

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

Wang

[illegible]

THE NEW YORK TIMES
WEDNESDAY, JANUARY 19, 1983

總的，工價低，環境好，福利好，伙食好，就是缺點，這里管理與制度，還有停機的問題，美國，EPCOR的佔有一定比例，但它的利潤，比我們低，我們佔有比例，但它的利潤，比我們高，又重生的，所以，我們應該，

叶兴阳; 
英语教育创始人

基督教创始人

双音阅读法读育创始又

「定當決死對付那破壞良民之暴徒」

漫遊隨筆詩選紅印

注册日期: 2008年10月10日

注音阅读
英语
教育之父

向题是时季,在时教和智古,不
用侯标比景一季民,能伯武。

新加坡英商新教育之父
謝漢生 氏著

2000-2001
 2001-2002
 2002-2003
 2003-2004
 2004-2005
 2005-2006
 2006-2007
 2007-2008
 2008-2009
 2009-2010
 2010-2011
 2011-2012
 2012-2013
 2013-2014
 2014-2015
 2015-2016
 2016-2017
 2017-2018
 2018-2019
 2019-2020
 2020-2021
 2021-2022
 2022-2023
 2023-2024
 2024-2025
 2025-2026
 2026-2027
 2027-2028
 2028-2029
 2029-2030
 2030-2031
 2031-2032
 2032-2033
 2033-2034
 2034-2035
 2035-2036
 2036-2037
 2037-2038
 2038-2039
 2039-2040
 2040-2041
 2041-2042
 2042-2043
 2043-2044
 2044-2045
 2045-2046
 2046-2047
 2047-2048
 2048-2049
 2049-2050
 2050-2051
 2051-2052
 2052-2053
 2053-2054
 2054-2055
 2055-2056
 2056-2057
 2057-2058
 2058-2059
 2059-2060
 2060-2061
 2061-2062
 2062-2063
 2063-2064
 2064-2065
 2065-2066
 2066-2067
 2067-2068
 2068-2069
 2069-2070
 2070-2071
 2071-2072
 2072-2073
 2073-2074
 2074-2075
 2075-2076
 2076-2077
 2077-2078
 2078-2079
 2079-2080
 2080-2081
 2081-2082
 2082-2083
 2083-2084
 2084-2085
 2085-2086
 2086-2087
 2087-2088
 2088-2089
 2089-2090
 2090-2091
 2091-2092
 2092-2093
 2093-2094
 2094-2095
 2095-2096
 2096-2097
 2097-2098
 2098-2099
 2099-2100
 2100-2101
 2101-2102
 2102-2103
 2103-2104
 2104-2105
 2105-2106
 2106-2107
 2107-2108
 2108-2109
 2109-2110
 2110-2111
 2111-2112
 2112-2113
 2113-2114
 2114-2115
 2115-2116
 2116-2117
 2117-2118
 2118-2119
 2119-2120
 2120-2121
 2121-2122
 2122-2123
 2123-2124
 2124-2125
 2125-2126
 2126-2127
 2127-2128
 2128-2129
 2129-2130
 2130-2131
 2131-2132
 2132-2133
 2133-2134
 2134-2135
 2135-2136
 2136-2137
 2137-2138
 2138-2139
 2139-2140
 2140-2141
 2141-2142
 2142-2143
 2143-2144
 2144-2145
 2145-2146
 2146-2147
 2147-2148
 2148-2149
 2149-2150
 2150-2151
 2151-2152
 2152-2153
 2153-2154
 2154-2155
 2155-2156
 2156-2157
 2157-2158
 2158-2159
 2159-2160
 2160-2161
 2161-2162
 2162-2163
 2163-2164
 2164-2165
 2165-2166
 2166-2167
 2167-2168
 2168-2169
 2169-2170
 2170-2171
 2171-2172
 2172-2173
 2173-2174
 2174-2175
 2175-2176
 2176-2177
 2177-2178
 2178-2179
 2179-2180
 2180-2181
 2181-2182
 2182-2183
 2183-2184
 2184-2185
 2185-2186
 2186-2187
 2187-2188
 2188-2189
 2189-2190
 2190-2191
 2191-2192
 2192-2193
 2193-2194
 2194-2195
 2195-2196
 2196-2197
 2197-2198
 2198-2199
 2199-2200
 2200-2201
 2201-2202
 2202-2203
 2203-2204
 2204-2205
 2205-2206
 2206-2207
 2207-2208
 2208-2209
 2209-2210
 2210-2211
 2211-2212
 2212-2213
 2213-2214
 2214-2215
 2215-2216
 2216-2217
 2217-2218
 2218-2219
 2219-2220
 2220-2221
 2221-2222
 2222-2223
 2223-2224
 2224-2225
 2225-2226
 2226-2227
 2227-2228
 2228-2229
 2229-2230
 2230-2231
 2231-2232
 2232-2233
 2233-2234
 2234-2235
 2235-2236
 2236-2237
 2237-2238
 2238-2239
 2239-2240
 2240-2241
 2241-2242
 2242-2243
 2243-2244
 2244-2245
 2245-2246
 2246-2247
 2247-2248
 2248-2249
 2249-2250
 2250-2251
 2251-2252
 2252-2253
 2253-2254
 2254-2255
 2255-2256
 2256-2257
 2257-2258
 2258-2259
 2259-2260
 2260-2261
 2261-2262
 2262-2263
 2263-2264
 2264-2265
 2265-2266
 2266-2267
 2267-2268
 2268-2269
 2269-2270
 2270-2271
 2271-2272
 2272-2273
 2273-2274
 2274-2275
 2275-2276
 2276-2277
 2277-2278
 2278-2279
 2279-2280
 2280-2281
 2281-2282
 2282-2283
 2283-2284
 2284-2285
 2285-2286
 2286-2287
 2287-2288
 2288-2289
 2289-2290
 2290-2291
 2291-2292
 229

[illegible][illegible]

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 13 个章节

1. 奥扎克猎人(the Hunters Of The Ozark) 000001

2. 奥扎克猎人(the Hunters Of The Ozark) 000002

3. 奥扎克猎人(the Hunters Of The Ozark) 000003

4. 奥扎克猎人(the Hunters Of The Ozark) 000004

5. 奥扎克猎人(the Hunters Of The Ozark) 000005

6. 奥扎克猎人(the Hunters Of The Ozark) 000006

7. 奥扎克猎人(the Hunters Of The Ozark) 000007

8. 奥扎克猎人(the Hunters Of The Ozark) 000008

9. 奥扎克猎人(the Hunters Of The Ozark) 000009

10. 奥扎克猎人(the Hunters Of The Ozark) 000010

11. 奥扎克猎人(the Hunters Of The Ozark) 000011

12. 奥扎克猎人(the Hunters Of The Ozark) 000012

13. 奥扎克猎人(the Hunters Of The Ozark) 000013

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥扎克猎人(The Hunters of the Ozark)

第1/13页

" [ˈteri] [hɜːrd] [dɪˈstɪŋktli] [ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːriər] .
" **Terry heard distinctly the footsteps of the warrior .**
" 特里 听到 明显地 这 脚步声 的 这 战士 .
特里清楚地听到了战士的脚步声。

" [ðə; ði]
" **THE**
" 这
“这

[ˈhʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈəʊzɑːk] .
HUNTERS OF THE OZARK .
猎人的 这 奥扎克 .
奥扎克猎人。

[baɪ]
BY
经过
经过

[ˈedwərd] [es] . [ˈelis] ,
EDWARD S . ELLIS ,
爱德华 S . 埃利斯 ,
爱德华·S·埃利斯

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [jʌŋ] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈsɪriːz] , "
AUTHOR OF " YOUNG PIONEER SERIES , "
作者的 的 " 年轻的 先锋 系列 , "
《少年先锋系列》作者

" [bɔːg] [ˈkæbɪn] [ˈsɪriːz] , "
" **LOG CABIN SERIES , "**
" 日志 舱 系列 , "
“小木屋系列”

" [greɪt] [ˈrɪvər] [ˈsɪriːz] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" **GREAT RIVER SERIES , "** **ETC** **ETC** .
" 伟大的 河 系列 , " ETC . , ETC .
“大河系列”等等。

[ˌfɪləˈdelfɪr] :
PHILADELPHIA :
费城 :
费城：

[ˈhenri] [tiː] . [ˈkoʊˈeɪts] & [siː ˈoʊ] .
HENRY T . COATES & CO .
亨利 T . 外套 & 一氧化碳 .
亨利·T·科茨公司

[ˈkɑːpɪraɪt] , - ,
Copyright , 1887 ,
版权 , - ,
版权所有，1887年

[bəɪ]
by
经过

经过

[ˈpɒtəɹ] & [ˈkɒʊ'eɪts] .
PORTER & COATES .
搬运工 & 外套 .

波特和科茨。

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[ˈtʃæptəɹ] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [æŋ; əŋ] [ə'streɪ] . [faɪv]
I . An Estray . 5
我 . 一个 迷路 . 5

一、迷途羔羊.5

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði][ˈtɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] . -
The Tinkle of a Bell . 15
这 叮当 的 一个 钟 . -

铃铛的叮当声。15

[aɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[æŋ; əŋ][æbə'ɹɪdʒən(ə)l][plɑːt] . -
An Aboriginal Plot . 25
一个 土著 阴谋 . -

原住民地块.25

[aɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [pɑːrt] . -
A Party of the Third Part . 34
一个 派对 的 这 第三 部分 . -

第三方当事人。34

[viː] . [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] . -
V . A Friend in Need . 44
V . 一个 朋友 在 需要 . -

五、患难见真情。44

[ˈvaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[fred] [ˈlɪndən] [rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈəʊzɑ:k][kæmp] . -
Fred Linden Receives a Message From the Ozark Camp . 54
弗雷德 林登 接收 一个 信息 从 这 奥扎克 营 . -
弗雷德·林登收到来自奥扎克营地的消息。54

[ˌviː,ɑrˈaɪ] .
VII .
七 .
七、

[ðə; ðɪ] [ˈhʌntərz] [ʌv; əv][ˈəʊzɑ:k] . -
The Hunters of Ozark . 64
这 猎人 的 奥扎克 . -
奥扎克猎人.64

[ˌviː,ɑrˈɑrˈaɪ] .
VIII .
八 .
第八章

[ə; eɪ] [ˈwelkəm] [əˈkweɪntəns] . -
A Welcome Acquaintance . 74
一个 欢迎 熟人 . -
令人欣喜的相识。74

[,ɑrˈɛks] .
IX .
第九章 .
九、

[ə; eɪ][ˈmɪʃəp] . -
A Mishap . 84
一个 意外 . -
意外事故.84

[eks] . [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [laɪf] . -
X . A Struggle For Life . 94
X . 一个 斗争 为了 生活 . -
X. 为生存而战。94

[saɪ,zɑɪ,ksaɪ,gzɑɪ] .
XI .
十一 .
十一、

[ˈtræmpɪŋ] [ˈsaʊθwərd] . -
Tramping Southward . 104
徒步旅行 向南 . -
向南跋涉。104

[ɛks,ɑrˈaɪ] .
XII .
十二 .
十二、

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈænɪm(ə)l] . -
A Strange Animal . 114
一个 奇怪的 动物 . -
奇怪的动物.114

[ɛks,ɑrˈɑrˈaɪ] .
XIII .
十三 .
十三、

[ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈvɪzɪtər] . -
A Troublesome Visitor . 124
一个 麻烦的 游客 . -

一位麻烦的访客。124

[ˌeks,ɑɪˈvi:] .
XIV :
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ˈælaɪ] . -
A Welcome Ally . 134
一个 欢迎 盟友 . -

一位受欢迎的盟友。134

[ˈeksˈvi:] .
XV :
十五 .

十五、

" [ˈdɪr,fʊt] [wɪl] [biː; bi][ˈsentɪn(ə)][tuː; tə] - [naɪt] . " -
"**Deerfoot Will Be Sentinel to - Night . " 144**
" 鹿蹄 将要 是 哨兵 到 - 夜晚 . " -

“今晚鹿足将担任哨兵。”144

[ˌeksˈviːˈaɪ] .
XVI :
十六 .

十六、

[əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] . -
Around the Camp - Fire . 154
大约 这 营 - 火 . -

篝火旁。154

[ˌeks,viːˈaɪˈaɪ] .
XVII :
十七 .

十七、

[ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [saʊnd] . -
A Suspicious Sound . 164
一个 可疑的 声音 . -

可疑的声音。164

[ˌeks,viːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII :
十八 .

十八、

[laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . -
Like a Thief in the Night . 174
喜欢 一个 贼 在 这 夜晚 . -

如同夜间窃贼。174

[ˌeks,ɑɪˈeks] .
XIX :
十九 .

十九、

[ˈʃəwɑːnoʊ] [ænd; ənd][ˈwɪniˈbeɪɡəʊ] . -
Shawanoë And Winnebago . 185
肖诺 和 温尼巴戈 . -

肖诺和温尼贝戈。185

[ˈeks ˈeks] .

$$\frac{XX}{XX} = \frac{\cdot}{\cdot}$$

XX.

[ə'nʌðər] [naɪt] ['vɪzɪtər] . -

Another Night Visitor . 195
其他 夜晚 游客 . -

又一位夜访者。195

[,ɛks'ɛks'aɪ] .

$$\begin{array}{r} \text{XXI} \\ \hline \text{二十一} \end{array}$$

二十一世纪

[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['wiŋəbeigouz] . -

The Camp of the Winnebagos . 205
这 营 的 这 温尼巴戈斯 . -

温尼巴戈人的营地。205

[ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

$$\frac{\text{XXII}}{=+2} \quad \frac{.}{.}$$

二 + 二、

" [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪl] " -

" **Keep to the Trail** " **215**
" 保持 到 这 踪迹 " -

“沿着小径走” 215

[,eks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] .

$\frac{\text{XXIII}}{\text{二十三}}$

二十三、

[æn; ən] [In'fjʊəriət] [ʃəwɑ:nɒs] . -

<u>An</u>	<u>Infuriate</u>	<u>Shawanoë</u>	<u>. 225</u>
一个	激怒	肖诺	.

激怒了肖诺.225

[,ɛks'ɛks'aɪ'vi:] .

XXIV
二十四

二十四、

[ðə; ði] [di'faiəns] . -

The Defiance . 236
这蔑视 -

《反抗》 236

[,eks'eks'vi:] .

$$\frac{\text{XXV}}{25} = \frac{\cdot}{\cdot}$$

二十五、

[ðə; ði] ['si:gnəl] ['faɪər] . -

The Signal Fire . 245
这 信号 火 . -

信号火.245

[,eks'eks'vi:ˈaɪ] .

XXVI
—
26

二十六

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɛrɪ] . -
On the Edge of the Prairie . 257
在这边缘的这草原 . -

在草原边缘。257

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [miːl] . -
A Morning Meal . 269
一个早晨一顿饭 . -

早餐.269

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [raɪd] . -
A Strange Ride . 281
一个奇怪的骑 . -

一段奇特的旅程.281

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈhʌntɜːz] [ˈstrætədʒi] . -
A Young Hunter's Strategy . 293
一个年轻的猎人的战略 . -

一位年轻猎人的策略.293

[ɛ.kʁɛ.kʁɛks] .
XXX .
xxx .

XXX。

[ˈtɛrɪ] [ˈfɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [raɪd] . -
Terry Finishes His Ride . 305
特里完成他的骑 . -

特里完成了他的骑行。305

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði] [ˈdɛvəlʒ] [pʌntʃ] [boʊl] . -
The Devil's Punch Bowl . 316
这魔鬼的冲床碗 . -

魔鬼之碗.316

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[ðə; ði] [ˈtɛrər] [ɪn][ðə; ði] [ɛr] . -
The Terror in the Air . 328
这恐怖在这空气 . -

空中恐怖.328

[ˌɛksˈɛksθɪrɪː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

[ˈfred] [ˈlɪndən] [əˈweɪkənz] [tuː; tə][æn; ən] [əˈlɑːrmɪŋ] [fækt] . -
Fred Linden Awakens to an Alarming Fact . 341
弗雷德 林登 觉醒 到 一个 令人担忧 事实 . -

弗雷德·林登醒来后发现了一个令人震惊的事实。341

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

[ðə; ði] [kəˈnuː] . -
The Canoe . 352
这 独木舟 . -

独木舟.352

[ɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

[əˈmerɪkə] [ˈvɜːrsəs] [ˈaɪərlənd] . -
America Versus Ireland . 364
美国 相对 爱尔兰 . -

美国对阵爱尔兰。364

[ɛksˈɛksˈsaɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[əˈmerɪkə] [ˈvɜːrsəs] [əˈmerɪkə] . -
America Versus America . 376
美国 相对 美国 . -

美国对美国.376

[ɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[ðə; ði] [læst] [kæmp] - [ˈfaɪər] . -
The Last Camp - Fire . 388
这 最后的 营 - 火 . -

最后的篝火.388

[ɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

[kənˈkluːʒ(ə)n] . -
Conclusion . 4005
结论 . -

结论.4005

[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈəʊzɑːk] .
THE HUNTERS OF THE OZARK .
这 猎人 的 这 奥扎克 .

奥扎克猎人。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[æn; ən] [əˈstreɪ] .
AN ESTRAY .
一个 迷路 .

一只流浪狗。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ˈterəns] [kla:k] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ˈlɪndən]
One day in the autumn Terence Clark came to the house of Frederick Linden
一天在这秋天特伦斯·克拉克来了到这房子的弗雷德里克·林登
[ænd; ənd] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kaʊ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmɪsɪŋ]
and urged him to join in a hunt for a cow that had been missing
和敦促他到加入在一个打猎为了一个奶牛那有到过丢失的
[sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔ:r] .
since the night before .
自从这夜晚前 .

秋天的一天，特伦斯·克拉克来到弗雷德里克·林登的家，恳求他一起去找一头从前一天晚上就失踪的母牛。

[ðə; ði] [ˈlætər] [gɑ:t][ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [lædz] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]
The latter got the consent of his mother and the two lads started on a
这后者得到这同意的他的母亲和这二小伙子们开始在一个
[sɜ:rtʃ] [ðæt] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst] [ɪˈventʃ(ə)] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [noʊn] .
search that proved to be the most eventful one they had ever known .
搜索那已证实到是这最多多事一他们有曾经已知 .

后者得到了母亲的同意，两个小伙子开始了寻找之旅，结果证明这是他们经历过的最惊险刺激的一次寻找。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ekspləˈneɪ(ə)n][məst; məst][bi:; bi][ˈgɪv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
A few words in the way of explanation must be given at this point .
一个很少字在这方式的解释必须是在这观点 .

这里需要做几句解释。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [aɪ][hæv; həv][set] [aʊt][tu:; tə] [tel] [wʌz; wəz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv]
The date of the events I have set out to tell was toward the close of
这日期的这活动我有放出去到告诉曾是朝向这关闭的
[ðə; ði] [læst] [ˈsentʃəri] ,
the last century ,
这最后的世纪 ,

我即将讲述的事件发生在上个世纪末。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [ðə; ði] [saʊθ] - [ˈwestərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [mɪˈzɔ:ri] ,
and the scene the south - western part of the present State of Missouri ,
和这场景这南 - 西部分的这展示状态的密苏里州 ,
场景位于现在密苏里州的西南部。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ˈterətɔ:ri] [noʊn] [æz; əz] [lu:ˈi:ziˈænə] .
but which was then a part of the vast territory known as Louisiana .
但哪个曾是然后一个部分的这广阔的领土已知作为路易斯安那州 .

但当时它是被称为路易斯安那州的广袤领土的一部分。

[ðoo] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] had6
Though the town of St . Louis had6
尽管这镇的英石 . 路易斯 had6

尽管圣路易斯镇有6

[bɪn] [ˈsetld] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r] ,
been settled a good many years before ,
到过定居一个好的许多年前 ,

早在很多年前就已定居于此。

[ðer; ðær][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ][fjuː] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈskætərd] [θruː] [ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˈlɪmɪtləs] [ˈriːdʒən] [ðæt]
there were only a few pioneers scattered through the almost limitless region that
那里 是 仅有的 一个 很少 先驱者 疏散 通过 这 几乎 无限 地区 那
[stretʃt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
stretched in every direction from the Mississippi .
拉伸 在 每一个 方向 从 这 密西西比州 .
从密西西比河向四面八方延伸的几乎无边无际的地区，只有零星的几位先驱者。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðær][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ænd; ənd] [tˈræpəz] [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n][ˈæbsənt][frʌm; frəm][ðer; ðær]
Here and there the hunters and trappers were often absent from their
这里 和 那里 这 猎人 和 捕兽人 是 经常 缺席的 从 他们的
[ˈhoʊmz][fɔːr; fər] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
homes for months at a time ,
房屋 为了 几个月 在 一个 时间 ,
猎人和捕兽者经常一连几个月不在家。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈsʌfərd] [mʌtʃ] [ɪkˈspəʊʒər][ænd; ənd] [ˈhɑːrdʃɪp] .
during which they suffered much exposure and hardship .
期间 哪个 他们 遭受 很多 接触 和 困境 .
在此期间，他们遭受了许多苦难和磨难。

[ðeɪ] [slept][fɔːr; fər] [wiːks] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [wɒdz] ,
They slept for weeks in the open woods ,
他们 睡着了 为了 周 在 这 打开 树林 ,
他们在开阔的森林里睡了几个星期。

[ɔːr] [wen] [ðə; ði] [sɪˈverəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] [wɒd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ðɪs] ,
or when the severity of the weather would not allow this ,
或者什么时候 这 严重性 的 这 天气 会 不是 允许 这 ,
或者当恶劣天气不允许这样做时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈrefjuːdʒ][ɪn] [keɪvz] [ɔːr] [ˈhɑːloʊ] [triːz] .
they found refuge in caves or hollow trees .
他们 成立 避难所 在 洞穴 或者 空洞的 树木 .
他们在山洞或空心树中找到了避难所。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,
然后，

[wen] [ɪˈnʌf] [ˈskɪnz][hæd; həd] [bɪn] [ˈgæðərd] [tuː; tə][loʊd][ðer; ðær] [pæk] - [ˈhɔːrsɪz] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn]
when enough skins had been gathered to load their pack - horses they started on
什么时候 足够的 皮肤 有 到过 聚集 到 加载 他们的 盒 - 马匹 他们 开始 在
[ðə; ði] [lɔːŋ] [træmps][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˈtreɪdɪŋ] [poʊst][ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
the long tramps to the French trading post on the Mississippi .
这 长的 流浪汉 到 这 法语 贸易 邮政 在 这 密西西比州 .
当收集到足够的兽皮来装载驮马时，他们便开始长途跋涉前往密西西比河畔的法国贸易站。

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ˈfeɪntli] [mɑːrkt] [pæðz] [ɔːr] [treɪlz] [ðæt] [kənˈvəːdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [ˈhʌndrəd]
They followed faintly marked paths or trails that converged from a score or hundred
他们 随后 淡淡的 标记 路径 或者 小径 那 收敛 从 一个 分数 或者 百
[ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ˈwɔːtərz] ,
different points until they reached the Father of Waters ,
不同的 积分 直到 他们 达到 这 父亲 的 沃特斯 ,
他们沿着从几十甚至上百个不同地点汇聚而来的、隐约可见的小路或小径前进，最终到达了众水之父那里。

[wer] [ðə; ði] ['peltriz] [wɜ:r; wər] [su:n] [soʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['proʊsi:dz] , [tu:] ['ɔ:f(ə)n] , ['skwɒndəd]
where the peltries were soon sold and the proceeds , too often , squandered
在哪里 这 毛皮 是 很快 卖 和 这 收益 , 也 经常 , 挥霍
[wɪðɪn] [ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [fju:] ['aʊərz] .
within the succeeding few hours .
之内 这 成功 很少 小时 :

这些毛皮很快就被卖掉了，而所得款项往往在接下来的几个小时内就被挥霍一空。

[æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ'em] ['spi:kɪŋ] ,
At the date of which I am speaking ,
在 这 日期 的 哪个 我 是 请讲 ,
在我所说的这个日期，

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['set(ə)lmənt] [noʊn] [æz; əz] ['greɪvɪl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - ['westərn] ['sek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
a small settlement known as Greville stood in the south - western section of the
一个 小的 沉降 已知 作为 格雷维尔 站立 在 这 南 - 西 部分 的 这
[lɑ:rdʒ] [stɜ:t] [ʌv; əv] [mɪ'zɔ:ri] ,
large State of Missouri ,
大的 状态 的 密苏里州 ,

在幅员辽阔的密苏里州西南部，有一个名为格雷维尔的小定居点。

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [noʊn] .
as it is now known .
作为 它 是 现在 已知 :
正如现在人们所熟知的那样。

[ðə; ði][fɜ:rst]['kæbɪnz][wɜ:r; wər] [pʊt] [ʌp] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] the7
The first cabins were put up only a few years before , and the7
这 第一的 小木屋 是 放 向上 仅有的 一个 很少 年 前 , 和 the7
第一批小木屋是在几年前才建成的，而7

['setlɜz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['nʌmbərd] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] .
settlers , including men , women and children , numbered about two hundred .
定居者 , 包括 男人 , 女性 和 孩子们 , 编号 关于 二 百 :
定居者，包括男人、女人和儿童，大约有两百人。

[nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stræɡlɪŋ] ['set(ə)lmənt] [stʊd] [ə; eɪ] [ru:d] [bʌt; bət] [strɔ:ŋ] ['blɑ:khaʊs]
Near the center of the straggling settlement stood a rude but strong blockhouse
靠近 这 中心 的 这 零散的 沉降 站立 一个 粗鲁的 但 强的 炮楼
[tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər]['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][æn; ən] [ətæk] [baɪ]['ɪndiəns] .
to be used for refuge in the event of an attack by Indians .
到 是 用过的 为了 避难所 在 这 事件 的 一个 攻击 经过 印度人 :

在零散的定居点中心附近，矗立着一座简陋但坚固的碉堡，以便在印第安人袭击时用作避难所。

[æz; əz] [jet] [ðɪs] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'rɪzn] ,
As yet this emergency had not arisen ,
作为 然而 这 紧急情况 有 不是 出现 ,
当时这种紧急情况尚未发生。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [red] [men] [ɪn] [ðæt] ['sek(ə)n] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [les] ['wɔ:rlaɪk][ænd; ənd]['hɑ:st(ə)][ðæŋ; ðən] [ðoʊz]
for the red men in that section were far less warlike and hostile than those
为了 这 红色的 男人 在 那 部分 是 远的 较少的 好战 和 敌对的 比 那些
[ɪn][oʊ'hɑɪoʊ][ænd; ənd] [kən'tʌki] .
in Ohio and Kentucky .
在 俄亥俄州 和 肯塔基州 :

因为该地区的印第安人远不如俄亥俄州和肯塔基州的印第安人好战和敌对。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [fred] [ˈlɪndən] [wʌz; wəz] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ænd; ənd] [ˈtræpəz] [huː] [meɪd]
The father of Fred Linden was one of the hunters and trappers who made
这 父亲 的 弗雷德 林登 曾是 一 的 这 猎人 和 捕兽人 WHO 制成
[ˈregjələər] [ˈvɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪld] [ˈsekʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [ˈəʊzɑːk] [ˈmaʊntnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpʊːrpəs] [ʌv; əv]
regular visits to the wild section near the Ozark Mountains for the purpose of
常规的 访问 到 这 荒野 部分 靠近 这 奥扎克 山脉 为了 这 目的 的
[ˈgæðərɪŋ] [fəːz] .
gathering furs .
采集 毛皮 .

弗雷德·林登的父亲是经常前往奥扎克山脉附近荒野地区采集毛皮的猎人和捕兽人之一。

[hiː; hi] [ˈnevər] [hæd; həd] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [kəmˈpænjənz] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz]
He never had less than two companions , and sometimes the number was
他 绝不 有 较少的 比 二 同伴 , 和 有时 这 数字 曾是
[hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] .
half a dozen .
一半 一个 打 .

他身边从来不少于两个同伴，有时甚至多达六个。

[æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wel] [əˈwer] ,
As you are well aware ,
作为 你 是 出色地 意识到的 ,

正如您所知，

[ðə; ði] [fəːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [kənˈdɪ(ə)n] [ɪn] [ˈwɪntri] [ˈweðər] ,
the furs of all animals are in the finest condition in wintry weather ,
这 毛皮 的 全部 动物 是 在 这 最好的 状况 在 冬季 天气 ,
所有动物的皮毛在冬季都处于最佳状态。

[sɪns] [ˈneɪtʃər] [dʌz] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈfektz] [ʌv; əv] [koʊld] .
since nature does her best to guard their bodies from the effects of cold .
自从 自然 做 她 最好的 到 警卫 他们的 身体 从 这 效果 的 寒冷的 .
因为大自然会尽力保护它们的身体免受寒冷的影响。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [ʌv; əv] [ˈhʌntərz] ,
Thus it came about that the party of hunters ,
因此 它 来了 关于 那 这 派对 的 猎人 ,
于是，猎人们一行人.....

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [æɪ; əɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] ,
of whom I shall have more to say further on ,
的 谁 我 将 有 更多的 到 说 更远 在 ,
关于他，我稍后还会再谈。

[left] [ˈɡrevɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,
left Greville in the autumn of the year ,
左边 格雷维尔 在 这 秋天 的 这 年 ,
那年秋天离开了格雷维尔，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [wɜːr; wər] [nɑːt] [siːn] [əˈɡen] [ʌnˈtɪl] [sprɪŋ] .
and as a rule were not seen again until spring .
和 作为 一个 规则 是 不是 已见 再次 直到 春天 .
通常要等到春天才会再次见到它们。

[sɪns] [ðeɪ] [ˈentərd] [ə; eɪ] [faɪn] , [fɜːr] - [ˈberɪŋ] [ˈkʌntri] , [ðɪːz] [trɪps] [ˈdʒen(ə)rəli] [peɪd] [wel] .
Since they entered a fine , fur - bearing country , these trips generally paid well .
自从 他们 进入 一个 美好的 , 毛皮 - 轴承 国家 , 这些 旅行 一般来说 有薪酬的出色地 .
由于他们进入了一个盛产毛皮的地区，这些旅行通常收入颇丰。

[wʌn] [kən'vi:niəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][gou][tu:; tə][es 'ti:] . ['lu:ɪs]
One convenience was that the hunters were not obliged to go to St . Louis
— 方便 曾是 那 这 猎人 是 不是 有义务 到 去 到 英石 . 路易斯
[tu:; tə][sel] [ðem; ðəm] . [eit]
to sell them . 8
到 卖 他们 . 8

其中一个便利之处在于，猎人们不必前往圣路易斯出售猎物。8

[æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fɜ:r] ['kʌmpəni] [ðæt] [meɪd] [ɪts] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət] [ðæt] [poust] ,
An agent of the great fur company that made its headquarters at that post ,
一个 代理人 的 这 伟大的 毛皮 公司 那 制成 它是 总部 在 那 邮政 ,
[fɜ:r; fər][ðə; ði] [peltrɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]
for the peltries that he would have given had they been brought to the
为了 这 毛皮 那 他 会 有 给定 有 他们 到过 带来 到 这
[ˈfækt(ə)rɪ] ,
factory ,
工厂 ,

[keɪm] ['regjələri] [tu:; tə] ['greɪvɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pæk] - ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs]
came regularly to Greville with his pack - horses and gave the same price
来了 经常 到 格雷维尔 和 他的 盒 - 马匹 和 给予 这 相同的 价格
[fɜ:r; fər][ðə; ði] ['peltrɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]
for the peltries that he would have given had they been brought to the
为了 这 毛皮 那 他 会 有 给定 有 他们 到过 带来 到 这
[ˈfækt(ə)rɪ] ,
factory ,
工厂 ,

他经常带着驮马来到了格雷维尔，给毛皮的价格和送到工厂的价格一样。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][maɪlz] [ə'weɪ] .
hundreds of miles away .
数百 的 英里 离开 .
[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
He was glad to do this ,
他 曾是 高兴的 到 做 这 ,
[hɪ; hi] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
He was glad to do this ,
他 曾是 高兴的 到 做 这 ,

数百英里之外。

[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
He was glad to do this ,
他 曾是 高兴的 到 做 这 ,
[hɪ; hi] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
He was glad to do this ,
他 曾是 高兴的 到 做 这 ,

他很乐意这样做。

[fɜ:r; fər][ðə; ði][fə:z] [ðæt] [dʒɔ:rdʒ] ['lɪndən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['hʌntərz] [brɔ:t] [ɪn][wɜ:r; wər][nɑ:t]
for the furs that George Linden and his brother hunters brought in were not
为了 这 毛皮 那 乔治 林登 和 他的 兄弟 猎人 带来 在 是 不是
[sə'pɑ:st] [ɪn] ['glɑ:sɪnəs] [ænd; ənd] ['faɪnəs] [baɪ] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['gæðərd]
surpassed in glossiness and fineness by any of the thousands gathered
超越 在 光泽 和 精细度 经过 任何 的 这 数千 聚集
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɜ:r] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .
from the four points of the compass .
从 这 四 积分 的 这 罗盘 .

乔治·林登和他的猎友们带回来的毛皮，其光泽和细腻程度，在四面八方收集的成千上万的毛皮中，没有一个能与之媲美。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['derɪŋ] ['lɪt(ə)][bənd] [ðæt] [meɪd] [ðɪ:z] ['regjələr] ['vɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði]['əʊzɑ:k]['ri:dʒən]
Among the daring little band that made these regular visits to the Ozark region
之中 这 大胆 小的 乐队 那 制成 这些 常规的 访问 到 这 奥扎克 地区
[wʌz; wəz][æŋ; ən] ['aɪrɪʃmən] [neɪmd] ['maɪk(ə)] [kla:k] ,
was an Irishman named Michael Clark ,
曾是 一个 爱尔兰人 命名 迈克尔 克拉克 ,

在经常造访奥扎克地区的这群大胆的小伙伴中，有一位名叫迈克尔·克拉克的爱尔兰人。

[hu:] [hæd; həd][hæd; həd][kən'sɪdəreɪb(ə)] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [fə:z] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
who had had considerable experience in gathering furs along the Mississippi .
WHO 有 有 大量 经验 在 采集 毛皮 沿着 这 密西西比州 .
[hu:] [hæd; həd][hæd; həd][kən'sɪdəreɪb(ə)] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [fə:z] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
who had had considerable experience in gathering furs along the Mississippi .
WHO 有 有 大量 经验 在 采集 毛皮 沿着 这 密西西比州 .

他们在密西西比河沿岸拥有相当丰富的毛皮采集经验。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æɪ; əɪ][hɪz; ɪz][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ðæt] [ˈɡrevɪl] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] ,
It was at his suggestion that Greville was founded ,
它 曾是 在 他的 建议 那 格雷维尔 曾是 创立 ,
格雷维尔公司是在他的建议下成立的。

[ænd; ənd][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌpɪrɪˈɑːdɪk(ə)] [ˈdʒəːnɪz] [ðʌs] [kʌt] [ɔːf] .
and one - half of their periodical journeys thus cut off .
和 一 - 一半 的 他们的 期刊 旅程 因此 切 离开 .
他们一半的定期旅行因此中断。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [jɪr] [ˈfɑːləʊɪŋ] , [ˈklaːk] [wʌz; wəz] [ˈɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [praʊlɪŋ] [ˈɪndiən] .
On the year following , Clark was shot and killed by a prowling Indian .
在 这 年 下列的 , 克拉克 曾是 射击 和 被杀 经过 一个 潜行 印度 .
第二年，克拉克被一名徘徊的印第安人枪杀。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðə; ðɪ][ˈoʊnli][tʃaɪld] , [ˈterəns] ,
Since his wife had been dead a long time , the only child , Terence ,
自从 他的 妻子 有 到过 死的 一个 长的 时间 , 这 仅有的 孩子 , 特伦斯 ,
由于他的妻子去世已久，唯一的孩子特伦斯

[wʌz; wəz] [ðʌs] [left] [æn; ən] [ˈɔːrf(ə)n] .
was thus left an orphan .
曾是 因此 左边 一个 孤儿 .
因此，他成了孤儿。

[ðə; ðɪ] [læd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , [ɡʊd] - [ˈneɪtʃəd] [ˈfeləʊ] , [laɪkt] [baɪ] [ˈevri] [wʌn] ,
The lad was a bright , good - natured fellow , liked by every one ,
这 小伙子 曾是 一个 明亮的 , 好的 - 自然 同伴 , 喜欢 经过 每一个 一 ,
这孩子聪明善良，人人都喜欢他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈfæməli][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈhʌntərz]
and he made his home with the family of one of the other hunters
和 他 制成 他的 家 和 这 家庭 的 一 的 这 其他 猎人
[neɪmd] [ˈruːfəs] -
named Rufus MacClaskey .
命名 鲁弗斯 -
他便在另一位名叫鲁弗斯·麦克拉斯基的猎人家中安家落户。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] [oʊld][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈveri] [deɪ] that9
The boy was fifteen years old on the very day that9
这 男生 曾是 十五 年 老的 在 这 非常 天 that9
男孩那天正好十五岁。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn][ʌv; əv] [fred] [ˈlɪndən] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [help]
he walked over to the cabin of Fred Linden and asked him to help
他 步行 超过 到 这 舱 的 弗雷德 林登 和 问 他 到 帮助
[hɪm; ɪm] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈmɪsɪŋ] [kaʊ] .
him hunt for the missing cow .
他 打猎 为了 这 丢失的 奶牛 .
他走到弗雷德·林登的小屋前，请他帮忙寻找走失的母牛。

[ðə; ðɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˈlɪndən] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] , [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz]
The family of George Linden , while he was away , consisted of his wife , his
这 家庭 的 乔治 林登 , 尽管 他 曾是 离开 , 由.....组成 的 他的 妻子 , 他的
[ˈdɔːtər] [ˈɪdɪθ] ,
daughter Edith ,
女儿 伊迪丝 ,
乔治·林登外出期间，他的家人包括他的妻子、女儿伊迪丝、

[ˌfɔːrˈtiːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [fred] , [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
fourteen , and his son Fred , sixteen years old .
十四 , 和 他的 儿子 弗雷德 , 十六 年 老的 .
十四岁，他的儿子弗雷德十六岁。

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈrʌdi] [ˈtʃi:kt] , [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] ,
All were ruddy cheeked , strong and vigorous ,
全部 是 红润 脸颊 , 强的 和 蓬勃 ,
它们都面色红润, 强壮而充满活力。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [best] [tu:; tə] [du:][ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [ɑ:d] [ˈfæməliz] [ðæt] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði]
and among the best to do of the thirty - odd families that made up the
和 之中 这 最好的 到 做 的 这 三十 - 奇怪的 家庭 那 制成 向上 这
[pɑ:pjuˈleɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈɡrevɪl] .
population of Greville .
人口 的 格雷维尔 .
在格雷维尔镇三十多个家庭中, 他们算是最优秀的。

" [hæz; həz][ðə; ði] [kaʊ] [ˈevər] [bɪn] [lɔ:st] [brɪfɔ:r] ? " [æskt] [fred] ,
" **Has the cow ever been lost before ?** " **asked Fred ,**
" 有 这 奶牛 曾经 到过 丢失的 前 ? " 问 弗雷德 ,
“这头牛以前走丢过吗?”弗雷德问道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [læd] [swʌŋ] [əˈlɔ:ŋ] [brɪˈsaɪd] [i:tɪ] [ˈʌðər] ,
as he and the Irish lad swung along beside each other ,
作为 他 和 这 爱尔兰 小伙子 摇摆 沿着 旁 每个 其他 ,
他和那个爱尔兰小伙子并排荡着秋千,

[ˈni:ðər] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [wɜ:rθ] [waɪ] [tu:; tə] [ˈbɜ:rd(ə)n] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈraɪf(ə)] .
neither thinking it worth while to burden himself with a rifle .
两者都不 思维 它 值得 尽管 到 负担 他自己 和 一个 步枪 .
两人都认为没必要让自己背上步枪。

" [ˈnaɪvə] [ðæt] [aɪ] [noʊz] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] ;
" **Niver that I knows of , and I would know the same if she had been lost ;**
" 尼弗 那 我 知道 的 , 和 我 会 知道 这 相同的 如果 她 有 到过 丢失的 ;
据我所知, 她从未失踪过, 如果她失踪了, 我也会知道这一点;

[wɪə(r)] - [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kaʊ] ,
we're onaisy about the cow ,
是 - 关于 这 奶牛 ,
我们对这头牛很感兴趣,

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ɑ:n][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈdʌznt] [kʌm] [bæk] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə]
for you see that if this kaaps on and she doesn't come back I'll have to
为了 你 看 那 如果 这 开普敦 在 和 她 不 来 后退 患病的 有 到
[lɪv; laɪv][ɑ:n] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [ænd; ənd] . "
live on something else than bread and milk and praties . "
居住 在 某物 别的 比 面包 和 牛奶 和 普拉蒂斯 . "
你看, 如果这场闹剧持续下去, 她又不回来, 我就只能靠面包、牛奶和土豆饼以外的东西过日子了。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [kaʊ] [keɪm] [bæk] [dʒʌst][æt; ət] [ˈsʌnset] [læst] [naɪt] . "
" **Our cow came back just at sunset last night .** "
" 我们的 奶牛 来了 后退 只是 在 日落 最后的 夜晚 . "
“我们的牛昨晚日落时分回来了。”

" [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðəm; ðəm][ɔ:l] , - - [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
" **And so did them all , exciptin ' our own ,**
" 和 所以 做过 他们 全部 , - - 我们的 自己的 ,
“除了我们自己人之外, 其他人也都这么做了。”

[wɪtʃ] [meɪks] [em ˈi:] [mɔ:r] - - [tu:; tə] - [ˈeni] [ɪkˈskju:s][ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ɡɪv] . " -
which makes me more onwillin ' to accipt any excuse she may have to give . " **10**
哪个 制作 我 更多的 - - 到 - 任何 原谅 她 可能 有 到 给 . " -
这让我更不愿意接受她可能给出的任何借口。”10

" [let] [em 'i:] [si:] , ['teri] ; ['brɪndl] [wɔ:r] [ə; eɪ] [bel] [raʊnd] [hɜ:r; həɹ] [nek] , ['dɪdnt] [ʃi:; ʃɪ] ? "
" **Let me see , Terry ; Brindle wore a bell round her neck , didn't she ?** "
" 让 我 看 , 特里 ; 斑纹 穿着 一个 钟 圆形的 她 脖子 , 没有 她 ? "
" "让我想想, 特里; 布林德尔脖子上戴着个铃铛, 对吧? "

" [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [si:md] [kwɑɪt] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] . "
" **That she did , and she seemed quite proud of the same .** "
" 那 她 做过 , 和 她 似乎 相当 自豪的 的 这 相同的 . "
" "她确实这么做了, 而且她似乎对此感到非常自豪."

" [dɪd] [ju:; jʊ] [meɪk] [hʌnt] [fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ][ləst] [naɪt] ? "
" **Did you make hunt for her last night ?** "
" 做过 你 制作 打猎 为了 她 最后的 夜晚 ? "
" 你昨晚去找她了吗?

" [aɪ] ['hʌntɪd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [tu:; tə] [hʌnt] ; [ʃi:; ʃɪ] ['wɔznt] [mɪst] ,
" **I hunted as long as I could see to hunt ; she wasn't missed ,**
" 我 猎杀 作为 长的 作为 我 可以 看 到 打猎 ; 她 不是 错过 ,
" "只要我还能看见, 我就一直去打猎; 她的离世并没有人感到惋惜."

[ðæt] [ɪz] [tɪl] ['æftər] [ðeɪ] [gə:t] [hoʊm] .
that is till after they got home .
那 是 直到 后 他们 得到 家 .
直到他们回家之后才发生这种情况。

[wɪn] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][hɜ:r; həɹ][aɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; həɹ] ;
Whin I found that I didn't find her I started to find her ;
抱怨 我 成立 那 我 没有 寻找 她 我 开始 到 寻找 她 ;
当我发现没找到她时, 我便开始寻找她;

[bʌt; bət][aɪ] ['hædnt] [taɪm] [tu:; tə] [hʌnt] ['veri] [lɔ:ŋ] [wɪn]
but I hadn't time to hunt very long whin
但 我 之前没有 时间 到 打猎 非常 长的 抱怨
但我没时间去打猎很久

[aɪ 'ti:] [gə:t] [dɑ:rk] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] . "
it got dark and I had to give it up . "
它 得到 黑暗的 和 我 有 到 给 它 向上 . "
天色太暗, 我不得不放弃。

" [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [hɪr] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] ? "
" **And didn't you hear any thing of the bell ?** "
" 和 没有 你 听到 任何 事物 的 这 钟 ? "
" "你一点儿也没听到钟声吗? "

" [du:] [ʃi:; ʃɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bel] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [kaʊ] ?
" **Do ye think that if I heard the bell I wouldn't have found the cow ?**
" 做 是的 思考 那 如果 我 听到 这 钟 我 不会 有 成立 这 奶牛 ?
" "你们以为如果我听到铃声, 我就找不到那头牛了吗? "

[waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bel] [pʊt] [raʊnd] [hɜ:r; həɹ] [nek] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [tu:; tə] [gaɪd] [frendz] ?
Why was the bell put round her neck if it wasn't to guide friends ?
为什么 曾是 这 钟 放 圆形的 她 脖子 如果 它 不是 到 指导 朋友们 ?
如果不是为了指引朋友, 为什么要把铃铛戴在她脖子上?

[aɪ] ['lɪsnd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ['æftər] [aɪ 'ti:] [gə:t] [dɑ:rk] , [bʌt; bət] ['naɪvə] [ə; eɪ] ['tɪŋk(ə)] [dɪd] [aɪ] [hɪr] . "
I listened many a time after it got dark , but niver a tinkle did I hear . "
我 听着 许多 一个 时间 后 它 得到 黑暗的 , 但 尼弗 一个 小便 做过 我 听到 . "
天黑以后我多次侧耳倾听, 却从未听到一丝铃声。

" [ðæt] [ɪz] [kwɪr] , " [sed] [fred] [hæf] [tu:; tə] [hɪm'self] ; " [fɔ:r; fəɹ] ,
" **That is queer , said Fred half to himself ; for** ,
" 那 是 酷儿 , " 说 弗雷德 一半 到 他自己 ; " 为了 ,
" "真奇怪,"弗雷德自言自语道; "因为,

[wen] [noʊ] [wind] [ɪz] ['blɔʊɪŋ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [kɑ:m] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪr] [ðæt] [bel] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪz]
when no wind is blowing and it is calm, you can hear that bell a long ways
什么时候 不 风 是 吹 和 它 是 冷静的, 你 能 听到 那 钟 一个 长的 方式
;
;
;

无风无云的时候，很远的地方都能听到钟声；

[ˈfɑ:ðər] [hæz; həz] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [wen] [ðə; ði] ['brɪndl] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
father has caught the sound in the woods, when the Brindle was all of a
父亲 有 捕捉 这 声音 在 这 树林 , 什么时候 这 斑纹 曾是 全部 的 一个
[maɪl] [ɔ:f] .
mile off .
英里 离开 .

父亲在树林里听到了声音，当时斑纹猫还在一英里之外。

[aɪ] [ˈwʌndər] ['weðər] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [lɔ:st] [ðə; ði] [bel] . "
I wonder whether she could have lost the bell . "
我 想知道 无论 她 可以 有 丢失的 这 钟 . "

我怀疑她是不是把铃铛弄丢了。

" [aɪv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] ,
" **I've thought of that ,**
" 我已经 想法 的 那 ,

我考虑过这个问题，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [mi'self] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [biː; bi] [ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [brɪkʌm] [lɔ:st] [hɜ:r'self]
and said to meself that it might be also that she had become lost herself
和 说 到 我自己 那 它 可能 是 还 那 她 有 变得 丢失的 她自己

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd][aɪ 'ti:] . " -
in trying to find it . " 11
在 尝试 到 寻找 它 . " -

我心想，或许她自己也在寻找的过程中迷失了方向。¹¹

[fred] [læft] .
Fred laughed .
弗雷德 笑了 .

弗雷德笑了。

" [ʃiː; ʃɪ] ['hɑ:rdli] [noʊz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] ; [ænd; ənd] ,
" **She hardly knows enough for that ; and ,**
" 她 几乎 知道 足够的 为了 那 ; 和 ,

她对此几乎一无所知；而且，

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bel] [ʃiː; ʃɪ] ['wɒdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] ;
if she found the bell she wouldn't know what to do with it ;
如果 她 成立 这 钟 她 不会 知道 什么 到 做 和 它 ;

如果她找到了那口铃，她也不知道该怎么处理；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['leðərn] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [nek] [hæd; həd] ['brʊʊkən] ,
but if that leathern string around her neck had broken ,
但 如果 那 皮革 细绳 大约 她 脖子 有 破碎的 ,

但如果她脖子上的那根皮绳断了，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [kloʊz] [baɪ] .
it may be that she is close by .
它 可能 是 那 她 是 关闭 经过 .

她可能就在附近。

[ə; eɪ] [kaʊ] [ˈæftər] [ˈluːzɪŋ] [wʌn] [ˈmɪlkɪŋ] [ɪz][æpt][tuː; tə] [fi:l] [soʊ] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] [ðæt] [ʃiː; ji] [ˈhɜːri] [hoʊm]
A cow after losing one milking is apt to feel so uncomfortable that she hurries home
一个 奶牛 后 输 一 挤奶 是 易于 到 感觉 所以 不舒服 那 她 匆忙 家
[tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːvd] ;
to be relieved ;
到 是 松了口气 ;

一头母牛如果一次挤奶失败，很可能会感到非常不舒服，于是急忙回家寻求帮助；

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] ？ " [ˈædɪd] [fred] ,
but what's the use of talking ? " added Fred ,
但 是什么 这 使用 的 说 ？ " 额外 弗雷德 ,
“但说了又有什么用呢？”弗雷德补充道。

[ˈθroʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈlaɪvli] [peɪs] ;
throwing up his head and stepping off at a more lively pace ;
投掷 向上 他的 头 和 步进 离开 在 一个 更多的 热闹 步伐 ;
他昂起头，迈着轻快的步伐走了下去；

" [wiːv] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː] .
" we've started out to find her and that's all we have to do .
" 我们已经 开始 出去 到 寻找 她 和 那就是 全部 我们 有 到 做 :
“我们已经开始寻找她了，这就是我们所要做的全部。”

" [pərˈhæps][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈeɪkəs] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈɡrevɪl] .
" Perhaps a dozen acres had been cleared around the little town of Greville .
" 也许 一个 打 英亩 有 到过 已清除 大约 这 小的 镇 的 格雷维尔 :
“格雷维尔小镇周围可能有十几英亩的土地被清理出来。”

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [plaːntɪd][wɪð; wɪθ][kɔːrŋ] , [pəˈtetoʊz] [ænd; ənd][greɪn] ,
This had been planted with corn , potatoes and grain ,
这 有 到过 已种植 和 玉米 , 土豆 和 粮食 ,
这里曾种植过玉米、土豆和谷物。

[ðoʊ] [skɔːrz] [ʌv; əv] [ʌnˈsaɪtli] [stʌmps] [wɜːr; wər] [left] [ænd; ənd] [ɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌltɪˈveɪʃ(ə)n]
though scores of unsightly stumps were left and interfered with the cultivation
尽管 得分 的 难看的 树桩 是 左边 和 干扰 和 这 栽培
[ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .
of the soil .
的 这 土壤 :

虽然留下了许多难看的树桩，妨碍了土壤的耕作。

[bɪˈjɑːnd] [ðɪs] [ˈklɪrɪŋ] [ɔːr] [ˈoʊpən] [speɪs] [ɪkˈstendɪd] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈfɔːrɪsts] [wɪt] [æt; ət][wʌn] [taɪm]
Beyond this clearing or open space extended the immense forests which at one time
超过 这 清理 或者 打开 空间 扩展 这 巨大 森林 哪个 在 一 时间
[ˈkʌvəd] [ɔːlmoʊst][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [feɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] .
covered almost the entire face of our country .
涵盖 几乎 这 全部的 脸 的 我们的 国家 :

在这片空地之外，是广袤的森林，它曾经几乎覆盖了我们国家的整个地区。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈdɪstənt] [ə; eɪ] [ˈfɜːrlɔːŋ] [wuːnd] [ə; eɪ] [kriːk] ,
On the south side of the town and distant a furlong wound a creek ,
在 这 南 边 的 这 镇 和 遥远 一个 弗隆 伤口 一个 溪 ,
小镇南侧，远处一弗隆处，有一条蜿蜒的小溪。

[wɪt] [ˈæftər] [ˈmeni] [ɪftɪŋz] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋz] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ænd; ənd][soʊ]
which after many shiftings and turnings found its way into the Mississippi and so
哪个 后 许多 转变 和 转弯 成立 它是 方式 进入 这 密西西比州 和 所以
[æt; ət][læst][ɪntuː][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] .
at last into the Gulf of Mexico .
在 最后的 进入 这 海湾 的 墨西哥 :

经过多次漂移和转弯，它最终流入密西西比河，并最终注入墨西哥湾。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [stri:m] [wʌz; wəz][soʊ] ['waɪndɪŋ] that12
The course of this stream was so winding that12
这 课程 的 这 溪流 曾是 所以 绕线 that12

这条溪流的走向如此蜿蜒曲折，以至于12

[aɪ 'ti:] [ɪk'stendɪd] [ɑ:n] [tu:] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ræn][ɪn][ə; eɪ] ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
it extended on two sides of the town and ran in a westerly direction ,
它 扩展 在 二 侧面 的 这 镇 和 跑 在 一个 西风 方向 ,
它从城镇两侧延伸，并向西延伸。

[ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['faɪnəli] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ri:tʃ] [ɪts]
exactly the opposite of that it finally had to take in order to reach its
确切地 这 对面的 的 那 它 最后 有 到 拿 在 命令 到 抵达 它是
[ˈaʊtlet] .
outlet .
出路 .

但这与它最终到达出口所必须采取的措施恰恰相反。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
As a rule ,
作为 一个 规则 ,

通常情况下，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [waɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][frʌm; frəm][wʌn][ɔ:r] [tu:] [tu:; tə][sɪks]
it was about twenty feet wide with a depth of from one or two to six
它 曾是 关于 二十 脚 宽的 和 一个 深度 的 从 一 或者 二 到 六
[fi:t] .
feet .
脚 .

它宽约二十英尺，深一两英尺到六英尺不等。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [trə'mendəs] [əʊvə'fləʊz] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['tripld] [ɪts] ['vɔ:ljəm]
It was subject to tremendous overflows which sometimes tripled its volume
它 曾是 主题 到 巨大的 溢出 哪个 有时 三倍 它是 体积
[ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [ɪts][wɪdθ; wɪθ][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] .
and increased its width to that of a river .
和 增加 它是 宽度 到 那 的 一个 河 .

它经常发生巨大的洪水，有时水量会增加两倍，宽度也会增加到像河流一样。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɪ'nɔ:rməs] ['rɑ:ks] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri:k] [æt; ət] " [loʊ] [taɪd]
At such times a series of enormous rocks through which the creek at " low tide
在 这样的 时代 一个 系列 的 巨大的 岩石 通过 哪个 这 溪 在 " 低的 潮
" ['leɪzɪli] [wu:nd] [ɪts] [wei] ,
" lazily wound its way ,
" 懒洋洋 伤口 它是 方式 ,

在这样的时刻，溪水会在“退潮”时懒洋洋地蜿蜒流过一系列巨大的岩石。

[læʃ] [ðə; ði]['tɜ:rbɪd] ['kɜ:rənt] [ɪntu:][ə; eɪ]['fjʊəri] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðæt] [si:n] [ɪn][ðə; ði] " ['wɜ:rlpu:l] "
lashed the turbid current into a fury somewhat like that seen in the " whirlpool "
鞭打 这 混浊 当前的 进入 一个 愤怒 有些 喜欢 那 已见 在 这 " 漩涡 "
[brɪ'loʊ] [naɪ'ægrə] .
below Niagara .
以下 尼亚加拉 .

搅动着浑浊的水流，使其变得狂暴起来，有点像尼亚加拉瀑布下方的“漩涡”。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ][hæv; həv] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fjʊəriəsli] ['strʌɡlɪŋ]
Could you have stood on the shore and looked at the furiously struggling
可以 你 有 站立 在 这 支撑 和 看起来 在 这 愤怒地 挣扎
['wɔ:tərz] ,
waters ,
水 ,

你能否站在岸边，凝视那汹涌澎湃的波涛？

[jʊː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃʊr] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜːr; wər] [ˈhedɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈbærəl] ,
you would have been sure that even if a man were headed up in a barrel ,
你 会 有 到过 当然 那 甚至 如果 一个 男人 是 标题 向上 在 一个 桶 ,
你肯定会确信, 即使一个人被装在桶里,

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [lɪvd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ˈræpɪdz] ,
he could not have lived to pass through the hundred yards of rapids ,
他 可以 不是 有 居住地 到 经过 通过 这 百 码 的 急流 ,
他不可能活着穿过那百码长的急流。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [(ɑːt] **though there was reason to believe that more than one Indian had shot**
尽管 那里 曾是 原因 到 相信 那 更多的 比 一 印度 有 射击
[ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] .
them in his canoe .
他们 在 他的 独木舟 :
尽管有理由相信, 不止一个印第安人在他的独木舟上射杀了他们。

[ˈteri] [ˌklaːk] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈfrend] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sɜːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] **Terry Clark told his friend that his search of the night before and of the**
特里 克拉克 讲述 他的 朋友 那 他的 搜索 的 这 夜晚 前 和 的 这
[ˈmɔːrnɪŋ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] ,
morning following had been to the north and west of the settlement ,
早晨 下列的 有 到过 到 这 北 和 西方 的 这 沉降 ,
特里·克拉克告诉他的朋友, 他前一天晚上和第二天早上的搜索范围都在定居点的北部和西部。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [hʌnt] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
so that it was hardly worth while to continue the hunt in that direction .
所以 那 它 曾是 几乎 值得 尽管 到 继续 这 打猎 在 那 方向 .
因此, 继续朝那个方向搜寻几乎没有任何意义。

[ðə; ði] cows13
The cows13
这 cows13
奶牛13

[ˈsʌmtaɪmz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
sometimes stood in the water ,
有时 站立 在 这 水 ,
有时站在水中,

[wer] [soʊ] [mʌt] [ˈswɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪlz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈflaɪz] ,
where so much switching of their tails was not needed to keep away the flies ,
在哪里 所以 很多 交换 的 他们的 尾巴 曾是 不是 需要 到 保持 离开 这 苍蝇 ,
在那里, 它们不需要频繁地摆动尾巴就能驱赶苍蝇。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] [ˈsʌkjələnt] [ɡræs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkliːrɪŋ] ,
and , though there was quite a growth of succulent grass on the clearing ,
和 , 尽管 那里 曾是 相当 一个 生长 的 多肉植物 草 在 这 清理 ,
而且, 尽管空地上长满了茂盛的多汁草,

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈɔːf(ə)n] [krɔːst] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [braʊzd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]
the animals often crossed the creek and browsed through the woods and
这 动物 经常 交叉 这 溪 和 浏览 通过 这 树林 和
[ˈʌndərgroʊθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
undergrowth on the other side .
灌木丛 在 这 其他 边 :
这些动物经常穿过小溪, 到对岸的树林和灌木丛中觅食。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪndl] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ðæt] [kɔːrs] [ˈdʊrɪŋ]
The boys were inclined to think that the brindle had taken that course during
这 男孩们 是 倾斜 到 思考 那 这 斑纹 有 已采取 那 课程 期间
[ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [ɡɔːn] [əˈstreɪ] ,
the afternoon and had actually gone astray ,
这 下午 和 有 实际上 已消失 误入歧途 ,
男孩们倾向于认为, 那匹斑马是在下午走的那条路, 实际上是迷路了。

— [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈkwɔːdrʊpd] [ɪz] [les] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][duː][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈbaɪpd] ,
— **something which a quadruped is less likely to do than a biped ,**
— 某物 哪个 一个 四足动物 是 较少的 可能 到 做 比 一个 双足动物 ,
四足动物比两足动物更不可能做这种事。
[ðoʊ] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪk] [ðə; ði] [ˈblʌndər] .
though the former will sometimes make the blunder .
尽管 这 以前的 将要 有时 制作 这 错误 .
虽然前者有时也会犯错。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈθiːəri] [ðæt] [ðə; ði] [bel] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [frʌm; frəm]
There was nothing unreasonable in the theory that the bell had fallen from
那里 曾是 没有什么 不合理 在 这 理论 那 这 钟 有 倒下 从
[hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ˈðerfɔːr] [maɪt] [biː; bi][nɑːt][faːr] [əˈweɪ] .
her neck and that the owner therefore might be not far away .
她 脖子 和 那 这 所有者 所以 可能 是 不是 远的 离开 .
这种说法并没有什么不合理之处, 铃铛可能从她的脖子上掉了下来, 因此铃铛的主人可能就在附近。

[æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [ˈteri] [ˈʃaʊtɪd] " [bəːs] ! [bəːs] ! [bəːs] !
At intervals , Terry shouted " Bos ! bos ! bos !
在 间隔 , 特里 喊叫 " 博斯 ! 博斯 ! 博斯 !
特里时不时地喊道: “老板! 老板! 老板! ”
" [ðə; ði] [ˈlætn] [kɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈrekəɡnaɪzd] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][ˈdʒen(ə)rəli] [peɪd] [noʊ]
" the Latin call which the cow sometimes recognized , though she generally paid no
" 这 拉丁 称呼 哪个 这 奶牛 有时 认可 , 尽管 她 一般来说 有薪酬的 不
[əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
attention to it .
注意力 到 它 .
“母牛有时能听懂的拉丁语叫声, 尽管它通常不会理会它。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [naʊ] , [ˈpɑːsəbli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði][kɔːl] .
It was the same now , possibly due to the fact that she did not hear the call .
它 曾是 这 相同的 现在 , 可能 到期的 到 这 事实 那 她 做过 不是 听到 这 称呼 .
现在情况也一样, 可能是因为她没听到电话。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
Reaching the edge of the stream ,
到达 这 边缘 的 这 溪流 ,
到达溪流边缘,
[ðə; ði] [bɔɪz] [brɪˈɡæn] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] [tɔːrd] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ˈskruːtʃaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈspʌndʒɪ]
the boys began walking along the bank toward the left and scrutinizing the spongy
这 男孩们 开始 步行 沿着 这 银行 朝向 这 左边 和 仔细审查 这 海绵状的
[ɜːrθ] [kloʊz] [tuː; tə] the14
earth close to the14
地球 关闭 到 the14
男孩们开始沿着河岸向左侧走去, 仔细观察14号附近松软的泥土。

[ˈwɔːtər] .
water .
水 .
水。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [kriːk] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə]
If the missing animal had crossed the creek she could not have failed to
如果 这 丢失的 动物 有 交叉 这 溪 她 可以 不是 有 失败的 到
[liːv] [dɪ'stɪŋkt] [fu:t'prints] . -
leave distinct footprints . 15
离开 清楚的 脚印 . -

如果失踪的动物曾过河，那么它不可能没有留下清晰的脚印。15

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['tɪŋk(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] .
THE TINKLE OF A BELL .
这 小便 的 一个 钟 .

铃铛叮当作响。

[ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [hæd; həd] ['læstɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
The examination of the shore of the creek had lasted but a few minutes ,
这 考试 的 这 支撑 的 这 溪 有 持续 但 一个 很少 分钟 ,
[wen] ['teri] [kla:k] ,
when Terry Clark ,
什么时候 特里 克拉克 ,

对小溪岸边的勘察只持续了几分钟，特里·克拉克就.....

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔɪst] [zɜːrθ] [æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] , [kɔːld] [aʊt] [ɪn][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] :
pointing to the moist earth at their feet , called out in some excitement :
指向 到 这 潮湿 地球 在 他们的 脚 , 称为 出去 在 一些 激动 :

指着脚下潮湿的泥土，兴奋地喊道：

" [duː][jiː; ji][maɪnd] [ðæt] [naʊ] ?
" **Do ye mind that now ?**
" 做 是的 头脑 那 现在 ?

你们现在介意吗？

" [ðer; ðər] , [ʃɒr] [rɪ'nʌf] ,
" **There , sure enough ,**
" 那里 , 当然 足够的 ,

“果然如此，

[wɜːr; wər][ðə; ði] [fu:t'prints] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
were the footprints of a cow that had entered the stream from the same
是 这 脚印 的 一个 奶牛 那 有 进入 这 溪流 从 这 相同的
[saɪd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] .
side on which the boys stood .
边 在 哪个 这 男孩们 站立 .

那是牛的脚印，这头牛是从男孩们站立的同一侧进入溪流的。

[ðə; ði] [ɪm'preʃəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] ,
The impressions could be seen for some distance in the clear water ,
这 印象 可以 是 已见 为了 一些 距离 在 这 清除 水 ,

在清澈的水中，远处都能看到这些印记。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɑːrd] [di:p] ,
which in the middle of the stream was no more than a yard deep ,
哪个 在 这 中间 的 这 溪流 曾是 不 更多的 比 一个 院子 深的 ,
溪流中央的水深不过一码。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpleɪnli] [əbˈzɜːrvd] [wer] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][hæd; həd] [ɪˈmɜːrdʒd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər]
and they were plainly observed where the animal had emerged on the other
和 他们 是 显然 观察到 在哪里 这 动物 有 出现 在 这 其他
[saɪd] .
side .
边 .

人们清楚地观察到，这只动物是从另一边出现的。

" [aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [kaʊz] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] ,
" **I don't suppose there is any difference in the tracks of cows , but I guess ,**
" 我 不 认为 那里 是 任何 不同之处 在 这 轨道 的 牛 , 但 我 猜测 ,
"我猜想牛的足迹应该没什么区别，但是，我猜....."

[ˈteri] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv]
Terry , that we are safe in making up our minds we are on the trail of
特里 , 那 我们 是 安全的 在 制作 向上 我们的 思想 我们 是 在 这 踪迹 的
[ˈbrɪndl] . "
Brindle . "
斑纹 . "

特里，我们可以放心地做出决定了，我们正在追踪布林德尔。"

" [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , -
" **I'm thinking the same , " replied the other , 16**
" 我是 思维 这 相同的 , " 回复 这 其他 , -
"我也是这么想的,"另一个人回答道，16

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈlʊkɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kriːk] , [bʌt; bət][ɪntuː][ðə; ði] [wʊdʒ] [bɪˈjɑːnd] ,
who was not only looking across the creek , but into the woods beyond ,
WHO 曾是 不是 仅有的 寻找 穿过 这 溪 , 但 进入 这 树林 超过 ,
他不仅眺望着小溪对岸，还眺望着更远处的树林。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [hɜːrˈself] ;
as though he expected to catch sight of the cow herself ;
作为 尽管 他 预期的 到 抓住 视线 的 这 奶牛 她自己 ;
仿佛他期待能亲眼见到那头母牛似的；

" [ðoʊ] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [krɔːst] [ðer; ðər][ˈɪznt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɪə(r)] [ˈæftər] .
" **though it may be the one that crossed there isn't the one that we're after .**
" 尽管 它 可能 是 这 一 那 交叉 那里 不是 这 一 那 是 后 .
"虽然那条过河的可能不是我们要找的那条。"

" [fred] [ˈlɪndən] [wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [hɪmˈself] [ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
" **Fred Linden was asking himself whether there was not some way in which they**
" 弗雷德 林登 曾是 问 他自己 无论 那里 曾是 不是 一些 方式 在 哪个 他们
[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðer; ðər] [ʃuːz]
could reach the other side without going to the trouble of removing their shoes
可以 抵达 这 其他 边 没有 去 到 这 麻烦 的 移除 他们的 鞋
[ænd; ʌnd] [ˈlegɪnz] ,
and leggings ,
和 紧身裤 ,

弗雷德·林登当时在想，有没有办法让他们不用脱掉鞋子和紧身裤就能到达对岸呢？

[ænd; ʌnd] [ˈhʌntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [ˈpɔːr(ə)n] , [ɔːr] [əˈlaʊɪŋ] [ðer; ðər][ˈɡɑːrmənts][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈsætʃəreɪtɪd] .
and hunting a shallow portion , or allowing their garments to become saturated .
和 打猎 一个 浅的 部分 , 或者 允许 他们的 服装 到 变得 饱和 .
在浅水区狩猎，或者让衣服被水浸透。

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] : " [waɪ] [ˈdɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ?
He exclaimed : " Why didn't I think of it ?
他 惊呼 : " 为什么 没有 我 思考 的 它 ?
他惊呼：“我怎么没想到呢？ ”

[ðeəz; ðəz][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] ！
There's **our** **canoe** ！
有 我们的 独木舟 ！

我们的独木舟在那儿！

" [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [freɪl] [kraːft][wɜːr; wər] [oʊnd] [ɪn] [ˈɡrevɪl] , [ænd; ənd] [fred] [hæd; həd][ə; eɪ]
" **A number of these frail craft were owned in Greville , and Fred had a**
" 一个 数字 的 这些 脆弱 工艺 是 拥有 在 格雷维尔 , 和 弗雷德 有 一个
[faɪn] [wʌn] [hɪmˈself] ,
fine one himself ,
美好的 一 他自己 ,

“格雷维尔拥有不少这种简陋的小船，弗雷德自己就有一艘很不错的。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [ɔːf] .
which was only a short distance off .
哪个 曾是 仅有的 一个 短的 距离 离开 .

距离很近。

[θriː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði] [tuː] [riːtʃt] [aɪˈtiː] .
Three minutes later the two reached it .
三 分钟 之后 这 二 达到 它 .

三分钟后，两人到达了目的地。

[ðə; ði] [ˈbɑrkən] [ˈstrʌktʃər] [wʌz; wəz] [muəd] [baɪ] [mɪːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɔːŋ] [roʊp][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ə; eɪ]
The barken structure was moored by means of a long rope to a tree a
这 巴肯 结构 曾是 系泊 经过 方法 的 一个 长的 绳索 到 一个 树 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
considerable distance from the water ,

船体结构通过一根长绳系泊在离水面相当远的一棵树上。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsʌd(ə)n] [ˈraɪzɪz] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [tʊk] [pleɪs] ,
so that in case of one of those sudden rises that sometimes took place ,
所以 那 在 案件 的 一 的 那些 突然 上升 那 有时 采取 地方 ,

因此，万一出现那种有时会发生突然上涨的情况，

[aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈfreʃɪt] .
it would not be carried away by the freshet .
它 会 不是 是 携带 离开 经过 这 洪水 .

它不会被洪水冲走。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ɔːntʃt] ,
The boat was quickly launched ,
这 船 曾是 迅速地 发射 ,

船很快下水了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæd(ə)l] [ˈkærid] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv]
and a few strokes of the paddle carried the two to the opposite bank of
和 一个 很少 笔画 的 这 桨 携带 这 二 到 这 对面的 银行 的
[ðə; ði] [striːm] . -
the stream . 17
这 溪流 . -

几下桨，两人便划到了溪流的对岸。17

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][raɪz] , " [rɪˈmɑːkt] [fred] ,
" **I wonder whether there is any danger of a rise ,** " **remarked Fred ,**
" 我 想知道 无论 那里 是 任何 危险 的 一个 上升 , " 评论 弗雷德 ,

弗雷德说道：“我想知道是否存在价格上涨的危险。”

[æz; əz][hi:; hi] ['kærid] [ðə; ði][roʊp][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] ['twenti] [fi:t] ['distənt][ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:][fæst]
as he carried the rope to a tree twenty feet distant and made it fast
作为 他 携带 这 绳索 到 一个 树 二十 脚 遥远 和 制成 它 快速地
[tu:; tə][ə; eɪ] [lɪm] ;
to a limb ;
到 一个 肢 ;

他拿着绳子走到二十英尺外的一棵树旁，把绳子系在树枝上；

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [læst] [naɪt] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði]
" **there was a good deal of thunder and lightning last night off to the**
" 那里 曾是 一个 好的 交易 的 雷 和 闪电 最后的 夜晚 离开 到 这
[i:st] . "
east . "
东方 . "

“昨晚东边雷电交加。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kri:k] ['dʌznt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] [wei] , " [sed] [ðə; ði] [sər'praɪzd] ['teri] ;
" **But the creek doesn't come from that way ,** " **said the surprised Terry ;**
" 但 这 溪 不 来 从 那 方式 , " 说 这 惊讶 特里 ;

“但是这条小溪并不是从那边流出来的，”惊讶的特里说道；

" [soʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɑ:dʒ] ,
" **so what is the odds ,**
" 所以 什么 是 这 赔率 ,

那么，这种可能性有多大呢？

[æz; əz][em 'i:] ['fɑ:ðər] [sed] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][æsk] [wen] [ðə; ði][ɪndʒɪnz][wʌz; wəz][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [ʌv; əv]
as me father said he used to ask when the Injins was on all sides of
作为 我 父亲 说 他 用过的 到 问 什么时候 这 印津人 曾是 在 全部 侧面 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

正如我父亲所说，他过去常常问，当印度人四面围攻他时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pænθər] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [klaɪm] ,
and a panther in the tree he wanted to climb ,
和 一个 豹 在 这 树 他 通缉 到 爬 ,

还有一只豹子在他想爬的树上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rætl̩sneɪk] . "
and he found himself standing on the head of a rattlesnake . "
和 他 成立 他自己 常设 在 这 头 的 一个 响尾蛇 . "

他发现自己站在一条响尾蛇的头上。

" [ðə; ði] [kri:k] ['waɪndz] [θru:] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [soʊ][aɪ 'ti:] ['dʌznt] [meɪk] [mʌt]
" **The creek winds through every point of the compass , so it doesn't make much**
" 这 溪 风 通过 每一个 观点 的 这 罗盘 , 所以 它 不 制作 很多
[ˈdɪfrəns] ,
difference ,
不同之处 ,

“这条小溪蜿蜒流经各个方向，所以其实差别不大。”

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [wer] [aɪ 'ti:][reɪnz] , [sɪns] [aɪ 'ti:][ɪz] [fɔr] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][raɪz] ;
as you say , where it rains , since it is sure to make a rise ;
作为 你 说 , 在哪里 它 雨 , 自从 它 是 当然 到 制作 一个 上升 ;

正如你所说，下雨的地方，因为雨水肯定会使水位上涨；

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] [ˈwɛðər] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] [ˈɪnʌf] [tu;; tə] [əˈfɛkt] [ðə; ði] [kri:k] [soʊ] [ðæt]
the only question is whether the rain was enough to affect the creek so that
这 仅有的 问题 是 无论 这 雨 曾是 足够的 到 影响 这 溪 所以 那
[aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈtrʌb(ə)l] [ju: ˈes] . "
it will trouble us . "
它 将要 麻烦 我们 : "

唯一的问题是，这场雨是否足以影响小溪，从而给我们带来麻烦。

" [ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈgɔɪn] - [tu;; tə][du:] [ðæt] , [ˈwʊdnt] [aɪ ˈti:][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [brɪfɔ:r] [ðɪs] ?
" **If it was goin ' to do that , wouldn't it have done so before this ?**
" 如果 它 曾是 去 - 到 做 那 , 不会 它 有 完毕 所以 前 这 ?
“如果它要那样做，难道不應該在此之前就做了吗？”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
" **was the natural question of his companion** .
" 曾是 这 自然的 问题 的 他的 伴侣 .

这是他同伴自然而然提出的问题。

" [ðæt] [dɪˈpendz] [ɑ:n] [hʌʊ] [fɑ:r] [əˈweɪ] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] .
" **That depends on how far away the rain was** .
" 那 取决于 在 如何 远的 离开 这 雨 曾是 .
“那要看降雨点离我们有多远。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:tɪ][ˈaɪd(ə)l] [waɪl] [ˈtɔ:kɪŋ] .
" **The boys were not idle while talking** .
" 这 男孩们 是 不是 闲置的 尽管 说 .

男孩们一边聊天一边并没有闲着。

[ðə; ði] [kəˈnu:] [wʌz; wəz] [su:n] [meɪd] [fæst] , [ænd; ənd] [ðen] they18
The canoe was soon made fast , and then they18
这 独木舟 曾是 很快 制成 快速地 , 和 然后 they18
独木舟很快系好，然后他们18

[rɪˈzju:md] [ðer; ðər] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈstreɪ] .
resumed their hunt for the estray .
恢复 他们的 打猎 为了 这 迷路 .
他们继续搜寻那只走失的动物。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:tɪ][ˈskɪlf(ə)l] [ˈɪnʌf] [ɪn] [ˈwʊdkræft] [tu;; tə] [treɪs] [ðə; ði][ˈænim(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst]
They were not skillful enough in woodcraft to trace the animal through the forest
他们 是 不是 熟练 足够的 在 木工 到 痕迹 这 动物 通过 这 森林
[baɪ][ðə; ði] [mi:nz] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪndiən] [wʊd] [hæv; həv] [ju:st] ,
by the means that an Indian would have used ,
经过 这 方法 那 一个 印度 会 有 用过的 ,
他们的林业技能不足以让他们像印第安人那样在森林中追踪动物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈhoʊpf(ə)l] [ðæt] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðeɪ] [wʊd] [su:n]
but they were hopeful that by taking a general direction they would soon
但 他们 是 充满希望 那 经过 采取 一个 一般的 方向 他们 会 很快
[faɪnd][hɜ:r; hər] .
find her .
寻找 她 :

但他们抱有希望，认为只要朝着大致方向走，很快就能找到她。

[ɪf] [ʃi;; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [bel] [taɪd] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hər] [nek] ,
If she still had the bell tied around her neck ,
如果 她 仍然 有 这 钟 系 大约 她 脖子 ,
如果她脖子上还系着铃铛，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʊd; ʊəd] [nɑ:tɪ][bi;; bi] [səkˈsesf(ə)l] .
there was no reason why they should not be successful .
那里 曾是 不 原因 为什么 他们 应该 不是 是 成功的 .

他们没有任何理由不成功。

[bʌt; bət] [waɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈfɔːrwəd] , [fred] [ˈlɪndən] [æskt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]
But while walking forward , Fred Linden asked a question of himself that he did
但 尽管 步行 向前 , 弗雷德 林登 问 一个 问题 的 他自己 那 他 做过
[nɑːt] [rɪˈpiːt] [əˈlaʊd] .
not repeat aloud .
不是 重复 大声 .

但弗雷德·林登在向前走的时候，心里想了一个问题，但他没有大声说出来。

" [hæz; həz][ʃiː; ʃɪ] [bɪn] [ˈstəʊlən] ?
" **Has she been stolen ?**
" 有 她 到过 被盗 ?

她被偷走了吗？

" [ðɪs] [ˈkwɪrɪ] [wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ˈʌðər] .
" **This query was naturally followed by others .**
" 这 询问 曾是 自然 随后 经过 其他的 .

“这条查询自然而然地引出了其他查询。

[aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [kaʊ] [wʊd] [liːv] [hɜːr; hər]
It certainly was unreasonable to think that a cow would leave her
它 当然 曾是 不合理 到 思考 那 一个 奶牛 会 离开 她
[kəmˈpænjənz] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbəɾətli] [ˈwɑːndər][ɔːf] ,
companions and deliberately wander off ,
同伴 和 故意地 漫步 离开 ,

认为一头母牛会离开同伴故意走失，这当然是不合理的。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [mɪlkt] [ˈtwɑɪs] [ˈdeɪli] .
at the time she was milked twice daily .
在 这 时间 她 曾是 挤奶 两次 日常的 .

当时她每天挤奶两次。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈspiːdəli] [ˈsʌfər] [sʌtʃ] [dɪˈstres] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [kʌm] [beˈləʊɪŋ] [ˈhoʊmwəd] [fɔːr; fər]
She would speedily suffer such distress that she would come bellowing homeward for
她 会 迅速地 遭受 这样的 痛苦 那 她 会 来 咆哮 回家 为了
[rɪˈliːf] .
relief .
宽慰 .

她很快就会感到极度痛苦，以至于会哭喊着回家寻求安慰。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈriːəli] [wʌz; wəz][æn; ən] [əˈstreɪ] ,
If she really was an estray ,
如果 她 真的 曾是 一个 迷路 ,

如果她真的是个迷途羔羊，

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [mɪst] [tuː] [mɪlkiŋz] — [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpriːviəs] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrniŋ]
she had missed two milkings — that of the previous night and the morning
她 有 错过 二 挤奶 — 那 的 这 以前的 夜晚 和 这 早晨
[ðæt] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
that succeeded .
那 成功了 .

她错过了两次挤奶——前一天晚上和第二天早上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈstəʊlən] , [ðə; ðɪ] [θiːf] [hæd; həd] [əˈtendɪd]
It was certain , therefore , that if she was stolen , the thief had attended
它 曾是 肯定 , 所以 , 那 如果 她 曾是 被盗 , 这 贼 有 参加
[tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmɪlkiŋ] .
to her milking .
到 她 挤奶 .

因此可以肯定的是，如果她是被偷走的，那么窃贼肯定已经挤过她的奶了。

[bʌt; bət] [hu:] [kʊd; kəd][ðə; ði] [θi:f] [bi:; bi] ?
But who could the thief be ?
但 who 可以 这 贼 是 ？

但窃贼究竟是谁呢？

[ðæt] [wʌz; wəz] the19
That was the19
那 曾是 the19

那是19

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kwestʃən] [ðæt] [fred] [kən'fest] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ænsər] .
important question that Fred confessed himself unable to answer .
重要的 问题 那 弗雷德 坦白 他自己 无法 到 回答 .

弗雷德坦言自己无法回答一个重要的问题。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə'keɪzən(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [men] [hu:] [hæd; həd]['stəʊlən] ['hɔ:rsɪz]
There had been occasional instances of white men who had stolen horses
那里 有 到过 偶然 实例 的 白色的 男人 who 有 被盗 马匹
[frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['setlmənts] ,
from the frontier settlements ,
从 这 边境 定居点 ,

曾有零星的白人男子从边境定居点偷马的事件发生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔ:ɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðæt]
but the lad could recall nothing of the kind that had taken place in that
但 这 小伙子 可以 记起 没有什么 的 这 种类 那 有 已采取 地方 在 那
[ˈneɪbərhʊd] ;
neighborhood ;
邻里 ;

但这个男孩完全不记得附近发生过类似的事情；

[ɔ:l][ʌv; əv] [waɪt] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔ:s] ,
all of which might be the case without affecting the present loss ,
全部 的 哪个 可能 是 这 案件 没有 影响 这 展示 损失 ,

所有这些情况都可能存在，但并不影响目前的损失。

[sɪns] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][fɜ:rst] [θeft] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər] .
since it was evident that there must be a first theft of that nature .
自从 它 曾是 明显 那 那里 必须 是 一个 第一的 盗窃 的 那 自然 .

因为很明显，必然发生了第一起此类盗窃案。

[bʌt; bət] , ['sʌmhʌʊ [ɔ:r] [ʌðər] ,
But , somehow or other ,
但 , 不知何故 或者 其他 ,

但是，不知何故，

[fred] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [red] [men] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Fred could not help suspecting that the red men had to do with the
弗雷德 可以 不是 帮助 怀疑 那 这 红色的 男人 有 到 做 和 这
[dɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
disappearance of the animal .
消失 的 这 动物 .

弗雷德不禁怀疑，这头动物的失踪与红衣人有关。

[aɪ][hæv; həv] ['ɪntɪmətɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ðæt] ['greɪvɪl] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [hɑ:md] [baɪ][ðə; ði]
I have intimated in another place that Greville had never been harmed by the
我 有 暗示 在 其他 地方 那 格雷维尔 有 绝不 到过 受到伤害 经过 这
['ɪndiəns] ,
Indians ,
印度人 ,

我曾在别处暗示过，格雷维尔从未受到印第安人的伤害。

[hu:] [w3:r; wər] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
who were scattered here and there through the country ,
WHO 是 疏散 这里 和 那里 通过 这 国家 ,
他们分散在全国各地,

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kəm'pærisn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrs] - ,
for there was no comparison between them and the fierce Shawanoes ,
为了 那里 曾是 不 比较 之间 他们 和 这 凶猛的 - ,
[waɪən'dɒts] , - [ænd; ənd] ['ʌðər] [traɪbz] ,
Wyandottes, Pottawatomies and other tribes ,
怀安多特 , - 和 其他 部落 ,
因为他们与凶猛的肖诺人、怀安多特人、波塔瓦托米人和其他部落根本无法相提并论。

[hu:z] [di:dz] [geɪv] [tu:; tə] [kən'tʌki] [ɪts] [ɪm'presɪv] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd] ['blʌdi]
whose deeds gave to Kentucky its impressive title of the Dark and Bloody
谁 契约 给予 到 肯塔基州 它是 感人的 标题 的 这 黑暗的 和 血腥
[graʊnd] ;
Ground ;
地面 ;
正是他的功绩，使肯塔基州赢得了“黑暗血腥之地”这一令人敬畏的称号；

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bændz][ʌv; əv] [red] [men] [hu:] [rəʊmd] [θru:] [ðə; ði] [greɪt]
but among the different bands of red men who roamed through the great
但 之中 这 不同的 乐队 的 红色的 男人 WHO 漫游 通过 这 伟大的
['wɪldərnəs] [west][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] ,
wilderness west of the Mississippi ,
荒野 西方 的 这 密西西比州 ,
但在游荡于密西西比河以西广袤荒野的各个印第安部落中，

[w3:r; wər] [ðoʊz] [hu:] [w3:r; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][æz; əz] [ə'troʊʃəs] ['kru:əlti] [æz; əz][w3:r; wər]['evər]
were those who were capable of as atrocious cruelties as were ever
是 那些 WHO 是 有能力的 的 作为 极其恶劣 残忍 作为 是 曾经
[kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɪrs] ['wɒrɪrz] ['fɜ:rðər] [i:st] . -
committed by the fierce warriors further east . 20
坚定的 经过 这 凶猛的 战士 更远 东方 . -
这些人犯下的暴行，丝毫不亚于东方那些凶猛的战士。20

[wʌt] [mɔ:r] ['laɪkli] , ['ðerfɔ:r] ,
What more likely , therefore ,
什么 更多的 可能 , 所以 ,
因此，更有可能的是.....

[ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ði:z] [hæd; həd]['stoʊləŋ][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] ['drɪvŋ] [h3:r; hər] [ə'weɪ] ?
than that a party of these had stolen the cow and driven her away ?
比 那 一个 派对 的 这些 有 被盗 这 奶牛 和 驱动 她 离开 ?
难道是这些人中的一部分偷走了母牛并把她赶走了？

[ðer; ðər][w3:r; wər] ['meni] [fæktz] [ðæt] [w3:r; wər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['θi:əri] ;
There were many facts that were in favor of and against the theory ;
那里 是 许多 事实 那 是 在 偏爱 的 和 反对 这 理论 ;
有很多事实支持这一理论，也有很多事实反对这一理论；

[ðə; ði] [tʃi:f] [wʌŋ] [ə'genst] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv]['ɪndiəns] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [ɔ:f] [wʌŋ]
the chief one against it was that if a party of Indians had driven off one
这 首席 一 反对 它 曾是 那 如果 一个 派对 的 印度人 有 驱动 离开 一
[kaʊ] ,
cow ,
奶牛 ,
反对意见的主要理由是，如果一群印第安人赶走了一头牛，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən] [mɔːr] .
they would have taken more .
他们 会 有 已采取 更多的 .

他们本来会拿走更多。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外,

[ðə; ði][sɔːft] [ɜːrθ] [ðæt] [hæd; həd] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [huːf] [træks] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði]
the soft earth that had revealed the hoof tracks ought to have shown the
这 柔软的 地球 那 有 揭晓 这 蹄 轨道 应该 到 有 所示 这
[ɪmˈprɪnt] [ʌv; əv] [ˈmɒkəsɪnz] .
imprint of moccasins .
印记 的 鹿皮鞋 .

露出蹄印的松软泥土，理应留下鹿皮鞋的印记。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [fred] [kʊd; kəd] [ˈspekjuleɪt] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwestʃən]
You will see , therefore , that Fred could speculate for hours on the question
你 将要 看 , 所以 , 那 弗雷德 可以 推测 为了 小时 在 这 问题
[wɪˈðəʊt] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [hɪmˈself] .
without satisfying himself .
没有 令人满意 他自己 .

因此，你会发现，弗雷德可以就这个问题进行数小时的思考，却仍然无法让自己满意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsaːri] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈteri] [hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] [wɪð; wɪθ]
He was sorry that he and Terry had not brought their guns with
他 曾是 对不起 那 他 和 特里 有 不是 带来 他们的 枪支 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他很后悔他和特里没有带枪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][hæf] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] .
and was half inclined to go back .
和 曾是 一半 倾斜 到 去 后退 .

而且我当时还有点想回去。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [nuːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː][soʊ] .
It was not yet noon , and they had plenty of time in which to do so .
它 曾是 不是 然而 中午 , 和 他们 有 很多 的 时间 在 哪个 到 做 所以 .

当时还没到中午，他们有足够的时间去做这件事。

" [ˈteri] , " [sed] [fred] , [ˈtɜːrniŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [əˈdresɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] , [huː] [wʌz; wəz]
" **Terry , " said Fred , turning suddenly about and addressing his friend , who was**
" 特里 , " 说 弗雷德 , 转弯 突然 关于 和 解决 他的 朋友 , who 曾是
[ˈwɔːkiŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
walking behind him ,
步行 在后面 他 ,

“特里，”弗雷德突然转过身，对着走在他身后的朋友说道。

" [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɪn][nɑːt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈaʊə; ɑːr][ˈɡʌnz] .
" **we made a mistake in not bringing our guns** .
" 我们 制成 一个 错误 在 不是 带来 我们的 枪支 .

“我们犯了个错误，没带枪。”

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [læd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] ['ænsər] [wen] [hi; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ] ['wɔːrniŋ]
" **The Irish lad was about to answer when he raised his hand in a warning**
" 这 爱尔兰小伙子 曾是 关于 到 回答 什么时候 他 提高 他的 手 在 一个 警告
[wei] [ænd; ənd] [sed] :
way and said :
方式 和 说 :

“那个爱尔兰小伙子正要回答，突然举起手示意，说道:”

" [hɪst] !
" **Hist !**
" 历史 !

“历史!

" [bəʊθ] [stʊd] [æz; əz] ['mʊʃnləs] [æz; əz][ðə; ði] [tri:] trunks21
" **Both stood as motionless as the tree trunks21**
" 两个都 站立 作为 静止不动 作为 这 树 trunks21

两人都像树干一样一动不动地站着。21

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ɔːl][ðer; ðər] ['fækltɪz] ['sentərd] [ɪn][ðə; ði][wʌŋ][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .
about them , all their faculties centered in the one of hearing .
关于 他们 , 全部 他们的 学院 居中 在 这 一 的 听力 .

他们所有的感官都集中在听觉上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] , [di:p] [rɔːr] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ɪn][ə; eɪ][væst] [wʊd] ,
There was the low , deep roar which is always heard in a vast wood ,
那里 曾是 这 低的 , 深的 吼 哪个 是 总是 听到 在 一个 广阔的 木头 ,

那是一种低沉浑厚的轰鸣声，总是在广袤的森林中响起。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði][sɔːft] [wɪnd] ['stiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mʌltɪ'tuːdɪnəs] ['bræntʃɪz] ,
made by the soft wind stealing among the multitudinous branches ,
制成 经过 这 柔软的 风 偷窃 之中 这 众多 分支 ,

由轻柔的微风拂过众多枝桠间而形成，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['saɪləns] [ɪt'self] .
and which is like the voice of silence itself .
和 哪个 是 喜欢 这 嗓音 的 沉默 本身 .

这就像是寂静本身的声音。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][faːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [kri:k] [ðæt] [ɪts][sɔːft] ['rɪp(ə)l] [feɪld] [tu; tə] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] .
They were so far from the creek that its soft ripple failed to reach them .
他们 是 所以 远的 从 这 溪 那 它是柔软的 波纹 失败的 到 抵达 他们 .

他们离小溪很远，以至于小溪的涟漪都无法传到他们那里。

" [aɪ][dəʊnt] [hɪr] ['eni] [θɪŋ] , " [sed] [fred] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] .
" **I don't hear any thing , " said Fred at the end of a full minute .**
" 我 不 听到 任何 事物 , " 说 弗雷德 在 这 结尾 的 一个 满的 分钟 .

“我什么也没听到,”弗雷德过了一分钟后说道。

" [nɔːr][duː][aɪ] , " [sed] ['teri] .
" **Nor do I , " said Terry .**
" 也不 做 我 , " 说 特里 .

“我也不,”特里说。

" [waɪ] [ðen] [dɪd][juː; jʊ][æsk][em 'iː][tu; tə] ['lɪs(ə)n] ? "
" **Why then did you ask me to listen ? "**
" 为什么 然后 做过 你 问 我 到 听 ? "

“那你为什么还要我听呢? ”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [biː; bi] [ðæt] ['tʊkən] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] . "
" **I was thinkin ' be that token that we might hear something . "**
" 我 曾是 思考 - 是 那 令牌 那 我们 可能 听到 某物 . "

“我当时想，这或许是个信号，我们可能会听到一些消息。”

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "

" **What made you think so ?** "

" 什么 制成 你 思考 所以 ? "

你为什么会有这么想？

" [ðə; ði][ˈtɪŋk(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] . "

" **The tinkle of a bell .** "

" 这 小便 的 一个 钟 . "

“铃铛的叮当声。”

" [wʌt] ！ " [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [əˈmeɪzd] [fred] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? "

" **What !** " **exclaimed the amazed Fred ,** " **are you sure ?** "

" 什么 ！ " 惊呼 这 惊叹 弗雷德 , " 是 你 当然 ? "

“什么！”弗雷德惊讶地喊道，“你确定吗？”

" [ðæt] [aɪ][eɪˈem] ; [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,

" **That I am ; just as I was about to speak ,**

" 那 我 是 ; 只是 作为 我 曾是 关于 到 说话 ,

“没错，我正要开口说话，

[aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] — [dʒʌst][æz; əz] [wiːv] [bəʊθ] [hʌzːrd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] . "

I caught the faint sound — just as we've both heard hundreds of times . "

我 捕捉 这 头晕的 声音 — 只是 作为 我们已经 两个都 听到 数百 的 时代 . "

我听到了那微弱的声音——就像我们俩都听过几百遍的那样。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [pɔɪnt] [dɪd][aɪˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] ?

" **From what point did it seem to come ?**

" 从 什么 观点 做过 它 似乎 到 来 ?

“它似乎是从什么时候开始出现的？”

" [hɪz; ɪz] [frend] [ˈpɔɪntɪd] [duː] [saʊθ] .

" **His friend pointed due south .**

" 他的 朋友 尖 到期的 南 .

他的朋友指向正南方向。

" [streɪndʒ] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [jiː; jɪ] [ˈdɪdnt] [kætʃ] [ðə; ði] [seɪm] . " -

" **Strange it is that ye didn't catch the same .** " **22**

" 奇怪的 它 是 那 是的 没有 抓住 这 相同的 . " -

“奇怪的是，你们竟然没有感染同样的病毒。”22

" [soʊ][aɪ] [θɪŋk] ; [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [ˈteri] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] ,

" **So I think ; it may be , Terry , that you are mistaken ,**

" 所以 我 思考 ; 它 可能 是 , 特里 , 那 你 是 错误 ,

所以我觉得，特里，也许是你弄错了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [bel] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər] [ˈfænsi]

and you wanted to hear the bell so much that the sound was in your fancy

和 你 通缉 到 听到 这 钟 所以 很多 那 这 声音 曾是 在 你的 想要

·
:
·

你太想听到钟声了，以至于钟声成了你的心头好。

" [ðə; ði] [læd] , [haʊˈevər] , [wʊd] [nɑːt][ædˈmɪt] [ðɪs] .

" **The lad , however , would not admit this .**

" 这 小伙子 , 然而 , 会 不是 承认 这 .

然而，这名少年却不肯承认这一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [mɪsˈteɪk] .

He was sure there had been no mistake .

他 曾是 当然 那里 有 到过 不 错误 .

他确信没有出错。

[fred] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['ɑ:rgju:] ['fɜ:rðər] [wen] [ɔ:l] [daʊt] [wʌz; wəz] [set] [æt; ət] [rest] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd]
Fred was about to argue further when all doubt was set at rest by the sound
弗雷德 曾是 关于 到 争论 更远 什么时候全部 怀疑 曾是 放 在 休息 经过 这 声音
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] - [bel] [ðæt] [keɪm] ['feɪntli] [bʌt; bət] ['klɪrli] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rist] .
of a cow - bell that came faintly but clearly through the forest .
的 一个 奶牛 - 钟 那 来了 淡淡的 但 清楚地 通过 这 森林 .

弗雷德正要继续争辩，这时森林里传来一声微弱但清晰的牛铃声，打消了他的所有疑虑。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [raɪt] , " [sed] [fred] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnɪŋ] [ʌp] ;
" You are right , " said Fred , his face brightening up ;
" 你 是 正确的 , " 说 弗雷德 , 他的 脸 提亮 向上 ;
"你说得对,"弗雷德说，脸上露出了笑容；

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [oʊld] ['brɪndl] [fɔr] [ɪ'nʌf] .
" we are on the track of old Brindle sure enough .
" 我们 是 在 这 追踪 的 老的 斑纹 当然 足够的 .
"我们果然找到了老布林德尔的踪迹。"

[ɪts] ['maɪti] [streɪndʒ] [ðoʊ] [haʊ] [fi:; fi] [keɪm] [tu:; tə] ['wɑ:ndər] [soʊ] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [hoʊm] . "
It's mighty strange though how she came to wander so far from home . "
它是 强大的 奇怪的 尽管 如何 她 来了 到 漫步 所以 远的 从 家 . "
不过，她怎么会离家这么远，真是太奇怪了。

" [fi:; fi] [gɑ:t] [lɔ:st] [aɪ] [spəʊz] , " [rɪ'plaɪd] ['teri] ,
" She got lost I s'pose , " replied Terry ,
" 她 得到 丢失的 我 假设 , " 回复 特里 ,
"我猜她迷路了,"特里回答说。

[rɪ'pi:tiŋ] [ðə; ði] ['θi:əri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [ə'pɑ:n] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] .
repeating the theory that had been hit upon some time before .
重复 这 理论 那 有 到过 打 之上 一些 时间 前 .
重复之前已经提出的理论。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['ɪnstəns] [aɪ] ['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,
" It may be , but it is the first instance I ever heard of ,
" 它 可能 是 , 但 它 是 这 第一的 实例 我 曾经 听到 的 ,
"也许是这样，但这是我第一次听说这种情况。"

[wer] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [lɔ:st] [ɪts] [wei] [soʊ] ['i:zəli] .
where an animal lost its way so easily .
在哪里 一个 动物 丢失的它是 方式 所以 容易地 .
动物很容易迷路的地方。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [tu:] [haɪ] ['spɪrɪts] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld]
" The boys were in too high spirits , however , to try to explain that which puzzled
" 这 男孩们 是 在 也 高的 烈酒 , 然而 , 到 尝试 到 解释 那 哪个 困惑
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

然而，男孩们兴致太高，并没有试图解释让他们困惑的事情。

[ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['kri:tʃər] ,
The cow was a valuable creature ,
这 奶牛 曾是 一个 有价值的 生物 ,
牛是一种很有价值的动物。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ðæt] [bɪ'lo:ŋd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fæməli] [wɪð; wɪθ] [hu:m] ['terəns] [lɪvd] ,
being the only one that belonged to the family with whom Terence lived ,
存在 这 仅有的 一 那 属于 到 这 家庭 和 谁 特伦斯 居住地 ,
因为他是唯一一个与特伦斯同住的家庭成员。

[ænd; ənd] [hu:] [ˈðerfɔ:r] [kʊd; kəd] [ɪl] [əˈfɔ:rd] [hɜ:r; hə] [lɔ:s] .
and who therefore could ill afford her loss .
和 WHO 所以 可以 患病的 买得起 她 损失 .
因此，她根本无法承受失去她的损失。

[ðə; ði] [frendz] [hæd; həd] [pʊʃt] [pərˈhæps][ə; eɪ] couple23
The friends had pushed perhaps a couple23
这 朋友们 有 推动 也许 一个 couple23
朋友们可能推了一对23人

[ˈhʌndrəd] [ˌja:dz] [ˈfɜ:rðər] [wen] [ˈteri] [kɔ:ld] [tu:; tə] [fred] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][na:t] [ˈfa:lʊɪŋ] [ðə; ði]
hundred yards further when Terry called to Fred that he was not following the
百 码 更远 什么时候 特里 称为 到 弗雷德 那 他 曾是 不是 下列的 这
[raɪt] [kɔ:rs] .
right course .
正确的 课程 .
一百码开外，特里喊弗雷德说他走错了路。

" [jɜ:r] [ˈberɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][lɪft] ;
" Ye're bearing too much to the lift ;
" 是的 轴承 也 很多 到 这 举起 ;
“你们对电梯的负担太重了；

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] - [ðæt] [ɪf] [ji:; ji] [kɑ:p] [ɑ:n] [jɪl] [faɪnd] - [lɪft] . "
so much so indaad that if ye kaap on ye'll find yersilf lift . "
所以 很多 所以 - 那 如果 是的 卡普 在 叫喊 寻找 - 举起 . "
所以，如果你继续往前走，你会发现你自己的电梯。

" [waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][tɜ:rn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
" Why , I was about to turn a little more in that direction , " replied the
" 为什么 , 我 曾是 关于 到 转动 一个 小的 更多的 在 那 方向 , " 回复 这
[əˈstɑ:nɪʃt] [fred] ;
astonished Fred ;
惊讶 弗雷德 ;
“哎呀，我正打算再往那个方向走一点呢，”惊讶的弗雷德回答道；

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [rɔ:ŋ] .
" you are altogether wrong .
" 你 是 共 错误的 .
你完全错了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈstɜ:rdɪli] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,
" But the other sturdily insisted that he was right ,
" 但 这 其他 坚固地 坚持 那 他 曾是 正确的 ,
但对方却坚定地认为他是对的。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈpɑ:zətɪv] [ðæt] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] ,
and he was so positive that he stopped short ,
和 他 曾是 所以 积极的 那 他 停止 短的 ,
他非常乐观，以至于突然停了下来。

[ænd; ənd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][goʊ] [əˈnʌðər] [step] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz]
and refused to go another step in the direction that his friend was
和 拒绝 到 去 其他 步 在 这 方向 那 他的 朋友 曾是
[ˈfa:lʊɪŋ] .
following .
下列的 .
他拒绝再朝着朋友正在走的方向走一步。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˈteri] [wʌz; wəz] [əˈmɪs] ,
The latter was just as certain that Terry was amiss ,
这 后者 曾是 只是 作为 肯定 那 特里 曾是 错误 ,
后者同样确信特里出了什么事。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lɒkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dedlɑ:k] .
and it looked as if they had come to a deadlock .
和 它 看起来 作为 如果 他们 有 来 到 一个 僵局 .

他们似乎陷入了僵局。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [wei] [tu:; tə]['set(ə)l][aɪ 'ti:] , " [sed] [fred] ,
" **There's only one way to settle it , " said Fred ,**
" 有 仅有的 一 方式 到 定居 它 , " 说 弗雷德 ,
"解决这个问题只有一个办法,"弗雷德说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [ru:t] [hi:; hi] [θɪŋks] [raɪt] .
" **and that is for each of us to follow the route he thinks right .**
" 和 那 是 为了 每个 的 我们 到 跟随 这 路线 他 思考 正确的 .
"每个人都应该走自己认为正确的道路。"

[ðə; ði] [kaʊ] [kɑ:nt] [bi:; bi][fɑ:r] [ɔ:f] [ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl] [su:n] [faɪnd] [aʊt] [hu:] [ɪz] [rɔ:n] .
The cow can't be far off and we shall soon find out who is wrong .
这 奶牛 不能 是 远的 离开 和 我们 将 很快 寻找 出去 WHO 是 错误的 .
牛肯定就在附近, 我们很快就会知道是谁错了。

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] [ðæt] [faɪndz] ['brɪndl] [jæl; jəl] [kɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
The first one that finds Brindle shall call to the other ,
这 第一的 一 那 发现 斑纹 将 称呼 到 这 其他 ,
第一个找到布林德尔的人要呼唤另一个人,

[ænd; ənd] ['hi:l] [oʊn] [ʌp] [wʌt] [ə; eɪ]['stu:pɪd] ['blʌndər] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] . "
and he'll own up what a stupid blunder he has made . "
和 地狱 自己的 向上 什么 一个 愚蠢的 错误 他 有 制成 . "
他会承认自己犯了多么愚蠢的错误。

" [ji:; ji][ɑ:r; ər] ['spi:kɪn] - [em 'i:] [oʊn] ['sentɪmənts] , " [rɪ'plaɪd] ['teri] , [hu:] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
" **Ye are speakin ' me own sentiments , " replied Terry , who kept looking about him**
" 叶 是 说话 - 我 自己的 情感 , " 回复 特里 , WHO 保留 寻找 关于 他
and24
and24
and24

“你说的正是我想说的,”特里回答道, 他一边回答一边环顾四周。24

['lɪsnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [hɜ:r'self] [wʊd] [sɔ:lʌ] [ðə; ði]
listening as if he expected every moment that the cow herself would solve the
聆听 作为 如果 他 预期的 每一个 片刻 那 这 奶牛 她自己 会 解决 这
[kwestʃən] .
question .
问题 .

他全神贯注地听着, 仿佛期待着母牛自己能解答这个问题。

[fred] ['lɪndən] [ri:d] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æk(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi] , [tu:] ,
Fred Linden read the meaning of his action , and he , too ,
弗雷德 林登 读 这 意义 的 他的 行动 , 和 他 , 也 ,
弗雷德·林登明白了自己行为的意义, 他也一样。

['wʌndə-d] [waɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [bəuθ][hæd; həd] ['pleɪnli] [kɔ:t] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
wondered why it was that when both had plainly caught the tinkle of the
想知道 为什么 它 曾是 那 什么时候 两个都 有 显然 捕捉 这 小便 的 这
['telteɪl] [bel] ,
telltale bell ,
蛛丝马迹 钟 ,

他纳闷为什么两人都明明听到了那标志性的铃铛声, 却偏偏没有听到。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [aɪ 'ti:][noʊ] [mɔ:r] .
they should hear it no more .
他们 应该 听到 它 不 更多的 .

他们不应该再听到这种话了。

[streɪndʒ] [ðæt] [wen] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['spəʊkən] [soʊ] ['klɪrli] [aɪ 'ti:] [ʊd; ʃəd] [brɪ'klʌm] ['saɪlənt] , [bʌt; bət] [sʌt]]
Strange that when it had spoken so clearly it should become silent , but such
奇怪的 那 什么时候 它 有 说 所以 清楚地 它 应该 变得 沉默的 , 但 这样的
[wʌz; wəz] [ðə; ði] [fækt] .
was the fact .
曾是 这 事实 .

奇怪的是，它之前说话那么清楚，现在却突然沉默了，但事实就是如此。

[lɪt(ə)l] [dɪd] [i:'ðər] [sə'spekt] [ðə; ði] [kɔ:z] . -
Little did either suspect the cause . 25
小的 做过 任何一个 怀疑 这 原因 . -

他们俩都没料到原因。25

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[æn; ən] [æbə'ɾɪdʒən(ə)l] [plɔ:t] .
AN ABORIGINAL PLOT .
一个 土著 阴谋 .

一块原住民土地。

[ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [fred] ['lɪndən] ; [hi:; hi] [swə:vd] ['slaɪtli] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] ,
The boys tried the plan of Fred Linden ; he swerved slightly to the left ,
这 男孩们 尝试 这 计划 的 弗雷德 林登 ; 他 急转弯 轻微地 到 这 左边 ,

男孩们尝试了弗雷德·林登的计划；他稍微向左偏了一下，

[waɪl] ['teri] [kla:k] [meɪd] [ə; eɪ] [ɑ:rp] ['æŋg(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
while Terry Clark made a sharp angle to the right .
尽管 特里 克拉克 制成 一个 锋利的 角度 到 这 正确的 .

而特里·克拉克则向右侧急转弯。

[ðeɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [brɪ'ɑ:nd] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌðər] , [ænd; ənd] ,
They never thought of getting beyond hearing of each other , and ,
他们 绝不 想法 的 获得 超过 听力 的 每个 其他 , 和 ,

他们从未想过除了耳闻之外还能有更进一步的关系，

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['plentɪf(ə)l] ['ʌndərgroʊθ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ɪn] [saɪt] .
but for the plentiful undergrowth they would have kept in sight .
但 为了 这 丰富 灌木丛 他们 会 有 保留 在 视线 .

但若非灌木丛茂密，它们本可以始终保持在视线范围内。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [wen] [fred] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi]
They had taken but a few steps when Fred looked around and found that he
他们 有 已采取 但 一个 很少 步骤 什么时候 弗雷德 看起来 大约 和 成立 那 他
[wʌz; wəz] [ə'ləʊn] .
was alone .
曾是 独自的 .

他们刚走了几步，弗雷德环顾四周，发现自己孤身一人。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,
He could hear his young friend pushing his way among the trees ,
他 可以 听到 他的 年轻的 朋友 推动 他的 方式 之中 这 树木 ,

他能听到他的年轻朋友正穿过树林。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɔ:r] [twɪs] [hi:; hi] [kɔ:t] ['snætʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tu:n] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] —
and once or twice he caught snatches of a tune that he was whistling —
和 一次 或者 两次 他 捕捉 抢夺 的 一个 调 那 他 曾是 吹口哨 —

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læd] [wen] [baɪ] [hɪm'self] .
that being a favorite pastime of the lad when by himself .
那 存在 一个 最喜欢的 消遣 的 这 小伙子什么时候经过 他自己 .

他一两次听到他吹口哨的曲子——这是这个男孩独自一人时最喜欢的消遣。

" [ɪts] [ˈkjəriəs] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈblʌndər] , " [θɔːt] [fred] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl]
" **It's curious how he could make such a blunder , " thought Fred , with a smile**
" 它是 好奇的 如何 他 可以 制作 这样的 一个 错误 , " 想法 弗雷德 , 和 一个 微笑
[tuː; tə] [hɪm'self] ;
to himself ;
到 他自己 ;

“真奇怪他怎么会犯这样的错误,”弗雷德心想, 脸上露出了微笑;

" [hiː; hi] [wɪl] [ɡoʊ] [ˈtræmpɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wʊdz] [ˈoʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [ɪn]
" **he will go tramping around the woods only to find that he was nowhere in**
" 他 将要 去 徒步旅行 大约 这 树林 仅有的 到 寻找 那 他 曾是 无处 在
[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] .
the neighborhood of the cow .
这 邻里 的 这 奶牛 .

“他会在树林里四处寻找, 结果却发现自己根本不在牛的附近。”

[ɑː] , [ðə; ði][stɔːrm] [ɪz][nɑːt] [jet] [ˈoʊvər] . " -
Ah , the storm is not yet over . " 26
啊 , 这 风暴 是 不是 然而 超过 : " -

啊, 暴风雨还没结束呢。”26

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] , [wer] [ðə; ði][skaɪ] ,
He was looking to the eastward , where the sky ,
他 曾是 寻找 到 这 向东 , 在哪里 这 天空 ,
他望向东方, 望着天空,

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtriːtɔps] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] ,
as he caught a glimpse of it among the treetops and branches ,
作为 他 捕捉 一个 一瞥 的 它 之中 这 树梢 和 分支 ,
当他瞥见它藏在树梢和枝桠间时,

[wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ɪf] [ˌoʊvərˈkæst][wɪð; wɪθ][wʌn][hjuːdʒ] [ˈθʌndər] [klaʊd] .
was as black as if overcast with one huge thunder cloud .
曾是 作为 黑色的 作为 如果 灰蒙蒙 和 一 巨大的 雷 云 .
天色漆黑, 仿佛被一团巨大的雷云笼罩着。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðər; ðər][aɪ ˈtiː][reɪdʒd][soʊ] [ˈvaɪələntli] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn]
" **It was there it raged so violently last night , and the rain is falling in**
" 它 曾是 那里 它 愤怒 所以 暴力 最后的 夜晚 , 和 这 雨 是 坠落 在
[ˈtɒrənts] [əˈlɡen] .
torrents again .
种子 再次 .

“昨晚暴风雨就在那里肆虐, 现在又下起了倾盆大雨。”

[wɪː; wɪ][æɪ; əɪ][faɪnd][ðə; ði] [kriːk] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] [wen] [wɪː; wɪ][ɡoʊ] [bæk] .
We shall find the creek a river when we go back .
我们 将 寻找 这 溪 一个 河 什么时候 我们 去 后退 .

我们回去的时候就会发现这条小溪已经变成一条河了。

" [ðə; ði] [ˈstɜːrdi] [juːθ] [prest] [ɑːn] [ˈfʊli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [mɔːr] ,
" **The sturdy youth pressed on fully two hundred yards more ,**
" 这 结实的 青年 按下 在 完全 二 百 码 更多的 ,
“这位身强力壮的青年又向前推进了整整两百码,

[wen] [ðə; ði][oʊld] [səˈspi(ə)n] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
when the old suspicion came back to him .
什么时候 这 老的 怀疑 来了 后退 到 他 .
当他心中旧日的疑虑再次涌上心头时。

[ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
There was something wrong .
那里 曾是 某物 错误的 .

出问题了。

[wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪk'spleɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [hi:; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
When he could not explain some things he was satisfied that it was
什么时候 他 可以 不是 解释 一些 事物 他 曾是 使满意 那 它 曾是
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['i:v(ə)l][ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bəʊdɪd]
because there was an element of evil in those things — something that boded
因为 那里 曾是 一个 元素 的 邪恶的 在 那些 事物 — 某物 那 预兆
[ɪl] [tu:; tə][bəʊθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] .
ill to both him and his friend .
患病的 到 两个都 他 和 他的 朋友 .

当他无法解释某些事情时，他确信那是因为这些事情中存在邪恶的因素——这对他和他的朋友来说都是不祥之兆。

" [aɪ][hæv; həv] ['trævld] [fɑ:r] [ɪ'hʌf] [sɪns] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [bel] [tu:; tə] [pæs] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪz] [bɪ'jɑ:nd]
" I have traveled far enough since hearing that bell to pass a long ways beyond
" 我 有 旅行 远的 足够的 自从 听力 那 钟 到 经过 一个 长的 方式 超过
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“自从听到那钟声以来，我已经走了很远的路，远远超过了钟声所指的地方。”

" [hi:; hi] [sed] , [kəm'presɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;
" he said , compressing his lips and shaking his head ;
" 他 说 , 压缩 他的 嘴唇 和 摇晃 他的 头 ;
“他抿着嘴唇，摇着头说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['brɪndl] [ðæt] [ræŋ] [aɪ 'ti:][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
" and if that was Brindle that rang it the first time ,
" 和 如果 那 曾是 斑纹 那 响铃 它 这 第一的 时间 ,
“如果第一次按铃的是布林德尔的话，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [aɪ 'ti:][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
she would have done it the second time .
她 会 有 完毕 它 这 第二 时间 .
她第二次就会这么做。

" [twɑɪs] [bɪ'fɔ:r] [fred] ['fænsɪd] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] ['mu:vɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [ə; eɪ]
" Twice before Fred fancied he heard something moving among the undergrowth a
" 两次 前 弗雷德 幻想 他 听到 某物 移动 之中 这 灌木丛 一个
[ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ɪn] [æd'væns] ,
short distance in advance ,
短的 距离 在 进步 ,
“弗雷德之前两次都感觉听到不远处灌木丛中有什么东西在动，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
and a little to one side .
和 一个 小的 到 一 边 .
稍微偏向一边。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [dɪ'stɪŋkt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] no27
The noise was now so distinct that he could no27
这 噪音 曾是 现在 所以 清楚的 那 他 可以 no27
现在噪音如此清晰，以至于他能听见27

[lɔ:ŋgər] [dɪ'si:v] [hɪm'self] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [spə'sɪfɪk] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
longer deceive himself ; there was some specific cause for it .
更长 欺骗 他自己 ; 那里 曾是 一些 具体的 原因 为了 它 .
他不再自欺欺人了；这其中必有缘由。

" [aɪ] [ges] [ˈteri] [hæz; həz] [wɜːrkt] [ˈoʊvər] [ðɪs] [wei] , [ˈfaɪndɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [misˈteɪk] [hiː; hi][hæz; həz]
" **I guess Terry has worked over this way , finding what a mistake he has**
" 我 猜测 特里 有 工作 超过 这 方式 , 寻找 什么 一个 错误 他 有
[meɪd] — [noʊ] ! [baɪ] [ˈɡreɪʃəs] !
made — no ! by gracious !
制成 — 不 ! 经过 亲切 !

“我猜特里已经反思过这个问题，意识到自己犯了多大的错误——不！真是太好了！”

[aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [ˈteri] !
it isn't Terry !
它 不是 特里 !

不是特里！

" [fred] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][əˈlɑːrm] , [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æən; ən] [ˈɪndiən] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ]
" **Fred started in alarm , confident that it was an Indian that was moving**
" 弗雷德 开始 在 警报 , 自信的 那 它 曾是 一个 印度 那 曾是 移动
[θruː] [ðə; ðɪ] [wʊd] .
through the wood .
通过 这 木头 .

弗雷德吓了一跳，他确信是在树林里走动的是个印第安人。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kɔːz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fɪr] ,
It will be admitted that there was cause for his fear ,
它 将要 是 承认 那 那里 曾是 原因 为了 他的 害怕 ,
必须承认，他的恐惧并非毫无道理。

[ɪf] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,
if such should prove to be the case ,
如果 这样的 应该 证明 到 是 这 案件 ,
如果情况确实如此，

[fɔːr; fər] [hɪː; hi] [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈfaɪ,ɑːrmz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] ;
for he was without any firearms with which to defend himself ;
为了 他 曾是 没有 任何 枪支 和 哪个 到 保卫 他自己 ;
因为他没有任何枪支可以自卫；

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ˈmedɪteɪtɪŋ] [ˈweðər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiːlz]
but while he stood meditating whether he should turn and take to his heels
但 尽管 他 站立 冥想 无论 他 应该 转动 和 拿 到 他的 高跟鞋
,
:
,

但他站在那里沉思是否应该转身逃走时，

[hiː; hi] [kɔːt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɑːbdʒekt] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz]
he caught enough of a glimpse of the object to make out that it was
他 捕捉 足够的 的 一个 一瞥 的 这 目的 到 制作 出去 那 它 曾是
[ə; eɪ] [ˈkwɔːdrʊəd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbaɪpəd] .
a quadruped instead of a biped .
一个 四足动物 反而 的 一个 双足动物 .

他瞥见了那个物体，足以辨认出它是一个四足动物而不是两足动物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪˈliːf] , [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈmuːv] [ɔːl] [fɪr] ,
This was a great relief , though it did not remove all fear ,
这 曾是 一个 伟大的 宽慰 , 尽管 它 做过 不是 消除 全部 害怕 ,
这令人如释重负，但恐惧并未完全消除。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][fɔːrm][tuː; tə] [miːt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz]
for he was not in form to meet any of the wild beasts that one was
为了 他 曾是 不是 在 形式 到 见面 任何 的 这 荒野 野兽 那 一 曾是
[ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə] [rʌn] [əˈɡenst] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
liable to run against at any time .
容易 到 跑步 反对 在 任何 时间 .

因为他当时的体型并不适合与人们随时可能遇到的任何野兽交战。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , [hiː; hi] [brʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [læf] ,
The next minute , he broke into a hearty laugh ,
这 下一个 分钟 , 他 打破 进入 一个 爽朗 笑 ,
下一秒, 他突然放声大笑起来。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɔːst] [kaʊ] , [ˈkwaɪətli] [ˈbraʊzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtendər] [hɜːrb] ,
for that which he saw was the lost cow , quietly browsing on the tender herbs ,
为了 那 哪个 他 锯 曾是 这 丢失的 奶牛 , 悄悄 浏览 在 这 投标 草药 ,
他看到的是一头迷路的母牛, 正安静地吃着嫩草。

[æz; əz] [ðʊʊ] [dʒʌst] [tɜːrnd] [luːs] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈoʊnər] .
as though just turned loose by her owner .
作为 尽管 只是 转向 松动的 经过 她 所有者 .
仿佛刚被主人放生一样。

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [ˈfʌni] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] , [ˈwɔːkɪŋ] [ˈheɪstɪli] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ; " [ðɪs] [pruːvz]
" Well , that is funny , " said the youth , walking hastily toward her ; " this proves
" 出色地 , 那 是 有趣的 , " 说 这 青年 , 步行 草草 朝向 她 ; " 这 证明
that28
that28
that28

“哦, 这真有趣,”年轻人说着, 快步朝她走去; “这证明了28

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
I was right .
我 曾是 正确的 .
我猜对了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈprɪti] [wʌn] , [oʊld] [ˈbrɪndl] , [tuː; tə] [liːd] [juː ˈes][ɑːn] [sʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪs] !
You are a pretty one , old Brindle , to lead us on such a chase !
你 是 一个 漂亮的 一 , 老的 斑纹 , 到 带领 我们 在 这样的 一个 追赶 !
你真是个漂亮的家伙, 老斑马, 竟然能带领我们进行这样的追逐!

" [ðə; ði] [kaʊ] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ænd] [ˈfʊtsteps] , [stɔːpt] [ˈkrɒpɪŋ] ,
" The cow , hearing the voice and footsteps , stopped cropping ,
" 这 奶牛 , 听力 这 嗓音 和 脚步声 , 停止 裁剪 ,
“母牛听到声音和脚步声, 停止了吃草。”

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmoʊnləs] [dʒɔːz] [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [ænd; ænd] [bʌdz] ,
and with her motionless jaws dripping with leaves and buds ,
和 和 她 静止不动 下颚 滴落 和 树叶 和 花蕾 ,
她那静止不动的嘴里滴落着树叶和花蕾,

[ˈstɑːrtɪd] [æt; ət] [fred] [æz; əz] [ɪf] [ɪiː; ji] [ˈwɔːznt] [ʃɜː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] .
started at Fred as if she wasn't sure of his identity .
开始 在 弗雷德 作为 如果 她 不是 当然 的 他的 身份 .
她盯着弗雷德看, 好像不确定他的身份。

[ɪiː; ji] [nuː] [ɪˈnʌf] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ænd][soʊ] [riˈzjuːmd]
She knew enough , however , to see that he was a friend , and so resumed
她 知道 足够的 , 然而 , 到 看 那 他 曾是 一个 朋友 , 和 所以 恢复
[hɜːr; hər] [ˈfiːdɪŋ] .
her feeding .
她 喂养 .
然而, 她还是明白他是朋友, 于是继续进食。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [fɪː, ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'streɪ] ,
Assuring himself that she was the estray ,
保证 他自己 那 她 曾是 这 迷路 ,
他确信她就是那只走失的猫,

[fred] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][bæg][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] .
Fred looked at her bag to see the condition of that .
弗雷德 看起来 在 她 包 到 看 这 状况 的 那 .
弗雷德看了看她的包, 想看看包的情况。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈmɑːdərətli] [fʊl] , ['pruːvɪŋ] [ðæt] [fɪː, ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈmɪlkt] [ˈleɪtər][ˈiːv(ə)n]
It was only moderately full , proving that she had been milked later even
它 曾是 仅有的 中等程度 满的 , 证明 那 她 有 到过 挤奶 之后 甚至
[ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] .
than the preceding night .
比 这 前 夜晚 .
乳房只略微饱满, 证明她挤奶的时间比前一天晚上还要晚。

[fred] [ˈlɪndən] [hæd; həd] [ə'prəʊtʃt] [kloʊz] [ˈhʌf] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈhænsəm]
Fred Linden had approached close enough to place his hand on the handsome
弗雷德 林登 有 接近 关闭 足够的 到 地方 他的 手 在 这 英俊的
[ˈkriːtʃər] ,
creature ,
生物 ,
弗雷德·林登走近到足以将手放在那英俊的生物身上。

[wen] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] — [wʌt] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [nuː] [brɪ'fɔːr] — [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz][naɪt] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə]
when he noticed — what indeed he knew before — the bell was not fastened to
什么时候 他 注意到 — 什么 的确 他 知道 前 — 这 钟 曾是 不是 系紧 到
[hɜːr; hər] [nek] ; [ðæt] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] ,
her neck ; that explained why ,
她 脖子 ; 那 解释 为什么 ,
当他注意到——其实他之前就知道——铃铛并没有系在她的脖子上; 这就解释了为什么

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] .
after hearing the sound , it was heard no more .
后 听力 这 声音 , 它 曾是 听到 不 更多的 .
听到声音后, 就再也听不到声音了。

" [ðə; ði][kɔːrd][hæz; həz][ˈbroʊkən][dʒʌst][ˈæftər][ðə; ði][ˈtɪŋk(ə)l] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [bel] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði]
" **The cord has broken just after the tinkle , and let the bell fall to the**
" 这 绳索 有 破碎的 只是 后 这 小便 , 和 让 这 钟 落下 到 这
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;
“铃铛叮当作响后, 绳子断了, 铃铛掉到了地上;

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪt] [hɜːrd] [ə'ɡen] .
no wonder that it was not heard again .
不 想知道 那 它 曾是 不是 听到 再次 .
难怪之后再也没有人听到过这件事。

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [kaɪnd] [ˈhʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈbrɪndl] [ə; eɪ] [ˈmɪlkiŋ] .
Some one has been kind enough to give Brindle a milking .
一些 — 有 到过 种类 足够的 到 给 斑纹 一个 挤奶 .
有人好心地带布布林德尔挤了奶。

" [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wə] [jet] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [fred] [wen] [hi;; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ðæt]
" **The words were yet in the mouth of Fred when he received a shock that**
" 这 字 是 然而 在 这 嘴 的 弗雷德 什么 时候 他 已收到 一个 震惊 那
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] moment29
for a moment29
为了 一个 moment29
弗雷德话音未落，就突然感到一阵震惊，那一瞬间.....29

[held] [hɪm; ɪm] ['spi:tʃləs] ; [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['distəns] [tu;; tə] [ðə; ði] [raɪt] [hi;; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
held him speechless ; a long distance to the right he caught the sound of
握住 他 无言 ; 一个 长的 距离 到 这 正确的 他 捕捉 这 声音 的
[ðə; ði] [kaʊ] - [bel] !
the cow - bell !
这 奶牛 - 钟 !
他哑口无言；远处右侧传来牛铃声！

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hi;; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] ['nɒtɪst] ,
It was precisely the same that he and his friend had noticed ,
它 曾是 恰恰 这 相同的 那 他 和 他的 朋友 有 注意到 ,
这正是他和朋友注意到的那一点。

[ænd; ənd] [saɪns] [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv] ['brɪndl] [wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ðer; ðər] [kɒd; kəd] [bi;; bi] [bʌt; bət] [wʌn] ['mi:nɪŋ]
and since the bell of Brindle was gone , there could be but one meaning
和 自从 这 钟 的 斑纹 曾是 已消失 , 那里 可以 是 但 一 意义
[tu;; tə] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ;
to the signal ;
到 这 信号 ;
既然布林德尔的钟已经不见了，那么这个信号就只能有一个意思了；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ]
it was made by some one for the purpose of drawing the boys into a
它 曾是 制成 经过 一些 一 为了 这 目的 的 绘画 这 男孩们 进入 一个
[træp] .
trap .
陷阱 .
这是有人为了引诱男孩们落入陷阱而制作的。

[wɪ'ðəʊt] ['pɔ:zɪŋ] [tu;; tə] [θɪŋk] ['ʊʊvər] [ðə; ði] ['dʌz(ə)n] ['kwɛstʃənz] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n] ,
Without pausing to think over the dozen questions that came with this conclusion ,
没有 暂停 到 思考 超过 这 打 问题 那 来了 和 这 结论 ,
不假思索地思考这一结论所引发的十几个问题，

[fred] [set] [ɔ:f] [æt; ət] [ðə; ði] [moʊst] ['hɜ:ɪd] [peɪs] ['pɑ:səb(ə)] [tu;; tə] [wɔ:rn] [hɪz; ɪz] [frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['perəl] .
Fred set off at the most hurried pace possible to warn his friend of his peril .
弗雷德 放 离开 在 这 最多 慌忙 步伐 可能的 到 警告 他的 朋友 的 他的 危险 .
弗雷德以最快的速度出发，去警告他的朋友他正身处险境。

" [hi;; hi] [hæz; həz] [nɒʊ] [sə'spɪ](ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [rɔ:ŋ] ,
" **He has no suspicion of any thing wrong ,**
" 他 有 不 怀疑 的 任何 事物 错误的 ,
“他丝毫没有怀疑有什么不对劲的地方。”

[ænd; ənd] [ɪz] [ʃʊ] [tu;; tə] [du:][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu;; tə] [du:] .
and is sure to do the very thing that he ought not to do .
和 是 当然 到 做 这 非常 事物 那 他 应该 不是 到 做 .
他一定会去做他不该做的事。

" [fred] ['lɪndən] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n] .
" **Fred Linden was right in this conclusion .**
" 弗雷德 林登 曾是 正确的 在 这 结论 .
“弗雷德·林登的这个结论是正确的。”

[aɪˈtiː][kæən; kən][biː; bi] [ˈredɪli] [ˌʌndərˈstʊd] ,
It can be readily understood ,
它 能 是 容易 理解

这很容易理解，

[waɪ] [noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈperəl][fʊd; ʃəd] [ˈentər][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [læd] ,
why no thought of peril should enter the brain of the Irish lad ,
为什么 不 想法 的 危险 应该 进入 这 脑 的 这 爱尔兰 小伙子 ,
为什么这个爱尔兰小伙子不应该想到危险？

[huː] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [soʊ] [ʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] [fred] [rɔːŋ] [wen] [ðə; ði] [tuː]
who was never so sure that he was right and Fred wrong when the two
WHO 曾是 绝不 所以 当然 那 他 曾是 正确的 和 弗雷德 错误的 什么时候 这 二
[pɑːrtɪd][tuː; tə] [teɪk] [ˈdɪfrənt] [ˈruːts, ˈraʊts, ˈrʊts][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] .
parted to take different routes in search of the cow .
分手了 到 拿 不同的 路线 在 搜索 的 这 奶牛 .

当两人分道扬镳，各自踏上寻找母牛的路时，他始终无法确定自己是对的，弗雷德是错的。

" [ɪts] [ə; eɪ] [braɪt] [læd] — [ɪz] [fred] , " [sed] [ˈteri] ,
" It's a bright lad — is Fred , " said Terry ,
" 它是 一个 明亮的 小伙子 — 是 弗雷德 , " 说 特里 ,
“弗雷德是个聪明的孩子，”特里说。

" [bʌt; bət][ðər; ðər] [ˈɪznt] [ˈeni] [bɔː] [ðæt] [aɪ] [noʊz] [ʌv; əv][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ˈaɪvəri]
" but there isn't any law that I knows of by which he is to be right ivery
" 但 那里 不是 任何 法律 那 我 知道 的 经过 哪个 他 是 到 是 正确的 白葡萄酒
[taɪm] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈterəns] [klaːk] [rɔːŋ] .
time and Mr . Terence Clark wrong .
时间 和 先生 . 特伦斯 克拉克 错误的 .

“但据我所知，没有任何法律规定他每次都是对的，而特伦斯·克拉克先生总是错的。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][ˈtɪŋk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [keɪm] [frʌm; frəm] . " -
I'm going straight for the point where the tinkle of the bell came from . " 30
我是 去 直的 为了 这 观点 在哪里 这 小便 的 这 钟 来了 从 . " -
我正径直朝着铃铛声传来的地方走去。30

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [ˈpʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈpʌz(ə)ld] [fred] [ˈlɪndən] ;
The same thought puzzled him that puzzled Fred Linden ;
这 相同的 想法 困惑 他 那 困惑 弗雷德 林登 ;
困扰他的也是弗雷德·林登的那个问题；

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] [ˈdɪstəns] [ðæt] [fɜːrst] [ɪntəˈviːnd] , [ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz]
after walking more than the whole distance that first intervened , the cow was
后 步行 更多的 比 这 所有的 距离 那 第一的 介入 , 这 奶牛 曾是
[stiːl] [ɪnˈvɪzəb(ə)] .
still invisible .
仍然 无形的 .

走了比最初相遇的距离还要远的路程后，那头牛仍然不见踪影。

[ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [streɪd] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ,
There was nothing in the fact that when she had strayed so far from home ,
那里 曾是 没有什么 在 这 事实 那 什么时候 她 有 迷路了 所以 远的 从 家 ,
她离家那么远这件事本身并没有什么错，

[ʃiː; ʃi] [fʊd; ʃəd] [kiːp] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
she should keep on in the same direction .
她 应该 保持 在 在 这 相同的 方向 .
她应该继续朝着同一个方向前进。

" [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [ˈoʊ(ə)n] ,
" It may be that she has heard something about the Pacific Ocean ,
" 它 可能 是 那 她 有 听到 某物 关于 这 太平洋 海洋 ,
“或许她听说过太平洋的一些事情。”

[ænd; ʌnd][hæz; həz][set] [aʊt] [tu;; tə] [si:] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self] ['wiðə] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:r; ər] [kə'rekt] ,
and has set out to see for herself whither the reports are correct ,
和 有 放 出去 到 看 为了 她自己 往哪里去 这 报告 是 正确的 ,
她已出发亲自去核实这些报道是否属实。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [kweɪnt] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [læd] , [æz; əz][hi;; hi] [pʊft] [ˈvɪgərəsli] [θru:]
" was the quaint thought of the Irish lad , as he pushed vigorously through
" 曾是 这 古雅 想法 的 这 爱尔兰 小伙子 , 作为 他 推动 大力 通过
[ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] ,
the undergrowth ,
这 灌木丛 ,
“这是那个爱尔兰小伙子脑海中一个古怪的想法, 他一边用力地穿过灌木丛, 一边想着。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dens] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][tɜ:rn][hɪm; ɪm][ə'saɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ænd; ʌnd] [kəm'pel]
which was dense enough to turn him aside more than once and compel
哪个 曾是 稠密 足够的 到 转动 他 旁边 更多的 比 一次 和 迫使
[hɪm; ɪm][tu;; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [prɪ'vent] [ˈɡoʊɪŋ] [ə'streɪ] [ɔ:ltə'geðər] .
him to keep his wits about him to prevent going astray altogether .
他 到 保持 他的 智慧 关于 他 到 防止 去 误入歧途 共 .
它浓稠得让他不止一次地偏离正轨, 迫使他时刻保持清醒的头脑, 以免彻底误入歧途。

[naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [hi;; hi] [pɔ:zd] , [ˈnæt(ə)rəli] [ɪk'spektɪŋ] ([æz; əz][dɪd] [fred]) ,
Now and then he paused , naturally expecting (as did Fred) ,
现在 和 然后 他 暂停 , 自然 期待 (作为 做过 弗雷德) ,
他时不时停顿一下, 自然而然地期待着什么 (就像弗雷德一样),

[ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [hɪr] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ˈnesəseri] [tu;; tə] [seɪ] [ðæt] ,
that he would hear more of the bell ; but it is not necessary to say that ,
那 他 会 听到 更多的 的 这 钟 ; 但 它 是 不是 必要的 到 说 那 ,
他应该能听到更多钟声; 但这并非必须说明。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
like his companion , he was disappointed .
喜欢 他的 伴侣 , 他 曾是 失望的 .
和他的同伴一样, 他感到失望。

[hi;; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wens] [keɪm] [ðə; ði] [nɔɪz] [soʊ][ˈfɜ:rmlɪ][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
He had fixed the point whence came the noise so firmly in his mind ,
他 有 固定的 这 观点 何处 来了 这 噪音 所以 牢牢 在 他的 头脑 ,
他已经牢牢记住了噪音的来源。

[ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɡoʊ] [rɔ:ŋ] ,
that he could not go wrong ,
那 他 可以 不是 去 错误的 ,
他觉得他不会出错,

[ðoʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [les] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɒr] [tu;; tə][du:][soʊ] .
though a boy of less experience in the woods would have been sure to do so .
尽管 一个 男生 的 较少的 经验 在 这 树林 会 有 到过 当然 到 做 所以 .
虽然经验不足的男孩肯定会这样做。

[naʊ] , [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ju;; jʊ] [lædz] [hæv; həv][ˈevər] driven31
Now , if any of you lads have ever driven31
现在 , 如果 任何 的 你 小伙子们 有 曾经 driven31
现在, 如果你们当中有人开过31辆车的话.....

[kaʊz] [ɔ:r] [ʃi:p] , [əˈraʊnd] [hu:z] [neks] [ˈbelz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] ,
cows or sheep , around whose necks bells were hung ,
牛 或者 羊 , 大约 谁 脖子 铃铛 是 悬挂 ,
牛或羊, 脖子上挂着铃铛,

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nɒtɪst] [ðə; ði]['næt(ə)rəl][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [saʊnd] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə]
you have noticed the natural fact that they have a sound peculiar to
你 有 注意到 这 自然的 事实 那 他们 有 一个 声音 奇特 到
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

你已经注意到一个自然事实，那就是它们有一种独特的声音。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [pər'tɪkjələrlɪ] [tuː; tə] [kaʊz] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['dʒæŋɡl] , ['dʒæŋɡl] ,
Referring particularly to cows , you may have observed the jangle , jangle ,
指 特别 到 牛 , 你 可能 有 观察到 这 争吵 , 争吵 ,
特别是说到牛，你可能已经注意到牛的叮当声、叮当声。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɒʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ɪn] ['krɒpiŋ] [ðə; ði] [græs] ,
made by the motion of the head in cropping the grass ,
制成 经过 这 运动 的 这 头 在 裁剪 这 草 ,
头部运动割草时产生的运动，

[ˈverɪd] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [kən'fjuːzd] ['dʒʌmb(ə)l] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [flɪŋɪŋ] [hɜːr; hər]
varied now and then by the confused jumble caused by the animal flinging her
多种多样 现在 和 然后 经过 这 使困惑 杂乱 导致 经过 这 动物 投掷 她
[hed] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nek] [ɔːr] [fɔːr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði]
head over the back of her neck or fore part of the body to drive away the
头 超过 这 后退 的 她 脖子 或者 前 部分 的 这 身体 到 驾驶 离开 这
[ˈɪnsektz] [pleɪŋ] [hɜːr; hər] .
insects plaguing her .
昆虫 困扰 她 .

有时，动物会把头甩到脖子后面或身体前部，驱赶骚扰它的昆虫，从而造成混乱，场面也会因此而有所变化。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˌregjuˈlærətɪ][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] ,
There is a certain regularity in all this which will continue for hours ,
那里 是 一个 肯定 规律性 在 全部 这 哪个 将要 继续 为了 小时 ,
这一切都遵循着某种规律，并将持续数小时之久。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði]['næt(ə)rəl]['æk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
and that may be said to be produced by the natural action of the animal
和 那 可能 是 说 到 是 生产 经过 这 自然的 行动 的 这 动物
,
.
,

这可以说是动物自然行为的产物。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['mɒʊ(ə)n][ʌv; əv]
and which is altogether different from that made by the swaying motion of
和 哪个 是 共 不同的 从 那 制成 经过 这 摇晃 运动 的
[ðə; ði][hænd] .
the hand .
这 手 .

这与手部摆动所产生的效果完全不同。

[bʌt; bət] ['teri] [klaːk] [ɪn'hɛrɪtɪd] [ə; eɪ] ['ʃɑːrpənəs] [ʌv; əv] [wɪts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['perənts] , [ænd; ʌnd] ,
But Terry Clark inherited a sharpness of wits from his parents , and ,
但 特里 克拉克 遗传 一个 锐利度 的 智慧 从 他的 父母 , 和 ,
但特里·克拉克从父母那里继承了敏锐的才智，而且

[waɪl] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ʌnd] ['ʌndərgroʊθ] ,
while pushing forward among the trees and undergrowth ,
尽管 推动 向前 之中 这 树木 和 灌木丛 ,
在树木和灌木丛中向前推进的同时，

[aɪˈti:] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈkjʊəriəs] [fɪtʃər] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmætər] .
it struck him that there were several curious features about the matter .
它 击 他 那 那里 是 一些 好奇的 特征 关于 这 事情 .

他突然意识到这件事有几个奇怪之处。

" [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [misˈteɪk] , [æz; əz] [fred] [sed] , " [hi:; hi] [θɔ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] ,
" It was a mistake , as Fred said , " he thought more than once ,
" 它 曾是 一个 错误 , 作为 弗雷德 说 , " 他 想法 更多的 比 一次 ,
"正如弗雷德所说, 那是个错误,"他不止一次地这样想。

" [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡʌnz] [wɪð; wɪθ][ju:ˈes] .
" that we did not bring our guns with us .
" 那 我们 做过 不是 带来 我们的 枪支 和 我们 .

“我们没有带枪。”

" [ðen] [ðə; ði] [ˈsekənd] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ - [bel] [fel] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [fred] [ˈlɪndən] ; [ˈteri]
" Then the second sound of the cow - bell fell upon the ear of Fred Linden ; Terry
" 然后 这 第二 声音 的 这 奶牛 - 钟 跌倒 之上 这 耳朵 的 弗雷德 林登 ; 特里
[wʌz; wəz] within32
was within32
曾是 within32

“这时, 第二声牛铃声传入弗雷德·林登的耳中; 特里就在32米开外。”

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [wens] [aɪˈti:] [keɪm] ,
a hundred feet of the point whence it came ,
一个 百 脚 的 这 观点 何处 它 来了 ,

距其出发点一百英尺处,

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪˈti:] [mɔ:r] [dɪˈstɪŋktli] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n]
and he could not have heard it more distinctly had he been standing on
和 他 可以 不是 有 听到 它 更多的 明显地 有 他 到过 常设 在
[ðə; ði][spɑ:t] [hɪmˈself] .
the spot himself .
这 点 他自己 .

即使他当时就站在原地, 也不可能听得更清楚。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][soʊ][pɪˈkju:liər] [ðæt] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋ] [ˌoʊvərˈwelmd] [hɪm; ɪm] .
The noise was so peculiar that a flood of misgiving overwhelmed him .
这 噪音 曾是 所以 奇特 那 一个 洪水 的 疑虑 不堪重负 他 .

那声音如此怪异, 让他顿时感到一阵莫名的不安。

[ðə; ði][ˈtɪŋk(ə)l] , [ˈtɪŋk(ə)l] , [ˈtɪŋk(ə)l] ,
The tinkle , tinkle , tinkle ,
这 小便 , 小便 , 小便 ,

叮叮当当, 叮叮当当,

[wʌz; wəz][soʊ] [ˈregjələr] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnər] [ðæn; ðən] [ðæt] [noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkwɑ:drʊpəd] [kʊd; kəd]
was so regular that nothing was plainer than that no living quadruped could
曾是 所以 常规的 那 没有什么 曾是 更朴素 比 那 不 活的 四足动物 可以
[hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [saʊnd] .
have made the sound .
有 制成 这 声音 .

这种声音如此规律, 以至于没有任何比这更明显的证据表明, 任何活着的四足动物都不可能发出这种声音。

" [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [kaʊ] , " [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈstɑ:rtld] [ˈteri] ;
" That was not the cow , " whispered the startled Terry ;
" 那 曾是 不是 这 奶牛 , " 低声说道 这 惊慌 特里 ;

“那不是那头牛,”受惊的特里低声说道;

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [mɔ:r] [sɪns] [ðæn; ðən][tu:; tə][du:] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
" she has more sinse than to do any thing of the kind ,
" 她 有 更多的 辛塞 比 到 做 任何 事物 的 这 种类 ,

“她罪孽深重, 绝不会做这种事。”

[æz; əz][em 'i:]['ʌŋk(ə)] [ju:st] [tu:; tə] - [wɪn] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] - - ['soʊbə] ;
as me uncle used to obsarve whin he was accused of kaapin ' sober ;
作为 我 叔叔 用过的 到 - 抱怨 他 曾是 被告 的 - - 清醒 ;

正如我叔叔过去常说的那样，当他被指控酗酒时；

[bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd][aʊt][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['tʊkən] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [mi:nz] .
but I'll find out by the same token what it all means .
但 患病的 寻找 出去 经过 这 相同的 令牌 什么 它 全部 方法 .

但我会通过同样的方式弄清楚这一切意味着什么。

" [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['faɪ, a:rmz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,
" **Since he had no firearms with which to defend himself ,**
" 自从 他 有 不 枪支 和 哪个 到 保卫 他自己 ,

“由于他没有枪支可以用来自卫，

[ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔr] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θretnd] [baɪ]['derndʒər] , [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə]
and since he was sure he was threatened by danger , he ought to
和 自从 他 曾是 当然 他 曾是 威胁 经过 危险 , 他 应该 到

[hæv; həv] ['heɪsnd] ['hoʊmwərd] ;
have hastened homeward ;
有 加快 回家 ;

既然他确信自己面临危险，就应该加快脚步回家；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kʲɔri'a:səti] [wəd] [nɑ:t] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][soʊ] .
but his curiosity would not permit him to do so .
但 他的 好奇心 会 不是 允许 他 到 做 所以 .

但他的好奇心不允许他这样做。

[hi:; hi] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:ʃ(ə)n] ['pɑ:səb(ə)] ,
He advanced with all the caution possible ,
他 先进的 和 全部 这 警告 可能的 ,

他尽可能谨慎地向前推进。

['pɑ:rtɪŋ] [ðə; ði] [əb'strʌktɪŋ] [bʊʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [æz; əz] ['laɪtli] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:rpɪt][ʌv; əv]
parting the obstructing bushes in front and stepping as lightly on the carpet of
离别 这 阻碍 灌木丛 在 正面 和 步进 作为 轻轻 在 这 地毯 的

[li:vz] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [skaʊt] ['entərɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .
leaves as though he were a scout entering the camp of an enemy .
树叶 作为 尽管 他 是 一个 侦察 进入 这 营 的 一个 敌人 .

他拨开前方阻挡的灌木丛，轻盈地踏在落叶地毯上，就像侦察兵潜入敌营一样。

[hi:; hi][ɔ:f(ə)n] [stɑ:pt] , ['lɪsnd] [ænd; ənd] [piəd] , [nɑ:t]['oʊnli][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪdz] , [bʌt; bət]
He often stopped , listened and peered , not only in front and the sides , but
他 经常 停止 , 听着 和 窥视 , 不是 仅有的 在 正面 和 这 侧面 , 但

[tu:; tə] the33
to the33
到 the33

他经常停下来，倾听，凝视，不仅看向前方和两侧，还看向33。

[rɪr] .
rear .
后部 .

后部。

[wət'evər] [maɪt] [teɪk] [pleɪs] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [sər'praɪzd] .
Whatever might take place , he did not intend to be surprised .
任何 可能 拿 地方 , 他 做过 不是 打算 到 是 惊讶 .

无论发生什么，他都不想感到意外。

[hi:; hi][hæd; həd] [əd'vænst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][rɑ:dz][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
He had advanced a couple of rods in this manner ,
他 有 先进的 一个 夫妻 的 杆 在 这 方式 ,
他以这种方式推进了几根杆子，

[wen] [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bel] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [ɪr] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli]
when a faint sound from the bell caught his ear , but was instantly
什么时候 一个 头晕的 声音 从 这 钟 捕捉 他的 耳朵 , 但 曾是 即刻
[sə'prest] ,
suppressed ,
被抑制 ,

这时, 他隐约听到铃铛响起的声音, 但随即又被压制住了。

[æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [stɔ:pt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [sweɪ] [aɪ 'ti:] .
as though some one had stopped at the instant he started to sway it .
作为 尽管 一些 一 有 停止 在 这 立即的 他 开始 到 摇摆 它 :

仿佛有人在他开始摇晃它的那一刻停了下来。

[feɪnt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði]['tɪŋk(ə)] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə]['lʊʊkɪt][ðə; ði] [prɪ'saɪs]
Faint as was the tinkle , however , he was able to locate the precise
头晕的 作为 曾是 这 小便 , 然而 , 他 曾是 有能力的 到 定位 这 精确的
[pɔɪnt] [wens] [aɪ 'ti:] [keɪm] ,
point whence it came ,
观点 何处 它 来了 ,

尽管叮当声很微弱, 但他还是能够准确地定位到声音的来源。

[ænd; ænd][ʼæftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)][heɪzɪ'teɪ(ə)n][hi:; hi] [mu:vɪd] [tɔ:rd] [aɪ 'ti:] .
and after a little hesitation he moved toward it .
和 后 一个 小的 犹豫 他 已搬 朝向 它 :

略作犹豫后, 他朝它走去。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] ,
All at once he caught sight of a figure in a crouching position ,
全部 在 一次 他 捕捉 视线 的 一个 数字 在 一个 蹲伏 位置 ,

他突然看到一个人影呈蹲着的姿势。

[ˈstepɪŋ] [ˈsɔ:ftli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ænd] [ˈʌndərgrouθ] .
stepping softly among the trees and undergrowth .
步进 轻轻 之中 这 树木 和 灌木丛 :

轻手轻脚地穿行在树木和灌木丛中。

[hi:; hi] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ænd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv]
He stood still , and a moment later was able to distinguish the figure of
他 站立 仍然 , 和 一个 片刻 之后 曾是 有能力的 到 区分 这 数字 的

[æn; ən] ['ɪndiən] ['wɔ:riər] ,
an Indian warrior ,
一个 印度 战士 ,

他站在那里一动不动, 片刻之后才辨认出那是一个印度武士的身影。

[ˈbendɪŋ] [ˈslaɪtli] [ˈfɔ:rwəd] , [ədˈvænsɪŋ] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ænd; ænd] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] - [bel] [ɪn][hɪz; ɪz]
bending slightly forward , advancing inch by inch and holding the cow - bell in his
弯曲 轻微地 向前 , 前进 英寸 经过 英寸 和 保持 这 奶牛 - 钟 在 他的

[hænd] . -
hand . **34**
手 . -

他微微前倾, 一寸一寸地向前走, 手里拿着牛铃。 34

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 :

第四章

[ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rd] [pɑ:rt] .
A PARTY OF THE THIRD PART .
一个 派对 的 这 第三 部分 :

第三方一方。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɔːriər] [hu:m] ['teri] [kla:k] [sɔː] [əd'vænsɪŋ] ['steɪlθɪli] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] ,
The Indian warrior whom Terry Clark saw advancing stealthily through the undergrowth ,
这 印度 战士 谁 特里 克拉克 锯 前进 悄悄地 通过 这 灌木丛 ,
[kaʊ - [bel] [ɪn][hænd] ,
cow - bell in hand ,
奶牛 - 钟 在 手 ,

特里·克拉克看到一位印第安武士手持牛铃，悄悄地穿过灌木丛。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)] ['ɑːbdʒekt] .
was a frightful object .
曾是 一个 可怕 目的 .

那是一个可怕的物体。

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [wɜːr; wər] [bent] ['fɔːrwəd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stepɪŋ] ['sləʊli]
His head and shoulders were bent forward , and he was stepping slowly
他的 头 和 肩膀 是 弯曲 向前 , 和 他 曾是 步进 缓慢地
[ænd; ənd]['saɪləntli] ,
and silently ,
和 默默 ,

他低着头，肩膀向前倾着，迈着缓慢而无声的步伐。

[waɪl] [hiː; hi] [glɑːnst] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] , [æz; əz] [ɪf] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] ,
while he glanced from right to left , as if searching for some object ,
尽管 他 瞥了一眼 从 正确的 到 左边 , 作为 如果 搜索 为了 一些 目的 ,
他目光左右游移，似乎在寻找什么东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥扎克猎人(The Hunters of the Ozark)

第2/13页

[ɔ:r] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spektɪd] [ɪ'vent] .
or awaiting the occurrence of an expected event .
或者 等待中 这 发生 的 一个 预期的 事件 .

或者等待预期事件的发生。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [dɔ:bd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [red] [peɪnt] , [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [her] ,
His face was daubed with black and red paint , his long hair ,
他的 脸 曾是 涂抹 和 黑色的 和 红色的 画 , 他的 长的 头发 ,
他的脸上涂满了黑色和红色的颜料, 他长长的头发,

[æz; əz] [kɔ:rs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔ:rsəz] [teɪl] , ['dæŋɡəld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] [ænd; ənd]
as coarse as that of a horse's tail , dangled about his shoulders and
作为 粗 作为 那 的 一个 马匹 尾巴 , 悬挂着 关于 他的 肩膀 和

[ə,lɔ:ŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
alongside his neck ,
旁边 他的 脖子 ,

像马尾巴一样粗糙, 垂在他的肩膀和脖子上。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wen] ['sterɪŋ] [θru:] [aɪ 'ti:] , [si:md] [tu:; tə][bi: bi] ['bleɪzɪŋ] [ə'mʌŋ] [soʊ]
so that his eyes , when staring through it , seemed to be blazing among so
所以 那 他的 眼睛 , 什么时候 凝视 通过 它 , 似乎 到 是 炽烈 之中 所以

[mʌtʃ] ['tæŋɡ(ə)ld] [brʌʃ] .
much tangled brush .
很多 纠缠不清 刷子 .

因此, 当他透过它凝视时, 他的眼睛仿佛在茂密的灌木丛中燃烧起来。

[ðə; ði][ɔ:rd(ə)nerɪ] ['hʌntɪŋ] [ʒ:rt] , [frɪndʒd] [ɪn] [frʌnt] , [ɪn'kloʊzd] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,
The ordinary hunting shirt , fringed in front , inclosed his chest ,
这 普通的 打猎 衬衫 , 流苏 在 正面 , 封闭 他的 胸部 ,

那件普通的猎装衬衫, 前面有流苏, 遮住了他的胸膛。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɡæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ] [sæʃ] [ɔ:r][belt] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [θrʌst]
and was gathered at the waist by a sash or belt into which were thrust
和 曾是 聚集 在 这 腰部 经过 一个 窗扇 或者 腰带 进入 哪个 是 推力

[hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd] ['tɔ:məhɔ:k] .
his hunting knife and tomahawk .
他的 打猎 刀 和 钺 .

他的腰间系着一条腰带, 腰带上插着他的猎刀和战斧。

[ðə; ði][ʃu:zuəl] ['bri:tʃklɔ:θ] , ['legɪnz] [ænd; ənd] ['mɒkəsɪnz] [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz] [dres] . -
The usual breechcloth , leggings and moccasins completed his dress . 35
这 通常 短裤 , 紧身裤 和 鹿皮鞋 完全的 他的 裙子 . -

他的装束包括常见的遮羞布、绑腿和鹿皮鞋。 35

[hi: hi] ['kæɪɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [ɪn][ə; eɪ] ['treɪlɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] ,
He carried a fine rifle in his left hand , in a trailing position ,
他 携带 一个 美好的 步枪 在 他的 左边 手 , 在 一个 尾随 位置 ,

他左手拿着一支精良的步枪, 枪口朝下。

[waɪl] [ə; eɪ] ['paʊdər] [hɔ:rn][ænd; ənd] ['bʊlɪt] [paʊtʃ] [wɜ:r; wər][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] ['pæsɪŋ]
while a powder horn and bullet pouch were supported by a string passing
尽管 一个 粉末 喇叭 和 子弹 小袋 是 有 经过 一个 细绳 通过

[ʊʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
over his shoulder .
超过 他的 肩膀 .

火药罐和子弹袋用绳子挂在他的肩上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['θɜ:rəli] ['rkwipt] ['wɔ:riər] , [wɪ'daʊt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntu:]
He was what may be called a thoroughly equipped warrior , without taking into
他 曾是 什么 可能 是 称为 一个 彻底 配备 战士 , 没有 采取 进入
[ə'kaʊnt] [ðə; ði] [kaʊ] - [bel] ,
account the cow - bell ,
帐户 这 奶牛 - 钟 ,

即使不算上牛铃，他也可以称得上是一位装备齐全的战士。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .
which was suspended by the thumb and fingers of the right hand .
哪个 曾是 暂停 经过 这 拇指 和 手指 的 这 正确的 手 .
它由右手的拇指和手指悬挂着。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðʌs] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [grɑ:spt] [ðə; ði] ['ɪmplɪment] [wen] [hi:; hi] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:]
It was thus he must have grasped the implement when he caused it
它 曾是 因此 他 必须 有 抓住 这 实施 什么时候 他 导致 它
[tu:; tə] [gɪv] [aʊt][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [kɔ:t] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [fred] ['lɪndən] [ænd; ənd] ['teri] [kla:k] .
to give out the sound that caught the ear of Fred Linden and Terry Clark .
到 给 出去 这 声音 那 捕捉 这 耳朵 的 弗雷德 林登 和 特里 克拉克 .
因此，他一定是抓住了那个工具，才使它发出了弗雷德·林登和特里·克拉克听到的声音。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['mʊmənt][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [læd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['æftər]
But at the moment the Irish lad saw him , and for some minutes after
但 在 这 片刻 这 爱尔兰小伙子 锯 他 , 和 为了 一些 分钟 后
,
.
,
但就在那个爱尔兰小伙子看到他的那一刻，以及之后的几分钟里，

[hi:; hi][held] [ðə; ði] [bel] [ɪn] [sʌtʃ] ['kerf(ə)] [pɔɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [geɪv] [noʊ] [saʊnd] [æt; ət][ɔ:l] .
he held the bell in such careful poise that it gave no sound at all .
他 握住 这 钟 在 这样的 小心 沉着 那 它 给予 不 声音 在 全部 .
他小心翼翼地握着铃铛，铃铛却丝毫没有发出声音。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['prɑ:bəbli] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)] [wʌz; wəz]
The Indian probably suspected his imitation of the action of the animal was
这 印度 大概 怀疑 他的 模仿 的 这 行动 的 这 动物 曾是
[soʊ] [pɔr] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [kɔ:z] [dɪ'strʌst] ,
so poor that it was likely to cause distrust ,
所以 贫穷的 那 它 曾是 可能 到 原因 怀疑 ,
这位印第安人可能怀疑他模仿动物动作的拙劣程度，可能会引起人们的怀疑。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sperɪŋ] [ɪn] [rɪ'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['strætədʒəm] .
and therefore he was sparing in resorting to the stratagem .
和 所以 他 曾是 节省 在 复原 到 这 策略 .
因此，他很少使用这种计策。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

['nʌθɪŋ] [kæən; kən][bi:; bi] ['klɪrər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['wɔ:riər] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪn] [vju:]
nothing can be clearer than that if the warrior was in such a plain view
没有什么 能 是 更清晰 比 那 如果 这 战士 曾是 在 这样的 一个 清楚的 看法
[ʌv; əv] ['teri] [kla:k] ,
of Terry Clark ,
的 特里 克拉克 ,
如果战士如此清晰地出现在特里·克拉克的视野中，那就再清楚不过了。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['i:kwəli] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] .
the latter was equally exposed to his eye .
这 后者 曾是 同样地 裸露 到 他的 眼睛 .

后者同样暴露在他的视线中。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdɪd] ['fæɪ(ə)n] ['oʊvər][ə; eɪ] [kɔ:rs] [æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlz]
The Indian was moving in his guarded fashion over a course at right angles
这 印度 曾是 移动 在 他的 守卫 时尚 超过 一个 课程 在 正确的 角度
[tu:; tə] [ðæt] ['fa:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [læd] ,
to that followed by the lad ,
到 那 随后 经过 这 小伙子 ,

印度人小心翼翼地沿着与少年行进路线垂直的方向前进。

[hu:] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz][hɪz; ɪz]['perəl] .
who was quick to realize his peril .
WHO 曾是 快的 到 意识到 他的 危险 .

他很快意识到自己身处险境。

[hi;; hi] [nu:] [ðæt] ['evri] ['sekənd] he36
He knew that every second he36
他 知道 那 每一个 第二 he36

他知道每一秒他36

[rɪ'meɪnd] [ðʌs] [ɪk'spoʊzd][hi;; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi;; bi] [si:n] .
remained thus exposed he was likely to be seen .
剩余 因此 裸露 他 曾是 可能 到 是 已见 .

他这样暴露在外，很容易被人看到。

[hi;; hi][hæd; həd] ['hɑ:rdli] ['teɪkən][ə; eɪ] [ɡlæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
He had hardly taken a glance of his enemy ,
他 有 几乎 已采取 一个 瞥一眼 的 他的 敌人 ,

他几乎没正眼瞧过他的敌人。

[wen] [hi;; hi] [stu:pt] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ni:z] ['bɔ:lmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
when he stooped so that his knees almost touched the ground ,
什么时候 他 弯腰 所以 那 他的 膝盖 几乎 感动 这 地面 ,

当他弯下腰，膝盖几乎触地时，

[ænd; ənd] [mu:vɪd] [æz; əz] ['nɔɪzləsli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [æz; əz][hi;; hi][kɒd; kəd][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [tri:] ,
and moved as noiselessly and quickly as he could to the nearest tree ,
和 已搬 作为 无声 和 迅速地 作为 他 可以 到 这 最近的 树 ,

他尽可能轻手轻脚、迅速地走到最近的一棵树旁。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hi;; hi] [tʊk] ['feltər] .
behind which he took shelter .
在后面 哪个 他 采取 庇护所 .

他躲在了后面。

[ðɪs] [tri:] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊk] , [lɑ:rdʒ] ['ɪnʌf] [tu:; tə][haɪd] [tu:] [sʌtʃ] [bɔɪz] , ['stændɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd]
This tree was an oak , large enough to hide two such boys , standing side by side
这 树 曾是 一个 橡木 , 大的 足够的 到 隐藏 二 这样的 男孩们 , 常设 边 经过 边
,
,
,

这是一棵橡树，树干足够大，可以藏匿两个并排站立的男孩。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] [felt] [sɪ'kjər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] .
so that the youth felt secure for the time .
所以 那 这 青年 毛毡 安全的 为了 这 时间 .

这样，年轻人就暂时感到安全了。

" [ɑ:] , [ɪf] [aɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][,em 'i:] [gʌn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'gret] [ðæt] [ˈnætʃ(ə)rəli] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
" Ah , if I only had me gun , " was the regret that naturally came to him
" 啊 , 如果 我 仅有的 有 我 枪 , " 曾是 这 后悔 那 自然 来了 到 他
;
;
;
;

“唉，要是我当时有枪就好了，”这是他自然而然产生的遗憾；

" [aɪ] [wʊd] [ˈkwɪkli] [ˈset(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspæɪ'pin] [ðæt] [stəʊl] [oʊld] [ˈbrɪndl] ,
" I would quickly settle with the spalpeen that stole old Brindle ,
" 我 会 迅速地 定居 和 这 斯帕尔皮恩 那 偷窃 老的 斑纹 ,
“我会尽快和偷走老布林德尔的那个小海豹达成和解。”

[ænd; ænd] [naʊ] [ˈwʌnts] [tu:; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪd] [,em 'i:] .
and now wants to run away wid me .
和 现在 想要 到 跑步 离开 宽 我 .
现在他想和我私奔。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][,ʌv; əv] [ˈteri] [wʌz; wəz][pɪ'kju:liər] ,
" It will be admitted that the situation of Terry was peculiar ,
" 它 将要 是 承认 那 这 情况 的 特里 曾是 奇特 ,
“必须承认，特里的情况很特殊。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:riər] , [hu:] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə]
for he was quite close to the warrior , who , there was every reason to
为了 他 曾是 相当 关闭 到 这 战士 , WHO , 那里 曾是 每一个 原因 到
[br'li:v] ,
believe ,
相信 ,
因为他与那位战士关系非常密切，而且有充分的理由相信，

[wʌz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [naɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɪmɪnənt]
was hunting for him , and who was so nigh that there was imminent
曾是 打猎 为了 他 , 和 WHO 曾是 所以 夜 那 那里 曾是 迫在眉睫
[ˈdeɪndʒər][,ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
danger of discovery .
危险 的 发现 .
追捕他的人就在附近，随时都有可能被发现。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [æskt] [waɪ] [ðə; ði] [ˈredskɪn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈteɪkən] [ðɪs] [kɔ:rs] ,
It might be asked why the redskin should have taken this course ,
它 可能 是 问 为什么 这 红皮人 应该 有 已采取 这 课程 ,
或许有人会问，为什么红皮队要走这条路？

[fɔ:r; fər][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][aɪ 'ti:][hæd; həd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌn][əb'sɜ:rd]
for in some respects it had more than one absurd
为了 在 一些 尊重 它 有 更多的 比 一 荒诞
[ˈfi:tʃər] .
feature .
特征 .
因为在某些方面，它不止有一个荒谬之处。

[ɪf] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈpɜ:rs(ə)n] , [ɔ:l] [ðɪs] [məˈnu:vərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kaʊ] - [bel]
If he wanted to kill a white person , all this maneuvering with a cow - bell
如果 他 通缉 到 杀 一个 白色的 人 , 全部 这 机动 和 一个 奶牛 - 钟
[wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] ,
was ridiculous ,
曾是 荒谬的 ,
如果他想杀的是白人，那他用牛铃做的所有这些手脚就太荒谬了。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spekts, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks]
while his conduct from first to last was in some respects
尽管 他的 执行 从 第一的 到 最后的 曾是 在 一些 尊重
[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
unreasonable .
不合理 .

虽然他从始至终的行为在某些方面是不合理的。

[ðə; ðɪ] [best] explanation37
The best explanation37
这 最好的 explanation37

最佳解释37

[wʌz; wəz] [ðæt] [wɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈsʌmtaɪm] [ˈæftərwərd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ,
was that which was made sometime afterward by a person ,
曾是 那 哪个 曾是 制成 有时 之后 经过 一个 人 ,
是后来由某人制作的,

[huː] [æz; əz] [jet] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈriːdər] , [bʌt; bət] [huː] , [wen] [hiː; hi]
who as yet has not been introduced to the reader , but who , when he
WHO 作为 然而 有 不是 到过 介绍 到 这 读者 , 但 WHO , 什么时候 他
[dʌz] [əˈpɪr] ,
does appear ,
做 出现 ,

他目前尚未向读者介绍, 但当他出现时,

[wɪl] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [best] [dʒʌdʒ] .
will be admitted to be the best judge .
将要 是 承认 到 是 这 最好的 法官 .
将被公认为最佳裁判。

[aɪ] [əˈluːd] [tuː; tə] [ˈdɪr,fʊt] [ðə; ðɪ] [ʃəwɑːnoʊ] .
I allude to Deerfoot the Shawanoe .
我 暗示 到 鹿蹄 这 肖诺 .

我指的是沙瓦诺人鹿脚。

[ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kaʊ - [bel] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwɪniˈbeɪgəʊ] [ˈwɔːrɪər] ,
The Indian with the cow - bell was a Winnebago warrior ,
这 印度 和 这 奶牛 - 钟 曾是 一个 温尼巴戈 战士 ,
那个带着牛铃的印第安人是温尼贝戈族的战士。

[huːz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔːŋ] [weɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈnɔːrθwərd] ,
whose home was a long ways to the northward ,
谁 家 曾是 一个 长的 方式 到 这 向北 ,
他的家在很远的北方,

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈðɪðər] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [ɑːn] [wʌt] [meɪ] [biː; bi]
but who had gone thither in company with several others on what may be
但 WHO 有 已消失 那里 在 公司 和 一些 其他的 在 什么 可能 是
[kɔːld] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] .
called a tour of investigation .
称为 一个 旅游 的 调查 .

但他当时是和几个其他人一起去那里进行所谓的调查考察。

[ðə; ðɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊ] [wʌz; wəz] [ˈprɔːbəbli] [æn; ən][ˌɪnspəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt] .
The driving off of the cow was probably an inspiration of the moment .
这 驾驶 离开 的 这 奶牛 曾是 大概 一个 灵感 的 这 片刻 .
把牛赶走可能是当时的一个灵感。

[ðə; ðɪ][ˈɪndiəns] [kept] [hɜːr; hər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ɡɑːt][ɔːl][ðə; ðɪ] [mɪlk] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] ,
The Indians kept her until they had got all the milk they wanted ,
这 印度人 保留 她 直到 他们 有 得到 全部 这 牛奶 他们 通缉 ,
印第安人把她留下来, 直到他们挤够了想要的牛奶。

[fɜːrst] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [bel] [soʊ] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [frendz] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'kʌvər] [hɜːr; həɹ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
first removing the bell so that her friends could not recover her until they
第一的 移除 这 钟 所以 那 她 朋友们 可以 不是 恢复 她 直到 他们
[wɜːr; wər] [θruː] .
were through .
是 通过 .

首先取下铃铛，这样她的朋友们在完成任务之前就无法找到她。

[ðə; ði][ˈstrætədʒəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['æftərθɔːt] .
The stratagem which I have been describing was an afterthought .
这 策略 哪个 我 有 到过 描述 曾是 一个 事后考虑 .

我所描述的这种策略是事后才想到的。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnəbeɪɡoʊz] [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn] [huː] [traɪd] [ðə; ði][plæn] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] [θɪŋ]
None of the Winnebagos except the one who tried the plan would have any thing
没有任何 的 这 温尼巴戈斯 除了 这 一 WHO 尝试 这 计划 会 有 任何 事物
[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ,
to do with it ,
到 做 和 它 ,

除了那个尝试这个计划的人之外，其他所有温尼巴戈房车司机都不会参与其中。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['evri] [waɪt] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]
though they were willing enough that every white person in the settlement of
尽管 他们 是 愿意的 足够的 那 每一个 白色的 人 在 这 沉降 的
[ˈɡrevɪl] [ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] ,
Greville should perish ,
格雷维尔 应该 沦 ,

尽管他们非常希望格雷维尔定居点的所有白人都死去，

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [wɪ'dəʊt] [rɪsk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
if the same could be brought about without risk to them .
如果 这 相同的 可以 是 带来 关于 没有 风险 到 他们 .

如果这样做不会给他们带来任何风险的话。

[left] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Left to himself ,
左边 到 他自己 ,

如果让他独自一人，

[ðə; ði]['wɪni'beɪɡəʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] [huːmsəʊ'evər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə]
the Winnebago decided to make a prisoner of whomsoever should be sent to
这 温尼巴戈 决定 到 制作 一个 囚犯 的 无论谁 应该 是 发送 到
[faɪnd][ðə; ði] [kaʊ] .
find the cow .
寻找 这 奶牛 .

温尼巴戈人决定将奉命寻找母牛的人囚禁起来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] that38
He had reason to believe that38
他 有 原因 到 相信 that38

他有理由相信38

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [juːθ] , [ænd; ənd] [sɪnz] ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ]['kwaɪət][ɪn] [ðæt]
this person would be a youth , and since every thing was so quiet in that
这 人 会 是 一个 青年 , 和 自从 每一个 事物 曾是 所以 安静的 在 那
['sekʃ(ə)n] ,
section ,
部分 ,

这个人应该是个年轻人，而且因为那片区域非常安静，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɑ:rmɪd] .
he was not likely to be armed .
他 曾是 不是 可能 到 是 武装 :

他不太可能携带武器。

[hens] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['i:zi] ['mætər] [tu:; tə] [dɪ'kɔɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['gʊdli] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]
Hence , it would be an easy matter to decoy him a goodly distance from
因此 , 它 会 是 一个 简单的 事情 到 诱饵 他 一个 很好 距离 从
[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
the settlement ,
这 沉降 ,

因此, 很容易就能把他引诱到离定居点相当远的地方。

[wen] [ðə; ði] ['wɔ:riər] [kʊd; kəd] [pʌʊns] [ə'pɑ:n] , [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] [kəm'pel] [hɪm; ɪm]
when the warrior could pounce upon , make him a prisoner and compel him
什么时候 这 战士 可以 猛扑 之上 , 制作 他 一个 囚犯 和 迫使 他
[tu:; tə][gʊv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
to go with him .
到 去 和 他 :

当战士能够扑向他, 俘虏他, 并强迫他跟自己走的时候。

['æftər][ðə; ði] ['kʌp(ə)] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [ɪ'hʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd][bi:; bi][pʊt]
After the couple were far enough from the settlement the lad could be put
后 这 夫妻 是 远的 足够的 从 这 沉降 这 小伙子 可以 是 放
[tu:; tə] [deθ] ,
to death ,
到 死亡 ,

当这对夫妇远离定居点足够远后, 那个男孩就可以被处死。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['kæptər][ɔ:r][ðə; ði]['pɑ:rti][tu:; tə] [wɪt] [ðə; ði]['kæptər] [bɪ'lɔ:ŋd] , [[ʊd; ʊd][soʊ] [rɪ'lekt] .
if his captor or the party to which the captor belonged , should so elect .
如果 他的 俘虏者 或者 这 派对 到 哪个 这 俘虏者 属于 , 应该 所以 选 :

如果他的俘虏者或俘虏者所属的政党做出这样的选择。

['teri] [kla:k][hæd; həd] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['eltʰɪŋ] [tri:] [fɔ:r; fər][pər'hæps] [faɪv] ['mɪnɪts] ,
Terry Clark had stood behind the sheltering tree for perhaps five minutes ,
特里 克拉克 有 站立 在后面 这 庇护所 树 为了 也许 五 分钟 ,
特里·克拉克在那棵遮荫的树后站了大约五分钟。

[wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'lɑ:rmɪŋ] [fækt] : [ðə; ði] ['wɔ:riər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz]
when he became aware of an alarming fact : the warrior with the bell was
什么时候 他 成为 意识到的 的 一个 令人担忧 事实 : 这 战士 和 这 钟 曾是
['sləʊli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
slowly approaching him .
缓慢地 接近 他 :

当他意识到一个令人震惊的事实时: 那个带着铃铛的战士正慢慢地向他走来。

[ðə; ði] [feɪnt] ['tɪŋk(ə)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [gɜv] [aʊt] [wʌns][ɔ:r] [twɑɪs] [təʊld] [ðɪs] ,
The faint tinkle that it gave out once or twice told this ,
这 头晕的 小便 那 它 给予 出去 一次 或者 两次 讲述 这 ,
它偶尔发出的轻微叮当声说明了这一点。

[ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli] [ðə; ði] [læd] ['ventʃəd] [tu:; tə] [pi:p] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
and when finally the lad ventured to peep around the side of the tree ,
和 什么时候 最后 这 小伙子 冒险 到 窥视 大约 这 边 的 这 树 ,
最后, 当男孩鼓起勇气从树侧向外窥视时,

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [wʌn] .
the sight was a startling one .
这 视线 曾是 一个 令人震惊 一 :

眼前的景象令人震惊。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] ['rɪzn] ['ɔ:lmoust][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['pa:stʃər] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɡʌn]
The Indian had risen almost to the upright posture , and holding the gun
这 印度 有 升起 几乎 到 这 直立 姿势 , 和 保持 这 枪
[ænd; ənd] [bel] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] ,
and bell as described ,
和 钟 作为 描述 ,

印第安人几乎站直了身子，手里拿着枪和铃铛，正如之前描述的那样。

[wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tə:rd] [ðə; ði][oʊk][br'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] .
was moving directly toward the oak behind which the boy stood .
曾是 移动 直接地 朝向 这 橡木 在后面 哪个 这 男生 站立 .
径直朝着男孩站立的那棵橡树走去。

[mɔ:ɹ'oʊvər] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['lætər] [tʊk] [ðə; ði] ['kɔ:ʃəs] [lʊk] ,
Moreover at the moment the latter took the cautious look ,
而且 在 这 片刻 这 后者 采取 这 谨慎 看 ,
此外，此时后者露出了谨慎的神情。

[ðə; ði] ['vɪzɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] .
the visage of the Indian showed that he was looking straight at the tree .
这 面容 的 这 印度 显示 那 他 曾是 寻找 直的 在 这 树 .
印第安人的表情表明他正直视着那棵树。

" [baɪ][ðə; ði] ['paʊə-z] ! " [ɡɑ:spt] ['teri] , " [bʌt; bət] the39
" By the powers ! " gasped Terry , " but the39
" 经过 这 权力 ! " 倒吸一口气 特里 , " 但 the39
“天哪！”特里喘着气说，“但是39

['spæl'pin] [əb'zɜ:rvd] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] - [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [em 'i:] [br'fɔ:r] [aɪ][dɪd][hɪm; ɪm] .
spalpeen observed me , and I'm thinkin ' that he saw me before I did him .
斯帕尔皮恩 观察到 我 , 和 我是 思考 - 那 他 锯 我 前 我 做过 他 .
spalpeen观察着我，我想他是在我注意到他之前就注意到我的。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ʌn'lɑɪkli] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .
" It was not at all unlikely that such was the case .
" 它 曾是 不是 在 全部 不太可能 那 这样的 曾是 这 案件 .
“这种情况并非完全不可能。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪ] [hæv; həv] [felt] [ʃɜ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
The Indian may have felt sure of his victim , and so he indulged in a little
这 印度 可能 有 毛毡 当然 的 他的 受害者 , 和 所以 他 沉溺其中 在 一个 小的
[baɪ] - [pleɪ] ,
by - play ,
经过 - 玩 ,

印第安人可能对他的猎物很有把握，所以他耍了一些小花招。

[æz; əz][ə; eɪ][kæt]['ɔ:f(ə)n] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊs] .
as a cat often does with a mouse .
作为 一个 猫 经常 做 和 一个 老鼠 .
就像猫经常捕食老鼠一样。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['kru:əl] [prə'si:dɪŋ] [wʌz; wəz] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
Such a cruel proceeding was characteristic of his race .
这样的 一个 残忍的 进行中 曾是 特征 的 他的 种族 .
这种残酷的行径是他所在种族的典型特征。

[ðə; ði] [br'li:f] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [pleɪst] ['teri] [kla:k] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['traɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] .
The belief that this was the case placed Terry Clark in a most trying position .
这 信仰 那 这 曾是 这 案件 放置 特里 克拉克 在 一个 最多 尝试 位置 .
人们普遍认为情况确实如此，这使特里·克拉克陷入了极其艰难的境地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [miːnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɪn][fækt]
He was without the means with which to defend himself , and in fact
他 曾是 没有 这 方法 和 哪个 到 保卫 他自己 , 和 在 事实
[wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .
was hopeless .
曾是 绝望 :

他没有任何自卫的手段，实际上毫无希望。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ə'wei] ,
It was useless to try to run away ,
它 曾是 无用 到 尝试 到 跑步 离开 ,
[fʊːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['wɔːriər] [kʊd; kəd][nɑːt][,oʊvər'teɪk][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] ,
for if the warrior could not overtake him at once ,
为了 如果 这 战士 可以 不是 超过 他 在 一次 ,
[hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
he could bring him down with his rifle .
他 可以 带来 他 向下 和 他的 步枪 :

试图逃跑是徒劳的。

[fʊːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['wɔːriər] [kʊd; kəd][nɑːt][,oʊvər'teɪk][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] ,
for if the warrior could not overtake him at once ,
为了 如果 这 战士 可以 不是 超过 他 在 一次 ,
[hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
he could bring him down with his rifle .
他 可以 带来 他 向下 和 他的 步枪 :

如果战士不能立刻追上他，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
he could bring him down with his rifle .
他 可以 带来 他 向下 和 他的 步枪 :
[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [rər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪz][fʊːr; fər][æn; ən] ['aɪrɪ'mən] [tuː; tə] [səb'mɪt] ['miːkli] ,
You know how rare a thing it is for an Irishman to submit meekly ,
你 知道 如何 稀有的 一个 事物 它 是 为了 一个 爱尔兰人 到 提交 温顺地 ,
[hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
he could bring him down with his rifle .
他 可以 带来 他 向下 和 他的 步枪 :

他可以用步枪把他击倒。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [rər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪz][fʊːr; fər][æn; ən] ['aɪrɪ'mən] [tuː; tə] [səb'mɪt] ['miːkli] ,
You know how rare a thing it is for an Irishman to submit meekly ,
你 知道 如何 稀有的 一个 事物 它 是 为了 一个 爱尔兰人 到 提交 温顺地 ,
[hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
he could bring him down with his rifle .
他 可以 带来 他 向下 和 他的 步枪 :

你知道爱尔兰人温顺屈服是多么罕见的事情吗？

[iːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hoʊp] [ɪn] [rɪ'zɪstəns] .
even when there is no hope in resistance .
甚至 什么时候 那里 是 不 希望 在 反抗 :
[fʊːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['wɔːriər] [kʊd; kəd][nɑːt][,oʊvər'teɪk][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] ,
for if the warrior could not overtake him at once ,
为了 如果 这 战士 可以 不是 超过 他 在 一次 ,
[hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
he could bring him down with his rifle .
他 可以 带来 他 向下 和 他的 步枪 :

即使抵抗毫无希望。

[ˈteri] ['mʌtəd] :
Terry muttered :
特里 低声说道 :
[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [rər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪz][fʊːr; fər][æn; ən] ['aɪrɪ'mən] [tuː; tə] [səb'mɪt] ['miːkli] ,
You know how rare a thing it is for an Irishman to submit meekly ,
你 知道 如何 稀有的 一个 事物 它 是 为了 一个 爱尔兰人 到 提交 温顺地 ,
[hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
he could bring him down with his rifle .
他 可以 带来 他 向下 和 他的 步枪 :

特里低声说道：

" [ɪf] [hiː; hi] [leɪz] [hændz][ɑːn][,em 'iː] , [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] ; [aɪ] [wɪ] [fred] [wʌz; wəz]
" If he lays hands on me , there's going to be a fight ; I wish Fred was
" 如果 他 躺下 双手 在 我 , 有 去 到 是 一个 斗争 ; 我 希望 弗雷德 曾是
[nɪr] ,
near ,
靠近 ,
[hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
he could bring him down with his rifle .
他 可以 带来 他 向下 和 他的 步枪 :

“如果他敢碰我，我就要打起来了；我希望弗雷德在附近。”

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [aɪ][ɡɪt] [fer] [pleɪ] .
that he could see that I git fair play .
那 他 可以 看 那 我 git 公平的 玩 :
[hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
he could bring him down with his rifle .
他 可以 带来 他 向下 和 他的 步枪 :

他能看出我得到了公平对待。

" [noʊ][ˈpɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɪn] ['ɜːrniʃt] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði] ['aɪrɪ] [læd] .
" No person could have been more in earnest than was the Irish lad .
" 不 人 可以 有 到过 更多的 在 认真 比 曾是 这 爱尔兰小伙子 :
[hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
he could bring him down with his rifle .
他 可以 带来 他 向下 和 他的 步枪 :

“没有人比这位爱尔兰小伙子更认真了。”

" [aɪl] [weɪt] [tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [kʌmz] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] [ðæt] [triː] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [ɡɪv]
" I'll wait till his head comes round the corner of that tree and then I'll give
" 患病的 等待 直到 他的 头 来 圆形的 这 角落 的 那 树 和 然后 患病的 给
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wæk] ['ðætəl] ['tʌmb(ə)l][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , -
him a whack that'll tumble him over on his back , 40
他 一个 猛击 那将 翻滚 他 超过 在 他的 后退 , -
[hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
he could bring him down with his rifle .
他 可以 带来 他 向下 和 他的 步枪 :

“我会等到他的头从树角后面探出来，然后狠狠地揍他一顿，让他仰面摔倒在地。”40

[ə'fɔːr] [hiː; hi] [nəʊz] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪd][him; ɪm] ;
before he knows what's the matter with him ;
之前 他 知道 是什么 这 事情 宽 他 ；

在他意识到自己出了什么问题之前；

[ðen] [aɪl] [ə'mjuːz][maɪ'self][wɪd] ['hæməɪn] - [him; ɪm][æftər][hiː; hi][ɪz] [daʊn] [tɪl] [aɪ][ɡɪt]['taɪərd]
then I'll amuse myself with hammerin ' him after he is down till I git tired
然后 患病的 娱乐 我 宽 锤击 - 他 后 他 是 向下 直到 我 git 疲劳的

然后我就在他倒地后继续揍他，直到我累了为止。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz][ɡʌn][ænd; ənd] [naɪf] [ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bel]
and then I'll take his gun and knife and tomahawk and the bell
和 然后 患病的 拿 他的 枪 和 刀 和 钺 和 这 钟

[ænd; ənd] [meɪk] [him; ɪm] [wɔːk] [brɪ'fɔːr] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] - .
and make him walk before me to the sittlement .
和 制作 他 走 前 我 到 这 - .

然后我会拿走他的枪、刀、战斧和铃铛，让他走在我前面到定居点去。

" [ðə; ði] [læd] [hæd; həd][dʒʌst] [ɡɔːn] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðɪs] ['rouziət] ['prəʊgræm] ,
" **The lad had just gone over in his mind this roseate programme ,**
" 这 小伙子 有 只是 已消失 超过 在 他的 头脑 这 玫瑰 程序 ,

“这孩子刚才在脑子里仔细想了一遍这个玫瑰色的节目，

[wen] [ə; eɪ][sɔːft][ˈtɪŋk(ə)] [təʊld][him; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪni'beigəʊ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ʌv; əv]
when a soft tinkle told him that the Winnebago was within a few steps of
什么时候 一个 柔软的 小便 讲述 他 那 这 温尼巴戈 曾是 之内 一个 很少 步骤 的

[ðə; ði] [triː] ;
the tree ;
这 树 ；

一阵轻柔的叮当声告诉他，温尼巴戈房车离树只有几步之遥了；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [meɪd] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] ,
and at the same moment that the youth made this interesting discovery ,
和 在 这 相同的 片刻 那 这 青年 制成 这 有趣的 发现 ,

就在这位年轻人做出这一有趣发现的同时，

[ə'nʌðər] [stiːl] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [wʌn] [brʊk] [ə'pɑːn][him; ɪm] .
another still more astonishing one broke upon him .
其他 仍然 更多的 惊人 一 打破 之上 他 .

另一个更加令人震惊的消息传来。

[dʒʌst] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][brɪ'haɪnd][ə; eɪ] [trʌŋk] ['veri] ['sɪmələɪr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['feltərd]
Just fifty feet away and behind a trunk very similar to the one that sheltered
只是 五十 脚 离开 和 在后面 一个 树干 非常 相似的 到 这 一 那 避难所

[ðə; ði] [læd] ,
the lad ,
这 小伙子 ,

就在五十英尺外，躲在一棵与之前庇护男孩的树干非常相似的树干后面，

[stʊd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ɪndiən] ['wɔːrɪər] .
stood a second Indian warrior .
站立 一个 第二 印度 战士 .

第二名印度战士站在那里。

[hɪz; ɪz] [pə'ziː(ə)n] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [vjuː] [ʌv; əv] ['teri] ,
His position was such that he was in plain view of Terry ,
他的 位置 曾是 这样的 那 他 曾是 在 清楚的 看法 的 特里 ,

他的位置正好在特里的视线范围内。

[ðoʊ] [ðə; ði]['wini'beigəu] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [fʊd; jəd] [ə'prəʊtɪ]
though the Winnebago could not see him except when the latter should approach
尽管 这 温尼巴戈 可以 不是 看 他 除了 什么时候 这 后者 应该 方法
[kwaɪt] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
quite close to the shelter of the boy .
相当 关闭 到 这 庇护所 的 这 男生 .
虽然温尼巴戈人看不到他，但只有当他靠近男孩的庇护所时，温尼巴戈人才能看到他。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['hɑ:st(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd] ,
The strange Indian was closely watching the hostile one , and ,
这 奇怪的 印度 曾是 密切 观看 这 敌对的 一 , 和 ,
那个陌生的印度人正密切注视着那个敌对的人，然后，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪntu'ɪj(ə)n] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [kʌmz] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn] [greɪv] ['kraɪsɪz] ,
with that remarkable intuition that sometimes comes to a person in grave crises ,
和 那 卓越 直觉 那 有时 来 到 一个 人 在 严重 危机 ,
凭借那种有时会在重大危机中降临到人身上的非凡直觉，

['teri] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['wini'beigəu] ,
Terry was convinced that he was an enemy of the Winnebago ,
特里 曾是 确信 那 他 曾是 一个 敌人 的 这 温尼巴戈 ,
特里坚信自己是温尼巴戈人的敌人。

[ðoʊ] ['weðər] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ]['sɜ:rt(ə)n] . -
though whether a friend of the youth was not so certain . 41
尽管 无论 一个 朋友 的 这 青年 曾是 不是 所以 肯定 . -
然而，这位年轻人的朋友是否就是他，这一点并不确定。41

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] ,
In his amazement ,
在 他的 惊愕 ,
他惊讶地发现，

[ðə; ði] [læd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][fər'gɑ:t][hɪz; ɪz] [oʊn] ['deɪndʒər][ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]
the lad for the moment forgot his own danger and gave his attention to
这 小伙子 为了 这 片刻 忘了 他的 自己的 危险 和 给予 他的 注意力 到
[ðə; ði]['streɪndʒər] ,
the stranger ,
这 陌生人 ,
少年一时忘记了自身的危险，将注意力转移到了陌生人身上。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] ['lʊkɪŋ] ['wɔ:riər] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [si:n] .
who was the most striking looking warrior he had ever seen .
WHO 曾是 这 最多 引人注目 寻找 战士 他 有 曾经 已见 .
他是他见过的最英俊的战士。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [eɪ'ti:n] [ɔ:r] ['twenti] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
He seemed to be about eighteen or twenty years of age ,
他 似乎 到 是 关于 十八 或者 二十 年 的 年龄 ,
他看起来大约十八到二十岁，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mænli] [greɪs] [ænd; ənd] ['bju:tɪ] .
and was the picture of manly grace and beauty .
和 曾是 这 图片 的 男子气概 优雅 和 美丽 .
他是一位充满男子气概、英俊潇洒的典范。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:n] , [ʌg'zʊəriənt] [blæk] [her] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,
He had long , luxuriant black hair which hung about his shoulders ,
他 有 长的 , 茂盛的 黑色的 头发 哪个 悬挂 关于 他的 肩膀 ,
他有一头浓密的长黑发，披散在肩上。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈgæðəd] [baɪ][ə; eɪ] [lu:s] [bənd][æt; ət][ðə; ði] [nek] ,
being gathered by a loose band at the neck ,
存在 聚集 经过 一个 松动的 乐队 在 这 脖子 ;
用一条宽松的带子束在脖子上,

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
so as to keep it from getting in front of his eyes .
所以 作为 到 保持 它 从 获得 在 正面 的 他的 眼睛 ;
以免它出现在他的眼前。

[ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈkʌvərɪŋ] [wɜ:r; wər] [θrʌst] [θri:] [steɪnd] [ˈi:g(ə)l] [ˈfeðəz] ,
In the crown of this natural covering were thrust three stained eagle feathers ,
在 这 王冠 的 这 自然的 覆盖 是 推力 三 染色 鹰 羽毛 ;
在这天然覆盖物的顶端, 插着三根沾满污渍的鹰羽。

[waɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [bi:dz] [əˈraʊnd][ðə; ði] [nek] .
while there were two rows of colored beads around the neck .
尽管 那里 是 二 行 的 有色 珠子 大约 这 脖子 ;
脖子周围还戴着两排彩色珠子。

[ðə; ði] [frɪndʒd] [ˈhʌntɪŋ] [ʒ:rt] [wɪt] [ri:tɪt] [ˈɔ:lmʊst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] ,
The fringed hunting shirt which reached almost to his knees was of a dull ,
这 流苏 打猎 衬衫 哪个 达到 几乎 到 他的 膝盖 曾是 的 一个 乏味的 ;
那件流苏猎装衬衫几乎垂到他的膝盖, 颜色暗淡无光。

[ˈjeləʊ] [ˈkʌlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sæʃ] [ɔ:r] [belt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] [red] .
yellow color and the sash or belt around the waist was of a dark red .
黄色的 颜色 和 这 窗扇 或者 腰带 大约 这 腰部 曾是 的 一个 黑暗的 红色的 ;
上衣是黄色的, 腰间的腰带是深红色的。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət] [ˈhænsəm] [ˈbreɪslət] [enˈsɜ:kəld] [hɪz; ɪz] [left] [rɪst] ,
A small but handsome bracelet encircled his left wrist ,
一个 小的 但 英俊的 手镯 包围 他的 左边 手腕 ;
他左手腕上戴着一条小巧精致的手链。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfrɪndʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlegɪnz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ˈverɪd] [ænd; ənd] [ˈbrɪljənt] [hju:z] ,
and the fringes of his leggings were of varied and brilliant hues ,
和 这 边缘 的 他的 紧身裤 是 的 多种多样 和 杰出的 色调 ;
他绑腿的流苏颜色各异, 绚丽夺目。

[æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈbi:dɪd] [ˈmɒkəsɪnz] [ðæt] [ɪnˈkeɪst] [hɪz; ɪz] [ˈʃeɪpli] [fi:t] .
as were the beaded moccasins that incased his shapely feet .
作为 是 这 串珠 鹿皮鞋 那 封装 他的 优美 脚 ;
他那双修长美足上穿着的串珠鹿皮鞋也同样引人注目。

[ə; eɪ] [ˈtɑ:məhɔ:k] [ænd; ənd] [naɪf] [wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgɜ:rdl] ,
A tomahawk and knife were in his girdle ,
一个 钺 和 刀 是 在 他的 腰带 ;
他的腰带里别着一把战斧和一把刀。

[waɪl] [hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [ˈfaɪnli] [ˈɔ:nəmentɪd] [ˈraɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
while he held a finely ornamented rifle in his right hand ,
尽管 他 握住 一个 精细地 装饰 步枪 在 他的 正确的 手 ;
他右手拿着一支装饰精美的步枪,

[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [məˈnɪpjʊleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈwepən] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [left] -
the manner in which he manipulated the weapon showing that he was left -
这 方式 在 哪个 他 操纵 这 武器 显示 那 他 曾是 左边 -
[ˈhændɪd] .
handed .
递交 .
他操控武器的方式表明他是左撇子。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋli] [faɪn] , [ðə; ði] [noʊz] being42
The face was strikingly fine , the nose being42
这 脸 曾是 引人注目 美好的 , 这 鼻子 being42

脸部特征非常优美，鼻子尤其完美。

['slaɪtli] ['ækwɪlaɪn] , [ðə; ði] [tʃi:k] [boʊnz] [les] ['prɑ:mɪnənt] ,
slightly aquiline , the cheek bones less prominent ,
轻微地 鹰嘴豆 , 这 脸颊 骨头 较少的 著名的 ,
略呈鹰钩状，颧骨不太突出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:ntʊr] [mɔ:r] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ðæn; ðən][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and the whole contour more symmetrical than is generally the case with his
和 这 所有的 轮廓 更多的 对称的 比 是 一般来说 这 案件 和 他的
[reɪs] .
race .
种族 .

而且他的体态轮廓比他所属种族的大多数人都要对称得多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ðæt] ['evɪdəntli] [ə'mju:zd] [hɪm; ɪm] ,
There was something in the situation that evidently amused him ,
那里 曾是 某物 在 这 情况 那 显然 觉得好笑 他 ,
显然，这种情况中的某些东西让他觉得很有趣。

[fɔ:r; fər] ['teri] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [smɑ:l] [soʊ] [ʌnmɪ'steɪkəbli] [ðæt] [hi:; hi] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [ænd; ənd]
for Terry saw him smile so unmistakably that he noticed his small and
为了 特里 锯 他 微笑 所以 毫无疑问 那 他 注意到 他的 小的 和
['regjələr] [waɪt] [ti:θ] .
regular white teeth .
常规的 白色的 牙齿 .

特里看到他那灿烂的笑容，就注意到他那小巧整齐的白色牙齿。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɑ:tɪŋ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪni'beɪgəu] ,
It was plain that he was watching the movements of the Winnebago ,
它 曾是 清楚的 那 他 曾是 观看 这 移动 的 这 温尼巴戈 ,
[ðoʊ] [hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
though he said nothing ,
尽管 他 说 没有什么 ,

很明显，他一直在观察温尼巴戈房车的动向，但他什么也没说。

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] ['dʒestʃər] [tu:; tə][ðə; ði] [læd] , [hu:z] ['wʌndərɪŋ] [lʊk] [hi:; hi] [mʌst; məst][hæv; həv]
and made no gesture to the lad , whose wondering look he must have
和 制成 不 手势 到 这 小伙子 , 谁 好奇 看 他 必须 有
[ʌndər'stʊd] .
understood .
理解 .

他没有向那个男孩做任何手势，他一定明白男孩疑惑的眼神。

[bi:; bi] [ðæt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪndiən] ,
Be that as it may , the sight of the strange Indian ,
是 那 作为 它 可能 , 这 视线 的 这 奇怪的 印度 ,
即便如此，看到那个陌生的印第安人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊ - [bel]
and the belief that he was an enemy of the other with the cow - bell
和 这 信仰 那 他 曾是 一个 敌人 的 这 其他 和 这 奶牛 - 钟
,
.
,
.

并且认为他是拿着牛铃的人的敌人，

[ɪnˈspaɪərd][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [na:t][hæv; həv] [nʊʊn] [hæd; həd]
inspired the Irish lad with a courage that he would not have known had
灵感 这 爱尔兰小伙子 和 一个 勇气 那 他 会 不是 有 已知 有

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈwɔ:riər] [bɪn] [ˈæbsənt] .
the other warrior been absent .
这 其他 战士 到过 缺席的 ；

另一位战士的出现激发了这位爱尔兰小伙子不为人知的勇气，如果没有这位战士在场，他可能不会拥有这种勇气。
" [hi:z] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [aɪ] - [wen] [ðə; ði] [ˈspæɪˈpin] [leɪz] [hændz][ɑ:n][em ˈi:] ,
" **He's waiting to see how I condooct mesilf when the spalpeen lays hands on me** ,
" 他是 等待 到 看 如何 我 - 梅西尔夫 什么时候 这 斯帕尔皮恩 躺下 双手 在 我 ,
“他等着看当那个恶棍对我动手时，我会如何应对。”

" [θɔ:t] [ˈterəns] ; " [hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [lɔ:ŋ] .
" **thought Terence ; he won't have to wait long** .
" 想法 特伦斯 ； " 他 惯于 有 到 等待 长的 .
“特伦斯心想：‘他不用等太久。’”

" [ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz] [raɪt] .
" **The youth was right** .
" 这 青年 曾是 正确的 .
“年轻人说得对。”

[ðə; ði] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈwɪniˈbeɪgəʊ] ,
The crouching Winnebago ,
这 蹲伏 温尼巴戈 ,

蹲伏的温尼巴戈房车，
[ˈdaʊtləs] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nʊʊ] [ˈɪmɪˌdiət] [ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bel] [ðæt] [hæd; həd] [sɜ:rvd]
doubtless feeling that he had no immediate use for the bell that had served
毫无疑问 感觉 那 他 有 不 即时 使用 为了 这 钟 那 有 服务
[hɪm; ɪm][soʊ] [wel] ,
him so well ,
他 所以 出色地 ,

他无疑觉得自己暂时用不上这口曾让他受益匪浅的钟了。

[drɔ:pt] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈoʊnli][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ɪn][hænd] ,
dropped it to the ground beside him , and holding only his rifle in hand ,
掉落 它 到 这 地面 旁 他 , 和 保持 仅有的 他的 步枪 在 手 ,
他把枪扔到身旁的地上，手里只剩下步枪。

[stept] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [kæt] - [laɪk] [tred] [ðæt] [hæd; həd] marked43
stepped forward with the same cat - like tread that had marked43
步 向前 和 这 相同的 猫 - 喜欢 踏 那 有 marked43
他迈着和之前一样的猫一样的步伐向前走去，这步伐曾留下了43个印记。

[hɪz; ɪz] [ædˈvæns] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] .
his advance from the first .
他的 进步 从 这 第一的 .

他从一开始就取得了进展。

[hiː; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] [wʌz; wəz] [ˈʃrɪŋkɪŋ] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] ,
He knew that his victim was shrinking behind the trunk of the oak ,
他 知道 那 他的 受害者 曾是 收缩 在后面 这 树干 的 这 橡木 ,
他知道他的猎物正躲在橡树树干后面瑟瑟发抖。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊʊn] [pɪˈkju:liər] [spɔ:rt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and he was having his own peculiar sport with him .
和 他 曾是 拥有 他的 自己的 奇特 运动 和 他 .
他正和他进行着自己独特的游戏。

[soʊ] [ɪn'tens] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv] ['teri] [ðæt] [hi;; hi] [hɜ:rd] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ʌv; əv]
So intense was the attention of Terry that he heard distinctly the footsteps of
所以 激烈的 曾是 这 注意力 的 特里 那 他 听到 明显地 这 脚步声 的
[ðə; ði] ['wɔ:riər] ,
the warrior ,
这 战士 ,

特里全神贯注，甚至清晰地听到了战士的脚步声。

[hu:] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wʌz; wəz][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [tʌt] [ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,
who a moment later was close enough to touch the tree with his hand ,
WHO 一个 片刻 之后 曾是 关闭 足够的 到 触碰 这 树 和 他的 手 ,
片刻之后，他已经近到可以用手触摸到树干了。

[hæd; həd][hi;; hi] [bɪn] [soʊ]['maɪndɪd] . -
had he been so minded . 44
有 他 到过 所以 有思想 . -

如果他真有此意的话。 44

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ni:d] .
A FRIEND IN NEED .
一个 朋友 在 需要 .

患难见真情。

['teri] [kla:k] , [ðə; ði] ['aɪrɪ] [læd] , [pleɪst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [left] ,
Terry Clark , the Irish lad , placed his right foot behind the left ,
特里 克拉克 , 这 爱尔兰小伙子 , 放置 他的 正确的 脚 在后面 这 左边 ,
爱尔兰小伙特里·克拉克将右脚放在左脚后面，

[hɪz; ɪz] [weɪt] ['i:kwəli] [sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][ɑ:n][bəʊθ] , [ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz]['rɪdʒɪd][æz; əz]['aɪərn] ,
his weight equally supported on both , and stood as rigid as iron ,
他的 重量 同样地 有 在 两个都 , 和 站立 作为 死板的 作为 铁 ,
他的体重均匀地分布在两块石头上，像钢铁一样挺立。

[wɪð; wɪθ][bəʊθ] [fɪsts] [klɪntʃt] [ænd; ənd][hæf] [reɪzd] ,
with both fists clinched and half raised ,
和 两个都 拳头 锁定 和 一半 提高 ,

双拳紧握，半举起，

[ɪn][ðə; ði] [ætɪtʊ:d] [ʌv; əv][wʌn] ['hoʊldɪŋ] [hɪm'self] ['redi] [tu;; tə][ju:z] ['neɪtʃəz] ['wepənz] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
in the attitude of one holding himself ready to use nature's weapons to his
在 这 态度 的 一 保持 他自己 准备好 到 使用 自然的 武器 到 他的
[ʌtmoʊst] [ə'bɪləti] .
utmost ability .
极致 能力 .

摆出一副随时准备将大自然的武器发挥到极致的姿态。

[hi;; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][sɔ:ft] ['mɑ:kəsɪn] [pres] [ðə; ði] ['leɪər] [ʌv; əv] [braʊn] ['ɔ:təm] [li:vz] ,
He heard the soft moccasin press the layer of brown autumn leaves ,
他 听到 这 柔软的 鹿皮鞋 按 这 层 的 棕色的 秋天 树叶 ,
他听到柔软的鹿皮鞋踩在棕色秋叶上的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑ:bi] ,
and the next moment the point of a knobby ,
和 这 下一个 片刻 这 观点 的 一个 粗糙的 ,
下一刻，一个疙瘩的尖端，

[ˈpeɪntɪd] [ˈnoʊz] [ˈkeɪm] [ˈsloʊli] [ɪn] [saɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrʌŋk] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði]
painted nose came slowly in sight around the side of the trunk , followed by the
绘 鼻子 来了 缓慢地 在 视线 大约 这 边 的 这 树干 , 随后 经过 这
[ˈsloʊpɪŋ] [ˈfɔːrhed] ,
sloping forehead ,
倾斜的 前额 ,

画着图案的鼻子缓缓出现在树干侧面，紧接着是倾斜的前额。

[ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] ,
the hideous face and the shoulders of the warrior ,
这 可怕 脸 和 这 肩膀 的 这 战士 ,
[ˈhuːz] [raɪt] [hænd] [wʌz; wəz] [held] [soʊ] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɡʌn] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]
whose right hand was held so far to the rear with the gun that it was
谁 正确的 手 曾是 握住 所以 远的 到 这 后部 和 这 枪 那 它 曾是
[ðə; ði] [læst] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː] [vjuː] .
the last to come into view .
这 最后的 到 来 进入 看法 :

他的右手和枪一起被向后拉得很远，以至于最后才露出来。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈwɪniˈbeɪɡəʊ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] [bɔɪ] ,
As the Winnebago caught sight of the white - faced boy ,
作为 这 温尼巴戈 捕捉 视线 的 这 白色的 - 面对 男生 ,
[ˈhɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [wʌz; wəz] [dɪsˈfɪɡəd] [baɪ] [ə; eɪ] [ɡrɪn] [ðæt] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [rɪˈpʌlsɪv] [ðæn; ðən]
his countenance was disfigured by a grin that made it more repulsive than
他的 面容 曾是 毁容 经过 一个 咧嘴笑 那 制成 它 更多的 丑恶 比
[bɪˈfɔːr] . -
before . 45
前 . -

他脸上咧开一个诡异的笑容，比之前更加令人作呕。⁴⁵

" [uː] ! [ˈbrʌdə] ! — [uː] ! — - —
" **Oogh ! brudder ! — oogh ! — Yenghese —**
" 哦 ! 兄弟 ! — 哦 ! — - —

“噢！老兄！——噢！——Yenghese——

" [dʒʌst] [ðen] [ˈteri] [klaːk] [let] [flaɪ] .
" **Just then Terry Clark let fly .**
" 只是 然后 特里 克拉克 让 飞 :

就在这时，特里·克拉克开枪了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlʌsti] [læd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈlændɪd] [bəʊθ] [fɪsts] , [wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] ,
He was a lusty lad , and he landed both fists , one after another ,
他 曾是 一个 好色的 小伙子 , 和 他 登陆 两个都 拳头 , 一 后 其他 ,
[ˈskwerli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [feɪs] , [wɪð; wɪθ] [saɪt] [fɔːrs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [wʌz; wəz] [ˈnɑːkt]
squarely in the painted face , with such force that the warrior was knocked
完全 在 这 绘 脸 , 和 这样的 力量 那 这 战士 曾是 敲门
[kəmˈpliːtli] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
completely off his feet .
完全地 离开 他的 脚 :

一拳正中战士涂着彩绘的脸，力道之大，竟将他打得完全倒地。

[hiː; hi] [went] [ˈoʊvər] [ˈbækwəd] [æz; əz] [ðoʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhɔːrs] ; [bʌt; bət] ,
He went over backward as though from the kick of a horse ; but ,
他 去 超过 落后 作为 尽管 从 这 踢 的 一个 马 ; 但 ,
[ˈbʌt; bət] .
他向后倒去，仿佛被马踢了一脚；但是，

[ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈseɪlənt] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][let][goʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
contrary to the hopes of his assailant , he did not let go of his gun .
相反 到 这 希望 的 他的 袭击者 , 他 做过 不是 让 去 的 他的 枪 .
与袭击者的预期相反, 他没有松开枪。

[hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ] ,
Had he done so ,
有 他 完毕 所以 ,
如果他那样做了,

[ðə; ði] [juːθ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [ɑːt] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈgeɪn]
the youth would have caught it up and shot him before he could regain
这 青年 会 有 捕捉 它 向上 和 射击 他 前 他 可以 恢复
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

那个年轻人本可以追上他, 在他站稳脚跟之前就开枪射杀他。

[ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][moʊst] [prɪˈzʌmptʃuəs] ,
The blow was most presumptuous ,
这 吹 曾是 最多 放肆 ,
这一击极其狂妄。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈʃʊrd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [geɪv] [aɪ ˈtiː][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]
and would have insured the death of the one who gave it but for the
和 会 有 投保人 这 死亡 的 这 一 WHO 给予 它 但 为了 这
[ɪntərˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɪndiən] ,
intervention of the second Indian ,
干涉 的 这 第二 印度 ,
若非第二位印第安人出手相救, 那人必死无疑。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [baʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [nɪr] [wɪtʃ] [hiː; hi]
who seemed to take but a couple of bounds from the tree near which he
WHO 似乎 到 拿 但 一个 夫妻 的 界限 从 这 树 靠近 哪个 他
[wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ˈləndɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
was standing when he landed on the spot .
曾是 常设 什么时候 他 登陆 在 这 点 .
他似乎只从他所站的树旁跳了几步就落在了原地。

[ðə; ði][ɪnfɪˈjʊəriətɪd][ˈwɪniˈbeɪɡəu] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈklæmbərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
The infuriated Winnebago was in the act of clambering to his feet ,
这 愤怒的 温尼巴戈 曾是 在 这 行为 的 攀爬 到 他的 脚 ,
愤怒的温尼巴戈正试图站起来,

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪð] , [ˈɡreɪsf(ə)] [ˈwɔːrɪər] , [ˈstændɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv]
when he caught sight of the lithe , graceful warrior , standing only a couple of
什么时候 他 捕捉 视线 的 这 轻盈 , 优美 战士 , 常设 仅有的 一个 夫妻 的
[steps] [əˈweɪ] ,
steps away ,
步骤 离开 ,

当他看到那位身姿矫健、姿态优雅的战士站在几步之外时,

[wɪð; wɪθ] [ˈloʊdɪd] [ˈraɪf(ə)] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
with loaded rifle pointed at him .
和 已加载 步枪 尖 在 他 .
一把上了膛的步枪指着他。

" [dɔːɡ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwɪniˈbeɪɡəu] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈslaɪtli] [əˈbʌv] [æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈtoʊn] ;
" Dog of a Winnebago , " he said in a voice slightly above an ordinary tone ;
" 狗 的 一个 温尼巴戈 , " 他 说 在 一个 嗓音 轻微地 多于 一个 普通的 语气 ;
“温尼巴戈房车的狗,”他用比平时略高一些的声音说道;

" [ɪf] [hiː; hi][ˈhɑːrmz][ðə; ði] [peɪl] [feɪs] , [hiː; hi][fæl; ʃəl][daɪ] !
" **if he harms the pale face , he shall die !**
" 如果 他 危害 这 苍白 脸 , 他 将 死 !
" "如果他伤害了那张白脸, 他就得死! "

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ɪkˈspreʃənz] [soʊ] [ˈfɔːrsəbl] that46
" **There are some expressions so forcible that46**
" 那里 是 一些 表达式 所以 强制的 that46
" "有些表达方式如此有力, 以至于46

[ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [mɔːr] [soʊ] .
they can not be made more so .
他们 能 不是 是 制成 更多的 所以 .
" "它们不可能变得更糟了。
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪŋɡoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪniˈbeigəu] , [huːz] [ˈtoʊtəm][hiː; hi][hæd; həd]
The young Indian spoke in the lingo of the Winnebago , whose totem he had
这 年轻的 印度 辐 在 这 行话 的 这 温尼巴戈 , 谁 图腾 他 有
[ˈrekəɡnaɪzd] ,
recognized ,
认可 ,
" "这位年轻的印第安人说着温尼贝戈人的语言, 他认出了温尼贝戈人的图腾。"

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈpaːstʃər] , [ɪˈrekt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
but his posture , erect on his feet ,
但 他的 姿势 , 直立 在 他的 脚 ,
" "但他身姿挺拔, 双脚笔直地站着。"

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɑːkt] [ˈraɪf(ə)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]
with his cocked rifle in such a position that he had only to pull the
和 他的 上膛 步枪 在 这样的 一个 位置 那 他 有 仅有的 到 拉 这
[ˈtrɪɡər] [tuː; tə] [send][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [θruː] [ðə; ði] [brɑːnzd] [skʌl] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ;
trigger to send the bullet through the bronzed skull before him ;
扳机 到 发送 这 子弹 通过 这 古铜色 颅骨 前 他 ;
" "他把上了膛的步枪摆放成只需扣动扳机就能让子弹穿过面前那颗青铜色的头骨;"

— [ɔːl] [ðɪs] [rɪˈkwaɪərd][noʊ] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
— **all this required no words of explanation .**
— 全部 这 必需的 不 字 的 解释 .
" "这一切无需任何解释。"

[ðə; ði] [ˈwɪniˈbeigəu] [ɡrɑːspt] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˈhoʊmli] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
The Winnebago grasped the situation , and , to use the homely expression
这 温尼巴戈 抓住 这 情况 , 和 , 到 使用 这 家常的 表达
[ˈkɑːmən] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
common at this day ,
常见的 在 这 天 ,

" "温尼巴戈人明白了形势, 用如今常用的通俗说法来说,
[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] " [hæd; həd][ðə; ði][draːp] " [ɑːn][hɪm; ɪm] .
he saw that the other " had the drop " on him .
他 锯 那 这 其他 " 有 这 降低 " 在 他 .
" "他发现对方“占了上风”。"

[ðə; ði] [ˈɪndiən] , [ðoʊ] [ˈlɑːrdʒər] , [ˈoʊldər] , [ˈheviərðənˈer][ænd; ənd] [strɔːŋɡər] ,
The Indian , though larger , older , heavier and stronger ,
这 印度 , 尽管 更大的 , 老 , 较重 和 更强 ,
" "印第安人虽然体型更大、年龄更长、体重更重、力量更强,"

[wʌz; wəz][ˈteɪkən] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsiːst] [hɪz; ɪz] [ˈefərt] [tuː; tə] [raɪz] ,
was taken at such disadvantage that he ceased his effort to rise ,
曾是 已采取 在 这样的 劣势 那 他 停止 他的 努力 到 上升 ,
" "他处于如此不利的境地, 以至于放弃了起身的努力。"

[ænd; ɐnd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɑ:ŋkərə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helpləsnəs] [soʊ] [groʊ'tesks] [ðæt] ['ʌndər]
and looked up at his conqueror with a helplessness so grotesque that under
和 看起来 向上 在 他的 征服者 和 一个 无助 所以 怪诞 那 在下面
[ʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [smaɪ] .
other circumstances it would have caused a smile .
其他 情况 它 会 有 导致 一个 微笑 .

他抬头望着征服者，眼神中流露出一种无助而又滑稽的神情，这种神情在其他情况下或许会让人露出微笑。
[ɪn'di:d] , [ˈteri] [kla:k] [dɪd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [læf] ,
Indeed , Terry Clark did indulge in a slight laugh ,
的确 , 特里 克拉克 做过 放纵 在 一个 轻微 笑 ,
特里·克拉克确实轻笑了一声。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [seɪf] [tu:; tə][du:][soʊ] ;
for he saw that it was safe to do so ;
为了 他 锯 那 它 曾是 安全的 到 做 所以 ;
因为他认为这样做是安全的;

[ðə; ði] ['wini'beigəu] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
the Winnebago was on the ground before his master .
这 温尼巴戈 曾是 在 这 地面 前 他的 掌握 .
温尼巴戈房车比它的主人先倒在了地上。

" [ɪf] [ji:; ji] [wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə] [rɪŋ] [ðə; ði][oʊld] - - [bel] , [aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] ,
" **If ye want me to ring the old coow - bell , I'll be glad to obleege ,**
" 如果 是的 想 我 到 戒指 这 老的 - - 钟 , 患病的 是 高兴的 到 罪孽 ,
“如果你们想让我摇响那只老牛铃，我将乐意效劳。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['mu:zɪk] [wʊd] [ɡɪv] [toʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] .
for the performance looks as if a little moosic would give tone to the same .
为了 这 表现 看起来 作为 如果 一个 小的 哞哞 会 给 语气 到 这 相同的 .
这场演出似乎需要一点音乐来增添气氛。

- , [aɪl] [step] [bæk] [ænd; ɐnd][let] [ðɪs] [ɡʊd] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [rʌŋ] [ðə; ði] [ʊʊ]
Howsumever , I'll step back and let this good looking young gintleman run the show
- , 患病的 步 后退 和 让 这 好的 寻找 年轻的 金特尔曼 跑步 这 展示
.
" -
: " **47**
: " -

不过，我还是退居幕后，让这位英俊的年轻绅士来主导一切吧。”47
[ðerə'pɑ:n] [ˈteri] [wɪð'dru:] ['sevrəl] ['peɪsɪz][ænd; ɐnd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Thereupon Terry withdrew several paces and watched the proceedings with a
于是 特里 退出 一些 步幅 和 观看 这 诉讼程序 和 一个
[depθ] [ʌv; əv] [ɪntrəst] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ['fʊli] [ʌndər'stʊd] .
depth of interest that can be fully understood .
深度 的 兴趣 那 能 是 完全 理解 .

于是，特里后退了几步，饶有兴致地观察着事态发展，这种兴致完全可以理解。
[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wini'beigəu] , [hu:] [wʌz; wəz][hæf] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
The look of the Winnebago , who was half reclining on his side ,
这 看 的 这 温尼巴戈 , WHO 曾是 一半 斜倚 在 他的 边 ,
那辆温尼巴戈房车半侧躺着，看起来.....

[sə'pɔ:rtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] [ðæt] [grɑ:spt] [hɪz; ɪz] [ɡʌŋ] ,
supporting his body with the hand that grasped his gun ,
支持 他的 身体 和 这 手 那 抓住 他的 枪 ,
他用握枪的那只手支撑着身体。

[ˈpleɪnli] [ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɪps] .
plainly indicated the question that came from his lips .
显然 表明的 这 问题 那 来了 从 他的 嘴唇 .
他清楚地表明了自己提出的问题。

" [waɪ] [dʌz] [maɪ] ['brʌðər] [lʊk] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wʊlf] ,
" **Why does my brother look with evil eyes on the Wolf** ,
" 为什么 做 我的 兄弟 看 和 邪恶的 眼睛 在 这 狼 ,
为什么我哥哥用邪恶的眼神看着狼?

[hu:] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnə,beɪɡoʊz] ?
who has come from the lodges of the Winnebagos ?
WHO 有 来 从 这 旅馆 的 这 温尼巴戈斯 ?
谁是从温尼贝戈人的小屋来的?

[ɑ:r; ər][nɑ:t][ɔ:l] [red] [men] ['brʌðərz] ? "
Are not all red men brothers ? "
是 不是 全部红色的 男人 兄弟 ? "
难道所有红种人不都是兄弟吗?

" ['dɪr,fʊt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃəwɑ:nou] , [hu:z] ['wɒrɪrz] [hæv; həv] ['kɒn,sɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Deerfoot is a Shawanoe , whose warriors have consorted with those of the**
" 鹿蹄 是 一个 肖诺 , 谁 战士 有 同伙 和 那些 的 这
[wɪnə,beɪɡoʊz] ;
Winnebagos ;
温尼巴戈斯 ;
“鹿足是肖诺人，他们的战士曾与温尼贝戈人的战士结盟；

[bʌt; bət] ['dɪr,fʊt] [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [bɪ'ja:nd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ænd][laɪvz; lɪvz][ə'loʊn] [ɪn]
but Deerfoot has left his lodge beyond the Mississippi and lives alone in
但 鹿蹄 有 左边 他的 小屋 超过 这 密西西比州 和 生活 独自的 在
[ðə; ði] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .
但鹿足离开了他在密西西比河对岸的小屋，独自一人住在森林里。

[hi; hi] [wɪl] [nɑ:t][hɜ:rt][ðə; ði] [breɪv] ['wɪni'beɪɡəu] [hu:] [faɪts] [men] ,
He will not hurt the brave Winnebago who fights men ,
他 将要 不是 伤害 这 勇敢的 温尼巴戈 WHO 战斗 男人 ,
他不会伤害勇敢的温尼贝戈人，他与人类作战。

[bʌt; bət][hi; hi] [sleɪz] [ðə; ði] [wʊlf] [ðæt] [baɪts] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz] ,
but he slays the Wolf that bites the children of the pale faces ,
但 他 杀戮 这 狼 那 咬 这 孩子们 的 这 苍白 面孔 ,
但他杀死了那头撕咬苍白面孔孩童的狼。

[ðæt] [hæv; həv] ['nevər] [hɑ:md] [hɪm; ɪm] .
that have never harmed him .
那 有 绝不 受到伤害 他 .
那些从未伤害过他的人。

" ['pɑ:səbli] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə]['ɑ:rgju:][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃəwɑ:nou] ,
" **Possibly the Wolf was inclined to argue the matter with the Shawanoe** ,
" 可能 这 狼 曾是 倾斜 到 争论 这 事情 和 这 肖诺 ,
“或许狼想要和肖诺人争论这件事。”

[hu:] [hæd; həd] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][æt; ət] [sʌtʃ] [dɪsəd'væntɪdʒ] ;
who had caught him at such disadvantage ;
WHO 有 捕捉 他 在 这样的 劣势 ;
谁让他陷入了如此不利的境地?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mænər] [ænd; ænd][wɜ:rdʒ] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] [ʃoʊd] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [mu:d]
but the manner and words of Deerfoot showed that he was in no mood
但 这 方式 和 字 的 鹿蹄 显示 那 他 曾是 在 不 情绪
[fɔ:r; fər] [dɪ'skʌ(ə)n] .
for discussion .
为了 讨论 .
但鹿足的举止和言辞表明他没有心情进行讨论。

" [wʌt] [dʌz] [maɪ] ['brʌðər] [wɑːnt] ? " [æskt] the48
" What does my brother want ? " asked the48
" 什么 做 我的 兄弟 想 ? " 问 the48

“我哥哥想要什么？”48岁那人问道。

['wɪni'beɪgəu] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [pruːvd] [ɔːl] [faɪt] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] .
Winnebago , in a voice that proved all fight had left him .
温尼巴戈 , 在 一个 嗓音 那 已证实 全部 斗争 有 左边 他 .

温尼巴戈的声音表明他已经彻底失去了斗志。

[ðə; ði][moʊst] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz] ['dʒentli][tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed]
The most , indeed , that he ventured to do was gently to rub his forehead
这 最多 , 的确 , 那 他 冒险 到 做 曾是 轻轻地 到 擦 他的 前额
[ænd; ənd][noʊz] ,
and nose ,
和 鼻子 ,

事实上，他最多也只是轻轻地揉了揉自己的额头和鼻子而已。

[wer] [ðə; ði][fɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrdi] ['teri] [kla:k] [hæd; həd] ['lændɪd] .
where the fists of the sturdy Terry Clark had landed .
在哪里 这 拳头 的 这 结实的 特里 克拉克 有 登陆 .

强壮的特里·克拉克的拳头落在哪里。

" [let] [ðə; ði] [wʊlf] [raɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [soʊ] ,
" Let the Wolf rise to his feet , but when he does so ,
" 让 这 狼 上升 到 他的 脚 , 但 什么时候 他 做 所以 ,

“让狼站起来，但当他站起来的时候，

[hɪz; ɪz] [ɡʌn] [mʌst; məst][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
his gun must lie on the ground .
他的 枪 必须 说谎 在 这 地面 .

他的枪必须掉在地上。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɑːrʃ] ['ɔːrdər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ; [ðə; ði] ['ɪndiən]
" This was a harsh order , but there was no help for it ; the Indian
" 这 曾是 一个 残酷的 命令 , 但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 ; 这 印度

['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
hesitated a moment ,
犹豫了一下 一个 片刻 ,

“这是一道严厉的命令，但却无可奈何；印度人犹豫了一下，

[ænd; ənd] [ðen] , [blæk] [ænd; ənd] ['skaʊlɪŋ] , [hiː; hi] ['sləʊli] [ə'suːmd] [ðə; ði] [ʌpraɪt] ['pɑːstʃər] , [ænd; ənd]
and then , black and scowling , he slowly assumed the upright posture , and
和 然后 , 黑色的 和 皱眉 , 他 缓慢地 假定 这 直立 姿势 , 和
,
,
,
,

然后，他脸色阴沉，怒气冲冲地缓缓站直了身子，并且

['foʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [fers] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] - [aɪd] ['dɪr,fət]
folding his arms across his chest , looked in the face of the bright - eyed Deerfoot
折叠式的 他的 武器 穿过 他的 胸部 , 看起来 在 这 脸 的 这 明亮的 - 眼睛 鹿蹄
,
,
,

他双臂抱胸，望着眼神明亮的鹿蹄。

[tuː; tə] ['sɪɡnɪfaɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][nekst] [kə'mænd] .
to signify that he was awaiting his next command .
到 表示 那 他 曾是 等待中 他的 下一个 命令 .

表示他正在等待下一个命令。

" [ðə; ði] [wʊlf] [jæl; jəl] [naʊ] [tɜ:rn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['dɪr,fʊt] .
" **The Wolf shall now turn his face away from Deerfoot .**
" 这 狼 将 现在 转动 他的 脸 离开 从 鹿蹄 .
“狼现在将不再理会鹿足。”

" [ðə; ði] ['wɪni'beɪgəʊ] [əu'beɪd] [ðə; ði] [ˈɔ:rdər] [æz; əz] [ˈprɔ:mpʔli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:ɹ; wər] [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər]
" **The Winnebago obeyed the order as promptly as if he were a soldier**
" 这 温尼巴戈 服从 这 命令 作为 及时 作为 如果 他 是 一个 士兵
[ʌndə'gəʊɪŋ] [drɪl] .
undergoing drill .
正在经历 钻头 .
“温尼巴戈人像训练中的士兵一样迅速地服从了命令。”

" [let] [maɪ] ['brʌðər] [naʊ] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] [bi:tʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [trʌŋk]
" **Let my brother now raise his eyes , until he sees the beech with the white trunk**
" 让 我的 兄弟 现在 增加 他的 眼睛 , 直到 他 看到 这 山毛榉 和 这 白色的 树干
,
/
,
“现在让我的兄弟抬起头来，直到他看到那棵树干白色的山毛榉树。”

" [sed] ['dɪr,fʊt] , [ˈju:zɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rd] " ['brʌðər] " [fɔ:ɹ; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] .
" **said Deerfoot , using the word " brother " for the first time .**
" 说 鹿蹄 , 使用 这 单词 " 兄弟 " 为了 这 第一的 时间 .
“鹿蹄说道，这是他第一次使用‘兄弟’这个词。”

[ðə; ði] [ˈɑ:bdʒekt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'l(j)u:d] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [ˈfɪftɪ] [jɑ:dz] ['dɪstənt] ,
The object to which he alluded was perhaps fifty yards distant ,
这 目的 到 哪个 他 暗示 曾是 也许 五十 码 遥远 ,
他所指的物体或许在五十码之外。

[ðə; ði] [laɪt] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rk] [ˈʃoʊɪŋ] ['oʊnli] [hɪr] [ænd; ənd] [ðər; ðər] [ə'mʌŋ] the49
the light color of the bark showing only here and there among the49
这 光 颜色 的 这 吠 显示 仅有的 这里 和 那里 之中 the49
树皮的浅色仅在49处零星可见。

['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [ˈʌndərgroʊθ] [ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [les] ['fri:kwənt] [ðæn; ðən] [ɪn] [ˈʌðər]
branches and undergrowth that happened to be less frequent than in other
分支 和 灌木丛 那 发生 到 是 较少的 频繁 比 在 其他
[də'rek(jə)nɪz] .
directions .
方向 .
与其他方向相比，这里的树枝和灌木丛相对较少。

[ðə; ði] [wʊlf] ['sɪɡnɪfaɪd] [ðæt] [hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɑ:ŋkərər] [rɪ'fɜ:rd] .
The Wolf signified that he recognized the tree to which his conqueror referred .
这 狼 表示 那 他 认可 这 树 到 哪个 他的 征服者 指 .
狼表示它认出了征服者所指的那棵树。

" [naʊ] [let] [maɪ] ['brʌðər] [rʌŋ] ; [wen] [hi:; hi] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [bi:tʃ] [hi:; hi] [kæn; kən] [li:p] [bɪ'haɪnd] [aɪ 'ti:] ,
" **Now let my brother run ; when he reaches the beech he can leap behind it ,**
" 现在 让 我的 兄弟 跑步 ; 什么时候 他 到达 这 山毛榉 他 能 飞跃 在后面 它 ,
“现在让我的弟弟跑吧；当他跑到山毛榉树下时，他可以跳到树后。”

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈʃi:ld] [hɪz; ɪz] [ˈbɑ:di] ;
and it will shield his body ;
和 它 将要 盾 他的 身体 ;
它将保护他的身体；

[ɪf] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [sləʊ] ['dɪr,fʊt] [meɪ] [ˈfaɪər] [hɪz; ɪz] [ɡʌŋ] [ænd; ənd] [wʊlf] [wɪl] [ˈnevər] [baɪt] [ə'ɡen] .
if my brother is slow Deerfoot may fire his gun and Wolf will never bite again .
如果 我的 兄弟 是 慢的 鹿蹄 可能 火 他的 枪 和 狼 将要 绝不 咬 再次 .
如果我哥哥动作慢，鹿蹄可能会开枪，狼就再也不会咬人了。

" [ðə; ði] ['wini'beigəu] ['wɑ:ntɪd] [noʊ][,eksplə'nei(ə)n][,ʌv; əv] [ðɪs] [θret] .

" **The Winnebago wanted no explanation of this threat .**
这 温尼巴戈 通缉 不 解释 的 这 威胁 .

“温尼巴戈人不想得到任何关于这一威胁的解释。”

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] , ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ,

It was hard for him to depart , leaving his rifle ,
它 曾是 难的 为了 他 到 离开 , 离开 他的 步枪 ,

他很难割舍自己的步枪，就此离开。

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdə] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

but it was harder for him to lose his life ,
但 它 曾是 更难 为了 他 到 失去 他的 生活 ,

但对他来说，失去生命更加难以接受。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɔɪs] .

and he did not hesitate as to the choice .
和 他 做过 不是 犹豫 作为 到 这 选择 .

他毫不犹豫地做出了选择。

[hi:; hi] [meɪd] [wʌn] [trə'mendəs] [baʊnd] [ðæt] ['kæərɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fi:t] ,

He made one tremendous bound that carried him a dozen feet ,
他 制成 一 巨大的 边界 那 携带 他 一个 打 脚 ,

他猛地一跃，跳了十几英尺远。

[ænd; ənd] [ðen] [sped] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [dɪr] .

and then sped through the wood like a frightened deer .
和 然后 加速 通过 这 木头 喜欢 一个 害怕 鹿 .

然后像受惊的鹿一样飞快地穿过树林。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [pæst] [hæf] [,ʌv; əv] [ðə; ði] [,ɪntər'vi:nɪŋ] ['dɪstəns] ,

When he had passed half of the intervening distance ,
什么时候 他 有 通过了 一半 的 这 介入 距离 ,

当他走过一半的路程时，

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] ['fænsɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [,sætɪs'fæktəri] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

he seemed to fancy that he was not making satisfactory time for the
他 似乎 到 想要 那 他 曾是 不是 制作 令人满意的 时间 为了 这

[,ʃəwɑ:nəʊ] , [hu:] ,

Shawanoë , who ,
肖诺 , WHO ,

他似乎觉得自己没有为肖诺人留出足够的时间，而肖诺人.....

[hi:; hi] ['daʊtləs] ['ɪmædʒɪnd] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lɛvəld] [gʌn] , ['fɪŋgə] [ɑ:n] [ðə; ði] ['trɪgə] .

he doubtless imagined , was standing with leveled gun , finger on the trigger .
他 毫无疑问 想象 , 曾是 常设 和 平整 枪 , 手指 在 这 扳机 .

他无疑想象着自己手持枪，手指放在扳机上。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [bɪ'gæn] ['li:pɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] ,

He therefore began leaping from side to side ,
他 所以 开始 跳跃 从 边 到 边 ,

于是他开始左右跳跃，

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [,dɪskən'sɜ:rt] [ðə; ði] [eɪm] [,ʌv; əv] [ðə; ði] ['dredɪd] ['dɪr,fʊt] .

so as to disconcert the aim of the dreaded Deerfoot .
所以 作为 到 搅乱 这 目的 的 这 令人恐惧的 鹿蹄 .

以便扰乱可怕的鹿蹄的瞄准。

[ɪn][ðə; ði][hʊp][ˈɔːlsʊʊ][ʌv; əv] [ˈfɜːrðər] [kənˈfjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd] [ˈsevrəl] [ˈfrenzɪd]
In the hope also of further confusing him , he emitted several frenzied
在这希望还的更远令人困惑他 , 他 发射 一些 丧心病狂
[wʊps] , [wɪtʃ] [ˈædɪd] [sʌtʃ] grotesqueness50
whoops , which added such grotesqueness50
哎呀 , 哪个 额外 这样的 grotesqueness50
为了进一步迷惑他, 他发出几声疯狂的嚎叫, 更增添了几分怪诞之感。50

[tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ðæt] [ˈteri] [klaːk] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [wʊdz] [rɪŋ]
to the scene that Terry Clark threw back his head and made the woods ring
到 这 场景 那 特里 克拉克 扔 后退 他的 头 和 制成 这 树林 戒指
[wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] .
with laughter .
和 笑声 .
特里·克拉克仰头大笑, 笑声响彻树林。

" [aɪ][ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ][fraːg][hɑːp][əˈbaʊt] [laɪk] [ðæt] , [wɪtʃ] [ˈbiːts] [ˈeni] [ʃoʊ] .
" **I never saw a frog hop about like that , which beats any show .**
" 我 绝不 锯 一个 青蛙 跳 关于 喜欢 那 , 哪个 节拍 任何 展示 .
“我从没见过青蛙那样蹦来蹦去, 这比任何表演都精彩。”

" [ˈdɪr,fʊt] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [kɑːkt] [ɔːr][ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] .
" **Deerfoot did not have his rifle cocked or in position .**
" 鹿蹄 做过 不是 有 他的 步枪 上膛 或者 在 位置 .
“迪尔福特的步枪没有上膛或摆好姿势。”

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [wʊlf] [ˈstɑːrtɪd] , [hiː; hi] [sɔː] [həʊ] [greɪt] [hɪz; ɪz] [fraɪt] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ,
The moment the Wolf started , he saw how great his fright was , and ,
这 片刻 这 狼 开始 , 他 锯 如何 伟大的 他的 惊吓 曾是 , 和 ,
狼刚一动身, 就意识到自己有多么害怕, 然后,

[ˈlaʊərɪŋ] [ðə; ði] [flɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwepən] ,
lowering the flint of the weapon ,
降低 这 燧石 的 这 武器 ,
降低武器的燧石,

[hiː; hi] [ˈrestɪd] [ðə; ði] [stɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][ˈæntɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] .
he rested the stock on the ground and watched the antics of the fugitive .
他 休息 这 库存 在 这 地面 和 观看 这 滑稽动作 的 这 逃犯 .
他把牲畜放在地上, 观察着逃犯的滑稽举动。

[ðə; ði] [ˈəwɑːnoʊ] , [ʌnˈlaɪk] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [hæd; həd][ə; eɪ][veɪn] [ʌv; əv][ˈhjuːmər][ɪn][hɪz; ɪz]
The Shawanoe , unlike most of his race , had a vein of humor in his
这 肖诺 , 与众不同 最多 的 他的 种族 , 有 一个 静脉 的 幽默 在 他的
[kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
composition .
作品 .
与他的大多数同族人不同, 肖诺人的性格中带有一丝幽默感。

[wen] [ˈteri] [broʊk] [ˈɪntuː] [mɜːrθ] , [hiː; hi] [tuː] [læft] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
When Terry broke into mirth , he too laughed , but it was simply a smile ,
什么时候 特里 打破 进入 欢笑 , 他 也 笑了 , 但 它 曾是 简单地 一个 微笑 ,
特里突然大笑起来, 他也跟着笑了, 但只是微微一笑而已。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈspɑːrk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [həʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd]
accompanied by a sparkle of his bright eyes which showed how much he enjoyed
伴随 经过 一个 火花 的 他的 明亮的 眼睛 哪个 显示 如何 很多 他 享受
[ðə; ði] [siːn] .
the scene .
这 场景 .
他明亮的双眼闪烁着光芒, 显示出他多么喜欢眼前的景象。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][wʊlf] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bi:tʃ] , [hi;; hi][ˈdɑ:rtɪd][bɪˈhaɪnd][aɪ ˈti:] ,
The moment the Wolf arrived at the beech , he darted behind it ,
这 片刻 这 狼 到达的 在 这 山毛榉 , 他 飞镖 在后面 它 ,
狼一到山毛榉树下, 就迅速躲到了树后。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [lʊkt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
and for the first time looked over his shoulder .
和 为了 这 第一的 时间 看起来 超过 他的 肩膀 .
他第一次回头看了一眼。

[ðə; ði] [saɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ˌri:əˈʃʊrɪŋ] ,
The sight could not have been reassuring ,
这 视线 可以 不是 有 到过 令人安心 ,
眼前的景象令人不安。

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz] [ˈfrenzɪd] [flaɪt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ki:n] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈəwɑ:nɒʊ] [kʊd; kəd]
for he continued his frenzied flight until the keen ear of the Shawanoe could
为了 他 持续 他的 丧心病狂 航班 直到 这 敏锐的 耳朵 的 这 肖诺 可以
[nɒʊ][lɔ:ŋɡər] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈθreɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] .
no longer hear him threshing through the wood .
不 更长 听到 他 脱粒 通过 这 木头 .
因为他继续疯狂地逃窜, 直到肖诺人敏锐的耳朵再也听不到他在树林中奔跑的声音了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈteri] [kla:k] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hu:ˈevər] [ðə; ði] [nu:] [əˈraɪv(ə)l] [maɪt]
By this time Terry Clark had made up his mind that whoever the new arrival might
经过 这 时间 特里 克拉克 有 制成 向上 他的 头脑 那 谁 这 新的 到达 可能
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,
这时, 特里·克拉克已经下定决心, 无论新来的人是谁,

[hi;; hi] was51
he was51
他 was51
他享年51岁

[ə; eɪ] [frend] .
a friend .
一个 朋友 .
朋友。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [læd] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðæt] [pæst]
The Irish lad had not been able to understand any of the words that passed
这 爱尔兰 小伙子 有 不是 到过 有能力的 到 理解 任何 的 这 字 那 通过了
[bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] ,
between the two ,
之间 这 二 ,
这位爱尔兰小伙子完全听不懂两人之间的对话。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [ˈækʃnz] [wɜ:r; wər] [ˈeləkwənt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈrendər] [mʌtʃ] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌnˈnesəsəri]
though their actions were eloquent enough to render much explanation unnecessary
尽管 他们的 行动 是 雄辩 足够的 到 使成为 很多 解释 不必要
.
:
.
虽然他们的行动已经足以雄辩地说明一切, 无需过多解释。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ˈtri:tɪd] [ðə; ði][ˈwini'beigəu][ɪn] [sʌtʃ] [staɪl] [kʊd; kəd][nɑ:t] [fi:l] [ˈlðərwaɪz]
But a person who treated the Winnebago in such style could not feel otherwise
但 一个 人 WHO 治疗 这 温尼巴戈 在 这样的 风格 可以 不是 感觉 否则
[ðæn; ðən] [ˈfrendli] [tɔ:rd] [ðə; ði][wʌn] [hu:z] [bɪ'hæf] [ðə; ði] [ɪntər'fɪrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] .
than friendly toward the one in whose behalf the interference was made .
比 友好的 朝向 这 一 在 谁 代表 这 干涉 曾是 制成 .

但是，以这种方式对待温尼巴戈房车的人，不可能对出面干预的人产生不友好的感情。

[ˈteri] [blʌʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æz; əz][hi;; hi] [wɔ:kt] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:nɪst] [hænd] .
Terry blushed a little as he walked forward and reached out his honest hand .
特里 脸红了 一个 小的 作为 他 步行 向前 和 达到 出去 他的 诚实的 手 .
特里走上前去，伸出他诚实的手，脸颊微微泛红。

" [ɪf] [ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu;; tə][ji;; ji] ,
" If it's all the same to ye ,
" 如果 它是 全部 这 相同的 到 是的 ,

“如果你们不介意的话，

[aɪl] [bi;; bi][glæd][tu;; tə] [gɪv] [ðæt] [ˈpɜ:rtɪ] [hænd][ʌv; əv] [ɔ:rz] [æn; ən] - [ˈfæʃnd] [ʃeɪk] ,
I'll be glad to give that purty hand of yours an owld - fashioned shake ,
患病的 是 高兴的 到 给 那 漂亮 手 的 你的 一个 猫头鹰 - 造型 摇 ,
我很乐意和你那双漂亮的手来个老式握手。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [gɪts] [wen] [hi;; hi][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ðə; ði] [tʃɪlz] [æn; ən] - [ˈfeɪvəz] .
such as a fellow sometimes gits when he catches the chills an ' faver .
这样的 作为 一个 同伴 有时 git 什么时候 他 捕获物 这 寒意 一个 - 法弗 .
例如，有些人感冒时会发脾气。

" [ˈdɪr,fʊt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒɑ:li] [læd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑ:d] [ɪkˈspre(ə)n] , [æz; əz][hi;; hi] [gɪv]
" Deerfoot looked at the jolly lad with an odd expression , as he gave
" 鹿蹄 看起来 在 这 快乐的小伙子 和 一个 奇怪的 表达 , 作为 他 给予
[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][hænd] ,
him his hand ,
他 他的 手 ,
“鹿蹄用一种奇怪的表情看着这个快乐的小伙子，然后向他伸出了手。”

[wɪtʃ] , [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [seɪ] , [wʌz; wəz] [ˈʃeɪkən] [wɪð; wɪθ][ɪnˈθu:ziæzəm] .
which , I need not say , was shaken with enthusiasm .
哪个 , 我 需要 不是 说 , 曾是 摇晃 和 热情 .

不言而喻，这激发了人们极大的热情。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈəwɑ:nəʊ] [smaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈʃædəʊɪ] [wei] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈpreʃər]
The young Shawanoe smiled in his own shadowy way and returned the pressure
这 年轻的 肖诺 微笑 在 他的 自己的 阴暗的 方式 和 返回 这 压力
[ˈwɔ:rmli] .
warmly .
热情地 .

年轻的肖诺以他特有的神秘方式微笑，并热情地回应了对方的压力。

" [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈhæpi] , " [sed] [hi;; hi] [wen] [ðə; ði] [səˈlu:t] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ;
" My brother is happy , " said he when the salute was finished ;
" 我的 兄弟 是 快乐的 , " 说 他 什么时候 这 礼炮 曾是 完成的 ;
“我哥哥很高兴，”敬礼结束后他说；

" [aɪ ˈti:] [meɪks] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈdɪr,fʊt] [glæd] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][bi;; bi][hɪz; ɪz] [frend] . "
" it makes the heart of Deerfoot glad that he could be his friend . "
" 它 制作 这 心 的 鹿蹄 高兴的 那 他 可以 是 他的 朋友 . "
“想到能成为他的朋友，迪尔福特心里就感到无比欣慰。”

" [ji;; ji][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [frend] - , [ðəʊ] [jɪl] [ædˈmɪt] , -
" Ye were a friend indade , though ye'll admit , 52
" 叶 是 一个 朋友 - , 尽管 叫喊 承认 , -

“你确实是我的朋友，尽管你会承认这一点， 52

- , [ðæt] [aɪ] [ˈtɒpld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈspælˈpiːn] [ɪn] [stɑɪl] , [naʊ] [ˈdɪdnt] [aɪ] ? " **Deerfut , that I toppled over the spalpeen in foine style , now didn't I ?** " - , 那 我 倾覆 超过 这 斯帕尔皮恩 在 foine 风格 , 现在 没有 我 ? "

鹿蹄, 我以优雅的姿态摔倒在斯帕尔平 (spalpeen, 一种苏格兰传统游戏) 上, 不是吗?

" [ðə; ði] [wʊlf] [hu:] [ɪz][ə; eɪ][ˈwɪniˈbeɪɡəʊ] , [fel] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [strʌk] [hɪm; ɪm] . " **" The Wolf who is a Winnebago , fell as though the lightning struck him . "** " 这 狼 WHO 是 一个 温尼巴戈 , 跌倒 作为 尽管 这 闪电 击 他 . " "那只身为温尼贝戈人的狼, 仿佛被闪电击中一般倒下了。"

" [haʊ] [ɪz][aɪˈti:] , " [æskt] [ˈteri] [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈlɪt(ə)l][ˌkjʊriˈɑːsəti] , " [ðæt] [jiː; ji] , **" How is it , " asked Terry with no little curiosity , " that ye ,** " 如何 是 它 , " 问 特里 和 不 小的 好奇心 , " 那 是的 , " "你们是怎么回事? "特里带着几分好奇问道, "

[hu:] [ɑːr; ər][æz; əz] [fʊl] - [ˈblʌdɪd] [æːn; ən][ɪndʒɪn][æz; əz][ðə; ði][ˈwɪniˈbeɪɡəʊ] , **who are as full - blooded an Injin as the Winnebago ,** WHO 是 作为 满的 - 血腥 一个 仁津 作为 这 温尼巴戈 , 他们和温尼贝戈人一样, 都是纯正的印第安人血统。

[kæːn; kən] [tʊːk] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [æːn; ən] - [æz; əz] [miˈself] ? " **can talk the English with almost as foine an accint as meself ?** " 能 讲话 这 英语 和 几乎 作为 foine 一个 - 作为 我自己 ? " 你的英语口语能和我一样好吗?

" [ˈdɪrˌfʊt] [hæz; həz] [lɪvd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [peɪl] [ˈfeɪsɪz] ; **" Deerfoot has lived among the pale faces ;** " 鹿蹄 有 居住地 之中 这 苍白 面孔 ; "鹿足一直生活在苍白的人群中;

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [tuː; tə][hɑːrm][ðə; ði] **when he was a small child he went with the Shawanoes to harm the** 什么时候 他 曾是 一个 小的 孩子 他 去 和 这 - 到 伤害 这 [waɪt] [men] , **white men ,** 白色的 男人 , 他小时候就跟随肖诺人去伤害白人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈprɪz(ə)nər] ; [ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][ˈkaɪndli] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] **but they took him prisoner ; they treated him kindly , and told him about** 但 他们 采取 他 囚犯 ; 他们 治疗 他 亲切地 , 和 讲述 他 关于 [ɡɑːd] , **God ,** 上帝 , 但他们把他俘虏了; 他们善待他, 并向他讲述了上帝。

[hu:] [lʌvz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] , [ˈweðər] [ðeɪ] [biː; bi] [waɪt] [ɔːr] [red] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] **who loves all His children , whether they be white or red , or the color of the** WHO 爱 全部 他的 孩子们 , 无论 他们 是 白色的 或者红色的 , 或者 这 颜色 的 这 [naɪt] ; **night ;** 夜晚 ; 祂爱祂所有的儿女, 无论他们是白皙的、红色的, 还是像黑夜一样的颜色;

[ðeɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [bʊks] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [wɜːrdz] **they showed him how to read books , and to make his name and words** 他们 显示 他 如何 到 读 图书 , 和 到 制作 他的 姓名 和 字 [ɑːn][ˈpeɪpər] , **on paper ,** 在 纸 , 他们教他如何读书, 如何在纸上写下自己的名字和文字。

[soʊ] [ðæt] [ˈʌðər] [maɪt] [riːd] . "
 so that others might read . "
 所以 那 其他的 可能 读 . "

以便其他人也能读到。

" [kæn; kən][jiː; ji] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ?
 " Can ye read and write ?
 " 能 是的 读 和 写 ?

你们会读会写吗？

" [æskt] [ðə; ði] [əˈstaːnɪft] [ˈteri] .
 " asked the astonished Terry .
 " 问 这 惊讶 特里 .

“惊讶的特里问道。

[ˈdɪr,fʊt] [smaɪld] [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
 Deerfoot smiled and nodded his head .
 鹿蹄 微笑 和 点头 他的 头 .

鹿足微笑着点了点头。

" [wel] , [wel] , [ðæt] [beɪts] [ˈaɪvə-i] [θɪŋ] ! " [sed] [ˈteri] ,
 " Well , well , that bates ivery thing ! " said Terry ,
 " 出色地 , 出色地 , 那 贝茨 白葡萄酒 事物 ! " 说 特里 ,

“哎呀，哎呀，那个贝茨·艾弗里的事儿！”特里说道。

[huː] [ˈɪnstəntli] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][əbˈsɜːrd] [bɪˈliːf] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [baɪ] [ˈædɪŋ] ,
 who instantly repeated the absurd belief of many of his race , by adding ,
 WHO 即刻 重复 这 荒诞 信仰 的 许多 的 他的 种族 , 经过 添加 ,

他随即重复了他所在种族中许多人的荒谬观点，并补充道：

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [spoʊz] [ðæt] [æn; ən][ɪndʒɪn][kʊd; kəd] [lɜːrɪn] .
 " I didn't s'pose that an Injin could learn .
 " 我 没有 假设 那 一个 仁津 可以 学习 .

“我没想到印度人也能学习。”

" [wɪˈðəʊt] [rɪˈpleɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] [rɪˈmɑːrk] , the53
 " Without replying to the last remark , the53
 " 没有 回复 到 这 最后的 评论 , the53

“对于最后那句话，53 不予回应。”

[ˈəwɑːnoʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ləd] [ˈstedəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] , [sed] , " [ˈdɪr,fʊt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ]
 Shawanoë , looking the lad steadily in the eye , said , " Deerfoot has a message
 肖诺 , 寻找 这 小伙子 稳步 在 这 眼睛 , 说 , " 鹿蹄 有 一个 信息

[fɔːr; fər] [fred] [ˈlɪndən] ;
 for Fred Linden ;
 为了 弗雷德 林登 ;

肖诺直视着男孩的眼睛说：“迪尔福特有话要对弗雷德·林登说；

[dʌz] [maɪ] [ˈbrʌðər] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "
 does my brother know him ? "
 做 我的 兄弟 知道 他 ? " "

我哥哥认识他吗？

" [duː][aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈteri] ; " [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ]
 " Do I know him ? " repeated Terry ; " I know the same better than I know
 " 做 我 知道 他 ? " 重复 特里 ; " 我 知道 这 相同的 更好的 比 我 知道

；
 meself ;
 梅西尔夫 ；

“我认识他吗？”特里重复道；“我比认识我自己更了解他；

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [wɪd] [em 'iː] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] - ,
he started wid me to hunt the coow ,
他 开始 宽 我 到 打猎 这 - ,

他和我一起去猎牛，

[ænd; ənd] [aɪ] - [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] ['veri] [fɜːr] [ə'wei] . "
and I rickons that he can't be very fur away . "
和 我 - 那 他 不能 是 非常 毛皮 离开 . "

而且我认为他离我肯定不远。

" ['hiːz] ['kʌmɪŋ] , " ['kwaiətli] [sed] ['dɪr,fət] , ['lɒkɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] ['teri] ,
" **He's coming , quietly said Deerfoot , looking off to the left of Terry** ,
" 他是 未来 , " 悄悄 说 鹿蹄 , 寻找 离开 到 这 左边 的 特里 ,

“他来了,”鹿蹄轻声说道，目光看向特里左侧。

[æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sə'luːt] [ə; ei] [nuː] [ə'raɪv(ə)] .
as if about to salute a new arrival .
作为 如果 关于 到 礼炮 一个 新的 到达 .

仿佛要向新来者致敬。

[ðə; ði] ['aɪrɪ] [læd] [wiːld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [wei] ,
The Irish lad wheeled in his quick way ,
这 爱尔兰小伙子 带轮子的 在 他的 快的 方式 ,

那个爱尔兰小伙子飞快地转过身来，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [aɪz] [kɔːt] [noʊ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frend] . -
but his sharp eyes caught no glimpse of his approaching friend . **54**
但 他的 锋利的 眼睛 捕捉 不 一瞥 的 他的 接近 朋友 . -

但他敏锐的目光却没能捕捉到走近的朋友的身影。54

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI :
章 六年级 :

第六章

[fred] ['lɪndən] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ə; ei] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['əʊzɑːk] [kæmp] .
FRED LINDEN RECEIVES A MESSAGE FROM THE OZARK CAMP .
弗雷德 菩提树 接收 一个 信息 从 这 奥扎克 营 .

弗雷德·林登收到来自奥扎克营地的消息。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [fred] ['lɪndən] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [dɪ'sep(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] - [bel] ,
As soon as Fred Linden discovered the deception respecting the cow - bell ,
作为 很快 作为 弗雷德 林登 发现 这 欺骗 尊重 这 奶牛 - 钟 ,

弗雷德·林登一发现牛铃的骗局，

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wens] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] ,
he made all haste toward the point whence came the sound ,
他 制成 全部 匆忙 朝向 这 观点 何处 来了 这 声音 ,

他急忙朝着声音传来的方向走去，

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['wɔːrɪŋ] ['teri] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['tretʃəri] .
in the hope of warning Terry in time to save him from treachery .
在 这 希望 的 警告 特里 在 时间 到 节省 他 从 背信弃义 .

希望能够及时警告特里，使他免遭背叛。

[juː; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] [haʊ] ['kwɪkli] [ɪ'vents] [pæst] [wen] [təʊld] [ðæt] ,
You will understand how quickly events passed when told that ,
你 将要 理解 如何 迅速地 活动 通过了 什么时候 讲述 那 ,

当你得知这一点时，你就会明白事情发生得有多快了。

[ɔːl'dʒʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ɔːlmoʊst] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɔːt] ,
although he came almost directly to the spot ,
虽然 他 来了 几乎 直接地 到 这 点 ,

虽然他几乎是径直来到了目的地，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ri:tʃ] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ˈdɪr,fʊt] [ðə; ði] [ʃəwaːnoʊ] [æskt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
he did not reach it until Deerfoot the Shawanoe asked for him .
他 做过 不是 抵达 它 直到 鹿蹄 这 肖诺 问 为了 他 .

直到肖诺族的鹿足向他求助，他才到达那里。

[ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈɪndiən] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [kənˈsɪdərəbli] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] ,
This wonderful Indian , of whom I shall have considerably more to tell ,
这 精彩的 印度 , 的 谁 我 将 有 相当 更多的 到 告诉 ,
这位了不起的印度人，关于他我还有很多故事要讲，

[hɜːrd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] ,
heard the coming of the lad whom he had never seen ,
听到 这 未来 的 这 小伙子 谁 他 有 绝不 已见 ,
他听见了那个他从未见过的少年的脚步声，

[bɪˈfɔːr] [ˈiːðər] [ðə; ði] [aɪ] [ɔːr] [ɪr] [ʌv; əv] [ˈteri] [klaːk][kʊd; kəd] [dɪˈtekt] [hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃ] .
before either the eye or ear of Terry Clark could detect his approach .
前 任何一个 这 眼睛 或者 耳朵 的 特里 克拉克 可以 探测 他的 方法 .
在特里·克拉克的眼睛和耳朵察觉到他靠近之前。

[æz; əz] [meɪ] [wel] [biː; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] , [fred] [ˈlɪndən] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzɪd] [æt; ət] [wʌt] [met] [hɪz; ɪz]
As may well be supposed , Fred Linden was amazed at what met his
作为 可能 出色地 是 据称 , 弗雷德 林登 曾是 惊叹 在 什么 遇见 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

不出所料，弗雷德·林登被眼前所见惊呆了。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈteri] [ɪn] [ˈfrendli] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt]
The sight of Terry in friendly converse with a strange Indian was the opposite
这 视线 的 特里 在 友好的 交谈 和 一个 奇怪的 印度 曾是 这 对面的
[ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] expected55
of what he expected55
的 什么 他 expected55

特里看到一个陌生的印度人友好地交谈，这与他预想的截然相反。55

[tuː; tə] [siː] .
to see .
到 看 .

查看。

[hiː; hi] [ˈslækənd] [hɪz; ɪz] [ˈhɜːrɪd] [wɔːk] [ænd; ænd] [lʊkt] [ɪnˈkwairɪŋ.li] [æt; ət] [ˈteri] .
He slackened his hurried walk and looked inquiringly at Terry .
他 松弛 他的 慌忙 走 和 看起来 询问地 在 特里 .

他放慢了匆忙的步伐，疑惑地看着特里。

[ðə; ði] [ˈlætər] [kʊd; kəd] [tɔːk] [fæst] [wen] [hiː; hi] [tʃʊz] ,
The latter could talk fast when he chose ,
这 后者 可以 讲话 快速地什么时候 他 选择 ,
后者如果愿意的话，可以很快说完话。

[ænd; ænd][ðə; ði] [fjuː] [ˈsentənsɪz] [hiː; hi] [ˈrætɪd] [ɔːf][æz; əz][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [keɪm] [ʌp] [meɪd] [ðə; ði]
and the few sentences he rattled off as his companion came up made the
和 这 很少 句子 他 摇晃 离开 作为 他的 伴侣 来了 向上 制成 这
[ˈmætər] [ˈtɑːlərəbli] [klɪr] .
matter tolerably clear .
事情 勉强可以接受 清除 .

当他的同伴走过来时，他匆匆说了几句话，就把事情说得相当清楚了。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkwestʃənɪŋ] [ænd; ænd] [tɔːk] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
While the questioning and talk were going on ,
尽管 这 提问 和 讲话 是 去 在 ,
在提问和谈话进行的同时，

[ˈdɪr,fʊt] [stʊd] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɡʌn] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈnætʃ(ə)rəl]
Deerfoot stood leaning on his long gun and gazing with a certain natural
鹿蹄 站立 倾斜 在 他的 长的 枪 和 凝视 和 一个 肯定 自然的
[ˈdɪgnəti] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ˈfrendz] .
dignity at the two friends .
尊严 在 这 二 朋友们 .

鹿足倚着长枪站着，带着某种自然的尊严凝视着两位朋友。

[hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [nɔːr][dɪd][hiː; hi] [əˈpɪr] [tuː; tə] [ʃʊ] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [kɜːriˈɑːsəti] ,
He said nothing nor did he appear to show any special curiosity ,
他 说 没有什么 也不 做过 他 出现 到 展示 任何 特别的 好奇心 ,
[ðə] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hiː; hi]
though had any one studied his countenance , he would have seen that he
尽管 有 任何 一 研究 他的 面容 , 他 会 有 已见 那 他
[wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈfred] [ˈlɪndən] .
was watching Fred Linden .
曾是 观看 弗雷德 林登 .

但只要有人仔细观察他的表情，就会发现他正在注视着弗雷德·林登。
[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
He had said that he carried a message to him ,
他 有 说 那 他 携带 一个 信息 到 他 ,
[ðə] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hiː; hi]
though had any one studied his countenance , he would have seen that he
尽管 有 任何 一 研究 他的 面容 , 他 会 有 已见 那 他
[wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈfred] [ˈlɪndən] .
was watching Fred Linden .
曾是 观看 弗雷德 林登 .

但他只要有人仔细观察他的表情，就会发现他正在注视着弗雷德·林登。
[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
He had said that he carried a message to him ,
他 有 说 那 他 携带 一个 信息 到 他 ,
[ðə] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hiː; hi]
though had any one studied his countenance , he would have seen that he
尽管 有 任何 一 研究 他的 面容 , 他 会 有 已见 那 他
[wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈfred] [ˈlɪndən] .
was watching Fred Linden .
曾是 观看 弗雷德 林登 .

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪ] [tuː; tə] [noʊ]
and it was no more than natural that he should wish to know
和 它 曾是 不 更多的 比 自然的 那 他 应该 希望 到 知道
[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
something about him .
某物 关于 他 .

他想了解他的一些情况，这完全是人之常情。
[æz; əz][fɔːr; fər] [fred] [hɪmˈself] [hiː; hi][dɪd][nɔːt][traɪ][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [prəˈfaʊnd] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
As for Fred himself he did not try to hide his profound interest in the
作为 为了 弗雷德 他自己 他 做过 不是 尝试 到 隐藏 他的 深刻的 兴趣 在 这
[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈwɔːrɪər] [huː] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [æt; ət] [sʌt] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːn] [taɪm] ,
remarkable warrior who had appeared at such an opportune time ,
卓越 战士 WHO 有 出现 在 这样的 一个 适时的 时间 ,
[ðə] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hiː; hi]
though had any one studied his countenance , he would have seen that he
尽管 有 任何 一 研究 他的 面容 , 他 会 有 已见 那 他
[wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈfred] [ˈlɪndən] .
was watching Fred Linden .
曾是 观看 弗雷德 林登 .

至于弗雷德本人，他毫不掩饰自己对这位在如此恰当的时机出现的杰出战士的浓厚兴趣。
[bʌt; bət][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hɜːrd] [ə; eɪ][wɜːrd] .
but of whom he had never before heard a word .
但 的 谁 他 有 绝不 前 听到 一个 单词 .
[ðə] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hiː; hi]
though had any one studied his countenance , he would have seen that he
尽管 有 任何 一 研究 他的 面容 , 他 会 有 已见 那 他
[wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈfred] [ˈlɪndən] .
was watching Fred Linden .
曾是 观看 弗雷德 林登 .

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsetləz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈælaɪz] [ɪn][ðə; ði]
He knew that the settlers along the frontier often found valuable allies in the
他 知道 那 这 定居者 沿着 这 边境 经常 成立 有价值的 盟国 在 这
[ˈfrendli] [ˈɪndiənz] ,
friendly Indians ,
友好的 印度人 ,

他知道，边境地区的定居者常常能从友好的印第安人那里找到宝贵的盟友。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðɪs] [red] [mæn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðʊz] [huː] ,
and he concluded that this red man was one of those who ,
和 他 结束 那 这 红色的 男人 曾是 一 的 那些 WHO ,
[ðə] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hiː; hi]
though had any one studied his countenance , he would have seen that he
尽管 有 任何 一 研究 他的 面容 , 他 会 有 已见 那 他
[wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈfred] [ˈlɪndən] .
was watching Fred Linden .
曾是 观看 弗雷德 林登 .

他由此得出结论，这个红皮肤的人是那些人中的一员，

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [məɪlˈtri:t] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] [ɔ:r][ˈkaɪndli] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [waɪts] ,
having been maltreated by his own people or kindly used by the whites ,
拥有 到过 虐待 经过 他的 自己的 人们 或者 亲切地 用过的 经过 这 白人 ,
曾被自己的人民虐待或被白人善待,

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [tu:; tə] the56
had given his loyalty to the56
有 给定 他的 忠诚 到 the56
他已向第56任总统表达了忠诚。

[ˈlætər] ; [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [bri:f] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv] [ˈteri] [kla:k] ,
latter ; for in the brief narrative of Terry Clark ,
后者 ; 为了 在 这 简短的 叙述 的 特里 克拉克 ,
后者; 因为在特里·克拉克的简短叙述中,

[hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [ˈoʊnli][tu:; tə] [tel] [ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][fæktz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈreskju:] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
he had time only to tell the leading facts about the rescue of himself .
他 有 时间 仅有的 到 告诉 这 领导 事实 关于 这 救援 的 他自己 .
他只来得及讲述自己获救的主要经过。

[dʒʌst] [ðen] , [ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [læd] [nu:] [mɔ:r] [əˈbaʊt] [ˈdɪr,fʊt] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
Just then , therefore , the Irish lad knew more about Deerfoot than did the American
只是 然后 , 所以 , 这 爱尔兰小伙子 知道 更多的 关于 鹿蹄 比 做过 这 美国人
.
:
.
因此, 就在那时, 这位爱尔兰小伙子比那位美国人更了解鹿足镇。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [teɪks] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡru:p] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd]
But it takes only a little time for such a group to become acquainted
但 它 需要 仅有的 一个 小的 时间 为了 这样的 一个 团体 到 变得 熟人
[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
with each other .
和 每个 其他 .
但这样的群体只需要很短的时间就能彼此熟悉起来。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhændʃeɪkɪŋ] [ˈfa:lʊəd] ,
A general handshaking followed ,
一个 一般的 握手 随后 ,
随后大家互相握手致意。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌnz] [ðæt] [ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
and it happened more than once that all three were talking at the same
和 它 发生 更多的 比 一次 那 全部 三 是 说 在 这 相同的
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .
而且不止一次出现过三人同时说话的情况。

[hæd; həd] [ˈeni] [wʌn] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [trænzˈleɪt] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ˈkaʊntənəns] ,
Had any one been able to translate the expression of Deerfoot's countenance ,
有 任何 一 到过 有能力的 到 翻译 这 表达 的 - 面容 ,
如果有人能够解读鹿足脸上的表情,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][ðə; ði] [lædz] [hu:m] [hi:; hi] [naʊ]
he would have seen that he was pleased with both the lads whom he now
他 会 有 已见 那 他 曾是 高兴 和 两个都 这 小伙子们 谁 他 现在
[met][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
met for the first time .
遇见 为了 这 第一的 时间 .
他显然对这两个他第一次见到的小伙子都很满意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɑːlɪkɪŋ] [gʊd] [ˈneɪtʃər] ,
There was a rollicking good nature ,
那里 曾是 一个 欢快的 好的 自然 ,
他们天性开朗友善,

[ə; eɪ] [ˈtʃɪrɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˈevər][ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] [ˈhoʊpflənəs] [əˈbaʊt] [ˈteri] [ðæt] [wɜːr; wər]
a cheery courage and ever bubbling hopefulness about Terry that were
一个 欢快的 勇气 和 曾经 冒泡 希望 关于 特里 那 是
[kənˈteɪdʒəs] ,
contagious ,
传染性 ,
特里身上那种乐观勇敢、永不消退的希望极具感染力。

[ænd; ənd][laɪk][soʊ] [mʌtʃ] [ˈsʌnʃaɪn] [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [werˈevər] [hiː; hi] [went] .
and like so much sunshine that went with him wherever he went .
和 喜欢 所以 很多 阳光 那 去 和 他 无论 他 去 .
就像阳光一样，无论他走到哪里，都伴随着他。

[fred] [ˈlɪndən] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] [ˈmænli] [moʊld][ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd] [əˈpɪrəns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
Fred Linden was of that manly mold and rugged appearance that he would
弗雷德 林登 曾是 的 那 男子气概 模具 和 崎岖 外貌 那 他 会
[hæv; həv] [drɔːn] [ˈfeɪvərəbl] [əˈtenʃ(ə)n] [werˈevər] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .
have drawn favorable attention wherever he might be .
有 绘制 有利 注意力 无论 他 可能 是 .
弗雷德·林登拥有那种男子气概和粗犷的外表，无论他走到哪里都会引人注目。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [læd] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ][bɔːrn] [ˈæθli:t] ,
Such a lad in these days would have been picked out as a born athlete ,
这样的 一个 小伙子 在 这些 天 会 有 到过 挑选 出去 作为 一个 出生 运动员 ,
在如今这个年代，这样的孩子会被认定为天生的运动员。

[wʌŋ] [huː] [wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ˈprɑːpər] [ˈtreɪnɪŋ] , [tuː; tə] [bɪˈklɑːm] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [bɔːl]
one who was capable , with proper training , to become a first - class ball
一 WHO 曾是 有能力的 , 和 恰当的 训练 , 到 变得 一个 第一的 - 班级 球
[ˈpleɪər] , [ˈɔːrzmən] [ɔːr][ˈbɑːksər] .
player , oarsman or boxer .
玩家 , 划桨手 或者 拳击手 .
有能力通过适当训练成为一流球类运动员、赛艇运动员或拳击手的人。

He57
He57
He57

氦57

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [swɪft] [ˈrʌnər] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈliːpə] , [æn; ən][ˈekspɜːrt][ˈraɪf(ə)l] [ɑːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
was a swift runner , a strong leaper , an expert rifle shot , and his
曾是 一个 迅速 跑步者 , 一个 强的 跳跃者 , 一个 专家 步枪 射击 , 和 他的
[ˈrʌɡɪd] [freɪm] [ænd; ənd] [rʌf] ,
rugged frame and rough ,
崎岖 框架 和 粗糙的 ,
他跑得很快，跳得很高，步枪射击技术精湛，而且体格健壮，外表粗犷。

[ˈaʊtdɔːr] [laɪf] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪnˈdʊərəns] [ðæt] [fjuː] [men] [kʊd; kəd] [sərˈpæs] .
outdoor life gave him an endurance that few men could surpass .
户外的 生活 给予 他 一个 耐力 那 很少 男人 可以 超过 .
户外生活赋予了他极强的耐力，鲜有人能超越他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][tɔːl] [æz; əz] ['dɪr,fʊt] , [wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['fəʊldəz] , ['mʌskjələr] [ɑːrmz][ænd; ənd]
He was as tall as Deerfoot , with broad shoulders , muscular arms and
 他 曾是 作为 高的 作为 鹿蹄 , 和 广阔 肩膀 , 肌肉发达的 武器 和
 [legz] , [klɪr] , [kiːn] [aɪz] ,
legs , clear , keen eyes ,
 腿 , 清除 , 敏锐的 眼睛 ,
 他和鹿足一样高，肩膀宽阔，四肢肌肉发达，眼神清澈锐利。

[ə; eɪ] [faɪn] [tʃest] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [sɪ'metɹɪk(ə)l] [freɪm] .
a fine chest and a symmetrical frame .
 一个 美好的 胸部 和 一个 对称的 框架 .
 漂亮的胸部和匀称的身材。

[ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['hɑ:rdli] ['hesəsəri] [tu:; tə] [seɪ] , [wɜ:r; wər][ʌv; əv]
The clothes of the two boys , it is hardly necessary to say , were of
 这 衣服 的 这 二 男孩们 , 它 是 几乎 必要的 到 说 , 是 的
 ['həʊmspʌn] ,
homespun ,
 质朴的 ,

这两个男孩的衣服, 几乎无需赘言, 都是用粗布织成的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈɪrz] [əˈɡoʊ][,aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [prəˈkjʊr]
for a hundred years ago it would have been hard for them to procure
为了 一个 百 年 前 它 会 有 到过 难的 为了 他们 到 采购
[ˈeni] [ˈlðər] [kaɪnd][,ʌv; əv] [ɡʊdz] .
any other kind of goods .
任何 其他 种类 的 商品 .

一百年前，他们很难获得其他种类的商品。

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [kəʊt] [wəz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [laɪk] [ðəʊz] [ju:st] [tu:; tə] - [deɪ] [baɪ] [ˈbaɪsɪklɪst] ,
The short coat was somewhat like those used to - day by bicyclists ,
 这 短的 外套 曾是 有些 喜欢 那些 用过的 到 - 天 经过 骑自行车的人 ,
 那件短外套有点像现在骑自行车的人穿的那种。

[ri:tʃɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [weɪst] , [wer] [ðə; ði] ['gɜ:dl] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [ɪn]
reaching only a short distance below the waist , where the girdle was fastened in
 到达 仅有的 一个 短的 距离 以下 这 腰部 , 在哪里 这 腰带 曾是 系紧 在

[frʌnt] .
front .
 正面 .

腰带只到腰部以下很短一段距离，腰带在前面系好。

[ðə; ði] ['traʊzəz] , [ʌ; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] , [ri:tft] [tu; tə][ðə; ði] [ni:z] , [bɪ'loʊ] [wɪtf] [wɜ:r; wər]
The trousers , of the same material , reached to the knees , below which were
 这 裤子 , 的 这 相同的 材料 , 达到 到 这 膝盖 , 以下 哪个 是
 [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['legɪnz] ,
the hunting leggings ,
 这 打猎 紧身裤 ,

裤子和裤子的材质相同，长度到膝盖，膝盖以下是猎装绑腿。

[ˈkɑːmən] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈbɔːrdər] .
common along the border .
 常见的 沿着 这 边界 .

边境地区常见。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][wɔ:rm] , ['wʊlən] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd] [θɪk] , ['hevi] [ʊ:z] ,
Then came the warm , woolen stockings and thick , heavy shoes .
 然后 来了 这 温暖的 , 羊毛 长筒袜 和 厚的 , 重的 鞋 ,
 然后是温暖的羊毛袜和厚重的皮鞋。

[waɪl] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊlən] [kæp] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [deft] [ˈfɪŋgərz] [æt; ət]
while the head was surmounted by a woolen cap , made by the deft fingers at
尽管 这 头 曾是 克服 经过 一个 羊毛 帽 , 制成 经过 这 麻利 手指 在
[hoo̯m] ,
home ,
家 ,

头上戴着一顶羊毛帽，是家中巧手织成的。

[ænd; ʌnd] [wɪ'daʊt] ['eni] ['pætərn] .
and without any pattern .
和 没有 任何 图案 .

而且没有任何规律。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sɔ:ft] , [ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] [noʊ] ['fɔ:pi:s] ,
It was soft , and having no forepiece ,
它 曾是 柔软的 , 和 拥有 不 前片 ,

它很柔软，而且没有前部。

[sæt][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ɪn] [wɪtʃ'evər] [pə'zɪ(ə)n] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][fɜ:rst] [pleɪst] .
sat on the head in whichever position it happened to be first placed .
卫星 在 这 头 在 任何 位置 它 发生 到 是 第一的 放置 .

无论它最初被放在哪个位置，它都会坐在头上。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [aɪ 'ti:] [rɪ'zemblɪd] [ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)] ['si:lskɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
In this respect it resembled the valuable sealskins of the present day .
在 这 尊重 它 类似 这 有价值的 海豹皮 的 这 展示 天 .

从这个意义上讲，它与当今珍贵的海豹皮相似。

The58
The58
The58

58

[koʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər][ˈoʊpən][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ʌnd] [wɪ'dɪn] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['pɑ:kəts] ,
coats of the lads were open in front , and within were the pockets ,
外套 的 这 小伙子们 是 打开 在 正面 , 和 之内 是 这 口袋 ,

小伙子们的外套敞开着，里面露出了口袋。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:st] [æz; əz][rɪ'kwaɪərd] , [ðə; ði] ['traʊzərz] [ˈɔ:lsoʊ] ['bi:ɪŋ] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv]
which they used as required , the trousers also being provided with a couple of
哪个 他们 用过的 作为 必需的 , 这 裤子 还 存在 假如 和 一个 夫妻 的
[ði:z] [praɪm] [nɪ'sesɪtɪz] .
these prime necessities .
这些 主要的 必需品 .

他们根据需要使用这些物品，裤子也配备了其中一些主要必需品。

[wen] [ðə; ði] ['rætɪŋ] [ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n][hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
When the rattling conversation had gone on for several minutes ,
什么时候 这 嘎嘎作响 对话 有 已消失 在 为了 一些 分钟 ,

当这嘈杂的对话持续了几分钟后，

['teri] [ræn][ə; eɪ] [fju:] [steps] [ænd; ʌnd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [bel] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [pleɪst] [ɑ:n]
Terry ran a few steps and picked up the bell that the Indian had placed on
特里 跑 一个 很少 步骤 和 挑选 向上 这 钟 那 这 印度 有 放置 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

特里跑了几步，捡起了印第安人放在地上的铃铛。

[ðə; ði] [strɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [held] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪm(ə)] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,
The string which had held it about the neck of the animal was missing ,
这 细绳 哪个 有 握住 它 关于 这 脖子 的 这 动物 曾是 丢失的 ,

用来将它系在动物脖子上的绳子不见了。

[ˈhævɪŋ] [ˈprɑːbəbli] [bɪn] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpeɪ](ə)nt] [wʊlf] .
having probably been cut by the knife of the impatient Wolf .

拥有 大概 到过 切 经过 这 刀 的 这 不耐烦 狼 .

很可能是被急躁的狼用刀割伤的。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [bæk] [hoʊm] [wɪd][em 'iː][ænd; ənd][pʊt][aɪ 'tiː][ɑːn] ['brɪndl] [ɪf] [aɪ]['aɪvə][mə'ɑːt]
" I'll take the same back home wid me and put it on Brindle if I iver maat
" 患病的 拿 这 相同的 后退 家 宽 我 和 放 它 在 斑纹 如果 我 河 玛特
[hɜːr; həɹ] ;
her ;
她 ;

“如果我能和布林德尔在一起，我会把同样的东西带回家给她；

[aɪ] [ˈʊdənt] [biː; bi][soʊ] - ['stɒnɪʃ] [ðæt] [aɪ] ['kʊdnt] [speɪk] [ɪf] [aɪ][ʊd; ʃəd][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['spæl'pin]
I shouldn't be so 'stonished that I couldn't spake if I should find that the spalpeen
我 不应该 是 所以 - 震惊 那 我 不能 说 如果 我 应该 寻找 那 这 斯帕尔皮恩
[hæd; həd] [kɪld] [hɜːr; həɹ] . "
had killed her . "
有 被杀 她 . "

如果我发现是海豹杀了她，我不应该惊讶到说不出话来。

" [noʊ] , " [sed] [fred] , " [ʃiː; ʃɪ] ['ɪznt] [hɑːmd] ; [aɪ] [faʊnd] [hɜːr; həɹ] [ɔːf] ['jɑːndər] , ['krɒpɪŋ] [ðə; ði] [bʌdz]
" No , " said Fred , " she isn't harmed ; I found her off yonder , cropping the buds
" 不 , " 说 弗雷德 , " 她 不是 受到伤害 ; 我 成立 她 离开 远处 , 裁剪 这 花蕾
[ænd; ənd] [liːvz] ,
and leaves ,
和 树叶 ,

“不,”弗雷德说,“她没受伤;我在那边发现她时,她正在修剪花蕾和叶子。”

[æz; əz] [ˈɪnəsntli] [æz; əz] [ðooʊ] [ʃiː; ʃɪ] ['hædnt] [dʌn] ['eni] [θɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][juː 'es][ɑːn] [ðɪs]
as innocently as though she hadn't done any thing wrong in leading us on this
作为 天真地 作为 尽管 她 之前没有 完毕 任何 事物 错误的 在 领导 我们 在 这
[lɔːŋ] [tʃeɪs] .
long chase .
长的 追赶 .

她表现得天真无邪,仿佛带领我们进行这场漫长的追逐并没有做错任何事。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [hɜːr; həɹ] [tɔːrd] [hoʊm] ,
I started her toward home ,
我 开始 她 朝向 家 ,

我送她回家,

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [kiːps] [ʌp][ðə; ði][geɪt][ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [nɪr] [ðer; ðər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
and if she keeps up the gait she must be pretty near there by this time .
和 如果 她 保持 向上 这 步态 她 必须 是 漂亮的 靠近 那里 经过 这 时间 .

如果她保持这个步态,现在应该已经快到目的地了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [nuːz] [tuː; tə] ['teri] ,
" This was good news to Terry ,
" 这 曾是 好的 消息 到 特里 ,

这对特里来说是个好消息,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəs] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['mɪstər]
for the loss of the animal would have been serious to the family of Mr
为了 这 损失 的 这 动物 会 有 到过 严肃的 到 这 家庭 的 先生
.
MacClaskey ,
.
.

对于麦克拉斯基先生的家人来说,失去这只动物将是一件非常严重的事情。

[hɜːr; hər] ['oʊnər] .
her owner .
她 所有者 .

她的主人。

The59
The59
The59

59

[ˈaɪrɪʃ] [læd] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [bel] [wen] [ˈdɪr,fʊt] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌn] [ˈlaɪɪŋ]
Irish lad had hardly picked up the bell when Deerfoot pointed to the gun lying
爱尔兰小伙子 有 几乎 挑选 向上 这 钟 什么时候 鹿蹄 尖 到 这 枪 说谎
[ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
on the ground ,
在 这 地面 ,

爱尔兰小伙子刚拿起铃铛，迪尔福特就指着地上的枪。

[wer] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [left] [baɪ][ðə; ði] [wʊlf] .
where it had been left by the Wolf .
在哪里 它 有 到过 左边 经过 这 狼 .

它被狼遗弃的地方。

" [ðæt] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] .
" That belongs to my brother .
" 那 属于 到 我的 兄弟 .

“那是我哥哥的。”

" [ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈteri] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [wʌt] [wʌz; wəz][tuːld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd]
" The delighted Terry could hardly believe what was told him , and he stood
" 这 高兴极了 特里 可以 几乎 相信 什么 曾是 讲述 他 , 和 他 站立
[ˈlʊkɪŋ] [ˈdaʊtʃəli] [æt; ət] [ˈdɪr,fʊt] ,
looking doubtfully at Deerfoot ,
寻找 怀疑地 在 鹿蹄 ,

欣喜若狂的特里简直不敢相信自己所听到的话，他疑惑地看着迪尔福特。

[æz; əz] [ɪf] [səˈspektɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [əˈmɪs] .
as if suspecting he had heard him amiss .
作为 如果 怀疑 他 有 听到 他 错误 .

仿佛怀疑自己听错了什么。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [ɡʌn] , [ˈdɪr,fʊt] , [ænd; ənd][soʊ] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə]
" It was you who captured the gun , Deerfoot , and so , if it belongs to
" 它 曾是 你 WHO 捕获 这 枪 , 鹿蹄 , 和 所以 , 如果 它 属于 到
[ˈeni] [wʌn] ,
any one ,
任何 一 ,

“是你缴获了那把枪，鹿蹄，所以，如果它属于任何人，

[jiː; ji][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈspælˈpiːn] .
ye are the spalpeen .
是的 是 这 斯帕尔皮恩 .

你们是斯帕尔皮恩人。

" [ðə; ði] [ˈʃəwɑːnoʊ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhænsəm] [ˈwepən] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
" The Shawanoe looked down at his own handsome weapon and shook his head
" 这 肖诺 看起来 向下 在 他的 自己的 英俊的 武器 和 摇晃 他的 头
.
:
.

“肖诺人低头看着自己英俊的武器，摇了摇头。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['wepən] .

He had no need of any other weapon .

他 有 不 需要 的 任何 其他 武器 .

他不需要其他任何武器。

[bɪ'saɪdɪz] , [ðɪs] ['sɪŋɡjələɹ] [ju:θ] [kəd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [kɑ:nʃi'enʃəsli] ['teɪkən][aɪ 'ti:] .

Besides , this singular youth could not have conscientiously taken it .

除了 , 这 单数 青年 可以 不是 有 切实 已采取 它 .

此外，这个特立独行的年轻人也不可能出于良心而接受它。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['ki:pɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z] ,

He did not feel justified in keeping it for his own use ,

他 做过 不是 感觉 合理的 在 保持 它 为了 他的 自己的 使用 ,

他觉得自己没有理由将它据为己有。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [ɪn] [sɔ:r] [ni:d] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] ['wepən] ; [bʌt; bət] ,

no matter if in sore need of such a weapon ; but ,

不 事情 如果 在 疼 需要 的 这样的 一个 武器 ; 但 ,

即便非常需要这种武器；但是，

[sɪns] [ðə; ði]['wɪni'beɪɡəʊ][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [demən'streɪ(ə)n] [ə'ɡenst] ['teri] [kla:k] ,

since the Winnebago had made his demonstration against Terry Clark ,

自从 这 温尼巴戈 有 制成 他的 示范 反对 特里 克拉克 ,

自从温尼巴戈对特里·克拉克进行示威游行以来

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ɡʌn][bɪ'haɪnd] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]

and was compelled to leave the gun behind , when he was permitted to

和 曾是 被迫 到 离开 这 枪 在后面 , 什么时候 他 曾是 允许 到

[ɡoʊ] ,

go ,

去 ,

当被允许离开时，他被迫把枪留在了原地。

[aɪ 'ti:] [si:md] ['prɑ:pər] [ðæt] [ðə; ði][praɪz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [læd] .

it seemed proper that the prize should fall into the hands of the Irish lad .

它 似乎 恰当的 那 这 奖 应该 落下 进入 这 双手 的 这 爱尔兰 小伙子 .

看来，这个奖项落到这位爱尔兰小伙子手里是再合适不过了。

[wʌt] [geɪv] ['speʃ(ə)l] [prə'praɪəti] [tu:; tə][ðə; ði][ækt][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ɔ:l'dʊʊ] [fred] ['lɪndən]

What gave special propriety to the act was the fact that , although Fred Linden

什么 给予 特别的 礼 到 这 行为 曾是 这 事实 那 , 虽然 弗雷德 林登

[wʌz; wəz] the60

was the60

曾是 the60

该法案之所以具有特殊的正当性，是因为尽管弗雷德·林登是60岁的

['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ɡʌn] , ['teri] [hæd; həd] [nʌn] .

owner of a fine gun , Terry had none .

所有者 的 一个 美好的 枪 , 特里 有 没有任何 .

特里虽然拥有一支好枪，但他自己却一支也没有。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [bɔ:st][hɪz; ɪz][laɪf] , [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)][wʌz; wəz] ['nevər] [rɪ'klʌvəd] ,

When his father lost his life , his rifle was never recovered ,

什么时候 他的 父亲 丢失的 他的 生活 , 他的 步枪 曾是 绝不 恢复 ,

他父亲去世后，他的步枪一直没有找到。

[ænd; ænd] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ju:θ] [hæd; həd]

and though there was one in the family of MacClaskey , the youth had

和 尽管 那里 曾是 一 在 这 家庭 的 - , 这 青年 有

[noʊ] [kleɪm] [ə'pa:n][aɪ 'ti:] .

no claim upon it .

不 宣称 之上 它 .

虽然麦克拉斯基家族有一件这样的事，但这个年轻人对它没有所有权。

[hiː; hi] [lɒŋd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwepən] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈbɔːŋɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə]
He longed for such a weapon , with a longing that it would be hard to
他 渴望 为了 这样的 一个 武器 , 和 一个 渴望 那 它 会 是 难的 到
[ʌndərˈstænd] .
understand .
理解 .

他渴望拥有这样一件武器，那种渴望难以理解。

[ðə; ði] [praɪz] , [ðerfɔːr] , [wʌz; wəz] [əˈpriːʃieɪtɪd] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [ˈvæljuː] .
The prize , therefore , was appreciated to its full value .
这 奖 , 所以 , 曾是 感谢 到 它是 满的 价值 .

因此，该奖项的价值得到了充分体现。

[hiː; hi] [pɪkt] [aɪ ˈtiː][ʌp][wið; wiθ][æn; ən] [ɪmˈbærəst] [grɪn] ,
He picked it up with an embarrassed grin ,
他 挑选 它 向上 和 一个 尴尬的 咧嘴笑 ,

他尴尬地笑着捡起了它。

[wɪtʃ] [ˈkwɪkli] [bɪˈkeɪm] [ˈnætʃ(ə)rəl] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sɔː]
which quickly became natural when he turned it over in his hands and saw
哪个 迅速地 成为 自然的 什么时候 他 转向 它 超过 在 他的 双手 和 锯
[wʌt] [æn; ən] [ˈeksələnt] [piːs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
what an excellent piece it was .
什么 一个 出色的 片 它 曾是 .

当他把玩这件藏品，发现它是一件多么精美的作品时，这种感觉很快就变得自然而然了。

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [aɪ ˈtiː] [bɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , " [sed] [fred] ;
" More than likely it belonged to a white man in the first place , " said Fred ;
" 更多的 比 可能 它 属于 到 一个 白色的 男人 在 这 第一的 地方 , " 说 弗雷德 ;

“它很可能一开始就属于一个白人，”弗雷德说；

" [soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [ɪˈnʌf] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] . "
" so it is right enough that it should come back to one of his own race . "
" 所以 它 是 正确的 足够的 那 它 应该 来 后退 到 一 的 他的 自己的 种族 . " "

“所以，最终由他自己人来承担责任也是理所当然的。”

" [ɪts] [ˈloʊdɪd] , " [sed] [ˈteri] , [ˈslaɪtli] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæməɪr] [ænd; ənd] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊdəɪr] [ɪn]
" It's loaded , " said Terry , slightly raising the hammer and noticing the powder in
" 它是 已加载 , " 说 特里 , 轻微地 提高 这 锤 和 注意到 这 粉末 在
[ðə; ði][pæn] .
the pan .
这 平底锅 .

“装好了，”特里说着，稍微抬起锤子，注意到锅里的火药。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [ɡʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfoʊldər] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [waɪt]
Then he brought the gun to his shoulder and pointing it at the white
然后 他 带来 这 枪 到 他的 肩膀 和 指向 它 在 这 白色的
[trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] ,
trunk of the beech ,
树干 的 这 山毛榉 ,

然后他把枪举到肩上，枪口对准了那棵白色的山毛榉树干。

[wɪtʃ] [ˈpɑːrtli] [ʃʊd] [θruː] [ðə; ði] [ɪntərˈviːnɪŋ] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [ˈʌndərgroʊθ] , [hiː; hi] [sed] :
which partly showed through the intervening branches and undergrowth , he said :
哪个 部分 显示 通过 这 介入 分支 和 灌木丛 , 他 说 :

他说，透过树枝和灌木丛，可以看到部分景象：

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈspælˈpiːn] [ʃʊd; ʃəd] [piːp] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [ðæt] [triː] ,
" If the spalpeen should peep out from behind that tree ,
" 如果 这 斯帕尔皮恩 应该 窥视 出去 从 在后面 那 树 ,

“如果那只海豹从树后探出头来，

[aɪm] ['θɪŋkɪn] - [aɪ][kʊd; kəd][hɪt][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['hɑ:rdər] [bloʊ] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ]['lændɪd][,em 'i:] [tu:] [fɪsts]
I'm thinkin' I could hit him a harder blow than when I landed me two fists
我是 思考 - 我 可以 打 他 一个 更难 吹 比 什么时候 我 登陆 我 二 拳头
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [mʌg] . " -
on his mug . " 61
在 他的 马克杯 . " -

我想我可以给他更重的一拳，比我上次用两拳打在他脸上还要狠。”61

" [ðə; ði] ['wɪni'beɪgəu] [ɪz][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [weɪz] [ɔ:f] , " [sed] ['dɪr,fʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [[eɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed]
" The Winnebago is a long ways off , " said Deerfoot , with a shake of his head
" 这 温尼巴戈 是 一个 长的 方式 离开 , " 说 鹿蹄 , 和 一个 摇 的 他的 头
;
;
;
;

“温尼巴戈房车还远着呢，”迪尔福特摇了摇头说道；

" [hi:; hi] [meɪ] [mi:t] [maɪ] ['brʌðər] [sʌm; səm] [deɪ] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
" he may meet my brother some day , but it will not be in this place .
" 他 可能 见面 我的 兄弟 一些 天 , 但 它 将要 不是 是 在 这 地方 .
"他或许有一天会见到我的哥哥，但绝不会是在这里。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [[əwɑ:nou] ['hævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
" The young Shawanoe having learned all that was to be learned about his
" 这 年轻的 肖诺 拥有 学习 全部 那 曾是 到 是 学习 关于 他的
[jʌŋ] [frendz] ,
young friends ,
年轻的 朋友们 ,

“年轻的肖诺已经了解了 他年轻朋友们的一切，

[naʊ] [ri:t[t] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [[ʒ:rt] [ænd; ənd] [dru:] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l]
now reached his hand in the breast of his hunting shirt and drew out a small
现在 达到 他的 手 在 这 胸部 的 他的 打猎 衬衫 和 画 出去 一个 小的
,
;
;

他伸手探入猎装胸前，掏出一个小小.....

['kloʊsli] - ['prɪntɪd] ['baɪb(ə)] ,
closely - printed Bible ,
密切 - 打印 圣经 ,

密印圣经

[frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [wɪt] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] [ðæt] [hæd; həd]
from between the leaves of which he took a piece of paper that had
从 之间 这 树叶 的 哪个 他 采取 一个 片 的 纸 那 有
[bɪn] ['fʊʊldɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
been folded several times .
到过 折叠 一些 时代 .

他从书页间取出一张折叠了好几遍的纸。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['sʊpər'skrɪpʃən] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [meɪk] [[ʊr] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [raɪt] ,
He glanced at the superscription , as if to make sure it was right ,
他 瞥了一眼 在 这 上标 , 作为 如果 到 制作 当然 它 曾是 正确的 ,
他瞥了一眼题词，似乎要确认是否正确。

[ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [fred] , [hu:] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , [tʊk] [,aɪ 'ti:]
and then handed it to Fred , who , as may be supposed , took it
和 然后 递交 它 到 弗雷德 , WHO , 作为 可能 是 据称 , 采取 它
[wɪð; wɪθ] [ə'sta:nɪʃmənt] .
with astonishment .
和 惊讶 .

然后把它递给了弗雷德，弗雷德接过后，惊讶不已。

[hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] ['pensld] ['raɪtɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
He recognized the penciled writing as that of his father .
他 认可 这 铅笔画 写作 作为 那 的 他的 父亲 .

他认出这些铅笔字迹是他父亲的。

[ˈpɑ:rtɪŋ] [ðə; ði][foʊldz] , [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] ['fɑ:lʊtɪŋ] :
Parting the folds , he read the following :
离别 这 折叠 , 他 读 这 下列的 :

他翻开书页，读道：

[maɪ] [dɪr] [fred] : * *
My Dear Fred : * *
我的 亲爱的 弗雷德 : * *

我亲爱的弗雷德： **

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen] [wi:; wi] [left] [hoʊm] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ˈhɑ:rdɪn] , [ˈboʊlbi]
You know that when we left home there were three of us , Hardin , Bowlby
你 知道 那 什么时候 我们 左边 家 那里 是 三 的 我们 , 哈丁 , 鲍尔比
[ænd; ənd][maɪ'self] .
and myself .
和 我 .

你知道，我们离开家的时候，家里有三个人，哈丁、鲍尔比和我。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es] [stɪl] ,
There are three of us still ,
那里 是 三 的 我们 仍然 ,

我们三个人还剩下三个。

[bʌt; bət] [ˈboʊlbi] [kən'sɪdəz] [hɪm'self] [ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wi:kz] [tu:; tə] [kʌm] ,
but Bowlby considers himself of no account for some weeks to come ,
但 鲍尔比 考虑 他自己 的 不 帐户 为了 一些 周 到 来 ,
but Bowlby considers himself of no account for some weeks to come .
但鲍尔比认为自己在接下来的几周内无关紧要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ][hɜ:rt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fʊt] [wɪt] [wɪl] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
because of a hurt to his foot which will prevent his getting around for a
因为 的 一个 伤害 到 他的 脚 哪个 将要 防止 他的 获得 大约 为了 一个
[lɔ:ŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .

因为他的脚受伤了，这将使他很长一段时间内无法行动。

[sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ][hæv; həv] [kən'klu:did] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] ,
Such being the case , I have concluded , now that I have the chance ,
这样的 存在 这 案件 , 我 有 结束 , 现在 那 我 有 这 机会 ,
Such being the case , I have concluded , now that I have the chance .
既然情况如此，既然有机会，我就得出结论：

[tu:; tə] [send] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][dʒɔɪn][ju: 'es] .
to send for you to join us .
到 发送 为了 你 到 加入 我们 .

邀请你加入我们。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [hænd] ,
You are old enough and strong enough to make a full hand ,
你 是 老的 足够的 和 强的 足够的 到 制作 一个 满的 手 ,
You are old enough and strong enough to make a full hand .
你年纪够大，力气也够大，可以做一手完整的牌了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [ju: 'es] [ɡʊd] [help] .
and you can give us good help .
和 你 能 给 我们 好的 帮助 .

您可以给我们提供很大的帮助。

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [əˈfʊt] ,
Since we have all the animals , you will come afoot ,
自从 我们 有 全部 这 动物 , 你 将要 来 步行 ,
因为我们这里有所有的动物, 所以你们要步行过来。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] keeping62
but you will find no trouble in keeping62
但 你 将要 寻找 不 麻烦 在 keeping62
但你会发现保持62%没有任何问题。

[tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtrævlɪd] [ˈɔːf(ə)n] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [pleɪn] .
to the trail , which has been traveled often enough to make it plain .
到 这 踪迹 , 哪个 有 到过 旅行 经常 足够的 到 制作 它 清楚的 .
通往小径, 这条小径已被多次走过, 路迹清晰可见。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈɡrevɪl] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][æt; ət][ðə; ði]
It is no more than a hundred miles from Greville to our camp at the
它 是 不 更多的 比 一个 百 英里 从 格雷维尔 到 我们的 营 在 这
[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈəʊzɑːk] [ˈmaʊntnɪz] ,
foot of the Ozark Mountains ,
脚 的 这 奥扎克 山脉 ,
从格雷维尔到我们位于奥扎克山脉山脚下的营地, 距离不超过一百英里。

[soʊ][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr]
so you ought to have no difficulty in reaching here in the course of three or
所以 你 应该 到 有 不 困难 在 到达 这里 在 这 课程 的 三 或者
[fɔːr] [deɪz] .
four days .
四 天 .
所以, 三四天之内到达这里应该不成问题。

[lʌv] [tuː; tə][jʊər; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ænd] [ˈɪdɪθ] .
Love to your mother and Edith .
爱 到 你的 母亲 和 伊迪丝 .
向你的母亲和伊迪丝问好。

[aɪ][send] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ʃəwɑːnoʊ] [ˈwɔːrɪər] , [kɔːld] [ˈdɪr,fʊt] .
I send this by a young Shawanoe warrior , called Deerfoot .
我 发送 这 经过 一个 年轻的 肖诺 战士 , 称为 鹿蹄 .
这是由一位名叫鹿足的年轻肖诺战士寄出的。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈɪndiən] [aɪ][ˈevər] [nuː] .
He is the most remarkable Indian I ever knew .
他 是 这 最多 卓越 印度 我 曾经 知道 .
他是我认识的最杰出的印度人。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [hɪr] .
I shall have a good deal to tell you about him when you reach here .
我 将 有 一个 好的 交易 到 告诉 你 关于 他 什么时候 你 抵达 这里 .
等你到了这里, 我会跟你详细说说他的情况。

[jʊər; jər] [ˈfaːðər] .
Your Father .
你的 父亲 .

你的父亲。

" [ˈdɪr,fʊt] [bɪdz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ɡʊd] - [baɪ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] , [ˈɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
" Deerfoot bids his brothers good - by , " said the young Indian , offering his hand ,
" 鹿蹄 出价 他的 兄弟 好的 - 经过 , " 说 这 年轻的 印度 , 提供 他的 手 ,
“鹿蹄向他的兄弟们道别,”年轻的印第安人说着, 伸出了手。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [fred] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['letər] ; " [hi:; hi] [hoʊps] [ðæt] [hi:; hi][æɪ; ʔəl]
when he saw Fred had finished reading his letter ; " he hopes that he shall
什么时候 他 锯 弗雷德 有 完成的 阅读 他的 信 ; " 他 希望 那 他 将
[si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] . "
see them again . "
看 他们 再次 . "

当他看到弗雷德读完了他的信时，他希望“能再次见到他们”。

" [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkɔ:rdʒəl] [rɪˈspɑ:ns] [ʌv; əv] [fred]
" It won't be our fault if he doesn't , " was the cordial response of Fred
" 它 惯于 是 我们的 过错 如果 他 不 , " 曾是 这 亲切 回复 的 弗雷德
[ˈlɪndən] ,
Linden ,
林登 ,

“如果他不来，那可不是我们的错，”弗雷德·林登友好地回应道。

[ɪn] [wɪtʃ] ['teri] ['hɑ:rtɪli] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .
in which Terry heartily joined him .
在 哪个 特里 衷心地 加入 他 .

特里欣然加入。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['plez(ə)nt] [wɜ:rdz] [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] , ['dɪr,fʊt] ['fa:lʊʊŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ʌv; əv]
After a few more pleasant words they parted , Deerfoot following in the footsteps of
后 一个 很少 更多的 令人愉快的 字 他们 分手了 , 鹿蹄 下列的 在 这 脚步声 的
[ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['wɪni'beɪgəu] ,
the fleeing Winnebago ,
这 逃离 温尼巴戈 ,

他们又说了几句客套话后便告别了，鹿蹄沿着逃离的温尼巴戈房车的脚步走去。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [mu:vd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] [ɪn][ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri:k] .
while the others moved to the northward in the direction of the creek .
尽管 这 其他的 已搬 到 这 向北 在 这 方向 的 这 溪 .

而其他人则朝着小溪的方向向北移动。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekt] [kɔ:rs] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər] ['brɪndl] ,
They turned aside a little from the direct course so as to hunt for Brindle ,
他们 转向 旁边 一个 小的 从 这 直接的 课程 所以 作为 到 打猎 为了 斑纹 ,
他们稍微偏离了正道，去寻找布林德尔。

[ðæt] [fred] [hæd; həd] [si:n] , [bʌt; bət] [fi:; ji] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [faʊnd] .
that Fred had seen , but she was not found .
那 弗雷德 有 已见 , 但 她 曾是 不是 成立 .

弗雷德见过她，但她却没被找到。

[tu:; tə] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [fu:t'prints] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri:k] ,
To their delight , however , they saw her footprints on the edge of the creek ,
到 他们的 喜 , 然而 , 他们 锯 她 脚印 在 这 边缘 的 这 溪 ,
令他们欣喜的是，他们在小溪边看到了她的脚印。

['pru:viŋ] [ðæt] [fi:; ji] [hæd; həd] [gɔ:n] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [də'rektnəs, daɪ'rektnəs] [ʌv; əv] [wʌn] [hu:] [felt]
proving that she had gone home with the directness of one who felt
证明 那 她 有 已消失 家 和 这 直接 的 一 WHO 毛毡
[rɪ'mɔ:rs] [fɔ:r; fər] ['wɑ:ndərɪŋ] from63
remorse for wandering from63
悔恨 为了 漫游 from63

她以一种对离家出走感到懊悔的直接态度证明自己已经回家了。63

[ðə; ði] [streɪt] [pæθ] .
the straight path .
这 直的 小路 .

笔直的道路。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [swʌm] [ðə; ði] [stri:m] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [brɪʃ:rɪ] [ðə; ði] - ['kæbɪn]
She had swum the stream , and was doubtless before the MacClaskey cabin
她有游泳这条溪流, 和曾是毫无疑问前这- 舱
[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
at that moment .
在那片刻:

她游过了这条小溪, 毫无疑问, 那一刻她已经到了麦克拉斯基小屋的前面。

[bʌt; bət] ['stændɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] , [ðə; ði] [bɔɪz] [brɪkeɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ]
But standing close to the edge of the creek , the boys became aware of a
但常设关闭到这边缘的这溪, 这男孩们成为意识到的的一个
[hɑ:rd][fækt] :
hard fact :
难的 事实 :

但站在小溪边, 男孩们意识到了一个残酷的事实:

[aɪ 'tiː][hæd; həd][nɑ:tɪ]['oʊnli] ['rɪzn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [hæf] ['aʊər] ,
it had not only risen with great rapidity during the last half hour ,
它有不是仅有的升起和伟大的快速期间这最后的一半小时, ;
它不仅在过去半小时内迅速上涨,

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['tɔːrənt] ,
so as to become a rushing torrent ,
所以作为到变得一个匆忙激流, ;
从而变成奔腾的洪流,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stiɪl] ['raɪzɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
but it was still rising so fast that it was extremely dangerous for the
但它曾是仍然上升所以快速地那它曾是极其危险的为了这
[bɔɪz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [krɔːs] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] .
boys to try to cross it in the canoe .
男孩们到尝试到叉它在这独木舟:

但是水位上涨得很快, 男孩们划着独木舟过河非常危险。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][duː]
Indeed , they hesitated to make the attempt , but finally concluded to do
的确, 他们犹豫了一下到制作这试图, 但最后结束到做
[soʊ] . -
so . 64
所以: -

事实上, 他们起初犹豫不决, 但最终还是决定尝试。⁶⁴

['tʃæptər] [viː, aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII :
章 七:

第七章

[ðə; ði] ['hʌntərz] [ʌv; əv] ['əʊzɑ:k] .
THE HUNTERS OF OZARK .
这猎人的奥扎克:

奥扎克猎人。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['dɪr,fʊt] [ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
I must tell you how it was that Deerfoot the Shawanoe came to bring the
我必须告诉你如何它曾是那鹿蹄这肖诺来了到带来这
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['letər] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['lɪndən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ['fredrɪk] .
important letter of George Linden to his son Frederick .
重要的信 的 乔治 林登 到 他的 儿子 弗雷德里克:

我必须告诉你, 肖诺族的鹿足是如何将乔治·林登的重要信件带给他的儿子弗雷德里克的。

[ˌaɪˈtiː][hæz; hæz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['stɛɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv]
It has already been stated that it was the custom of a party of
它 有 已经 到过 声明 那 它 曾是 这 风俗 的 一个 派对 的
[ˈhʌntərz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['grɛvɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv]
hunters and trappers to leave the settlement of Greville in the autumn of
猎人 和 捕兽人 到 离开 这 沉降 的 格雷维尔 在 这 秋天 的
[iːtʃ] [jɪr] [ænd; ənd][spend][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ['weðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [striːmz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
each year and spend most of the cold weather among the streams at the foot
每个 年 和 花费 最多 的 这 寒冷的 天气 之中 这 溪流 在 这 脚
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]ˈəʊzɑːk] ['maʊntnɪz] .
of a certain part of the Ozark Mountains .
的 一个 肯定 部分 的 这 奥扎克 山脉 .

前面已经提到，每年秋天，一群猎人和捕兽者都会离开格雷维尔定居点，在奥扎克山脉某段山脚下的溪流中度过大部分寒冷的天气。

[æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] , [ðə; ði][fɜːr] ['berɪŋ] ['æniɪmlz] [ə'baʊnd] [ɪn][ðə; ði]ˈsekʃ(ə)n] ,
At that period , the fur bearing animals abounded in the section ,
在 那 时期 , 这 毛皮 轴承 动物 大量 在 这 部分 ,
当时，该地区毛皮动物众多。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['eriə] [noʊn] ['ʌndər]
as they were found in hundreds of other portions of the vast area known under
作为 他们 是 成立 在 数百 的 其他 部分 的 这 广阔的 区域 已知 在下面
[ðə; ði]ˈdʒen(ə)rəl] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːˌziːʌnə] ['terətɔːri] .
the general name of the Louisiana Territory .
这 一般的 姓名 的 这 路易斯安那州 领土 .

在路易斯安那领地这一广袤区域的其他数百个地方也发现了它们。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [skwər] [maɪlz] [ðæt]
You must bear in mind that there were thousands of square miles that
你 必须 熊 在 头脑 那 那里 是 数千 的 正方形 英里 那
[hæd; həd][nɔːt] [bɪn] ['trɑːdn] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,
had not been trodden by a white man ,
有 不是 到过 践踏 经过 一个 白色的 男人 ,

你必须记住，那里有数千平方英里的土地从未被白人踏足过。

[ænd; ənd][soʊ] [spɑːrs] [wɜːr; wər][ðə; ði]ˈɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] [ðæt] [lɑːrdʒ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
and so sparse were the Indian villages that large portions of the country
和 所以 疏 是 这 印度 村庄 那 大的 部分 的 这 国家
[rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] ['iːv(ə)n][baɪ][ðem; ðəm] . -
remained to be visited even by them . 65
剩余 到 是 到访 甚至 经过 他们 . -

印度的村庄如此稀少，以至于即使是他们也曾未到访问过该国的大部分地区。⁶⁵

['biːvər] , ['ɑːtər] , [fɒksɪz] , [berz] ,
Beaver , otter , foxes , bears ,
海狸 , 獭 , 狐狸 , 熊 ,

海狸、水獭、狐狸、熊

[ænd; ənd] ['bʌfələʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] ['æniɪmlz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['æftərwərd] ['drɪvn] [west] [baɪ][ðə; ði]
and buffaloes were the chief animals that were afterward driven west by the
和 水牛 是 这 首席 动物 那 是 之后 驱动 西方 经过 这
[əd'vænsɪŋ] [taɪd][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
advancing tide of civilization ,
前进 潮 的 文明 ,

而水牛则是后来被文明浪潮驱赶到西部的主要动物。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['erdʒənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] ['westərn] [fɜ:r] ['kʌmpənɪz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə]
until the agents of the Missouri and Western Fur Companies were forced to
直到 这 代理人 的 这 密苏里州 和 西 毛皮 公司 是 强制 到
[du:][moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [fɑ:r] [west] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] - [west] ,
do most of their work in the far west and north - west ,
做 最多 的 他们的 工作 在 这 远的 西方 和 北 - 西方 ,
直到密苏里和西部皮毛公司的代理人被迫将大部分工作转移到遥远的西部和西北部地区。

[wer] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [væst] [mə'nɑ:pəli] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ]
where they came in collision with that vast monopoly known as the Hudson Bay
在哪里 他们 来了 在 碰撞 和 那 广阔的 垄断 已知 作为 这 哈德逊 湾
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,
他们与当时被称为哈德逊湾公司的庞大垄断企业发生了冲突。

[wɪtʃ] , [ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] , [nɑ:t] ['oʊnli] [træpt] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [θru:'lʌt] ['ɔ:rəɡən] ,
which , until recent years , not only trapped and hunted throughout Oregon ,
哪个 , 直到 最近的 年 , 不是 仅有的 被困 和 猎杀 自始至终 俄勒冈州 ,
直到近几年, 这种捕猎活动不仅遍及俄勒冈州, 而且遍及俄勒冈州各地。

[bʌt; bət] [ə'bɔ:n] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] [æz; əz] [fɑ:r] [saʊθ] [æz; əz] [kælə'fɔ:niə] .
but along the Pacific coast as far south as California .
但 沿着 这 太平洋 海岸 作为 远的 南 作为 加利福尼亚州 .
但沿着太平洋沿岸, 一直延伸到南部的加利福尼亚州。

[dʒɔ:rdʒ] ['lɪndən] , ['ru:fəs] ['hɑ:rdɪn] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] ['boʊlbi] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [hu:] ,
George Linden , Rufus Hardin and James Bowlby composed the party who ,
乔治 林登 , 鲁弗斯 哈丁 和 詹姆斯 鲍尔比 由 这 派对 WHO ,
乔治·林登、鲁弗斯·哈丁和詹姆斯·鲍尔比组成了该党,

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] ,
in the autumn of the year of which I am writing ,
在 这 秋天 的 这 年 的 哪个 我 是 写作 ,
在我撰写此文年份的秋季,

[rouəd] [i:tʃ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]
rode each a horse a hundred miles to the south of the frontier settlement of
骑 每个 一个 马 一个 百 英里 到 这 南 的 这 边境 沉降 的
['ɡrevɪl] ,
Greville ,
格雷维尔 ,
他们每人骑马向南行进了一百英里, 到达了边境定居点格雷维尔。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [tent] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['əʊzɑ:k] [reɪndʒ] .
and pitched their tent at the foot of the Ozark range .
和 投球 他们的 帐篷 在 这 脚 的 这 奥扎克 范围 .
他们在奥扎克山脉脚下搭起了帐篷。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['rɪdn] ,
Beside the animals ridden ,
旁 这 动物 骑 ,
除了骑乘的动物之外,

[i:tʃ] ['hʌntər] [tʊk] [ə; eɪ] [pæk] - [hɔ:rs] [tu:; tə] [help] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['peltrɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [tu:; tə]
each hunter took a pack - horse to help bring back the peltries that were to
每个 猎人 采取 一个 盒 - 马 到 帮助 带来 后退 这 毛皮 那 是 到
[bi:; bi] ['gæðərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [koʊld] ['weðər] .
be gathered during the cold weather .
是 聚集 期间 这 寒冷的 天气 .
每个猎人都带了一匹驮马, 以便在寒冷的天气里帮助运回要收集的毛皮。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['ɡʌnz] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]
As a matter of course , they were provided with guns and plenty of
作为 一个 事情 的 课程 , 他们 是 假如 和 枪支 和 很多 的
[mju:'nɪʃnz] ,
munitions ,
弹药 ,

他们理所当然地配备了枪支和大量弹药。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [wɪð; wɪθ] ['evri] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] ['wɒnts] .
and indeed with every necessity for their limited wants .
和 的确 和 每一个 必要性 为了 他们的 有限的 想要 .
事实上, 他们有限的欲望也得到了满足。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spent] ['sevrəl] ['wɪntəz] [ðer; ðər][ænd; ənd] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
They had spent several winters there and knew what was before them .
他们 有 花费 一些 冬天 那里 和 知道 什么 曾是 前 他们 .
他们曾在那里度过几个冬天, 对眼前的情况了如指掌。

They66
They66
They66

他们66

[hæd; həd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [træpt] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [west] ,
had hunted and trapped for years in other parts of the great west ,
有 猎杀 和 被困 为了 年 在 其他 部分 的 这 伟大的 西方 ,
他曾在西部其他地区从事狩猎和诱捕多年,

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌnz][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [tu;; tə][ðə; ði][pəʊst][ʌv; əv][,es 'ti:] .
and more than once had made the long journey to the post of St .
和 更多的 比 一次 有 制成 这 长的 旅行 到 这 邮政 的 英石 .
['lu:ɪs] [tu;; tə][dɪ'spəʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər][fə:z] ,
Louis to dispose of their furs ,
路易斯 到 处置 的 他们的 毛皮 ,
他们不止一次长途跋涉到圣路易斯驿站去处理他们的皮毛。

[ə; eɪ] [nə'sesəti] [ðæt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] ,
a necessity that , as I have explained ,
一个 必要性 那 , 作为 我 有 解释 ,
正如我所解释的, 这是必要的。

[wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ænjʊəl] ['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənts][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [treɪn] [ʌv; əv] [pæk]
was removed by the annual visit of the agents with their long train of pack
曾是 已移除 经过 这 年度的 访问 的 这 代理人 和 他们的 长的 火车 的 盒
- ['hɔ:rsɪz] [tu;; tə] ['ɡæðər] [ʌp][ðə; ði] ['peltrɪz] .
- **horses to gather up the peltries .**
- 马匹 到 收集 向上 这 毛皮 .
每年, 执法人员都会带着长长的驮马队前来收集毛皮, 这些毛皮就被带走了。

[ænd; ənd][soʊ] , [wɪ'ðəʊt] ['ɡɪvɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪd] ['saʊθwərd]
And so , without giving any of the interesting particulars of the ride southward
和 所以 , 没有 给予 任何 的 这 有趣的 细节 的 这 骑 向南
[frəm; frəm] ['ɡrevɪl] ,
from Greville ,
从 格雷维尔 ,
因此, 我就不赘述从格雷维尔向南骑行的任何有趣细节了。

[lɛt][ju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æʔ; ət][ðə; ði][lɪt(ə)] [ˈpɑ:rtɪ] [ˈgæðərd] [æʔ; ət][ðer; ðər] [ˈprɪmətɪv] [kæmp][ɪn][ðə; ði]
let us take a look at the little party gathered at their primitive camp in the
让 我们 拿 一个 看 在 这 小的 派对 聚集 在 他们的 原始 营 在 这
[waɪld][ˈəʊzɑ:k][ˈri:dʒən] .
wild Ozark region .
荒野 奥扎克 地区 :

让我们一起来看看这群人聚集在奥扎克荒野地区的原始营地里的情况。

[ðə; ði][sɪks] [ˈhɔ:rsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈli:vɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbə:dənz] [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
The six horses had been relieved of their burdens on reaching the place ,
这 六 马匹 有 到过 松了口气 的 他们的 负担 在 到达 这 地方 ,
到达目的地后, 六匹马卸下了身上的重担。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [lu:s] [tu:; tə][kra:p][ðə; ði] [græs] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈplentɪf(ə)][ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] .
and were turned loose to crop the grass that was plentiful in many places .
和 是 转向 松动的 到 庄稼 这 草 那 曾是 丰富 在 许多 地方 .
它们被放出去啃食许多地方随处可见的牧草。

[ɔ:ˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [snoʊ] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
Although there was snow now and then through the winter ,
虽然 那里 曾是 雪 现在 和 然后 通过 这 冬天 ,
虽然整个冬天偶尔会下雪,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kɔ:z] [ˈeni] [ˈsʌfərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
there was hardly enough to cause any suffering on the part of the animals .
那里 曾是 几乎 足够的 到 原因 任何 痛苦 在 这 部分 的 这 动物 .
数量少得几乎不足以对动物造成任何痛苦。

[wen] [ðə; ði] [ˈstɔ:rmz] , [haʊˈevər] , [wɜ:r; wər][ˈvaɪələnt][ɔ:r] [prəˈlɔ:ŋd] ,
When the storms , however , were violent or prolonged ,
什么时候 这 暴风雨 , 然而 , 是 暴力 或者 延长 ,
然而, 当风暴猛烈或持续时间过长时,

[ðə; ði][ˈhɑ:rdɪ] [bi:sts] [wɜ:r; wər][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:rz] [ʌv; əv] [draɪd] [græs] [ðæt]
the hardy beasts were provided with some of the stores of dried grass that
这 耐寒的 野兽 是 假如 和 一些 的 这 商店 的 干燥 草 那
[wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [stɑ:k] ,
was kept in stock ,
曾是 保留 在 库存 ,
这些耐寒的牲畜得到了一些储备的干草。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [sed] .
as may be said .
作为 可能 是 说 .
可以说。

[ɪn] [keɪs] [ðæt] [geɪv] [aʊt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:tnwʊd] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [tri:z] ,
In case that gave out they could make shift with the cottonwood and other trees ,
在 案件 那 给予 出去 他们 可以 制作 转移 和 这 棉白杨 和 其他 树木 ,
如果那样的话, 他们还可以用白杨树和其他树木临时代替。

[hu:z] [bə:rk][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [ˈsʌkjələnt] [ˈkwa:lətɪz] . -
whose bark was not lacking in succulent qualities . 67
谁 吠 曾是 不是 缺乏 在 多肉植物 品质 : -
其树皮也颇具肉质。67

[ɔ:ˈlðoʊ] [ə; eɪ][ˈtɑ:lərəb(ə)] [ˈfeltər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnu:mərəs]
Although a tolerable shelter could have been found in any one of the numerous
虽然 一个 可容忍的 庇护所 可以 有 到过 成立 在 任何 一 的 这 很多的
[keɪvz] [wɪˈðɪn] [ri:tʃ] ,
caves within reach ,
洞穴 之内 抵达 ,
虽然附近有很多洞穴, 任何一个都能找到勉强可以栖身的地方,

[ðə; ði] ['hʌntərz] [prɪfɜːrd] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [rʌf] ['kæbɪn] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːlmoʊst] [strɔːŋ] [ɪ'hʌf]
the hunters preferred to erect a rough cabin , that was almost strong enough
这 猎人 首选 到 直立 一个 粗糙的 舱 , 那 曾是 几乎 强的 足够的
[tuː; tə] [wɪð'stænd] [ə; eɪ][ˈsaɪkloʊn] .
to withstand a cyclone .
到 经受 一个 气旋 .

猎人们更喜欢搭建简陋的小屋，这种小屋几乎坚固到足以抵御飓风。

[ðə; ði] [kiːn] ['æksɪz] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][trɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [ɪntər'fɪrɪŋ] [lɪmz] ,
The keen axes enabled them to trim off the interfering limbs ,
这 敏锐的 轴 已启用 他们 到 修剪 离开 这 干扰 四肢 ,
[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz][soʊ] [wel] [ðæt] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] , [ɪf] [ˈeni] ,
and they were joined at the corners so well that very little , if any ,
和 他们 是 加入 在 这 角落 所以 出色地 那 非常 小的 , 如果 任何 ,
[reɪn][ɔːr] [snoʊ] [kʊd; kəd] [fɔːrs] [ɪts] [wei] [θruː] .
rain or snow could force its way through .
雨 或者 雪 可以 力量 它是 方式 通过 .
[ˈlʌðər] [bɜːgz][ænd; ʌnd] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər][leɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ʌnd][ˈendz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]
Other logs and branches were laid across the top and ends fastened to the
其他 日志 和 分支 是 铺设 穿过 这 顶部 和 结束 系紧 到 这
[bɜːgz] [bɪ'niːθ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪð] ,
logs beneath by means of withes ,
日志 下面 经过 方法 的 威斯 ,
[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz][nɔːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'wei] [ən'les] [ðə; ði]['kæbɪn][ɪt'self] [went]
so that the roof was not likely to be carried away unless the cabin itself went
所以 那 这 屋顶 曾是 不是 可能 到 是 携带 离开 除非 这 舱 本身 去
[wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

锋利的斧头使他们能够砍掉碍事的枝条。

雨雪可能会冲破阻隔。
[ˈlʌðər] [bɜːgz][ænd; ʌnd] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər][leɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ʌnd][ˈendz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]
Other logs and branches were laid across the top and ends fastened to the
其他 日志 和 分支 是 铺设 穿过 这 顶部 和 结束 系紧 到 这
[bɜːgz] [bɪ'niːθ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪð] ,
logs beneath by means of withes ,
日志 下面 经过 方法 的 威斯 ,
[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz][nɔːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'wei] [ən'les] [ðə; ði]['kæbɪn][ɪt'self] [went]
so that the roof was not likely to be carried away unless the cabin itself went
所以 那 这 屋顶 曾是 不是 可能 到 是 携带 离开 除非 这 舱 本身 去
[wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

其他原木和树枝横放在顶部，末端用柳条固定在下方的原木上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz][nɔːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'wei] [ən'les] [ðə; ði]['kæbɪn][ɪt'self] [went]
so that the roof was not likely to be carried away unless the cabin itself went
所以 那 这 屋顶 曾是 不是 可能 到 是 携带 离开 除非 这 舱 本身 去
[wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .
[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] ['leɪər] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ænd; ʌnd] [liːvz] ,
On the top of the roof was a thick layer of branches and leaves ,
在 这 顶部 的 这 屋顶 曾是 一个 厚的 层 的 分支 和 树叶 ,
[pækt] [soʊ] ['kloʊsli] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] ['moɪstʃər] [kʊd; kəd][faɪnd][ɪts] [wei] [θruː] .
packed so closely that little moisture could find its way through .
包装 所以 密切 那 小的 水分 可以 寻找 它是 方式 通过 .
[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['wɪndəʊz] , [fɔːr; fər] [nʌn] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] .
There were no windows , for none was needed .
那里 是 不 视窗 , 为了 没有任何 曾是 需要 .
[ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)] [dɔːr] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [ə'ləʊ] [friː] [ˈiːgres] [ænd; ʌnd] [ˈɪngres] .
The single door in front was large enough to allow free egress and ingress .
这 单身的 门 在 正面 曾是 大的 足够的 到 允许 自由的 出口 和 入口 .

因此，除非小屋本身也随之倒塌，否则屋顶不太可能被掀翻。

屋顶上覆盖着厚厚的一层树枝和树叶。
[pækt] [soʊ] ['kloʊsli] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] ['moɪstʃər] [kʊd; kəd][faɪnd][ɪts] [wei] [θruː] .
packed so closely that little moisture could find its way through .
包装 所以 密切 那 小的 水分 可以 寻找 它是 方式 通过 .
[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['wɪndəʊz] , [fɔːr; fər] [nʌn] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] .
There were no windows , for none was needed .
那里 是 不 视窗 , 为了 没有任何 曾是 需要 .
[ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)] [dɔːr] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [ə'ləʊ] [friː] [ˈiːgres] [ænd; ʌnd] [ˈɪngres] .
The single door in front was large enough to allow free egress and ingress .
这 单身的 门 在 正面 曾是 大的 足够的 到 允许 自由的 出口 和 入口 .

填充得非常紧密，几乎没有水分能够渗入。

房间里没有窗户，因为根本不需要窗户。
[ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)] [dɔːr] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [ə'ləʊ] [friː] [ˈiːgres] [ænd; ʌnd] [ˈɪngres] .
The single door in front was large enough to allow free egress and ingress .
这 单身的 门 在 正面 曾是 大的 足够的 到 允许 自由的 出口 和 入口 .
[ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)] [dɔːr] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [ə'ləʊ] [friː] [ˈiːgres] [ænd; ʌnd] [ˈɪngres] .
The single door in front was large enough to allow free egress and ingress .
这 单身的 门 在 正面 曾是 大的 足够的 到 允许 自由的 出口 和 入口 .

前面的那扇门足够大，可以自由出入。

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈkjʊriəs] [waɪld][ˈænɪm(ə)l] [maɪt]
At night , when there was a possibility that some curious wild animal might
在 夜晚 , 什么时候 那里 曾是 一个 可能性 那 一些 好奇的 荒野 动物 可能
[kʌm] ['snʌfɪŋ] [ə'raʊnd] ,
come snuffing around ,
来 吸鼻烟 大约 ,

夜里，当有可能有一些好奇的野生动物前来嗅探时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥扎克猎人(The Hunters of the Ozark)

第3/13页

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [θɪk] [lɪmz] , [ˈbɪːlsoʊ] ['fɑːsənd]
the door was closed by means of a framework of thick limbs , also fastened
这 门 曾是 关闭 经过 方法 的 一个 框架 的 厚的 四肢 , 还 系紧

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [wɪð] ,
together with withes ,
一起 和 威斯 ,

门是用粗壮的树枝搭建的框架关上的，这些树枝也用柳条固定在一起。

['swɪŋɪŋ] [ɑːn] ['leðərn] ['hɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [sɪ'kjʊr] [baɪ][ə; eɪ] [breɪs] ['liːnɪŋ] [ə'ɡenst] [aɪ 'tiː]
swinging on leathern hinges , and made secure by a brace leaning against it
摇摆 在 皮革 铰链 , 和 制成 安全的 经过 一个 支撑 倾斜 反对 它

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'saɪd] . -
from the inside . 68
从 这 里面 : -

它用皮革铰链悬挂，并由内侧倚靠的支架固定。 68

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [ðər; ðər] [sə'plaɪz] ,
Within this structure were stored their supplies ,
之内 这 结构 是 存储 他们的 补给品 ,

他们的物资就储存在这个建筑物内。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [slept] [wɜːr; wər] [sprɛd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] .
and the blankets on which they slept were spread upon the bare ground .
和 这 毯子 在 哪个 他们 睡着了 是 传播 之上 这 裸 地面 :

他们睡觉用的毯子就铺在裸露的地面上。

[ðər; ðər] ['slʌmbər] [wʌz; wəz] [swiːtər] , [tuː] ,
Their slumber was sweeter , too ,
他们的 睡眠 曾是 更甜 , 也 ,

他们的睡眠也更香甜了。

[ðæn; ðən][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd] [ðeɪ] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ɑːn] " ['daʊni] [bedz][ʌv; əv]
than it would have been had they stretched themselves on " downy beds of
比 它 会 有 到过 有 他们 拉伸 他们自己 在 " 绒毛状 床 的

[iːz] ,
ease ,
舒适 ,

比他们躺在“柔软舒适的床上”要好得多。

" [fɔːr; fər] [helθ] [ænd; ənd] ['wɪrɪnəs] [ɑːr; ər] [tuː] [ˌsɒpə'rɪfɪk] [wɪtʃ] [ɑːrt][kæn; kən] ['nevər] [sə'plænt] .
" for health and weariness are two soporifics which art can never supplant .
" 为了 健康 和 疲劳 是 二 催眠药 哪个 艺术 能 绝不 取代 :

“因为健康和疲惫是两种催眠剂，艺术永远无法取代它们。”

[ðə; ði][træps][ænd; ənd] [ə'pɜːrtənəns] [juːst] [ɪn][ðər; ðər] [tɔɪl] [wɜːr; wər] ['nevər] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
The traps and appurtenances used in their toil were never taken away from
这 陷阱 和 附属物 用过的 在 他们的 辛劳 是 绝不 已采取 离开 从

[ðə; ði] [pleɪs] ,
the place ,
这 地方 ,

他们劳作时使用的陷阱和工具从未被带离现场。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɔːl] [tuː; tə][duː][soʊ] .
for there was no call to do so .
为了 那里 曾是 不 称呼 到 做 所以 :

因为没有必要这样做。

[sʌtʃ] [rɪ'per] [æz; əz][wɜːr; wər] ['niːdɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɔːr]
Such repairs as were needed from time to time were made in the cabin or
这样的 维修 作为 是 需要 从 时间 到 时间 是 制成 在 这 舱 或者
[ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,
on the spot ,
在 这 点 ,

舱内或现场会不时进行一些必要的维修。

[æz; əz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ə'rouz] .
as the necessity arose .
作为 这 必要性 出现 .

当需要出现时。

[ðə; ði]['raɪfəlz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['fɜːrniʃt] [ðə; ði] [fuːd] ['niːdɪd] ,
The rifles , of course , furnished the food needed ,
这 步枪 , 的 课程 , 提供 这 食物 需要 ,

当然, 步枪提供了所需的食物。

[waɪl] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fɪʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:mz]
while an abundance of fish could be taken at any time from the streams
尽管 一个 丰富 的 鱼 可以 是 已采取 在 任何 时间 从 这 溪流

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
in the neighborhood .
在 这 邻里 .

而且, 随时都可以从附近的溪流中捕捞到大量的鱼。

[ə; eɪ]['daɪət] ['soʊlli] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɪz][nɑːt][ək'septəb(ə)l][tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
A diet solely of flesh and fish is not acceptable to any one .
一个 饮食 仅 的 肉 和 鱼 是 不是 可接受 到 任何 一 .

任何人都不能接受只吃肉类和鱼类的饮食。

['ðerfɔːr] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] ['ænjʊəli] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [wɜːr; wər][ə; eɪ]['kwɑːntəti]
Therefore , among the supplies annually brought to the cabin , were a quantity
所以 , 之中 这 补给品 每年 带来 到 这 舱 , 是 一个 数量

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['flaʊər] ,
of coarse flour ,
的 粗 面粉 ,

因此, 每年运到小屋的物资中, 都包括一定量的粗面粉。

[miːl] , ['fʊgər] , ['kɔːfi] , [sɔːlt][ænd; ənd] [tiː] .
meal , sugar , coffee , salt and tea .
一顿饭 , 糖 , 咖啡 , 盐 和 茶 .

餐食、糖、咖啡、盐和茶。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ðæt] [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] ['mɑːdərn]['kæmpərz] [aʊt] ,
It may be said , that in one respect they were like modern campers out ,
它 可能 是 说 , 那 在 一 尊重 他们 是 喜欢 现代的 露营者 出去 ,

可以说, 从某种意义上说, 他们就像现代的露营者一样。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['siːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər] [wʌt] [soʊ] ['meni] [bɔɪz]
except that they took the wrong season of the year for what so many boys
除了 那 他们 采取 这 错误的 季节 的 这 年 为了 什么 所以 许多 男孩们

[kən'sɪdər] [ðə; ði]['ækmi][ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] . -
consider the acme of enjoyment . 69
考虑 这 巅峰 的 享受 . -

只不过, 他们选错了季节, 错过了许多男孩眼中享受极致乐趣的最佳时机。 69

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [men][tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][ˈspeɪ(ə)l]
There was little in the appearance of the three men to call for special
那里 曾是 小的 在 这 外貌 的 这 三 男人 到 称呼 为了 特别的
[dɪˈskrɪpʃn] .
description .
描述 .

这三人的外貌并没有什么特别之处，无需特别描述。

[ɔːl][wɜːr; wər][ɪn][ˈmɪd(ə)l][laɪf] , [strɔːŋ] , [ˈrʌɡɪd] , [ænd; ənd][ɪˈnjəd] [tuː; tə][ˈhɑːrdʃɪp] .
All were in middle life , strong , rugged , and inured to hardship .
全部 是 在 中间 生活 , 强的 , 崎岖 , 和 受伤 到 困境 .

他们都正值中年，体格强壮，意志坚韧，饱经风霜。

[ˈlɪndən][wʌz; wəz][ˈræðər][tɔːl] ,
Linden was rather tall ,
林登 曾是 相当 高的 ,

林登个子很高。

[hɪz; ɪz][feɪs] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈhevi] [bɜːd] [ɪn] [wɪtʃ] [nɑːt][ə; eɪ][greɪ] [her][hæd; həd][jet] [əˈpɪəd] .
his face covered by a heavy beard in which not a gray hair had yet appeared .
他的 脸 涵盖 经过 一个 重的 胡须 在 哪个 不是 一个 灰色的 头发 有 然而 出现 .

他脸上长满了浓密的胡须，其中没有一根白发。

[ˈhɑːrdɪn][wʌz; wəz] [ˈfəli] [æz; əz][tɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ˈʃəʊldəz] [ˈsʌmwʌt] [bent] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skænt] ,
Hardin was fully as tall , with shoulders somewhat bent , and his scant ,
哈丁 曾是 完全 作为 高的 , 和 肩膀 有些 弯曲 , 和 他的 稀少 ,

哈丁个子很高，肩膀略微弯曲，身材瘦小。

[dɑːrk] [bɜːd] [wʌz; wəz] [ˈplentɪfəli] [ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][greɪ] .
dark beard was plentifully sprinkled with gray .
黑暗的 胡须 曾是 大量 撒上 和 灰色的 .

浓密的胡须中夹杂着不少灰白发丝。

[ˈboʊlbi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ˈstɑːki] [ɪn] [əˈpɪərəns] .
Bowlby was short and stocky in appearance .
鲍尔比 曾是 短的 和 矮壮 在 外貌 .

鲍尔比身材矮壮。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz][blæk] [bɜːd] [tuː; tə][grəʊ] [ɔːl][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][feɪs] ,
When in the woods he allowed his black beard to grow all over his face ,
什么时候 在 这 树林 他 允许 他的 黑色的 胡须 到 生长 全部 超过 他的 脸 ,

在树林里的时候，他任由黑色的胡须长满整张脸。

[bʌt; bət][æt; ət][hoʊm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [smuːð] - [ˈfeɪvən] .
but at home he was always smooth - shaven .
但 在 家 他 曾是 总是 光滑的 - 剃光 .

但在家里，他总是刮得干干净净的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈswɔːrði] [kəmˈplek(ə)n] , [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n]
He was of a swarthy complexion , inclined to be silent , and often
他 曾是 的 一个 黝黑的 肤色 , 倾斜 到 是 沉默的 , 和 经常

[ˈmuːdi] ,
moody ,
情绪化 ,

他肤色黝黑，性格沉默寡言，而且常常喜怒无常。

[bʌt; bət][laɪk][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] , [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt] , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ]
but like his companions he was brave , industrious and patient , holding a
但 喜欢 他的 同伴 他 曾是 勇敢的 , 勤劳 和 病人 , 保持 一个

[strɔːŋ] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv][ɔːl][ˈɪndiənz] ,
strong dislike of all Indians ,
强的 不喜欢 的 全部 印度人 ,

但他和他的同伴一样勇敢、勤劳、耐心，并且对所有印度人抱有强烈的厌恶感。

[ðoʊ] [nɑ:t] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ˈeni] [ˌʌŋdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l][ˌlenkθ; lenθ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] .
though not inclined to go to any unjustifiable length in his feelings .
尽管 不是 倾斜 到 去 到 任何 无理 长度 在 他的 情怀 .

虽然他并不倾向于在感情上走极端。

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [men] [wʌz; wəz][ˈsɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [fred] [ænd; ənd] [ˈteri] ,
The dress of the three men was similar to that of Fred and Terry ,
这 裙子 的 这 三 男人 曾是 相似的 到 那 的 弗雷德 和 特里 ,
这三名男子的穿着与弗雷德和特里的相似。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] .
which has already been described .
哪个 有 已经 到过 描述 .

这一点前面已经描述过了。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nu:] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmɑ:dərn][ˈoʊvərkoʊt][ɔ:r] [kloʊk] .
No one of them knew any thing about the modern overcoat or cloak .
不 一 的 他们 知道 任何 事物 关于 这 现代的 大衣 或者 披风 .

他们对现代的大衣或斗篷一无所知。

[ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv][ʌŋˈju:zuəli,ʌŋˈju:zəli] [sɪˈvɪr] [ˈweðər] ,
If there should come a spell of unusually severe weather ,
如果 那里 应该 来 一个 拼写 的 异常地 严重 天气 ,

如果出现异常恶劣的天气，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli][tu:; tə] [ræp] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ɔ:r] [ˈbʌfələʊ] [roʊb] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [wen]
they had only to wrap a blanket or buffalo robe about the shoulders when
他们 有 仅有的 到 裹 一个 毯子 或者 水牛 长袍 关于 这 肩膀 什么时候
compelled70
compelled70
compelled70

他们被迫时只需用毯子或水牛皮披在肩上即可。70

[tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][træps][ɔ:r] [rɪˈmeɪn] [lɔ:ŋ] [aʊtˈdɔ:rz] .
to visit the traps or remain long outdoors .
到 访问 这 陷阱 或者 保持 长的 户外 .

去查看陷阱或长时间待在户外。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ ˈti:] [bɪˈkʌm] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][ˈkɪnd(ə)][ə; eɪ][ˈfaɪər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈkæbɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk]
Should it become necessary to kindle a fire within the cabin for the sake
应该 它 变得 必要的 到 点燃 一个 火 之内 这 舱 为了 这 清酒
[ʌv; əv] [wɔ:rmθ] ,
of warmth ,
的 温暖 ,

如果为了取暖需要在小屋内生火，

[ə; eɪ] [brɔ:d] , [flæt] [stoʊn] [wʌz; wəz] [rɪˈmu:vd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
a broad , flat stone was removed from an opening in the roof directly
一个 广阔 , 平坦的 石头 曾是 已移除 从 一个 开幕 在 这 屋顶 直接地
[ˈoʊvər][ðə; ði] [bleɪz] ,
over the blaze ,
超过 这 火焰 ,

从屋顶开口处，也就是火源正上方，移走了一块宽而扁平的石头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] , [ɪf] [soʊ] [ɪnˈklaɪnd] , [faʊnd] [ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [klaɪr] [er] [aʊtˈsaɪd] .
and the smoke , if so inclined , found its way to the clear air outside .
和 这 抽烟 , 如果 所以 倾斜 , 成立 它是 方式 到 这 清除 空气 外部 .

如果烟雾愿意的话，它就会飘散到外面的清新空气中。

[ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [əˈdʒʊɪnɪŋ] [tri:z] .
The cooking was done under the adjoining trees .
这 烹饪 曾是 完毕 在下面 这 相邻的 树木 .

烹饪工作是在旁边的树下进行的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['prɪmətɪv] ['kærəktər] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['su:tɪd] ,
Of course it was of the most primitive character , but it suited ,
的 课程 它 曾是 的 这 最多 原始 特点 , 但 它 适合 ,
当然, 它非常原始, 但却很合适。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] .
and that is all that is necessary .
和 那 是全部 那 是 必要的 .
这就足够了。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [ri:tft] [ðer; ðər] ['kæbɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [ʌv; əv] [æn; ən]
The hunters reached their cabin about the middle of the forenoon of an
这 猎人 达到 他们的 舱 关于 这 中间 的 这 午前 的 一个
[ɔ:təm] [deɪ] .
autumn day .
秋天 天 .
在一个秋日的上午, 猎人们大约在中午时分到达了他们的木屋。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [ðer; ðər] ['regjələr] ['mɔ:rnɪŋ] [mi:l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑ:t] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪ'dəʊt]
They had eaten their regular morning meal , and they got to work without
他们 有 吃 他们的 常规的 早晨 一顿饭 , 和 他们 得到 到 工作 没有
[dɪ'leɪ] .
delay .
延迟 .
他们吃过平常的早餐后, 立即开始工作。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ʌn'loʊdɪd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'drɪft] , [ðə; ði] ['stɔ:rz] ['seɪfli] [haust] ,
The horses were unloaded and turned adrift , the stores safely housed ,
这 马匹 是 卸载 和 转向 漂流 , 这 商店 安全 房屋 ,
马匹被卸下货物放生, 物资则安全存放。
[ðə; ði] ['blæŋkɪts] [sprɛd] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] ['sɪmp(ə)l] [ɜ:rθ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
the blankets spread on the floor of simple earth in the cabin ,
这 毯子 传播 在 这 地面 的 简单的 地球 在 这 舱 ,
毯子铺在小屋里简陋的泥土地面上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [men] ['skætərd] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [ðer; ðər] [træps] .
and then the men scattered to look after their traps .
和 然后 这 男人 疏散 到 看 后 他们的 陷阱 .
然后, 男人们分散开来照看他们的陷阱。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [dʒɑ:b] ,
This was a large job ,
这 曾是 一个 大的 工作 ,
这是一项大工程,

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
for the implements had to be examined and many of them
为了 这 实施 有 到 是 检查 和 许多 的 他们
[ˈslaɪtli] [rɪ'per] ,
slightly repaired ,
轻微地 已修复 ,
因为这些器具需要检查, 而且其中许多都需要稍加修理。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['kæərɪd] [lɔ:ŋ] ['dɪstənsɪz] [ænd; ənd] [set] .
after which they must be carried long distances and set .
后 哪个 他们 必须 是 携带 长的 距离 和 放 .
之后必须将它们长途运送并安置。

[ði:z] [træps] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:rd(ə)nerɪ] ['pætərn] ,
These traps were of the ordinary pattern ,
这些 陷阱 是 的 这 普通的 图案 ,
这些陷阱都是普通的样式。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][juːz][fɔːr; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
such as have been in general use for hundreds of years .
这样的 作为 有 到过 在 一般的 使用 为了 数百 的 年 .

例如，已经普遍使用了数百年。

[ðə; ðɪ][ˈaɪərn][dʒɔːz][wʌz; wəz] [fɔːrst] [waɪd] apart71
The iron jaws was forced wide apart71
这 铁 下颚 曾是 强制 宽的 apart71

铁钳被强行掰开71

[ænd; ʌnd] [kept] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] [kætʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sprʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [slɑɪt] [ˈpreʃər] [ɑːn][ðə; ðɪ]
and kept in place by a catch , which was sprung by a slight pressure on the
和 保留 在 地方 经过 一个 抓住 , 哪个 曾是 弹簧 经过 一个 轻微 压力 在 这
[brɔːd] ,
broad ,
广阔 ,

并通过一个卡扣固定到位，该卡扣只需对宽大的部分施加轻微压力即可弹开。

[flæt] [ˈpɔːrj(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)] .
flat portion in the middle .
平坦的 部分 在 这 中间 .

中间平坦部分。

[ðə; ðɪ][træp] [ˈbiːɪŋ] [ˈkerfəli] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] ,
The trap being carefully hidden from sight ,
这 陷阱 存在 小心 隐 从 视线 ,

陷阱被巧妙地隐藏起来，不易被发现。

[ðə; ðɪ] [ʌnsəˈspektɪŋ] [ˈænɪm(ə)] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [taɪm] [tuː; tə] [rest] [wʌn] [pɔː] [ɑːn] [ðɪs] [pleɪt] , [wen]
the unsuspecting animal had hardly time to rest one paw on this plate , when
这 毫无戒心的 动物 有 几乎 时间 到 休息 一 爪子 在 这 盘子 , 什么时候

[ðə; ðɪ] [fɪrs] [dʒɔːz] ,
the fierce jaws ,
这 凶猛的 下颚 ,

这只毫无防备的动物还没来得及把一只爪子放在盘子上，就被那凶猛的利齿咬住了。

[ɪmˈpeld] [baɪ] [stiːl] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [prəˈdɪdʒəs] [streŋθ] , [keɪm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈsʌdnəs]
impelled by steel springs of prodigious strength , came together with the suddenness
被迫 经过 钢 弹簧 的 惊人 力量 , 来了 一起 和 这 突然

[ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)] ,
of lightning , and the animal ,
的 闪电 , 和 这 动物 ,

在钢铁般强劲的弹簧的推动下，如同闪电般迅猛地合拢，那动物，

[wətˈevər] [hiː; hi][biː; bi] , [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][grɪp][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪˈskeɪp] .
whatever he be , was in a grip from which there was no escape .
任何 他 是 , 曾是 在 一个 紧握 从 哪个 那里 曾是 不 逃脱 .

无论他是谁，他都陷入了无法逃脱的困境。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [ðə; ðɪ] [ker] [rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][set] [ðɪːz] [træps][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː]
You can understand the care required to set these traps so that they would do
你 能 理解 这 关心 必需的 到 放 这些 陷阱 所以 那 他们 会 做

[ðər; ðər][wɜːrk] .
their work .
他们的 工作 .

你可以理解设置这些陷阱需要多么细致，才能让它们发挥作用。

[ðə; ði] ['bi:vər] [ɪz] ['haili] [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] [kwɪk][tu;; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ˈmænz] [ˈprez(ə)ns]
The beaver is highly intelligent , and quick to detect the signs of man's presence
这 海狸 是 高度 聪明的 , 和 快的 到 探测 这 标志 的 男人的 在场
.
:
.

海狸非常聪明，能迅速察觉到人类存在的迹象。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [tempt] [hɪm; ɪm][tu;; tə] ['ventʃər] [wer] [hi;; hi] [si:z] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜ:rst] ['enəmi]
Nothing can tempt him to venture where he sees that his worst enemy
没有什么 能 诱惑 他 到 风险投资 在哪里 他 看到 那 他的 最差 敌人
[hæz; həz] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
has been before him .
有 到过 前 他 .
.
:
.

没有什么能诱惑他去冒险前往他最大的敌人曾经去过的地方。

[ðə; ði][fɑ:ks][ɪz][ðə; ði] ['sɪnəɪm] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈɔ:f(ə)n] [ˌaʊt'waɪt] [ðə; ði] [ˈfru:dɪst] ['træpər]
The fox is the synonym of cunning , and will often outwit the shrewdest trapper
这 狐狸 是 这 代名词 的 狡猾 , 和 将要 经常 智胜 这 最精明的 捕兽人
.
:
.

狐狸是狡猾的代名词，常常能智胜最精明的猎人。

[hi;; hi] [wɪl] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ðə; ði][træp][ænd; ənd] ['stelθɪli] [sɪ'kjər] [ðə; ði][beɪt] [wɪ'dəʊt] [hɑ:rm][tu;; tə]
He will walk around the trap and stealthily secure the bait without harm to
他 将要 走 大约 这 陷阱 和 悄悄地 安全的 这 饵 没有 伤害 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
.

他会绕着陷阱走，悄悄地取下诱饵，而不会伤害自己。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðəʊz] ['æɪnɪmlz] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tu;; tə] [ri:tʃ] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd] [sprɪŋ] [ðə; ði]
One of those animals has been known to reach forward and spring the
一 的 那些 动物 有 到过 已知 到 抵达 向前 和 春天 这
[ˈɪmplɪment] ,
implement ,
实施 ,
.

其中一只动物曾被发现会向前伸出爪子，将工具弹射出去。

[dʒə:kiŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [pɔ:] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [ti:θ] .
jerking back his paw quickly enough to escape the sharp teeth .
抽搐 后退 他的 爪子 迅速地 足够的 到 逃脱 这 锋利的 牙齿 .
.
.

他迅速缩回爪子，躲过了锋利的牙齿。

[ə; eɪ][fɑ:ks] , [tu:] ,
A fox , too ,
一个 狐狸 , 也 ,
.
.

还有一只狐狸，

[wen] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [sti:l] [træp] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [nɔ:] [ɔ:f][ðə; ði][leg][dʒʌst] [ə'bʌv] [wer] [ˌaɪ'ti:] is72
when caught in a steel trap will sometimes gnaw off the leg just above where it is72
什么时候 捕捉 在 一个 钢 陷阱 将要 有时 啃 离开 这 腿 只是 多于 在哪里 它 is72

[ɪm'prɪznd] , [ænd; ənd] ['æftərwəd] [gəʊ] [θru:] [laɪf][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ɪnkən'vi:niəns] [ɑ:n] [θri:] [legz] .
imprisoned , and afterward go through life with little inconvenience on three legs .
被监禁 , 和 之后 去 通过 生活 和 小的 不便 在 三 腿 .
.

被监禁，之后靠三条腿过日子，几乎没有遇到任何不便。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['nevər] [kɔːt] [ə'gen] [ɪn] [ðæt] ['fæɪ(ə)n] .
You may be sure that he is never caught again in that fashion .
你 可能 是 当然 那 他 是 绝不 捕捉 再次 在 那 时尚 ；

你可以肯定，他绝不会再以这种方式被抓到。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] [sə'geɪjəs] ['biːvərz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv]
It was easy to see where the sagacious beavers were in the habit of
它 曾是 简单的 到 看 在哪里 这 明智 海狸 是 在 这 习惯 的
[liːvɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [bæŋk] .
leaving the water and climbing the bank .
离开 这 水 和 攀登 这 银行 ；

很容易看出，聪明的海狸经常离开水面，爬上河岸。

[ðə; ði] [træp] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [pleɪst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
The trap was carefully placed below the surface out of sight ,
这 陷阱 曾是 小心 放置 以下 这 表面 出去 的 视线 ；
陷阱被小心地放置在水面以下，不易被发现。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [noʊ] [beɪt] [æt; ət] [ɔːl] ,
and often it had no bait at all ,
和 经常 它 有 不 饵 在 全部 ；
而且很多时候根本没有诱饵。

[fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [beɪt] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['laɪəb(ə)] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ðə; ði] [sə'spɪ(ə)n]
for it would seem that the bait itself was liable to awaken the suspicion
为了 它 会 似乎 那 这 饵 本身 曾是 容易 到 觉醒 这 怀疑
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːvərz] .
of the beavers .
的 这 海狸 ；

因为诱饵本身似乎很容易引起海狸的怀疑。

[ə'keɪz(ə)nəli] , [haʊ'evər] , [wen] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪərəb(ə)] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt]
Occasionally , however , when it was desirable to attract them to the spot
偶尔 ； 然而 ； 什么时候 它 曾是 理想 到 吸引 他们 到 这 点
；
；
；

然而，有时当需要将它们吸引到该地点时，

[æn; ən] ['ɔɪli] [oʊdə'rɪfərəs] ['sʌbstəns] [əb'teɪnd] [frəm; frəm] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [smiəd]
an oily odoriferous substance obtained from the animal itself was smeared
一个 油腻的 有气味的 物质 获得 从 这 动物 本身 曾是 涂抹
[oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [bæŋk] .
over the ground near the bank .
超过 这 地面 靠近 这 银行 ；

从动物身上提取的一种油性有气味的物质被涂抹在河岸附近的地面上。

[ðə; ði] ['ɔtəz] [wɜːr; wər] [skeəsə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['biːvərz] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] ['hʌntɪd] [mʌt] [ɪn] [ðə; ði]
The otters were scarcer than the beavers , but were hunted much in the
这 水獭 是 稀有 比 这 海狸 ； 但 是 猎杀 很多 在 这
[seɪm] ['mænər] .
same manner .
相同的 方式 ；

水獭比海狸少，但人们捕猎它们的方式却大同小异。

[fɔːr; fər] [fɒksɪz] [ænd; ənd] [fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] [ðæt] [rəʊmd] [ðə; ði] [ðə; ði] [wʊdz] ,
For foxes and fur - bearing animals that roamed the the woods ,
为了 狐狸 和 毛皮 - 轴承 动物 那 漫游 这 这 树林 ；
对于在森林中游荡的狐狸和毛皮动物来说，

[ðə; ði] [sti:l] [træp][wʌz; wəz] [beɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fu:d] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɑ:nd][ʌv; əv] ([wɪtʃ]
the steel trap was baited with such food as they were fond of (which
这 钢 陷阱 曾是 诱饵 和 这样的 食物 作为 他们 是 喜爱 的 (哪个
[wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['evri] [θɪŋ]) ,
was about every thing) ,
曾是 关于 每一个 事物) ,
钢制陷阱里放着它们爱吃的食物（几乎什么都吃）。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['nu:mərəs] [θru:] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntərz]
and they were so numerous through that part of the territory that the hunters
和 他们 是 所以 很多的 通过 那 部分 的 这 领土 那 这 猎人
[hæd; həd][lɪt(ə)] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sɪ'kjueɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] .
had little difficulty in securing what was wanted .
有 小的 困难 在 确保 什么 曾是 通缉 .
而且，在这一带地区，它们数量众多，猎人们很容易就得到了想要的东西。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɔ:l][ðə; ði] traps73
At the end of the second day all the traps73
在 这 结尾 的 这 第二 天 全部 这 traps73
第二天结束时，所有陷阱73

[wɜ:r; wər][ɪn] [pə'zɪ(ə)n] ,
were in position ,
是 在 位置 ,
已就位，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [frendz] [wɜ:r; wər] [gru:pt] [ɑ:n][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪn] ['smoʊkɪŋ]
and the three friends were grouped on the outside of the cabin smoking
和 这 三 朋友们 是 分组 在 这 外部 的 这 舱 吸烟
[ðer; ðər][paɪps][ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ,
their pipes and talking over the outlook for the winter ,
他们的 管道 和 说 超过 这 前景 为了 这 冬天 ,
三个朋友聚在小木屋外面，一边抽着烟斗，一边谈论着冬天的前景。

[wɪtʃ] [ɔ:l] [ə'gri:d] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] .
which all agreed was favorable .
哪个 全部 同意 曾是 有利 .
所有人都认为这是有利的。

[ðə; ði]['baɪs(ə)n][ɔ:r] ['bʌfələʊz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['menʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
The bison or buffaloes , of which mention has been made ,
这 野牛 或者 水牛 , 的 哪个 提到 有 到过 制成 ,
前面提到的野牛或水牛，

[wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['speɪsɪz] [ɔ:r] ['preəriʒ] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [græs] .
were found in the open spaces or prairies where there was plenty of grass .
是 成立 在 这 打开 空间 或者 草原 在哪里 那里 曾是 很多 的 草 .
它们被发现于开阔地带或草原上，那里有充足的草。

[noʊ] [sʌtʃ] [mʌltɪ'tu:dɪnəs] [hə:dʒ] [wɜ:r; wər] [si:n] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] ['gæðərd] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [ɑ:n]
No such multitudinous herds were seen as have been gathered in later years on
不 这样的 众多 畜群 是 已见 作为 有 到过 聚集 在 之后 年 在
[ðə; ði] ['westərn] ['preəriʒ] ,
the western prairies ,
这 西 草原 ,
此前从未见过像后来在西部草原上聚集的那种数量庞大的牛群。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [merk] [veri] ['laɪvli] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['tri:ʊʊ] ,
but there were enough to make very lively hunting for the trio ,
但 那里 是 足够的 到 制作 非常 热闹 打猎 为了 这 三人组 ,
但数量足够多，足以让这三人展开一场非常激烈的搜寻。

[hu:] [hæd; həd] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [skɪnd] ['sevrəl] [waɪl] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] ['bi:vər] [rʌnz] .
who had shot and skinned several while on their way to the beaver runs .
WHO 有 射击 和 去皮 一些 尽管 在 他们的 方式 到 这 海狸 跑步 .
他们在前往海狸栖息地的途中射杀并剥皮了好几只海狸。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][hæf] ['aʊɜ-z] [wɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bi:vər] [dæm] ['fɒli] [hæf][ə; eɪ][maɪl]
Within a half hour's walk of the camp was a beaver dam fully half a mile
之内 一个 一半 小时 走 的 这 营 曾是 一个 海狸 坝 完全 一半 一个 英里
[waɪd] ,
wide ,
宽的 ,
从营地步行半小时即可到达一个宽达半英里的海狸坝。

[bɪlt] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] .
built with astonishing skill and strength .
建造 和 惊人 技能 和 力量 .
建造工艺精湛，坚固无比。

[ðə; ði] ['bækwɔ:tər] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] ['meni] [skwer] [maɪlz] ,
The backwater flooded the country for many square miles ,
这 回水区 被淹 这 国家 为了 许多 正方形 英里 ,
淤积的河水淹没了大片土地，面积达数平方英里。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ˈænɪmlz] [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] ['wa:ntɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kjʊəriəs]
and gave the remarkable animals just the place they wanted for their curious
和 给予 这 卓越 动物 只是 这 地方 他们 通缉 为了 他们的 好奇的
[hʌt] ,
huts ,
小屋 ,
并为这些奇特的动物们提供了它们梦寐以求的建造奇特小屋的地方。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] . -
of which I shall have something to tell you further on . 74
的 哪个 我 将 有 某物 到 告诉 你 更远 在 . -
关于这一点，我稍后还会再跟你们说。 74

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII :
章 八 :
第八章

[ə; eɪ] ['welkəm] [ə'kweɪntəns] .
A WELCOME ACQUAINTANCE .
一个 欢迎 熟人 .
令人欣喜的相识。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [æt; ət][ðer; ðər]['kæbɪn] ,
On the fourth day after the arrival of the hunters at their cabin ,
在 这 第四 天 后 这 到达 的 这 猎人 在 他们的 舱 ,
猎人们到达小屋后的第四天，

[ðə; ði]['æksɪdənt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['lɪndən] [meɪd] ['menʃ(ə)n] [brɪfel] ['boʊlbi] .
the accident of which Mr . Linden made mention befell Bowlby .
这 事故 的 哪个 先生 . 林登 制成 提到 发生 鲍尔比 .
林登先生提到的那起事故发生在鲍尔比身上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] ,
It was early in the morning ,
它 曾是 早期的 在 这 早晨 ,
当时是清晨，

[wen] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [raʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪts] [tu:; tə] [ðə; ði] [træps] .
when the three were making their round of visits to the traps .

什么时候 这 三 是 制作 他们的 圆形的 的 访问 到 这 陷阱 .
当这三人正在巡视陷阱时。

[sɪns] [noʊ] [tu:] [ɪnˈspektrɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwɔ:t] [ˈwaɪdli] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]
Since no two inspected the same ones , they were quite widely separated from
自从 不 二 检查 这 相同的 一个 , 他们 是 相当 广泛 分开 从
[i:tʃ] [ʌðər] .
each other .
每个 其他 .

由于没有两个人检查过同一个样本，所以他们的结果彼此之间相距甚远。

[ˈboʊlbi] [wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈrɑ:ki] [stretʃ] [ʌv; əv] [lənd] [əˌb:ŋˈsaɪd] [ðə; ði] [kri:k] [wen] [ə; eɪ]
Bowlby was walking over a rocky stretch of land alongside the creek when a
鲍尔比 曾是 步行 超过 一个 岩石 拉紧 的 土地 旁边 这 溪 什么时候 一个
[lu:s] [stoʊn] [tɜ:rnd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
loose stone turned under his foot ,
松动的 石头 转向 在下面 他的 脚 ,

鲍尔比正沿着小溪走过一片岩石地带，突然脚下一块松动的石头转动了。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæŋk(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rentʃ] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [stænd] [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi]
giving his ankle such a wrench that when he tried to stand he found he
给予 他的 踝 这样的 一个 扳手 那 什么时候 他 尝试 到 站立 他 成立 他
[kʊd; kəd] [nɑ:t] [ber] [ðə; ði] [li:st] [wert] [ɑ:n] [aɪˈti:] .
could not bear the least weight on it .
可以 不是 熊 这 至少 重量 在 它 .

他的脚踝扭伤得厉害，以至于当他试图站起来时，发现脚踝上连一丝重量都无法承受。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hɜ:rts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈpeɪnf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
It was one of those hurts that are more painful and troublesome than a
它 曾是 一 的 那些 疼痛 那 是 更多的 痛苦 和 麻烦的 比 一个
[ˈfræktʃəd] [lɪm] .
fractured limb .
破碎的 肢 .

这是一种比肢体骨折更痛苦、更麻烦的伤痛。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [goʊ] , " [hi:; hi] [graʊld] , [æz; əz] [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" **Here's a pretty go , " he growled , as he sat down on the ground ,**
" 这里是 一个 漂亮的 去 , " 他 咆哮 , 作为 他 卫星 向下 在 这 地面 ,

“这下可糟了，”他咕哝着，然后一屁股坐在地上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [kənˈtɔ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] ; " [ˈɪtl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] [brɪfɔ:r] [aɪl] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə]
his face contorted with pain ; " it'll be a long time before I'll be able to
他的 脸 扭曲的 和 疼痛 ; " 它将 是 一个 长的 时间 前 患病的 是 有能力的 到
[stænd] ,
stand ,
站立 ,

他面露痛苦之色；“我恐怕很久都站不起来。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [brɪŋ] one75
and the boys will have to bring one75
和 这 男孩们 将要 有 到 带来 one75

男孩们必须带一个75

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hasɪz] [hɪr] [ɔ:r] [els] [ˈkæəri] [em ˈi:] [hoʊm] .
of the hosses here or else carry me home .
的 这 软管 这里 或者 别的 携带 我 家 .

要么用这里的马匹，要么把我抬回家。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] , [ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] [ˈʌtəd] , [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [fɪrʒ] .
and more than all , the words he uttered , removed his fears .
和 更多的 比 全部 , 这 字 他 说出 , 已移除 他的 恐惧 .

更重要的是，他所说的话消除了他的恐惧。

" [maɪ] ['brʌðər] ['sʌfəz] ; ['dɪr,fət] [wɪl] [help][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] . "
" My brother suffers ; Deerfoot will help him to his cabin . "
" 我的 兄弟 遭受 ; 鹿蹄 将要 帮助 他 到 他的 舱 . "

“我哥哥受苦了；鹿蹄会扶他回他的小屋。”

" [ɪf] [ðæts] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['greɪtli] [rɪˈliːvd] ['boʊlbi] , " [jʊə(r)] [dʒʌst][ðə; ði] [tʃæp] [aɪm] ['weɪtɪŋ]
" If that's so , " said the greatly relieved Bowlby , " you're just the chap I'm waiting
" 如果 那就是 所以 , " 说 这 非常 松了口气 鲍尔比 , " 你是 只是 这 小伙子 我是 等待
[fɔːr; fər] .
for :
为了 :

“如果真是这样的话,”如释重负的鲍尔比说道,“你正是我要找的人。”

[wiːl] [liːv] [ðiːz] ['biːvərz] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [kʌm] ['æftər] , [ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [let]
We'll leave these beavers here for the others to come after , and if you'll let
出色地 离开 这些 海狸 这里 为了 这 其他的 到 来 后 , 和 如果 你会 让
[em 'iː] lean76
me lean76
我 lean76

我们会把这些海狸留在这里，让其他的海狸跟上来，如果你允许我lean76

[ɑːn][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən]['hɑːb(ə)] [bæk] ; [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːn] ['hevi] ,
on your shoulder I guess I can hobble back ; but I'll have to lean heavy ,
在 你的 肩膀 我 猜测 我 能 跛行 后退 ; 但 患病的 有 到 倾斜 重的 ,
我想我靠着你的肩膀可以蹒跚地走回去；但我得使劲儿才行。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] ['daʊtfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiən] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [eɪnt] [mʌtʃ] [mɔːr]
" he added , looking doubtfully at the Indian , " and you ain't much more
" 他 额外 , 寻找 怀疑地 在 这 印度 , " 和 你 不是 很多 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['laɪkli] [læd] . "
than a likely lad . "
比 一个 可能 小伙子 . "

“他怀疑地看着那个印度人，补充道,“而你不过是个有点儿野心的年轻人。”

" [let] [maɪ] ['brʌðər] [traɪ][em 'iː] , " [sed] ['dɪr,fət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Let my brother try me , " said Deerfoot , with a smile .
" 让 我的 兄弟 尝试 我 , " 说 鹿蹄 , 和 一个 微笑 .

“让我哥哥试试我吧,”鹿蹄笑着说。

[ðə; ði] [dɪs'eɪblɪd] ['hʌntər] [dɪd][traɪ][hɪm; ɪm] , [ˈɔːf(ə)n] [kəm'peld] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
The disabled hunter did try him , often compelled , as he was ,
这 已禁用 猎人 做过 尝试 他 , 经常 被迫 , 作为 他 曾是 ,

这位残疾猎人确实尝试过对他进行狩猎，而且往往是迫于无奈，因为他确实身有残疾。

[tuː; tə] [ber] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [ðæt][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðə; ði]
to bear to such an extent upon his new friend that it may be said the
到 熊 到 这样的 一个 程度 之上 他的 新的 朋友 那 它 可能 是 说 这
['lætər] [sə'steɪnd] [hæf][hɪz; ɪz] [weɪt] .
latter sustained half his weight .
后者 持续 一半 他的 重量 .

他的重量对新朋友的影响如此之大，以至于可以说后者承受了他一半的体重。

[ðə; ði] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [sloʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
The progress was slow , and when they reached a small stream of water ,
这 进步 曾是 慢的 , 和 什么时候 他们 达到 一个 小的 溪流 的 水 ,
行进缓慢，当他们到达一条小溪边时，

[ˈboʊlbi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈəwɑːnoʊ] [tuː; tə] [beɪð] [ðə; ði] [ɪnˈfleɪmd] [lɪm] .
Bowlby sat down and allowed the young Shawanoe to bathe the inflamed limb .
鲍尔比 卫星 向下 和 允许 这 年轻的 肖诺 到 洗澡 这 发炎的 肢 .

鲍尔比坐了下来，让年轻的肖诺清洗他发炎的肢体。

[ɡreɪt] [rɪˈliːf] [wʌz; wəz] [felt] .
Great relief was felt .
伟大的 宽慰 曾是 毛毡 .

顿时如释重负。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈleɪbərd] [wɔːk] [ˈhoʊmwərd] ,
During this labored walk homeward ,
期间 这 辛勤劳作 走 回家 ,

在这段艰难的回家路上，

[ðə; ði] [tuː] [ˈnætʃ(ə)rəli] [tɔːkt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈlɜːrniɪd] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
the two naturally talked a good deal together and learned much about each other .
这 二 自然 谈话 一个 好的 交易 一起 和 学习 很多 关于 每个 其他 .

两人自然而然地聊了很多，也对彼此有了很多了解。

[ˈdɪr,fʊt] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [ˈhʌntɪd] [θruː] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] ,
Deerfoot said that he had often hunted through the surrounding country ,
鹿蹄 说 那 他 有 经常 猎杀 通过 这 周围 国家 ,

迪尔福特说他经常在周边地区打猎。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [waɪ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]
and he told why it was he had found it necessary to leave his
和 他 讲述 为什么 它 曾是 他 有 成立 它 必要的 到 离开 他的

[traɪb] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
tribe on the other side of the Mississippi .
部落 在 这 其他 边 的 这 密西西比州 .

他讲述了自己为何不得不离开密西西比河对岸的部落。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈkæbɪn][ʌv; əv]
He said that he had spent more than one night in the deserted cabin of
他 说 那 他 有 花费 更多的 比 一 夜晚 在 这 荒凉的 舱 的

[ˈboʊlbi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [mʌnθs] ,
Bowlby and his friends during the summer months ,
鲍尔比 和 他的 朋友们 期间 这 夏天 几个月 ,

他说，在夏季的几个月中，他曾多次在鲍尔比和他的朋友们那间废弃的小屋里过夜。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [bɪˈleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌns] [ɑːt] a77
when he found himself belated in the vicinity , and he once shot a77
什么时候 他 成立 他自己 迟到的 在 这 附近 , 和 他 一次 射击 a77

当他发现自己迟到了，而且就在附近时，他曾经开枪打了77次。

[wʊlf] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [ɑːn] [ˈentərɪŋ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][ˈprəʊtest] .
wolf that was resolved on entering against his protest .
狼 那 曾是 已解决 在 进入 反对 他的 反对 .

一匹决心不顾他的抗议也要闯进来的狼。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhʌntərz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]
It was his intention to make a call upon the hunters , and if they
它 曾是 他的 意图 到 制作 一个 称呼 之上 这 猎人 , 和 如果 他们

[ˈniːdɪd] [hɪz; ɪz][eɪd] ,
needed his aid ,
需要 他的 援助 ,

他的本意是去拜访一下猎人们，看看他们是否需要他的帮助。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɡlæd][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [træp][ɔːr] [ʃuːt] [ɡeɪm] .
he was glad to give it in the way of helping trap or shoot game .
他 曾是 高兴的 到 给 它 在 这 方式 的 帮助 陷阱 或者 射击 游戏 .

他很乐意以帮助诱捕或射杀猎物的方式来贡献自己的力量。

[jʊː; jʊ] [ni:d] [nɑ:t][biː; bi][tʊʊld] [ðæt] [ðʊʊ] [dʒeɪmz] ['boʊlbi] [felt][æn; ən] [ɪ'neɪt] [dɪs'laɪk][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
You need not be told that though James Bowlby felt an innate dislike of the
你 需要 不是 是 讲述 那 尽管 詹姆斯 鲍尔比 毛毡 一个 先天 不喜欢 的 这
[ə'merɪkən] [reɪs] ,
American race ,
美国人 种族 ,

无需赘述，詹姆斯·鲍尔比虽然天生厌恶美国人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [wʌn] [ɪk'sepʃn] : [hens'fɔ:rθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][swɔːrn] [frend] [ʌv; əv]
there was now one exception : henceforth he was the sworn friend of
那里 曾是 现在 一 例外 : 今后 他 曾是 这 宣誓 朋友 的
[ˈdɪr,fʊt] [ðə; ðɪ] [ʃəwɑ:nʊʊ] .
Deerfoot the Shawanoe .
鹿蹄 这 肖诺 .

现在有一个例外：从此以后，他成为了肖诺人鹿足的结拜挚友。

[ˈlɪndən] [ænd; ənd][ˈhɑ:rdɪn][hæd; həd][gɑ:t] [bæk] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [raʊndz] ,
Linden and Hardin had got back from making their rounds ,
林登 和 哈丁 有 得到 后退 从 制作 他们的 回合 ,
林登和哈丁巡逻回来了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'leɪd] [ðer; ðər] [frend] ,
and were wondering what could have delayed their friend ,
和 是 好奇 什么 可以 有 延迟 他们的 朋友 ,
他们想知道是什么原因耽搁了他们的朋友，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['lɪmpɪŋ] ['peɪnfəli] [ɑ:n][wʌn] [fʊt] ,
when they saw him limping painfully on one foot ,
什么时候 他们 锯 他 跛行 痛苦地 在 一 脚 ,
当他们看到他痛苦地一瘸一拐地走着时，

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['wɔːrɪər] .
and supported by a fine looking young Indian warrior .
和 有 经过 一个 美好的 寻找 年轻的 印度 战士 .
并由一位英俊潇洒的年轻印度武士陪同。

[ðer; ðər] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [wʌz; wəz] [greɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ 'tiː] [ment] .
Their astonishment was great , for they could not understand what it meant .
他们的 惊讶 曾是 伟大的 , 为了 他们 可以 不是 理解 什么 它 意思是 .
他们非常惊讶，因为他们无法理解这意味着什么。

[ˈlɪndən] ['heɪsɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][help][ʌv; əv] ['boʊlbi] ,
Linden hastened to the help of Bowlby ,
林登 加快 到 这 帮助 的 鲍尔比 ,
林登急忙前去帮助鲍尔比。

[bʌt; bət][hiː; hi] [weɪvd] [hɪm; ɪm][ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] [nʊʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈdɪr,fʊt] .
but he waved him aside and said no one could do as well as Deerfoot .
但 他 挥手 他 旁边 和 说 不 一 可以 做 作为 出色地 作为 鹿蹄 .
但他挥手示意他靠边站，说没有人能比得上鹿足。

[waɪl] ['hɑ:rdɪn] [went] [aʊt][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [tuː] ['biːvərz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm]
While Hardin went out to bring in the two beavers that had been taken from
尽管 哈丁 去 出去 到 带来 在 这 二 海狸 那 有 到过 已采取 从
[ðə; ðɪ][træps][baɪ] ['boʊlbi] ,
the traps by Bowlby ,
这 陷阱 经过 鲍尔比 ,
哈丁出去把鲍尔比从陷阱里抓来的两只海狸带回来的时候，

[ðə; ðɪ] ['lætər] [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ɒːg][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .
the latter was assisted to a seat on the log in front of the cabin .
这 后者 曾是 协助 到 一个 座位 在 这 日志 在 正面 的 这 舱 .
后者被扶到小屋前原木上坐下。

[ðen] [ˈdɪr,fʊt] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndʒəd] [lɪm] .
Then Deerfoot insisted on giving attention to the injured limb .
然后 鹿蹄 坚持 在 给予 注意力 到 这 受伤 肢 .
然后，鹿足坚持要照料受伤的肢体。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈswʊlən][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [sɪns] he78
It had swollen a great deal since he78
它 有 肿 一个 伟大的 交易 自从 he78
自他78年以来，它已经肿胀了很多。

[beɪðd] [aɪ ˈtiː] .
bathed it .
洗澡 它 .
给它洗了澡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈɔɪntmənt] [ɔːr][ˈlɪnəmənt] ,
There was nothing in the cabin in the way of ointment or liniment ,
那里 曾是 没有什么 在 这 舱 在 这 方式 的 软膏 或者 擦剂 ,
小屋里没有任何药膏或药油之类的东西。

[bʌt; bət] [ˈdɪr,fʊt] [ˈheɪsɪnd] [ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv]
but Deerfoot hastened into the wood and soon came back with the leaves of
但 鹿蹄 加快 进入 这 木头 和 很快 来了 后退 和 这 树叶 的
[sʌm; səm][plænt] [huːz] [ˈvɜːrtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
some plant whose virtues seemed to be well known to him .
一些 植物 谁 美德 似乎 到 是 出色地 已知 到 他 .
但鹿足匆匆走进树林，很快就带回了一些植物的叶子，他似乎很了解这种植物的功效。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə]
These were wrapped in a piece of linen , which the establishment managed to
这些 是 包装 在 一个 片 的 亚麻布 , 哪个 这 建立 管理 到
[əˈfɔːrd] ,
afford ,
买得起 ,
这些食物用一块亚麻布包裹着，这是这家店勉强买得起的。

[ænd; ənd] [ˈpaʊndɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈpoʊltɪs] [wʌz; wəz][ˈdʒentli] [əˈplaɪd] [tuː; tə]
and pounded to a pulp , and then the poultice was gently applied to
和 猛击 到 一个 纸浆 , 和 然后 这 药膏 曾是 轻轻地 应用 到
[ðə; ði] [ɪnˈfleɪmd] [ˈæŋk(ə)] .
the inflamed ankle .
这 发炎的 踝 .
将土豆捣成糊状，然后轻轻地敷在发炎的脚踝上。

[ˈboʊlbi] [dɪˈklerd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [felt] [ˈbetər] [æt; ət][wʌns] ,
Bowlby declared that it felt better at once ,
鲍尔比 声明 那 它 毛毡 更好的 在 一次 ,
鲍尔比宣称感觉立刻好多了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlenkθənd; ˈlenθənd] [wen] [ˈdɪr,fʊt] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
but his face lengthened when Deerfoot told him that it would be a
但 他的 脸 加长 什么时候 鹿蹄 讲述 他 那 它 会 是 一个
[muːn] , [ɔːr] [ˈsevrəl] [wiːks] ,
moon , or several weeks ,
月亮 , 或者 一些 周 ,
但当鹿足告诉他那将是一个月，或者好几个星期之后，他的脸色就变了。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪm] .
before he would fully recover the use of his limb .
前 他 会 完全 恢复 这 使用 的 他的 肢 .
在他完全恢复肢体功能之前。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ju: 'es] [ʃɔ:rt] - [hændɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] ['evri] [wʌn] , " [sed] ['mɪstər] .
" **That will make us short - handed , and we need every one , " said Mr .**
" 那 将要 制作 我们 短的 - 递交 , 和 我们 需要 每一个 一 , " 说 先生 .
[ˈlɪndən] ;
Linden ;
林登 ;

“那会让我们人手不足，而我们需要每一个人，”林登先生说；

" [aɪ] [wɪʃ] [fred] [wʌz; wəz] [hɪr] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju: 'es] [help] . "
" **I wish Fred was here to give us help . "**
" 我 希望 弗雷德 曾是 这里 到 给 我们 帮助 . "

“我真希望弗雷德能在这里帮帮我们。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][raɪd][maɪ]['hɑ:s][tu:; tə] ['ɡrevɪl] , " [sed] ['boʊlbi] ,
" **I think I can ride my hoss to Greville , " said Bowlby ,**
" 我 思考 我 能 骑 我的 霍斯 到 格雷维尔 , " 说 鲍尔比 ,

“我想我可以骑着我的马去格雷维尔，”鲍尔比说。

" [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
" **and bring him back with me . "**
" 和 带来 他 后退 和 我 . "

“把他带回来。”

" [ðæt] [ɪz]['hɑ:rdli] [wɜ:rθ] [waɪl] . "
" **That is hardly worth while . "**
" 那 是 几乎 值得 尽管 . "

“这几乎不值得。”

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ? " ['dʒentli] [æskt] ['dɪr,fʊt] .
" **Where is the home of my brother ? " gently asked Deerfoot .**
" 在哪里 是 这 家 的 我的 兄弟 ? " 轻轻地 问 鹿蹄 .

“我哥哥的家在哪里？”鹿蹄轻声问道。

" [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['ɡrevɪl] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] . "
" **At the settlement of Greville , about a hundred miles to the north . "**
" 在 这 沉降 的 格雷维尔 , 关于 一个 百 英里 到 这 北 . "

“在格雷维尔定居点，位于北部约一百英里处。”

" ['dɪr,fʊt] [noʊz] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ; -
" **Deerfoot knows where it is , " he replied ; 79**
" 鹿蹄 知道 在哪里 它 是 , " 他 回复 ; -

“鹿蹄知道它在哪儿，”他回答说； 79

" [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [li:d] [hɪm; ɪm] [ðæt]
" **he will take a message for his brother , for his footsteps lead him that**
" 他 将要 拿 一个 信息 为了 他的 兄弟 , 为了 他的 脚步声 带领 他 那
[wei] . "
way . "
方式 . "

“他会替他哥哥带个信，因为他哥哥的足迹指引他走向那里。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['klevər] ['ɪndiən] ; [aɪ] [wɪl] [bi:; bi]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sed]
" **You're a mighty clever Indian ; I will be ever so much obliged to you , " said**
" 你是 一个 强大的 聪明的 印度 ; 我 将要 是 曾经 所以 很多 有义务 到 你 , " 说
[ˈlɪndən] ;
Linden ;
林登 ;

“你真是个非常聪明的印第安人；我将永远感激你，”林登说道；

" [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [tu:; tə][maɪ] [bɔɪ] , [wɪtʃ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ˈɑʊər; ɑ:r] [trʌb(ə)] ,
" **I will write a few lines to my boy , which will explain our trouble ,**
" 我 将要 写 一个 很少 线条 到 我的 男生 , 哪个 将要 解释 我们的 麻烦 ,

我会给我的儿子写几句话，解释一下我们之间的問題。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [dʒʌst][æz; əz] [wel];
though I have no doubt you could take the message just as well;
尽管 我 有 不 怀疑 你 可以 拿 这 信息 只是 作为 出色地;
但我毫不怀疑你也能同样理解这个信息;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [daʊt] [aɪ 'ti:] [ən'les] [aɪ 'ti:]
but it is such an unexpected one that the boy might doubt it unless it
但 它 是 这样的 一个 意外 一 那 这 男生 可能 怀疑 它 除非 它
[wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [oʊn] ['raɪtɪŋ] .
was in my own writing .
曾是 在 我的 自己的 写作 .
但这出乎意料，如果不是出自我的笔下，男孩可能会对此表示怀疑。

[si:] ?
See ?
看 ?
看?

" [ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔːl] [klɪr] [tuː; tə]
" The Shawanoe nodded his head to signify that it was all clear to
" 这 肖诺 点头 他的 头 到 表示 那 它 曾是 全部 清除 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“肖诺点了点头，表示他明白了。”

[ˈlɪndən] [pæst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæbɪn] ,
Linden passed within the cabin ,
林登 通过了 之内 这 舱 ,

林登从小屋里经过，

[wer] [hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [roʊt] [ðə; ði] [fjuː] [laɪnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɔːl'redɪ] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] ,
where he hurriedly wrote the few lines that are already known to the reader ,
在哪里 他 匆匆 写道 这 很少 线条 那 是 已经 已知 到 这 读者 ,
[ˈfoʊldɪd][ðə; ði]['peɪpər] ,
folded the paper ,
折叠 这 纸 ,

他匆匆写下读者已知的几行字，然后折起纸。

[ænd; ənd] [roʊt] [ɑːn][ðə; ði] [aʊt'saɪd] :
and wrote on the outside :
和 写道 在 这 外部 :

并在外面写着：

" [ˈfredrɪk] [ˈlɪndən] , * * [juːʒjuːzəwəl]
" FREDERICK LINDEN , * * unusual
" 弗雷德里克 菩提树 , * * 不寻常的

“弗雷德里克·林登，**通常

[ɡrevəl] .
Grevil .
格雷维尔 :

格雷维尔。

" [hiː; hi] [ðen] [ˈhændɪd] [aɪ 'ti:][tuː; tə] [ˈdɪr,fʊt] , ['seɪɪŋ] :
" He then handed it to Deerfoot , saying :
" 他 然后 递交 它 到 鹿蹄 , 说 :

然后他把东西递给鹿足，说道：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['speʃ(ə)] [ˈhɜːri] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhuːd] [ʌv; əv] ['ɡrevɪl] ,
" There is no special hurry , and if you are in the neighborhood of Greville ,
" 那里 是 不 特别的 匆忙 ; 和 如果 你 是 在 这 邻里 的 格雷维尔 ,
“不用特别着急，如果你正好在格雷维尔附近，

[ænd; ænd][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:] [kən'vi:niənt] [tu:; tə] [li:v] [ðæt] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ,
and can make it convenient to leave that at my house ,
和 能 制作 它 方便的 到 离开 那 在 我的 房子 ,
这样一来, 把它放在我家就方便多了。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei] [greɪt] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][em 'i:] . "
it will be a great kindness to me . "
它 将要 是 一个 伟大的 仁慈 到 我 . "
这将是 我莫大的恩惠。

" [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [dʌz] [nɑ:t] [wɪl] ['dɪfrənt] [aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
" If the Great Spirit does not will different it shall be in his hands before the
" 如果 这 伟大的 精神 做 不是 将要 不同的 它 将 是 在 他的 双手 前 这
[ˈsetɪŋ] [ʌv; əv] [θri:] [mɔ:r] [sʌnz] ,
setting of three more suns ,
环境 的 三 更多的 太阳 ,
“如果伟大的神灵没有其他意愿, 那么在三个太阳落山之前, 一切都将掌握在他的手中。”

[bʌt; bət] , " ['ædɪd] ['dɪr,fʊt] , looking80
but , " added Deerfoot , looking80
但 , " 额外 鹿蹄 , looking80
但是, “迪尔福特补充道, 眼神中流露出80

[æt; ət][ðə; ði] ['sʊpər'skrɪpʃən] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] , " [hæz; həz][nɑ:t][maɪ] ['brʌðər] [meɪd]
at the superscription on the back of the paper , " has not my brother made
在 这 上标 在 这 后退 的 这 纸 , " 有 不是 我的 兄弟 制成
[ə; ei] [mɪs'teɪk] ? "
a mistake ? "
一个 错误 ? "
纸的背面写着: “我哥哥是不是犯了个错误? ”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "
“你是什么意思? ”

" [wen] ['dɪr,fʊt] [raɪts] [ðə; ði][wɜ:rd] - ['greɪvɪl] , - [hi:; hi] [ædz] [tu:] ['letərz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [dʌz]
" When Deerfoot writes the word ' Greville , ' he adds two letters more than does
" 什么时候 鹿蹄 写 这 单词 - 格雷维尔 , - 他 添加 二 信件 更多的 比 做
[maɪ] ['brʌðər] ;
my brother ;
我的 兄弟 ;
“当迪尔福特写‘格雷维尔’这个词时, 他比我哥哥多加了两个字母;

[pər'hæps] , [ðʊv] , ['dɪr,fʊt] [ɪz] [rɔ:ŋ] .
perhaps , though , Deerfoot is wrong .
也许 , 尽管 , 鹿蹄 是 错误的 .
不过, 或许迪尔福特错了。

" [noʊ][pen][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] ['lɪndən]
" No pen can describe the amazement that appeared on the faces of Linden
" 不 笔 能 描述 这 惊愕 那 出现 在 这 面孔 的 林登
[ænd; ænd] ['bəʊlbɪ] .
and Bowlby .
和 鲍尔比 .
“任何笔墨都无法描述林登和鲍尔比脸上流露出的惊讶之情。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['ti:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]
Here was a young Indian teaching a white man old enough to be his father
这里 曾是 一个 年轻的 印度 教学 一个 白色的 男人 老的 足够的 到 是 他的 父亲
[haʊ] [tu:; tə] [spel] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] !
how to spell in the English language !
如何 到 拼写 在 这 英语 语言 ！

一位年轻的印度男子正在教一位年纪足以当他父亲的白人男子如何拼写英语！

[wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪk] ['evər] [noʊn] ?
Was the like ever known ?
曾是 这 喜欢 曾经 已知 ？

历史上是否曾出现过类似的情况？

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [spoʊk] .
For a full minute neither of the hunters spoke .
为了 一个 满的 分钟 两者都不 的 这 猎人 辐 。

整整一分钟，两个猎人都没有说话。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][b:ɡ] , [waɪl] ['dɪr,fət] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They were sitting on the log , while Deerfoot was standing in front of them .
他们 是 坐着 在 这 日志 ， 尽管 鹿蹄 曾是 常设 在 正面 的 他们 。

他们坐在圆木上，鹿蹄站在他们面前。

[hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['foʊldɪd] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz] [left]
He held his rifle in his right hand and the folded piece of paper in his left
他 握住 他的 步枪 在 他的 正确的 手 和 这 折叠 片 的 纸 在 他的 左边
,
!
,

他右手拿着步枪，左手拿着折叠好的纸片。

[waɪl] [hi:; hi] [lʊkt] [ɪn'kwair.ɪŋ.li] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:;] [men] ,
while he looked inquiringly down in the faces of the two men ,
尽管 他 看起来 询问地 向下 在 这 面孔 的 这 二 男人 ，

他疑惑地低头打量着这两个男人的脸。

[hu:z] [maʊðz] [ænd; ənd] [aɪz] [wɜ:r; wər]['oʊpən] ,
whose mouths and eyes were open ,
谁 嘴 和 眼睛 是 打开 ，

他的嘴和眼睛都张着，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['sensɪz] .
as though they could not believe the evidence of their own senses .
作为 尽管 他们 可以 不是 相信 这 证据 的 他们的 自己的 感官 。

仿佛他们无法相信自己感官所感知到的证据。

[ˈfaɪnəli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [saɪ] , [ˈlɪndən] [ˈsləʊli] [roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] —
Finally , with a deep sigh , Linden slowly rose to his feet —
最后 ， 和 一个 深的 叹 ， 林登 缓慢地 玫瑰 到 他的 脚 —

最后，林登深深地叹了口气，缓缓站起身来——

" [wel] , [baɪ] ['ɡreɪʃəs] !
" **Well , by gracious !**
" 出色地 ， 经过 亲切 ！

“我的天哪！ ”

[ɪf] [ðæt] [dəʊnt] [bi:t] ['evri] [θɪŋ] !
if that don't beat every thing !
如果 那 不 打 每一个 事物 ！

如果这还不够，那就别再说了！

[du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ri:d] ['raɪtɪŋ] ?
Do you mean to say that you can read writing ?
做 你 意思是 到 说 那 你 能 读 写作 ？

你是说你能读懂文字吗？

[ɪm'pɑ:səb(ə)l] ! " **Impossible !** "
不可能的 ！ "

不可能的！ "

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌntərz] [spəʊk] . " -
" For a full minute neither of the hunters spoke . " 81
" 为了 一个 满的 分钟 两者都不 的 这 猎人 辐 . " -

“整整一分钟，两个猎人都没有说话。”81

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [sti:l] [ɪn] [daʊt] , [hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ]['peɪpər] .
Then , as if still in doubt , he reached out and took the paper .
然后 , 作为 如果 仍然 在 怀疑 , 他 达到 出去 和 采取 这 纸 .

然后，他似乎仍然心存疑虑，伸手拿起了那张纸。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [li:d] ['pens(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [hi:; hi] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ðɪ][wɜ:rd] **Drawing a stump of a lead pencil from his pocket he completed the word**
绘画 一个 树桩 的 一个 带领 铅笔 从 他的 口袋 他 完全的 这 单词
[ˈprɑ:pərli] ,
properly ,
适当地 ,

他从口袋里掏出一截铅笔芯，把这个词完整地写了出来。

[ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ]['peɪpər] , [ænd; ənd] ['hændɪŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] , [sed] :
opened the paper , and handing it back to the Indian , said :
打开 这 纸 , 和 处理 它 后退 到 这 印度 , 说 :

打开文件，递还给印度人，说道：

" [lets] [hɪr] [ju:; jʊ] [ri:d] [ðæt] . "
" Let's hear you read that . "
" 我们来吧 听到 你 读 那 . "

“让我听你读一遍。”

" [maɪ] ['brʌðər] [raɪts] [soʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn][kæn; kən] [ri:d] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ,
" My brother writes so that any one can read his words ,
" 我的 兄弟 写 所以 那 任何 一 能 读 他的 字 ,

“我哥哥写作的目的是让任何人都能读懂他的文字，

" [əb'zɜ:rvd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ʃəwɑ:nou] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪntrə'dʌk(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ,
" observed the young Shawanoe by way of introduction , and then in a low ,
" 观察到 这 年轻的 肖诺 经过 方式 的 介绍 , 和 然后 在 一个 低的 ,

“年轻的肖诺通过介绍的方式观察着，然后低声说道，

[sɔ:ft] [vɔɪs] [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ðɪ] [bri:f] [noʊt][frʌm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end] .
soft voice he read the brief note from beginning to end .
柔软的 嗓音 他 读 这 简短的 笔记 从 开始 到 结尾 .

他轻声细语地从头到尾读了那张简短的纸条。

['boʊlbi] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['spəʊkən] , [si:md] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃənz] .
Bowlby , who had not yet spoken , seemed unable to express his emotions .
鲍尔比 , WHO 有 不是 然而 说 , 似乎 无法 到 表达 他的 情绪 .

鲍尔比一直没有开口说话，似乎无法表达自己的情绪。

[ʌn'eɪb(ə)l] [hɪm'self] [tu:; tə] [ri:d] , [ðə; ðɪ] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][pæst] [bɪ'li:f] .
Unable himself to read , the attainment of the Indian was almost past belief .
无法 他自己 到 读 , 这 素养 的 这 印度 曾是 几乎 过去的 信仰 .

由于他自己不识字，这位印度人的成就几乎令人难以置信。

[æz; əz][ðə; ði][best] [θɪŋ] , [ðɜ:fɔ:r] , [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ,
As the best thing , therefore , that he could do ,
作为 这 最好的 事物 , 所以 , 那 他 可以 做 ,

因此，这是他所能做的最好的事情：

[hi:; hi] ['sɑ:ləmlɪ] [ri:tʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] ['lɪndən] [ænd; ənd] [ʃʊk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [greɪt]
he solemnly reached out his hand to Linden and shook it with great
他 庄严地 达到 出去 他的 手 到 林登 和 摇晃 它 和 伟大的
[ˈɜ:rnɪstnəs] .
earnestness .
认真 .

他郑重地向林登伸出手，非常诚恳地握住了他的手。

[ˈsetlɪŋ] ['peɪnfəli] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði][bɔ:g] ,
Settling painfully back on the log ,
安顿 痛苦地 后退 在 这 日志 ,

痛苦地重新坐回圆木上，

[hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [ˌoʊvər'kʌm] , [æz; əz]
he nodded his head several times as if he was almost overcome , as
他 点头 他的 头 一些 时代 作为 如果 他 曾是 几乎 克服 , 作为
[ɪn'di:d] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .
indeed was the case .
的确 曾是 这 案件 .

他连连点头，仿佛快要崩溃了，而事实也的确如此。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [steɪt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ɔ:!'ðoʊ] ['lɪndən] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [fɪt][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:]
I should state at this point that although Linden had not seen fit to make it
我 应该 状态 在 这 观点 那 虽然 林登 有 不是 已见 合身 到 制作 它
[noʊn] ,
known ,
已知 ,

我在此必须说明，尽管林登并未将此事公之于众，

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] [ðə; ði] [ʃəwɑ:nʊʊ] [bɔ:n] [bɪ'fɔ:r] .
he had heard of Deerfoot the Shawanoe long before .
他 有 听到 的 鹿蹄 这 肖诺 长的 前 .

他很久以前就听说过肖诺族的鹿足。

[hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [ɪn] [kən'tʌki] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['leɪtər]
He knew of some of his exploits in Kentucky , as well as those of later
他 知道 的 一些 的 他的 漏洞 在 肯塔基州 , 作为 出色地 作为 那些 的 之后
[ˈjɪrz] on82
years on82
年 on82

他知道他在肯塔基州的一些事迹，以及后来的那些事迹。82

[ðə; ði] ['westərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] ([wɪt] [ɑ:r; ər][təʊld][ɪn][ðə; ði] " [jʌŋ] [paɪə'nɪr] "
the western bank of the Mississippi (which are told in the " Young Pioneer "
这 西 银行 的 这 密西西比州 (哪个 是 讲述 在 这 " 年轻的 先锋 "
[ænd; ənd][ðə; ði] " [bɔ:g] ['kæbɪn] ['sɪrɪ:z] ") ,
and the " Log Cabin Series ") ,
和 这 " 日志 舱 系列 ") ,

密西西比河西岸（在《少年拓荒者》和《小木屋系列》中有讲述）

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [met][ðə; ði] [ju:θ] ,
but he had never met the youth ,
但 他 有 绝不 遇见 这 青年 ,

但他从未见过这位年轻人。

[nɔːr][hæd; həd][hiː; hi][ˈevər] [hɜːrd] [ɔːr] [səˈspektɪd] [ðæt][hiː; hi] [nuː] [haʊ][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
nor had he ever heard or suspected that he knew how to read and write .
也不 有 他 曾经 听到 或者 怀疑 那 他 知道 如何 到 读 和 写 .
他既没有听说过也没有想到自己会读写。

[ˈteɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [hiː; hi] [æskt] :
Taking hold of his arm , he asked :
采取 抓住 的 他的 手臂 , 他 问 :
他抓住他的胳膊, 问道:

" [wer] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] ?
" **Where in the name of all that is wonderful did you learn that ?**
" 在哪里 在 这 姓名 的 全部 那 是 精彩的 做过 你 学习 那 ?
“你究竟是从哪里学到这些的? ”

[wen] [aɪ] [roʊt] [tuː; tə] [fred] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][aɪ][dɪd][nɑːt]
When I wrote to Fred that I would tell him some things about you I did not
什么时候 我 写道 到 弗雷德 那 我 会 告诉 他 一些 事物 关于 你 我 做过 不是
[noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ʌv; əv][ɔːl] — [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] .
know of the most extraordinary of all — that which I have just seen .
知道 的 这 最多 非凡的 的 全部 — 那 哪个 我 有 只是 已见 .
当我写信给弗雷德说要告诉他一些关于你的事时, 我并不知道其中最不可思议的一件事——也就是我刚刚看到的这件事。

[sɪt] [raɪt] [daʊn] [hɪr] , [brɪtwiːn] [em ˈiː][ænd; ənd][ˈdʒɪm] , [ænd; ənd][let][juː ˈes] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Sit right down here , between me and Jim , and let us know all about it .
坐 正确的 向下 这里 , 之间 我 和 吉姆 , 和 让 我们 知道 全部 关于 它 .
你就坐在我和吉姆中间, 把事情的来龙去脉都告诉我们。

" [ˈdɪr,fʊt] [held] [bæk] , [bʌt; bət] [ˈjiːldɪd] ,
" **Deerfoot held back , but yielded ,**
" 鹿蹄 握住 后退 , 但 产生 ,
“鹿蹄有所保留, 但最终还是屈服了。”

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ænsər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɑːdist] [wei] [ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ˈkwestʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and finally answered in his modest way the numerous questions with which he
和 最后 回答 在 他的 谦虚的 方式 这 很多的 问题 和 哪个 他
[wʌz; wəz] [plaɪ] .
was plied .
曾是 合拢 .
最后, 他谦逊地回答了人们向他提出的众多问题。

[ˈboʊlbi] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
Bowlby had managed to find his tongue ,
鲍尔比 有 管理 到 寻找 他的 舌头 ,
鲍尔比总算找回了自己的舌头。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkwɪrɪːz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [twɑɪs] [æz; əz] [ˈnuːmərəs] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and his queries were about twice as numerous as those of his
和 他的 查询 是 关于 两次 作为 很多的 作为 那些 的 他的
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .
他提出的问题数量大约是同伴的两倍。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈdɪr,fʊt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rest] , [ˈhɑːrdɪn] [keɪm] [bæk] ,
By the time that Deerfoot had time to rest , Hardin came back ,
经过 这 时间 那 鹿蹄 有 时间 到 休息 , 哈丁 来了 后退 ,
等鹿蹄休息够了, 哈丁就回来了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [left] [tuː; tə] [tel] .
and there was little left to tell .
和 那里 曾是 小的 左边 到 告诉 .

已经没有什么可说的了。

[ðə; ði] [[əwɑːnoʊ] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈəʊzɑːk] .
The Shawanoe had captured the Hunters of the Ozark .
这 肖诺 有 捕获 这 猎人 的 这 奥扎克 .

肖诺人俘虏了奥扎克猎人。

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
They insisted that he should stay to dinner with them , and he did so .
他们 坚持 那 他 应该 停留 到 晚餐 和 他们 , 和 他 做过 所以 .

他们坚持要他留下来和他们一起吃晚饭，他也照做了。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbædʒəd] [tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː][ə; eɪ] [[ʃuːtɪŋ] [mætʃ] . -
Then he was badgered to enter into a shooting match . **83**
然后 他 曾是 骚扰 到 进入 进入 一个 射击 匹配 . -

然后他被人纠缠着参加了一场射击比赛。⁸³

[ɔːl] [wɜːr; wər] [faɪn] [ˈmɑːksmən] , [ænd; ənd] [ˈlɪndən] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [[ɑːt] [ɪn] [ˈɡrevɪl] .
All were fine marksmen , and Linden was the best shot in Greville .
全部 是 美好的 神射手 , 和 林登 曾是 这 最好的 射击 在 格雷维尔 .

他们都是优秀的射手，而林登是格雷维尔最好的射手。

[ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈraɪf(ə)l] , [ˈdɪr,fʊt] [biːt] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Using his own rifle , Deerfoot beat every one of them .
使用 他的 自己的 步枪 , 鹿蹄 打 每一个 一 的 他们 .

迪尔福特用自己的步枪，把他们全都打败了。

[ðen] [hiː; hi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈkrɪpld] [ˈboʊlbi] [tuː; tə][rest][hɪz; ɪz] [piːs] ,
Then he exchanged weapons and allowed the crippled Bowlby to rest his piece ,
然后 他 交换 武器 和 允许 这 残疾的 鲍尔比 到 休息 他的 片 ,

然后他交换了武器，并让受伤的鲍尔比休息了一会儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [[əwɑːnoʊ] [biːt] [ɔːl] [θriː] [dʒʌst][æz; əz][ˈbædli][æz; əz] [bɪfɔːr] .
and the Shawanoe beat all three just as badly as before .
和 这 肖诺 打 全部 三 只是 作为 糟糕 作为 前 .

肖诺队以和之前一样惨败给这三支球队。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈslæpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spend]
They were delighted , and slapping him on the back , asked him to spend
他们 是 高兴极了 , 和 拍打 他 在 这 后退 , 问 他 到 花费

[ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
a week with them ,
一个 星期 和 他们 ,

他们欣喜若狂，拍着他的背，邀请他跟他们一起待一个星期。

[bʌt; bət][hiː; hi] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
but he shook his head .
但 他 摇晃 他的 头 .

但他摇了摇头。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [məˈrɪdiən] ,
The sun was already beyond the meridian ,
这 太阳 曾是 已经 超过 这 子午线 ,

太阳已经越过子午线了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪkˈspleɪn] .
and there were reasons for his departure which he could not explain .
和 那里 是 原因 为了 他的 离开 哪个 他 可以 不是 解释 .

他离开的原因他自己也无法解释。

[ðeɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [tu:] [wel] [tu:; tə] [ɪn'sɪst] ,
They liked him too well to insist ,
他们 喜欢 他 也 出色地 到 坚持 ,

他们太喜欢他了，所以不好意思坚持。

[ðoo] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈpra:mɪs] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [fɜ:rst] [tjæns] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]
though they made him promise that on the first chance he would make them a
尽管 他们 制成 他 承诺 那 在 这 第一的 机会 他 会 制作 他们 一个
[ˈvɪzɪt] .
visit .
访问 .

虽然他们让他承诺，一有机会就去拜访他们。

[ðen] [ˈdɪr,fʊt] [ˈɡreɪvli] [prest] [hændz][wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Then Deerfoot gravely pressed hands with all and quickly disappeared in the woods ,
然后 鹿蹄 严重地 按下 双手 和 全部 和 迅速地 消失 在 这 树林 ,

然后，鹿足神情严肃地与众人握手，迅速消失在树林中。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [tɔ:rd] [ˈɡreɪvɪ] .
taking the trail that led toward Greville .
采取 这 踪迹 那 引领 朝向 格雷维尔 .

沿着通往格雷维尔的小路走。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɔ:l'reɪdi] [ˈlɜ:rnɪd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈteri] [kla:k] [ænd; ənd] [fred] [ˈlɪndən] .
You have already learned about his meeting with Terry Clark and Fred Linden .
你 有 已经 学习 关于 他的 会议 和 特里 克拉克 和 弗雷德 林登 .

-
84
-

你已经了解了他与特里·克拉克和弗雷德·林登的会面。 84

[ˈtʃæptər] [əˈɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [ˈmɪʃhæp] .
A MISHAP .
一个 意外 .

一场意外。

[fred] [ˈlɪndən] [ænd; ənd] [ˈteri] [kla:k] [wɜ:r; wər] [əˈla:rmɪd] [wen] , [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] ,
Fred Linden and Terry Clark were alarmed when , on their way home ,
弗雷德 林登 和 特里 克拉克 是 惊慌 什么时候 , 在 他们的 方式 家 ,

弗雷德·林登和特里·克拉克在回家的路上感到很震惊，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kri:k] [əˈkrɔ:s] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpædlɪd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] .
they came to the creek across which they had paddled only a short time before .
他们 来了 到 这 溪 穿过 哪个 他们 有 划桨 仅有的 一个 短的 时间 前 .

他们来到了不久前他们划船穿过的那条小溪边。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪvli] [ˈʃæloʊ] [stri:m] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [æn; ən] [ˈɑ:bstæk(ə)] [ɪn]
It was then the comparatively shallow stream that was scarcely an obstacle in
它 曾是 然后 这 比较 浅的 溪流 那 曾是 几乎 一个 障碍 在
[ðer; ðər] [pæθ] ;
their path ;
他们的 小路 ;

当时，这条相对较浅的溪流几乎没有对他们的行进构成任何阻碍；

[naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['tɔːrənt] , [huːz] ['vɑːljəm] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
now it was a rushing torrent , whose volume was increasing with great
现在 它 曾是 一个 匆忙 激流 , 谁 体积 曾是 增加 和 伟大的
[rə'pɪdəti] .
rapidity .
快速 .

现在它变成了一股奔腾的洪流，水量还在迅速增加。

[ðə; ði] [ˌsɪnju'ɒsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] [hæd; həd] [kɔːzd] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɑːrt] [ʌv; əv]
The sinuosities of the creek had caused it to gather in a large part of
这 曲折 的 这 溪 有 导致 它 到 收集 在 一个 大的 部分 的
[ðə; ði] [reɪn] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
the rain that had fallen some miles away ,
这 雨 那 有 倒下 一些 英里 离开 ,
溪流蜿蜒曲折，汇集了数英里外降下的大部分雨水。

[ænd; ənd][ɪts] ['juːʒuəl] ['baʊndrɪz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvə'flaʊd] .
and its usual boundaries were overflowed .
和 它是 通常 边界 是 溢出 .

它通常的边界被突破了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [fred] [hæd; həd] [taɪd] [hɪz; ɪz] [kə'huː] [tuː; tə][ðə; ði] [tri:] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]
It was well that Fred had tied his canoe to the tree that was quite a
它 曾是 出色地 那 弗雷德 有 系 他的 独木舟 到 这 树 那 曾是 相当 一个
['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:m] ,
distance from the stream ,
距离 从 这 溪流 ,
幸好弗雷德把独木舟系在了离溪流相当远的那棵树上。

[fɔːr; fər][hæd; həd][hiː; hi][naɪt] [dʌn] [soʊ][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] [laɪk] [æn; ən] [eg] [ʃel]
for had he not done so it would have been swept away like an egg shell
为了 有 他 不是 完毕 所以 它 会 有 到过 扫荡 离开 喜欢 一个 蛋 壳
.
:
.

如果不这样做，它就会像蛋壳一样被扫走。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
As it was , the water had reached the base of the tree ,
作为 它 曾是 , 这 水 有 达到 这 根据 的 这 树 ,
当时，水已经淹到了树根。

[waɪl] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['bɔːbɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɔːlmoʊst] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
while the boat was bobbing up and down almost in a straight line with the
尽管 这 船 曾是 上下摆动 向上 和 向下 几乎 在 一个 直的 线 和 这
[kɔːrs] of85
course of85
课程 of85

船几乎沿着85号航线的直线上下颠簸。

[ðə; ði] [kri:k] , [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['tʌɡɪŋ] [tuː; tə] [get] [luːs] .
the creek , as though it was tugging to get loose .
这 溪 , 作为 尽管 它 曾是 拉扯 到 得到 松动的 .

小溪仿佛在挣扎着想要挣脱束缚。

" [maɪ] ['greɪʃəs] , ['teri] ! " [sed] [fred] , " [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪk'spektɪd] ;
" **My gracious , Terry !** " **said Fred ,** " **this is a little worse than I expected ;**
" 我的 亲切 , 特里 ! " 说 弗雷德 , " 这 是 一个 小的 更糟 比 我 预期的 ;
“我的天哪，特里！”弗雷德说，“这比我预想的还要糟糕一些；

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][get] [əˈkrɒs] . "

it is going to be hard work to get across . "
它 是 去 到 是 难的 工作 到 得到 穿过 . "

要穿过那里可不容易。

" [jiː; ji][ɑːr; ər] [raɪt] [fɔːr; fər][wʌns] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈɡreɪvli] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;

" Ye are right for once , " added the other , gravely shaking his head ;
" 叶 是 正确的 为了 一次 , " 额外 这 其他 , 严重地 摇晃 他的 头 ;

“你这次说得对,”另一个人补充道, 严肃地摇了摇头;

" [ðem; ðəm][ˈræpɪdz][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈkloʊzər][ðæn; ðən][aɪ] [loʊɪk] . "

" them rapids are a little closer than I loike . "
" 他们 急流 是 一个 小的 更近 比 我 类似 . "

“那些急流比我想象的要近一些。”

" [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] , " [ˈædɪd] [fred] ,

" It seems to me , " added Fred ,
" 它 似乎 到 我 , " 额外 弗雷德 ,

“依我看,”弗雷德补充道,

[huː] [wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd][tuː; tə][traɪ][ðə; ði][tæsk] ,

who was unwilling to admit that he was afraid to try the task ,
WHO 曾是 不情愿 到 承认 那 他 曾是 害怕的 到 尝试 这 任务 ,

他不愿意承认自己害怕尝试这项任务,

" [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kriːk] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [haɪ] [ænd; ænd][ˈræpɪd] ,

" that I have gone over the creek when it was just as high and rapid ,
" 那 我 有 已消失 超过 这 溪 什么时候 它 曾是 只是 作为 高的 和 迅速的 ,

“我曾渡过那条小溪, 那时溪水水位很高, 流速也很快。”

[ænd; ænd][hæv; həv] [krɒsɪt] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [tuː] . "

and have crossed at this place , too . "
和 有 交叉 在 这 地方 , 也 . "

我们也曾在这里过河。

" [huː] [swʌŋ] [ðə; ði][ˈpæd(ə)l] ? "

" Who swung the paddle ? "
" WHO 摇摆 这 桨 ? "

谁挥动了球拍?

" [ˈfɑːðər] [dɪd] [wʌns][ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈboʊlbi] [æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm] . "

" Father did once and Mr . Bowlby at another time . "
" 父亲 做过 一次 和 先生 . 鲍尔比 在 其他 时间 . "

“父亲做过一次, 鲍尔比先生也做过另一次。”

" [dɪd][jiː; ji][ˈaɪvz] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði][ˈpæd(ə)l] - [wen] [ðə; ði] [kriːk] [ɡɑːt][ˈɑːntə][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [terz] ? "

" Did ye iver manage the paddle yersilf when the creek got onto one of its tears ? "
" 做过 是的 河 管理 这 桨 - 什么时候 这 溪 得到 到 一 的 它是 眼泪 ? "

“当小溪冲进你的一条河道时, 你有没有自己划过船? ”

" [aɪ][dəʊnt] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , [bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈoʊnli][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [niːd]

" I don't remember that I have , but that has been only because the need
" 我 不 记住 那 我 有 , 但 那 有 到过 仅有的 因为 这 需要

[dɪd][nɑːt][əˈraɪz] ;

did not arise ;
做过 不是 出现 ;

“我不记得我有过这样的经历, 但这只是因为没有出现过这样的需求;

[aɪ][eɪˈem][nɑːt] [əˈfreɪd][tuː; tə][traɪ][aɪˈtiː] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "

I am not afraid to try it , even if you are . "
我 是 不是 害怕的 到 尝试 它 , 甚至 如果 你 是 . "

即使你害怕尝试, 我也不怕。

" [hu:] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] ? " [di'mɑ:ndɪd] ['teri] ;
" **Who said I was afraid ?** " **demanded Terry** ;
" WHO 说 我 曾是 害怕的 ? " 要求 特里 ;

“谁说我害怕了？”特里质问道；

" [aɪm] [rɪdɪ] [tu:; tə][hɑ:p][ɪntu:][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [sweɪ] [ðə; ði][pæd(ə)] , [ænd; ənd] [aɪ] [du:]
" **I'm riddy to hop into the boat and sway the paddle meself , and I'll do**
" 我是 里迪 到 跳 进入 这 船 和 摇摆 这 桨 梅西尔夫 , 和 患病的 做
[aɪ'ti:] , [tu:] .
it , too .
它 , 也 .

“我迫不及待地想跳上船，划桨，我也会这么做。”

" [hi:; hi] [stept] [ɪntu:][ðə; ði][wɔ:tər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌp] to86
" **He stepped into the water , which was up to86**
" 他 步 进入 这 水 , 哪个 曾是 向上 to86
他踏入水中，水深达86米。

[hɪz; ɪz] [ʃu:] [tɑ:ps] ,
his shoe tops ,
他的 鞋 最高额 ,
他的鞋帮，

[ænd; ənd][brɪ'gæn] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɔ:haɪd] [roʊp] [wɪtʃ] [held][ðə; ði][freɪl] [boʊt][frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ]
and began drawing in the rawhide rope which held the frail boat from breaking
和 开始 绘画 在 这 生皮 绳索 哪个 握住 这 脆弱 船 从 打破
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

于是开始收紧那根用来固定脆弱小船的生皮绳，防止它断裂。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [læft] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kə'nu:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðər; ðər] [fi:t]
His companion laughed and said nothing until the canoe was at their feet
他的 伴侣 笑了 和 说 没有什么 直到 这 独木舟 曾是 在 他们的 脚
[ænd; ənd] [drɔ:n] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][lənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['kɜ:rənt] .
and drawn up on the land away from the rushing current .
和 绘制 向上 在 这 土地 离开 从 这 匆忙 当前的 .

他的同伴笑着一言不发，直到独木舟被拖到他们脚边，靠岸远离湍急的水流。

" [dəʊnt][bi:; bi] [kwat] [soʊ] ['tʌtʃɪ] , ['teri] ;
" **Don't be quite so touchy , Terry ;**
" 不 是 相当 所以 敏感 , 特里 ;
“别这么敏感，特里；

[ðæt] [boʊt] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][hænd(ə)][ðə; ði][pæd(ə)] ['betər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] ;
that boat belongs to me and I can handle the paddle better than you ;
那 船 属于 到 我 和 我 能 处理 这 桨 更好的 比 你 ;
那条船是我的，而且我划桨比你厉害；

['eniweɪ] [aɪ][æɪ; əɪ][traɪ][tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [l'ðər] [saɪd] ,
anyway I shall try to take us to the other side ,
反正 我 将 尝试 到 拿 我们 到 这 其他 边 ,
总之，我会尽力带我们到对岸去。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][hævn; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ðoʊz] [lɪmz] [ænd; ənd] [tri:z] [frʌm; frəm]
and all that you have to do is to keep those limbs and trees from
和 全部 那 你 有 到 做 是 到 保持 那些 四肢 和 树木 从
['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ][ju: 'es] .
capsizing us :
倾覆 我们 .

而你所要做的就是阻止那些树枝和树木把我们压翻。

" [ðə; ði] [taɪm] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪn] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [læd] [ə; eɪ]
" The time occupied in pulling the boat to the spot had given the Irish lad a
" 这 时间 占领 在 拉 这 船 到 这 点 有 给定 这 爱尔兰 小伙子 一个
[tʃæns] [tu:; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [ˈju:zuəl] [ɡʊd] [ˈneɪtʃər] ,
chance to regain his usual good nature ,
机会 到 恢复 他的 通常 好的 自然 ,
“把船拉到指定地点所花费的时间，让这位爱尔兰小伙子有机会恢复了他平日里和善的性情。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
and he made no protest against the decision of his companion ,
和 他 制成 不 反对 反对 这 决定 的 他的 伴侣 ,
他并没有对同伴的决定提出异议。
[ðoʊ] [ˈteri] [wʌz; wəz] [noʊ] [ʌnˈskɪlfəl] [ˈhændlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæd(ə)l] [hɪmˈself] .
though Terry was no unskillful handler of the paddle himself .
尽管 特里 曾是 不 不熟练的 处理程序 的 这 桨 他自己 .
虽然特里本人使用桨的技巧也并不差。

[ðə; ði] [kri:k] [wʌz; wəz] [ˈprɑ:bəbli] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [waɪd] ,
The creek was probably over a hundred feet wide ,
这 溪 曾是 大概 超过 一个 百 脚 宽的 ,
这条小溪大概有100多英尺宽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɔɪld] [ˈkɜ:rənt] [əˈbaʊnd] [wɪð; wɪθ] [lɪmz] [ænd; ənd] [tri:z] [ðæt] [swʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd]
and the roiled current abounded with limbs and trees that swung up and
和 这 翻腾 当前的 大量 和 四肢 和 树木 那 摇摆 向上 和
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
湍急的水流中遍布着上下摆动的树枝和树木。

[ˈsʌmtaɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈpɑ:pɪŋ] [ʌp] [əˈɡen] ,
sometimes out of sight and then popping up again ,
有时 出去 的 视线 和 然后 爆米花 向上 再次 ,
有时消失不见，然后又突然出现。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðei] [wɜ:r; wər] [fˈrɒlɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [swɪft] [ˈwɔ:tərz] .
as though they were frolicking in the swift waters .
作为 尽管 他们 是 嬉戏 在 这 迅速 水 .
仿佛他们在湍急的水流中嬉戏玩耍。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [rɪˈkwəɪər] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ku:l] [hed] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] [ˈbɜ:rtʃən] [kra:ft]
It would require a strong arm and a cool head to force the birchen craft
它 会 要求 一个 强的 手臂 和 一个 凉爽的 头 到 力量 这 桦树 工艺
through87
through87
through87
要驾驶桦木船通过87号航道，需要强壮的臂膀和冷静的头脑。

[ðɪ:z] [ˈɑ:bstək(ə)lz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʃɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
these obstacles to the shore on the other side .
这些 障碍 到 这 支撑 在 这 其他 边 .
这些障碍物通往对岸。

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] , [tu:] ,
It must be admitted, too ,
它 必须 是 承认 , 也 ,
也必须承认这一点。
[ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ɪmˈpru:dns] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lædz] ,
that it was a piece of imprudence on the part of the lads ,
那 它 曾是 一个 片 的 轻率 在 这 部分 的 这 小伙子们 ,
这是几个小伙子们的鲁莽之举。

[hu:] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwaɪzər][hæd; həd] [ðeɪ] [ˈkwaɪətli] [ˈweɪtɪd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
who would have been wiser had they quietly waited where they were until the
WHO 会 有 到过 更明智 有 他们 悄悄 等待 在哪里 他们 是 直到 这
[ˌoʊvərˈfloʊ] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ɪtˈself] .
overflow exhausted itself .
溢出 筋疲力尽的 本身 .

如果他们当时安静地待在原地，直到溢出的水位自行流尽，那该有多明智啊。

[ə; eɪ] [stri:m] [ðæt] [ˈraɪzɪz][soʊ][fæst] [səbˈsaɪdɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɪknəs] ,
A stream that rises so fast subsides with the same quickness ,
一个 溪流 那 上升 所以 快速地 消退 和 这 相同的 速度 ,
溪水上漲得如此之快，消退得也同样之快。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈnaɪtʃɔːl] [ðə; ði] [kri:k] [wɒd] [ˈrɪŋk] [tuː; tə] [prəˈpɔːjəns] [ðæt] [wɒd] [teɪk]
and long before nightfall the creek would shrink to proportions that would take
和 长的 前 黄昏 这 溪 会 收缩 到 比例 那 会 拿
[əˈweɪ] [ɔːl][ˈperəl][tuː; tə][ˈeni] [wʌn][ɪn] [ˈpædliŋ] [əˈkrɔːs] .
away all peril to any one in paddling across .
离开 全部 危险 到 任何 一 在 划桨 穿过 .

在夜幕降临之前很久，小溪就会缩小到任何人划船过河都不会有危险的程度。

[ðeɪ] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [ʌp] [stri:m] [bɪˈfɔːr] [ˈfaɪndɪŋ]
They would have been compelled to go a long distance up stream before finding
他们 会 有 到过 被迫 到 去 一个 长的 距离 向上 溪流 前 寻找
[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɪziə] ,
a place where the crossing was easier ,
一个 地方 在哪里 这 过境 曾是 更轻松 ,
他们不得不逆流而上走很远的路，才能找到更容易过河的地方。

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɔːsəb(ə)l][tuː; tə][dræg][ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈðɪðər] .
and it would have been almost impossible to drag the canoe thither .
和 它 会 有 到过 几乎 不可能的 到 拖 这 独木舟 那里 .
而且几乎不可能把独木舟拖到那里。

[ðeɪ] [wɒd] [hæv; həv][held] [fæst][tuː; tə][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [əˈlaʊd] [,aɪˈti:][tuː; tə]
They would have held fast to one end of the rope and allowed it to
他们 会 有 握住 快速地 到 一 结尾 的 这 绳索 和 允许 它 到
[dæns] [θruː] [ðə; ði][ˈræpɪdɪz] ,
dance through the rapids ,
舞蹈 通过 这 急流 ,
他们会紧紧抓住绳子的一端，任由它在湍急的水流中摇摆。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [bɪˈloʊ] , [wer] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈperəl]
so as to allow them to make the passage below , where the great peril
所以 作为 到 允许 他们 到 制作 这 通道 以下 , 在哪里 这 伟大的 危险
[wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] ,
was removed ,
曾是 已移除 ,
以便让他们能够通过下面的通道，在那里，巨大的危险已经消除。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɔːt] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃənsɪz] [wɜːr; wər][ten][tuː; tə][wʌn] [ðæt] [,aɪˈti:] [wɒd] [biː; bi]
had they not known that the chances were ten to one that it would be
有 他们 不是 已知 那 这 机会 是 十 到 一 那 它 会 是
[snætʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɡræsp] ,
snatched from their grasp ,
抢夺 从 他们的 抓牢 ,
如果他们不知道有十有八九会被人从手中夺走，

[ðʌs] [ˈʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] [ɔːltəˈgeðər] .
thus shutting them out altogether .
因此 关闭 他们 出去 共 .
从而将他们完全拒之门外。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsləʊpɪŋ] [ˈklɪrɪŋ] ,
Looking up and across the sloping clearing ,
寻找 向上 和 穿过 这 倾斜的 清理 ,
抬头望向倾斜的空地 ,
[ðə; ði][ˈkæbɪnz] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ˈɡrevɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æt; ət][noʊ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns]
the cabins forming the settlement of Greville could be seen at no great distance
这 小木屋 成型 这 沉降 的 格雷维尔 可以 是 已见 在 不 伟大的 距离
.
.
.

不远处就能看到格雷维尔村的木屋。
[frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [ˈtʃɪmnɪz] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] curling88
From several of the stone chimneys the smoke was curling88
从 一些 的 这 石头 烟囱 这 抽烟 曾是 curling88
几座石砌烟囱里冒出缕缕青烟。

[ˈleɪzɪli] [ˈʌpwərd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɡlɪmpsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːt] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz]
lazily upward , and now and then glimpses could be caught of persons
懒洋洋 向上 , 和 现在 和 然后 惊鸿一瞥 可以 是 捕捉 的 人
[ˈmuːvɪŋ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] ,
moving hither and thither ,
移动 这里 和 那里 ,
懒洋洋地向上飘去，偶尔可以瞥见有人来来往往。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,
but no one appeared to be looking in the direction of the creek ,
但 不 一 出现 到 是 寻找 在 这 方向 的 这 溪 ,
但似乎没有人看向小溪的方向。

[ɔːr] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
or if any one was doing so ,
或者如果 任何 一 曾是 正在做 所以 ,
或者如果有人这样做的话，

[hiː; hi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [dɪˈbeɪtɪŋ]
he saw nothing of the two boys standing on the further shore and debating
他 锯 没有什么 的 这 二 男孩们 常设 在 这 更远 支撑 和 辩论
[wɪð; wɪθ] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .
with themselves the best course to follow .
和 他们自己 这 最好的 课程 到 跟随 .
他丝毫没有看到站在对岸的两个男孩正在商量下一步该怎么走。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .
At any rate no one would think they were unable to take care of themselves .
在 任何 速度 不 一 会 思考 他们 是 无法 到 拿 关心 的 他们自己 .
无论如何，没有人会认为他们无法照顾自己。

[bəʊθ] [fred] [ænd; ənd] [ˈteri] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ˈpruːd(ə)nt][plæn][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] ;
Both Fred and Terry knew that there was but one prudent plan to follow ;
两个都 弗雷德 和 特里 知道 那 那里 曾是 但 一 谨慎 计划 到 跟随 ;
弗雷德和特里都知道，只有一条明智的计划可以遵循；

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkwaɪətli][tuː; tə] [weɪt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌnˈtɪl] [nɪr] [naɪt] ,
that was quietly to wait where they were until near night ,
那 曾是 悄悄 到 等待 在哪里 他们 是 直到 靠近 夜晚 ,
他们静静地待在原地，直到夜幕降临。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ɔːl][ˈdeɪndʒər] [wʊd] [biː; bi] [ɡɔːn] .
by which time all danger would be gone .
经过 哪个 时间 全部 危险 会 是 已消失 .
到那时，所有危险都将消失。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [kɔ:rs] [nɔ:r] [meɪd] ['men](ə)n] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
But neither proposed the course nor made mention of it .
但 两者都不 建议的 这 课程 也不 制成 提到 的 它 :
但他们既没有提出过这个方案，也没有提及过它。

[,aɪ 'ti:][ɪz]['næt(ə)rəl][fɔ:r; fər] [ju:θ] [tu:; tə][bi:; bi] [ræʃ] ,
It is natural for youth to be rash ,
它 是 自然的 为了 青年 到 是 皮疹 ,
年轻人冲动是人之常情。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪbləns] [ʌv; əv] [tɪ'mɪdəti] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɪŋkɪŋ] [bæk] [ðæt] [wʌz; wəz]
and there was a semblance of timidity in such a shrinking back that was
和 那里 曾是 一个 外表 的 胆怯 在 这样的 一个 收缩 后退 那 曾是
[rɪ'pelənt] [tu:; tə] [ə'merɪkən] [ænd; ʌnd] ['aɪrɪʃ] [læd] [ə'laɪk] .
repellent to American and Irish lad alike .
驱虫剂 到 美国人 和 爱尔兰小伙子 同样 :
这种畏缩的姿态中透着一丝胆怯，令美国小伙和爱尔兰小伙都感到厌恶。

[ænd; ʌnd][soʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [i:tʃ] [ʃoʊd] [æŋ; əŋ] [i:'gərnəs] [tu:; tə]
And so you will understand how it was that each showed an eagerness to
和 所以 你 将要 理解 如何 它 曾是 那 每个 显示 一个 渴望 到
['entər] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:ntest][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æŋɡrɪ] ['kɜ:rənt] .
enter into the contest with the angry current .
进入 进入 这 竞赛 和 这 生气的 当前的 :
所以你就能理解为什么每个人都表现出如此渴望与汹涌的暗流展开较量。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] , [tu:] , [haʊ] ['fu:lɪʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
You will see , too , how foolish they were ,
你 将要 看 , 也 , 如何 愚蠢 他们 是 ,
你也会看到他们有多么愚蠢。

[wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
when I tell you that during the few minutes they stood by the tree to which the
什么时候 我 告诉 你 那 期间 这 很少 分钟 他们 站立 经过 这 树 到 哪个 这
[roʊp][hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ](ə)n] ,
rope had been tied discussing the situation ,
绳索 有 到过 系 讨论 这 情况 ,
当我告诉你，在他们站在绳子系着的那棵树旁讨论情况的几分钟里，

[ðeɪ] saw89
they saw89
他们 saw89

他们看到了89

[ðə; ði] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] [kri:k] [wʌz; wəz] [səb'saɪdɪŋ] .
the proof that the creek was subsiding .
这 证明 那 这 溪 曾是 消退 :
证明小溪正在下沉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pər'septəb(ə)l] ['lʌʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfls] ,
There was a perceptible lowering of the surface ,
那里 曾是 一个 可感知的 降低 的 这 表面 ,
水面明显下沉，

[æz; əz][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [sɔɪld] [laɪn] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
as was shown by the soiled line against the trunk of the tree .
作为 曾是 所示 经过 这 脏的 线 反对 这 树干 的 这 树 :
正如树干上那条污渍线所显示的那样。

['i:v(ə)n] ['teri] , [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] ,
Even Terry , when he looked down ,
甚至 特里 , 什么时候 他 看起来 向下 ,
就连特里低头看的时候，

[əb'ʒɜ:rvd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['stændɪŋ] [ɪn] [kwaɪt] [æz; əz] [di:p] ['wɔ:tər][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
observed that he was not standing in quite as deep water as he was a
观察到 那 他 曾是 不是 常设 在 相当 作为 深的 水 作为 他 曾是 一个
[fju:] ['mɪnɪts] [brɪfɔ:r] .
few minutes before .
很少 分钟 前 .

他发现自己所处的水深比几分钟前要浅一些。

[noʊ][ˈdeɪndʒər] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
No danger , however , of his making mention of it .
不 危险 , 然而 , 的 他的 制作 提到 的 它 .

然而，他不太可能会提及此事。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r][soʊ][tu:; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [θɔ:ŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ræpt] [ə'baʊt]
It took but a minute or so to untie the long thong that was wrapped about
它 采取 但 一个 分钟 或者 所以 到 解开 这 长的 丁字裤 那 曾是 包装 关于
[ðə; ði] [lɪm] ,
the limb ,
这 肢 ,

解开缠绕在肢体上的长皮绳只花了一分钟左右。

[ænd; ʌnd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

进而，

[æz; əz] [fred] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [flɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪl] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
as Fred was on the point of flinging the coil into the bottom of the boat ,
作为 弗雷德 曾是 在 这 观点 的 投掷 这 线圈 进入 这 底部 的 这 船 ,
就在弗雷德准备把线圈扔到船底的时候，

[ðə; ði] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] ,
the end of which was drawn up on the bank ,
这 结尾 的 哪个 曾是 绘制 向上 在 这 银行 ,
终点设在银行，

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['pæd(ə)l][ænd; ʌnd] [pʊʃ] [ɔ:f] , ['teri] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] ,
and to take up the paddle and push off , Terry , with some excitement ,
和 到 拿 向上 这 桨 和 推 离开 , 特里 , 和 一些 激动 ,
特里有些兴奋地拿起桨，用力一蹬，出发了。

[kɔ:t] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ʌnd] [sed] :
caught his arm and said :
捕捉 他的 手臂 和 说 :

抓住他的胳膊说：

" [pleɪz] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wɪl] [ji:; jɪ] ? "
" **Plase wait a minute , will ye ?** "
" 请 等待 一个 分钟 , 将要 是的 ? "

请稍等片刻，好吗？

" [wʌt] [fɔ:r; fər] ? "
" **What for ?** "
" 什么 为了 ? "

“做什么的？ ”

" [aɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [gɔ:n] [lɔ:ŋ] ; - [ðə; ði] [boʊt] ['oʊnlɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .
" **I'll not be gone long ; howld the boat only for a twinkling** .
" 患病的 不是 是 已消失 长的 ; - 这 船 仅有的 为了 一个 闪烁 .

“我不会离开太久；只停泊船一会儿。”

" [hiː; hi][ræn][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [steps] [ɔːr][soʊ][frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv]
" He ran a dozen steps or so from shore to where was the stump of
" 他 跑 一个 打 步骤 或者 所以 从 支撑 到 在哪里 曾是 这 树桩 的
[ə; eɪ] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [ˈprɑːbəbli] [bɪn] [ˈsplɪntəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈθʌndər] - [boʊlt] ,
a tree that had probably been splintered by a thunder - bolt ,
一个 树 那 有 大概 到过 破碎的 经过 一个 雷 - 螺栓 ,
他从岸边跑了十几步，来到一棵树桩旁，那棵树桩很可能是被雷电击碎的。

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [wɪt] [ˈsprʌʊtɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [dens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
and around which sprouted a number of bushes that were dense enough to
和 大约 哪个 发芽 一个 数字 的 灌木丛 那 是 稠密 足够的 到
[hard][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɑːbdʒekt] [wɪˈðɪn] .
hide a large object within .
隐藏 一个 大的 目的 之内 .
周围长出了许多灌木丛，茂密到足以将一个物体藏在里面。

[ˈkɜrfəli] [ˈpɑːrtɪŋ] [ðiːz] , [ˈteri] laid90
Carefully parting these , Terry laid90
小心 离别 这些 , 特里 laid90

小心翼翼地分开这些，特里躺了下来。

[daʊn] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ˈkɜrfəli] [smuːðd] [ðə; ði]
down his rifle and the bell , and then as carefully smoothed the
向下 他的 步枪 和 这 钟 , 和 然后 作为 小心 平滑 这
[ˈʌndərgroʊθ] [ɪn] [pleɪs] .
undergrowth in place .
灌木丛 在 地方 .

他放下步枪和铃铛，然后小心翼翼地将灌木丛抚平。

[ðen] [hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [bæk] .
Then he hurried back .
然后 他 慌忙 后退 .

然后他匆匆赶了回去。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] - [ʌv; əv] [lædz] [əˈbaʊt] [em ˈiː] [oʊn] [saɪz] , " [sed] [hiː; hi] ,
" There are plinty of lads about me own size , " said he ,
" 那里 是 - 的 小伙子们 关于 我 自己的 尺寸 , " 说 他 ,
“有很多和我体型差不多的小伙子,”他说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [ɡʌn] [ðæt] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][em ˈiː] ,
" but there's only one gun that belongs to me ,
" 但 有 仅有的 一 枪 那 属于 到 我 ,
但我只有一把枪，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈʌpsɪt] [ænd; ənd][bəʊθ][ʌv; əv][juː ˈes] [get] [draʊnd] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]
and if the canoe should upsit and both of us get drowned I want to
和 如果 这 独木舟 应该 上坐 和 两个都 的 我们 得到 溺水 我 想 到
[biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [seɪv] [em ˈiː] [ɡʌn] .
be sure and save me gun .
是 当然 和 节省 我 枪 .

如果独木舟翻了，我们俩都淹死了，我希望确保我的枪能救我。

" [fred] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaɪrɪʃ] - [laɪk] [ekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
" Fred smiled at this Irish - like explanation ,
" 弗雷德 微笑 在 这 爱尔兰 - 喜欢 解释 ,

弗雷德听了这番颇具爱尔兰特色的解释，笑了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ˈteri] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ɡʌn] [ɑːn] [ʃɔːr] .
but he was glad that Terry had left the gun on shore .
但 他 曾是 高兴的 那 特里 有 左边 这 枪 在 支撑 .

但他很高兴特里把枪留在了岸上。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈseɪfli] [ˈhɪd(ə)n] [ˌʌnˈtɪl] [hiː; hi][ʊd; ʒəd] [wɪ] [tuː; tə][get][ˌaɪˈtiː] [əˈgen] ,
It was safely hidden until he should wish to get it again ,
它 曾是 安全 隐 直到 他 应该 希望 到 得到 它 再次 ,
它被妥善藏了起来, 直到他想再次取回为止。

[waɪl] [ɪts] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnuː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪnˈkʌmbrəns] .
while its presence in the canoe would be the worst kind of encumbrance .
尽管 它是 在场 在 这 独木舟 会 是 这 最差 种类 的 累赘 .
而它在独木舟里的存在, 却是最糟糕的负担。

[ðə; ði] [nuː] [ˈoʊnər] [wʌz; wəz][soʊ] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][praɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv]
The new owner was so charmed with his prize that he would think more of
这 新的 所有者 曾是 所以 迷住了 和 他的 奖 那 他 会 思考 更多的 的
[ˈseɪvɪŋ] [ðæt] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði][boʊt] .
saving that than of saving the boat .
保存 那 比 的 保存 这 船 .
新主人对他的战利品爱不释手, 他更想保住战利品而不是船。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈteri] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈtɪmbər] [wʊd] [biː; bi]
It was clear that the task of Terry in fighting off the rushing timber would be
它 曾是 清除 那 这 任务 的 特里 在 斗争 离开 这 匆忙 木材 会 是
[ɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈgaɪdɪŋ] [ˌaɪˈtiː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [swɪft] [striːm] .
almost as difficult as that of guiding it across the swift stream .
几乎 作为 难的 作为 那 的 指导 它 穿过 这 迅速 溪流 .
很显然, 特里要抵挡住奔涌而来的木材, 几乎和引导木材穿过湍急的溪流一样困难。

" [ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [sed] [fred] [tuː; tə] [ˈteri] ,
" **In with you !** " **said Fred to Terry** ,
" 在 和 你 ! " 说 弗雷德 到 特里 ,
“跟你一起!”弗雷德对特里说。

[huː] [ˈkɛrfəli] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [nɪr] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ]
who carefully seated himself near the bow of the canoe and took up the long
WHO 小心 坐着 他自己 靠近 这 弓 的 这 独木舟 和 采取 向上 这 长的
[poʊl] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ænd; ənd][prəˈdʒektɪd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈoʊvər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
pole that lay in the bottom and projected some distance over the end of the
极 那 躺 在 这 底部 和 预计 一些 距离 超过 这 结尾 的 这
[boʊt] .
boat .
船 .

他小心翼翼地坐在独木舟的船头附近, 拿起躺在船底、伸出船尾一段距离的长杆。

[fred] [ˈlɪndən] [geɪv] [ˌaɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [[ʌv] , [ˈləndɪd][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] , caught91
Fred Linden gave it a vigorous shove , landed in the stern , caught91
弗雷德 林登 给予 它 一个 蓬勃 推 , 登陆 在 这 船尾 , caught91
弗雷德·林登用力一推, 结果落在了船尾, 被卡住了91

[ʌp][ðə; ði][ˈpæd(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [brɪˈgæn][hɪz; ɪz] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
up the paddle , and instantly began his struggle .
向上 这 桨 , 和 即刻 开始 他的 斗争 .
他举起桨, 立刻开始挣扎。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tæsk] ,
You will see the difficulty and danger of his task ,
你 将要 看 这 困难 和 危险 的 他的 任务 ,
你会看到他这项任务的难度和危险性。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ˈðɜfɔːr] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɪn] [kənˈdemɪŋ] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt]
and must therefore join with me in condemning the lack of judgment
和 必须 所以 加入 和 我 在 谴责 这 缺少 的 判断
[ʃʊd] [baɪ][bəuθ] .
showed by both .
显示 经过 两个都 .

因此，他们必须与我一道谴责这两人缺乏判断力的行为。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ˈpæd(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [ˈtɔːrənt] [ɪn]
They had to paddle more than a hundred feet across a furious torrent in
他们 有 到 桨 更多的 比 一个 百 脚 穿过 一个 狂怒 激流 在
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [skɔːrɪz] [ʌv; əv] [ʌpˈruːtɪd] [triːz] ,
which were scores of uprooted trees ,
哪个 是 得分 的 连根拔起 树木 ,
他们不得不划着桨渡过一百多英尺湍急的溪流，溪流中还有许多被连根拔起的树木。

[rentʃt] - [ɔːf] [lɪmz] , [ænd; ənd] [ˈkræɡi] [stʌmps] , [ɔːl] [ˈspiːdɪŋ] [ˈdaʊnwəd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
wrenched - off limbs , and craggy stumps , all speeding downward with great
扭动 - 离开 四肢 , 和 崎岖不平 树桩 , 全部 超速 向下 和 伟大的
[ˈswɪftnəs] [ænd; ənd] [fɔːrs] .
swiftness and force .
速度 和 力量 .

断裂的树枝和嶙峋的树桩，全都以极大的速度和力量向下飞去。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈɑːbdʒekts] ,
The course of the boat being at right angles to these objects ,
这 课程 的 这 船 存在 在 正确的 角度 到 这些 对象 ,
船的航向与这些物体成直角，

[mʌst; məst] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn] [kəˈlɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
must bring it in collision with some of them ,
必须 带来 它 在 碰撞 和 一些 的 他们 ,
必须让它与其中一些发生碰撞，

[æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪsk][ʌv; əv] [əʊvəˈtəːnɪŋ] [ɔːr] [ˈfætəɪŋ] [ðə; ði] [kəˈhuː] ,
at the great risk of overturning or shattering the canoe ,
在 这 伟大的 风险 的 推翻 或者 破碎 这 独木舟 ,
这样做极有可能导致独木舟翻覆或破碎。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ˈeni] [sʌtʃ] [bloʊz] .
that was not calculated to withstand any such blows .
那 曾是 不是 计算 到 经受 任何 这样的 打击 .
它并非设计用来承受此类打击的。

[ænd; ənd] [jet] , [ðʊθ] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] ,
And yet , though the task was a hard one ,
和 然而 , 尽管 这 任务 曾是 一个 难的 一 ,
然而，尽管这项任务十分艰巨，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [əˈkrɔːs] ,
there was little doubt that the two lads could make their way across ,
那里 曾是 小的 怀疑 那 这 二 小伙子们 可以 制作 他们的 方式 穿过 ,
毫无疑问，这两个小伙子能够渡过河去。

[prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] [ˈɪnʌf] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː][soʊ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]
provided they were given enough time in which to do so ; but there were
假如 他们 是 给定 足够的 时间 在 哪个 到 做 所以 ; 但 那里 是
[ðə; ði][ˈræpɪdz] ,
the rapids ,
这 急流 ,
前提是他们有足够的时间这样做；但是，那里有湍急的河流，

[soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [rɔːr] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [hɜːrd] .
so near that their roar was plainly heard .
所以 靠近 那 他们的 吼 曾是 显然 听到 .

距离如此之近，以至于他们的咆哮声都清晰可闻。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æən; ən][ˌoʊvərˈtɜːrɪn][ɔːr][ˈæksɪdənt] , [ðə; ði] [tuː] [wʊd] [biː; bi] [swept] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
In case of an overturn or accident , the two would be swept among them .
在 案件 的 一个 颠覆 或者 事故 , 这 二 会 是 扫荡 之中 他们 .

如果发生翻车或事故，两人都会被卷入其中。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [skeɪl] ,
It was the same , on a smaller scale ,
它 曾是 这 相同的 , 在 一个 较小的 规模 ,
情况类似，只是规模较小。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt][tuː; tə] [roʊ] [əˈkrɔːs] [naɪˈægrə] [ˈrɪvər] , [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] ,
as if a person should start to row across Niagara River , just above the falls ,
作为 如果 一个 人 应该 开始 到 排 穿过 尼亚加拉 河 , 只是 多于 这 瀑布 ,
就好像有人要从尼亚加拉瀑布上游开始划船横渡尼亚加拉河一样。

[wer] [baɪ] [ˈvɪɡərəs] [wɜːrk] he92
where by vigorous work he92
在哪里 经过 蓬勃 工作 he92

他通过辛勤工作92

[kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] , [prəˈvaɪdɪd][hiː; hi][dɪd][naːt][draːp][ə; eɪ] [stroʊk] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
could make the passage , provided he did not drop a stroke on the way .
可以 制作 这 通道 , 假如 他 做过 不是 降低 一个 中风 在 这 方式 .

只要他一路不掉一杆，就能通过。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æən; ən] [əˈtempt] [pleɪst] [ˈɪt(ə)l][ˈvæljuː][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf]
You will say that any one making such an attempt placed little value on his own life
你 将要 说 那 任何 一 制作 这样的 一个 试图 放置 小的 价值 在 他的 自己的 生活
.
:
.

你会说，做出这种事的人根本不珍惜自己的生命。

[fred] [ˈlɪndən] [juːst] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l][ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][æən; ən] [ˈɪndiən] — [ðæt] [ɪz] ,
Fred Linden used his paddle after the manner of an Indian — that is ,
弗雷德 林登 用过的 他的 桨 后 这 方式 的 一个 印度 — 那 是 ,

弗雷德·林登使用桨的方式就像印第安人一样——也就是说，

[hiː; hi] [ˈdɪpt] [ðə; ði] [brɔːd] [end][fɜːrst][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
he dipped the broad end first on one side of the boat and then on the other .
他 浸入 这 广阔 结尾 第一的 在 一 边 的 这 船 和 然后 在 这 其他 .

他先将宽端浸入船的一侧，然后又浸入另一侧。

[ðə; ði][ˈpæd(ə)l][wʌz; wəz][naːt] [ˈwaɪdnd] [æt; ət] [iːtʃ] [end] , [æz; əz][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [keɪs] ,
The paddle was not widened at each end , as is sometimes the case ,
这 桨 曾是 不是 扩大 在 每个 结尾 , 作为 是 有时 这 案件 ,

桨叶两端并没有像有时那样加宽。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [wiːldz] [aɪ ˈtiː][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [saɪdz] [ˈɔːltərnətli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rəˈpɪdəti] .
the one who wields it using the sides alternately and with great rapidity .
这 一 WHO 挥舞 它 使用 这 侧面 交替 和 和 伟大的 快速 .

能够快速交替使用武器两侧的人。

[ɪn] [kɑ:m] ['wɔ:tər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] ['strʌktʃər] [æz; əz][æən; ən] ['ɪndiən] [kə'hu:] [kæn; kən][biː; bi] ['drɪvŋ] [wɪð; wɪθ]
In calm water such a light structure as an Indian canoe can be driven with
在 冷静的 水 这样的 一个 光 结构 作为 一个 印度 独木舟 能 是 驱动 和
[greɪt] [spi:d] ,
great speed ,
伟大的 速度 ,

在平静的水面上，像印度独木舟这样轻巧的船只可以高速行驶。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [jʊθs] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['spi:di] ['pæɪdʒ]
and I have no doubt that the youths would have made a speedy passage
和 我 有 不 怀疑 那 这 青年 会 有 制成 一个 迅速 通道
[hæd; həd][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪntər'fɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['ɑ:bdʒekts][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ]
had it not been for the interference of the floating objects to which I
有 它 不是 到过 为了 这 干涉 的 这 漂浮的 对象 到 哪个 我
[hæv; həv] [rɪ'fɜ:rd] .
have referred .
有 指 .

我毫不怀疑，如果不是因为我提到的那些漂浮物的干扰，这些年轻人本可以很快通过。

[ten] [fi:t] [frʌm; frəm][lənd] [fred] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tuː; tə] [bæk] ['wɔ:tər] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ə; eɪ]['dʒæɡɪd]
Ten feet from land Fred was forced to back water suddenly to avoid a jagged
十 脚 从 土地 弗雷德 曾是 强制 到 后退 水 突然 到 避免 一个 锯齿状
[stʌmp] [ðæt] [dɑ:nst] [ɪn] [frʌnt] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [tʃɑ:rdʒ] ,
stump that danced in front like a bull getting ready to charge ,
树桩 那 跳舞 在 正面 喜欢 一个 公牛 获得 准备好 到 收费 ,

离岸边十英尺的地方，弗雷德被迫突然倒退，以避开前方像一头准备冲锋的公牛一样跳动的尖锐树桩。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪd] [straɪk] [ðə; ði][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] [ðæt] ['stɑ:rtld] [bəʊθ][ðə; ði]['ɔkju:pənts]]
and finally did strike the bow with a thump that startled both the occupants
和 最后 做过 罢工 这 弓 和 一个 扑通 那 惊慌 两个都 这 居住者
.
:
.

最后，他猛地一击船头，发出“砰”的一声，吓了船上的两个人一跳。

" [em 'i:] [pəʊl] [slɪpt] [ɔ:f] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] , " ['teri] [ɪk'spleɪnd] ,
" **Me pole slipped off the side of that** , " **Terry explained** ,
" 我 极 滑倒了 离开 这 边 的 那 , " 特里 解释 ,
“我的杆子从那边滑下去了，”特里解释说。

[æz; əz][hiː; hi] ['brændɪft] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn] [frʌnt] [ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [weɪst] -
as he brandished the stick in front on the lookout for the threatening waste -
作为 他 挥舞 这 戳 在 正面 在 这 瞭望台 为了 这 威胁 浪费 -
[wʊd] ; -
wood ; 93
木头 ; -

他挥舞着棍子，警惕地观察着前方是否有碍事的废木料； 93

" [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [ðæt] [jiː; ji][dəʊnt] [draɪv] [ðə; ði] [boʊt] [ə'^ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən]
" **have a care that ye don't drive the boat agin something that is stronger than**
" 有 一个 关心 那 是的 不 驾驶 这 船 再次 某物 那 是 更强 比
[ðə; ði] [boʊt] - .
the boat itself .
这 船 - .

“注意不要让船撞上比船本身更强大的东西。”

" [baɪ] ['ku:lənəs] , [ə'lɜ:rtənəs] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
" **By coolness , alertness and strength** ,
" 经过 凉爽 , 警觉 和 力量 ,
“凭借冷静、警觉和力量，

[fred] [fɔ:t] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] ['seɪftɪ] [ʌn'tɪl] ['prɑ:bəbli] [wʌn] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [pæst]
Fred fought his way in safety until probably one - third of the distance was passed
弗雷德 战斗 他的 方式 在 安全 直到 大概 一 - 第三 的 这 距离 曾是 通过了
.
:
.

弗雷德一路奋战，安全抵达终点，大概走了三分之一的路程。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [greɪt] ['blʌndər] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [krɔ:s] [waɪl] [ðə; ði]
Then he saw the great blunder he had made in trying to cross while the
然后 他 锯 这 伟大的 错误 他 有 制成 在 尝试 到 又 尽管 这
[ˈkɜ:rənt] [wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] .
current was so high .
当前的 曾是 所以 高的 .

然后他才意识到，在水流如此湍急的情况下试图过河是多么大的错误。

[ðə; ði] ['kɑ:nstənt] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [stʌmps] [ænd; ənd] [tri:z] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lu:z]
The constant fighting with the floating stumps and trees caused them to lose
这 持续的 斗争 和 这 漂浮的 树桩 和 树木 导致 他们 到 失去
[soʊ] [mʌtʃ] [graʊnd] — [ɔ:r] [ˈræðər] [wɔ:tər] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɪftɪŋ] ['fraɪtʃəli] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]
so much ground — or rather water — that they were drifting frightfully close to the
所以 很多 地面 — 或者 相当 水 — 那 他们 是 漂流 可怕地 关闭 到 这
[ˈræpɪdz] ,
rapids ,
急流 ,

与漂浮的树桩和树木不断搏斗，导致他们失去了大量的土地——或者更确切地说是水——以至于他们漂流得离急流非常近，令人担忧。

[hu:z] [rɔ:r] [gru:] ['pleɪnər] ['evri] ['moʊmənt] .
whose roar grew plainer every moment .
谁 吼 生长 更朴素 每一个 片刻 .

他的咆哮声越来越清晰。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [soʊ][fɑ:r] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [seɪf] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][æz; əz][tu:; tə]
But he had gone so far that it was as safe to keep on as to
但 他 有 已消失 所以 远的 那 它 曾是 作为 安全的 到 保持 在 作为 到
[tɜ:rn] [bæk] ,
turn back ,
转动 后退 ,

但他已经走了这么远，继续前进和回头一样安全。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] ['dɪpt] [ðə; ði] ['pæd(ə)l][ænd; ənd] [swʌŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [rɪ'hu:d] ['vɪɡər] .
and so he dipped the paddle and swung it with renewed vigor .
和 所以 他 浸入 这 桨 和 摇摆 它 和 更新 活力 .

于是他把桨浸入水中，重新用力地挥动起来。

" [lʊk] [aʊt] !
" **Look out !**
" 看 出去 !

“当心！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['teri] ,
" **he called to Terry ,**
" 他 称为 到 特里 ,

他打电话给特里，

[hu:] [ɪn] ['pæri:ɪŋ] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stʌmp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌjɑ:dz] [ɪn] [æd'væns] ,
who in parrying the rush of a stump a couple of yards in advance ,
WHO 在 格挡 这 匆忙 的 一个 树桩 一个 夫妻 的 码 在 进步 ,

他挡住了前方几码处树桩的猛烈冲击，

[dɪd][nɑ:tɪ][ˈnoʊtɪs][wʌn][ðæt][wʌz; wəz][ˈkʌmɪŋ][ˈbrɔ:dsʌɪd][ɑ:n] ,
did not notice one that was coming broadside on ,
做过 不是 注意 一 那 曾是 未来 舷侧 在 ,
没注意到有一艘船正从侧面驶来。

[ɪts][ˈprez(ə)ns][brɪˈtreɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈtaɪni][bræntɪ][ðæt][prəʊˈtru:did][ə; eɪ][fju:] [ɪntɪɪz][əˈbʌv][ðə; ði][ˈsɜ:rfrɪs]
its presence betrayed by a tiny branch that protruded a few inches above the surface
它是 在场 背叛 经过 一个 微小的 分支 那 突出 一个 很少 英寸 多于 这 表面
[laɪk][ðə; ði][fɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][ɑ:rk] .
like the fin of a shark .
喜欢 这 鳍 的 一个 鲨鱼 .
它的存在被一根细小的树枝暴露了出来，这根树枝像鲨鱼鳍一样从水面伸出几英寸。

[fred][dɪd][hɪz; ɪz][ˈʌtmoʊst][tu:; tə][əˈvɔɪd][aɪˈti:] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:] [sləʊ] ,
Fred did his utmost to avoid it , but he was too slow ,
弗雷德 做过 他的 极致 到 避免 它 , 但 他 曾是 也 慢的 ,
弗雷德竭尽全力想要避免这种情况，但他反应太慢了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsekənd][ˈleɪtər][ðə; ði][ˈpɔɪntɪd][bɔ:g][nɑ:tɪ][ˈoʊnli][strʌk][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnu:] ,
and a second later the pointed log not only struck the side of the canoe ,
和 一个 第二 之后 这 尖 日志 不是 仅有的 击 这 边 的 这 独木舟 ,
一秒钟后，那根尖锐的木头不仅击中了独木舟的侧面，

[bʌt; bət][ˈkæpsaɪzd][aɪˈti:] . -
but capsized it . 94
但 倾覆 它 . -
但却翻了船。94

[ˈtʃæptər][eks] .
CHAPTER X .
章 X .
第十章

[ə; eɪ][ˈstrʌg(ə)l][fɔ:r; fər][laɪf] .
A STRUGGLE FOR LIFE .
一个 斗争 为了 生活 .
为生存而战。

[ðə; ði][ˈpɑ:rtli][ˈsʌŋkən][bɔ:g][kræʃt][ˈɪntu:][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnu:] [wɪð; wɪθ][sʌtʃ][ˈsʌdnəs]
The partly sunken log crashed into the side of the canoe with such suddenness
这 部分 凹陷 日志 崩溃了 进入 这 边 的 这 独木舟 和 这样的 突然
[ðæt][ðə; ði][kra:ʃt][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈtɜ:rnd][ænd; ənd][ˈru:ɪnd] ,
that the craft was overturned and ruined ,
那 这 工艺 曾是 翻覆 和 毁坏 ,
那根半沉的圆木猛地撞上独木舟的侧面，力道之大，导致独木舟翻覆损毁。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔkju:pənts][ˈstrʌɡlɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
and the occupants struggling in the water ,
和 这 居住者 挣扎 在 这 水 ,
船上人员在水中挣扎，

[brɪˈfɔ:r][ˈi:ðər][hæd; həd][taɪm][tu:; tə][ˈʌtər][mɔ:r][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˌekskləˈmeɪʃn] .
before either had time to utter more than a single exclamation .
前 任何一个 有 时间 到 说出 更多的 比 一个 单身的 感叹 .
两人还没来得及发出超过一声惊叹。

[bʌt; bət][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈpaʊərɪf(ə)l][ˈswɪmə] , [ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈhɪrnəs][ʌv; əv][ðə; ði]
But they were powerful swimmers , and , but for the nearness of the
但 他们 是 强大的 游泳运动员 , 和 , 但 为了 这 接近 的 这
[ˈræpɪdz] ,
rapids ,
急流 ,
但他们都是游泳健将，而且，要不是急流近在咫尺，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][ðer; ðər]['mɪʃəp] .
they could have afforded to laugh at their mishap .

他们 可以 有 提供 到 笑 在 他们的 意外 .

他们本可以一笑置之自己的不幸遭遇。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ˈteri] [kla:k] [ˈʃaʊtɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [blu:] [ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
As it was , Terry Clark shouted , as he blew the muddy water from his
作为 它 曾是 , 特里 克拉克 喊叫 , 作为 他 吹 这 浑 水 从 他的
[maʊθ] :
mouth :
嘴 :

特里·克拉克一边吹着嘴里的泥水，一边喊道：

" [wʌt] [ə; eɪ] - [jʌŋ] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [leɪv] [em 'i:] [gʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] . "
What a sinsible young gintleman I was to lave me gun on the other side . "
" 什么 一个 - 年轻的 金特尔曼 我 曾是 到 澡 我 枪 在 这 其他 边 . " "
“我真是个罪孽深重的年轻绅士，竟然把枪留在了另一边。”

" [wi:; wi][bəʊθ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌt] [mɔ:r] [ˈsensəb(ə)][hæd; həd][wi:; wi] [left] [ɑ:r'selvz] [ðer; ðər] , "
We both would have been much more sensible had we left ourselves there , "
" 我们 两个都 会 有 到过 很多 更多的 明智的 有 我们 左边 我们自己 那里 , " "
[rɪ'dʒɔɪnd] [fred] ,
rejoined Fred ,
重新加入 弗雷德 ,

“如果我们当时留在那儿，那就明智多了，”弗雷德重新说道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ænd][meɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lənd][ɪn] [frʌnt] ; " [ðeəz; ðəz][noʊ]
who was struggling with might and main for the land in front ; there's no
WHO 曾是 挣扎 和 可能 和 主要的 为了 这 土地 在 正面 ; " 有 不
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他正竭尽全力争夺前方的土地；“没有时间了，

[ˈteri] , [tu:; tə] [weɪst] [ɪn] [tɔ:k] ; [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] swim95
Terry , to waste in talk ; we've got to swim95
特里 , 到 浪费 在 讲话 ; 我们已经 得到 到 swim95

特里，别浪费时间说话了；我们得去游泳了95

[æz; əz] [ˈnevər] [bɪ'fɔ:r] , [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [els] [wɪl] [seɪv] [ju: 'es] .
as never before , for nothing else will save us .
作为 绝不 前 , 为了 没有什么 别的 将要 节省 我们 .

前所未有，因为没有其他办法可以拯救我们了。

" [ðə; ði] [ˈlðər] [si:md] [tu:; tə] [raʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['perəl] ,
The other seemed to rouse to his peril ,
" 这 其他 似乎 到 唤醒 到 他的 危险 ,

另一个人似乎醒了过来，但这对他来说却很危险。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði]['oʊnli] [waɪz] [rɪ'spɑ:ns] [hi:; hi][kʊd; kəd] — [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [fɔ:rθ] [ˈevri]
for he made the only wise response he could — which was putting forth every
为了 他 制成 这 仅有的 明智的 回复 他 可以 — 哪个 曾是 推杆 前进 每一个
[ˈætəm][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ænd] [skɪl] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zest] [ɪn][ðə; ði] [ˈefərt] [tu:; tə] [breɪst] [ðə; ði]
atom of strength and skill that he possessed in the effort to breast the
原子 的 力量 和 技能 那 他 拥有 在 这 努力 到 胸部 这
[ˈfjʊriəs] [ˈtɔ:rənt] .
furious torrent .
狂怒 激流 .

因为他做出了唯一明智的选择——那就是竭尽全力，运用他所拥有的一切力量和技巧，去对抗汹涌的洪流。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈsɪŋɡjələər] [haʊ] [ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ədˈvæntɪdʒ] [tɜːrnz][ðə; ði] [skeɪl] [fɔːr; fər][laɪf][ɔːr] [deθ] .
It is singular how often the slightest advantage turns the scale for life or death .
它是单数如何经常这丝毫优势转弯这规模为了生活或者死亡 .

令人惊讶的是，往往最微小的优势就能扭转生死局势。

[æɪt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [smæʃt] [ænd; ənd][ˈkæpsaɪzd] [ˈteri] [kla:k][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd]
At the moment the canoe was smashed and capsized Terry Clark was seated
在这片刻这独木舟曾是粉碎和倾覆特里克拉克曾是坐着
[sʌm; səm][sɪks][ɔːr] [eɪt] [fiːt] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ɔːr] [tɔːrd] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpædliŋ] [ðæn; ðən]
some six or eight feet nearer the shore toward which they were paddling than
一些六或者八脚更近这支撑朝向哪个他们是在划桨比

[wʌz; wəz] [fred] [ˈlɪndən] ,
was Fred Linden ,
曾是弗雷德林登 ,
就在独木舟被撞毁倾覆的那一刻，特里·克拉克坐在离岸边大约六到八英尺的地方，他们当时正朝着岸边划去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈdɪfrəns] [rɪˈmeɪnd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][brɪˈɡæən]
and this difference remained when the two went into the water and began
和这不同之处剩余什么时候这二去进入这水和开始
[ˈswɪmɪŋ] .
swimming .
游泳 .

当两人下水开始游泳时，这种差异依然存在。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [læd] [wʌz; wəz] [ˈfɒli] [æz; əz][ˈskɪlf(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
The Irish lad was fully as skillful as the other ,
这爱尔兰小伙子曾是完全作为熟练作为这其他 ,
那个爱尔兰小伙子的技艺和另一个小伙子一样娴熟。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [luːz] [æɪn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][geɪn] [ðʌs] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
and he did not lose an inch of the gain thus given him .
和他他做过不是失去一个英寸的这获得因此给定他 .
他没有失去由此获得的哪怕一寸利益。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wen] [ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [tʊk] [pleɪs] .
They were near the middle of the stream when the catastrophe took place .
他们是靠近这中间的这溪流什么时候这灾难采取地方 .
灾难发生时，他们正位于溪流中央附近。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] [hæɪv; həv] [dʌn] [ˈbetər] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈkloʊðɪŋ] ,
Of course they would have done better had they been without any clothing ,
的课程他们会更有完毕更好的有他们到过没有任何衣服 ,
当然，如果他们一丝不挂的话，情况会更好。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðæt] ,
but there was no time to remove any of that ,
但那里曾是没有时间到消除任何的 那 ,
但是根本没有时间去移除这些东西。

[ænd; ənd] [brɪˈɑːnd] [ˈkwɛstʃən] [ðə; ði] [tuː] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] [ˈɡælənt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][laɪf] .
and beyond question the two made the most gallant kind of a fight for life .
和超过问题这二制成这最多英勇种类的 一个斗争为了生活 .
毫无疑问，两人为了生存进行了一场最英勇的战斗。

[ˈfɒli] [əˈraʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈperəl] , [ˈteri] [swæm] with96
Fully aroused to his peril , Terry swam with96
完全被唤醒到他的危险 , 特里游泳 with96
特里完全被激起了性欲，不顾危险地游了起来， 96

[əˈmeɪzɪŋ] [ˈpaʊər] , [hɪz; ɪz][lɪps] [kəmˈprest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði][lənd][ɪn] [frʌnt] ,
amazing power , his lips compressed and his eyes fixed on the land in front ,
惊人的力量 , 他的嘴唇压缩和 他的眼睛 固定的 在 这 土地 在 正面 ,
他力量惊人，嘴唇紧抿，目光紧盯着前方的土地。

[wɪtʃ] [siːmɪd] [kwaɪt] [nɪr] , [ænd; ənd] [jet] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [ri:tʃ] .
which seemed quite near , and yet was never so hard to reach .
哪个 似乎 相当 靠近 , 和 然而 曾是 绝不 所以 难的 到 抵达 .
看似近在咫尺, 却又从未如此难以企及。

[ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [ˈpruːvɪn] [baɪ] [rɪˈpiːtɪd] [tests] [ðæt] [hiː; hi][kɒd; kəd] [swɪm] [ˈfæstər][ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [saɪd]
The lad had proven by repeated tests that he could swim faster on his left side
这 小伙子 有 已证实 经过 重复 测试 那 他 可以 游泳 快点 在 他的 左边 边
[ðen] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
then in any other position .
然后 在 任何 其他 位置 .
这个男孩通过反复测试证明, 他用左侧游泳比用其他任何姿势游泳都游得更快。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [flʌŋ] [hɪmˈself] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [juːst] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [laɪk] [wʌn] [huː] [nuː]
He quickly flung himself over and used his arms and legs like one who knew
他 迅速地 扔 他自己 超过 和 用过的 他的 武器 和 腿 喜欢 一 WHO 知道
[ˈfɒli] [ðə; ði] [steɪk] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈtendɪŋ] .
fully the stake for which he was contending .
完全 这 赌注 为了 哪个 他 曾是 争吵 .
他迅速扑了过去, 挥舞着胳膊和腿, 仿佛完全明白自己正在为之奋斗的赌注。

[baɪ] [ðɪs] [ˈriːkɔːrs] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [geɪnd] [ɑːn] [fred] ,
By this recourse he actually gained on Fred ,
经过 这 追索权 他 实际上 获得 在 弗雷德 ,
通过这种方式, 他反而赢得了弗雷德的信任。

[huː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [breɪst] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .
who continued to breast the water with all the strength at his command .
WHO 持续 到 胸部 这 水 和 全部 这 力量 在 他的 命令 .
他用尽全力, 继续奋力划水。

[ˈteri] [wʌz; wəz][ˈhoʊpf(ə)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɒli] [raʊzd] ,
Terry was hopeful , and now that he was fully roused ,
特里 曾是 充满希望 , 和 现在 那 他 曾是 完全 唤醒 ,
特里满怀希望, 现在他已经完全清醒了,

[hiː; hi][dɪd][nɔːt] [weɪst] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn] [ˈʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
he did not waste his strength in shouting to his companion .
他 做过 不是 浪费 他的 力量 在 喊叫 到 他的 伴侣 .
他没有浪费力气向同伴大声喊叫。

[æz; əz][hiː; hi] [ədˈvænst] [ɪn][hɪz; ɪz][kræb] - [laɪk] [ˈfæʃ(ə)n] ,
As he advanced in his crab - like fashion ,
作为 他 先进的 在 他的 螃蟹 - 喜欢 时尚 ,
他像螃蟹一样向前爬行,

[hiː; hi] [ˈfriːkwəntli] [fləːtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈraʊnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [frʌnt] ,
he frequently flirted his face around so as to look in front ,
他 频繁地 调情 他的 脸 大约 所以 作为 到 看 在 正面 ,
他经常扭动脸庞, 以便看向前方。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [kiːp] [əˈwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɔːgres] .
and thus to keep aware of his progress .
和 因此 到 保持 意识到的 的 他的 进步 .
从而随时了解他的进展。

" [aɪm] [ˈduːɪŋ] [wel] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [aɪˈtiː] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] ;
" I'm doing well , and will make it , " was his thought ;
" 我是 正在做 出色地 , 和 将要 制作 它 , " 曾是 他的 想法 ;
“我状态很好, 一定能成功,”他心想;

" [aɪ][hoʊp] [fred] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] - [æz; əz] .
" **I hope Fred will be as fortynate as mesilf** .
" 我 希望 弗雷德 将要 是 作为 - 作为 梅西尔夫 :

“我希望弗雷德能像我一样四十岁。”

" [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [geɪnd] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] [saɪd] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]
" **An important point was gained by swimming on his left side ; his face was**
" 一个 重要的 观点 曾是 获得 经过 游泳 在 他的 左边 边 ; 他的 脸 曾是
[tɜ:rnd] [ʌp] [stri:m] ,
turned up stream ,
转向 向上 溪流 ,

“他靠左侧游泳取得了一个重要的优势；他的脸朝向逆流而上，

[ænd; ænd][hiː; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['tɪmbər] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [wen] [əd'vænsɪŋ]
and he caught sight of the floating timber quicker than when advancing
和 他 捕捉 视线 的 这 漂浮的 木材 更快 比 什么时候 前进
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði][lənd] .
with his face toward the land .
和 他的 脸 朝向 这 土地 :

当他面向陆地前进时，他比那时更快地发现了漂浮的木材。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] he97
Thus it came about that he97
因此 它 来了 关于 那 he97

因此，就有了 he97

[sɔ:] [ə; eɪ] ['plʌndʒɪŋ] [tri:] , [ɔ:r][lɔ:g] , ['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [kə'nu:] ,
saw a plunging tree , or log , similar to that which had destroyed the canoe ,
锯 一个 骤降 树 , 或者 日志 , 相似的 到 那 哪个 有 损毁 这 独木舟 ,
看到一棵倒下的树或原木，和之前砸坏独木舟的那棵树或原木很像。

[ænd; ænd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and when it was fully as close to him .
和 什么时候 它 曾是 完全 作为 关闭 到 他 :

当它完全靠近他的时候。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , ['teri] [dʌv] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [pæs] [kli:n] ['ʌndər] [aɪ 'ti:] .
Like a flash , Terry dove , intending to pass clean under it .
喜欢 一个 闪光 , 特里 鸽子 , 意图 到 经过 干净的 在下面 它 :

特里像闪电一样俯冲下去，打算从它下面直接过去。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɔ:rj(ə)n] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfeɪs] ,
He could not know any thing about the portion beneath the surface ,
他 可以 不是 知道 任何 事物 关于 这 部分 下面 这 表面 ,
他对地表以下的那部分一无所知。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑ:rtld] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [li:vz] [ænd; ænd][ə; eɪ][lɑ:t]
and was a little startled when he found himself among leaves and a lot
和 曾是 一个 小的 惊慌 什么时候 他 成立 他自己 之中 树叶 和 一个 很多
[ʌv; əv] [smɔ:l] ['bræntʃɪz] ;
of small branches ;
的 小的 分支 ;

当他发现自己身处落叶和许多小树枝之间时，他感到有些吃惊；

[bʌt; bət][hiː; hi][swæm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['vɪgər][ænd; ænd] [skɪl] [wen] [bɪ'loʊ] [æz; əz] [wen] [ə'bʌv]
but he swam with the same vigor and skill when below as when above
但 他 游泳 和 这 相同的 活力 和 技能 什么时候 以下 作为 什么时候 多于
[ðə; ði] ['sɜ:rfeɪs] ,
the surface ,
这 表面 ,

但他无论在水下还是在水面上，都展现出同样的活力和技巧。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['fɔ:t] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] , [ˈraɪzɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)]
and quickly fought his way through , rising on the other side a considerable
和 迅速地 战斗 他的 方式 通过 , 上升 在 这 其他 边 一个 大量
[ˈdɪstəns] ['nɪrər] [lənd] .
distance nearer land .
距离 更近 土地 .

他迅速杀出一条血路，从另一侧升起，距离陆地相当远。

[bʌt; bət][hi; hi] [gɑ:spt] [wɪð; wɪθ] ['terər] ,
But he gasped with terror ,
但 他 倒吸一口气 和 恐怖 ,
[ˈdʌrɪŋ] [bri:f] [ˈpɪriəd] [hi; hi] [lɔ:st][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi; hi] [ɡeɪnd] .
但他惊恐地倒吸了一口气。

[fɔ:r; fər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [bri:f] [ˈpɪriəd] [hi; hi] [lɔ:st][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi; hi] [ɡeɪnd] .
for during the brief period he lost a great deal more than he gained .
为了 期间 这 简短的 时期 他 丢失的 一个 伟大的 交易 更多的 比 他 获得 .
[ɪn] [ə] [ˈfɜ:rtɪv] [ɡlæns] [tu;; tə][ðə; ði] [left] [ʃʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [spreɪ] [ˈflaɪɪŋ] [haɪ] [ɪn] [er] ,
因为在短短的时间里，他失去的远比得到的要多。

[ə; eɪ] [ˈfɜ:rtɪv] [ɡlæns] [tu;; tə][ðə; ði] [left] [ʃʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [spreɪ] [ˈflaɪɪŋ] [haɪ] [ɪn] [er] ,
A furtive glance to the left showed him the mist and spray flying high in air ,
一个 鬼鬼祟祟 瞥一眼 到 这 左边 显示 他 这 薄雾 和 喷 飞行 高的 在 空气 ,
[ə] [eɪ] [ˈwɔ:tərz] [wɜ:r; wər] [tɔ:st] [tu;; tə][ænd; ənd][froʊ][baɪ][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [brɪˈloʊ] :
他偷偷向左侧瞥了一眼，看到水雾和水花在空中高高飞溅。

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔ:tərz] [wɜ:r; wər] [tɔ:st] [tu;; tə][ænd; ənd][froʊ][baɪ][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [brɪˈloʊ] :
as the muddy waters were tossed to and fro by the rocks below :
作为 这 浑 水 是 抛掷 到 和 弗 经过 这 岩石 以下 :
[ɪn] [ə] [ˈwɔ:tərz] [wɜ:r; wər] [tɔ:st] [tu;; tə][ænd; ənd][froʊ][baɪ][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [brɪˈloʊ] :
浑浊的河水被下方的岩石搅动着来回翻腾：

[hi; hi] [wʌz; wəz] ['fɪrfəli] [kloʊz] [tu;; tə][ðem; ðəm] .
he was fearfully close to them .
他 曾是 恐惧地 关闭 到 他们 .
[ɪn] [ə] [ˈwɔ:tərz] [wɜ:r; wər] [tɔ:st] [tu;; tə][ænd; ənd][froʊ][baɪ][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [brɪˈloʊ] :
他离他们非常近，令人恐惧。

[bʌt; bət][hi; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsʊ] [kloʊz] [tu;; tə][lənd] , [ænd; ənd][hi; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [tʃæns] ; [ɪnˈdi:d] , [hɪz; ɪz]
But he was also close to land , and he saw his chance ; indeed , his
但 他 曾是 还 关闭 到 土地 , 和 他 锯 他的 机会 ; 的确 , 他的
[ˈoʊnli] [wʌn] .
only one .
仅有的 一 .

但他离陆地也很近了，他看到了机会；事实上，这是他唯一的机会。

[ə; eɪ] [tri:] ['ɡroʊɪŋ] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kri:k] [kɜ:rvd] [ˈdaʊnwərd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv]
A tree growing out toward the creek curved downward so that the lower part of
一个 树 生长 出去 朝向 这 溪 弯曲 向下 所以 那 这 降低 部分 的
[ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
the trunk was within a few inches of the water .
这 树干 曾是 之内 一个 很少 英寸 的 这 水 .

一棵向溪流方向生长的树向下弯曲，树干下部距离水面只有几英寸。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [hæd; həd] [wɔ:ʃt] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈfɔ:lɪŋ]
A short time before the current had washed against it , but was now falling
一个 短的 时间 前 这 当前的 有 洗过 反对 它 , 但 曾是 现在 坠落
[əˈwei] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] . -
away from it . 98
离开 从 它 . -

不久前，水流还冲击着它，但现在却开始远离它。98

[ðə; ði] [ˈpɔ:r](ə)n] [wɪtʃ] [ɪnˈklaɪnd] [ˈdaʊnwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [fi:t] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] ,
The portion which inclined downward like a bow was several feet from shore ,
这 部分 哪个 倾斜 向下 喜欢 一个 弓 曾是 一些 脚 从 支撑 ,
[ɪn] [ə] [ˈwɔ:tərz] [wɜ:r; wər] [tɔ:st] [tu;; tə][ænd; ənd][froʊ][baɪ][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [brɪˈloʊ] :
那部分像弓一样向下倾斜，距离岸边有好几英尺远。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

and some distance below him .
和 一些 距离 以下 他 ；

在他下方一段距离处。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] , ['ðerfɔ:r] ,

It will be seen , therefore ,
它 将要 是 已见 , 所以 ,

因此，这一点将会被看到。

[ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [bend] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tɔ:rd] [ri:tʃɪŋ]
that the thing for him to do was to bend all his efforts toward reaching
那 这 事物 为了 他 到 做 曾是 到 弯曲 全部 他的 努力 朝向 到达

[ðæt] .

that .
那 ；

他应该做的就是全力以赴地去实现这个目标。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [æd'væns] [fa:r] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [tu:; tə] [swi:p] [hɪm; ɪm] [bɪ'ni:θ] ,
If he could advance far enough to allow the current to sweep him beneath ,
如果 他 可以 进步 远的 足够的 到 允许 这 当前的 到 扫 他 下面 ,

如果他能游得足够远，让水流将他卷入水下，

[ɔ:r] [kwaɪt] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] , [hi:; hi][kʊd; kəd][græsp][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [seɪv] [hɪm'self] .

or quite close to the tree , he could grasp it and save himself .
或者 相当 关闭 到 这 树 , 他 可以 抓牢 它 和 节省 他自己 ；

或者离树很近，他可以抓住树干自救。

" [ðæts] [wɒts] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][kən'klu:ʒ(ə)n][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]
" That's what's got to be done , " was his conclusion the instant he saw the
" 那就是 是什么 得到 到 是 完毕 , " 曾是 他的 结论 这 立即的 他 锯 这
['krʊkɪd] [tri:] ;
crooked tree ;
歪 树 ；

“就必须这么做，”他一看到那棵歪斜的树就得出了这样的结论；

" [ɔ:r] [ɪts] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə] ['teri] [kla:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

" or it's good - by to Terry Clark and his rifle .
" 或者 它是 好的 - 经过 到 特里 克拉克 和 他的 步枪 ；

“否则，就意味着特里·克拉克和他的步枪要告别了。”

" [hi:; hi] [wʊd] [sək'sɪ:d] ; [hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:][ðə; ði][nekst]['mʊmənt] .

" He would succeed ; he saw it the next moment .
" 他 会 成功 ； 他 锯 它 这 下一个 片刻 ；

“他会成功的；他下一刻就预见到了。”

[ðə; ði] ['kə:vɪŋ] [tri:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['swi:pɪŋ] [ʌp] [stri:m] [wɪð; wɪθ] ['fraɪtʃ(ə)l] ['swɪftnəs] ,
The curving tree seemed to be sweeping up stream with frightful swiftness ,
这 弯曲 树 似乎 到 是 扫荡 向上 溪流 和 可怕 速度 ,

那棵弯曲的树似乎正以惊人的速度逆流而上。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['sekənd] ['teri] , [baɪ][ə; eɪ] [su'pri:m] ['efərt] , [θru:] [hɪm'self] ['pɑ:rtli] [aʊt] [ʌv; əv]
but at the right second Terry , by a supreme effort , threw himself partly out of
但 在 这 正确的 第二 特里 , 经过 一个 最高 努力 , 扔 他自己 部分 出去 的

[ðə; ði]['wɔ:tər] ,

the water ,
这 水 ,

但就在千钧一发之际，特里奋力跃出水面，半个身子都离开了水面。

[ænd; ənd] [flɪŋɪŋ] [bəʊθ][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] [ɪntʃɪz]
and flinging both arms around the trunk , which was no more than six inches
和 投掷 两个都 武器 大约 这 树干 , 哪个 曾是 不 更多的 比 六 英寸
[ɪn][daɪəmətər] ,
in diameter ,
在 直径 ,

然后他双臂环抱住树干，那树干直径不过六英寸。

[hi:; hi] [held] [fæst] .
he held fast .
他 握住 快速地 .

他坚持住了。

[ðə; ði] [streɪn] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡərz] ['slɪpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['æɡi] [bə:rk] ,
The strain was great , and he felt his fingers slipping over the shaggy bark ,
这 拉紧 曾是 伟大的 , 和 他 毛毡 他的 手指 滑倒 超过 这 毛茸茸 吠 ,
他感到压力很大，手指在粗糙的树皮上滑脱了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [held][ɑ:n] [laɪk] [ɡrɪm] [deθ] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['ʌpwərd] [hɪtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bə:di]
but he held on like grim death , and by a skillful upward hitch of his body
但 他 握住 在 喜欢 严峻 死亡 , 和 经过 一个 熟练 向上 拴住 的 他的 身体
,
.
,

但他死死地抓住不放，凭借着身体巧妙的向上抬起，

[lɒkt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡərz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [trʌŋk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [seɪf] ;
locked his fingers above the trunk , and was safe ;
已锁定 他的 手指 多于 这 树干 , 和 曾是 安全的 ;

他将手指交叉放在树干上方，这样就安全了；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld] ['dʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪt] . -
he was then able to hold double his own weight . 99
他 曾是 然后 有能力的 到 抓住 双倍的 他的 自己的 重量 . -

他当时能够举起自身体重两倍的重量。99

[hɪz; ɪz][nekst] [mu:v] [wʌz; wəz][tu:; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] ,
His next move was to throw his feet around the trunk ,
他的 下一个 移动 曾是 到 扔 他的 脚 大约 这 树干 ,

他的下一步动作是把脚伸到树干周围，

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['i:zi] ['mætər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [twɪst] [hɪm'self] ['oʊvər][ɑ:n][ta:p] ,
when it was an easy matter for him to twist himself over on top ,
什么时候 它 曾是 一个 简单的 事情 为了 他 到 捻 他自己 超过 在 顶部 ,
对他来说，翻身压在上面是轻而易举的事。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [sɪ'kjʊr] [æz; əz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['trʌndl] [bed][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][æt; ət]
where he was as secure as lying on his own trundle bed in the cabin at
在哪里 他 曾是 作为 安全的 作为 说谎 在 他的 自己的 滚动 床 在 这 舱 在
[hoʊm] .
home .
家 .

他在那里感到就像躺在家里的木屋里的折叠床上一样安心。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪftɪ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl][wʌz; wəz] [stɜ:rd] [baɪ][æŋ'zaɪəti]
The instant his own safety was secured his whole soul was stirred by anxiety
这 立即的 他的 自己的 安全 曾是 安全 他的 所有的 灵魂 曾是 搅拌 经过 焦虑
[fɔ:r; fər] [fred] ['lɪndən] ,
for Fred Linden ,
为了 弗雷德 林登 ,

当他自身安全得到保障的那一刻，他便全身心地为弗雷德·林登的安危而担忧。

[hu:] , [hi:; hi] [nu:] , [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [mɔ:ɾ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ðæn; ðən][hi:; hi] .
who , he knew , was placed at more disadvantage than he .
WHO , 他 知道 , 曾是 放置 在 更多的 劣势 比 他 .
他知道, 对方的处境比他更不利。

[sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɜ:rðər] [frʌm; frəm] [ˈɔ:r] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][hi:; hi] ,
Since he was further from shore than was he ,
自从 他 曾是 更远 从 支撑 比 曾是 他 ,
由于他比他离岸边更远,

[ænd; ænd] [sɪns] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪv] [hɪmˈself] [ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ] [ˈherz] [bredθ]
and since the latter had been able to save himself only by a hair's breadth
和 自从 这 后者 有 到过 有能力的 到 节省 他自己 仅有的 经过 一个 头发的 宽度
,
,
,
而后者仅仅凭借一线生机才得以幸免于难。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [fred] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] —
it was clearly beyond the power of Fred to escape in the same manner —
它 曾是 清楚地 超过 这 力量 的 弗雷德 到 逃脱 在 这 相同 的方式 —
[ðoʊ] [aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈʌðər] [rɪˈmoʊt] [tʃæns] [fɔ:ɾ; fər][hɪm; ɪm] .
though it might be that there was some other remote chance for him .
尽管 它 可能 是 那 那里 曾是 一些 其他 偏僻的 机会 为了 他 .
弗雷德显然不可能以同样的方式逃脱——尽管他或许还有一线生机。

[ðə; ði][fɜ:rst] [glæns] [ðæt] [ˈteri] [kæst][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmʌdi] [wɔ:təɾz] [ˈʊʊd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [frend] ,
The first glance that Terry cast over the muddy waters showed him his friend ,
这 第一的 瞥一眼 那 特里 投掷 超过 这 浑 水 显示 他 他的 朋友 ,
特里第一眼瞥向浑浊的水面, 就看到了他的朋友。

[ˈswɪmɪŋ] [ˈmænfəli] [fɔ:ɾ; fər] [ˈɔ:r] ,
swimming manfully for shore ,
游泳 勇敢地 为了 支撑 ,
奋力游向岸边,

[bʌt; bət][soʊ][fɑ:ɾ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] [ðæt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑ:səb(ə)][fɔ:ɾ; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ri:tʃ]
but so far out in the stream that it was impossible for him to reach
但 所以 远的 出去 在 这 溪流 那 它 曾是 不可能的 为了 他 到 抵达
[aɪˈti:] [brɪˈfɔ:ɾ] [ˈpæsɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [grɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈræpɪdʒ] .
it before passing into the grip of the rapids .
它 前 通过 进入 这 紧握 的 这 急流 .
但由于它位于河流的尽头, 他不可能在被湍急的河水吞没之前到达那里。

" [ɪts] [noʊ] [ju:z] , " [kɔ:ld] [aʊt] [fred] ,
" It's no use , " called out Fred ,
" 它是 不 使用 , " 称为 出去 弗雷德 ,
“没用的,”弗雷德喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtremər] [ɔ:r] [ˈʃrɪŋkɪŋ] ; " [aɪm] [baʊnd] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði]
in a voice in which there was no tremor or shrinking ; " I'm bound for the
在 一个 嗓音 在 哪个 那里 曾是 不 震颤 或者 收缩 ; " 我是 边界 为了 这
[ˈræpɪdʒ] ,
rapids ,
急流 ,
声音没有丝毫颤抖或畏缩: “我要冲向激流。”

[ænd; ænd] [hɪr] [goʊz] .
and here goes .
和 这里 去 .
开始了。

" [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəɾətli] ['feɪsɪŋ] [ə'baʊt] ,
" And deliberately facing about ,
" 和 故意地 面向 关于 ,

“故意转过身去，
[hi:; hi][swæm] ['ku:lɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][λv; əv][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tərz][æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi]
he swam coolly in the direction of the boiling waters as though he
他 游泳 冷静地 在 这 方向 的 这 沸腾 水 作为 尽管 他
[wɜ:r; wəʀ] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [leɪk] . -
were bathing in a still lake . 100
是 洗澡 在 一个 仍然 湖 . -

他神态自若地朝着沸腾的海水游去，仿佛是在平静的湖水中沐浴。
" [bi:; bi][ðə; ði] ['paʊəz] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['plʌki] , " ['mʌtəd] ['terəns] , [θɪrɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] ;
" Be the powers , but he is plucky , " muttered Terence , thrilled by the sight ;
" 是 这 权力 , 但 他 是 勇敢的 , " 低声说道 特伦斯 , 激动不已 经过 这 视线 ;
“他虽然有权势，但胆子真大，”特伦斯被眼前的景象激动地低声说道；

" [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][get] [θru:] [ðer; ðər][ə'laɪv] , [aɪ] [bi:; bi] [praʊd] [λv; əv][hɪm; ɪm] !
" if he can get through there alive , I'll be proud of him !
" 如果 他 能 得到 通过 那里 活 , 患病的 是 自豪的 的 他 !
“如果能活着穿过那里，我会为他感到骄傲！ ”

" [ðə; ði]['ræpɪdz] , [λv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['men(ə)n] ['sevrəl] [taɪmz] ,
" The rapids , of which I have made mention several times ,
" 这 急流 , 的 哪个 我 有 制成 提到 一些 时代 ,
“我曾多次提到过的急流，

[wɜ:r; wəʀ] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪrɪ:z] [λv; əv] [ɪ'regjələʀ] ['rɔ:ks] , [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] [hʌndrəd] [ʃa:dz] ,
were caused by a series of irregular rocks , extending a hundred yards ,
是 导致 经过 一个 系列 的 不规律的 岩石 , 扩展 一个 百 码 ,
这些岩石形状不规则，绵延百码，由此造成了地势低洼的地形。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [λv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stri:m] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [λv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] ['twenti] [fi:t] .
in the space of which the stream made a descent of a dozen or twenty feet .
在 这 空间 的 哪个 这 溪流 制成 一个 下降 的 一个 打 或者 二十 脚 .
在这短短的空间里，溪流下降了十二到二十英尺。

[æt; ət]['ɔ:rd(ə)nerɪ] [taɪmz] [ðə; ði] [kri:k] [wu:nd] ['læŋgwɪdli] [ə'raʊnd] [ði:z] [əbst'rʌkʃnz] , ['fɔ:miŋ] ['meni]
At ordinary times the creek wound languidly around these obstructions , forming many
在 普通的 时代 这 溪 伤口 懒洋洋地 大约 这些 障碍物 , 成型 许多
[di:p] , [klɪʀ] [pu:lz] [λv; əv]['wɔ:tər] ,
deep , clear pools of water ,
深的 , 清除 游泳池 的 水 ,
平时，这条小溪会缓缓绕过这些障碍物，形成许多深而清澈的水潭。

[ðæt] [ə'fɔ:d] [ðə; ði][best][kaɪnd][λv; əv] ['fɪʃɪŋ] .
that afforded the best kind of fishing .
那 提供 这 最好的 种类 的 钓鱼 .
那提供了最好的垂钓方式。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɔ:l] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]
There was so much room for the current that there was no call for it
那里 曾是 所以 很多 房间 为了 这 当前的 那 那里 曾是 不 称呼 为了 它
[tu:; tə] [meɪk] [heɪst] .
to make haste .
到 制作 匆忙 .
水流有足够的空间，因此没有必要加快速度。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [ʌndər'stænd] [haʊ] ['dɪfrənt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [kriːk] [wʌz; wəz]['swɒlən]
But you can understand how different it was when the creek was swollen
但 你 能 理解 如何 不同的 它 曾是 什么时候 这 溪 曾是 肿
[baɪ]['vaɪələnt][reɪnz] .
by violent rains .
经过 暴力 雨 .

但你可以想象，当小溪因暴雨而水位暴涨时，情况有多么不同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥扎克猎人(The Hunters of the Ozark)

第4/13页

[aɪˈti:] [ðen] [dæft] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] , [wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] , [plʌndʒd] [əˈɡenst] [ˈlðər] ,
It then dashed against the rocks , was thrown back , plunged against others ,
它 然后 虚线 反对 这 岩石 , 曾是 抛掷 后退 , 暴跌 反对 其他的 ,
然后它撞到岩石上, 被抛了回来, 又碰到其他岩石上。

[wɜ:rl] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [əˈpɑ:n] [sti:l] [ˈlðər] , [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæs]
whirled about and charged upon still others , by which time it was a mass
旋转 关于 和 带电 之上 仍然 其他的 , 经过 哪个 时间 它 曾是 一个 大量的
[ʌv; əv] [ˈsi:ðɪŋ] [foʊm] ,
of seething foam ,
的 沸腾 泡沫 ,
它旋转着冲向其他物体, 这时它已经变成了一团沸腾的泡沫。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spreɪ] [ˈflaɪɪŋ] [haɪ] [ɪn] [er] ,
with the spray flying high in air ,
和 这 喷 飞行 高的 在 空气 ,
水花飞溅到高空,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈreɪnbəʊ] [ˈfoʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [mɪst] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] .
and a faint rainbow showing through the mist when the sun was shining .
和 一个 头晕的 彩虹 显示 通过 这 薄雾 什么时候 这 太阳 曾是 灼灼 .
阳光明媚时, 薄雾中出现了一道淡淡的彩虹。

[ˈæftər] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪts] [wei] [brɪˈtwi:n] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ðɪ:z] [əbstˈrʌkʃnz] ,
After fighting its way between and around and over these obstructions ,
后 斗争 它是 方式 之间 和 大约 和 超过 这些 障碍物 ,
在克服了这些障碍之后,

[ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ˈɪmɜ:rdʒd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [wʌn] [mæs] [ʌv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [foʊm] [ænd; ənd] dancing101
the current emerged at the bottom one mass of boiling foam and dancing101
这 当前的 出现 在 这 底部 一 大量的 的 沸腾 泡沫 和 dancing101
水流从底部涌出, 形成一大团沸腾的泡沫和舞动的泡沫¹⁰¹

[ˈbʌblz] ,
bubbles ,
气泡 ,
气泡,

[wɪtʃ] [kənˈtɪnju:d] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɪˈfektz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈtʃɜ:rnɪŋ]
which continued for several hundred feet before the effects of the savage churning
哪个 持续 为了 一些 百 脚 前 这 效果 的 这 野蛮的 搅拌
[ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [hæd; həd] [rɪˈsi:vd] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈʃeɪkən] [ɔ:f] .
that the water had received could be shaken off .
那 这 水 有 已收到 可以 是 摇晃 离开 .
这种翻腾持续了数百英尺, 直到水体受到剧烈翻腾的影响才得以消除。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi][ˈaɪd(ə)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [ˈræpɪdz][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [æz; əz][ðə; ðɪ]
it would be idle to say that these rapids were as dangerous as the
它 会 是 闲置的 到 说 那 这些 急流 是 作为 危险的 作为 这
[ˈfeɪməs] [ˈwɜːrɪpuːl] [bɪˈləʊ] [naɪˈægrə] [fɔːlz] ;
famous whirlpool below Niagara Falls ;
著名的 漩涡 以下 尼亚加拉 瀑布 ;

如果说这些急流和尼亚加拉大瀑布下方的著名漩涡一样危险，那就太武断了；

[fɔːr; fər][aɪˈti:] [wʊd] [nɑːt][ˈoʊnli][biː; bi] [ʌnˈtruː] ,
for it would not only be untrue ,
为了 它 会 不是 仅有的 是 不属实 ,
因为这不仅是错误的，

[bʌt; bət][aɪˈti:] [wʊd] [[ʌt] [emˈiː][aʊt][frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [fred] [ˈlɪndən] [ˈseɪfli] [θruː] [ðem; ðəm] :
but it would shut me out from taking Fred Linden safely through them :
但 它 会 关闭 我 出去 从 采取 弗雷德 林登 安全 通过 他们 :
但那样我就无法安全地带弗雷德·林登穿过那些地方了：

[fɔːr; fər][aɪ][eɪˈem] [baʊnd] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,
for I am bound to do that ,
为了 我 是 边界 到 做 那 ,
因为我势在必行，

[sɪns] [hiː; hi][ɪz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][æt; ət] [ðɪs] [ˈɜːrli] [steɪdʒ][ʌv; əv][maɪ] [ˈstoːri] ,
since he is too good a fellow to sacrifice at this early stage of my story ,
自从 他 是 也 好的 一个 同伴 到 牺牲 在 这 早期的 阶段 的 我的 故事 ,
因为他是个好人，我不能在故事的早期阶段就牺牲他。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [fərˈɡɪv] [emˈiː][fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [soʊ] .
and you would not forgive me for doing so .
和 你 会 不是 原谅 我 为了 正在做 所以 :
你不会原谅我这样做的。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] ,
But all the same the danger was great ,
但 全部 这 相同的 这 危险 曾是 伟大的 ,
但即便如此，危险依然巨大。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ðɪ][ˈbreɪvəst][mən][tuː; tə] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm] [əˈtemptɪŋ] [ðə; ðɪ]
and was enough to cause the bravest man to shrink from attempting the
和 曾是 足够的 到 原因 这 最勇敢的 男人 到 收缩 从 尝试 这
[ˈpæsɪdʒ] .
passage :
通道 :
足以让最勇敢的人也望而却步，不敢尝试穿越。

[fred] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɡlæd][tuː; tə] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ] [θruː] ,
Fred would have been glad to shrink from going through ,
弗雷德 会 有 到过 高兴的 到 收缩 从 去 通过 ,
弗雷德宁愿逃避经历这一切。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [hiː; hi][dɪd][ðə; ðɪ][ˈwaɪzɪst] [kɔːrs] — [feɪst] [əˈbaʊt]
but since that was beyond his power he did the wisest course — faced about
但 自从 那 曾是 超过 他的 力量 他 做过 这 最明智的 课程 — 面对 关于
[ænd; ənd] [keɪpt] [hɪz; ɪz] [wɪts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and kept his wits with him .
和 保留 他的 智慧 和 他 :
但由于那超出了他的能力范围，他采取了最明智的做法——转身面对，保持清醒的头脑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ˌkɑːnsəˈleɪ(ə)n] — [ðə; ðɪ] [səˈspens] [kʊd; kəd][læst][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] ;
There was one consolation — the suspense could last but a few moments ;
那里 曾是 — 安慰 — 这 悬念 可以 最后的 但 一个 很少 时刻 ;
唯一值得欣慰的是——悬念可能只会持续片刻；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʊəər] [fɔːlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt]
he was sure to emerge from the lower falls within the space of a minute .
他 曾是 当然 到 出现 从 这 降低 瀑布 之内 这 空间 的 一个 分钟
，
，
，

他肯定会在一分钟之内从下游瀑布里出来。

[ˈweðər] [ə'laɪv][ɔːr] [ded] .
whether alive or dead .
无论 活 或者 死的 。

无论生死。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪ'ɑːbdʒekt] [ðæt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['broʊkən] [kə'nuː] .
The first object that caught his eye was his broken canoe .
这 第一的 目的 那 捕捉 他的 眼睛 曾是 他的 破碎的 独木舟 。

他第一眼看到的是他那艘破损的独木舟。

[ˈnæt(ə)rəli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] short102
Naturally it was but a short102
自然 它 曾是 但 一个 short102

当然，这只是短短的102分钟。

[ˈdɪstəns] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ,
distance below him ,
距离 以下 他 ，

距离他下方一定距离处

[ðəʊ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['strʌɡlɪŋ] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk]
though it had gained a little while he was struggling so hard to make
尽管 它 有 获得 一个 小的 尽管 他 曾是 挣扎 所以 难的 到 制作
[lənd] .
land .
土地 。

虽然他费尽心力才获得一点进展，但他仍然努力开垦土地。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn][ɪts] [saɪd] , ['spɪnɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [waʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ]
It was turned on its side , spinning sometimes one way and then whirling
它 曾是 转向 在 它是 边 ， 旋转 有时 一 方式 和 然后 旋转

[ðə; ði] [ˈððər] ,
the other ,
这 其他 ，

它侧翻在地，时而朝一个方向旋转，时而朝另一个方向旋转。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] ; [ðen] [siː] - ['sɔːɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
according to the whim of the current ; then sea - sawing up and down ,
根据 到 这 一时兴起 的 这 当前的 ； 然后 海 - 锯切 向上 和 向下 ，

随波逐流，如同大海摇摆不定。

[ʌn'tɪl] [ɔːl][æɪt; ət] [wʌns][aɪ 'tiː] [fɑːt] ['ʌpwərd] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['stɜːrdʒən] ,
until all at once it shot upward like a huge sturgeon ,
直到 全部 在 一次 它 射击 向上 喜欢 一个 巨大的 鲟 ，

突然间，它像一条巨大的鲟鱼一样猛地向上窜去。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [flɪŋz] [ɪts] [hoʊl] [lenkθ; lenθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
which sometimes flings its whole length out of the water .
哪个 有时 投掷 它是 所有的 长度 出去 的 这 水 。

它有时会将整个身体甩出水面。

[ə'hʌðər] [pɔɪnt] [mʌst; məst][biː; bi] [neɪmd] [ðæt] [wʌz; wəz] [geɪnd] [baɪ] [ðɪs] ['feɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ʌv; əv] [fred]
Another point must be named that was gained by this facing about of Fred
其他 观点 必须 是 命名 那 曾是 获得 经过 这 面向 关于 的 弗雷德
['lɪndən] .
Linden .
林登 .

弗雷德·林登的这次遭遇还带来了另一个值得一提的收获。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [hiː; hi] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ] ['evri] [θɪŋ] [els] [ðæt]
Since he was going with the current he kept pace with every thing else that
自从 他 曾是 去 和 这 当前的 他 保留 步伐 和 每一个 事物 别的 那
[wʌz; wəz] [ə'floʊt] ,
was afloat ,
曾是 漂浮 ,

由于他顺着水流漂去，所以他和其他所有漂浮物一样保持着相同的速度。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ɪn][noʊ]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ðæt]
and he was therefore in no danger from the trees and branches that
和 他 曾是 所以 在 不 危险 从 这 树木 和 分支 那
[hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] ,
had caused him so much ,
有 导致 他 所以 很多 ,

因此，那些曾经给他带来诸多麻烦的树木和树枝，对他来说已不再构成威胁。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['nɪrli] [ɔːli][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)] .
and , in fact , nearly all his trouble .
和 , 在 事实 , 几乎 全部 他的 麻烦 .

事实上，几乎是他所有的麻烦。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['ræpɪdz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self]
At the moment he was about to enter the boiling rapids he found himself
在 这 片刻 他 曾是 关于 到 进入 这 沸腾 急流 他 成立 他自己
[pɑːrtli] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʌp'ruːtɪd] [triː] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt]
partly entangled in the branches of a large uprooted tree that was dancing about
部分 纠缠 在 这 分支 的 一个 大的 连根拔起 树 那 曾是 跳舞 关于
[ɪn][ə; eɪ]['kreɪzi] ['fæ(ə)n] .
in a crazy fashion .
在 一个 疯狂的 时尚 .

就在他即将进入湍急的河水时，他发现自己被一棵连根拔起的大树的树枝缠住了一部分，这棵树正疯狂地摇晃着。

" [ðɪs] [meɪ] [help] [tuː; tə] [ʃiːld] [em 'iː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [dæft] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['rɑːks] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
" This may help to shield me from being dashed against the rocks , " was his
" 这 可能 帮助 到 盾 我 从 存在 虚线 反对 这 岩石 , " 曾是 他的
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

“这或许能保护我免受撞击在岩石上的伤害，”他心想。

[æz; əz][hiː; hi] [siːzd] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [lɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [aɪ 'tiː][pʊt] [aʊt]
as he seized hold of a thick limb close to the point where it put out
作为 他 查获 抓住 的 一个 厚的 肢 关闭 到 这 观点 在哪里 它 放 出去
[frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] ;
from the trunk ;
从 这 树干 ;

他抓住一根粗壮的树枝，树枝靠近树干的分叉处；

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ][dəʊnt] [siː] [ðæt] [aɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] ['mætərz] ['eni] [wɜːrs] . " -
" at any rate I don't see that it can make matters any worse . " 103
" 在 任何 速度 我 不 看 那 它 能 制作 事情 任何 更糟 . " -

“无论如何，我不认为这会让事情变得更糟。”103

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [fred] ['lɪndən] [ɪn] ['græspɪŋ] [ðə; ði] [lɪm] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

The act of Fred Linden in grasping the limb saved his life .
这 行为 的 弗雷德 林登 在 抓握 这 肢 已保存 他的 生活 .

弗雷德·林登抓住断肢的举动救了他的命。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hi;; hi][wʌz; wəz] [wɜ:rl] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , [hæf] ['stræŋɡld] [wɪð; wɪθ] [foʊm]

The next moment he was whirled hither and thither , half strangled with foam
这 下一个 片刻 他 曾是 旋转 这里 和 那里 , 一半 被勒死 和 泡沫
, [hed] [naʊ] [ɪn] [er] ,
, head now in air ,
, 头 现在 在 空气 ,

下一刻，他被甩来甩去，半个脖子都被泡沫呛到，头朝天。

[naʊ] [br'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [hɪz; ɪz]['bɑ:di] ['greɪzɪŋ] [ðə; ði]['dʒæɡɪd] ['rɑ:ks] [baɪ][ðə; ði]['kloʊsɪst]['pɑ:səb(ə)]
now beneath the surface , his body grazing the jagged rocks by the closest possible
现在 下面 这 表面 , 他的 身体 放牧 这 锯齿状 岩石 经过 这 最接近 可能的

[jeɪv] ,
shave ,
刮胡子 ,

现在他已潜入水下，身体几乎贴着嶙峋的岩石擦身而过。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['ʃu:tɪŋ] ['fɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ] ['dɪzɪŋ] [rə'pɪdəti] ,
and all the time shooting forward with dizzying rapidity ,
和 全部 这 时间 射击 向前 和 令人眩晕 快速 ,

而且始终以令人眼花缭乱的速度向前冲去，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][ləst][hi;; hi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:mə-, 'kɑ:lmə-]['wɔ:tər] [br'loʊ] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd] ['hɑ:rti]
until at last he emerged into the calmer water below as well and hearty
直到 在 最后的 他 出现 进入 这 更平静 水 以下 作为 出色地 和 爽朗

[æz; əz][hi;; hi] ['evər][wʌz; wəz][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] . -

as he ever was in all his life . 104
作为 他 曾经 曾是 在 全部 他的 生活 . -

最后，他终于游入了下方平静的水中，身体依然像他一生中那样健康强壮。104

['tʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .

CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

['træmpɪŋ] ['saʊθwərd] .

TRAMPING SOUTHWARD .
徒步旅行 向南 .

向南跋涉。

[æn; ən][ɪ,dʒækju'leɪʃn][ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [ɪ'skeɪpt] [fred] ['lɪndən] [wen] [hi;; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['floʊtɪŋ]
An ejaculation of thankfulness escaped Fred Linden when he found himself floating
一个 射精 的 感恩 逃脱 弗雷德 林登 什么时候 他 成立 他自己 漂浮的

[ɪn][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [stɪl] ['wɔ:tər] [br'loʊ] [ðə; ði]['ræpɪdz] ,
in the comparatively still water below the rapids ,
在 这 比较 仍然 水 以下 这 急流 ,

当弗雷德·林登发现自己漂浮在急流下方相对平静的水面上时，他不禁发出了一声感激之情。

[ænd; ənd][hi;; hi] [nu:] [ðæt] [ɔ:l'dʊʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [bru:zd] , [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊnz]
and he knew that although he was pretty well bruised , none of his bones
和 他 知道 那 虽然 他 曾是 漂亮的 出色地 瘀伤 , 没有任何 的 他的 骨头

[wʌz; wəz]['broʊkən] .

was broken .
曾是 破碎的 .

他知道，虽然他身上多处擦伤，但没有一根骨头断掉。

[hi:; hi][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ðæt][hæd; həd] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] ,
He let go of the limb of the tree that had served him so well ,
他 让 去 的 这 肢 的 这 树 那 有 服务 他 所以 出色地 ,
他松开了那根曾为他提供过诸多便利的树枝。

[ænd; ənd] [flə:ɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [strʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [taɪm] [ˈvɪɡər]
and flirting the water from his eyes , struck out with his old time vigor
和 调情 这 水 从 他的 眼睛 , 击 出去 和 他的 老的 时间 活力
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɔ:r] ,
for the shore ,
为了 这 支撑 ,
他拂去眼中的水珠，以昔日的活力向岸边扑去。

[tɔ:rd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnu:] .
toward which he had started in the canoe .
朝向 哪个 他 有 开始 在 这 独木舟 .
他划着独木舟朝着那个方向出发。

[wen] [ˈteri] [kla:k] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [frend] [goʊ] [ˈspɪnɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɜ:rlpu:l] ,
When Terry Clark saw his friend go spinning into the whirlpool ,
什么时候 特里 克拉克 锯 他的 朋友 去 旋转 进入 这 漩涡 ,
当特里·克拉克看到他的朋友被卷入漩涡中时，

[hi:; hi] [ˈskræmbld] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd]
he scrambled back from the trunk of the tree , on which he had found
他 打乱 后退 从 这 树干 的 这 树 , 在 哪个 他 有 成立
[ˈrefju:dʒ] ,
refuge ,
避难所 ,
他从之前躲藏的树干上爬了下来。

[ænd; ənd][ræn][æt; ət] [fʊl] [spi:d] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .
and ran at full speed down the bank .
和 跑 在 满的 速度 向下 这 银行 .
然后全速冲下河岸。

[fæst][æz; əz][hi:; hi] [went] ,
Fast as he went ,
快速地 作为 他 去 ,
他走得很快，

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [fred] [ˈswɪmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈwɔ:tərz] [tɔ:rd]
he was just in time to see Fred swimming through the foaming waters toward
他 曾是 只是 在 时间 到 看 弗雷德 游泳 通过 这 起泡 水 朝向
[ðə; ði][lənd] .
the land .
这 土地 .
他正好看到弗雷德游过翻腾的泡沫，向岸边游去。

" [gɪv] [em ˈi:] [jər] [hænd] !
" **Give me yer hand !**
" 给 我 你的 手 !
把手给我！

" [kɔ:ld] [aʊt][ðə; ði] delighted105
" **called out the delighted105**
" 称为 出去 这 delighted105
喊出了欣喜若狂的105

[ˈjʌŋstər] ; " [ðer; ðər] ['ɪznt] ['eni] ['bɑːdi][ɪn][ðə; ði] [waɪd] - [ðæt] [kʊd; kəd] [beɪt] [ðæt] [ˌpɪˈles] [ˌaɪ ˈtiː]
youngster ; " there isn't any body in the wide wurruld that could bate that onless it
青少年 ; " 那里 不是 任何 身体 在 这 宽的 - 那 可以 贝特 那 不 它
[ɪz] ,
is mesilf ,
是 梅西尔夫 ;

年轻人；“在这个广阔的世界里，没有任何东西可以阻止它，除非它是梅西尔夫，

[ænd; ʌnd][aɪ] ['kʊdnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] . "
and I couldn't do it . "
和 我 不能 做 它 . "
:

我做不到。

" [hʷjuː] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [fred] , [æz; əz][hiː; hi] [ləˈbɔːriəsli] ['klæmbəd] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [bæŋk] ;
" **Whew ! " exclaimed Fred , as he laboriously clambered up the steep bank ;**
" 呼！ ！ " 惊呼 弗雷德 , 作为 他 费力地 攀爬 向上 这 陡 银行 ;
" 呼！ " 弗雷德一边费力地爬上陡峭的河岸，一边惊呼道；

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪɡɪst] [lɑːt][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈdaɪvɪŋ] ['kraʊdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [speɪs]
" **that was the biggest lot of swimming and diving crowded into the space**
" 那 曾是 这 最大 很多 的 游泳 和 潜水 挤 进入 这 空间
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ðæt] [aɪ]['evər] [nuː] ;
of a minute or two that I ever knew ;
的 一个 分钟 或者 二 那 我 曾经 知道 ;
" 那是在短短一两分钟内见过的最大规模的游泳和跳水活动；

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp] [iːtʃ] [deɪ] . "
I wouldn't like to take such a trip each day . "
我 不会 喜欢 到 拿 这样的 一个 旅行 每个 天 . "
:

我并不想每天都进行这样的旅行。

" [ænd; ʌnd][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] - [ðæt] ['ɪtl] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [wɪn] [wiː; wi][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][əˈ^ɪn] ,
" **And I'm thinkin ' that it'll be a few days after this whin we try it agin ,**
" 和 我是 思考 - 那 它将 是 一个 很少 天 后 这 抱怨 我们 尝试 它 再次 ,
" 我想过几天我们再试一次。"

" ['ædɪd] ['teri] , [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [lʌvd] ['kɑːmræd] [bɪfɔːr] [hɪm; ɪm] [ʌnˈhɑːrmd] ;
" **added Terry , delighted to see his loved comrade before him unharmed ;**
" 额外 特里 , 高兴极了 到 看 他的 喜爱 同志 前 他 毫发无损 ;
" 特里补充道，看到自己心爱的战友毫发无损地站在他面前，他感到无比欣慰；

" [aɪ][dʒɪst] [ɡɪv] [ʌp] [wen] [aɪ] [siːn] [juː; jʊ] [plʌndʒ] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,
" **I jist give up when I seen you plunge in among the rocks ,**
" 我 要点 给 向上什么时候 我 已见 你 暴跌 在 之中 这 岩石 ,
" 当我看到你一头扎进岩石缝隙时，我就彻底放弃了。"

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] - [haʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ʌnd] ['mʌðər] [ænd; ʌnd]['sɪstər] ['ɪdɪθ] [wʊd] ['fɑːl]
and was wonderin ' how your father and mother and sister Edith would faal
和 曾是 好奇 - 如何 你的 父亲 和 母亲 和 姐姐 伊迪丝 会 法尔
[wen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - - [jʊr; jər] [ded] ['bɑːdi] [hoʊm] . "
when I should be luggin ' your dead body home . "
什么时候 我 应该 是 - - 你的 死的 身体 家 . "
:

我一直在想，当我应该把你的尸体拖回家的时候，你的父母和妹妹伊迪丝会怎么倒下。

" [aɪm] ['θæŋkfl] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [ðæt] [tuː; tə][duː] ,
" **I'm thankful that you haven't that to do** ,
" 我是 感恩 那 你 还没有 那 到 做 ,
:

“我很庆幸你不用做那种事。”

" [sed] [fred] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɜːrniʃtnəs] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɪˈsteɪkən] ; " [bʌt; bət] [kʌm] ,
" **said Fred with an earnestness that could not be mistaken ; " but come ,**
" 说 弗雷德 和 一个 认真 那 可以 不是 是 错误 ; " 但 来 ,
" 弗雷德语气真诚得不容置疑，"他说，"但是，来吧。"

[ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ju: 'es][bəuθ][ɑ:r; ər] ['drɪpɪŋ] , [ænd; ənd][wi:: wi][kɑ:nt] [get] [ə'wei] ['eni] [tu:] [su:n] .
the clothes of us both are dripping , and we can't get away any too soon .
这 衣服 的 我们 两个都 是 滴落 , 和 我们 不能 得到 离开 任何 也 很快 .
我们俩的衣服都湿透了, 我们可不能早点离开。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][tu;; tə] [wɔ:k] ,
" **It was not far to walk ,**
" 它 曾是 不是 远的 到 走 ,
步行不远,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['lɛtər] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,
and a few minutes later they reached the other side of the clearing ,
和 一个 很少 分钟 之后 他们 达到 这 其他 边 的 这 清理 ,
几分钟后, 他们到达了空地的另一边。

[wer] [ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv]['kæbinz] [stʊd] .
where the cluster of cabins stood .
在哪里 这 簇 的 小木屋 站立 .
那片小木屋群就矗立在那里。

The106
The106
The106
106
[fɜ:rst] ['lɪvɪŋ] ['ɑ:bdʒekt][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [aɪz] ['restɪd] [wʌz; wəz] ['brɪndl] ,
first living object on which their eyes rested was Brindle ,
第一的 活的 目的 在 哪个 他们的 眼睛 休息 曾是 斑纹 ,
他们目光落到的第一个活物是布林德尔。

['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['tʃu:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [kʌd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [kən'tentmənt]
lying on the ground and chewing her cud with an air of contentment
说谎 在 这 地面 和 咀嚼 她 盘根错节 和 一个 空气 的 满意
[wɪtʃ] [bi'ɒŋz] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu;; tə][hɜ:r; hər][kaɪnd] ,
which belongs exclusively to her kind ,
哪个 属于 只 到 她 种类 ,
她躺在地上反刍, 脸上带着只有她这种动物才有的满足感。

[ɔ:r] ['ræðər] [kaɪn] .
or rather kine .
或者 相当 牛 .
或者更确切地说, 是牛。

[ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [ænd; ənd] ['teri] [sed] :
The boys laughed and Terry said :
这 男孩们 笑了 和 特里 说 :
男孩们笑了, 特里说:

" [ɪf] [ʃi:: ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['kɑ:nʃəns] [ʃi:: ʃi] ['wʊdnt] [bi:: bi]['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [θɪŋz]
" **If she had such a thing as conscience she wouldn't be takin ' things**
" 如果 她 有 这样的 一个 事物 作为 良心 她 不会 是 拿 - 事物
[ɪn] [ðæt] ['eɪzi] [stɑɪl] ,
in that aisy style ,
在 那 艾西 风格 ,
“如果她还有良心的话, 就不会以这种漫不经心的态度对待事情了。”

[æftər]['gɪvɪŋ] - [ju: 'es][ə; eɪ] ['dʌkɪn] - [ðæt] [kʌm] [naɪ] ['bi:n] - [ʼaʊər; ɑ:r][læst] [wʌn] . " **after givin ' us a duckin ' that come nigh bein ' our last one . "**
后 给予 - 我们 一个 鸭子 - 那 来 夜 是 - 我们的 最后的 一 . "
给了我们一次几乎是最后一次的打击。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈteri] ,
" You are right , Terry ,
" 你 是 正确的 , 特里 ,

“你说得对，特里，

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [bel] [ðæt] ['dɪr,fʊt] [tʊk] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]
but what did you do with that bell that Deerfoot took away from the
但 什么 做过 你 做 和 那 钟 那 鹿蹄 采取 离开 从 这
['wɪni'beɪgəu] ? "
Winnebago ? "
温尼巴戈 ? "

但是，你把鹿蹄从温尼巴戈房车上拿走的那个铃铛怎么处理了？

" [aɪ][lɪft][,aɪ 'tiː][wɪd][maɪ][gʌn][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ;
" I lift it wid my gun on the other side of the creek ;
" 我 举起 它 宽 我的 枪 在 这 其他 边 的 这 溪 ;
" 我用枪从溪流对岸把它举了起来；

[aɪ] [ˈdɪdnt] [waːnt][,aɪ 'tiː][ˈtɑːlɪn] -
I didn't want it tollin '
我 没有 想 它 托林 -

我不想让它响起

[ˈaʊər; ɑːr][ˈfjuːnərəl] [nel] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wiː; wi][wʌz; wəz] [ˈgɔɪn] - [θruː] [ðə; ði][ˈræpɪdz][ænd; ænd] [ˈsplɪtɪn]
our funeral knell all the time we was goin ' through the rapids and splittin
我们的 葬礼 丧钟 全部 这 时间 我们 曾是 去 - 通过 这 急流 和 裂解物
- [ðə; ði][ˈrɑːks][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [baɪ] [ˈbæŋɪn] - [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [ə'^ɪn][ðəm; ðəm] . "
' the rocks to pieces by bangin ' our heads agin them . "
- 这 岩石 到 件 经过 砰砰砰 - 我们的 头部 再次 他们 . "

“我们一路漂流，穿过湍急的河水，用头撞击岩石，把岩石撞得粉碎，那时，我们的丧钟就一直响个不停。”

" [,aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,
" It is just as well ,
" 它 是 只是 作为 出色地 ,

“这样也好，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kriːk] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][ˈdeɪndʒər][ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [,aɪ 'tiː][tuː; tə]
for the creek will be so low that there will be no danger in crossing it to
为了 这 溪 将要 是 所以 低的 那 那里 将要 是 不 危险 在 过境 它 到
- [ˈmɔːroʊ] ,
- morrow ,
- 明天 ,

因为小溪水位很低，明天过河不会有危险。

[ænd; ænd][juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] [bel] [ə'gen] ; [wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] [hoʊm] .
and you can get the bell again ; well , here we are at home .
和 你 能 得到 这 钟 再次 ; 出色地 , 这里 我们 是 在 家 .

你可以再次听到铃声；好了，我们现在到家了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈsepəreɪtɪd] , [ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] , [iːtʃ] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [wer]
" The boys separated , and at the same moment , each entered the cabin where
" 这 男孩们 分开 , 和 在 这 相同的 片刻 , 每个 进入 这 舱 在哪里
[hiː; hi] [lɪvd] .
he lived .
他 居住地 .

“男孩们分开了，同时各自走进了自己居住的小屋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [ə'pɑːrt] .
They were only a short distance apart .
他们 是 仅有的 一个 短的 距离 除 .

他们之间距离很近。

[ˈsevrəl] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] , [sʌm; səm][ˈoʊldər][ænd; ənd] some107
Several men and a number of the lads , some older and some107
一些 男人 和 一个 数字 的 这 小伙子们 , 一些 老 和 some107
几名男子和一些小伙子, 有些年纪较大, 有些则只有107岁。

[ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tu:] [ɪn] [hu:m] [wi;; wi][ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪd] , [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] ,
younger than the two in whom we are interested , were moving about ,
年轻 比 这 二 在 谁 我们 是 感兴趣的 , 是 移动 关于 ,
比我们感兴趣的那两个人年纪小, 他们当时正在四处活动。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈkjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [ˈfɪgjərz] .
and looked curiously at the dripping figures .
和 看起来 奇怪的是 在 这 滴落 数据 .
他好奇地看着那些滴着水的人影。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [æskt] [æn; ən][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [fred] ,
A couple asked an explanation of Fred ,
一个 夫妻 问 一个 解释 的 弗雷德 ,
一对夫妇要求解释弗雷德的情况,

[bʌt; bət][hi;; hi] [ˈlæfɪŋli] [ˈænsər] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][ˈæftər][hi;; hi][hæd; həd][gɔːt][draɪ] ,
but he laughingly answered that he would tell them after he had got dry ,
但 他 笑着 回答 那 他 会 告诉 他们 后 他 有 得到 干燥 ,
但他笑着回答说, 等他把衣服晾干后再告诉他们。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
and immediately disappeared in his own house .
和 立即地 消失 在 他的 自己的 房子 .
然后他立刻在自己家中消失了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈlɪndən] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] , [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] , [hu:] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən]
Mrs . Linden and Edith , her daughter , who was two years younger than
太太 . 林登 和 伊迪丝 , 她 女儿 , who 曾是 二 年 年轻 比
[fred] ,
Fred ,
弗雷德 ,
林登太太和她的女儿伊迪丝, 伊迪丝比弗雷德小两岁。

[lʊkt] [ʌp][ɪn] [səˈpraɪz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] .
looked up in surprise when they saw the state of the lad .
看起来 向上 在 惊喜 什么时候 他们 锯 这 状态 的 这 小伙子 .
看到男孩的状况, 他们都惊讶地抬起头来。

" [ˈteri] [ænd; ənd][aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tu;; tə][ˈpæd(ə)l] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kriːk] , [ðæt] [ɪz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] ,
" **Terry and I started to paddle across the creek , that is higher than usual ,**
" 特里 和 我 开始 到 桨 穿过 这 溪 , 那 是 更高 比 通常 ,
“我和特里开始划船过河, 这条小溪的水位比平时高。”

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [oʊvərˈtɜːrnd] [baɪ][ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd]
and were overturned by a tree that stove in the side of the boat and
和 是 翻覆 经过 一个 树 那 火炉 在 这 边 的 这 船 和
[geɪv] [juːˈes][ə; eɪ] [ˈdʌkɪŋ] .
gave us a ducking .
给予 我们 一个 躲避 .
我们被一棵撞到船边的树掀翻了, 树干砸在了船舷上, 我们被淋了个透。

" [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [ˌekspləˈneɪ(ə)n][hɪz; ɪz][ˈfoʊks] [siːmd] [tu;; tə] [fiːl] [noʊ] [mɔːr] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː]
" **Having heard this explanation his folks seemed to feel no more curiosity about it**
" 拥有 听到 这 解释 他的 各位 似乎 到 感觉 不 更多的 好奇心 关于 它
.
.
.
听完这个解释后, 他的父母似乎对这件事不再感到好奇了。

[ðə; ði] [læd] [pæst] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ru:m] ,
The lad passed into his room ,
这 小伙子 通过了 进入 他的 房间 ;
男孩走进了自己的房间。

[hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [ˈfɔːrtənət] [wʌnz] [huː] [hæd; həd] [tuː] [kəmˈpliːt] [ˈsuːts][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] ,
he being one of those fortunate ones who had two complete suits of clothing ,
他 存在 一 的 那些 幸运 一个 WHO 有 二 完全的 西装 的 衣服 ;
他是少数拥有两套完整服装的幸运儿之一，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][kæp][ænd; ənd] [ˈʃuːz] .
with the exception of cap and shoes .
和 这 例外 的 帽 和 鞋 ;
除了帽子和鞋子。

[aɪˈtiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [wen] [hiː; hi] [ˈriːəˈpiəd] ,
It took him but a short time to effect the change , when he reappeared ,
它 采取 他 但 一个 短的 时间 到 影响 这 改变 , 什么时候 他 再次出现 ;
他再次出现时，只用了很短的时间就完成了改变。

[ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [hed] [ɡɪr] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [wer] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [draɪ] .
placing his foot and head gear near the fire , where they would soon dry .
放置 他的 脚 和 头 齿轮 靠近 这 火 , 在哪里 他们 会 很快 干燥 ;
他把脚和头盔放在火边，这样很快就能晒干。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [fred] [ˈlɪndən] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ðæt] [wɜːr; wər]
The home of Fred Linden may be taken as a type of the best that were
这 家 的 弗雷德 林登 可能 是 已采取 作为 一个 类型 的 这 最好的 那 是
[faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .
found on the frontier .
成立 在 这 边境 ;

弗雷德·林登的家可以被视为边疆地区最优秀房屋的典范。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ˈlɔːgz] ,
As a matter of course , it was made of logs ,
作为 一个 事情 的 课程 , 它 曾是 制成 的 日志 ;
它自然是用原木建造的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [ˈtʃɪmni] [soʊ][hjuːdʒ] [ðæt] [aɪˈtiː][prəˈdʒektɪd] like108
with a stone chimney so huge that it projected like108
和 一个 石头 烟囱 所以 巨大的 那 它 预计 like108
它的石砌烟囱非常巨大，突出地面约108英尺。

[æn; ən] [ɪˈregjələr] [beɪ] [ˈwɪndoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .
an irregular bay window from the rear .
一个 不规则的 湾 窗户 从 这 后部 ;
从后方看去，是一个不规则的凸窗。

[ðə; ði][ˈfaɪər] - [pleɪs] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
The fire - place took up the greater part of one side of the house ,
这 火 - 地方 采取 向上 这 更大的 部分 的 一 边 的 这 房子 ;
壁炉占据了房子一侧的大部分空间。

[wer] [ðə; ði] [ɪˈmens] [blɑːks] [ʌv; əv][oʊk][ænd; ənd] [ˈhɪkəri] [nɑːt][ˈoʊnli] [dɪˈfjuːzd] [ə; eɪ] [ˈtʃɪri] [wɔːrmθ]
where the immense blocks of oak and hickory not only diffused a cheery warmth
在哪里 这 巨大 积木 的 橡木 和 山胡桃木 不是 仅有的 扩散 一个 欢快的 温暖
[θruː] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈpɔːrj(ə)n] ,
through the lower portion ,
通过 这 降低 部分 ;
巨大的橡木和山核桃木块不仅为下层空间带来了令人愉悦的温暖，

[bʌt; bət] [sent] ['fɒli] [wʌn] - [hæf][ðə; ði] [hi:t] [ʌp][ðə; ði] [r'ɒ:rməs] [θrʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃimni] .
but sent fully one - half the heat up the enormous throat of the chimney .
但 发送 完全 一 - 一半 这 热 向上 这 巨大的 喉 的 这 烟囱 .
但有整整一半的热量都通过巨大的烟囱喉部散发了出去。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ru:m] , [wɪt] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər][pɑ:rlər] , [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] , [wʌz; wəz]
The large room , which served for parlor , sitting and dining room , was
这 大的 房间 , 哪个 服务 为了 客厅 , 坐着 和 用餐 房间 , 曾是
[ˈfɜ:rnɪʃt] [ˈsɪmpli] , [bʌt; bət][ˈkʌmftəbli; kʌmfərtəbli] ,
furnished simply , but comfortably ,
提供 简单地 , 但 舒适地 ,
这间大房间兼作客厅、起居室和餐厅，布置简洁但舒适。

[wɪð; wɪθ] [pleɪn] [tʃerz] , [ə; eɪ] [bentʃ] , [ˈspɪnɪŋ] - [wi:l] , [ə; eɪ] [ˈrɑ:kɪŋ] - [tʃer] , [ˈteɪbl] ,
with plain chairs , a bench , spinning - wheel , a rocking - chair , table ,
和 清楚的 椅子 , 一个 长椅 , 旋转 - 车轮 , 一个 摇滚 - 椅子 , 桌子 ,
配有普通椅子、长凳、纺车、摇椅、桌子

[ə; eɪ] [fju:] [tʃi:p] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] [ˈkʊkɪŋ] [ju:ˈtensɪlz] .
a few cheap pictures and the indispensable cooking utensils .
一个 很少 便宜的 图片 和 这 必不可少 烹饪 餐具 .
几幅廉价的画作和必不可少的烹饪用具。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [stoʊv] , [ˈevri] [θɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [prɪˈperd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] - [pleɪs] .
There was no stove , every thing being prepared in the fire - place .
那里 曾是 不 火炉 , 每一个 事物 存在 准备 在 这 火 - 地方 .
没有炉灶，所有食物都是在壁炉里准备的。

[æt; ət] [ðæt] [deɪ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wel] [noʊ] ,
At that day , as you well know ,
在 那 天 , 作为 你 出色地 知道 ,
如你所知，那天，

[noʊ][wʌn][hæd; həd][ˈevər] [dri:md] [ʌv; əv][ˈju:zɪŋ] [koʊl][æz; əz][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ˈfju:əl] ,
no one had ever dreamed of using coal as an article of fuel ,
不 一 有 曾经 梦见 的 使用 煤炭 作为 一个 文章 的 燃料 ,
以前没有人想到过会用煤炭作为燃料。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] - [ˈfæʃnd] [stoʊvz] [wɜ:r; wər] [ɪkˈsi:dɪŋli] [fju:] [ɪn] [ˈnʌmbər] .
and the old - fashioned stoves were exceedingly few in number .
和 这 老的 - 造型 炉灶 是 非常 很少 在 数字 .
老式炉灶的数量极其稀少。

[ˈkɑ:rpəts] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,
Carpets , of course , were not thought of ,
地毯 , 的 课程 , 是 不是 想法 的 ,
当然，当时人们并没有想到要铺地毯。

[ðoʊ] [ðə; ði] [rʌf] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [kept] [kli:n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
though the rough floor was kept clean enough to serve as a table for food .
尽管 这 粗糙的 地面 曾是 保留 干净的 足够的 到 服务 作为 一个 桌子 为了 食物 .
虽然地面粗糙，但保持得足够干净，可以当作餐桌使用。

[ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [ˈrestɪd] [ɑ:n] [tu:] [dɪr] [prɔ:ŋz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmæntl] - [pi:s] ,
A rifle rested on two deer prongs over the mantel - piece ,
一个 步枪 休息 在 二 鹿 叉状物 超过 这 壁炉架 - 片 ,
一支步枪架在壁炉架上的两个鹿角支架上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈnɪk] - [næk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:m] ,
and there seemed to be any number of knick - knacks about the room ,
和 那里 似乎 到 是 任何 数字 的 尼克 - 技巧 关于 这 房间 ,
房间里似乎摆放着各种各样的小摆设。

[ðoʊ] [aɪˈti:] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [ˈnɪrli] [ˈevri] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ju:z][ɪn]
though it would have been found that nearly every one had a distinct use in
尽管 它 会 有 到过 成立 那 几乎 每一个 一 有 一个 清楚的 使用 在
[ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] . -
the household . 109
这 家庭 . -

然而，人们会发现几乎每件物品在家庭中都有其独特的用途。¹⁰⁹

[tu:] [ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər] [kəˈnektɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] [əˈpɑ:rtmənt] .
Two rooms were connected on the same floor with the larger apartment .
二 房间 是 连接 在 这 相同的 地面 和 这 更大的 公寓 .
两间房间与较大的公寓位于同一楼层，彼此相连。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [sɜ:rvd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [ˈkwɔ:rtərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈperənts] [wen] [ˈmɪstər] .
One of these served as the sleeping quarters for the parents when Mr .
一 的 这些 服务 作为 这 睡眠 四分之一 为了 这 父母 什么时候 先生 .
[ˈlɪndən] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ,
Linden was at home ,
林登 曾是 在 家 ,
其中一间是林登先生在家时父母的寝室。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər] [ˈɪdɪθ] , [waɪl] [fred] [ˈɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [lɔft] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈræftəz]
and the other for Edith , while Fred occupied the loft , which had the rafters
和 这 其他 为了 伊迪丝 , 尽管 弗雷德 占领 这 阁楼 , 哪个 有 这 椽子
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsi:lɪŋ] ,
for a ceiling ,
为了 一个 天花板 ,
另一间是给伊迪丝的，而弗雷德则住在阁楼里，阁楼的屋顶就是椽子。

[ænd; ænd] [ɪkˈstendɪd] [ˈoʊvər][hæf][ðə; ði] [ˈloʊər] [flɔ:r] .
and extended over half the lower floor .
和 扩展 超过 一半 这 降低 地面 .
并占据了底层一半以上的空间。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] , [ˈɪdɪθ] [ænd; ænd][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ju:st] [wʌn] [ru:m] ,
During the absence of the father , Edith and her mother used one room ,
期间 这 缺席 的 这 父亲 , 伊迪丝 和 她 母亲 用过的 一 房间 ,
父亲不在家期间，伊迪丝和母亲共用一个房间。

[waɪl] [fred] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
while Fred had the other .
尽管 弗雷德 有 这 其他 .
而弗雷德则拿着另一个。

[nu:n] [hæd; həd] [pæst] [wen] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [hoʊm] ,
Noon had passed when the son came home ,
中午 有 通过了 什么时候 这 儿子 来了 家 ,
儿子回家时已过中午。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [səbˈstænj(ə)] [ˈdɪnər] [ʌv; əv][ˈvenɪsnˈvenɪzn] — [prəʊˈkjʊəd][sʌm; səm] [deɪz] [bɪˈfɔ:r] [baɪ] [fred]
and his substantial dinner of venison — procured some days before by Fred
和 他的 重大的 晚餐 的 鹿肉 一 采购 一些 天 前 经过 弗雷德
[hɪmˈself] — [braʊn] [bred] , [pəˈtetoʊz] , [ˈbʌtər] [ænd; ænd] [mɪlk] ,
himself — brown bread , potatoes , butter and milk ,
他自己 一 棕色的 面包 , 土豆 , 黄油 和 牛奶 ,
还有他丰盛的晚餐：鹿肉（是弗雷德几天前自己买的）、黑面包、土豆、黄油和牛奶。

[wɜ:r; wər] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
were awaiting him .
是 等待中 他 .
他们正在等他。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [hiː; hi] [eɪt] [æz; əz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd] ,
Taking his place at the table , he ate as only a rugged ,
采取 他的 地方 在 这 桌子 , 他 吃 作为 仅有的 一个 崎岖 ,
他走到桌边坐下, 像个粗犷的人一样吃着东西。

[ˈɡroʊɪŋ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] [kæn; kən] [iːt] .
growing boy of sixteen can eat .
生长 男生 的 十六 能 吃 .
十六岁的男孩正在长身体, 他能吃。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ədˈventʃər] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪˈfɔːlən]
He made no further mention of the dangerous adventure that had just befallen
他 制成 不 更远 提到 的 这 危险的 冒险 那 有 只是 发生
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他再也没有提及刚刚发生在他身上的那场危险冒险。

[bʌt; bət] [geɪv] [ðə; ði] [fʊl] [pəˈtɪkuːləz] [ʌv; əv] [ˈteri] [ˈklɑːrks] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪniˈbeɪɡəʊ] [ˈɪndiən]
but gave the full particulars of Terry Clark's encounter with the Winnebago Indian
但 给予 这 满的 细节 的 特里 克拉克的 遇到 和 这 温尼巴戈 印度
,
.
,
但详细讲述了特里·克拉克与温尼贝戈印第安人遭遇的经过。

[huː] [stoʊl] [ðə; ði] [bel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] ,
who stole the bell from the cow ,
WHO 偷窃 这 钟 从 这 奶牛 ,
谁偷了牛的铃铛？

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [spɔːrt] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
and tried to have a little sport at the expense of the boy .
和 尝试 到 有 一个 小的 运动 在 这 费用 的 这 男生 .
他试图捉弄这个男孩, 以此取乐。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ]
It was an interesting story , and mother and daughter listened with
它 曾是 一个 有趣的 故事 , 和 母亲 和 女儿 听着 和
[ræpt] [əˈtenʃ(ə)n] .
rapt attention .
欣喜若狂 注意力 .
这是一个很有趣的故事, 母女俩听得津津有味。

[ˈɪdɪθ] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [ɡɜːrl] , [ænd; ənd] [ˈveri] [faːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] , [æskt]
Edith , who was a bright girl , and very fond of her brother , asked
伊迪丝 , WHO 曾是 一个 明亮的 女孩 , 和 非常 喜爱 的 她 兄弟 , 问
many110
many110
many110
伊迪丝是个聪明的女孩, 她非常喜欢她的哥哥, 她问了很多问题。

[ˈkwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] [ˈwɪniˈbeɪɡəʊ] [lʊkt] , [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
questions as to how the Winnebago looked , what he said ,
问题 作为 到 如何 这 温尼巴戈 看起来 , 什么 他 说 ,
关于温尼巴戈房车的外观、他说了什么等问题,

[ænd; ənd] [ˈweðər] [hiː; hi] [ˈriːəli] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [pʊr] [ˈteri] .
and whether he really meant to kill poor Terry .
和 无论 他 真的 意思是 到 杀 贫穷的 特里 .
他是否真的想杀死可怜的特里。

[ðen] [hɜːr; hər] [ˈɪntrəst] [ˈsʌd(ə)nli] [trænsˈfəːd] [ɪtˈself][tuː; tə] [ˈdɪr,fət] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][plaɪ] [fred]
Then her interest suddenly transferred itself to Deerfoot , and she plied Fred
然后 她 兴趣 突然 转移 本身 到 鹿蹄 , 和 她 合拢 弗雷德
[wið; wɪθ][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈkwɪrɪːz] ,
with all sorts of queries ,
和 全部 排序 的 查询 ,
然后, 她的兴趣突然转移到了鹿足身上, 她向弗雷德提出了各种各样的问题。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ˈlæfɪŋli] [tuːld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz]
until he laughingly told her that she was asking them two and three times
直到 他 笑着 讲述 她 那 她 曾是 问 他们 二 和 三 时代
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,
直到他笑着告诉她, 她已经问了两三遍了。

[ænd; ənd] [ˈriːəli] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] .
and really he had nothing more to tell .
和 真的 他 有 没有什么 更多的 到 告诉 .
他其实已经没什么可说的了。

[ðen] [fred] [druː] [aʊt][ðə; ði] [mɔɪst] [ænd; ənd] [sɔɪld] [bɪt][ʌv; əv][ˈpeɪpər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən]
Then Fred drew out the moist and soiled bit of paper that he had taken
然后 弗雷德 画 出去 这 潮湿 和 脏的 少量 的 纸 那 他 有 已采取
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [kloʊðz] ,
from his other clothes ,
从 他的 其他 衣服 ,
然后弗雷德从他另一件衣服里掏出了那张潮湿肮脏的纸片。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
and which contained the message of his father .
和 哪个 包含 这 信息 的 他的 父亲 .
其中包含了他的父亲的信息。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kɔːzd] [ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n] ,
This , of course , caused a sensation ,
这 , 的 课程 , 导致 一个 感觉 ,
这当然引起了轰动。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [meɪd] [noʊn] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ˈperənt] [fɔːr; fər]
for it made known the fact that the son was to join his parent for
为了 它 制成 已知 这 事实 那 这 儿子 曾是 到 加入 他的 父母 为了
[ˈsevrəl] [mʌnθs] .
several months .
一些 几个月 .
因为这表明儿子将与父母一起生活几个月。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [kɔːz] [sʌm; səm] [ɪnkənˈviːniəns] ,
It would be supposed that this would cause some inconvenience ,
它 会 是 据称 那 这 会 原因 一些 不便 ,
可以预见, 这会造成一些不便。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [kəˈmjuːnəti] [ɔːl][wɜːr; wər] [ˈneɪbəz] ,
but in such a primitive community all were neighbors ,
但 在 这样的 一个 原始 社区 全部 是 邻居 ,
但在这样一个原始的社群里, 所有人都是邻居。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔ:rz] [ænd; ənd][wɜ:rk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ] [fred] ['lɪndən] [wʊd]
and the chores and work that would have been done by Fred Linden would
和 这 家务 和 工作 那 会 有 到过 完毕 经过 弗雷德 林登 会
[bi:; bi] ['tʃɪrfəli] [ə'tendɪd] [tu:; tə][baɪ] ['ʌðər] .
be cheerfully attended to by others .
是 愉快地 参加 到 经过 其他的 .

而原本由弗雷德·林登完成的杂务和工作，将会由其他人愉快地承担。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] ['meni] ['jɪrz] ['æftərwərd] , [wen] [ðə; ði] ['setlmənts] [bɪ'keɪm] [taʊnz] ,
It was not until many years afterward , when the settlements became towns ,
它 曾是 不是 直到 许多 年 之后 , 什么时候 这 定居点 成为 城镇 ,
多年以后，这些定居点才发展成为城镇。

[ðæt] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)] [dɪ'stɪŋkʃənz] [bɪ'twi:n] ['fæməliz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] .
that the social distinctions between families were formed .
那 这 社会的 区别 之间 家庭 是 形成 .
由此形成了家庭之间的社会区别。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
During all the conversation ,
期间 全部 这 对话 ,
在整个对话过程中，

[æftər][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'gri:d] [ðæt] [fred] [ʃʊd; ʃəd][stɑ:rt] [ə'loʊn][ɑ:n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪl] ['dʒɜ:rni]
after it had been agreed that Fred should start alone on a hundred mile journey
后 它 有 到过 同意 那 弗雷德 应该 开始 独自的 在 一个 百 英里 旅行
[θru:] [ðə; ði][waɪld] ['fɔ:rɪst] , -
through the wild forest , 111
通过 这 荒野 森林 , -
在大家商定弗雷德应该独自一人踏上穿越荒野森林的百英里旅程之后，111

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)]['deɪndʒər] [ə'tendɪŋ] [aɪ 'ti:] .
nothing was said about such a thing as the personal danger attending it .
没有什么 曾是 说 关于 这样的 一个 事物 作为 这 个人的 危险 参加 它 .
对于其中可能存在的个人危险，却只字未提。

[ænd; ənd] [ðæt] , [tu:] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'tempt] [ɑ:n] ['teri]
And that , too , directly on the heels of the Winnebago's attempt on Terry
和 那 , 也 , 直接地 在 这 高跟鞋 的 这 - 试图 在 特里
[kla:k] .
Clark .
克拉克 .

而且，此事紧随温尼巴戈袭击特里·克拉克之后。

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [self] - [rɪ'laɪəns] [wʌz; wəz] [tɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [æt; ət]
The habit of self - reliance was taught to the children of the pioneers at
这 习惯 的 自己 - 依赖 曾是 教授 到 这 孩子们 的 这 先驱者 在
[sʌt] [æn; ən] ['ɜ:rli] [eɪdʒ] ,
such an early age ,
这样的 一个 早期的 年龄 ,
先驱者的孩子们从小就被培养了自力更生的习惯。

[ðæt] [ðer; ðər] ['perənts] [felt] [noʊ] [sə'lisɪtu:d] , [wer] [ɪn] [ði:z] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
that their parents felt no solicitude , where in these times they would have been
那 他们的 父母 毛毡 不 关怀 , 在哪里 在 这些 时代 他们 会 有 到过
[tɔ:rtʃərd] [baɪ][æŋ'zaɪəti] ,
tortured by anxiety ,
受折磨 经过 焦虑 ,
他们的父母没有丝毫担忧，而换作是身处那个时代，他们本该饱受焦虑折磨。

[ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] , [wið; wiθ] [ə'baʊndənt] ['ri:z(ə)n] .
and , no doubt , with abundant reason .
和 , 不 怀疑 , 和 丰富 原因 .

毫无疑问，这完全有理由。

[ˈmɪsɪz] . [ˈboʊlbi] [wʌz; wəz][təʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪʃhæp] [ðæt] [hæd; həd] [brɪ'fɔ:lən] [hɜ:r; hər][ˈæbsənt][bɜ:rd] ,
Mrs Bowlby was told of the mishap that had befallen her absent lord ,
太太 . 鲍尔比 曾是 讲述 的 这 意外 那 有 发生 她 缺席的 主 ,
鲍尔比夫人得知了她远在他乡的丈夫遭遇的意外。

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [æskt] [baɪ] [ˈɪdɪθ] [tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
when she was asked by Edith to come over in the evening ,
什么时候 她 曾是 问 经过 伊迪丝 到 来 超过 在 这 晚上 ,
当伊迪丝邀请她晚上过来时，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ə'la:rm] , [ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] [felt]
but she was assured that there was no cause for alarm , and so she felt
但 她 曾是 保证 那 那里 曾是 不 原因 为了 警报 , 和 所以 她 毛毡
[nʌn] .
none .
没有任何 .

但她被告知无需惊慌，所以她也没有感到恐慌。

[ʃi:; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv]['hɑ:rdɪn] , [ænd; ənd]
She wrote a letter to her husband , as did the wife of Hardin , and
她 写道 一个 信 到 她 丈夫 , 作为 做过 这 妻子 的 哈丁 , 和
['frɛdz] [oʊn] ['mʌðər] .
Fred's own mother .
弗雷德的 自己的 母亲 .

她给丈夫写了一封信，哈丁的妻子和弗雷德的母亲也都写了一封信。

[ði:z] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['ekstrə] ['lʌɡɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] ,
These constituted all the extra luggage that he was to take ,
这些 构成 全部 这 额外的 行李 那 他 曾是 到 拿 ,
这些就是他携带的所有额外行李。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'presɪv] [tu:; tə][loʊd][hɪm; ɪm][wið; wiθ] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
for it would have been oppressive to load him with any thing in the
为了 它 会 有 到过 压迫性的 到 加载 他 和 任何 事物 在 这
['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
nature of a burden when the hunters had been absent only a few days .
自然 的 一个 负担 什么时候 这 猎人 有 到过 缺席的 仅有的 一个 很少 天 .

因为猎人们才离开几天，就给他加上任何负担都是不公平的。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [fred] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪz; ɪz][stɑ:rt][æt; ət] ['ɜ:rli] [da:n] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The decision was that Fred should make his start at early dawn the next day .
这 决定 曾是 那 弗雷德 应该 制作 他的 开始 在 早期的 黎明 这 下一个 天 .
最终决定是，弗雷德应该在第二天黎明时分出发。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [ri:tʃ] [kæmp][ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] ;
It was his purpose to reach camp on the fourth day ;
它 曾是 他的 目的 到 抵达 营 在 这 第四 天 ;
他的目标是在第四天到达营地；

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi]['oʊnli][æn; ən]['ɔ:rd(ə)nerɪ][træmp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] rugged112
that would be only an ordinary tramp for a rugged112
那 会 是 仅有的 一个 普通的 流浪汉 为了 一个 rugged112
对于一辆 rugged112 来说，那只不过是一辆普通的流浪汉而已。

['jʌŋstər] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
youngster like him ,
青少年 喜欢 他 ,
像他这样的年轻人

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈki:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and he was confident that he would have no trouble in keeping to the
和 他 曾是 自信的 那 他 会 有 不 麻烦 在 保持 到 这
[treɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrɪdn̩] [ˈoʊvər][soʊ] [ˈri:s(ə)ntli] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .
trail that had been ridden over so recently by his friends .
踪迹 那 有 到过 骑 超过 所以 最近 经过 他的 朋友们 .
他自信地认为，沿着朋友们不久前走过的路线骑行，对他来说应该不成问题。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɜ:rsən(ə)l][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [læd] [wʊd] [rɪˈkwaɪər] ,
The little personal articles , as they may be called , which the lad would require ,
这 小的 个人的 文章 , 作为 他们 可能 是 称为 , 哪个 这 小伙子 会 要求 ,
男孩需要的那些小件个人用品，姑且这么称呼吧。

[wɜ:r; wər][ˈmoʊstli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈju:təˌlaɪzd][baɪ]
were mostly the same as those of his father , and could be utilized by
是 大多 这 相同的 作为 那些 的 他的 父亲 , 和 可以 是 利用 经过
[ðə; ði] [sʌn] .
the son .
这 儿子 .
大多与他父亲的相同，儿子也可以使用。

[sʌtʃ] , [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
Such , as from the nature of things ,
这样的 , 作为 从 这 自然 的 事物 ,
例如，从事物的本质来看，

[kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][bəʊθ][wɜ:r; wər] [taɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [kəmˈpækt] [ˈpækɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈlɪnɪn]
could not answer for both were tied into a compact package with his linen
可以 不是 回答 为了 两个都 是 系 进入 一个 袖珍的 包裹 和 他的 亚麻布
[ænd; ənd] [stræpt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈfəʊldəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [ˈblæŋkɪt] .
and strapped over his shoulders with a thick blanket .
和 绑带 超过 他的 肩膀 和 一个 厚的 毯子 .
无法回答，因为他们俩都被捆成一个紧身包裹，连同他的床单一起，用厚厚的毯子绑在他的肩上。

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊdər] [hɔ:rn][ænd; ənd] [ˈbɒlɪt] [paʊtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [fərˈgɑ:tn] .
His powder horn and bullet pouch were not forgotten .
他的 粉末 喇叭 和 子弹 小袋 是 不是 被遗忘的 .
他的火药角和子弹袋没有被遗忘。

[æn; ən][ˈekstrə] [flɪnt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwepən] ,
An extra flint for his rifle was placed in his pocket , and the weapon ,
一个 额外的 燧石 为了 他的 步枪 曾是 放置 在 他的 口袋 , 和 这 武器 ,
他口袋里放着一块备用的步枪燧石，还有那支枪。

[wɪtʃ] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [læd] [hɪmˈself] ,
which belonged to the lad himself ,
哪个 属于 到 这 小伙子 他自己 ,
那是男孩自己的。

[wʌz; wəz] [slʌŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈhʌntər] .
was slung over his shoulder after the manner of a professional hunter .
曾是 吊着 超过 他的 肩膀 后 这 方式 的 一个 专业的 猎人 .
他像专业猎人那样把猎物扛在肩上。

[ðen] [ˈmeɪkɪŋ] [ʃɒr] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪˈhaɪnd] ,
Then making sure that nothing had been left behind ,
然后 制作 当然 那 没有什么 有 到过 左边 在后面 ,
然后确认没有遗漏任何东西，

[fred] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ə; eɪ][wɔ:rm] [hʌŋ] [ænd; ənd] [kɪs] [əˈpi:s] ,
Fred gave his sister and mother a warm hug and kiss apiece ,
弗雷德 给予 他的 姐姐 和 母亲 一个 温暖的 拥抱 和 吻 一块 ,
弗雷德给了妹妹和妈妈一个热情的拥抱和亲吻。

[kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈdʒɑːntɪ] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][ˈəʊzɑːk]
called to them a jaunty good - by , and set his face toward the Ozark
称为 到 他们 一个 轻快的 好的 - 经过 , 和 放 他的 脸 朝向 这 奥扎克
[ˈmaʊntnz] .
mountains .
山脉 .

他向他们轻快地道别，然后面向奥扎克山脉的方向走去。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [brɪkʌm] [noʊn] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt][ɑːn] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈlenθɪ] [ˈdʒɜːrni] ,
It had become known that he was to start on quite a lengthy journey ,
它 有 变得 已知 那 他 曾是 到 开始 在 相当 一个 冗长 旅行 ,
人们已经得知他即将踏上一段相当漫长的旅程。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][əˈstəː] [æt; ət] [ðæt] [ˈɜːrli] [ˈaʊər] [kɔːld] [ðer; ðər] [ˈhɑːrtɪ] [gʊd] [wɪʃɪz]
and those who were astir at that early hour called their hearty good wishes
和 那些 WHO 是 搅拌 在 那 早期的 小时 称为 他们的 爽朗 好的 愿望
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [læd] ,
to the lad ,
到 这 小伙子 ,

那些清晨就已起身的人们纷纷向这位少年表达了衷心的祝福。

[huː] [wʌz; wəz][ˈpɑːpjələr] with113
who was popular with113
WHO 曾是 受欢迎的 with113

113人很喜欢他

[ɔːl] .
all .
全部 .

全部。

[fred] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ˈteri] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Fred looked for Terry , and seeing nothing of him ,
弗雷德 看起来 为了 特里 , 和 看到 没有什么 的 他 ,
弗雷德四处寻找特里，但什么也没看到。

[ˈʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɔːr] , [bʌt; bət] [rɪˈsiːvɪŋ] [noʊ] [rɪˈspɑːns] ,
shouted his name as he passed by his door , but receiving no response ,
喊叫 他的 姓名 作为 他 通过了 经过 他的 门 , 但 接收 不 回复 ,
他路过他家门口时喊了他的名字，但没有得到回应。

[kənˈkluːdɪd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [əˈsliːp] .
concluded that he was still asleep .
结束 那 他 曾是 仍然 睡着了 .
最终得出结论，他还在睡觉。

[ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [laɪt] [æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [peɪs] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ]
The heart of the boy was light as he strode at a rapid pace across the
这 心 的 这 男生 曾是 光 作为 他 大步走 在 一个 迅速的 步伐 穿过 这
[ˈklɪrɪŋ] .
clearing .
清理 .

男孩心情轻松，大步穿过空地。

[hiː; hi] [felt] [noʊ] [ɪnkənˈviːniəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈbruːzɪz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪˈfɔːr] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]
He felt no inconvenience from the bruises received the day before , during the
他 毛毡 不 不便 从 这 瘀伤 已收到 这 天 前 , 期间 这
[ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈræpɪdɪz] ,
passage of the rapids ,
通道 的 这 急流 ,
他丝毫没有感觉到前一天在穿越急流时受的擦伤带来的不适。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbɔɪənsɪ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði][træmp] [θruː] [ðə; ði]
and his natural buoyancy caused him to look upon the tramp through the
和 他的 自然的 浮力 导致 他 到 看 之上 这 流浪汉 通过 这
[wɒdz] [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] [bɔɪ] [vjuːz] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪkˈspektɪd] [verˈkeɪʃ(ə)n] .
woods as a school boy views his long expected vacation .
树林 作为 一个 学校 男生 浏览 他的 长的 预期的 假期 .
他天生的乐观态度让他把穿过树林的流浪汉看作是一个期待已久的假期的小学生。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈperəl] [ɪn][ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv][ʌnˈbroʊkən] [ˈfɔːrɪst] [ðæt] [ˈoʊpənd]
There was no fear of any peril in the stretch of unbroken forest that opened
那里 曾是 不 害怕 的 任何 危险 在 这 拉紧 的 未破 森林 那 打开
[brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .
在他面前展开的这片绵延不绝的森林中，没有任何危险可言。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪnˈdiːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt]
It was fortunate indeed for his peace of mind that he did not know what
它 曾是 幸运 的确 为了 他的 和平 的 头脑 那 他 做过 不是 知道 什么
[wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz][ænd; ənd] [ˈlæbəˌrɪnθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst]
was awaiting him in the dark arches and labyrinths of the almost
曾是 等待中 他 在 这 黑暗的 拱门 和 迷宫 的 这 几乎
[ɪnˈtɜːrminəb(ə)l] [ˈwɪldərnəs] . -
interminable wilderness . 114
没完没了 荒野 . -
对他而言，幸运的是，他并不知道在几乎无边无际的荒野中，黑暗的拱门和迷宫里等待着他的是什么。 114

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈænɪm(ə)l] .
A STRANGE ANIMAL .
一个 奇怪的 动物 .

一种奇怪的动物。

[wen] [fred] [ˈlɪndən] [riːtʃt] [ðə; ði] [kriːk] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈstɜːrɪŋ]
When Fred Linden reached the creek where he had met with his stirring
什么时候 弗雷德 林登 达到 这 溪 在哪里 他 有 遇见 和 他的 搅拌
[ədˈventʃər] [ðə; ði][deɪ] [brɪˈfɔːr] ,
adventure the day before ,
冒险 这 天 前 ,
当弗雷德·林登到达前一天他经历惊险冒险的小溪时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
he could not help smiling .
他 可以 不是 帮助 微笑 .

他忍不住笑了。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈrʌŋk] [tuː; tə][ɪts][ˈjuːʒuəl] [ˈvɑːljəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwaɪndɪŋ] [əˈlɔːŋ] [æz; əz][ˈleɪzɪli]
It had shrunk to its usual volume , and was winding along as lazily
它 有 缩小 到 它是 通常 体积 , 和 曾是 绕线 沿着 作为 懒洋洋
[æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
as usual ,
作为 通常 ,
它缩小到通常的体积，像往常一样懒洋洋地蜿蜒着。

[ðə; ði][ˈoʊnli][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvaɪələnt] [ˈfreʃɪt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [left] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]
the only sign of the violent freshet being the debris left along the bank and
这 仅有的 符号 的 这 暴力 洪水 存在 这 碎片 左边 沿着 这 银行 和
[ðə; ði] [ˈslaɪtli] [ˈrɔɪld] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .
the slightly roiled appearance of the current .
这 轻微地 翻腾 外貌 的 这 当前的 .

唯一能证明这场猛烈洪水已经发生的迹象，就是河岸边留下的残骸和略显翻腾的水流。

[ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [hæd; həd][soʊ] [ˈmeni] [əˈkeɪzənɪz] [tuː; tə] [krɔːs] [ðɪs] [striːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ðæt] [ðeɪ]
The pioneers had so many occasions to cross this stream of water that they
这 先驱者 有 所以 许多 场合 到 又 这 溪流 的 水 那 他们
[hæd; həd] [meɪd] [ˈsevrəl] [əˈtɛmptɪs] [tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [ruːd] [bʌt; bət] [strɔːŋ] [brɪdʒ] ;
had made several attempts to put up a rude but strong bridge ;
有 制成 一些 尝试 到 放 向上 一个 粗鲁的 但 强的 桥 ;

先驱者们有很多次机会要渡过这条小溪，他们曾多次尝试搭建一座简陋但坚固的桥梁；

[bʌt; bət][noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [peɪnɪz] [ðeɪ] [tʊk] ,
but no matter what pains they took ,
但 不 事情 什么 疼痛 他们 采取 ,
但无论他们付出了多少努力，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [rɪˈrekt] [ə; eɪ] [ˈstrʌktʃər] [strɔːŋ] [rɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [ˈfreʃɪts]
they could never erect a structure strong enough to withstand the furious freshets
他们 可以 绝不 直立 一个 结构 强的 足够的 到 经受 这 狂怒 洪水
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
他们始终无法建造出足够坚固的建筑物来抵御汹涌的洪水，

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ʌndərˈstænd] , [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n] [rɪˈzɪstlɪs] .
as you can well understand , were often resistless .
作为 你 能 出色地 理解 , 是 经常 无力抵抗 .
正如你所能理解的那样，他们往往无法抗拒。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [ðərˈfɔːr] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈlaɪəns] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kəˈnuːz] ,
The result , therefore , was a reliance upon the canoes ,
这 结果 , 所以 , 曾是 一个 依赖 之上 这 独木舟 ,
因此，结果就是人们开始依赖独木舟。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [leɪ][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
some of which lay on one side of the stream and some on the other ;
一些 的 哪个 躺 在 一 边 的 这 溪流 和 一些 在 这 其他 ;
有些位于溪流的一侧，有些位于溪流的另一侧；

[bʌt; bət][ə; eɪ] surprise115
but a surprise115
但 一个 surprise115
但令人惊讶的是115

[əˈweɪtɪd] [jʌŋ] [ˈlɪndən] .
awaited young Linden .
等待中 年轻的 林登 .
年轻的林登在等待着。

[ˈsiːɪŋ] [noʊ][boʊt][ɪn] [saɪt] , [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɔːr] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][wʌn] ,
Seeing no boat in sight , he walked along the shore in quest of one ,
看到 不 船 在 视线 , 他 步行 沿着 这 支撑 在 寻求 的 一 ,
他见周围没有船，便沿着海岸走去寻找。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
for he was resolved to keep out of the water as long as he could ,
为了 他 曾是 已解决 到 保持 出去 的 这 水 作为 长的 作为 他 可以 ,
因为他决心尽可能长时间地远离水边。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [læd] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [meɪks] [fa:r] [les] [ə'du:] [ə'baʊt] ['drɪpɪŋ] ['gɑ:rmənts][ðæn; ðən]
though a lad on the frontier makes far less ado about dripping garments than
尽管 一个 小伙子 在 这 边境 制作 远的 较少的 阿多 关于 滴落 服装 比
[ju:; jʊ][ɔ:r][aɪ] .
you or I .
你 或者 我 :

不过，边境上的小伙子们对衣服湿透这件事的反应，远没有你我那么大惊小怪。

[ðæt] [wɪtʃ] [sə'rpraɪzd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ʌp'ru:tɪd] [tri:] [wɪtʃ] ,
That which surprised him was the sight of a long , uprooted tree which ,
那 哪个 惊讶 他 曾是 这 视线 的 一个 长的 , 连根拔起 树 哪个 ,
['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kri:k] ,
coming down the creek ,
未来 向下 这 溪 ,
令他感到惊讶的是，他看到一棵长长的、连根拔起的树，顺着小溪而下。

[wen] [ðə; ði][wɔ:tər][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['fɔ:lɪŋ] ,
when the water was rapidly falling ,
什么时候 这 水 曾是 快速 坠落 ,
当水位迅速下降时，

[hæd; həd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [pə'zɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ru:ts] [kɔ:t] [fæst][ɪn][ðə; ði] ['kleɪɪ] [sɔɪl] [ɑ:n]
had swung around in such position that the roots caught fast in the clayey soil on
有 摇摆 大约 在 这样的 位置 那 这 根 捕捉 快速地 在 这 粘土 土壤 在
[ðə; ði][bəŋk] ,
the bank ,
这 银行 ,
树干旋转到这样的位置，树根牢牢地卡在了河岸的黏土里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɪmz] [wɜ:r; wər] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [mʌd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔ:r] .
and the limbs were imbedded in the sand and mud on the other shore .
和 这 四肢 是 嵌入式 在 这 沙 和 泥 在 这 其他 支撑 :
而它们的肢体则埋在了对岸的沙泥里。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊt] ['trævələr] [kʊd; kəd][wɑ:nt] .
The result was as good a bridge as a foot traveler could want .
这 结果 曾是 作为 好的 一个 桥 作为 一个 脚 游客 可以 想 :
最终建成的桥梁对于行人来说堪称完美。

" [ðæt] [wɪl] [du:] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə'hʌðər] [raɪz] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **That will do until there comes another rise , " he said ,**
" 那 将要 做 直到 那里 来 其他 上升 , " 他 说 ,
“在下一次上涨之前，这样就够用了,”他说。

[æz; əz][hi:; hi] ['kerfəli] [stept] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [lɪmz] , [ʃu:zɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [trʌŋk] ,
as he carefully stepped upon the limbs , using them to reach the trunk ,
作为 他 小心 步 之上 这 四肢 , 使用 他们 到 抵达 这 树干 ,
他小心翼翼地踩在树枝上，用它们够到树干。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][wɔ:tər] , ['li:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
along which he walked across the water , leaping to the ground on the other side
沿着 哪个 他 步行 穿过 这 水 , 跳跃 到 这 地面 在 这 其他 边
:
:
:

他沿着水面走过去，然后跳到对岸的地面上。

[hi:; hi] [stept] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'læstɪk] [geɪt] ,
He stepped off with his elastic gait ,
他 步 离开 和 他的 松紧带 步态 ,
他迈着轻盈的步伐走了下去。

[ˈkiːpɪŋ] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][pæθ] [ðæt][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈteri] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][deɪ] [brɪˈɔːr]
keeping so close to the path that he and Terry had taken the day before
保持 所以 关闭 到 这 小路 那 他 和 特里 有 已采取 这 天 前
[ðæt][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈsplɪntəd] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wer]
that he caught sight of the bushes around the splintered trunk of the tree where
那 他 捕捉 视线 的 这 灌木丛 大约 这 破碎的 树干 的 这 树 在哪里
[ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [ˈkæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɪniˈbeɪgəʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɪd(ə)n] . -
the rifle captured from the Winnebago had been hidden . 116
这 步枪 捕获 从 这 温尼巴戈 有 到过 隐 . -

他沿着前一天和特里走过的路走，走得非常近，以至于他看到了那棵被折断的树干周围的灌木丛，那支从温尼巴戈房车里缴获的步枪就藏在那里。116

" [ˈhiːl] [biː; bi][ˈoʊvər] [ˈɜːrli] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][praɪz] , " [θɔːt] [fred] ;
" **He'll be over early to get his prize , " thought Fred ;**
" 地狱 是 超过 早期的 到 得到 他的 奖 , " 想法 弗雷德 ;
“他肯定会早早过来领奖的,”弗雷德心想;

" [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [brɪˈjɑːnd] [ɔːl] [wɜːrθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" **for it is beyond all worth to him .**
" 为了 它 是 超过 全部 值得 到 他 .
因为对他来说，这毫无价值。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] [soʊ][bəd][aɪ] [wʊd] [pleɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈhaɪdɪŋ][aɪ ˈtiː]
If it wouldn't make him feel so bad I would plague him a little by hiding it
如果 它 不会 制作 他 感觉 所以 坏的 我 会 瘟疫 他 一个 小的 经过 隐藏 它
.
.
.
如果不会让他太难过，我倒想故意藏起来，捉弄他一下。

" [hiː; hi][ˈpaːrtɪd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [piəd] [wɪˈðɪn] .
" **He parted the bushes and peered within .**
" 他 分手了 这 灌木丛 和 窥视 之内 .
他拨开灌木丛，向里窥视。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbætərd] [oʊld] [kaʊ] - [bel] [ðæt] [hæd; həd]
The first object on which his eye fell was the battered old cow - bell that had
这 第一的 目的 在 哪个 他的 眼睛 跌倒 曾是 这 伤痕累累 老的 奶牛 - 钟 那 有
[pleɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkjʊrɪəs] [pɑːrt][ðə; ði][deɪ] [brɪˈɔːr] ,
played such a curious part the day before ,
玩 这样的 一个 好奇的 部分 这 天 前 ,
他的目光首先落在了那个破旧的牛铃上，它在前一天扮演了一个非常奇特的角色。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] [ɪtˈself] ;
but he saw nothing of the gun itself ;
但 他 锯 没有什么 的 这 枪 本身 ;
但他并没有看到枪本身;

[ə; eɪ] [brɪːf] [bʌt; bət] [ˈhɜːrɪd] [sɜːrtʃ] [kənˈvɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
a brief but hurried search convinced him that it was gone .
一个 简短的 但 慌忙 搜索 确信 他 那 它 曾是 已消失 .
一番短暂而匆忙的搜寻后，他确信东西已经不见了。

" [ðæt] [wɪl] [breɪk] [ˈteriːz] [hɑːrt] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪmˈself] ; " [hiː; hi][ˈnevər] [oʊnd] [ə; eɪ] [ɡʌn] ,
" **That will break Terry's heart , " said he to himself ; " he never owned a gun ,**
" 那 将要 休息 特里的 心 , " 说 他 到 他自己 ; " 他 绝不 拥有 一个 枪 ,
[ænd; ənd] [naʊ] ,
and now ,
和 现在 ,
“这会让特里伤心欲绝,”他自言自语道; “他从来没有过枪，而现在，

[tuː; tə] [luːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [wʌn] [wen] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] [ˈoʊnli][ə; eɪ]
to lose such a handsome one when it has been in his possession only a
到 失去 这样的 一个 英俊的 一 什么时候 它 有 到过 在 他的 拥有 仅有的 一个
[briːf] [waɪl] ,
brief while ,
简短的 尽管 ,

拥有这么漂亮的一件东西才没多久就失去了，真是太可惜了。

[wɪl] [griːv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [frend] .
will grieve him as much as the loss of a dear friend .
将要 悲伤 他 作为 很多 作为 这 损失 的 一个 亲爱的 朋友 .

这会让他像失去一位挚友一样悲痛欲绝。

" [dʒʌst] [ðen] [jʌŋ] [ˈlɪndən] [kɔːt] [ðə; ði] [feɪnt] [bʌt; bət] [klɪr] [noʊts] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [ˈwɪslɪŋ] .
" **Just then young Linden caught the faint but clear notes of some one whistling** .
" 只是 然后 年轻的 林登 捕捉 这 头晕的 但 清除 笔记 的 一些 一 吹口哨 .

就在这时，年轻的林登听到有人在吹口哨，声音微弱但清晰。

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][ə; eɪ][ˈsekənd] [ɔːr] [tuː] , [wen] [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [aɪ ˈtiː] ,
He had but to listen a second or two , when he recognized it ,
他 有 但 到 听 一个 第二 或者 二 , 什么时候 他 认可 它 ,
他只听了一两秒钟，就认出了它。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [ˈhɑːrti] [læf] [ðæt] [ˈfɑːləʊd] .
as he did the hearty laugh that followed .
作为 他 做过 这 爽朗 笑 那 随后 .

然后他发出了爽朗的笑声。

[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] , [hiː; hi] [sɔː] [ˈteri] [hɪmˈself] [ˈstændɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] [əˈweɪ] ,
Looking to his right , he saw Terry himself standing but a few paces away ,
寻找 到 他的 正确的 , 他 锯 特里 他自己 常设 但 一个 很少 步幅 离开 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他向右边望去，看到特里本人就站在几步远的地方，

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [wɔːr] [peɪnt] .
so to speak , in his " war paint .
所以 到 说话 , 在 他的 " 战争 画 .

可以说，他脸上涂着“战妆”。

" [ˈbʊlɪt] [paʊtʃ] , [ˈpaʊdər] - [hɔːrŋ] , [ˈbʌnd(ə)] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] , [ðə; ði]
" **Bullet pouch , powder - horn , bundle on his back , and , more than all , the**
" 子弹 小袋 , 粉末 - 喇叭 , 捆 在 他的 后退 , 和 , 更多的 比 全部 , 这
[ˈsplendɪd] [ˈraɪf(ə)] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
splendid rifle was there .
灿烂 步枪 曾是 那里 .

“子弹袋、火药角、背上的包裹，以及最重要的，那支漂亮的步枪都在那里。”

[ðə; ði] [raʊnd] , [ˈtʃʌbi] [feɪs] , [klɪr] [aɪz] , [ænd; ənd] [pʌŋ] nose117
The round , chubby face , clear eyes , and pug nose117
这 圆形的 , 胖乎乎的脸 , 清除 眼睛 , 和 哈巴狗 nose117

圆圆的、肉乎乎的脸，清澈的眼睛，还有扁平的鼻子¹¹⁷

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [læd] [siːmd] [tuː; tə] [ˈreɪdiənt] [dɪˈlaɪt] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪˈlæbəreɪt] [səˈluːt]
of the Irish lad seemed to radiate delight as he made an elaborate salute
的 这 爱尔兰小伙子 似乎 到 辐射 喜 作为 他 制成 一个 精心制作的 礼炮
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
to his friend ,
到 他的 朋友 ,

那位爱尔兰小伙子似乎满脸喜悦，他向朋友行了一个夸张的军礼。

[ænd; ənd] , [wið; wiθ] [mɑ:k] ['grævəti] , [dɔ:ft] [hi:z; ɪz][hæt][ænd; ənd] [skreɪpt] [hi:z; ɪz] [fɒt] [ə'ɒ:n] [ðə; ði]
and , **with** **mock** **gravity** , **doffed** **his** **hat** **and** **scraped** **his** **foot** **along** **the**
和 , 和 嘲笑 重力 , 脱掉 他的 帽子 和 刮擦 他的 脚 沿着 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

然后，他装出一副一本正经的样子，脱下帽子，用脚在地上蹭了蹭。

" [waɪ] , ['teri] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [fred] , ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['ju:sləs] ['kwɛstʃən] , " [wʌt] [ɪz][ðə; ði]
" **Why** , **Terry** , " **said** **the** **delighted** **Fred** , **asking** **the** **useless** **question** , " **what** **is** **the**
" 为什么 , 特里 , " 说 这 高兴极了 弗雷德 , 问 这 无用 问题 , " 什么 是 这
[mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ? "
meaning **of** **this** ? "
意义 的 这 ? "

“为什么，特里，”欣喜若狂的弗雷德问道，问了一个毫无意义的问题，“这是什么意思？”

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [wɪd][ji:; ji][tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði][ˈəʊzɑ:k] ['maʊntɪnz] ;
" **I'm** **going** **wid** **ye** **to** **the** **camp** **in** **the** **Ozark** **Mountains** ;
" 我是 去 宽 是的 到 这 营 在 这 奥扎克 山脉 ;

“我要和你一起去奥扎克山脉的营地；

[du:][ji:; ji] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ['rɪst] ['eɪzi] ,
do **ye** **think** **I** **could** **rist** **aisy** ,
做 是的 思考 我 可以 瑞斯特 艾西 ,

你认为我能轻松应对吗？

[ˈnoʊɪn] - [ðæt] [ji:; ji][hæd; həd][tu:; tə][ˈtræv(ə)l] [sʌt] [ə; eɪ] [ɒ:n] ['dɪstəns] [wɪd][noʊ][wʌn][tu:; tə] [teɪk] [ker]
knowin ' **that** **ye** **had** **to** **travel** **such** **a** **long** **distance** **wid** **no** **one** **to** **take** **care**
知道 - 那 是的 有 到 旅行 这样的 一个 长的 距离 宽 不 一 到 拿 关心
[ʌv; əv][ji:; ji] ? "
of **ye** ? "
的 是的 ? "

你知道你必须长途跋涉，而且没有人照顾你吗？

" [wel] , [naʊ] , [ðæt] [dʒʌst] [pli:zɪz] [em 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]
" **Well** , **now** , **that** **just** **pleases** **me** **more** **than** **I** **can** **tell** **you** , " **said** **the**
" 出色地 , 现在 , 那 只是 请 我 更多的 比 我 能 告诉 你 , " 说 这
[oʊvər'dʒɔɪd] [fred] ,
overjoyed **Fred** ,
欣喜若狂 弗雷德 ,

“哇，这真是让我高兴得难以言表！”欣喜若狂的弗雷德说道。

['slæpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ;
slapping **him** **on** **the** **shoulder** ;
拍打 他 在 这 肩膀 ;

拍打他的肩膀；

" [ðer; ðər] ['ɪznt] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] [hu:z] ['kʌmpəni] [aɪ][wa:nt][æz; əz][bæd][æz; əz] [jɔ:rz] ;
" **there** **isn't** **any** **one** **in** **the** **wide** **world** **whose** **company** **I** **want** **as** **bad** **as** **yours** ;
" 那里 不是 任何 一 在 这 宽的 世界 谁 公司 我 想 作为 坏的 作为 你的 ;

“在这个广阔的世界里，我最渴望的陪伴对象就是你；

[aɪ] [leɪ] [ə'weɪk] [hæf][ʌv; əv][ləst] [naɪt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] [ʌp][sʌm; səm][plæn][baɪ] [wɪt] [aɪ][kʊd; kəd]
I **lay** **awake** **half** **of** **last** **night** **trying** **to** **get** **up** **some** **plan** **by** **which** **I** **could**
我 躺 醒 一半 的 最后的 夜晚 尝试 到 得到 向上 一些 计划 经过 哪个 我 可以
[hæv; həv][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
have **you** **with** **me** ,
有 你 和 我 ,

昨晚我半夜都没睡着，一直在想办法怎么才能让你留在我身边。

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'tiː][ʌp] .
but I couldn't think of any , and had to give it up .
但 我 不能 思考 的 任何 , 和 有 到 给 它 向上 .

但我想不出任何办法，只好放弃。

[ˈfɑːðər] [sent] ['oʊnli][fɔːr; fər][em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [ðæt] ['mɪstər] . - [wʊd]
Father sent only for me , and I didn't suppose that Mr . MacClaskey would
父亲 发送 仅有的 为了 我 , 和 我 没有 认为 那 先生 : - 会
[sper] [juː; jʊ] .
spare you .
空闲的 你 .

父亲只派人来接我，我以为麦克拉斯基先生不会放过你。

[tel] [em 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [aɪ 'tiː] .
Tell me how you managed it .
告诉 我 如何 你 管理 它 .

告诉我你是怎么做到的。

" [ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [læd] , [huː] , ['liːnɪŋ] [ɑːn]
" **A quizzical expression came upon the face of the Irish lad , who , leaning on**
" 一个 疑惑的 表达 来了 之上 这 脸 的 这 爱尔兰小伙子 , WHO , 倾斜 在
[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] ,
his rifle ,
他的 步枪 ,

“爱尔兰小伙子脸上露出疑惑的表情，他倚着步枪，

[tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [brɪ'fɔːr]
took off his hat and scratched his head for a few seconds before
采取 离开 他的 帽子 和 刮痕 他的 头 为了 一个 很少 秒 前
[ænsər] .
answering .
回答 .

他摘下帽子，挠了挠头，过了几秒钟才回答。

" [ˈwɔːl] , [ˈbiːn] - [ɪts] - , [fred] , [aɪ][dəʊnt] mind118
" **Wal , bein ' it's yersilf , Fred , I don't mind118**
" 沃尔 , 是 - 它是 - , 弗雷德 , 我 不 mind118

“沃尔，因为是你自己，弗雷德，我不介意118

[ˈseɪɪn] - [ðæt] [aɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm]['strætədʒi] , [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] - [wʊd] [kɔːl][aɪ 'tiː] .
sayin ' that it took some strategy , as I suppose Deerfut would call it .
说 - 那 它 采取 一些 战略 , 作为 我 认为 - 会 称呼 它 .

据说这需要一些策略，我想迪尔福特会这么说。

[læst] [naɪt] , [ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [iːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːrz] [wɜːr; wər] [dʌn] [wɪd]
Last night , after we had eat our supper , and the chores were done wid
最后的 夜晚 , 后 我们 有 吃 我们的 晚餐 , 和 这 家务 是 完毕 宽
,
.
,

昨晚，我们吃完晚饭，做完家务后，

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [hæd; həd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] ,
and Mr . MacClaskey had took his seat by the fire and lit his pipe ,
和 先生 : - 有 采取 他的 座位 经过 这 火 和 点燃 他的 管道 ,

麦克拉斯基先生在火炉旁坐下，点燃了烟斗。

[ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [hɜ:r; həɹ] [ˈspɪnɪŋ] - [wi:l] [ə; eɪ] - [ˈhʌmɪn] - ,
and Mrs . MacClaskey had started her spinning - wheel a - hummin ' ,
和 太太 . 有 开始 她 旋转 - 车轮 一个 - 嗡嗡声 - ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [pækt] [ɔ:f] [tu:; tə] [bed] ,
and the children had been packed off to bed ,
和 这 孩子们 有 到过 包装 离开 到 床 ,
麦克拉斯基太太的纺车嗡嗡作响，孩子们都已经上床睡觉了。

[aɪ][tuɔld][ðə; ði][fɒks][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔ:ri] .
I told the folks the whole story .
我 讲述 这 各位 这 所有的 故事 .
我把事情的来龙去脉都告诉了大家。

[aɪ] [ˈmænɪdʒd] [aɪ ˈti:] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɑɪl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] , [hu:] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
I managed it in such a style that the owld gentleman , who , you know ,
我 管理 它 在 这样的 一个 风格 那 这 猫头鹰 绅士 , WHO , 你 知道 ,
我处理得如此得体，以至于那位老绅士，你知道的，

[hæz; həz] [spɪnt] [tu:] [ˈwɪntɜ-z] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌʊntɪnz] ,
has spint two winters in the mountains ,
有 旋转 二 冬天 在 这 山脉 ,
曾在山区度过两个冬天，

[sed] [aɪ ˈti:] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][fɒks] [aʊt] [ðer; ðəɹ] [desprɪt] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][hændz] .
said it would make the folks out there desprit short of hands .
说 它 会 制作 这 各位 出去 那里 绝望 短的 的 双手 .
他说这将使那里的人们人手短缺，感到绝望。

[aɪ] [əbˈzɜ:rvd] , [ɪn][em ˈi:] [ˈkerləs] [wei] , [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,
I observed , in me careless way , that such was the case ,
我 观察到 , 在 我 粗心 方式 , 那 这样的 曾是 这 案件 ,
我漫不经心地注意到，情况确实如此。

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈlɪndən] [hæd; həd] [sent] [wɜ:rd][tu:; tə][ji:; jɪ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ji:; jɪ][tu:; tə] [kʌm] ,
and that Mr . Linden had sent word to ye that he wanted ye to come ,
和 那 先生 . 林登 有 发送 单词 到 是的 那 他 通缉 是的 到 来 ,
林登先生已经捎信给你们，希望你们过来。

[ænd; ænd] , [frʌm; frəm] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [nu:] , [em ˈi:] [oʊn] - [wʊd] [ɡɪv] [ɡreɪt] [sætɪsˈfæktʃ(ə)n]
and , from things that I knew , me own prisence would give great satisfaction
和 , 从 事物 那 我 知道 , 我 自己的 - 会 给 伟大的 满意
[tu:; tə][ˈsɑ:rtɪn] [ˈpɑ:rtɪz] .
to sartin parties .
到 萨廷 各方 .
据我所知，我的出现会让萨廷派对感到非常满意。

[ji:; jɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] - [ɪn][em ˈi:] [aɪ] ,
Ye understand that I had yersilf in me eye ,
叶 理解 那 我 有 - 在 我 眼睛 ,
你们明白我当时眼里只有你们自己吧。

[ðoo] [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ðer; ðəɹ][wʌz; wəz] [neɪd] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [pleɪn] [haʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
though I didn't think there was nade of making it all plain how it was .
尽管 我 没有 思考 那里 曾是 纳德的 制作 它 全部 清楚的 如何 它 曾是 .
虽然我认为没有必要把事情的真相完全说清楚。

" [ˈwaɪ] , [ðə; ði] [ˈwʊdnt] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em ˈi:] [ˈɡoɪn] - [əˈweɪ] ,
" Wai , the owld gintleman wouldn't listen to me goin ' away ,
" 哇 , 这 猫头鹰 金特尔曼 不会 听 到 我 去 - 离开 ,
“哎，那老绅士不肯听我的话离开。”

[bʌt; bət][aɪ] ['mænɪdʒd] [aɪ 'tiː][soʊ] [wel] [ðæt] ['æftər] [ə'waɪ] [hiː; hi][kaɪnd][ʌv; əv] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ]
but I managed it so well that after awhile he kind of remarked that if the
但 我 管理 它 所以 出色地 那 后 一会儿 他 种类 的 评论 那 如果 这
[fouks] ['wɑːntɪd] [em 'iː] ,
folks wanted me ,
各位 通缉 我 ,

但我做得非常好，过了一段时间后，他隐晦地表示，如果家人们需要我，

['hi:d] [noʊ][əb'dʒek(ə)n][tuː; tə][em 'iː]['gɔɪn] - ,
he'd no objection to me goin ' ,
他会 不 异议 到 我 去 - ,

他并不反对我去。

[æz; əz][hiː; hi] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [mɔːr] [ðer; ðər][ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [æt; ət] [hoʊm] . -
as he belaved that I would make more there than I would at home . 119
作为 他 受洗 那 我 会 制作 更多的 那里 比 我 会 在 家 . -

他认为我在那里挣的钱会比在家多。119

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [-] , " ['ædɪd] ['teri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz][kæp] ;
" That was the p'int , " added Terry , with a wink , as he replaced his cap ;
" 那 曾是 这 品脱 , " 额外 特里 , 和 一个 眨眼 , 作为 他 替换 他的 帽 ;
“那就是一品脱,”特里眨了眨眼，一边把帽子戴好，一边补充道；

" [ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [wer] [em 'iː]['dʒiːniəs] [ʃoʊd] [ɪt'self] ;
" and there was where me genius showed itself ;
" 和 那里 曾是 在哪里 我 天才 显示 本身 ;
“而正是在那里，我的天才展现了出来；

[aɪ] [spoʊk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][bɪg][lɑːt][ʌv; əv] [fəːz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['gæðərd] ,
I spoke about the big lot of furs that had to be gathered ,
我 辐 关于 这 大的 很多 的 毛皮 那 有 到 是 聚集 ,
我谈到了需要收集的大量毛皮，

[ænd; ænd] [haʊ] [mʌt] ['mʌni] [ðə; ðɪ] ['hʌntərz] [wʊd] [meɪk] ,
and how much money the hunters would make ,
和 如何 很多 钱 这 猎人 会 制作 ,
以及猎人们能赚多少钱，

[ænd; ænd] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['raɪzɪn] - [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəs]
and what a chance there was for a risin ' young man of industrious
和 什么 一个 机会 那里 曾是 为了 一个 升起 - 年轻的 男人 的 勤劳
[hæbɪts] .
habits .
习惯 .

对于一位勤奋上进的年轻人来说，这真是一个绝佳的机会。

[ðə; ðɪ] [tʊk] [aɪ 'tiː][ɪn] , [ænd; ænd][æt; ət][ləst] [sed] , ['biːn] - [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ]
The owld gintleman took it in , and at last said , bein ' as I had the
这 猫头鹰 金特尔曼 采取 它 在 , 和 在 最后的 说 , 是 - 作为 我 有 这
[nuː] [gʌŋ] ,
new gun ,
新的 枪 ,

那位老绅士听了之后，最后说道：“既然我有了这把新枪，

[waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [maɪt] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ə; eɪ]['traɪəl] .
why he didn't know but what I might give it a trial .
为什么 他 没有 知道 但 什么 我 可能 给 它 一个 审判 .

他不知道为什么，但我或许可以试一试。

" ['wɔl] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][aɪ] ['wɑːntɪd] .
" Wal , that was all I wanted .
" 沃尔 , 那 曾是 全部 我 通缉 .
“沃尔，这就是我想要的全部。”

[aɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] ['ʊvər] [læst] [naɪt] [tu:; tə] [tel] [ji:; jɪ] ,
I started to run over last night to tell ye ,
我 开始 到 跑步 超过 最后的 夜晚 到 告诉 是的 ,
我昨晚就开始跑过来告诉你 ,

[bʌt; bət] [ə'fɔ:r] [aɪ] [gɔ:t] [tu:; tə] [jər] [haʊs] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] - [kju:t] [plæn] [ʌv; əv] - [ji:; jɪ] .
but afore I got to yer house I thought of this 'cute plan of s'prisin ' ye .
但 之前 我 得到 到 你的 房子 我 想法 的 这 - 可爱的 计划 的 - 是的 .
但在我到你家之前, 我想到了一个“捉弄你的可爱计划”。

[aɪ] [gɔ:t] [ɔ:l] ['redi] [læst] [naɪt] , [eɪt] ['brekfəst] [ɛrli] ,
I got all ready last night , ate breakfast airly ,
我 得到 全部 准备好 最后的 夜晚 , 吃 早餐 轻盈的 ,
我昨晚已经做好一切准备, 吃了顿丰盛的早餐。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [hæd; həd] [em 'i:] [gʌn] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ji:; jɪ] ['mækin] -
and was down here and had me gun just as I observed ye makin '
和 曾是 向下 这里 和 有 我 枪 只是 作为 我 观察到 是的 制造 -
[jər] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [klɪrɪn] - [tɔ:rd] [ðɪs] [spɔ:t] .
yer way across the clearin ' toward this spot .
你的 方式 穿过 这 清除 - 朝向 这 点 .
我当时就在这里, 手里拿着枪, 看到你穿过空地朝这个地方走来。

" [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ɑ:n] [ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['sʌn,jʌɪni] [deɪ] [ɪn] [ɔ:'təm] ,
" **And so it came about that on this beautiful sunshiny day in autumn** ,
" 和 所以 它 来了 关于 那 在 这 美丽的 阳光明媚 天 在 秋天 ,
于是, 在一个阳光明媚的秋日, 事情就这么发生了。

[fred] ['lɪndən] [ænd; ənd] ['teri] [kla:k] [set] [aʊt] , [i:t] [wɪð; wɪθ] [æmjə'niʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lʊʊdɪd] ['raɪf(ə)l] ,
Fred Linden and Terry Clark set out , each with ammunition and loaded rifle ,
弗雷德 林登 和 特里 克拉克 放 出去 , 每个 和 弹药 和 已加载 步枪 ,
弗雷德·林登和特里·克拉克出发了, 他们各自携带了弹药和上了膛的步枪。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪl] [træmp] [tɔ:rd] [ðə; ði] [waɪld] ['ri:dʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['əʊzɑ:k] ['mʌʊntnɪz] .
for a hundred mile tramp toward the wild region of the Ozark Mountains .
为了 一个 百 英里 流浪汉 朝向 这 荒野 地区 的 这 奥扎克 山脉 .
向着奥扎克山脉的荒野地区跋涉一百英里。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [krɪsp] [ænd; ənd] [ku:l] ,
The air was crisp and cool ,
这 空气 曾是 脆 和 凉爽的 ,
空气清新凉爽。

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [dʒɔɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['bɔɪənsɪ] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [sʌt] [æz; əz] falls120
and every thing joined to give them a buoyancy of spirits such as falls120
和 每一个 事物 加入 到 给 他们 一个 浮力 的 烈酒 这样的 作为 falls120
所有的一切都让他们精神振奋, 例如falls120

[tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ:t] ['ʊʊnli] [ʌv; əv] ['rʌɡɪd] , ['grʊʊɪŋ] [bɔɪz] [ɪn] ['baʊndɪŋ] [helθ] .
to the lot only of rugged , growing boys in bounding health .
到 这 很多 仅有的 的 崎岖 , 生长 男孩们 在 边界 健康 .
只适合那些身强体壮、身体健康、正在茁壮成长的男孩。

[ðə; ði] [tu:] , [haʊ'evər] ,
The two , however ,
这 二 , 然而 ,
然而, 这两人

[hæd; həd] [si:n] [ɪ'hʌf] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [klaɪr]
had seen enough of life in the woods to know that the sunshine and clear
有 已见 足够的 的 生活 在 这 树林 到 知道 那 这 阳光 和 清除
[er] [wʊd] [nɑ:t][ləst] .
air would not last .
空气 会 不是 最后的 .

他见识过足够多的森林生活，知道阳光和清新的空气不会永远持续下去。

[ðeɪ] [maɪt] [kən'tɪnju:] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [kæmp] , [bʌt; bət] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [klaʊdʒ] , [reɪn] ,
They might continue until they reached camp , but more than likely clouds , rain ,
他们 可能 继续 直到 他们 达到 营 , 但 更多的 比 可能 云 , 雨 ,
[tʃeɪ] [wɛðər] [ænd; ənd] [pɔ:səbli] [ə; eɪ] [ˈflɜ:ri] [ʌv; əv] [snoʊ] [wʊd] [ˌoʊvər'teɪk][ðəm; ðəm] .
chilly weather and possibly a flurry of snow would overtake them .
寒冷 天气 和 可能 一个 阵雪 的 雪 会 超过 他们 .
[ˈwɪntər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [joʊn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [kwaɪt]
Winter was at hand , and though , as I have shown , they were in quite
冬天 曾是 在 手 , 和 尽管 , 作为 我 有 所示 , 他们 是 在 相当
[ə; eɪ] [ˈtempərət] [klaɪm] ,
a temperate clime ,
一个 温带 气候 ,
[ˈwɪntər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [joʊn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [kwaɪt]
Winter was at hand , and though , as I have shown , they were in quite
冬天即将到来，虽然正如我所展示的，他们所处的气候相当温和，

[ˈwɪntər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [joʊn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [kwaɪt]
Winter was at hand , and though , as I have shown , they were in quite
冬天即将到来，虽然正如我所展示的，他们所处的气候相当温和，

[ˈwɪntər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [joʊn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [kwaɪt]
Winter was at hand , and though , as I have shown , they were in quite
冬天即将到来，虽然正如我所展示的，他们所处的气候相当温和，

[ˈwɪntər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [joʊn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [kwaɪt]
Winter was at hand , and though , as I have shown , they were in quite
冬天即将到来，虽然正如我所展示的，他们所处的气候相当温和，

[ˈwɪntər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [joʊn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [kwaɪt]
Winter was at hand , and though , as I have shown , they were in quite
冬天即将到来，虽然正如我所展示的，他们所处的气候相当温和，

[ˈwɪntər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [joʊn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [kwaɪt]
Winter was at hand , and though , as I have shown , they were in quite
冬天即将到来，虽然正如我所展示的，他们所处的气候相当温和，

[ˈwɪntər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [joʊn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [kwaɪt]
Winter was at hand , and though , as I have shown , they were in quite
冬天即将到来，虽然正如我所展示的，他们所处的气候相当温和，

[ˈwɪntər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [joʊn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [kwaɪt]
Winter was at hand , and though , as I have shown , they were in quite
冬天即将到来，虽然正如我所展示的，他们所处的气候相当温和，

[ˈwɪntər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [joʊn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [kwaɪt]
Winter was at hand , and though , as I have shown , they were in quite
冬天即将到来，虽然正如我所展示的，他们所处的气候相当温和，

[nəʊ] [ru:t] [kʊd; kəd] [li:d] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['distəns] [θru:] [æn; ən] [ʌn'setlɪd] ['kʌntri] [wɪ'dəʊt]
No route could lead to such a distance through an unsettled country without
不 路线 可以 带领 到 这样的 一个 距离 通过 一个 不安的 国家 没有
['krɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stri:mz] ,
crossing a number of streams ,
过境 一个 数字 的 溪流 ,
在这样一片动荡不安的地区, 没有哪条路线能够不跨越多条河流就到达如此远的距离。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [θru:] ['ri:dʒənz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ə'træktɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['trævələ]r
and passing through regions that were any thing but attractive to the traveler
和 通过 通过 地区 那 是 任何 事物 但 吸引人的 到 这 游客
.
.
.
并且途经的地区对旅行者来说毫无吸引力。

[ɔ:l] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [geɪv] [dʒʌst][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə][ðə; ði]
All this , however , gave just the element of danger and difficulty to the
全部 这 , 然而 , 给予 只是 这 元素 的 危险 和 困难 到 这
[ˈentəpraɪz] [ðæt] was121
enterprise that was121
企业 那 was121
然而, 所有这一切都给这项事业增添了危险和困难的因素。121

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [fɪtʃər] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [lædz] ,
one of the most delightful features to the young lads ,
一 的 这 最多 愉快 特征 到 这 年轻的 小伙子们 ,
对于年轻小伙子们来说, 最令人愉悦的特点之一就是
[hu:] [stept] [ɔ:f][wɪð; wɪθ] ['swɪŋɪŋ] [geɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .
who stepped off with swinging gait to the southward .
WHO 步 离开 和 摇摆 步态 到 这 向南 .

他迈着摇摆的步伐向南走去。
[hæd; həd][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [bɪn] [smu:ð] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][ɔ:st][ðə; ði]['meɪdʒər]
Had the journey been smooth and even , it would have lost the major
有 这 旅行 到过 光滑的 和 甚至 , 它 会 有 丢失的 这 主要的
[pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] [tʃɑ:rmz] .
part of its charms .
部分 的 它是 魅力 .
如果旅程一帆风顺, 它就会失去大部分魅力。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kæərɪd] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][tu:; tə] [gɪv] [ðəm; ðəm][ɔ:l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu:; tə]
The boys carried enough with them to give them all they were likely to
这 男孩们 携带 足够的 和 他们 到 给 他们 全部 他们 是 可能 到
[ni:d] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fu:d] [fɔ:r; fər] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] .
need in the way of food for twenty - four hours .
需要 在 这 方式 的 食物 为了 二十 - 四 小时 .
男孩们携带的食物足够他们吃二十四小时。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ləst] [θru:] [ðə; ði] [fɔ:r] [deɪz] ;
It would have been little trouble to take enough to last through the four days ;
它 会 有 到过 小的 麻烦 到 拿 足够的 到 最后的 通过 这 四 天 ;
带够四天的量并不麻烦;
[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌnpɹə'feʃənəl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðer; ðər]
but there was something unprofessional in such a course which caused their
但 那里 曾是 某物 不专业的 在 这样的 一个 课程 哪个 导致 他们的

[soʊlz] [tu:; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
souls to rebel .
灵魂 到 反叛 .
但这种做法有多么不专业, 以至于他们的内心感到愤慨。

[ðə; ði][mæg'hɪfɪs(ə)nt] ['fɔ:rist] [kən'teɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [geɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pʊr]
The magnificent forest contained plenty of game , and they would have been poor
这 壮丽 森林 包含 很多 的 游戏 , 和 他们 会 有 到过 贫穷的
[ˈspɔ:tsmɪn] , [ɪn'di:d] ,
sportsmen , indeed ,
运动员 , 的确 ,

这片茂密的森林里有很多猎物，而他们显然不是优秀的猎人。

[hæd; həd] [ðeɪ] [kən'fest] [baɪ][ðer; ðər]['æk(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dɪs'trʌstɪd] [ðer; ðər][ə'bɪləti] [tu:; tə] [prə'kjʊr]
had they confessed by their action that they distrusted their ability to procure
有 他们 坦白 经过 他们的 行动 那 他们 不信任 他们的 能力 到 采购
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

他们的行为是否表明他们不相信自己有能力获得它？

[ðə; ði][treɪl] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] [wɔ:kt] , [fred] ['slɑɪtli] [ɪn] [æd'væns] ,
The trail over which the two walked , Fred slightly in advance ,
这 踪迹 超过 哪个 这 二 步行 , 弗雷德 轻微地 在 进步 ,
两人沿着小路行走，弗雷德稍微走在前面。

[wʌz; wəz] [mɑ:rkɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋktnəs] [baɪ][ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['hɔ:rsɪz] [ðæt] [hæd; həd]
was marked with such distinctness by the hoofs of the six horses that had
曾是 标记 和 这样的 明显 经过 这 蹄子 的 这 六 马匹 那 有
[pæst] [ə'bi:ŋ] [aɪ 'ti:][ɪn] ['ɪndiən] [faɪl][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l]
passed along it in Indian file but a short time before that it was no trouble
通过了 沿着 它 在 印度 文件 但 一个 短的 时间 前 那 它 曾是 不 麻烦
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] ,
for the boys to recognize it ,
为了 这 男孩们 到 认出 它 ,

六匹马排成一行纵队从这里经过，留下了清晰的蹄印，但在此之前不久，男孩们很容易就能认出它。

[nɔ:r][wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
nor were they likely to have any difficulty in keeping to it throughout the
也不 是 他们 可能 到 有 任何 困难 在 保持 到 它 自始至终 这
[hoʊl] ['dɪstəns] .
whole distance .
所有的 距离 .

他们全程保持这个速度应该也不会有什么困难。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ɪt(ə)l][pæst] [nu:n] , [wen] [ðeɪ] reached122
It was a little past noon , when they reached122
它 曾是 一个 小的 过去的 中午 , 什么时候 他们 reached122
刚过中午，他们到达了122号。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [brʊk] [hu:z] ['kɜ:rənt] [wʌz; wəz][soʊ][koʊld][ænd; ənd] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
a small brook whose current was so cold and clear that they took a long
一个 小的 溪 谁 当前的 曾是 所以 寒冷的 和 清除 那 他们 采取 一个 长的
[dra:ft] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
draught from it ,
草稿 从 它 ,

一条小溪，溪水冰冷清澈，他们从中痛饮了一大口。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] [lʌntʃ] .
and then sat down and ate their simple lunch .
和 然后 卫星 向下 和 吃 他们的 简单的 午餐 .
然后他们坐下来吃了顿简单的午餐。

[ðeɪ] [felt] ['lɪt(ə)] [fə'ti:g] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['ɡʊdli] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi]
They felt little fatigue , and as a goodly number of miles remained to be
他们 毛毡 小的 疲劳 , 和 作为 一个 很好 数字 的 英里 剩余 到 是
[ˈtrævlɪd] ,
traveled ,
旅行 ,

他们几乎没感到疲倦，而且还有相当长的路要走，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['skedʒu:l] [ʌv; əv] [fred] ['lɪndən] ,
according to the schedule of Fred Linden ,
根据 到 这 日程 的 弗雷德 林登 ,
根据弗雷德·林登的日程安排，

[ðeɪ] [li:pt] ['laɪtli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] ['ʌndər] [wei] [ə'gen] .
they leaped lightly across the waste and were soon under way again .
他们 跳跃 轻轻 穿过 这 浪费 和 是 很快 在下面 方式 再次 .
他们轻盈地跃过荒地，很快又继续前行。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , " [sed] [fred] , ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
" Do you know , " said Fred , later in the afternoon ,
" 做 你 知道 , " 说 弗雷德 , 之后 在 这 下午 ,
“你知道吗？”弗雷德在当天下午晚些时候说道。

" [ðæt] [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [peɪd] [ɪ'nʌf] [ə'ten](ə)n [tu:; tə][wʌn][ɔ:r] [tu:]
" that I've been thinking we have not paid enough attention to one or two
" 那 我已经 到过 思维 我们 有 不是 有薪酬的 足够的 注意力 到 一 或者 二
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] . "
important matters . "
重要的 事情 : "
“我一直在想，我们对一两件重要的事情关注不够。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? "
" What are they ? "
" 什么 是 他们 ? "
“这些是什么？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm]
" I don't know what has become of Deerfoot , and we may not see him
" 我 不 知道 什么 有 变得 的 鹿蹄 , 和 我们 可能 不是 看 他
[ə'gen] ;
again ;
再次 ;
“我不知道鹿足现在怎么样了，我们可能再也见不到他了；

[bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [wət'evər] [hi:; hi] [sez] [ɪz] [wɜ:rθ]
but we know enough of him to understand that whatever he says is worth
但 我们 知道 足够的 的 他 到 理解 那 任何 他 说道 是 值得
[rɪ'membərɪŋ] .
remembering .
记住 .

但我们对他足够了解，知道他说的任何话都值得记住。

[naʊ] , [hi:; hi][təʊld][ju: 'es] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ðæt] ['wɪni'beɪgəu] , [frʌm; frəm] [hu:m] [hi:; hi] [tʊk] [ðæt]
Now , he told us yesterday that that Winnebago , from whom he took that
现在 , 他 讲述 我们 昨天 那 那 温尼巴戈 , 从 谁 他 采取 那
[ˈraɪf(ə)] ,
rifle ,
步枪 ,

昨天他告诉我们，他从那辆温尼巴戈房车里拿走步枪的，

[bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɒrɪrɪz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ]
belonged to a party of those warriors , and it seems to me that if they
属于 到 一个 派对 的 那些 战士 , 和 它 似乎 到 我 那 如果 他们
[ɑ:r; ər] ['eniwɜr] ,
are anywhere ,
是 任何地方 ,

他曾是那些战士队伍中的一员，而且在我看来，如果他们还活着，

[aɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ðɪ][kæmp] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [si:] [mɔ:r] [ʌv; əv]
it is between us and the camp , and we are likely to see more of
它 是 之间 我们 和 这 营 , 和 我们 是 可能 到 看 更多的 的
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

这是我和营地之间的事情，我们很可能还会看到更多这样的营地。

" [aɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'pɪnjən] [wɪð; wɪθ] - ,
" **I'm of the same opinion with yersilf ,**
" 我是 的 这 相同的 观点 和 - ,

“我和yersilf的意见一致，

[bʌt; bət][dʒest] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪn] - [els] [ðæt] ['gɪvz] [em 'i:][kən'sɜ:rn] . " -
but jest now there is somethin ' else that gives me concern . " 123
但 笑话 现在 那里 是 某物 - 别的 那 给予 我 忧虑 . " -

但现在还有另一件事让我担忧。”123

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [sə'praɪzd] [fred] , ['stɑ:pɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] .
" **What is that ? " asked the surprised Fred , stopping and turning around .**
" 什么 是 那 ? " 问 这 惊讶 弗雷德 , 停止 和 转弯 大约 .

“那是什么？”弗雷德惊讶地问道，他停下脚步，转过身去。

" [sʌm; səm][ˈpɜ:rs(ə)n][ɔ:r][ˈænɪm(ə)][hæz; həz] [bɪn] ['fɒləʊ ɔn] - [ju: 'es][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][læst] [hæf] ['aʊər] .
" **Some person or animal has been followin ' us for the last half hour .**
" 一些 人 或者 动物 有 到过 跟随 - 我们 为了 这 最后的 一半 小时 .

“过去半个小时里，一直有人或动物在跟踪我们。”

[aɪv] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌnz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [eɪnt] [fɜ:r][ɔ:f] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] .
I've heard it more than once , and it ain't fur off this very minute .
我已经 听到 它 更多的 比 一次 , 和 它 不是 毛皮 离开 这 非常 分钟 .

我听过不止一次了，而且现在还没人提起这件事。

" [ðə; ðɪ] [tu:] [bɔɪz] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ðɪ][treɪl] [ə'ɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
" **The two boys stood still and looked over the trail along which they had been**
" 这 二 男孩们 站立 仍然 和 看起来 超过 这 踪迹 沿着 哪个 他们 有 到过
[ˈtrævlɪŋ] .
traveling .
旅行 .

两个男孩站在那里，望着他们一直走的这条小路。

[fred] ['lɪndənz] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] ['teri] [hæd; həd] [dɪ'sklʌəd] [ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]
Fred Linden's fear was that Terry had discovered the presence of some of
弗雷德 椴树的 害怕 曾是 那 特里 有 发现 这 在场的 的 一些 的
[ðə; ðɪ] ['veri] ['wɪnəbeɪgoʊz] [hu:m] [hi:; hi] ['dredɪd] ,
the very Winnebagos whom he dreaded ,
这 非常 温尼巴戈斯 谁 他 令人恐惧的 ,

弗雷德·林登担心特里发现了那些他最害怕的温尼巴戈房车的存在。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [mɪ'sterkən] .
but he was mistaken .
但 他 曾是 错误 .

但他错了。

[ðæt] [wɪt] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
That which they saw was not a person ,
那 哪个 他们 锯 曾是 不是 一个 人 ,
他们所看到的不是人，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈænɪm(ə)] [ʌv; əv] [sʌt] [fɪrs] [mi:n] [ænd; ənd][ˈhɑ:st(ə)] [ɪnˈtent] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɪnstəntli]
but a strange animal of such fierce mien and hostile intent that they instantly
但 一个 奇怪的 动物 的 这样的 凶猛的 面容 和 敌对的 意图 那 他们 即刻
[lʊkt] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] ,
looked to their rifles ,
看起来 到 他们的 步枪 ,
但这是一头外表凶猛、充满敌意的怪兽，他们立刻拔出了步枪。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [faɪt] [wʌz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)] . -
knowing that a savage fight was inevitable . 124
会心 那 一个 野蛮的 斗争 曾是 不可避免的 . -
他知道一场残酷的战斗不可避免。 124

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .
第十三章

[ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈvɪzɪtər] .
A TROUBLESOME VISITOR .
一个 麻烦的 游客 .
一位麻烦的访客。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [dɪsˈkredit] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [ˈhʌntərz] [ɪn][ðə; ði]
There is no reason to discredit the truth of the accounts given by hunters in the
那里 是 不 原因 到 诋毁 这 真相 的 这 账户 给定 经过 猎人 在 这
[west] [ʌv; əv][waɪld] [bi:sts] [ʌv; əv] [prəˈdɪdʒəs] [ækˈtɪvəti] ,
west of wild beasts of prodigious activity ,
西方 的 荒野 野兽 的 惊人 活动 ,
没有理由质疑西部猎人们所描述的那些异常活跃的野兽的真实性。

[streŋθ] [ænd; ənd][fəˈrɑ:səti] , [ænd; ənd] [ðæt] , [bɪˈb:ŋɪŋ] [tu:; tə][noʊ] [dɪˈstɪŋkt] [klæs] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] ,
strength and ferocity , and that , belonging to no distinct class of animals ,
力量 和 恶 , 和 那 , 属于 到 不 清楚的 班级 的 动物 ,
力量和凶猛，而且，它不属于任何特定的动物类别，

[ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪrsəst] .
are a mixture of the fiercest .
是 一个 混合物 的 这 最凶猛 .
是各种最凶猛的混合体。

[ˈtræpəz] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɒrɜ:z] [ɪn][ðə; ði][waɪld][ˈri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˈmaʊntnz] ,
Trappers and explorers in the wild regions of the Rocky Mountains ,
捕兽人 和 探险家 在 这 荒野 地区 的 这 洛基 山脉 ,
落基山脉荒野地区的捕兽人和探险家们

[ˈsʌmtaɪmz] [mi:t] [ə; eɪ] [bi:st] [tu:; tə] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪkˈspresɪv] [ˈneɪm] [ʌv; əv] "
sometimes meet a beast to which they have given the expressive name of "
有时 见面 一个 兽 到 哪个 他们 有 给定 这 富有表现力的 姓名 的 "
[ˈɪndiən] [ˈdev(ə)] ,
Indian devil ,
印度 魔鬼 ,
有时他们会遇到一种野兽，他们给它起了个形象生动的名字，叫做“印度恶魔”。

" [hu:z] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rtɪ] [ʌv; əv] [ˈvetərən] [ˈhʌntərz] [hæv; həv] [bɪn]
" **whose power and daring are such that a party of veteran hunters have been**
" 谁 力量 和 大胆 是 这样的 那 一个 派对 的 老将 猎人 有 到过
[noʊn] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:z] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈsek(ə)n] [ˈfri:kwəntɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm] ,
known to withdraw from a section frequented by him ,
已知 到 提取 从 一个 部分 经常光顾 经过 他 ,
“他的实力和胆量如此之大，以至于一群经验丰富的猎人都曾因他经常出没而不敢进入该地区。”

[ˈsɪmplɪ] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [faɪt] .
simply to avoid a fight .
简单地 到 避免 一个 斗争 .

只是为了避免争吵。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [æt; ət] [taɪmz] ,
While the stories about them may be exaggerated at times ,
尽管 这 故事 关于 他们 可能 是 夸张的 在 时代 ,
虽然关于他们的故事有时可能有所夸大，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈænɪmlz] [ɪgˈzɪst] ,
there is no doubt that such animals exist ,
那里 是 不 怀疑 那 这样的 动物 存在 ,
毫无疑问，这类动物确实存在。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ɡʊd] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ɪn] [dred] .
and there is good reason to hold them in dread .
和 那里 是 好的 原因 到 抓住 他们 在 恐惧 .

我们完全有理由对他们感到恐惧。

[ðə; ði] [bi:st] [ðæt] [fred] [ˈlɪndən] [ænd; ənd] [ˈteri] [kla:k] [sɔ:] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] [riˈzemblɪd]
The beast that Fred Linden and Terry Clark saw in the path before them resembled
这 兽 那 弗雷德 林登 和 特里 克拉克 锯 在这 小路 前 他们 类似
[ə; eɪ] [ˈpænθər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈænɪm(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɔ:l] to125
a panther more than any animal they could call to125
一个 豹 更多的 比 任何 动物 他们 可以 称呼 to125

弗雷德·林登和特里·克拉克在他们面前的小路上看到的野兽，与其说像任何他们能叫得出名字的动物，不如说更像一只黑豹。

[maɪnd] .
mind .
头脑 .

头脑。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] [krɔ:s] [brɪˈtwi:n] [ə; eɪ] [ˈtaɪgər] [ænd; ənd] [ˈpænθər] ,
It might have been described as a cross between a tiger and panther ,
它 可能 有 到过 描述 作为 一个 叉 之间 一个 老虎 和 豹 ,
[hæd; həd] [ðæt] [bɪn] [ˈpɑ:səb(ə)l] .
had that been possible .
有 那 到过 可能的 .

如果可以的话，它或许可以被描述为老虎和豹子的结合体。

[fred] [hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [spi:k] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkri:tʃərz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [dɪˈtestɪd] [ænd; ənd]
Fred had heard his father speak of those creatures that were detested and
弗雷德 有 听到 他的 父亲 说话 的 那些 生物 那 是 令人厌恶的 和
[fɪrd] ,
feared ,
害怕 ,

弗雷德曾听父亲提起过那些令人憎恶和恐惧的生物。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [fʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] .
and he was sure that they were going to have trouble with this one .
和 他 曾是 当然 那 他们 是 去 到 有 麻烦 和 这 一 .
他确信他们在这件事上会遇到麻烦。

[haʊ] ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] [i:tʃ] [bɔɪ] [held] [ə; eɪ] ['loʊdɪd] [ɡʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp] !
How fortunate that each boy held a loaded gun in his grasp !

如何 幸运 那 每个 男生 握住 一个 已加载 枪 在 他的 抓牢 !
真幸运，每个男孩手里都拿着一把上了膛的枪！

[ðə; ði]['æk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['haɪbrɪd][wʌz; wəz][æz; əz][pɪ'kju:lɪər][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
The action of the hybrid was as peculiar as his appearance .

这 行动 的 这 杂交种 曾是 作为 奇特 作为 他的 外貌 .
这个混血生物的行为举止和它的外表一样奇特。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [trɒtɪŋ] ['kwaiətli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] [daʊn] ,
He seemed to have been trotting quietly along the trail with his nose down ,

他 似乎 到 有 到过 小跑 悄悄 沿着 这 踪迹 和 他的 鼻子 向下 ,
他似乎一直低着头，沿着小路安静地小跑着。

[æz; əz] [ðoo] ['fa:louɪŋ] [ðə; ði] [sent] , [wen] [hi:; hi] [br'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [hæd; həd]
as though following the scent , when he became aware that his game had

作为 尽管 下列的 这 香味 , 什么时候 他 成为 意识到的 那 他的 游戏 有
stopped ,

停止 ,
仿佛循着气味而来，当他意识到游戏已经停止时，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [sər'veɪɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪntrəst] .
and were surveying him with some interest .

和 是 测量 他 和 一些 兴趣 .
他们饶有兴趣地打量着他。

[ðə; ði] [bi:st] ['ɔ:lsou] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [hɜ:lt][ænd; ənd] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] ,
The beast also came to an abrupt halt and threw up his head ,

这 兽 还 来了 到 一个 突然 停止 和 扔 向上 他的 头 ,
那野兽也突然停了下来，高高抬起头来。

[æz; əz] [ðoo] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:kwəli] ['kʊəriəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ][ʌv; əv][ðə; ði]
as though he was equally curious to learn something about the party of the

作为 尽管 他 曾是 同样地 好奇的 到 学习 某物 关于 这 派对 的 这
first part .

第一的 部分 .
仿佛他对第一部分提到的那个政党也同样好奇。

['stændɪŋ] [ðʌs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] [kwait] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Standing thus , with his nose quite high in the air ,

常设 因此 , 和 他的 鼻子 相当 高的 在 这 空气 ,
他就这样站着，鼻子高高地扬在空中。

[aɪ'ti:] [strʌk] [bəuθ] [bɔɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ə; eɪ] [wʊlf] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
it struck both boys that he showed a resemblance to a wolf as well as

它 击 两个都 男孩们 那 他 显示 一个 相似 到 一个 狼 作为 出色地 作为
a panther .

一个 豹 .
两个男孩都觉得他长得既像狼又像豹子。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] ['i:ðər] , [ænd; ənd][ðər; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi]
He was larger than either , and there could be no doubt that he

他 曾是 更大的 比 任何一个 , 和 那里 可以 是 不 怀疑 那 他
was amazingly muscular ,

曾是 令人惊讶的是 肌肉发达的 ,
他比他们俩都高大，而且毫无疑问，他的肌肉非常发达。

[wʌz; wəz] [ə'meɪzɪŋli] ['mʌskjələr] ,
was amazingly muscular ,

曾是 令人惊讶的是 肌肉发达的 ,
他比他们俩都高大，而且毫无疑问，他的肌肉非常发达。

[ˈæktɪv] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] .
active and courageous .
积极的 和 勇敢 .
积极勇敢。
[ðʌs] [stʊd] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [pɑ:rtɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɒl] ['mɪnɪt] .
Thus stood the opposing parties , as they may be called , for a full minute .
因此 站立 这 反对 各方 , 作为 他们 可能 是 称为 , 为了 一个 满的 分钟 .
就这样, 对峙双方 (姑且这么称呼他们吧) 足足对峙了一分钟。

[i:tʃ] looked126
Each looked126
每个 looked126
每个看起来126
[ˈstedəli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [ˌjɑ:dz] .
steadily at the other , the space between them being no more than fifty yards .
稳步 在 这 其他 , 这 空间 之间 他们 存在 不 更多的 比 五十 码 .
另一边则稳步前进, 他们之间的距离不超过五十码。

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] [les] , [bəʊθ] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][ˈfaɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Had it been less , both boys would have fired at him ,
有 它 到过 较少的 , 两个都 男孩们 会 有 被解雇 在 他 ,
如果子弹再少一点, 两个男孩都会向他开枪。
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'freɪd] [ðæt] [sʌtʃ] ['wu:ndz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'flɪkt] [wʊd] ['oʊnli] [raʊz]
but they were afraid that such wounds as they could inflict would only rouse
但 他们 是 害怕的 那 这样的 伤口 作为 他们 可以 造成 会 仅有的 唤醒
[hɪz; ɪz][ˈfjʊəri] .
his fury .
他的 愤怒 .
但他们担心, 他们所能造成的这种伤害只会激起他的愤怒。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [mɑ:rkt] [pɪ,kju:li:'æɾəti:z][ʌv; əv][ðə; ði] " ['ɪndiən] ['dev(ə)l] " [ɪz][hɪz; ɪz] ['tʌfnəs] ,
One of the most marked peculiarities of the " Indian devil " is his toughness ,
一 的 这 最多 标记 特殊性 的 这 " 印度 魔鬼 " 是 他的 韧性 ,
“印第安恶魔”最显著的特点之一就是他的顽强。
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] .
some of the stories in this respect being almost incredible .
一些 的 这 故事 在 这 尊重 存在 几乎 极好的 .
这方面的一些故事简直令人难以置信。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [bi:st] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:]
All at once the beast seemed to be overcome with disgust for the two
全部 在 一次 这 兽 似乎 到 是 克服 和 厌恶 为了 这 二
[ˈjʌŋstəz] .
youngsters .
年轻人 .
突然间, 这头野兽似乎对这两个年轻人感到无比厌恶。

[hi:; hi] [hɪskt] ['skwerli] [ə'baʊt][ænd; ənd] [trɒtɪd] [ə'weɪ] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [fɑ:ks] - [laɪk] [teɪl] [ðæt]
He whisked squarely about and trotted away , showing a bushy fox - like tail that
他 搅拌 完全 关于 和 小跑 离开 , 显示 一个 茂密的 狐狸 - 喜欢 尾巴 那
[ɔ:lməʊst] [swept] [ðə; ði] [graʊnd] .
almost swept the ground .
几乎 扫荡 这 地面 .
他迅速转身, 小跑着离开, 露出一条蓬松的狐狸尾巴, 几乎拖到了地上。

" [aɪ][kɔːl] [ðæt][æn; ən] - ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈterəns] [kla:k] , [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz]
" **I call that an insult ! " exclaimed Terence Clark , bringing his gun to his**
" 我 称呼 那 一个 - ! " 惊呼 特伦斯 克拉克 , 带来 他的 枪 到 他的
[ˈʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“我称之为侮辱！”特伦斯·克拉克喊道，同时将枪举到肩上。

[ˈteɪkɪŋ] [kwɪk] [eɪm][ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [flaɪ] , [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][kəmˈpænjən] [kʊd; kəd][ˈɑːbdʒekt] .
taking quick aim and letting fly , before his companion could object .
采取 快的 目的 和 出租 飞 , 前 他的 伴侣 可以 目的 .
不等同伴反对，他迅速瞄准并扣动扳机。

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)l] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He insisted that he had hit the animal , but it is likely he was
他 坚持 那 他 有 打 这 动物 , 但 它 是 可能 他 曾是
[mɪˈsteɪkən] ,
mistaken ,
错误 ,

他坚称自己打到了那只动物，但很可能他弄错了。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [geɪv] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [tʌtʃt] ,
for it gave no sign of being touched ,
为了 它 给予 不 符号 的 存在 感动 ,
因为它没有丝毫被触碰过的痕迹。

[ˈtrɒtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈiːv(ə)n] [step] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [pæst] [frʌm; frəm] [saɪt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][bend] [ɪn]
trotting with the same even step until it passed from sight around a bend in
小跑 和 这 相同的 甚至 步 直到 它 通过了 从 视线 大约 一个 弯曲 在
[ðə; ðɪ] [pæθ] .
the path .
这 小路 .

它迈着均匀的步伐小跑，直到消失在小路拐弯处。

" [aɪ][hɪt][hɪm; ɪm][hɑːrd] , " [ɪnˈsɪstɪd] [ˈteri] , [huː] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][rɪˈloʊd][hɪz; ɪz] [piːs] ;
" **I hit him hard , " insisted Terry , who proceeded to reload his piece ;**
" 我 打 他 难的 , " 坚持 特里 , WHO 继续 到 重新加载 他的 片 ;
“我狠狠地打了他一拳，”特里坚持道，然后重新装填了他的子弹；

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] . "
" **there's no doubt of the same . "**
" 有 不 怀疑 的 这 相同的 . "
“这一点毋庸置疑。”

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] given127
" **If you had done so , he would have given127**
" 如果 你 有 完毕 所以 , 他 会 有 given127
“如果你那样做了，他就会给你127美元。”

[sʌm; səm] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ] [ˈslaɪtəst] . "
some evidence of it , but there was not the slightest . "
一些 证据 的 它 , 但 那里 曾是 不是 这 丝毫 . "
有些迹象，但丝毫没有。

" [jiː; ji] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈkriːtʃərz] [ɑːr; ər] [tʌf] , " [ˈkuːlli] [rɪˈmɑːkt] [ˈteri] ;
" **Ye know that such creatures are tough , " coolly remarked Terry ;**
" 叶 知道 那 这样的 生物 是 艰难的 , " 冷静地 评论 特里 ;
“你们知道这种生物很顽强，”特里冷静地说道；

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbʊlɪt] [hæz; həz] [glɑːnst] [ɔːf] [hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɑːk] . "
" **and the bullet has glanced off his side as from a rock . "**
" 和 这 子弹 有 瞥了一眼 离开 他的 边 作为 从 一个 岩石 . "
“子弹像擦过石头一样擦过他的身体侧面。”

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [bɪ'li:v] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlðər] , " [aɪ] [wʊd] [haɪd] [ˈsɪmwər] [ʌn'tɪ] [hi:; hi] [went]
" **If I could believe that , " said the other , " I would hide somewhere until he went**
" 如果 我 可以 相信 那 , " 说 这 其他 , " 我 会 隐藏 某处 直到 他 去
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“如果我相信那是真的,”另一个人说, “我会找个地方躲起来, 直到他离开。”

[fɔ:r; fər][aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd][bɔ:l] [tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
for it would be only a waste of powder and ball to shoot at him .
为了 它 会 是 仅有的 一个 浪费 的 粉末 和 球 到 射击 在 他 .
"
"
"

因为向他射击只会浪费火药和弹丸。

" [ˈhæznt] [hi:; hi] [gɔ:n] [ɔ:f] ?
" **Hasn't he gone off ?**
" 还没有 他 已消失 离开 ?

他不是已经走了吗?

[wʌt] [ɑ:r; ər][ji:; ji] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? "
What are ye talking about ? "
什么 是 是的 说 关于 ? "

你们在说什么?

" [gɔ:n] [ə'weɪ] ?
" **Gone away ?**
" 已消失 离开 ?

“走了吗? ”

[jes] ; [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][na:t] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bi:st] [jet] ;
Yes ; for awhile , but we are not done with that beast yet ;
是的 ; 为了 一会儿 , 但 我们 是 不是 完毕 和 那 兽 然而 ;
是的; 暂时是这样, 但我们还没有彻底解决这个难题;

[wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
we shall have trouble with him . "
我们 将 有 麻烦 和 他 . "

我们和他相处会有麻烦。

" [ɪf] [wi:; wi] [ki:p] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈɡʌnz] [ˈloʊɪd] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊdər] [draɪ] , [wi:l] [ˈoʊpən][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
" **If we keep our guns loaded and our powder dry , we'll open on him ,**
" 如果 我们 保持 我们的 枪支 已加载 和 我们的 粉末 干燥 , 出色地 打开 在 他 ,
“如果我们枪膛上膛, 火药干燥, 我们就会向他开火。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wi:l] [fɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌt] [li:d] [ðæt] [hi:; hi][wəʊnt]
and if we can't kill him we'll fill him with so much lead that he won't
和 如果 我们 不能 杀 他 出色地 充满 他 和 所以 很多 带领 那 他 惯于
[bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈtræv(ə)l][fæst] ,
be able to travel fast ,
是 有能力的 到 旅行 快速地 ,

如果我们杀不死他, 我们就用铅弹把他打成筛子, 让他跑不动。

[ænd; ənd] [wi:l] [bɪd][hɪm; ɪm] [ɡʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [wɔ:k] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and we'll bid him good - by and walk from him .
和 出色地 出价 他 好的 - 经过 和 走 从 他 .

我们会向他道别, 然后离开他。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈpɑːsəbli] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈkriːtʃər] [wʊd]
" **The boys waited a few minutes , thinking possibly that the strange creature would**
" 这 男孩们 等待 一个 很少 分钟 , 思维 可能 那 这 奇怪的 生物 会
[ʃoʊ] [hɪm'self] [ə'gen] ,
show himself again ,
展示 他自己 再次 ,

男孩们等了几分钟，心想那个奇怪的生物或许会再次出现。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
but he did not appear , and they turned about and resumed their journey .
但 他 做过 不是 出现 , 和 他们 转向 关于 和 恢复 他们的 旅行 .
但他没有出现，于是他们转身继续赶路。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
They were now on one of the best stretches of the trail .
他们 是 现在 在 一 的 这 最好的 伸展 的 这 踪迹 .

他们现在正走在这条步道上最好的一段。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] , [ðer; ðər] were128
The ground was even , there were128
这 地面 曾是 甚至 , 那里 were128

地面平坦，共有128个。

[noʊ] [ˈboʊldər] [ɔːr] [ˈrɑːks] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈdɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ]
no bowlders or rocks in the path to make walking difficult , and the undergrowth
不 保龄球手 或者 岩石 在 这 小路 到 制作 步行 难的 , 和 这 灌木丛
,
.
,

路上没有滚石或岩石阻碍行走，而且灌木丛茂密。

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [əbˈstrʌk(ə)n] , [dɪd][nɑːt] [ɪntərˈfɪr] .
which in some places was quite an obstruction , did not interfere .
哪个 在 一些 地方 曾是 相当 一个 梗阻 , 做过 不是 干扰 .

虽然在某些地方造成了相当大的阻碍，但并没有造成干扰。

[baɪ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
By the middle of the afternoon ,
经过 这 中间 的 这 下午 ,

到了下午中旬，

[fred] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtwenti] [maɪlz] [æt; ət] [liːst] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
Fred was confident they were twenty miles at least on the road ,
弗雷德 曾是 自信的 他们 是 二十 英里 在 至少 在 这 路 ,

弗雷德确信他们至少已经行驶了二十英里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][æn; ən] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [plɛs] ,
and he said that if they came upon an inviting place ,
和 他 说 那 如果 他们 来了 之上 一个 邀请 地方 ,

他说，如果他们遇到一个令人向往的地方，

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ˈɪntuː][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
they would go into camp for the night .
他们 会 去 进入 营 为了 这 夜晚 .

他们当晚会到营地过夜。

[ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ˈkæɪrɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ðæt] [kʊd; kəd]
The package which each carried on his back was wrapped in a blanket that could
这 包裹 哪个 每个 携带 在 他的 后退 曾是 包装 在 一个 毯子 那 可以

[biː; bi] [juːst] [tuː; tə][laɪ] [əˈpɑːn][baɪ][ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
be used to lie upon by the fire ,
是 用过的 到 说谎 之上 经过 这 火 ,

他们背上的包裹都用毯子包裹着，可以用来在火堆旁躺着。

[ɔːr][ɪn] [sɪˈvɪr] [ˈweðər] , [ðoo] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kæəd] [ˈlɪt(ə)l][hæd; həd] [ðeɪ] [oʊnd] [ˈnʌθɪŋ]
or in severe weather , though they would have cared little had they owned nothing
或者 在 严重 天气 , 尽管 他们 会 有 关心 小的 有 他们 拥有 没有什么
[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
of the kind .
的 这 种类 .

或者在恶劣天气下，不过如果他们没有这类东西，他们也不会太在意。

[ðer; ðər] [gʊd] [ˈspɪrɪts] [kənˈtɪnjuːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈliːʒərli] [peɪs] ,
Their good spirits continued , and they were walking at a leisurely pace ,
他们的 好的 烈酒 持续 , 和 他们 是 步行 在 一个 悠闲 步伐 ,
他们精神状态良好，悠闲地走着。

[wen] [ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðæt]
when a rustling in the bushes on the left caused them to look in that
什么时候 一个 沙沙声 在 这 灌木丛 在 这 左边 导致 他们 到 看 在 那
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction .
方向 .

左侧灌木丛中传来沙沙声，他们便朝那个方向望去。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [biːst] , [nɑːt] [ˈfɪfti] [fiːt] [əˈweɪ] , [hed] [ɪˈrekt] ,
There stood the strange beast , not fifty feet away , head erect ,
那里 站立 这 奇怪的 兽 , 不是 五十 脚 离开 , 头 直立 ,
那只怪兽就站在那里，离不到五十英尺远，昂着头。

[ænd; ənd] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [lʊk] [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊd] [sʌm; səm]
and staring at them with the same inquiring look that he showed some
和 凝视 在 他们 和 这 相同的 查询 看 那 他 显示 一些
[taɪm] [bɪˈfɔːr] .
time before .
时间 前 .

他用和之前一样的探寻的眼神盯着他们。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [hiː; hi] [laɪks] [ə; eɪ] [saɪd] [vjuː] [ʌv; əv][juː ˈes] , " [sed] [ˈteri] , [ˈpɑːrtli] [əˈmjuːzd] ,
" **I wonder how he likes a side view of us , " said Terry , partly amused ,**
" 我 想知道 如何 他 点赞 一个 边 看法 的 我们 , " 说 特里 , 部分 觉得好笑 ,
“我很好奇他喜欢从侧面看我们吗？”特里半开玩笑地说。

[bʌt; bət] [ˈsʌmwʌt] [ˈfraɪ(ə)nd] ; " [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm]
but somewhat frightened ; " I think he is close enough for us to fetch him
但 有些 害怕 ; " 我 思考 他 是 关闭 足够的 为了 我们 到 拿来 他
[ðɪs] [taɪm] .
this time .
这 时间 .

但有些害怕；“我想他离我们足够近了，这次我们可以把他带回来。”

" [fred] [wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɑːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [sʌm; səm] [daʊt] ,
" **Fred was inclined to give him a shot , but he felt some doubt ,**
" 弗雷德 曾是 倾斜 到 给 他 一个 射击 , 但 他 毛毡 一些 怀疑 ,
弗雷德倾向于给他一次机会，但他也有些犹豫。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] considering129
and while he was considering129
和 尽管 他 曾是 considering129
当他考虑129的时候

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [ðə; ði] [biːst] [ˈhwɪskt] [əˈbʌʊt] [ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
the question , the beast whisked about and vanished like a flash .
这 问题 , 这 兽 搅拌 关于 和 消失了 喜欢 一个 闪光 .
话音未落，那野兽便倏地一窜，像闪电般消失了。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈænɪm(ə)l] , " [sed] [fred] , [ˈləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
" He is a strange animal , " said Fred , lowering his gun ,
" 他 是 一个 奇怪的 动物 , " 说 弗雷德 , 降低 他的 枪 ,
"他真是个怪人,"弗雷德说着,放下了枪。

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] ;
which he was in the act of raising ;
哪个 他 曾是 在 这 行为 的 提高 ;
他当时正在抚养孩子;

" [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] [mɔ: r] [ˈsætɪsfaɪd] [naʊ] [ðæn; ðən][ˈevər] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]
" and I am more satisfied now than ever that we shall have trouble with
" 和 我 是 更多的 使满意 现在 比 曾经 那 我们 将 有 麻烦 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“我现在比以往任何时候都更加确信,我们将和他之间会有麻烦。”

[ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [wi:; wi][geɪn][ə; eɪ] [fer] [ʃɑ:t] , [ðæt] [ɪz] , [laɪk] [wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst] [naʊ] ,
The first time that we gain a fair shot , that is , like we had just now ,
这 第一的 时间 那 我们 获得 一个 公平的 射击 , 那 是 , 喜欢 我们 有 只是 现在 ,
我们第一次获得公平的机会,就像刚才那样,

[lets] [ˈtʌmb(ə)l][hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .
let's tumble him over .
我们来吧 翻滚 他 超过 .
我们把他推倒在地。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [ˈderɪŋ] [ænd; ʌnd] [tʌf] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [seɪ] ,
He may be as daring and tough as the hunters say ,
他 可能 是 作为 大胆 和 艰难的 作为 这 猎人 说 ,
他或许真如猎人们所说的那样大胆强悍。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈɪznt] [ˈeni] [ˈænɪm(ə)l] [tʌf] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [wɪðˈstænd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wel] - [eɪmd]
but there isn't any animal tough enough to withstand a couple of well - aimed
但 那里 不是 任何 动物 艰难的 足够的 到 经受 一个 夫妻 的 出色地 - 旨在
[ˈbulɪts] . " bullets . "
子弹 . "

但是,没有任何动物能强壮到足以承受几颗精准的子弹。

" [aɪ] [əˈgri:ɪ] [wɪd][ji:; ji] — [ðæt] [ɪz] , [ˈæftər][wʌŋ][wʌz; wəz][ˈfaɪərd] .
" I agree wid ye — that is , after one was fired .
" 我 同意 宽 是的 — 那 是 , 后 — 曾是 被解雇 .
“我同意你的观点——也就是说,在有人被解雇之后。”

[ðæt] [ʃɑ:t] [ʌv; əv] [maɪn] [wʌz; wəz] [wel] [eɪmd] [ænd; ʌnd] [strʌk] ,
That shot of mine was well aimed and struck ,
那 射击 的 矿 曾是 出色地 旨在 和 击 ,
我那一枪瞄准得很好,击中了目标。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [teɪks] [ˈsʌmθɪŋ] - [mɔ: r] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
but it takes somethin ' more to bring him down ,
但 它 需要 某物 - 更多的 到 带来 他 向下 ,
但要想击垮他,还需要更多。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [wʌns] [sed] [wen] [ə; eɪ] [haʊs] [ˈtʌmbld] [ˈoʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed]
as a colored friend of mine once said when a house tumbled over on his head
作为 一个 有色 朋友 的 矿 一次 说 什么时候 一个 房子 翻滚 超过 在 他的 头
.
"
:
"
:
正如我一位黑人朋友曾经说过的那样,当时一栋房子倒塌砸在了他的头上。

" [juː; jʊ] [sɔː] [həʊ] [sprɑɪ][ə; eɪ] ['kri:tʃər] [hiː; hi][ɪz] ,
" **You saw how spry a creature he is** ,
" 你 锯 如何 轻快 一个 生物 他 是 ,
你看到了他有多么敏捷,

[ænd; ʌnd] [ɪf] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][dra:p] [daʊn] [ə'pɑ:n][juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and if he should happen to drop down upon us from the branch of a
和 如果 他 应该 发生 到 降低 向下 之上 我们 从 这 分支 的 一个
[triː] ,
tree ,
树 ,
如果他碰巧从树枝上掉下来砸到我们身上,

[ðoʊz] [ʃɑ:rp] [klɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] [pleɪ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
those sharp claws of his would play the mischief with us .
那些 锋利的 爪子 的 他的 会 玩 这 恶作剧 和 我们 :
他那锋利的爪子会捉弄我们。

" [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [ɪn] [saɪt] [ðæt] ['su:tɪd] [fɔːr; fər] ['kæmpɪŋ] , [ˈteri] [riː'ləʊdɪd] ,
" **Since there was no place in sight that suited for camping , Terry reloaded** ,
" 自从 那里 曾是 不 地方 在 视线 那 适合 为了 野营 , 特里 重新加载 ,
[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [kept] [ɑ:n] .
and they kept on .
和 他们 保留 在 :
“由于周围没有适合露营的地方，特里重新装弹，他们继续前进。”

[ˈæftər][ðə; ði] [fraɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,
After the fright they had received ,
后 这 惊吓 他们 有 已收到 ,
在经历了那场惊吓之后,

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʊr] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][kloʊz] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɪn] ['evri]
you may be sure they maintained a close watch of the wood in every
你 可能 是 当然 他们 维持 一个 关闭 手表 的 这 木头 在 每一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction :
方向 :

你可以肯定，他们对各个方向的树林都进行了严密的监视。
[æz; əz] [jet] [ðeɪ] had130
As yet they had130
作为 然而 他们 had130
他们目前已有130人

[si:n] [noʊ] [geɪm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prə'kjər] [fu:d] ,
seen no game from which to procure food ,
已见 不 游戏 从 哪个 到 采购 食物 ,
没有看到任何可以获取食物的猎物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][kæmp] [nɪr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔːr] [stri:m] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
but they wanted to go into camp near a spring or stream of water .
但 他们 通缉 到 去 进入 营 靠近 一个 春天 或者 溪流 的 水 :
但他们想在靠近泉水或溪流的地方扎营。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪndɪ'spensəb(ə)] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv]
The latter is generally looked upon as one of the indispensables by a party of
这 后者 是 一般来说 看起来 之上 作为 一 的 这 不可或缺的 经过 一个 派对 的
['kæmpərz] ,
campers ,
露营者 ,
后者通常被露营者视为必备物品之一。

[ænd; ʌnd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [jʊθs] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [ˈtræv(ə)l] [fɑ:r] [brɪfɔ:r]
and it was not likely that the youths would have to travel far before
和 它 曾是 不是 可能 那 这 青年 会 有 到 旅行 远的 前
[ˈfaɪndɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] .
finding what they wanted .
寻找 什么 他们 通缉 .

而且，这些年轻人很可能不用走很远就能找到他们想要的东西。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [dra:pt] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [ˈveri] [spɑ:t] .
The sun had not yet dropped below the horizon when they struck the very spot .
这 太阳 有 不是 然而 掉落 以下 这 地平线 什么时候 他们 击 这 非常 点 .
他们击中目标时，太阳还没有落到地平线以下。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ˈbʌlbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] [brʊk] , [laɪnd] [baɪ] [ˈmɔ:si] [bæŋks] , [ðə; ði] [smɔ:l] [ˈoʊpən] [speɪs] ,
There were the bubbling brook , lined by mossy banks , the small open space ,
那里 是 这 冒泡 溪 , 衬里 经过 苔藓 银行 , 这 小的 打开 空间 ,
[ðə; ði] [tɔ:l] [ˈkɑ:ləm] - [laɪk] [trʌŋks] ;
the tall column - like trunks ;
这 高的 柱子 - 喜欢 树干 ;
有潺潺流淌的小溪，两岸长满了青苔；有小小的空地；有高耸如柱的树干；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈoʊvərˈhæŋɪŋ] [baʊz] , [wɪtʃ] , [leɪt] [ðoʊ] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] ,
and the heavy overhanging boughs , which , late though it was in the season ,
和 这 重的 悬垂 树枝 , 哪个 , 晚的 尽管 它 曾是 在 这 季节 ,
还有那些沉重的、垂落的树枝，尽管已是深秋，

[wʊd] [əˈlaʊ] [bʌt; bət] [fju:] [dra:ps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [tu:; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] .
would allow but few drops of a shower to find their way through .
会 允许 但 很少 滴 的 一个 淋浴 到 寻找 他们的 方式 通过 .
只有几滴雨水能渗入。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ku:l] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔ:rm] .
The air was cool , but there were no signs of a storm .
这 空气 曾是 凉爽的 , 但 那里 是 不 标志 的 一个 风暴 .
空气凉爽，但没有暴风雨的迹象。

" [ðer; ðər] [ˈkudnt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈbetər] [pleɪs] , " [sed] [fred] , [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪd] [ɔ:l] [ðə; ði]
" **There couldn't be a better place ,** " **said Fred , when he had noted all the**
" 那里 不能 是 一个 更好的 地方 , " 说 弗雷德 , 什么时候 他 有 著名的 全部 这
[pɔɪnts] ;
points ;
积分 ;
“没有比这更好的地方了，”弗雷德记下所有要点后说道；

" [hɪr] [ɪz] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rtɪ] [kæn; kən] [wɑ:nt] , [ɪkˈsept] [aɪˈti:] [bi:; bi] [ˈsʌpər] ,
" **here is every thing that a party can want , except it be supper** ,
" 这里 是 每一个 事物 那 一个 派对 能 想 , 除了 它 是 晚餐 ,
“这里应有尽有，除了晚餐。”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . "
which they ought to bring with them . "
哪个 他们 应该 到 带来 和 他们 . "
他们应该随身携带。

" [ænd; ʌnd] [ˈsʌmbɑ:di] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [əˈhed] [ʌv; əv] [ju:ˈes] , " [ˈædɪd] [ˈteri] ,
" **And somebody has been here ahead of us ,** " **added Terry** ,
" 和 某人 有 到过 这里 前方 的 我们 , " 额外 特里 ,
“而且在我们之前已经有人来过这里了，”特里补充道。

[ˈkɪkɪŋ] [əˈpɑːrt][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] ; " [ðeəz; ðəz] [wer] [ðə; ði][ˈfaɪər]
kicking apart the ashes at the base of a large tree ; " there's where the fire
踢 除 这 灰烬 在 这 根据 的 一个 大的 树 ; " 有 在哪里 这 火
[wʌz; wəz] [ˈkɪndld] . " -
was kindled . " 131
曾是 点燃 . " -

他踢开大树根部的灰烬；“那里就是火燃起的地方。”131

" [noʊ] [daʊt] [aɪˈtiː][ɪz] [wer] [ˈfɑːðər][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [spent] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt]
" No doubt it is where father and the rest of them spent the first night
" 不 怀疑 它 是 在哪里 父亲 和 这 休息 的 他们 花费 这 第一的 夜晚
[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [hoʊm] :
after leaving home :
后 离开 家 :

毫无疑问，那是父亲和他们离开家后第一个晚上过夜的地方：

[ðæt] [ˈoʊz] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ɡʊd] [ˈpraːɡres] , [ænd; ənd] , [ɪf] [noʊ][ˈæksɪdənt] [ˈhæpənz] ,
that shows that we have made good progress , and , if no accident happens ,
那 演出 那 我们 有 制成 好的 进步 , 和 , 如果 不 事故 发生 ,
[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [hoʊm] :
这表明我们已经取得了良好的进展，而且，如果没有意外发生，

[wiː; wi][æɪ; jəl] [əˈraɪv] [ɑːn] [taɪm] . "
we shall arrive on time . "
我们 将 到达 在 时间 . "

我们将准时到达。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [hɜːɪn] - ,
" There is no need of our hurryin ' ,
" 那里 是 不 需要 的 我们的 匆忙 - ,

我们无需着急，

[æz; əz][aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [wʌnz] - [wɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [hæŋ]
as I understood that a gintleman once obsarved whin they were goin ' to hang
作为 我 理解 那 一个 金特尔曼 一次 - 抱怨 他们 是 去 - 到 悬挂
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

据我所知，一位绅士曾经在被绞死时观察到；

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [leɪt] [ɪn] [ˈɡetɪn] - [ðer; ðər] , [wɒts] [ðə; ði] [ɑːdz] ? "
if we are two or three days late in gettin ' there , what's the odds ? "
如果 我们 是 二 或者 三 天 晚的 在 获得 - 那里 , 是什么 这 赔率 ? "

如果我们晚到两三天，成功的几率有多大？

" [nʌn] — [ðoʊ] [ðɪs] [faɪn] [ˈweðər] [kæn; kən][nɑːt][læst] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊvər] ,
" None — though this fine weather can not last long , and when it is over ,
" 没有任何 — 尽管 这 美好的 天气 能 不是 最后的 长的 , 和 什么时候 它 是 超过 ,
" 没有——尽管这美好的天气不会持续太久，当它结束时，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] , [wer] [wiː; wi][æɪ; jəl][hæv; həv]
I should like to be at the end of our journey , where we shall have
我 应该 喜欢 到 是 在 这 结尾 的 我们的 旅行 , 在哪里 我们 将 有
[ɡʊd] [ˈfeltər] .
good shelter .
好的 庇护所 .

我希望到达旅程的终点，那里有舒适的住所。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːst] ? "
I wonder what has become of the wild beast ? "
我 想知道 什么 有 变得 的 这 荒野 兽 ? "

我想知道那头野兽现在怎么样了？

" [bi:; bi][ðə; ði] ['paʊəz] !
" Be the powers !
" 是 这 权力 !

“成为权力者！ ”

[bʌt; bət][ðer; ðər][hi:; hi] [kʌmz] !
but there he comes !
但 那里 他 来 !

但他来了！

" [ðə; ði][wɜ:rdz][hæd; həd] ['hɑ:rdli] [pæst] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑ:rtld] ['teri] [kla:k] ,
" The words had hardly passed the lips of the startled Terry Clark ,
" 这 字 有 几乎 通过了 这 嘴唇 的 这 惊慌 特里 克拉克 ,

话音未落，惊愕不已的特里·克拉克便已开口说道：

[wen] [ðə; ði][streɪndʒ] ['æni(ə)l][wʌz; wəz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
when the strange animal was seen in the path in front of them ,
什么时候 这 奇怪的 动物 曾是 已见 在 这 小路 在 正面 的 他们 ,

当他们看到那只奇怪的动物出现在他们面前的小路上时，

[ɪn] [pri'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zi](ə)n][æz; əz] [wen] [fɜ:rst] ['hʊtɪst] .
in precisely the same position as when first noticed .
在 恰恰 这 相同的 位置 作为 什么时候第一的 注意到 .

位置与最初发现时完全相同。

[hi:; hi][hæd; həd] ['eɪdɪntli] [pæst] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
He had evidently passed around to the front ,
他 有 显然 通过了 大约 到 这 正面 ,

他显然已经绕到前面去了。

[æz; əz] [ðʊʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .
as though determined to study the boys from every point of view .
作为 尽管 决定 到 学习 这 男孩们 从 每一个 观点 的 看法 :

仿佛决心从各个角度研究这些男孩。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['stændɪŋ] [fɔ:ɪ; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:ɪ] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði]
He seemed to have been standing for some minutes before discovered by the
他 似乎 到 有 到过 常设 为了 一些 分钟 前 发现 经过 这

[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

他似乎已经站了好几分钟才被男孩们发现。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [naʊ] observed132
and was now observed132
和 曾是 现在 observed132

现已观察到132

[ə'prəʊtʃɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['aɪrɪ] [læd] [hæd; həd] [ə'haʊnst] .
approaching , as the Irish lad had announced .
接近 , 作为 这 爱尔兰小伙子 有 宣布 :

正如那位爱尔兰小伙子所预言的那样，他快要来了。

[hi:; hi][dɪd][na:t] ['gæləp] [ɔ:r][tra:t] , [bʌt; bət] [wɔ:kt] ['sləʊli] ,
He did not gallop or trot , but walked slowly ,
他 做过 不是 驰骋 或者 小跑 , 但 步行 缓慢地 ,

他既不疾驰也不小跑，而是缓慢地行走。

[dʒʌst][æz; əz] [ðʊʊ] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sɪˈlekt] [miːl] [ɔːf][ðə; ðɪ]
just as though having made up his mind to take a select meal off the
只是 作为 尽管 拥有 制成 向上 他的 头脑 到 拿 一个 选择 一顿饭 离开 这
[ˈjʌŋstəz] ,
youngsters ,
年轻人 ,

就好像他下定决心要从孩子们身上抢走一顿美餐似的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪˌlɪbəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈepɪkjər] [ðæt] [ɪksˈtræktɪs]
he was going to do so with the deliberation of an epicure that extracts
他 曾是 去 到 做 所以 和 这 审议 的 一个 美食家 那 提取物
[ðə; ðɪ] [ˈfʊlɪst] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdelɪkəsɪz] .
the fullest enjoyment from his delicacies .
这 最 享受 从 他的 美味佳肴 .

他将以美食家的深思熟虑来享用美食，力求获得最大的乐趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌʌnˈnɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfraɪt(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ɪn]
There was something unnerving in the sight of the frightful animal approaching in
那里 曾是 某物 令人不安 在 这 视线 的 这 可怕 动物 接近 在
[ðɪs] [ˈnɔɪzləs] [ˈfæ](ə)n] ,
this noiseless fashion ,
这 无声 时尚 ,

那只可怕的动物以这种无声的方式靠近，景象令人不安。

[hɪz; ɪz][dʒɔːz][ˈpɑːrtɪd][dʒʌst] [ˈhʌf] [tuː; tə] [foʊ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [waɪt] [tiːθ] , [bʌt; bət] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈʌtərəns]
his jaws parted just enough to show his long , white teeth , but giving utterance
他的 下颚 分手了 只是 足够的 到 展示 他的 长的 , 白色的 牙齿 , 但 给予 发声
[tuː; tə][noʊ] [graʊl] ,
to no growl ,
到 不 咆哮 ,

他的下巴微微张开，露出长长的白牙，但没有发出任何咆哮声。

[ɔːr] [ˈθretnɪŋ] [ækt] , [brɪˈʤɑːnd] [ðə; ðɪ] [mɪr] [ædˈvæns] [ɪtˈself] .
or threatening act , beyond the mere advance itself .
或者 威胁 行为 , 超过 这 仅仅 进步 本身 .

或者，除了单纯的靠近之外，还有威胁行为。

[hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] , [raʊnd] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌfɔːsfəˈresnt] [ɡloʊ] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ,
His large , round eyes had a phosphorescent glow , and the long ,
他的 大的 , 圆形的 眼睛 有 一个 磷光 辉光 , 和 这 长的 ,

他那双又大又圆的眼睛闪烁着磷光，长长的.....

[ˈsɪnjuːi] [ˈbɑːdi][ænd; ænd] [lɪmz] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [rɪˈpɑːzətɔːrɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streŋθ] [ænd; ænd][ækˈtɪvəti] [ðæt]
sinewy body and limbs were the repository of a strength and activity that
筋骨 身体 和 四肢 是 这 仓库 的 一个 力量 和 活动 那
[maɪt] [wel] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈvetərən] [ˈhʌntər] [ˈtɪmɪd] [əˈbaʊt] [ɪnˈkɑʊntərɪŋ] [hɪm; ɪm] .
might well make a veteran hunter timid about encountering him .
可能 出色地 制作 一个 老将 猎人 胆小 关于 遭遇 他 .

他那肌肉发达的身躯和四肢蕴藏着强大的力量和敏捷的身手，这足以让经验丰富的猎人对 他心生畏惧。

" [baɪ] [ˈɡreɪʃəs] ! " [sed] [fred] [ˈlɪndən] ; " [wɪə(r)][ɪn][fɔːr; fər][aɪˈtiː] [naʊ] ;
" **By gracious !** " **said Fred Linden ;** " **we're in for it now ;**
" 经过 亲切 ! " 说 弗雷德 林登 ; " 是 在 为了 它 现在 ;

“我的天哪！”弗雷德·林登说道，“这下我们完蛋了；

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [miːn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [fɔːr; fər]
he doesn't mean to wait for us to attack him , but is coming for
他 不 意思是 到 等待 为了 我们 到 攻击 他 , 但 是 未来 为了
[juːˈes] . " " " "
us . " "
我们 : "

他并非打算等着我们攻击他，而是要主动来攻击我们。

" [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈweɪdʒər] , " [sed] [ˈteri] , [æz; əz] [kuːl] [æz; əz][ˈevər] ,
" **If I was called on to make a wager , " said Terry , as cool as ever ,**
" 如果 我 曾是 称为 在 到 制作 一个 赌注 , " 说 特里 , 作为 凉爽的 作为 曾经 ,
"如果有人让我打赌,"特里一如既往地冷静说道,

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] . " -
" **that would be the view that I would take of the same . " 133**
" 那 会 是 这 看法 那 我 会 拿 的 这 相同的 . " -
"那也是我对同一件事的看法。"133

" [juː; jʊ][ˈfaɪər][fɜːrst][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] ; [teɪk] [gʊd] [eɪm] ,
" **You fire first and I will follow ; take good aim ,**
" 你 火 第一的 和 我 将要 跟随 ; 拿 好的 目的 ,
"你先开火,我随后跟进;瞄准好点。
[ænd; ənd][send][jʊr; jər] [ˈbʊlɪt] [raɪt] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [aɪz] .
and send your bullet right between the eyes .
和 发送 你的 子弹 正确的 之间 这 眼睛 .
把子弹直接射进他的两眼之间。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːst] [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn]
" **There was no time to spare , for the beast at that instant was within**
" 那里 曾是 不 时间 到 空闲的 , 为了 这 兽 在 那 立即的 曾是 之内
[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [jaːdz] .
a dozen yards .
一个 打 码 .
"时间紧迫, 因为那头野兽此刻距离我们只有十几码远。"

[ˈteri] [klaːk] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] , [ˈsaɪtɪd] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði]
Terry Clark brought his rifle to his shoulder , sighted quickly , and pulled the
特里 克拉克 带来 他的 步枪 到 他的 肩膀 , 目击者 迅速地 , 和 拉 这
[ˈtrɪɡər] .
trigger .
扳机 .
特里·克拉克将步枪举到肩上, 迅速瞄准, 然后扣动了扳机。

[ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [wʌz; wəz] [ˈpruːvn] [baɪ][hɪz; ɪz] [snaːlɪŋ] [graʊl] [ænd; ənd] [slaɪt]
That he struck the creature was proven by his snarling growl and slight
那 他 击 这 生物 曾是 已证实 经过 他的 咆哮 咆哮 和 轻微
[ˈʌpwərd] [liːp] ;
upward leap ;
向上 飞跃 ;
他发出咆哮声并略微向上跃起, 证明他击中了那只动物;

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈstaːpɪŋ] , [hiː; hi] [broʊk] [ɪntuː][ə; eɪ][ˈgæləp][ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [ɑːn] .
but instead of stopping , he broke into a gallop and came straight on .
但 反而 的 停止 , 他 打破 进入 一个 驰骋 和 来了 直的 在 .
但他没有停下来, 而是疾驰而去, 径直冲了过来。

[ðen] [fred] [ˈlɪndən] [eɪmɪd] [ænd; ənd][ˈfaɪərd] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [feɪld] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ædˈvæns]
Then Fred Linden aimed and fired , but he also failed to check the advance
然后 弗雷德 林登 旨在 和 被解雇 , 但 他 还 失败的 到 查看 这 进步
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] . -
of the animal . 134
的 这 动物 . -
然后弗雷德·林登瞄准射击,但他也没能阻止那头动物的冲锋。134

[ˈtʃæptər] [eks,ɑɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .
第十四章

[ə; eɪ] ['welkəm] ['ælaɪ] .
A WELCOME ALLY .
一个 欢迎 盟友 ；

一位受欢迎的盟友。

[fred] ['lɪndən] , [laɪk][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [eɪmd] [də'rektli; daɪ'rektli] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Fred Linden , like his companion , aimed directly between the eyes of the
弗雷德 林登 , 喜欢 他的 伴侣 , 旨在 直接地 之间 这 眼睛 的 这
[streɪndʒ] [bi:st] , [ænd; ənd] ,
strange beast , and ,
奇怪的 兽 , 和 ,

弗雷德·林登和他的同伴一样，瞄准了那只怪兽的双眼之间，然后，

[laɪk][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði][mɑ:rk] ;
like him , he struck the mark ;
喜欢 他 , 他 击 这 标记 ;

和他一样，他也击中了目标；

[bʌt; bət][bəuθ] [[ɑ:ts] ['oʊnli] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [ə'weɪk] [ðə; ði] [ɪ,rɪ'streɪnəbl̩] [fə'rɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
but both shots only served to awake the irrestrainable ferocity of the animal ,
但 两个都 镜头 仅有的 服务 到 醒 这 无法抑制的 恶 的 这 动物 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

但这两枪反而唤醒了这头动物无法抑制的凶猛本性，它

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ræspɪŋ] [haʊl] [ænd; ənd]['pɑ:rtɪd][dʒɜ:z] , [baʊndɪd] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
with another rasping howl and parted jaws , bounded toward them .
和 其他 粗糙 嗥 和 分手了 下颚 , 有界 朝向 他们 .

又是一声嘶哑的嚎叫，张开大嘴，朝他们扑了过去。

[sɪns] [bəuθ] ['wepənz] [wɜ:r; wər] [dɪs'tʃɑ:dʒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ʌðər] ['fai,ɑ:rmz] , [ðə; ði]
Since both weapons were discharged , and they had no other firearms , the
自从 两个都 武器 是 出院 , 和 他们 有 不 其他 枪支 , 这
[bɔɪz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lməʊst] ['helpləs] ,
boys were almost helpless ,
男孩们 是 几乎 无助 ,

由于两支枪都已走火，而且他们没有其他枪支，男孩们几乎束手无策。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðer; ðər] ['enəmi] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
and it may be said their enemy was upon them .
和 它 可能 是 说 他们的 敌人 曾是 之上 他们 .

可以说，他们的敌人已经兵临城下。

" [rʌn] ! " [kɔ:ld] [aʊt] [fred] , ['wi:lɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [tri:] , [br'hænd] [wɪtʃ]
" Run ! " called out Fred , wheeling about and leaping toward a tree , behind which
" 跑步 ! " 称为 出去 弗雷德 , 惠灵 关于 和 跳跃 朝向 一个 树 , 在后面 哪个
[hi:; hi] [tɒk] ['refju:dʒ] ;
he took refuge ;
他 采取 避难所 ;

“快跑！”弗雷德喊道，转身跳向一棵树，躲在树后；

[bʌt; bət] ['stɜ:rdi] ['teri] [hæd; həd][noʊ] [θɜ:t] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][foʊ] .
but sturdy Terry had no thought of turning away from such a foe .
但 结实的 特里 有 不 想法 的 转弯 离开 从 这样的 一个 敌人 .

但意志坚定的特里丝毫没有想过要向这样的敌人退缩。

[ˈθroʊɪŋ] [wʌn] [fʊt] [bæk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['stedi] [hɪm'self] , [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ]
Throwing one foot back so as to steady himself , he seized his fine rifle with
投掷 一 脚 后退 所以 作为 到 稳定的 他自己 , 他 查获 他的 美好的 步枪 和
[bəʊθ][hændz] ,
both hands ,
两个都 双手 ,

他向后迈了一步以稳住身形，双手紧紧握住那支精良的步枪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥扎克猎人(The Hunters of the Ozark)

第5/13页

[nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌzl] , [ænd; ənd][held][aɪˈtiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə][juːz][aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][klʌb][ɔːr]
near to the muzzle , and held it so as to use it as a club or
靠近 到 这 枪口 , 和 握住 它 所以 作为 到 使用 它 作为 一个 俱乐部 或者

shillaleh . 135

靠近枪口，握住枪柄，像使用棍棒或短棍一样挥舞它。135

[ðə; ði] [bruːt] [wʌz; wəz][soʊ][klaʊz] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][taɪm][tuː; tə] [ˈgæðər] [hɪz; ɪz]
The brute was so close that he had no more than time to gather his
这 蛮力 曾是 所以 关闭 那 他 有 不 更多的 比 时间 到 收集 他的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

那畜生离他如此之近，他只有时间积蓄力量。

[ænd; ənd] [swɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [stɑːk] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] ,
and swing the heavy stock with might and main ,
和 摇摆 这 重的 库存 和 可能 和 主要的 ,

用尽全力挥动沉重的枪托，

[wen] [ðə; ði][ænɪm(ə)] [baʊndɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
when the animal bounded at him straight from the ground .
什么时候 这 动物 有界 在 他 直的 从 这 地面 .

那只动物直接从地上跃向他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [dʌl] [θʌd] , " [æz; əz][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ,
There was a " dull thud , " as it may be called ,
那里 曾是 一个 " 乏味的砰的一声 , " 作为 它 可能 是 称为 ,

传来一声沉闷的砰砰声，姑且这么说吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːk] [kræʃt] [əˈɡenst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiːsts] [hed] ,
and the stock crashed against the side of the beast's head ,
和 这 库存 崩溃了 反对 这 边 的 这 野兽的 头 ,

牲畜撞到了野兽的头部侧面。

[ˈnɒkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈjaːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [fiːt]
knocking him a couple of yards to the left , and almost at the feet
敲门 他 一个 夫妻 的 码 到 这 左边 , 和 几乎 在 这 脚

[ʌv; əv] [fred] [ˈlɪndən] ;
of Fred Linden ;
的 弗雷德 林登 ;

把他击退了几码，向左偏离了几码，几乎到了弗雷德·林登的脚边；

[bʌt; bət][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt][ðə; ði] [bloʊ] [dɪd][noʊ][hɑːrm] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [θwɔːrt] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [fɔːr; fər]
but in point of fact the blow did no harm except to thwart the creature for
但 在 观点 的 事实 这 吹 做过 不 伤害 除了 到 阻挠 这 生物 为了

[ə; eɪ][ˈsekənd] [ɔːr] [tuː] .
a second or two .
一个 第二 或者 二 .

但事实上，这一击除了让这生物暂时停顿了一两秒钟之外，并没有造成任何伤害。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [snaɪlɪŋ] ,
He was now snarling ,
他 曾是 现在 咆哮 ,

他现在咆哮起来，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][wʌn][ɔːr] [tuː] [prɪˈkjuːliə] [ˈbɑːkɪŋ] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][dɔːg][ɔːr] [wʊlf] .
and gave utterance to one or two peculiar barking sounds like a dog or wolf .
和 给予 发声 到 一 或者 二 奇特 叫声 声音 喜欢 一个 狗 或者 狼 .
并发出了一两声像狗或狼一样的奇特吠叫声。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [əˈbleɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfjʊəri] [wʌz; wəz]
His eyes were ablaze , and there could be no doubt that his fury was
他的 眼睛 是 燃烧 , 和 那里 可以 是 不 怀疑 那 他的 愤怒 曾是
[æt; ət] [waɪt] [hiːt] .
at white heat .
在 白色的 热 .
他双目怒火中烧，毫无疑问，他的怒火已经熊熊燃烧。

[ˈkraʊtʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ˈteri] ,
Crouching for an instant , he made a bound for Terry ,
蹲伏 为了 一个 立即的 , 他 制成 一个 边界 为了 特里 ;
他蹲下身子，瞬间扑向特里。

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˈbæləns] [hɪmˈself] [tuː; tə] [drɪˈlɪvər] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
before he had time to balance himself to deliver his second blow with the
前 他 有 时间 到 平衡 他自己 到 递送 他的 第二 吹 和 这
[seɪm] [ˈpaʊər] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] .
same power as the first .
相同的 力量 作为 这 第一的 .
在他来得及调整好姿势，以与第一击相同的力量打出第二击之前。

[fred] [ˈlɪndən] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [tɔːrn][tuː; tə] [ˈfredz] [ɪn] [ðæt]
Fred Linden could not stand still and see his companion torn to shreds in that
弗雷德 林登 可以 不是 站立 仍然 和 看 他的 伴侣 撕裂 到 碎屑 在 那
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .
弗雷德·林登无法袖手旁观，眼睁睁地看着他的同伴被那样撕成碎片。

[hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn][ˈɔːlsəʊ] [klʌbd] ,
He leaped from behind the tree , with his gun also clubbed ,
他 跳跃 从 在后面 这 树 , 和 他的 枪 还 俱乐部 ;
他从树后跳了出来，枪也被棍子打断了。

[ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [straɪk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] . -
and hastened to strike with all his might ; but he was too late . 136
和 加快 到 罢工 和 全部 他的 可能 ; 但 他 曾是 也 晚的 . -
他急忙使出全力反击，但为时已晚。¹³⁶

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [fækt] , [nɑːt] [ˌʌndərˈstʊd] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ]
It was a curious fact , not understood at the moment , that the savage
它 曾是 一个 好奇的 事实 , 不是 理解 在 这 片刻 , 那 这 野蛮的
[ˈkriːtʃər] ,
creature ,
生物 ,
这是一个当时尚不理解的奇怪事实，那就是，这个凶猛的生物.....

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [liːpt] [streɪt] [æt; ət] [ˈteri] , [pæst] [ˈfʊli] [tuː] [fiːt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]
although he leaped straight at Terry , passed fully two feet over his head , and
虽然 他 跳跃 直的 在 特里 , 通过了 完全 二 脚 超过 他的 头 , 和
[ðæt] ,
that ,
那 ,
虽然他径直扑向特里，从他头顶上方足足两英尺的地方跃过，而且，

[tu:] , [wen] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd] [breɪst] [tu:; tə] [dɪ'livə] [hɪz; ɪz] ['sekənd] **too** , **when the lad was standing erect** , **and braced to deliver his second** 也 , 什么时候 这 小伙子 曾是 常设 直立 , 和 支撑 到 递送 他的 第二 [bloʊ] . **blow** . 吹 .

而且, 当那少年站直身子, 准备打出第二拳时。

[ˈstraɪkɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈbelɪ] , [ˈsevrəl] [ˈpeɪsɪz] [bɪ'jɑ:nd] , [ðə; ði] [bi:st] [roʊld] [ˈoʊvə] [ænd; ənd] [ˈoʊvə] , **Striking on his belly** , **several paces beyond** , **the beast rolled over and over** , 引人注目 在 他的 腹部 , 一些 步幅 超过 , 这 兽 滚动 超过 和 超过 , [ˈkloʊɪŋ] , [ˈsnæpɪŋ] , **clawing** , **snapping** , 爪子 , 啪啪 ,

那野兽猛地扑向他的腹部, 在几步开外翻滚跳跃, 爪子抓挠, 牙齿撕咬。

[ˈsnaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈbi:tɪŋ] [ðə; ði] [er] , [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk] [bloʊz] . **snarling** , **and beating the air** , **with lightning - like blows** . 咆哮 , 和 殴打 这 空气 , 和 闪电 - 喜欢 打击 .

咆哮着, 挥舞着闪电般的拳头击打着空气。

[ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [dʌst] [flu:] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek(ə)nɪz] , **The leaves and dust flew in all directions** , 这 树叶 和 灰尘 飞翔 在 全部 方向 , 树叶和尘土四处飞舞,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [foʊm] [wɪt] [hi; hi] [spæt] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz] [dʒɔ:z] [wʌz; wəz] [flekt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] . **and the foam which he spat from his jaws was flecked with blood** . 和 这 泡沫 哪个 他 争吵 从 他的 下颚 曾是 有斑点的 和 血 .

他从嘴里吐出的泡沫中夹杂着血迹。

[hi; hi] [kən'tɪnju:d] [ˈroʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ra:d] [ˈdɪstənt] , [ænd; ənd] [ðen] **He continued rolling and struggling until he was a rod distant** , **and then** 他 持续 滚动 和 挣扎 直到 他 曾是 一个 杆 遥远 , 和 然后 [ˈsʌd(ə)nli] [sta:pt] , [stoʊn] [ded] . **suddenly stopped** , **stone dead** . 突然 停止 , 石头 死的 .

他继续翻滚挣扎, 直到离地面还有一杆远, 然后突然停了下来, 一命呜呼。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [swɜ:rl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [bəʊθ] [fred] [ænd; ənd] [ˈteri] [wɜ:r; wər] **In the excitement and swirl of the moment both Fred and Terry were** 在 这 激动 和 漩涡 的 这 片刻 两个都 弗雷德 和 特里 是 ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈɡʌnz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wʌnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈfaɪərd] . **conscious that their guns were not the only ones that were fired** . 有意识的 那 他们的 枪支 是 不是 这 仅有的 一个 那 是 被解雇 .

在当时的兴奋和混乱中, 弗雷德和特里都意识到, 开火的并不只有他们的枪。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [bru:t] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [ˈraɪzɪŋ] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ə; eɪ] **At the instant the brute was in the act of rising from the ground a** 在 这 立即的 这 蛮力 曾是 在 这 行为 的 上升 从 这 地面 一个 ['sekənd] [taɪm] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [li:p] , **second time for his leap** , 第二 时间 为了 他的 飞跃 ,

就在那头野兽第二次从地上跃起的瞬间,

[ðə; ði] [ɑ:rp] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [ˈraɪf(ə)] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] . **the sharp report of another rifle was heard** . 这 锋利的 报告 的 其他 步枪 曾是 听到 .

又一声尖锐的步枪枪响传来。

[ðə; ði][ˈperəl][wʌz; wəz][soʊ] [ˈɪmɪnənt] [ðæt][ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [dʒʌst] [ðen] [tu; tə]
The peril was so imminent that the lads could give no attention just then to
这 危险 曾是 所以 迫在眉睫 那 这 小伙子们 可以 给 不 注意力 只是 然后 到
[ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪmiːdiət] [ˈbɪznəs] [ɪn][hænd] ;
any thing but the immediate business in hand ;
任何 事物 但 这 即时 商业 在 手 ;

危险迫在眉睫，小伙子们当时根本无暇顾及其他事情，只能专注于眼前的任务；

[bʌt; bət] [naʊ] , [ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɪrf(ə)l] [foʊ][wʌz; wəz] [ded] , [ðeɪ] [nuː] [ðæt] it137
but now , seeing their fearful foe was dead , they knew that it137
但 现在 , 看到 他们的 可怕 敌人 曾是 死的 , 他们 知道 那 it137

但现在，看到他们可怕的敌人已经死了，他们就知道137

[wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [ˈbʊlɪt] [ðæt] [hæd; həd] [dʌŋ] [aɪ ˈtiː] ,
was the third bullet that had done it ,
曾是 这 第三 子弹 那 有 完毕 它 ,

是第三颗子弹击中了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡlɑːnst] [əˈraʊnd] [tu; tə] [siː] [huː] [ðer; ðər] [frend] [wʌz; wəz] .
and they glanced around to see who their friend was .
和 他们 瞥了一眼 大约 到 看 WHO 他们的 朋友 曾是 .

他们环顾四周，想看看自己的朋友是谁。

[noʊ][wʌŋ][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ədˈvænst] [tu; tə][ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] ,
No one was in sight , and they advanced to the carcass ,
不 一 曾是 在 视线 , 和 他们 先进的 到 这 尸体 ,

周围一个人也没有，他们便向尸体走去。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [ˈtɪmɪd] [əˈbaʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] ,
which they were somewhat timid about touching ,
哪个 他们 是 有些 胆小 关于 接触 ,

他们有些羞于触碰这些物体，

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɪˈdʌːnd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [mɔːr] [hɑːrm] .
even though convinced that it was beyond the power of doing any more harm .
甚至 尽管 确信 那 它 曾是 超过 这 力量 的 正在做 任何 更多的 伤害 .

即使他确信自己已经无力造成任何更大的伤害。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [bəʊθ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbulɪts] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [skʌl] ,
They saw that both of their bullets had struck the skull ,
他们 锯 那 两个都 的 他们的 子弹 有 击 这 颅骨 ,

他们发现两颗子弹都击中了头骨。

[ðoʊ] [naːt][æt; ət][ðə; ði] [priˈsaɪs] [pɔɪnts] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [eɪmd] .
though not at the precise points at which they aimed .
尽管 不是 在 这 精确的 积分 在 哪个 他们 旨在 .

虽然没有击中他们瞄准的确切位置。

[wʌŋ] [hæd; həd] [pæst] [nɪr] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːndɪˈskript] , [ænd; ənd][məst; məst][hæv; həv]
One had passed near the right eye of the nondescript , and must have
一 有 通过了 靠近 这 正确的 眼睛 的 这 不伦不类 , 和 必须 有

[ɪnˈflɪktɪd] [ˈsɪriəs] [ˈɪndʒəri] ,
inflicted serious injury ,
造成的 严肃的 受伤 ,

其中一枚子弹擦过那名普通人的右眼，很可能造成了严重的伤害。

[bʌt; bət][ɪts] [ˈtʌfnəs] [wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪblɪd] [aɪ ˈtiː][tu; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [faɪt] ,
but its toughness would have enabled it to keep up the fight ,
但 它是 韧性 会 有 已启用 它 到 保持 向上 这 斗争 ,

但它的顽强生命力使它能够坚持战斗下去。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][sleɪn][bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz][brɪˈfɔːr][ðeɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][riːˈləʊdɪd]
and to have slain both of the boys before they could have reloaded
和 到 有 被杀 两个都 的 这 男孩们 前 他们 可以 有 重新加载
[ænd; ənd][ˈfaɪərd][ə; eɪ][ˈsekənd][taɪm].
and fired a second time.
和 被解雇 一个 第二 时间 .

在两个男孩重新装弹再次开火之前，就将他们全部击毙。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][sɜːrtl][ʃʊd][wer][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l][wuːnd][hæd; həd][bɪn][ˈɡɪv(ə)n].
A little search showed where the fatal wound had been given.
一个 小的 搜索 显示 在哪里 这 致命的 伤口 有 到过 给定 .

稍加搜索便找到了致命伤的部位。

[dʒʌst][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr][leg][ðə; ði][liːd][hæd; həd][ˈentərd][ænd; ənd][ɡɔːn][θruː][ðə; ði]
Just in front of the fore leg the lead had entered and gone through the heart.
只是 在 正面 的 这 前 腿 这 带领 有 进入 和 已消失 通过 这 心 .

铅球刚好在前腿前方进入并穿过了心脏。

[noʊ][ˈænɪm(ə)l][soʊ][faːr][æz; əz][noʊn],
No animal, so far as known,
不 动物 , 所以 远的 作为 已知 ,

据我们所知，还没有发现任何动物

[əˈmaʊnts][tuː; tə][ˈeni][θɪŋ][ˈæftər][hɪz; ɪz][hɑːrt][hæz; həz][bɪn][tɔːrn][ɪn][tweɪn],
amounts to any thing after his heart has been torn in twain,
金额 到 任何 事物 后 他的 心 有 到过 撕裂 在 马克·吐温 ,

在他心碎成两半之后，一切都变得无关紧要了。

[ðoʊ][hiː; hi][meɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd][muːv][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm].
though he may live and move for a time.
尽管 他 可能 居住 和 移动 为了 一个 时间 .

虽然他可能暂时活着并搬家。

"[aɪ][tel][juː; jʊ], [ˈteri], [ðæt][aɪ][dəʊnt][bɪˈliːv][ðer; ðər][ɪz][əˈnʌðər][biːst][ɪn][ðə; ði][ˈkʌntri][ðæt],
" **I tell you, Terry, that I don't believe there is another beast in the country that**,
" 我 告诉 你 , 特里 , 那 我 不 相信 那里 是 其他 兽 在 这 国家 那 ,

“我告诉你，特里，我不相信这个国家还有第二个像它一样的野兽，

[ˈæftər][rɪˈsiːvɪŋ][tuː][ˈbulɪts][ɪn][ðə; ði][hed], [laɪk][ðæt], [kʊd; kəd][meɪk][sʌt][ə; eɪ][faɪt]. " -
after receiving two bullets in the head, like that, could make such a fight. " **138**
后 接收 二 子弹 在 这 头 , 喜欢 那 , 可以 制作 这样的 一个 斗争 . " -

头部中了两枪之后，还能进行这样的战斗。”138

"[aɪ][begz][tuː; tə]-[jiː; ji], "[sed][ðə; ði][ˈʌðər]; "[aɪˈtiː][wʌz; wəz][θriː][ˈdʌːts],
" **I begs to corriect ye, " said the other; " it was three shots**,
" 我 乞求 到 - 是的 , " 说 这 其他 ; " 它 曾是 三 镜头 ,

“请允许我纠正一下，”另一个人说，“是三声枪响，

[fɔːr; fər][duː][jiː; ji][nɑːt][maɪnd][ðæt][aɪ][bɔːrd][ə; eɪ][hoʊl][θruː][hɪm; ɪm][wen][wiː; wi][fɜːrst][meɪd][hɪz; ɪz]
for do ye not mind that I bored a hole through him when we first made his
为了 做 是的 不是 头脑 那 我 无聊的 一个 洞 通过 他 什么时候 我们 第一的 制成 他的
[əˈkweɪntəns]? "
acquaintance? "
熟人 ? "

难道你们不介意我们初次见面时，我曾在他身上打了个洞吗？

"[soʊ][juː; jʊ][kleɪmd],
" **So you claimed**,
" 所以 你 声称 ,

所以你声称，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈhævnt] [ɪkˈspleɪnd] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd]
but you haven't explained how it was that such a shot could be made
但 你 还没有 解释 如何 它 曾是 那 这样的 一个 射击 可以 是 制成
[wɪˈðəʊt] [ˈliːvɪŋ] [ˈeni] [wuːnd] ? "
without leaving any wound ? "
没有 离开 任何 伤口 ? "

但你还没有解释，为什么这样一枪能做到不留下任何伤口？

" [aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [hiːld] [ʌp] [sɪns] [ðen] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [læd] ,
" It may have healed up since then , " suggested the Irish lad ,
" 它 可能 有 已治愈 向上 自从 然后 , " 建议 这 爱尔兰 小伙子 ,
"也许现在已经痊愈了,"这位爱尔兰小伙子说道。

[huː] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈbʊlɪt] [dɪd][nɑːt] [tʌt] [ðə; ði] [biːst]
who knew as well as his companion that the first bullet did not touch the beast
WHO 知道 作为 出色地 作为 他的 伴侣 那 这 第一的 子弹 做过 不是 触碰 这 兽
.
:
.

他和他的同伴都清楚，第一颗子弹并没有击中那头野兽。

" [aɪ][ˈhædnt] [θʊːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ˈmiːkli] [əbˈzɜːrvd] [fred] ; " [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ]
" I hadn't thought of that , " meekly observed Fred ; " but there is one thing
" 我 之前没有 想法 的 那 , " 温顺地 观察到 弗雷德 ; " 但 那里 是 一 事物
[ˈsɜːrt(ə)n] ,
certain ,
肯定 ,

“我没想过这一点，”弗雷德温顺地说道，“但有一件事是肯定的，

[ðæt] [ɪf] [ðæt] [læst] [ʃɑːt] [ˈhædnt] [bɪn] [ˈfaɪərd] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][juː ˈes] :
that if that last shot hadn't been fired , it would have been the last of us :
那 如果 那 最后的 射击 之前没有 到过 被解雇 , 它 会 有 到过 这 最后的 的 我们 :

如果不是最后那一枪，我们之中就只剩下我们几个了：

[wer] [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
where could it have come from ?
在哪里 可以 它 有 来 从 ?
它究竟是从哪里来的？

" [hiː; hi] [æskt] ,
" he asked ,
" 他 问 ,
他问道：

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈdɪrˌfʊt]
looking around and finding the answer to his question in the sight of Deerfoot
寻找 大约 和 寻找 这 回答 到 他的 问题 在 这 视线 的 鹿蹄
[ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] ,
the Shawanoë ,
这 肖诺 ,

他环顾四周，在肖诺族人鹿足的目光中找到了问题的答案。

[huː] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊˈɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl]
who came from behind a clump of bushes on the other side of the small
WHO 来了 从 在后面 一个 丛 的 灌木丛 在 这 其他 边 的 这 小的
[striːm] .
stream .
溪流 .

他从小溪对岸的一丛灌木后面走了出来。

[fred] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [wen] [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈɡreɪsf(ə)l] [jʌŋ]
Fred uttered an exclamation of delight when he recognized the graceful young
弗雷德 说出 一个 感叹 的 喜 什么时候 他 认可 这 优美 年轻的
[ˈwɔːrɪər] ,
warrior ,
战士 ,

弗雷德认出这位身姿矫健的年轻战士时，不禁发出了一声欣喜的惊叹。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
who was holding the stock of his gun in his left hand ,
WHO 曾是 保持 这 库存 的 他的 枪 在 他的 左边 手 ,
他左手握着枪托，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbærəl] [ˈrestɪŋ] [ˈaɪdli][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] .
with the barrel resting idly in the hollow of his right arm .
和 这 桶 休息 闲散地 在 这 空洞的 的 他的 正确的 手臂 .
枪管静静地放在他右臂的凹陷处。

[fred] jumped139
Fred jumped139
弗雷德 jumped139

弗雷德跳了139次

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [brʊk] , [wɪð; wɪθ][hænd] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm; ɪm] .
across the brook , with hand extended to greet him .
穿过 这 溪 , 和 手 扩展 到 迎接 他 .
在小溪对岸，伸出手向他问好。

" [aɪˈd] [ˈræðər] [siː] [juː; jʊ][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
" **I'd rather see you than any person in the world** ,
" ID 相当 看 你 比 任何 人 在 这 世界 ,
“我宁愿见到你，也不愿见到世界上任何人。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtruːθfl] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] :
" **was the truthful exclamation of the youth** :
" 曾是 这 真实 感叹 的 这 青年 :
这是这位年轻人发自内心的感叹：

" [wen] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈletər] [ˈjestərdeɪ] [aɪ] [θɔːt] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [trɪp] [ðɪs] [wʊd]
" **when you gave me the letter yesterday I thought what a splendid trip this would**
" 什么时候 你 给予 我 这 信 昨天 我 想法 什么 一个 灿烂 旅行 这 会
[biː; bi] [ɪf] [ˈteri] [wʊd] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,
be if Terry would go with me ,
是 如果 特里 会 去 和 我 ,
“昨天你把信给我的时候，我就想，如果特里能和我一起去，那该是多么棒的一次旅行啊！ ”

[ænd; ənd][brɪˈhoʊld] , [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] !
and behold , he has come !
和 看哪 , 他 有 来 !
看哪，他来了！

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [tuː]
I would have liked to have you too
我 会 有 喜欢 到 有 你 也
我也希望你能来。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [der] [seɪ] [soʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] :
but I didn't dare say so , for I didn't think it was possible :
但 我 没有 敢 说 所以 , 为了 我 没有 思考 它 曾是 可能的 :
但我不敢说出口，因为我觉得这不可能：

[bʌt; bət][ˈevər] [sɪns] [wiː; wi][ˈstɑːrtɪd] [aɪ][hæv; həv][felt] [ðæt] [wiː; wi][ˈoʊnli] [læk] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
but ever since we started I have felt that we only lacked you to make the
但 曾经 自从 我们 开始 我 有 毛毡 那 我们 仅有的 缺乏 你 到 制作 这
[ˈpɑːrti] [kəmˈpli:t] .
party complete .
派对 完全的 .

但自从我们开始以来，我一直觉得我们只差你才能让这场聚会圆满成功。

[naʊ] , [eɪnt] [aɪ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [oʊld] [ˈfeləʊ] ?
Now , ain't I glad to see you , and how are you , old fellow ?
现在 , 不是 我 高兴的 到 看 你 , 和 如何 是 你 , 老的 同伴 ?
见到你真高兴，老伙计，你好吗？

" [ðə; ði] [læd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈboɪstərəs] [wei] [rʌŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈdɪr,fʊt] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪm; ɪm]
" The lad in his boisterous way wrung the hand of Deerfoot and slapped him
" 这 小伙子 在 他的 喧闹的 方式 拧干 这 手 的 鹿蹄 和 被掌掴 他
[ɑːn][ðə; ði] [ˈʃouldər] ;
on the shoulder ;
在 这 肩膀 ;

“那小子用他那喧闹的方式拽着鹿蹄的手，拍了拍他的肩膀；

[ðen] [læft] ,
then laughed ,
然后 笑了 ,
然后笑了，

[ænd; ənd] [[ʊk] [hændz] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪnˈθuːziæzəm] [ðæt] [left] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and shook hands again with an enthusiasm that left no doubt of the
和 摇晃 双手 再次 和 一个 热情 那 左边 不 怀疑 的 这
[kɑːrdʒiˈæləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwelkəm] .
cordiality of his welcome .
亲切 的 他的 欢迎 .
他再次热情地与人握手，热情洋溢，毫不掩饰地表达了真挚的欢迎之情。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈdɪr,fʊt] , [hiː; hi] [ʃʊd] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [ˈdɪgnəti] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈæbsənt] .
As for Deerfoot , he showed a gentle dignity that was never absent .
作为 为了 鹿蹄 , 他 显示 一个 温和的 尊严 那 曾是 绝不 缺席的 .
至于鹿足，他始终展现出一种温和的尊严。

[hɪz; ɪz] [feɪnt] [smɪl] [lɪt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [feɪs] ,
His faint smile lit up his handsome face ,
他的 头晕的 微笑 点燃向上 他的 英俊的 脸 ,
他脸上淡淡的微笑照亮了他英俊的脸庞。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and he was pleased with the pleasure of the others .
和 他 曾是 高兴 和 这 乐趣 的 这 其他的 .
看到其他人开心，他也感到高兴。

" [ˈdɪr,fʊt] [hæz; hæz] [siːn] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [nɑːt] [ˈmeni] [taɪmz] ,
" Deerfoot has seen the faces of his brothers not many times ,
" 鹿蹄 有 已见 这 面孔 的 他的 兄弟 不是 许多 时代 ,
“鹿蹄见过他兄弟们的几次面。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [brɪŋz] [ˈsʌnʃaɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [əˈgen] . " -
but it brings sunshine to his heart to meet them again . " 140
但 它 带来 阳光 到 他的 心 到 见面 他们 再次 . " -
但他们重逢，却让他心中充满阳光。140

[ðen] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [krɔːst] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈgrævəti] [laɪk][æn; ən] [ɪ'klips]
Then his countenance was crossed by an expression of gravity like an eclipse
然后 他的 面容 曾是 交叉 经过 一个 表达 的 重力 喜欢 一个 蚀
[ˈpæsɪŋ] ['oʊnər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
passing over the face of the sun .
通过 超过 这 脸 的 这 太阳 .

然后，他的脸上浮现出一种严肃的神情，就像日食掠过太阳表面一样。

" [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [ɪl] , [ðæt] [hiː; hi] ['sʌfəz] [soʊ] [matʃ] ?
" Is my brother ill , that he suffers so much ?
" 是 我的 兄弟 患病的 , 那 他 遭受 所以 很多 ?

“我哥哥是不是生病了，才会这么痛苦？”

" [ðɪs] ['kwɛstʃən] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['teri] [kla:k] ,
" This question referred to Terry Clark ,
" 这 问题 指 到 特里 克拉克 ,

这个问题指的是特里·克拉克，

[ˈdɪr,fʊt] ['lʊkɪŋ] ['oʊnər][ðə; ði] ['ʃouldər] [ʌv; əv] [fred] [æt; ət][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [læd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Deerfoot looking over the shoulder of Fred at the Irish lad behind him .
鹿蹄 寻找 超过 这 肩膀 的 弗雷德 在 这 爱尔兰 小伙子 在后面 他 .

迪尔福特越过弗雷德的肩膀，看向他身后的爱尔兰小伙子。

[fred] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [nɔɪz] , [ænd; ænd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [aɪ 'tiː] [ment] .
Fred heard a curious noise , and turned to learn what it meant .
弗雷德 听到 一个 好奇的 噪音 , 和 转向 到 学习 什么 它 意思是 .

弗雷德听到一阵奇怪的声音，便转过身去查看是怎么回事。

[hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [liːnd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] ,
His friend had leaned his gun against the nearest tree ,
他的 朋友 有 倾斜 他的 枪 反对 这 最近的 树 ,

他的朋友把枪靠在了最近的一棵树上。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [friː] [pleɪ] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [flɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'ɔːft] ,
so as to give his limbs free play , and was flinging his arms aloft ,
所以 作为 到 给 他的 四肢 自由的 玩 , 和 曾是 投掷 他的 武器 高空 ,

为了让四肢自由活动，他高高地挥舞着双臂。

[ænd; ænd] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪɡər] [ðæt] [meɪd] [aɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜːr; wər]
and dancing a jig with a vigor that made it look as if his legs were
和 跳舞 一个 夹具 和 一个 活力 那 制成 它 看 作为 如果 他的 腿 是

[ʃɑːt] [ʌʊt] ,
shot out ,
射击 出去 ,

他跳着吉格舞，活力四射，双腿仿佛被射了出来一样。

[ænd; ænd] [bæk] [ænd; ænd] [fɔːrθ] , [baɪ][sʌm; səm] [haɪ] ['preʃər] ['endʒɪn] .
and back and forth , by some high pressure engine .
和 后退 和 前进 , 经过 一些 高的 压力 引擎 .

然后通过某种高压发动机来回运转。

[naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ə'ɔːft] , [ænd; ænd] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] ,
Now and then he flung his cap aloft , and , as it came down ,
现在 和 然后 他 扔 他的 帽 高空 , 和 , 作为 它 来了 向下 ,

他时不时地把帽子抛向空中，帽子落下时，

[ˈdʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈʌndər] [ænd; ænd] ['dekstrəsli] [kɔːt] [aɪ 'tiː] .
ducked his head under and dexterously caught it .
躲闪 他的 头 在下面 和 灵巧地 捕捉 它 .

他低下头，灵巧地接住了它。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [ˈpʌkəd] [ʌp][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [waɪ] [hiː; hi] [ˈhwiːld] [wɪð; wɪθ] [maɪt]
His mouth was puckered up most of the time , while he whistled with might
他的 嘴 曾是 皱巴巴的 向上 最多 的 这 时间 , 尽管 他 吹口哨 和 可能

[ænd; ənd][meɪn] ,
and main ,
和 主要的 ,

他大部分时间都抿着嘴，拼命地吹着口哨。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈenədʒi][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmuːvmənts] [[ʌt] [aʊt] ɔːl] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ə; eɪ] [tuːn]
though the energy of his general movements shut out all resemblance to a tune
尽管 这 活力 的 他的 一般的 移动 关闭 出去 全部 相似 到 一个 调

.
:
.

但他整体动作的活力完全掩盖了任何旋律的痕迹。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [hiː; hi] [stɑːpt] [ˈwɪslɪŋ] [ænd; ənd][brʊk] [ˈɪntuː] [ˈsnætʃɪz] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm]
Occasionally he stopped whistling and broke into snatches of song which , from
偶尔 他 停止 吹口哨 和 打破 进入 抢夺 的 歌曲 哪个 , 从

[ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] ,
the same cause ,
这 相同的 原因 ,

他偶尔会停止吹口哨，转而唱起断断续续的歌，而这些歌也是出于同样的原因，

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][aɪˈdentɪfaɪd] .
could not be identified .
可以 不是 是 已识别 .

无法识别。

[fred] [ˈlɪndən] [læft] .
Fred Linden laughed .
弗雷德 林登 笑了 .

弗雷德·林登笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈmɑːnstrətɪv] , -
He was demonstrative , 141
他 曾是 示范性的 , -

他表现得很外向，141

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz] [ˈteri] .
but not so much so as Terry .
但 不是 所以 很多 所以 作为 特里 .

但远不及特里那么厉害。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈsaɪdweɪz] [æt; ət] [ˈdɪr,fʊt] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈspɑːrklɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv]
Looking sideways at Deerfoot , he saw his eyes sparkling and the corners of
寻找 侧身 在 鹿蹄 , 他 锯 他的 眼睛 闪闪发光 和 这 角落 的

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈtwɪtʃɪŋ] .
his mouth twitching .
他的 嘴 抽搐 .

他侧目看向鹿足，只见他双眼闪闪发光，嘴角微微抽动。

[ˈrerli] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [əˈmjuːzd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡənt]
Rarely had he been amused as much as he now was by the extravagant
很少 有 他 到过 觉得好笑 作为 很多 作为 他 现在 曾是 经过 这 靡

[ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [læd] ,
manifestations of the Irish lad ,
表现 的 这 爱尔兰 小伙子 ,

他很少像现在这样被这个爱尔兰小伙子的种种怪诞举动逗乐。

[fɔːr; fər] [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [rɪ'ga:rd] .

for whom he had formed a strong regard .

为了 谁 他 有 形成 一个 强的 看待 .

他非常敬重这个人。

[ˈdɪr,fʊt] [ænd; ənd] [fred] [ˈhævɪŋ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [glɑːnsɪz] [tɔːrd] [ˈteri] ,

Deerfoot and Fred having turned their glances toward Terry ,

鹿蹄 和 弗雷德 拥有 转向 他们的 眼神 朝向 特里 ,

迪尔福特和弗雷德将目光转向了特里，

[ðə; ði] [ˈlætər] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

the latter appeared to catch sight of them for the first time .

这 后者 出现 到 抓住 视线 的 他们 为了 这 第一的 时间 .

后者似乎是第一次看到他们。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wu:p] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ˈevər][ɪn][ðə; ði] [er] ,

With a whoop he flung his hat higher than ever in the air ,

和 一个 哇哦 他 扔 他的 帽子 更高 比 曾经 在 这 空气 ,

他大叫一声，把帽子高高抛向空中。

[kɔːt] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [raɪt] [saɪd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [kraʊn] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen]

caught it with right side up on his crown as it came down , and then

捕捉 它 和 正确的 边 向上 在 他的 王冠 作为 它 来了 向下 , 和 然后

[ˈʃaʊtɪd] :
shouted :

喊叫 :

当他用头顶接住落下的火炬时，火炬的正面朝上，然后他大喊：

" [haʊ] [ɑːr; ər] [jiːz] , [em ˈiː] [frendz] ? " [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

" How are yees , me friends ? " and made a dash for them .

" 如何 是 是的 , 我 朋友们 ? " 和 制成 一个 短跑 为了 他们 .

“我的朋友们，你们好吗？”说完，他便朝他们跑去。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪnˈθuːziæzəm][hiː; hi][fərˈga:t][ðə; ði] [brʊk] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhɑːləʊ] [brɪˈtwiːn]

In his enthusiasm he forgot the brook running through a small hollow between

在 他的 热情 他 忘了 这 溪 跑步 通过 一个 小的 空洞的 之间

[ðem; ðəm] .
them :

他们 :

他兴致勃勃，竟忘记了他们之间有一条小溪从山谷中流过。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpre(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [ænd; ənd]

His feet went down in the depression without any knowledge on his part , and

他的 脚 去 向下 在 这 沮丧 没有 任何 知识 在 他的 部分 , 和

[hiː; hi] [sprɔːld] [ˈhedlɔːŋ] ,
he sprawled headlong ,

他 蔓延 一头扎 ,

他毫无察觉地双脚陷进了洼地里，然后头朝下摔倒在地。

[hɪz; ɪz][kæp] [ˈrʊʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ˈdɪr,fʊt] ,

his cap rolling at the feet of Deerfoot ,

他的 帽 滚动 在 这 脚 的 鹿蹄 ,

他的帽子滚落在鹿蹄脚下，

[huː] [pʊʃt] [ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɑːkəsɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [edʒ] ,

who pushed the toe of his moccasin under the edge ,

WHO 推动 这 脚趾 的 他的 鹿皮鞋 在下面 这 边缘 ,

他把鹿皮鞋的鞋尖塞进了边缘下面，

[ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

and flung it to him as he rose to his feet .

和 扔 它 到 他 作为 他 玫瑰 到 他的 脚 .

他站起身来，把东西扔给了他。

" [ɪts] [ɔ:!] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃoʊ] , " [læft] [ˈteri] ,
" **It's all the same , and a part of the show , " laughed Terry ,**
" 它是全部 这 相同的 , 和 一个 部分 的 这 展示 , " 笑了 特里 ,
" 都一样 , 都是表演的一部分 , " 特里笑着说。

" [æz; əz] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] - keeper142
" **as the wife of the bear - keeper142**
" 作为 这 妻子 的 这 熊 - keeper142
" 作为养熊人的妻子142

- [wen] [ðə; ði] [ber] [eɪt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪts] [haʊ] [ɑ:r; ər] [ji:; ji] ,
observed when the bear ate him up , and it's how are ye ,
- 什么时候 这 熊 吃 他 向上 , 和 它是 如何 是 是的 ,
看到熊把他吃掉 , 然后问你好吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [du:][ji:; ji] - [tu:; tə] [bi:; bi] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv] [ji:; ji] [tu:; tə] [seɪ] [fɔ:r; fər] - ,
and how do ye expect to be , and what have ye to say for yersilf ,
和 如何 做 是的 - 到 是 , 和 什么 有 是的 到 说 为了 - ,
你们期望成为什么样的人? 你们对自己又有什么要说的?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑ:r; ər] [ji:; ji] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ˈænsəɪn] - [em ˈi:]
and why are ye so long answerin ' me
和 为什么 是 是的 所以 长的 回答 - 我
你为什么这么久都不回答我?

[kwɪstʃən] ?
quision ?
提问 ?
问题?

" [ˈdɪr,fʊt] [ˈsɪmplɪ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [rɪˈplaɪ] [ʌnˈtɪl] [ˈteri] [hæd; həd] [rɪˈpleɪst] [hɪz; ɪz] [kæp] ,
" **Deerfoot simply smiled , and made no reply until Terry had replaced his cap ,**
" 鹿蹄 简单地 微笑 , 和 制成 不 回复 直到 特里 有 替换 他的 帽 ,
" 鹿蹄只是笑了笑 , 直到特里重新戴上帽子才开口说话。"

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈnɔɪzi] [ˈɡri:tɪŋ] .
and was done with his noisy greeting .
和 曾是 完毕 和 他的 嘈杂 问候 .
他喧闹的问候就此结束。

[ðen] [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ˈli:nɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [sed] :
Then he pointed to his gun leaning against the tree , and said :
然后 他 尖 到 他的 枪 倾斜 反对 这 树 , 和 说 :
然后他指着靠在树上的枪说:

" [wen] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wɪˈðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
" **When my brother is in the woods , he should keep his gun within reach of his**
" 什么时候 我的 兄弟 是 在 这 树林 , 他 应该 保持 他的 枪 之内 抵达 的 他的
[ɑ:rm] . " **arm .** "
手臂 : "
" 我弟弟在树林里的时候 , 应该把枪放在手臂能够到的地方。"

" [jər] [ˈmɔ:ɹəl] [ˈsentɪmənts] [ɑ:r; ər] - , " [rɪˈmɑ:kt] [ˈteri] , [ˈhʌrɪŋ] [bæk] — [ðɪs] [taɪm] [wɪˈðaʊt]
" **Yer moral sentiments are correct , " remarked Terry , hurrying back — this time without**
" 你的 道德 情感 是 - , " 评论 特里 , 匆忙 后退 — 这 时间 没有
[ˈfɔ:lɪŋ] — [tu:; tə] [rɪˈɡeɪn] [hɪz; ɪz] [pi:s] .
falling — to regain his piece .
坠落 — 到 恢复 他的 片 .
" 你的道德观念是正确的 , " 特里说道 , 一边赶紧跑回去——这次没有摔倒——去捡起他的板子。

[wen] [hiː; hi] [wʌnz] [mɔːr] [stʊd] [br'saɪd] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [fred] , [ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] [ə'drest] [bəuθ] :
When he once more stood beside the laughing Fred , the Shawanoe addressed both :
什么时候 他 一次 更多的 站立 旁 这 笑 弗雷德 , 这 肖诺 已解决 两个都 :

当他再次站在大笑的弗雷德身边时，肖诺对他们两人说道：

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɡʌnz] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] ['loʊdɪd] ?
" Are the guns of my brothers loaded ?
" 是 这 枪支 的 我的 兄弟 已加载 ?

我兄弟们的枪都上膛了吗？

" [bəuθ] [felt] [ðə; ði] [rɪ'bjuːk] ; [ðeɪ] [hæd; həd] ['vaɪəleɪtɪd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [elɪ'mentri] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Both felt the rebuke ; they had violated one of the elementary rules of the
" 两个都 毛毡 这 训斥 ; 他们 有 违反 一 的 这 初级 规则 的 这
[ˈhʌntɜːz] [laɪf] ,
hunter's life ,
猎人的 生活 ,

“两人都感到受到了责备；他们违反了猎人生活中的一条基本规则。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['æftər] [dist'tʃɑːdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪz][tuː; tə][ri:'loʊd]
which is that the first thing to be done after discharging a weapon is to reload
哪个 是 那 这 第一的 事物 到 是 完毕 后 出院 一个 武器 是 到 重新加载
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

也就是说，武器射击后的第一件事就是重新装弹。

[fred] [flʌʃt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['evər] [fər'ɡɑːtn] [aɪ 'tiː] [br'fɔːr] .
Fred flushed , for he did not remember that he had ever forgotten it before .
弗雷德 酡 , 为了 他 做过 不是 记住 那 他 有 曾经 被遗忘的 它 前 .

弗雷德脸红了，因为他不记得自己以前曾经忘记过这件事。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [fər'getflnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['teri] [ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
" It was a piece of forgetfulness of which Terry and I ought to be
" 它 曾是 一个 片 的 健忘 的 哪个 特里 和 我 应该 到 是
[ə'feɪmd] ,
ashamed ,
羞愧 ,

“那是我和特里都应该感到羞愧的一件疏忽大意的事。”

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] ['evər][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] with143
but it was the first time we had ever had a fight with143
但 它 曾是 这 第一的 时间 我们 有 曾经 有 一个 斗争 with143

但这是我们第一次与143号发生争执。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [biːst] [æz; əz] [ðæt] : [wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl][aɪ 'tiː] , ['dɪr,fʊt] ?
such a beast as that : what do you call it , Deerfoot ?
这样的 一个 兽 作为 那 : 什么 做 你 称呼 它 , 鹿蹄 ?

这种野兽叫什么来着，鹿蹄？

" [ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][noʊ] [dɪ'stɪŋkt] [neɪm]
" The Shawanoe shook his head to signify that he knew of no distinct name
" 这 肖诺 摇晃 他的 头 到 表示 那 他 知道 的 不 清楚的 姓名
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] ,
for the animal ,
为了 这 动物 ,

“肖诺人摇了摇头，表示他不知道这种动物的具体名称。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [wʌt] [ðeɪ] [ɔː'lredi] [nuː] ,
but he explained to the boys , what they already knew ,
但 他 解释 到 这 男孩们 , 什么 他们 已经 知道 ,

但他向孩子们解释了他们其实已经知道的事情。

[ðæt][aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][krɔ:s][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , ['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ][ɪn][ɪt'self] , [æz; əz][aɪ'ti:] [si:md] ,
that it was a cross of some kind , concentrating in itself , as it seemed ,
那 它 曾是 一个 叉 的 一些 种类 , 集中 在 本身 , 作为 它 似乎 ,
[ɔ:l][ðə; ði][ˈpaʊər] ,
all the power ,
全部 这 力量 ,

那是一个十字架，似乎将所有力量都集中在它自身。

[æk'tɪvəti] , ['derɪŋ] [ænd; ənd][fə'ra:səti][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dredɪd] ['æniɪmlz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] .
activity , daring and ferocity of the most dreaded animals of the woods .
活动 , 大胆 和 恶 的 这 最多 令人恐惧的 动物 的 这 树林 .

森林中最令人恐惧的动物的活跃性、大胆性和凶猛性。

['dɪr,fʊt] [kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'naɪ] [ðæt][hɪz; ɪz] [ʃɑ:t] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [tɔ:rn]
Deerfoot could not deny that his shot had saved the boys from being torn
鹿蹄 可以 不是 否定 那 他的 射击 有 已保存 这 男孩们 从 存在 撕裂
[tu:; tə] [ˈredz] [baɪ][ðə; ði] [bru:t] .
to shreds by the brute .
到 碎屑 经过 这 蛮力 .

迪尔福特无法否认，他的那一枪救了孩子们，使他们免遭这头恶兽撕成碎片。

[hæd; həd][aɪ'ti:] [bɪn] [ə; eɪ][fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['leɪtər] , [ɔ:r] ['dɪfrəntli] [eɪmd] ,
Had it been a few seconds later , or differently aimed ,
有 它 到过 一个 很少 秒 之后 , 或者 不同 旨在 ,
[ɪf] [wɜ:l] [ɪt] [hæd] [həd] [seɪvd] [dɪ'frəntli] [eɪmd] [bɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [ˈleɪtər] [ɔ:r] [dɪ'frəntli] [eɪmd] ,
如果晚几秒钟，或者换个角度，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ɪts] ['fjʊəri] . -
nothing could have saved them from its fury . 144
没有什么 可以 有 已保存 他们 从 它是 愤怒 . -

没有什么能让他们逃脱这场灾难的魔爪。144

['tʃæptər] ['eks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

" ['dɪr,fʊt] [wɪl] [bi:; bi] ['sentɪn(ə)] [tu:; tə] - [naɪt] . "
" **DEERFOOT WILL BE SENTINEL TO - NIGHT .** "
" 鹿蹄 将要 是 哨兵 到 - 夜晚 . "

“今晚鹿足将担任哨兵。”

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['əʊzɑ:k] , " [sed] [fred] ['lɪndən] ;
" **We are on our way to the camp in the Ozarks ,** " **said Fred Linden ;**
" 我们 是 在 我们的 方式 到 这 营 在 这 奥扎克山脉 , " 说 弗雷德 林登 ;

“我们正在前往奥扎克山区的营地，”弗雷德·林登说；

" [ænd; ənd][eɪ'reɪm][aɪ] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt][ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [wei] ? "
" **and am I mistaken in believing that you will go with us all the way ?** "
" 和 是 我 错误 在 相信 那 你 将要 去 和 我们 全部 这 方式 ? "

“难道我错了吗？我相信你会一路和我们同行。”

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʃəwɑ:nɒʊ] ,
" **Such is the wish of Deerfoot ,** " **replied the Shawanoe ,**
" 这样的 是 这 希望 的 鹿蹄 , " 回复 这 肖诺 ,

“这是鹿足的愿望，”肖诺人回答道。

[hwer'æt] ['teri] [kla:k] [geɪv] [saɪnz][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ə'gen] ;
whereat Terry Clark gave signs of breaking out again ;
哪里 特里 克拉克 给予 标志 的 打破 出去 再次 ;

而特里·克拉克则显露出再次爆发的迹象；

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪŋ] [lʊk] [frʌm; frəm] [fred] [hiː; hi] [rɪˈstreɪnd] [hɪmˈself] .
but at a warning look from Fred he restrained himself .
但 在 一个 警告 看 从 弗雷德 他 克制 他自己 .

但弗雷德警告的眼神让他克制住了自己。

" [ˈdɪr,fʊt] [lʌvz] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈəʊzɔːk] ; [hiː; hi][hæz; həz] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
" **Deerfoot loves the Hunters of the Ozark ; he has promised to make them**
" 鹿蹄 爱 这 猎人的 这 奥扎克 ; 他 有 承诺 到 制作 他们
[ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ;
a visit ;
一个 访问 ;

“鹿足喜欢奥扎克山区的猎人们；他答应会去拜访他们；

[hiː; hi] [wɪl] [duː][soʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
he will do so with his friends that he has found in the woods ,
他 将要 做 所以 和 他的 朋友们 那 他 有 成立 在 这 树林 ,
他將和他在树林里找到的朋友们一起这样做。

[ænd; ənd] [huː] [fərˈget] [tuː; tə] [ki:p] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] [ˈloʊdɪd] . "
and who forget to keep their guns loaded . "
和 WHO 忘记 到 保持 他们的 枪支 已加载 . "
还有那些忘记给枪上膛的人。

" [noʊ][juːz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈteri] , [ˈbəʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ˈstraɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [təˈgeðər] ,
" **No use ! " exclaimed Terry , bounding in the air , striking his heels together ,**
" 不 使用 ! " 惊呼 特里 , 边界 在 这 空气 , 引人注目 他的 高跟鞋 一起 ,
“没用！”特里喊道，一边跳到空中，一边双脚后跟猛地相撞。

[ænd; ənd] [flɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][əˈlʊːft][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [wuːp] ; " [aɪ][mʌst; məst] [ɡɪv] - -
and flinging his hat aloft with a loud whoop ; " I must give gintle exprission
和 投掷 他的 帽子 高空 和 一个 大声 哇哦 ; " 我 必须 给 - -
[tuː; tə][em ˈiː][ˈiːməʊʃənz] ,
to me emotions ,
到 我 情绪 ,
他高高抛起帽子，大声欢呼；“我必须委婉地表达我的情感，

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] . " -
even though it makes a war with England . " 145
甚至 尽管 它 制作 一个 战争 和 英格兰 . " -
即使这会引发与英国的战争。”145

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃoʊd] [noʊ][əbˈdʒek](ə)n[tuː; tə] [ðɪs] [ˈhɑːrmləs] [ˌebəlɪˈʃən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈspiːdəli]
The others showed no objection to this harmless ebullition , and he speedily
这 其他的 显示 不 异议 到 这 无害 沸腾 , 和 他 迅速地
[bɪˈkeɪm] [ˈkwaɪət] [əˈɡen] .
became quiet again .
成为 安静的 再次 .

其他人对这种无伤大雅的喧闹并没有表示反对，他很快又安静了下来。

[hæd; həd] [fred] [ˈlɪndən] [bɪn] [ˈɪntɪmətli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪr,fʊt] ,
Had Fred Linden been intimately acquainted with Deerfoot ,
有 弗雷德 林登 到过 亲密 熟人 和 鹿蹄 ,
如果弗雷德·林登与迪尔福特关系密切，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [ɪnˈtaɪərli] [æt; ət] [iːz] .
he would have noticed that he was not entirely at ease .
他 会 有 注意到 那 他 曾是 不是 完全 在 舒适 .
他应该已经注意到自己并不完全自在。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ˈdɑːrtɪd] [ɡlɑːnsɪz] [əˈbəʊt] [hɪm; ɪm] ,
Now and then he darted glances about him ,
现在 和 然后 他 飞镖 眼神 关于 他 ,
他时不时地环顾四周，

[æz; əz] [ðoo] [hi; hi][hæf] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌn'welkəm] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
as though he half expected the appearance of some unwelcome person .
作为 尽管 他 一半 预期的 这 外貌 的 一些 不受欢迎 人 .

仿佛他心里隐隐期待着某个不速之客的出现。

[ðə; ði] [glɑ:nsɪz] [wɜ:r; wər][soʊ] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rtɪv] [ðæt] [ˈni:ðər] [fred] [nɔ:r] [ˈteri] [ˈnoʊtɪst] [ðem; ðəm] .
The glances were so quick and furtive that neither Fred nor Terry noticed them .
这 眼神 是 所以 快的 和 鬼鬼祟祟 那 两者都不 弗雷德 也不 特里 注意到 他们 .

他们的眼神交流如此迅速而隐秘，以至于弗雷德和特里都没有注意到。

" [ˈdɪr,fʊt] , " [sed] [fred] , [ðə; ði] [θri:] [stɪl] [ˈstændɪŋ] ;
" Deerfoot , " said Fred , the three still standing ;
" 鹿蹄 , " 说 弗雷德 , 这 三 仍然 常设 ;

“鹿蹄,”弗雷德说道，三人仍然站着；

" [wi; wi][hæv; həv] [kən'klu:did] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈpleɪs] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" we have concluded that there isn't a better place along the trail for a
" 我们 有 结束 那 那里 不是 一个 更好的 地方 沿着 这 踪迹 为了 一个

[kæmp] .

camp .
营 .

“我们认为，这条小路上没有比这里更适合露营的地方了。”

" [tu; tə][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [hi; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dɪˈsent] .
" To the surprise of the boys , he shook his head in dissent .
" 到 这 惊喜 的 这 男孩们 , 他 摇晃 他的 头 在 异议 .

令男孩们惊讶的是，他摇了摇头表示反对。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] [wer] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [læst] [went] [ðɪs]
" Why , this is where father and the rest spent the night when they last went this
" 为什么 , 这 是 在哪里 父亲 和 这 休息 花费 这 夜晚 什么时候 他们 最后的 去 这

[wei] .

way .
方式 .

“哎呀，上次父亲和其他人走这条路的时候，就是在这里过夜的。”

" [hi; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][tu; tə][ˈsɪgnɪfaɪ] [ðæt] [hi; hi] [əˈɡri:d] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" He nodded to signify that he agreed with them .
" 他 点头 到 表示 那 他 同意 和 他们 .

他点头表示同意他们的观点。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] , [ðæt] [kʊd; kəd]
" There were three of them , and they had their horses , that could
" 那里 是 三 的 他们 , 和 他们 有 他们的 马匹 , 那 可以

[nɑ:t][bi; bi] [wel] [hɪd] ;

not be well hid ;
不是 是 出色地 隐藏 ;

“他们一共三个人，还有他们的马，这些马不容易藏起来；

[wen] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [goʊ][ˈɪntu:][kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
when my brothers go into camp for the night ,
什么时候 我的 兄弟 去 进入 营 为了 这 夜晚 ,

当我的兄弟们晚上进营地睡觉时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpleɪs] [wer] [ɔ:l] [hu:] [went] [baɪ] [wʊd] [nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] . " -
they should take a place where all who went by would not see them . " 146
他们 应该 拿 一个 地方 在哪里 全部 WHO 去 经过 会 不是 看 他们 . " -

他们应该找个路过的人都看不到他们的地方躲藏。”146

[aɪ ˈti:] [strʌk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz] [ˈkjʊəriəs] [ðæt] [ðə; ði] [ʃəwɑ:nou] [ʃʊd; ʃəd] [tʊ:k] [ɪn] [ðæt] [ˈfæʃ(ə)n] ,
It struck the others as curious that the Shawanoe should talk in that fashion ,
它 击 这 其他的 作为 好奇的 那 这 肖诺 应该 讲话 在 那 时尚 ,

其他人觉得肖诺人说话的方式很奇怪。

[wen] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] ['eni] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ə'la:rm] ;
when they could not see any cause for alarm ;
什么时候 他们 可以 不是 看 任何 原因 为了 警报 ;

当他们看不到任何值得担忧的事情时；

[bʌt; bət] [ðei] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][tu:; tə][ək'sept] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɑ:n] [sʌt] [æn; ən]
but they had enough faith in him to accept his judgment on such an
但 他们 有 足够的 信仰 在 他 到 接受 他的 判断 在 这样的 一个
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] .
important matter .
重要的 事情 .

但他们对他有足够的信任，愿意接受他在如此重要问题上的判断。

[hi:; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

他补充道：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['dɪr,fʊt] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ʃʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wer] [ðei] [meɪ] ['slʌmbər] [ɪn]
" Come with Deerfoot and he will show his brothers where they may slumber in
" 来 和 鹿蹄 和 他 将要 展示 他的 兄弟 在哪里 他们 可能 睡眠 在
[pi:s] .
peace .
和平 .

“跟随鹿蹄，他会告诉他的兄弟们，他们可以在哪里安然入睡。”

" [wɪ'dəʊt] ['eni] [mɔ:r] [eksplə'nei(ə)n][ðə; ði] [ʃəwɑ:nʊ] [mu:vd] [daʊn] [ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,
" Without any more explanation the Shawanoe moved down the bank of the brook ,
" 没有 任何 更多的 解释 这 肖诺 已搬 向下 这 银行 的 这 溪 ,
"肖诺人没有再做任何解释，就沿着小溪岸边走了下去。”

[ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] ['pærəlel] [tu:; tə][ðə; ði] [flʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ðə; ði] [ˈlðər] [tu:] ['ki:pɪŋ]
following a course parallel to the flow of the water , the other two keeping
下列的 一个 课程 平行线 到 这 流动 的 这 水 , 这 其他 二 保持
[æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
at his heels .
在 他的 高跟鞋 .

他沿着与水流方向平行的方向前进，另外两人紧随其后。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [mɔ:r] [ðæen; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈja:dz] .
He did not look around until he had gone more than a hundred yards .
他 做过 不是 看 大约 直到 他 有 已消失 更多的 比 一个 百 码 .

他走了一百多码才环顾四周。

[ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:rtɪ] [faʊnd] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɑ:ki] ['sekʃ(ə)n] ,
Then it was that the little party found itself in a rocky section ,
然后 它 曾是 那 这 小的 派对 成立 本身 在 一个 岩石 部分 ,
然后，这群人发现自己身处一片岩石地带。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] ['kævərn][ɑ:n][ðer; ðər] [raɪt] — [ðæt] [ɪz] ,
with a rough cavern on their right — that is ,
和 一个 粗糙的 洞穴 在 他们的 正确的 — 那 是 ,

右侧是一个崎岖的洞穴——也就是说，

[ðə; ði] ['boʊldər] [ænd; ənd] [ˈrɑ:ks] [wɜ:r; wər] ['dʒʌmbld] [tə'geðər] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər]
the boulders and rocks were jumbled together in such a fashion that there
这 保龄球手 和 岩石 是 错杂 一起 在 这样的 一个 时尚 那 那里
[wʌz; wəz][sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ə; eɪ] [keɪv] .
was some resemblance to a cave .
曾是 一些 相似 到 一个 洞穴 .

滚石和岩石杂乱地堆放在一起，看起来有点像个洞穴。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['praɪvəsi] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ə'fɔ:d] ,
" **The chief merit of the place , however , was the privacy that it afforded ,**
" 这 首席 优点 的 这 地方 , 然而 , 曾是 这 隐私 那 它 提供 ,
然而 , 这个地方最大的优点在于它提供的私密性。

[ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [streŋθ] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ə'ɡenst] [æn; ən] ['enəmi] .
" **rather than the strength as a means of defense against an enemy .**
" 相当 比 这 力量 作为 一个 方法 的 防御 反对 一个 敌人 .
而不是将力量作为抵御敌人的手段。

" [ðɪs] ['su:ts] ['veri] [wel] , " [sed] [fred] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [pɔɪnts] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡləns] ;
" **This suits very well , " said Fred , taking in all the points at a glance ;**
" 这 西装 非常 出色地 , " 说 弗雷德 , 采取 在 全部 这 积分 在 一个 瞥一眼 ;
“这非常合适,”弗雷德一眼就看透了所有要点, 说道;

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['rɑ:ki] [bed][ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən][stɑ:rt][ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] other147
" **here is a rocky bed on which we can start a fire , and the other147**
" 这里 是 一个 岩石 床 在 哪个 我们 能 开始 一个 火 , 和 这 other147
“这里有一块岩石地, 我们可以在上面生火, 还有另外147个地方。”

[rɑ:ks] [ænd; ənd] ['boʊldər] [wɪl] [ki:p] [ɔ:f][ðə; ði] [wɪnd] , [ɪf] [ðer; ðər] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] ;
" **rocks and boulders will keep off the wind , if there happens to be any ;**
" 岩石 和 保龄球手 将要 保持 离开 这 风 , 如果 那里 发生 到 是 任何 ;
如果碰巧有风, 岩石和石块可以挡风;

[ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz]['hændi] , [ɪf] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ni:d] [aɪ 'ti:] ,
" **the water is handy , if we should need it ,**
" 这 水 是 便利 , 如果 我们 应该 需要 它 ,
如果需要的话, 水很方便。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [hɪr] [æz; əz] [wer]
" **and it is certain that we are not as likely to be seen here as where**
" 和 它 是 肯定 那 我们 是 不是 作为 可能 到 是 已见 这里 作为 在哪里
[wi:; wi][fɜ:rst][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] . "
" **we first selected .** "
" 我们 第一的 已选 . "
而且可以肯定的是, 我们在这里出现的几率肯定不如我们最初选定的地方那么高。

" - , " [sed] ['teri] , [hu:] [wʌz; wəz]['noʊzɪŋ] [ə'baʊt] , " [aɪ] - ['æfɪz] [hɪr] ,
" **Deerfut , " said Terry , who was nosing about , " I obsarve ashes here ,**
" - , " 说 特里 , WHO 曾是 嗅探 关于 , " 我 - 灰烬 这里 ,
“迪尔福特,”四处窥探的特里说道, “我在这里看到了灰烬。”

[æz; əz] [ðʊʊ] ['sʌmbɑ:di] [hæd; həd] [bɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] . "
" **as though somebody had been ahead of us .** "
" 作为 尽管 某人 有 到过 前方 的 我们 . "
就好像有人走在我们前面一样。

" ['dɪr,fʊt] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [mu:nz] [ə'ɡʊʊ] , [ænd; ənd] [steɪd] ['oʊvər] [naɪt] . "
" **Deerfoot built a fire but a few moons ago , and staid over night .** "
" 鹿蹄 建造 一个 火 但 一个 很少 月亮 前 , 和 稳重 超过 夜晚 . "
“鹿蹄几天前生了一堆火, 并在火里过夜。”

" [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ji:; ji] , [aɪ][kæn; kən][stænd][aɪ 'ti:] , " [sed] ['teri] ,
" **If it was good enough for ye , I can stand it , " said Terry ,**
" 如果 它 曾是 好的 足够的 为了 是的 , 我 能 站立 它 , " 说 特里 ,
“如果你们觉得好, 我也能忍受,”特里说。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][rɪ'mɑ:rk][em 'i:][ʌŋk(ə)] [meɪd] [wen] [ðə; ði][du:k] [ʌv; əv][ʼɑ:rgaɪl] [æsktʃ][hɪm; ɪm][tu:; tə]
" **which is the remark me uncle made when the Duke of Argyle asked him to**
" 哪个 是 这 评论 我 叔叔 制成 什么时候 这 公爵 的 阿盖尔 问 他 到
[steɪ] [tu:; tə] ['dɪnər] .
stay to dinner .
停留 到 晚餐 .

“这是我叔叔在阿盖尔公爵邀请他留下来共进晚餐时说的话。”

" [ðə; ði][bɔɪz] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] ['bʌndlɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə][spend]
" **The boys unfastened the bundles from their backs and prepared to spend**
" 这 男孩们 解开 这 捆绑 从 他们的 背部 和 准备 到 花费
[ðə; ði] [naɪt] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
the night where they were :
这 夜晚 在哪里 他们 是 :

男孩们解开背上的包裹，准备在那里过夜。

[ðə; ði] ['blæŋkɪts] [wɜ:r; wər] [spred] [ɑ:n][ðə; ði] ['flɪntɪ] [flɔ:r] , [ænd; ənd] ['dɪr,fɒt] , ['setɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]
The blankets were spread on the flinty floor , and Deerfoot , setting down his
这 毯子 是 传播 在 这 燧石 地面 , 和 鹿蹄 , 环境 向下 他的
[gʌn] [br'saɪd] [ðerz] ,
gun beside theirs ,
枪 旁 他们的 ,

毯子铺在坚硬的地板上，迪尔福特把枪放在他们旁边，

[helpt] [tu:; tə] ['gæðər][ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]['faɪər] ['bɜ:rnɪŋ] .
helped to gather the wood with which to keep a fire burning .
帮助 到 收集 这 木头 和 哪个 到 保持 一个 火 燃烧 .
帮忙收集柴火，以便维持火堆燃烧。

[ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər][soʊ] ['æktɪv] [ðæt] [aɪ 'ti:] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][tu:; tə] [kə'lekt] [ɔ:l] [ðæt]
The three were so active that it took but a short time to collect all that
这 三 是 所以 积极的 那 它 采取 但 一个 短的 时间 到 收集 全部 那
[wʌz; wəz] ['ni:dɪd] .
was needed .
曾是 需要 .
三人行动非常迅速，很快就收集齐了所有需要的物品。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:][wʌn][paɪl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] [æz; əz]
This was thrown into one pile , from which it could be withdrawn as
这 曾是 抛掷 进入 一 桩 , 从 哪个 它 可以 是 撤回 作为
[ˈwa:ntɪd] .
wanted .
通缉 .
这些东西被堆放在一起，可以根据需要从中取出。

[aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['betər] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] spot148
I must give you a better idea of the spot148
我 必须 给 你 一个 更好的 主意 的 这 spot148
我必须让你对 spot148 有更清晰的了解。

[wer] [ðə; ði] [θri:] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][spend] [ðer; ðər][fɜ:rst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðər] .
where the three decided to spend their first night in the woods together .
在哪里 这 三 决定 到 花费 他们的 第一的 夜晚 在 这 树林 一起 .
三人决定一起在树林里度过他们的第一个夜晚。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] ['nɔ:rθwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪl] , [ænd; ənd] , [soʊ][fa:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
They had walked northward from the trail , and , so far as they could
他们 有 步行 向北 从 这 踪迹 , 和 , 所以 远的 作为 他们 可以
[si:] ,
see ,
看 ,
他们从步道向北走去，而且，就他们所能看到的，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['broʊkən] ['heitʃər] ,
the country was of the most broken nature ,
这 国家 曾是 的 这 最多 破碎的 自然 ,
这个国家本质上是极其破碎的,

[ðoʊ] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] ['ʌndərgroʊθ] [dɪd][nɑ:t] [pər'mɪt] [æn; ən] [ɪk'stendɪd]
though the abundance of trees and undergrowth did not permit an extended
尽管 这 丰富 的 树木 和 灌木丛 做过 不是 允许 一个 扩展
view .
看法 .
虽然树木和灌木丛茂密，视野并不开阔。

[tu:] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [roʊz][tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fi:t] ,
Two masses of stone rose to the height of a dozen feet ,
二 群众 的 石头 玫瑰 到 这 高度 的 一个 打 脚 ,
两块巨石拔地而起，高达十二英尺。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] .
and were separated by about the same distance .
和 是 分开 经过 关于 这 相同的 距离 .
两者之间的距离大致相同。

[ði:z] [rʌf] [wɔ:lz] [ɪk'stendɪd] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [jɑ:dz] ,
These rough walls extended back to a distance of three or four yards ,
这些 粗糙的 墙壁 扩展 后退 到 一个 距离 的 三 或者 四 码 ,
这些粗糙的墙壁向后延伸了三四码远，

[wer] [ðeɪ] [keɪm] [ə'ɡenst] [ə; eɪ]['sɪmələɹ][fɔ:r'meɪ(ə)n] .
where they came against a similar formation .
在哪里 他们 来了 反对 一个 相似的 形成 .
他们在那里遇到了类似的阵型。

[ðʌs] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [sed] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [saɪdz][tu:; tə][æn; ən] [ɪn'kloʊʒər] ,
Thus , as may be said , there were three sides to an inclosure ,
因此 , 作为 可能 是 说 , 那里 是 三 侧面 到 一个 附件 ,
因此，可以说，围墙有三面。

[ðæt] [pɑ:rt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] ['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪərli] ['oʊpən] .
that part facing the brook being entirely open .
那 部分 面向 这 溪 存在 完全 打开 .
面向小溪的那一部分完全敞开。

[ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ði:z] [sə'pɔrts] [wɜ:r; wər] ['tʌmbld] [æn; ən] [ɪ'regjələr] [mæs] [ʌv; əv] ['boʊldər] [ænd; ənd]
On top of these supports were tumbled an irregular mass of boulders and
在 顶部 的 这些 支持 是 翻滚 一个 不规律的 大量的 的 保龄球手 和
[rɑ:ks] [wɪtʃ] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [ru:f] .
rocks which formed the roof .
岩石 哪个 形成 这 屋顶 .
在这些支撑物之上，堆积着不规则的碎石和岩石，形成了屋顶。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['oʊpənɪŋz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] ['ventɪleɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]
The latter had so many openings that it was as well ventilated as the
这 后者 有 所以 许多 开口 那 它 曾是 作为 出色地 通风 作为 这
[ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] ['trævələɹ] [telz] [ju: 'es] .
roof of the house about which the Arkansas Traveler tells us .
屋顶 的 这 房子 关于 哪个 这 阿肯色州 游客 讲述 我们 .
后者有很多开口，通风效果和《阿肯色旅行者》中描述的那栋房子的屋顶一样好。

[ðə; ði] [rɪr] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərən] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [ðæt] [neɪm] , [wʌz; wəz] [stoʊn] ,
The rear part of the cavern , if it may be allowed that name , was stone ,
这 后部 部分 的 这 洞穴 , 如果 它 可能 是 允许 那 姓名 , 曾是 石头 ,
洞穴的后部，如果可以这样称呼的话，是由石头构成的。

[waɪl] [ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ɜ:rθ] .
while the front was earth .
尽管 这 正面 曾是 地球 .

而前方则是泥土。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈsentər] , [ˈdɪr.fʊt] [hæd; həd] [ˈkɪndld] [hɪz; ɪz][ˈfaɪər] [wen] [hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər] ,
Near the center, Deerfoot had kindled his fire when he staid there ,
靠近 这 中心 , 鹿蹄 有 点燃 他的 火 什么时候 他 稳重 那里 ,
在靠近中心的位置, 鹿蹄生起了火, 他就在那里待着。

[ðə; ði] [smoʊk] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈredi] [ɪˈskeɪp] [θruː] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [əˈbʌv] .
the smoke finding ready escape through the openings above .
这 抽烟 寻找 准备好 逃脱 通过 这 开口 多于 .
烟雾很容易从上面的开口逸出。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [maɪt] [gɪv] some149
Such a fire might give some149
这样的 一个 火 可能 给 some149

这样的火灾可能会造成一些149

[wɔ:rmθ] [wɜːr; wər][,aɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] ,
warmth were it needed ,
温暖 是 它 需要 ,

需要保暖的时候,

[bʌt; bət][ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [wɔːlz] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]
but the blaze was so well hidden by the surrounding walls that it was not
但 这 火焰 曾是 所以 出色地 隐 经过 这 周围 墙壁 那 它 曾是 不是
[ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] [ˈpæsiŋ] [noʊ] [ˈnaɪər] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [fiːt] :
likely to be seen by any one passing no nigher than fifty feet :
可能 到 是 已见 经过 任何 一 通过 不 更近 比 五十 脚 :
但由于周围的墙壁遮挡得很好, 任何从五十英尺以内经过的人都不太可能看到火光:

[,ðerˈɪn] [leɪ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ] [ˈdɪr.fʊt] .
therein lay the reason why it was selected by Deerfoot .
其中 躺 这 原因 为什么 它 曾是 已选 经过 鹿蹄 .

这就是鹿足选择它的原因。

[ˈæftər] [ˈpaɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈfjuːəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [jʊθs] [θruː] [sʌm; səm] [ˈbræntʃɪz] [ɑːn][ðə; ði]
After piling up the fuel for the night, the youths threw some branches on the
后 桩 向上 这 燃料 为了 这 夜晚 , 这 青年 扔 一些 分支 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

年轻人把过夜用的燃料堆好后, 又把一些树枝扔在地上。

[nɪr] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkævərən] , [ænd; ənd] [ðen] [sprɛd] [ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
near the rear of the cavern, and then spread their blankets over them .
靠近 这 后部 的 这 洞穴 , 和 然后 传播 他们的 毯子 超过 他们 .
在洞穴后部附近, 然后把毯子铺在他们身上。

[ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] [ˈkærid] [noʊ] [ˈblæŋkɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
The Shawanoe carried no blanket with him ,
这 肖诺 携带 不 毯子 和 他 ,
肖诺人没有带毯子。

[soʊ][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃer] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
so it was expected that he would share the couch of his friends .
所以 它 曾是 预期的 那 他 会 分享 这 长椅 的 他的 朋友们 .
所以, 他要和朋友们一起睡沙发也在意料之中。

[waɪl] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] ['bɪzɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
While the three were busying themselves in this manner ,
尽管 这 三 是 忙碌 他们自己 在 这 方式 ,
当三人忙着做这些事的时候,

[fred] ['lɪndən] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ə; eɪ] [sə'spi(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Fred Linden was disturbed by a suspicion that had been growing from the
弗雷德 林登 曾是 不安 经过 一个 怀疑 那 有 到过 生长 从 这
[ˈmoʊmənt] ['dɪr,fʊt] [ɪk'sprest] [dɪs,sætɪs'fækʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɑ:t][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər]
moment Deerfoot expressed dissatisfaction with the spot selected for their
片刻 鹿蹄 表达 不满 和 这 点 已选 为了 他们的
[kæmp] .
camp .
营 .

自从鹿蹄对他们选择的营地地点表示不满以来，弗雷德·林登就一直心存疑虑。

[ðɪs] [sə'spi(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ]
This suspicion was that the young Indian had a fear of something to which
这 怀疑 曾是 那 这 年轻的 印度 有 一个 害怕 的 某物 到 哪个
, [æz; əz] [jet] ,
, **as yet** ,
, 作为 然而 ,

这种怀疑是，这位年轻的印度人害怕某种东西，而他至今尚未意识到这一点。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['refrəns] .
he had made no reference .
他 有 制成 不 参考 .

他没有提及此事。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [ʃoʊn] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs]
I have already shown that it was not generally considered a dangerous business
我 有 已经 所示 那 它 曾是 不是 一般来说 经过考虑的 一个 危险的 商业
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ʌv; əv][ˈəʊzɑ:k] [ɪn'geɪdʒd] .
in which the hunters of Ozark engaged .
在 哪个 这 猎人 的 奥扎克 已订婚的 .

我已经证明，奥扎克猎人们从事的这项活动通常并不被认为是一项危险的活动。

[ðə; ði] [rʌf] , ['aʊtdɔ:r] [laɪf] ['sʌmtaɪmz] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ['hɑ:dʃɪps] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli]
The rough , outdoor life sometimes brought with it hardships , and occasionally
这 粗糙的 , 户外的 生活 有时 带来 和 它 艰辛 , 和 偶尔
['sʌfərɪŋz] ,
sufferings ,
苦难 ,

艰苦的户外生活有时会带来艰辛，偶尔也会带来痛苦。

[bʌt; bət] [tʃi:f] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['deɪndʒəz][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [frʌm; frəm]['ɪndiəns] . -
but chief among the dangers was not that from Indians . 150
但 首席 之中 这 危险 曾是 不是 那 从 印度人 . -

但其中最大的危险并非来自印第安人。150

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [nəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [red] [men] ['faɪərd]['spaitf(ə)l] [ʃɑ:ts] [æt; ət][ðə; ði]
It was known that now and then the red men fired spiteful shots at the
它 曾是 已知 那 现在 和 然后 这 红色的 男人 被解雇 恶毒的 镜头 在 这
[ɪn'veɪdəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] ([æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['maɪk(ə)l] [kla:k]) ,
invaders of their hunting grounds (as was the case with Michael Clark ,
入侵者 的 他们的 打猎 理由 (作为 曾是 这 案件 和 迈克尔 克拉克 ,
众所周知，印第安人偶尔会向入侵他们猎场的入侵者开枪报复（就像迈克尔·克拉克的情况一样）。

[ðə; ði] ['fa:ðər] [ʌv; əv] ['terəns]) ,
the father of Terence) ,
这 父亲 的 特伦斯) ,

特伦斯的父亲)，

[bʌt; bæt][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ðæt] [pər'tɪkjələɹ] ['perəl][wʌz; wəz] [di:md] [les] [ðæn; ðən] [ðæt]
but in this section of the west that particular peril was deemed less than that
但 在 这 部分 的 这 西方 那 特别的 危险 曾是 被认为 较少的 比 那
[wɪtʃ] ['θretnd] [frʌm; frəm][waɪld] [bi:sts] .
which threatened from wild beasts .
哪个 威胁 从 荒野 野兽 :
但在西部这一地区, 这种危险被认为比野兽带来的威胁要小。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntəɹz] ['hævɪŋ] [bɪn] [mə'lest] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə]
There was no instance of the hunters having been molested on their way to
那里 曾是 不 实例 的 这 猎人 拥有 到过 性骚扰 在 他们的 方式 到
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['træpɪŋ] ['ri:dʒənz] :
and from the trapping regions :
和 从 这 诱捕 地区 :
没有发生猎人们在往返捕猎区的途中遭到骚扰的事件:

[waɪ] [ðen] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] ?
why then this special caution of Deerfoot ?
为什么 然后 这 特别的 警告 的 鹿蹄 ?
那么, 鹿足为何要如此谨慎呢?

[fred] ['lɪndən] , [waɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ði:z] [θɔ:ts] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [geɪv] [bʌt; bæt][ðə; ði][wʌn]
Fred Linden , while turning these thoughts over in his mind , gave but the one
弗雷德 林登 , 尽管 转弯 这些 想法 超过 在 他的 头脑 , 给予 但 这 一
[ˈænsər] — [ðə; ði]['wɪni'beigəu] .
answer — the Winnebago :
回答 — 这 温尼巴戈 :
弗雷德·林登反复思量, 最终只给出了一个答案——温尼巴戈房车。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'tru:dər][ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [lu:ʒi'zi'ænə] ,
He was an intruder in that part of Louisiana ,
他 曾是 一个 入侵者 在 那 部分 的 路易斯安那州 ,
他是路易斯安那州那片地区的入侵者。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [foʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][æktz] [haʊ] ['redi] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd]
and he had shown by his acts how ready he was to shed the blood
和 他 有 所示 经过 他的 行为 如何 准备好 他 曾是 到 棚 这 血
[ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [waɪt] ['pɜ:sənz] .
of innocent white persons .
的 清白的 白色的 人 :
他的行为表明, 他多么乐意让无辜的白人流血。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˌsʌpə'ziʃ(ə)n] ['mɪrli] [ðæt] [ðɪs] [fɪrs] ['wɔ:riər] [hæd; həd] [kəm'pænjənz] .
It was not a supposition merely that this fierce warrior had companions .
它 曾是 不是 一个 假设 仅仅 那 这 凶猛的 战士 有 同伴 :
这并非仅仅是猜测, 而是有人认为这位骁勇善战的战士有同伴。

[ðə; ði] [ki:n] [aɪz] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [pru:fs] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][hæf]
The keen eyes of Deerfoot had discovered the proofs that there were a half
这 敏锐的 眼睛 的 鹿蹄 有 发现 这 证明 那 那里 是 一个 一半
[ˈdʌz(ə)n] ,
dozen ,
打 ,
鹿蹄敏锐的目光发现了证据, 证明那里有六个。

[æt; ət] [li:st] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
at least , with him ,
在 至少 , 和 他 ,
至少对他来说是这样。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [hu:m] [hi:; hi] ['sepəreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [waɪ] [hi:; hi] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði]
 and from whom he separated for a short time while he entered into the
 和 从 谁 他 分开 为了 一个 短的 时间 尽管 他 进入 进入 这
 " [saɪd][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] " [wɪð; wɪθ] ['brɪndl] [ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] [bel] ；
 " side speculation " with Brindle and her bell ；
 " 边 推测 " 和 斑纹 和 她 钟 ；
 他曾与妻子短暂分居，转而与布林德尔和她的铃铛进行“私下投机”。

[soʊ][aɪˈti:] [wɪ] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [fred] ['lɪndən] [wʌz; wəz][nɑ:tɪ] ['oʊnli] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [səˈspi(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
 so it will be seen that Fred Linden was not only right in his suspicion that the
 所以 它 将要 是 已见 那 弗雷德 林登 曾是 不是 仅有的 正确的 在 他的 怀疑 那 这
 [wʊlf] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'rest] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] ，
 Wolf had to do with the unrest of Deerfoot ，
 狼 有 到 做 和 这 动荡 的 鹿蹄 ，
 由此可见，弗雷德·林登不仅怀疑狼与鹿足镇的动乱有关，而且他的怀疑也并非毫无根据。

[bʌt; bət] that151
 but that151
 但 that151
 但那151

[ðə; ði] ['lætər] [pəˈzest] [ɡʊd] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋ] 。
 the latter possessed good cause for his misgiving 。
 这 后者 拥有 好的 原因 为了 他的 疑虑 。
 后者的疑虑并非毫无道理。

[ðə; ði] ['wɪnəˌbeɪɡoʊz] ，
 The Winnebagos ，
 这 温尼巴戈斯 ，
 温尼巴戈房车

['hævɪŋ] ['drɪftɪd] [soʊ][fɑ:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [oʊn] ['hʌntɪŋ] [ɡraʊndz] ['ɪntu:] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
 having drifted so far away from their own hunting grounds into this part of the
 拥有 漂移 所以 远的 离开 从 他们的 自己的 打猎 理由 进入 这 部分 的 这
 [wɜ:rlɪd] ，
 world ，
 世界 ，
 它们远离自己的狩猎场，漂流到世界的这个角落，

[wɜ:r; wər] ['i:ðər] ['ɡoʊɪŋ] ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm] [hoʊm] ， [ɔ:r][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðər; ðər] [weɪ] [bæk] 。
 were either going further from home ， or were on their way back 。
 是 任何一个 去 更远 从 家 ，或者 是 在 他们的 方式 后退 。
 他们要么是要去更远的地方，要么是在回家的路上。

[hæd; həd][ðə; ði] [wʊlf] [brɪˈheɪvd] [hɪmˈself] ，
 Had the Wolf behaved himself ，
 有 这 狼 表现 他自己 ，
 如果狼安分守己的话，

[ðə; ði][bənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [ænd; ʌnd] [kʌm] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
 the band would have gone and come without the knowledge of any of the
 这 乐队 会 有 已消失 和 来 没有 这 知识 的 任何 的 这
 [ˌpaɪəˈnɪr] ，
 pioneers ，
 先驱者 ，
 乐队的来来往往，事先并没有告知任何先驱者。

[ənˈles] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] ['mi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ，
 unless there was a chance meeting in the wood ，
 除非 那里 曾是 一个 机会 会议 在 这 木头 ，
 除非是在树林里偶遇，

[wen] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈeni][hɑːrm] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] .
when it is not likely that any harm would have resulted .
什么时候 它 是 不是 可能 那 任何 伤害 会 有 结果 .
当不太可能造成任何伤害时。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] [wʌz; wəz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] ,
But one of the Winnebagos was struck in the face by a white boy ,
但 一 的 这 温尼巴戈斯 曾是 击 在 这 脸 经过 一个 白色的 男生 ,
但其中一辆温尼巴戈房车被一个白人男孩打中了脸部。

[waɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪndiən] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] , [ˈhævɪŋ] " [gɔːt][ðə; ði][draːp] " [ɑːn][ðə; ði]
while a young Indian , a friend of the latter , having " got the drop " on the
尽管 一个 年轻的 印度 , 一个 朋友 的 这 后者 , 拥有 " 得到 这 降低 " 在 这
[wʊlf] ,
Wolf ,
狼 ,
而后者的一位朋友，一位年轻的印第安人，则“先发制人”制服了狼。

[hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [gʌn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
had taken his gun from him .
有 已采取 他的 枪 从 他 .
他夺走了他的枪。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrɪdz] , [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [əˈsɔːlt] [ænd; ənd] [ˈrɑːbəri] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈmɪtɪd] .
In other words , the crime of assault and robbery had been committed .
在 其他 字 , 这 犯罪 的 突击 和 抢劫 有 到过 坚定的 .
换句话说，袭击和抢劫罪已经发生。

[wʊd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] [ˈpɑːkɪt] [ðə; ði] [ˈaʊtreɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmiːkli] [wɪðˈdrɔː]
Would the rest of the Winnebagos pocket the outrage and meekly withdraw
会 这 休息 的 这 温尼巴戈斯 口袋 这 暴行 和 温顺地 提取
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] ?
from the country ?
从 这 国家 ?
其余的温尼巴戈人会默默承受这种愤怒，然后乖乖地撤出这个国家吗？

[ðæt] , [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [siːn] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ɔːl][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwestʃən] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ɡreɪt]
That , it would be seen , was the all important question , upon which great
那 , 它 会 是 已见 , 曾是 这 全部 重要的 问题 , 之上 哪个 伟大的
[ˈrɪvents] ,
events ,
活动 ,
由此可见，这才是至关重要的问题，重大事件都围绕着这个问题展开。

[æz; əz] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [frendz] [ɪn] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪd] , [hɪndʒd] .
as affecting the friends in whom we are interested , hinged .
作为 影响 这 朋友们 在 谁 我们 是 感兴趣的 , 铰链 .
就像影响我们感兴趣的朋友一样，关键在于此。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [reɪs] [ðæt] [ˈeni] [ˈmembər]
It was in violation of the nature of the American race that any member
它 曾是 在 违反 的 这 自然 的 这 美国人 种族 那 任何 成员
[ˌðerˈʌv] should152
thereof should152
其中 should152
任何美国公民都不应该这样做，这违背了美国民族的本质。152

[rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [rɪˈzent] [æn; ən] [ɪnˈdɪɡnəti] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [soʊ] .
refuse to resent an indignity , when there was a chance of doing so .
拒绝 到 怨恨 一个 侮辱 , 什么时候 那里 曾是 一个 机会 的 正在做 所以 .
明明有机会，却拒绝怨恨自己所受的侮辱。

[ðə; ði] ['wɪnəbeɪɡoʊz] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [br'li:vɪŋ] [ðæt] , [baɪ] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd]
The Winnebagos had the best of reasons for believing that , by prowling around
这 温尼巴戈斯 有 这 最好的 的 原因 为了 相信 那 , 经过 潜行 大约
[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
the settlement ,
这 沉降 ,

温尼巴戈人有充分的理由相信, 通过在定居点附近徘徊,

[ɔ:r] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [treɪl] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ðer'tu:] ,
or along the trail leading thereto ,
或者 沿着 这 踪迹 领导 到 ,
或者沿着通往那里的路,

[ðeɪ] [wʊd] [su:n] [geɪn] [æŋ; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [pʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wʊlf] ,
they would soon gain an opportunity to wipe out the disgrace put upon the Wolf ,
他们 会 很快 获得 一个 机会 到 擦拭 出去 这 耻辱 放 之上 这 狼 ,
他们很快就会有可能会洗刷狼族身上的耻辱。

[ænd; ənd] , [ɪf] [nɑ:t]['eɪb(ə)] [tu;; tə] [get] [bæk] [ðə; ði] [ɡʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
and , if not able to get back the gun that had been taken from him ,
和 , 如果 不是 有能力的 到 得到 后退 这 枪 那 有 到过 已采取 从 他 ,
而且, 如果他无法拿回被夺走的枪,

[wʊd] [bi;; bi]['eɪb(ə)] [tu;; tə] [prə'kjɔr] [ə'hʌðər] .
would be able to procure another .
会 是 有能力的 到 采购 其他 .
能够再弄到一台。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['væljuəb(ə)] ['wepən] [wʌz; wəz] ['kæɪɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
The fact that this valuable weapon was carried in the hands of a boy ,
这 事实 那 这 有价值的 武器 曾是 携带 在 这 双手 的 一个 男生 ,
一个男孩竟然携带了这件贵重武器, 这令人难以置信。

[hu:] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu;; tə][træmp] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tu;; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔ:f]
who had started to tramp through the woods to a point a hundred miles off
WHO 有 开始 到 流浪汉 通过 这 树林 到 一个 观点 一个 百 英里 离开
,
:
,
他开始徒步穿越树林, 前往一百英里外的某个地方,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ɪm'pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪnəbeɪɡoʊz] [faʊnd] , [ɔ:r] [wʊd]
and that it was not at all impossible that the Winnebagos found , or would
和 那 它 曾是 不是 在 全部 不可能的 那 这 温尼巴戈斯 成立 , 或者 会
[faɪnd][aɪ 'ti:] [aʊt] ,
find it out ,
寻找 它 出去 ,
而且, 温尼贝戈人找到它, 或者将来会找到它, 并非完全不可能。

[geɪv] ['emfəsis] [tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] - [ʌn'i:zɪnis] .
gave emphasis to the cause of Deerfoot's uneasiness .
给予 强调 到 这 原因 的 - 不安 .
强调了鹿足不安的原因。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [noʊt] [ðæt] , [waɪl] ['teri] [kla:k] ['nevər] [wʌnz] [tʊk] [ðɪs] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is worthy of note that , while Terry Clark never once took this view of the
它 是 值得 的 笔记 那 , 尽管 特里 克拉克 绝不 一次 采取 这 看法 的 这
[sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,
值得注意的是, 尽管特里·克拉克从未持有过这种观点,

[ˌaɪˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [fred] , [huː] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] [tuː; tə] [meɪk]
it occurred to his friend Fred , who waited for the Shawanoe to make
它 发生 到 他的 朋友 弗雷德 , WHO 等待 为了 这 肖诺 到 制作
[sʌm; səm] [ˈrefrəns] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
some reference to it .
一些 参考 到 它 .

他的朋友弗雷德想到了这件事，并等着肖诺人提及此事。

" [hiː; hi] [noʊz] [best] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [tʃuːz] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪˈtiː] ,
" He knows best , and if he doesn't choose to say any thing about it ,
" 他 知道 最好的 , 和 如果 他 不 选择 到 说 任何 事物 关于 它 ,
"他最清楚，如果他选择对此保持沉默，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔːl] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][duː][soʊ] .

there is no call for me to do so .
那里 是 不 称呼 为了 我 到 做 所以 .

我没有必要这样做。

" [ðə; ði] [ˈʃædɔʊz] [ʌv; əv] [naɪt] [wɜːr; wər] [ˈkriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [wen] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz]
" The shadows of night were creeping through the wood when the fire was
" 这 阴影 的 夜晚 是 爬行 通过 这 木头 什么时候 这 火 曾是
[ˈstɑːrtɪd] , [ænd; ənd] the153
started , and the153
开始 , 和 the153

“夜幕降临，阴影笼罩着树林，这时火被点燃了，153

[smoʊk] [brɪˈɡæən] [ˈstiːlɪŋ] [ˈʌpwərd] [θruː] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ruːf] .
smoke began stealing upward through the openings in the rocky roof .
抽烟 开始 偷窃 向上 通过 这 开口 在 这 岩石 屋顶 .

烟雾开始从岩石屋顶的缝隙中向上冒出。

" [ˈdɪrˌfʊt] , " [sed] [fred] , [wen] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈkrækld] [ˈbraɪtli] , " [ðə; ði] [ruːl] [ɪz] ,
" Deerfoot , " said Fred , when the fire crackled brightly , " the rule is ,
" 鹿蹄 , " 说 弗雷德 , 什么时候 这 火 噼啪作响 明亮地 , " 这 规则 是 ,
“鹿蹄,”弗雷德说道，此时炉火噼啪作响，“规矩是，

[ðæt] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ɪn][kæmp] [laɪk] [ðɪs] , [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][ɑːn] [ɡɑːrd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər]
that a party in camp like this , must have some one on guard while the others
那 一个 派对 在 营 喜欢 这 , 必须 有 一些 一 在 警卫 尽管 这 其他的
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

像这样的营地里，必须有人在其他睡觉时守卫。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [niːd] [naʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ,
I don't know as there is any need now , but if you think so ,
我 不 知道 作为 那里 是 任何 需要 现在 , 但 如果 你 思考 所以 ,

我不知道现在是否有必要，但如果你这么认为的话，

[let] [ˈteri] [ænd; ənd][em ˈiː][duː][aɪˈtiː] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][naːt][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [sliːp] .
let Terry and me do it , for we are not in need of sleep .
让 特里 和 我 做 它 , 为了 我们 是 不是 在 需要 的 睡觉 .

就让特里和我来做吧，我们不需要睡觉。

" [ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪnˈtentli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd]
" The Shawanoe looked at him intently for a moment as though he would
" 这 肖诺 看起来 在 他 专注地 为了 一个 片刻 作为 尽管 他 会
[riːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
read his thoughts ,
读 他的 想法 ,

“肖诺人专注地盯着他看了一会儿，仿佛要看穿他的心思似的。”

[ænd; ənd] [ðen] ['kwaɪətli] [sed] :
and then quietly said :
和 然后 悄悄 说 :

然后他平静地说:

" [ˈdɪr,fʊt] [wɪl] [biː; bi][ˈsentɪn(ə)l][tuː; tə] - [naɪt] ! " -
" Deerfoot will be sentinel to - night ! " 154
" 鹿蹄 将要 是 哨兵 到 - 夜晚 ! " -

“今晚鹿足将担任哨兵！”154

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 :

第十六章

[əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] .
AROUND THE CAMP - FIRE .
大约 这 营 - 火 :

围坐在篝火旁。

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ˈteri] [ænd; ənd] [fred] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [lʌntʃ] [left] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]
Inasmuch as Terry and Fred had enough lunch left to furnish all that was
因此 作为 特里 和 弗雷德 有 足够的 午餐 左边 到 提供 全部 那 曾是
[ˈwaːntɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

由于特里和弗雷德剩下的午餐足够满足所有人的需求，

[ˈdɪr,fʊt] [dɪˈsaɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ˈeni] [θɪŋ] [els] .
Deerfoot decided not to hunt for any thing else .
鹿蹄 决定 不是 到 打猎 为了 任何 事物 别的 :

鹿足决定不再寻找其他猎物。

[æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] , [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [dɑːrk] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd]
At that hour , when it was growing dark , it would have been hard to find
在 那 小时 , 什么时候 它 曾是 生长 黑暗的 , 它 会 有 到过 难的 到 寻找
[ˈeni] [ɡeɪm] ;
any game ;
任何 游戏 ;

那时天色渐暗，很难找到猎物；

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [æt; ət][noʊ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv] ,
but he told them that at no great distance above ,
但 他 讲述 他们 那 在 不 伟大的 距离 多于 ,

但他告诉他们，就在不远处的上方，

[ðə; ði][ˈtaɪni] [brʊk] [ɪˈfjuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] ,
the tiny brook issued from a small lake ,
这 微小的 溪 发布 从 一个 小的 湖 ,

这条小溪从一个小湖里流出来，

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪˈzəli] [ɡet] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] .
where he could easily get all the fish he wanted .
在哪里 他 可以 容易地 得到 全部 这 鱼 他 通缉 :

在那里他可以轻易地钓到他想要的所有鱼。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] ,
Accordingly , the fire having been started at the rear of the cavern ,
因此 , 这 火 拥有 到过 开始 在 这 后部 的 这 洞穴 ,

因此，火灾是从洞穴后部开始的，

[wɜːr] [ðə; ði] [smoʊk] [faʊnd] [fri:] [vent] , [ðə; ði] [θri:] [sæt] [wi'ðɪn] [ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [laɪt] ,
where the smoke found free vent , the three sat within a circle of light ,
在哪里 这 抽烟 成立 自由的 发泄 , 这 三 卫星 之内 一个 圆圈 的 光 ,
烟雾自由散去的地方, 三人坐在一个光圈中。

[ænd; ənd] [pɑ:ˈrʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [bred] [ænd; ənd][koʊld][ˈvenɪsn̩,ˈvenɪzn̩] .
and partook of the coarse bread and cold venison .
和 参与 的 这 粗 面包 和 寒冷的 鹿肉 .
他们吃了粗面包和冷鹿肉。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [tʌf] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
The latter was tough , but it could not withstand the teeth of the two
这 后者 曾是 艰难的 , 但 它 可以 不是 经受 这 牙齿 的 这 二
[jʊθs] ,
youths ,
青年 ,
后者虽然坚硬, 但还是抵挡不住两个年轻人的牙齿。

[hu:z] [ˈæpɪtaɪts] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] [weɪt] [ɑ:n] [haɪ] [helθ] .
whose appetites were such as wait on high health .
谁 食欲 是 这样的 作为 等待 在 高的 健康 .
他们的食欲如此旺盛, 以至于需要极佳的健康状态。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [əwɑ:nou] [eɪt] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [æz; əz] [mʌtʃ]
It was noticeable that the young Shawanoe ate no more than half as much
它 曾是 显 那 这 年轻的 肖诺 吃 不 更多的 比 一半 作为 很多
[æz; əz] [i:tʃ] [ʌv; əv] the155
as each of the155
作为 每个 的 the155
值得注意的是, 年轻的肖诺人每人吃的食物量不超过其他155人的一半。

[ˈʌðər] .
others .
其他的 .
其他的。

[ðen] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði][kæmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊt'saɪd] ,
Then saying that he wished to view the camp from the outside ,
然后 说 那 他 希望 到 看法 这 营 从 这 外部 ,
然后他说他想从外面看看营地,

[hi:; hi] [went] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkævərn] .
he went out in front of the cavern .
他 去 出去 在 正面 的 这 洞穴 .
他走到洞穴前面。

[hi:; hi] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [gɔ:n] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
He remarked that he would be gone only a few minutes ,
他 评论 那 他 会 是 已消失 仅有的 一个 很少 分钟 ,
他说他只会离开几分钟。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
but he took his gun with him .
但 他 采取 他的 枪 和 他 .
但他把枪带在身边了。

[wen] [ˈdɪr,fʊt] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:d] [ˈfeltər] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [dɑ:rk] .
When Deerfoot emerged from the rude shelter it was fully dark .
什么时候 鹿蹄 出现 从 这 粗鲁的 庇护所 它 曾是 完全 黑暗的 .
鹿足从简陋的棚子里出来时, 天已经完全黑了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mu:n] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
There was a moon in the sky ,
那里 曾是 一个 月亮 在 这 天空 ;

天上有一颗月亮，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['densəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɔ:rɪst] [kept] [aʊt][ðə; ði] ['reɪz] ,
but the density of the surrounding forest kept out the rays ,
但 这 密度 的 这 周围 森林 保留 出去 这 射线 ;
但周围茂密的森林阻挡了阳光。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [glu:m] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:: bi] ['penətreɪtɪd] [tu:: tə] ['eni] ['dɪstəns] .
so that the gloom could not be penetrated to any distance .
所以 那 这 愁云 可以 不是 是 渗透 到 任何 距离 .
因此，黑暗无法穿透到任何远方。

[hi:: hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
He stood still and listened .
他 站立 仍然 和 听着 .

他站在那里静静地听着。

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [saɪt] , [wʌz; wəz] [treɪnd] [tu:: tə][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [faɪn]
His sense of hearing , like that of sight , was trained to a wonderfully fine
他的 感觉 的 听力 , 喜欢 那 的 视线 , 曾是 受过训练 到 一个 太棒了 美好的
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

他的听觉和视觉一样，都训练得非常敏锐。

[æz; əz][ju:: jʊ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] ['pri:vɪəsli] [rɪ'leɪtɪd] , [soʊ] [ðæt] [feɪnt] ['nɔɪzɪz] ,
as you have learned in the incidents previously related , so that faint noises ,
作为 你 有 学习 在 这 事件 之前 有关的 , 所以 那 头晕的 噪音 ,
正如你在之前提到的事件中所了解到的，所以微弱的声音，

[sʌtʃ] [æz; əz][ju:: jʊ][ɔ:r][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [dɪ'tektɪd] , [wʊd] [hæv; həv][tu:ld][ðer; ðər] [fʊl] ['stɔ:ri]
such as you or I could not have detected , would have told their full story
这样的 作为 你 或者 我 可以 不是 有 检测到 , 会 有 讲述 他们的 满的 故事
[tu:: tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 .

像你我都无法察觉的那样，他们会把事情的全貌告诉他。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌt] [meɪ] [bi:: bi] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd]
But nothing more than what may be called the natural sounds of the wood
但 没有什么 更多的 比 什么 可能 是 称为 这 自然的 声音 的 这 木头
[fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪr] .
fell on his ear .
跌倒 在 他的 耳朵 .

但他耳中听到的，不过是木头发出的自然声响。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [li:pt] ['laɪtli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [smɔ:l] [brʊk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn]
Then the young Indian leaped lightly across the small brook in front of the cavern
然后 这 年轻的 印度 跳跃 轻轻 穿过 这 小的 溪 在 正面 的 这 洞穴
[ænd; ənd] [wɔ:kt] [sʌm; səm] [tu:] [rɑ:dz] [brɪ'ɑ:nd] ,
and walked some two rods beyond ,
和 步行 一些 二 杆 超过 ,

然后，这位年轻的印第安人轻盈地跃过洞穴前的小溪，又往前走了大约两杆远。

[wer] [hi:: hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ə'gen] .
where he paused and listened again .
在哪里 他 暂停 和 听着 再次 .

他停下来，又听了一遍。

[ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈsɜːrkit] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] .

After this he made a complete circuit of the cavern .
后 这 他 制成 一个 完全的 电路 的 这 洞穴 .

之后，他绕着洞穴走了一圈。

[ðɪs] [kəmˈpeld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [striːm] once156

This compelled him to cross the little stream once156
这 被迫 他 到 叉 这 小的 溪流 once156

这迫使他渡过那条小溪一次¹⁵⁶

[mɔːr] , [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtriːt] ,

more , brought him back to the mouth of the retreat ,
更多的 , 带来 他 后退 到 这 嘴 的 这 撤退 ,

而且，还把他带回了撤退的入口处。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [klaɪm] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˈbroʊkən] [graʊnd] ,

and caused him also to climb over a great deal of broken ground ,
和 导致 他 还 到 爬 超过 一个 伟大的 交易 的 破碎的 地面 ,

而且还导致他不得不翻越许多崎岖不平的地面。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈjædoʊ] [kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrkit] [mɔːr] [ˈnɔɪzləsli] .

but a shadow could not have made the circuit more noiselessly .
但 一个 阴影 可以 不是 有 制成 这 电路 更多的 无声 .

但即使是阴影也无法使电路更加静音。

[hiː; hi] [stɔːpt] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [prəˈfaʊnd] [əˈtenʃ(ə)n] ,

He stopped several times and listened with the same profound attention ,
他 停止 一些 时代 和 听着 和 这 相同的 深刻的 注意力 ,

他几次停下来，全神贯注地倾听。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈlʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈkævərn] [wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ðer; ðər]

occasionally looking toward the cavern within which his friends were eating their
偶尔 寻找 朝向 这 洞穴 之内 哪个 他的 朋友们 是 吃 他们的

[ˈsʌpər] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn] [loʊ] ,

supper and talking together in low ,
晚餐 和 说 一起 在 低的 ,

他时不时地看向洞穴，他的朋友们正在洞穴里吃晚饭，低声交谈。

[ˈgɑːrdɪd] [toʊnz] .

guarded tones .
守卫 音调 .

语气谨慎。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][ˈmɜːrmər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ,

He caught the murmur of their voices ,
他 捕捉 这 低语 的 他们的 声音 ,

他听到了他们低声交谈的声音，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːdəbl] [tuː; tə][noʊ][wʌn] [els] [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [fiːt] .

which would have been audible to no one else beyond a dozen feet .
哪个 会 有 到过 可听见的 到 不 一 别的 超过 一个 打 脚 .

十几英尺外的人都听不到这种声音。

[dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkævərn] , [θruː] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [faʊnd]

Just above the large opening in the cavern , through which most of the smoke found
只是 多于 这 大的 开幕 在 这 洞穴 , 通过 哪个 最多 的 这 抽烟 成立

[ɪts] [wei] ,

its way ,
它是 方式 ,

就在洞穴大开口的正上方，大部分烟雾都是在那里飘进来的。

[ˈdɪr,fʊt] [æɪ; ət][fɜːrst] [dɪˈklaɪnd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [ˌpəːsɪˈvɪəd] ,
Deerfoot at first declined , but his young friend persevered ,
鹿蹄 在 第一的 拒绝 , 但 他的 年轻的 朋友 坚持不懈 ,
鹿足起初拒绝了, 但他的年轻朋友坚持不懈。

[soʊ][ðə; ði][hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv] [ˈhevi] [stʌf] [wɜːr; wər] [sprɛd] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [ɜːrθ]
so the half - dozen yards of heavy stuff were spread on the rock and earth
所以 这 一半 - 打 码 的 重的 东西 是 传播 在 这 岩石 和 地球
[flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
floor of the cabin ,
地面 的 这 舱 ,
于是, 这六码重的物品被铺在了小屋的岩石和泥土地面上。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdɪr,fʊt] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈætɪtuːd] , [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left]
and then Deerfoot disposed of himself in a lolling attitude , reclining on his left
和 然后 鹿蹄 处置 的 他自己 在 一个 懒散 态度 , 斜倚 在 他的 左边
[ˈelboʊ] ,
elbow ,
弯头 ,
然后, 鹿足懒洋洋地躺了下来, 左肘撑在身下。

[waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [bleɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] ,
while he looked across and through the blaze at his two friends ,
尽管 他 看起来 穿过 和 通过 这 火焰 在 他的 二 朋友们 ,
他透过火焰望向他的两个朋友,

[huː] [wɜːr; wər] [stretʃt] [aʊt] [ɪn][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈætɪtuːd] .
who were stretched out in almost a similar attitude .
WHO 是 拉伸 出去 在 几乎 一个 相似的 态度 .
他们伸展身体的姿势几乎相同。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərən]
It will be borne in mind that he was nearer the mouth of the cavern
它 将要 是 出生 在 头脑 那 他 曾是 更近 这 嘴 的 这 洞穴
[ðæn; ðən][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈʌðər] :
than were the others :
比 是 这 其他的 :

需要注意的是, 他比其他人更靠近洞口:

[ɪn][fækt][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hæf] - [weɪ] [brɪˈtwiːn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stretʃt] [ænd; ənd][ðə; ði]
in fact he was about half - way between where they were stretched and the
在 事实 他 曾是 关于 一半 - 方式 之间 在哪里 他们 是 拉伸 和 这
[ˈoʊpən] [er] .
open air .
打开 空气 .

事实上, 他当时大约在他们伸展身体的地方和露天环境的中间位置。

[fred] [ænd; ənd] [ˈteri] [dɪd][nɑːt][ˈnoʊtɪs] [ðɪs] , [ɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
Fred and Terry did not notice this , or , if they did , they supposed it was
弗雷德 和 特里 做过 不是 注意 这 , 或者, 如果 他们 做过 , 他们 据称 它 曾是
[ˌæksəˈdent(ə)] ,
accidental ,
偶然 ,

弗雷德和特里没有注意到这一点, 或者即使注意到了, 他们也认为这只是个意外。

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrθɔːt] [baɪ][ðə; ði] [səˈgeɪʃəs] [jʌŋ] [əˈwɑːnoʊ] .
though it was done with forethought by the sagacious young Shawanoe .
尽管 它 曾是 完毕 和 深思熟虑 经过 这 明智 年轻的 肖诺 .
虽然这是睿智的年轻人肖诺经过深思熟虑后做出的决定。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz] [jet] [jʌŋ] ,
The evening was yet young ,
这 晚上 曾是 然而 年轻的 ,

夜幕尚未完全降临。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔ:k] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt]
and the circumstances were such as to make the boys talk at a rate
和 这 情况 是 这样的 作为 到 制作 这 男孩们 讲话 在 一个 速度
[ðæt] ['ɔ:lməʊst] [ˌoʊvər'welmd] ['dɪr,fʊt] ,
that almost overwhelmed Deerfoot ,
那 几乎 不堪重负 鹿蹄 ,

当时的情形使得男孩们说话的速度几乎让迪尔福特应接不暇。

[hu:] ['ɔ:lweɪz] [ʃʊd] [ə; eɪ] [dɪ,lɪbə'reɪ](ə)n [ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [æz; əz] if158
who always showed a deliberation in his speech , as if158
WHO 总是 显示 一个 审议 在 他的 演讲 , 作为 if158

他说话总是深思熟虑，仿佛158

[hi:; hi] [weɪd] [i:tʃ] [wɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] [ə'laʊɪŋ] [aɪ'ti:][tu:; tə][fɔ:l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
he weighed each word before allowing it to fall from his lips .
他 称重 每个 单词 前 允许 它 到 落下 从 他的 嘴唇 :

他斟酌着每一个字才肯说出口。

[fred] [ænd; ənd] ['teri] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['laɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ʃəwə:nəʊ] ,
Fred and Terry had formed a strong liking for the young Shawanoe ,
弗雷德 和 特里 有 形成 一个 强的 喜欢 为了 这 年轻的 肖诺 ,

弗雷德和特里都非常喜欢年轻的肖诺。

[ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [faɪn] ['spɪrɪts] ,
and since he seemed to be in fine spirits ,
和 自从 他 似乎 到 是 在 美好的 烈酒 ,

而且他看起来精神状态不错，

[ðeɪ] [plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kwɛstʃənz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [fæktz][ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .
they plied him with questions until they learned the chief facts in his history .
他们 合拢 他 和 问题 直到 他们 学习 这 首席 事实 在 他的 历史 :

他们连珠炮似地问他问题，直到了解了他人生中的主要事实。

[wen] [ðə; ði] [ɔ:ŋ] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n ['endɪd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] ['dɪr,fʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
When the long conversation ended they knew that Deerfoot was the son of a
什么时候 这 长的 对话 结束 他们 知道 那 鹿蹄 曾是 这 儿子 的 一个
[ʃəwə:nəʊ] [tʃi:f] ,
Shawanoe chief ,
肖诺 首席 ,

漫长的谈话结束后，他们才知道鹿足是肖诺族酋长的儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd] ['blʌdi] [graʊnd] .
and that he was born in the Dark and Bloody Ground .
和 那 他 曾是 出生 在 这 黑暗的 和 血腥 地面 :

他出生在黑暗血腥之地。

[wen] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['spɪtɪŋ] ['waɪldkæt][ɪn][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
When but a small boy he was like a spitting wildcat in his hatred of the
什么时候 但 一个 小的 男生 他 曾是 喜欢 一个 吐痰 野猫 在 他的 仇恨 的 这
[waɪt] ['pi:p(ə)] ,
white people ,
白色的 人们 ,

他小时候就对白人恨之入骨，就像一只喷着唾沫的野猫。

[ænd; ənd][aɪ'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['bi:tn] [tu:; tə] [deθ] ,
and it was not until he was wounded and nearly beaten to death ,
和 它 曾是 不是 直到 他 曾是 受伤 和 几乎 被打败 到 死亡 ,

直到他受伤并几乎被打死，

[ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [iksˈkəːʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)]
that he could be taken prisoner on one of the excursions of his people
那 他 可以 是 已采取 囚犯 在 一 的 这 短途旅行 的 他的 人们
[əˈɡentʃ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈsetlmənts] .
against the white settlements .
反对 这 白色的 定居点 .

他有可能在族人反抗白人定居点的某次远征中被俘。

[hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː] [ɡʊdʒ] [hændz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [nəːst] [bæk] [tuː; tə] [streŋθ] .
He fell into goods hands and was nursed back to strength .
他 跌倒 进入 商品 双手 和 曾是 护理 后退 到 力量 .

他落入好心人手中，得到了悉心照料，恢复了健康。

[nɑːt][ˈoʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn][dəˈrekt] [tʃɑːrdʒ] [toʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ɡɑːd] ,
Not only that , but those that had him in direct charge told him about God ,
不是 仅有的 那 , 但 那些 那 有 他 在 直接的 收费 讲述 他 关于 上帝 ,
[ˈɪn] [dɪˈrɛkt] [tʃɑːrdʒ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ɡɑːd] ,
不仅如此，那些直接管理他的人还向他讲述了上帝的故事。

[huː] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld] , [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈkriːtʃərz] ,
who made the world , who loved His creatures ,
WHO 制成 这 世界 , WHO 喜爱 他的 生物 ,

创造世界的主，祂爱祂的造物，

[ænd; ənd] [huː] [ˈsɔːroʊd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
and who sorrowed to see them trying to harm each other ,
和 WHO 悲伤的 到 看 他们 尝试 到 伤害 每个 其他 ,

看到他们互相伤害，他们感到很悲痛。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [sʌn] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɔːst] [ˈtʃɪldrən] .
and who had sent His only Son to die for His lost children .
和 WHO 有 发送 他的 仅有的 儿子 到 死 为了 他的 丢失的 孩子们 .

祂差遣祂的独生子为祂迷失的儿女而死。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈdɪrˌfʊt] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ræpt] [əˈtenʃ(ə)n] ,
It was a wonderful story to which Deerfoot listened with rapt attention ,
它 曾是 一个 精彩的 故事 到 哪个 鹿蹄 听着 和 欣喜若狂 注意力 ,

这是一个精彩的故事，鹿蹄听得津津有味。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn] [taɪm] ([æz; əz][juː; jʊ] have159
and all in time (as you have159
和 全部 在 时间 (作为 你 have159

最终都会如此（正如你拥有159个）

[bɪn] [toʊld][ɪn] [əˈhʌðər] [pleɪs]) ,
been told in another place) ,
到过 讲述 在 其他 地方) ,

(在别处被告知的)

[ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [jʌŋ] [ˈəwɑːnoʊ] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [dɪˈvaʊt] [ˈfɑːləʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːk] [ænd; ənd]
the extraordinary young Shawanoe became a devout follower of the meek and
这 非凡的 年轻的 肖诺 成为 一个 虔诚的 追随者 的 这 温顺 和
[ˈloʊli] [wʌn] .
lowly One .
卑微的 一 .

非凡的年轻人肖诺成为了谦卑温和的那位的虔诚信徒。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevər] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [waɪts] [fɔːr; fər] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
He felt that he could never repay the whites for showing him the way to
他 毛毡 那 他 可以 绝不 偿还 这 白人 为了 显示 他 这 方式 到
[ɪˈtɜːrn(ə)] [laɪf] .
eternal life .
永恒 生活 .

他觉得自己永远无法报答白人为他指明永生之路。

[ðensfɔːrwərd] [hiː; hi] [br'keɪm] [ðer; ðər] [frend] ,
Thenceforward he became their friend ,
此后 他 成为 他们的 朋友 ,
从那时起, 他就成了他们的朋友。

[ænd; ənd] [dɪ'vɒʊtɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] ['enməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [men]
and devoted his life to protecting them against the enmity of the red men
和 奉献 他的 生活 到 保护 他们 反对 这 敌意 的 这 红色的 男人
.
:
.

他毕生致力于保护他们免受红人的敌意。
[ˈdɪr,fʊt] [tɒld] [fred] [ænd; ənd] [ˈteri] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['stɜːrɪŋ] [ɪks'piəriənsɪz] [wɪð; wɪθ] [ned]
Deerfoot told Fred and Terry something about his stirring experiences with Ned
鹿蹄 讲述 弗雷德 和 特里 某物 关于 他的 搅拌 经历 和 内德
[ˈprestən] [ænd; ənd] - [braʊn] ,
Preston and Wildblossom Brown ,
普雷斯顿 和 - 棕色的 ,
鹿蹄子向弗雷德和特里讲述了他与内德·普雷斯顿和野花布朗之间激动人心的经历。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [wɪð; wɪθ][dʒæk] [ˈkɑːrltən] [ænd; ənd][ˈɑːtoʊ] - ,
and afterward with Jack Carleton and Otto Relstaub ,
和 之后 和 杰克 卡尔顿 和 奥托 - ,
之后与杰克·卡尔顿和奥托·雷尔斯托布一起,

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [hɪnt] [æt; ət][wʌn] - [tenθ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrendərd] [ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)]
but did not hint at one - tenth the services he had rendered the white people
但 做过 不是 暗示 在 一 - 第十 这 服务 他 有 渲染 这 白色的 人们
.
:
.

但他丝毫没有提及他为白人提供的十分之一的服务。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɪrs] [traɪbz] [ðæt] [meɪd] [ˈpɔːjənz] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ][ænd; ənd] [kənˈtʌki] [laɪk] [ˈʃiːəʊl] [ɑːn]
Of all the fierce tribes that made portions of Ohio and Kentucky like sheol on
的 全部 这 凶猛的 部落 那 制成 部分 的 俄亥俄州 和 肯塔基州 喜欢 阴间 在
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,
在所有那些将俄亥俄州和肯塔基州部分地区变成人间地狱的凶残部落中,

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrst] : [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['sentʃəri] .
the Shawanoes were the worst : they were the Apaches of the last century .
这 - 是 这 最差 : 他们 是 这 阿帕奇的 的 这 最后的 世纪 .
肖诺人是最糟糕的：他们是上个世纪的阿帕奇人。

[ˈdɪr,fʊt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['despəreɪt]
Deerfoot had fallen into their hands and many of his most desperate
鹿蹄 有 倒下 进入 他们的 双手 和 许多 的 他的 最多 绝望的
[ɪnˈkaʊntəz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
encounters were with them .
遭遇 是 和 他们 :
鹿足落入了他们手中, 他许多最绝望的遭遇都是与他们发生的。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] ['efərts] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ˈprɪz(ə)nər] [br'keɪm] [soʊ][fɑːr] [riːtʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt]
Finally the efforts to take him prisoner became so far reaching that he saw that
最后 这 努力 到 拿 他 囚犯 成为 所以 远的 到达 那 他 锯 那
[hɪz; ɪz] [ˈjuːsflnəs] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setlmənts] [wʌz; wəz][æt; ət][end] .
his usefulness as a friend of the settlements was at end .
他的 用处 作为 一个 朋友 的 这 定居点 曾是 在 结尾 .
最终, 抓捕他的行动范围如此之广, 以至于他意识到自己作为殖民地之友的价值已经结束了。

[ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]
The rage of the Shawanoes was such that it may be said that some of
这 愤怒 的 这 - 曾是 这样的 那 它 可能 是 说 那 一些 的
[ðer; ðər] [kæm'peɪnz] [wɜ:ɹ; wər] [plænd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊl] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ]
their campaigns were planned with the sole purpose of capturing the young
他们的 竞选活动 是 计划 和 这 唯一 目的 的 捕捉 这 年轻的
[ˈrenɪɡeɪd] ,
renegade ,
叛逆者 ,

肖诺家族的愤怒如此之大，以至于可以说他们的一些战役就是专门为了抓捕这个年轻的叛徒而策划的。

[hu:m] [ðeɪ] hated160
whom they hated160
谁 他们 hated160

他们憎恨的人160

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪɡəz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)] .
with a hatred like that of the tigers of the jungle .
和 一个 仇恨 喜欢 那 的 这 老虎 的 这 丛林 :

怀着如同丛林之虎般的仇恨。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] , [ðerfɔ:ɹ] ,
You will see , therefore ,
你 将要 看 , 所以 ,

因此，你将会明白。

[ðæt] [nɑ:t]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ju:sflnəs] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] [æz; əz][æn; ən]['ælaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts]
that not only was the usefulness of Deerfoot as an ally of the whites
那 不是 仅有的 曾是 这 用处 的 鹿蹄 作为 一个 盟友 的 这 白人
[ˈendɪd] ,
ended ,
结束 ,

不仅鹿足作为白人盟友的利用价值就此结束，

[bʌt; bət][hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)ŋ][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['deɪndʒər][tu:; tə][ðem; ðəm] .
but he became even an element of danger to them .
但 他 成为 甚至 一个 元素 的 危险 到 他们 :

但他甚至对他们构成了危险。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɜ:dʒd][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [held][hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ]
He had been urged to make his home with those who held him in such
他 有 到过 敦促 到 制作 他的 家 和 那些 WHO 握住 他 在 这样的
[haɪ] [rɪ'ɡɑ:rd] ,
high regard ,
高的 看待 ,

他曾被力劝与那些对他极为敬重的人一起生活。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:][soʊ] .
but he could not do so .
但 他 可以 不是 做 所以 :

但他做不到。

[hi:; hi]['kwaiətli] [wɪð'dru:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['ɪntu:][ðə; ði][væst]
He quietly withdrew from the country and crossed the Mississippi into the vast
他 悄悄 退出 从 这 国家 和 交叉 这 密西西比州 进入 这 广阔的
[lu:;zi'ænə] ['terətɔ:ri] .
Louisiana Territory .
路易斯安那州 领土 ,

他悄悄地离开了这个国家，渡过密西西比河，进入了广袤的路易斯安那领地。

[ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd]
There he had lived for a couple of years , and there he expected
那里 他 有 居住地 为了 一个 夫妻 的 年 , 和 那里 他 预期的
[tuː; tə][end][hɪz; ɪz] [deɪz] .
to end his days .
到 结尾 他的 天 .

他在那里生活了几年，也希望在那里度过余生。

" [ˈdɪr,fʊt] , " [sed] [fred] [ˈlɪndən] , [wen] [hɪz; ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][nəˈreɪʃn,nəˈreɪʃn][hæd; həd] [ˈendɪd] ,
" **Deerfoot , " said Fred Linden , when his remarkable narration had ended ,**
" 鹿蹄 , " 说 弗雷德 林登 , 什么时候 他的 卓越 旁白 有 结束 ,
"鹿蹄,"弗雷德·林登在他精彩的叙述结束后说道。

" [ˈteri] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][nɑːt] [nuː] [hændz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
" **Terry and I are not new hands in the woods ,**
" 特里 和 我 是 不是 新的 双手 在 这 树林 ,
"我和特里都不是新手，我们经常来这片林子里。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ˈsætɪsfaɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [əˈlaʊ] [juːˈes][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði]
and we would be much better satisfied if you would allow us to share the
和 我们 会 是 很多 更好的 使满意 如果 你 会 允许 我们 到 分享 这
[naɪt] [ɪn] [ˈwʌtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
night in watching with you . "
夜晚 在 观看 和 你 . "

如果您允许我们与您一起观看今晚的节目，我们会更加满意。

" [waɪ] [dʌz] [maɪ] [ˈbrʌðər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ? "
" **Why does my brother think of danger ? "**
" 为什么 做 我的 兄弟 思考 的 危险 ? "
我哥哥为什么总是想着危险？

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][duː] ; [aɪ] [noʊ] [aɪˈtiː][baɪ][jʊr; jər] [ˈækʃnz] .
" **Because you do ; I know it by your actions .**
" 因为 你 做 ; 我 知道 它 经过 你的 行动 .
"因为你的确如此；我从你的行动中就知道了。"

" [ðə; ði] [ˈkwɪknəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈplaɪ] [straɪk] [ˈdɪr,fʊt] [ˈfeɪvərəbli] .
" **The quickness of this reply struck Deerfoot favorably .**
" 这 速度 的 这 回复 击 鹿蹄 有利 .
"鹿足对这一迅速的回复感到满意。"

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnɒtɪstɪ] ,
He did not think that his conduct had been noticed ,
他 做过 不是 思考 那 他的 执行 有 到过 注意到 ,
他并不认为自己的行为已被注意到。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgrætɪfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz][soʊ] [əbˈzɜːrvənt] .
and he was gratified that his friend was so observant .
和 他 曾是 满意 那 他的 朋友 曾是 所以 观察者 .
他很高兴他的朋友观察力如此敏锐。

[ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [mɪsˈteɪk] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [səsˈpɪfənz] , [fred] [ˈædɪd] : -
That there should be no mistake about his suspicions , Fred added : 161
那 那里 应该 是 不 错误 关于 他的 怀疑 , 弗雷德 额外 : 161
弗雷德补充道，他的怀疑不容置疑：161

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˈwɪniˈbeɪgəʊ] [ɔːr][nɑːt] [sɪns] [juː; jʊ] [ˈstɑːrtɪd]
" **I don't know whether you have seen that Winnebago or not since you started**
" 我 不 知道 无论 你 有 已见 那 温尼巴戈 或者 不是 自从 你 开始
[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [ˈjestərdeɪ] ;
him on the run yesterday ;
他 在 这 跑步 昨天 ;
"自从你昨天让他开始奔波之后，我不知道你是否见过那辆温尼巴戈房车；

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [stɪl] ['rʌnɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [kwɔ:t] [ʃʊr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][hæv; həv]
he may be still running , but I am quite sure , from the way you have
他 可能 是 仍然 跑步 , 但 我 是 相当 当然 , 从 这 方式 你 有
[br'heɪvd] ,
behaved ,
表现 ,

他或许还在逃亡，但我从你的表现来看，相当肯定，

[ðæt] [ju:; jʊ] [sə'spekt] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑ:r; ər] [praʊlɪŋ]
that you suspect that he and the rest of his companions are prowling
那 你 怀疑 那 他 和 这 休息 的 他的 同伴 是 潜行
[θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,
through the woods ,
通过 这 树林 ,

你怀疑他和他的同伙正在树林里徘徊。

[ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] .
on the lookout for a chance to revenge themselves .
在 这 瞭望台 为了 一个 机会 到 复仇 他们自己 .

他们伺机报复。

" [feɪs] [gləʊd] .
" **Deerfoot's face glowed .**
" - 脸 发光 .

“鹿足的脸上容光焕发。”

[fred] ['lɪndən] [hæd; həd][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
Fred Linden had hit the nail on the head .
弗雷德 林登 有 打 这 指甲 在 这 头 .

弗雷德·林登说得一点没错。

" [maɪ] ['brʌðər] [spi:ks] [ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv] [tru:θ] ; [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv]
" **My brother speaks the words of truth ; his thoughts are the thoughts of**
" 我的 兄弟 说话 这 字 的 真相 ; 他的 想法 是 这 想法 的
['dɪr,fʊt] .
Deerfoot .
鹿蹄 .

“我兄弟说的是真话；他的思想就是鹿足的思想。”

" ['teri] [kla:k] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] [ə'stɔ:nɪʃmənt] .
" **Terry Clark looked at his companion in astonishment .**
" 特里 克拉克 看起来 在 他的 伴侣 在 惊讶 .

特里·克拉克惊讶地看着他的同伴。

" [haʊ] [kʌm] [ji:; ji][tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:l] [ðæt] , [fred] ? "
" **How come ye to know all that , Fred ?** "
" 如何 来 是的 到 知道 全部 那 , 弗雷德 ? "

“弗雷德，你怎么会知道这些？ ”

" [aɪ] [si:] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ;
" **I see nothing remarkable about it ;**
" 我 看 没有什么 卓越 关于 它 ;

“我觉得没什么特别的；

[ɔ:l][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] [sɪnz] [hi:; hi][dʒɔɪnd]
all I had to do was to observe the actions of Deerfoot since he joined
全部 我 有 到 做 曾是 到 观察 这 行动 的 鹿蹄 自从 他 加入
[ju: 'es][tu:; tə] - [deɪ] .
us to - day .
我们 到 - 天 .

我只需要观察鹿足从今天加入我们以来的行动即可。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在这 第一的 地方 ,

首先,

[hi:; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] [ju: 'es] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkæmpɪŋ] [pleɪs] [ɪf] [hi:; hi] [ˈhædnt] [hæd; həd]
he wouldn't have made us change our camping place if he hadn't had
他 不会 有 制成 我们 改变 我们的 野营 地方 如果 他 之前没有 有
[sʌm; səm] [ˌmɪs'ɡɪvɪŋ] ,
some misgiving ,
一些 疑虑 ,

如果他没有疑虑, 就不会让我们更换露营地了。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈmaʊzɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
and then the way he has been mousing around the outside ,
和 然后 这 方式 他 有 到过 鼠标操作 大约 这 外部 ,
然后, 他一直在外围徘徊,

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [dɪˈsɪz(ə)n] [tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] [tu:; tə] - [naɪt] : [waɪ] [wʌt] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri]
and his decision to keep watch to - night : why what could tell the story
和 他的 决定 到 保持 手表 到 - 夜晚 : 为什么 什么 可以 告诉 这 故事
[mɔ:r] [ˈpleɪnli] ? "
more plainly ? "
更多的 显然 ? "

他决定今晚守夜: 为什么? 还有什么比这更能说明问题呢?

" [bɪˈɡɔ:rə] , " [sed] [ðə; ði][ədˈmaɪərɪŋ] [ˈteri] , " ye162
" Begorrah , " said the admiring Terry , " ye162
" 贝戈拉 , " 说 这 钦佩 特里 , " ye162

“天哪,”钦佩的特里说道, “ye162

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] [fu:l] [æz; əz][ju:; jʊ] [lʊk] [tu:; tə][bi:; bi] ; [aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] . "
are not such a big fool as you look to be ; I never thought of that . "
是 不是 这样的 一个 大的 傻子 作为 你 看 到 是 ; 我 绝不 想法 的 那 . "
你没看起来那么傻; 我之前从没想过这一点。

" [wɪtʃ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [bɪɡə(r)] [dʌns] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [si:m] ; [bʌt; bət] , " ['ædɪd]
" Which looks as if you are a bigger dunce than you seem ; but , " added
" 哪个 看起来 作为 如果 你 是 一个 大 笨蛋 比 你 似乎 ; 但 , " 额外
[fred] ,
Fred ,
弗雷德 ,

“看来你比表面看起来还要笨; 但是,”弗雷德补充道,

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʃəwəːnoʊ] , " [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪnəˌberɡoʊz] ? "
turning toward the Shawanoe , " have you seen any thing of the Winnebagos ? "
转弯 朝向 这 肖诺 , " 有 你 已见 任何 事物 的 这 温尼巴戈斯 ? "
转向肖诺人问道: “你看到温尼贝戈房车了吗? ”

" [ˈdɪrˌfʊt] [hæz; həz] [si:n] [ðer; ðər] [fu:tˈprints] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;
" Deerfoot has seen their footprints in the woods ;
" 鹿蹄 有 已见 他们的 脚印 在 这 树林 ;
“鹿足在树林里看到了他们的脚印;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈbrʌðərz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [geɪn][ðer; ðər][skælpz] ,
they are on the watch for his white brothers that they may gain their scalps ,
他们 是 在 这 手表 为了 他的 白色的 兄弟 那 他们 可能 获得 他们的 头皮 ,
他们正伺机寻找他的白人兄弟, 以便取下他们的头皮。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ɡʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "
because the gun of the Wolf was taken from him . "
因为 这 枪 的 这 狼 曾是 已采取 从 他 . "
因为狼的枪被夺走了。

" [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][hɑ:rd][wɜ:rk][ɪn] ['faɪndɪŋ] [ju: 'es] : [wer] [du:] [ðooz] ['winə,beɪgoʊz] [kʌm]
" **They seem to have hard work in finding us : where do those Winnebagos come**
" 他们 似乎 到 有 难的 工作 在 寻找 我们 : 在哪里 做 那些 温尼巴戈斯 来
[frʌm; frəm] ?
from ?
从 ?

“他们似乎费了好大劲才找到我们：这些温尼巴戈房车是从哪里来的？”

" [ˈdɪr,fʊt] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɔ: rθwərd] , [ɔ: r] [ˈræðər] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [i: st] [ʌv; əv] [nɔ: rθ] .
" **Deerfoot pointed to the northward , or rather to a little east of north .**
" 鹿蹄 尖 到 这 向北 , 或者 相当 到 一个 小的 东方 的 北 :
“鹿蹄指向北方，或者更确切地说，指向稍偏北一点的地方。”

" [ðer; ðər] [ˈhʌntɪŋ] [graʊndz] [ɑ: r; ə r] [ˈmeni] [sʌnz] - [ˈtræv(ə)l] [ðæt] [wei] . "
" **Their hunting grounds are many suns ' travel that way . "**
" 他们的 打猎 理由 是 许多 太阳 - 旅行 那 方式 : "
“他们的猎场绵延数个太阳升起的距离。”

" [waɪ] [du:][ðə; ði] [ˈspæl'pin] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ: rld] ,
" **Why do the spalpeens come down in this part of the world ,**
" 为什么 做 这 斯帕尔皮恩斯 来 向下 在 这 部分 的 这 世界 ,
“为什么海豹会降落在世界上的这个地区？”

[ænd; ənd] [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [bɪ'heɪv] - [wɪn] [ðeɪ] [du:] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ˈteri] , [wɪð; wɪθ]
and why don't they behave themselves whin they do ? " demanded Terry , with
和 为什么 不 他们 表现 - 抱怨 他们 做 ? " 要求 特里 , 和
[sʌm; səm][ˌɪndɪɡ'neɪ](ə)n] .
some indignation .
一些 愤慨 .

“那他们为什么自己不守规矩呢？”特里愤愤不平地质问道。

[ˈdɪr,fʊt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ðoo] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [mɔ: r] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd]
Deerfoot shook his head , as though the question was more than he could
鹿蹄 摇晃 他的 头 , 作为 尽管 这 问题 曾是 更多的 比 他 可以
[ˈænsər] .
answer .
回答 .

鹿足摇了摇头，仿佛这个问题超出了他的回答范围。

" [ˈdɪr,fʊt] [hæz; həz][met] - [ænd; ənd][sæks][ænd; ənd] [waɪən'dɒts] [ænd; ənd] [pɔ: 'ni:] [fɑ: r]
" **Deerfoot has met Shawanoes and Sacs and Wyandottes and Pawnees far**
" 鹿蹄 有 遇见 - 和 萨克斯 和 怀安多特 和 波尼 远的
[ə'wei] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] [graʊndz] ,
away from their villages and hunting grounds ,
离开 从 他们的 村庄 和 打猎 理由 ,
“迪尔福特曾与远离村庄和猎场的肖诺人、萨克人、怀安多特人和波尼人相遇，

[bɪ'saɪdz] the163
besides the163
除了 the163

除了163之外

[streɪndʒ] ['ɪndiəns] [hu:] [kʌm] [mʌt] [ˈfɜ: rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] .
strange Indians who come much further from the setting sun .
奇怪的 印度人 WHO 来 很多 更远 从 这 环境 太阳 :
“奇怪的印第安人，他们来自离落日更远的地方。”

[ðə; ði] [red] [men][ˈtræv(ə)l] [ˈwɪðər] [ðeɪ] [wɪl] .
The red men travel whither they will .
这 红色的 男人 旅行 往哪里去 他们 将要 :
“红衣人想去哪儿就去哪儿。”

[waɪ] [ðə; ði] ['wɪnə,beɪɡoʊz] [pæst] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] ['oʊnli] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] . " **Why the Winnebagos passed near the home of my brothers only they can tell .** " 为什么 这 温尼巴戈斯 通过了 靠近 这 家 的 我的 兄弟 仅有的 他们 能 告诉 . "

只有我兄弟们自己才知道为什么温尼巴戈房车会经过我家附近。

" [wel] , [ðeə(r)] [ə; eɪ][bæd][lɑ:t] , " [sed] ['teri] , " [tu; tə][traɪ][ðə; ði] [mi:n] [trɪk] [ðeɪ] [dɪd][ɑ:n][em 'i:] ; **" Well , they're a bad lot , " said Terry , " to try the mean trick they did on me ;** " 出色地 , 它们是 一个 坏的 很多 , " 说 特里 , " 到 尝试 这 意思是 诡计 他们 做过 在 我 ; " "唉, 他们真是坏透了,"特里说, "竟然对我使出这种卑鄙的伎俩;

[ðoʊ] , " [hi; hi] ['ædɪd] [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , " [aɪm][glæd] [ðeɪ] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] , [fɔ:r; fər] [ɪf] **though , " he added the next moment , " I'm glad they done the same , for if** 尽管 , " 他 额外 这 下一个 片刻 , " 我是 高兴的 他们 完毕 这 相同的 , 为了 如果 [ðeɪ] ['hædnt] , **they hadn't ,** 他们 之前没有 ,

不过,"他紧接着补充道, "我很高兴他们也这么做了, 因为如果他们没有这样做,

[haʊ] [wʊd] [aɪv] [ɡɑ:t][hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] ['lʌvli] [ɡʌn] ? **how would I've got hold of this lovely gun ?** 如何 会 我已经 得到 抓住 的 这 迷人的 枪 ?

我怎么可能弄到这把漂亮的枪呢?

[du:][ji; ji] [θɪŋk] [wi; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv] ['eni] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? " **Do ye think we shall have any more trouble with them ?** " 做 是的 思考 我们 将 有 任何 更多的 麻烦 和 他们 ? "

你们觉得我们还会再遇到他们的麻烦吗?

" ['dɪr,fɒt] [bɪ'li:vz] [ðer; ðər] [wɪl] [bi; bi] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [su:n] ! " **" Deerfoot believes there will be trouble , and it will come soon ! "** " 鹿蹄 相信 那里 将要 是 麻烦 , 和 它 将要 来 很快 ! " "鹿足认为会有麻烦, 而且很快就会到来! "

" [wel] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] , **" Well , if it does ,** " 出色地 , 如果 它 做 ,

"嗯, 如果真是这样的话,

[ɔ:l][ji; ji][hæv; həv][tu; tə][du:][ɪz][tu; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['rɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɡʌnz][ænd; ənd][set] - [ɪm] [ɑ:n] **all ye have to do is to take away the rist of their guns and set ' em on** 全部 是的 有 到 做 是 到 拿 离开 这 瑞斯特 的 他们的 枪支 和 放 - 呃 在 [ðə; ði] [rʌn] [hoʊm] [ə'^ɪn] . " - **the run home agin . " 164** 这 跑步 家 再次 : " -

你们只需要夺走他们的枪, 让他们再次落荒而逃。”164

['tʃæptər] [ˌɛks,vi:'ɑr'aɪ] . **CHAPTER XVII .** 章 十七 :

第十七章

[ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [saʊnd] . **A SUSPICIOUS SOUND .** 一个 可疑的 声音 :

可疑的声音。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [fred] ['lɪndən] [ænd; ənd] ['teri] [kla:k] [bɪ'keɪm] ['draʊzi] . **By and by Fred Linden and Terry Clark became drowsy .** 经过 和 经过 弗雷德 林登 和 特里 克拉克 成为 昏昏欲睡 .

不久, 弗雷德·林登和特里·克拉克都犯困了。

[dɪˈvɔʊtli] [ˈni:lɪŋ] , [ðeɪ] [spɛnt] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ɪn] [prɛr] , [ænd; ənd] [ðen] [stretʃt] [aʊt] [ɑ:n]
Devoutly kneeling , they spent several minutes in prayer , and then stretched out on
虔诚地 跪着 , 他们 花费 一些 分钟 在 祷告 , 和 然后 拉伸 出去 在
[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈblæŋkɪt] ,
a single blanket ,
一个 单身的 毯子 ,

他们虔诚地跪下, 祈祷了几分钟, 然后躺在一张毯子上。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tɔ:rd] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
with their backs toward each other ,
和 他们的 背部 朝向 每个 其他 ,
[ˈbæks] [tɔ:rd] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
他们背对着彼此,

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [fred] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [bleɪz]
and the face of Fred in such a position that he could look across the blaze
和 这 脸 的 弗雷德 在 这样的 一个 位置 那 他 可以 看 穿过 这 火焰
[æt; ət] [ˈdɪr,fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
at Deerfoot on the other side .
在 鹿蹄 在 这 其他 边 .

弗雷德的脸处于这样的位置, 他可以越过熊熊烈火, 看到另一边的鹿蹄。

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈmoʊnləs] , [waɪl] [ðə; ði] [lædz] ,
The latter had remained still and motionless , while the lads ,
这 后者 有 剩余 仍然 和 静止不动 , 尽管 这 小伙子们 ,
[ˈlætər] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈmoʊnləs] , [waɪl] [ðə; ði] [lædz] ,
后者一直保持静止不动, 而小伙子们,

[rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] - [ni:] ,
remembering the lesson they had learned at their mothers ' knee ,
记住 这 课 他们 有 学习 在 他们的 母亲们 - 膝盖 ,
[rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] - [ni:] ,
他们想起了小时候在母亲膝上学到的教训,

[æskt] [ðer; ðər] [ˈhev(ə)nli] [ˈfa:ðər] [tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈki:pɪŋ] .
asked their Heavenly Father to hold them in His keeping .
问 他们的 天上 父亲 到 抓住 他们 在 他的 保持 .
[æskt] [ðer; ðər] [ˈhev(ə)nli] [ˈfa:ðər] [tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈki:pɪŋ] .
他们祈求天父保佑他们。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ʃəwɑ:nou] , [hu:] [spɛnt] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn] [kəˈmju:niən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmeɪkər] ,
The young Shawanoe , who spent many an hour in communion with his Maker ,
这 年轻的 肖诺 , WHO 花费 许多 一个 小时 在 圣餐 和 他的 制造商 ,
[ðə; ði] [jʌŋ] [ʃəwɑ:nou] , [hu:] [spɛnt] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn] [kəˈmju:niən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmeɪkər] ,
年轻的肖诺经常花很多时间与他的造物主交流,

[wəz; wəz] [tʌtʃt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][nɑ:t] [fər'get] [ðer; ðər] [ˈdu:ti] .
was touched to see that his friends did not forget their duty .
曾是 感动 到 看 那 他的 朋友们 做过 不是 忘记 他们的 责任 .
[wəz; wəz] [tʌtʃt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][nɑ:t] [fər'get] [ðer; ðər] [ˈdu:ti] .
看到朋友们没有忘记自己的职责, 他很感动。

[ˈdɪr,fʊt] [stɜ:rd] [ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [wʊd] [soʊ] [ðæt] [aɪˈti:] [θru:] [aʊt] [mɔ:r] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Deerfoot stirred the burning wood so that it threw out more light , and then ,
鹿蹄 搅拌 这 燃烧 木头 所以 那 它 扔 出去 更多的 光 , 和 然后 ,
[ˈdɪr,fʊt] [stɜ:rd] [ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [wʊd] [soʊ] [ðæt] [aɪˈti:] [θru:] [aʊt] [mɔ:r] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
鹿蹄拨弄着燃烧的木柴, 让它发出更多的光芒, 然后,

[rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] [ˈelboʊ] ,
reclining on his left elbow ,
斜倚 在 他的 左边 弯头 ,
[rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] [ˈelboʊ] ,
他左肘撑地, 向后倾斜。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˌlu:mɪˈneɪʃn] [keɪm] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ([ðə; ði] [wɜ:rst] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
so that the illumination came directly in his face (the worst direction
所以 那 这 照明 来了 直接地 在 他的 脸 (这 最差 方向
[ˈpa:səb(ə)l]) , -
possible) , 165
可能的) , -
[ˈpa:səb(ə)l]) , -
[ˈpa:səb(ə)l]) , -

因此光线直接照射到他的脸上 (这是最糟糕的方向), 165

[hi:; hi] [dru:] [frʌm; frəm] [bɪ'hi:θ] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜ:rt] [ðə; ði] [smɔ:ɪ] ['baɪb(ə)] ,
he drew from beneath his hunting - shirt the small Bible ,
他 画 从 下面 他的 打猎 - 衬衫 这 小的 圣经 ,
他从猎装衬衫下掏出那本小小的《圣经》,

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['prestən] ['fæməli] , [ænd; ənd][br'gæən] ['ri:dɪŋ]
that had been presented to him by the Preston family , and began reading
那 有 到过 呈现 到 他 经过 这 普雷斯顿 家庭 , 和 开始 阅读
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

那是普雷斯顿一家送给他的，他开始阅读起来。
[fred] ['lɪndən] , [hu:] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
Fred Linden , who had his eyes fixed upon him , was so interested that his
弗雷德 林登 , who 有 他的 眼睛 固定的 之上 他 , 曾是 所以 感兴趣的 那 他的
[ˈdraʊzɪnəs] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
drowsiness departed .
睡意 已离开 .

弗雷德·林登的目光一直盯着他，非常感兴趣，以至于睡意全无。
[wɪ'ðəʊt] ['mu:vɪŋ] [hi; hi] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] ['kloʊslɪ] .
Without moving he watched him closely .
没有 移动 他 观看 他 密切 .

他一动不动地密切注视着他。
[hi; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ,
He saw him turning the leaves back and forth ,
他 锯 他 转弯 这 树叶 后退 和 前进 ,
他看见他翻动着树叶，

[æz; əz] [ɪf] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [pleɪs] [hi; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
as if looking for some place he had in mind .
作为 如果 寻找 为了 一些 地方 他 有 在 头脑 .
仿佛在寻找他心中早已选定的某个地方。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] , [wen] , [stiɪl] ['li:nɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['elboʊ] ,
It took him but a minute to find it , when , still leaning on his elbow ,
它 采取 他 但 一个 分钟 到 寻找 它 , 什么时候 , 仍然 倾斜 在 他的 弯头 ,
他只用了一分钟就找到了，当时他仍然用手肘撑着身体。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] ,
and with the light striking his face and the printed page ,
和 和 这 光 引人注目 他的 脸 和 这 打印 页 ,
光线照射在他的脸上和印刷的书页上，

[hi; hi] [si:md] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [soʊ] [əb'zɔ:rbd] [æz; əz][tu:; tə] [lu:z] [ɔ:l] ['kɔ:nʃəsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he seemed to become so absorbed as to lose all consciousness of his
他 似乎 到 变得 所以 吸收 作为 到 失去 全部 意识 的 他的
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

他似乎完全沉浸其中，对周围的一切浑然不觉。
[fred] ['lɪndən] , [wɪ'ðəʊt] [bɪ'treɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] ,
Fred Linden , without betraying that he was awake ,
弗雷德 林登 , 没有 背叛 那 他 曾是 醒 ,
弗雷德·林登，没有显露出他已经醒着的样子，

[ˈsɜːrveɪd] [ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [pərˈfɔːrməns] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt]
surveyed this remarkable performance with an admiration that for the moment
调查 这 卓越 表现 和 一个 钦佩 那 为了 这 片刻
[meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈmɪsti] [wɪð; wɪθ][rɪˈmoʊʃ(ə)n] .
made his eyes misty with emotion .
制成 他的 眼睛 蒙蒙 和 情感 :

他带着钦佩之情审视着这场精彩绝伦的表演，那一刻，他的眼眶都湿润了。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈdɪr,fʊt] [wɜːr; wər] [ˈdaʊnkæst] , [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][peɪdʒ] ,
The eyes of Deerfoot were downcast , as he read the page ,
这 眼睛 的 鹿蹄 是 沮丧 , 作为 他 读 这 页 ,
鹿足低着头，读着那一页纸。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈoʊv(ə)l] [feɪs] ; [ðə; ði] [lʌɡˈzʊəriənt] [blæk]
so that they could not be seen but the handsome oval face ; the luxuriant black
所以 那 他们 可以 不是 是 已见 但 这 英俊的 椭圆形 脸 ; 这 茂盛的 黑色的
[her] ,
hair ,
头发 ;

所以除了英俊的椭圆形脸庞和浓密的黑发之外，其他人都看不见。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈiːɡ(ə)l] [ˈfeðzː] [θrʌst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kraʊn] ; [ðə; ði][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈgliːmɪŋ] [biːdz]
with the eagle feathers thrust into the crown ; the rows of gleaming beads
和 这 鹰 羽毛 推力 进入 这 王冠 ; 这 行 的 闪闪发光 珠子
[əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] ;
around the neck ;
大约 这 脖子 ;

鹰羽插在王冠上；脖子上戴着一圈闪亮的珠子；

[ðə; ði] [ˈdɪr,skɪn] [ʒɜːrt] [ðæt] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [breɪst] [ænd; ænd][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪsts] , [ɑːn][ðə; ði] [left]
the deerskin shirt that covered the breast and arms to the wrists , on the left
这 鹿皮 衬衫 那 涵盖 这 胸部 和 武器 到 这 手腕 , 在 这 左边
[wʌn] of166
one of166
— of166

左边那件鹿皮衬衫遮住了胸部和手臂，一直到手腕，共166件。

[wɪtʃ] [ʃoʊn] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈbreɪslət] ; [ðə; ði] [red] [sæʃ] , [bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʃʌvd] [ðə; ði]
which shone the golden bracelet ; the red sash , behind which were shoved the
哪个 闪耀 这 金的 手镯 ; 这 红色的 窗扇 , 在后面 哪个 是 推搡 这
[naɪf] [ænd; ænd] [ˈtɑːməhɔːk] ;
knife and tomahawk ;
刀 和 钺 ;

闪闪发光的金手镯；红色的腰带，背后藏着刀和战斧；

[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈfrɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] - [ʒɜːrt] [ænd; ænd] [ˈlegɪnz] ; [ðə; ði] [smɔːl] , [ˈɔːnəmentɪd]
the brilliant fringes of the hunting - shirt and leggings ; the small , ornamented
这 杰出的 边缘 的 这 打猎 - 衬衫 和 紧身裤 ; 这 小的 , 装饰
[ˈmɒkəsɪnz] ;
moccasins ;
鹿皮鞋 ;

猎装衬衫和绑腿上闪亮的流苏；小巧精致的鹿皮鞋；

[ɔːl] [ðiːz] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈfɪɡjər] ; [bʌt; bət] [fred] , [ˈhænsəm] [ænd; ænd] [ˈrʌɡɪd]
all these of themselves made a striking figure ; but Fred , handsome and rugged
全部 这些 的 他们自己 制成 一个 引人注目 数字 ; 但 弗雷德 , 英俊的 和 崎岖
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

所有这些特质本身就构成了一个引人注目的形象；但弗雷德本人，英俊而粗犷，

[hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'kʌstəmd] [tu;; tə] [si:] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] ['bjʊ:ti] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən][fɔ:rm] ,
who was not accustomed to see any thing like beauty in the human form ,
WHO 曾是 不是 习惯 到 看 任何 事物 喜欢 美丽 在 这 人类 形式 ;
他从未习惯在人体中看到任何美的事物,

[wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪmətri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
was struck with the symmetry of the figure before him :
曾是 击 和 这 对称 的 这 数字 前 他 :
他被眼前这具身体的对称之美深深吸引。

[hi;; hi] [pər'tɪkjələrli] ['nɒʊtɪst] [ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] [legz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['seɪɪŋ] [tu;; tə] [hɪm'self] :
He particularly noticed the tapering legs , and could not help saying to himself :
他 特别 注意到 这 逐渐变细 腿 , 和 可以 不是 帮助 说 到 他自己 :
他尤其注意到那逐渐变细的腿部, 不禁自言自语道:

[ðer; ðər][ɪz][nɒʊ] ['ɪndiən] [ɔ:r] [waɪt] [mæn] [ðæt] [kæn; kən] [rʌŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi;; hi] .
" There is no Indian or white man that can run as fast as he .
" 那里 是 不 印度 或者 白色的 男人 那 能 跑步 作为 快速地 作为 他 :
“没有哪个印第安人或白人能跑得像他那么快。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [tru:θ] .
" And the mental declaration of the lad was truth .
" 和 这 精神的 宣言 的 这 小伙子 曾是 真相 :
“而这孩子内心的宣言是真理。”

[ðə; ði] ['fli:tnis] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔ:riər] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['i:kwəld] ,
The fleetness of the young warrior had never been equaled ,
这 速度 的 这 年轻的 战士 有 绝不 到过 等于 ;
这位年轻战士的迅捷速度前所未有。

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd] ['nevər] [jet] [met] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:m] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌaʊt'rʌn] [wɪð; wɪθ]
and he had never yet met the person whom he could not outrun with
和 他 有 绝不 然而 遇见 这 人 谁 他 可以 不是 超越 和
[i:z] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['pʊtɪŋ] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [spi:d] .
ease and without putting forth his whole speed .
舒适 和 没有 推杆 前进 他的 所有的 速度 :
而且他从未遇到过一个他无法轻松甩开, 甚至无法不使出全力就能甩开的人。

[hi;; hi][dəʊnt] [lʊk] [strɔ:ŋ] ,
" He don't look strong ,
" 他 不 看 强的 ,
他看起来不太强壮,

[bʌt; bət][hi;; hi][ɪz][ðə; ði][læst] ['pɜ:rs(ə)n] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [wɑ:nt][tu;; tə] [mi:t] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] ;
but he is the last person that I would want to meet in a fight ;
但 他 是 这 最后的 人 那 我 会 想 到 见面 在 一个 斗争 ;
但他是我最不想在打架中遇到的人;

[aɪl] [bet][hi;; hi][ɪz][soʊ] [kwɪk] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [dɑ:dʒ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['faɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
I'll bet he is so quick that he could dodge the bullet fired at him .
患病的 赌注 他 是 所以 快的 那 他 可以 躲闪 这 子弹 被解雇 在 他 :
我敢打赌他速度极快, 肯定能躲开射向他的子弹。

[aɪ][mʌst; məst] [drɔ:] [ðə; ði] [laɪn] [hɪr] : ['dɪr,fət] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
" I must draw the line here : Deerfoot could not do any thing of the kind .
" 我 必须 画 这 线 这里 : 鹿蹄 可以 不是 做 任何 事物 的 这 种类 :
“我必须在此划清界限: 鹿足公司绝不可能做出这种事。”

[ænd; ənd][hi;; hi][ɪz] ['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] !
" And he is reading his Bible !
" 和 他 是 阅读 他的 圣经 !
“他正在读圣经! ”

[aɪ][ˈnevər][ɪn] all167
I never in all167
我 绝不 在 all167

我从未在全部167

[maɪ][laɪf] [sɔː] [æən; ən] [ˈɪndiən] [huː] [kɒd; kəd] [riːd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [prɪnt] ,
my life saw an Indian who could read a word of print ,
我的 生活 锯 一个 印度 WHO 可以 读 一个 单词 的 打印 ,
我一生中见过一个能读懂印刷文字的印度人,

[ɔːr][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [saɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔːs] [ɔːr][sʌm; səm] [ˈfɪgjər] [laɪk][ə; eɪ] [bʌg] :
or do more than sign his name with a cross or some figure like a bug :
或者 做 更多的 比 符号 他的 姓名 和 一个 叉 或者 一些 数字 喜欢 一个 漏洞 :
或者做的不仅仅是签名时画个十字架或者画个像虫子一样的图案:

[aɪ][ˈwʌndər] [ˈweðər] [wiː; wi] [ˈkʊdnt] [ˈhaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [skuːl] [fɔːr; fər][juːˈes][æt; ət] [ˈɡrevɪl] .
I wonder whether we couldn't hire him to teach school for us at Greville .
我 想知道 无论 我们 不能 聘请 他 到 教 学校 为了 我们 在 格雷维尔 .
我想知道我们是否可以聘请他来格雷维尔教书。

" [fred] [θɔːt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [kwɪr] [θɪŋz] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] ,
" Fred thought a great many queer things about his new friend ,
" 弗雷德 想法 一个 伟大的 许多 酷儿 事物 关于 他的 新的 朋友 ,
弗雷德对他的新朋友有很多奇怪的想法,

[bʌt; bət] [leɪ] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈfɒli] [ten] [ˈmɪnɪts] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [spəʊk] .
but lay watching him fully ten minutes before he spoke .
但 躺 观看 他 完全 十 分钟 前 他 辐 .
但在他开口说话前,我整整观察了他十分钟。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm][tɜːrn][ə; eɪ] [liːf] , [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
Then , when he saw him turn a leaf , he said in a low voice :
然后 , 什么时候 他 锯 他 转动 一个 叶子 , 他 说 在 一个 低的 嗓音 :
然后,当他看到他态度转变时,便低声说道:

" [ˈdɪr,fɒt] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [riːd] [əˈlaʊd] ?
" Deerfoot , will you please read aloud ?
" 鹿蹄 , 将要 你 请 读 大声 ?
“鹿足,请你大声朗读一下好吗? ”

" [fred] [ɪkˈspektɪd] [ðæt][ðə; ði] [ʃəwəːnoʊ] [wʊd] [stɑːrt][ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][ɪn] [səɪˈpraɪz] ;
" Fred expected that the Shawanoe would start and look up in surprise ;
" 弗雷德 预期的 那 这 肖诺 会 开始 和 看 向上 在 惊喜 ;
弗雷德预料到肖诺会开始,然后惊讶地抬头看着他;

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
but he never raised his eyes ,
但 他 绝不 提高 他的 眼睛 ,
但他始终没有抬头看一眼。

[ɔːr] [geɪv] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ðæt] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːr; wər] [ʌnɪkˈspektɪd] .
or gave the least sign that these words of his were unexpected .
或者 给予 这 至少 符号 那 这些 字 的 他的 是 意外 .
或者说,他丝毫没有流露出对这些话语感到意外的迹象。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [fred] [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][soʊ] ,
He knew that Fred was watching him from the first , and so ,
他 知道 那 弗雷德 曾是 观看 他 从 这 第一的 , 和 所以 ,
他知道弗雷德从一开始就在观察他,所以,

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ferli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['dɪr,fʊt] [bɪ'gæn]
before the words were more than fairly out of his mouth , Deerfoot began
前 这 字 是 更多的 比 相当 出去 的 他的 嘴 , 鹿蹄 开始
[ˈriːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][loʊ] ,
reading in a low ,
阅读 在 一个 低的 ,

话还没说完，鹿蹄就低声读了起来。

[ɪm'presɪv] ['mɔːnətoʊn] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mɪrli] [ri'zjuːmd] , [ˈæftər] ['tɜːrniŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
impressive monotone , as though he had merely resumed , after turning over the
感人的 单调 , 作为 尽管 他 有 仅仅 恢复 , 后 转弯 超过 这
[liːf] .
leaf .
叶子 .

语气单调乏味，仿佛只是翻过一页书后才继续往下读。

" ['æftər] [ðɪs] [aɪ] [bɪ'held] , [ænd; ənd][loʊ] !
" After this I beheld , and lo !
" 后 这 我 观看 , 和 洛 !

“此后我观看，看哪！

[ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] , [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kʊd; kəd] ['hʌmbər] , [ʌv; əv][ɔːl] [neɪʃəns] , [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ,
a great multitude , which no man could number , of all nations , and kindred ,
一个 伟大的 民众 , 哪个 不 男人 可以 数字 , 的 全部 国家 , 和 亲属 ,
[ænd; ənd] ['pi:p(ə)] ,
and people ,
和 人们 ,

人数众多，无人能数清，来自各民族、各族、各民。

[ænd; ənd] [tʌŋz] , [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [læm] , [kloʊðd] [wɪð; wɪθ]
and tongues , stood before the throne , and before the Lamb , clothed with
和 舌头 , 站立 前 这 王座 , 和 前 这 羊肉 , 穿着衣服 和
[waɪt] [roʊbz] ,
white robes ,
白色的 长袍 ,

讲说方言的人站在宝座前，站在身穿白袍的羔羊面前。

[ænd; ənd] [pɑːmz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ; -
and palms in their hands ; 168
和 棕榈树 在 他们的 双手 ; -

他们双手捧着手；168

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [stʊd] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['eldəz] ,
" And all the angels stood round about the throne , and about the elders ,
" 和 全部 这 天使 站立 圆形的 关于 这 王座 , 和 关于 这 长者 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [biːsts] ,
and the four beasts ,
和 这 四 野兽 ,

“众天使都站在宝座和众长老并四活物周围，

[ænd; ənd] [fel] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['wəːʃɪpt] [gɑːd] .
and fell before the throne on their faces and worshiped God .
和 跌倒 前 这 王座 在 他们的 面孔 和 崇拜 上帝 .

他们俯伏在宝座前，敬拜上帝。

" ['sɪŋɪŋ] , [eɪ'men,ɑː'men] ;
" Singing , Amen ;
" 歌唱 , 阿门 ;

“唱着，阿门；

[ˈblesɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡlɔːrɪ][ænd; ənd][ˈwɪzdəm][ænd; ənd][ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ][ænd; ənd][ˈɑːnər][ænd; ənd][ˈpaʊər]
 blessing and glory and wisdom and thanksgiving and honor and power
祝福 和 荣耀 和 智慧 和 感恩 和 荣誉 和 力量
[ænd; ənd][maɪt][biː, bi][ˈʌntəˈʌntu][ˈaʊər; ɑːr][ɡɑːd][fɔːr; fər][ˈevər][ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈevər] ,
 and might be unto our God for ever and for ever ,
和 可能 是 到 我们的 上帝 为了 曾经 和 为了 曾经 ,
愿颂赞、荣耀、智慧、感恩、尊贵、权柄、能力都归于我们的神，直到永永远远！

[eɪˈmen,ɑːˈmen] .

Amen .
阿门 .

阿门。

" [ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldəz] [ˈænsər] , [ˈseɪɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] ,
" **And one of the elders answered , saying unto me ,**
" 和 一 的 这 长者 回答 , 说 到 我 ,
一位长老回答我说：

[huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [wɪt] [ɑːr; ər] [əˈreɪd] [ɪn] [waɪt] [roʊbz] ?
 Who are these which are arrayed in white robes ?
WHO 是 这些 哪个 是 排列 在 白色的 长袍 ?
这些身穿白袍的人是谁？

[ænd; ənd] [wens] [keɪm] [ðeɪ] ?
 and whence came they ?
和 何处 来了 他们 ?

它们从何而来？

" [ænd; ənd][aɪ] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [sɜːr] , [ðəʊ] [nəʊ] .
" **And I said unto him , sir , thou knowest .**
" 和 我 说 到 他 , 先生 , 你 最了解 .
“我对他说，先生，你知道的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɪt] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˌtrɪbjʊˈleɪʃ(ə)n] ,
 And he said unto me , these are they which came out of great tribulation ,
和 他 说 到 我 , 这些 是 他们 哪个 来了 出去 的 伟大的 苦难 ,
他对我说：“这些人是从大患难中出来的。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [wɑːʃt] [ðer; ðər] [roʊbz][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]
 and have washed their robes and made them white in the blood of the
和 有 洗过 他们的 长袍 和 制成 他们 白色的 在 这 血 的 这
[ləm] .
 Lamb .
羊肉 .

他们用羔羊的血洗净了自己的衣袍，使衣袍洁白。

" [ˈðerfɔːr] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ɡɑːd] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [deɪ][ænd; ənd]
" **Therefore are they before the throne of God , and serve Him day and**
" 所以 是 他们 前 这 王座 的 上帝 , 和 服务 他 天 和
[naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)] ;
 night in His temple ;
夜晚 在 他的 寺庙 ;

因此，他们站在神的宝座前，昼夜在神的殿里事奉他；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ˈsɪθəθ] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʃæl; ʃəl] [dwell] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
 and He that sitteth on the throne shall dwell among them .
和 他 那 西特斯 在 这 王座 将 住 之中 他们 .
那坐在宝座上的，必与他们同住。

奥扎克猎人(The Hunters of the Ozark)

第6/13页

" [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [ˈhʌŋɡər] [noʊ] [mɔːr] , [ˈniːðər] [jæl; ʃəl] [ðeɪ] [θɜːrst] [ˈeni] [mɔːr] ;
" **They shall hunger no more , neither shall they thirst any more ;**
" 他们 将 饥饿 不 更多的 , 两者都不 将 他们 口渴 任何 更多的 ;
他们必不再饥饿, 也不再干渴;

[ˈniːðər] [jæl; ʃəl][ðə; ði] [sʌn] [laɪt] [ɑːn][ðem; ðəm] , [nɔːr] [ˈeni] [hiːt] .
neither shall the sun light on them , nor any heat .
两者都不 将 这 太阳 光 在 他们 , 也不 任何 热 .
阳光和任何热量都不会照射到它们。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [læm] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [jæl; ʃəl] [fiːd] [ðem; ðəm] ,
" **For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them ,**
" 为了 这 羊肉 哪个 是 在 这 中间 的 这 王座 将 喂养 他们 ,
“因为宝座中间的羔羊必牧养他们,

[ænd; ænd][jæl; ʃəl] [liːd] them169
and shall lead them169
和 将 带领 them169

并将带领他们169

[ˈʌntəˈʌntu] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfauntɪnz] [ʌv; əv][ˈwɔːtərz] ; [ænd; ænd][gəːd][jæl; ʃəl] [waɪp] [əˈweɪ] [ɔːl] [terz] [frʌm; frəm]
unto living fountains of waters ; and God shall wipe away all tears from
到 活的 喷泉 的 水 ; 和 上帝 将 擦拭 离开 全部 眼泪 从

[ðer; ðər] [aɪz] .
their eyes .
他们的 眼睛 .

到活水的泉源; 神要擦去他们一切的眼泪。

" [ˈdɪr,fʊt] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɔːŋɡər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈtestəmənt]
" **Deerfoot read a few minutes longer from his favorite part in the New Testament**
" 鹿蹄 读 一个 很少 分钟 更长 从 他的 最喜欢的 部分 在 这 新的 遗嘱

[ænd; ænd] [ðen] [ˈsiːst] .
and then ceased .
和 然后 停止 .

“鹿足又读了几分钟他最喜欢的《新约》章节, 然后停了下来。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][perdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [fred] [ˈlɪndən]
He had not lifted his eyes from the page , but he knew that Fred Linden
他 有 不是 抬起 他的 眼睛 从 这 页 , 但 他 知道 那 弗雷德 林登

[wʌz; wəz] [əˈsliːp] .
was asleep .
曾是 睡着了 .

他眼睛没有离开书页, 但他知道弗雷德·林登睡着了。

[hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbriːðɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][sɔːft][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]
He observed it in his breathing , which was as soft as that of an
他 观察到 它 在 他的 呼吸 , 哪个 曾是 作为 柔软的 作为 那 的 一个

[ˈɪnfənt] .
infant .
婴儿 .

他从自己的呼吸中观察到这一点, 他的呼吸像婴儿一样轻柔。

[ðə; ði] [ˈrɔːki] [ˈkævərn] , [ðə; ði] [ˈsmɒlədərɪŋ] [kæmp] - [ˈfaɪər] , [ðə; ði] [tuː] [ˈsliːpɪŋ] [bɔɪz] ,
The rocky cavern , the smoldering camp - fire , the two sleeping boys ,
这 岩石 洞穴 , 这 闷烧 营 - 火 , 这 二 睡眠 男孩们 ,

岩石洞穴, 冒着烟的篝火, 两个熟睡的男孩,

[ðə; ði] ['moʊnləs] ['ɪndiən] [stretʃt] [aʊt][ænd; ənd] ['ri:diŋ] [hɪz; ɪz][ˈbaɪb(ə)] [baɪ][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] , [ðə; ði]
the motionless Indian stretched out and reading his Bible by the faint light , the
这 静止不动 印度 拉伸 出去 和 阅读 他的 圣经 经过 这 头晕的 光 , 这
[ɡreɪt] ,
great ,
伟大的 ,

那位一动不动的印第安人伸展开身子，在昏暗的光线下阅读圣经，伟大的.....

[ˈsɔ:ləm] ['fɔ:rɪst] ['wɔ:lɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn] , [ðə; ði] [prəˈfaʊnd] ['stiːlnəs] [ðæt] ['reɪnd] ['evriwɪər] :
solemn forest walling them in , the profound stillness that reigned everywhere :
庄严 森林 墙 他们 在 , 这 深刻的 寂静 那 统治 到处 :

庄严肃穆的森林将他们围困其中，四周一片寂静无声：

[ði:z] [wɜ:r; wər][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] (
these were elements in a picture the like of which it may be said (
这些 是 元素 在 一个 图片 这 喜欢 的 哪个 它 可能 是 说 (
[ɪkˈsept] [wɜr] [ˈdɪr,fʊt] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz]) ,
except where Deerfoot was one of the figures) ,
除了 在哪里 鹿蹄 曾是 一 的 这 数据) ,

这些元素构成了一幅画，可以说（除了鹿蹄是其中的一个人物之外），

[hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [si:n] [ˈeniwɪər] [els] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [ˈevər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n]
had never been seen anywhere else , and was not likely ever to be seen
有 绝不 到过 已见 任何地方 别的 , 和 曾是 不是 可能 曾经 到 是 已见
[əˈɡen] .
again :
再次 :

此前从未在其他任何地方出现过，而且很可能以后也不会再出现了。

[ðə; ði] [ˈfaɪər][sæŋk] [ˈloʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [peɪdʒ] [brˈkeɪm] [soʊ][dɪm] [ðæt] [ˈi:v(ə)n]
The fire sank lower and the light on the printed page became so dim that even
这 火 沉没 降低 和 这 光 在 这 打印 页 成为 所以 暗淡 那 甚至
[ðə; ði] [ki:n] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈəwɑ:nou] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈtreɪs] [ðə; ði] [wɜ:rdz] .
the keen eyes of the young Shawanoe could not trace the words .
这 敏锐的 眼睛 的 这 年轻的 肖诺 可以 不是 痕迹 这 字 :

火势越来越弱，印刷纸上的光线变得非常昏暗，即使是年轻的肖诺敏锐的眼睛也无法辨认出上面的字迹。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈembərz] [æz; əz] [ɪf] [ˈæskɪŋ] [hɪmˈself] [ˈweðər] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈnu:] [ðə; ði]
He looked at the embers as if asking himself whether he should renew the
他 看起来 在 这 余烬 作为 如果 问 他自己 无论 他 应该 更新 这
[bleɪz] [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:] ['ri:diŋ] .
blaze and continue reading .
火焰 和 继续 阅读 :

他看着余烬，仿佛在问自己是否应该重新点燃火焰，继续阅读。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈaʊər] [fɔ:r; fər][ˌmedɪˈteɪ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [bʊk] .
But the hour for meditation had come , and he closed the book .
但 这 小时 为了 冥想 有 来 , 和 他 关闭 这 书 :

但冥想的时间到了，他合上了书。

Looking170
Looking170
Looking170

Looking170

[ˈfa:ndli] [æt; ət][ðə; ði] [stɪf] , [ˈwʊd(ə)n] [ˈkʌvər] , [hi:; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [ˈtendərnəs]
fondly at the stiff , wooden cover , he touched his lips with infinite tenderness
深情地 在 这 僵硬的 , 木制的 覆盖 , 他 感动 他的 嘴唇 和 无限 压痛
[tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
to it ,
到 它 ,

他深情地凝视着那坚硬的木质盖子，无比温柔地用嘴唇轻触它。

[ænd; ənd] [ˈkɜfəli] [pleɪst] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪnə] [rɪˈseptək(ə)] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] - [ʃɜ:rt] , [ˈmɜ:rməɪŋ]
and carefully placed it in the inner receptacle of his hunting - shirt , murmuring
和 小心 放置 它 在 这 内 容器 的 他的 打猎 - 衬衫 , 淙淙

[æz; əz] [hi; hi] [dɪd] [soʊ] :
as he did so :
作为 他 做过 所以 :

他小心翼翼地把它放进猎装衬衫的内袋里，一边放一边低声说道：

" [ðə; ði] [best] [frend] [ðæt] [ˈdɪr,fʊt] [ˈevər] [nu:] !
" The best friend that Deerfoot ever knew !
" 这 最好的 朋友 那 鹿蹄 曾经 知道 !
“鹿足最好的朋友！ ”

" [oʊ] [laɪt] [ʌv; əv] [laɪf] !
" O light of life !
" 哦 光 的 生活 !
“哦，生命之光！

[ˈkʌmfɜrtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɒrəʊ] [hɑ:rt] !
Comforter of the sorrowing heart !
棉被 的 这 悲伤 心 !
抚慰悲伤心灵的良药！

[kənˈsoʊlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstri:kən] [soʊl] !
Consoler of the stricken soul !
控制台 的 这 受打击的 灵魂 !
抚慰受伤灵魂的使者！

[ɪn] [ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv] [ˈbaʊndɪŋ] [helθ] , [wen] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [θrɑ:b] [haɪ] ,
In the flush of bounding health , when the passions throb high ,
在 这 冲洗 的 边界 健康 , 什么时候 这 激情 搏动 高的 ,
在青春年少、精力充沛之时，当激情澎湃之时，

[wi; wi] [meɪ] [nɑ:t] [hi:d] [ðəɪ] [ˈblesɪd; blest] [ˈti:tʃɪŋz] , [bʌt; bət] [wen] [ˈmænz] [ˈprɒmisɪz] [pru:v] [fɔ:ls] ,
we may not heed thy blessed teachings , but when man's promises prove false ,
我们 可能 不是 注意 你的 蒙福 教义 , 但 什么时候 男人的 承诺 证明 错误的 ,
我们或许不会听从你神圣的教诲，但当人的承诺被证明是虚假的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈendləs] [straɪf] , [ænd; ənd] [wəʊz] [ˌoʊvərˈwelɪm] [ju: ˈes] [laɪk]
and the head bows before the endless strife , and woes overwhelm us like
和 这 头 弓 前 这 无尽的 冲突 , 和 烦恼 压倒 我们 喜欢
[ə; eɪ] [flʌd] ,
a flood ,
一个 洪水 ,
我们低头面对无尽的纷争，苦难如洪水般将我们淹没。

[ðer; ðər] [ɪz] [rɪˈli:f] , [ðer; ðər] [ɪz] [laɪt] , [ðer; ðər] [ɪz] [laɪf] [ɪn] [ði:] .
there is relief , there is light , there is life in Thee .
那里 是 宽慰 , 那里 是 光 , 那里 是 生活 在 汝 :
在你里面有解脱，有光明，有生命。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [meɪ] [dʒɪr] , [ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪd] [meɪ] [skɑ:f] , [ðə; ði] [ˈpaʊərɜf(ə)] [meɪ] [dɪˈspaɪz] , [ðə; ði] [ˈfeɪvərd]
The wicked may jeer , the learned may scoff , the powerful may despise , the favored
这 邪恶 可能 嘲笑 , 这 学习 可能 嘲笑 , 这 强大的 可能 鄙视 , 这 受青睐
[meɪ] [tɜ:rn] [əˈwei] ,
may turn away ,
可能 转动 离开 ,
恶人可能嘲笑，学者可能讥讽，权贵可能轻视，受宠者可能背弃。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈlɜ:rnɪŋ] , [ɡɪfts] , [welθ] , [ˈpaʊər] ,
but there comes the time when learning , gifts , wealth , power ,
但 那里 来 这 时间 什么时候 学习 , 礼物 , 财富 , 力量 ,
但总有一天，学习、天赋、财富、权力.....

[ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][kæn; kən] [gɪv] [tɜ:rn][tu:; tə] [ˈæfɪz] ,
beauty and all the world can give turn to ashes ,
美丽 和 全部 这 世界 能 给 转动 到 灰烬 ,
美貌和世间一切皆化为灰烬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [bu:n] [kəm'perd] [tu:; tə] [ðain] .
and they have no boon compared to Thine .
和 他们 有 不 恩惠 比较的 到 瘦 .
与你的恩惠相比，他们毫无益处。

" [ænd; ənd][gɑ:d][jæl; jəl] [waɪp] [ə'weɪ] [ɔ:l] [terz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] .
" **And God shall wipe away all tears from their eyes** .
" 和 上帝 将 擦拭 离开 全部 眼泪 从 他们的 眼睛 .
上帝必擦去他们一切的眼泪。

[ðə; ði] [ˈpæmpərd] [ˈmɑ:nərk] , [ðə; ði] [ˈdaɪn] [ˈbegər] , [ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] , [ðə; ði] [sleɪv] , [ðə; ði] [ˈmʌðər]
" **The pampered monarch , the dying beggar , the statesman , the slave , the mother**
" 这 娇惯 君主 , 这 垂死 乞丐 , 这 政治家 , 这 奴隶 , 这 母亲
[boʊd] [wið; wiθ] [woʊ] ,
bowed with woe ,
鞠躬 和 悲哀 ,
“受宠的君主、垂死的乞丐、政治家、奴隶、悲痛欲绝的母亲，

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ˈfeɪkən] [wið; wiθ] [ɡri:f] , [ˈtʃaɪldhʊd] [ɪn][ɪts] [ˈɪnəsns] , [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
the father shaken with grief , childhood in its innocence , man in his strength ,
这 父亲 摇晃 和 悲伤 , 童年 在 它是 无辜 , 男人 在 他的 力量 ,
[ˈbjʊ:ti] [ɪn][ɪts][sko:rn] ,
beauty in its scorn ,
美丽 在 它是 轻蔑 ,
悲痛欲绝的父亲，纯真的童年，坚强的男人，带着蔑视的美丽。

[ˈtreɪblɪŋ] [oʊld][eɪdʒ] , [kæn; kən] find171
trembling old age , can find171
发抖 老的 年龄 , 能 find171
颤抖的老年，可以找到171

[noʊ][bɑ:m][bʌt; bət][ɪn] [ði:] .
no balm but in Thee .
不 香脂 但 在 汝 .
唯有祢能安慰我。

[ˈbetər] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [blɒtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [left] [ə; eɪ]
Better that the sun should be blotted from the heavens and the earth left a
更好的 那 这 太阳 应该 是 印迹 从 这 天 和 这 地球 左边 一个
[ˈtrækləs] [vɔɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðai] [laɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
trackless void than that Thy light should be denied the world .
无轨 空白 比 那 你的 光 应该 是 否认 这 世界 .
宁可让太阳从天上消失，让大地变成一片荒芜，也不愿让你的光辉照耀世界。

[ˈdɪr,fɒt] [leɪ] [flæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Deerfoot lay flat on his face ,
鹿蹄 躺 平坦的 在 他的 脸 ,
鹿蹄面朝下趴着，

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [krɔ:st] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈfəʊldəz] [wɜ:r; wər] [held] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [əˈbʌv]
his arms crossed so that his head and shoulders were held a few inches above
他的 武器 交叉 所以 那 他的 头 和 肩膀 是 握住 一个 很少 英寸 多于
[ðə; ði] [ˈflɪnti] [flo:r] ,
the flinty floor ,
这 燧石 地面 ,
他双臂交叉抱在胸前，使头部和肩膀离坚硬的地面只有几英寸。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈembərz] [ɪn] [frʌnt] .
and his dark eyes were fixed on the embers in front .
和 他的 黑暗的 眼睛 是 固定的 在 这 余烬 在 正面 .
他那双深邃的眼睛紧紧盯着面前的余烬。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ɪnˈdʒɔɪmənt] , [wen] [ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜːr; wər]
It was his favorite enjoyment , when the stirring incidents of the day were
它 曾是 他的 最喜欢的 享受 , 什么时候 这 搅拌 事件 的 这 天 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
当白天那些激动人心的事件结束后, 这是他最喜欢的消遣。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊnli] [bʊk] [hiː; hi][ˈevər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [riːd] ,
and he had read from the only Book he ever wanted to read ,
和 他 有 读 从 这 仅有的 书 他 曾经 通缉 到 读 ,
他读完了他唯一想读的那本书。

[tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ˈmedɪteɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [trʊθs] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [hæd; həd]
to spend a time in meditating on the truths that it may be said had
到 花费 一个 时间 在 冥想 在 这 真相 那 它 可能 是 说 有
[brʻkʌm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈbiːɪŋ] .
become a part of his very being .
变得 一个 部分 的 他的 非常 存在 .
花时间沉思那些可以说已经成为他生命一部分的真理。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd][hiː; hi][leɪn] [ðʌs] , [æz; əz] [ˈmoʊʃnləs] [æz; əz] [ɪf] [ded] ,
Many a time had he lain thus , as motionless as if dead ,
许多 一个 时间 有 他 莱恩 因此 , 作为 静止不动 作为 如果 死的 ,
他曾多次这样躺着, 一动不动, 如同死去一般。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [breɪn] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ðæt] [stɜːrd] [ðə; ði] [prəˈfaʊndɪst]
while the wonderful brain was busy with thoughts that stirred the profoundest
尽管 这 精彩的 脑 曾是 忙碌的 和 想法 那 搅拌 这 最深邃
[depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] .
depths of his nature .
深度 的 他的 自然 .
而他那奇妙的大脑正忙于思考, 这些思考触动了他内心最深处的情感。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [brʻliːfs] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][juː ˈes][æt; ət] [wɪtʃ] [ˈriːz(ə)n] [meɪ] [læf] ,
There are beliefs that come to us at which reason may laugh ,
那里 是 信仰 那 来 到 我们 在 哪个 原因 可能 笑 ,
有些信念, 理性可能会嘲笑它们。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][kæən; kən][nɑːt] [ˈeɪk] [ɔːr][dɪˈstɜːrb] .
but which it can not shake or disturb .
但 哪个 它 能 不是 摇 或者 打扰 .
但它无法撼动或扰乱它。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ɡlɪb] [ˌʌnbɪˈliːvər] [meɪ] [æsk] [ðæt] [wiː; wi][kæən; kən][nɑːt] [ˈænsər] .
There are questions that the glib unbeliever may ask that we can not answer .
那里 是 问题 那 这 油嘴滑舌 不信者 可能 问 那 我们 能 不是 回答 .
有些轻率的无神论者可能会提出一些我们无法回答的问题。

[bʌt; bət] [əˈweɪ] [daʊn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ɪz][ə; eɪ] [feɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][kæən; kən][nɑːt]
But away down in our hearts is a faith which the whole world can not
但 离开 向下 在 我们的 心 是 一个 信仰 哪个 这 所有的 世界 能 不是
[rɪˈmuːv] ,
remove ,
消除 ,
但是, 在我们内心深处, 有一种全世界都无法夺走的信仰。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ʌp'ruːtɪd] ['oʊnli][baɪ] [ɑːr'selvz] .
and which can be uprooted only by ourselves .
和 哪个 能 是 连根拔起 仅有的 经过 我们自己 .

只有我们自己才能将其连根拔起。

[wʊʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [dɛəz] [leɪ] [ˈvaɪələnt][hændz][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ! -
Woe to him who dares lay violent hands upon it ! 172
悲哀 到 他 WHO 敢于 躺 暴力 双手 之上 它 ! -

胆敢对它施以暴力之人，必遭祸殃！ 172

[ˈdɪr,fʊt] [noʊ] [mɔːr] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][də'rekt] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv]
Deerfoot no more doubted that he and every one was in the direct keeping of

[gɑːd][ðæn; ðən][hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [briːðd] [ænd; ənd] [muːvd] .
God than he doubted that he breathed and moved .
上帝 比 他 怀疑 那 他 呼吸 和 已搬 .

鹿足毫不怀疑他和每个人都直接受到上帝的庇佑，就像他毫不怀疑自己会呼吸、会行动一样。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][baɪ]
He knew that the Great Spirit had caused him to be made a prisoner by

[waɪts] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lɜːrn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][laɪf] ;
whites so that he might learn the way of life ;
白人 所以 那 他 可能 学习 这 方式 的 生活 ;

他知道，伟大的神灵让他成为白人的俘虏，是为了让他学习生存之道；

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he knew that He had given him an insight into the mysteries of His

[wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [tuː; tə] ['meni] [ˈʌðər] .
word that was denied to many others .
单词 那 曾是 否认 到 许多 其他的 .

他知道上帝让他领悟了祂圣言中的奥秘，而这是许多其他人所无法获得的。

[ə; eɪ] [diːp] , [ˌaʊt'stretʃɪŋ] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [les] [ˈfeɪvərd] [ðæn; ðən][hiː; hi] [səf'juːzd] [hɪz; ɪz]
A deep , outstretching sympathy for those less favored than he suffused his

[hoʊl] [ˈbiːɪŋ] .
whole being .
所有的 存在 .

他对那些不如他幸运的人充满了深切的同情。

[ˈglædli] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][peɪn][ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃər] [ænd; ənd][ˈæɡəni] ,
Gladly would he have given up his life in pain and torture and agony ,

他甘愿在痛苦、折磨和煎熬中放弃生命。

[æz; əz][dɪd] [wʌn] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] ,
as did One in the dim long ago ,
作为 做过 一 在 这 暗淡 长的 前 ,

就像很久以前昏暗中的一位那样，

[ɪf] [baɪ][soʊ] [ˈduːɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɜːrn] [ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)nli] [ˈfaːðər] .
if by so doing he could earn the smile of his Heavenly Father .
如果 经过 所以 正在做 他 可以 赚 这 微笑 的 他的 天上 父亲 .

如果他这样做能赢得天父的微笑的话。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [jʌŋ] ['krɪstʃən] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ə'pɔɪntɪd]
But this remarkable young Christian felt that he was doing the work appointed
但 这 卓越 年轻的 基督教 毛毡 那 他 曾是 正在做 这 工作 任命
[fɔ:r; fər][him; ɪm][tu:; tə][du:] .
for him to do .
为了 他 到 做 .

但这位杰出的年轻基督徒觉得他正在做上帝赋予他的使命。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [dra:pt] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ðæt] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [si:d] [soʊn] [ə'pɑ:n] [gʊd]
Here and there he dropped a word that proved to be seed sown upon good
这里 和 那里 他 掉落 一个 单词 那 已证实 到 是 种子 播种 之上 好的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他偶尔抛出的一句话，后来证明就像播撒在沃土里的种子。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɔ:rn] [ɪts] [fru:t] .
and which had borne its fruit .
和 哪个 有 出生 它是 水果 .

并且已经结出了果实。

[hi:; hi][hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn] [fer] ['kɑ:mbæt][ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] ['teɪkən] [rɔ:ŋ]
He had met his enemies in fair combat and had never taken wrong
他 有 遇见 他的 敌人 在 公平的 战斗 和 有 绝不 已采取 错误的
[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] :
advantage of them :
优势 的 他们 :

他与敌人进行过公平的战斗，从未占过他们的便宜：

[hɪz; ɪz] ['mɑ:rveləs] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɪl] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['raɪf(ə)] ,
his marvelous bow and arrow , and his still more effective rifle ,
他的 奇妙 弓 和 箭 , 和 他的 仍然 更多的 有效的 步枪 ,

他那精妙绝伦的弓箭，以及他那支威力更大的步枪，

[hæd; həd] [brɔ:t] ['meni] [ə; eɪ] ['dʌski] ['mɪskrɪənt] [loʊ] ,
had brought many a dusky miscreant low ,
有 带来 许多 一个 昏暗 恶棍 低的 ,

曾让许多肤色黝黑的恶棍身败名裂。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [ɡɪfts] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]['du:ti] ,
but he had used his amazing gifts in the line of duty ,
但 他 有 用过的 他的 惊人的 礼物 在 这 线 的 责任 ,

但他已将自己的惊人天赋用于履行职责。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
and for the good of others .
和 为了 这 好的 的 其他的 .

也是为了他人的利益。

[wʊd] [ðæt] he173
Would that he173
会 那 he173

希望他173

[kʊd; kəd][hæv; həv] [wʌn] [ðem; ðəm][baɪ] [lʌv] ,
could have won them by love ,
可以 有 韩元 他们 经过 爱 ,

本来可以用爱赢得他们的心，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nə:t][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:][soʊ] .
but it was not in the nature of things that he should do so .
但 它 曾是 不是 在 这 自然 的 事物 那 他 应该 做 所以 .

但他的本性并不允许他这样做。

[hi:; hi][hæd; həd] " [ˈbrʊkən][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] [laɪf] " [tu:; tə] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][wʌn] ,
He had " broken the Bread of Life " to more than one ,
他 有 " 破碎的 这 面包 的 生活 " 到 更多的 比 一 ,
他曾多次“掰开生命之粮”给别人，

[ænd; ənd][hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [er] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [hoʊm] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei]
and he hoped that ere he should be called home , he should point the way
和 他 希望 那 埃雷 他 应该 是 称为 家 , 他 应该 观点 这 方式
[tu:; tə] [ˈʌðər] .
to others .
到 其他的 .

他希望在被召唤回家之前，能够为其他人指明方向。
[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈslɑɪtli]
Suddenly he raised his chin from his hands and turned his head slightly
突然 他 提高 他的 下巴 从 他的 双手 和 转向 他的 头 轻微地
[tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
to one side .
到 一 边 .

他突然抬起下巴，将头微微转向一边。
[hɪz; ɪz] [ɪr] , [hu:z] [əˈkju:tnəs] [wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [brɪˈɑ:nd] [brɪˈli:f] , [hæd; həd] [kɔ:t] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs]
His ear , whose acuteness was almost beyond belief , had caught a suspicious
他的 耳朵 , 谁 急性 曾是 几乎 超过 信仰 , 有 捕捉 一个 可疑的
[saʊnd] .
sound .
声音 .

他那双灵敏得令人难以置信的耳朵，捕捉到了一个可疑的声音。
[prəˈfaʊnd] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði][ˌmedɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əwɑ:noʊ] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [fərˈget]
Profound as might be the meditation of the Shawanoe , he could never forget
深刻的 作为 可能 是 这 冥想 的 这 肖诺 , 他 可以 绝不 忘记
[hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] . -
his surroundings . 174
他的 周围环境 . -

尽管肖诺人的冥想可能十分深刻，但他始终无法忘记自己身处的环境。174
[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:ˈɑrˈɑɪ] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :

第十八章
[laɪk] [ə; eɪ] [θi:f] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
LIKE A THIEF IN THE NIGHT .
喜欢 一个 贼 在 这 夜晚 .
如同夜间窃贼。

[ðə; ði][krɪsp] [ˈɔ:təm] [naɪt] [hæd; həd][nɔ:t] [rɪ:tʃt] [ɪts][tɜ:rn] [wen] [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [klaɪmd]
The crisp autumn night had not reached its turn when the full moon climbed
这 脆 秋天 夜晚 有 不是 达到 它是 转动 什么时候 这 满的 月亮 攀登
[frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈstræɡlɪŋ] [klaʊdz] [əbˈskjuərəɪŋ] [hɜ:r; həɾ] [feɪs] ,
from behind the stragglng clouds obscuring her face ,
从 在后面 这 零散的 云 遮蔽 她 脸 ,
秋夜尚未完全结束，一轮满月便从遮蔽其面容的稀疏云层后缓缓升起。

[ˈɪntu:][ðə; ði] [klɪr] [er] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [ʃoʊn] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
into the clear air above , and shone down on the wilderness ,
进入 这 清除 空气 多于 , 和 闪耀 向下 在 这 荒野 ,
照耀到上方清澈的空气中，并向下照射到荒野上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [kɑ:m] ['splendə] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [fʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [br'fɔ:r]
with the same calm splendor with which it had shone during the ages before
和 这 相同的 冷静的 辉煌 和 哪个 它 有 闪耀 期间 这 年龄 前
[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][hæd; həd] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] ['lʌntri] .
the foot of a white man had rested on the soil of our country .
这 脚 的 一个 白色的 男人 有 休息 在这 土壤 的 我们的 国家 .
它依然保持着与白人踏足我们国家土地之前几个世纪以来一样的宁静辉煌。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [æt; ət] ['waɪdli] - ['sepəreɪtɪd] [pɔɪnts] , [æz; əz][ðə; ði][ɔ:rb] [mu:vɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði]
Here and there , at widely - separated points , as the orb moved toward the
这里 和 那里 , 在 广泛 - 分开 积分 , 作为 这 球体 已搬 朝向 这
['zi:nɪθ] ,
zenith ,
天顶 ,
当星体向天顶移动时, 在相距甚远的各个点上,

[kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ðə; ði][stɑ:r] - [laɪk] ['twɪŋkəlz] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [fʊd] [wer] [ðə; ði] [spɑ:rs]
could be seen the star - like twinkles of light which showed where the sparse
可以 是 已见 这 星星 - 喜欢 闪烁 的 光 哪个 显示 在哪里 这 疏
['setlmənts] [hæd; həd] [bɪn] [plɑ:ntɪd][baɪ][ðə; ði] [paɪə'hɪr] .
settlements had been planted by the pioneers .
定居点 有 到过 已种植 经过 这 先驱者 .
可以看到星星点点的光芒, 这表明了先驱者们曾经建立的零星定居点的位置。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] , [tu:] , [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɪrɪŋz] , [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ðə; ði]
At intervals , too , miles away from the clearings , could be distinguished the
在 间隔 , 也 , 英里 离开 从 这 空地 , 可以 是 杰出的 这
['glɪmə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] - [kæmp] - [faɪrz] ,
glimmer of the hunters ' camp - fires ,
微光 的 这 猎人 - 营 - 火灾 ,
在距离林间空地数英里远的地方, 也时不时地能看到猎人们营火的微光。

[wer] [ðə; ði] ['hɑ:rdɪ] [men] [hæd; həd] [leɪn] [daʊn] [ræpt] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkɪts] ,
where the hardy men had lain down wrapped in their blankets ,
在哪里 这 耐寒的 男人 有 莱恩 向下 包装 在 他们的 毯子 ,
那些身强力壮的男人们裹着毯子躺了下来。
[ænd; ənd][tu:; tə] [sli:p] [ðə; ði] [sli:p] [ʌv; əv] [helθ] .
and to sleep the sleep of health .
和 到 睡觉 这 睡觉 的 健康 .

并睡个好觉, 拥有健康的睡眠。
[stɪl] ['fɜ:rðər] [ə'weɪ] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] ['kɑ:mlɪ] ['flʊɪŋ] ['rɪvər] [ɔ:r] [kri:k] , -
Still further away , by the side of some calmly flowing river or creek , 175
仍然 更远 离开 , 经过 这 边 的 一些 平静地 流动 河 或者 溪 , -
更远的地方, 在一条静静流淌的河流或小溪边, 175

[wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ræɡɪd] ['ti:pi:] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]['ɪndiəns] .
were the ragged tepees of the wild Indians .
是 这 破烂不堪 圆锥形帐篷 的 这 荒野 印度人 .
那是印第安野蛮人破旧的圆锥形帐篷。
['maʊnt(ə)n] , ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [stri:m] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['lændskeɪp] ,
Mountain , forest and stream made up the landscape ,
山 , 森林 和 溪流 制成 向上 这 景观 ,

山峦、森林和溪流构成了这里的地貌。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [muːn] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [fred] [ˈlɪndən] [ænd; ənd] [ˈteri] [klaːk]
that was illuminated by the moon on the night when Fred Linden and Terry Clark
那 曾是 照明 经过 这 月亮 在 这 夜晚 什么时候 弗雷德 林登 和 特里 克拉克
[leɪ] [daʊn] [ɪn] [ˈslʌmbər] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði][ˈkævərn] ,
lay down in slumber by the fire in the cavern ,
躺 向下 在 睡眠 经过 这 火 在 这 洞穴 ,
那晚, 月光照亮了洞穴, 弗雷德·林登和特里·克拉克在洞穴的篝火旁躺下睡觉。

[ænd; ənd] [ˈdɪr,fʊt] [ðə; ði] [ˈəwɑːnoʊ] [tʊk] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] [ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
and Deerfoot the Shawanoe took upon himself the duty of acting as a
和 鹿蹄 这 肖诺 采取 之上 他自己 这 责任 的 表演 作为 一个
[ˈsentɪn(ə)l][ˈoʊvər][ðəm; ðəm] .
sentinel over them .
哨兵 超过 他们 .
而肖诺人鹿足则承担起了守护他们的职责。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ˈmɪdnɑɪt] [wen] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkraʊtɪŋ] [ˈɪndiən] [ɪˈmɜːrdʒd] [laɪk]
It was not yet midnight when the figure of a crouching Indian emerged like
它 曾是 不是 然而 午夜 什么时候 这 数字 的 一个 蹲伏 印度 出现 喜欢
[ə; eɪ] [ˈʃædɔʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɡʌli] [wɪt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪni] [striːm] [ɪn]
a shadow from the little gully which marked the course of the tiny stream in
一个 阴影 从 这 小的 沟壑 哪个 标记 这 课程 的 这 微小的 溪流 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
front of the camp .
正面 的 这 营 .
午夜时分, 一个印第安人蹲伏的身影像影子一样从营地前小溪流经的小沟里显现出来。

[dʒʌst][æ; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi] [əˈpɪrd] ,
Just at the point where he appeared ,
只是 在 这 观点 在哪里 他 出现 ,
就在他出现的那一刻,
[ə; eɪ] [fjuː] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [lɪmz] ,
a few rays of the moonlight found their way among the limbs ,
一个 很少 射线 的 这 月光 成立 他们的 方式 之中 这 四肢 ,
几缕月光透过树枝缝隙洒了下来。

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [ɪmˈpresɪvnis] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] .
and added impressiveness to his appearance .
和 额外 令人印象深刻 到 他的 外貌 .
这让他外表更显气派。

[ə; eɪ] [glæns] [wʊd] [hæv; həv][tuʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] [ˈstelθi] [ɡeɪt]
A glance would have told that he had approached at the most stealthy gait
一个 瞥一眼 会 有 讲述 那 他 有 接近 在 这 最多 隐秘的 步态
[ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l] ,
of which he was capable ,
的 哪个 他 曾是 有能力的 ,
只需一眼就能看出, 他是以他所能做到的最隐蔽的步伐接近的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈjuːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .
and was still using all the skill at his command .
和 曾是 仍然 使用 全部 这 技能 在 他的 命令 .
他仍然使出了浑身解数, 运用了所有能调动的技能。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [hiː; hi] [ˈstreɪtnd] [ʌp] ,
Finding himself within the faint light of the moon , he straightened up ,
寻找 他自己 之内 这 头晕的 光 的 这 月亮 , 他 拉直 向上 ,
他发现自己置身于微弱的月光之中, 便直起身子。

[laɪk] [wʌn] [hu:] [ɪz][nɑ:tɪ] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][ɪz] ['ju:zɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]
like one who is not certain of his surroundings and is using his eyes and
喜欢 一 WHO 是 不是 肯定 的 他的 周围环境 和 是 使用 他的 眼睛 和
[ɪrz] [tu:; tə][ðer; ðər]['ʌtmoʊst] .
ears to their utmost .
耳朵 到 他们的 极致 .

就像一个对周围环境感到不确定的人，正竭尽全力地运用他的眼睛和耳朵。

['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hi:; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] ['wɔ:riər] [ɪn]
Standing erect in this manner he showed himself to be a full - grown warrior in
常设 直立 在 这 方式 他 显示 他自己 到 是 一个 满的 - 生长 战士 在
['mɪd(ə)l] [laɪf] ,
middle life ,
中间 生活 ,

他以这种方式挺直身躯，显露出一位正值壮年的中年战士的风采。

[ʌv; əv] [strɔ:ŋ] limbs176
of strong limbs176
的 强的 limbs176

四肢强壮176

[ænd; ənd] [freɪm] , [ænd; ənd][ə'taɪərd][ɪn][ðə; ði] ['ju:zuəl] [dres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] .
and frame , and attired in the usual dress of his people .
和 框架 , 和 穿着 在 这 通常 裙子 的 他的 人们 .

并装裱起来，穿着他族人通常的服装。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [kɔ:rs] [her] ['dæŋɡəld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] ,
The long , coarse hair dangled about the shoulders ,
这 长的 , 粗 头发 悬挂着 关于 这 肩膀 ,

又长又粗的头发披散在肩上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [strændz] ['hævɪŋ] ['fɔ:lən] ['fɔ:rwərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,
some of the strands having fallen forward in front of the chest ,
一些 的 这 线 拥有 倒下 向前 在 正面 的 这 胸部 ,
部分发丝垂落在胸前，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [hed] [dru:] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['pɑ:stʃər] .
at the time his head drew it over while in a crouching posture .
在 这 时间 他的 头 画 它 超过 尽管 在 一个 蹲伏 姿势 .

当时他蹲着，头一碰到了它。

[aɪ 'ti:] [gru:] [soʊ] [loʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ðæt] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [wʌz; wəz] [brɪ'twi:n]
It grew so low on his forehead that no more than an inch was between
它 生长 所以 低的 在 他的 前额 那 不 更多的 比 一个 英寸 曾是 之间

[ðə; ði] [ru:ts] [ænd; ənd] ['fægi] [aɪ,braʊz] .
the roots and shaggy eyebrows .
这 根 和 毛茸茸 眉毛 .

他的胡须长得非常低，几乎垂到了额头上，胡须根部到浓密的眉毛之间只剩不到一英寸的距离。

[brɪ'ni:θ] [ði:z] [ðə; ði] [aɪz] ['ɡlɪtəd] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] .
Beneath these the eyes glittered like those of a snake .
下面 这些 这 眼睛 闪闪发光 喜欢 那些 的 一个 蛇 .

这些眼睛下面闪烁着如同蛇眼般的光芒。

[ðə; ði] ['ʌɡli] [fɪtʃər] [wɜ:r; wər] [meɪd] [mɔ:r] ['ʌɡli] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] [peɪnts] — [moʊst][ʌv; əv]
The ugly features were made more ugly by the different colored paints — most of
这 丑陋的 特征 是 制成 更多的 丑陋的 经过 这 不同的 有色 油漆 — 最多 的

[aɪ 'ti:] [blæk] — [ðæt] [wʌz; wəz] [dɔ:bd] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,
it black — that was daubed over them ,
它 黑色的 — 那 曾是 涂抹 超过 他们 ,

原本就丑陋的五官，因为涂上了各种颜色的颜料——大部分是黑色——而显得更加丑陋。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [dɪ'stɔ:rtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['swelɪŋ] ['ri:s(ə)ntli] [prə'du:st] .
and the countenance was distorted by a swelling recently produced .
和 这 面容 曾是 扭曲 经过 一个 肿胀 最近 生产 .

他的面容因新近产生的肿胀而扭曲变形。

[ðə; ði] [breɪst] [ænd; ʌnd][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [baɪ] ['dɪr,skɪn] , [ə; eɪ] [frɪndʒ] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt]
The breast and arms were covered by deerskin , a fringe running down in front
这 胸部 和 武器 是 涵盖 经过 鹿皮 , 一个 边缘 跑步 向下 在 正面
[tu:; tə][ðə; ði] [belt] ,
to the belt ,
到 这 腰带 ,

胸部和手臂都覆盖着鹿皮，前面垂着流苏，一直延伸到腰带处。

[wɪtʃ] [held][hɪz; ɪz] ['tɑ:məhɔ:k] .
which held his tomahawk .
哪个 握住 他的 钺 .

他的战斧就握在里面。

[ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [hɔ:rn] - ['hændəld] [naɪf] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [grɑ:spt] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
The frightful horn - handled knife was tightly grasped in his right hand .
这 可怕 喇叭 - 处理 刀 曾是 紧紧 抓住 在 他的 正确的 手 .

他右手紧紧握着那把骇人的角柄刀。

[brɪ'loo] [ðə; ði] [belt] [wʌz; wəz] ['bri:tʃ,klɔ:θ] , ['fɑ:lʊd] [baɪ] ['legɪnz] [ænd; ʌnd] ['mɒkəsɪnz] ,
Below the belt was breechcloth , followed by leggins and moccasins ,
以下 这 腰带 曾是 短裤 , 随后 经过 紧身裤 和 鹿皮鞋 ,

腰带以下是遮羞布，再往下是绑腿和鹿皮鞋。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nɒtɪsəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] ['kærid] [nʊʃ]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
but it was noticeable that he carried no rifle with him .
但 它 曾是 显 那 他 携带 不 步枪 和 他 .

但值得注意的是，他没有携带步枪。

[pər'hæps][ju:; jʊ][hæv; həv] [gest] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ; [hi:; hi][hæd; həd] [nʌn] [tu:; tə] ['kæri] ,
Perhaps you have guessed the reason ; he had none to carry ,
也许 你 有 猜对了 这 原因 ; 他 有 没有任何 到 携带 ,

或许你已经猜到原因了；他没有东西要带。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɒlf] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] ['wepən] [ɑ:n]
for he was the Wolf who had been deprived of his valuable weapon on
为了 他 曾是 这 狼 WHO 有 到过 被剥夺的 的 他的 有价值的 武器 在

[ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] [baɪ] ['dɪr,fʊt] [ðə; ði] [ʃəwɑ:nʊʃ] . -
the day before by Deerfoot the Shawanoe . 177
这 天 前 经过 鹿蹄 这 肖诺 . -

因为他就是前一天被肖诺人鹿足夺走珍贵武器的狼。177

[æz; əz][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪd] [ɪn] [du:] [taɪm] , [ðə; ði]['wɪni'beɪgəʊ] , [ˈæftər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'spɔɪld] [baɪ] ['dɪr,fʊt] ,
As was learned in due time , the Winnebago , after being despoiled by Deerfoot ,
作为 曾是 学习 在 到期的 时间 , 这 温尼巴戈 , 后 存在 掠夺 经过 鹿蹄 ,

后来人们才知道，温尼贝戈号在被迪尔福特掠夺之后，

[hæd; həd] [meɪd] [ɔ:l] [heɪst] [tu:; tə][ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪz; ɪz][bənd] , [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][nʊʃ]
had made all haste to rejoin his band , that were encamped at no
有 制成 全部 匆忙 到 重新加入 他的 乐队 , 那 是 营地 在 不
[greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['greɪvl] .
great distance from Greville .
伟大的 距离 从 格雷维尔 .

他急忙赶回自己的队伍，他的队伍驻扎在离格雷维尔不远的地方。

[wen] [hi:; hi][tʊɪld][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] [ˈwɒrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdɪɡnəti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
When he told his brother warriors of the indignity to which he had been
什么时候 他 讲述 他的 兄弟 战士 的 这 侮辱 到 哪个 他 有 到过
[səbˈdʒektɪd] ,
subjected ,
受 ,

当他向他的战友们讲述他所遭受的屈辱时，

[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər][æz; əz][ˈræmpɑ:rt][æz; əz][hi:; hi][fɔ:ɪr; fər] [rɪˈvendʒ]
they were as rampart as he for revenge .
他们 是 作为 壁垒 作为 他 为了 复仇 .

他们和他一样，都筑起了复仇的堡垒。

[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈsta:tɪŋ] [fɔ:ɪr; fər][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt]
They were on the point of starting for a settlement ,
他们 是 在 这 观点 的 开始 为了 一个 沉降 ,

他们正准备开始建立定居点，

[ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [ʃu:t] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnsəˈspektɪŋ] [ˈpi:p(ə)l]
intending to await the chance to shoot down some of the unsuspecting people
意图 到 等待 这 机会 到 射击 向下 一些 的 这 毫无戒心的 人们
, [wen] [ðə; ði] [ˈli:də] ,
, **when the leader** ,
, 什么时候 这 领导者 ,

打算伺机射杀一些毫无防备的人，这时，领导人.....

[ə; eɪ][məən][ʌv; əv][ˈaɪərn] [wɪl] , [ɪntəˈpəʊzd]
a man of iron will , interposed .
一个 男人 的 铁 将要 , 插入 .

一个意志坚定的人挺身而出。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [hɪmˈself]
He said that according to the story of the Wolf himself ,
他 说 那 根据 到 这 故事 的 这 狼 他自己 ,

他说，根据狼自己讲述的故事，

[hɪz; ɪz] [ɡʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈwɔ:riə]
his gun had been taken from him by a single warrior .
他的 枪 有 到过 已采取 从 他 经过 一个 单身的 战士 .

他的枪被一个战士夺走了。

[ə; eɪ][ˈwɪniˈbeɪgəʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈfeɪmd] [tu:; tə] [kənˈfes] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]
A Winnebago ought to be ashamed to confess such a thing ,
一个 温尼巴戈 应该 到 是 羞愧 到 承认 这样的 一个 事物 ,

温尼巴戈房车应该为承认这种事而感到羞耻。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊlf] [kʊd; kəd] [rɪˈdi:m] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪˈkʌvə]
and the only way by which the Wolf could redeem himself was to recover
和 这 仅有的 方式 经过 哪个 这 狼 可以 赎回 他自己 曾是 到 恢复
[hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ʌnˈeɪdɪd] [baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l]
his gun unaided by any of his people .
他的 枪 未受帮助 经过 任何 的 他的 人们 .

而狼想要赎清自己的罪孽，唯一的办法就是在不依靠任何族人帮助的情况下找回自己的枪。

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrti][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [rɪsk]
Let him come back to the party with his rifle and then they would risk
让他 来 后退 到 这 派对 和 他的 步枪 和 然后 他们 会 风险
[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ˈoʊvər][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [əwɑːnoʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
their lives a dozen times over to repay the young Shawanoe and his
他们的 生活 一个 打 时代 超过 到 偿还 这 年轻的 肖诺 和 他的
[ˈjuːθfl] [frend] ([ðeɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [fred] [ˈlɪndən]) [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [ðeɪ] [hæd; həd]
youthful friend (they knew nothing about Fred Linden) for the insult they had
青春 朋友 (他们 知道 没有什么 关于 弗雷德 林登) 为了 这 侮辱 他们 有
[pʊt][əˈpɑːn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈwɒrɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪniˈbeɪgəʊ] [traɪb] .
put upon one of the leading warriors of the Winnebago tribe .
放 之上 一 的 这 领导 战士 的 这 温尼巴戈 部落 .

让他带着步枪回到聚会上，然后他们就会冒着生命危险十几次，来报复年轻的肖诺和他的年轻朋友（他们对弗雷德·林登一无所知），因为他们侮辱了温尼贝戈部落的一位主要战士。

[juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] displeasing178
You can well understand how displeasing178
你 能 出色地 理解 如何 displeasing178

你完全可以理解这有多么令人不快178

[ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
this decision was to the Wolf , but there was no help for it .
这 决定 曾是 到 这 狼 , 但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 .

这个决定由狼来做，但它却无能为力。

[ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [huː] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
The warrior who gave the order was not only the leader of the company ,
这 战士 WHO 给予 这 命令 曾是 不是 仅有的 这 领导者 的 这 公司 ,

下达命令的战士不仅是连队的首领，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
but the principal chief of the tribe .
但 这 主要的 首席 的 这 部落 .

但却是部落的首领。

[noʊ][wʌŋ] [derd] [tuː; tə][dɪˈspjuːt] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] ,
No one dared to dispute his command ,
不 一 敢于 到 争议 他的 命令 ,

没有人敢质疑他的命令。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɪntɪmətɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlf] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər]
and he intimated that it was not only necessary for the Wolf to recover
和 他 暗示 那 它 曾是 不是 仅有的 必要的 为了 这 狼 到 恢复

[hɪz; ɪz] [gʌŋ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ,
his gun in order to enlist the services of the rest ,
他的 枪 在 命令 到 入伍 这 服务 的 这 休息 ,

他还暗示，狼不仅需要找回他的枪才能招募其他人的帮助，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɒmprəmaɪzd] [ɪf] [hiː; hi] [went] [bæk] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz]
but his standing at home would be compromised if he went back without his
但 他的 常设 在 家 会 是 受损 如果 他 去 后退 没有 他的

[ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ˈstɔːri] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l]
rifle and the story that it had been taken from him by a single
步枪 和 这 故事 那 它 有 到过 已采取 从 他 经过 一个 单身的

[ˈwɔːrɪər] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [traɪb] .
warrior of another tribe .
战士 的 其他 部落 .

但如果他空手而归，没有带走步枪，而是编造了一个故事，说步枪是被另一个部落的一名战士夺走的，那么他在家乡的地位就会受到影响。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['iːgərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊlf] [set] [aʊt] [tuː; tə]
From this you will understand the eagerness with which the Wolf set out to
从 这 你 将要 理解 这 渴望 和 哪个 这 狼 放 出去 到
[rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['wepən] .
regain the weapon .
恢复 这 武器 .

由此你就能明白狼为何如此急切地想要夺回那件武器了。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [fred] ['lɪndən] [ænd; ənd] ['teri] [kla:k] [left] ['ɡrevɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði]
The fact that Fred Linden and Terry Clark left Greville the next morning after the
这 事实 那 弗雷德 林登 和 特里 克拉克 左边 格雷维尔 这 下一个 早晨 后 这
[ə'fer] ,
affair ,
事务 ,
弗雷德·林登和特里·克拉克在婚外情发生后的第二天早上就离开了格雷维尔。

[mɪkst] ['mætərz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ðæt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] ['wɪni'beɪgəʊ] [wʌz; wəz][æt; ət] [fɔːlt]
mixed matters to that extent that , for a time , the Winnebago was at fault
混合 事情 到 那 程度 那 , 为了 一个 时间 , 这 温尼巴戈 曾是 在 过错
.
:
.

事情变得如此复杂，以至于有一段时间，温尼巴戈房车反而成了过错方。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'ten(ə)n] [tuː; tə] [praʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] ,
It was his intention to prowl around the settlement , awaiting his chance ,
它 曾是 他的 意图 到 潜行 大约 这 沉降 , 等待中 他的 机会 ,
他打算在定居点附近徘徊，等待机会。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] ['dɪr,fʊt] [hæd; həd] [ɡɔːn] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læd] [huː] [hæd; həd]
for he suspected that Deerfoot had gone thither with the lad who had
为了 他 怀疑 那 鹿蹄 有 已消失 那里 和 这 小伙子 WHO 有
[ɡɪv(ə)n][ðə; ði] [wʊlf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blɒʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ;
given the Wolf such a blow in the face ;
给定 这 狼 这样的 一个 吹 在 这 脸 ;

因为他怀疑鹿足和那个把狼打得脸部如此狼狈的男孩一起去了那里；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:t'prints] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
but the discovery of the footprints of the two boys leading to the
但 这 发现 的 这 脚印 的 这 二 男孩们 领导 到 这
['səʊθwərd] ['mɪstə,fɑɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] . -
southward mystified the Indian . 179
向南 困惑 这 印度 . -
但向南延伸的两个男孩的脚印的发现，令这位印第安人感到困惑不解。179

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kri:k] ,
He was quite close to the creek ,
他 曾是 相当 关闭 到 这 溪 ,
他离小溪很近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz]
and the sun had crossed the meridian at the time this discovery was
和 这 太阳 有 交叉 这 子午线 在 这 时间 这 发现 曾是
[meɪd] .
made .
制成 .

而这一发现发生时，太阳已经越过子午线。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['næt(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃəwəːnoʊʃ] ,
It was natural that he should look for the trail of the Shawanoe ,
它 曾是 自然的 那 他 应该 看 为了 这 踪迹 的 这 肖诺 ,
他自然会去寻找肖瓦诺人的踪迹。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][aɪ ˈtiː] .
but he could not find it .
但 他 可以 不是 寻找 它 ：

但他找不到。

[ˈfɑɪnəli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [səˈspi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [wʊlf] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt]
Finally , with a half - suspicion of the truth , the Wolf went into the settlement
最后 , 和 一个 一半 - 怀疑 的 这 真相 , 这 狼 去 进入 这 沉降
[tuː; tə] [meɪk] [ɪnˈkwaɪəɪz] .
to make inquiries .
到 制作 查询 ：

最后，狼带着一丝怀疑，决定去村落里打听真相。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [ɪˈnʌf] [ˈbroʊkən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [ʌndərˈstʊd] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
He could speak enough broken English to make himself understood , and , as
他 可以 说话 足够的 破碎的 英语 到 制作 他自己 理解 , 和 , 作为
[aɪ ˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] ,
it so happened ,
它 所以 发生 ,

他能说一些蹩脚的英语，足以让人听懂他的意思，而且，碰巧如此，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . - [hɪmˈself] [huːm] [hiː; hi] [əˈkɒst] .
it was Mr . MacClaskey himself whom he accosted .
它 曾是 先生 ： - 他自己 谁 他 被骚扰 ：

他拦住的正是麦克拉斯基先生本人。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði][ɪnˈkwaɪəɪərər][ðə; ði] [truːθ] ,
He told the inquirer the truth ,
他 讲述 这 询问者 这 真相 ,

他向询问者说了实话。

[ˈædɪŋ] [ðæt] [ˈteri] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈvægəbəːnd]
adding that Terry took with him a gun that was captured from a vagabond
添加 那 特里 采取 和 他 一个 枪 那 曾是 捕获 从 一个 流浪汉
[ˈɪndiən] .
Indian .
印度 ：

他还补充说，特里随身携带了一把从一名印第安流浪汉那里缴获的枪。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ɡoʊ] ,
But for that he would not have been allowed to go ,
但 为了 那 他 会 不是 有 到过 允许 到 去 ,

但正因如此，他才不会被允许离开。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ˈraɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] ,
for there was but one rifle in the family ,
为了 那里 曾是 但 一 步枪 在 这 家庭 ,

因为家里只有一支步枪。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsetlər] [wʊd] [trʌst] [ɪn][noʊ][hændz][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːr; fər] [ˈeni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm]
which the settler would trust in no hands but his own for any length of time
哪个 这 定居者 会 相信 在 不 双手 但 他的 自己的 为了 任何 长度 的 时间
.
:
.

定居者绝不会将之托付给除自己以外的任何人，哪怕是短暂的。

[ðə; ði]['wini'beigəu] [wʌz; wəz] [ʃru:d] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][dis'ɑ:rm] ['eni] [daʊt] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
The Winnebago was shrewd enough to disarm any doubt that might have been
这 温尼巴戈 曾是 精明 足够的 到 解除武装 任何 怀疑 那 可能 有 到过
[felt] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
felt about himself .
毛毡 关于 他自己 :

温尼巴戈车非常精明，足以消除人们对它的任何疑虑。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ru:l] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tu;; tə] [ʃʊ] ['kaɪndnəs] [tu;; tə] ['evri] ['wɑ:ndərɪŋ] [ˈɪndiən]
It was the rule in the settlement to show kindness to every wandering Indian
它 曾是 这 规则 在 这 沉降 到 展示 仁慈 到 每一个 漫游 印度
[ðæt] ['vɪzɪtɪd] [ðəm; ðəm] ,
that visited them ,
那 到访 他们 ,

定居点的规矩是，要善待每一个来访的印第安流浪者。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [dri:md] [ðæt] ['eni] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [fɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlf] .
and no one dreamed that any thing was to be feared from the Wolf .
和 不 一 梦见 那 任何 事物 曾是 到 是 害怕 从 这 狼 :

谁也没想到，狼竟然会如此可怕。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪg'zʌltɪŋ] [mə'lɪgnənsɪ] .
But his heart was full of exulting malignancy .
但 他的 心 曾是 满的 的 欣喜若狂 恶性肿瘤 :

但他心中却充满了得意忘形的邪恶。

[hi;; hi] [nu:] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] two180
He knew who had the gun , and aware that the two180
他 知道 WHO 有 这 枪 , 和 意识到的 那 这 two180

他知道谁有枪，也知道那两个人180

[bɔɪz] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['əʊzɑ:k] , [hi;; hi] [ʌndər'stʊd] [wer] [tu;; tə]
boys had started for the camp of the Ozarks , he understood where to
男孩们 有 开始 为了 这 营 的 这 奥扎克山脉, 他 理解 在哪里 到
[lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
look for it .
看 为了 它 :

男孩们已经启程前往奥扎克山区的营地，他知道该去哪里寻找。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['wini'beigəu] [hæd; həd][noʊ] [gʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:zd] [ðə; ði]
The fact that the Winnebago had no gun with him would have caused the
这 事实 那 这 温尼巴戈 有 不 枪 和 他 会 有 导致 这
[bɪ'li:f] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈvægəbə:nd] [ˈɪndiən] ,
belief that he was the vagabond Indian ,
信仰 那 他 曾是 这 流浪汉 印度 ,

温尼贝戈人身上没有枪，这很容易让人误以为他是流浪的印第安人。

[hæd; həd][hi;; hi][nɑ:t] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi;; hi] [left] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][ə; eɪ]['tʊʊkən][ʌv; əv] ['kɑ:mitɪ]
had he not explained that he left it in the woods as a token of comity
有 他 不是 解释 那 他 左边 它 在 这 树林 作为 一个 令牌 的 礼让
:
:
:

如果他没有解释说，他把东西留在树林里是为了表示礼貌的话。

[ðə; ði] [wʊlf] ['sɔ:ntəd] [bæk] [ʌn'tɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
The Wolf sauntered back until he was across the stream and out of sight .
这 狼 漫步 后退 直到 他 曾是 穿过 这 溪流 和 出去 的 视线 :

狼悠闲地走回溪边，直到它穿过小溪，消失在人们的视线中。

[ðen] [hi:; hi] [sped] [ə'ɒ:n] [ðə; ði] [treɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɒ:n] , ['lɒspɪŋ] [tra:t] ,
Then he sped along the trail , with a long , loping trot ,
然后 他 加速 沿着 这 踪迹 , 和 一个 长的 , 慢跑 小跑 ,
然后他沿着小路飞奔而去, 迈着轻快的长跑。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [reɪs] [kæn; kən] [meɪn'teɪn] [fɔ:r; fər] [aʊərz] [wɪ'daʊt] [fə'ti:g] .
which his race can maintain for hours without fatigue .
哪个 他的 种族 能 维持 为了 小时 没有 疲劳 .
他的种族可以保持这种状态数小时而不感到疲劳。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɒ:n] ['dɪstəns] [tu:; tə]['træv(ə)] ,
He had a long distance to travel ,
他 有 一个 长的 距离 到 旅行 ,
他要走很远的路,

[bʌt; bət][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)] ,
but he reached the scene of the encounter with the strange animal ,
但 他 达到 这 场景 的 这 遇到 和 这 奇怪的 动物 ,
但他还是赶到了与那只奇怪动物遭遇的地点。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['grʊ:ɪŋ] [dɑ:rk] .
just as it was growing dark .
只是 作为 它 曾是 生长 黑暗的 .
天色渐暗的时候。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hi:; hi] [ʃʊd] ['ædmərəb(ə)] ['wʊdkræft] .
At this point , he showed admirable woodcraft .
在 这 观点 , 他 显示 令人钦佩的 木工 .
此时, 他展现了令人钦佩的木工技艺。

[ðə; ði] [saɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
The signs on the ground puzzled him for a time ,
这 标志 在 这 地面 困惑 他 为了 一个 时间 ,
地上的标志让他一时摸不着头脑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:rkəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)] ,
but there was the carcass of the animal ,
但 那里 曾是 这 尸体 的 这 动物 ,
但那里却有动物的尸体。

[ænd; ænd][baɪ][ænd; ænd][baɪ][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪm'prints] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['mɒkəsɪnz] ,
and by and by he found the imprints of the small moccasins ,
和 经过 和 经过 他 成立 这 印记 的 这 小的 鹿皮鞋 ,
过了一会儿, 他发现了小鹿皮鞋的印记。

[wɪtʃ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʃəwɑ:nɒʊ] [hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
which told him that the young Shawanoe had rejoined the others at this point .
哪个 讲述 他 那 这 年轻的 肖诺 有 重新加入 这 其他的 在 这 观点 .
这让他知道, 年轻的肖诺此时已经和其他人会合了。

[æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [wel] [bɪ'li:v] , [ðɪs] [wʌz; wəz] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] ,
As you can well believe , this was any thing but a pleasant discovery ,
作为 你 能 出色地 相信 , 这 曾是 任何 事物 但 一个 令人愉快的 发现 ,
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,
正如你所料, 这绝对不是什么令人愉快的发现, 因为.....

[su:ˈpiəriə] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwiniˈbeigəu] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜ:rd]
superior as was the strength of the Winnebago , he would have preferred
优越的 作为 曾是 这 力量 的 这 温尼巴戈 , 他 会 有 首选
[tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ,
to meet the two boys ,
到 见面 这 二 男孩们 ,
尽管温尼巴戈房车的动力强劲, 但他更愿意与那两个男孩见面。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [bəuθ][wɜ:; wə] [ɑ:rmɪd] , [ðæn; ðən][tu:; tə][faɪnd] [hɪmˈself] face181
even though both were armed , than to find himself face181
甚至 尽管 两个都 是 武装 , 比 到 寻找 他自己 face181
即使两人都持有武器, 他还是发现自己面对181
[tu:; tə] [feɪs] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [ˈɪndiən] [ju:θ] .
to face again with the remarkable Indian youth .
到 脸 再次 和 这 卓越 印度 青年 .
再次与杰出的印度青年相遇。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔ:; fər][aɪ ˈti:] ,
But there was no help for it ,
但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 ,
但对此却无能为力。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌski] [ˈwiniˈbeigəu] [kəmˈprest] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:pəri] [lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzɑ:lv] [ðæt] [ðə; ði]
and the dusky Winnebago compressed his coppery lips with the resolve that the
和 这 昏暗 温尼巴戈 压缩 他的 铜色 嘴唇 和 这 解决 那 这
[ɡʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rouz] [sʌn] .
gun should be in his hands before the rising of the morrow's sun .
枪 应该 是 在 他的 双手 前 这 上升 的 这 明天 太阳 .
那辆黝黑的温尼巴戈房车紧紧抿着他那古铜色的嘴唇, 下定决心要在明天太阳升起之前把枪拿到手上。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈfeɪdɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪmˈpru:vd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left]
The light was rapidly fading among the trees and he improved what was left
这 光 曾是 快速 褪色 之中 这 树木 和 他 改进 什么 曾是 左边
[ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
of it .
的 它 .
树林间的光线迅速暗了下来, 他尽力改善了剩下的光线。

[praʊlɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][spɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜ:rk(ə)] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Prowling around the spot in a circle , with his nose close to the ground ,
潜行 大约 这 点 在 一个 圆圈 , 和 他的 鼻子 关闭 到 这 地面 ,
它绕着原地转圈, 鼻子几乎贴着地面。
[hi:; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [jʊθs] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk]
he discovered that the three youths had started along the bank of the brook
他 发现 那 这 三 青年 有 开始 沿着 这 银行 的 这 溪
[tɔ:rd] [ɪts] [hed] .
toward its head .
朝向 它是 头 .
他发现这三个年轻人沿着小溪的岸边向源头走去。

[ðerəˈpɑ:n] [ðə; ði][ˈwiniˈbeigəu] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [kəˈrekt] [kənˈklu:ʒ(ə)n] ;
Thereupon the Winnebago formed the correct conclusion ;
于是 这 温尼巴戈 形成 这 正确的 结论 ;
于是, 温尼巴戈得出了正确的结论;

[ðeɪ] [hæd; həd] [mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [treɪl] (['daʊtləs] [ɑ:n][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]
they had moved from the main trail (doubtless on the suggestion of
他们 有 已搬 从 这 主要的 踪迹 (毫无疑问 在 这 建议 的
[ðə; ði] [jʌŋ] [ʃəwɑ:nʊʊ]) ,
the young Shawanoë) ,
这 年轻的 肖诺) ;
他们离开了主路 (无疑是年轻的肖诺的建议),

[ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pleɪs] [tu:; tə] [ɪn'kæmp] [wer] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [les] ['deɪndʒər][ʌv; əv]
in search of some place to encamp where there would be less danger of
在 搜索 的 一些 地方 到 扎营 在哪里 那里 会 是 较少的 危险 的
[dɪ'tekʃ(ə)n] .
detection .
检测 .
寻找一个不太容易被发现的露营地。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] ['sætɪsfɑɪd] [hɪm'self] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
By the time the Wolf had satisfied himself on this point ,
经过 这 时间 这 狼 有 使满意 他自己 在 这 观点 ,
当狼对这一点感到满意之后,

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tu:][dɑ:rk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [treɪl] ,
it had become too dark among the trees for his eyes to detect the trail ,
它 有 变得 也 黑暗的 之中 这 树木 为了 他的 眼睛 到 探测 这 踪迹 ,
树林间天色太暗, 他的眼睛已经无法辨认出小路了。

[wɪtʃ] [æt; ət][mɪd] - [deɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bi:tɪn] [pæθ] .
which at mid - day would have been as distinct as a beaten path .
哪个 在 中 - 天 会 有 到过 作为 清楚的 作为 一个 被打败 小路 .
正午时分, 这条路会像一条人迹罕至的小路一样清晰可见。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['menʃ(ə)n] ['els,wer] : [hi:; hi]
He therefore adopted the plan of which I have made mention elsewhere : he
他 所以 已采用 这 计划 的 哪个 我 有 制成 提到 别处 : 他
[ˈfɑ:lʊʊd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ru:l] . -
followed a general rule . 182
随后 一个 一般的 规则 : -

因此, 他采用了我在其他地方提到的方法: 他遵循一条普遍规律。¹⁸²
[ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɜ:rtʃɪŋ] [hæd; həd]
The conclusion being that the parties for whom he was searching had
这 结论 存在 那 这 各方 为了 谁 他 曾是 搜索 有
[ˈlʊʊkɪtɪd] [ðəm'selvz] ['sʌmwər] [ə'ɪ:ŋ] [ðə; ði] [kri:k] ,
located themselves somewhere along the creek ,
位于 他们自己 某处 沿着 这 溪 ,
由此得出结论: 他要寻找的人已经来到了小溪沿岸的某个地方。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [fu:t'prints] ,
it was useless to try and follow the footprints ,
它 曾是 无用 到 尝试 和 跟随 这 脚印 ,
试图循着脚印前进是徒劳的。

[ðʊʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [pɔɪnts] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wer] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [maɪt]
though there were points here and there where the sense of touch might
尽管 那里 是 积分 这里 和 那里 在哪里 这 感觉 的 触碰 可能
[hæv; həv] [helpt] [hɪm; ɪm] .
have helped him .
有 帮助 他 .
虽然在某些时候, 触觉或许能帮到他。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][kri:p][ˈstɛlθɪli][ʌp][stri:m][ʌn'tɪl][hi:; hi][faʊnd][ðə; ði][kæmp], [ænd; ənd][ðen]
He decided to creep stealthily up stream until he found the camp , and then
他 决定 到 潜行者 悄悄地 向上 溪流 直到 他 成立 这 营 , 和 然后
[baɪd][hɪz; ɪz][taɪm] .
bide his time .
比德 他的 时间 .

他决定悄悄地逆流而上，直到找到营地，然后静待时机。

[aɪ'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə][fɔ:rm][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stri:m][ker][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][ðɪs][wʌz; wəz][dʌn]
It is hard to form an idea of the extreme care with which this was done
它 是 难的 到 形式 一个 主意 的 这 极端 关心 和 哪个 这 曾是 完毕
.
.
.

很难想象这项工作完成得有多么细致周到。

[hæd; həd][ðə; ði][ˈwɪni'beɪgəʊ][nɑ:t][noʊn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)ns][ʌv; əv][ˈdɪr,fʊt] ,
Had the Winnebago not known of the presence of Deerfoot ,
有 这 温尼巴戈 不是 已知 的 这 在场 的 鹿蹄 ,
.
.
.
如果温尼巴戈房车不知道鹿蹄的存在，

[hi:; hi][wʊd][nɑ:t][hæv; həv][ˈteɪkən][hæf][ðə; ði][taɪm][kən'sʊmd] ,
he would not have taken half the time consumed ,
他 会 不是 有 已采取 一半 这 时间 消耗 ,
.
.
.
他原本不会花费那么多时间，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][si:n][ɪ'nʌf][ʌv; əv][ðæt][ˈwʌndərf(ə)l][ju:θ][tu:; tə][noʊ][ðæt][aɪ'ti:][wʊd]
but he had seen enough of that wonderful youth to know that it would
但 他 有 已见 足够的 的 那 精彩的 青年 到 知道 那 它 会
[rɪ'kwaɪər][mɔ:ɹ][ðæn; ðən][ə; eɪ][tʃaɪld][tu:; tə][əʊt'wɪt][hɪm; ɪm] .
require more than a child to outwit him .
要求 更多的 比 一个 孩子 到 智胜 他 .

但他已经见识过那个优秀年轻人的种种表现，知道仅仅靠一个孩子是无法智胜他的。

[æt; ət][ə; eɪ][pɔɪnt][ə'baʊt][hæf][wei][bɪ'twi:n][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][ə'mʌŋ][ðə; ði]['rɑ:ks] ,
At a point about half way between the trail and the camp among the rocks ,
在 一个 观点 关于 一半 方式 之间 这 踪迹 和 这 营 之中 这 岩石 ,
.
.
.
在小路和岩石间的营地大约中间的位置，

[ðə; ði][wʊlf][θɔ:t][hɪz; ɪz][hændz][tʌtʃt][sʌm; səm][ɪm'prɪnts][ɪn][ðə; ði][ɜ:rθ][wɪtʃ][ʃʊd][ðæt]
the Wolf thought his hands touched some imprints in the earth which showed that
这 狼 想法 他的 双手 感动 一些 印记 在 这 地球 哪个 显示 那
[ðə; ði][θri:] [hæd; həd][tɜ:rnd][tu:; tə][ðə; ði][raɪt][ænd; ənd][gɔ:n][di:pər][ɪntu:][ðə; ði][wʊdz] .
the three had turned to the right and gone deeper into the woods .
这 三 有 转向 到 这 正确的 和 已消失 更深 进入 这 树林 .

狼觉得他的手碰到了地上的一些印记，这表明三人已经向右转，进入了树林深处。

[aɪ'ti:][rɪ'kwaɪərd][ri:kə'nɔɪtərɪŋ][bɪ'fɔ:r][hi:; hi][dɪ'skʌvəd][hɪz; ɪz][mɪs'teɪk] .
It required reconnoitering before he discovered his mistake .
它 必需的 侦察 前 他 发现 他的 错误 .
.
.
.
他需要事先侦察一番才能发现自己的错误。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪm][ə'meɪzɪŋ][ˈpeɪ(ə)ns][hi:; hi][rɪ'nu:d][hɪz; ɪz][ˈstɛlθi][ˈpra:ɡres][ʌp][ðə; ði][stri:m] ,
With the same amazing patience he renewed his stealthy progress up the stream ,
和 这 相同的 惊人的 耐心 他 更新 他的 隐秘的 进步 向上 这 溪流 ,
.
.
.
他以同样的惊人耐心，继续悄悄地向上游前进。

[ʌn'tɪl][æt; ət][ləst][hi:; hi][ɪ'mɜ:rdʒd][ɪntu:][ðə; ði][ˈmu:nlaɪt][ænd; ənd] found183
until at last he emerged into the moonlight and found183
直到 在 最后的 他 出现 进入 这 月光 和 found183
.
.
.
直到最后他出现在月光下，发现了183

[ðæt] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [spɑ:t] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈhʌntɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ] .
that at last he had reached the spot for which he had hunted so long .
那 在 最后的 他 有 达到 这 点 为了 哪个 他 有 猎杀 所以 长的 .

他终于到达了他苦苦寻觅已久的地方。

[aɪ ˈti:] [soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [æz; əz] [hi:; hi] [ˈstreɪtnd] [ʌp] ,
It so happened that as he straightened up ,
它 所以 发生 那 作为 他 拉直 向上 ,

碰巧的是，当他直起身子时，

[hi:; hi] [lʊkt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [dʌl] [ɡloʊ]
he looked directly into the mouth of the cave and saw the dull glow
他 看起来 直接地 进入 这 嘴 的 这 洞穴 和 锯 这 乏味的 辉光
[ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] - [ˈfaɪər] ,
of the camp - fire ,
的 这 营 - 火 ,

他直视洞口，看到了篝火昏暗的光芒。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [aɪ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈmɑ:nstər] .
like the open eye of some monster .
喜欢 这 打开 眼睛 的 一些 怪物 .

就像某种怪物睁开的眼睛。

[nɑ:t] [ˈoʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [θri:] [fɔ:rmz] [stretʃt] [aʊt] [baɪ] [aɪ ˈti:] .
Not only that , but he observed the three forms stretched out by it .
不是 仅有的 那 , 但 他 观察到 这 三 表格 拉伸 出去 经过 它 .

不仅如此，他还观察到它伸展开来的三种形态。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [θrɒbd] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [səkˈses]
The heart of the savage throbbed with pleasure , for he felt that success
这 心 的 这 野蛮的 悸动 和 乐趣 , 为了 他 毛毡 那 成功
[hæd; həd] [kʌm] [æt; ət] [læst] .
had come at last .
有 来 在 最后的 .

野蛮人的心中涌起一阵快感，因为他觉得成功终于到来了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈæbsəlu:t] [ˈnɔɪzlisnis] [hi:; hi] [brɪˈgæn] [ˈkri:pɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
With the same absolute noiselessness he began creeping into the mouth of the
和 这 相同的 绝对 无噪音 他 开始 爬行 进入 这 嘴 的 这
[ˈkævərn] .
cavern .
洞穴 .

他悄无声息地蹑手蹑脚地爬进了洞口。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈembərz] [fel] [əˈpɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [ˈrʌs(ə)l] ,
One of the embers fell apart with a soft rustle ,
一 的 这 余烬 跌倒 除 和 一个 柔软的 沙沙 ,

其中一块余烬轻柔地沙沙一声散开了。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [stɔ:p] [ænd; ənd] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [breθ] [lest] [ðə; ði] [ˈsli:pəz] [ʃʊd; ʃəd] [əˈweɪk] .
which caused him to stop and hold his breath lest the sleepers should awake .
哪个 导致 他 到 停止 和 抓住 他的 气息 免得 这 卧铺 应该 醒 .

这让他停了下来，屏住呼吸，以免吵醒熟睡的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [stɜ:r] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hi:; hi] [rɪˈzju:md] [hɪz; ɪz] [ædˈvæns] .
But they did not stir , and in a minute he resumed his advance .
但 他们 做过 不是 搅拌 , 和 在 一个 分钟 他 恢复 他的 进步 .

但他们没有动弹，过了一会儿，他又继续前进。

[ðə; ði] [tu:] [waɪt] [lædz] [hæd; həd] [flʌŋ] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] ,
The two white lads had flung the blankets from their faces ,
这 二 白色的 小伙子们 有 扔 这 毯子 从 他们的 面孔 ,

两个白人小伙子一把扯掉了盖在脸上的毯子。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [fred] [ˈlɪndən] [ˈpleɪnli] ,
so that he saw Fred Linden plainly ,
所以 那 他 锯 弗雷德 林登 显然 ,

因此他清楚地看到了弗雷德·林登。

[ænd; ənd] [ɪˈnaɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [ˈsmɪtn]
and enough of the other to identify him as the one who had smitten
和 足够的 的 这 其他 到 确认 他 作为 这 一 WHO 有 迷恋
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

以及足以让他认出打他的人就是他。

[ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɪniˈbeɪɡəʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [fɔːrm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː]
Nearer to the Winnebago than they was the third form , which he knew
更近 到 这 温尼巴戈 比 他们 曾是 这 第三 形式 , 哪个 他 知道
[ˈiːkwəli] [wel] .
equally well .
同样地 出色地 .

离温尼巴戈房车更近的是三年级，他对三年级也同样熟悉。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] ;
" **It is the Shawanoe , " was his thought ;**
" 它 是 这 肖诺 , " 曾是 他的 想法 ;
"这就是肖诺河，"他心想；

" [aɪ] [wɪl] [ˈberi] [maɪ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ðen] [sleɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] . " -
" **I will bury my knife in his heart and then slay the others . " 184**
" 我 将要 埋葬 我的 刀 在 他的 心 和 然后 杀戮 这 其他的 : " -
“我要把刀插进他的心脏，然后杀了其他人。”184

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][hiː; hi] [riːtʃt] [ˈfɔːrwərd] [hɪz; ɪz] [ʌpˈreɪzd] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [brɔːt]
A minute later he reached forward his upraised right hand and suddenly brought
一个 分钟 之后 他 达到 向前 他的 抬起 正确的 手 和 突然 带来
[aɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [pɪnd] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
it down with a force that pinned the blanket to the earth .
它 向下 和 一个 力量 那 已置顶 这 毯子 到 这 地球 :

一分钟后，他伸出高举的右手，猛地向下猛击，将毯子牢牢地钉在了地上。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌnˈspiːkəb(ə)] [dɪsˈɡʌst] [ˈdɪr,fʊt] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈtiː] . -
But to his unspeakable disgust Deerfoot was not within it . 185
但 到 他的 无法形容 厌恶 鹿蹄 曾是 不是 之内 它 : -
但令他无比厌恶的是，鹿蹄并不在其中。 185

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈeks] .
CHAPTER XIX :
章 十九 :

第十九章

[ʃəwɑːnoʊ] [ænd; ənd] [ˈwɪniˈbeɪɡəʊ] .
SHAWANOE AND WINNEBAGO :
肖诺 和 温尼巴戈 :

肖诺和温尼贝戈。

[waɪl] [fred] [ˈlɪndən] [ænd; ənd] [ˈteri] [ˌklaːk] [leɪ] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkævərn] [wer] [ðə; ði] [flɔːr]
While Fred Linden and Terry Clark lay in that part of the cavern where the floor
尽管 弗雷德 林登 和 特里 克拉克 躺 在 那 部分 的 这 洞穴 在哪里 这 地面
[wʌz; wəz][ʌv; əv] [rɑːk] ,
was of rock ,
曾是 的 岩石 ,

当弗雷德·林登和特里·克拉克躺在洞穴中地面是岩石的那一部分时，

[ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] [wʌz; wəz] [sprɛd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the blanket of Deerfoot was spread on the earth .
这毯子的鹿蹄曾是传播在这地球：

鹿蹄的毯子铺在了地上。

[ˈkɑ:nsɪkwɛntli] [wɛn] [ðə; ði]['wɪni'beɪgəu] [brɔ:t] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈvɪʃəs]
Consequently when the Winnebago brought down his knife with such vicious
最后什么时候这温尼巴戈带来向下他的刀和这样的恶毒
[ˈspɑɪtflnəs] ,
spitefulness ,
恶意 ,

因此，当温尼巴戈人带着如此恶毒的恶意举起刀子时，

[ˌaɪˈti:] [wɛnt] [θru:] [ðə; ði][fɔʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪlt] [ɪn]
it went through the folds of the blanket and was buried to the hilt in
它去通过这折叠的这毯子和曾是埋葬到这剑柄在
[ðə; ði] [graʊnd] [ˌʌndərˈni:θ] .
the ground underneath .
这地面下：

它穿过毯子的褶皱，深深地埋在了下面的土里。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [dɪˈspɑɪ] [ðə; ði] ['mɑ:rvələs] ['kwɑɪət][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɪni'beɪgəu] [əˈprəʊtʃt]
You know that , despite the marvelous quiet with which the Winnebago approached
你 知道 那 , 尽管 这 奇妙 安静的 和 哪个 这 温尼巴戈 接近
[ðə; ði][ˈkævərɪn] ,
the cavern ,
这 洞穴 ,

你知道，尽管温尼巴戈房车以极其安静的方式接近了洞穴，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [baɪ] ['dɪr,fʊt] , [hu:] ,
he was heard by Deerfoot , who ,
他 曾是 听到 经过 鹿蹄 , WHO ,

鹿足听到了他的声音，

[ˈpɔ:zɪŋ] ['oʊnli] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [fɔr] [ðæt] [æɪn; ən] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [ˈhwɪskt]
pausing only long enough to make sure that an enemy was approaching , whisked
暂停 仅有的 长的 足够的 到 制作 当然 那 一个 敌人 曾是 接近 , 搅拌
[ˌaʊtˈsaɪd] .
outside .
外部：

只稍作停留，确认有敌人靠近后，便迅速逃到外面。

[ðer; ðər][hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] [ˈʃædəʊ] [ˌʌndər] [ðə; ði] [tri:z] ,
There he stood in the impenetrable shadow under the trees ,
那里 他 站立 在 这 坚不可摧 阴影 在下面 这 树木 ,

他站在树荫下，那里浓密的阴影笼罩着他。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]['wɪni'beɪgəu] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [ɪˈmɜ:rdʒd] [ɪntu:][ðə; ði] [feɪnt] [ˈmu:nlɑɪt]
and saw the Winnebago at the moment he emerged into the faint moonlight
和 锯 这 温尼巴戈 在 这 片刻 他 出现 进入 这 头晕的 月光
[ænd; ənd] [stʊd] [ˌʌpraɪt] .
and stood upright .
和 站立 直立：

当他走到微弱的月光下，站直身子时，他看到了那辆温尼巴戈房车。

[ðə; ði][fɜ:rst] [lʊk] [kənˈfɜ:rmd] [hɪz; ɪz] [səˈspɪ(ə)n] [ðæt] it186
The first look confirmed his suspicion that it186
这 第一的 看 确认的 他的 怀疑 那 it186

第一眼就证实了他的怀疑，那就是186

[prɪ'saɪsli] [æz; əz][hi;; hi][dɪd] [ə'tempt] [aɪ 'ti:] .
precisely as he did attempt it .
恰恰 作为 他 做过 试图 它 .

就像他尝试的那样。

[bɪ'fɔːr] [hi;; hi][kʊd; kəd][du:] ['eni] [θɪŋ] [mɔːr] , [ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [hɪz; ɪz]
Before he could do any thing more , the Shawanoe concluded to impress his
前 他 可以 做 任何 事物 更多的 , 这 肖诺 结束 到 令人印象深刻 他的
[ˈprez(ə)ns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['vɪzɪtə] .
presence upon the visitor .
在场 之上 这 游客 .

还没等他做完任何事，肖诺人就决定要让来访者感受到他的存在。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði]['wɪni'beɪgəu] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [æd'væns] [ænd; ænd] ['sləʊli]
At the moment , therefore , that the Winnebago stopped his advance and slowly
在 这 片刻 , 所以 , 那 这 温尼巴戈 停止 他的 进步 和 缓慢地
[reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
raised his knife ,
提高 他的 刀 ,

因此，就在温尼贝戈人停止前进并缓缓举起刀子的那一刻，

[æz; əz][hi;; hi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd]['oʊvər][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] , [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] , ['niːlɪŋ] [ɑːn]
as he supposed over the breast of Deerfoot , that gentleman , kneeling on
作为 他 据称 超过 这 胸部 的 鹿蹄 , 那 绅士 , 跪着 在
[wʌn] [niː] ,
one knee ,
一 膝盖 ,

他想象着，那位先生跪在鹿蹄的胸前，单膝跪着，

[brɔːt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)][tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɪni'beɪgəu] , [ðə; ði] [dʌl] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər]
brought his rifle to bear upon the Winnebago , the dull light from the fire
带来 他的 步枪 到 熊 之上 这 温尼巴戈 , 这 乏味的 光 从 这 火
['ʃaɪnɪŋ] [ə'ɫɔːŋ] the187
shining along the187
灼灼 沿着 the187

他将步枪对准了温尼巴戈房车，昏暗的火光沿着187号公路照射过来。

[ˈbærəl] , [huːz] ['mʌzl] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnsə'spɪʃəs] [wʊlf] .
barrel , whose muzzle was within a yard of the unsuspecting Wolf .
桶 , 谁 枪口 曾是 之内 一个 院子 的 这 不带怀疑的 狼 .

枪管的枪口距离毫无戒心的狼不到一码。

[ðə; ði] ['blæŋkɪt] [θruː] [wɪt] [ðə; ði] [kiːn] - [ˈpɔɪntɪd] [naɪf] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvŋ] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr]
The blanket through which the keen - pointed knife had been driven was no more
这 毯子 通过 哪个 这 敏锐的 - 尖 刀 有 到过 驱动 曾是 不 更多的
['fɜːrmlɪ] [træns'fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði] [wʊlf] [wen] [ə; eɪ] [slaɪt] [hɪsɪŋ]
firmly transfixed for the moment than was the Wolf when a slight hissing
牢牢 呆若木鸡 为了 这 片刻 比 曾是 这 狼 什么时候 一个 轻微 嘶嘶声
[nɔɪz] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] ,
noise caused him to turn his head ,
噪音 导致 他 到 转动 他的 头 ,

那把尖刀刺穿的毯子，此刻并没有比狼更牢固地固定在毯子上——因为轻微的嘶嘶声让它转过头来。

[ænd; ænd][hi;; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['dredɪd] [ʃəwɑːnoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['niːlɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ['levəld]
and he saw the dreaded Shawanoe in a kneeling position with his gun leveled
和 他 锯 这 令人恐惧的 肖诺 在 一个 跪着 位置 和 他的 枪 平整
[æt; ət][hɪm; ɪm] ,
at him ,
在 他 ,

他看到可怕的肖诺跪在地上，枪口对准了他。

[ðə; ði][ˈfɪŋɡər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈtrɪɡər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [aɪ] [ˈglænsɪŋ] [əˈb:ŋ] [ðə; ði][ˈbærəl] .
the finger on the trigger , and the bright eye glancing along the barrel .
这 手指 在 这 扳机 , 和 这 明亮的 眼睛 瞥了一眼 沿着 这 桶 .
手指扣在扳机上, 明亮的眼睛沿着枪管扫视。

[ðə; ði][ˈwɪniˈbeɪɡəʊ] [wʌz; wəz] [ˈlɪtərəli] [ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [mu:v] [ɔ:r] [spi:k] , [ænd; ənd] [ˈdɪr,fət] ,
The Winnebago was literally unable to move or speak , and Deerfoot ,
这 温尼巴戈 曾是 字面上地 无法 到 移动 或者 说话 , 和 鹿蹄 ,
[ˈmoʊʃnləs] [hɪmˈself] ,
motionless himself ,
静止不动 他自己 ,
温尼巴戈房车完全无法移动或说话, 而迪尔福特本人也一动不动。

[held][hɪm; ɪm] [ðʌs] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] .
held him thus for several seconds .
握住 他 因此 为了 一些 秒 .
就这样把他按住了几秒钟。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gʌn] [stɪl] [ˈpɔɪntɪd] , [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
Then with the gun still pointed , he said in a low voice :
然后 和 这 枪 仍然 尖 , 他 说 在 一个 低的 嗓音 :
然后, 他枪口依然指向对方, 低声说道:

" [dɔ:g][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwɪniˈbeɪɡəʊ] !
" Dog of a Winnebago !
" 狗 的 一个 温尼巴戈 !
“温尼巴戈犬! ”

[ˈdɪr,fət] [hæz; həz] [sperd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ,
Deerfoot has spared the life of the Wolf ,
鹿蹄 有 幸存 这 生活 的 这 狼 ,
鹿蹄饶了狼一命。

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [si:ks] [tu:; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
and he now seeks to strike him in the dark .
和 他 现在 寻找 到 罢工 他 在 这 黑暗的 .
他现在企图在黑暗中袭击他。

" [ðɪs] [əˈdres] [ˈlu:snd] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈwɔ:riər] , [hu:] ,
" This address loosened the tongue of the terrified warrior , who ,
" 这 地址 松动 这 舌头 的 这 恐惧 战士 , WHO ,
“这番话让那位惊恐万分的战士开口说话了, 他

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkæptər] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm] [ˈsaɪtɪŋ] [əˈb:ŋ] [ðə; ði][ˈbærəl] , [ðəʊ] [hi:; hi] [kept]
seeing his captor raise his head from sighting along the barrel , though he kept
看到 他的 俘虏者 增加 他的 头 从 目击 沿着 这 桶 , 尽管 他 保留
[ðə; ði] [ˈwepən] [ˈlevəld] ,
the weapon leveled ,
这 武器 平整 ,
他看到俘虏抬起头, 不再沿着枪管瞄准, 尽管他仍然保持枪口水平。

[əʊˈbeɪd] [ðə; ði] [ˈbekəniŋ] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈdɪr,fət] , [ænd; ənd] [krept] [ˈnɔɪzləsli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
obeyed the beckoning motion of Deerfoot , and crept noiselessly out of the
服从 这 招手 运动 的 鹿蹄 , 和 悄悄地爬 无声 出去 的 这
[ˈkævərn] .
cavern .
洞穴 .
它听从了鹿足的召唤, 悄无声息地爬出了洞穴。

[ɑ:n][ðə; ði][əˈlɜ:rt][fɔ:r; fər] [ˈeni] [tʌəns] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [si:z] [aɪˈti:] ,
On the alert for any chance , he was ready to seize it ,
在 这 警报 为了 任何 机会 , 他 曾是 准备好 到 抢占 它 ,
他时刻警惕着任何机会, 准备抓住它。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈrestɪd] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [ˈmuːnlaɪt] was188
but the first object on which his eye rested in the dim moonlight was188
但 这 第一的 目的 在 哪个 他的 眼睛 休息 在 这 暗淡 月光 was188

但在昏暗的月光下，他目光首先落到的物体是188

[ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈjəwɑːnoʊ] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] , [ðæt] ,
the figure of the young Shawanoe holding his gun in such a position , that ,
这 数字 的 这 年轻的 肖诺 保持 他的 枪 在 这样的 一个 位置 , 那 ,
年轻的肖诺手持枪支，姿势如此，

[ʃʊd; ʃəd][,aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈnesəseri] , [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈfaɪər] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
should it be necessary , he could fire like a flash .
应该 它 是 必要的 , 他 可以 火 喜欢 一个 闪光 .

如果需要，他可以像闪电一样迅速开火。

[ˈdɪr,fʊt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] , [ˈdrɔːɪŋ]
Deerfoot would not have hesitated to lay his gun aside , and , drawing
鹿蹄 会 不是 有 犹豫了一下 到 躺 他的 枪 旁边 , 和 , 绘画
[hɪz; ɪz] [naɪf] ,
his knife ,
他的 刀 ,

迪尔福特会毫不犹豫地放下枪，拔出刀来，

[ɡɪv] [ðə; ði][ˈwɪniˈbeɪgəu][ðə; ði] [seɪm] [tʃæns] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] ;
give the Winnebago the same chance with himself ;
给 这 温尼巴戈 这 相同的 机会 和 他自己 ;

给温尼巴戈房车一个同样的机会；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [wer] [hiː; hi] [fɔːrst] [,aɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt]
but the Wolf had left his weapon where he forced it through the blanket
但 这 狼 有 左边 他的 武器 在哪里 他 强制 它 通过 这 毯子
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
into the ground ,
进入 这 地面 ,

但狼把武器留在了原地，他把武器从毯子缝隙里捅进了土里。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [ˈtɑːməhɔːk] ,
so that he had none except his tomahawk ,
所以 那 他 有 没有任何 除了 他的 钺 ,

所以他除了战斧之外什么也没有。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [əˈtempt] [ˈeni] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
and he was not likely to attempt any thing with that .
和 他 曾是 不是 可能 到 试图 任何 事物 和 那 .

他不太可能用那东西做任何事。

[bɪˈsaɪdz] , [waɪl] [ˈdɪr,fʊt] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
Besides , while Deerfoot had not the least fear of his enemy ,
除了 , 尽管 鹿蹄 有 不是 这 至少 害怕 的 他的 敌人 ,
此外，鹿足丝毫不惧怕他的敌人，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
he did not wish to fight with him .
他 做过 不是 希望 到 斗争 和 他 .

他不想和他打架。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈdespərət] [ɪnˈkaʊntəz] [θruː] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] ,
He did not engage in his many desperate encounters through love of victory ,
他 做过 不是 从事 在 他的 许多 绝望的 遭遇 通过 爱 的 胜利 ,

他参与的多次殊死搏斗并非出于对胜利的渴望。

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['du:ti] ,
but because it had seemed to him that it was his duty ,
但 因为 它 有 似乎 到 他 那 它 曾是 他的 责任 ,
但因为他觉得这是他的职责,

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] .
and there was no other way out of the trouble .
和 那里 曾是 不 其他 方式 出去 的 这 麻烦 .
除此之外, 别无他法可以摆脱困境。

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [sed] , [tu:] ,
It must be said , too ,
它 必须 是 说 , 也 ,
还必须指出的是,

[ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər][ðə; ði] [ˈəwɑ:nəʊ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; ei] [mu:d] [wɪtʃ] [ˈrendəd] [sʌtʃ]
that at this hour the Shawanoë happened to be in a mood which rendered such
那 在 这 小时 这 肖诺 发生 到 是 在 一个 情绪 哪个 渲染 这样的
[ɪnˈkauntəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [dɪsˈteɪstf(ə)] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
encounters more than usually distasteful to him .
遭遇 更多的 比 通常 令人厌恶的 到 他 .
而此时, 肖诺恰好心情不好, 这种偶遇让他比平时更加反感。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz][ˈbaɪb(ə)][ænd; ʌnd] [leɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈləʊɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈembərz]
After he had closed his Bible and lay on his face , looking into the embers
后 他 有 关闭 他的 圣经 和 躺在 他的 脸 , 寻找 进入 这 余烬
[ænd; ʌnd] [ˈmedɪteɪɪŋ] ,
and meditating ,
和 冥想 ,
他合上圣经, 脸朝下趴在地上, 望着余烬沉思。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [ðæt] [hæd; həd] [stɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [ə; ei] [taɪm] [bɪˈfɔ:r] [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd]
the same thought that had stirred him many a time before filled his mind
这 相同的 想法 那 有 搅拌 他 许多 一个 时间 前 已填 他的 头脑
[əˈɡen] .
again .
再次 .
那个曾经多次萦绕在他心头的念头再次涌上心头。

[waɪ] [du:][men] [straɪv] [tu:; tə] [kɪl] [i:tʃ] [ˈʌðər] ? -
Why do men strive to kill each other ? 189
为什么 做 男人 努力 到 杀 每个 其他 ? -
为什么人类要互相残杀? 189

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈmeni] [ə; ei] [waɪz] [mæn][ɪn][ðə; ði][pæst][ænd; ʌnd]
It was a question which has puzzled many a wise man in the past and
它 曾是 一个 问题 哪个 有 困惑 许多 一个 明智的 男人 在 这 过去的 和
[hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [ˈænsər] .
has not yet been answered .
有 不是 然而 到过 回答 .
这是一个过去困扰过许多智者, 至今仍未得到解答的问题。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [əˈfekʃənət] [ˈhʌzbəndz] [ˌʌnˈlɑ:k] [ðə; ði] [waɪt] [ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] [ˈlɪt(ə)]
Thousands of affectionate husbands unlock the white arms of the loving little
数千 的 亲热 丈夫们 开锁 这 白色的 武器 的 这 爱 小的
[ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [neks] ,
children from their necks ,
孩子们 从 他们的 脖子 ,
成千上万慈爱的丈夫解开了紧紧搂着可爱孩子白皙手臂的脖子。

[kɪs] [ðə; ði] ['hɑ:rtbrʊkən] [waɪf] [gʊd] - [baɪ] ,
kiss the heartbroken wife good - by ,
吻 这 肠断 妻子 好的 - 经过 ,

吻别心碎的妻子，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌʃ] [aʊt][tu:; tə][traɪ][tu:; tə]['mɜ:rdər] [wʌn] [hu:m] [ðei] [hæv; həv] ['nevər] [si:n] ,
and then rush out to try to murder one whom they have never seen ,
和 然后 匆忙 出去 到 尝试 到 谋杀 一 谁 他们 有 绝不 已见 ,

然后冲出去试图谋杀一个他们从未见过的人，

[hu:] [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ][dʒʌst][tɔ:rn] [hɪm'self] [lu:s] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] .
who has also just torn himself loose from his family .
WHO 有 还 只是 撕裂 他自己 松动的 从 他的 家庭 .

他也刚刚与家人断绝关系。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['mɪstə,faɪz] [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l][ˌeksplə'neɪ](ə)n] .
There is something in the thought that mystifies beyond all explanation .
那里 是 某物 在 这 想法 那 神秘 超过 全部 解释 .

这种想法中蕴含着某种无法解释的神秘力量。

[ðə; ði]['prɑ:bləm] [wɪtʃ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntrəstɪd] ['dɪr,fʊt] [wʌz; wəz] ['weðər] [ðə; ði][deɪ] [wʊd] [nɑ:t]
The problem which directly interested Deerfoot was whether the day would not

[kʌm] [wen] [ðə; ði] [red] [men][ʌv; əv] ['evri] [traɪb] [kʊd; kəd] [mi:t] [ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz][ɪn] ['frendʃɪp]
come when the red men of every tribe could meet the pale faces in friendship
来 什么时候 这 红色的 男人 的 每一个 部落 可以 见面 这 苍白 面孔 在 友谊

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] .
instead of hatred .
反而 的 仇恨 .

鹿足最关心的是，是否有一天，各个部落的红种人能够与白人友好相处，而不是彼此仇恨。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðei] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][æt; ət][wɔ:r] ?
Why should they always be at war ?
为什么 应该 他们 总是 是 在 战争 ?

他们为什么总是处于战争状态？

[kʊd; kəd][hi:; hi][du:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [pi:s] ?
Could he do a little to bring about that day of universal peace ?
可以 他 做 一个 小的 到 带来 关于 那 天 的 普遍的 和平 ?

他能否为实现世界和平尽一份力？

[wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑ:t][sʌm; səm] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][baɪ]
Was there not some work which the Great Spirit had laid out for him by

[wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [help] [tu:; tə] ['sɔ:fɪn] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['pi:pəlz] [tɔ:rd] [i:tʃ] [ʌðər]
which he could help to soften the feeling of the two peoples toward each other
哪个 他 可以 帮助 到 软化 这 感觉 的 这 二 人民 朝向 每个 其他

?
?
?

难道伟大的神灵没有为他安排一些工作，让他能够帮助缓和两个民族之间的矛盾吗？

[bʌt; bət] ['dɪr,fʊt] [hæd; həd] [æskt] [hɪm'self] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɛstʃən] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] ,
But Deerfoot had asked himself the same question many a time before ,
但 鹿蹄 有 问 他自己 这 相同的 问题 许多 一个 时间 前 ,

但迪尔福特之前也曾多次问过自己同样的问题。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['ʊnli] ['ænsə] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][hi; hi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu; tə] ['fa:lʊ] [ðə; ði]
and the only answer was that the most he could do was to follow the
和 这 仅有的 回答 曾是 那 这 最多 他 可以 做 曾是 到 跟随 这
[laɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] :
light within him :
光 之内 他 :

而他唯一的答案就是，他所能做的最多就是追随他内心的光芒：

[ðæt] [ɪz] , [eɪd][tu; tə] [rɪ'mu:v] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][æn'tæɡənɪzəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz] . -
that is , aid to remove a part of the antagonism between the two races . 190
那 是 , 援助 到 消除 一个 部分 的 这 对抗 之间 这 二 种族 . -
也就是说，帮助消除两个种族之间的部分敌对情绪。190

[ə'læs] , [tu:] , [ðæt] [waɪl] [hi; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Alas , too , that while he was considering the question ,
唉 , 也 , 那 尽管 他 曾是 考虑 这 问题 ,
可惜的是，就在他思考这个问题的时候，

[hɪz; ɪz] [ɪr] [kɔ:t] [ðə; ði][sɔ:ft] ['rʌs(ə)l] [ðæt] [tu:ld][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] [wʌz; wəz] ['si:kɪŋ]
his ear caught the soft rustle that told him one of his own race was seeking
他的 耳朵 捕捉 这 柔软的 沙沙 那 讲述 他 一 的 他的 自己的 种族 曾是 寻求
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 :

他耳朵里传来轻微的沙沙声，他知道是自己族人想要他的命。

['dɪr,fʊt] [wʌz; wəz] ['sɔ:rouəd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['æŋɡərd] .
Deerfoot was sorrowed more than angered .
鹿蹄 曾是 悲伤的 更多的 比 愤怒 .
鹿足更多的是悲伤而非愤怒。

[hi; hi] [wɪft] [ðæt] [ðə; ði]['wɪni'beɪɡəu] [hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm] [ʌðər] [taɪm][tu; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
He wished that the Winnebago had taken some other time to make his
他 希望 那 这 温尼巴戈 有 已采取 一些 其他 时间 到 制作 他的
['stelθɪ] [ə'tæk] .
stealthy attack .
隐秘的 攻击 :

他希望温尼巴戈房车能另找时间发动这次隐蔽袭击。

[dʒɔɪnd][tu; tə] [ðɪs] [ɪ'moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [ə'kɪn][tu; tə] ['sɪmpəθɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Joined to this emotion was that of another akin to sympathy for the
加入 到 这 情感 曾是 那 的 其他 类似的 到 同情 为了 这
['wɪni'beɪɡəu] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pli:t] [dɪs'kʌmfɪtʃər] .
Winnebago in his complete discomfiture .
温尼巴戈 在 他的 完全的 沮丧 :

与此相伴的还有另一种情绪，类似于对温尼巴戈房车彻底失败的同情。

[hi; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tu; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] , [bʌt; bət][nɑ:t]['ʊnli][hæd; həd] [feɪld] ,
He had come back to regain his rifle , but not only had failed ,
他 有 来 后退 到 恢复 他的 步枪 , 但 不是 仅有的 有 失败的 ,
他回来是为了取回他的步枪，但不仅失败了，

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɔ:st][hɪz; ɪz] [naɪf] ,
but had lost his knife ,
但 有 丢失的 他的 刀 ,
但他把刀弄丢了。

" [ðə; ði] [wʊlf] [bi'li:vð] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɜ:rt] [rɪ'spɑ:ns] .
" The Wolf believed it was , " was the curt response .
" 这 狼 相信 它 曾是 , " 曾是 这 简短 回复 .

“狼认为确实如此，”对方简短地回答道。

" [dʌz] [ðə; ði] [wʊlf] [straɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡʌn] ? " [æskt] [ðə; ði] [ʃəwɑ:nɒʊ] ,
" Does the Wolf strike with his knife at his own gun ? " asked the Shawanoe ,
" 做 这 狼 罢工 和 他的 刀 在 他的 自己的 枪 ? " 问 这 肖诺 ,
“狼会用刀攻击自己的枪吗？”肖诺人问道。

[wɪ'dəʊt] [bi'treɪŋ] ['eni] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
without betraying any emotion .
没有 背叛 任何 情感 .

不流露出任何情绪。

" [hi:; hi] [wʊd] [ræðər] [du:][soʊ][ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æen; ən] ['enəmi]
" He would rather do so than that it should stay in the hands of an enemy
" 他 会 相当 做 所以 比 那 它 应该 停留 在 这 双手 的 一个 敌人
.
"
:
"
:
"
.

“他宁愿这样做，也不愿让它落入敌人手中。”

" [aɪ 'ti:] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æen; ən] ['enəmi] [hæd; həd][ðə; ði] [wʊlf] ['æktɪd]
" It never would have been in the hands of an enemy had the Wolf acted
" 它 绝不 会 有 到过 在 这 双手 的 一个 敌人 有 这 狼 行动
[æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] ['wɔ:riər] ;
as a brave warrior ;
作为 一个 勇敢的 战士 ;

“如果狼像一位勇敢的战士那样行事，它就不会落入敌人手中；

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:t] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [peɪl] [feɪs] [hu:] [hæd; həd] ['nevər] [dʌn] [hɪm; ɪm]
but he sought the life of the young pale face who had never done him
但 他 寻求 这 生活 的 这 年轻的 苍白 脸 WHO 有 绝不 完毕 他
[hɑ:rm] . "
harm . "
伤害 . "
.

但他却想要那个从未伤害过他的、面色苍白的年轻女孩的性命。

" [hæz; həz][nɑ:t][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] ['stoʊlən][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [mæn] ? " [di'mɑ:ndɪd]
" Has not his people stolen the hunting grounds of the red man ? " demanded
" 有 不是 他的 人们 被盗 这 打猎 理由 的 这 红色的 男人 ? " 要求
[ðə; ði] ['wini'beɪgəu] ,
the Winnebago ,
这 温尼巴戈 ,

“难道他的族人没有偷走印第安人的猎场吗？”温尼贝戈人质问道。

[hu:] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [greɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] ,
who , seeing that some grace was to be allowed him ,
WHO , 看到 那 一些 优雅 曾是 到 是 允许 他 ,

他看到自己应该得到一些宽恕，

[bɜ:rst][ɪntu:] [ðə; ði] ['ɑ:rgjʊmənt] [ðæt] ['mʌltɪtju:dz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [ju:st] [brɪfɔ:r] [ænd; ənd]
burst into the argument that multitudes of his people have used before and
爆裂 进入 这 争论 那 众多 的 他的 人们 有 用过的 前 和
[sɪns] .
since .
自从 .

突然冒出一句他的人民以前和以后都用过的论点。

[bɪfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɒʊˈsiːd] [ˈfɜːrðər] , [ˈdɪr,fət] [æskt] : " [ɑːr; ər] [ðɪːz] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [graʊndz]
Before he could proceed further , Deerfoot asked : " Are these the hunting grounds
前 他 可以 继续 更远 , 鹿蹄 问 : " 是 这些 这 打猎 理由
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪnə,beɪgouz] ? "
of the Winnebagos ? "
的 这 温尼巴戈斯 ? "

还没等他继续说下去，鹿蹄就问道：“这里是温尼贝戈人的狩猎场吗？ ”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" They are the hunting grounds of his race , though they may not be of his
" 他们 是 这 打猎 理由 的 他的 种族 , 尽管 他们 可能 不是 是 的 他的
[ˈtoʊtəm] ;
totem ;
图腾 ;

“虽然这些地方可能不是他的图腾之地，但它们却是他族群的狩猎场；

[ˈdɪr,fət] [ʊd; ʒəd][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [men][ˈɪntuː][ðə; ði]
Deerfoot should join with his brother the Wolf in driving the white men into the
鹿蹄 应该 加入 和 他的 兄弟 这 狼 在 驾驶 这 白色的 男人 进入 这
[siː] . " -
sea . " 192
海 . " -

鹿足应该和他的兄弟狼一起把白人赶到海里去。”192

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdɪr,fət] ,
" There was a day when that might have been done , " replied Deerfoot ,
" 那里 曾是 一个 天 什么时候 那 可能 有 到过 完毕 , " 回复 鹿蹄 ,
“以前或许可以这么做，”鹿蹄回答道。

[huː] [felt] [ðæt] [feɪnt] [θrɑːb] [ænd; ʌnd] [θrɪl] [wɪt] [ˈsʌmtaɪmz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
who felt that faint throb and thrill which sometimes came to him ,
WHO 毛毡 那 头晕的 搏动 和 刺激 哪个 有时 来了 到 他 ,
他有时会感受到那种轻微的悸动和兴奋，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ɪnˈtaɪərli] [ded] [wɪˈðɪn]
as if to tell him that his Indian nature was not yet entirely dead within
作为 如果 到 告诉 他 那 他的 印度 自然 曾是 不是 然而 完全 死的 之内
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

仿佛在告诉他，他身上的印度天性还没有完全消失；

" [wʌns][ðə; ði] [peɪl] [ˈfeɪsɪz][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhændfʊl] ,
" once the pale faces were but a handful ,
" 一次 这 苍白 面孔 是 但 一个 少数 ,
“曾经，那些面色苍白的人寥寥无几，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [red] [men] [ˈhʌntɪd] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [laɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwɔːtərz] .
and the red men hunted over all the ground that lies between the great waters .
和 这 红色的 男人 猎杀 超过 全部 这 地面 那 谎言 之间 这 伟大的 水 .
红种人猎杀了两大洋之间的所有土地。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [swept] [ðə; ði] [peɪl] [ˈfeɪsɪz][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
They could have swept the pale faces into the sea ,
他们 可以 有 扫荡 这 苍白 面孔 进入 这 海 ,
他们本可以把那些苍白的面孔扫进大海，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈbrʌðərz] [wɪð; wɪθ] [ðəmˈselvz] ; [ðeɪ] [fʊːt] [ɪːt] [ˈʌðər] .
but they would not be brothers with themselves ; they fought each other .
但 他们 会 不是 是 兄弟 和 他们自己 ; 他们 战斗 每个 其他 .
但他们却不愿与自己成为兄弟；他们互相争斗。

[soʊ][ðə; ði] [peɪl] [ˈfeɪsɪz] [ɡruː] ,
So the pale faces grew ,
所以 这 苍白 面孔 生长 ;

于是，苍白的脸庞越来越明显。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [ˈnevər] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [niːd] [fɪr] [ðə; ði] [red] [men] . "
and the day will never come when they need fear the red men . "

他们永远不会有需要惧怕红种人的那一天。

" [ðə; ði] [breɪv] [ˈwɔːrɪər] [dʌz] [nɑːt][æsk] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ,
" **The brave warrior does not ask what can be done** ,

勇敢的战士不会问能做什么，

[bʌt; bət] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] [wɪʃɪz] [hɪm; ɪm]
but does with all his might that which he knows the Great Spirit wishes him

[tuː; tə][duː] . "
to do . "

但他会竭尽全力去做他知道伟大神灵希望他去做的事情。

" [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] [dʌz] [nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [ˈbrʌðər] ;
" **The Great Spirit does not tell him to kill his pale face brother** ;

“伟大的神灵并没有命令他杀死他那面色苍白的兄弟；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [ðem; ðəm] .
for they are all His children and He loves them .

因为他们都是祂的孩子，祂爱他们。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt][hæz; hæz][ˈspoukən][tuː; tə] [ˈdɪr,fʊt] [ænd; ənd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən]
The Great Spirit has spoken to Deerfoot and told him that all His children

[ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [wʌn] [əˈnʌðər] . "
should love one another . "

伟大的神灵曾对鹿蹄说话，告诉他祂所有的孩子都应该彼此相爱。

" [dʌz] [ˈdɪr,fʊt] [duː][soʊ] ? "
" **Does Deerfoot do so ?** "

“鹿足公司会这样做吗？ ”

" [hiː; hi] [dʌz] ; [hiː; hi] [ˈnevər] [straɪks] [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] [telz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] ;
" **He does ; he never strikes but when the Great Spirit tells him to do so** ;

“他会的；他从不主动攻击，除非伟大的神灵指示他这样做；

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] the193
if he was the193

如果他是193

[wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [ˈdɪr,fʊt] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][sleɪn] [ðə; ði] [[əwɑːnoʊ] [lɔːŋ]
Wolf and the Wolf was Deerfoot , he would have slain the Shawanoe long

[əˈɡoʊ] .
ago .

狼，而狼就是鹿足，他早就杀死了肖诺人。

" [ðə; ði] ['wini'beigəu] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'haɪd] [ðɪs] [hæd; həd][hi;; hi][nɑ:t] [si:n] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][f'aɪd(ə)]
" **The Winnebago would have denied this had he not seen that it was idle**
" 这 温尼巴戈 会 有 否认 这 有 他 不是 已见 那 它 曾是 闲置的
[tu;; tə][du:][soʊ] .
to do so .
到 做 所以 ；

“如果不是觉得否认这件事毫无意义，温尼巴戈先生肯定会否认的。”

[wʌt] [wʊd] [hi;; hi][nɑ:t][hæv; həv][gɪv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][kʊd; kəd][hi;; hi][hæv; həv] [ɪks'tʃeɪndʒd]
What would he not have given at that moment could he have exchanged
什么 会 他 不是 有 给定 在 那 片刻 可以 他 有 交换
[ˈpleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhænsəm] [ænd; ænd] [traɪ'ʌmfənt] [jʌŋ] ['wɔ:riər] ?
places with the handsome and triumphant young warrior ?
地方 和 这 英俊的 和 凯 年轻的 战士 ？
那一刻，他愿意付出一切，只求能与那位英俊潇洒、凯旋而归的年轻战士交换位置？

" [ðə; ði] [tru:] [greɪt] ['spɪrɪt] [lʌvz] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] ,
" **The true Great Spirit loves all His children** ,
" 这 真的 伟大的 精神 爱 全部 他的 孩子们 ；
“真正的伟大神灵爱祂所有的孩子，

[ˈweðər] [ðeɪ] [bi;; bi] [peɪl] [ɔ:r] [red] [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [naɪt] ；
whether they be pale or red or of the color of night ；
无论 他们 是 苍白 或者红色的或者 的 这 颜色 的 夜晚 ；
无论它们是苍白的、红色的，还是夜色的；

[hi;; hi] [smaɪlz] [wen] [ðeɪ] [mi:t] [i:tʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [frendz] ,
He smiles when they meet each other as friends ,
他 微笑 什么时候 他们 见面 每个 其他 作为 朋友们 ；
他们以朋友的身份见面时，他会露出笑容。

[ænd; ænd][hi;; hi] [wɪl] [rɪ'wɔ:rd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][lænd] [ðəʊz] [hu:] [du:][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and He will reward in the spirit land those who do His will on the earth .
和 他 将要 报酬 在 这 精神 土地 那些 WHO 做 他的 将要 在 这 地球 ；
祂将在灵界奖赏那些在地上遵行祂旨意的人。

[let] [ðə; ði] [wʊlf] ['beri] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
Let the Wolf bury the words of Deerfoot in his heart ,
让 这 狼 埋葬 这 字 的 鹿蹄 在 他的 心 ；
让狼把鹿蹄的话语埋藏在心底吧。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [tru:θ] , [ænd; ænd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [hi:did] [hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi]
for they are the words of truth , and if they are heeded he will be
为了 他们 是 这 字 的 真相 ； 和 如果 他们 是 听从了 他 将要 是
[ˈhæpi] — [goʊ] !
happy — Go !
快乐的 — 去 ！

因为这些话是真理之言，如果人们听从它们，他就会高兴——去吧！

" [ðə; ði] [ə'meɪzd] ['wini'beigəu] [ˈdaʊtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði]
" **The amazed Winnebago doubted for a moment that he had heard the**
" 这 惊叹 温尼巴戈 怀疑 为了 一个 片刻 那 他 有 听到 这
[kə'mænd] [ə'reɪt] ；
command aright ；
命令 好的 ；
“惊愕的温尼巴戈一时怀疑自己是否听对了命令；

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [ə'kʌmpənɪd] [aɪ 'ti:] ,
but the wave of the hand which accompanied it ,
但 这 海浪 的 这 手 哪个 伴随 它 ；
但伴随这一动作的挥手，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['kɑ:nsənəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz][hi:; hi][hæd; həd]
and the fact that it was in perfect consonance with the words he had
和 这 事实 那 它 曾是 在 完美的 和谐 和 这 字 他 有
[dʒʌst] [hɜ:rd] ,
just heard ,
只是 听到 ;

而且，这与他刚才听到的话完全吻合。

[ˈsætɪsfɑɪd][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teɪk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
satisfied him there was no mistake about it .
使满意 他 那里 曾是 不 错误 关于 它 .

他确信这件事没有出错。

" [ðə; ði] [wʊlf] [θæŋks] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌŋ] .
" The Wolf thanks his brother for what he has done .
" 这 狼 谢谢 他的 兄弟 为了 什么 他 有 完毕 .

“狼感谢他的兄弟所做的一切。”

" [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪni'beɪgəu] [fɔ:rst] [ðə; ði][wɜ:rdz] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][ɪps][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd]
" The heart of the Winnebago forced the words between his lips as he turned
" 这 心 的 这 温尼巴戈 强制 这 字 之间 他的 嘴唇 作为 他 转向

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] and194
his face away and194
他的 脸 离开 and194

“温尼巴戈房车的心脏迫使他转过脸去，把那些话从他嘴里吐了出来，194

[wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [hi:; hi] [keɪm] .
walked down the bank of the stream in the direction whence he came .
步行 向下 这 银行 的 这 溪流 在 这 方向 何处 他 来了 .

沿着溪流岸边，朝着他来时的方向走去。

[hi:; hi] [ˈvænɪʃt] [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
He vanished the next instant in the darkness .
他 消失了 这 下一个 立即的 在 这 黑暗 .

下一刻，他便消失在了黑暗中。

[ˈdɪr,fʊt] [dɪd][nɑ:t][stɜ:r] [ʌn'tɪl] ['evri] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:ft] ['fʊtsteps] [hæd; həd][daɪd] [aʊt] .
Deerfoot did not stir until every sound of the soft footsteps had died out .
鹿蹄 做过 不是 搅拌 直到 每一个 声音 的 这 柔软的 脚步声 有 死亡 出去 .

直到轻柔的脚步声完全消失，鹿蹄才动弹。

[ðen] [hi:; hi] ['loʊɜ-d] [ðə; ði] ['hæməɹ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gʌŋ] , [bent] [hɪz; ɪz] ['føuldəz] ['slɑɪtli] ['fɔ:rwərd] ,
Then he lowered the hammer of his gun , bent his shoulders slightly forward ,
然后 他 降低 这 锤 的 他的 枪 , 弯曲 他的 肩膀 轻微地 向前 ,

然后他放下枪的击锤，微微向前弯下肩膀。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [wɔ:k] ['fri:li] , [ænd; ʌnd] ['entərd] [ðə; ði]['kævərn] [wer] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər] [stiɪ]
so as to walk freely , and entered the cavern where his friends were still
所以 作为 到 走 自由 , 和 进入 这 洞穴 在哪里 他的 朋友们 是 仍然
['sli:pɪŋ] . -
sleeping . 195
睡眠 . -

这样他就可以自由行走，并进入了朋友们仍在睡觉的山洞。195

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ə'nʌðər] [naɪt] ['vɪzɪtər] .
ANOTHER NIGHT VISITOR .
其他 夜晚 游客 .

又来了一位夜访者。

[ˈdɪr,fʊt] [ðə; ði] [ˈʃəwɑ:nʊʊ] [wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][wʌŋ] [θɪŋ] — [ðə; ði] [wʊlf] [wʊd] [ˈtrʌb(ə)l]
Deerfoot the Shawanoe was convinced of one thing — the Wolf would trouble
鹿蹄 这 肖诺 曾是 确信 的 — 事物 — 这 狼 会 麻烦
[hɪm; ɪm][nʊʊ] [ˈfɜ:rðər] [ðæt] [naɪt] .
him no further that night .
他 不 更远 那 夜晚 .

肖诺族的鹿足确信一件事——当晚狼不会再来骚扰他了。

[wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [duː][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][mʌst; məst][biː; bi] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][tuː; tə] [tel] .
What he might do in the future must be left for the future to tell .
什么 他 可能 做 在 这 未来 必须 是 左边 为了 这 未来 到 告诉 .
他未来会做什么，就留给未来去评判吧。

[ˈweðər] [ðə; ði] [fjuː] [wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːpt] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ðə; ði] [gʊd] [siːd] [ʌv; əv]
Whether the few words that he had dropped should prove the good seed of
无论 这 很少 字 那 他 有 掉落 应该 证明 这 好的 种子 的
[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈspʊʊkən] ,
which I have spoken ,
哪个 我 有 说 ,

他所说的寥寥数语是否真能证明我所说的那颗良种，

[ɔːr] [ˈweðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃʊkt] [ʌp][baɪ] [θɔːrnz] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [wʊlf] [hɪmˈself] [kʊd; kəd] [tel]
or whether they should be choked up by thorns , not even the Wolf himself could tell
或者 无论 他们 应该 是 窒息 向上 经过 荆棘 , 不是 甚至 这 狼 他自己 可以 告诉
.
:
.

甚至连狼自己也不知道它们是否应该被荆棘噎住。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪər] [ˈʊʊd] [hɪz; ɪz] [kənˈvɪkʃənz] [baɪ] [flɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
The young warrior showed his convictions by flinging some wood on the fire ,
这 年轻的 战士 显示 他的 定罪 经过 投掷 一些 木头 在 这 火 ,
这位年轻的战士用实际行动表明了自己的信念，他往火堆里扔了一些木头。

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [bleɪz] [fɪld] [ðə; ði][ˈkævərŋ] , [ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər] [sliːp] .
so that its blaze filled the cavern , and preparing for sleep .
所以 那 它是 火焰 已填 这 洞穴 , 和 准备 为了 睡觉 .
于是它的火焰充满了洞穴，准备入睡。

[hiː; hi][fɜːrst][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ,
He first sat down and pulled out the knife of the Wolf ,
他 第一的 卫星 向下 和 拉 出去 这 刀 的 这 狼 ,
他先是坐了下来，然后拔出了狼的刀。

[huːz] [bleɪd] [tʊk] [ɑːn][æŋ; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ɡliːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈklenzɪŋ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [rɪˈsiːvd]
whose blade took on an additional gleam from the cleansing it had received
谁 刀刃 采取 在 一个 额外的 闪耀 从 这 清洁 它 有 已收到
[ɪn] [ˈbiːɪŋ] [fɔːrst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈflɪntɪ] [ɜːrθ] .
in being forced into the flinty earth .
在 存在 强制 进入 这 燧石 地球 .

刀刃在被强行插入坚硬的泥土中后，因泥土的冲刷而更加闪亮。

[hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][nʊʊ][ˈlɪt(ə)l][ˌkjʊriˈɑːsəti] , [ðʊʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɪmələr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
He examined it with no little curiosity , though it was similar to his own
他 检查 它 和 不 小的 好奇心 , 尽管 它 曾是 相似的 到 他的 自己的
.
.
196
.

他饶有兴致地仔细端详了一番，尽管它与他自己的很相似。196

[ə; eɪ] [glæns] , [haʊ'evər] , [ʃʊd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:r] [tu:] [ɔ:ŋgər] .
A glance , however , showed that it was an inch or two longer .
一个 瞥一眼 , 然而 , 显示 那 它 曾是 一个 英寸 或者 二 更长 .

然而, 只需一眼就能看出它长了一两英寸。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd] [ˈoʊv(ə)l] - [ˈjeɪpt] , [ðə; ðɪ] [bleɪd] [nɑ:t] [kwɑt] [tu:] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,
It was straight and oval - shaped , the blade not quite two inches wide ,
它 曾是 直的 和 椭圆形 - 形状 , 这 刀刃 不是 相当 二 英寸 宽的 ,

它呈直线形, 刀刃呈椭圆形, 宽度不到两英寸。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhænd(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdɪrɪz] [hɔ:rn] [ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
with a handle that had been cut from a deer's horn and fitted with
和 一个 处理 那 有 到过 切 从 一个 鹿的 喇叭 和 适配 和

[noʊ] [slɑɪt] [skɪl] .
no slight skill .
不 轻微 技能 .

它的把手是用鹿角切割而成, 而且安装得十分精巧。

[ˈweðər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈprɑ: dʌkt] [ʌv; əv] [æbəˈrɪdʒən(ə)l] [ɪndʒəˈnu:əti] [ɔ:r] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv]
Whether it was the product of aboriginal ingenuity or was the work of
无论 它 曾是 这 产品 的 土著 独创性 或者 曾是 这 工作 的

[sʌm; səm] [ˈkʌtlər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɔ:ˈkeɪʒn] [reɪs] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [bi:; bi] [gest] ,
some cutler of the Caucasian race could only be guessed ,
一些 卡特勒 的 这 高加索人 种族 可以 仅有的 是 猜对了 ,

这件器物究竟是土著居民的巧思之作, 还是某个高加索人种刀匠的作品, 只能靠猜测了。

[ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ˈri:əli] [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [wɜ:rθ] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɡesɪŋ] .
the matter really not being worth the trouble of guessing .
这 事情 真的 不是 存在 值得 这 麻烦 的 猜测 .

这件事实在不值得费心猜测。

[ɪts] [tu:] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈɑ:rp] .
Its two edges and the point were very sharp .
它是 二 边缘 和 这 观点 是 非常 锋利的 .

它的两个边缘和尖端都非常锋利。

[ˈdɪr,fʊt] [ˈhævɪŋ] [leɪd] [əˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
Deerfoot having laid aside his gun ,
鹿蹄 拥有 铺设 旁边 他的 枪 ,

鹿足放下枪后,

[ɡrɑ:spt] [ðə; ðɪ] [bleɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ænd; ənd] [ˈsə:kld] [aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ðɪ] [er] [laɪk] [ə; eɪ]
grasped the blade in his left hand and circled it through the air like a
抓住 这 刀刃 在 他的 左边 手 和 圈起来 它 通过 这 空气 喜欢 一个

[ˈsɔ:rdz mən] [æt; ət] [pleɪ] .
swordsman at play .
剑客 在 玩 .

他左手紧握刀刃, 像剑客玩耍般在空中挥舞。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] .
He was so pleased with it that he decided to keep it .
他 曾是 所以 高兴 和 它 那 他 决定 到 保持 它 .

他非常满意, 决定留下它。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [θroʊ] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [soʊ] [wel] ,
He would not throw away the one that had served him so well ,
他 会 不是 扔 离开 这 一 那 有 服务 他 所以 出色地 ,

他不会扔掉那个一直陪伴他很久东西。

[bʌt; bət] [wʊd] [ˈprez(ə)nt] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [fred] [ˈlɪndən] ,
but would present it to Fred Linden ,
但 会 展示 它 到 弗雷德 林登 ,

但他会把它呈给弗雷德·林登。

[waɪl] [hiː; hi] [ri'teɪnd] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['betər] [wɜːrk] .
while he retained the one with which he was sure he could do better work .
尽管 他 保留 这 一 和 哪个 他 曾是 当然 他 可以 做 更好的 工作 :

而他保留了那台他确信自己能用它做得更好的机器。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪŋɡjələr] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] [wʌz; wəz] ['tɜːrniŋ] [ðə; ði] ['wepən] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz]
It was singular that while the Shawanoe was turning the weapon over in his
它 曾是 单数 那 尽管 这 肖诺 曾是 转弯 这 武器 超过 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

奇怪的是，当肖诺人把玩手中的武器时，

[ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪniŋ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌt] ['ɪntrəst] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪ'miːdiət]
and examining it with so much interest , that the occasion for its immediate
和 检查 它 和 所以 很多 兴趣 , 那 这 场合 为了 它是 即时
[juːz] [ʊd; ʃəd] [kʌm] ,
use should come ,
使用 应该 来 ,

并且我们饶有兴趣地研究了它，以至于它立即派上用场的时机已经到来。

[bʌt; bət][soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
but so it was .
但 所以 它 曾是 :

事实就是如此。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ʃʌviŋ] [aɪ 'tiː][ɪn][br'hɑɪnd][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] ['laɪiŋ] [daʊn] [tuː; tə]
He was on the point of shoving it in behind his belt and lying down to
他 曾是 在 这 观点 的 推搡 它 在 在后面 他的 腰带 和 说谎 向下 到
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

他当时正准备把它塞进腰带后面，然后躺下睡觉。

[wen] [ə; eɪ] movement197
when a movement197
什么时候 一个 movement197

当一场运动197

[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [aʊt'saɪd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
of the bushes outside was heard .
的 这 灌木丛 外部 曾是 听到 :

外面灌木丛里传来沙沙声。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn'diːd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
It was so distinct indeed that he knew it was not caused by a person .
它 曾是 所以 清楚的 的确 那 他 知道 它 曾是 不是 导致 经过 一个 人 :

这感觉确实非常独特，他知道这并非人为造成的。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['skrætɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd] [loʊ] [ɡrəʊl] .
The rustling was accompanied by a scratching sound and low growl .
这 沙沙声 曾是 伴随 经过 一个 抓挠 声音 和 低的 咆哮 :

沙沙声中还夹杂着刮擦声和低沉的咆哮声。

['tɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ɪ'mens] [wʊlf] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Turning his head , he saw an immense wolf standing at the entrance of the
转弯 他的 头 , 他 锯 一个 巨大 狼 常设 在 这 入口 的 这
['kævərn] ,
cavern ,
洞穴 ,

他转过头，看到一头巨大的狼站在洞穴入口处。

[hɪz; ɪz] [hʊθ] [ˈfɪɡjər] [rɪˈviːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] .
his whole figure revealed in the firelight .
他的 所有的 数字 揭晓 在 这 火光 :

火光映照出他整个人的身影。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dʒɔːz][ˈpɑːrtɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔːrm] [ɪˈrekt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈkriːtʃər] ,
With his jaws parted and his form erect , he was a formidable creature ,
和 他的 下颚 分手了 和 他的 形式 直立 , 他 曾是 一个 强大 生物 ,
他张开双颚, 挺直身躯, 是个令人畏惧的生物。

[bɪˈfɔːr] [wɪtʃ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈkɔɪld] .
before which almost any one would have recoiled .
前 哪个 几乎 任何 一 会 有 反冲 .
几乎任何人都会对此感到畏惧。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ədˈvænst] [streɪt] [tuː; tə][æn; ən] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪər] [bʌt; bət]
He would have advanced straight to an attack upon the young warrior but
他 会 有 先进的 直的 到 一个 攻击 之上 这 年轻的 战士 但
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪər] [wɪtʃ] [ˈpɑːrtli] [ɪntərˈpəʊzd] .
for the fire which partly interposed .
为了 这 火 哪个 部分 插入 .
若非有火焰阻挡, 他本会直接向这位年轻的战士发起攻击。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [siːmd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [liːp] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Even as it was , he seemed making ready to leap at the throat of the
甚至 作为 它 曾是 , 他 似乎 制作 准备好 到 飞跃 在 这 喉 的 这
[juːθ] ,
youth ,
青年 ,
即便如此, 他似乎也做好了扑向那个年轻人的准备。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈkuːlli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
who was sitting on the blanket , looking coolly at him .
WHO 曾是 坐着 在 这 毯子 , 寻找 冷静地 在 他 .
她坐在毯子上, 冷冷地看着他。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈiːziɪst] [ˈmætər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər] [ˈdɪr,fət] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp]
It would have been the easiest matter in the world for Deerfoot to catch up
它 会 有 到过 这 最容易 事情 在 这 世界 为了 鹿蹄 到 抓住 向上
[hɪz; ɪz][gʌn][ænd; ənd] [ˈfuːt] [hɪm; ɪm] [ded] ,
his gun and shoot him dead ,
他的 枪 和 射击 他 死的 ,
对鹿足来说, 拿起枪把他打死简直易如反掌。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə][duː] [ˈʌðərwaɪz] .
but he chose to do otherwise .
但 他 选择 到 做 否则 .
但他选择了另一种做法。

[ˈdrɔːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈembərz] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði][end] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈbɜːrɪŋ] ,
Drawing one of the embers forth by the end that was not burning ,
绘画 一 的 这 余烬 前进 经过 这 结尾 那 曾是 不是 燃烧 ,
从未燃烧的那一端拉出一块余烬,

[hiː; hi][held][aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] , [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [left]
he held it before him in his right hand , and , grasping the knife in his left
他 握住 它 前 他 在 他的 正确的 手 , 和 , 抓握 这 刀 在 他的 左边
,
,
,
他右手拿着它, 左手握着刀,

[ræn] [ˈlaɪtli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðʊʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][dʒæm][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː; ɪz] [aɪz] .
ran lightly toward him , as though he meant to jam it into his eyes .
跑 轻轻 朝向 他 , 作为 尽管 他 意思是 到 果酱 它 进入 他的 眼睛 .
那东西轻轻地朝他跑来, 好像要戳进他的眼睛里似的。

[ðə; ði][ˈbreɪvəst][ˈænɪm(ə)l][kæn; kən][nɑːt][stænd] unmoved198
The bravest animal can not stand unmoved198
这 最勇敢的 动物 能 不是 站立 unmoved198
最勇敢的动物也无法无动于衷198

[bɪfɔːr] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈtæk] ,
before such an attack ,
前 这样的 一个 攻击 ,
在发生此类攻击之前,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪmseɪk] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈenəmi] [hwiːskt] [əˈbaʊt][ænd; ənd][ˈdɑːrtɪd] [aʊt] [ʌ; əv]
and the namesake of the human enemy whisked about and darted out of
和 这 同名者 的 这 人类 敌人 搅拌 关于 和 飞镖 出去 的
[ðə; ði][ˈkævərn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] [kloʊz][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
the cavern with the Shawanoe close behind him :
这 洞穴 和 这 肖诺 关闭 在后面 他 .
而那个与人类敌人同名的家伙则迅速地冲出了洞穴, 肖诺紧随其后。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [baʊndɪd] [ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [steps] ,
The former bounded a half dozen steps ,
这 以前的 有界 一个 一半 打 步骤 ,
前者一跃而过六步,

[ˈpɔːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wer] [ðə; ði][ˈhɑːst(ə)l] [ˈwɔːrɪər] [wʌz; wəz][fɜːrst] [siːn] , [ænd; ənd] [ˈfeɪsɪŋ]
pausing on the very spot where the hostile warrior was first seen , and facing
暂停 在 这 非常 点 在哪里 这 敌对的 战士 曾是 第一的 已见 , 和 面向
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,
他们停在最初看到敌对战士的地方, 转身面向前方。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ˈweðər] [hɪz; ɪz][fɒʊ] [der] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm][ˈeni] [ˈfɜːrðər] .
as if to observe whether his foe dare follow him any further .
作为 如果 到 观察 无论 他的 敌人 敢 跟随 他 任何 更远 .
仿佛在观察他的敌人是否还敢继续追击。

[bʌt; bət] [ˈdɪr,fʊt] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [naʊ] [wer] [hiː; hi] [wɪft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ]
But Deerfoot had him now where he wished , and he flung the torch
但 鹿蹄 有 他 现在 在哪里 他 希望 , 和 他 扔 这 火炬
[əˈsaɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] ,
aside among the undergrowth ,
旁边 之中 这 灌木丛 ,
但鹿足现在已经把他逼到了绝境, 他把火把扔进了灌木丛中。

[wer] [aɪ ˈtiː] [leɪ] [ˈsmoʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪfɔːr] [aɪ ˈtiː] [went] [aʊt] .
where it lay smoking for a few minutes before it went out .
在哪里 它 躺 吸烟 为了 一个 很少 分钟 前 它 去 出去 .
它在那里冒了几分钟烟才熄灭。

[ðə; ði] [fɪrs] [ˈænɪm(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌ; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd][hɪz; ɪz]
The fierce animal must have been of the opinion that he too had his
这 凶猛的 动物 必须 有 到过 的 这 观点 那 他 也 有 他的
[ænˈtæɡənɪst] [wer] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm] ,
antagonist where he wanted him ,
反派 在哪里 他 通缉 他 ,
这只凶猛的动物一定认为, 它已经把对手牢牢控制住了。

[fɔːr; fər] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌhezɪteɪ(ə)n] , [hiː; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [snaɪlɪŋ] [ˌɡraʊl] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː]
for , without the least hesitation , he uttered a snarling growl and made two
为了 , 没有 这 至少 犹豫 , 他 说出 一个 咆哮 咆哮 和 制成 二
[liːps] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
leaps straight at him .
跳跃 直的 在 他 :

他毫不犹豫地发出一声咆哮，径直朝他扑了两下。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ˈdɪstəns] ,
The first carried him a little more than half the intervening distance ,
这 第一的 携带 他 一个 小的 更多的 比 一半 这 介入 距离 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə] [ber] [ˈdɪr,fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and the second was meant to bear Deerfoot to the earth .
和 这 第二 曾是 意思是 到 熊 鹿蹄 到 这 地球 :

第二个目的是将鹿蹄带入尘世。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪər] , [haʊˈevər] , [stept] [ˈlaɪtli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [mɪst]
The young warrior , however , stepped lightly to one side , so that the wolf missed
这 年轻的 战士 , 然而 , 步 轻轻 到 一 边 , 所以 那 这 狼 错过
[hɪm; ɪm] [ɔːltəˈgeðər] ,
him altogether ,
他 共 ,

然而，年轻的战士轻盈地向一侧迈了一步，狼完全错过了他。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [wiːl] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [əˈtæk]
and would have been forced to wheel about and make a second attack
和 会 有 到过 强制 到 车轮 关于 和 制作 一个 第二 攻击
[hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
had the chance been given him ,
有 这 机会 到过 给定 他 ,

如果给他机会，他就会被迫调转方向发起第二次攻击。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [aɪ ˈtiː] [ˈlændɪd] , [ðə; ði] [left] [hænd] , [ˈɡræspɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [kiːn] [naɪf] ,
but at the instant it landed , the left hand , grasping the long , keen knife ,
但 在 这 立即的 它 登陆 , 这 左边 手 , 抓握 这 长的 , 敏锐的 刀 ,
-
199
-

但就在它落地的瞬间，左手紧紧握住了那把又长又锋利的刀，199

[ʃɑːt] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk] [ˈswɪftnəs] ,
shot forward with great force and lightning - like swiftness ,
射击 向前 和 伟大的 力量 和 闪电 - 喜欢 速度 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlt] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːt] .
and was buried to the hilt in the throat of the brute .
和 曾是 埋葬 到 这 剑柄 在 这 喉 的 这 蛮力 :

刀柄深深地插进了那头野兽的喉咙里。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blɒʊ] [æz; əz][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkænən] [bɔːl] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ,
It was a blow as effective as a cannon ball could have been ,
它 曾是 一个 吹 作为 有效的 作为 一个 大炮 球 可以 有 到过 ,
[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪf] [kloʊv] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][laɪf] [ɪn] [tweɪn] ,
for the knife clove the seat of life in twain ,
为了 这 刀 丁香 这 座位 的 生活 在 马克·吐温 ,

这打击威力堪比炮弹。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪf] [kloʊv] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][laɪf] [ɪn] [tweɪn] ,
for the knife clove the seat of life in twain ,
为了 这 刀 丁香 这 座位 的 生活 在 马克·吐温 ,
[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪf] [kloʊv] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][laɪf] [ɪn] [tweɪn] ,
刀将生命之座一分为二，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bi:st] [roʊld] ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ded] ,
and the beast rolled over on the earth dead ,
和 这 兽 滚动 超过 在 这 地球 死的 ,
那兽翻身倒地,死了。

[ɔ:lməʊst] [br'fɔ:r] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [i'mɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [jelp] [ʌv; əv]['ægəni] .
almost before it could emit a single yelp of agony .
几乎 前 它 可以 发射 一个 单身的 喊叫 的 痛苦 .
几乎还没来得及发出一声痛苦的哀嚎。

['dɪr,fʊt] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt] [sər'veɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:rkəs] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Deerfoot stood a moment surveying the carcass before him , **and then** ,
鹿蹄 站立 一个 片刻 测量 这 尸体 前 他 , 和 然后 ,
鹿蹄站在那里,打量着眼前的尸体,然后,

[wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔ:r] [ɪk'saɪtmənt] [ðæn; ðən][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][fred] [ɔ:r]
with no more excitement than he would have shown in speaking to Fred or
和 不 更多的 激动 比 他 会 有 所示 在 请讲 到 弗雷德或者
Terry ,
特里 ,
他表现得和跟弗雷德或特里说话时一样,毫无兴奋之情。

[hi:; hi] [sed] : " - [tɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['wepən] , [ænd; ənd] [wɪl] [sɜ:rv] ['dɪr,fʊt] [wel] .
he said : " 'Tis a good weapon , and will serve Deerfoot well .
他 说 : " - 的 一个 好的 武器 , 和 将要 服务 鹿蹄 出色地 .
他说:“这是一件好武器,对鹿足来说会很有帮助。”

" [ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði]['taɪni] [brʊk] , ['kerfəli] [wɑ:ft] [ðə; ði] ['gli:mɪŋ] [bleɪd] , [ʃʌvd]
" Then he walked to the tiny brook , carefully washed the gleaming blade , shoved
" 然后 他 步行 到 这 微小的 溪 , 小心 洗过 这 闪闪发光 刀刃 , 推搡
[aɪ 'ti:][br'haɪnd][hɪz; ɪz] [belt] ,
it behind his belt ,
它 在后面 他的 腰带 ,
然后他走到小溪边,仔细地清洗了闪亮的刀刃,把它塞到腰带后面。

[wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [held] [ɪn] [pleɪs] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [ʃi:θ] [ðæt] [klɑ:spt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
where it was held in place without the sheath that clasped the other ,
在哪里 它 曾是 握住 在 地方 没有 这 鞘 那 紧握 这 其他 ,
它被固定住,但没有像另一把剑那样用剑鞘扣住。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kævərn] .
and walked back to the cavern :
和 步行 后退 到 这 洞穴 :
然后走回了洞穴。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði]['aʊtkraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] , [ænd; ənd] ['dɪr,fʊt] ,
The boys had not been disturbed by the outcry of the wolf , and Deerfoot ,
这 男孩们 有 不是 到过 不安 经过 这 强烈抗议 的 这 狼 , 和 鹿蹄 ,
男孩们并没有被狼的嚎叫声惊扰,鹿蹄也一样。

['θroʊɪŋ] [sʌm; səm] [mɔ:r] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [fleɪmz] , [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['blæŋkɪt] , [dru:][aɪ 'ti:]['pɑ:rtli]
throwing some more wood on the flames , lay down on the blanket , drew it partly
投掷 一些 更多的 木头 在 这 火焰 , 躺 向下 在 这 毯子 , 画 它 部分
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
about him ,
关于 他 ,
他往火堆里又添了些柴,躺在毯子上,把毯子部分盖在身上。

[ænd; ənd][ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] ,
and in ten minutes was asleep ,
和 在 十 分钟 曾是 睡着了 ,
十分钟后他就睡着了。

[nɑ:t] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'ɡen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] ['stri:md] ['ɪntu:][ðə; ði]['kævərn]
not opening his eyes again until the light of morning streamed into the cavern
不是 开幕 他的 眼睛 再次 直到 这 光 的 早晨 流媒体 进入 这 洞穴
[ænd; ənd][ʼoʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['sməʊldərɪŋ] ['embərz] [wɜ:r; wəɹ] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] . -
and only a few smoldering embers were left of the camp - fire . 200
和 仅有的 一个 很少 闷烧 余烬 是 左边 的 这 营 - 火 : -
直到晨光洒进洞穴，篝火只剩下几缕冒着烟的余烬时，他才再次睁开眼睛。200

[hi:; hi] [smaɪld] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tu:] [jʊθs] , [hu:] [wɜ:r; wəɹ] [sti:l] ['saʊndli] ['sli:pɪŋ] ,
He smiled when he looked upon the two youths , who were still soundly sleeping ,
他 微笑 什么时候 他 看起来 之上 这 二 青年 , WHO 是 仍然 稳固地 睡眠 ,
他看着两个还在熟睡的年轻人，脸上露出了笑容。

[ɔ:l] [ʌn'kɑ:njəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [r'vents] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .
all unconscious of the stirring events that had taken place during the darkness .
全部 无意识 的 这 搅拌 活动 那 有 已采取 地方 期间 这 黑暗 :
所有人都对黑暗中发生的惊天动地的大事浑然不觉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɔ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] ,
There was no call for a renewal of the fire , and ,
那里 曾是 不 称呼 为了 一个 续期 的 这 火 , 和 ,
没有要求重新燃起大火，而且，

[æftər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɪn] [kə'mju:nɪən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪt] ['spɪrɪt] , [hi:; hi] [pæst]
after spending a few minutes in communion with the Great Spirit , he passed
后 开支 一个 很少 分钟 在 圣餐 和 这 伟大的 精神 , 他 通过了
[aʊt'saɪd] [ðə; ði]['kævərn] ,
outside the cavern ,
外部 这 洞穴 ,
与大灵交流了几分钟后，他走出了洞穴。

[draɪŋk][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪr] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [leɪvd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .
drank from the clear water in the brook , and laved his face and hands .
喝 从 这 清除 水 在 这 溪 , 和 拉韦德 他的 脸 和 双手 :
他喝了溪水里的清水，洗了脸和手。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] , [fred] ['lɪndən] [rɪ'mɜ:rdʒd] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [jɔ:nɪŋ] ,
Just as he finished , Fred Linden emerged , rubbing his eyes and yawning ,
只是 作为 他 完成的 , 弗雷德 林登 出现 , 擦 他的 眼睛 和 打哈欠 ,
他话音刚落，弗雷德·林登就出现了，揉着眼睛，打着哈欠。

[waɪl] ['teri] [kla:k] [wʌz; wəz] [kloʊz] [brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
while Terry Clark was close behind him .
尽管 特里 克拉克 曾是 关闭 在后面 他 :
特里·克拉克紧随其后。

" [ɡʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['dɪr,fʊt] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði]['fɔ:rmər] ;
" Good morning , Deerfoot ! " called the former ;
" 好的 早晨 , 鹿蹄 ! " 称为 这 以前的 ;
“早上好，鹿足！”前者喊道；

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][let][ju: 'es] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] [waɪl] [ju:; jʊ] [kept] [wɑ:tʃ] :
" it was just like you to let us sleep all night while you kept watch :
" 它 曾是 只是 喜欢 你 到 让 我们 睡觉 全部 夜晚 尽管 你 保留 手表 :
“你真是个好人，整晚都让我们睡觉，自己却守夜：”

[tu:; tə] - [naɪt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][let][ju: 'es] [teɪk] [ʼaʊər; ɑ:r][tɜ:rn] . "
to - night you must let us take our turn . "
到 - 夜晚 你 必须 让 我们 拿 我们的 转动 : "
今晚你们一定要让我们也来一次。

" [fred] [hæz; həz] - , " ['ædɪd] ['teri] ;
" **Fred has expressed me own sintimints** , " **added Terry** ;
" 弗雷德 有 - 我 自己的 - , " 额外 特里 ;

“弗雷德已经向我表达了自己的感受,”特里补充道;

" [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['slʌmbər] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [kɑ:p] [ə'weɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ]
" **we have had so much slumber that we can kaap awake for a month**
" 我们 有 有 所以 很多 睡眠 那 我们 能 卡普 醒 为了 一个 月
.
:
.

“我们睡得太久了, 可以一个月都不醒。”

- !
Helloa !
- !

你好!

" [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ðæt] ['moumənt] [fel] [ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ,
" **The gaze of the boys at that moment fell on the body of the wolf** ,
" 这 目光 的 这 男孩们 在 那 片刻 跌倒 在 这 身体 的 这 狼 ,
“那一刻, 男孩们的目光落在了狼的身上。”

['stɪfnd] [ɪn] [deθ] .
stiffened in death .
僵硬 在 死亡 .

死后身体僵硬。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ['vɪzɪtər] , " [sed] [fred] ; " [maɪ] ['greɪʃəs] , [bʌt; bət]['hi:z][ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] !
" **You have had visitors** , " **said Fred** ; " **my gracious** , **but he's a big fellow** !
" 你 有 有 访客 , " 说 弗雷德 ; " 我的 亲切 , 但 他是 一个 大的 同伴 !
“你接待过访客,”弗雷德说; “我的天哪, 但他是个大块头! ”

[kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [naɪf] [θɹʌst] [tu:] , [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] gone201
Killed by a knife thrust too , that looks as if it had gone201
被杀 经过 一个 刀 推力 也 , 那 看起来 作为 如果 它 有 gone201
也是被刀刺死的, 看起来好像已经死了201

[hæf] [wei] [θru:] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] ; [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] , ['dɪr,fʊt] ?
half way through his body ; how was it , Deerfoot ?
一半 方式 通过 他的 身体 ; 如何 曾是 它 , 鹿蹄 ?
已经穿过他身体的一半了; 感觉如何, 鹿足?

" [ðə; ði] [ʃəwɑ:nou] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['berðɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ænd; ænd]['feɪsɪz] ,
" **The Shawanoe waited until they had finished bathing their hands and faces** ,
" 这 肖诺 等待 直到 他们 有 完成的 洗澡 他们的 双手 和 面孔 ,
“肖诺人等到洗完手脸后才开始洗脸。”

[ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi]['kwɑɪətli][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['sto:ri] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and then he quietly told them the story , including the account of the
和 然后 他 悄悄 讲述 他们 这 故事 , 包括 这 帐户 的 这
['wɔ:riərz] ['vɪzɪt] .
warrior's visit .
战士们 访问 .

然后他悄悄地把这个故事讲给了他们听, 包括那位勇士来访的经过。

[æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [sə'pouz] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ænd] ['teri] , ['rʌŋɪŋ]
As you may well suppose , the boys opened their eyes , and Terry , running
作为 你 可能 出色地 认为 , 这 男孩们 打开 他们的 眼睛 , 和 特里 , 跑步
[ɪn'saɪd] ,
inside ,
里面 ,

正如你可能猜到的那样, 男孩们睁开了眼睛, 特里跑进了屋里。

[brɔ:t] [aʊt][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ,
brought out the blanket ,
带来 出去 这 毯子 ,

拿出毯子，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔʊldɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænənə] [ðæt][ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪni'beɪgəʊ]
which had been folded in such a manner that the knife of the Winnebago
哪个 有 到过 折叠 在 这样的 一个 方式 那 这 刀 的 这 温尼巴戈
[pæst] [θru:] [θri:] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔ:θ] .
passed through three thicknesses of the cloth .
通过了 通过 三 厚度 的 这 布 .

布料折叠的方式使得温尼巴戈房车的刀子能够切开三层布料。

" [ænd; ʌnd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [slept] [θru:] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] ! "
" And to think that we slept through it all ! "
" 和 到 思考 那 我们 睡着了 通过 它 全部 ! "

“想想我们竟然睡着了，全程都没注意到！”

" [bi'gɔrə] , [bʌt; bət] ['wɔznt] [aɪ 'ti:] ['lʌki] [ðæt] [wi:; wi] [dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ræpt] [ə'baʊt]
" Begorrah , but wasn't it lucky that we didn't have the blanket wrapped about
" 贝戈拉 , 但 不是 它 幸运的 那 我们 没有 有 这 毯子 包装 关于
[ju: 'es] ? " [gɑ:spt] ['teri] ,
us ? " gasped Terry ,
我们 ? " 倒吸一口气 特里 ,

“天哪，幸好我们身上没裹毯子！”特里喘着气说。

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn] ['z:ɹnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɔʊməntəri] [bɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [hɪm'self]
who was in earnest in his momentary belief of the narrow escape of himself
WHO 曾是 在 认真 在 他的 瞬间 信仰 的 这 狭窄的 逃脱 的 他自己
[ænd; ʌnd] [kəm'pænjən] .
and companion .
和 伴侣 .

他当时真的相信自己和同伴侥幸逃脱了。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ] [kept] [gɑ:rd] [læst] [naɪt] ;
" It is well that you kept guard last night ;
" 它 是出色地 那 你 保留 警卫 最后的 夜晚 ;

“你昨晚守夜做得很好；

['ni:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪni'beɪgəʊ] ;
neither of us would have heard the approach of the Winnebago ;
两者都不 的 我们 会 有 听到 这 方法 的 这 温尼巴戈 ;

我们俩都没听到温尼巴戈房车靠近的声音；

[ænd; ʌnd] ['wʊdnt] [hæv; həv] [noʊn] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʌðər] [wʊlf] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [lɪt] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r]
and wouldn't have known any thing about the other wolf until he lit on our
和 不会 有 已知 任何 事物 关于 这 其他 狼 直到 他 点燃 在 我们的
['ʃəʊldəz] . "
shoulders . "
肩膀 . "

直到另一只狼落在我们肩上，我们才知道它的存在。

" [maɪ] ['brʌðər] [ɪz][mɪ'steɪkən] , " [sed] ['dɪr,fət] ; " [hi:; hi][ɪz] [laɪk][ðə; ði] ['rætlɪsneɪk] ; [hi:; hi] ['gɪvz]
" My brother is mistaken , " said Deerfoot ; " he is like the rattlesnake ; he gives
" 我的 兄弟 是 错误 , " 说 鹿蹄 ; " 他 是 喜欢 这 响尾蛇 ; 他 给予
warning202
warning202
warning202

“我哥哥错了，”鹿蹄说；“他就像响尾蛇一样，只会发出警告。”

[bɪfɔːr] [hiː hi] [straɪks] ; [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [graʊl] , [ænd; ənd][hiː hi] [staːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]
before he strikes ; I heard him growl , and he stopped at the entrance to
前 他 罢工 ; 我 听到 他 咆哮 , 和 他 停止 在 这 入口 到
[ðə; ði]['kævərn] ,
the cavern ,
这 洞穴 ,

在他发动攻击之前；我听到他低吼一声，他停在了洞穴入口处。

[ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] . "
afraid of the fire ."
害怕的 的 这 火 . "

害怕火灾。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] ? "
" Why didn't you shoot him ? "
" 为什么 没有 你 射击 他 ? "

你为什么不开枪打死他？

" [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][daɪd] [mɔːr] ['kwaiətli] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] [les] [peɪn][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪf] ?
" Would he have died more quietly , or with less pain than from the knife ? "
" 会 他 有 死亡 更多的 悄悄 , 或者 和 较少的 疼痛 比 从 这 刀 ?
“如果他死于其他方式，他的死会不会更平静，或者比被刀刺死更痛苦？ ”

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [naɪf] [ðæt] [ðə; ði]['wɪni'beɪgəu] [left] ;
It is the knife that the Winnebago left ;
它 是 这 刀 那 这 温尼巴戈 左边 ;

这是温尼巴戈房车留下的刀；

['dɪr,fɒt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] ['weðər] [aɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [wel] . "
Deerfoot wanted to learn whether it would serve him well ."
鹿蹄 通缉 到 学习 无论 它 会 服务 他 出色地 . "

鹿足想知道这是否对他有用。

" [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jiː; ji] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ,
" And I should think ye ought to be satisfied ,
" 和 我 应该 思考 是的 应该 到 是 使满意 ,

“我想你们应该感到满意了，

[æz; əz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [ʌv; əv][em 'iː] [oʊn] [wʌns] [ri'mɑːkt] ['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [faɪv] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn]
as a cousin of me own once remarked after working five years for a man
作为 一个 表哥 的 我 自己的 一次 评论 后 在职的 五 年 为了 一个 男人
[wɪ'daʊt] ['eni] [peɪ] - [stɑːr'veɪ(ə)n][ænd; ənd] [kɪks] . "
without any pay excipt starvation and kicks ."
没有 任何 支付 - 饥饿 和 踢 . "

正如我的一位表亲曾经说过的那样，他为一个人工作了五年，除了挨饿和挨打之外，没有得到任何报酬。

" [ðə; ði] [naɪf] [pruːvd] [ɪt'self][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [sed] [fred] ;
" The knife proved itself a good one , " said Fred ;
" 这 刀 已证实 本身 一个 好的 一 , " 说 弗雷德 ;

“这把刀确实很好用，”弗雷德说；

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['puːrɪst] [naɪf] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][jɔːr; jər][hændz] .
" but the poorest knife would be just as effective in your hands .
" 但 这 最贫困 刀 会 是 只是 作为 有效的 在 你的 双手 .

“但即使是最差的刀，在你手中也能发挥同样的作用。”

" ['dɪr,fɒt] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wepən] [frʌm; frəm][ɪts] [skɪn] [ʃiːθ] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə]
" Deerfoot withdrew his own weapon from its skin sheath , and handed it to
" 鹿蹄 退出 他的 自己的 武器 从 它是 皮肤 鞘 , 和 递交 它 到
[fred] .
Fred .
弗雷德 .

“鹿足从皮鞘中拔出自己的武器，递给了弗雷德。”

" [let] [mai] ['brʌðər] ['kæri][ðæt] ,
" **Let my brother carry that** ,
" 让 我的 兄弟 携带 那 ,
" "让我哥哥拿吧。"
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈaʊər] [meɪ] [kʌm] ['suːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [θɪŋks] [wen] [ˈaɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə]
for the hour may come sooner than he thinks when it will be of use to
为了 这 小时 可能 来 很快 比 他 思考 什么时候 它 将要 是 的 使用 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
" "因为时机或许会比他想象的来得更快，那时它就会对他有用。
" [fred] [əkˈseptɪd] [ˈaɪˈtiː] ['ɡreɪtʃəli] , ['seɪɪŋ] ,
" **Fred accepted it gratefully , saying** ,
" 弗雷德 公认 它 感激不尽 , 说 ,
" "弗雷德欣然接受，说道：
[æz; əz][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈaɪˈtiː] ['sʌmwʌt] [ˈæftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]
as he managed to find place for it somewhat after the manner of
作为 他 管理 到 寻找 地方 为了 它 有些 后 这 方式 的
[ˈdɪr,fʊt] :
Deerfoot :
鹿蹄 :
" "他设法找到了一个地方安置它，方式有点像鹿足：
" [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)][ˈaɪˈtiː][wɪð; wɪθ][hæf][ʌv; əv][jɔːr; jər] [skɪl] , [ˈaɪˈtiː] [wɪl] [sɜːrv] [emˈiː] [wel] [ɪnˈdiːd] ,
" **If I can handle it with half of your skill , it will serve me well indeed** ,
" 如果 我 能 处理 它 和 一半 的 你的 技能 , 它 将要 服务 我 出色地 的确 ,
" "如果我能用你一半的技巧来处理这件事，那对我来说就非常有好处了。"
[bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] . " -
but that can never be . " 203
但 那 能 绝不 是 . " -
" "但这绝不可能。"203
[ˈdɪr,fʊt] [pleɪst] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['wepən] [wɪðɪn] [ðə; ði] [ʃiːθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
Deerfoot placed the larger weapon within the sheath from which he had
鹿蹄 放置 这 更大的 武器 之内 这 鞘 从 哪个 他 有
[wɪðˈdrɔːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmpləments] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
withdrawn his own and made no reply to the compliments of his friends .
撤回 他的 自己的 和 制成 不 回复 到 这 赞美 的 他的 朋友们 .
" "鹿足将那件较大的武器放回他自己武器所在的鞘中，对朋友们的祝贺没有作任何回应。
[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['meni] [sʌtʃ] [brɪˈfɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi] [pleɪst] [noʊ]['væljuː][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
He had heard many such before , but he placed no value upon them .
他 有 听到 许多 这样的 前 , 但 他 放置 不 价值 之上 他们 .
" "他以前也听过很多类似的说法，但他并不在意。
[hiː; hi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪmˈself] [æz; əz] ['sɪmpli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][juːz][ɪn][ðə; ði] [best] [wei] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði]
He regarded himself as simply trying to use in the best way the gifts of the
他 认为 他自己 作为 简单地 尝试 到 使用 在 这 最好的 方式 这 礼物 的 这
[ɡreɪt] ['spɪrɪt] .
Great Spirit .
伟大的 精神 .
" "他认为自己只是尽力以最好的方式运用伟大神灵的恩赐。

[hɪz; ɪz] ['meni] [ɪs'keɪps] [frʌm; frəm] [deθ] [ænd; ənd][ɪndʒəri][wɜ:r; wər] [du:] ['soʊli] [tu:; tə]'gɑ:dz] [prə'tektɪŋ]
His many escapes from death and injury were due solely to God's protecting
他的 许多 逃脱 从 死亡 和 受伤 是 到期的 仅 到 神的 保护
[ker] ,
care ,
关心 ,

他多次死里逃生，完全是出于上帝的庇佑。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [teɪk] [tu:; tə] [hɪm'self] ['eni] ['kredɪt] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] .
and he could never take to himself any credit for what he did .
和 他 可以 绝不 拿 到 他自己 任何 信用 为了 什么 他 做过 .

他从不为自己所做的一切邀功。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['hævɪŋ] [səb'saɪdɪd] ,
The excitement of the boys having subsided ,
这 激动 的 这 男孩们 拥有 平静下来 ,

男孩们的兴奋劲儿渐渐平息下来。

[ðə; ði] [θri:] [sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][tu:; tə] [i:t] [ðer; ðər] ['brekfəst] .
the three sat down in front of the cavern to eat their breakfast .
这 三 卫星 向下 在 正面 的 这 洞穴 到 吃 他们的 早餐 .

三人坐在洞穴前吃早餐。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [brɔ:t] [baɪ] [fred] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [ɡɪv] [i:tɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [mi:l]
Enough of the food brought by Fred was left to give each and all the meal
足够的 的 这 食物 带来 经过 弗雷德 曾是 左边 到 给 每个 和 全部 这 一顿饭
[ni:dɪd] ,
needed ,
需要 ,

弗雷德带来的食物足够每个人吃上一顿。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θru:] , [nɑ:t][ə; eɪ]['pɑ:rtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [left] ;
but when they were through , not a particle was left ;
但 什么时候 他们 是 通过 , 不是 一个 粒子 曾是 左边 ;

但当他们完成之后，没有留下任何痕迹；

[hens'fɔ:rθ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [wʌt] [ðer; ðər]['raɪfəlz] [brɔ:t] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt]
henceforth they must depend upon what their rifles brought them for support
今后 他们 必须 依赖 之上 什么 他们的 步枪 带来 他们 为了 支持
[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['əʊzɑ:k] .
while on the way to the camp in the Ozarks .
尽管 在 这 方式 到 这 营 在 这 奥扎克山脉 .

从此以后，他们必须依靠步枪为他们带来的支援，才能前往奥扎克山区的营地。

" [wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] - ['træv(ə)l] [jet] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən] [ri:tɪ] [kæmp] , " [sed] [fred]
" We have two or three days ' travel yet before we can reach camp , " said Fred
" 我们 有 二 或者 三 天 - 旅行 然而 前 我们 能 抵达 营 , " 说 弗雷德
,
,
,

弗雷德说：“我们还要走两三天才能到达营地。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] ;
while they were making ready to resume their journey ;
尽管 他们 是 制作 准备好 到 恢复 他们的 旅行 ;

当他们准备继续他们的旅程时；

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][wɑ:nt][fɔ:r; fər] [fu:d] .
" but I don't think we shall want for food .
" 但 我 不 思考 我们 将 想 为了 食物 .

但我认为我们不会缺食物。

[wʌt] [ˈtrʌblz] [em ˈiː][ðə; ði][moʊst][ɪz] [ðæt] [skæmp][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwiniˈbeigəu] .
What troubles me the most is that scamp of a Winnebago .
什么 麻烦 我 这 最多 是 那 恶棍 的 一个 温尼巴戈 .

最让我头疼的是那辆讨厌的温尼巴戈房车。

[juː; jʊ][hæv; həv] [spɜrd] him204
You have spared him204
你 有 幸存 him204

你饶了他204

[twais] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [brɪˈli:v] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
twice , but I don't believe it will make a friend of him . "
两次 , 但 我 不 相信 它 将要 制作 一个 朋友 的 他 . "

两次，但我并不认为这会让他和你成为朋友。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈbɔɪlɪn] - [mæd] , " ['ædɪd] ['teri] ,
" **He was so boilin ' mad , " added Terry ,**
" 他 曾是 所以 沸腾 - 疯狂的 , " 额外 特里 ,

“他当时气得火冒三丈，”特里补充道。

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ðæt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ][lɔːst][hɪz; ɪz] [naɪf] [hiː; hi]
" **because he lost his gun that now that he has also lost his knife he**
" 因为 他 丢失的 他的 枪 那 现在 那 他 有 还 丢失的 他的 刀 他

[meɪ] [get][soʊ] [mʌtʃ] ['mædər] [ðæt] ['hiːl] [flɑːp][ˈoʊvər][ænd; ənd] [brɪˈklʌm] [pliːzd] [əˈɡen] .
may get so much madder that he'll flop over and become pleased again .
可能 得到 所以 很多 茜草 那 地狱 失败 超过 和 变得 高兴 再次 .

“因为他丢了枪，现在又丢了刀，他可能会更加生气，以至于他会突然倒下，再次感到高兴。”

" [ðɪs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lðər] [kʊd; kəd][nɑːt]
" **This , however , was a kind of philosophy to which the others could not**
" 这 , 然而 , 曾是 一个 种类 的 哲学 到 哪个 这 其他的 可以 不是

[əˈɡriː] .
agree .
同意 .

然而，这种哲学思想是其他人无法认同的。

[ˈdɪr,fʊt] [oʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] ;
Deerfoot owned that he was in doubt ;
鹿蹄 拥有 那 他 曾是 在 怀疑 ;

迪尔福特承认他当时确实有所怀疑；

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [reɪs] ,
the sentiment of gratitude is not one of the chief virtues of the American race ,
这 情绪 的 感激 是 不是 一 的 这 首席 美德 的 这 美国人 种族 ,

感恩之心并非美国人的主要美德之一。

[ðoʊ] ['meni] ['stoːri] - ['teləz] [wʊd] [hæv; həv][juː ˈes] [brɪˈli:v] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
though many story - tellers would have us believe that it is .
尽管 许多 故事 - 柜员 会 有 我们 相信 那 它 是 .

尽管许多讲故事的人会让我们相信事实的确如此。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['ɪnstənsɪz] [noʊn] [wer] [ə; eɪ] [red] [mæn][hæz; həz] [ʃoʊn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
There have been instances known where a red man has shown something of
那里 有 到过 实例 已知 在哪里 一个 红色的 男人 有 所示 某物 的

[ðə; ði][kaɪnd] ,
the kind ,
这 种类 ,

历史上曾有红皮肤的人表现出类似的行为。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][hæd; həd][ðə; ði]['froʊz(ə)n]
but as a rule they have no more of it than had the frozen
但 作为 一个 规则 他们 有 不 更多的 的 它 比 有 这 冷冻
['sɜ:rpənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɔ:md] [ɪn][ðə; ði] ['bɒzəm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [pru:vd] [hɪz; ɪz] ['fu:lɪʃnəs] [baɪ]
serpent that was warmed in the bosom of him who proved his foolishness by
蛇 那 曾是 温暖 在 这 怀 的 他 WHO 已证实 他的 愚蠢 经过
['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] . -
making the experiment . 205
制作 这 实验 . -

但通常情况下，他们拥有的并不比那条被冻僵的蛇多，那条蛇被温暖地放在了那个因做实验而证明自己愚蠢的人的怀里。205

奥扎克猎人(The Hunters of the Ozark)

第7/13页

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] .
THE CAMP OF THE WINNEBAGOS .
这 营 的 这 温尼巴戈斯 .

温尼巴戈露营地。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrti] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [wʌns] [mɔːr] [təːrd] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊzɑːk]
Now that the little party had started once more toward the camp in the Ozark
现在 那 这 小的 派对 有 开始 一次 更多的 朝向 这 营 在 这 奥扎克
[ˈmaʊntnɪz] ,
Mountains ,
山脉 ,

现在, 这支小队伍再次启程前往奥扎克山脉的营地。

[ðeɪ] [muːvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] .
they moved at a brisk pace .
他们 已搬 在 一个 轻快 步伐 .

他们步伐轻快。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] ,
It took them but a short time to reach the main trail ,
它 采取 他们 但 一个 短的 时间 到 抵达 这 主要的 踪迹 ,
他们很快就到达了主路。

[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] [waɪl] [ˈdɪrˌfɒt] [meɪd] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]
where there was a short pause while Deerfoot made what may be called a
在哪里 那里 曾是 一个 短的 暂停 尽管 鹿蹄 制成 什么 可能 是 称为 一个
[ˌmaɪkrəˈskaːpɪk] [ˈskruːtəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
microscopic scrutiny of the ground .
显微镜 审查 的 这 地面 .

迪尔福特短暂地停顿了一下, 仿佛用显微镜仔细地观察了一下地面。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [dɪd] [nɑːt] [pliːz] [hɪm; ɪm] ,
The result did not please him ,
这 结果 做过 不是 请 他 ,

结果令他很不满意。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,
for he saw the proof that the Wolf had turned to the right ,
为了 他 锯 这 证明 那 这 狼 有 转向 到 这 正确的 ,
因为他看到了狼向右转的证据。

[ænd; ænd] [hæd; həd] [ˌpriːˈsɪdɪd] [ðem; ðəm] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ruːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .
and had preceded them over the route which they were to follow .
和 有 之前 他们 超过 这 路线 哪个 他们 是 到 跟随 .
他们走在他们前面, 沿着他们要走的路线前进。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] ['sætɪsfɑɪd][hæd; həd][hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði][treɪl][ɔ:r] [tɜ:rnd] [ðə; ði]
He would have been better satisfied had he crossed the trail or turned the
他 会 有 到过 更好的 使满意 有 他 交叉 这 踪迹 或者 转向 这
[ˈlɒər] [wei] .
other way .
其他 方式 .

如果他穿过小路或者转身往另一个方向走，他会更满意。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] ['saʊθwərd] [ment] [ðæt] [ðə; ði][meɪn] ['pɑ:rti] [wɪt] [hi:; hi]
The fact that he had gone southward meant that the main party which he
这 事实 那 他 有 已消失 向南 意思是 那 这 主要的 派对 哪个 他
[wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] [tu:; tə][dʒɔɪn][wɜ:r; wər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
was seeking to join were in that direction ,
曾是 寻求 到 加入 是 在 那 方向 ,

他向南行进的事实意味着他想要加入的主要队伍也在那条方向上。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ki:n] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃəwɑ:nou] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [noʊ][saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
though the keen eyes of the Shawanoe could detect no signs that they had
尽管 这 敏锐的 眼睛 的 这 肖诺 可以 探测 不 标志 那 他们 有
[ˈtrɑ:dn] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] .
trodden the same ground .
践踏 这 相同的 地面 .

尽管肖诺人眼光敏锐，却丝毫没有发现他们曾踏足同一片土地的迹象。

[ðæt] ['sɪgnɪfaɪd] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] , -
That signified nothing , however , 206
那 表示 没有什么 , 然而 , -

然而，这并没有说明什么，206

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pər'su:d] [ə; eɪ] ['slaitli] ['dɪfrənt] [ru:t] , ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][meɪn]
as they might have pursued a slightly different route , falling back upon the main
作为 他们 可能 有 追击 一个 轻微地 不同的 路线 , 坠落 后退 之上 这 主要的
[pæθ] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] .
path further on .
小路 更远 在 .

他们或许会选择稍微不同的路线，然后继续沿着主路走。

['dɪr,fɒt] , [ɪn] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ,
Deerfoot , in telling his young friends what he had learned ,
鹿蹄 , 在 讲述 他的 年轻的 朋友们 什么 他 有 学习 ,

鹿足在向他的小伙伴们讲述他所学到的东西时，

[ædɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪnə,bergoʊz] [ə'gen] ,
added that he had no doubt that they would hear from the Winnebagoes again ,
额外 那 他 有 不 怀疑 那 他们 会 听到 从 这 温尼巴戈斯 再次 ,
他补充说，他毫不怀疑他们会再次收到温尼巴戈一家的消息。

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [æt; ət][æn; ən] ['aʊər] [wen] [li:st] [ɪk'spektɪd] .
and possibly at an hour when least expected .
和 可能 在 一个 小时 什么时候 至少 预期的 .

而且很可能是在最意想不到的时候。

[fred] ['lɪndən] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] [mɔ:r] [baɪ][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:rti][wɜ:r; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ]
Fred Linden was disturbed more by the knowledge that the party were approaching
弗雷德 林登 曾是 不安 更多的 经过 这 知识 那 这 派对 是 接近
[ðə; ði][kæmp] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] [ʌnsə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
the camp where his father and his companions were unsuspecting of the
这 营 在哪里 他的 父亲 和 他的 同伴 是 不带怀疑的 的 这
[ˈdeɪndʒər] .
danger .
危险 .

弗雷德·林登更加不安的是，他知道这伙人正在接近他的营地，而他的父亲和同伴们对危险却毫无戒心。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [stiːl] [klaʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [ɔːl] [θriː] [wɪˈðəʊt]
They could easily steal close enough to the cabin to shoot down all three without
他们 可以 容易地 偷 关闭 足够的 到 这 舱 到 射击 向下 全部 三 没有
[ˈwɔːrnɪŋ] .
warning .
警告 .

他们很容易就能潜入到足够靠近小屋的地方，在毫无预警的情况下将三人全部击落。

[wen] [hiː; hi] [ˈmen](ə)nd [hɪz; ɪz] [fɪr] [tuː; tə] [ˈdɪr,fʊt] ,
When he mentioned his fear to Deerfoot ,
什么时候 他 提及 他的 害怕 到 鹿蹄 ,
[ðə] [hɪz; hi] [sɔː] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər][æŋˈzaɪəti] ,
他 那 他 锯 不 原因 为了 焦虑 ,
[ˈwɔːrɪər] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər][æŋˈzaɪəti] ,
那位 睿智的 年轻的 战士 讲述 他 那 他 锯 不 原因 为了 焦虑 ,
[ˈwɔːrɪər] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər][æŋˈzaɪəti] ,
那位 睿智的 年轻的 战士 讲述 他 那 他 锯 不 原因 为了 焦虑 ,

[ðæt] [səˈgeɪjəs] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪər] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər][æŋˈzaɪəti] ,
that sagacious young warrior told him that he saw no cause for anxiety ,
那 明智 年轻的 战士 讲述 他 那 他 锯 不 原因 为了 焦虑 ,
[ˈwɔːrɪər] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər][æŋˈzaɪəti] ,
那位 睿智的 年轻的 战士 讲述 他 那 他 锯 不 原因 为了 焦虑 ,

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [maɪt] [teɪk] [pleɪs] .
though he could not deny that something of the kind might take place .
尽管 他 可以 不是 否定 那 某物 的 这 种类 可能 拿 地方 .
[ðə] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [maɪt] [teɪk] [pleɪs] .
尽管 他 可以 不是 否定 那 某物 的 这 种类 可能 拿 地方 .
[ðə] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [maɪt] [teɪk] [pleɪs] .
尽管 他 可以 不是 否定 那 某物 的 这 种类 可能 拿 地方 .

虽然他无法否认此类事情可能会发生。

[hɪz; ɪz] [ˈθiːəri] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˈeni] [ˈpɑːrti][ʌv; əv]
His theory was that the Winnebagos were not disposed to attack any party of
他的 理论 曾是 那 这 温尼巴戈斯 是 不是 处置 到 攻击 任何 派对 的
[waɪts] [ɪn] [mɪr] [ˈwɑːntənnəs] ,
whites in mere wantonness ,
白人 在 仅仅 放荡 ,
[waɪts] [ɪn] [mɪr] [ˈwɑːntənnəs] ,
白人 在 仅仅 放荡 ,

他的理论是，温尼贝戈人并非出于无理取闹而攻击任何白人队伍。

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈnɑːrli] - [breɪnd] [ˈwɔːrɪər] .
the act of the Wolf being the whim of a single gnarly - brained warrior .
这 行为 的 这 狼 存在 这 一时兴起 的 一个 单身的 粗糙的 - 脑子 战士 .
[ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈnɑːrli] - [breɪnd] [ˈwɔːrɪər] .
这 行为 的 这 狼 存在 这 一时兴起 的 一个 单身的 粗糙的 - 脑子 战士 .
[ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈnɑːrli] - [breɪnd] [ˈwɔːrɪər] .
这 行为 的 这 狼 存在 这 一时兴起 的 一个 单身的 粗糙的 - 脑子 战士 .

狼的行为只是某个头脑简单的战士的一时兴起。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] , [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈfrendz] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best]
Be that as it may , our young friends were anxious to make the best
是 那 作为 它 可能 , 我们的 年轻的 朋友们 是 焦虑的 到 制作 这 最好的
[ˈpraːɡres] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
progress they could ,
进步 他们 可以 ,
[ˈpraːɡres] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
进步 他们 可以 ,

尽管如此，我们的年轻朋友们都渴望取得他们所能取得的最大进步。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ˈfʊli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [maɪlz] , [ðeɪ] [kept] [ʌp][ðər; ðər] [brɪsk] [geɪt] .
and , for fully a dozen miles , they kept up their brisk gait .
和 , 为了 完全 一个 打 英里 , 他们 保留 向上 他们的 轻快 步态 .
[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ˈfʊli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [maɪlz] , [ðeɪ] [kept] [ʌp][ðər; ðər] [brɪsk] [geɪt] .
和 , 为了 完全 一个 打 英里 , 他们 保留 向上 他们的 轻快 步态 .
[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ˈfʊli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [maɪlz] , [ðeɪ] [kept] [ʌp][ðər; ðər] [brɪsk] [geɪt] .
和 , 为了 完全 一个 打 英里 , 他们 保留 向上 他们的 轻快 步态 .

而且，他们一路轻快地走了整整十二英里。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] sun207
At the end of that time , the sun207
在 这 结尾 的 那 时间 , 这 sun207
[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] sun207
在 这 结尾 的 那 时间 , 这 sun207
[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] sun207
在 这 结尾 的 那 时间 , 这 sun207

在那段时间结束时，太阳207

[wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈhed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][stɑːp][ɑːn][ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] ,
was overhead , and they were obliged to stop on the bank of a broad ,
曾是 开销 , 和 他们 是 有义务 到 停止 在 这 银行 的 一个 广阔 ,
[ˈswɪftli] - [ˈfloʊɪŋ] [striːm] .
swiftly - flowing stream .
迅速地 - 流动 溪流 .
[ˈswɪftli] - [ˈfloʊɪŋ] [striːm] .
迅速地 - 流动 溪流 .

头顶上是湍急的水流，他们不得不停在一条宽阔湍急的溪流岸边。

[ðə; ði] [prints] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [ðæt] [wei] [sʌm; səm]
The prints made by the hoofs of the horses that had passed that way some
这 印刷 制成 经过 这 蹄子 的 这 马匹 那 有 通过了 那 方式 一些
[deɪz] [brʊ:z] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪnli] [si:n] ,
days before were plainly seen ,
天 前 是 显然 已见 ,
几天前经过此地的马蹄留下的痕迹清晰可见。

[ðoʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][fɔ:l] [ʌv; əv][reɪn] [sɪns] .
though there had been a fall of rain since .
尽管 那里 有 到过 一个 落下 的 雨 自从 .
虽然之后一直下着雨。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ʃoʊd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ] [di:p] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [mʌst; məst]
A glance at the water showed that it was so deep that the hunters must
一个 瞥一眼 在 这 水 显示 那 它 曾是 所以 深的 那 这 猎人 必须
[hæv; həv][swæm][ðer; ðər] [ˈænɪmlɪz] [əˈkrɔ:s] .
have swam their animals across .
有 游泳 他们的 动物 穿过 .
瞥了一眼水面，就知道水很深，猎人们一定是带着猎物游过去的。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˈi:zi] [ˈmætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [swɪm] [ˈɔ:lsoʊ] ,
It would have been an easy matter for the boys to swim also ,
它 会 有 到过 一个 简单的 事情 为了 这 男孩们 到 游泳 还 ,
对男孩们来说，游泳也是一件轻而易举的事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][ræft] .
but they preferred to use a raft .
但 他们 首选 到 使用 一个 筏 .
但他们更喜欢用木筏。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [ðeɪ] [set][tu:; tə][wɜ:rk] ,
Accordingly , they set to work ,
因此 , 他们 放 到 工作 ,
于是，他们开始工作。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][dɪd][nɔ:t] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ˈgæðər] [ɪˈnʌf] [lɔ:gz][ænd; ənd] [ˈdrɪftwʊd] [tu:; tə]
and it did not take them long to gather enough logs and driftwood to
和 它 做过 不是 拿 他们 长的 到 收集 足够的 日志 和 浮木 到
[floʊt] [ɔ:l] [θri:] .
float all three .
漂浮 全部 三 .
他们很快就收集到了足够的木头和浮木，足以让这三个人都漂浮起来。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈdeftli] [ˈfɑ:sənd] [təˈgeðər] [baɪ] [ˈdɪr,fət] , [hu:] [ju:st] [ˈhɪkəri] [wɪð] [fɔ:r; fər] [ðæt]
These were deftly fastened together by Deerfoot , who used hickory withes for that
这些 是 巧妙地 系紧 一起 经过 鹿蹄 , WHO 用过的 山胡桃木 威斯 为了 那
[ˈpʊr.pəs] , [ænd; ənd] ,
purpose , and ,
目的 , 和 ,
鹿足用山核桃木条巧妙地将它们固定在一起，

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [poʊl] [wɪt] [hi:; hi] [kʌt] [ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtɑ:məhɔ:k] , [hi:; hi]
then , with a long pole which he cut and trimmed with his tomahawk , he
然后 , 和 一个 长的 极 哪个 他 切 和 修剪过的 和 他的 钺 , 他
[pʊʃt] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] .
pushed from shore .
推动 从 支撑 .
然后，他用战斧砍削并修剪了一根长杆，然后从岸边推了出去。

[ðə; ði] [prəˈpeɪlɪŋ] [pou] [wʌz; wəz] [ˈfɒli] [ˈfɪftiːn] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
The propelling pole was fully fifteen feet long , and in the middle of the
这 推进 极 曾是 完全 十五 脚 长的 , 和 在 这 中间 的 这
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

撑杆足足有十五英尺长，位于溪流中央。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wen] [wʌn][end][wʌz; wəz] [prest] [əˈɡenst] [ðə; ði]
the boys were surprised to see that when one end was pressed against the
这 男孩们 是 惊讶 到 看 那 什么时候 一 结尾 曾是 按下 反对 这
[ˈbɔːtəm] ,
bottom ,
底部 ,

男孩们惊讶地发现，当一端抵住底部时，

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [wɜːr; wər] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] :
no more than two feet were above the surface :
不 更多的 比 二 脚 是 多于 这 表面 :
离地面不超过两英尺：

[ðə; ði] [depθ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈspektɪd] .
the depth was much greater than they had suspected .
这 深度 曾是 很多 更大的 比 他们 有 怀疑 .
深度比他们预想的要深得多。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈklʌmzi] raft208
It was hard work to keep the clumsy raft208
它 曾是 难的 工作 到 保持 这 笨拙 raft208
维持这艘笨重的木筏208号的稳定是一项艰巨的工作。

[ˈmuːvɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [dɪsədˈvæntɪdʒ] , [bʌt; bət] [ˈdiːfʊt] [wʊd] [nɑːt] [jiːld] [ðə; ði][pou] [tuː; tə] [ˈiːðər]
moving at such disadvantage , but Deerfoot would not yield the pole to either
移动 在 这样的 劣势 , 但 鹿蹄 会 不是 屈服 这 极 到 任何一个
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
of his companions ,
的 他的 同伴 ,
尽管处于如此不利的境地，鹿蹄也不肯把杆子让给他的两个同伴。

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [əˈwaɪl] , [hiː; hi][drouv][aɪˈtiː] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɔːr] , [ænd; ənd][ɔːl] [stept] [əˈpɑːn][draɪ]
and , after awhile , he drove it against the shore , and all stepped upon dry
和 , 后 一会儿 , 他 驾驶 它 反对 这 支撑 , 和 全部 步 之上 干燥
[lænd] ,
land ,
土地 ,

过了一会儿，他把船驶向岸边，所有人都踏上了陆地。

[wɪˈðəʊt] [sou] [mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər] [fiːt] [ˈhævɪŋ] [bɪˈklʌm] [ˈmoɪsnd] .
without so much as their feet having become moistened .
没有 所以 很多 作为 他们的 脚 拥有 变得 湿润 .
甚至连脚都没湿过。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [bɪˈlou] [ðə; ði][treɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
They had been carried some distance below the trail by the current , but they
他们 有 到过 携带 一些 距离 以下 这 踪迹 经过 这 当前的 , 但 他们
[ˈkwɪkli] [riːˈgeɪnd] [aɪˈtiː] ,
quickly regained it ,
迅速地 恢复 它 ,
他们被水流冲到了小路下游一段距离，但很快就重新回到了路上。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑ:n] .
and pushed on .
和 推动 在 :

然后继续前进。

[ˈhævɪŋ] [ˈi:tn] [ˈnʌθɪŋ] [sɪns] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər] [əˈhʌŋ^əd] ,
Having eaten nothing since morning , all three were ahungered ,
拥有 吃 没有什么 自从 早晨 , 全部 三 是 饥饿的 ,
他们三个从早上到现在都没吃东西，都饿坏了。

[bʌt; bət] [fred] [ænd; ənd] [ˈteri] [ˈgrɪmli] [dɪˈtʃ:rɪnd] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ˈdɪr,fɒt] [tu:; tə] [səˈdʒest] [ə; eɪ]
but Fred and Terry grimly determined to wait for Deerfoot to suggest a
但 弗雷德 和 特里 阴沉地 决定 到 等待 为了 鹿蹄 到 建议 一个
[stɑ:p] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [æskt] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
stop before they asked for it .
停止 前 他们 问 为了 它 :

但弗雷德和特里坚决地决定，在鹿蹄提出停车要求之前，他们要等到鹿蹄提出停车要求。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bʌt; bət] [noʊn] [ðæt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ɑ:n][ðə; ði][træmp] ,
Had they but known that many a time , when on the tramp ,
有 他们 但 已知 那 许多 一个 时间 , 什么时候 在 这 流浪汉 ,
如果他们早知道，很多时候，当他们流浪街头时，

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] ,
he had gone two days and nights without taking a mouthful ,
他 有 已消失 二 天 和 夜晚 没有 采取 一个 一口气 ,
他已经两天两夜没吃东西了。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [əˈweɪt] [hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] .
they would not have been so willing to await his pleasure .
他们 会 不是 有 到过 所以 愿意的 到 等待 他的 乐趣 :
他们不会如此乐意等待他的旨意。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈstɑ:pɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ˈnaɪtɔ:l] [hæd; həd][hi:; hi]
But though he would not have thought of stopping before nightfall had he
但 尽管 他 会 不是 有 想法 的 停止 前 黄昏 有 他
[bɪn] [əˈloʊn] ,
been alone ,
到过 独自的 ,
但如果他独自一人，他肯定不会想到在天黑前停下来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [kənˈsɪdərət] [tu:; tə][ˈsʌbdʒekt][ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪsˈkʌmfərt] ; [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
he was too considerate to subject them to discomfort ; but it was
他 曾是 也 周到 到 主题 他们 到 不适 ; 但 它 曾是
[ˈju:sləs] [tu:; tə][stɑ:p] ,
useless to stop ,
无用 到 停止 ,
他太体贴了，不忍心让他们难受；但停下来也没用了。

[sɪns] [æz; əz] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [geɪm] [tu:; tə] [ʃu:t] .
since as yet they had seen nothing in the way of game to shoot .
自从 作为 然而 他们 有 已见 没有什么 在 这 方式 的 游戏 到 射击 :
因为他们至今还没有发现任何可以猎杀的猎物。

[ˈteri] [ænd; ənd] [fred] [wɜ:r; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][wɪð; wɪθ] [i:tɪ] [ˈʌðər] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z]
Terry and Fred were beginning to feel impatient with each other because
特里 和 弗雷德 是 开始 到 感觉 不耐烦 和 每个 其他 因为
[ʌv; əv][ðer; ðər] mutual209
of their mutual209
的 他们的 mutual209

特里和弗雷德开始因为彼此的209而感到不耐烦。

[ˈstʌbərnnəs] [wən] [ðə; ði] [ˈjəwɑ:nʊʃ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɔ:kɪŋ] [kwaɪt] [fæst] , [ˈslækənd] [hɪz; ɪz]
stubbornness when the Shawanoes , who had been walking quite fast , slackened his
固执 什么时候 这 肖诺 有 到过 步行 相当 快速地 , 松弛 他的
[peɪs] [ænd; ənd] [ˈtɜ:rɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
pace and turning his head ,
步伐 和 转弯 他的 头 ,
当原本走得很快肖诺人放慢脚步并转过头来时, 他表现出了固执。

[sed] :
said :
说 :
说:

" [maɪ] [ˈbrʌðərz] [ɑ:r; ər] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd] [ðei] [jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [i:t] . "
" **My brothers are hungry , and they shall have to eat .** "
" 我的 兄弟 是 饥饿的 , 和 他们 将 有 到 吃 . "
“我的兄弟们饿了, 他们必须吃东西。”

" [ji:; ji] [ˈkudnt] [tel] [ju: ˈes] [ˈbetər] [nu:z] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ˈteri] ,
" **Ye couldn't tell us better news ,** " **replied the grateful Terry ,**
" 叶 不能 告诉 我们 更好的 消息 , " 回复 这 感激的 特里 ,
“你不可能告诉我们更好的消息了, ”感激涕零的特里回答道。

" [ðʊʊ] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ji:; ji] [ɪf] [ji:; ji] [wʊd] [ɪmˈpɑ:rt][ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [wer]
" **though I would be obliged to ye if ye would impart the information where**
" 尽管 我 会 是 有义务 到 是的 如果 是的 会 传授 这 信息 在哪里
[ðər; ðər][ɪz] [ˈeni] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡetɪn] - [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,
there is any chance of our gettin ' any such thing ,
那里 是 任何 机会 的 我们的 获得 - 任何 这样的 事物 ,
“不过, 如果你能把任何可能获得此类信息的地方告诉我, 我将不胜感激。”

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [wɪn] [em ˈi:][ˈʌŋk(ə)l][ɑ:n][em ˈi:] [ˈmʌðəz] [saɪd] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][bet]
as the people used to say whin me uncle on me mother's side offered to bet
作为 这 人们 用过的 到 说 抱怨 我 叔叔 在 我 母亲的 边 提供 到 赌注
[ə; eɪ] [ˈsɪkspəns] [ɑ:n] [ˈeniθɪn] - .
a sixpence on anythin ' .
一个 六便士 在 任何东西 - .
正如人们常说的那样, 我母亲那边的叔叔曾提出要拿六便士打赌, 赌任何事。

" [ˈdɪr,fʊt] [meɪd] [nʊʊ] [ˈænsər] , [bʌt; bət] [ˈwɔ:kɪŋ] [stɪl] [mɔ:ɹ] [ˈsləʊli] ,
" **Deerfoot made no answer , but walking still more slowly ,**
" 鹿蹄 制成 不 回答 , 但 步行 仍然 更多的 缓慢地 ,
鹿足没有回答, 只是走得更慢了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
he was seen to raise his hand to his mouth .
他 曾是 已见 到 增加 他的 手 到 他的 嘴 .
有人看到他抬手捂住了嘴。

[ðen] [ˈfɑ:lʊʊd] [ðə; ði][pɪˈkju:liər][kraɪ] [ðæt] [ə; eɪ][waɪld] [ˈtɜ:rki] [meɪks] [wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [lɔ:st] [frʌm; frəm][ɪts]
Then followed the peculiar cry that a wild turkey makes when it is lost from its
然后 随后 这 奇特 哭 那 一个 荒野 火鸡 制作 什么时候 它 是 丢失的 从 它是
[kəmˈpænjənz] .
companions .
同伴 .
随后传来野火鸡与同伴走散时发出的那种奇特的叫声。

[ðə; ði] [jəwɑ:nʊ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [wʊdz] , [ðʊ] [nʌn]
The Shawanoe knew that the birds were in the surrounding woods , though none
这 肖诺 知道 那 这 鸟类 是 在 这 周围 树林 , 尽管 没有任何
[hæd; həd] [ʃʊn] [ɪt'self] .
had shown itself .
有 所示 本身 .

肖诺人知道鸟儿就在周围的树林里，尽管一只也没有出现。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ænsər] [tu; tə][ðə; ði][kɔ:l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'hed] .
By and by there was an answer to the call from a point ahead .
经过 和 经过 那里 曾是 一个 回答 到 这 称呼 从 一个 观点 前方 .
不久，前方传来回应。

['æskɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu; tə][weɪt] [wər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [hi; hi] [trɒtɪd] ['laɪtli] ['fɔ:rwərd] ,
Asking the boys to wait where they were , he trotted lightly forward ,
问 这 男孩们 到 等待 在哪里 他们 是 , 他 小跑 轻轻 向前 ,
他让男孩们在原地等候，然后轻快地小跑上前。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t]['æbsənt][ten] ['mɪnɪts] [wen] [hi; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [plʌmp] ['tɜ:rki] ,
and was not absent ten minutes when he came back with a plump turkey ,
和 曾是 不是 缺席的 十 分钟 什么时候 他 来了 后退 和 一个 丰满 火鸡 ,
不到十分钟，他就带着一只肥美的火鸡回来了。

[hu:z] [nek] [hi; hi][hæd; həd] [rʌŋ] . -
whose neck he had wrung . 210
谁 脖子 他 有 拧干 . -
他曾掐断过谁的脖子。210

[sɪns] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [hɜ:rd] [noʊ] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] ,
Since the lads had heard no report of a gun ,
自从 这 小伙子们 有 听到 不 报告 的 一个 枪 ,
由于小伙子们没有听到任何枪声，

[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu; tə] [noʊ] [baɪ] [wʌt] [mi:nz] [hi; hi][hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] [aɪ 'ti:] .
they wanted to know by what means he had secured it .
他们 通缉 到 知道 经过 什么 方法 他 有 安全 它 .
他们想知道他是如何得到它的。

[hi; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [stʊd] [bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][kɔ:l] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]
He replied that he had stood behind a tree and repeated the call until a
他 回复 那 他 有 站立 在后面 一个 树 和 重复 这 称呼 直到 一个
[gru:p] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] [ə'prəʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz] ,
group of the birds approached within a few rods ,
团体 的 这 鸟类 接近 之内 一个 很少 杆 ,
他回答说，他站在一棵树后，反复呼喊，直到一群鸟飞到几杆远的地方。

[wen] [hi; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
when he made a dash among them ,
什么时候 他 制成 一个 短跑 之中 他们 ,
当他冲进他们中间时，

[ænd; ənd] [si:zd] [hɪz; ɪz][praɪz] [bɪ'fɔ:r] [ʃi; ʃi][kʊd; kəd] [spred] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd][flaɪ] — [ɔ:l][ʌv; əv]
and seized his prize before she could spread her wings and fly — all of
和 查获 他的 奖 前 她 可以 传播 她 翅膀 和 飞 — 全部 的
[wɪtʃ] [təʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][dek'sterəti] [ðæt] [fju:] [ʌðər] [pə'zest] .
which told of a dexterity that few others possessed .
哪个 讲述 的 一个 灵巧 那 很少 其他的 拥有 .

在她展开翅膀飞翔之前，他便夺走了她的猎物——这一切都表明他拥有着其他人所不具备的灵巧身手。

[ɪn][ə; eɪ] [bri:f] [waɪl] , [ə; eɪ] [ɡʊd] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [bɔɪld] ['ʊʊvər][ðə; ði] [kʊʃl] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rest] ['teɪkən] ,
In a brief while , a good dinner was boiled over the coals , a short rest taken ,
在 一个 简短的 尽管 , 一个 好的 晚餐 曾是 煮沸 超过 这 煤炭 , 一个 短的 休息 已采取 ,
不一会儿，一顿丰盛的晚餐就在炭火上煮好了，大家稍作休息。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [ə'gen] ,
and the three were on the road again ,
和 这 三 是 在 这 路 再次 ,
于是三人再次踏上旅途。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər] [wɪ] [tu:; tə]['træv(ə)] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] .
it being their wish to travel further than on the day before .
它 存在 他们的 希望 到 旅行 更远 比 在 这 天 前 .
这是因为他们希望比前一天走得更远。

[hæd; həd] ['dɪr,fʊt] [bɪn] [ə'loʊn][hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv]['broʊkən]['ɪntu:][ə; eɪ][tra:t] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]
Had Deerfoot been alone he would have broken into a trot that would have
有 鹿蹄 到过 独自的 他 会 有 破碎的 进入 一个 小跑 那 会 有
[ˈdʌblɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][set][ʌv; əv] [sʌn] .
doubled the distance before the set of sun .
双倍 这 距离 前 这 放 的 太阳 .
如果鹿蹄独自一人，他就会小跑起来，在日落之前跑完两倍的距离。

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪl] ['oʊvər] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [gru:] [rʌf] .
But the trail over which they were walking grew rougher .
但 这 踪迹 超过 哪个 他们 是 步行 生长 粗糙 .
但他们所走的路变得越来越崎岖。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [rɑ:ki] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði] [ɪn'dʊərəns]
It was so rocky in some places that it must have tried the endurance
它 曾是 所以 岩石 在 一些 地方 那 它 必须 有 尝试 这 耐力
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['rɪdn] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] .
of the horses ridden by the hunters .
的 这 马匹 骑 经过 这 猎人 .
有些地方路面崎岖不平，一定考验着猎人们骑乘的马匹的耐力。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [də'rekt] , [aɪ 'ti:] [gru:] ['veri] ['sɪnjuəs] ,
Instead of being direct , it grew very sinuous ,
反而 的 存在 直接的 , 它 生长 非常 蜿蜒 ,
它没有直截了当，而是变得非常曲折。

[meɪd] [soʊ][baɪ][ðə; ði] ['efərts] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['meni] ['fɔ:rmɪdəb(ə)]['ɑ:bstək(ə)lz] [ðæt] [roʊz] [ɪn] [frʌnt] .
made so by the efforts to avoid many formidable obstacles that rose in front .
制成 所以 经过 这 努力 到 避免 许多 强大 障碍 那 玫瑰 在 正面 .
之所以能取得这样的成就，是因为他们努力克服了摆在面前的诸多巨大障碍。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌski] ['li:dər] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [aɪ 'ti:]
All this was of little account to the dusky leader , though of necessity it
全部 这 曾是 的 小的 帐户 到 这 昏暗 领导者 , 尽管 的 必要性 它
[prə'lo:ŋd] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ,
prolonged the journey ,
延长 这 旅行 ,
这一切对于这位肤色黝黑的领队来说无关紧要，尽管这必然会延长旅程。

[ænd; ʌnd][hi;; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] to211
and he was obliged to211
和 他 曾是 有义务 to211
他有义务211

['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] [tu:; tə][su:t] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [les] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [sʌt] [wɜ:rk] .
slacken his pace to suit those who were less accustomed to such work .
放松 他的 步伐 到 套装 那些 WHO 是 较少的 习惯 到 这样的 工作 .
放慢速度，以适应那些不太习惯这种工作的人。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
It was about the middle of the afternoon ,
它 曾是 关于 这 中间 的 这 下午 ,
当时大约是下午两三点钟方向。

[wen] [ðei] [wɜ:r; wər] [tʃekt] [ə'gen] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ə'breɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:m] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:]
when they were checked again by coming abreast of a stream that was too
什么时候 他们 是 已检查 再次 经过 未来 并排 的 一个 溪流 那 曾是 也
[brɔ:d] [ænd; ənd] [di:p] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:did] .
broad and deep to be forded .
广阔 和 深的 到 是 福特 .

当他们再次遇到一条太宽太深的溪流，无法涉水而过时，他们再次遇到了阻碍。

[ðə; ði] [treɪl] , [haʊ'evər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði][wɔ:tər] , [tɜ:rnd] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd]
The trail , however , instead of entering the water , turned up the bank , and
这 踪迹 , 然而 , 反而 的 进入 这 水 , 转向 向上 这 银行 , 和
[ðə; ði] [θri:] ,
the three ,
这 三 ,

然而，小路并没有进入水中，而是沿着河岸向上延伸，三人.....

[ʌndər] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] , [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
under the leadership of Deerfoot , did the same .
在下面 这 领导 的 鹿蹄 , 做过 这 相同的 .

在迪尔福特的领导下，他们也做到了这一点。

[ðɪs] [daɪ'vɜ:rɜ(ə)n] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] ['fɒli] [tu:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] , [wen] [ðə; ði] [pæθ] [strʌk] [ðə; ði]
This diversion continued for fully two hundred yards , when the path struck the
这 导流 持续 为了 完全 二 百 码 , 什么时候 这 小路 击 这
[wɔ:tər] ,
water ,
水 ,

这条绕行路线延伸了整整两百码，直到小路与水面相接。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] [wer] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [hæd; həd] [ɪ'mɜ:rdʒd] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] .
the point on the other side where the horsemen had emerged being in plain sight .
这 观点 在 这 其他 边 在哪里 这 骑兵 有 出现 存在 在 清楚的 视线 .

骑兵出现的那一侧就在眼前。

[ðə; ði][fɔ:rmər] ['meθəd] [wʌz; wəz] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə] ,
The former method was resorted to ,
这 以前的 方法 曾是 复原 到 ,

于是，又采用了之前的方法。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ʼaʊər][ʼæftər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [kri:k] [ðə; ði] [θri:] [hæd; həd] ['seɪfli]
and in less than an hour after reaching the creek the three had safely
和 在 较少的 比 一个 小时 后 到达 这 溪 这 三 有 安全
[f'erið] [ðəm'selvz] [ə'krɔ:s] .
ferried themselves across .
渡船 他们自己 穿过 .

到达小溪后不到一个小时，三人就安全地渡过了小溪。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ni:ðər] [soʊ] [brɔ:d] [nɔ:r][soʊ] [di:p] [æz; əz][ðə; ði] [ʌðər] ,
It was neither so broad nor so deep as the other ,
它 曾是 两者都不 所以 广阔 也不 所以 深的 作为 这 其他 ,

它既不像另一个那么宽阔，也不像另一个那么深邃。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [dɪ'leɪd] [ðem; ðəm] ['fɒli] [æz; əz] [mʌt] .
but it delayed them fully as much .
但 它 延迟 他们 完全 作为 很多 .

但这确实完全耽误了他们的时间。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ][hæf] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:m] [læst] [krɔːst] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv]
Within a half mile from the stream last crossed they came upon the trail of
之内 一个 一半 英里 从 这 溪流 最后的 交叉 他们 来了 之上 这 踪迹 的
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈwɪniˈbeɪgəu] [ˈpɑːrti] .
the whole Winnebago party .
这 所有的 温尼巴戈 派对 :

在距离他们最后过河的小溪不到半英里的地方，他们发现了整个温尼贝戈人的踪迹。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈdɪr,fʊt] [səˈspektɪd] , [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [əˈnʌðər] [ruːt] ,
Just as Deerfoot suspected , they had taken another route ,
只是 作为 鹿蹄 怀疑 , 他们 有 已采取 其他 路线 ,
正如鹿足所料，他们走了另一条路。

[ænd; ænd][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [pæθ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
and had come back to the main path a good many miles away from
和 有 来 后退 到 这 主要的 小路 一个 好的 许多 英里 离开 从
[wɛr] [ðə; ði] [wʊlf] [left] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .
where the Wolf left it the night before .
在哪里 这 狼 左边 它 这 夜晚 前 :

而且已经回到了距离狼前一天晚上离开的地方很远的主路上。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriənst] [aɪ] [tuːld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] were212
His experienced eye told him that they were212
他的 经验丰富的 眼睛 讲述 他 那 他们 were212
他经验丰富的眼光告诉他，他们是212人。

[klaʊz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [huː] [ˈnʌmbərd] [prɪˈsaɪsli] [twelv] — [ˈsevrəl] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi]
close upon the company , who numbered precisely twelve — several more than he
关闭 之上 这 公司 , WHO 编号 恰恰 十二 — 一些 更多的 比 他
[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] .
supposed :
据称 :

他靠近了公司，发现公司人员正好有十二人——比他预想的要多一些。

[ˈweðər] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɑːt][ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [ˈlɜːrniɪd] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ]
Whether the Wolf was with them could not of course be learned until a
无论 这 狼 曾是 和 他们 可以 不是 的 课程 是 学习 直到 一个
[ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ðəmˈselvz] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] .
glimpse of the party themselves was obtained .
一瞥 的 这 派对 他们自己 曾是 获得 :

当然，只有亲眼见到这群人，才能知道狼是否与他们在一起。

[ˈmætərz] [hæd; həd] [naʊ] [ˈteɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈəwɑːnoʊ] [tuːld][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ðæt]
Matters had now taken such a shape that the Shawanoe told his companions that
事情 有 现在 已采取 这样的 一个 形状 那 这 肖诺 讲述 他的 同伴 那
[ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [ker] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] ,
the utmost care must be used ,
这 极致 关心 必须 是 用过的 ,

事情发展到如此地步，以至于肖诺人告诉他的同伴们，必须格外小心。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [ˈstʌmb(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [wʌnz] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs]
since they were liable to stumble on the very ones whom they were anxious
自从 他们 是 容易 到 绊倒 在 这 非常 一个 谁 他们 是 焦虑的
[tuː; tə] [əˈvɔɪd] .
to avoid .
到 避免 :

因为他们很可能会碰上他们最想避开的人。

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əˈlʌʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ˈfɒli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [ædˈvæns] ,
He instructed them to allow him to keep fully a hundred feet in advance ,
他 指示 他们 到 允许 他 到 保持 完全 一个 百 脚 在 进步 ,
他指示他们让他保持一百英尺的距离，

[ænd; ʌnd] ['nevər] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪ'dəʊt] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and never to diminish the distance without orders from him .
和 绝不 到 减少 这 距离 没有 订单 从 他 .
未经他的命令，绝不可缩短距离。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] [step] ,
This was a prudent step ,
这 曾是 一个 谨慎 步 ,
这是一个谨慎的做法。

[ænd; ʌnd] [fred] [ænd; ʌnd] ['teri] [dɪd][ðer; ðər][best] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [wɪ'ɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gaɪd] ,
and Fred and Terry did their best to carry out the wishes of their guide ,
和 弗雷德 和 特里 做过 他们的 最好的 到 携带 出去 这 愿望 的 他们的 指导 ,
弗雷德和特里尽力执行了向导的意愿。

[huː] [wɔːkt] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [peɪs] , [wɪ'dəʊt] [wʌns] ['glænsɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frendz] ,
who walked on at a moderate pace , without once glancing back at his friends ,
WHO 步行 在 在 一个 缓和 步伐 , 没有 一次 瞥了一眼 后退 在 他的 朋友们 ,
他以中等速度继续往前走，头也不回地看了一眼他的朋友们。

[huː] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] [rɪ'spekt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
who he knew would respect what he had said to them .
WHO 他 知道 会 尊重 什么 他 有 说 到 他们 .
他知道这些人会尊重他所说的话。

[ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [təːrd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nuːn]
Bear in mind that this arrangement was made toward the close of the afternoon
熊 在 头脑 那 这 安排 曾是 制成 朝向 这 关闭 的 这 下午
[ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəm] [deɪ] .
of an autumn day .
的 一个 秋天 天 .

请记住，这项安排是在秋季某个下午临近结束时做出的。

[ðə; ði] [θriː] [hæd; həd][nɑːt] ['trævlɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['liːdər] [soʊ][faːr][ɪn]
The three had not traveled more than two miles , with the leader so far in
这 三 有 不是 旅行 更多的 比 二 英里 , 和 这 领导者 所以 远的 在
[æd'væns] ,
advance ,
进步 ,
三人行进距离不超过两英里，领头的远远走在前面。

[wen] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [gluːm] [bɪ'keɪm] [sʌt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['vɪzəb(ə)] [tuː; tə]
when the gathering gloom became such that he would not have been visible to
什么时候 这 采集 愁云 成为 这样的 那 他 会 不是 有 到过 可见的 到
[hɪz; ɪz] followers213
his followers**213**
他的 followers213
当暮色渐浓，以至于他的追随者都看不见他时213

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] ['fɔːlən] [bæk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [saɪt] .
had he not fallen back so as to keep in sight .
有 他 不是 倒下 后退 所以 作为 到 保持 在 视线 .
如果他没有后退以便保持视线的话。

['faɪnəli] , [wen] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˌjɑːdz] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
Finally , when less than a dozen yards separated them ,
最后 , 什么时候较少的 比 一个 打 码 分开 他们 ,
最后，当他们之间的距离不到十二码时，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈɡreɪsf(ə)] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈʃəwɑːnoʊ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈʃædɔʊ] [ˈɡlaɪdɪŋ][ɪn]
and the graceful figure of the young Shawano e looked like a shadow gliding in
和 这 优美 数字 的 这 年轻的 肖诺 看起来 喜欢 一个 阴影 滑翔 在
[ædˈvæns] ,
advance ,
进步 ,

年轻的肖诺身姿优美，宛如一道滑行在前的影子。

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈhɔːltɪd] .
he suddenly halted .
他 突然 停止 .

他突然停了下来。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
The eyes of the boys were upon him ,
这 眼睛 的 这 男孩们 是 之上 他 ,

男孩们的目光都集中在他身上。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][tuː; tə][stɔːp] ;
and they saw him raise his hand as a signal to stop ;
和 他们 锯 他 增加 他的 手 作为 一个 信号 到 停止 ;

他们看见他举起手示意他们停止；

[ðeɪ] [əuˈbeɪd] [wɪˈðəʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
they obeyed without so much as a whisper .
他们 服从 没有 所以 很多 作为 一个 耳语 .

他们一声不吭地服从了。

[hiː; hi] [stʊd] [laɪk][ə; eɪ][ˈstætʃuː][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ʌnd] [ðen] ,
He stood like a statue for two or three minutes , and then ,
他 站立 喜欢 一个 雕像 为了 二 或者 三 分钟 , 和 然后 ,

他像雕像一样站了两三分钟，然后，

[ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪˈðəʊt] [ˈmuːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] , [ˈbekənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] .
turning his head without moving his body , beckoned them to approach .
转弯 他的 头 没有 移动 他的 身体 , 招手 他们 到 方法 .

他转动头部，身体不动，示意他们靠近。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈberli] [siː] [ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ˈsɔːftli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
They could barely see the motion of his arm , as they stepped softly to his
他们 可以 仅仅 看 这 运动 的 他的 手臂 , 作为 他们 步 轻轻 到 他的

[saɪd] ;
side ;
边 ;

他们几乎看不见他手臂的动作，便轻手轻脚地走到他身边。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈɡlɪmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
but before reaching him , they caught the glimmer of a light among the trees ,
但 前 到达 他 , 他们 捕捉 这 微光 的 一个 光 之中 这 树木 ,

但还没等他们赶到，他们就瞥见树丛中闪过一丝光亮。

[ˈsʌmwʌt] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ʌnd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
somewhat in front and to the right .
有些 在 正面 和 到 这 正确的 .

略微靠前偏右。

[wen] [ðeɪ] [stʊd] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [sɔː] [aɪˈtiː] [mɔːr] [drɪˈstɪŋktli] .
When they stood near him , they saw it more distinctly .
什么时候 他们 站立 靠近 他 , 他们 锯 它 更多的 明显地 .

当他们站在他附近时，就看得更清楚了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈpɑ:rtli][ˈoʊpən] [speɪs] , [nɪr] [ðə; ði][ɪnˈveriəb(ə)l] [stri:m] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gru:p]
In a partly open space , near the invariable stream of water , were a group
在一个部分打开空间 , 靠近这不变的溪流的水 , 是一个团体
[ʌv; əv][ˈɪndiəns] ,
of Indians ,
的印度人 ,

在一片半开放的空地上 , 靠近那条常年流淌的小溪 , 聚集着一群印第安人。

[sʌm; səm] [stretʃt] [ˈleɪzɪli][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [sʌm; səm] [skwɒtɪd] [laɪk] [ˈteɪləz] , [tu:] [ˈbɪzi] [ˈkʊkɪŋ]
some stretched lazily on the ground , some squatted like tailors , two busy cooking
一些拉伸懒洋洋在这地面 , 一些蹲着喜欢裁缝 , 二忙碌的烹饪
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
something over the fire ,
某物超过这火 ,
有些人懒洋洋地躺在地上 , 有些人像裁缝一样蹲着 , 还有两个人正忙着在火上烤东西。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈevri] [wʌn] [ˈsmoʊkɪŋ] [lɔ:ŋ] - [stemd] , [stoʊn] [paɪps] .
and nearly every one smoking long - stemmed , stone pipes .
和几乎每一个一吸烟长的 - 茎 , 石头管道 .

几乎每个人都在抽长柄石烟斗。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈstɜ:rdi] [set][ʌv; əv] [ˈwɔ:rɪz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd]
They were a sturdy set of warriors , who were likely to give a good
他们是 是 一个 结实的 放 的 战士 , WHO 是 可能 到 给 一个 好的
account214
account214
account214
他们是一群身强力壮的战士 , 很可能会取得辉煌战绩214

[ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [hʌnt] [ɔ:r] [faɪt] ,
of themselves in a hunt or fight ,
的 他们自己 在 一个 打猎 或者 斗争 ,
在狩猎或战斗中 , 他们自己

[ænd; ənd][bəʊθ] [fred] [ænd; ənd] [ˈteri] [nu:] [hu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɪˈfɔ:r] [ˈdɪr,fʊt] ,
and both Fred and Terry knew who they were before Deerfoot ,
和 两个都 弗雷德 和 特里 知道 WHO 他们 是 前 鹿蹄 ,
在鹿足镇之前 , 弗雷德和特里都知道自己是谁。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ɪkˈstendɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgər] [ˈpɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] , [sed] :
with his arm extended and his finger pointing toward them , said :
和 他的 手臂 扩展 和 他的 手指 指向 朝向 他们 , 说 :
他伸出手臂 , 手指着他们 , 说道 :

" [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪnəbeɪɡoʊz] ! " -
" It is the camp of the Winnebagos ! " 215
" 它 是 这 营 的 这 温尼巴戈斯 ! " -
“这是温尼贝戈人的营地! ”215

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII :
章 二十二 :
第二十二章

" [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪl]
" KEEP TO THE TRAIL
" 保持 到 这 踪迹
“请沿步道行走”

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [si:n] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θri:] [jʊθs] [lʊkt] .
" It was an interesting scene on which the three youths looked .
" 它 曾是 一个 有趣的 场景 在 哪个 这 三 青年 看起来 .
“三个年轻人看着眼前这有趣的一幕。”

[ðer; ðær][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈwɪniˈbeɪɡəʊ] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈɒlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsmoʊkɪŋ] [ɪn][kæmp] ,
There were a dozen Winnebago warriors lolling and smoking in camp ,
那里 是 一个 打 温尼巴戈 战士 懒散 和 吸烟 在 营 ,
营地里有十几名温尼贝戈族战士懒洋洋地躺着抽烟。

[waɪl] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðær] [ˈnʌmbər] [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [ðer; ðær] [ˈsʌpər] , [baɪ][hæf] - [ˈbrɔɪlɪŋ] [aɪˈtiː]
while two of their number were preparing their supper , by half - broiling it
尽管 二 的 他们的 数字 是 准备 他们的 晚餐 , 经过 一半 - 烤制 它
[ˈoʊvər][ðə; ði] [bleɪz] [ænd; ənd] [koʊl] .
over the blaze and coals .
超过 这 火焰 和 煤炭 .
当时他们当中有两人正在准备晚餐，把食物放在火和炭火上半烤。

[fred] [ænd; ənd] [ˈteri] [stʊd] [ɪn] [ˈsaɪləns] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ˈdɪr,fʊt] ,
Fred and Terry stood in silence by the side of Deerfoot ,
弗雷德 和 特里 站立 在 沉默 经过 这 边 的 鹿蹄 ,
弗雷德和特里默默地站在鹿蹄旁边。

[geɪzɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][stˈreɪndʒəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɜːriˈɑːsəti] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] [ˈʌðər] [saɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv]
gazing upon the strangers with a curiosity such as no other sight could have
凝视 之上 这 陌生人 和 一个 好奇心 这样的 作为 不 其他 视线 可以 有
[ɪnˈspaɪərd] .
inspired .
灵感 .
他凝视着这些陌生人，眼中充满了其他任何景象都无法激起的好奇心。

[ə; eɪ] [smɔːl] [triː] [ɪntəˈfɪəd] [ˈsʌmwʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [fred] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]
A small tree interfered somewhat with the view of Fred , and he took a
一个 小的 树 干扰 有些 和 这 看法 的 弗雷德 , 和 他 采取 一个
[step] [ˈfɔːrwəd] .
step forward .
步 向前 .
一棵小树稍微遮挡了弗雷德的视线，他向前迈了一步。

[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ˈsɪɡnɪfaɪ] [ðæt]
Immediately the Shawanoe put out his arm and shook his head to signify that
立即地 这 肖诺 放 出去 他的 手臂 和 摇晃 他的 头 到 表示 那
[ðæt] [wʊd] [nɑːt][duː] ;
that would not do ;
那 会 不是 做 ;
肖诺人立刻伸出手臂，摇了摇头，表示这样不行；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [kloʊz][æz; əz][wʌz; wəz] [seɪf] .
they were as close as was safe .
他们 是 作为 关闭 作为 曾是 安全的 .
他们保持着安全的距离。

[ðen] [fred] [ˈɪftɪd] [hɪz; ɪz][pəˈzi(ə)n] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
Then Fred shifted his position a little to one side ,
然后 弗雷德 转移 他的 位置 一个 小的 到 一 边 ,
然后弗雷德稍微向一侧挪了挪身子。

[æz; əz][juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [hɔːl] [wen] [ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
as you feel like doing in a public hall when a column is in front of you .
作为 你 感觉 喜欢 正在做 在 一个 民众 大厅 什么时候 一个 柱子 是 在 正面 的 你 .
就像你在公共大厅里，面前有一根柱子时，突然想做的那样。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈdɪr,fʊt] [ˈɔːfərd] [noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] . -
To this Deerfoot offered no objection , and the lad was satisfied . 216
到 这 鹿蹄 提供 不 异议 , 和 这 小伙子 曾是 使满意 . -
对此，鹿足并无异议，那少年也心满意足了。216

" [bi'gɒrə] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['spæl'pin] ！ " ['wɪspəd] ['teri] , [ɪn][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] ,
" **Begorrah** , **but** **there's** **the** **spalpeen** ! " **whispered** **Terry** , **in** **some** **excitement** ,
" 贝戈拉 , 但 有 这 斯帕尔皮恩 ！ " 低声说道 特里 , 在 一些 激动 ,
['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə] [tɔ:rd] [ðə; ði][kæmp] ,
pointing **his** **finger** **toward** **the** **camp** ,
指向 他的 手指 朝向 这 营 ,
"我的天哪, 斯帕尔平就在那儿！ "特里兴奋地低声说道, 手指着营地的方向。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:sləsənəs] [ʌv; əv] [sʌt] [æŋ; ən][ækt] .
and **with** **no** **thought** **of** **the** **uselessness** **of** **such** **an** **act** .
和 和 不 想法 的 这 无用性 的 这样的 一个 行为 .
却丝毫没有意识到这种行为毫无用处。

[ðə; ði] [ʌðər] [nu:] [ðæt][hi; hi] [rɪ'fɜ:rd] [tu; tə][ðə; ði] [wʊlf] , [hu:] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][soʊ]
The **others** **knew** **that** **he** **referred** **to** **the** **Wolf** , **who** **had** **caused** **them** **so**
这 其他的 知道 那 他 指 到 这 狼 , who 有 导致 他们 所以
[mʌt] ['trʌb(ə)] ,
much **trouble** ,
很多 麻烦 ,
其他人知道他指的是那只给他们带来很多麻烦的狼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [si:n] [hɪm; ɪm] .
but **they** **had** **already** **seen** **him** .
但 他们 有 已经 已见 他 .
但他们之前已经见过他了。

[hi; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] , [wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑ:rmz] , [waɪl] [hi; hi]
He **was** **standing** **at** **one** **end** **of** **the** **group** , **with** **folded** **arms** , **while** **he**
他 曾是 常设 在 一 结尾 的 这 团体 , 和 折叠 武器 , 尽管 他
[skaʊld] ,
scowled ,
皱着眉头 ,
他站在人群的一端, 双臂抱胸, 眉头紧锁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [fel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fɪtər] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [də'rektnəs,də'rektnəs] [ðæt][ðə; ði]
and **the** **firelight** **fell** **upon** **his** **features** **with** **such** **directness** **that** **the**
和 这 火光 跌倒 之上 他的 特征 和 这样的 直接 那 这
[skaʊl] [kʊd; kəd][bi; bi] ['pleɪnli] [si:n] .
scowl **could** **be** **plainly** **seen** .
皱眉头 可以 是 显然 已见 .
火光直射在他的脸上, 以至于可以清楚地看到他皱着眉头。

[hi; hi] [ə'pɪəd] [tu; tə][bi; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['wɒrɪz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] ,
He **appeared** **to** **be** **looking** **at** **the** **two** **warriors** **busy** **with** **the** **fire** ,
他 出现 到 是 寻找 在 这 二 战士 忙碌的 和 这 火 ,
他似乎在看着那两个正在生火的战士。

[ðoʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [hɪz; ɪz] [geɪz] [fel] [ɪn'dɪfrəntli] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][rest] ,
though **more** **than** **likely** **his** **gaze** **fell** **indifferently** **upon** **them** **and** **the** **rest** ,
尽管 更多的 比 可能 他的 目光 跌倒 漠不关心 之上 他们 和 这 休息 ,
虽然他的目光很可能对他们和其他人漠不关心,

[ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [fi:ld] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .
all **of** **whom** **were** **in** **his** **field** **of** **vision** .
全部 的 谁 是 在 他的 场地 的 想象 .
他们都在他的视野范围内。

[ðə; ði] [ˈtɑ:məhɔ:k] [ʃʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡɜ:rdl] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi;; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈʌðər]
The tomahawk showed in his girdle , but of course he was without any other
这 铳 显示 在 他的 腰带 , 但 的 课程 他 曾是 没有 任何 其他
[ˈwepən] ,
weapon ,
武器 ,

他的腰带上露出了战斧，但他当然没有其他武器。

[ænd; ənd] [ˈteri] [kʊd; kəd][nɔ:t] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] [wen] [hi;; hi][ˈnəʊtɪd][aɪ ˈti:] [ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd]
and Terry could not avoid a smile when he noted it and he had
和 特里 可以 不是 避免 一个 微笑 什么时候 他 著名的 它 和 他 有
[tu;; tə] [sei] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [dɪsˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈdɪr,fʊt] .
to say something despite the displeasure of Deerfoot .
到 说 某物 尽管 这 不满 的 鹿蹄 .

特里注意到这一点后，忍不住笑了，尽管鹿足不高兴，他还是不得不说些什么。

" [du:][jɪ;; ji] [əbˈzɜ:rv] [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] [wer] [wʌn][ʌv; əv][em ˈi:]
" Do ye observe his left eye and the end of his nose where one of me
" 做 是的 观察 他的 左边 眼睛 和 这 结尾 的 他的 鼻子 在哪里 一 的 我
[bloʊz] [ˈlændɪd] ?
blows landed ?
打击 登陆 ?

“你们看看他的左眼和鼻尖，那里曾被我吹过的地方！”

[wʌt] [kʊd; kəd][bi;; bi] - [ðæn; ðən][ðə; ði] [swel] [ðæt] [jɪ;; ji] [si:] [ðer; ðər] ?
What could be foiner than the swell that ye see there ?
什么 可以 是 - 比 这 膨胀 那 是的 看 那里 ?

还有什么比你看到的这波巨浪更美的呢？

[hi;; hi] [wɪl] [nɑ:d] [tu;; tə][ju:z][nəʊ] [blæk] [peɪnt] [fɔ:r; fər] - [deɪz] , [æz; əz][em ˈi:] [ˈgrænfɑ:ðər] — "
He will naad to use no black paint for siveral days , as me grandfather —"
他 将要 纳德 到 使用 不 黑色的 画 为了 - 天 , 作为 我 祖父 — "
-
217
-

他将连续几天不使用黑色油漆，就像我祖父一样——“217

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈdɪr,fʊt] [dɪˈlɪbəɾətli] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspi:kər]
At this point Deerfoot deliberately placed his hand over the mouth of the speaker
在 这 观点 鹿蹄 故意地 放置 他的 手 超过 这 嘴 的 这 扬声器
,
:
,

这时，迪尔福特故意用手捂住了说话者的嘴。

[əˈbrʌptli] [ˈendɪŋ] [wʌt] [hi;; hi] [prəˈpoʊzd] [tu;; tə] [sei] .
abruptly ending what he proposed to say .
突然 结束 什么 他 建议的 到 说 .

他突然结束了自己原本要说的话。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi;; bi] [ˈklɪrər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈwɪniˈbeɪgəʊ] [ˈpɑ:rtɪ][wɜ:r; wər][ɪn] [sʌtʃ] [pleɪn]
nothing could be clearer than that if the Winnebago party were in such plain
没有什么 可以 是 更清晰 比 那 如果 这 温尼巴戈 派对 是 在 这样的 清楚的
[vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [jʊθs] ,
view of the three youths ,
看法 的 这 三 青年 ,

如果温尼巴戈车队就如此清晰地出现在这三个年轻人的视线范围内，那就再清楚不过了。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪn] [tɜːrɪn] [wɜːr; wər] ['laɪəb(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

the latter in turn were liable to be discovered by them .
这 后者 在 转动 是 容易 到 是 发现 经过 他们 .

后者又很可能被他们发现。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)] [ʌv; əv] ['faɪərlaɪt] , [wer] [ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [skriːnd]
They were standing beyond the circle of firelight , where the darkness screened

他们 是 常设 超过 这 圆圈 的 火光 , 在哪里 这 黑暗 筛选

[ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [saɪt] ,
them from sight ,

他们 从 视线 ,

他们站在火光圈之外，黑暗将他们遮蔽起来，使他们无法被人看见。

[ænd; ʌnd] , [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [men] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
and , if one of the red men should look in that direction ,

和 , 如果 一 的 这 红色的 男人 应该 看 在 那 方向 ,

如果其中一个红衣人朝那个方向看去，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ;

he could not have seen them ;
他 可以 不是 有 已见 他们 ;

他不可能看到他们；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [praːbə'bɪləti] [ðæt] ['eni] ['moʊmənt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [maɪt] [staːrt]
but there was the probability that any moment one of the warriors might start

但 那里 曾是 这 可能性 那 任何 片刻 一 的 这 战士 可能 开始

[aʊt] [tuː; tə] [re'kɒnɔɪtər] [ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] ,
out to reconnoiter their surroundings ,

出去 到 侦察 他们的 周围环境 ,

但随时都有可能战士开始侦察周围的环境。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'vent] , [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)n] .

in which event , discovery was almost certain .
在 哪个 事件 , 发现 曾是 几乎 肯定 .

在这种情况下，几乎可以肯定的是，会被发现。

[br'saɪdz] ,

Besides ,
除了 ,

除了，

[ðə; ði] [ɪg'zuːbəərənt] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['teri] [klaːk] [tɔːt] ['dɪr,fʊt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌn'waɪz] [tuː; tə] [trʌst]
the exuberant spirits of Terry Clark taught Deerfoot that it was unwise to trust

这 旺盛 烈酒 的 特里 克拉克 教授 鹿蹄 那 它 曾是 失策 到 相信

[hɪm; ɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [pə'zɪʃ(ə)n] .
him in such a delicate position .

他 在 这样的 一个 精美的 位置 .

特里·克拉克的热情奔放让迪尔福特明白，在如此微妙的处境下信任他是不明智的。

[ɔːltə'geðər] , [ðə; ði] [taɪm] [spent] [ɪn] ['wɑːtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪnə,beɪgəʊz] [wʌz; wəz] ['berli] [ten] ['mɪnɪts] .
Altogether , the time spent in watching the Winnebagos was barely ten minutes .

共 , 这 时间 花费 在 观看 这 温尼巴戈斯 曾是 仅仅 十 分钟 .

总共观看温尼巴戈房车的时间不到十分钟。

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪrɪəd] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [liːvz] [gəːt] [ʌp] ,
During that period , some of those reclining on the leaves got up ,

期间 那 时期 , 一些 的 那些 斜倚 在 这 树叶 得到 向上 ,

在此期间，一些躺在树叶上的人起身了，

[wɔːkt] [ə'baʊt] [ænd; ʌnd] [sæt] [daʊn] [ə'gen] ; [ʌðər] [kept] [ðer; ðər] [fiːt] ,
walked about and sat down again ; others kept their feet ,

步行 关于 和 卫星 向下 再次 ; 其他的 保留 他们的 脚 ,

走了走，又坐了下来；其他人则一直站着。

[ænd; ənd][wʌn] [stept] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [steɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm]
and one stepped to where the two were busy with a steak of some
和 一 步 到 在哪里 这 二 是 忙碌的 和 一个 牛排 的 一些
[kaɪnd][ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['brɔɪlɪŋ] ['oʊvər] the218
kind that they were broiling over the218
种类 那 他们 是 烤制 超过 the218
其中一人走到两人面前，他们正忙着在烤架上烤某种牛排。

[koʊl] , [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['hʌŋɡər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪm'peɪj(ə)nt] .
coals , as though his hunger was making him impatient .
煤炭 , 作为 尽管 他的 饥饿 曾是 制作 他 不耐烦 .
煤炭，仿佛饥饿让他变得焦躁不安。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlf] ['nevər] [stɜ:rd] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] ,
But the Wolf never stirred a muscle ,
但 这 狼 绝不 搅拌 一个 肌肉 ,
但狼却纹丝不动。

[ænd; ənd] ['teri] ['æftərwərd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [soʊ] ['moʊʃnləs] [wʌz; wəz]
and Terry afterward insisted that he did not wink his eyes , so motionless was
和 特里 之后 坚持 那 他 做过 不是 眨眼 他的 眼睛 , 所以 静止不动 曾是
[hi:; hi] .
he :
他 .

事后，特里坚称自己一动不动，所以没有眨眼。

[ðə; ði] [seɪm] [skaʊl] ['ædɪd] ['hɪdiəsənəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['peɪntɪd] [feɪs] ,
The same scowl added hideousness to the painted face ,
这 相同的 皱眉头 额外 丑陋 到 这 绘 脸 ,
同样的凶狠表情让那张涂着油彩的脸显得更加丑陋。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ]
and it was easy to understand that his meditations were of any thing
和 它 曾是 简单的 到 理解 那 他的 冥想 是 的 任何 事物
[bʌt; bət][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['neɪtʃər] .
but a pleasant nature .
但 一个 令人愉快的 自然 .
不难看出，他的冥想绝非令人愉悦。

['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][kæmp] , ['dɪr,fʊt] ['moʊʃənd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə][goʊ] [bæk] .
Turning his back upon the camp , Deerfoot motioned for them to go back .
转弯 他的 后退 之上 这 营 , 鹿蹄 示意 为了 他们 到 去 后退 .
鹿足背对着营地，示意他们回去。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
They did so ,
他们 做过 所以 ,
他们照做了。

[hi:; hi] ['fɑ:louɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [hi:lz] [ʌn'tɪl] [nɑ:t][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['glɪmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][kʊd; kəd][bi:; bi]
he following on their heels until not the faintest glimmer of the fire could be
他 下列的 在 他们的 高跟鞋 直到 不是 这 最微弱 微光 的 这 火 可以 是
[si:n] .
seen .
已见 .

他紧随其后，直到再也看不到一丝火光。

[ðen] [hi:; hi][led][ðəm; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [raʊnd] - [ə'baʊt] [kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪl] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][kæmp] ,
Then he led them by a round - about course to the trail beyond the camp ,
然后 他 引领 他们 经过 一个 圆形的 - 关于 课程 到 这 踪迹 超过 这 营 ,
然后他带领他们绕了远路，来到了营地外的步道上。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .
and explained his wishes .
和 解释 他的 愿望 .

并解释了他的意愿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [friː] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['wɪnə,berɡoʊz]
He was now free to admit that there was reason to believe the Winnebagos
他 曾是 现在 自由的 到 承认 那 那里 曾是 原因 到 相信 这 温尼巴戈斯
[ɪn'tendɪd] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θriː] ['hʌntərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fʊθɪlz] [ʌ; əv][ðə; ði]['əʊzɑːk] ,
intended an assault upon the three hunters among the foothills of the Ozark ,
故意的 一个 突击 之上 这 三 猎人 之中 这 山麓 的 这 奥扎克 ,
他现在可以坦然承认，有理由相信温尼贝戈人打算袭击奥扎克山麓的三名猎人。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [ʌnsə'spɪʃəs] [ʌ; əv] [sʌtʃ] ['deɪndʒər] .
and who were unsuspicious of such danger .
和 WHO 是 不带怀疑的 的 这样的 危险 .

他们丝毫没有意识到这种危险。

[ʌ; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] [hæd; həd][noʊ][də'rekt] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['pɜːrpəs]
Of course the Shawano had no direct knowledge that such was their purpose
的 课程 这 肖诺 有 不 直接的 知识 那 这样的 曾是 他们的 目的
,
,
,

当然，肖诺人并不知道他们的目的是这个。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [pri'kɔːʃənz]
but he was so convinced that he meant to take the utmost precautions
但 他 曾是 所以 确信 那 他 意思是 到 拿 这 极致 防范措施
[ə'ɡenst] [aɪ 'tiː] .
against it .
反对 它 .

但他对此深信不疑，并打算采取一切必要的预防措施。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [prə'pəʊzd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['lɪŋɡər] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn]
He therefore proposed that he should linger near the camp until he could learn
他 所以 建议的 那 他 应该 萦绕 靠近 这 营 直到 他 可以 学习
[ʌ; əv][ə; eɪ] ['verəti] [wʌt] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] .
of a verity what their intentions were .
的 一个 真理 什么 他们的 意图 是 .

因此，他提议在营地附近逗留一段时间，直到能够弄清楚他们的真正意图。

[ɪf] [ðeɪ] [ment] to219
If they meant to219
如果 他们 意思是 to219

如果他们打算219

[ə'tæk] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ʌ; əv][ðə; ði]['əʊzɑːk] , [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['heɪs(ə)n][tuː; tə] [ɡɪv] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə]
attack the Hunters of the Ozark , then he would hasten to give warning to
攻击 这 猎人 的 这 奥扎克 , 然后 他 会 趋 到 给 警告 到
['lɪndən] ,
Linden ,
林登 ,

袭击奥扎克猎人之后，他会立即向林登发出警告。

['hɑːrdɪn][ænd; ənd] ['bəʊlbi] , [huː] , [ɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [jʊθs] ,
Hardin and Bowlby , who , re - enforced by the three youths ,
哈丁 和 鲍尔比 , WHO , 关于 - 强制执行 经过 这 三 青年 ,

哈丁和鲍尔比，再加上那三个年轻人的支援，

[wʊd] [biː bi] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biːt] [ɔːf] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈpɑːrti] [twɑɪs] [æz; əz] [strɔːŋ] .
would be strong enough to beat off an Indian party twice as strong .
会 是 强的 足够的 到 打 离开 一个 印度 派对 两次 作为 强的 .
足以击败实力是自己两倍的印度政党。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,

同时,

[ˈdɪr,fʊt] [wɪʃt] [ˈteri] [ænd; ənd] [fred] [tuː; tə] [pʊʃ] [təːrd] [ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [spiːd]
Deerfoot wished Terry and Fred to push toward the camp with all the speed
鹿蹄 希望 特里 和 弗雷德 到 推 朝向 这 营 和 全部 这 速度
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðei] [wɜːr; wər][ˈkeɪpəb(ə)] ,
of which they were capable ,
的 哪个 他们 是 有能力的 ,
鹿蹄希望特里和弗雷德以他们所能达到的最快速度向营地进发。

[hiː; hi] [ˈpraːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
he promising to follow as soon as he could .
他 有前途 到 跟随 作为 很快 作为 他 可以 .
他承诺会尽快跟进。

[ðei] [hæd; həd] [wɔːkt] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [dei] [wɪð; wɪθ] [ˈskersli] [ə; eɪ][hɔːlt][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
They had walked almost the entire day with scarcely a halt on the road ,
他们 有 步行 几乎 这 全部的 天 和 几乎 一个 停止 在 这 路 ,
他们几乎走了一整天, 途中几乎没有停下来休息。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðei] [kʊd; kəd] .
but he wished them to keep on into the night so long as they could .
但 他 希望 他们 到 保持 在 进入 这 夜晚 所以 长的 作为 他们 可以 .
但他希望他们能一直待到深夜。

[ðei] [wʊd] [niːd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ˈsʌndaʊn] [ænd; ənd]
They would need nothing to eat before morning and between sundown and
他们 会 需要 没有什么 到 吃 前 早晨 和 之间 日落 和
[ˈsʌnʌp] [ðei] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ædˈvæns] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
sunup they ought to make a long advance on their journey .
日出 他们 应该 到 制作 一个 长的 进步 在 他们的 旅行 .
他们在天亮之前不需要吃任何东西, 从日落到日出, 他们应该在旅途中取得长足的进展。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈpraːbəbli] [ˈwʌndər] [waɪ] ([ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n] [ˈbiːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ]
You will probably wonder why (the situation being such as was explained by
你 将要 大概 想知道 为什么 (这 情况 存在 这样的 作为 曾是 解释 经过
[ˈdɪr,fʊt]) ,
Deerfoot) ,
鹿蹄) ,
你可能会想知道为什么 (鹿蹄解释过这种情况),

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kiːp] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd][help][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [fɔːrst]
he did not keep company with the lads and help them in their forced
他 做过 不是 保持 公司 和 这 小伙子们 和 帮助 他们 在 他们的 强制
[mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
march to the mountains .
行进 到 这 山脉 .
他没有和这些小伙子们一起被迫向山区行军, 也没有帮助他们。

[wʌn] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪ](ə)n] **One reason was that he was convinced in the first place that a demonstration**
— 原因 曾是 那 他 曾是 确信 在 这 第一的 地方 那 一个 示范
[wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈəʊzɑ:k] , **would be made by the Winnebagoes against the Hunters of the Ozark ,**
会 是 制成 经过 这 温尼巴戈斯 反对 这 猎人的 这 奥扎克 ,
其中一个原因是，他一开始就确信温尼贝戈人会向奥扎克猎人示威。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][get] [bəʊθ] [bɔɪz] — [ɪ'speʃəli] ['teri] — [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] **and he wanted to get both boys — especially Terry — out of the neighborhood**
和 他 通缉 到 得到 两个都 男孩们 — 尤其 特里 — 出去 的 这 邻里
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ; **as soon as he could ;**
作为 很快 作为 他 可以 ;
他想尽快把两个男孩——尤其是特里——带离这个街区；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] hampered220 **for their presence hampered220**
为了 他们的 在场 hampered220
他们的出现阻碍了220

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['ækjnz] . **his own actions .**
他的 自己的 行动 .
他自己的行为。

[ðə; ði] ['seɪfɪst] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['kæbɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] , **The safest place for them was in the strong cabin to the southward ,**
这 最安全 地方 为了 他们 曾是 在 这 强的 舱 到 这 向南 ,
对他们来说，最安全的地方是南边那座坚固的小屋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][get][ðer; ðər] [tu:] [su:n] . **and they could not get there too soon .**
和 他们 可以 不是 得到 那里 也 很快 .
他们越早到达那里越好。

[jet] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˈtræv(ə)l][æz; əz][fæst][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [æz; əz][baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] **Yet they would certainly travel as fast in his company as by themselves , and**
然而 他们 会 当然 旅行 作为 快速地 在 他的 公司 作为 经过 他们自己 , 和
[fred] [ænd; ənd] ['teri] , **Fred and Terry ,**
弗雷德 和 特里 ,
然而，无论弗雷德还是特里，他们跟他在一起的速度肯定和他们自己旅行的速度一样快。

[ðerfɔ:r] , [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [waɪ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [br'haɪnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] **therefore , could not see why he should stay behind instead of going with them**
所以 , 可以 不是 看 为什么 他 应该 停留 在后面 反而 的 去 和 他们
;
;
;
;
因此，他不明白自己为什么要留下而不是和他们一起走；

[jet] ['dɪrˌfʊt] [ðə; ði] [ˈəwɑ:nʊʊ] ['nevər] [tʊk] [ə; eɪ][step] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [best] ['ri:z(ə)n] **yet Deerfoot the Shawanoe never took a step of that kind without the best reason**
然而 鹿蹄 这 肖诺 绝不 采取 一个 步 的 那 种类 没有 这 最好的 原因
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , **for it ,**
为了 它 ,
然而，肖诺族的鹿足从来不会无缘无故地采取那种行动。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [klɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] .

as you will admit when it is made clear to you .
作为 你 将要 承认 什么时候 它 是 制成 清除 到 你 .

当事情真相大白时，你自然会承认的。

[tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪ(ə)n] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [θred]
To give this explanation would require such a long diversion from the thread
到 给 这 解释 会 要求 这样的 一个 长的 导流 从 这 线

[ʌv; əv][maɪ] ['stɔːri] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'peɪ(ə)nt] .

of my story that you would be impatient .
的 我的 故事 那 你 会 是 不耐烦 .

要解释清楚这一点，需要偏离我的故事主线很长一段时间，你会不耐烦的。

[brɪ'fɔːr] [aɪ][eɪ 'em] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['dɪr,fʊt]
Before I am through with the history of Deerfoot ,
前 我 是 通过 和 这 历史 的 鹿蹄 ,

在我讲完鹿足的历史之前，

[juː; jʊ][æɪ; jəl] [noʊ] [nɑːtɪ'ʊʊnli][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['sevrəl] [ˈʌðər] [θɪŋz]
you shall know not only the reason for his course but for several other things
你 将 知道 不是 仅有的 这 原因 为了 他的 课程 但 为了 一些 其他 事物

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['stɔːrɪz] [təʊld] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

that have been referred to in the stories told about him .
那 有 到过 指 到 在 这 故事 讲述 关于 他 .

你不仅会知道他这样做的原因，还会知道关于他的种种故事中提到的其他一些事情。

[ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [fred] [ˈlɪŋkən] [ænd; ənd] [ˈteri] [klaːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [jʌŋ] [ʃəwɑːnoʊ]
The confidence of Fred Lincoln and Terry Clark in the wonderful young Shawanoe
这 信心 的 弗雷德 林肯 和 特里 克拉克 在 这 精彩的 年轻的 肖诺

[wʌz; wəz][soʊ] ['pɜːrfɪkt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['kwestʃən] ['eni] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

was so perfect that they did not question any decision ,
曾是 所以 完美的 那 他们 做过 不是 问题 任何 决定 ,

弗雷德·林肯和特里·克拉克对才华横溢的年轻肖诺充满信心，以至于他们对任何决定都毫不质疑。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ɪts] ['riːz(ə)n] .

no matter how little they failed to see its reason .
不 事情 如何 小的 他们 失败的 到 看 它是 原因 .

无论他们多么未能理解其中的原因。

[ɪf] [wʌt] [hiː; hi] [æskt] [wʌz; wəz][ɪn][ðər; ðər] ['paʊər] , [ðeɪ] [wʊd] [baʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv]
If what he asked was in their power , they would bound at the chance of
如果 什么 他 问 曾是 在 他们的 力量 , 他们 会 边界 在 这 机会 的

[ˈduːɪŋ] [aɪ 'tiː] ,

doing it ,
正在做 它 ,

如果他提出的要求在他们能力范围之内，他们一定会欣然接受。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [naʊ] .

just as they did now .
只是 作为 他们 做过 现在 .

就像他们现在所做的那样。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] . -
He had a parting warning to give . 221
他 有 一个 离别 警告 到 给 . -

他临别前还有一句警告要说。221

" [let] [maɪ] ['brʌðərz] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [luːz] [ðə; ði] [treɪl] ;

" Let my brothers make sure that they do not lose the trail ;
" 让 我的 兄弟 制作 当然 那 他们 做 不是 失去 这 踪迹 ;

“让我的兄弟们确保他们不会迷路；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [ˈɔ:f(ə)n] :
they must look at the ground often :
他们 必须 看 在 这 地面 经常 :

他们必须经常看向地面:

[wen] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [pæθ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [stɑ:p] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
when they do not see the path they must stop and await the rising of the
什么时候 他们 做 不是 看 这 小路 他们 必须 停止 和 等待 这 上升 的 这
[sʌn] ;
sun ;
太阳 ;

当他们看不到路时, 就必须停下来等待太阳升起;

[ðeɪ] [kæn; kən] [nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tu:] [su:n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] [baɪ]
they can not reach the cabin too soon , but they can never reach it by
他们 能 不是 抵达 这 舱 也 很快 , 但 他们 能 绝不 抵达 它 经过
['gəʊɪŋ] [rɔ:ŋ] ;
going wrong ;
去 错误的 ;

他们不能过早到达小屋, 但也不能走错路就到达小屋;

[ki:p] [tu:; tə] [ðə; ði] [treɪl] !
keep to the trail !
保持 到 这 踪迹 !

请勿偏离步道!

" [ðə; ði] [sər'kju:ɪtəs] [ru:tʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] ,
" **The circuitous route which they had taken under the guidance of Deerfoot** ,
" 这 迂回 路线 哪个 他们 有 已采取 在下面 这 指导 的 鹿蹄 ,
“他们在鹿蹄的指引下所采取的迂回路线,

[hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [pæθ] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['fɒli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:dz]
had brought them back to the path at a point fully a hundred yards
有 带来 他们 后退 到 这 小路 在 一个 观点 完全 一个 百 码
[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [kæmp] - ['faɪər] ,
beyond the camp - fire ,
超过 这 营 - 火 ,

他们把他们带回了小路, 此时距离篝火足足有一百码远。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [smɔ:l] ['oʊpən] [speɪs] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
which had been started in the small open space only a few rods from the
哪个 有 到过 开始 在 这 小的 打开 空间 仅有的 一个 很少 杆 从 这
[pæθ] .
path .
小路 .

最初是在距离小路几杆远的一小块空地上开始的。

[soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [ðeɪ] [nu:] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]
So far as they knew there was nothing now between them in the way of
所以 远的 作为 他们 知道 那里 曾是 没有什么 现在 之间 他们 在 这 方式 的
[ə; eɪ] [də'rekt] [æd'vəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hʌntərz] .
a direct advance to the cabin of their hunters .
一个 直接的 进步 到 这 舱 的 他们的 猎人 .

据他们所知, 现在他们之间没有任何障碍可以阻止他们直接向猎人的小屋进发。

" [fred] , " [sed] ['teri] , [æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ferli] ['ʌndər] [wei] ,
" **Fred , " said Terry , after they were fairly under way** ,
" 弗雷德 , " 说 特里 , 后 他们 是 相当 在下面 方式 ,

“弗雷德,”特里在他们差不多出发后说道。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ;
and while he almost stepped on the heels of his friend ;
和 尽管 他 几乎 步 在 这 高跟鞋 的 他的 朋友 ;

他差点踩到朋友的脚后跟；

" [ˈdɪr,fʊt] [θɪŋks] [wiː; wi][wəʊnt][goʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv][ɔːr][sɪks] [maɪlz] ;
" Deerfoot thinks we won't go more than five or six miles ;
" 鹿蹄 思考 我们 惯于 去 更多的 比 五 或者 六 英里 ;

“迪尔福特认为我们走不了五六英里；

[lets] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [eɪnt] [sʌtʃ] [ˈbeɪbiːz][æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] . "
let's show him that we ain't such babies as he thinks . "
我们来吧 展示 他 那 我们 不是 这样的 婴儿 作为 他 思考 . "

让我们让他知道我们不像他想的那么幼稚。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz][juː; jʊ][duː] ; [aɪ] [prəˈpoʊz] [ðæt] [wiː; wi] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ʌp][ɔːl] [naɪt] . "
" I feel as you do ; I propose that we keep it up all night . "
" 我 感觉 作为 你 做 ; 我 提出 那 我们 保持 它 向上全部 夜晚 . "

“我和你感觉一样；我提议我们通宵聊天。”

" [wɪl] [jiː; ji][biː; bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [raɪ] [jər] [raɪt] [hænd][ˈoʊvər][jər; jər][lɪft] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd]
" Will ye be kind enough to raich yer right hand over your lift shoulder and
" 将要 是的 是 种类 足够的 到 赖奇 你的 正确的 手 超过 你的 举起 肩膀 和

[eɪk] [wɪd][em ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ? " -
shake wid me on the same ? " 222
摇 宽 我 在 这 相同的 ? " -

“请你伸出右手，越过你的肩膀，和我握手好吗？”222

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [prɪˈsaɪsli] [æz; əz] [æskt] , [fred] [ˈlæfɪŋli] [tɜːrnd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ʃʊk]
Instead of doing precisely as asked , Fred laughingly turned about and shook
反而 的 正在做 恰恰 作为 问 , 弗雷德 笑着 转向 关于 和 摇晃

[hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ,
hands with his friend ,
双手 和 他的 朋友 ,

弗雷德并没有完全按照要求去做，而是笑着转身和他的朋友握了握手。

[huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz]
whom he loved and for whom he was ready at any time to risk his
谁 他 喜爱 和 为了 谁 他 曾是 准备好 在 任何 时间 到 风险 他的

[laɪf] .
life .
生活 .

他深爱的人，他随时准备为之付出生命。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [ˈmet(ə)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈʃəwɑːnoʊ] [ðæt]
They were on their mettle and they meant to show the young Shawanoe that
他们 是 在 他们的 气概 和 他们 意思是 到 展示 这 年轻的 肖诺 那

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] .
they were capable of doing much more than he seemed to believe .
他们 是 有能力的 的 正在做 很多 更多的 比 他 似乎 到 相信 .

他们斗志昂扬，决心向年轻的肖诺证明，他们的能力远超他的想象。

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [wen] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][ˈoʊvərˈteɪk][ðem; ðəm] ,
They intended that when , after a few hours , he started to overtake them ,
他们 故意的 那 什么时候 , 后 一个 很少 小时 , 他 开始 到 超过 他们 ,

他们的计划是，几个小时后，当他开始超过他们时，

[hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] ['fɜ:rðər] [tu:; tə]['træv(ə)][ðæn; ðən][hi:; hi]
he would find that he had a good many miles further to travel than he
他 会 寻找 那 他 有 一个 好的 许多 英里 更远 到 旅行 比 他
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
supposed .
据称 .

他会发现，他要走的路比他预想的要远得多。

[hæd; həd] ['dɪr,fʊt] [noʊn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θɔ:ts] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [smaɪld] [ænd; ənd] [bɪn]
Had Deerfoot known of their thoughts he would have smiled and been
有 鹿蹄 已知 的 他们的 想法 他 会 有 微笑 和 到过
[pli:zd] .
pleased .
高兴 .

如果鹿足知道他们的想法，他一定会微笑并感到高兴。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:][ðer; ðər] [best] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ʊd; ʊd][əɪ 'ti:][pru:v]
He wanted them to do their best and he was willing , should it prove
他 通缉 他们 到 做 他们的 最好的 和 他 曾是 愿意的 , 应该 它 证明
[tu:; tə][bi:; bi] [seɪf] ,
to be safe ,
到 是 安全的 ,

他希望他们尽力而为，如果安全的话，他也愿意这样做。

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'lu:ʒn] [ðæt] [ðer; ðər][geɪt][kʊd; kəd] [ber] ['eni]
to allow them to keep up the delusion that their gait could bear any
到 允许 他们 到 保持 向上 这 错觉 那 他们的 步态 可以 熊 任何
[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)] .
comparison with the speed of which he was capable .
比较 和 这 速度 的 哪个 他 曾是 有能力的 .

让他们继续抱有错觉，以为他们的步伐可以与他所能达到的速度相提并论。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Meanwhile , the boys started in earnest to carry out their intention .
同时 , 这 男孩们 开始 在 认真 到 携带 出去 他们的 意图 .

与此同时，男孩们开始认真地实施他们的计划。

[ðer; ðər]['oʊnli] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['hɪndəd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [tu:; tə]
Their only fear was that they might be hindered by the difficulty in keeping to
他们的 仅有的 害怕 曾是 那 他们 可能 是 受阻 经过 这 困难 在 保持 到
[ðə; ði] [treɪl] ;
the trail ;
这 踪迹 ;

他们唯一的担忧是，可能会因为难以找到正确的路线而受阻；

[fɔ:r; fər] [ðʊʊ] [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [wʌz; wəz] [ə'gen] [oʊvər'hed] ,
for though the full moon was again overhead ,
为了 尽管 这 满的 月亮 曾是 再次 开销 ,
尽管满月再次高悬头顶，

[ænd; ənd] [ðʊʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] ,
and though many of the leaves had fallen from the trees ,
和 尽管 许多 的 这 树叶 有 倒下 从 这 树木 ,
尽管树上许多树叶都已落下，

['lɪt(ə)l] [laɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə][help][ðem; ðəm] . -
little light was there to help them . 223
小的 光 曾是 那里 到 帮助 他们 . -

几乎没有光线能帮到他们。223

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm], [æt; ət][liːst] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [mʌt] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
But for a time , at least , the difficulty was much less than they
但 为了 一个 时间 , 在 至少 , 这 困难 曾是 很多 较少的 比 他们
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

但至少在一段时间内，困难远比他们预想的要小。

[ðə; ði][pæθ] , [ðoʊ] [aɪ'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [liːd] ['oʊvər] [rʌf] ['pleɪsɪz][ænd; ʌnd] [ə'raʊnd]
The path , though it continued to lead over rough places and around
这 小路 , 尽管 它 持续 到 带领 超过 粗糙的 地方 和 大约
[əbst'rʌkʃnz] ,
obstructions ,
障碍物 ,

这条路虽然继续蜿蜒曲折，崎岖不平，还要绕过障碍物，

[sʌmtaɪmz] [ʌp] - [hɪl] [ænd; ʌnd] [sʌmtaɪmz] [daʊn] ,
sometimes up - hill and sometimes down ,
有时 向上 - 爬坡道 和 有时 向下 ,
有时上坡，有时下坡

[wʌz; wəz] [stiːl] [soʊ] ['klɪrli] [mɑːrkt] [ðæt] [fred] ['lɪndən] [went] ['fɔːrwəd][wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ][hɔːlt][ɔːr]
was still so clearly marked that Fred Linden went forward with scarcely a halt or
曾是 仍然 所以 清楚地 标记 那 弗雷德 林登 去 向前 和 几乎 一个 停止 或者
[eni] [hezɪ'teɪ(ə)n] .
any hesitation .
任何 犹豫 .

标记仍然非常清晰，以至于弗雷德·林登几乎没有停顿或犹豫就继续向前走去。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [huː] [hæv; həv] [wɔːkt] [ðer; ðər][faɪv][ænd; ʌnd][sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [wɪð; wɪθ]
Though there are men who have walked their five and six hundred miles with
尽管 那里 是 男人 WHO 有 步行 他们的 五 和 六 百 英里 和
['lɪt(ə)] [rest][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
little rest on the road ,
小的 休息 在 这 路 ,

虽然有些人徒步走了五六百英里，途中几乎没有休息，

[aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [tæsk][fɔːr; fər][eni] [wʌn][tuː; tə] [kiːp] [aɪ'tiː][ʌp] [θruː] [æn; ən][ɪn'taɪər] [deɪ] [ænd; ʌnd]
it is a severe task for any one to keep it up through an entire day and
它 是 一个 严重 任务 为了 任何 一 到 保持 它 向上 通过 一个 全部的 天 和
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

要一整天一夜地坚持这样做，对任何人来说都是一项艰巨的任务。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [suːn] [bɪ'klʌm] [kən'vɪnst] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ; [bʌt; bət] [fred]
as you can soon become convinced by making the experiment ; but Fred
作为 你 能 很快 变得 确信 经过 制作 这 实验 ; 但 弗雷德
[ænd; ʌnd] ['teri] [wɜːr; wər] ['stɜːrdi] ,
and Terry were sturdy ,
和 特里 是 结实的 ,

你很快就会通过实验验证这一点；但弗雷德和特里很坚强。

[strɔːŋ] - [lɪmd] ['feləʊz] , [bɔːrɪn][ænd; ʌnd][bred][ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [huː] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv]
strong - limbed fellows , born and bred on the frontier , who were capable of
强的 - 有肢的 伙伴们 , 出生 和 繁殖 在 这 边境 , WHO 是 有能力的 的
['stændɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
standing a great deal .
常设 一个 伟大的 交易 .

他们是四肢强壮的小伙子，在边疆出生长大，能够承受很多事情。

[wen] , [ˈðɜrfɔːr] , [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [əˈstɑːnɪʃ] [ˈdɪr,fʊt] [baɪ][ðer; ðər] [ˈprɑːgres] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]
When , therefore , they meant to astonish Deerfoot by their progress during the night
什么时候 , 所以 , 他们 意思是 到 震惊 鹿蹄 经过 他们的 进步 期间 这 夜晚
,
:
,

因此，当他们打算在夜间行进中给鹿足一个惊喜时，

[ðeɪ] [felt] [noʊ] [dɪsˈtrʌst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈbɪləti] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
they felt no distrust of their ability in that direction .
他们 毛毡 不 怀疑 的 他们的 能力 在 那 方向 .

他们对自己在这一方面的能力没有任何怀疑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [pʊt] [ˈeni] [rɪˈstreɪnt] [ɑːn] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
There was no reason why they should put any restraint on themselves , and they
那里 曾是 不 原因 为什么 他们 应该 放 任何 克制 在 他们自己 , 和 他们
[tɔːkt] [kwɑɪt] [ˈtʃɪrəli] ,
talked quite cheerily ,
谈话 相当 兴高采烈地 ,

他们没有理由约束自己，而且谈笑风生。

[ˈteri] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kweɪnt] [riˈmaːks] .
Terry indulging now and then in some of his quaint remarks .
特里 沉溺于 现在 和 然后 在 一些 的 他的 古雅 评论 .

特里时不时会说一些他那些古怪的话。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈtaɪərd] [bɔɪ] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [laɪk] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n][fɔːr; fər] [ˈeni]
But a tired boy does not feel like keeping up a lively conversation for any
但 一个 疲劳的 男生 做 不是 感觉 喜欢 保持 向上 一个 热闹 对话 为了 任何
[lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] ,
length of time ,
长度 的 时间 ,

但是，一个疲惫的男孩并不想长时间进行热烈的交谈。

[ænd; ənd][soʊ][,aɪ ˈtiː] came224
and so it came224
和 所以 它 came224

于是就有了224

[əˈbaʊt] [ðæt] [ˈæftər] [əˈwaɪl] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˈstedəli] [ˈfɔːrwəd] , [fɔːr; fər] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
about that after awhile they walked steadily forward , for miles at a time ,
关于 那 后 一会儿 他们 步行 稳步 向前 , 为了 英里 在 一个 时间 ,
过了一會兒，他们便稳步向前走，一次走好几英里。

[wɪˈðəʊt] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɪləblz] .
without exchanging more than a few syllables .
没有 交换 更多的 比 一个 很少 音节 .

彼此之间只说了几个音节。

[ˈteri] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər]
Terry could see the figure of his friend with his rifle over his shoulder
特里 可以 看 这 数字 的 他的 朋友 和 他的 步枪 超过 他的 肩膀
[ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] ,
always a few feet in front ,
总是 一个 很少 脚 在 正面 ,

特里总能看到朋友肩扛步枪的身影，始终在他前方几英尺远的地方。

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [dʒʌst] [ˈɪnʌf] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][fɔːrm][ɪn] [saɪt] ,
there being just enough light in the gloom to keep his form in sight ,
那里 存在 只是 足够的 光 在 这 愁云 到 保持 他的 形式 在 视线 ,
昏暗的光线勉强够看清他的身影。

[waɪl] [fred] [h3:rd] [ðə; ði] ['stedi] [træmp] , [træmp][br'haɪnd][him; ɪm] ,
while Fred heard the steady tramp , tramp behind him ,
尽管 弗雷德 听到 这 稳定的 流浪汉 , 流浪汉 在后面 他 ,
弗雷德听到身后传来稳定的脚步声,

[ˈsʌmtaɪmz] ['ki:pɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['fɔ:lɪŋ] " [aʊt] [ʌv; əv] [step] . "

sometimes keeping pace with his own and sometimes falling " out of step . "
有时 保持 步伐 和 他的 自己的 和 有时 坠落 " 出去 的 步 . "

有时能跟上自己的步伐, 有时却会“跟不上”。

" - !
" Helloa !
" - !

“你好! ”

[ðɪs] [ɪz] [tu:] [bæd] !
this is too bad !
这 是 也 坏的 !

太糟糕了!

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [fred] , ['kʌmɪŋ] [tu:: tə][æŋ; ən] [ə'brʌpt] [hɔ:lt] ; " [aɪ] [ges] [ðɪs] ['endz][ˈaʊər; ɑ:r]
" suddenly exclaimed Fred , coming to an abrupt halt ; " I guess this ends our
" 突然 惊呼 弗雷德 , 未来 到 一个 突然 停止 ; " 我 猜测 这 结束 我们的
[træmp][fɔ:r; fər][tu:: tə] - [naɪt] . " -
tramp for to - night . " 225
流浪汉 为了 到 - 夜晚 . " -

“弗雷德突然停下脚步, 惊呼道: ‘看来我们今晚的流浪之旅到此结束了。’”225

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII :
章 二十三 :

第二十三章

[æŋ; ən] [ɪnˈfjʊriət] [əwa:nou] .
AN INFURIATE SHAWANOE :
一个 激怒 肖诺 :

激怒了肖诺。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [fred] [ænd; ənd] ['teri] ,
WITH the departure of Fred and Terry ,
和 这 离开 的 弗雷德 和 特里 ,

随着弗雷德和特里的离开,

['dɪr,fʊt] [felt] [æz; əz] [ðoo] [hi:: hi][hæd; həd] [flʌŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ræpt]
Deerfoot felt as though he had flung off a blanket that had been wrapped
鹿蹄 毛毡 作为 尽管 他 有 扔 离开 一个 毯子 那 有 到过 包装
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] :
about his shoulders :
关于 他的 肩膀 :

鹿足感觉自己好像甩掉了盖在肩上的毯子:

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [naʊ] [fri:] [ænd; ənd][hi:: hi][kʊd; kəd][ju:z][ðem; ðəm][æt; ət] [wɪl] .
his arms were now free and he could use them at will .
他的 武器 是 现在 自由的 和 他 可以 使用 他们 在 将要 :

他的双臂现在自由了, 可以随意使用。

[hi:: hi] ['fru:dli] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [wʊd] ['fænsɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ə'pɑ:n]
He shrewdly suspected that his young friends would fancy they had been put upon
他 精明地 怀疑 那 他的 年轻的 朋友们 会 想要 他们 有 到过 放 之上
[ðer; ðər] ['met(ə)] ,
their mettle ,
他们的 气概 ,

他敏锐地察觉到, 他的年轻朋友们会觉得自己受到了考验。

[ænd; ənd] [wʊd] , [ˈðerfɔːr] , [ɪgˈzɜːrt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfʊlɪst] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]
and would , therefore , exert themselves to their fullest to meet his
和 会 , 所以 , 发挥 他们自己 到 他们的 最 到 见面 他的
[ekspekˈteɪ(ə)nz] .
expectations .
期望 .

因此，他们会竭尽全力去满足他的期望。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] ,
He was glad it was so ,
他 曾是 高兴的 它 曾是 所以 ,
他很高兴事情就是这样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈbetər] [pliːzd] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [noʊn] [ðeɪ]
and he would have been much better pleased could he have known they
和 他 会 有 到过 很多 更好的 高兴 可以 他 有 已知 他们
[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
were in the cabin at the foot of the mountains ,
是 在 这 舱 在 这 脚 的 这 山脉 ,
如果他知道他们就在山脚下的木屋里，他一定会更加高兴。

[ɔːr] , [ˈbetər] [stiːl] , [seɪf] [æt; ət][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn] [ˈɡrevɪl] .
or , better still , safe at their home in Greville .
或者 , 更好的 仍然 , 安全的 在 他们的 家 在 格雷维尔 .
或者，更好的选择是，安全地待在他们在格雷维尔的家中。

[ˈdɪr,fʊt] [naʊ] [ˈstelθɪli] [əˈprəʊtʃt] [æz; əz] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər][æz; əz][wʌz; wəz] [seɪf] .
Deerfoot now stealthily approached as close to the camp - fire as was safe .
鹿蹄 现在 悄悄地 接近 作为 关闭 到 这 营 - 火 作为 曾是 安全的 .
鹿足悄悄地靠近了篝火，但要确保安全。

[hiː; hi] [skriːnd] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] ,
He screened his body behind a tree ,
他 筛选 他的 身体 在后面 一个 树 ,
他躲在一棵树后，藏起了自己的身体。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [naɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈevri] [wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn][æn; ən]
but he was nigh enough to catch every word that was said in an
但 他 曾是 夜 足够的 到 抓住 每一个 单词 那 曾是 说 在 一个
ordinary226
ordinary226
ordinary226

但他离得足够近，能听到普通226号房间里说的每一个字。

[toʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði][ˈwɪniˈbeɪɡəʊ] [tʌŋ] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][wɑːnt][noʊ]
tone , and he understood the Winnebago tongue well enough to want no
语气 , 和 他 理解 这 温尼巴戈 舌头 出色地 足够的 到 想 不
[ɪnˈtɜːrprətər] .
interpreter .
翻译 .
他能听懂温尼巴戈语，所以不需要翻译。

[ðə; ði] [ˈəwɑːnoʊ] [hæd; həd][ˈhɑːrdli][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ˈkaʊən, ˈkoʊən] ,
The Shawanoe had hardly taken his position to act as cowaen ,
这 肖诺 有 几乎 已采取 他的 位置 到 行为 作为 考恩 ,
肖诺人几乎没有摆出一副懦弱的样子，

[wen] [ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] [steɪks] [wɜːr; wər][əˈbaʊt] [wʌn] - [fɔːrθ] [brɔɪld] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf]
when the venison steaks were about one - fourth broiled , which was enough
什么时候 这 鹿肉 牛排 是 关于 一 - 第四 烤制 , 哪个 曾是 足够的
[tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [ˈɪntrəstɪd] .
to satisfy the parties interested .
到 满足 这 各方 感兴趣的 .

当鹿肉牛排烤至大约四分之一熟透时，就足以满足相关各方的需求了。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlɪneri] [ɑːpɜːˈeɪʃənz] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [miːt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
Those who had charge of the culinary operations divided the meat into a dozen
那些 WHO 有 收费 的 这 烹饪 运营 分割 这 肉 进入 一个 打
[ˈslaɪsɪz] ,
slices ,
切片 ,

负责烹饪的人员将肉分成十二块，

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ˈwɔːrɪər] [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] [ˈoʊpənd] .
so that each warrior was provided for , and the feast opened .
所以 那 每个 战士 曾是 假如 为了 , 和 这 盛宴 打开 .

这样，每个战士都得到了款待，宴席开始了。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈænɪm(ə)l] [ˈæpɪtaɪts] ,
The strong animal appetites ,
这 强的 动物 食欲 ,

动物强烈的食欲，

[ænd; ənd] [tiːθ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [træps] [ðæt] [wɜːr; wər][set][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and teeth like those of the steel traps that were set at the foot of the
和 牙齿 喜欢 那些 的 这 钢 陷阱 那 是 放 在 这 脚 的 这
[ˈəʊzɑːk] ,
Ozarks ,
奥扎克山脉 ,

牙齿就像奥扎克山脚下设置的钢制捕兽夹上的牙齿一样。

[suːn] [brɔːt] [ðə; ði] [fiːst] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] ,
soon brought the feast to a close ,
很快 带来 这 盛宴 到 一个 关闭 ,

宴会很快就结束了。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfiːstərz] [wɔːkt] [ðə; ði] [fjuː] [steps] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [nɪr] [æt; ət][hænd]
after which the feasters walked the few steps necessary to the brook near at hand
后 哪个 这 盛宴 步行 这 很少 步骤 必要的 到 这 溪 靠近 在 手
,
.
,

随后，宴饮者们步行几步便来到附近的小溪边。

[ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [dræŋk][ðer; ðər] [fɪl] , [dʒʌst][æz; əz][soʊ] [ˈmeni] [pɪgz] [wʊd]
and lying down on their faces drank their fill , just as so many pigs would
和 说谎 向下 在 他们的 面孔 喝 他们的 充满 , 只是 作为 所以 许多 猪 会
[hæv; həv] [dʌn] ,
have done ,
有 完毕 ,

它们趴在地上，像许多猪一样，痛饮起来。

[ˈgrʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækJ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈzjuːmd] [ðer; ðər][paɪps] .
grunting with satisfaction as they came back and resumed their pipes .
哼哼 和 满意 作为 他们 来了 后退 和 恢复 他们的 管道 .

他们满意地哼了一声，回来后继续吹奏烟斗。

[ɔ:l] [ðɪs] [ˈdɪr,fʊt] [hæd; həd] [si:n] [soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [noʊ] [ˈɪntrəst] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
All this Deerfoot had seen so often that it had no interest to him .
全部 这 鹿蹄 有 已见 所以 经常 那 它 有 不 兴趣 到 他 .

这一切鹿足都见惯了，所以他毫无兴趣。

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n] [tu:] [ˈwɒrɪrɪz] — [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [wʌn] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈnevər]
He kept his eyes on two warriors — the Wolf and one whom he had never
他 保留 他的 眼睛 在 二 战士 — 这 狼 和 一 谁 他 有 绝不
[si:n] [bɪˈfɔ:r] .
seen before .
已见 前 .

他的目光始终锁定在两名战士身上——狼和一名他以前从未见过的战士。

[ði:z] [tu:] [sæt] [nɪr] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [ˈi:tɪŋ] ,
These two sat near each other on the ground while eating ,
这些 二 卫星 靠近 每个 其他 在 这 地面 尽管 吃 ,
两人边吃边坐在地上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:kt] [təˈgeðər] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .
and they talked together in low tones .
和 他们 谈话 一起 在 低的 音调 .
他们低声交谈着。

[sɪns] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈraʊnd] [kʊd; kəd] [oʊvərˈhɪr] [ðə; ði] [wɜ:rdz] , [aɪ ˈti:] was227
Since none of those around could overhear the words , it was227
自从 没有任何 的 那些 大约 可以 无意中听到 这 字 , 它 was227
由于周围的人都听不到他们说的话，所以是227。

[ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈdɪr,fʊt] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərɪf(ə)l] [əˈkju:tnəs] , [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪləb(ə)l] .
impossible for Deerfoot , with all his wonderful acuteness , to catch a syllable .
不可能的 为了 鹿蹄 , 和 全部 他的 精彩的 急性 , 到 抓住 一个 音节 .
即使鹿足拥有惊人的敏锐度，也无法听清一个音节。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,
He would have given a great deal could he have done so ,
他 会 有 给定 一个 伟大的 交易 可以 他 有 完毕 所以 ,
如果他能做到，他会付出很多。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [səˈspektɪd] [ðə; ði][dɑ:rk][plɑ:t] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈfeɪp] [ɪn][ðer; ðər] [ˈdʌski] [breɪnz] .
for he suspected the dark plot that was taking shape in their dusky brains .
为了 他 怀疑 这 黑暗的 阴谋 那 曾是 采取 形状 在 他们的 昏暗 大脑 .
因为他怀疑他们昏暗的脑袋里正在酝酿着一个黑暗的阴谋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈʃəwɑ:nʊʊ] [waɪl]
There was a dangerous flash in the black eyes of the young Shawanoe while
那里 曾是 一个 危险的 闪光 在 这 黑色的 眼睛 的 这 年轻的 肖诺 尽管
[hi:; hi] [wa:tʃt] [ðer; ðər] [ˈmu:vmənts] .
he watched their movements .
他 观看 他们的 移动 .

年轻的肖诺在注视着他们的动静时，他那双黑眼睛里闪过一丝危险的光芒。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [klɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [lɔ:st] [preˈsti:ʒ] ,
It was clear to him that the Wolf had lost prestige ,
它 曾是 清除 到 他 那 这 狼 有 丢失的 声望 ,
他很清楚，“狼”已经失去了威望。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈsɪmpəθi] [baɪ][hɪz; ɪz] [læst] [mɪsˈfɔ:rtʃən] .
instead of gaining sympathy by his last misfortune .
反而 的 获得 同情 经过 他的 最后的 不幸 .
他并没有因为上次的不幸遭遇而博取同情。

[ˈhævɪŋ] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [ˈgæðər] [wʊl] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ɔːrɪn] ,
Having gone out to gather wool he had come back shorn ,
拥有 已消失 出去 到 收集 羊毛 他 有 来 后退 剪 ,
他出去收集羊毛, 回来时已经剃了毛。

[tuː; tə][gʊʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɔːrɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ˈluːdɪkrəs]
to go out a second time and to come back shorn to a still more ludicrous
到 去 出去 一个 第二 时间 和 到 来 后退 剪 到 一个 仍然 更多的 荒谬
[dɪˈɡriː] .
degree .
程度 .

第二次外出, 回来时头发剪得更短, 更滑稽可笑。
[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊlf] [kept] [əˈpaːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ,
The manner in which the Wolf kept apart from the rest ,
这 方式 在 哪个 这 狼 保留 除 从 这 休息 ,
狼与其他狼保持距离的方式,

[əˈfɪliɪt] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈwɔːrɪər] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ˈʃʊd] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
affiliating only with the single warrior at his side , showed the feeling in the
隶属关系 仅有的 和 这 单身的 战士 在 他的 边 , 显示 这 感觉 在 这
[ˈpaːrti] .
party .
派对 .

他只与身边的唯一战士结盟, 这体现了党内的这种情感。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ɔːr] [ˈtʃiːftən] , [ðʊʊ] [hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz]
It was easy to recognize the leader or chieftain , though his dress was
它 曾是 简单的 到 认出 这 领导者 或者 头目 , 尽管 他的 裙子 曾是
[prɪˈsɑːsli] [laɪk][ðə; ði] [rest] ,
precisely like the rest ,
恰恰 喜欢 这 休息 ,

虽然领头人或酋长的穿着和其他人完全一样, 但很容易认出他来。
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [er] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [təʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈpleɪnli] [ˈɪnʌf] .
but his air of authority told the story plainly enough .
但 他的 空气 的 权威 讲述 这 故事 显然 足够的 .

但他那副权威的神态已经足以说明一切。
[ðə; ði] [ˈwɪnəˌberɡʊʊ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [faɪn] [set] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ðer; ðər][wɔːr] [peɪnt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ]
The Winnebagos were a fine set of men in their war paint , and , as I
这 温尼巴戈斯 是 一个 美好的 放 的 男人 在 他们的 战争 画 , 和 , 作为 我
[hæv; həv] [sed] ,
have said ,
有 说 ,

温尼巴戈一家都是一群涂着战妆的英勇战士, 而且, 正如我所说,
[wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈeni] [ˈskrɪmɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
were able to give a good account of themselves in any scrimmage in which they
是 有能力的 到 给 一个 好的 帐户 的 他们自己 在 任何 对抗赛 在 哪个 他们
[maɪt] [brɪˈkʌm] [ɪnˈɡeɪdʒd] .
might become engaged .
可能 变得 已订婚的 .

在任何他们参与的对抗赛中, 他们都能表现出色。
[æz; əz] [ʌnɪkˈspektɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːrɪrɜz] [æz; əz][tuː; tə] Deerfoot228
As unexpectedly to the warriors as to Deerfoot228
作为 不料 到 这 战士 作为 到 Deerfoot228
对于战士们来说, Deerfoot228 的遭遇也出乎意料。

[hɪm'self] , [ðə; ði]['wɪni'beɪgəu] [ˈtʃi:ftən] ,
himself , the Winnebago chieftain ,
他自己 , 这 温尼巴戈 头目 ,

温尼贝戈酋长本人

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [wer] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər]
who was standing on one side of the fire where his rifle with several others
WHO 曾是 常设 在 一 边 的 这 火 在哪里 他的 步枪 和 一些 其他的
[li:nd] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] ,
leaned against a tree ,
倾斜 反对 一个 树 ,

他站在火堆的一侧，他的步枪和其他几支步枪一起靠在一棵树上。

[tʊk] [hɪz; ɪz][paɪp][frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [spʊk] [tu;; tə][ðə; ði] [wʊlf] [ɪn] [tʊnz] [wɪt]
took his pipe from between his lips and spoke to the Wolf in tones which
采取 他的 管道 从 之间 他的 嘴唇 和 辐 到 这 狼 在 音调 哪个
[kɔ:zd] [ðæt] [ˈredskɪn] [tu;; tə] [lʊk] [ʌp] [ɪn] [ˈwʌndər] .
caused that redskin to look up in wonder .
导致 那 红皮人 到 看 向上 在 想知道 .

他从嘴里拿出烟斗，用一种令红皮肤惊愕地抬起头的语气与狼说话。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪtʃəm] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə][raɪz] ,
Seeing that the sachem hesitated , as if waiting for him to rise ,
看到 那 这 酋长 犹豫了一下 , 作为 如果 等待 为了 他 到 上升 ,
见酋长犹豫不决，仿佛在等他起身，

[ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [ˈnɪmbli] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz] [frend] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] .
the Wolf came nimbly to his feet , as did his friend at his elbow .
这 狼 来了 敏捷地 到 他的 脚 , 作为 做过 他的 朋友 在 他的 弯头 .
狼敏捷地站了起来，他身旁的朋友也跟着站了起来。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] , [həʊ'veər] ,
The majority of the rest , however ,
这 多数 的 这 休息 , 然而 ,
然而，其余的大部分人

[sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [ʃʊd] [noʊ] [ˈspeɪ(ə)] [ˈɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
sat still and showed no special interest in what was going on .
卫星 仍然 和 显示 不 特别的 兴趣 在 什么 曾是 去 在 .
静静地坐着，对周围发生的事情没有表现出任何特别的兴趣。

" [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbreɪvəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪnəbeɪgʊz] , " [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði] [tʃi:f] ,
" **The Wolf was the bravest of the Winnebagos ,** " **remarked the chief ,**
" 这 狼 曾是 这 最勇敢的 的 这 温尼巴戈斯 , " 评论 这 首席 ,
“狼是温尼贝戈家族中最勇敢的，”酋长说道。

" [wen] [ˈaʊər; ɑ:r][wɔ:r] [ˈpɑ:rtɪz] [met] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:k] [ænd; ənd] [fɒksɪz] [ænd; ənd]
" **when our war parties met those of the Sauks and Foxes and**
" 什么时候 我们的 战争 各方 遇见 那些 的 这 索克斯 和 狐狸 和
- [hu:] [dɜrd] [tu;; tə] [kʌm] [ˈɪntu:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] ;
Pottawatomies who dared to come into our country ;
- WHO 敢于 到 来 进入 我们的 国家 ;
“当我们的战队与胆敢进入我们国家的索克人、福克斯人和波塔瓦托米人的战队相遇时；

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [bəʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lʌɪt] [ænd; ənd][noʊ] [ˈtɑ:məhɔ:k] [wʌz; wəz] [hə:ld]
the heart of the Wolf bounded with delight and no tomahawk was hurled
这 心 的 这 狼 有界 和 喜 和 不 钺 曾是 投掷
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈswɪftnəs] [æz; əz][hɪz; ɪz] :
with such swiftness as his :
和 这样的 速度 作为 他的 :
狼的心因喜悦而狂跳，没有哪把战斧能像他投掷得那样迅捷：

[nɒʊ] [ɡʌn] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] ;
no gun was fired more often ;
不 枪 曾是 被解雇 更多的 经常 ;

没有哪支枪的发射次数比它更多；

[nɒʊ] [ˈskælpɪŋ] [naɪf] [tʊk] [bæk] [mɔːr] [skælpz][tuː; tə] [hæŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] - [pəʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
no scalping knife took back more scalps to hang upon the ridge - pole of his
不 短线交易 刀 采取 后退 更多的 头皮 到 悬挂 之上 这 岭 - 极 的 他的
[ˈwɪɡwɑːm] .
wigwam .
圆锥形帐篷 .

没有一把剥头皮的刀能剥下更多的头皮挂在他的帐篷顶柱上。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [lɒŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði][skælp]
" But the Wolf came across the Big Water and his heart longed for the scalp
" 但 这 狼 来了 穿过 这 大的 水 和 他的 心 渴望 为了 这 头皮
[ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] [feɪs] ;
of the pale face ;
的 这 苍白 脸 ;

“但是狼来到了大水边，他的心渴望那苍白面孔的头皮；

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ; [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ;
he went out to hunt for it ; he came back ;
他 去 出去 到 打猎 为了 它 ; 他 来了 后退 ;

他出去寻找它；他回来了；

[ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ɪz][naɪt] double229
the tongue of the Wolf is not double229
这 舌头 的 这 狼 是 不是 double229

狼的舌头不是双舌的229

[ænd; ənd] [telz] [nɒʊ][laɪz] ; [ðə; ði] [wʊlf] [met][ə; eɪ] [ʃəwɑːnɒʊ] [ˈwɔːrɪər] [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [frʌm; frəm]
and tells no lies ; the Wolf met a Shawanoe warrior who took his gun from
和 讲述 不 谎言 ; 这 狼 遇见 一个 肖诺 战士 WHO 采取 他的 枪 从
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

并且从不说谎；狼遇到了一位肖诺族战士，战士夺走了他的枪。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [ʃəwɑːnɒʊ] [kɔːld] [ˈdɪr,fʊt] ; [ðə; ði] [ˈwɪnə,beɪɡoʊz] [hæv; həv] [bɪn] [təʊld]
" It was the young Shawanoe called Deerfoot ; the Winnebagos have been told
" 它 曾是 这 年轻的 肖诺 称为 鹿蹄 ; 这 温尼巴戈斯 有 到过 讲述
[əˈbaʊt] [ˈdɪr,fʊt] ,
about Deerfoot .
关于 鹿蹄 ,

“那是名叫鹿足的年轻肖诺人；温尼贝戈人听说过鹿足的故事，

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ; [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [blæk] [ber] ([ˈmiːnɪŋ] [hɪmˈself]) [wʌz; wəz]
the friend of the white man ; the heart of Black Bear (meaning himself) was
这 朋友 的 这 白色的 男人 ; 这 心 的 黑色的 熊 (意义 他自己) 曾是
[ˈæŋɡrɪ] ;
angry ;
生气的 ;

白人的朋友；黑熊（指他自己）心中充满愤怒；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɪːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪnə,beɪɡoʊz] ;
he was chief of the Winnebagos ;
他 曾是 首席 的 这 温尼巴戈斯 ;

他是温尼贝戈人的首领；

[hi:; hi][tʊɔld][ðə; ði] [wʊlf] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][gʊʊ] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] ; [ðə; ði]
he told the Wolf that he must go forth and bring back his rifle ; the
他 讲述 这 狼 那 他 必须 去 前进 和 带来 后退 他的 步枪 ; 这
[wʊlf] [went] ;
Wolf went ;
狼 去 ;

他告诉狼，他必须去把他的步枪取回来；狼去了；

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [left] [hɪz; ɪz] [naɪf] [bɪˈhaɪnd] ;
he did not bring back his rifle , but left his knife behind ;
他 做过 不是 带来 后退 他的 步枪 , 但 左边 他的 刀 在后面 ;
他没有带回步枪，而是把刀留下了；

[ˈdɪr,fʊt] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Deerfoot saw him and took it away from him .
鹿蹄 锯 他 和 采取 它 离开 从 他 .
鹿足看见了他，就把东西从他手里抢走了。

" [ˈdɪr,fʊt] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ju:θ] ; [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈwɔ:riər] ;
" Deerfoot is but a youth ; he is not a mighty warrior ;
" 鹿蹄 是 但 一个 青年 ; 他 是 不是 一个 强大的 战士 ;
“鹿足只是个年轻人，他不是什么强大的战士；

[ðə; ði] [wʊlf] [mʌst; məst][get][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd] [naɪf] ; [hi:; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][skælp][ʌv; əv]
the Wolf must get his gun and knife ; he must bring back the scalp of
这 狼 必须 得到 他的 枪 和 刀 ; 他 必须 带来 后退 这 头皮 的
[ðə; ði] [ˈəwɑ:nʊʊ] ,
the Shawanoe ,
这 肖诺 ,
狼必须带回他的枪和刀；他必须带回肖诺人的头皮。

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wəʊ] - [keɪ ˈoʊ] - [em aɪ ˈeɪ] - [tæn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [i:t] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ;
he shall take Wau - ko - mia - tan with him ; each shall have his gun ;
他 将 拿 瓦乌 - ko - 米娅 - 棕褐色 和 他 ; 每个 将 有 他的 枪 ;
他要带上瓦乌科米亚坦；每个人都要带一把枪；

[let][ðem; ðəm] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][skælpz][ʌv; əv] [ˈdɪr,fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [peɪl] [ˈfeɪsɪz][wɪð; wɪθ]
let them bring back the scalps of Deerfoot and the two pale faces with
让 他们 带来 后退 这 头皮 的 鹿蹄 和 这 二 苍白 面孔 和
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
让他们把鹿足的头皮和那两个面色苍白的人带回来；

[ðen] [wɪl] [blæk] [ber] [fərˈget] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈwɔ:riər] .
then will Black Bear forget that the Wolf was not always a great warrior .
然后 将要 黑色的 熊 忘记 那 这 狼 曾是 不是 总是 一个 伟大的 战士 .
那么黑熊会忘记狼并非一直都是伟大的战士吗？

" [let] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [wəʊ] - [keɪ ˈoʊ] - [em aɪ ˈeɪ] - [tæn] [meɪk] [heɪst] ; [ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪɡʊʊz] [ɑ:r; ər]
" Let the Wolf and Wau - ko - mia - tan make haste ; the Winnebagos are
" 让 这 狼 和 瓦乌 - ko - 米娅 - 棕褐色 制作 匆忙 ; 这 温尼巴戈斯 是
[ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] [pæθ] ;
on the war path ;
在 这 战争 小路 ;
“让狼和瓦乌科米亚坦人加快脚步；温尼巴戈人正在开战；

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [in'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði][lɪt(ə)] [ˈfɪk(ə)n][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [wʌn][tu:; tə] [ki:p] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ]
and he indulged in the little fiction of allowing one to keep company with
和 他 沉溺其中 在 这 小的 小说 的 允许 一 到 保持 公司 和
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

他沉浸在允许其中一人与另一人作伴的小小虚构之中。

[wen] [ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tu:; tə] [let][ðə; ði] [wʊlf] [ɡoʊ] [ə'loʊn] .
when the truth was he was afraid to let the Wolf go alone .
什么时候 这 真相 曾是 他 曾是 害怕的 到 让 这 狼 去 独自的 .
而真相是他害怕让狼独自离开。

[sɪns] [ɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈfɔ:rmər] [ɪks'kə:ʃənz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:st] [ˈsʌmθɪŋ] ,
Since on each of the two former excursions he had lost something ,
自从 在 每个 的 这 二 以前的 短途旅行 他 有 丢失的 某物 ,
由于前两次远足他都丢失了东西,

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bilitiz] [wɜ:r; wər] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]
the probabilities were that if he came back again , it would be without his
这 概率 是 那 如果 他 来了 后退 再次 , 它 会 是 没有 他的
[skælp] .
scalp .
头皮 .

很有可能，如果他再次回来，他的头皮就会不见了。

[ðə; ði] [ˈi:gərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊlf] [ək'septɪd] [ðɪs] [tæsk] ,
The eagerness with which the Wolf accepted this task ,
这 渴望 和 哪个 这 狼 公认 这 任务 ,
狼欣然接受了这项任务。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
the moment he found that he was to have a companion ,
这 片刻 他 成立 那 他 曾是 到 有 一个 伴侣 ,
当他发现自己将有一个伴侣时,

[ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈɪndiən] :
showed that he was an admirable representative of the average Indian :
显示 那 他 曾是 一个 令人钦佩的 代表 的 这 平均的 印度 :
这表明他是普通印度人的优秀代表:

[ˈgrætɪtu:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vaɪs] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈvɜ:rtʃu:] .
gratitude to him was a vice rather than a virtue .
感激 到 他 曾是 一个 副 相当 比 一个 美德 .
对他心存感激是一种恶习，而不是美德。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈdɪr,fʊt] showed231
The expression on the face of Deerfoot showed231
这 表达 在 这 脸 的 鹿蹄 showed231
鹿蹄脸上的表情显示出231

[ðæt] [ɔ:l] [fɔ:r'berəns] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] .
that all forbearance was ended .
那 全部 宽容 曾是 结束 .
一切宽容都结束了。

[hi:; hi][hæd; həd] [twɔɪs] [sperd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡreɪt] : [hi:; hi] [wʊd] [du:][soʊ][noʊ] [mɔ:r] .
He had twice spared the ingrate : he would do so no more .
他 有 两次 幸存 这 忘恩负义的 : 他 会 做 所以 不 更多的 .
他曾两次饶恕这个忘恩负义的人，以后绝不会再这样做了。

[hæd; həd][ðə; ði][wʊlf][təʊld][hɪz; ɪz][ˈliːdəŋ][ðæt][ðə; ði][ˈmɜːrsi][ʌv; əv][ˈdɪr,fʊt][hæd; həd][tʌtʃt][hɪz; ɪz]
Had the Wolf told his leader that the mercy of Deerfoot had touched his
有 这 狼 讲述 他的 领导者 那 这 怜悯 的 鹿蹄 有 感动 他的
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

如果狼告诉他的首领，鹿蹄的仁慈感动了他，

[soʊ][ðæt][hɪz; ɪz][ɑːrm][kʊd; kəd][ˈnevər][mɔːr][biː; bi][reɪzd][ɪn][ˈæŋɡər][əˈɡenst][hɪm; ɪm] ,
so that his arm could never more be raised in anger against him ,
所以 那 他的 手臂 可以 绝不 更多的 是 提高 在 愤怒 反对 他 ,

这样，他再也不能愤怒地举起手臂来对付他了。

[bʌt; bət][ðæt][hiː; hi][wʊd][siːk][ðə; ði][skælpz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhʌntərz][æt; ət][ðə; ði][beɪs][ʌv; əv][ðə; ði]
but that he would seek the scalps of the hunters at the base of the
但 那 他 会 寻找 这 头皮 的 这 猎人 在 这 根据 的 这
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,

但他却要去山脚下寻找猎人的头皮。

[ðə; ði][ʃəwɑːnoʊ][wʊd][hæv; həv][felt][æn; ən][ædməˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
the Shawanoe would have felt an admiration for him .
这 肖诺 会 有 毛毡 一个 钦佩 为了 他 .

肖诺人一定会对他心生敬佩。

[hæd; həd][hiː; hi][soːt][aʊt][ˈdɪr,fʊt][ænd; ænd][æskt][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪˈtʃːrən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈwepənz] (
Had he sought out Deerfoot and asked for the return of his weapons (
[ðoʊ][ðæt][wʊd][hæv; həv][bɪn][ˈveri][ʌnˈlaɪk][hɪz; ɪz][reɪs]) ,
though that would have been very unlike his race) ,
尽管 那 会 有 到过 非常 与此不同 他的 种族) ,

如果他找到鹿足并要求归还武器（尽管这非常不符合他种族的行事风格），

[ˈdɪr,fʊt][wʊd][hæv; həv][rɪˈstɔːrd][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Deerfoot would have restored them to him .
鹿蹄 会 有 恢复 他们 到 他 .

鹿足本可以把它们还给他。

[bʌt; bət][naʊ] , [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [wen][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][miːt][aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][æz; əz][ˈmɔːrt(ə)l]
But now , as it was , when they should meet it would be as mortal
但 现在 , 作为 它 曾是 , 什么时候 他们 应该 见面 它 会 是 作为 凡人
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .

但现在，情况就是这样，当他们相遇时，将会是死敌。

[ˈnʌθɪŋ][ʃoʊd][ðə; ði][ˈvɪʃəs][ɪnˈɡrætɪtuːd][ʌv; əv][ðə; ði][wʊlf][mɔːr][ˈvɪvɪdli][ðæn; ðən][ðə; ði][fækt][ðæt]
Nothing showed the vicious ingratitude of the Wolf more vividly than the fact that
没有什么 显示 这 恶毒 忘恩负义 的 这 狼 更多的 生动地 比 这 事实 那
[ɪnˈsted][ʌv; əv][ˈweɪtɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmɔːrɪŋ][brɪˈfɔːr][ˈentəɪŋ][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈwɪkɪd][ˈentəpraɪz] ,
instead of waiting for the morning before entering upon his wicked enterprise ,
反而 的 等待 为了 这 早晨 前 进入 之上 他的 邪恶 企业 ,

没有什么比这更能生动地展现狼的邪恶忘恩负义了：他没有等到天亮就去实施他的邪恶计划，

[hiː; hi][ˈstɑːrtɪd][wɪˈðɪn][θriː][ˈmɪnɪts][ˈæftər][blæk][ber] , [ðə; ði][ˈtʃiːftən] , [ˈfɪnɪʃt][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l]
he started within three minutes after Black Bear , the chieftain , finished his little
他 开始 之内 三 分钟 后 黑色的 熊 , 这 头目 , 完成的 他的 小的
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

黑熊酋长结束简短讲话后不到三分钟，他就开始行动了。

[ðə; ði] ['seɪtʃəm] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪf(ə)l][frəm; frəm] [wer] [aɪ 'ti:] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:]
The sachem picked up his own rifle from where it leaned against the tree
这酋长挑选向上他的自己的步枪从在哪里它倾斜反对这树
[ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and handed it to him ,
和递交它到他 ,
酋长从树上拿起自己的步枪, 递给了他。

[waɪl] [waʊ] - [keɪ 'oʊ] - [em aɪ 'eɪ] - [tæn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
while Wau - ko - mia - tan stood at the other end of the group , until the
尽管瓦乌 - ko - 米娅 - 棕褐色站立在这其他结尾的这团体 , 直到这
[ˈwɔ:riər] ,
warrior ,
战士 ,
当沃科米亚坦站在队伍的另一端时, 直到那位战士.....

[hɪz; ɪz] ['ʌgli] [feɪs] ['glouɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['di:mən] , [stept] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
his ugly face glowing like that of a demon , stepped to his side .
他的丑陋的脸发光喜欢那的一个恶魔 , 步到他的边 .
他那张丑陋的脸像恶魔一样闪着光, 走到他身边。

Then232
Then232
Then232
然后232

[ðə; ði] [tu:] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:r]['moʊ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈferwel] ,
the two , without a word or motion like a farewell ,
这二 , 没有 一个 单词 或者 运动 喜欢 一个 告别 ,
两人之间, 没有一言一语, 也没有任何告别的举动。

[tɜ:rnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['væniʃt] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
turned away and vanished in the gloom of the wood .
转向离开和消失了在这愁云的这木头 .
他转身离去, 消失在树林的昏暗中。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]['teɪkən][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [steps] ,
They had not taken a dozen steps ,
他们有不是已采取一个打步骤 ,
他们还没走十几步,

[wen] [ˈdɪr,fʊt] [glaidɪd][frəm; frəm][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [pæst] [ˈæftər][ðem; ðəm] ,
when Deerfoot glided from behind the tree and passed after them ,
什么时候鹿蹄滑翔从在后面这树和通过了后他们 ,
当鹿蹄从树后滑翔而出, 跟在他们身后时,

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ædəʊs] [θroʊn] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] .
as if he were the shadow thrown out by the light of the camp - fire .
作为如果他是阴影抛掷出去经过这光的这营 - 火 .
仿佛他是篝火映照下投下的影子。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [hʌft] [fred] ['lɪndən] [ænd; ənd]
The expression on his face was such as would have hushed Fred Linden and
这表达在他的脸曾是这样的作为会有静静地弗雷德林登和
['teri] [kla:k] [tu:; tə] [ɔ:d] ['saɪləns][kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] .
Terry Clark to awed silence could they have seen it .
特里克拉克到敬畏沉默可以他们有已见它 .
他脸上的表情, 如果弗雷德·林登和特里·克拉克看到, 一定会震惊得说不出话来。

[ðə; ði] [tu:] ['wɪnə,bergoʊz] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪl] ,
The two Winnebagos did not come directly back to the trail ,
这二温尼巴戈斯做过不是来直接地后退到这踪迹 ,
两辆温尼巴戈房车并没有直接返回小路。

[bʌt; bət] [fel] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] [æ̃t; ə̃t] [ˈɔːlmoʊst] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [pɔɪnt] [wer] ['dɪr,fət] [hæd; həd] [led] [hɪz; ɪz] [tu:]
but fell into it at almost the precise point where Deerfoot had led his two
但 跌倒 进入 它 在 几乎 这 精确的 观点 在哪里 鹿蹄 有 引领 他的 二
[frendz] .
friends .
朋友们 .

但几乎就在鹿足带着他的两个朋友到达的那个位置，他也掉进了陷阱。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɪn] [ðer; ðər] [loʊ] , [ˈɡʌtərəl] [toʊnz] ,
They stopped a few minutes and talked in their low , guttural tones ,
他们 停止 一个 很少 分钟 和 谈话 在 他们的 低的 , 喉音 音调 ,
他们停顿了几分钟，用低沉沙哑的声音交谈起来。

[nʌn] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [ʌndər'stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] , [hu:] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kloʊsɪst]
none of which was understood by the Shawanoe , who listened with the closest
没有任何 的 哪个 曾是 理解 经过 这 肖诺 , WHO 听着 和 这 最接近
[ə'ten](ə)n] .
attention .
注意力 .

肖诺人全神贯注地听着，却什么也听不懂。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [fred]
There was considerable distance at that time between the warriors and Fred
那里 曾是 大量 距离 在 那 时间 之间 这 战士 和 弗雷德
[ænd; ənd] ['teri] ,
and Terry ,
和 特里 ,

当时战士们与弗雷德和特里之间相隔相当远。

[hu:] [hæd; həd] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æm'bɪ](ə)n] [tuː; tə] [ki:p] [ʌp] [ðer; ðər] ['trævlɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
who had set out with the ambition to keep up their traveling through the
WHO 有 放 出去 和 这 志向 到 保持 向上 他们的 旅行 通过 这
[ɪn'taɪər] [naɪt] .
entire night .
全部的 夜晚 .

他们出发时雄心勃勃，打算通宵赶路。

[ðə; ði] ['wɪnəbeɪɡoʊz] [dɪd] [naːt] [weɪt] [lɔːŋ] , [wen] [ðeɪ] [muːvd] [ɑːn] [æt; ət] [ðer; ðər] ['juːzuəl] [peɪs] .
The Winnebagoes did not wait long , when they moved on at their usual pace .
这 温尼巴戈斯 做过 不是 等待 长的 , 什么时候 他们 已搬 在 在 他们的 通常 步伐 .
温尼巴戈房车没有等太久，就按往常的速度继续前行了。

[les] [ðæ̃n; ðə̃n] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæ̃mp]
Less than a mile from the camp
较少的 比 一个 英里 从 这 营
距离营地不到一英里

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ænd; ənd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [tɔːkt] [ɪn] a233
, the warriors again came to a halt and as before talked in a233
, 这 战士 再次 来了 到 一个 停止 和 作为 前 谈话 在 a233
战士们再次停了下来，像之前一样用a233交谈起来。

[loʊ] [vɔɪs] .
low voice .
低的 嗓音 .
低声。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['oʊpən] ,
The point was where the wood was more open ,
这 观点 曾是 在哪里 这 木头 曾是 更多的 打开 ,
关键点在于木材比较稀疏的地方。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmuːnlait] [wɪtʃ] [faʊnd] [ɪts] [wei] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [lɪmz] [əˈbʌv] [ʃoʊd] [ðer; ðər][fɔːrmz]
so that the moonlight which found its way among the limbs above showed their forms
所以 那 这 月光 哪个 成立 它是 方式 之中 这 四肢 多于 显示 他们的 表格
[kwat] [ˈpleɪnli] .
quite plainly .
相当 显然 .

因此，透过树枝洒下的月光，清晰地映照出树枝的形状。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] , [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈɔːdəbl] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)][ðə; ði] [ˈlɪsnɪŋ]
More than that, enough of their words were audible to enable the listening
更多的 比 那 , 足够的 的 他们的 字 是 可听见的 到 使能够 这 聆听
[ʃəwəːnoʊ] ,
Shawanoë ,
肖诺 .

不仅如此，他们说的话足够清晰，足以让肖诺岛的听众听清。

[huː] [hæd; həd] [krept] [ˈdeɪndʒərəsli] [nɪr] , [tuː; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] [ˈmiːnɪŋ] .
who had crept dangerously near , to catch their meaning .
WHO 有 悄悄地爬 危险地 靠近 , 到 抓住 他们的 意义 .

他们悄悄靠近，想要弄明白他们的意思。

[ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪgoʊz] [tɜːrnd] [ɔːf] [æt; ət][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [raɪt] [ˈæŋɡ(ə)] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [treɪl] [brˈhaɪnd]
The Winnebagoes turned off at almost a right angle and left the trail behind
这 温尼巴戈斯 转向 离开 在 几乎 一个 正确的 角度 和 左边 这 踪迹 在后面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

温尼巴戈房车几乎以直角转弯，把小路抛在了身后。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [fɑːr] ,
The ground was broken , but they had not gone far ,
这 地面 曾是 破碎的 , 但 他们 有 不是 已消失 远的 ,

地面已经破土动工，但他们还没走远。

[wen] [aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [əˈnʌðər] [pæθ] ,
when it became evident that they were following another path ,
什么时候 它 成为 明显 那 他们 是 下列的 其他 小路 ,

当他们明显走上了另一条道路时，

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfeɪntli] [mɑːrkt] [ðæt] [noʊ] [aɪ] [ɪkˈsept] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiən]
though it was so faintly marked that no eye except that of an American Indian
尽管 它 曾是 所以 淡淡的 标记 那 不 眼睛 除了 那 的 一个 美国人 印度
[kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [laɪt] .
could have discovered it in such an uncertain light .
可以 有 发现 它 在 这样的 一个 不确定 光 .

虽然它的标记非常模糊，在如此昏暗的光线下，除了美洲印第安人之外，没有人能够发现它。

[æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] , [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [brˈkeɪm] [nɑːt][ˈoʊnli] [rʌf] ,
As they advanced , the surface became not only rougher ,
作为 他们 先进的 , 这 表面 成为 不是 仅有的 粗糙 ,

随着他们前进，地面不仅变得更加粗糙，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈsendɪd] [wʌz; wəz][soʊ] [stiːp] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
but the grade which they ascended was so steep that it would have been
但 这 年级 哪个 他们 上升 曾是 所以 陡 那 它 会 有 到过
[ˈtaɪərsəm] [tuː; tə][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈtrævələ] .
tiresome to an ordinary traveler .
令人厌烦 到 一个 普通的 游客 .

但他们攀登的坡度非常陡峭，即使是普通旅行者也会感到疲惫不堪。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɪr,fʊt] [hɪmˈself] [wiːld] [əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [pæθ] [tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði]
Suddenly Deerfoot himself wheeled aside from the indistinct path to which the
突然 鹿蹄 他自己 带轮子的 旁边 从 这 模糊 小路 到 哪个 这
[ˈwɪnə,beɪɡoʊz] [klʌŋ] [ænd; ənd] [pæst] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [spiːd] [θruː] [ðə; ði] [wʊd]
Winnebagoes clung and passed lightly and with great speed through the wood
温尼巴戈斯 紧紧抓住 和 通过了 轻轻 和 和 伟大的 速度 通过 这 木头
[wer] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [wɔːkt] [brɪˈfɔːr] .
where no one had walked before .
在哪里 不 一 有 步行 前 .

突然，鹿蹄猛地转向，离开了温尼巴戈房车所依附的那条模糊的小路，轻盈而迅速地穿过了一片从未有人走过的树林。

[soʊ] [ˈswɪftli] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] , [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [krɔːst] [ə; eɪ] [diːp] ravine234
So swiftly did he make his way , that , though he crossed a deep ravine234
所以 迅速地 做过 他 制作 他的 方式 , 那 , 尽管 他 交叉 一个 深的 ravine234
他行进的速度如此之快，以至于，尽管他穿过了一条深谷234

[ænd; ənd] [went] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] ,
and went a considerable distance ,
和 去 一个 大量 距离 ,
走了相当远的路，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][lɪv; laɪv] [ˈmɪnɪts] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃædʊvi] [treɪl] .
it was less than live minutes before he came back to the shadowy trail .
它 曾是 较少的 比 居住 分钟 前 他 来了 后退 到 这 阴暗的 踪迹 .
不到几分钟，他就回到了那条阴暗的小路上。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [pæθ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Instead of keeping along this path , in the same direction as that of his
反而 的 保持 沿着 这 小路 , 在 这 相同的 方向 作为 那 的 他的
[ˈenəmi] ,
enemies ,
敌人 ,
他没有继续沿着这条路走下去，而是朝着与敌人相同的方向前进。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [ədˈvænst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [red] [men] [huː] [hæd; həd] [dɛrd] [tuː; tə]
he turned about and advanced to meet the red men who had dared to
他 转向 关于 和 先进的 到 见面 这 红色的 男人 WHO 有 敢于 到
[kʌm] [ðæt] [wei] .
come that way .
来 那 方式 .
他转身迎向那些胆敢来到这里寻求帮助的红衣人。

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈnɔɪzləs] [step] ,
He walked with his usual noiseless step ,
他 步行 和 他的 通常 无声 步 ,
他迈着一贯无声的步伐走着。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [ɑːn] [rɪːtɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] [ˈoʊvər] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [liːpt]
and stopped on reaching the edge of the ravine over which he had leaped
和 停止 在 到达 这 边缘 的 这 峡谷 超过 哪个 他 有 跳跃
[wen] [aɪˈtiː] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [pæθ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [brɪˈfɔːr] .
when it crossed his path only a few minutes before .
什么时候 它 交叉 他的 小路 仅有的 一个 很少 分钟 前 .
他走到峡谷边缘停了下来，几分钟前，当峡谷与他的路线交叉时，他正是从那里跳了过去。

[ðɪs] [ˈɡʌli] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [fiːt] [ɪn] [depθ] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [hæf][æz; əz] [waɪd] .
This gully was more than twenty feet in depth , and about half as wide .
这 沟壑 曾是 更多的 比 二十 脚 在 深度 , 和 关于 一半 作为 宽的 .
这条沟壑深超过二十英尺，宽约是其一半。

[ðə; ði] [treɪl] [led] [tu; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] , [kən'tɪnju:ɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɑ:rdʒɪn] [də'rektli; daɪ'rektli]
The trail led to the edge on one side , continuing on the margin directly
这 踪迹 引领 到 这 边缘 在 一 边 , 继续 在 这 利润 直接地
['ɑ:pəzɪt] ,
opposite ,
对面的 ,

小路的一侧通向边缘，另一侧则沿着正对面的边缘继续延伸。

[soʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [hu:] [wɪft] [tu; tə] [ki:p] [tu; tə] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rs] [kəm'peld] [tu; tə] [li:p]
so that any one who wished to keep to it was perforce compelled to leap
所以 那 任何 一 WHO 希望 到 保持 到 它 曾是 强制 被迫 到 飞跃
[ðə; ði] ['kæzəm] — [ə; eɪ] [slaɪt] [tæsk] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ɪndiən] ,
the chasm — a slight task for any Indian ,
这 深渊 — 一个 轻微 任务 为了 任何 印度 ,

因此，任何想要遵守这条规则的人都被迫跳过深渊——这对任何印第安人来说都是小菜一碟。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['i:zi] [tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔ:lən] [tri:]
though it would have been easy to make a bridge by means of a fallen tree
尽管 它 会 有 到过 简单的 到 制作 一个 桥 经过 方法 的 一个 倒下 树
.
:
.

虽然用倒下的树木搭建一座桥很容易。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [naʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] [oʊvər'hed] , [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [fel] ['ɪntu:]
The moon was now directly overhead , so that a flood of light fell into
这 月亮 曾是 现在 直接地 开销 , 所以 那 一个 洪水 的 光 跌倒 进入
[ðə; ði] ['krægi] [rə'vi:n] ,
the craggy ravine ,
这 崎岖不平 峡谷 ,

月亮正高悬头顶，皎洁的月光洒进崎岖的峡谷中。

['laɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [greɪ] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] ['boʊldər] , [ðə; ði] ['pra:streɪt] [tri:z] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən]
lighting up the gray rocks and boulders , the prostrate trees that had fallen
灯光 向上 这 灰色的 岩石 和 保龄球手 , 这 前列腺 树木 那 有 倒下
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪdz] ,
from the sides ,
从 这 侧面 ,

照亮了灰色的岩石和圆石，以及从两侧倒下的匍匐树木。

[ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪfən] [ə'ɪb:ŋ] [ðə; ði] [sloʊps] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔ:si] [græs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔ:tərd] [baɪ]
the vegetation along the slopes and the mossy grass that had been watered by
这 植被 沿着 这 连续下坡 和 这 苔藓 草 那 有 到过 浇水 经过
[ðə; ði] ['tɒrənts] when235
the torrents when235
这 种子 when235

山坡上的植被和被山洪浇灌过的苔藓草，在235年

[ðeɪ] [rɔ:rd] [θru:] .
they roared through .
他们 咆哮 通过 .

他们咆哮着冲了过去。

[ðə; ði] [tri:z] [gru:] [ræŋk] [ænd; ənd] [kloʊz] [tu; tə] [ðə; ði] [edʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] — [soʊ] [kloʊz] [ðæt]
The trees grew rank and close to the edge at the top — so close that
这 树木 生长 秩 和 关闭 到 这 边缘 在 这 顶部 — 所以 关闭 那
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['slɪdn̩] [ɔ:f] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] [pɑ:rt] [wei] [bɪ'loʊ] ,
some of them had slidden off and fallen part way below ,
一些 的 他们 有 滑落 离开 和 倒下 部分 方式 以下 ,

树木长得枝繁叶茂，几乎贴到了山顶边缘——以至于有些树木已经滑落，一部分掉到了下面的山坡上。

[ˈkæriŋ] [ðə; ði][ˈgræv(ə)l] , [sænd][ænd; ənd] [ɜ:rθ] [wið; wiθ][ðə; ði] [prɔ:ŋ] - [laɪk] [ru:ts] [pɑ:rt] [wei] [tu:; tə]
carrying the gravel , sand and earth with the prong - like roots part way to
携带 这 碎石 , 沙 和 地球 和 这 叉 - 喜欢 根 部分 方式 到
[ðə; ði] ['bɑ:təm] .
the bottom .
这 底部 .

用分叉状的根须将砾石、沙子和泥土带到谷底的一部分。

[soʊ] [feɪnt] [wʌz; wəz][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ˈɑ:pəzɪt] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][wið; wiθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði]
So faint was the mark of the trail opposite that even with the help of the
所以 头晕的 曾是 这 标记 的 这 踪迹 对面的 那 甚至 和 这 帮助 的 这
[ˈmu:nbi:mz] ,
moonbeams ,
月光 ,
[ˈdʌr,fʊt] [tu:; tə] [tel] [wer] [hɪz; ɪz] ['enəmi]
对面小径的痕迹非常微弱，即使借助月光也难以辨认。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [æn; ən] [aɪ] [æz; əz] [ki:n] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] [tu:; tə] [tel] [wer] [hɪz; ɪz] ['enəmi]
it took an eye as keen as that of Deerfoot to tell where his enemies
它 采取 一个 眼睛 作为 敏锐的 作为 那 的 鹿蹄 到 告诉 在哪里 他的 敌人
[wʊd] [ə'pɪr] .
would appear .
会 出现 .
[ˈdʌr,fʊt] [tu:; tə] [tel] [wer] [hɪz; ɪz] ['enəmi]
只有像鹿足那样目光敏锐的人才能看出敌人会在哪里出现。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ku:lɪ] [ə'veɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
But he coolly awaited them ,
但 他 冷静地 等待中 他们 ,
[ˈdʌr,fʊt] [tu:; tə] [tel] [wer] [hɪz; ɪz] ['enəmi]
但他冷静地等待着他们。

[ðooʊ] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [kɑ:m][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fjʊəri] [sʌt] [æz; əz][ˈi:v(ə)n][hi:; hi] ['rerli]
though his calmness was the fearful calm of a fury such as even he rarely
尽管 他的 平静 曾是 这 可怕 冷静的 的 一个 愤怒 这样的 作为 甚至 他 很少
[nu:] . -
knew . 236
知道 . -
[ˈdʌr,fʊt] [tu:; tə] [tel] [wer] [hɪz; ɪz] ['enəmi]
但他的平静却是那种令人恐惧的平静，一种连他自己都鲜少体验过的狂怒的平静。236

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'aɪvi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .
[ˈdʌr,fʊt] [tu:; tə] [tel] [wer] [hɪz; ɪz] ['enəmi]
第二十四章

[ðə; ði] [dɪ'faɪəns] .
THE DEFIANCE .
这 蔑视 .
[ˈdʌr,fʊt] [tu:; tə] [tel] [wer] [hɪz; ɪz] ['enəmi]
反抗。

[ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)] .
The expression of the face of Deerfoot was terrible .
这 表达 的 这 脸 的 鹿蹄 曾是 糟糕的 .
[ˈdʌr,fʊt] [tu:; tə] [tel] [wer] [hɪz; ɪz] ['enəmi]
鹿足的表情十分可怕。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fjʊəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][æt; ət] [waɪt] [hi:t] .
The whole fury of his nature was at white heat .
这 所有的 愤怒 的 他的 自然 曾是 在 白色的 热 .
[ˈdʌr,fʊt] [tu:; tə] [tel] [wer] [hɪz; ɪz] ['enəmi]
他浑身上下都充满了愤怒，怒火熊熊燃烧。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['wɪnə,bergoʊz] [hæd; həd][set] [aʊt][tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [kraɪm] ,
He knew that the two Winnebagos had set out to commit a fearful crime ,
他 知道 那 这 二 温尼巴戈斯 有 放 出去 到 犯罪 一个 可怕 犯罪 ,
[ˈdʌr,fʊt] [tu:; tə] [tel] [wer] [hɪz; ɪz] ['enəmi]
他知道那两辆温尼巴戈房车是要去犯下可怕的罪行。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [hændz] .

and it was his work to stay their hands .

和 它 曾是 他的 工作 到 停留 他们的 双手 .

他的任务就是阻止他们动手。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪŋ(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi; bi] [steɪd] .

There was but the single way in which they could be stayed .

那里 曾是 但 这 单身的 方式 在 哪个 他们 可以 是 入住 .

只有一种方法可以让他们留下来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ʃəwɑ:nɒʊ] [kept] [bæk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['peɪsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The young Shawano kept back a couple of paces from the edge of the

这 年轻的 肖诺 保留 后退 一个 夫妻 的 步幅 从 这 边缘 的 这

[rə'vi:n] ,

ravine ,

峡谷 ,

年轻的肖诺与峡谷边缘保持了几步距离，

[wer] [ðə; ði] ['ʃædɒʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌntɪd] [tri:z] [ə'blʌv] [wʊd] [haɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [foʊz]

where the shadow of the stunted trees above would hide him from his foes

在哪里 这 阴影 的 这 发育不良 树木 多于 会 隐藏 他 从 他的 敌人

[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] .

when they should come in sight .

什么时候 他们 应该 来 在 视线 .

当敌人出现时，上方矮小树木的阴影可以让他躲避敌人的视线。

[hi; hi] [held] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ['pɔɪntɪd] [ænd; ʌnd] [kɑ:kt] .

He held his gun pointed and cocked .

他 握住 他的 枪 尖 和 上膛 .

他举着枪，枪口对准目标，枪已上膛。

[ðʊʊ] [hɪz; ɪz] ['pæ(ə)n] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɡləʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] , [hi; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [kɑ:m] [æz; əz]

Though his passion had the glow of the furnace , he was as calm as

尽管 他的 热情 有 这 辉光 的 这 炉 , 他 曾是 作为 冷静的 作为

[deθ] .

death .

死亡 .

虽然他内心充满激情，如同烈火般炽热，但他却平静得如同死人一般。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɪrs] [wɪz] [laɪk] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['i:gəlz] [wɪŋ] . " -

" There was a fierce whizz like the rush of an eagle's wing . " 237

" 那里 曾是 一个 凶猛的 呼啸 喜欢 这 匆忙 的 一个 老鹰的 翼 . " -

“一阵急促的呼啸声，如同雄鹰振翅一般。”237

[hi; hi] [hæd; həd] [nɔ:t] [lɔ:n] [tu:; tə] [weɪt] .

He had not long to wait .

他 有 不是 长的 到 等待 .

他没等多久。

[baɪ] [ænd; ʌnd] [baɪ] [ə; eɪ] [ləʊ] ['ɡʌtərəl] [eksklaɪ'meɪʃn] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ɪr] , [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] ,

By and by a low guttural exclamation struck his ear , and his hearing ,

经过 和 经过 一个 低的 喉音 感叹 击 他的 耳朵 , 和 他的 听力 ,

过了一会儿，一声低沉的喉音传入他的耳中，他的听觉，

[strʌŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['ma:vləsli] [faɪn] [pɔɪnt] , [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:ft] ['mɒkəsɪnz] [ɑ:n]

strung to a marvelously fine point , caught the sound of the soft moccasins on

串 到 一个 奇妙地 美好的 观点 , 捕捉 这 声音 的 这 柔软的 鹿皮鞋 在

[ðə; ði] [hɑ:rd] [ɜ:rθ] .

the hard earth .

这 难的 地球 .

琴弦细长，能捕捉到柔软的鹿皮鞋踩在坚硬泥土上的声音。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
Less than a minute later the form of the Wolf came into the moonlight ,
较少的 比 一个 分钟 之后 这 形式 的 这 狼 来了 进入 这 月光 ,
不到一分钟后, 狼的身影出现在月光下。

[æz; əz][ə; eɪ] ['beɪðər] [ɪ'məːdʒz] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .
as a bather emerges from the side of a lake .
作为 一个 沐浴者 出现 从 这 边 的 一个 湖 .
一名游泳者从湖边走出来。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən] [rə'viːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ɐnd] ['ɪnstəntli] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Seeing the open ravine at his feet , he stopped , and instantly his companion
看到 这 打开 峡谷 在 他的 脚 , 他 停止 , 和 即刻 他的 伴侣
, [waʊ] - [keɪ 'oʊ] - [em aɪ 'eɪ] - [tæn] ,
Wau - ko - mia - tan ,
, 瓦乌 - ko - 米娅 - 棕褐色 ,
看到脚下是开阔的峡谷, 他停了下来, 他的同伴瓦乌科米娅坦立刻也停了下来。

[ə'pɪəd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
appeared at his side .
出现 在 他的 边 .
出现在他身边。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] [liːp] [wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [wʌn] .
They quickly saw that the leap was an easy one .
他们 迅速地 锯 那 这 飞跃 曾是 一个 简单的 一 .
他们很快发现, 这步跳跃很容易。

" [waʊ] - [keɪ 'oʊ] - [em aɪ 'eɪ] - [tæn] [wɪl] [liːp] [ə'krɔːs] , " [sed] [ðæt] ['wɔːrɪər] , " [ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [wɪl]
" Wau - ko - mia - tan will leap across , " said that warrior , " then the Wolf will
" 瓦乌 - ko - 米娅 - 棕褐色 将要 飞跃 穿过 , " 说 那 战士 , " 然后 这 狼 将要
[fɑːloʊ] ;
follow ;
跟随 ;
“Wau-ko-mia-tan 将跃过,”那位战士说, “然后狼将跟随;

[let][juː 'es] [luːz] [noʊ][taɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɡɔːn] .
let us lose no time , for the Shawanoe may be gone .
让 我们 失去 不 时间 , 为了 这 肖诺 可能 是 已消失 .
我们不能再浪费时间了, 因为肖诺河可能已经消失了。

" [ðə; ði] ['spiːkər] [rɪ'kɔɪld] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [peɪs] [ænd; ɐnd] ['ɡæðərd] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [liːp] .
" The speaker recoiled a single pace and gathered his muscles for the leap .
" 这 扬声器 反冲 一个 单身的 步伐 和 聚集 他的 肌肉 为了 这 飞跃 .
“演讲者后退一步, 蓄势待发, 准备纵身一跃。”

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [kwɪk] [step][ænd; ɐnd] [meɪd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [baʊnd] ['ʌpwərd] [ænd; ɐnd] ['aʊtwərd] ,
He took one quick step and made a terrific bound upward and outward ,
他 采取 一 快的 步 和 制成 一个 了不起 边界 向上 和 向外 ,
他迅速迈出一大步, 然后猛地向上向外跃去。

[streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːki] [brɪŋk] [wer'aːn] ['dɪr,fʊt] [ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] ['ɪnstəntli] [stept] ['ɪntuː]
straight for the rocky brink whereon Deerfoot the Shawanoe instantly stepped into
直的 为了 这 岩石 边缘 其中 鹿蹄 这 肖诺 即刻 步 进入
[ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
the moonlight .
这 月光 .
径直走向岩石边缘, 肖诺族的鹿足立刻踏入了月光之中。

[ðə; ði]['wɪni'beɪgəʊ] [wʌz; wəz][ɪn] [mɪd] - [er] , ['kraʊtʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['liːpə] ,
The Winnebago was in mid - air , crouching like a leaper ,
这 温尼巴戈 曾是 在 中 - 空气 , 蹲伏 喜欢 一个 跳跃者 ,
那辆温尼巴戈房车悬在半空中, 像个跳跃者一样蹲伏着。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] [ˈgæðərd] [ˈlʌndər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
with his legs gathered under him and his arms at his side ,
和 他的 腿 聚集 在下面 他 和 他的 武器 在 他的 边 ,
他双腿蜷缩在身下，双臂垂在身体两侧。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [wɪz] , [laɪk][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈi:ɡəlz] [wɪŋ] ,
when there was a fierce whiz , like the rush of an eagle's wing ,
什么时候 那里 曾是 一个 凶猛的 呼啸 , 喜欢 这 匆忙 的 一个 老鹰的 翼 ,
当一阵急促的呼啸声传来，就像老鹰振翅的声音一样，

[ˈsʌmθɪŋ] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɑ:məhɔ:k] , [ˈdrɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] -
something flashed in the moonlight , and the tomahawk , driven by a lightning -
某物 闪光灯 在 这 月光 , 和 这 钺 , 驱动 经过 一个 闪电 -
[laɪk] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑ:rm] ,
like sweep of the Shawanoe's arm ,
喜欢 扫 的 这 - 手臂 ,
月光下闪过一道光，肖诺的手臂像闪电般挥动，带动战斧飞了出去。

[wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] the238
was buried in the chest of the238
曾是 埋葬 在 这 胸部 的 the238
被埋在238号箱子里

[ˈwɪniˈbeɪɡəʊ] [æz; əz][,aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ˈsɑ:d(ə)n] [z:rθ] .
Winnebago as it would have sunk in so much sodden earth .
温尼巴戈 作为 它 会 有 沉没 在 所以 很多 烂 地球 .
温尼巴戈房车会陷进那么多湿透的泥土里。

[æn; ən] [ɪr] - [ˈsplɪtɪŋ] [skri:tʃ] [bɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɪtn] [ˈwɔ:riər] ,
An ear - splitting screech burst from the throat of the smitten warrior ,
一个 耳朵 - 分裂 尖叫 爆裂 从 这 喉 的 这 迷恋 战士 ,
一声刺耳的尖叫从那位落魄战士的喉咙里迸发而出，

[hu:] [strʌk] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈvi:n] [laɪk] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv][rægz] [flʌŋ] [ˈðɪðər] ,
who struck the edge of the ravine like a bundle of rags flung thither ,
WHO 击 这 边缘 的 这 峡谷 喜欢 一个 捆 的 破布 扔 那里 ,
他像一捆破布一样被扔到山沟边缘，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtʌmbld] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [æz; əz] [ded] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒæɡɪd] [rɑ:k] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi; hi] [leɪ] .
and then tumbled to the bottom as dead as the jagged rock on which he lay .
和 然后 翻滚 到 这 底部 作为 死的 作为 这 锯齿状 岩石 在 哪个 他 躺 .
然后像他躺着的那块嶙峋的岩石一样，轰然坠入水底，失去了生命。

[ðə; ði] [wʊlf] [stʊd] [trænsˈfɪkst] , [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
The Wolf stood transfixed , unable to understand what had taken place .
这 狼 站立 呆若木鸡 , 无法 到 理解 什么 有 已采取 地方 .
狼呆立在那里，无法理解发生了什么事。

[ðen] [hi; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:θfl] [ˈwɔ:riər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ænd; ənd] [hɜ:rd]
Then he saw the figure of the youthful warrior on the other side and heard
然后 他 锯 这 数字 的 这 青春 战士 在 这 其他 边 和 听到
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
his voice .
他的 嗓音 .
然后他看到了对面那个年轻战士的身影，听到了他的声音。

" [ˈrætl̩sneɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwɪniˈbeɪɡəʊ] !
" **Rattlesnake of a Winnebago** !
" 响尾蛇 的 一个 温尼巴戈 !
"温尼巴戈房车里的响尾蛇！ "

[daɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrætɪsneɪk] ！
Die the death of the rattlesnake ！
死 这 死亡 的 这 响尾蛇 ！

响尾蛇必死无疑！

" [ðə; ði] [retʃ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][ˈproʊtest] [əˈɡen] ，
" **The wretch was given no time to protest again** ，
" 这 可怜虫 曾是 给定 不 时间 到 反对 再次 ，
“这可怜虫根本没有时间再次抗议。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [jet] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈdɪr,fʊt] [wen] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
for the words were yet in the mouth of Deerfoot when the flash of his
为了 这 字 是 然而 在 这 嘴 的 鹿蹄 什么时候 这 闪光 的 他的
[ˈraɪf(ə)l] [lɪt] [ʌp][ðə; ði][ˈpɑːrʃ(ə)l] [ɡluːm] ，
rifle lit up the partial gloom ，
步枪 点燃向上 这 部分的 愁云 ，

话音未落，鹿足的步枪闪光便照亮了昏暗的夜色。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwepən] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ˈʃriːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredskɪn] ，
and the crack of the weapon mingled with the death shriek of the redskin ，
和 这 裂缝 的 这 武器 混合 和 这 死亡 尖叫 的 这 红皮人 ，
武器的断裂声与红皮人的临死惨叫声混杂在一起。

[huː] [slʌmpt] [end][ˈoʊvər][end] [daʊn] [ðə; ði] [rəˈviːn] [ænd; ʌnd] [leɪ] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [waʊ] -
who slumped end over end down the ravine and lay beside the body of Wau -
WHO 瘫倒 结尾 超过 结尾 向下 这 峡谷 和 躺 旁 这 身体 的 瓦乌 -
[keɪˈoʊ] - [em aɪˈeɪ] - [tæn][æz; əz] [ded] [æz; əz][hiː; hi] .
ko - mia - tan as dead as he .
ko - 米娅 - 棕褐色 作为 死的 作为 他 .

他翻身跌落山沟，躺在 Wau-ko-mia-tan 的尸体旁边，和他一样死了。

" [ðʌs] [ʃæl; ʃəl][daɪ][ˌɔːl] [ðæt] [siːk] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [jʊr; jər] [ˈfʊtsteps] ， " [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] ，
" **Thus shall die all that seek to follow your footsteps** ， " **muttered the Shawanoe** ，
" 因此 将 死 全部 那 寻找 到 跟随 你的 脚步声 ， " 低声说道 这 肖诺 ，
[huː] ，
who ，
WHO ，

“所有试图追随你脚步的人都将如此死去，”肖诺人低声说道，

[ˈstændɪŋ] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [wen] [hiː; hi] [sluː] [bəʊθ] ， [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][riːˈloʊd][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l]
standing where he stood when he slew both , proceeded to reload his rifle
常设 在哪里 他 站立 什么时候 他 一万 两个都 ， 继续 到 重新加载 他的 步枪
[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] coolness239
with as much coolness239
和 作为 很多 coolness239

他站在原地，杀了两人之后，依然镇定自若地重新装填步枪。239

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ˈfaɪərd][æt; ət][ə; eɪ] [ˈtɑːrgɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] .
as though he had just fired at a target on a tree .
作为 尽管 他 有 只是 被解雇 在 一个 目标 在 一个 树 .

就好像他刚刚向树上的靶子开枪一样。

[ðɪs] [ˈfɪnɪʃt] ， [hiː; hi][let] [hɪmˈself] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] ，
This finished , he let himself over the edge of the ravine ，
这 完成的 ， 他 让 他自己 超过 这 边缘 的 这 峡谷 ，
事情结束后，他纵身跃下山沟边缘。

[ˈhoʊldɪŋ] [fæst][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][baɪ][wʌn][hænd] ， [ænd; ʌnd] [ðen] [ˈletɪŋ] [ɡoʊ] ，
holding fast a moment by one hand , and then letting go ，
保持 快速地 一个 片刻 经过 一 手 ， 和 然后 出租 去 ，
单手握紧片刻，然后松开。

[ˈdrɒ:pt] [ˈlaɪtli] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [tu:] [ˈbɑ:dɪz] [ðæt] [leɪ][brˈloʊ] .
dropped lightly beside the two bodies that lay below .
掉落 轻轻 旁 这 二 身体 那 躺 以下 :

轻轻地放在下面两具尸体旁边。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [noʊ] [ɪkˈsaɪtmənt] [naʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [mu:vɔd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl] [ker]
His face showed no excitement now , and he moved with his usual care
他的 脸 显示 不 激动 现在 , 和 他 已搬 和 他的 通常 关心
[ænd; ənd] [dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n] .
and deliberation .
和 审议 :

他脸上没有一丝激动，一如既往地谨慎而沉稳地行动着。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlf] , [hi:; hi] [ˈpɑ:rtli]
Drawing the hunting - knife which he had taken from the Wolf , he partly
绘画 这 打猎 - 刀 哪个 他 有 已采取 从 这 狼 , 他 部分
[bent] [ˈoʊvər] ,
bent over ,
弯曲 超过 ,

他拔出从狼身上缴获的猎刀，半弯下腰，

[bʌt; bət] [ˈstreɪtnd] [ʌp] [əˈgen] , [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
but straightened up again , saying to himself :
但 拉直 向上 再次 , 说 到 他自己 :

但他又直起身子，自言自语道：

" [ˈdɪr,fʊt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪndiən] [ænd; ənd][kæn; kən][nɑ:t][skælp][ə; eɪ][foʊ] [ðoʊ] [æz; əz] [beɪs]
" **Deerfoot is a Christian Indian and can not scalp a foe though as base**
" 鹿蹄 是 一个 基督教 印度 和 能 不是 头皮 一个 敌人 尽管 作为 根据
[æz; əz] [ðeɪ] .
as they .
作为 他们 :

“鹿足是一位信奉基督教的印第安人，即使像他们那样卑鄙，他也不会剥下敌人的头皮。”

" [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [i:tʃ] [ˈraɪf(ə)l] ([ðæt] [ʌv; əv] [waʊ] - [ˌkeɪ ˈoʊ] - [ˌem aɪ ˈeɪ] - [tæn] [ˈbi:ɪŋ] [stɪl] [klʌtʃt] [baɪ]
" **Picking up each rifle (that of Wau - ko - mia - tan being still clutched by**
" 挑选 向上 每个 步枪 (那 的 瓦乌 - ko - 米娅 - 棕褐色 存在 仍然 紧握 经过
[hɪz; ɪz] [ˈnɜ:rvləs] [ˈfɪŋgərz] [waɪl] [ðə; ði] [ˈwʊlfs] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp]) ,
his nerveless fingers while the Wolf's had fallen from his grasp) ,
他的 无神经 手指 尽管 这 狼的 有 倒下 从 他的 抓牢) ,

“捡起每一支步枪（沃科米亚坦的步枪仍然被他麻木的手指紧紧攥着，而狼的步枪已经从他手中滑落），

[hi:; hi] [dɪˌlɪbəɾətli] [broʊk] [ðə; ði] [ˈlɑ:ks] [ʌv; əv] [i:tʃ] [baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [stoʊnz] .
he deliberately broke the locks of each by striking them on the stones .
他 故意地 打破 这 锁 的 每个 经过 引人注目 他们 在 这 石头 :

他故意将锁敲碎，方法是用石头撞击锁芯。

[hi:; hi] [ðen] [rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtɑ:məhɔ:k] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈju:sləs] [ˈwepənz] [wɪð; wɪθ]
He then recovered his own tomahawk , and carried off the useless weapons with
他 然后 恢复 他的 自己的 钺 , 和 携带 离开 这 无用 武器 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 :

然后他取回了自己的战斧，并带走了那些无用的武器。

[hi:; hi] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [rəˈvi:n] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [saɪdz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
He passed down the ravine until he reached a point where the sides were not
他 通过了 向下 这 峡谷 直到 他 达到 一个 观点 在哪里 这 侧面 是 不是
[soʊ] [haɪ] .
so high .
所以 高的 :

他沿着峡谷向下走，直到走到两岸不太高的地方。

[ðer; ðær][hi:; hi] [ˈklæmbəd] [aʊt] , [stɪl] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˈbroʊkən][ˈɡʌnz] .

There he clambered out , still keeping the two broken guns .

那里 他 攀爬 出去 , 仍然 保持 这 二 破碎的 枪支 .

他爬了出来, 手里还拿着那两支坏掉的枪。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [haɪ] [ɡraʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði]

He had reached high ground on the side from which had come the

他 有 达到 高的 地面 在 这 边 从 哪个 有 来 这

[ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] , -

Winnebagos , 240

温尼巴戈斯 , -

他已经到达了温尼巴戈房车驶来的那一侧的高地, 240

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈɡrɪmli] [ˈfɔ:rwəd] ,

and he walked grimly forward ,

和 他 步行 阴沉地 向前 ,

他神情严肃地向前走去,

[ʌnˈtɪl][ɪn][ə; eɪ] [brɪ:f] [waɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][meɪn] [treɪl][ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]

until in a brief while he reached the main trail over which he and the boys

直到 在 一个 简短的 尽管 他 达到 这 主要的 踪迹 超过 哪个 他 和 这 男孩们

[hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] [brɪ:f] [waɪl] [bɪˈfɔ:r]

had passed a brief while before .

有 通过了 一个 简短的 尽管 前 .

不久之后, 他便回到了之前他和男孩们走过的那条主路。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði][left] ,

He turned toward the left ,

他 转向 朝向 这 左边 ,

他转向左边,

[wɪtʃ] [led][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈəʊzɑ:k] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

which led him in the direction of the camp of the Ozarks as well as

哪个 引领 他 在 这 方向 的 这 营 的 这 奥扎克山脉 作为 出色地 作为

[tɔ:rd] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [blæk] [ber] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] .

toward the camp of Black Bear and his Winnebagos .

朝向 这 营 的 黑色的 熊 和 他的 温尼巴戈斯 .

这使他朝着奥扎克营地以及黑熊和他的温尼巴戈房车的营地方向前进。

[hi:; hi] [tʊk] [lɔ:ŋɡər] [steps] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] , [bʌt; bət][dɪd][na:t][tra:t][ɔ:r] [rʌn] .

He took longer steps than usual , but did not trot or run .

他 采取 更长 步骤 比 通常 , 但 做过 不是 小跑 或者 跑步 .

他迈的步子比平时大, 但没有小跑或奔跑。

[wen] [hi:; hi][wʌnz] [mɔ:r] [kɔ:t] [ðə; ði] [ˈɡlɪmər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,

When he once more caught the glimmer of the camp - fire among the trees ,

什么时候 他 一次 更多的 捕捉 这 微光 的 这 营 - 火 之中 这 树木 ,

当他再次瞥见树林间篝火的微光时,

[hi:; hi] [ˈslækənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ænd; ənd] [dru:] [naɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]

he slackened his pace and drew nigh with the caution that had become a

他 松弛 他的 步伐 和 画 夜 和 这 警告 那 有 变得 一个

[ˈsekənd] [ˈneɪtʃər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

second nature to him .

第二 自然 到 他 .

他放慢脚步, 小心翼翼地靠近, 这种谨慎已经成为他的第二天性。

奥扎克猎人(The Hunters of the Ozark)

第8/13页

[ˈsliːpɪŋ] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈtaɪərd] [ˈænɪmlz] .
sleeping like so many tired animals .
睡眠 喜欢 所以 许多 疲劳的 动物 .

睡得像许多疲惫的动物一样。

[æʔ; æt][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] - [əˈproʊt] , [ðə; ði] [ˈwɪnəbeɪɡoʊz] [ɑːn] [ɡɑːrd] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ]
At the moment of Deerfoot's approach , the Winnebagos on guard were standing
在 这 片刻 的 - 方法 , 这 温尼巴戈斯 在 警卫 是 常设
[sʌm; səm] [ˈtwenti] [fiːt] [əˈpɑːrt] ,
some twenty feet apart ,
一些 二十 脚 除 ,

当迪尔福特走近时, 守卫的温尼巴戈房车彼此间隔大约二十英尺站着。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈbɜːrniŋ] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
with the fire burning between them .
和 这 火 燃烧 之间 他们 .

他们之间燃着熊熊烈火。

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [ˈloʊdɪd] [ɡʌn] [ɪn][hænd][ænd; ənd][kæst][hɪz; ɪz] [kiːn] [ɡlæns] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] [ɪn]
Each held a loaded gun in hand and cast his keen glance hither and thither in
每个 握住 一个 已加载 枪 在 手 和 投掷 他的 敏锐的 瞥一眼 这里 和 那里 在
[ðə; ði] [ɡluːm] ,
the gloom ,
这 愁云 ,

他们每人手里都拿着一把上了膛的枪, 在昏暗的光线下锐利地四处张望。

[aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [əˈlɜːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [səˈspɪʃəs] [saɪt] [ɔːr] [saʊnd] .
eyes and ears alert for the first suspicious sight or sound .
眼睛 和 耳朵 警报 为了 这 第一的 可疑的 视线 或者 声音 .

时刻保持警惕, 睁大眼睛, 竖起耳朵, 留意任何可疑的景象或声音。

[ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l] [ˈnɪrər] [ˈdɪr,fət] [wʌz; wəz] [blæk] [ber] [hɪmˈself] .
The sentinel nearer Deerfoot was Black Bear himself .
这 哨兵 更近 鹿蹄 曾是 黑色的 熊 他自己 .

离鹿蹄最近的哨兵正是黑熊本人。

[ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [ˈeɪvɪdəntli] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːrɪz] [ɪn][ðer; ðər]
The chieftain evidently believed that the best way to instruct his warriors in their
这 头目 显然 相信 那 这 最好的 方式 到 指示 他的 战士 在 他们的
[ˈduːti][wʌz; wəz][tuː; tə][set][ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)] .
duty was to set the example .
责任 曾是 到 放 这 例子 .

这位酋长显然认为, 教导战士们履行职责的最好方法就是以身作则。

[hɪz; ɪz] [ˈætɪtuːd] [ʃoʊd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [əˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
His attitude showed that something had arrested his attention .
他的 态度 显示 那 某物 有 被捕 他的 注意力 .

他的态度表明他被什么事情吸引了注意力。

[ˈdɪr,fət] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmɑːkəsɪn] , [fɔːr; fər][hiː; hi]
Deerfoot knew that the sound had been made by his moccasin , for he
鹿蹄 知道 那 这 声音 有 到过 制成 经过 他的 鹿皮鞋 , 为了 他
[ˈpɜːrpəsli] [ˈrʌslɪd] [ðə; ði] [liːvz] .
purposely rustled the leaves .
故意 沙沙作响 这 树叶 .

鹿足知道那是他的鹿皮鞋发出的声音, 因为他故意沙沙地踩在树叶上。

[blæk] [ber] [lɒkt] [ɪn'tentli] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] , [bʌt; bət] ['si:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
Black Bear looked intently off in the gloom , but seeing nothing ,
黑色的 熊 看起来 专注地 离开 在 这 愁云 , 但 看到 没有什么 ,
黑熊在昏暗中专注地望着远方, 但什么也没看到。

[tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][tu:ld][ðə; ði] [ʌðər] [gɑ:rd] [tu;; tə] [flɪŋ] [mɔ:r] [wʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][faɪər] .
turned his head and told the other guard to fling more wood upon the fire .
转向 他的 头 和 讲述 这 其他 警卫 到 一扔 更多的 木头 之上 这 火 .
他转过头, 吩咐另一名卫兵往火里添些柴。

[hi; hi] [əu'beɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] ['kwɪkli] [ɪk'stendɪd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
He obeyed , and the circle of light quickly extended out among the trees .
他 服从 , 和 这 圆圈 的 光 迅速地 扩展 出去 之中 这 树木 .
他照做了, 光圈迅速向树林间扩展开来。

[aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['i:zi] ['mætər] [fɔ:r; fər] the242
It would have been an easy matter for the242
它 会 有 到过 一个 简单的 事情 为了 the242
对于242号来说, 这本来是一件轻而易举的事。

[ʃəwɑ:nʊʊ] [tu;; tə] [sleɪ] [bəuθ] , [bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
Shawanoë to slay both , but he had no thought of doing so .
肖诺 到 杀戮 两个都 , 但 他 有 不 想法 的 正在做 所以 .
肖诺本想杀死他们两个, 但他却没有想过这样做。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kɪlɪŋ] [wɪ'daʊt] [dʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
That would have been killing without justification .
那 会 有 到过 杀 没有 理由 .
那将构成无正当理由的杀戮。

[ðə; ði]['wɪni'beɪgəu] ['tʃɪ:ftən] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] , [wen] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]
The Winnebago chieftain was gazing intently into the night , when from behind
这 温尼巴戈 头目 曾是 凝视 专注地 进入 这 夜晚 , 什么时候 从 在后面
[ə; eɪ] [tri:] ,
a tree ,
一个 树 ,
温尼巴戈酋长正凝视着夜空, 这时, 从一棵树后,

[noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] ['dɪstənt] , [sɔ:ftli] [stept] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʃəwɑ:nʊʊ] .
no more than a dozen steps distant , softly stepped the young Shawanoë .
不 更多的 比 一个 打 步骤 遥远 , 轻轻 步 这 年轻的 肖诺 .
不远处, 不到十几步远的地方, 轻盈地走来年轻的肖诺。

" ['lɪs(ə)n] , [blæk] [ber] , " [sed] [hi;; hi] , " [tu;; tə][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] [ðə; ði] [ʃəwɑ:nʊʊ] .
" Listen , Black Bear , " said he , " to the words of Deerfoot the Shawanoë .
" 听 , 黑色的 熊 , " 说 他 , " 到 这 字 的 鹿蹄 这 肖诺 .
“听着, 黑熊,”他说, “听听肖诺族人鹿足的话。”

[twɑɪs] [dɪd][hi; hi] [sper] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ,
Twice did he spare the life of the Wolf and the Wolf thanked him ,
两次 做过 他 空闲的 这 生活 的 这 狼 和 这 狼 谢谢 他 ,
他两次饶了狼的命, 狼都向他道谢。

[bʌt; bət][hi; hi] [went] [aʊt] [ə; eɪ][θɜ:rd] [taɪm] [tu;; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] ; [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rætl̩sneɪk] ,
but he went out a third time to take his life ; he was a rattlesnake ,
但 他 去 出去 一个 第三 时间 到 拿 他的 生活 ; 他 曾是 一个 响尾蛇 ,
但他第三次外出是为了结束自己的生命; 他就像一条响尾蛇。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['kɜ:ɾɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rætl̩sneɪk] , [fɔ:r; fər][hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ]
but he had not the courage of the rattlesnake , for he took with
但 他 有 不是 这 勇气 的 这 响尾蛇 , 为了 他 采取 和
[hɪm; ɪm] [wəʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌem aɪ 'eɪ] - [tæn] ,
him Wau - ko - mia - tan ,
他 瓦乌 - ko - 米娅 - 棕褐色 ,
但他没有响尾蛇那样的勇气, 因为他带走了瓦乌科米亚坦。

[huːz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rætl̩sneɪk] [ˈɔ:lsou] ;
whose heart was that of a rattlesnake also ;
谁 心 曾是 那 的 一个 响尾蛇 还 ;
他的心也像响尾蛇一样冷酷无情;

[ðeɪ] [bent][ðer; ðər][steps] [wer] [nʌn] [bʌt; bət] ['dɪr,fʊt] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][goʊ] ;
they bent their steps where none but Deerfoot has the right to go ;
他们 弯曲 他们的 步骤 在哪里 没有任何 但 鹿蹄 有 这 正确的 到 去 ;
他们拐弯抹角, 去了只有鹿蹄才有权去的地方;

[ðerfɔ:r] ['dɪr,fʊt] [kɪld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðer; ðər]['gʌnz] .
therefore Deerfoot killed them and took away their guns .
所以 鹿蹄 被杀 他们 和 采取 离开 他们的 枪支 .
因此, 鹿足杀死了他们, 并夺走了他们的枪支。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !
There they are !
那里 他们 是 !
他们在那里!

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mɪnɪt] [ðæt] ['dɪr,fʊt] [br'gæn] ['spi:kɪŋ] ,
" **In the same minute that Deerfoot began speaking ,**
" 在 这 相同的 分钟 那 鹿蹄 开始 请讲 ,
“就在鹿蹄开始说话的同一分钟,

[ðə; ði] ['sekənd][ˈsentɪn(ə)] [stept] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] .
the second sentinel stepped forward and took his place beside his chief .
这 第二 哨兵 步 向前 和 采取 他的 地方 旁 他的 首席 .
第二名哨兵上前一步, 站在他的首领身边。

[ðæt] [bəuθ][wɜ:r; wər] [ə'meɪzɪd] [ni:d] [nɑ:t][biː; bi] [sed] .
That both were amazed need not be said .
那 两个都 是 惊叹 需要 不是 是 说 .
两人都感到惊讶, 这一点无需赘言。

[i:tʃ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] ['ləʊə-d] ,
Each stood with the muzzle of his gun lowered ,
每个 站立 和 这 枪口 的 他的 枪 降低 ,
两人都低着头, 枪口朝下。

[ˈni:ðər] [ˈdri:mɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ju:θ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə'seɪlɪŋ] [ðem; ðəm] . -
neither dreaming that the youth thought of assailing them . 243
两者都不 做梦 那 这 青年 想法 的 攻击 他们 : -
他们谁也没想到, 这个年轻人竟然会想袭击他们。 243

['dɪr,fʊt] [spʊk] [ɪn][ðə; ði] [sləʊ] [bʌt; bət] [ɪm'presɪv] [vɔɪs] ['næt(ə)rəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] .
Deerfoot spoke in the slow but impressive voice natural to his race .
鹿蹄 辐 在 这 慢的 但 感人的 嗓音 自然的 到 他的 种族 .
鹿足用他种族特有的缓慢但令人印象深刻的声音说话。

[bʌt; bət][ðə; ði][læst] [ˌeksklə'meɪʃn] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈlaɪdən] [dʒɑ:r] .
But the last exclamation escaped him like the discharge from a Leyden jar .
但 这 最后的 感叹 逃脱 他 喜欢 这 释放 从 一个 莱顿 罐 .
但最后那声惊呼却像莱顿瓶中的液体一样从他口中喷了出来。

[soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['hi:ðər] [sɔ:] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] ,
So quickly that neither saw a movement ,
所以 迅速地 那 两者都不 锯 一个 移动 ,
速度之快，以至于两人都没注意到任何动静。

[hi:; hi] [hə:ld] [ðə; ði]['broʊkən][gʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
he hurled the broken gun of the chief straight at him ,
他 投掷 这 破碎的 枪 的 这 首席 直的 在 他 ,
他把酋长那支断枪径直扔向了他。

[ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [,aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd] [gʌn] ['drɪvŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
following it with the second gun driven at his companion .
下列的 它 和 这 第二 枪 驱动 在 他的 伴侣 .
随后，他用第二支枪射向了他的同伴。

[bəʊθ] [hɪt][ðər; ðər][mɑ:rk] .
Both hit their mark .
两个都 打 他们的 标记 .
两人都达到了目标。

[blæk] [ber] [wʌz; wəz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [fɔ:rs] ,
Black Bear was struck in the chest with such force ,
黑色的 熊 曾是 击 在 这 胸部 和 这样的 力量 ,
黑熊胸部遭到重击，力度之大，

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [hæf] ['feɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
that he was carried off his feet and knocked half fainting to the earth .
那 他 曾是 携带 离开 他的 脚 和 敲门 一半 昏厥 到 这 地球 .
他被掀翻在地，半昏半醒地倒在地上。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][hɪt][ænd; ənd] [kəm'peld] [tu:; tə] [rɪ'kʊɪl] [ə; eɪ][step] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wepən] [strʌk]
The other was hit and compelled to recoil a step, but the weapon struck
这 其他 曾是 打 和 被迫 到 畏缩 一个 步 , 但 这 武器 击
[hɪm; ɪm]['lenkθwaɪz; 'lenθwaɪz] ,
him lengthwise ,
他 纵向 ,
另一名男子中弹后被迫后退一步，但武器是纵向击中了他的身体。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [hɑ:md] .
and he was not harmed .
和 他 曾是 不是 受到伤害 .
他没有受伤。

[hi:; hi] ['rælid] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [,aɪ ˈti:]
He rallied and brought his gun to his shoulder, but by the time it
他 集结 和 带来 他的 枪 到 他的 肩膀 , 但 经过 这 时间 它
[wʌz; wəz] ['levəld] ,
was leveled ,
曾是 平整 ,
他振作起来，把枪举到肩上，但当枪口对准目标时，

[ðə; ði] [ʃəwɑ:nou] [hæd; həd] ['væniʃt] .
the Shawanoe had vanished .
这 肖诺 有 消失了 .
肖诺号消失了。

[sʌt] [æn; ən] [ɪk'splɔɪt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [sə'pəʊz] ,
Such an exploit, as you may well suppose ,
这样的 一个 开发 , 作为 你 可能 出色地 认为 ,
正如你可能猜到的那样，这是一次惊人的壮举。

[kɔːzd] [kɑːnstərˈneɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] .
caused consternation among the Winnebagos for the space of several minutes .
导致 惊愕 之中 这 温尼巴戈斯 为了 这 空间 的 一些 分钟 .

这让温尼巴戈一家人惊慌失措了好几分钟。

[noʊ] [ɡʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiən] [ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [ˈsliːpər] ,
No gun had been fired , but the American Indian is a light sleeper ,
不 枪 有 到过 被解雇 , 但 这 美国人 印度 是 一个 光 轨枕 ,
虽然没有开枪, 但这位美洲原住民睡眠很浅。

[ænd; ænd] [slaɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈstɜːrbəns] , [aɪ ˈtiː] [əˈraʊzd] [ˈevri] [wʌn] .
and slight as was the disturbance , it aroused every one .
和 轻微 作为 曾是 这 干扰 , 它 被唤醒 每一个 一 .

尽管骚动很小, 却惊动了所有人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡæðərɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [ˈtʃiːftən] , [huː] , [haʊˈevər] , [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
There was a gathering about the fallen chieftain , who , however , came to his
那里 曾是 一个 采集 关于 这 倒下 头目 , WHO , 然而 , 来了 到 他的
[fiːt] [wɪˈðəʊt] [help] ,
feet without help ,
脚 没有 帮助 ,

人们聚集在倒下的酋长身边, 然而, 他却无需帮助就站了起来。

[ðooʊ] [hiː; hi] [ɡɑːspt] [ænd; ænd][wʌz; wəz] [wiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] .
though he gasped and was weak for a few moments .
尽管 他 倒吸一口气 和 曾是 虚弱的 为了 一个 很少 时刻 .

虽然他喘不过气来, 虚弱了一会儿。

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsentɪn(ə)] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] general244
The explanation given by the other sentinel removed the general244
这 解释 给定 经过 这 其他 哨兵 已移除 这 general244

另一名哨兵给出的解释删除了general244

[fɪr] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈtæk] ,
fear of an attack ,
害怕 的 一个 攻击 ,

害怕遭到袭击

[bʌt; bət] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [ˈskætərd] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ]
but three of the warriors scattered through the wood to make sure that no
但 三 的 这 战士 疏散 通过 这 木头 到 制作 当然 那 不

[sərˈpraɪz] [ˌoʊvərˈtʊk] [ðem; ðəm] ,
surprise overtook them ,
惊喜 超越 他们 ,

但有三名战士分散躲进树林中, 以确保不会遭到突袭。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌædʒɪˈteɪ(ə)n] [rer] [əˈmʌŋ] [red] [men] [tɔːkt] [ˈoʊvər][ðə; ði]
while the others with an agitation rare among red men talked over the
尽管 这 其他的 和 一个 搅动 稀有的 之中 红色的 男人 谈话 超过 这
[əˈstaʊndɪŋ] [əˈkɜːrəns] .
astounding occurrence .
惊人 发生 .

而其他人则激动地议论着这件令人震惊的事情, 这种激动在红种人中实属罕见。

[ðə; ði][ˈbroʊkən][ˈraɪfəlz] [ˈlaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [left] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ʃəwa:nou] [dɪˈklerd]
The broken rifles lying on the ground left no doubt that when the Shawanoe declared
这 破碎的 步枪 说谎 在 这 地面 左边 不 怀疑 那 什么时候 这 肖诺 声明
[hi:; hi][hæd; həd] [sleɪn] [bəʊθ][ðə; ði] [wɒlf] [ænd; ənd] [waʊ] - [keɪ 'oʊ] - [em aɪ 'eɪ] - [tæn] [hi:; hi] [spoʊk] [ðə; ði]
he had slain both the Wolf and Wau - ko - mia - tan he spoke the
他 有 被杀 两个都 这 狼 和 瓦乌 - ko - 米娅 - 棕褐色 他 辐 这
[tru:θ] .
truth .
真相 .

地上散落的断裂步枪足以证明，当肖诺人宣称他杀死了狼和瓦乌科米亚坦时，他说的都是真的。

[els] , [haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər] [ˈætərd] [ˈɡʌnz] [bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] ?
Else , how could their shattered guns be in his possession ?
别的 , 如何 可以 他们的 破碎 枪支 是 在 他的 拥有 ?
否则，他们破碎的枪支怎么可能在他手中？

[ænd; ənd] [ðɪs] [seɪm] [ju:θ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔ:ˈdæsəti] [brɪˈjɑ:nd] [kɑ:mpriˈhen](ə)n] ,
And this same youth , with an audacity beyond comprehension ,
和 这 相同的 青年 , 和 一个 大胆 超过 理解 ,
而这位年轻人，却有着令人难以置信的胆量，

[hæd; həd] [flʌŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˈɡʌnz][æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃi:ftən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈwɔ:riər] [ænd; ənd]
had flung the two guns at the chieftain and his brother warrior and
有 扔 这 二 枪支 在 这 头目 和 他的 兄弟 战士 和
[dɪˈfaɪd] [ðem; ðəm] .
defied them .
违抗 他们 .

他将两支枪扔向酋长和他的兄弟战士，并向他们挑衅。

[aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][məst; məst][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] ,
It seemed as though he must be more than a human being ,
它 似乎 作为 尽管 他 必须 是 更多的 比 一个 人类 存在 ,
他似乎并非普通人类。

[tu:; tə][bi:; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [di:dz] .
to be capable of such deeds .
到 是 有能力的 的 这样的 契约 .
能够做出这样的事。

[ˈledʒəndz][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðem; ðəm][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l]
Legends had reached them of some of the exploits of the wonderful
传说 有 达到 他们 的 一些 的 这 漏洞 的 这 精彩的
[jʌŋ] [ʃəwa:nou] ,
young Shawanoe ,
年轻的 肖诺 ,

他们听闻了一些关于英俊的年轻人肖诺的传奇事迹。

[bʌt; bət] [ðɪs] [səˈpɑ:st] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
but this surpassed them all .
但 这 超越 他们 全部 .
但这一个超越了它们所有。

[ðə; ði] [ˈwɪnəbeɪgoʊz] , [haʊˈevər] , [wɜ:r; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈbreɪvəst] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
The Winnebagos , however , were among the bravest tribes in the west ,
这 温尼巴戈斯 , 然而 , 是 之中 这 最勇敢的 部落 在 这 西方 ,
然而，温尼贝戈人是西部最勇敢的部落之一。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [broʊk] [kæmp][æt; ət] [ˈɜ:rlɪ] [dɑ:n] , [ˈdɪr,fʊt] , [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] ,
and when they broke camp at early dawn , Deerfoot , who was on the watch ,
和 什么时候 他们 打破 营 在 早期的 黎明 , 鹿蹄 , who 曾是 在 这 手表 ,
黎明时分，当他们拔营起床时，负责放哨的鹿蹄

[nu:] [ðæt] [ai 'ti:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [dɪ,tʰ:rmɪ'nei(ə)n] [tu:; tə] [sleɪ] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] ['hʌntərz]
knew that it was their determination to slay every one of the three hunters
知道 那 它 曾是 他们的 决心 到 杀戮 每一个 一 的 这 三 猎人
[ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['əʊzɑ:k] ,
in the camp at the foot of the Ozarks ,
在 这 营 在 这 脚 的 这 奥扎克山脉 ,
他们知道, 他们的决心是要杀光奥扎克山脚下营地里的三名猎人。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] . -
as soon as they could reach them . **245**
作为 很快 作为 他们 可以 抵达 他们 : -
他们一有机会就联系上他们。 245

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'vi:] .
CHAPTER XXV .
章 25 .
第二十五章

[ðə; ði] ['sɪɡnəl] ['faɪər] .
THE SIGNAL FIRE .
这 信号 火 .
信号火。

[ˈdɪr,fʊt] [ðə; ði] [ˌəwɑ:nɒʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪni'beɪgəʊ] [kæmp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
Deerfoot the Shawanoe remained in the vicinity of the Winnebago camp until the
鹿蹄 这 肖诺 剩余 在 这 附近 的 这 温尼巴戈 营 直到 这
[ˈwɒrɪrz] [meɪd] [ðer; ðər] [sta:rt] [æt; ət] [æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈaʊər] [ðə; ði] ['fɑ:lɒʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .
warriors made their start at an early hour the following morning .
战士 制成 他们的 开始 在 一个 早期的 小时 这 下列的 早晨 .
肖诺族的鹿足一直待在温尼贝戈营地附近, 直到第二天清晨战士们出发。

[hi:; hi] [tʊk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [men] ,
He took more than one survey of the red men ,
他 采取 更多的 比 一 民意调查 的 这 红色的 男人 ,
他曾多次对印第安人进行调查,

[hu:] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] [ænd; ənd] [tʊ:kt] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ɪ'vents] [ʌv; əv]
who gathered about the blazing fire and talked over the remarkable events of
WHO 聚集 关于 这 炽烈 火 和 谈话 超过 这 卓越 活动 的
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .
他们围坐在熊熊燃烧的篝火旁, 谈论着当晚发生的奇特事件。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv] [sleɪn] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [hu:m] [ðeɪ] [kept] ['mu:vɪŋ]
He could easily have slain every one of the scouts whom they kept moving
他 可以 容易地 有 被杀 每一个 一 的 这 侦察兵 谁 他们 保留 移动
[θru:] [ðə; ði] [wʊd] ,
through the wood ,
通过 这 木头 ,
他本可以轻易地杀死所有在树林中穿行的侦察兵。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒʊ] [wɪ] [tu:; tə] [du:][soʊ] .
but he had no wish to do so .
但 他 有 不 希望 到 做 所以 .
但他并不想这样做。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ænd; ənd] [sɔː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]
He heard and saw enough to convince him that they intended to make an
他 听到 和 锯 足够的 到 说服 他 那 他们 故意的 到 制作 一个
[əˈtæk] [ɑːn][ðə; ðɪ][kæmp][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnɪz] ,
attack on the camp in the mountains ,
攻击 在 这 营 在 这 山脉 ,
他所听到的和看到的足以让他确信，他们打算袭击山中的营地。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [æbsəˈluːtli] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][tɜːrɪn][əˈsaɪd][ænd; ənd] [ˈfɔːləʊ] [ɪn]
but he did not feel absolutely sure that they would not turn aside and follow in
但 他 做过 不是 感觉 绝对地 当然 那 他们 会 不是 转动 旁边 和 跟随 在
[ðə; ðɪ] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊlf] [ænd; ənd] [waʊ - [keɪˈoʊ] - [em aɪˈeɪ] - [tæn] ,
the path of the Wolf and Wau - ko - mia - tan ,
这 小路 的 这 狼 和 瓦乌 - ko - 米娅 - 棕褐色 ,
但他并不完全确定他们不会转而追随狼和瓦乌科米亚坦的道路。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ][ˈpɑːrtɪ][hæd; həd] [ədˈvænst] [ˈsevrəl] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsaʊθwərd] [əˈlɔːrɪ] [ðə; ðɪ][ˈəʊzɑːk] [treɪl]
until the party had advanced several miles to the southward along the Ozark trail
直到 这 派对 有 先进的 一些 英里 到 这 向南 沿着 这 奥扎克 踪迹
.
.
246
.
直到队伍沿着奥扎克小径向南行进了数英里。246

[aɪˈtiː] [siːmd] [streɪndʒ] [ðæt][ðə; ðɪ] [ˈwɪnəˌbeɪgouz] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈmɪsɪŋ]
It seemed strange that the Winnebagos paid no attention to the two missing
它 似乎 奇怪的 那 这 温尼巴戈斯 有薪酬的 不 注意力 到 这 二 丢失的
[ˈwɒrɪrɪz] , [ænd; ənd] [jet] ,
warriors , **and** **yet** ,
战士 , 和 然而 ,
温尼贝戈人对两名失踪的战士毫不在意，这似乎很奇怪，然而，
[ˈæftər][ɔːl] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈsɪŋɡjələr] .
after all , **it was not singular** .
后 全部 , 它 曾是 不是 单数 .

毕竟，它并非个例。
[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [ɡɪv]
They knew they were dead and it was therefore a waste of time to give
他们 知道 他们 是 死的 和 它 曾是 所以 一个 浪费 的 时间 到 给
[hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
heed to them .
注意 到 他们 .
他们知道自己必死无疑，因此听从他们的指示是浪费时间。

[ɪf] [baɪ] [ˈeni] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈlaɪv] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] ,
If by any possibility they were alive , they must take care of themselves ,
如果 经过 任何 可能性 他们 是 活 , 他们 必须 拿 关心 的 他们自己 ,
如果他们还有一线生机，就必须照顾好自己。

[dʒʌst][æz; əz][ɔːl] [breɪv] [ˈɪndiəns] [dɪd] : [ɪf] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][duː][soʊ] ,
just as all brave Indians did : if unable to do so ,
只是 作为 全部 勇敢的 印度人 做过 : 如果 无法 到 做 所以 ,
就像所有勇敢的印第安人所做的那样：如果做不到，
[ðə; ðɪ] [ˈkaːnsɪkwensɪz] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈhedz] .
the consequences must be on their own heads .
这 结果 必须 是 在 他们的 自己的 头部 .
后果必须由他们自己承担。

[soʊ][ðə; ði][ten] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈtʃiːftən] [blæk] [ber] ,
So the ten Winnebagos , under the lead of the famous chieftain Black Bear ,
所以 这 十 温尼巴戈斯 , 在下面 这 带领 的 这 著名的 头目 黑色的 熊 ,
于是, 十辆温尼巴戈房车在著名酋长黑熊的带领下,

[muːvd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][treɪl] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
moved along the trail in the direction of the camp of the Hunters of the
已搬 沿着 这 踪迹 在 这 方向 的 这 营 的 这 猎人 的 这
[ˈəʊzɑːk] ,
Ozark ,
奥扎克 ,

沿着小路朝着奥扎克猎人营地的方向走去,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪkˈspreʃənz] [ænd; ʌnd][wɜːrdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvərˈhɜːrd][baɪ][ðə; ði] [ˈwɑːtʃfl]
and the expressions and words that had been overheard by the watchful
和 这 表达式 和 字 那 有 到过 无意中听到 经过 这 警惕
[ʃəwɑːnoʊ] ,
Shawanoë ,
肖诺 ,

以及被警觉的肖诺无意中听到的那些言辞和话语,
[left][noʊ] [daʊt] [ðæt] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [θriː] [tˈræpəz] [huː]
left no doubt that by way of revenge they meant to slay the three trappers who
左边 不 怀疑 那 经过 方式 的 复仇 他们 意思是 到 杀戮 这 三 捕兽人 WHO
[hæd; həd][ˈloʊkeɪtɪd][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] .
had located there for the winter .
有 位于 那里 为了 这 冬天 .

毫无疑问, 他们打算杀死在那里过冬的三名猎人, 以此进行报复。
[ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] .
The Winnebagos came from the north - east .
这 温尼巴戈斯 来了 从 这 北 - 东方 .
温尼巴戈房车来自东北部。

[ðer; ðər] [ˈlɑːdʒɪz] , [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ʌnd] [ˈhʌntɪŋ] [graʊndz] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [muːnz] - [ˈtræv(ə)l] [əˈweɪ] ,
Their lodges , villages and hunting grounds were many moons ' travel away ,
他们的 旅馆 , 村庄 和 打猎 理由 是 许多 月亮 - 旅行 离开 ,
他们的住所、村庄和狩猎场远在数个月的路程之外。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdʒɜːrniɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ]
and the section of country through which they were journeying was so
和 这 部分 的 国家 通过 哪个 他们 是 旅程 曾是 所以
[ˈspɑːrslɪ] [ˈsetlɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [pərˈsuːt] .
sparsely settled that they had no fear of pursuit .
稀疏地 定居 那 他们 有 不 害怕 的 追逐 .
他们所经过的地区人烟稀少, 所以他们并不担心被追赶。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[wen] [juː; jʊ] [ɡɪv] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiən][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [sʌm; səm] [ˈvɪʃəs] [ˈmɪstʃɪf]
when you give an American Indian the chance to commit some vicious mischief
什么时候 你 给 一个 美国人 印度 这 机会 到 犯罪 一些 恶毒 恶作剧
[wɪð; wɪθ][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] to247
with no fear of being made to247
和 不 害怕 的 存在 制成 to247
当你给一个美洲原住民机会去犯下一些恶毒的罪行, 而不用担心被追究刑事责任时, 就会发生这种情况。

[peɪ] [ðerfɔːr] ,
pay therefor ,
支付 因此 ,

为此支付费用，

[juː; jʊ] [meɪ] [set] [aɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [truːθ] [ðæt] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv]
you may set it down as a truth that nine hundred and ninety - nine out of
你 可能 放 它 向下 作为 一个 真相 那 九 百 和 九十 - 九 出去 的
[ˈevri] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɪl] [kə'mɪt] [ðæt] [kraɪm] .
every one thousand will commit that crime .
每一个 一 千 将要 犯罪 那 犯罪 .

你可以把“一千人中有九百九十九人会犯下这种罪行”当作真理来记录下来。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['weðər] [ðeɪ] [hɑːmd] [ðə; ði]
It was a matter of indifference , in the first place , whether they harmed the
它 曾是 一个 事情 的 漠不关心 , 在 这 第一的 地方 , 无论 他们 受到伤害 这
[ˈhʌntərz] [ɔːr][nɑːt] .
hunters or not .
猎人 或者 不是 .

首先，这根本无关紧要，他们是否伤害了猎人。

[sɪns] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pæθ] ,
Since the latter were removed some distance from their path ,
自从 这 后者 是 已移除 一些 距离 从 他们的 小路 ,
由于后者与它们的路径有一段距离，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['praːbəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæv; həv] ['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [tuː; tə][ɡoʊ]
it is probable that they would not at that time have taken the trouble to go
它 是 可能 那 他们 会 不是 在 那 时间 有 已采取 这 麻烦 到 去
[ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
in quest of them :
在 寻求 的 他们 :

当时他们很可能不会费心去寻找他们：

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'saɪdɪŋ] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] .
it was the feeling of revenge that was the deciding weight in the scale .
它 曾是 这 感觉 的 复仇 那 曾是 这 决定 重量 在 这 规模 .
复仇的念头最终起了决定性作用。

[let] [juː 'es] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['mɔːrniŋ] ['æftər] [fred] ['lɪndən]
Let us recall the situation as it was on the second morning after Fred Linden
让 我们 记起 这 情况 作为 它 曾是 在 这 第二 早晨 后 弗雷德 林登
[ænd; ənd] ['teri] [kla:k] [left] [ðer; ðər] ['hoʊmz][ɪn] ['ɡrevɪl] .
and Terry Clark left their homes in Greville .
和 特里 克拉克 左边 他们的 房屋 在 格雷维尔 .

让我们回顾一下弗雷德·林登和特里·克拉克离开格雷维尔的家后的第二天早上的情况。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [əd'vænst] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz]
The boys themselves were the furthest advanced along the trail to the mountains
这 男孩们 他们自己 是 这 最远 先进的 沿着 这 踪迹 到 这 山脉
,
!
,

男孩们是沿着通往山区的道路走得最远的人。

[waɪl] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] , [faɪld][ðə; ði][ten] ['wɪni'beɪɡəu] ['wɔːrɪrz] ,
while at a considerable distance behind , filed the ten Winnebago warriors ,
尽管 在 一个 大量 距离 在后面 , 已提交 这 十 温尼巴戈 战士 ,
十名温尼贝戈战士则远远地跟在后面，列队行进。

[ænd; ənd] [ˈhʌvər] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][wʌz; wəz] [ˈdɪr,fʊt] [ðə; ði] [ʃəwɑ:nou] ,
and hovering in the vicinity was Deerfoot the Shawanoe ,
和 悬停 在 这 附近 曾是 鹿蹄 这 肖诺 ,
而徘徊在附近的，正是肖诺族的鹿足。

[ˈwɑtʃɪŋ] [ˈevri] [ˈmu:vmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪŋks] .
watching every movement with the vigilance of a lynx .
观看 每一个 移动 和 这 警觉 的 一个 猞猁 .
像猞猁一样警惕地观察着每一个动静。

[wenˈevər] [hi:; hi] [tʃoʊz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rkɪt] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈwɪnə,beɪgouz] , [ænd; ənd]
Whenever he chose he could make a circuit around the Winnebagos , and
每当 他 选择 他 可以 制作 一个 电路 大约 这 温尼巴戈斯 , 和
[ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈjɑ:nd] ,
joining the boys beyond ,
加入 这 男孩们 超过 ,
他随时都可以绕着温尼巴戈房车转一圈，然后和远处的男孩们会合。

[ˈheɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhʌntərz] - [kæmp][ænd; ənd] [əˈpraɪz] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdeɪndʒər] ;
hasten to the hunters ' camp and apprise them of their danger ;
趋 到 这 猎人 - 营 和 通知 他们 的 他们的 危险 ;
赶紧前往猎人营地，告知他们所处的危险；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][du:][ðæt] , and248
but there remained an abundance of time in which to do that , and248
但 那里 剩余 一个 丰富 的 时间 在 哪个 到 做 那 , and248
但仍有充足的时间来完成这项工作， 248

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [sɔ:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
he did not wish to leave the vicinity of the enemies until he saw a little
他 做过 不是 希望 到 离开 这 附近 的 这 敌人 直到 他 锯 一个 小的
[mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
more of them :
更多的 的 他们 :
他不想离开敌人的附近，直到再多看几眼他们。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪnə,beɪgouz] [wɜ:r; wər][ɪn][noʊ] [ˈhɜ:ri] .
It was evident that the Winnebagos were in no hurry .
它 曾是 明显 那 这 温尼巴戈斯 是 在 不 匆忙 .
很明显，温尼巴戈房车并不着急。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [tu:][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:louɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɪn]
They must have known that two of the youths were following the trail in
他们 必须 有 已知 那 二 的 这 青年 是 下列的 这 踪迹 在
[ædˈvæns] ,
advance ,
进步 ,
他们肯定事先知道有两个年轻人正沿着这条小路追踪。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhevi] [ʃu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [feɪl][tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər] [ɪmˈprɪnts] [ɪn]
for the heavy shoes of the lads could not fail to leave their imprints in
为了 这 重的 鞋 的 这 小伙子们 可以 不是 失败 到 离开 他们的 印记 在
[ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ;
many places ;
许多 地方 ;
因为小伙子们沉重的鞋子必然会在很多地方留下印记；

[bʌt; bət] , [sʌtʃ] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
but , such being the case ,
但 , 这样的 存在 这 案件 ,
但是，既然如此，

[ðə; ði] [red] [men] [maɪt] [æsk][ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðeɪ][kʊd; kəd] [noʊ] [ðæt][ə; eɪ]['pa:rti][ʌv; əv]
the red men might ask in what manner they could know that a party of
这 红色的 男人 可能 问 在 什么 方式 他们 可以 知道 那 一个 派对 的
[ˈwɪnə,beɪɡoʊz] [wɜ:ɾ; wər] ['fɑ:louɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Winnebagos were following them ;
温尼巴戈斯 是 下列的 他们 ;
红种人可能会问，他们怎么才能知道有一队温尼贝戈人正跟踪他们？

[ən'les] [sʌtʃ] ['nɑ:lɪdʒ] [keɪm] [θru:] ['dɪr,fʊt] [ðə; ði] [jəwa:nou] , [hu:] , [wer'evər] [hi:; hi] [maɪt]
unless such knowledge came through Deerfoot the Shawanoe , who , wherever he might
除非 这样的 知识 来了 通过 鹿蹄 这 肖诺 , WHO , 无论 他 可能
[bi:; bi] ,
be ,
是 ;
除非这种消息来自肖诺族的鹿足，无论他身在何处，

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
certainly was not in front of them .
当然 曾是 不是 在 正面 的 他们 ;
当然，它并不在他们面前。

[wen] [ðə; ði]['ɪndiəns] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
When the Indians came to a stream of water ,
什么时候 这 印度人 来了 到 一个 溪流 的 水 ,
当印第安人来到一条小溪边时，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [weɪd] [ɔ:r] [swɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
they did not rush in and wade or swim to the other side ,
他们 做过 不是 匆忙 在 和 涉水 或者 游泳 到 这 其他 边 ,
他们没有贸然冲进去趟水或游到对岸，

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [kɔ:l][fɔ:r; fər] [heɪst] ,
as they would have done had there been any call for haste ,
作为 他们 会 有 完毕 有 那里 到过 任何 称呼 为了 匆忙 ,
如果需要加快速度，他们也会这样做。

[bʌt; bət] [laɪk] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [brɪ'fɔ:r] ,
but like those who had gone before ,
但 喜欢 那些 WHO 有 已消失 前 ,
但就像那些先行者一样，

[ðeɪ] [stɔ:pt] [ɔ:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ræft][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [flaʊt] [ə'krɔ:s] .
they stopped long enough to make a raft on which they could float across .
他们 停止 长的 足够的 到 制作 一个 筏 在 哪个 他们 可以 漂浮 穿过 .
他们停下来足够长的时间，做了一个木筏，然后乘着它漂过河。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [ɪz][nɑ:t][æz; əz][fɑ:nd][ʌv; əv]['wɔ:tər][æz; əz][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ,
The American Indian is not as fond of water as he should be ,
这 美国人 印度 是 不是 作为 喜爱 的 水 作为 他 应该 是 ;
美洲印第安人并不像他们应该的那样喜欢水。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['wɪnə,beɪɡoʊz] [wʊd] [hæv; həv] [keəd] ['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and though the Winnebagos would have cared little for the chill of the
和 尽管 这 温尼巴戈斯 会 有 关心 小的 为了 这 寒意 的 这
[stri:m] ,
stream ,
溪流 ,
尽管温尼贝戈房车的人们并不太在意溪水的寒冷，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:ɾ] ['plez(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [pæs] [ˈoʊvər][draɪ] [ʃɑ:d] ;
it was more pleasant for them to pass over dry shod ;
它 曾是 更多的 令人愉快的 为了 他们 到 经过 超过 干燥 鞋子 ;
对他们来说，穿着干燥的鞋子走过路面会更舒服；

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈsevrəl] [rɑːfts][ænd; ənd] [pəʊld] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] . -
so they made their several rafts and poled themselves to the opposite bank . 249
所以 他们 制成 他们的 一些 木筏 和 杆 他们自己 到 这 对面的 银行 . -

于是他们造了几艘木筏，撑着篙划到对岸去。 249

[juː; jə] [wəd] [nɑːt] [lək] [fɔːr; fər][ˈhjuːmər] [ˈlʌndər] [sʌt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
You would not look for humor under such circumstances ,
你 会 不是 看 为了 幽默 在下面 这样的 情况 ,

在这种情况下，你不会想着找乐子。

[ænd; ənd] [jet] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [rɑːfts][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [[oʊn] [ðæt]
and yet on one of the three rafts there was so much of it shown that
和 然而 在 一 的 这 三 木筏 那里 曾是 所以 很多 的 它 所示 那
[iːv(ə)n][ðə; ði][grɪm] [[əwɑːnoʊ] [smaɪld] .
even the grim Shawanoe smiled .
甚至 这 严峻 肖诺 微笑 .

然而，在三艘木筏中的一艘上，却有如此多的景象，就连严肃的肖诺也露出了笑容。

[ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [red] [men] [ˈfloʊtɪd] [wɜːr; wər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The structures on which the red men floated were , as a matter of course ,
这 结构 在 哪个 这 红色的 男人 漂浮 是 , 作为 一个 事情 的 课程 ,
[ˈrɪdɪn] [ˈfloʊtɪd] [wɜːr; wər] [ˈrɪdɪn] [ˈfloʊtɪd] [wɜːr; wər] [ˈrɪdɪn] [ˈfloʊtɪd] [wɜːr; wər] [ˈrɪdɪn] [ˈfloʊtɪd] [wɜːr; wər]
红衣人漂浮的那些结构，理所当然地，是

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfreɪlɪst] [ˈneɪtʃər] ,
of the frailest nature ,
的 这 最脆弱的 自然 ,
[ˈrɪdɪn] [ˈfloʊtɪd] [wɜːr; wər] [ˈrɪdɪn] [ˈfloʊtɪd] [wɜːr; wər] [ˈrɪdɪn] [ˈfloʊtɪd] [wɜːr; wər] [ˈrɪdɪn] [ˈfloʊtɪd] [wɜːr; wər]
最脆弱的，

[ɪnˈtendɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][læst] [ˈoʊnli] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ber] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
intended as they were to last only long enough to bear them to the
故意的 作为 他们 是 到 最后的 仅有的 长的 足够的 到 熊 他们 到 这
[ˈʌðər] [[ɔːr] .
other shore .
其他 支撑 .

它们原本的设计目的只是为了将他们带到对岸。

[wɪð; wɪθ][ˈpraːpər] [ˈmænɪdʒmənt] , [ɔːl] [wəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] ,
With proper management , all would have done this ,
和 恰当的 管理 , 全部 会 有 完毕 这 ,
[ˈwɪð; wɪθ] [ˈpraːpər] [ˈmænɪdʒmənt] [ˈwɪð; wɪθ] [ˈpraːpər] [ˈmænɪdʒmənt] [ˈwɪð; wɪθ] [ˈpraːpər] [ˈmænɪdʒmənt]
如果管理得当，所有人都能做到这一点。

[bʌt; bət][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rɑːfts] [ˈhoʊldɪŋ] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]
but on one of the rafts holding four of the warriors , there was an
但 在 一 的 这 木筏 保持 四 的 这 战士 , 那里 曾是 一个
[ˈæbəˈrɪdʒən(ə)][wæŋ] .
aboriginal wag .
土著 摇摆 .

但在其中一艘载着四名战士的木筏上，有一只土著流浪汉。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈɪndiən] [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [pəʊl] ,
A single Indian managed the pole ,
一个 单身的 印度 管理 这 极 ,
[ˈpəʊl] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈɪndiən] [ˈmænɪdʒd] [ˈpəʊl] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈɪndiən] [ˈmænɪdʒd] [ˈpəʊl]
杆位由一名印度人担任。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈskwɒtɪd] [ˈkerfəli] [ɪn][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [pəˈzɪʃənz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd]
while the others squatted carefully in their respective positions and were expected
尽管 这 其他的 蹲着 小心 在 他们的 各自 职位 和 是 预期的
[tuː; tə] [kiːp] [ˈkwaɪət] ,
to keep quiet ,
到 保持 安静的 ,
[ˈpəʊl] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈɪndiən] [ˈmænɪdʒd] [ˈpəʊl] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈɪndiən] [ˈmænɪdʒd] [ˈpəʊl]
其他人则小心翼翼地蹲在各自的位置上，并被要求保持安静。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [dis'ɪntɪɡreɪt] [ðə; ði][freɪl] ['strʌktʃər] .
so as not to disintegrate the frail structure .

所以 作为 不是 到 瓦解 这 脆弱 结构 .

以免破坏脆弱的结构。

[ðə; ði][wæg][tu:; tə] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜ:rd] , [waɪl] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n]
The wag to whom I have referred , while sitting with an innocent expression

这 摇摆 到 谁 我 有 指 , 尽管 坐着 和 一个 清白的 表达

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['peɪntɪd] ['kaʊntənəns] ,
on his painted countenance ,

在 他的 绘 面容 ,

我提到的那位爱开玩笑的人，脸上带着一副天真无邪的表情，

['kwɑɪətli] ['lu:snd] [ðə; ði] [tu:] [ʊ:r] [θri:] [wɪð] ,
quietly loosened the two or three withes ,

悄悄 松动 这 二 或者 三 威斯 ,

悄悄地松开了两 three 根柳条，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][b:gz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪmpɪtəs] [ðæt] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [laɪk] [tu:] ['bɑ:dɪz] ['pɑ:zətɪvli]
and gave the logs such an impetus that they separated like two bodies positively

和 给予 这 日志 这样的 一个 动力 那 他们 分开 喜欢 二 身体 积极地

[tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
charged with electricity ,

带电 和 电 ,

并赋予原木如此大的动量，以至于它们像两个带正电荷的物体一样分离了。

[wen] [brɔ:t] [tə'geðər] .
when brought together .

什么时候 带来 一起 .

当它们聚集在一起时。

[ðə; ði] ['wɔ:riər] [hu:] ['hændəld][ðə; ði][pəʊl][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][legz] ['sʌmwʌt] [ə'pɑ:rt] , ['restɪŋ]
The warrior who handled the pole was standing with legs somewhat apart , resting

这 战士 WHO 处理 这 极 曾是 常设 和 腿 有些 除 , 休息

[ɑ:n][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [b:g] ,
on a different log ,

在 一个 不同的 日志 ,

手持长杆的战士双腿微微分开站立，倚靠在另一根圆木上。

[wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['sepəreɪtɪd] [sti] [mɔ:r] , [ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] in250
when they suddenly separated still more , and he sat down with a splash in250

什么时候 他们 突然 分开 仍然 更多的 , 和 他 卫星 向下 和 一个 溅 in250

当他们突然分开得更远时，他一屁股坐了下来，溅起水花。250

[ðə; ði]['wɔ:tər] .
the water .

这 水 .

水。

[ə'nʌðər] [b:g] [rɪ'vɒlvd] ['bækwərdz] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hu:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
Another log revolved backwards , as did the savage who was sitting on it ,

其他 日志 旋转 向后 , 作为 做过 这 野蛮的 WHO 曾是 坐着 在 它 ,

另一根圆木向后旋转，坐在上面的野人也跟着旋转起来。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsəʊ] [plæʃ] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] ,
while the others were also plashing in the stream ,

尽管 这 其他的 是 还 飞溅 在 这 溪流 ,

当其他人也在溪流中嬉戏玩耍时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [swɪm] ,
which was not deep enough to make them swim ,

哪个 曾是 不是 深的 足够的 到 制作 他们 游泳 ,

水不够深，不足以让他们游泳。

[ðoʊ] [aɪˈti:] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [wʌn] .
though it came to the neck of the shortest one .
尽管 它 来了 到 这 脖子 的 这 最短 一 ；

虽然它勒到了最矮的那个人的脖子。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈwɒrɪrz] [weɪdɪd] [tuː; tə] [ʃɔːr] [əˈmɪd][ðə; ði] [ɡrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
The four warriors waded to shore amid the grins of the others ,
这 四 战士 涉水 到 支撑 之中 这 咧嘴笑 的 这 其他的 ；

四名勇士在其他人的笑声中涉水上岸了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] [trɪk] [əˈpɑːn]
and with no suspicion of the criminal that had played the trick upon
和 和 不 怀疑 的 这 刑事 那 有 玩 这 诡计 之上

[ðem; ðəm] .
them :
他们 ；

他们丝毫没有怀疑是谁耍了他们这个花招。

[ðə; ði][nekst] [stri:m] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] .
The next stream was reached by the Indians a couple of hours later .
这 下一个 溪流 曾是 达到 经过 这 印度人 一个 夫妻 的 小时 之后 ；

几个小时后，印第安人到达了下一条溪流。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [di:p] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑ:p][tuː; tə] [meɪk] [rɑ:fts] .
This was not as deep as the other and they did not stop to make rafts .
这 曾是 不是 作为 深的 作为 这 其他 和 他们 做过 不是 停止 到 制作 木筏 ；

这个水坑没有另一个那么深，所以他们没有停下来制作木筏。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːrtʃɪŋ] ,
After a little searching ,
后 一个 小的 搜索 ；

经过一番搜索，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [niːz] [ænd; ənd] [ðeɪ]
they found a portion where the current did not come above their knees and they
他们 成立 一个 部分 在哪里 这 当前的 做过 不是 来 多于 他们的 膝盖 和 他们

[weɪdɪd] .
waded .
涉水 ；

他们找到一处水流没过膝盖的地方，然后涉水而过。

[ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [blæk] [ber] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] , [ænd; ənd] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌstəm]
In doing so , Black Bear took the lead , and , in accordance with a custom
在 正在做 所以 ， 黑色的 熊 采取 这 带领 ， 和 ， 在 根据 和 一个 风俗

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [əˈmʌŋ] [ˈɪndiəns] ,
universal among Indians ,
普遍的 之中 印度人 ；

这样做时，黑熊带头，并且按照印第安人普遍的习俗，

[i:tʃ] [ˈwɔːrɪər] [ˈkerfəli] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fuːtˈprints] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
each warrior carefully stepped into the footprints in front of him .
每个 战士 小心 步 进入 这 脚印 在 正面 的 他 ；

每个战士都小心翼翼地踏入面前的脚印中。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] [ˈlɪmpɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃiːftənz] [ˈmɑːkəsɪn]
The water was so limpid that the impression made by the chieftain's moccasin
这 水 曾是 所以 清澈的 那 这 印象 制成 经过 这 酋长的 鹿皮鞋

[wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ʃoʊn] ,
was plainly shown ,
曾是 显然 所示 ；

水质清澈见底，酋长鹿皮鞋在水面上留下的印记清晰可见。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
so that there was no difficulty in this respect .

所以 那 那里 曾是 不 困难 在 这 尊重 .

因此，这方面没有遇到任何困难。

[hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [bɪn] ['treɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Had a person been trailing them ,

有 一个 人 到过 尾随 他们 ,

如果有人跟踪他们的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fu:t'prints] [ʌv; əv][ə; eɪ]
he would have seen before him what seemed to be the footprints of a

他 会 有 已见 前 他 什么 似乎 到 是 这 脚印 的 一个

[ˈsɪŋg(ə)l][mæn] .
single man .

单身的 男人 .

他眼前似乎看到了一个人的脚印。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [slɑɪt] variation251
There was but a slight variation251

那里 曾是 但 一个 轻微 variation251

仅有轻微差异251

[nɪr] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [ɔːr] ,
near the further shore ,

靠近 这 更远 支撑 ,

在更远的岸边，

[wer] [ðə; ði] ['mɑːkəsɪn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnəˌberɡoʊz] [hæd; həd][slɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [stoʊn] [ɑːn]
where the moccasin of one of the Winnebagos had slid from a stone on

在哪里 这 鹿皮鞋 的 一 的 这 温尼巴戈斯 有 滑行 从 一个 石头 在

[wɪt] ,
which ,

哪个 ,

其中一辆温尼巴戈房车的鹿皮鞋从一块石头上滑落，

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈðər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] .
like all the others , it was placed .

喜欢 全部 这 其他的 , 它 曾是 放置 .

和其他所有东西一样，它也被放置在那里。

[ðə; ði] [braʊn] [stoʊn] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [slaɪm] ,
The brown stone was slippery with a faint coating of slime ,

这 棕色的 石头 曾是 滑 和 一个 头晕的 涂层 的 粘液 ,

棕色的石头表面光滑，泛着一层淡淡的黏液。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skreɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪrˌskɪn] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] [ɡev] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪt] [ɡliːm] [laɪk]
and the scrape of the deerskin down the side gave it a white gleam like

和 这 刮 的 这 鹿皮 向下 这 边 给予 它 一个 白色的 闪耀 喜欢

[ðə; ði] ['belɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .
the belly of a fish .

这 腹部 的 一个 鱼 .

鹿皮在侧面刮擦后，泛起白光，像鱼肚一样。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [slɪp] " [ɪn] ['evri] [sens] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [slɑɪt] [splæʃ] [əˈnaʊnst] [aɪ 'tiː]
It was a " slip " in every sense , and , when the slight splash announced it

它 曾是 一个 " 滑 " 在 每一个 感觉 , 和 , 什么时候 这 轻微 溅 宣布 它

,
 ,
 ,

从各个意义上说，这都是一次“失误”，而当轻微的水花宣告了这一点时，

[blæk] [ber] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][mʊst] [ɪm'presɪv]
Black Bear at the head of the procession turned about with his most impressive
黑色的 熊 在 这 头 的 这 游行 转向 关于 和 他的 最多 感人的
[skaʊl] .
scowl .
皱眉头 .

队伍最前面的黑熊转过身来，摆出一副最威风凛凛的表情。

[ðə; ði][ˈpa:rti] [meɪd] [ə; eɪ][hɔ:lt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [bæŋk] .

The party made a halt on the other bank .
这 派对 制成 一个 停止 在 这 其他 银行 .

一行人在对岸停了下来。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [pæst] [nu:n] , [ænd; ænd] , [waɪl] [sʌm; səm] ['bizɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˈsta:tɪŋ]
It was considerably past noon , and , while some busied themselves in starting
它 曾是 相当 过去的 中午 , 和 , 尽管 一些 忙碌 他们自己 在 开始

[ə; eɪ][ˈfaɪər] ,

a fire ,
一个 火 ,

当时已过了中午很长一段时间，一些人忙着生火，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [brɪ'gæn] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] , [tu:] [ˈʌðər] [ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz]
and a couple began fishing in the stream , two others going into the woods
和 一个 夫妻 开始 钓鱼 在 这 溪流 , 二 其他的 去 进入 这 树林

[wið; wiθ][ðer; ðər][ˈɡʌnz] ,

with their guns ,
和 他们的 枪支 ,

一对夫妇开始在溪流里钓鱼，另外两人则带着枪进了树林。

[ˈdɪr,fʊt] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [spend] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r][soʊ][ˈfɔ:r; fər]
Deerfoot was quite sure that they had decided to spend an hour or so for
鹿蹄 曾是 相当 当然 那 他们 有 决定 到 花费 一个 小时 或者 所以 为了

[ˈdɪnər] .

dinner .
晚餐 .

鹿足非常肯定他们已经决定花一个小时候的时间吃晚饭。

[hi:; hi] [kən'klu:did] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊð] [ðə; ði] [tu:] [hu:] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ,
He concluded , however , to follow the two who went into the woods ,
他 结束 , 然而 , 到 跟随 这 二 WHO 去 进入 这 树林 ,

但他最终还是决定跟踪那两个进入树林的人。

[ænd; ænd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rtʃənət] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd][soʊ] .

and it was fortunate that he did so .
和 它 曾是 幸运 那 他 做过 所以 .

幸好他这么做了。

[ðə; ði][fɜ:rst] [sər'praɪz] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [ˈwɪnə,bergoʊz] [hæd; həd] [ɡɔ:n]
The first surprise that came to him was when the Winnebagos had gone
这 第一的 惊喜 那 来了 到 他 曾是 什么时候 这 温尼巴戈斯 有 已消失

[ˈnɪrli] [æn; ən] [eɪθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][kæmp] .

nearly an eighth of a mile from camp .
几乎 一个 第八 的 一个 英里 从 营 .

他遇到的第一个意外是，温尼巴戈房车已经驶离营地近八分之一英里了。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [sti:p] [sloʊp] ,

All this time they were making their way up quite a steep slope ,
全部 这 时间 他们 是 制作 他们的 方式 向上 相当 一个 陡 坡 ,

这段时间里，他们一直在攀登一个相当陡峭的山坡。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] , [ˈwʊdɪd] [rɪdʒ] . -
so that they were close to the top of a high , wooded ridge . 252
所以 那 他们 是 关闭 到 这 顶部 的 一个 高的 , 树木繁茂的 岭 . -

因此，他们当时位于一座高耸的、树木茂密的山脊的顶部附近。252

[ðə; ði] [ˈəwɑːnoʊ] [maɪ] [wel] [ˈwʌndər] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [sʌt] [ə; eɪ] [kɔːrs] ,
The Shawanoe might well wonder why they had taken such a course ,
这 肖诺 可能 出色地 想知道 为什么 他们 有 已采取 这样的 一个 课程 ,
肖诺人或许会纳闷，他们当初为何要走上这条道路。

[bʌt; bət] [wen] [tuː] [ˈfraɪ(ə)nd] [dɪr] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [ænd; ənd] [dæʃt] [baɪ][æʔ; əʔ]
but when two frightened deer burst through the undergrowth and dashed by at
但 什么时候 二 害怕 鹿 爆裂 通过 这 灌木丛 和 虚线 经过 在
[fʊl] [spiːd] ,
full speed ,
满的 速度 ,

但这时，两只受惊的鹿突然冲出灌木丛，全速飞奔而过。

[wɪˈðɪn] [ˈiːzi] [ɡʌn] [ʃɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈreɪzɪŋ]
within easy gun shot , and the Winnebagos looked at them without raising
之内 简单的 枪 射击 , 和 这 温尼巴戈斯 看起来 在 他们 没有 提高
[ðer; ðər][ˈɡʌnz] [tuː; tə][ˈfaɪər] ,
their guns to fire ,
他们的 枪支 到 火 ,

就在枪口射程之内，而温尼巴戈人看着他们，却没有举枪射击。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈdɪrˌfʊt] [wʌz; wəz] [ˈdʒenjuɪnli] [əˈstɑːnɪʃt] .
then it was that Deerfoot was genuinely astonished .
然后 它 曾是 那 鹿蹄 曾是 真的 惊讶 .
这时，鹿足才真正感到惊讶。

[ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][wʌz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [red] [men][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ɡeɪm] .
The conclusion was inevitable that these red men were not looking for game .
这 结论 曾是 不可避免的 那 这些 红色的 男人 是 不是 寻找 为了 游戏 .
结论是必然的，这些红皮肤的人并不是在寻找猎物。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈriːəl] [ˈerənd] ([ænd; ənd] [ðæt] [kɔːzd] [əˈnʌðər] [səˈpraɪz]) ,
With a suspicion of their real errand (and that caused another surprise) ,
和 一个 怀疑 的 他们的 真实的 差事 (和 那 导致 其他 惊喜) ,
由于怀疑他们的真实目的（这又带来了另一个意外），

[ˈdɪrˌfʊt] [ˈstelθɪli] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [pɔːzd] [ɑːn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][pɑːrt]
Deerfoot stealthily followed the Winnebagos until they paused on the highest part
鹿蹄 悄悄地 随后 这 温尼巴戈斯 直到 他们 暂停 在 这 最高 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
of the ridge .
的 这 岭 .

鹿足悄悄地跟在温尼贝戈房车后面，直到它们停在山脊的最高处。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [kept] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] .
He was not long kept in doubt as to their business .
他 曾是 不是 长的 保留 在 怀疑 作为 到 他们的 商业 .
他很快就明白了他们的来意。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ber] .
The top of the ridge was almost bare .
这 顶部 的 这 岭 曾是 几乎 裸 .
山脊顶部几乎光秃秃的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['stʌntɪd] [triːz] , [ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] ['boʊldər] [ænd; ənd] ['rɑːks] , [ænd; ənd]
There were a few stunted trees , a number of bowlders and rocks , and
那里 是 一个 很少 发育不良 树木 , 一个 数字 的 保龄球手 和 岩石 , 和
[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
here and there ,
这里 和 那里 ,

那里有几棵矮小的树, 一些圆石和岩石, 以及零星散落的

[ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] ['skrægli] [græs] .
patches of scraggly grass .
补丁 的 稀疏的 草 .

稀疏的草丛。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [elɪ'veɪ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] ['oʊpənd] [aʊt] [ɑːn] ['evri] [hænd] [bɪ'fɔːr]
From this elevation , however , a magnificent view opened out on every hand before
从 这 海拔 , 然而 , 一个 壮丽 看法 打开 出去 在 每一个 手 前
[ðə; ði] ['spektətər] .
the spectator .
这 旁观者 .

然而, 从这个高度上, 观众眼前展现出一幅壮丽的景象。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [stretʃt] [ðə; ði] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['kʌntri] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['preri] , [striːm] , ['væli]
To the north stretched the undulating country covered with prairie , stream , valley
到 这 北 拉伸 这 起伏的 国家 涵盖 和 草原 , 溪流 , 谷
[ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ,
and forest ,
和 森林 ,

北部是连绵起伏的丘陵地带, 遍布草原、溪流、山谷和森林。

[ðə; ði][læst] ['brɪliənt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] [hjuːz] [ðæt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frɒsts] [ʌv; əv] ['ɔːtəm]
the last brilliant with all the gorgeous hues that come with the frosts of autumn
这 最后的 杰出的 和 全部 这 华丽的 色调 那 来 和 这 霜冻 的 秋天
.
:
.

最后一张精彩的照片, 展现了秋季霜冻带来的所有绚丽色彩。

[ðiːz] ['fleɪmɪŋ] ['kʌlɜːz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][ɪn] whatever253
These flaming colors were visible in whatever253
这些 炽盛 颜色 是 可见的 在 whatever253

这些鲜艳的色彩在任何253中都清晰可见。

[də'rekʃn; da'rekʃn][ðə; ði] [aɪ] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['verɪd] ['sɜːrɪs] [wʌz; wəz] [siːn] ['evriwɛr]
direction the eye turned , and the same varied surface was seen everywhere
方向 这 眼睛 转向 , 和 这 相同的 多种多样 表面 曾是 已见 到处
, [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] ,
, **but to the southward ,**
, 但 到 这 向南 ,

目光转向四周, 到处都是同样的起伏地貌, 唯独南面例外。

[ðə; ði]['əʊzɑːk] ['maʊntnɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [feɪnt] ['bluːɪʃ] [tɪndʒ] , [laɪk][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [klaʊdz] ['restɪŋ] [ɪn]
the Ozark Mountains had a faint bluish tinge , like a mass of clouds resting in
这 奥扎克 山脉 有 一个 头晕的 蓝蓝色 色调 , 喜欢 一个 大量的 的 云 休息 在
[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
the horizon .
这 地平线 .

奥扎克山脉泛着淡淡的蓝色, 就像地平线上漂浮着一大片云。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] [ðæt] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [leɪ] ,
It was in that direction that the camp of the hunters lay ,
它 曾是 在 那 方向 那 这 营 的 这 猎人 躺 ,
猎人们的营地就在那方向。

[ænd; ənd] ['ðɪðər] [ðə; ði] ['fʊtstɛps] [ʌv; əv] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] ['redskɪn] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] .
and thither the footsteps of pale face and redskin were directed .
和 那里 这 脚步声 的 苍白 脸 和 红皮人 是 指导 .

苍白的脸庞和红润的皮肤的脚步声朝着那里走去。

[ðə; ði] [tu:] ['wɪnə,bergoʊz] [spɛnt] ['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ][ɪn] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,
The two Winnebagos spent only a minute or so in scanning the surrounding country ,
这 二 温尼巴戈斯 花费 仅有的 一个 分钟 或者 所以 在 扫描 这 周围 国家 ,
两辆温尼巴戈房车只花了一分钟左右的时间扫视了周围的地形。

[wen] [ðeɪ] [brɪ'gæən] ['gæðərɪŋ] [wʊd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [paɪl] .
when they began gathering wood , until they had quite a pile .
什么时候 他们 开始 采集 木头 , 直到 他们 有 相当 一个 桩 .

他们开始收集木柴，直到堆了一大堆。

[ə; eɪ] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [li:vz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][dæmp] , [wʌz; wəz] [mɪkst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
A quantity of leaves , some of which were damp , was mixed among the
一个 数量 的 树叶 , 一些 的 哪个 是 潮湿 , 曾是 混合 之中 这
[twɪgz] ,
twigs ,
树枝 ,

树枝间混杂着一些树叶，其中一些是湿的。

[soʊ] [ðæt] [wen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['trʌb(ə)] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['faɪərd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɪnt]
so that when with a little trouble they were fired by means of the flint
所以 那 什么时候 和 一个 小的 麻烦 他们 是 被解雇 经过 方法 的 这 燧石
[ænd; ənd] [sti:l] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [men] ,
and steel in the hands of one of the red men ,
和 钢 在 这 双手 的 一 的 这 红色的 男人 ,

于是，经过一番周折，他们用其中一个红种人手中的燧石和钢片将它们点燃了。

[ðə; ði]['fju:əl][dɪd][nɑ:t][bɜ:rn] ['klɪrli] [bʌt; bət] [geɪv] [ɔ:f] [kən'sɪdərəb(ə)] [dɑ:rk] [smoʊk] ,
the fuel did not burn clearly but gave off considerable dark smoke ,
这 燃料 做过 不是 烧伤 清楚地 但 给予 离开 大量 黑暗的 抽烟 ,

燃料燃烧不充分，而是冒出大量黑烟。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['wɪnə,bergoʊz] ['wɑ:ntɪd] .
which was what the Winnebagos wanted .
哪个 曾是 什么 这 温尼巴戈斯 通缉 .

这正是温尼巴戈房车所希望的。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['ferli] ['bɜ:rnɪŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiəns] [flʌŋ] [hɪz; ɪz]
As soon as the fire was fairly burning , one of the Indians flung his
作为 很快 作为 这 火 曾是 相当 燃烧 , 一 的 这 印度人 扔 他的
['blæŋkɪt] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] ,
blanket over it ,
毯子 超过 它 ,

火势稍稍旺盛起来后，一个印第安人就把他的毯子盖在了火上。

[hɪz; ɪz] [frend] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [ʌðər] [pɑ:rt] ,
his friend seizing the other part ,
他的 朋友 抓住 这 其他 部分 ,

他的朋友抓住了另一部分，

[waɪl] [bəʊθ] [held] [,aɪ 'ti:] [ðʌs] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['faɪər][ɔːr] ['smʌðərɪŋ] [ðə; ði]
while both held it thus until it was in danger of taking fire or smothering the
尽管 两个都 握住 它 因此 直到 它 曾是 在 危险 的 采取 火 或者 窒息 这
[fleɪmz] .
flames .
火焰 .

两人就这样握着它，直到它有着火的危险或火焰被扑灭为止。

[hæd; həd][ðə; ði] [kɔ:rs] [klɔ:θ] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ˈkli:nli] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] it254
Had the coarse cloth been a little more cleanly it is likely that it254
有 这 粗 布 到过 一个 小的 更多的 干净利落 它 是 可能 那 it254

如果那块粗布再干净一些，它很可能就能达到254的效果。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bə:nd] ,
would have been burned ,
会 有 到过 烧伤 ,

会被烧死。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz][aɪˈti:] [ˈstræŋɡld] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
but as it was it strangled the blaze until it may be said there were
但 作为 它 曾是 它 被勒死 这 火焰 直到 它 可能 是 说 那里 是
[ˈsevrəl] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈɡæðərd] [bɪˈni:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈembərz] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðer; ðər]
several bushels of smoke gathered beneath and the embers were at their
一些 蒲式耳 的 抽烟 聚集 下面 和 这 余烬 是 在 他们的

[ləst][ɡæsp] .
last gasp .
最后的 喘气 .

但结果却是它扼杀了火势，可以说下面聚集了好几蒲式耳的浓烟，余烬也奄奄一息。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði][ˈɪndiəns] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [ˈʌpraɪt] ,
At that moment , the Indians raised the blanket so that they stood upright ,
在 那 片刻 , 这 印度人 提高 这 毯子 所以 那 他们 站立 直立 ,

这时，印第安人掀起毯子，站了起来。

[ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [bleɪz] .
and plenty of fresh air was allowed to feed the blaze .
和 很多 的 新鲜的 空气 曾是 允许 到 喂养 这 火焰 .

大量新鲜空气流入，助长了火势。

[ðen] [ðeɪ] [ˈsləʊli] [weɪvd] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] ,
Then they slowly waved the blanket between them ,
然后 他们 缓慢地 挥手 这 毯子 之间 他们 ,

然后他们缓缓地挥动着两人之间的毯子。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈlaʊərɪŋ] [aɪˈti:] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [skɔ:rtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈsli:pi] [fleɪmz] ,
sometimes lowering it until it was scorched by the sleepy flames ,
有时 降低 它 直到 它 曾是 烧焦的 经过 这 困 火焰 ,

有时会降低温度，直到被微弱的火焰烧焦。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈelɪvətɪŋ] [aɪˈti:] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
and then elevating it above their heads .
和 然后 提升 它 多于 他们的 头部 .

然后把它举过他们的头顶。

[ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [ðeɪ] [məˈnɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] , [ˈsʌmtaɪmz] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
All the time , they manipulated the blanket , sometimes straight up and down ,
全部 这 时间 , 他们 操纵 这 毯子 , 有时 直的 向上 和 向下 ,
[ˈsʌmtaɪmz] [daɪˈæɡənəli] , [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] ,
sometimes diagonally , and indeed ,
有时 对角线 , 和 的确 ,

他们一直都在摆弄毯子，有时是上下移动，有时是斜着移动，而且，

[ɪn] [ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)] [wei] .
in every possible way .
在 每一个 可能的 方式 .

百般。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['verɪd] ['swɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv]['veɪpər] [wɪtʃ]
The result of all this varied swinging was that the black column of vapor which
这 结果 的 全部 这 多种多样 摇摆 曾是 那 这 黑色的 柱子 的 汽 哪个
['sloʊli] [klaɪmd] [ðə; ði][skaɪ] ,
slowly climbed the sky ,
缓慢地 攀登 这 天空 ,

所有这些变化不定的摆动最终导致一股黑色的蒸汽柱缓缓升腾到天空。

[wʌz; wəz]['broʊkən][ɪntu:] ['sɜ:rkəl] , ['spɑɪrəl] ['kɜ:vz] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɑ:d] - [[eɪpt] ['fɪgjərz] ,
was broken into circles , spiral curves , and all sorts of odd - shaped figures ,
曾是 破碎的 进入 界 , 螺旋 曲线 , 和 全部 排序 的 奇怪的 - 形状 数据 ,
被分割成圆形、螺旋形和各种奇形怪状的图形,

[wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'zɑ:lv] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [er] [ə'bʌv] .
which did not dissolve for several minutes in the clear air above .
哪个 做过 不是 溶解 为了 一些 分钟 在 这 清除 空气 多于 .

在上述清新的空气中，它有好几分钟都没有溶解。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ðɪs] [ment] ,
I need not tell you what this meant ,
我 需要 不是 告诉 你 什么 这 意思是 ,

我无需赘述这意味着什么。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
for in another place I have described the same thing .
为了 在 其他 地方 我 有 描述 这 相同的 事物 .

因为我在别处也描述过同样的事情。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl]['faɪər] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪnəbeɪɡoʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ]
It was a signal fire intended by the Winnebagos for the eyes of a party
它 曾是 一个 信号 火 故意的 经过 这 温尼巴戈斯 为了 这 眼睛 的 一个 派对
[ʌv; əv] [frendz] [hu:] [wɜ:r; wər] [tu:] [fɑ:r] [ɔ:f] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:tʃt] [ɪn] ['eni] ['lðər] [wei] . -
of friends who were too far off to be reached in any other way . 255
的 朋友们 WHO 是 也 远的 离开 到 是 达到 在 任何 其他 方式 . -

这是温尼巴戈一家点燃的信号火，目的是为了 让一群远在天边、无法用其他方式联系到的朋友看到。255

['dɪr,fʊt] [hæd; həd] [si:n] [sʌtʃ] [tə'legrəfi] ['meni] [ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd][ɔ:ft] ,
Deerfoot had seen such telegraphy many a time and oft ,
鹿蹄 有 已见 这样的 电报 许多 一个 时间 和 经常 ,

鹿足见过这种电报很多次了，而且经常如此。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [aɪ 'ti:] .
and more than once he had used it .
和 更多的 比 一次 他 有 用过的 它 .

而且他不止一次使用过它。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪn'tɜ:rprət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪgnəl] [wen] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃəwɑ:nou] , ['waiəndɔt] , [sɔ:k] [ɔ:r]
He could interpret such a signal when made by a Shawanoe , Wyandotte , Sauk or
他 可以 解释 这样的 一个 信号 什么时候 制成 经过 一个 肖诺 , 怀恩多特 , 绍克 或者
[fɑ:ks] ,
Fox ,
狐狸 ,

他能够解读肖诺人、怀恩多特人、索克人或福克斯人发出的此类信号。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['hevər] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði][koʊd][ɪn][ju:z][baɪ][ðə; ði] ['wɪni'beɪɡəu] ['mɪləteri] [ə'θɔ:rətɪz]
but he had never learned the code in use by the Winnebago military authorities
但 他 有 绝不 学习 这 代码 在 使用 经过 这 温尼巴戈 军队 当局
.
:
.

但他从未学过温尼巴戈军事当局使用的密码。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] ['veri] [faɪn] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['mi:nɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] **it was not possible that there was any very fine shade of meaning in the**
它 曾是 不是 可能的 那 那里 曾是 任何 非常 美好的 阴影 的 意义 在 这
[ˈveriəs] [mə,nɪpjʊ'leɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['wɒrɪəz] .
various manipulations of the two warriors .
各种各样的 操纵 的 这 二 战士 .

这两个战士的各种伎俩不可能有什么微妙的含义差别。

[ki:n] [breɪnd] [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ,
Keen brained as is the American Indian ,
敏锐的 脑子 作为 是 这 美国人 印度 ,

像美国印第安人一样头脑敏锐，

[hi:; hi] [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:;] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi:; hi] [ɪz] ['kredɪtɪd] :
he is unable to do a great many things with which he is credited :
他 是 无法 到 做 一个 伟大的 许多 事物 和 哪个 他 是 已认可 :

他其实做不到很多人们称赞他的事情：

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz] [tu:; tə] [du:;] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['telɪgræf] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] [baɪ] **one of these is to do more than telegraph the simplest messages by**
一 的 这些 是 到 做 更多的 比 电报 这 最简单的 消息 经过
[mi:nz] [ʌv; əv] ['faɪər] ,
means of fire ,
方法 的 火 ,

其中之一是，除了用火传递最简单的信息之外，还要做更多的事情。

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] ['kwestʃən] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['taɪdɪŋz] [hæz; həz] [bɪn] [flæʃt] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] **though it is beyond question that important tidings has been flashed hundreds of**
尽管 它是 超过 问题 那 重要的 消息 有 到过 闪光灯 数百 的
[maɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ,
miles in a single night ,
英里 在 一个 单身的 夜晚 ,

毫无疑问，重要的消息在一夜之间传遍了数百英里之外。

[frʌm; frəm] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:p] [tu:; tə] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:p] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ˈfaɪəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] **from mountain top to mountain top , by means of the signal fires of the**
从 山 顶部 到 山 顶部 , 经过 方法 的 这 信号 火灾 的 这
[ˈɪndiəns] .
Indians .
印度人 .

借助印第安人的信号火，从一座山顶传到另一座山顶。

[wʌt] [dɪ'stɜ:rbd] ['dɪr,fʊt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [pru:f] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['pɑ:rtɪ] [ʌv; əv] **What disturbed Deerfoot was this proof that there was a second party of**
什么 不安 鹿蹄 曾是 这 证明 那 那里 曾是 一个 第二 派对 的
[ˈwɪnə,beɪgəʊz] [ɪn] [ðæt] ['sek](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Winnebagos in that section of the country .
温尼巴戈斯 在 那 部分 的 这 国家 .

令迪尔福特感到不安的是，有证据表明，该国该地区还有第二批温尼贝戈房车。

[hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [dri:md] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [mɑ:t] [wel] [kɔ:z] [hɪm; ɪm] **He had not dreamed of such a thing , and it might well cause him**
他 有 不是 梦见 的 这样的 一个 事物 , 和 它 可能 出色地 原因 他
[ə'lɑ:rm] , [ðæt] [ɪz] ,
alarm , that is ,
警报 , 那 是 ,

他做梦也没想到会发生这样的事，这很可能会让他感到恐慌。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θri:] [men] [hu:] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'tent][ɑːn] [ˈgæðərɪŋ] [ðer; ðər][fəːz] [kəmˈpærətɪvli] [ə; eɪ]
for the three men who were so intent on gathering their furs comparatively a
为了 这 三 男人 WHO 是 所以 意图 在 采集 他们的 毛皮 比较 一个
[ˈɔːrt] ['dɪstəns] [ə'veɪ] .
short distance away .
短的 距离 离开 .

对于这三个一心想在相对较短的距离内收集毛皮的人来说。

['kɜrfəli] ['skriːnɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ɑːbzər'veɪ](ə)n] , -
Carefully screening himself from observation , 256
小心 筛选 他自己 从 观察 , -

他小心翼翼地将自己与外界隔绝开来，256

[ðə; ði] [əwɑːnoʊ] [lʊkt] [ɪn'tentli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnəˌbeɪɡoʊz]
the Shawanoe looked intently in the direction of the gaze of the Winnebagos
这 肖诺 看起来 专注地 在 这 方向 的 这 目光 的 这 温尼巴戈斯
.
:
.

肖诺人紧紧地盯着温尼贝戈人的目光方向。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['pɪrɪŋ] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [rɪdʒ] ,
He saw that they were not peering at any other ridge ,
他 锯 那 他们 是 不是 窥视 在 任何 其他 岭 ,

他发现他们并没有在观察其他山脊。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [brɔːd] [loʊ] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] .
but at the broad low valley to the north - west .
但 在 这 广阔 低的 谷 到 这 北 - 西方 .

但在西北方向宽阔的低洼山谷中。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lʊk] [wen] [ðeɪ] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [θɪn] ['bluːɪʃ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk]
They had not long to look when they detected a thin bluish column of smoke
他们 有 不是 长的 到 看 什么时候 他们 检测到 一个 薄的 蓝蓝色 柱子 的 抽烟
['kriːpɪŋ] ['ʌpwərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] [tɑːps][ænd; ənd] [dɪ'zɒlvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [er] [ə'bʌv] .
creeping upward among the tree tops and dissolving in the clear air above .
爬行 向上 之中 这 树 最高额 和 溶解 在这 清除 空气 多于 .

他们还没来得及仔细观察，就发现一股细细的蓝色烟雾从树梢间缓缓升起，消失在上方的清澈空气中。

['dɪr,fʊt] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]
Deerfoot also saw it , and he knew that it was a reply to the first
鹿蹄 还 锯 它 , 和 他 知道 那 它 曾是 一个 回复 到 这 第一的
['sɪɡnəl] .
signal .
信号 .

鹿足也看到了，他知道这是对第一个信号的回应。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['pɑːrti][ʌv; əv] ['wɪnəˌbeɪɡoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbər'hʊd] ; [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [dʒɔɪn]
There was another party of Winnebagos in the neighborhood ; they would soon join
那里 曾是 其他 派对 的 温尼巴戈斯 在这 邻里 ; 他们 会 很快 加入
[blæk] ['bɜːz] ['pɑːrti] ,
Black Bear's party ,
黑色的 熊的 派对 ,

附近还有另一群房车，他们很快就会加入黑熊的队伍。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [dɪ'leɪ] .
and there was no time for delay .
和 那里 曾是 不 时间 为了 延迟 .

没有时间耽搁了。

[ɪn'di:d] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ,
Indeed , but for the discovery he had made ,
的确 , 但 为了 这 发现 他 有 制成 ,
的确, 若非他发现了这一点,

[ðə; ði] [[əwɑ:nʊʊ] [wʊd] [hæv; həv][felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['tæri:d] [tu:] [lɔ:ŋ] [ɔ:l'redi] .
the Shawanoe would have felt that he had tarried too long already .
这 肖诺 会 有 毛毡 那 他 有 滞留 也 长的 已经 .
肖诺人会觉得他已经耽搁太久了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['əʊzɑ:k] ,
It was not far now to the camp of the Hunters of the Ozark ,
它 曾是 不是 远的 现在 到 这 营 的 这 猎人 的 这 奥扎克 ,
离奥扎克猎人的营地已经不远了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['perələs] [tu:; tə] [weɪt] [tu:; tə][wɔ:rn][ðəm; ðəm] .
and it was perilous to wait to warn them .
和 它 曾是 危险的 到 等待 到 警告 他们 .
等待并发出警告是危险的。

[ˈevri] [ˈaʊər] ['kaʊntɪd] .
Every hour counted .
每一个 小时 计数 .
每一小时都至关重要。

[nɑ:t]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [si:] ,
Not only that , but , as you can readily see ,
不是 仅有的 那 , 但 , 作为 你 能 容易 看 ,
不仅如此, 而且, 正如你所看到的,

[fred] ['lɪndən] [ænd; ənd] ['teri] [kla:k][wɜ:r; wər][ɪn] [stɪl] ['greɪtər] ['deɪndʒər] . -
Fred Linden and Terry Clark were in still greater danger . 257
弗雷德 林登 和 特里 克拉克 是 在 仍然 更大的 危险 . -
弗雷德·林登和特里·克拉克则处境更加危险。 257

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .
第二十六章

[ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] .
ON THE EDGE OF THE PRAIRIE .
在 这 边缘 的 这 草原 .
在草原边缘。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][fɑ:r] [əd'vænst] [wen] [fred] ['lɪndən] [ænd; ənd] ['teri] [kla:k] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stri:m]
The night was far advanced when Fred Linden and Terry Clark reached the stream
这 夜晚 曾是 远的 先进的 什么时候弗雷德 林登 和 特里 克拉克 达到 这 溪流
,
.
,
弗雷德·林登和特里·克拉克到达溪边时, 夜色已深。

[wer] [ðə; ði][fɔ:rmər] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] [ðer; ðər] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [stɑ:pt] .
where the former remarked that their progress was stopped .
在哪里 这 以前的 评论 那 他们的 进步 曾是 停止 .
前者指出, 他们的进展停滞了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [ment] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd] [kən'tɪnju:] [ɪf] [ðei] [tʃʊʊz] [tu:; tə] [meɪk] [ə'hʌðər] [ræft]
Of course he meant that they could continue if they chose to make another raft
的 课程 他 意思是 那 他们 可以 继续 如果 他们 选择 到 制作 其他 筏
[ɔ:r] [ðei] [kʊd; kəd] [weɪd] ,
or they could wade ,
或者 他们 可以 涉水 ,

他的意思当然是，如果他们愿意，可以再造一个木筏继续前进，或者也可以涉水而行。

[bʌt; bət] [ðei] [hæd; həd] ['dʒɜ:ni:d] [soʊ][fɑ:r] [sɪns] [dʌsk] ,
but they had journeyed so far since dusk ,
但 他们 有 旅程 所以 远的 自从 黄昏 ,
但他们从黄昏到现在已经走了很远的路了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃɪŋ] [ə; eɪ] [flʊʊt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi] [θʊ:t] [aɪ 'ti:] [best]
and the trouble of constructing a float was such that he thought it best
和 这 麻烦 的 建造 一个 漂浮 曾是 这样的 那 他 想法 它 最好的
[tu:; tə] [weɪt] [wer] [ðei] [wɜ:r; wər] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .
to wait where they were until daylight .
到 等待 在哪里 他们 是 直到 日光 .

制作花车实在太麻烦了，所以他认为最好还是待在原地等到天亮。

[ðei] [wɜ:r; wər] ['prɪti] [wel] [fægd] [aʊt] ,
They were pretty well fagged out ,
他们 是 漂亮的 出色地 疲惫不堪 出去 ,
他们当时都累坏了。

[ænd; ʌnd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [greɪtʃ(ə)] [ðæn; ðən][tu:; tə] [θrʊʊ] [ðəm'selvz] [ɑ:n]
and nothing could have been more grateful than to throw themselves on
和 没有什么 可以 有 到过 更多的 感激的 比 到 扔 他们自己 在
[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ʌnd] [sli:p] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] .
the ground and sleep for several hours .
这 地面 和 睡觉 为了 一些 小时 .

他们无比感激，只想倒在地上睡上几个小时。

['teri] [wʌz; wəz][æz; əz]['taɪərd][æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [bʌt; bət][hi:; hi] [stʊd] [ɪ'rezəlu:t] ,
Terry was as tired as his companion , but he stood irresolute ,
特里 曾是 作为 疲劳的 作为 他的 伴侣 , 但 他 站立 徊 ,
特里和他的同伴一样疲惫，但他却犹豫不决。

[ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [best] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [pʊʃ] [ɑ:n] .
inclined to think it best that they should push on .
倾斜 到 思考 它 最好的 那 他们 应该 推 在 .
倾向于认为他们最好继续推进。

" [ðə; ði] [stri:m] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [di:p] , " [sed] [hi:; hi] ,
" The stream doesn't look very deep , " said he ,
" 这 溪流 不 看 非常 深的 , " 说 他 ,
“这条溪看起来不太深,”他说。

" [ænd; ʌnd] [ɪf] [ji:; ji] - [wɪd][em 'i:] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [weɪd] , -
" and if ye agraas wid me that we can wade , 258
" 和 如果 是的 - 宽 我 那 我们 能 涉水 , -
“如果你们同意我的说法，我们可以涉水而过， 258

['ɪtl] [bi:; bi]['waɪzər] [ɪf] [wi:; wi] [meɪk] ['tʌðər] [saɪd][ænd; ʌnd] [ðen] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] - - . "
it'll be wiser if we make tother side and then journey to the nixt straam . "
它将 是 更明智 如果 我们 制作 其他 边 和 然后 旅行 到 这 - - . "
如果我们先到另一边，然后再前往下一个河道，那就更明智了。

" [bʌt; bət] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] . "
" But that may be a good many miles further on . "
" 但 那 可能 是 一个 好的 许多 英里 更远 在 . "
“但那可能还要走很远的路。”

" [θɪŋ] [ɔ:ɪ][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][ˈtræv(ə)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [maɪlz] ,
" **Thin all we have to do is to travel a good many miles** ,
" 薄的 全部 我们 有 到 做 是 到 旅行 一个 好的 许多 英里 ,
" 看来我们只需要走很远的路了。"

" [sed] [ðə; ði] [ˈplʌki] [ˈaɪrɪ] [læd] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ʃu:z] .
" **said the plucky Irish lad , sitting down to take off his shoes** .
" 说 这 勇敢的 爱尔兰 小伙子 , 坐着 向下 到 拿 离开 他的 鞋 .
" 这位勇敢的爱尔兰小伙子说着, 坐下来脱鞋。"

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [ɡɪv] [ɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] , " [rɪˈmɑ:kt] [fred] ,
" **I shall never give in to you ,** " **remarked Fred** ,
" 我 将 绝不 给 在 到 你 , " 评论 弗雷德 ,
" 我永远不会向你屈服," 弗雷德说道。

[ɔ:lsʊʊ] [ˈsɪtɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [hɪz; ɪz] [fʊt] - [ɡɪr] .
also seating himself and beginning to remove his foot - gear .
还 座位 他自己 和 开始 到 消除 他的 脚 - 齿轮 .
他也坐了下来, 开始脱掉鞋子。

[bɪˈfɔ:r] [ˈeni] [θɪŋ] [mɔ:ɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] , [haʊˈevər] ,
Before any thing more could be done , however ,
前 任何 事物 更多的 可以 是 完毕 , 然而 ,
然而, 在此之前,

[bəʊθ][wɜ:r; wər] [ˈstɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv]
both were startled by the discovery that some one was on the other side of
两个都 是 惊慌 经过 这 发现 那 一些 一 曾是 在 这 其他 边 的
[ðə; ði] [stri:m] .
the stream .
这 溪流 .

两人都惊讶地发现, 溪流对岸竟然有人。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈgʌtərəl] [ˌekskləˈmeɪjənz] [wɪt] [ðeɪ] [nu:] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ˈɪndiəns] ,
First they heard the guttural exclamations which they knew were made by Indians ,
第一的 他们 听到 这 喉音 感叹词 哪个 他们 知道 是 制成 经过 印度人 ,
他们首先听到的是印第安人发出的低沉嘶哑的叫喊声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [men] [kʌm] [aʊt][ˈɪntu:] [fʊl] [vju:] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] .
and then they saw one of the red men come out into full view in the moonlight .
和 然后 他们 锯 一 的 这 红色的 男人 来 出去 进入 满的 看法 在 这 月光 .
然后, 他们看到其中一个红皮肤的人在月光下完全显露出来。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈheɪstɪli] [mu:vɪd] [bæk] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,
Without a word , the boys hastily moved back under the shadow of the trees ,
没有 一个 单词 , 这 男孩们 草草 已搬 后退 在下面 这 阴影 的 这 树木 ,
男孩们一言不发, 匆匆退回树荫下。

[ˈmeɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:lsʊʊ] [pleɪst] [ˈsevrəl] [rɑ:dz] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [wɪt]
making sure that they also placed several rods between them and the trail which
制作 当然 那 他们 还 放置 一些 杆 之间 他们 和 这 踪迹 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɑ:lʊʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
they had followed to the edge of the water .
他们 有 随后 到 这 边缘 的 这 水 .

他们还确保在自己和通往水边的路径之间放置了几根杆子。

[sɪˈkʃʊr] [frʌm; frəm][ɑ:bzərˈveɪ(ə)n] , [ðeɪ] [ˈfɑ:sənd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [bæŋk] , [wer] [ðeɪ]
Secure from observation , they fastened their eyes on the other bank , where they
安全的 从 观察 , 他们 系紧 他们的 眼睛 在 这 其他 银行 , 在哪里 他们
[sɔ:] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [saɪt] .
saw an interesting sight .
锯 一个 有趣的 视线 .

避开了监视, 他们把目光投向了对岸, 在那里他们看到了有趣的景象。

[θri:] [ˈɪndiən] [ˈwɒrɪrɪz] [stʊd] [fɔːr; fər] [ˈfʊli] five259
Three Indian warriors stood for fully five259
三 印度 战士 站立 为了 完全 five259

三名印度武士站立了整整五分钟。259

[ˈmɪnɪts] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] , [waɪl] [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [hæd; həd] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ðə; ði]
minutes in plain sight , while they discussed the same question that had engaged the
分钟 在 清楚的 视线 , 尽管 他们 讨论 这 相同的 问题 那 有 已订婚的 这
[lædz] — [ðæt] [ɪz] ,
lads — that is ,
小伙子们 — 那 是 ,

在众目睽睽之下，他们讨论了与小伙子们讨论的同一个问题——那就是：

[ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [ðə; ði] [stri:m] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [krɒsɪt] .
in what manner the stream should be crossed .
在 什么 方式 这 溪流 应该 是 交叉 .

应该以何种方式过河？

[aɪ ˈtiː] [dɪd] [nɔːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] .
It did not take them long to decide .
它 做过 不是 拿 他们 长的 到 决定 .

他们很快就做出了决定。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [stept] [ɪnˈtuː][ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] , [nʌn] [rɪˈmuːvɪŋ] [hɪz; ɪz]
The foremost stepped into the water , followed by the other two , none removing his
这 首先 步 进入 这 水 , 随后 经过 这 其他 二 , 没有任何 移除 他的
[ˈmɒkəsɪnz] [ɔːr] [leg] - [ɡɪr] ,
moccasins or leg - gear ,
鹿皮鞋 或者 腿 - 齿轮 ,

最前面的人踏入水中，后面两人紧随其后，他们都没有脱掉鹿皮鞋或护腿装备。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [brɪːf] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [əˈpɑːn] [draɪ] [lænd] [əˈɡen] ,
and in a brief while they came out upon dry land again ,
和 在 一个 简短的 尽管 他们 来了 出去 之上 干燥 土地 再次 ,

不久之后，他们又回到了陆地上。

[wɪˈðɪn] [ˈfɪfti] [fi:t] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈʌndər] [ˈfeltər] .
within fifty feet of where the lads were crouching under shelter .
之内 五十 脚 的 在哪里 这 小伙子们 是 蹲伏 在下面 庇护所 .

距离小伙子们躲在掩体下的地方不到五十英尺。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈtreɪmblɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [haʊ] [ˈnæroʊ] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [hæd; həd] [biːn] .
The boys trembled as they realized how narrow their escape had been .
这 男孩们 颤抖 作为 他们 已实现 如何 狭窄的 他们的 逃脱 有 到过 .

男孩们意识到自己刚才死里逃生是多么惊险，不禁浑身颤抖。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɔːt] [pɔːzɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
Had they not paused for a few minutes ,
有 他们 不是 暂停 为了 一个 很少 分钟 ,

如果他们没有停下来休息几分钟的话

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:m] ,
they would have been in the middle of the stream ,
他们 会 有 到过 在 这 中间 的 这 溪流 ,

他们当时应该在溪流中央。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
just as the others came down to the edge of the water .
只是 作为 这 其他的 来了 向下 到 这 边缘 的 这 水 .

就在其他人走到水边的时候。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈri:s(ə)nt] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪnəˌbergoʊz] ,
In the light of their recent experience with the Winnebagos ,
在这光的他们的最近的经验和这温尼巴戈斯 ,

鉴于他们最近使用温尼巴戈房车的经历，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪk(ə)][ʌv; əv] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [θri:] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [traɪb]
they had not a particle of doubt that the three belonged to the same tribe
他们 有 不是 一个 粒子 的 怀疑 那 这 三 属于 到 这 相同的 部落
[ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪrs] ['enəmi] .
and that they were fierce enemies .
和 那 他们 是 凶猛的 敌人 .

他们毫不怀疑这三人属于同一个部落，而且是死敌。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t][sleɪn][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Had they not slain the boys ,
有 他们 不是 被杀 这 男孩们 ,

如果他们没有杀害那些男孩，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['kæptɪvz] [ʌv; əv][bəʊθ][ænd; ənd] [kənˈdʌktɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [meɪn]
they would have made captives of both and conducted them to the main
他们 会 有 制成 俘虏 的 两个都 和 实施 他们 到 这 主要的
[ˈpɑ:rtɪ] .
party .
派对 .

他们本可以俘虏这两人，并将他们押送到主力部队那里。

[ðen] [wen] [aɪˈti:] [ʊd; əd][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] [hæd; həd][ðə; ði] [ɡʌn]
Then when it should have been found that one of the prisoners had the gun
然后 什么时候 它 应该 有 到过 成立 那 一 的 这 囚犯 有 这 枪
[ðæt] [wʌns] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊlf] ,
that once belonged to the Wolf ,
那 一次 属于 到 这 狼 ,

后来，当人们发现其中一名囚犯拥有那把曾经属于“狼”的枪时，

[ðer; ðər] [fert] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [si:lɪd] . -
their fate would have been sealed . 260
他们的 命运 会 有 到过 密封 . -

他们的命运本应就此注定。260

[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [droʊv] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [fred] [ɔ:l] [wɪ] [tu:; tə] [ˈtæri] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .
The incident drove from the mind of Fred all wish to tarry on the road .
这 事件 驾驶 从 这 头脑 的 弗雷德全部 希望 到 焦油 在 这 路 .

这件事彻底打消了弗雷德继续在路上停留的念头。

[hi:; hi] [wɪft] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmeni] [maɪlz] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] [ˈəʊzɑ:k] .
He wished that they were many miles on their way to the camp in the Ozarks .
他 希望 那 他们 是 许多 英里 在 他们的 方式 到 这 营 在 这 奥扎克山脉 .

他希望他们已经走了很远的路，到达奥扎克山区的营地。

[ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ðəmˈselvz] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ˈhʌntərz] [hu:m] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
They considered themselves members of the little party of hunters whom they could
他们 经过考虑的 他们自己 成员 的 这 小的 派对 的 猎人 谁 他们 可以
[nɑ:t] [ri:tʃ] [ˈeni] [tu:] [su:n] .
not reach any too soon .
不是 抵达 任何 也 很快 .

他们认为自己是那支小型狩猎队伍的成员，他们再怎么努力也无法赶上他们。

" [aɪ] - [waɪ] [ðə; ði] [ˈspælpɪn] [wɜ:r; wər][werdɪn] - , " [sed] [ˈteri] ,
" I obsarved while the spalpeens were wadin ' , " said Terry ,
" 我 - 尽管 这 斯帕尔皮恩斯 是 瓦丁 - , " 说 特里 ,

“我观察过石斑鱼涉水的时候，”特里说。

" [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['wɪnt] ['loʊə] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ðæn; ðən][ðer; ðər] [ni:z] .
" **that none of them wint lower in the water than their knees** .
" 那 没有任何 的 他们 冬天 降低 在 这 水 比 他们的 膝盖 .

“他们所有人的水深都不会低于膝盖。”

[waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [teɪk] [ɔ:f][ðer; ðər] [ju:z] [laɪk] [deɪsənt] , [ænd; ənd] [krɔ:s] [æz; əz] [ðeɪ]
Why didn't they take off their shoes like dacent gintlemen , and cross as they
为什么 没有 他们 拿 离开 他们的 鞋 喜欢 达森特 绅士们 , 和 叉 作为 他们
[ʊd; ʊəd] ;
should ;
应该 ;

为什么他们不像彬彬有礼的绅士那样脱掉鞋子，像应该的那样过马路呢？

[bʌt; bət] ['bi:n] - [æz; əz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [du:][ðə; ði] [seɪm] , [waɪ] , [wi:l] [sɪt][ðem; ðəm][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)] .
but bein ' as they didn't do the same , why , we'll sit them the example .
但 是 - 作为 他们 没有 做 这 相同的 , 为什么 , 出色地 坐 他们 这 例子 .

但既然他们没有这样做，为什么呢？我们将以身作则。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] , [ænd; ənd] , [baɪ]['ju:zɪŋ] [ker] ,
" **A minute later , the boys stepped into the stream , and , by using care ,**
" 一个 分钟 之后 , 这 男孩们 步 进入 这 溪流 , 和 , 经过 使用 关心 ,
[ri:tʃt] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ,
reached the other side ,
达到 这 其他 边 ,

一分钟后，男孩们踏入溪流，小心翼翼地游到了对岸。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər]['gɑ:rmənts][draɪ] .
with all their garments dry .
和 全部 他们的 服装 干燥 .

他们的衣服都干了。

[ðer; ðər] [ju:z] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [rɪ'pleɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər][ɔ:f] [ə'gen] ,
Their shoes were quickly replaced , and the two were off again ,
他们的 鞋 是 迅速地 替换 , 和 这 二 是 离开 再次 ,
他们迅速换好鞋子，两人再次出发。

[soʊ] [mu:vd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ,
so moved by what they had seen ,
所以 已搬 经过 什么 他们 有 已见 ,
他们被所见所闻深深感动了，

[ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [fər'gɔ:t] [fə'ti:g] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] .
that for the time they forgot fatigue and every thing else .
那 为了 这 时间 他们 忘了 疲劳 和 每一个 事物 别的 .
那段时间，他们忘记了疲惫和一切。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ['teri] , [ðæt] ['mætərz] [ɑ:r; ər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]['i:v(ə)n] ['dɪr,fʊt]
" **I tell you , Terry , that matters are beginning to look worse than even Deerfoot**
" 我 告诉 你 , 特里 , 那 事情 是 开始 到 看 更糟 比 甚至 鹿蹄
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,
“我告诉你，特里，事情比迪尔福特想象的还要糟糕。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [left] [ju: 'es][hi:; hi] ['dɪdnt] [fi:l] ['sætɪsfard] , [baɪ] ['eni] [mi:nz] . "
and you know that when he left us he didn't feel satisfied , by any means . "
和 你 知道 那 什么时候 他 左边 我们 他 没有 感觉 使满意 , 经过 任何 方法 . "
你知道，他离开我们的时候，心里一点也不满足。

" [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] , " [æskt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , " that261
" **Could it be , " asked his companion , " that261**
" 可以 它 是 , " 问 他的 伴侣 , " that261

“会不会是，”他的同伴问道，“261

[ði:z] ['spæɪ'pin] [dəʊnt] [bɪ'ɒ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [kraʊd] [ðæt] [wi:; wi] [sɔ:z] ? "
these spalpeens don't belong to the same crowd that we saw ? "
这些 斯帕尔皮恩斯 不 属于 到 这 相同的 人群 那 我们 锯 ? "

这些海豹和我们看到的不是同一伙人吧？

" [aɪ][eɪ'em][kwat] [ʃɒr] [ðei] [du:]; [ði:z] [θri:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]
" I am quite sure they do ; these three would not have been so separated from
" 我 是 相当 当然 他们 做 ; 这些 三 会 不是 有 到过 所以 分开 从
[ðə; ði] ['ʌðər] . "
the others . "
这 其他的 . "

“我非常肯定他们确实有联系；这三个人不会和其他人走得这么远。”

" [wer] [kʊd; kəd] [ðei] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] ['teri] .
" Where could they have come from ? " asked the puzzled Terry .
" 在哪里 可以 他们 有 来 从 ? " 问 这 困惑 特里 .

“他们会是从哪里来的呢？”困惑的特里问道。

" [wer] [ɔ:l][ðə; ði]['indiəns] [kʌm] [frʌm; frəm] — [ðə; ði] [wʊdz] .
" Where all the Indians come from — the woods .
" 在哪里 全部 这 印度人 来 从 — 这 树林 .

“所有印第安人都来自森林。”

[aɪ] [sə'pouz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [wɪnə'beɪgouz] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:f] [ɑ:n][ə; eɪ][træmp] ,
I suppose a large party of Winnebagos have been off on a tramp ,
我 认为 一个 大的 派对 的 温尼巴戈斯 有 到过 离开 在 一个 流浪汉 ,

我猜想一大群温尼巴戈房车已经出发去徒步旅行了。

[ænd; ænd] [ðei] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:z] [ʌv; əv]['gouɪŋ] [hoʊm] [ɔ:r][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
and they are coming together with a view of going home or of making
和 他们 是 未来 一起 和 一个 看法 的 去 家 或者 的 制作
[æn; ən] [ətæk] [ɑ:n][sʌm; səm] [pleɪs] [ɔ:r] ['pɜ:sənz] .
an attack on some place or persons .
一个 攻击 在 一些 地方 或者 人 .

他们聚集在一起，要么是为了回家，要么是为了袭击某个地方或某些人。

" [ə; eɪ]['rændəm] [ges] , [laɪk] [ðɪs] , ['sʌmtaɪmz] [kʌmz] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
" A random guess , like this , sometimes comes closer to the truth than a
" 一个 随机的 猜测 , 喜欢 这 , 有时 来 更近 到 这 真相 比 一个
['leɪbərd] ['θi:əri] .
labored theory .
辛勤劳作 理论 .

“像这样的随机猜测，有时比精心推演的理论更接近真相。”

[ðə; ði] [θri:] ['indiəns] [hu:zm] [ðei] [hæd; həd][soʊ] ['næroʊli] ['ɪskeɪpt] [wɜ:r; wər] ['membər] [ʌv; əv] [blæk]
The three Indians whom they had so narrowly escaped were members of Black
这 三 印度人 谁 他们 有 所以 勉强 逃脱 是 成员 的 黑色的
['berz] ['pɑ:rti][ænd; ænd][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [mɪ:t] [hɪm; ɪm] .
Bear's party and were on their way to meet him .
熊的 派对 和 是 在 他们的 方式 到 见面 他 .

他们险些遇到的那三个印第安人是黑熊一行人，当时正要去和他会合。

[fɜ:rðər'mɔ:ɾ] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:ɾ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] .
Furthermore , there were more of them at no great distance .
此外 , 那里 是 更多的 的 他们 在 不 伟大的 距离 .

此外，在不远处还有更多这样的敌人。

" [em 'i:] ['fa:ðər] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [laɪf][baɪ][ðə; ði]['indiəns] , " [sed] ['teri] , [ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft] [vɔɪs] ;
" Me father lost his life by the Indians , " said Terry , in a soft voice ;
" 我 父亲 丢失的 他的 生活 经过 这 印度人 , " 说 特里 , 在 一个 柔软的 嗓音 ;

“我父亲被印第安人杀害了，”特里轻声说道；

" [bʌt; bət] [ðoo] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [noʊn] [wʌt] [traɪb] [ðə; ði] [seɪm] [brɪ'ɔ:nd] [tu:; tə] ,
" **but** **though** **it** **was** **not** **known** **what** **tribe** **the** **same** **belonged** **to** ,
" 但 尽管 它 曾是 不是 已知 什么 部落 这 相同的 属于 到 ,
“但尽管不知道这件东西属于哪个部落，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈwɪnəbeɪɡoʊz] ;
I don't think they were Winnebagos ;
我 不 思考 他们 是 温尼巴戈斯 ;
我觉得它们不是温尼巴戈房车；

[bʌt; bət]['ɪndiəns] [ɑ:r; ər]['ɪndiəns] [ænd; ænd] [ɑ:r; ər] [ɔ:lweɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [kɪl] [waɪt] [ˈpi:p(ə)l] -
but **Indians** **are** **Indians** **and** **are** **always** **ready** **to** **kill** **white** **people** **whenever**
但 印度人 是 印度人 和 是 总是 准备好 到 杀 白色的 人们 -
[ðə; ði] [tʃæns] [kʌmz] [ə'ɔ:n] . " -
the chance comes along . " 262
这 机会 来 沿着 . " -
但印第安人就是印第安人，他们总是随时准备杀掉白人，只要有机会。”262

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [raɪt] ;
" **You are right ;**
" 你 是 正确的 ;
“你是对的;
[ˈfɑ:ðər] [ˈdʌznt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [li:st] [ˈdeɪndʒər] [ɔ:r] [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [sent] [fɔ:r; fər] [em 'i:z]
father doesn't think there is the least danger or he wouldn't have sent for me
父亲 不 思考 那里 是 这 至少 危险 或者 他 不会 有 发送 为了 我
.
.
.

父亲认为一点危险都没有，否则他不会派人来接我。
[hi:; hi] [hæz; həz] [ˈhʌntɪd] [ˈsevrəl] [ˈsi:znz] [wɪˈðʌʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
He has hunted several seasons without any trouble with them ,
他 有 猎杀 一些 季节 没有 任何 麻烦 和 他们 ,
他已经和他们一起狩猎好几个狩猎季了，都没遇到任何问题。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [ɔ:n] [ə'gʊʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [fərˈevər] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] . "
but he ought to have learned long ago to be forever on the watch . "
但 他 应该 到 有 学习 长的 前 到 是 永远 在 这 手表 . "
但他早就应该明白，要时刻保持警惕。

" [fred] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈstɑ:pɪŋ] [ɔ:rt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] ;
" **Fred , " said the other , stopping short in his excitement ;**
" 弗雷德 , " 说 这 其他 , 停止 短的 在 他的 激动 ;
“弗雷德，”另一个人激动地说道，话音未落就停了下来；

" [du:; jɪ:; ji] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] - ? "
" **do ye think they are goin ' to attack the sittlement ? "**
" 做 是的 思考 他们 是 去 - 到 攻击 这 - ? "
“你觉得他们会袭击定居点吗？ ”

" [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] !
" **Impossible !**
" 不可能的 !
“不可能的！

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [ˈblɔ:khaʊs] [ænd; ænd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [men] [tu:; tə] [dɪˈfend] [aɪ 'ti:] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
There's the blockhouse and plenty of men to defend it against a thousand
有 这 炮楼 和 很多 的 男人 到 保卫 它 反对 一个 千
[ˈsævɪdʒɪz] . "
savages . "
野蛮人 . "
那里有碉堡，而且兵力充足，足以抵御上千名野蛮人的进攻。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wɒdz] [ˈsɑ:m] [tu:; tə][bi:; bi] [fəl] [ʌv; əv] [θɪm] ；
" But the woods saam to be full of thim ；
" 但 这 树林 saam 到 是 满的 的 蒂姆 ；
“但是树林里到处都是它们；

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [wɔ:r] [ðæt] [hæz; həz] [broʊk] [aʊt][ænd; ənd] [ði:z]
there may be some kind of an Indian war that has broke out and these
那里 可能 是 一些 种类 的 一个 印度 战争 那 有 打破 出去 和 这些
[ɑ:r; ər][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][rɪd] [ˈɑ:rmɪ] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [ku:m] [daʊn] [ænd; ənd] - [ju: 'es][ˈoʊvər]
are the first part of the rid army that is to coom down and swaap us over
是 这 第一的 部分 的 这 摆脱 军队 那 是 到 库姆 向下 和 - 我们 超过
[ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˈmaʊntnɪz] .
the Rocky Mountains .
这 洛基 山脉 .

可能爆发了某种印第安战争，而这些是即将席卷而来、将我们驱逐出落基山脉的敌军的第一批部队。
" [bʌt; bət] [fred] [kʊd; kəd][nɑ:t] [jər] [ɪn] [ðɪs] [prəˈdɪdʒəs] [fɪr] .
" But Fred could not share in this prodigious fear .
" 但 弗雷德 可以 不是 分享 在 这 惊人 害怕 ；
但弗雷德却无法体会这种巨大的恐惧。

[hi:; hi] [feɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [əˈgen] [ænd; ənd] [læft] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈzju:md] [hɪz; ɪz] [wɔ:k] .
He faced to the front again and laughed , as he resumed his walk .
他 面对 到 这 正面 再次 和 笑了 , 作为 他 恢复 他的 走 .
他重新面向前方，笑着继续往前走。

" [ðer; ðər] [ˈkudnt] [bi:; bi][ˈeni] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔ:rnɪŋ] [rɪ:tʃɪŋ] [ju: 'es] ；
" There couldn't be any thing like that without warning reaching us ；
" 那里 不能 是 任何 事物 喜欢 那 没有 警告 到达 我们 ；
“如果没有事先通知，是不可能发生这种事的；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌnə:z] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ˈɡrevɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] ； [brɪˈsaɪdz] ,
some of the runners would have come to Greville with the news ; besides ,
一些 的 这 跑步者 会 有 来 到 格雷维尔 和 这 消息 ； 除了 ,
有些赛跑者会把消息带到格雷维尔；此外，

[ˈdɪr,fʊt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . " -
Deerfoot would have been certain to know something about it . " 263
鹿蹄 会 有 到过 肯定 到 知道 某物 关于 它 . " -
鹿足肯定知道些什么。”263

" [ðæt] - [aɪ ˈti:] ! " [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈteri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] ；
" That sittles it ! " exclaimed Terry , with a sigh of relief ；
" 那 - 它 ! " 惊呼 特里 , 和 一个 叹 的 宽慰 ；
“这下总算定下来了！”特里松了口气，喊道；

" [ji:; ji][ɑ:r; ər] [raɪt] [ɪn] [ˈseɪɪn] - [ðə; ði] [ʃəwɑ:nou] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnoʊd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ；
" ye are right in sayin ' the Shawanoe would have knowed about it ；
" 是的 是 正确的 在 说 - 这 肖诺 会 有 已知 关于 它 ；
“你说得对，肖诺人肯定知道这件事；

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɑ:rn] [aɪ ˈti:] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈspælˈpin] [ðæt] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] [pæθ] ,
he would have larned it before the spalpeens that started out on the war path ,
他 会 有 学习 它 前 这 斯帕尔皮恩斯 那 开始 出去 在 这 战争 小路 ,
他本可以在那些走上战争道路的斯帕尔平人之前就学会这一点。

[ænd; ənd] , [ˈbi:n] - [æz; əz][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeni] [θɪn] - , [aɪm] [ʃʊr] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [raɪt] ； [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði]
and , bein ' as he didn't say any thin ' , I'm sure ye are right ; but all the
和 , 是 - 作为 他 没有 说 任何 薄的 - , 我是 当然 是的 是 正确的 ； 但 全部 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

既然他什么也没说，我相信你是对的；但即便如此，

[ˌaɪˈti:] [lʊks] [bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈəʊzɑːk] ,
it looks bad for the Hunters of the Ozark ,
它 看起来 坏的 为了 这 猎人 的 这 奥扎克 ;

对奥扎克猎人们来说，情况不妙。

[wɪtʃ] [mɑːɪnz] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] . "
which maans oursilves as well as the men in the mountains . "
哪个 马安斯 - 作为 出色地 作为 这 男人 在 这 山脉 . "

这不仅包括我们这些老人，也包括山里的男人们。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ʌv; əv] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ʌv; əv][juːˈes] [ˈæŋkʃəs] ,
" There's no use of denying that there is enough to make all of us anxious ,
" 有 不 使用 的 否认 那 那里 是 足够的 到 制作 全部 的 我们 焦虑的 ;
“否认这一点毫无意义，的确有很多事情足以让我们所有人感到焦虑。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪn][ænd; ənd] ['boʊlbi] [hæv; həv] [spent]
but when I remember that father and Mr . Hardin and Bowlby have spent
但 什么时候 我 记住 那 父亲 和 先生 . 哈丁 和 鲍尔比 有 花费
[soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] ,
so many years in the Indian country ,
所以 许多 年 在 这 印度 国家 ;

但每当我想起父亲、哈丁先生和鲍尔比先生在印第安人保留地度过了那么多年，

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [help] ['fiːlɪŋ] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .
I can not help feeling hope that they will be able to take care of themselves .
我 能 不是 帮助 感觉 希望 那 他们 将要 是 有能力的 到 拿 关心 的 他们自己 .

我忍不住心存希望，相信他们能够照顾好自己。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɡʊd] [[ɑːts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈkæbɪn] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
You know they are all good shots and they have a cabin strong enough to
你 知道 他们 是 全部 好的 镜头 和 他们 有 一个 舱 强的 足够的 到
[stænd][ə; eɪ] [rʌf] [siːdʒ] . "
stand a rough siege . "
站立 一个 粗糙的 围城 . "

你知道他们枪法都很准，而且他们的木屋足够坚固，能经受住猛烈的围攻。

" [aɪ][dəʊnt] [fɜːdʒɪt][ðə; ði] [seɪm] ;
" I don't forgit the same ;
" 我 不 忘记 这 相同的 ;

“我不会忘记同样的事情；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [mɔːr] [rɪd][ðæn; ðən] [waɪt] [men] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . ['boʊlbi] [ɪz] [leɪm]
but there's a good many more rid than white men and Mr . Bowlby is lame
但 有 一个 好的 许多 更多的 摆脱 比 白色的 男人 和 先生 . 鲍尔比 是 瘸
.
."
- "
.

但白人男性比女性多得多，而且鲍尔比先生是个跛子。

" [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
" What of that ?
" 什么 的 那 ?

那又怎样？

[hiː; hi] ['dʌznt] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] . "
He doesn't expect to fight with his feet . "
他 不 预计 到 斗争 和 他的 脚 . "

他并不指望用脚战斗。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['skrimɪdʒz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] [ˈhændi] [tuː; tə][juːz] [jər] [faːt] .
" There are many scrimmages in which it's handy to use yer faat .
" 那里 是 许多 对抗赛 在 哪个 它是 便利 到 使用 你的 法特 .

“在很多对抗赛中，利用你的体重会很有帮助。”

[ɪf] - ['hædnt] [pɑ:pt] [ə'ɔ:ŋ] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ki:ld] ['oʊvər][ðə; ði] Wolf264
If Deerfut hadn't popped along just as I keeled over the Wolf264
如果 - 之前没有 爆裂 沿着 只是 作为 我 龙骨 超过 这 Wolf264

如果不是迪尔福特在我倒下狼264号的时候突然出现，我可能就没命了。

[aɪ'd] [dʒʌmpt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ; [ðen] ,
I'd jumped on him ; then ,
ID 跳了起来 在 他 ; 然后 ,

我扑向了他；然后，

[du:][ji:; ji][nɑ:t][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][men] [meɪ] [teɪk] [aɪ'ti:][ˈɪntu:][ðer; ðər] ['hedz] [tu:; tə] [rʌŋ] [ə'weɪ] . "
do ye not mind that the men may take it into their heads to run away . "
做 是的 不是 头脑 那 这 男人 可能 拿 它 进入 他们的 头部 到 跑步 离开 . "

你们难道不担心这些人会一时兴起想要逃跑吗？

" [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] , " [sed] [fred] ,
" They have their horses , " said Fred ,
" 他们 有 他们的 马匹 , " 说 弗雷德 ,

“他们有马,”弗雷德说。

[fɔ:'si:ɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gri:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [wʊd] [meɪk] .
foreseeing and agreeing with the response that his young friend would make .
预见 和 同意 和 这 回复 那 他的 年轻的 朋友 会 制作 .

预见到并同意他年轻朋友的回应。

" [nɑ:t][wʌŋ][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ][sɪnt][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] ;
" Not one of 'em is worth a cint at such a time ;
" 不是 一 的 - 呃 是 值得 一个 辛特 在 这样的 一个 时间 ;

“在这种时候，他们一个也一文不值；

[ə; eɪ][wʌŋ] - [legd] [ˈɪndiən] [kʊd; kəd] [ˌaʊtˈrʌŋ] [ðə; ði] [fæstɪst] ;
a one - legged Indian could outrun the fastest ;
一个 一 - 腿 印度 可以 超越 这 最快 ;

一个独腿的印第安人也能跑得比最快的人还快；

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [stɪk] [fæst][tu:; tə][ðə; ði][treɪl] [waɪl] [ðə; ði] [ˈspælˈpin] [wʊd] [wɔ:k] [ɔ:l]
they would have to stick fast to the trail while the spalpeens would walk all
他们 会 有 到 戳 快速地 到 这 踪迹 尽管 这 斯帕尔皮恩斯 会 走 全部

[ə'raʊnd] - [ɪm] . "
around 'em . "
大约 - 呃 . "

他们必须沿着小路走，而石象则会在他们周围游来游去。

" [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [tru:ɪ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:rt] ,
" All that is true , but if they could get a good start ,
" 全部 那 是 真的 , 但 如果 他们 可以 得到 一个 好的 开始 ,

“所有这些都是事实，但如果他们能有一个好的开始，

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['hændi] [fɔ:r; fər] ['mɪstər] . ['bəʊlbi] [tu:; tə][hæv; həv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə]
it would be very handy for Mr . Bowlby to have one of the horses to
它 会 是 非常 便利 为了 先生 : 鲍尔比 到 有 一 的 这 马匹 到

[raɪd] . "
ride . "
骑 . "

如果鲍尔比先生能骑一匹马，那就太好了。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsensəb(ə)l] ['kɑ:ment] [ʌv; əv] ['teri] ;
" I don't see much chance of the same , " was the sensible comment of Terry ;
" 我 不 看 很多 机会 的 这 相同的 , " 曾是 这 明智的 评论 的 特里 ;

“我觉得不太可能发生同样的事情，”特里明智地评论道；

" [bʌt; bət] , [em 'i:] [bɔɪ] , [hæv; həv][ji:; ji] ['eni] - [ʌv; əv] [wʌt] [taɪm] [aɪ 'ti:] [ɪz] ? "

" **but** , **me boy** , **have ye any idaa of what time it is ?** "

" 但 , 我 男生 , 有 是的 任何 - 的 什么 时间 它 是 ? "

"但是，孩子，你知道现在几点了吗？ "

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [fɑ:r] [brɪɑ:nd] ['mɪdnɑɪt] :

" **It must be far beyond midnight** :

" 它 必须 是 远的 超过 午夜 :

现在肯定已经过了午夜很久了：

[ʃɔrli] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə; ei] [lɔ:ŋ] [weɪz] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wini'beigəu] [kæmp] [wer] [wi:; wi] [left]

surely we are a long ways in advance of the Winnebago camp where we left

一定 我们 是 一个 长的 方式 在 进步 的 这 温尼巴戈 营 在哪里 我们 左边

['dɪr,fɒt] . "

Deerfoot . "

鹿蹄 . "

我们肯定已经远远领先于我们离开迪尔福特时的温尼贝戈营地了。

" [ðei] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; ei] [stɑ:rt] [tu:; tə] - [naɪt] ? "

" **They are not meaning to make a start to - night ?** "

" 他们 是 不是 意义 到 制作 一个 开始 到 - 夜晚 ? "

"他们今晚不打算开球吗？ "

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] ; [ðei] [wɪl] [nɑ:t] [mu:v] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] . "

" **Of course not ; they will not move until morning** . "

" 的 课程 不是 ; 他们 将要 不是 移动 直到 早晨 . "

"当然不会；他们要到早上才会动身。"

" [θɪn] [aɪm] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [æn; ən] adjournment265

" **Thin I'm in favor of an adjournment265**

" 薄的 我是 在 偏爱 的 一个 adjournment265

"我倾向于休会265

[saɪn] [daɪ] , [æt; ət] [wʌns] [ænd; ænd] [wɪ'ðəʊt] [weɪtɪn] - ['eni] [lɔ:ŋgər] . "

sine die , at once and without waitin ' any longer . "

正弦 死 , 在 一次 和 没有 等待 - 任何 更长 . "

"立即无限期停止，无需再等。"

" [wʌt] [du:; ju:; jʊ] [mi:n] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [fred] , ['stɑ:pɪŋ] [ænd; ænd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət]

" **What do you mean ?** " **asked the puzzled Fred , stopping and looking around at**

" 什么 做 你 意思是 ? " 问 这 困惑 弗雷德 , 停止 和 寻找 大约 在

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

his companion .

他的 伴侣 .

"你这话是什么意思？"弗雷德困惑地问道，他停下来，环顾四周，看着他的同伴。

" [aɪm] ['taɪərd] [aʊt] . "

" **I'm tired out** . "

" 我是 疲劳的 出去 . "

"我累坏了。"

" [soʊ] [ei 'em] [aɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tu:; tə] [ki:p] ['wɔ:kɪŋ] [tɪl] [aɪ] [drɔ:pt] ,

" **So am I , but I made up my mind to keep walking till I dropped** ,

" 所以 是 我 , 但 我 制成 向上 我的 头脑 到 保持 步行 直到 我 掉落 ,

"我也是，但我下定决心要一直走下去，直到筋疲力尽为止。"

[brɪ'fɔ:r] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ɪn] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

before I would give in to you .

前 我 会 给 在 到 你 .

我绝不会向你屈服。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [rest] ,
It will be a sensible thing for us to rest ,
它 将要 是 一个 明智的 事物 为了 我们 到 休息 ,
我们休息一下是明智之举。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][get][fɑ:r] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] ,
but we must get far enough from the trail ,
但 我们 必须 得到 远的 足够的 从 这 踪迹 ,
但我们必须远离小路，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [mɔ:r] ['stræglə-] [kʌm] [ə'bi:ŋ] [ðɪs] [wei] , [ðeɪ] [wəʊnt]['stʌmb(ə)l]['oʊvər][ju: 'es] .
so that if any more stragglers come along this way , they won't stumble over us .
所以 那 如果 任何 更多的 掉队者 来 沿着 这 方式 , 他们 惯于 绊倒 超过 我们 .
这样，如果还有掉队的人经过这里，就不会绊倒我们了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli]['sɪmp(ə)l]['pru:d(ə)ns] .
" This was only simple prudence .
" 这 曾是 仅有的 简单的 谨慎 .
这只是简单的谨慎之举。

[ðeɪ] [grəʊpt] [ə'bi:ŋ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [rɑ:dz] , [θru:] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
They groped along for several rods , through the undergrowth and among the
他们 摸索 沿着 为了 一些 杆 , 通过 这 灌木丛 和 之中 这
[ɪmz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [sti:l] ['wɔ:kɪŋ] ,
limbs , and were still walking ,
四肢 , 和 是 仍然 步行 ,
他们摸索着走了好几杆远，穿过灌木丛，在树枝间穿行，仍在前进。

[wen] ['tɛri:z] [fʊt] [strʌk] [sʌm; səm] [əb'strʌk(ə)n] [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [flæt] .
when Terry's foot struck some obstruction and he fell flat .
什么时候 特里的 脚 击 一些 梗阻 和 他 跌倒 平坦的 .
特里的脚碰到了障碍物，摔倒在地。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] ? " [æskt] [fred] .
" Are you hurt ? " asked Fred .
" 是 你 伤害 ? " 问 弗雷德 .
“你受伤了吗？”弗雷德问道。

" [hɜ:rt] ?
" Hurt ?
" 伤害 ?
“伤害？”

[noʊ] ; [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [leɪ] [daʊn] ,
No ; that's the way I always lay down ,
不 ; 那就是 这 方式 我 总是 躺 向下 ,
不，我一直都是那样躺着的。

[æz; əz][em 'i:]['ʌŋk(ə)l] - [wɪn] [hi:; hi] [fel] [ɔ:f][ðə; ði] [ru:f] — [kɔ:l][em 'i:] ['ɜ:rlɪ] , [fred] ,
as me uncle obsarved whin he fell off the roof — call me early , Fred ,
作为 我 叔叔 - 抱怨 他 跌倒 离开 这 屋顶 — 称呼 我 早期的 , 弗雷德 ,
正如我叔叔从屋顶摔下来时观察到的那样——弗雷德，早点给我打电话。

[ænd; ənd][bi:; bi] [ʃɒr] [ji:; ji][dəʊnt] [teɪk] [ʌp] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] — [ðæn; ðən] — [ə; ei] — —
and be sure ye don't take up more of the bed — than — a — gintleman —
和 是 当然 是的 不 拿 向上 更多的 的 这 床 — 比 — 一个 — 金特尔曼 —
—
—
—
务必确保你占用的床铺空间不要超过一位绅士——

" [ðə; ði] [pʊr] [ˈwɪrɪd] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [əˈsli:p] .
" **The poor wearied fellow was asleep .**
" 这 贫穷的 疲惫 同伴 曾是 睡着了 :

那个可怜的疲惫家伙睡着了。

[fred] [smaɪld] , [æz; əz][hi;; hi] [leɪ] [daʊn] [bɪˈsaɪd] him266
Fred smiled , as he lay down beside him266
弗雷德 微笑 , 作为 他 躺 向下 旁 him266

弗雷德笑了，然后躺在他身边。266

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [brɪsk] ,
The air was quite brisk ,
这 空气 曾是 相当 轻快 ,

空气相当凉爽。

[soʊ][hi;; hi] [ʌnstˈræpt] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd] [flʌŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][,aɪ ˈti:][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]
so he unstrapped his blanket and flung part of it over his friend and
所以 他 未系带 他的 毯子 和 扔 部分 的 它 超过 他的 朋友 和

[ðə; ði] [rest] [ˈoʊvər] [hɪmˈself] ,
the rest over himself ,
这 休息 超过 他自己 ,

于是他解开毯子，把一部分盖在朋友身上，剩下的盖在自己身上。

[ðə; ði] [tu:] [ˈlaɪɪŋ] [bæk] [tu;; tə] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔ:r] [ɪn][ðə; ði][ˈkævərɪn] .
the two lying back to back as they lay the night before in the cavern .
这 二 说谎 后退 到 后退 作为 他们 躺 这 夜晚 前 在 这 洞穴 :

两人背靠背躺着，就像前一天晚上他们在山洞里躺着时一样。

[ðə; ði] [draɪd] [li:vz] [meɪd] [æz; əz][sɔ:ft][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɑ:nt][ænd; ənd] [fred] [hæd; həd]
The dried leaves made as soft a couch as they could want and Fred had
这 干燥 树叶 制成 作为 柔软的 一个 长椅 作为 他们 可以 想 和 弗雷德 有

[ˈoʊnli] [taɪm] [tu;; tə] [ˈmɜ:rmər] [ə; eɪ] [prer] [tu;; tə] [ˈhev(ə)n] ,
only time to murmur a prayer to heaven ,
仅有的 时间 到 低语 一个 祷告 到 天堂 ,

枯叶铺成了一张柔软舒适的沙发，弗雷德只来得及向苍天低声祈祷。

[wen] [hi;; hi] [tu:] [bɪˈkeɪm] [ʌnˈkɑ:nʃəs] .
when he too became unconscious .
什么时候 他 也 成为 无意识 :

他也渐渐失去了意识。

[ðeɪ] [ˈslʌmbərd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [fʊl] [ˈaʊərz] , [wen] [bəʊθ] [əˈwʊk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] ,
They slumbered for four full hours , when both awoke at the same moment ,
他们 沉睡 为了 四 满的 小时 , 什么时候 两个都 醒来 在 这 相同的 片刻 ,

[rɪˈfrefʃt] [ænd; ənd] [ˈstreŋθənd] .
refreshed and strengthened .
焕然一新 和 加强 :

他们睡了整整四个小时，然后同时醒来，精神焕发，精力充沛。

[ðə; ði] [sʌŋ] [wʌz; wəz] [wel] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [ˈweðər] [kənˈtɪnju:d] [klɪr] ,
The sun was well up in the sky , and fortunately the weather continued clear ,
这 太阳 曾是 出色地向上 在 这 天空 , 和 幸运的是 这 天气 持续 清除 ,

[krɪsp][ænd; ənd] [ˈbreɪsɪŋ] .
crisp and bracing .
脆 和 支撑 :

太阳高挂天空，幸运的是，天气依然晴朗、凉爽、令人精神振奋。

[ɪnˈdi:d] [,aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ˈnɪrli] [ˈpɜ:rfɪkt] .
Indeed it could not have been more nearly perfect .
的确 它 可以 不是 有 到过 更多的 几乎 完美的 :

事实上，它几乎完美无瑕。

[ðeɪ] [læft] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər][bed] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]
They laughed when they saw where they had made their bed , right in the open
他们 笑了 什么时候 他们 锯 在哪里 他们 有 制成 他们的 床 , 正确的 在 这 打开
[wɒd] ,
wood ,
木头 ,

当他们看到自己竟然在空旷的树林里搭起了床时，都笑了。

[dʒʌst][æz; əz] ['eni] [waɪld]['æniɪm(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wen] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [fə'ti:g] .
just as any wild animal would have done when overcome by fatigue .
只是 作为 任何 荒野 动物 会 有 完毕 什么时候 克服 经过 疲劳 .

就像任何野生动物在疲惫不堪时都会做的那样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər] [wɪ'dɪn] [saɪt] [ænd; ənd][noʊ] [fuːd] [æt; ət] [kə'mænd] .
There was no water within sight and no food at command .
那里 曾是 不 水 之内 视线 和 不 食物 在 命令 .

周围没有水，也没有食物。

[ðə; ði] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['foʊldɪd][ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [niːt] ['pɑːrs(ə)] [ænd; ənd] [stræpt] [tuː; tə][ðə; ði]
The blanket was quickly folded up into a neat parcel and strapped to the
这 毯子 曾是 迅速地 折叠 向上 进入 一个 整洁的 包裹 和 绑带 到 这
[bæk] [ʌv; əv] [fred] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [riː'treɪst] [ðer; ðər][steps] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] ,
back of Fred and the two retraced their steps to the trail ,
后退 的 弗雷德 和 这 二 重走 他们的 步骤 到 这 踪迹 ,

毯子被迅速折叠成一个整齐的小包，绑在弗雷德的背上，两人沿着原路返回小路。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
which they hoped to follow until it took them to the camp at the foot of
哪个 他们 希望 到 跟随 直到 它 采取 他们 到 这 营 在 这 脚 的
[ðə; ði] ['əʊzɑːk] .
the Ozarks .
这 奥扎克山脉 .

他们希望沿着这条路走，直到到达奥扎克山脚下的营地。

" [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [wʌn] [θɪŋ] , [ðæt] [hæv; həv][aɪ] , " -
" **I have found out one thing , that have I , " 267**
" 我 有 成立 出去 一 事物 , 那 有 我 , " -

“我发现了一件事，是吗？”267

[ri'mɑːkt] ['teri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] [ə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'sklʌvəri] .
remarked Terry , with the air of one announcing a great discovery .
评论 特里 , 和 这 空气 的 一 宣布 一个 伟大的 发现 .

特里说道，语气就像是在宣布一项重大发现。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "
" **What is that ?** "
" 什么 是 那 ? "

那是什么？

[ðə; ði] ['hʌŋɡriɪst] [jʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['westərən] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪz][ðə; ði]
" **The hungriest young gintleman on the western side of the Mississippi is the**
" 这 最饥饿的 年轻的 金特尔曼 在这 西 边 的 这 密西西比州 是 这
[ˈhænsəm] [juːθ] [huːm] [jiː; jɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [wɑːkɪn] - [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] . "
handsome youth whom ye have the honor of walkin ' with this very minute . "
英俊的 青年 谁 是的 有 这 荣誉 的 步行 - 和 这 非常 分钟 . "

“密西西比河西岸最饥渴的年轻绅士，就是此刻与你同行的这位英俊小伙子。”

" [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn] [ðæt] ['kwestʃən] , " ['ædɪd] [fred] ;
" **I can feel for you on that question , " added Fred ;**
" 我 能 感觉 为了 你 在 那 问题 , " 额外 弗雷德 ;

“我能理解你对此的感受，”弗雷德补充道；

" [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [ˈwɑːntɪd] [fuːd] [soʊ][bæd][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ;
" **for it seems to me that I never wanted food so bad in all my life ;**
" 为了 它 似乎 到 我 那 我 绝不 通缉 食物 所以 坏的 在 全部 我的 生活 ;
“因为我觉得我这辈子从来没有这么渴望过食物；

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˈləkəʊt] [fɔːr; fər] [geɪm] .
we must be on the lookout for game .
我们 必须 是 在 这 瞭望台 为了 游戏 .
我们必须时刻留意比赛情况。

[duː; juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [kɔːl] [ðæt] [ˈdɪr.fət] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜːrki] [tuː; tə]
Do you know how to make that call that Deerfoot used to bring the turkey to
做 你 知道 如何 到 制作 那 称呼 那 鹿蹄 用过的 到 带来 这 火鸡 到
[hɪm; ɪm] ? "
him ? "
他 ? "
你怎么知道鹿蹄用来把火鸡引过来的那种叫声吗？

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ˈæftər][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][em ˈiː] .
" **No , but I know how to use the turkey after the same is brought to me .**
" 不 , 但 我 知道 如何 到 使用 这 火鸡 后 这 相同的是 带来 到 我 .
“不，但我知道别人把火鸡端给我之后该怎么用它。”

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][ðə; ði][ˈsɪɡnəl] ,
If I should try the signal ,
如果 我 应该 尝试 这 信号 ,
如果我应该尝试发送信号，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [sker] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtɜːkɪz] [ænd; ənd] [dɪr] [ænd; ənd] [fɒksɪz][ænd; ənd] [berz] [ænd; ənd] [wʊlvz]
it would scare all the turkeys and deer and foxes and bears and wolves
它 会 吓 全部 这 火鸡 和 鹿 和 狐狸 和 熊 和 狼
[ænd; ənd] [ˈbiːvərz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
and beavers out of the country ,
和 海狸 出去 的 这 国家 ,
它会把所有的火鸡、鹿、狐狸、熊、狼和海狸都吓出这个国家。

[wɪtʃ] [ˈbiːn] - [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][wəʊnt][traɪ][aɪ ˈtiː] ,
which bein ' the same , I won't try it ,
哪个 是 - 这 相同的 , 我 惯于 尝试 它 ,
既然结果一样，我就不试了。

[ˈprɪnsəpli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][traɪ][aɪ ˈtiː] . "
principally because I don't know how to begin to try it . "
主要 因为 我 不 知道 如何 到 开始 到 尝试 它 . "
主要是因为我不知道该如何开始尝试。

" [maɪ] [ˈɡreɪʃəs] , [ˈteri] ; [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ʃuːt] [laɪk] [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] ,
" **My gracious , Terry ; if you could shoot like you can talk ,**
" 我的 亲切 , 特里 ; 如果 你 可以 射击 喜欢 你 能 讲话 ,
“我的天哪，特里；如果你能像你说话一样枪法好，

[wiː; wi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
we wouldn't have to wait long for something to eat . "
我们 不会 有 到 等待 长的 为了 某物 到 吃 . "
我们不用等太久就能吃到东西了。

" [wɪft] , [fred] , " [ˈwɪspəd] [ˈteri] , [ɪn] some268
" **Whisht , Fred , " whispered Terry , in some268**
" 白色 , 弗雷德 , " 低声说道 特里 , 在 some268
“Whisht, Fred,”Terry低声说道，大约268

[ɪk'saɪtmənt] ； " [ðə; ði] [wʊd] [dʒʌst] - [ji; ji] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['eni] [wʊd] [æt; ət][ɔ:l] .
excitement ； " **the wood just beyanst ye looks as if it wasn't any wood at all** .
激动 ； " 这 木头 只是 - 是的 看起来 作为 如果 它 不是 任何 木头 在 全部 .
兴奋 ； “你眼前的木头看起来好像根本不是木头。

" [fred] ['lɪndən] [hæd; həd] ['nɒtɪst] [ðə; ði][pɪ,kju:li'ærəti] .
" **Fred Linden had noticed the peculiarity** .
" 弗雷德 林登 有 注意到 这 特点 .
弗雷德·林登注意到了这种奇怪之处。

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [bɪ'klɑmɪŋ] [soʊ] [skers] [ænd; ʌnd][fa:r][ə'pɑ:rt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪdɪənt] [ðeɪ]
The trees were becoming so scarce and far apart that it was evident they
这 树木 是 成为 所以 稀少 和 远的 除 那 它 曾是 明显 他们
[wɜ:r; wər] [ə'prəʊtɪŋ] [sʌm; səm] [ɪk'stensɪv] ['klɪrɪŋ] [wer] [noʊ] [tri:z] [gru:] [æt; ət][ɔ:l] .
were approaching some extensive clearing where no trees grew at all .
是 接近 一些 广泛的 清理 在哪里 不 树木 生长 在 全部 .
树木变得越来越稀疏，彼此间距越来越大，显然它们正接近一片广阔的空地，那里根本没有树木生长。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [tu:] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['preɪ] ，
The next minute the two stood on the edge of an immense prairie ，
这 下一个 分钟 这 二 站立 在 这 边缘 的 一个 巨大 草原 ，
下一刻，两人就站在了广袤草原的边缘。

[wɪtʃ] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [prə'faʊndli] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] . -
which revealed a sight that profoundly interested them . **269**
哪个 揭晓 一个 视线 那 深刻地 感兴趣的 他们 . -
这让他们看到了一个极其感兴趣的景象。269

['tʃæptər] [ˌeks'eks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII ；
章 xxvii .
第二十七章

[ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [mi:l] .
A MORNING MEAL .
一个 早晨 一顿饭 .
早餐。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['preɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['veriŋ; 'væriŋ][wɪdθ; wɪtθ]
The two boys stood on the edge of a prairie which had a varying width
这 二 男孩们 站立 在 这 边缘 的 一个 草原 哪个 有 一个 变化 宽度
[ʌv; əv][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [θri:] [maɪlz] .
of from one to three miles .
的 从 一 到 三 英里 .
两个男孩站在一片草原的边缘，这片草原的宽度从一英里到三英里不等。

['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [left] ， ['ni:ðər] [end][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ，
Looking to the right and the left , neither end could be seen ，
寻找 到 这 正确的 和 这 左边 ， 两者都不 结尾 可以 是 已见 ，
向左看去，左右两边都看不到尽头。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ɪts][lenʒkθ; lenʒθ] .
so that there was no means of judging its length .
所以 那 那里 曾是 不 方法 的 评判 它是 长度 .
因此，无法判断它的长度。

[ðə; ði] [treɪl] [led] [streɪt] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ，
The trail led straight across to the wilderness on the other side ，
这 踪迹 引领 直的 穿过 到 这 荒野 在 这 其他 边 ，
小路径直通往另一侧的荒野。

[wɪtʃ] [æ; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ʌv; əv] [tu:] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
which at that point was all of two miles distant .
哪个 在 那 观点 曾是 全部 的 二 英里 遥远 .

当时距离那里只有两英里远。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ˈwɔ:kɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈɪziə] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [graʊnd] [ðæt]
You can understand that walking was so much easier on the open ground that
你 能 理解 那 步行 曾是 所以 很多 更轻松 在 这 打开 地面 那
[eni] [ˈpɑ:rtɪ] [ʌv; əv] [ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z] [wʊd] [ˈheɪs(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] .
any party of travelers would hasten to take advantage of such a chance .
任何 派对 的 旅行者 会 趋 到 拿 优势 的 这样的 一个 机会 .

不难理解，在开阔的地面上行走是多么轻松，任何旅行团都会争先恐后地抓住这样的机会。

[ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] [ˈdʌz(ə)n] [ˈhɔ:rsɪz] [hæd; həd] [left] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
The hoofs of the half dozen horses had left such a distinct impression that the
这 蹄子 的 这 一半 打 马匹 有 左边 这样的 一个 清楚的 印象 那 这
[aɪ] [kʊd; kəd] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ə; eɪ] [lɔ:n] [weɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɑ:rdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .
eye could follow the trail a long ways from the margin of the woods .
眼睛 可以 跟随 这 踪迹 一个 长的 方式 从 这 利润 的 这 树林 .

那六匹马的蹄印如此清晰，以至于人们可以从树林边缘沿着蹄印走很远。

[ðɪs] [ˈpriəri] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grəʊθ] [ʌv; əv] [ˈsʌkjələnt] [græs] .
This prairie was entirely covered with a growth of succulent grass .
这 草原 曾是 完全 涵盖 和 一个 生长 的 多肉植物 草 .

这片草原完全被茂盛的多肉草覆盖着。

[ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [wʌz; wəz] [soʊ] [leɪt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [lɔ:st] [moʊst] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈvə:dənsi] , but270
The season was so late that it had lost most of its verdancy , but270
这 季节 曾是 所以 晚的 那 它 有 丢失的 最多 的 它是 翠绿 , but270

季节已晚，大部分植被都已失去翠绿，但270

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æ; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈnu:trəmənt] [ɪn] [ðə; ði] [bleɪdz] [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz]
there was an abundance of nutriment in the blades and it was
那里 曾是 一个 丰富 的 营养 在 这 刀片 和 它 曾是
[ˈsplendɪd] [ˈfi:dɪŋ] - [graʊnd] — [wʌn] [ʌv; əv] [ðəʊz] [breɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈlɪmɪtləs] [ˈfɔ:rɪst] [ʌv; əv]
splendid feeding - ground — one of those breaks in the almost limitless forest of
灿烂 喂养 - 地面 — 一 的 那些 休息 在 这 几乎 无限 森林 的
[wɪtʃ] [ˈgreɪzɪŋ] [ˈæ; nɪmlz] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [tu:; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] .
which grazing animals were sure to take advantage .
哪个 放牧 动物 是 当然 到 拿 优势 .

草叶中富含营养，是绝佳的觅食地——在几乎无边无际的森林中，这是一片难得的空地，食草动物一定会好好利用。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pɔ:zd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] , [geɪzɪŋ] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈlev(ə)]
The boys had paused only a minute or two , gazing out on the almost level
这 男孩们 有 暂停 仅有的 一个 分钟 或者 二 , 凝视 出去 在 这 几乎 等级
[ɪkˈspæns] ,
expanse ,
广阔 ,

男孩们只停顿了一两分钟，凝视着几乎平坦的远方。

[wen] [ˈteri] [ˈʌtəd] [æ; ən] [eksˈkləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
when Terry uttered an exclamation of delight and pointed to the right .
什么时候 特里 说出 一个 感叹 的 喜 和 尖 到 这 正确的 .

特里高兴地惊呼一声，并指向右边。

[ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ([æ; əz] [fred] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [hɪz; ɪz]
Looking in that direction (as Fred had done at the moment his
寻找 在 那 方向 (作为 弗雷德 有 完毕 在 这 片刻 他的
[kəmˈpænjən] [spʊk]) ,
companion spoke) ,
伴侣 辐) ,

(就像弗雷德在他同伴说话时所做的那样)

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [saɪt] [ɪnˈdiːd] .
he saw a welcome sight indeed .
他 锯 一个 欢迎 视线 的确 :

他看到了令人欣喜的景象。

[ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [ˈbʌfələʊz] [wɜːr; wər] [ˈkrɒpɪŋ] [ðə; ði] [græs] [wɪðɪn] [ˈɡʌnʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
A herd of buffaloes were cropping the grass within gunshot of the young
一个 一群 的 水牛 是 裁剪 这 草 之内 枪声 的 这 年轻的
[ˈhʌntərz] .
hunters .
猎人 :

一群野牛正在离年轻猎人们枪口不远的地方吃草。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] ,
As I have said in another place ,
作为 我 有 说 在 其他 地方 ,

正如我在其他地方所说，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saʊtʃ] [dˈrəʊvz][æz; əz][hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪn] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][væst] [ˈpreəriːz]
there were no such droves as have sometimes been seen on the vast prairies
那里 是 不 这样的 成群 作为 有 有时 到过 已见 在 这 广阔的 草原
[ʌv; əv][ðə; ði][faːr] [west] ,
of the far west ,
的 这 远的 西方 ,

这里并没有出现像西部广袤草原上偶尔出现的那种成群的动物。

[ˈnʌmbərɪŋ] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
numbering fully a hundred thousand ,
编号 完全 一个 百 千 ,

总数达到十万，

[ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈɡoʊ][sʌm; səm] [əˈmeɪzɪŋ] [kəˈlekʃənz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər][met] [wɪðɪn] [saɪt]
though a century ago some amazing collections of animals were met within sight
尽管 一个 世纪 前 一些 惊人的 收藏 的 动物 是 遇见 之内 视线
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
of the Mississippi .
的 这 密西西比州 :

虽然一个世纪前，在密西西比河附近曾出现过一些令人惊叹的动物群落。

[ðə; ði][hɜːrd][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ˈnʌmbəd] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr]
The herd upon which our friends looked with so much interest numbered little more
这 一群 之上 哪个 我们的 朋友们 看起来 和 所以 很多 兴趣 编号 小的 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ,
than a hundred ,
比 一个 百 ,

朋友们饶有兴趣地观看的那群牛，数量不过一百多只。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈruːməneɪtɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreri] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkrɒpɪŋ]
and they were ruminating along the side of the prairie instead of cropping
和 他们 是 反刍 沿着 这 边 的 这 草原 反而 的 裁剪
[ðə; ði] [græs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
the grass in the middle of the plain .
这 草 在 这 中间 的 这 清楚的 :

它们没有在平原中央吃草，而是在草原边上反刍。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbraʊzɪŋ] among271
Some of them seemed to be browsing among271
一些 的 他们 似乎 到 是 浏览 among271

他们中的一些人似乎正在浏览271个项目。

[ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈʌndərgroʊθ] ,
the trees and undergrowth ,
这 树木 和 灌木丛 ,

树木和灌木丛，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][pɑ:rt][wɜ:r; wər] [ˈskæɪərd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpreri] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [tu:]
but the major part were scattered over the prairie to a distance of two
但 这 主要的 部分 是 疏散 超过 这 草原 到 一个 距离 的 二
[ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] ,
hundred yards ,
百 码 ,

但大部分散落在草原上，绵延两百码远。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [strʌŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɪl] [ˈgreɪtər] [ɪkˈstent] [ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
while they were strung to a still greater extent parallel with the course of
尽管 他们 是 串 到 一个 仍然 更大的 程度 平行线 和 这 课程 的
[ðə; ði] [ˈpreri] [ɪtˈself] .
the prairie itself .
这 草原 本身 .

同时，它们还沿着草原的走向呈更大的平行方向排列。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [dɪˈspɜ:rst] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈbi:ɪŋ] [klaʊz]
From this you will see they were much dispersed , none of them being close
从 这 你 将要 看 他们 是 很多 分散的 , 没有任何 的 他们 存在 关闭
[tu:; tə] [əˈnʌðər] ,
to another ,
到 其他 ,

由此可见，他们分散得很远，彼此之间相距甚远。

[ɪkˈsept] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [brʌtʃ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
except he may have brushed against him now and then .
除了 他 可能 有 刷过 反对 他 现在 和 然后 .

只不过他可能偶尔会和他擦肩而过。

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [draʊv] [wʌz; wəz][nɔ:t] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
The front of the drove was not less than two hundred feet away and others
这 正面 的 这 驾驶 曾是 不是 较少的 比 二 百 脚 离开 和 其他的
[kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ˈru:məˌneɪtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,
could be heard ruminating among the trees ,
可以 是 听到 反刍 之中 这 树木 ,

牛群最前面至少有两百英尺远，还能听到其他牛在树林里反刍的声音。

[wer] [ðer; ðər][hju:dʒ] [ˈbʊʃɪ] [ˈhedz] [ænd; ənd][bɪɡ] [raʊnd] [aɪz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n] [θrʌst] [ˈɪntu:] [ˌvjʊ:] .
where their huge bushy heads and big round eyes were often thrust into view .
在哪里 他们的 巨大的 茂密的 头部 和 大的 圆形的 眼睛 是 经常 推力 进入 看法 .

它们巨大的毛茸茸的脑袋和圆圆的大眼睛经常会露出来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] , [bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] ,
Some of them may have caught sight of the lads , but if so ,
一些 的 他们 可能 有 捕捉 视线 的 这 小伙子们 , 但 如果 所以 ,
[ˌɪŋ] ,
他们当中有些人可能看到了那些小伙子，但如果真是这样，

[ðeɪ] [dɪd][nɔ:t] [kənˈsɪdər] [ðem; ðəm] [wɜ:rθ] [əˈten](ə)n] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [ˈbraʊzɪŋ] [ænd; ənd]
they did not consider them worth attention , for they continued browsing and
他们 做过 不是 考虑 他们 值得 注意力 , 为了 他们 持续 浏览 和
[ˈɡreɪzɪŋ] ,
grazing ,
放牧 ,

他们不认为这些幼崽值得关注，于是继续觅食和吃草。

[əd'vænsɪŋ] [step][baɪ][step] [tɔ:rd] [ðə; ði][spa:t] [wer] ['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [frendz] [stəd] .
advancing step by step toward the spot where our young friends stood .
前进 步 经过 步 朝向 这 点 在哪里 我们的 年轻的 朋友们 站立 .

一步一步地向着我们年轻朋友们站立的地方走去。

" [fredrɪk] , " [sed] ['teri] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
" **Frederick** , " **said Terry** , **laying his hand on the arm of his companion** ,
" 弗雷德里克 , " 说 特里 , 躺下 他的 手 在 这 手臂 的 他的 伴侣 ,
"弗雷德里克,"特里说着, 把手放在同伴的胳膊上。

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,
and speaking with the gravity of a judge ,
和 请讲 和 这 重力 的 一个 法官 ,

他以法官般的严肃语气说道:

" [wɪn] [ji:; ji] [swu:p] [jər] [geɪz] [ɑ:n] [θɪm] ['pleɪθɪŋz] [aʊt][ðer; ðər] , [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðeəz; ðəz]
" **whin ye swoop yer gaze on thim playthings out there** , **bear in mind that there's**
" 抱怨 是的 俯冲 你的 目光 在 蒂姆 玩具 出去 那里 , 熊 在 头脑 那 有
[aʊər; ɑ:r] ['brekfəst] ,
our breakfast ,
我们的 早餐 ,

“当你的目光扫过那些玩具时, 请记住, 那里还有我们的早餐呢。”

[æz; əz][em 'i:] - [wɪn] [ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] ['ʌpsɪt][ænd; ənd] ['aɪvzɪ] [θɪŋ] [roʊld]
as me grandmither obsarved whin the dinner table upsit and ivery thing rolled
作为 我 - 抱怨 这 晚餐 桌子 上坐 和 白葡萄酒 事物 滚动
[daʊn] ['selər] . " -
down cellar . " **272**
向下 地窖 : " -

正如我祖母所观察到的, 当餐桌被掀翻, 所有东西都滚下地窖时。”272

" [aʊər; ɑ:r] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ju'nænɪməs] [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] ; [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][maɪ][vɪktɪm] ,
" **Our opinion is unanimous on that point ; I have already selected my victim** ,
" 我们的 观点 是 一致 在 那 观点 ; 我 有 已经 已选 我的 受害者 ,
“我们在这点上意见一致; 我已经选好了我的受害者,

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][stɑ:rt][ə; eɪ]['faɪər] , [aɪ 'ti:] [wɪl] ['hɜ:ri] ['mætərz] [ə'lɔ:ŋ] . "
and if you will go away and start a fire , it will hurry matters along . "
和 如果 你 将要 去 离开 和 开始 一个 火 , 它 将要 匆忙 事情 沿着 . "
如果你离开去生堆火, 事情就会进展得更快。

" [aɪ 'ti:] [eɪnt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [sed] ['teri] [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] ,
" **It ain't as bad as that , said Terry in some surprise** ,
" 它 不是 作为 坏的 作为 那 , " 说 特里 在 一些 惊喜 ,
“没那么糟糕,”特里有些惊讶地说。

" [aɪm][nɑ:t][soʊ] [nɪr] [ded] [ðæt] [aɪm]['gɔɪn] - [tu:; tə][daɪ][ɪn][ten] ['mɪnɪts] [ɪf] [aɪ][dəʊnt][gɪt] ['sʌmθɪŋ] -
" **I'm not so near dead that I'm goin ' to die in ten minutes if I don't git somethin '**
" 我是 不是 所以 靠近 死的 那 我是 去 - 到 死 在 十 分钟 如果 我 不 git 某物 -
[tu:; tə] [eɪt] :
to ate :
到 吃 :

“我还没到那种如果十分钟内不吃点东西就会死的地步:

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ɑ:pə'eɪjənz] [ʌv; əv] ['ju:tɪŋ] - [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [pets]
I will stay and superintind the operations of shootin ' one of them little pets
我 将要 停留 和 - 这 运营 的 射击 - 一 的 他们 小的 宠物
[aʊt][ðer; ðər] . "
out there . "
出去 那里 : "
我会留下来监督射杀那些小宠物的行动。

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ðə; ði][fɜ:rst]['bʌfələʊ] [aɪ][hæv; həv] [kɪld] — "

" **It isn't the first buffalo I have killed —** "

" 它 不是 这 第一的 水牛 我 有 被杀 — "

“这并非我第一次猎杀野牛——”

" [aɪm][nɑ:t] [ə'wer] [ðæt][ji:; ji][hæv; həv] [kɪld] [ðæt] ['ɪt] ,

" **I'm not aware that ye have killed that yit ,**

" 我是 不是 意识到的 那 是的 有 被杀 那 yit ,

“我不知道你们是否已经杀死了那只小鬼。”

" [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [læd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɪzɪkl] ['fæʃ(ə)n] .

" **interrupted the Irish lad in his quizzical fashion .**

" 中断 这 爱尔兰小伙子 在 他的 疑惑的 时尚 .

“爱尔兰小伙子用他特有的疑惑语气打断了他的话。”

" [ju:; jʊ] [su:n] [wɪl] [bi:; bi] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['fa:ðər] [bɪ'fɔ:r] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd]

" **You soon will be , but I have been out with father before to - day and**

" 你 很快 将要 是 , 但 我 有 到过 出去 和 父亲 前 到 - 天 和

[ʃɑ:t] ['bʌfələʊz] :

shot buffaloes :

射击 水牛 :

“你很快就会是了，但我今天早些时候和父亲一起出去猎杀过水牛：

[hæv; həv][ju:; jʊ] ? " **have you ?** " 有 你 ? "

你? "

" [noʊ] ; [wɪn] [aɪ][goʊz] [aʊt] ['hʌntɪn] - [jər] - [-] [ðə; ði] [praʊd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['bi:n] - ['teɪkən]

" **No ; whin I goes out huntin ' yer fither has't the proud distinction of bein ' taken**

" 不 ; 抱怨 我 去 出去 亨廷顿 - 你的 - 还没有 这 自豪的 区别 的 是 - 已采取

[ə'bi:n] .

along :

沿着 :

“不；当我出去打猎时，你父亲没有荣幸地被带上。”

" [lʌki] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bʌfələʊz] [aɪ]['naɪvə-] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊ(ə)n][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪl] -

Lucky for the buffaloes I niver took a notion to go out and kill siveral

幸运的 为了 这 水牛 我 尼弗 采取 一个 概念 到 去 出去 和 杀 -

['θaʊz(ə)nd] :

thousand :

千 :

幸运的是，我从未想过要出去猎杀几千头水牛：

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['reɪsɔ:n][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [draʊv] [aʊt] [ðer; ðər][soʊ] [ɪ'nəs(ə)nt] [ænd; ənd] - - [ðæt]

for that raison we find the drove out there so innocent and confidin ' that

为了 那 理性 我们 寻找 这 驾驶 出去 那里 所以 清白的 和 - - 那

[ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'fiəd] [ʌv; əv][ju: 'es] . "

they don't know enough to be afeard of us . "

他们 不 知道 足够的 到 是 害怕 的 我们 : "

正因如此，我们发现外面的牧群如此天真无邪，如此信任我们，以至于他们根本不会害怕我们。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] . " -

" **Maybe they have no cause to be .** " **273**

" 或许 他们 有 不 原因 到 是 : " -

“也许他们根本没有理由这样。”273

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:nt] [noʊ] [ðæt] [aɪm][nɑ:t]['gɔɪn] - [tu:; tə] [ʃu:t] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

" **But they can't know that I'm not goin ' to shoot among them ,**

" 但 他们 不能 知道 那 我是 不是 去 - 到 射击 之中 他们 ,

但他们不能知道我不会向他们开枪。

— [soʊ] [waɪ] [ˈʊdənt] [ðeɪ] [biː; bi] [skerd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] - - ?
— **so why shouldn't they be scared out of their siven sinses ?**
— 所以 为什么 不应该 他们 是 害怕的 出去 的 他们的 - - ?

——所以，他们为什么不应该被吓得魂飞魄散，放弃七宗罪呢？

Howsumiver ,

豪苏米弗，

[jiː; ji][hæv; həv][,em ˈiː] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ðæt] [jiː; ji][ɑːr; ər] [ˈæktɪn] - [ˈʌndər] [,em ˈiː]
ye have me permission to show the animals that ye are actin ' under me
是的 有 我 允许 到 展示 这 动物 那 是的 是 肌动蛋白 - 在下面 我
[oʊn] [aɪ] [ænd; ənd][ˈɔːrdərz][ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [tuː; tə] - [tuː; tə]
own eye and orders and it will be an incouragement to yersilf to
自己的 眼睛 和 订单 和 它 将要 是 一个 鼓励 到 - 到
[noʊ] [ðə; ði] [seɪm] .
know the same .
知道 这 相同的 .

我允许你们向动物们展示，你们是在我的监督和命令下行事的，这对你们自己也是一种鼓励。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
" **From what has been said** ,
" 从 什么 有 到过 说 ,

“根据目前所说的情况来看，

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈʌndərˈstʊd] [ðæt] [fred] [ˈlɪndən] [nuː] [mʌtʃ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˈbʌfələʊz] [ðæn; ðən][dɪd]
it will be understood that Fred Linden knew much more about buffaloes than did
它 将要 是 理解 那 弗雷德 林登 知道 很多 更多的 关于 水牛 比 做过
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
his companion .
他的 伴侣 .

由此可见，弗雷德·林登对水牛的了解远胜于他的同伴。

[[ðə; ði][ˈprɔːpər] [neɪm] [ɪz][ˈbaɪs(ə)n] : [ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] [ˈbʌfələʊ] [ɪz][nɑːt] [faʊnd] [ɪn] [əˈmerɪkə] .]
[**The proper name is bison : the genuine buffalo is not found in America** .]
[这 恰当的 姓名 是 野牛 : 这 真的 水牛 是 不是 成立 在 美国 .]

[它的学名是野牛：真正的水牛并不生活在美洲。]

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhʌntɪd] [ðem; ðəm] ,
As he had said , this was not the first time he had hunted them ,
作为 他 有 说 , 这 曾是 不是 这 第一的 时间 他 有 猎杀 他们 ,

正如他所说，这并非他第一次猎杀他们。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈteri] [kla:k][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] .
but with Terry Clark it was different .
但 和 特里 克拉克 它 曾是 不同的 .

但特里·克拉克的情况就不同了。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɡɔːn] [ɪn]
He had spent a good deal of his time in the woods and had gone in
他 有 花费 一个 好的 交易 的 他的 时间 在 这 树林 和 有 已消失 在
[kwɛst] [ʌv; əv] [wʊlvz] ,
quest of wolves ,
寻求 的 狼 ,

他曾长时间待在森林里，并且去寻找狼群。

[berz] [ænd; ənd] [dɪr] ,
bears and deer ,
熊 和 鹿 ,

熊和鹿，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [brɔːt] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəriŋ] ['æniɪmlz] [fɔːr; fər] [huːz]
but he had never brought down one of the lumbering animals for whose
但 他 有 绝不 带来 向下 一 的 这 伐木 动物 为了 谁
[fleʃ] [hiː; hi] [naʊ] [jəːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jɜːrniŋ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði][moʊst] ['rævəniŋ] ['hʌŋgər] [kæn; kən]
flesh he now yearned with a yearning that only the most ravening hunger can
肉 他 现在 渴望 和 一个 渴望 那 仅有的 这 最多 贪婪 饥饿 能
[ɪnˈspaɪər] .
inspire .
启发 .

但他从未猎杀过这些行动笨重的动物，如今他对这些动物的肉充满了渴望，这种渴望只有最强烈的饥饿才能激发。
[ˈteri] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [diːp] [plɑːt] [ˈdʊriŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
Terry had formed a deep plot during the short conversation .
特里 有 形成 一个 深的 阴谋 期间 这 短的 对话 .
在短短的谈话中，特里已经构思了一个周密的计划。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][best] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]
He did not know the best manner in which to shoot a buffalo and he was
他 做过 不是 知道 这 最好的 方式 在 哪个 到 射击 一个 水牛 和 他 曾是
[tuː] [praʊd] [tuː; tə][æsk] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
too proud to ask instruction .
也 自豪的 到 问 操作说明 .

他不知道射杀野牛的最佳方法，而且他太骄傲了，不肯请教。
[hiː; hi] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [skiːm] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv] [fred] ['meɪkiŋ] [ðə; ði] first274
He encouraged the scheme , therefore , of Fred making the first274
他 鼓励 这 方案 , 所以 , 的 弗雷德 制作 这 first274
因此，他鼓励弗雷德完成第一个274的计划。

[ʃɑːt] .
shot .
射击 .
射击。

[ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] ,
That would give him a chance to see how it was done ,
那 会 给 他 一个 机会 到 看 如何 它 曾是 完毕 ,
那样他就能有机会看看是怎么做到的。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [hɪz; ɪz] [skɪl] , [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [mɪsˈteɪk] .
so that when he came to exhibit his skill , he would make no mistake .
所以 那 什么时候 他 来了 到 展览 他的 技能 , 他 会 制作 不 错误 .
这样，当他展现自己的技能时，就不会出错。

[ɔːlˈðoʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['æniɪmlz] [hæd; həd][nɑːt] [ʃoʊn] [ðæt] [ðeɪ] [keəd] [ə; eɪ] [strɔː]
Although up to this time the animals had not shown that they cared a straw
虽然 向上 到 这 时间 这 动物 有 不是 所示 那 他们 关心 一个 稻草
[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['biːɪŋs] [huː] [stʊd] [soʊ] [nɪr] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lʊkiŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
for the two beings who stood so near and were looking at them with
为了 这 二 生物 WHO 站立 所以 靠近 和 是 寻找 在 他们 和
[ˈloʊdɪd] ['ɡʌnz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
loaded guns in their hands ,
已加载 枪支 在 他们的 双手 ,

尽管直到此时，这些动物都没有表现出对站在它们附近、手里拿着上了膛的枪盯着它们的两个人丝毫在意，
[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [stæmˈpiːdɪd] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] .
yet they were liable to become stampeded at any moment .
然而 他们 是 容易 到 变得 踩踏 在 任何 片刻 .
但他们随时都有可能发生踩踏事件。

[ə; eɪ][snɔːrt][ænd; ənd][dʒʌmp][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ˈænɪm(ə)][wɜːr; wər][ˈlaɪkli][tuː; tə][set][ðə; ði][hoʊl][drouv]
A snort and jump by a single animal were likely to set the whole drove
一个 哼哼 和 跳 经过 一个 单身的 动物 是 可能 到 放 这 所有的 驾驶
[ɑːn][ə; eɪ][ded][rʌn] ,
on a dead run ,
在 一个 死的 跑步 ;
一只动物的喷鼻声和跳跃声就可能让整群动物拔腿就跑。

[ɪn][wɪtʃ][ɔːl][hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbrekfəst][ɑːn][ˈbʌfəloʊ][steɪks][wʊd][biː; bi][ɡɔːn][fɔːr; fər][ðæt]
in which all hope of a breakfast on buffalo steaks would be gone for that
在 哪个 全部 希望 的 一个 早餐 在 水牛 牛排 会 是 已消失 为了 那
[ˈmɔːrniŋ][æt; ət][liːst] .
morning at least .
早晨 在 至少 ;
至少在那天早上，吃到水牛牛排早餐的希望就彻底破灭了。

[soʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈmætər][ʌv; əv][ˈpruːd(ə)ns][ˈteri][steɪd][wer][hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈpɑːrtli]
So , as a matter of prudence , Terry stayed where he was , but partly
所以 , 作为 一个 事情 的 谨慎 , 特里 入住 在哪里 他 曾是 , 但 部分
[ˈfeltəd][hɪmˈself] ,
sheltered himself ,
避难所 他自己 ;
因此，出于谨慎，特里留在了原地，但部分地把自己封闭起来。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][ˈstaːrt(ə)][ˈeni][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪmlz][ðæt][maɪt][kʌm][əˈpɑːn][hɪm; ɪm]
so as not to startle any one of the animals that might come upon him
所以 作为 不是 到 惊吓 任何 一 的 这 动物 那 可能 来 之上 他
[ˈsʌd(ə)nli] .
suddenly .
突然 ;
以免惊扰到突然出现在他面前的任何动物。

[æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ;
同时，
[fred][bent][loʊ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈloʊdɪd][ænd; ənd][kɑːkt][ˈraɪf(ə)][brɪˈɡæən][ˈstiːlɪŋ][tɔːrd][ðə; ði]
Fred bent low and with loaded and cocked rifle began stealing toward the
弗雷德 弯曲 低的 和 和 已加载 和 上膛 步枪 开始 偷窃 朝向 这
[ˈnɪrəst][ˈbʌfəloʊ] .
nearest buffalo .
最近的 水牛 ;
弗雷德弯下腰，扛着上了膛的步枪，开始悄悄地向最近的野牛走去。

[æz; əz][aɪˈtiː][ˈhæpənd][ðɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaʊ][ɪn][faɪn][kənˈdɪ(ə)n] .
As it happened this was a cow in fine condition .
作为 它 发生 这 曾是 一个 奶牛 在 美好的 状况 ;
碰巧的是，这是一头健康状况良好的母牛。
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈplʌkɪŋ][ə; eɪ][ˈrɪbən][ʌv; əv][ɡræs][ðæt][ˈfɑːloʊd][ðə; ði][edʒ][ʌv; əv][ˈpreɪrɪ] .
She was plucking a ribbon of grass that followed the edge of prairie .
她 曾是 拔毛 一个 丝带 的 草 那 随后 这 边缘 的 草原 ;

她正在拔一束沿着草原边缘生长的草。
[baɪ][sʌm; səm][ˈkɛmɪstri][ʌv; əv][ˈʃædoʊ][ænd; ənd][ˈsʌŋaɪn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðɪs][ˈlɪt(ə)] [stri:p][ʌv; əv]
By some chemistry of shadow and sunshine , there was this little strip of
经过 一些 化学 的 阴影 和 阳光 , 那里 曾是 这 小的 条 的
[ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːʒəli][ˈtendər][ˈɜːrbɪdʒ,hɜːrbɪdʒ] ,
unusually tender herbage ,
异常地 投标 草本植物 ;
由于阳光和阴影的某种化学作用，才形成了这片异常鲜嫩的草本植物带。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [ɪn][hɜːr; həɹ] [kwɪk] , [ˈvɪɡərəs] [weɪ] , -
which the cow was eating in her quick , vigorous way , 275
哪个 这 奶牛 曾是 吃 在 她 快的 , 蓬勃 方式 , -

那头母牛正以她快速而有力的方式吃着东西，275

[æz; əz] [ðʊʊ] [əˈfreɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [kəmˈpænjənz] [wʊd] [faɪnd][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː]
as though afraid that some of her companions would find and take it
作为 尽管 害怕的 那 一些 的 她 同伴 会 寻找 和 拿 它
[frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] .
from her .
从 她 .

仿佛害怕她的同伴会发现并把它抢走。

[fred] [ˈsɪŋɡld] [aʊt] [ðɪs] [wʌn][æz; əz][hɪz; ɪz] [praɪz] .
Fred singled out this one as his prize .
弗雷德 单身 出去 这 一 作为 他的 奖 .

弗雷德把这个挑出来作为他的奖品。

[ˈbiːɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
Being so close to the wood ,
存在 所以 关闭 到 这 木头 ,

离树林很近，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃæns] [tuː; tə] [stiːl] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
he could not have wanted a better chance to steal up to her .
他 可以 不是 有 通缉 一个 更好的 机会 到 偷 向上 到 她 .

他再也找不到比这更好的机会来接近她了。

[ɪnˈdiːd] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [stiːl] ,
Indeed he had but to stand still ,
的确 他 有 但 到 站立 仍然 ,

他其实只需要站住不动就行了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥扎克猎人(The Hunters of the Ozark)

第9/13页

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['regjələɹ] [hæf] [step][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [klɪpt] [ðə; ðɪ] [græs]
for she was coming a regular half step at a time as she clipped the grass
为了 她 曾是 未来 一个 常规的 一半 步 在 一个 时间 作为 她 剪辑 这 草

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ;
in front of her ;
在 正面 的 她 ;

因为她迈着整齐的半步，一边修剪着面前的草坪；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['juːθs] ['hʌŋgəɹ] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ðə; ðɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðæt] [wʊd]
but the youth's hunger would not allow him to wait the few minutes that would
但 这 青年的 饥饿 会 不是 允许 他 到 等待 这 很少 分钟 那 会

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kwəɪərd] .
have been required .
有 到过 必需的 .

但年轻人的饥饿让他等不了那几分钟。

[wen] [wɪ'ðɪn] ['fɪftɪ] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊ] ,
When within fifty feet of the cow ,
什么时候 之内 五十 脚 的 这 奶牛 ,

当距离母牛五十英尺以内时，

[fred] [nelt] [ɑːn][wʌn] [niː] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] .
Fred knelt on one knee and brought his rifle to a level .
弗雷德 跪下 在 一 膝盖 和 带来 他的 步枪 到 一个 等级 .

弗雷德单膝跪地，将步枪举到与地面齐平的位置。

[ðə; ðɪ] [kaʊ] [wʌz; wəz] [stiːl] [əd'vænsɪŋ] , " [hed] [ɑːn] ,
The cow was still advancing , " head on ,
这 奶牛 曾是 仍然 前进 , " 头 在 ,

那头牛还在向前走，“迎面而来”，

" [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ['sɪmələɹ][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [kʌmz] ['næt(ə)rəl][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ]
" when he made a noise similar to that which comes natural to you when you
" 什么时候 他 制成 一个 噪音 相似的 到 那 哪个 来 自然的 到 你 什么时候 你

[wɪʃ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ] [henz] [aʊt] [ʌv; əv][jɔː; jər] ['gɑːrdn] - [pætʃ] .
wish to drive the hens out of your garden - patch .
希望 到 驾驶 这 母鸡 出去 的 你的 花园 - 修补 .

“当他发出类似你想把母鸡赶出菜园时自然而然发出的声音时。”

[ðə; ðɪ] [kaʊ] [stɔːpt] [ə'brʌptli] , [θruː] [ʌp] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][steərd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['hʌntəɹ] .
The cow stopped abruptly , threw up her head and stared at the hunter .
这 奶牛 停止 突然 , 扔 向上 她 头 和 凝视 在 这 猎人 .

母牛突然停了下来，抬起头盯着猎人。

[ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kraʊtɪŋ] ['fɪgjəɹ] [mʌst; məst][hæv; həv] [sədʒestɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['stuːpɪd]['ænɪm(ə)l]
The sight of the crouching figure must have suggested to the stupid animal
这 视线 的 这 蹲伏 数字 必须 有 建议 到 这 愚蠢的 动物

[ðæt] ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] ,
that every thing was not right ,
那 每一个 事物 曾是 不是 正确的 ,

看到那个蹲伏的身影，这只愚蠢的动物一定觉得一切都不对劲。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfraɪ(ə)nd] [wɪf] , [ʃiː; ʃi] [bəʊndɪd] [ɔːrt] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈten](ə)n] [ʌv; əv]
for with a frightened whiff , she bounded short around with the intention of
为了 和 一个 害怕 闻 , 她 有界 短的 大约 和 这 意图 的
[ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈænɪmlz] .
joining the other animals .
加入 这 其他 动物 .

她惊恐地嗅了嗅，然后迅速转身，打算加入其他动物的行列。

[æɪt; æt][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] , [fred] [ˈlɪndən] [ˈfaɪərd] ,
At the very moment she turned , Fred Linden fired ,
在 这 非常 片刻 她 转向 , 弗雷德 林登 被解雇 ,

她转身的那一刻，弗雷德·林登开了枪。

[ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɔːr] [leg] , [wer] [aɪ ˈtiː] [tɔːr] [ɪts] [wei]
sending the bullet directly back of her fore leg , where it tore its way
发送 这 子弹 直接地 后退 的 她 前 腿 , 在哪里 它 撕裂 它是 方式
[θruː] [fle]] , -
through flesh , 276
通过 肉 , -

子弹直接击中了她的前腿后侧，撕裂了血肉，276

[ˈmʌslz] , [boʊnz][ænd; ænd][ðə; ði] [hɑːrt] , [ðə; ði] [ˈbætərd] [ˈbʊlɪt] [ˈhʌmɪŋ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɑːn]
muscles , bones and the heart , the battered bullet humming off through the air on
肌肉 , 骨头 和 这 心 , 这 伤痕累累 子弹 哼唱 离开 通过 这 空气 在
[ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] .
the other side .
这 其他 边 .

肌肉、骨骼和心脏，还有那颗饱经摧残的子弹在另一边呼啸着飞过。

[noʊ] [ɑːt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
No shot could have been more effective .
不 射击 可以 有 到过 更多的 有效的 .

没有比这更有效的射击了。

[ðə; ði] [kaʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][waɪld] [liːps] [ænd; ænd] [ðen] [lʌndʒd] [ˈfɔːrwərd] ,
The cow made a couple of wild leaps and then lunged forward ,
这 奶牛 制成 一个 夫妻 的 荒野 跳跃 和 然后 猛扑 向前 ,

母牛猛地跳了几下，然后向前猛扑去。

[hɜːr; hər] [noʊz] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [fɔːrs] [ðæt] [hɜːr; hər] [hed] [ˈdʌblɪd] [ˈʌndər] [hɜːr; hər]
her nose striking the earth with such force that her head doubled under her
她 鼻子 引人注目 这 地球 和 这样的 力量 那 她 头 双倍 在下面 她
[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ˈoʊvər][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ænd][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvaɪələns] [ðæt] [meɪd] [aɪ ˈtiː]
and she swung over on her back and side with a violence that made it
和 她 摇摆 超过 在 她 后退 和 边 和 一个 暴力 那 制成 它
[siːm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [daʊn] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈpresəpɪs] .
seem as if she had fallen down a high precipice .
似乎 作为 如果 她 有 倒下 向下 一个 高的 悬崖 .

她的鼻子猛地撞到地面，力道之大，以至于她的头都弯成了一团，她猛地仰面朝天，侧身朝下，仿佛是从高高的悬崖上摔了下来。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [ruːl] , [fred] [ˈloʊdɪd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wer] [hiː; hi] [stʊd] ,
Following his old rule , Fred loaded his gun where he stood ,
下列的 他的 老的 规则 , 弗雷德 已加载 他的 枪 在哪里 他 站立 ,

弗雷德遵循着他一贯的作风，就地装弹。

[bɪˈfɔːr] [ˈmuːvɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [hɪz; ɪz] [praɪz] .
before moving out to examine his prize .
前 移动 出去 到 检查 他的 奖 .

在离开前去查看他的战利品。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] [ðæt] [ə; eɪ] [stæmˈpiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [droʊv] [wʌz; wəz] [duː] .
It was at this juncture that a stampede of the whole drove was due .
它 曾是 在 这 契机 那 一个 踩踏 的 这 所有的 驾驶 曾是 到期的 .

就在这时，成群牲畜即将发生踩踏事件。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sɪˈkjɔrd] [ðer; ðər] [ˈbrekfəst] [ðei] [wəd] [nɑːt][hæv; həv] [keəd] [hæd; həd]
Now that the boys had secured their breakfast they would not have cared had
现在 那 这 男孩们 有 安全 他们的 早餐 他们 会 不是 有 关心 有
[ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [ˈθʌndəd] [ɔːf] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
the animals thundered off out of sight .
这 动物 雷鸣 离开 出去 的 视线 .

既然男孩们已经吃上了早餐，就算那些动物轰隆隆地跑远了，他们也不会在意了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɪtn] [ˈkriːtʃər] [wʌz; wəz] [tuː] [briːf] [tuː; tə] [əˈfekt] [ðə; ði] [rest] ,
But the terror of the smitten creature was too brief to affect the rest ,
但 这 恐怖 的 这 迷恋 生物 曾是 也 简短的 到 影响 这 休息 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɪtn] [ˈkriːtʃər] [wʌz; wəz] [tuː] [briːf] [tuː; tə] [əˈfekt] [ðə; ði] [rest] ,
但那只受击打生物的恐惧太短暂，不足以影响到其他生物。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˈsevrəl] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ji] [geɪv] [ðə; ði] [snɔːrt]
even though several were quite close to her at the time she gave the snort
甚至 尽管 一些 是 相当 关闭 到 她 在 这 时间 她 给予 这 哼哼
[ænd; ænd] [roʊld] [ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and rolled over on the ground .
和 滚动 超过 在 这 地面 .

尽管当时有好几个人离她很近，她还是哼了一声，翻身倒在了地上。

[ə; eɪ] [kaʊ] [ˈgreɪzɪŋ] [nɪr] [dɪd] [reɪz] [hɜːr; hər] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ænd] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər]
A cow grazing near did raise her head for a moment and look at her
一个 奶牛 放牧 靠近 做过 增加 她 头 为了 一个 片刻 和 看 在 她
[fɔːlən] [frend] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ji] [ˈhɑːrdli] [ʌndərˈstʊd] [aɪˈtiː] .
fallen friend as though she hardly understood it .
倒下 朋友 作为 尽管 她 几乎 理解 它 .

附近吃草的一头母牛抬起头，看了看倒在地上的朋友，似乎不太明白发生了什么。

[ʃiː; ji] [siːmd] [tuː; tə] [ˈmedɪteɪt] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] drove277
She seemed to meditate plunging into the rest of the drove277
她 似乎 到 幽思 骤降 进入 这 休息 的 这 drove277

她似乎在冥想，然后一头扎进了其余的驱赶之中277

[wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzæstər] ,
with head down and with tidings of the disaster ,
和 头 向下 和 和 消息 的 这 灾难 ,
[wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzæstər] ,
低着头，带着灾难的消息，

[bʌt; bət][ʃiː; ji][məst; məst][hæv; həv] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kaʊ] [wʌz; wəz] [ded] ,
but she must have concluded that since the other cow was dead ,
但 她 必须 有 结束 那 自从 这 其他 奶牛 曾是 死的 ,
[bʌt; bət][ʃiː; ji][məst; məst][hæv; həv] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kaʊ] [wʌz; wəz] [ded] ,
但她肯定认为，既然另一头牛死了，

[aɪˈtiː] [ˈwɔznt] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [fʌs] [ˈoʊvər][aɪˈtiː] ;
it wasn't worth while to make any fuss over it ;
它 不是 值得 尽管 到 制作 任何 大惊小怪 超过 它 ;
[aɪˈtiː] [ˈwɔznt] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [fʌs] [ˈoʊvər][aɪˈtiː] ;
没必要为此大惊小怪；

[fɔːr; fər][ʃiː; ji] [draːpt] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ænd] [rɪˈzjuːmd] [hɜːr; hər] [ˈgreɪzɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ji][hæd; həd]
for she dropped her head and resumed her grazing as though she had
为了 她 掉落 她 头 和 恢复 她 放牧 作为 尽管 她 有
[noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
no further interest in the matter .
不 更远 兴趣 在 这 事情 .

因为她低下头，继续吃草，好像对这件事不再感兴趣了。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [fred] [ræn] [aʊt] , [ænd; ənd] , [ˈstuːpɪŋ] [daʊn] ,
Even when Fred ran out , and , stooping down ,
甚至 什么时候 弗雷德 跑 出去 , 和 , 弯腰 向下 ,
即使弗雷德跑光了, 弯下腰,

[bɪ'gæn] [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [slaɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] ,
began cutting a large slice from the shoulder of the victim ,
开始 切割 一个 大的 片 从 这 肩膀 的 这 受害者 ,
开始从受害者的肩膀上切下一大块肉,

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [peɪd] [ˈeni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
none of the others paid any attention to him .
没有任何 的 这 其他的 有薪酬的 任何 注意力 到 他 .
其他人都没有注意到他。

[kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ˈteri] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] ,
Close behind him came Terry , who was so desirous of examining the prize ,
关闭 在后面 他 来了 特里 , WHO 曾是 所以 渴望 的 检查 这 奖 ,
特里紧随其后, 他非常渴望仔细查看奖品。

[ðæt] [hiː; hi] [poʊ'spoʊnd] [ˈstaːtɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
that he postponed starting the fire .
那 他 推迟 开始 这 火 .
他推迟了点火的时间。

" [ˈteri] , [haʊ] [wɪl] [ðæt] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːt] ? " [æskt] [fred] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [praɪd] ,
" **Terry , how will that do for a shot ?** " **asked Fred , with some pride ,**
" 特里 , 如何 将要 那 做 为了 一个 射击 ? " 问 弗雷德 , 和 一些 自豪 ,
“特里, 这球打得怎么样? ”弗雷德有些自豪地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
as he plied his knife .
作为 他 合拢 他的 刀 .
他挥舞着刀。

" [wer] [dɪd][jiː; ji][lənd][ðə; ði] [ʃɑːt] ? "
" **Where did ye land the shot ?** "
" 在哪里 做过 是的 土地 这 射击 ? "
你把枪打到哪里了?

" [raɪt] [ðer; ðər] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fɔːr] [leg] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][hoʊl] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈentərd] .
" **Right there , behind the fore leg ; you can see the hole where it entered .**
" 正确的 那里 , 在后面 这 前 腿 ; 你 能 看 这 洞 在哪里 它 进入 .
“就在那里, 前腿后面; 你可以看到它进入的洞。”

" [ˈteri] [tʒɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
" **Terry turned his head to one side ,**
" 特里 转向 他的 头 到 一 边 ,
特里把头转向一边,

[kloʊzd] [æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd] [ˈsɜːveɪd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪzərɪŋ] [ðə; ði] [haɪt]
closed an eye and surveyed it as though he was measuring the height
关闭 一个 眼睛 和 调查 它 作为 尽管 他 曾是 测量 这 高度
[ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːl] :
of a wall :
的 一个 墙 :
他闭上一只眼睛, 打量着它, 就像在测量墙的高度一样:

[ðen] [hiː; hi] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
then he shook his head .
然后 他 摇晃 他的 头 .
然后他摇了摇头。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][ɪm'peɪ](ə)nt] [fred] .
" **What's the matter with you ?** " **asked the impatient Fred .**
" 是什么 这 事情 和 你 ? " 问 这 不耐烦 弗雷德 .

“你怎么了？”不耐烦的弗雷德问道。

" [jiː; ji][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] [ʌv; əv][æən; ən] [ɪntʃ] [tuː] [faːr] ['fɔːrwəd] ,
" **Ye are a sixteenth of an inch too far forward ,**
" 叶 是 一个 第十六 的 一个 英寸 也 远的 向前 ,
“你们向前移动了十六分之一英寸，

[biː; bi][ðə; ði]['tʊkən][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔːl] wɪnt278
be the token of which the ball wɪnt278
是 这 令牌 的 哪个 这 球 wɪnt278

成为球赢278的标志

[θruː] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] :
through the upper part of the heart :
通过 这 上 部分 的 这 心 :

穿过心脏的上部：

[wɪn] [jiː; ji] [kɪl] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] - [jiː; ji][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [sɪnd][ðə; ði][bɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['lʊəər] [ɪn'sted]
whin ye kill a buffalo coow ye should always sind the ball through the lower instead
抱怨 是的 杀 一个 水牛 - 是的 应该 总是 信德 这 球 通过 这 降低 反而

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .
of the upper part of the heart .
的 这 上 部分 的 这 心 .

当你猎杀水牛时，你应该总是用剑刺穿心脏的下部而不是上部。

[jiː; ji] [səɹ'praɪz] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [greɪvd] [wɪð; wɪθ][jiː; ji] , [ˌem 'iː] [oʊn] [fred] .
Ye surprise me so much that I am graved with ye , me own Fred .
叶 惊喜 我 所以 很多 那 我 是 墓碑 和 是的 , 我 自己的弗雷德 .

你让我如此惊喜，以至于我与你一同长眠，我的弗雷德。

" [ðə; ði] ['lætər] [læft] .
" **The latter laughed .**
" 这 后者 笑了 .

后者笑了。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [wel] [hæd; həd][aɪ] [sent] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [θruː] [hɜːr; hər]
" **I suppose it would have done as well had I sent the bullet through her**
" 我 认为 它 会 有 完毕 作为 出色地 有 我 发送 这 子弹 通过 她

[breɪn] ;
brain ;
脑 ;

“我想，如果我把子弹射进她的脑袋里，效果也会一样好；

[bʌt; bət] [ðæt] [teɪks] [ðə; ði]['faɪnɪst][kaɪnd][ʌv; əv] ['mɑːrksmənʃɪp] . "
but that takes the finest kind of marksmanship . "
但 那 需要 这 最好的 种类 的 枪法 . "

但这需要最精湛的射击技巧。

" [eɪ 'viː] [kɔːrs] , [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [jiː; ji] ['dɪdnt] [der] - [ˌaɪ 'tiː] : [wɪn] [wiː; wi][hæv; həv]
" **Av course , which explains why ye didn't dare attmpt it : whin we have**
" 艾夫 课程 , 哪个 解释 为什么 是的 没有 敢 - 它 : 抱怨 我们 有
['fɪnɪft] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] ,
finished our dinner ,
完成的 我们的 晚餐 ,

“当然，这也解释了为什么你们不敢尝试：当我们吃完晚饭后，

[ˈʌpər] [ænd; ænd] ['brekfəst] [ɔːl][ɪn][wʌn] , [aɪl] [step] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] - ,
supper and breakfast all in one , I'll step out on the perarie ,
晚餐 和 早餐 全部 在 一 , 患病的 步 出去 在 这 - ,

晚餐和早餐一起吃了，我这就去花园里走走。

[straɪk] [æn; ən] [ɪmˈpresɪv] [ˈætɪtʊ:d] [ænd; ənd][dra:p][ðə; ði] [bɪɡɪst] [bʊl] [ɪn][ðə; ði] [droʊv] ,
strike an impressive attitude and drop the biggest bull in the drove ,
罢工 一个 感人的 态度 和 降低 这 最大 公牛 在 这 驾驶 ,
摆出一副威风凛凛的姿态，然后干掉牛群里体型最大的那头公牛。

[dʒʌst][tu:; tə] [tætʃ] [ji:; ji][ðə; ði] - [wei] [ʌv; əv][ˈdɔɪn] - [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] . "
just to tach ye the gintaal way of doin ' that same thing . "
只是 到 转速 是的 这 - 方式 的 做 - 那 相同的 事物 . "
只是想教你做这件事的正确方法。

" [wel] , [aɪ][æɪ; əl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [best] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] .
" **Well , I shall be glad to learn the best style of bringing down the creatures** .
" 出色地 , 我 将 是 高兴的 到 学习 这 最好的 风格 的 带来 向下 这 生物 .
“嗯，我很乐意学习击倒这些生物的最佳方法。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [fred] [hæd; həd] [ˈsevəd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv]
" **By this time , Fred had severed a piece of meat from the shoulder of**
" 经过 这 时间 , 弗雷德 有 切断 一个 片 的 肉 从 这 肩膀 的
[ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] .
the buffalo .
这 水牛 .
这时，弗雷德已经从野牛的肩膀上割下了一块肉。

[aɪˈti:] [weɪd] [ˈsevrəl] [paʊndz] , [bʌt; bət] [ˈteri] [brook] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] :
It weighed several pounds , but Terry broke in with the wondering inquiry :
它 称重 一些 磅 , 但 特里 打破 在 和 这 好奇 询问 :
它重达好几磅，但特里还是插话问道：

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ji:; ji] [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə][du:;][wɪð; wɪθ] [ðæt] ? "
" **What are ye goin ' to do with that ?** "
" 什么 是 是的 去 - 到 做 和 那 ? "
“你打算拿它做什么？”

" [ðæts] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɪnər] ; [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [səˈpoʊz] ? " -
" **That's for our dinner ; what would you suppose ?** " 279
" 那就是 为了 我们的 晚餐 ; 什么 会 你 认为 ? " -
“这是我们晚餐的饭菜；你猜会是什么样？”279

" [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [ji:; ji][wɜ:r; wər] [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi]
" **I thought that was the part of the coow that ye were goin ' to be**
" 我 想法 那 曾是 这 部分 的 这 - 那 是的 是 去 - 到 是
- [ˈhʌf] [tu:; tə] [leɪv] [brˈhaɪnd] [waɪl] [wi:; wi] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈrɪst] [ænd; ənd]
sinsible enough to lave behind while we built a fire around the rist and
- 足够的 到 澡 在后面 尽管 我们 建造 一个 火 大约 这 瑞斯特 和
[hæd; həd] [ˈhʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ma:l] [tu:; tə] [steɪ] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] .
had enough of a maal to stay the pangs of hunger .
有 足够的 的 一个 马尔 到 停留 这 疼痛 的 饥饿 .
“我以为你会乖乖地把那部分牛留在身后，而我们则在牛背上生起火，吃上足够的食物来缓解饥饿。

" [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rɪˈspɑ:ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
" **Without waiting to hear the response of his companion** ,
" 没有 等待 到 听到 这 回复 的 他的 伴侣 ,
“不等同伴回应，

[ˈteri] [ræn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][brɪˈɡæən] [ˈɡæðərɪŋ] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ]
Terry ran among the trees and began gathering wood with which to start a
特里 跑 之中 这 树木 和 开始 采集 木头 和 哪个 到 开始 一个
[bleɪz] .
blaze .
火焰 .
特里跑到树林里，开始收集木柴准备生火。

[bəʊθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ˈɛkspɜːrts][æ; ət] [ðɪs] [ðæt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [brɪːf] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] .
Both boys were such experts at this that only a brief time was necessary .
两个都 男孩们 是 这样的 专家 在 这 那 仅有的 一个 简短的 时间 曾是 必要的 .

这两个男孩都非常擅长这项技能，所以只需要很短的时间。

[fred] [leɪd][ðə; ði] [ˈbʌfəloo] [steɪk] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt] ,
Fred laid the buffalo steak on the leaves and took part ,
弗雷德 铺设 这 水牛 牛排 在 这 树叶 和 采取 部分 ,
弗雷德把野牛排放在树叶上，然后也参与了进来。

[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [fleɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [flɪnt] [ænd; ənd] [ˈtɪndər] .
striking the flame with his own flint and tinder .
引人注目 这 火焰 和 他的 自己的 燧石 和 火种 .
他用自己的燧石和引火物点燃了火焰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈwɔːtər] [wɪðɪn] [riːtʃ] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˌdeprəˈveɪʃən; ˌdɪpraɪˈveɪʃən] ,
There was no water within reach and this was quite a deprivation ,
那里 曾是 不 水 之内 抵达 和 这 曾是 相当 一个 剥夺 ,
附近没有水，这真是极大的匮乏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈhʌŋɡri] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] .
but the boys were hungry enough to wait for that .
但 这 男孩们 是 饥饿的 足够的 到 等待 为了 那 .
但男孩们饿坏了，愿意等到那时。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][skænt] [stɔːr] [ʌv; əv] [mɪkst] [sɔːlt][ænd; ənd] [ˈʃʊɡər] ,
From his scant store of mixed salt and sugar ,
从 他的 稀少 店铺 的 混合 盐 和 糖 ,
他从自己仅有的几块混合盐和糖中，

[fred] [druː] [fɔːrθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈsiːz(ə)n] [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [slaɪs][ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [hæf]
Fred drew forth enough to season the enormous slice and it was speedily half
弗雷德 画 前进 足够的 到 季节 这 巨大的 片 和 它 曾是 迅速地 一半
[brɔɪld] .
broiled .
烤制 .
弗雷德取出足够的调料给这块巨大的面包片调味，面包片很快就被烤至半熟。

[tuː] [sʌtʃ] [ˈhʌŋɡri] [ˈjʌŋstəz] [ɑːr; ər][nɔːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈtɪkjələ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈdɪnər] [ˈbiːɪŋ]
Two such hungry youngsters are not likely to be particular about their dinner being
二 这样的 饥饿的 年轻人 是 不是 可能 到 是 特别的 关于 他们的 晚餐 存在
[dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn] ,
done to a turn ,
完毕 到 一个 转动 ,
两个如此饥饿的孩子不太可能在意晚餐是否做得恰到好处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːɡər] [tuː; tə] [iːt] [aɪ ˈtiː] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [rer] .
and they were eager to eat it when it was exceedingly rare .
和 他们 是 渴望的 到 吃 它 什么时候 它 曾是 非常 稀有的 .
当这种食物极其罕见时，他们就迫不及待地想吃掉它。

[ˈliːvɪŋ] [ˈteri] [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpælət] ,
Leaving Terry to make known when it was ready for the palate ,
离开 特里 到 制作 已知 什么时候 它 曾是 准备好 为了 这 味蕾 ,
让特里来告诉大家什么时候可以品尝了。

[fred] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreɪri] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜːrveɪ] . -
Fred walked to the edge of the prairie to take a survey . 280
弗雷德 步行 到 这 边缘 的 这 草原 到 拿 一个 民意调查 . -
弗雷德走到草原边缘进行勘测。280

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'get] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,
He could not forget that they had serious business before them , and ,
他 可以 不是 忘记 那 他们 有 严肃的 商业 前 他们 , 和 ,
他不能忘记他们面前还有严肃的事情要处理, 而且,

[ðoo] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:rəntɪd] [ɪn] [brɪ'li:vɪŋ] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm]
though he was warranted in believing that there was nothing to fear from
尽管 他 曾是 有保证 在 相信 那 那里 曾是 没有什么 到 害怕 从
[ðə; ði] ['wɪnəbeɪgouz] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:zd] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
the Winnebagos who had caused so much trouble ,
这 温尼巴戈斯 WHO 有 导致 所以 很多 麻烦 ,
尽管他有理由相信, 那些制造了那么多麻烦的温尼巴戈房车没什么可怕的,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [waɪz] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['græntɪd] .
he was too wise to take any thing for granted .
他 曾是 也 明智的 到 拿 任何 事物 为了 的确 .
他非常睿智, 不会把任何事情都视为理所当然。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['bʌfələuz] ['krɒpɪŋ] [ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['vɪgərəs] [pə'sɪstənsi] [wɪtʃ]
He saw the buffaloes cropping the grass with the same vigorous persistency which
他 锯 这 水牛 裁剪 这 草 和 这 相同的 蓬勃 持久性 哪个
[ðeɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] ,
they will show for hours ,
他们 将要 展示 为了 小时 ,
他看到水牛们以同样的旺盛精力和持久力啃食着青草, 这种状态它们会持续好几个小时。

[waɪl] [ðə; ði] ['preri] , [ɪk'stendɪŋ] [fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
while the prairie , extending far to the right and left ,
尽管 这 草原 , 扩展 远的 到 这 正确的 和 左边 ,
而草原则向左右两侧延伸很远,

[feɪld] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['eni] [ʌðər] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
failed to show any other living creature upon it .
失败的 到 展示 任何 其他 活的 生物 之上 它 .
未能发现其上还有其他生物。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [fɪr] . -
So far as he could tell , there was no cause for fear . 281
所以 远的 作为 他 可以 告诉 , 那里 曾是 不 原因 为了 害怕 . -
就他所见, 似乎没有什么可担心的。281

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .
第二十八章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [raɪd] .
A STRANGE RIDE .
一个 奇怪的 骑 .
一段奇特的旅程。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['i:tn] [ðer; ðər] [fɪl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [mi:t] [left] .
When the boys had eaten their fill , there was a quantity of meat left .
什么时候 这 男孩们 有 吃 他们的 充满 , 那里 曾是 一个 数量 的 肉 左边 .
男孩们吃饱后, 还剩下一些肉。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kʊkt] [stɪl] [mɔ:r] ['ooʊvər][ðə; ði] [koʊl] ,
This was cooked still more over the coals ,
这 曾是 煮熟 仍然 更多的 超过 这 煤炭 ,
这道菜又在炭火上烤了一会儿。

[ræpt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['grɪ:nɪst] [li:vz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:: bi][gɑ:t] ,
wrapped about with the greenest leaves that could be got ,
包装 关于 和 这 最绿色 树叶 那 可以 是 得到 ,
裹上最翠绿的叶子 ,

[ænd; ənd] [ðen] [pækt] [ɪn][ðə; ði]'bʌnd(ə)l] [wɪtʃ] ['teri] [kla:k] [stræpt] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [bæk] .
and then packed in the bundle which Terry Clark strapped to his back .
和 然后 包装 在 这 捆 哪个 特里 克拉克 绑带 到 他的 后退 .
然后将它们打包好 , 特里·克拉克将它们绑在了背上。

" [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , " [hi:; hi] [ɪks'pleɪnd] , " [tu:: tə] - [ju: 'es][frʌm; frəm]['paɪnɪn]
" There's enough of the same , " he explained , " to presarve us from pinin
" 有 足够的 的 这 相同的 , " 他 解释 , " 到 - 我们 从 皮宁
- [ə'wei] [wɪð; wɪθ][stɑ:r'veɪ](ə)n] ,
' away with starvation ,
- 离开 和 饥饿 ,
“同样的食物足够多 , ”他解释说 , “可以让我们免于饿死。”

[wɪtʃ] [ri'maɪndz][em 'i:] [naʊ] [ðæt] [aɪ] ['prɑ:mɪst] [ji:; jɪ] [ðæt] [aɪ'd] [ʃʊʊ] [ji:; jɪ][ðə; ði] ['prɑ:pəɪst] [wei] [ɪn]
which reminds me now that I promised ye that I'd show ye the properest way in
哪个 提醒 我 现在 那 我 承诺 是的 那 ID 展示 是的 这 最 方式 在
[wɪtʃ] [tu:: tə] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] . "
which to bring down a buffalo . "
哪个 到 带来 向下 一个 水牛 . "
这让我想起我答应过你们 , 要教你们如何正确地猎杀野牛。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:: tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [ʌðər] [taɪm] , " [sed] [fred] ,
" I'm willing to wait until some other time , " said Fred ,
" 我是 愿意的 到 等待 直到 一些 其他 时间 , " 说 弗雷德 ,
“我愿意等到以后再说 , ”弗雷德说。

[hu:] [fɪrd] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] [dɪ'lei] ;
who feared there would be dangerous delay ;
WHO 害怕 那里 会 是 危险的 延迟 ;
谁担心会造成危险的延误 ;

" [aɪ][eɪ 'em] [mɔ: r] ['æŋkʃəs] [tu:: tə] [get] ['fɔ:rwəd] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em][tu:: tə] [si:] [ju:; jʊ] [meɪk] [æn; ən]
" I am more anxious to get forward than I am to see you make an
" 我 是 更多的 焦虑的 到 得到 向前 比 我 是 到 看 你 制作 一个
[eksɪ'biʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] . "
exhibition of yourself . "
展览 的 你自己 . "
“我更渴望向前迈进 , 而不是看你出丑。”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [em 'i:] [lɔ:ŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['teri] ,
" It will not take me long , " replied Terry ,
" 它 将要 不是 拿 我 长的 , " 回复 特里 ,
“我不会花很长时间的 , ”特里回答说。

[hu:] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] [mɪs] [wer] the282
who was sure there could be no miss where the282
WHO 曾是 当然 那里 可以 是 不 错过 在哪里 the282
谁确信282号不会失手

['ænɪmlz] [wɜ:r; wər][soʊ][ˈplentɪf(ə)l] , [waɪl] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [dɪ'lei] [ɔ:t] [tu:: tə][bi:; bi] [slɑɪt] .
animals were so plentiful , while of course the delay ought to be slight .
动物 是 所以 丰富 , 尽管 的 课程 这 延迟 应该 到 是 轻微 .
动物数量非常多 , 当然 , 延误时间应该很短。

" [ɪf] [θɪm] ['wɪnəbeɪgəʊz] [ðæt] [wi:; wi] - [læst] [naɪt] [hæv; həv] ['stɑ:rtɪd] [ðɪs] [wei] ,
" If thim Winnebagos that we obsarved last night have started this way ,
" 如果 蒂姆 温尼巴戈斯 那 我们 - 最后的 夜晚 有 开始 这 方式 ,
“如果我们昨晚观察到的那些温尼巴戈房车一开始就是这样 ,

[ðeɪ] [eɪn] - [ti:] ['eni] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] ['ferli] ['gɔɪn] - ,
they ain't any more than fairly goin' ,
他们 艾因 - t 任何 更多的 比 相当 去 - ,

他们也只是勉强应付而已。

[wɪtʃ] [pʊts] [θɪm] [æt; ət][ðə; ði] [lɑ:st] [kælkju'leɪ(ə)n][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [gʊd] [maɪlz] [br'haɪnd][ju: 'es] ;
which puts them at the laast calculation a dozen good miles behind us ;
哪个 放置 蒂姆 在 这 最后 计算 一个 打 好的 英里 在后面 我们 ;

根据最终计算，这使他们落后我们足足十几英里；

[ðeɪ] [wəʊnt] [wɔ:k] ['eni] ['fæstəɾ][ðæn; ðən][wi:; wi][du:;],
they won't walk any faster than we do ,
他们 惯于 走 任何 快点 比 我们 做 ,

他们走得不会比我们快。

[soʊ] [wi:l] [ɡɪt][tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪz] [ə'hed] [ʌv; əv] - [ɪm] . "
so we'll git to the camp a long ways ahead of 'em . "
所以 出色地 git 到 这 营 一个 长的 方式 前方 的 - 呢 . "

所以我们会比他们早很多到达营地。

" [ɔ:l] [ðɪs] [saʊndz] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ,
" All this sounds reasonable ,
" 全部 这 声音 合理的 ,

“这一切听起来都很有道理，”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] ['wɪnə,beɪɡoʊz] [ɪn] [ðɪ:z]
but you know we have learned that they are not the only Winnebagos in these
但 你 知道 我们 有 学习 那 他们 是 不是 这 仅有的 温尼巴戈斯 在 这些

[pɑ:rts] ;
parts ;
部分 ;

但你知道，我们已经了解到，他们并不是这些地区唯一的温尼巴戈房车；

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ʌndəɾ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] ['dɪr,fɒt] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ju: 'es]
but then they are under the eye of Deerfoot and he would give us
但 然后 他们 是 在下面 这 眼睛 的 鹿蹄 和 他 会 给 我们

['wɔ:rnɪŋ] . "
warning . "
警告 . "

但他们都在鹿蹄的监视之下，他会给我们发出警告。

" [ðæt] - [aɪ 'ti:] , [æz; əz][aɪ] ['pri:vɪəsli] [ri'mɑ:kt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡoʊ] ,
" That sittles it , as I previously remarked some time ago ,
" 那 - 它 , 作为 我 之前 评论 一些 时间 前 ,

“事情就此结束了，正如我之前说过的那样。”

[ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [jeɪk] [hændz][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] .
in token of which we will shake hands on the same .
在 令牌 的 哪个 我们 将要 摇 双手 在 这 相同的 .

为此，我们将握手言和。

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [læd] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [mi:l] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
" The Irish lad had made such an enjoyable meal that he was in the
" 这 爱尔兰小伙子 有 制成 这样的 一个 令人愉悦 一顿饭 那 他 曾是 在 这

[haɪst; 'haɪəst] ['spirɪts] .
highest spirits .
最高 烈酒 .

“这位爱尔兰小伙子做了一顿非常美味的饭菜，心情也非常好。”

[hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [ʃʊk] [aɪ 'ti:] ['wɔ:ɾmli] ,
He extended his hand to his friend and shook it warmly ,
他 扩展 他的 手 到 他的 朋友 和 摇晃 它 热情地 ,

他向朋友伸出手，热情地握了握。

[æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu;; tə][du:][fɔ:r; fər] [slait] [kɔ:z] .
as he was inclined to do for slight cause .
作为 他 曾是 倾斜 到 做 为了 轻微 原因 .
他常常因为一些小事就这么做。

" [naʊ] [stænd] [stɪl] , - , [əd'maɪər][ænd; ənd] - .
" **Now stand still , obsarve , admire and remimber** .
" 现在 站立 仍然 , - , 钦佩 和 - .
“现在请驻足，观察，欣赏，铭记。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [haɪ] [floʊn] ['kaʊns(ə)l] , ['teri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] [pə'zɪf(ə)n] [br'gæn] ['mu:vɪŋ]
" **And with this high flown counsel , Terry with his gun in position began moving**
" 和 和 这 高的 飞行 法律顾问 , 特里 和 他的 枪 在 位置 开始 移动
[tɔ:rd] an283
toward an283
朝向 an283

“听着这番高谈阔论，特里举枪瞄准后，开始向283号方向移动。”

[ɪ'nɔ:rməs] [bʊl] .
enormous bull .
巨大的 公牛 .

巨大的公牛。

[ðə; ði] ['lætər] ['ri:əli] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [kloʊz] [tu;; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] ,
The latter really was not so close to him as was a cow ,
这 后者 真的 曾是 不是 所以 关闭 到 他 作为 曾是 一个 奶牛 ,
后者离他其实远不如一头牛那么近。

[bʌt; bət][hi;; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [br'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [tu;; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [æmjə'niʃ(ə)n] [ɑ:n] [sʌtʃ] [geɪm]
but he thought it beneath his dignity to spend his ammunition on such game
但 他 想法 它 下面 他的 尊严 到 花费 他的 弹药 在 这样的 游戏
[æz; əz][hæd; həd] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['dɪnər] .
as had served for their dinner .
作为 有 服务 为了 他们的 晚餐 .
但他认为，用弹药去打他们晚餐吃过的猎物，有损他的尊严。

[ɔ:l'dʊʊ] ['teri] ['klɑ:rkɪs] ['næt(ə)rəl] [lʌv] [ʌv; əv][ˈhju:mər][ˈɔ:f(ə)n] [led][hɪm; ɪm][tu;; tə] [ə'su:m] [wʌt] [hi;; hi]
Although Terry Clark's natural love of humor often led him to assume what he
虽然 特里 克拉克的 自然的 爱 的 幽默 经常 引领 他 到 认为 什么 他
[feɪld] [tu;; tə] [fi:l] ,
failed to feel ,
失败的 到 感觉 ,
尽管特里·克拉克天生热爱幽默，但这常常导致他臆想出自己没有感受到的东西，

[hi;; hi][wʌz; wəz][ˈhoʊpf(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ['ɪnstəns] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] ['kæri] [aʊt]
he was hopeful in the present instance that he would be able to carry out
他 曾是 充满希望 在 这 展示 实例 那 他 会 是 有能力的 到 携带 出去
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ski:m] [ɪn][maɪnd] .
the little scheme in mind .
这 小的 方案 在 头脑 .
他希望这次能够实现他心中的小计划。

[hi;; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
He knew that the weapon in his hand was a good one ,
他 知道 那 这 武器 在 他的 手 曾是 一个 好的 一 ,
他知道自己手里的武器很好。

[ænd; ænd][hi;; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [soʊ][kloʊz][tu;; tə][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ʌv; əv]
and he was already so close to the buffalo that he was sure of
和 他 曾是 已经 所以 关闭 到 这 水牛 那 他 曾是 当然 的
['brɪŋɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]['faɪər] .
bringing it down at the first fire .
带来 它 向下 在 这 第一的 火 .
他离野牛已经非常近了，他确信第一次开火就能把它打倒。

[waɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə][æd'mɪt] [ðæt] ['frɛdz] [ʃɑ:t] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pru:vɪd] ,
While he was willing to admit that Fred's shot could not have been improved ,
尽管 他 曾是 愿意的 到 承认 那 弗雷德的 射击 可以 不是 有 到过 改进 ,
虽然他承认弗雷德的投篮已经无可挑剔，
[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ɪ'fektɪv nəʊs] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] ,
so far as effectiveness was concerned ,
所以 远的 作为 效力 曾是 担心的 ,
就有效性而言，

[jet] [hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'ten](ə)n [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [hed] .
yet he was in earnest in his intention of firing at the head .
然而 他 曾是 在 认真 在 他的 意图 的 射击 在 这 头 .
但他确实打算瞄准头部开枪。

[hi;; hi] [nu:] [ðæt] [noʊ]['ænɪm(ə)][ɪz][ʌv; əv] ['eni] [ə'kaʊnt] ['æftər][ɪts] [breɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['pɜ:rfə'reɪtɪd] ,
He knew that no animal is of any account after its brain has been perforated ,
他 知道 那 不 动物 是 的 任何 帐户 后 它是 脑 有 到过 穿孔的 ,
他知道，任何动物一旦脑部被刺穿，就毫无价值了。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ə'prəʊpɪət] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tru:]
and it seemed to him that it was more appropriate for a true
和 它 似乎 到 他 那 它 曾是 更多的 合适的 为了 一个 真的
['spɔ:rtsmən] [tu;; tə] [brɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [geɪm] [baɪ] [ðæt] [mi:nz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][æt; ət][ɪts]['bɔ:di] .
sportsman to bring down his game by that means instead of firing at its body .
运动员 到 带来 向下 他的 游戏 经过 那 方法 反而 的 射击 在 它是 身体 .
在他看来，一个真正的运动员用这种方式击倒猎物，而不是向猎物的身体开枪，才是更合适的做法。

['teri] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdər] [ɔ:t] [tu;; tə]
Terry made a mistake from which his experience on the border ought to
特里 制成 一个 错误 从 哪个 他的 经验 在 这 边界 应该 到
[hæv; həv] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .
have saved him .
有 已保存 他 .
特里犯了一个错误，而他在边境的经历本应让他避免犯下这个错误。

[hæd; həd][hi;; hi] ['drɪvɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfələʊ] , [hi;; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]
Had he driven his bullet into the eye of the buffalo , he could have
有 他 驱动 他的 子弹 进入 这 眼睛 的 这 水牛 , 他 可以 有
[sleɪn] [hɪm; ɪm] ,
slain him ,
被杀 他 ,
如果他把子弹射入野牛的眼睛，他就能杀死它。

[bʌt; bət][hi;; hi] was284
but he was284
但 他 was284
但他284岁

[ɔ:lmoʊst]['sɜ:rt(ə)n][tu;; tə] [feɪl] [baɪ]['faɪərɪŋ] ['sɪmplɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] .
almost certain to fail by firing simply at the head .
几乎 肯定 到 失败 经过 射击 简单地 在 这 头 .
直接朝头部开枪几乎肯定会失败。

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑ:r] [ˈbetər] [hæd; həd][hi:; hi] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)] [ðæt] [hɪz; ɪz]
It would have been far better had he followed the example that his
它 会 有 到过 远的 更好的 有 他 随后 这 例子 那 他的
[kəmˈpænjən] [set] .
companion set .
伴侣 放 .

如果他能效仿同伴的做法，结果会好得多。

[ðə; ði] [bʊl] [əˈpɑ:n] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˌjɑ:dz] [frʌm; frəm]
The bull upon which he had cast his eyes was about twenty yards from
这 公牛 之上 哪个 他 有 投掷 他的 眼睛 曾是 关于 二十 码 从
[ðə; ði] [wʊd] .
the wood .
这 木头 .

他目光所及的那头公牛距离树林大约二十码。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz] [dɪˈmɪnɪʃt] [baɪ][wʌn] [hæf] .
He did not raise his head until this distance was diminished by one half .
他 做过 不是 增加 他的 头 直到 这 距离 曾是 减少 经过 一 一半 .
直到这段距离缩短了一半，他才抬起头来。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [kaʊ] [ˌoʊd] [sʌm; səm][əˈlɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈfɪgjər] [ænd; ənd] [wɔ:kt]
Just then a cow showed some alarm of the approaching figure and walked
只是 然后 一个 奶牛 显示 一些 警报 的 这 接近 数字 和 步行
[ˈheɪstɪli] [əˈweɪ] .
hastily away .
草草 离开 .

就在这时，一头母牛似乎对靠近的人影感到惊恐，匆匆走开了。

[ðɪs] [kɔ:zd] [ðə; ði] [bʊl] [tu:; tə] [θroʊ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ster] [æt; ət] [ˈteri] .
This caused the bull to throw up his head and stare at Terry .
这 导致 这 公牛 到 扔 向上 他的 头 和 盯 在 特里 .
这导致公牛抬起头，盯着特里看。

" - ！" [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈlætər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
" Obsarve ！" called the latter to his friend ,
" - ！" 称为 这 后者 到 他的 朋友 ,
“注意！”后者对他的朋友喊道。

[hu:] [bɪˈgæn][tu:; tə] [fi:l] [ʌnˈi:zi] [ˈoʊvər][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
who began to feel uneasy over the appearance of things .
WHO 开始 到 感觉 不安 超过 这 外貌 的 事物 .
他开始对事物的现状感到不安。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˌspiə] [ʌv; əv] [græs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdrɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmaʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
A dozen spears of grass seemed to be dripping from the mouth of the
一个 打 长矛 的 草 似乎 到 是 滴落 从 这 嘴 的 这
[mægˈnɪfɪs(ə)nt] [bʊl] ,
magnificent bull ,
壮丽 公牛 ,

十几根草茎仿佛从那头雄伟的公牛嘴里滴落下来。

[hu:] [ɡlɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʌŋ] [ˌmæn][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈlevɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn]
who glared at the figure of the young man in the act of leveling his gun
WHO 怒目而视 在 这 数字 的 这 年轻的 男人 在 这 行为 的 水平 他的 枪
[æz; əz] [ðoo] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ˌkjʊriˈɑ:səti][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
as though he had some curiosity to know what was going on .
作为 尽管 他 有 一些 好奇心 到 知道 什么 曾是 去 在 .
他怒视着那个正举枪瞄准的年轻人，仿佛很想知道发生了什么事。

[ˈteri] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rt] [bɪˈtwi:n] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [aɪz] [hɪz; ɪz]
Terry aimed at the head , making the part between and above the eyes his
特里 旨在 在 这 头 , 制作 这 部分 之间 和 多于 这 眼睛 他的
[ˈtɑ:rgɪt] .
target .
目标 .

特里瞄准头部，以双眼之间和上方为目标。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈpraɪbəbli] [ðə; ði][moʊst] [ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] [spɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] .
This was probably the most invulnerable spot of the animal .
这 曾是 大概 这 最多 无敌的 点 的 这 动物 .

这或许是这只动物身上最不易受到攻击的部位。

[ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ɪnˈtru:dər] , [wen] [ðə; ði] [ˈlætər] , [ˈeɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
The bull was still staring at the intruder , when the latter , aiming at the
这 公牛 曾是 仍然 凝视 在 这 入侵者 , 什么时候 这 后者 , 瞄准 在 这
[pɔɪnt] [neɪmd] , [ˈfaɪərd] .
point named , fired .
观点 命名 , 被解雇 .

公牛仍然盯着入侵者，这时入侵者瞄准指定地点开枪射击。

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði][ˈboʊni] [rɪdʒ] [æt; ət] the285
The bullet struck the bony ridge at the285
这 子弹 击 这 骨质 岭 在 the285

子弹击中了285处的骨脊。

[ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [ɔ:f][ˈɪntu:] [speɪs] ,
upper part of the head and glanced off into space ,
上 部分 的 这 头 和 瞥了一眼 离开 进入 空间 ,

头部上半部分，目光投向远方，

[ɪnˈflɪktɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] [ˈri:əl][ˈɪndʒəri][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈpeɪpər][wɑ:d] .
inflicting no more real injury than a paper wad .
造成 不 更多的 真实的 受伤 比 一个 纸 瓦德 .

它造成的实际伤害并不比一团纸更严重。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪmˈpɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:d] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈstu:pɪd] [bru:t] [æn; ən]
But the impingement of the lead must have given the stupid brute an
但 这 撞击 的 这 带领 必须 有 给定 这 愚蠢的 蛮力 一个

[aɪˈdi:ə] [ðæt] [hɑ:rm][wʌz; wəz] [ment] .
idea that harm was meant .
主意 那 伤害 曾是 意思是 .

但铅的撞击肯定让这头愚蠢的野兽意识到有人要伤害它。

[hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][wʌz; wəz] [raʊzd] , [ænd; ənd] , [ˈdra:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈbeləʊ] ,
His anger was roused , and , dropping his head with a savage bellow ,
他的 愤怒 曾是 唤醒 , 和 , 下降 他的 头 和 一个 野蛮的 下面 ,

他怒火中烧，低下头，发出一声野蛮的咆哮。

[hi; hi] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌntər] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] .
he charged the young hunter at full speed .
他 带电 这 年轻的 猎人 在 满的 速度 .

他全速冲向了那位年轻的猎人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [tɜ:rn] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm]
This was giving the matter an unpleasant turn , but there was no time
这 曾是 给予 这 事情 一个 令人不快的 转动 , 但 那里 曾是 不 时间

[tu; tə][ˈɑ:rgju:] ,
to argue ,
到 争论 ,

事情朝着令人不快的方向发展，但已经没有时间争论了。

[ænd; ənd] [flɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌŋ] [ə'saɪd] , [ˈteri] [geɪv] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [hiː; hi]
and flinging his gun aside , Terry gave the finest exhibition of running he
和 投掷 他的 枪 旁边 , 特里 给予 这 最好的 展览 的 跑步 他
[hæd; həd][ˈevər] [ˈʃʊn] .
had ever shown .
有 曾经 所示 :

特里扔掉枪, 展现了他有史以来最精彩的奔跑技巧。

[noʊ][wʌŋ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈriːləɪzd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][dɪd][hiː; hi] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] " [ment] [ˈbɪznəs] "
No one could have realized better than did he that the bull " meant business "
不 一 可以 有 已实现 更好的 比 做过 他 那 这 公牛 " 意思是 商业 "
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevər][duː;][tuː; tə] [əˈlʌʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .
and it would never do to allow himself to be caught .
和 它 会 绝不 做 到 允许 他自己 到 是 捕捉 :

没有人比他更清楚这头公牛“来真的”, 他绝不能让自己被抓住。

[fred] [ˈlɪndən] [hɪm'self] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈstɑːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɑːnsɪbɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ðæt]
Fred Linden himself was so startled by the sudden onslaught of the animal that
弗雷德 林登 他自己 曾是 所以 惊慌 经过 这 突然 猛攻 的 这 动物 那
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɪzɪd] [ænd; ənd][ˈfaɪərɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈprɑːpər][eɪm] .
he was flurried and fired without taking proper aim .
他 曾是 恍 和 被解雇 没有 采取 恰当的 目的 :

弗雷德·林登本人也被这头野兽的突然袭击吓了一跳, 慌乱之中, 没有瞄准就开了枪。

[hiː; hi] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] :
He struck him , but he was unable to check his charge :
他 击 他 , 但 他 曾是 无法 到 查看 他的 收费 :
[ɪnˈdiːd] [hiː; hi] [ˈræðər] [ˈædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfjʊəri] .
indeed he rather added to his fury .
的确 他 相当 额外 到 他的 愤怒 :

事实上, 他反而更加愤怒了。

[ˈstepɪŋ] [bæk] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][brˈhaɪnd][ðə; ði]
Stepping back , so as to shield himself as much as he could behind the
步进 后退 , 所以 作为 到 盾 他自己 作为 很多 作为 他 可以 在后面 这
[ˈnɪrəst] [triː] ,
nearest tree ,
最近的 树 ,

他后退几步, 尽可能地躲到最近的一棵树后。

[hiː; hi][brˈgæən] [riːˈloʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [heɪst] .
he began reloading his weapon with the utmost haste .
他 开始 重新装弹 他的 武器 和 这 极致 匆忙 :

他以最快的速度开始重新装弹。

[ˈmiːntaɪm] [ˈteri] , [baɪ] [ˈdespərət] [ˈrʌnɪŋ] , [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [fjuː]
Meantime Terry , by desperate running , reached the tree at which he aimed a few
与此同时 特里 , 经过 绝望的 跑步 , 达到 这 树 在 哪个 他 旨在 一个 很少
steps286
steps286
steps286

与此同时, 特里拼命奔跑, 终于到达了他瞄准的那棵树, 并朝着它迈了几步。286

[ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][foʊ] .
in advance of his formidable foe .
在 进步 的 他的 强大 敌人 :
[ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [foʊ]
先于他强大的敌人。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][taɪm][tu:; tə][klaɪm][ðə; ði][trʌŋk] , [bʌt; bət] [brɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði][ləʊəməʊst] [lɪm] [wʌz; wəz]
He had no time to climb the trunk , but believing the lowermost limb was
他 有 不 时间 到 爬 这 树干 , 但 相信 这 最底层 肢 曾是
[wɪðɪn] [ri:tʃ] ,
within reach ,
之内 抵达 ,

他没有时间爬上树干，但他认为最下面的树枝就在他够得着的地方，

[hi:; hi][meɪd][ə; eɪ][li:p] , [si:zd] [aɪ'ti:][wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz][ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] [aʊt][ʌv; əv] [ri:tʃ]
he made a leap , seized it with both hands and swung himself out of reach
他 制成 一个 飞跃 , 查获 它 和 两个都 双手 和 摇摆 他自己 出去 的 抵达
,
,
,

他纵身一跃，双手抓住它，然后荡到对方够不着的地方。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bʊl] ['θʌndəd] [brɪ'ni:θ] [laɪk][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['endʒɪn] .
just as the bull thundered beneath like a runaway engine .
只是 作为 这 公牛 雷鸣 下面 喜欢 一个 逃跑 引擎 .

就像公牛在下方轰鸣而过，如同失控的引擎一般。

[faɪndɪŋ][hi:; hi][hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm] , [ðə; ði]['sævɪdʒ] [bi:st] [snɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [wi:lɪd]
Finding he had missed his victim , the savage beast snorted with rage , wheeled
寻找 他 有 错过 他的 受害者 , 这 野蛮的 兽 哼了一声 和 愤怒 , 带轮子的
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

发现自己错失了猎物，这头凶猛的野兽愤怒地哼了一声，转身逃窜。

[keɪm] [bæk][ə; eɪ][fju:] ['peɪsɪz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði][lɪm] [ə'gen] ,
came back a few paces and was passing beneath the limb again ,
来了 后退 一个 很少 步幅 和 曾是 通过 下面 这 肢 再次 ,

他往回走了几步，再次从树枝下穿过。

[wen] [ə; eɪ]['sɪŋɡjələɪ][æksɪdənt] [geɪv] [æŋ; ən] [ə'stɔ:nɪʃɪŋ] [tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] .
when a singular accident gave an astonishing turn to the whole business .
什么时候 一个 单数 事故 给予 一个 惊人 转动 到 这 所有的 商业 .

一次意外事故给整个事件带来了惊人的转变。

[ðə; ði][lɪm] [wɪtʃ] [ə'fɔ:d] ['teri] [kla:k][hɪz; ɪz] ['tempərəri] ['seɪftɪ] [wʌz; wəz][ʌn'aɪb(ə)] [tu:; tə] [ber] [hɪz; ɪz]
The limb which afforded Terry Clark his temporary safety was unable to bear his
这 肢 哪个 提供 特里 克拉克 他的 暂时的 安全 曾是 无法 到 熊 他的
[weɪt] , [ænd; ənd] ,
weight , and ,
重量 , 和 ,

为特里·克拉克提供暂时安全保障的那条腿已经无法承受他的体重了，而且

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['strʌɡlɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌpər] [saɪd][ænd; ənd][aɪ'ti:][wʌz; wəz]
while he was struggling to raise himself to the upper side and it was
尽管 他 曾是 挣扎 到 增加 他自己 到 这 上 边 和 它 曾是
[bendɪŋ] [loʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
bending low with him ,
弯曲 低的 和 他 ,

当他挣扎着想要撑起身子回到上方时，那边的墙却随着他一起向下弯曲。

[aɪ'ti:] [broʊk] [laɪk][ə; eɪ][paɪp] [stem] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
it broke like a pipe stem close to the body of the tree .
它 打破 喜欢 一个 管道 干 关闭 到 这 身体 的 这 树 .

它像管子一样，在靠近树干的地方断了。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈwɔ:rnɪŋ] .
This took place so suddenly that the youth had not the slightest warning .
这 采取 地方 所以 突然 那 这 青年 有 不是 这 丝毫 警告 :

这件事发生得太突然了，这名年轻人丝毫没有察觉。

[ɪnˈdi:d] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [əˈveɪld] [hɪm; ɪm][hæd; həd][hi:; hi] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,
Indeed it would not have availed him had he known what was coming ,
的确 它 会 不是 有 已利用 他 有 他 已知 什么 曾是 未来 ,
即使他知道即将发生什么，也无济于事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [tu:] [bri:f] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][help] [hɪm'self] .
for the time was too brief in which to help himself .
为了 这 时间 曾是 也 简短的 在 哪个 到 帮助 他自己 :

因为时间太短暂，他来不及自救。

[daʊn] [hi:; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɪm] [grɑ:spt] [ɪn][bəʊθ][hændz][ænd; ənd] [fel] [ˈskwerli] [ɑ:n][ðə; ði]
Down he came with the limb grasped in both hands and fell squarely on the
向下 他 来了 和 这 肢 抓住 在 两个都 双手 和 跌倒 完全 在 这
[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [bʊl] .
back of the buffalo bull .
后退 的 这 水牛 公牛 :

他双手紧紧抓住树枝，俯冲下来，重重地摔在了水牛公牛的背上。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [brˈwɪldərd] animal287
Fortunately the bewildered animal287
幸运的是 这 困惑 animal287

幸运的是，这只不知所措的动物287

[hæd; həd][dʒʌst] [ˈɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
had just shifted his position ,
有 只是 转移 他的 位置 ,

他刚刚改变了位置，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [fel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hed] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɪn] " [rɪˈvɜ:rs]
so that the lad fell with his face turned toward the head instead of in " reverse
所以 那 这 小伙子 跌倒 和 他的 脸 转向 朝向 这 头 反而 的 在 " 撤销
[ˈɔ:rdər] .
order .
命令 :

因此，这名少年摔倒时脸朝下，而不是“反过来”。

" [ɪ:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈmoʊmənt] [ˈteri] [sɔ:] [ðə; ði] [ɡroʊˈtesknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
" **Even in that exciting moment Terry saw the grotesqueness of the situation** .
" 甚至 在 那 激动人心 片刻 特里 锯 这 怪诞 的 这 情况 :
“即使在那激动人心的时刻，特里也看到了局势的荒谬之处。”

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜ:r; wər] [stretʃt] [əˈpɑ:rt][soʊ][æz; əz][tu:; tə][spæn][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
His legs were stretched apart so as to span the animal just back of his
他的 腿 是 拉伸 除 所以 作为 到 跨度 这 动物 只是 后退 的 他的
[ɪˈnɔ:rməs] [nek] .
enormous neck .
巨大的 脖子 :

他的双腿张开，跨过那头动物巨大的脖子后方。

[ˈletɪŋ] [ɡoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [ðæt] [hæd; həd] [pleɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [trɪk] ,
Letting go of the branch that had played him the trick ,
出租 去 的 这 分支 那 有 玩 他 这 诡计 ,
他松开了那根捉弄他的树枝。

[hi:; hi] [grɑ:spt] [ðə; ði] ['bʊʃi] [meɪn] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz][ænd; ənd] [jeld] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [maɪt]
he grasped the bushy mane with both hands and yelled in a voice that might
他 抓住 这 茂密的 鬃毛 和 两个都 双手 和 大喊 在 一个 嗓音 那 可能
[hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rd] [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] :
have been heard a mile away :
有 到过 听到 一个 英里 离开 :

他双手抓住那蓬松的鬃毛，大声喊叫，声音大到一英里外都能听到：

" [ɔ:l] [ə'bo:rd] !
" **All aboard !**
" 全部 船上 " !

“全体登机！ ”

[ɔ:f] [wɪd]
off wid
离开 宽

离开

[ji:; ji] !
ye !
是的 !

耶！

" [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
" **So far as a bull is capable of feeling emotion ,**
" 所以 远的 作为 一个 公牛 是 有能力的 的 感觉 情感 ,

“就公牛能够感受到情感而言，

[ðæt] [pər'tɪkjələr] ['spesɪmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kju:lɪər] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
that particular specimen must have been in a peculiar frame of mind .
那 特别的 标本 必须 有 到过 在 一个 奇特 框架 的 头脑 .

那只动物当时一定处于一种特殊的精神状态。

[hi:; hi] [glɛəd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [tɜ:rnd] [pɑ:rt] [wei] [raʊnd] ,
He glared about him , here and there , turned part way round ,
他 怒目而视 关于 他 , 这里 和 那里 , 转向 部分 方式 圆形的 ,

他目光四处扫视，左右转过身去，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] ,
as if the whole thing was more than he could understand ,
作为 如果 这 所有的 事物 曾是 更多的 比 他 可以 理解 ,

仿佛整件事都超出了他的理解范围。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [loʊd][ɑ:n][hɪz; ɪz]
and then as his bulging eyes caught sight of the remarkable load on his
和 然后 作为 他的 凸起 眼睛 捕捉 视线 的 这 卓越 加载 在 他的

[bæk] [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [wert] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n] ,
back and he felt the weight of the burden ,
后退 和 他 毛毡 这 重量 的 这 负担 ,

然后，当他瞪大了眼睛，看到背上那惊人的重量，感受到那份沉重时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pænɪk] .
he was seized with a panic .
他 曾是 查获 和 一个 恐慌 .

他惊慌失措。

[hi:; hi][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪfɪŋ] [snɔ:ɹt] , [ænd; ənd] [flɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] [haɪ] [ɪn] [er] ,
He emitted a single whiffing snort , and flinging his tail high in air ,
他 发射 一个 单身的 嗅闻 哼哼 , 和 投掷 他的 尾巴 高的 在 空气 ,

他发出一声轻哼，尾巴高高地甩向空中。

[meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreri] [æz; əz] [ɪf] [deθ] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ˈreɪsɪŋ] [æt; ət]
made for the other side of the prairie as if Death himself was racing at
制成 为了 这 其他 边 的 这 草原 作为 如果 死亡 他自己 曾是 赛车 在
[hɪz; ɪz] [hi:lz] .
his heels .
他的 高跟鞋 .

他径直走向草原的另一边，仿佛死神就在他身后紧追不舍。

[hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ðæt] pronounced288
His actions were of that pronounced**288**
他的 行动 是 的 那 pronounced288

他的行为是那种明显的288

[ˈkærəktər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fraɪt] [kə'mju:nikeɪtɪd] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .
character that his fright communicated itself to the rest of the herd .
特点 那 他的 惊吓 沟通 本身 到 这 休息 的 这 一群 .

他的恐惧传递给了其他牛群，这体现了他的性格。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ʌpˈlɪftɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhedz] , [ænd; ænd] [ðen] ,
There was a general uplifting of heads , and then ,
那里 曾是 一个 一般的 令人振奋 的 头部 , 和 然后 ,

人们纷纷抬起头，然后，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈbʊlz] [ænd; ænd] [kaʊz] [sɔː] [ðer; ðər][moʊst] [ˈemɪnənt] [ˈliːdər] [ˈterɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpreri]
as the bulls and cows saw their most eminent leader tearing across the prairie
作为 这 公牛 和 牛 锯 他们的 最多 杰出 领导者 撕裂 穿过 这 草原

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [bɔɪ] [əˈstraɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] ,
with a live boy astride of his back ,
和 一个 居住 男生 跨骑 的 他的 后退 ,

当公牛和母牛们看到它们最杰出的首领背上驮着一个活生生的男孩，飞奔过草原时，

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
the sight was too much for them .
这 视线 曾是 也 很多 为了 他们 .

眼前的景象让他们难以承受。

[ə; eɪ] [ˈhoʊlseɪl] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [snɔːts] [ænd; ænd] [ˈbeloʊz] [ˈfɑːloʊd] , [teɪlz] [wɜːr; wər] [fləːtɪd] [əˈlɔːft] ,
A wholesale series of snorts and bellows followed , tails were flirted aloft ,
一个 批发的 系列 的 哼声 和 风箱 随后 , 尾巴 是 调情 高空 ,

随后传来一阵阵响亮的喷鼻声和吼叫声，尾巴高高翘起，搔首弄姿。

[ænd; ænd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd] [went] , [ˈferli] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈtremb(ə)l] [bɪˈniːθ] [ðer; ðər]
and away the whole herd went , fairly making the ground tremble beneath their
和 离开 这 所有的 一群 去 , 相当 制作 这 地面 颤抖 下面 他们的

[tred] .
tread .
踏 .

于是，整群牛都跑开了，它们走过的地方都微微颤抖。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [əˈlɑːrmd] [fred] [ˈlɪndən] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [riˈləʊdɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]
By the time the alarmed Fred Linden had his rifle reloaded there was not
经过 这 时间 这 惊慌 弗雷德 林登 有 他的 步枪 重新加载 那里 曾是 不是

[ə; eɪ] [ˈbʌfələʊz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
a buffalo within a hundred yards of him .
一个 水牛 之内 一个 百 码 的 他 .

当惊慌失措的弗雷德·林登重新装好步枪时，方圆百码内已经没有一头野牛了。

[ðə; ði][wʌŋ] [ðæt] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [frend] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði]
The one that bore his friend on his back was making as good time as the
这 一 那 钻孔 他的 朋友 在 他的 后退 曾是 制作 作为 好的 时间 作为 这
[fli:t] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [tɔːrd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [droʊv] .
fleetest and was well toward the head of the drove .
最快 和 曾是 出色地 朝向 这 头 的 这 驾驶 .
背上驮着朋友的那匹马走得飞快，已经远远地接近了牛群的前方。

[ðə; ði]['pænɪk][brɪ'gæən] [laɪk] [æn; ən] ['edi] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;
The panic began like an eddy of the sea ;
这 恐慌 开始 喜欢 一个 涡流 的 这 海 ;
恐慌如同海浪的漩涡般开始；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['preɪrɪ]
there was a surging of the animals toward the other side of the prairie
那里 曾是 一个 滔滔 的 这 动物 朝向 这 其他 边 的 这 草原
[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ,
and away they went ,
和 离开 他们 去 ,
动物们蜂拥而至，朝着草原的另一边奔去，然后就消失了。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [teɪlz] [ænd; ənd] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
as I have said , with their tails and heels in the air ,
作为 我 有 说 , 和 他们的 尾巴 和 高跟鞋 在 这 空气 ,
正如我所说，它们尾巴和脚后跟都高高翘起，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðer; ðər] ['hedlɔːŋ] [flaɪt] [fɔːr; fər] ['twenti] [maɪlz] ,
as if they meant to keep up their headlong flight for twenty miles ,
作为 如果 他们 意思是 到 保持 向上 他们的 一头扎 航班 为了 二十 英里 ,
仿佛他们打算继续以这种横冲直撞的方式飞行二十英里似的。

[æz; əz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [keɪs] ,
as is sometimes the case ,
作为 是 有时 这 案件 ,
有时确实如此，

[wen] [æn; ən] [ɪ'mens] [droʊv] [brɪ'kʌm] [stæm'piːdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
when an immense drove become stampeded on the great plains of the west .
什么时候 一个 巨大 驾驶 变得 踩踏 在 这 伟大的 平原 的 这 西方 .
当一大群牲畜在西部大平原上发生踩踏事件时。

[wət'eɪvər] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [maɪt] have289
Whatever feelings of amusement might have289
任何 情怀 的 娱乐 可能 have289
无论可能产生的愉悦感是什么289

[bɪn] [fɜːrst] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪgjər] [ðæt] ['teri] [kʌt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəfaɪd] [bʊl]
been first aroused by the figure that Terry cut on the back of the terrified bull
到过 第一的 被唤醒 经过 这 数字 那 特里 切 在 这 后退 的 这 恐惧 公牛
[wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['dredf(ə)] [fɪr] [ʌv; əv] [fred] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ]['feɪt(ə)] [raɪd] [fɔːr; fər]
were lost in the dreadful fear of Fred that it would prove a fatal ride for
是 丢失的 在 这 可怕 害怕 的 弗雷德 那 它 会 证明 一个 致命的 骑 为了
[hɪz; ɪz] [frend] .
his friend .
他的 朋友 .
特里在受惊的公牛背上划出的图案首先引起了大家的注意，但弗雷德却陷入了可怕的恐惧之中，他担心这次骑行会给他
的朋友带来致命的后果。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,
He could see him plainly for a fourth of a mile ,
他 可以 看 他 显然 为了 一个 第四 的 一个 英里 ,
四分之一英里外，他都能清楚地看到他。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈtræmplɪŋ] [hu:f] [reɪzd] [ə; eɪ] [dʌst] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [græs] [wɪtʃ] [ˈpɑ:rtli] **but by that time the trampling hoofs raised a dust in the dry grass which partly**
但 经过 那 时间 这 践踏 蹄子 提高 一个 灰尘 在 这 干燥 草 哪个 部分
[əbˈskjuəd] [ðə; ði][hɜ:rd][ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] **obscured the herd and made it impossible to distinguish the figure of the**
模糊不清 这 一群 和 制成 它 不可能的 到 区分 这 数字 的 这
[læd] [ˈklɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnɑ:v(ə)l][ˈtʃɑ:rdʒər] . **lad clinging to the mane of his novel charger** .
小伙子 依恋 到 这 鬃毛 的 他的 小说 充电器 .

但那时，践踏的马蹄扬起干草上的尘土，部分遮蔽了马群，使人无法辨认出紧紧抓住他那匹新奇坐骑鬃毛的少年身影。

" [hi:; hi] [wɪl] [fɔ:l] [ɔ:f] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [fred] ,
" **He will fall off , " was the exclamation of Fred** ,
" 他 将要 落下 离开 , " 曾是 这 感叹 的 弗雷德 ,
" 他会掉下去的！ "弗雷德惊呼道。

" [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [ˈtræmpld] [tu:; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **and will be trampled to death by the others** .
" 和 将要 是 践踏 到 死亡 经过 这 其他的 .
" 然后会被其他人踩死。 "

" [hi:; hi] [rɪˈkɔ:ld] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈwu:ndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɑ:t] ,
" **He recalled that the bull must have been wounded by his own shot** ,
" 他 召回 那 这 公牛 必须 有 到过 受伤 经过 他的 自己的 射击 ,
他回忆说，那头公牛一定是自己开的枪打伤的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈnɑ:lɪdʒ] [geɪv] [hɪm; ɪm][kənˈsɜ:rn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] ; [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [bʊl] [ʃʊd; ʃəd] **but that knowledge gave him concern instead of relief ; for if the bull should**
但 那 知识 给予 他 忧虑 反而 的 宽慰 ; 为了 如果 这 公牛 应该
[ɡɪv] [aʊt] , **give out** ,
给 出去 ,

但这种认知非但没有让他松一口气，反而让他感到担忧；因为如果公牛筋疲力尽，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈtræmpld] [baɪ] [ðoʊz] [hu:;] [wɜ:r; wər] [ˈθʌndərɪŋ] [soʊ][kloʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] . **he would be trampled by those who were thundering so close at his heels** .
他 会 是 践踏 经过 那些 WHO 是 雷鸣 所以 关闭 在 他的 高跟鞋 .
他会被那些紧随其后、势不可挡的人践踏。

[ðə; ði] [ˈbʌfələʊz] [dɪd][nɑ:t] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði][ˈoʊpən][ˈɔ:rdər] [wɪtʃ] [mɑ:rkt] [ðəm; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] **The buffaloes did not preserve the open order which marked them when they were**
这 水牛 做过 不是 保存 这 打开 命令 哪个 标记 他们 什么时候 他们 是
[ˈgreɪzɪŋ] , **grazing** ,
放牧 ,

水牛们没有保持它们在吃草时所展现出的那种开放秩序。

[bʌt; bət] [ˈkraʊdɪd] [təˈgeðər] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [bæks] [lʊkt] [laɪk] [braʊn] [ˈdʌsti] [weɪvz] ,
but crowded together , so that their backs looked like brown dusty waves ,
但 挤 一起 , 所以 那 他们的 背部 看起来 喜欢 棕色的 尘土飞扬 波浪 ;
但它们挤在一起，背影看起来像棕色的尘土飞扬的波浪。

[ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈræpɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈməʊjənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] . **rising and falling rapidly from the motions of their bodies** .
上升 和 坠落 快速 从 这 运动 的 他们的 身体 .
随着身体的动作，身体快速地上下起伏。

[fred] [ˈkwɪkli] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈsta:nɪʃmənt] . - **Fred quickly recovered from his astonishment** . 290
弗雷德 迅速地 恢复 从 他的 惊讶 . -

弗雷德很快从震惊中恢复过来。290

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:'ləʊdid] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [bʌt; bət] [wen] ['redi] [tu:; tə]['faɪər] , [wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə][du:]
He had reloaded his gun , but when ready to fire , was afraid to do
他 有 重新加载 他的 枪 , 但 什么时候 准备好 到 火 , 曾是 害怕的 到 做
[soʊ] .
so .
所以 :

他已经重新装好了子弹, 但准备开枪时, 却害怕开枪。

[tu:] ['meni] [ʌðər] ['bʌfələʊz] [ɪntər'pəʊzd] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] , [ænd; ənd][hæd; həd]
Too many other buffaloes interposed between him and the bull , and had
也 许多 其他 水牛 插入 之间 他 和 这 公牛 , 和 有
[hi:; hi] [dis'tʃa:dʒd] [hɪz; ɪz] ['wepən] ,
he discharged his weapon ,
他 出院 他的 武器 ,
太多其他水牛挡在他和公牛之间, 如果他开枪的话,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə][hɪt] ['teri] [æz; əz][tu:; tə] [wu:nd] [ðə; ði] [bru:t] [ðæt]
he would have been as likely to hit Terry as to wound the brute that
他 会 有 到过 作为 可能 到 打 特里 作为 到 伤口 这 蛮力 那
[wʌz; wəz] ['kæriŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [spi:d] .
was carrying him away with such speed .
曾是 携带 他 离开 和 这样的 速度 .
他撞到特里的可能性和伤到那个以如此快的速度带着他离开的蛮汉的可能性一样大。

['rʌniŋ] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði]['raɪf(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] , [fred] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] , ['heɪstɪli] [ri:'ləʊdid]
Running to where the rifle of the boy lay , Fred picked it up , hastily reloaded
跑步 到 在哪里 这 步枪 的 这 男生 躺 , 弗雷德 挑选 它 向上 , 草草 重新加载
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
弗雷德跑到男孩步枪所在的地方, 捡起步枪, 匆忙地重新装弹。

[ænd; ənd] ['sta:rtɪd] ['æftər][ðə; ði][hɜ:rd] .
and started after the herd .
和 开始 后 这 一群 :

然后跟着牛群出发了。

[hi:; hi] [broʊk] ['ɪntu:;][ə; eɪ] ['loʊpɪŋ] [tra:t] [sʌt] [æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] [ʃoʊz] [wen] ['hɜ:ɾɪdli] ['fɑ:ləʊɪŋ]
He broke into a loping trot such as an Indian shows when hurriedly following
他 打破 进入 一个 慢跑 小跑 这样的 作为 一个 印度 演出 什么时候 匆匆 下列的
[ə; eɪ] [treɪl] .
a trail .
一个 踪迹 :

他突然像印第安人匆匆追踪小径时那样, 迈着轻快的小跑前进。

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði][fæst] [ri'si:dɪŋ] ['ænɪmlz] ,
He kept his eyes on the fast receding animals ,
他 保留 他的 眼睛 在 这 快速地 消退 动物 ,

他目不转睛地盯着那些迅速远去的动物们。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ['bi:ɪŋ] [naʊ] ['sentərd] [ɑ:n][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tɪ] [ðə; ði] [wʊd] [ɑ:n]
his interest being now centered on the moment when they should reach the wood on
他的 兴趣 存在 现在 居中 在 这 片刻 什么时候 他们 应该 抵达 这 木头 在
[ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] .
the other side of the prairie .
这 其他 边 的 这 草原 :

他现在最关心的是他们何时才能到达草原另一边的树林。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [dæʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ;
" It will be the death of him if they dash among the trees , " he thought ;
" 它 将要 是 这 死亡 的 他 如果 他们 短跑 之中 这 树木 , " 他 想法 ;
“如果他们冲进树林里, 他就会没命的,”他想;

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [stræk] [baɪ][sʌm; səm] [lɪm][ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [breɪnz] [dæft] [aʊt] .
" **for he will be struck by some limb and have his brains dashed out** .
" 为了 他 将要 是 击 经过 一些 肢 和 有 他的 大脑 虚线 出去 .
“因为他会被肢体击中，脑浆迸裂。”

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [plɛs] .
" **But such a catastrophe did not take place** .
" 但 这样的 一个 灾难 做过 不是 拿 地方 .
但这样的灾难并没有发生。

[ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt][ðer; ðər] ['hedlɔːŋ] [spiːd] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
The fleeing animals must have known that their headlong speed could not be
这 逃离 动物 必须 有 已知 那 他们的 一头扎 速度 可以 不是 是
[keɪpt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['ʌndərgroʊθ] ;
kept up among the trees and undergrowth ;
保留 向上 之中 这 树木 和 灌木丛 ;
逃跑的动物们一定知道，它们在树木和灌木丛中无法保持高速奔跑；

[soʊ] ,
so ,
所以 ,
所以，

[wen] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [droʊv] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd]
when those at the head of the drove were close to the edge of the wood
什么时候 那些 在 这 头 的 这 驾驶 是 关闭 到 这 边缘 的 这 木头
[ðeɪ] [swəːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , -
they swerved to the left , 291
他们 急转弯 到 这 左边 , -
当赶牛群最前面的牛群接近树林边缘时，它们向左急转弯，291

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['fjʊriəs] ['swɪftnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and the others followed with the same furious swiftness with which they
和 这 其他的 随后 和 这 相同的 狂怒 速度 和 哪个 他们
[hæd; həd] [sped] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] .
had sped across the open .
有 加速 穿过 这 打开 .
其他人也以同样迅猛的速度紧随其后，就像他们在开阔地带飞奔一样。

[fred] ['lɪndən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preɪrɪ] ,
Fred Linden at this time was not a third of the way across the prairie ,
弗雷德 林登 在 这 时间 曾是 不是 一个 第三 的 这 方式 穿过 这 草原 ,
当时弗雷德·林登还没走完草原三分之一的路程。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɔːpt] [ænd; ənd] [vjuːd] [ðə; ði] [saɪt] .
and he stopped and viewed the sight .
和 他 停止 和 已查看 这 视线 .
他停下来欣赏眼前的景象。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪɪŋ]
He could distinguish the animals much better than when they were tearing
他 可以 区分 这 动物 很多 更好的 比 什么时候 他们 是 撕裂
[streɪt] [ə'weɪ] [frəm; frəm][hɪm; ɪm] .
straight away from him .
直的 离开 从 他 .
他现在可以比以前更好地分辨出这些动物，而以前它们会径直逃离他。

[ðeɪ] [ræn] , [soʊ][tuː; tə] [spi:k] , [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ðæt] [hæd; həd][əb'skjuəd]
They ran , so to speak , from under the cloud of dust that had obscured
他们 跑 , 所以 到 说话 , 从 在下面 这 云 的 灰尘 那 有 模糊不清
[hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n] ,
his vision ,
他的 想象 ,

他们仿佛是从遮蔽了他视线的尘埃云下逃出来的。

[wɪtʃ] , [ˈswi:pɪŋ] [ˈbækwərd] , [left] [ɔ:l][ɪn] [pleɪn] [vjuː] .
which , sweeping backward , left all in plain view .
哪个 , 扫荡 落后 , 左边 全部 在 清楚的 看法 .

它向后扫去，一切都清晰可见。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] , [tuː] , [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊz] [pəˈzest] [ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [reɪts] [ʌv; əv] [spiːd] .
What he saw , too , showed that the buffaloes possessed varying rates of speed .
什么 他 锯 , 也 , 显示 那 这 水牛 拥有 变化 利率 的 速度 .

他观察到的情况也表明，水牛的奔跑速度各不相同。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][wɜːr; wər] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [stiːl] [ˈkraʊdɪŋ] [klaʊz] [təˈgeðər] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] ,
A dozen were well to the front , still crowding close together , while the rest ,
一个 打 是 出色地 到 这 正面 , 仍然 拥挤 关闭 一起 , 尽管 这 休息 ,

十几个人挤在最前面，仍然挤在一起，而其余的人，

[ˈɔːlsoʊ][ɪn] [klaʊz] [ˈɔːrdər] , [wɜːr; wər] [strʌŋ] [əˈbɔːŋ] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈdɪstənsɪz] .
also in close order , were strung along at different distances .
还 在 关闭 命令 , 是 串 沿着 在 不同的 距离 .

此外，它们还紧密排列，彼此间距不一。

[stiːl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][faːr][frʌm; frəm] [fred] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vjuː] [wʌz; wəz] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət]
Still , they were so far from Fred that his view was any thing but
仍然 , 他们 是 所以 远的 从 弗雷德 那 他的 看法 曾是 任何 事物 但
[ˈsætɪsˈfæktəri] .
satisfactory .
令人满意的 .

然而，他们离弗雷德太远了，所以他的视野远谈不上令人满意。

[ˈfeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,
Shading his eyes with his hand ,
阴影 他的 眼睛 和 他的 手 ,

他用手遮住眼睛，

[hiː; hi] [piəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [er] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] .
he peered through the autumn air in the search for his friend .
他 窥视 通过 这 秋天 空气 在 这 搜索 为了 他的 朋友 .

他透过秋日的空气，寻找着他的朋友。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !
" **There he is !**
" 那里 他 是 !

“他在那儿！ ”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈhɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [hiː; hi] [sɔː]
" **he exclaimed , but the words were hardly out of his mouth when he saw**
" 他 惊呼 , 但 这 字 是 几乎 出去 的 他的 嘴 什么时候 他 锯

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .
he was mistaken .
他 曾是 错误 .

“他惊呼道，但话还没说完，他就发现自己错了。”

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˈklɪrli] .
The distance was too great for him to see clearly .
这 距离 曾是 也 伟大的 为了 他 到 看 清楚地 .

距离太远，他看不清楚。

" [haʊ] [bɔːŋ] [wɪl] [ðɪs] [kiːp] [ʌp] ? " [wʌz; wəz] the292
" **How long will this keep up ?** " **was** **the292**
" 如何 长的 将要 这 保持 向上 ? " 曾是 the292

“这种情况会持续多久？”是第292条评论。

[ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [ˈænsər] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ɪnˈkluːdɪd] [ðə; ði] [feɪt]
question which he would have been glad to answer , for it included the fate
问题 哪个 他 会 有 到过 高兴的 到 回答 , 为了 它 包括 这 命运
[ʌv; əv] [ˈterəns] [ˈklaːk] .
of Terence Clark .
的 特伦斯 克拉克 .

他很乐意回答这个问题，因为这关系到特伦斯·克拉克的命运。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [ˈwɪri] [ænd; ənd][fɔːl][brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
If his steed should grow weary and fall behind the others ,
如果 他的 骏马 应该 生长 厌倦 和 落下 在后面 这 其他的 ,

如果他的坐骑疲倦了，掉队了，

[ˈpɑːsəbli] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][ˈraɪdər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [meɪk]
possibly he would give his rider a chance to leap to the ground and make
可能 他 会 给 他的 骑手 一个 机会 到 飞跃 到 这 地面 和 制作
[ɔːf] ;
off ;
离开 ;

他或许会给骑手一个跳到地上逃走的机会；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlaɪklihʊd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [rɪˈmoʊt] [ðæt] [fred] [kʊd; kəd] [fiːl] [noʊ]
but the likelihood of that taking place was so remote that Fred could feel no
但 这 可能性 的 那 采取 地方 曾是 所以 偏僻的 那 弗雷德 可以 感觉 不
[hoʊp] . -
hope . 293
希望 . -

但这种可能性微乎其微，弗雷德感到丝毫希望渺茫。293

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
CHAPTER XXIX :
章 二十九 :

第二十九章

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈhʌntɜːz] [ˈstrætədʒi] .
A YOUNG HUNTER'S STRATEGY .
一个 年轻的 猎人的 战略 :

一位年轻猎人的策略。

[fred] [ˈlɪndən] [wɔːkt] [ˈræpɪdli] [ˈfɔːrwəd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreri] ,
Fred Linden walked rapidly forward until he reached the middle of the prairie ,
弗雷德 林登 步行 快速 向前 直到 他 达到 这 中间 的 这 草原 ,
弗雷德·林登快步向前走，直到走到草原中央。

[wen] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd][bent] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈswɪftli] [ˈvæniʃɪŋ] [ˈdroʊv] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊz] .
when he paused and bent his eyes on the swiftly vanishing drove of buffaloes .
什么时候 他 暂停 和 弯曲 他的 眼睛 在 这 迅速地 消失 驾驶 的 水牛 .
当他停下脚步，目光投向迅速消失的野牛群时。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːdɪŋ] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfaːləʊɪŋ] ,
They were speeding at right angles to the course he had been following ,
他们 是 超速 在 正确的 角度 到 这 课程 他 有 到过 下列的 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他们以与他一直行驶的路线成直角的速度行驶，而且，

[soʊ][fa:r][æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd][dʒʌdʒ][æt; ət][ðə; ði] ['distəns] ,
so far as he could judge at the distance ,
所以 远的 作为 他 可以 法官 在 这 距离 ,
就他从远处判断的情况来看,

[wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ded] [rʌn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðei] ['sta:rtɪd] .
were on the same dead run with which they started .
是 在 这 相同的 死的 跑步 和 哪个 他们 开始 :
他们继续着和开始时一样的全力奔跑。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt][hi;; hi][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən][ə; eɪ] [brɪ:f] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] , [wen] , [fɔ:r; fər]
He was convinced that he was mistaken a brief while before , when , for
他 曾是 确信 那 他 曾是 错误 一个 简短的 尽管 前 , 什么时候 , 为了
[ə; eɪ]['moʊmənt] ,
a moment ,
一个 片刻 ,
不久前, 他确信自己弄错了, 当时, 那一瞬间,

[hi;; hi] [θɔ:t] [hi;; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] ['teri] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəfaɪd] [bʊl] .
he thought he caught a glimpse of Terry on the back of the terrified bull .
他 想法 他 捕捉 一个 一瞥 的 特里 在 这 后退 的 这 恐惧 公牛 :
他似乎瞥见了特里骑在受惊的公牛背上。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu;; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][hɪm; ɪm] .
He was unable to distinguish any thing that looked like him .
他 曾是 无法 到 区分 任何 事物 那 看起来 喜欢 他 :
他无法分辨出任何长得像他的东西。

[hi;; hi] [maɪt] — [ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ɪm'pra:bəbl] — [bi;; bi] [sti:l] ['klɪŋɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
He might — and it was not at all improbable — be still clinging to his
他 可能 — 和 它 曾是 不是 在 全部 不太可能 — 是 仍然 依恋 到 他的
[sti:d] ,
steed ,
骏马 ,
他或许——而且这并非完全不可能——仍然紧紧地抱着他的坐骑。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] [tu:][fa:r][ɔ:f][ænd; ænd] [tu:] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] [fɔ:r; fər][i:v(ə)n][ðə; ði]
but he was too far off and too mixed up with the others for even the
但 他 曾是 也 远的 离开 和 也 混合 向上 和 这 其他的 为了 甚至 这
[ki:n] [aɪz] [ʌv; əv] [fred] ['lɪndən] [tu;; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] .
keen eyes of Fred Linden to identify him .
敏锐的 眼睛 的 弗雷德 林登 到 确认 他 :
但他离得太远, 而且和其他人混杂在一起, 即使是眼光敏锐的弗雷德·林登也无法认出他。

[ðer; ðər] [si:mɪd] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [tu;; tə][du:] : that294
There seemed but the one thing to do : that294
那里 似乎 但 这 一 事物 到 做 : that294
似乎只有一件事可做: 那就是294

[wʌz; wəz][tu;; tə] ['fa:lʊʊ] [ðə; ði][dru:v] [ʌn'tɪl][hi;; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
was to follow the drove until he learned the fate of his friend .
曾是 到 跟随 这 驾驶 直到 他 学习 这 命运 的 他的 朋友 :
他要一路跟随羊群, 直到得知朋友的下落。

['sɜ:rt(ə)n] [ðæt][hi;; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] , [fred] [rɪ'zɔ:tɪd] [ə'gen] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['loʊpɪŋ]
Certain that he would find him sooner or later , Fred resorted again to his loping
肯定 那 他 会 寻找 他 很快 或者 之后 , 弗雷德 复原 再次 到 他的 慢跑
[tra:t] ,
trot ,
小跑 ,
弗雷德确信自己迟早会找到他, 于是又开始小跑起来。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ʌp][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [wɪˈðaʊt] [greɪt] [fəˈtiːɡ] .
which he could keep up for several hours without great fatigue .
哪个 他 可以 保持 向上 为了 一些 小时 没有 伟大的 疲劳 .

他可以连续几个小时保持这种状态而不感到很疲惫。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [ˈtwenti] [steps][æt; ət] [ðɪs] [geɪt] , [wen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈstaːnɪʃmənt]
But he had not gone twenty steps at this gait , when , to his astonishment
但 他 有 不是 已消失 二十 步骤 在 这 步态 , 什么时候 , 到 他的 惊讶

[ænd; ənd][əˈlɑːrm] ,
and alarm ,
和 警报 ,

但他以这种步态走了不到二十步，就令他惊讶和惊恐地发现，

[hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [θriː] [ˈɪndiən] [ˈwɒrɪrz] , [iːtʃ] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
he observed three Indian warriors , each mounted on a horse ,
他 观察到 三 印度 战士 , 每个 安装 在 一个 马 ,

他看到三名印度武士，每人都骑在马上。

[ˈɪʃuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈentərd] [aɪˈtiː]
issue from the wood at the point where the buffaloes would have entered it
问题 从 这 木头 在 这 观点 在哪里 这 水牛 会 有 进入 它

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
had they not turned to the left .
有 他们 不是 转向 到 这 左边 .

从树林深处涌出，那里原本是水牛们要进入的地方，如果它们没有向左转的话。

[ðə; ði] [red] [men] [ˈhedɪd] [ðer; ðər] [ˈænɪmlz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrd] [fred] , [ænd; ənd] [ədˈvænst] [æt; ət]
The red men headed their animals directly toward Fred , and advanced at
这 红色的 男人 标题 他们的 动物 直接地 朝向 弗雷德 , 和 先进的 在

[ə; eɪ] [ˈmɑːdərət] [ˈɡæləp] .
a moderate gallop .
一个 缓和 驰骋 .

红衣人驱赶着牲畜径直朝弗雷德走去，以中等速度疾驰而去。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈbreɪvəst][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈθɔːtf(ə)l] ;
The sight was enough to make the bravest person thoughtful ;
这 视线 曾是 足够的 到 制作 这 最勇敢的 人 周到 ;

眼前的景象足以让最勇敢的人也陷入沉思；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [ˈredɪli] [siː] [ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l][saɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
for you will readily see the critical situation of the boy .
为了 你 将要 容易 看 这 批判的 情况 的 这 男生 .

因为你会很容易看出这个男孩的处境十分危急。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [rʌn] ,
It was useless to turn and run ,
它 曾是 无用 到 转动 和 跑步 ,

转身逃跑也没用。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [ˌoʊvərˈhɔːl][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [hæf] [wei] [tuː; tə] [ˈkʌvər] .
for they would overhaul him before he could get half way to cover .
为了 他们 会 大修 他 前 他 可以 得到 一半 方式 到 覆盖 .

因为在他还没来得及跑到掩体一半之前，他们就会把他包围过去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡræsi] [ˈpreɪ] ,
He was in the middle of a grassy prairie ,
他 曾是 在 这 中间 的 一个 草丛 草原 ,

他当时身处一片长满青草的草原中央，

[wer] [ðer; ðær][wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [skri:n]
where there was not the slightest object which could be used as a screen
在哪里 那里 曾是 不是 这 丝毫 目的 哪个 可以 是 用过的 作为 一个 屏幕
[ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
in a fight with them .
在 一个 斗争 和 他们 :

那里没有一丝一毫的物体可以用来在与他们战斗时作为掩护。

[hiː; hi] [glɑ:nst] [ˈkwɪkli] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:tɪ] [siː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] .
He glanced quickly about , but did not see a stone as large as his hand .
他 瞥了一眼 迅速地 关于 , 但 做过 不是 看 一个 石头 作为 大的 作为 他的 手 .
他迅速环顾四周, 但没有看到一块和他手掌一样大的石头。

[ɪkˈsept] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈwepənz] [wɜ:r; wər] [kənˈsɜ:rnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˈhelpləs] .
Except so far as his weapons were concerned , he was absolutely helpless .
除了 所以 远的 作为 他的 武器 是 担心的 , 他 曾是 绝对地 无助 .

-
295
-

除了武器方面, 他完全无能为力。295

[ˈnevər] [dɪd] [fred] [ˈlɪndən] [dɪˈspleɪ] [mɔ:r] [ˈkuːlnəs] [ænd; ənd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈkærəktər]
Never did Fred Linden display more coolness and knowledge of Indian character
绝不 做过 弗雷德 林登 展示 更多的 凉爽 和 知识 的 印度 特点
[ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wen] [kɔ:t] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈfɪrfəʊl] [dɪsədˈvæntɪdʒ] .
than he did at this time when caught at such fearful disadvantage .
比 他 做过 在 这 时间 什么时候 捕捉 在 这样的 可怕 劣势 .

弗雷德·林登在此时身处如此可怕的劣势中, 展现出了前所未有的冷静和对印第安人性格的了解。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ˈfoʊd] [ˈeni] [tɪˈmɪdəti] , [ðə; ði] [red] [men] [wʊd] [əˈtæk] [hɪm; ɪm][æt; ət]
He knew that if he showed any timidity , the red men would attack him at
他 知道 那 如果 他 显示 任何 胆怯 , 这 红色的 男人 会 攻击 他 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

他知道, 如果他表现出任何怯懦, 红衣人就会立刻攻击他。

[waɪl] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈsi:v] [ðem; ðəm] , [æz; əz][hiː; hi] [hoʊpt] , [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɑ:səˈbɪləti]
while , if he could deceive them , as he hoped , there was a possibility
尽管 , 如果 他 可以 欺骗 他们 , 作为 他 希望 , 那里 曾是 一个 可能性
[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪˈskeɪp] .
that he would escape .
那 他 会 逃脱 .

然而, 如果他能像他希望的那样欺骗他们, 他就有可能逃脱。

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dʒ] [əˈweɪ] , [ðə; ði][ˈɪndiəns] [druː] [ðer; ðær] [ˈkæntərɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔ:k] :
Two hundred yards away , the Indians drew their cantering horses down to a walk :
二 百 码 离开 , 这 印度人 画 他们的 慢跑 马匹 向下 到 一个 走 :

两百码外, 印第安人勒住了正在疾驰的马, 让它慢了下来:

[ðeɪ] [ˈeɪvɪdəntli] [sɔː] [ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ][kɔ:l][fɔ:r; fər] [heɪst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈfɔ:rd] [tuː; tə]
they evidently saw there was no call for haste and they could afford to
他们 显然 锯 那里 曾是 不 称呼 为了 匆忙 和 他们 可以 买得起 到
[teɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɪʃt] .
take all the time they wished .
拿 全部 这 时间 他们 希望 .

他们显然认为没有必要操之过急, 可以慢慢来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈraɪdɪŋ] [bɪˈsaɪd] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɪn] [ˈɪndiən] [faɪl] ,
They were riding beside each other , instead of in Indian file ,
他们 是 骑术 旁 每个 其他 , 反而 的 在 印度 文件 ,
他们并排骑行, 而不是像印度军队那样列队行进。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [naɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [dɪ'stɪŋktli] ,
and being nigh enough to be observed distinctly ,
和 存在 夜 足够的 到 是 观察到 明显地 ,
并且距离足够近, 可以清楚地观察到,

[ʃʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drest] [prɪ'saɪsli] [laɪk][ðə; ði] ['wɪnə,beɪgouz] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]
showed that they were dressed precisely like the Winnebagos whom he had
显示 那 他们 是 穿着 恰恰 喜欢 这 温尼巴戈斯 谁 他 有
[ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][kæmp] - ['faɪər] .
noticed the night before around their camp - fire .
注意到 这 夜晚 前 大约 他们的 营 - 火 .
结果发现, 他们的穿着打扮和他前一天晚上在篝火旁看到的温尼巴戈房车一模一样。

[ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪ'ɒ:ŋd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['təʊtəm] ,
This might have been , had they belonged to another totem ,
这 可能 有 到过 , 有 他们 属于 到 其他 图腾 ,
如果他们属于另一个图腾, 情况或许就不同了。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɪmə'lærəti][ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [traɪbz] ,
for there is a similarity in the dress of different tribes ,
为了 那里 是 一个 相似 在 这 裙子 的 不同的 部落 ,
因为不同部落的服饰有相似之处。

[bʌt; bət] [fred] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['wɪnə,beɪgouz] .
but Fred had no doubt that these were Winnebagos .
但 弗雷德 有 不 怀疑 那 这些 是 温尼巴戈斯 .
但弗雷德毫不怀疑这些是温尼巴戈房车。

[aɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [ɪn'di:d] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'rʌpʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntu:]
It began to look indeed as if there was an irruption of them into
它 开始 到 看 的确 作为 如果 那里 曾是 一个 爆发 的 他们 进入
[ðæt] ['sek](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lu:ɜ:zi'ænə] ['terətɔ:ri] .
that section of the Louisiana Territory .
那 部分 的 这 路易斯安那州 领土 .
看起来确实像是他们涌入了路易斯安那领地的那个地区。

[ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] ['traɪɪŋ] ['moʊmənts] , [wen] Fred296
During those trying moments , when Fred296
期间 那些 尝试 时刻 , 什么时候 Fred296
在那些艰难的时刻, 当Fred296

['kɑ:mlɪ] [wɑ:tft] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌski] ['hɔ:smən] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvent] [ʌv; əv]
calmly watched the approach of the dusky horsemen , he was observant of
平静地 观看 这 方法 的 这 昏暗 骑兵 , 他 曾是 观察者 的
[ðə; ði] [smɔ:lɪst] [θɪŋz] .
the smallest things .
这 最小 事物 .
他镇定地注视着肤色黝黑的骑兵的逼近, 他对最细微的事物都观察入微。

[hi:; hi] [rɪ'kɔ:ld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['nʌmbər] [æz; əz][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd]
He recalled that they were the same in number as the party which he and
他 召回 那 他们 是 这 相同的 在 数字 作为 这 派对 哪个 他 和
[ˈteri] [soʊ] [ˈnærəʊli] [mɪst] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd][hi:; hi]
Terry so narrowly missed the night before on the edge of the stream and he
特里 所以 勉强 错过 这 夜晚 前 在 这 边缘 的 这 溪流 和 他
[hæf] [sə'spektɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] ,
half suspected they were the same ,
一半 怀疑 他们 是 这 相同的 ,
他回忆说, 他们的人数和他与特里前一天晚上在小溪边险些遇到的那群人一样多, 他甚至有点怀疑他们就是同一伙人。

这样一来，他现在就有了两件可以随时使用的武器。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [rɪˈzɪstəns] ,
With these he could make a brave resistance ,
和 这些 他 可以 制作 一个 勇敢的 反抗 ,
有了这些,他就能进行勇敢的抵抗。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði][ləst] [θɪŋ] he297
and you may depend upon it that the last thing he297
和 你 可能 依赖 之上 它 那 这 最后的 事物 he297
你可以相信,他297的最后一件事

[θɔːt] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [səˈrendər] .
thought of doing was to surrender .
想法 的 正在做 曾是 到 投降 .
我当时的想法是投降。

[hiː; hi] [maɪt] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ʃʌt] [daʊn] [wer] [hiː; hi] [stʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [ˈfaɪtɪŋ] .
He might easily be shot down where he stood , but he would die fighting .
他 可能 容易地 是 射击 向下 在哪里 他 站立 , 但 他 会 死 斗争 .
他或许很容易就被击毙,但他会战斗到死。

[ðə; ði] [θriː] [ˈhɔːsmən] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈlɪbəɾət] [peɪs] , [ðer; ðər] [blæk] [aɪz] [fɪkst]
The three horsemen advanced with the same deliberate pace , their black eyes fixed
这 三 骑兵 先进的 和 这 相同的 商榷 步伐 , 他们的 黑色的 眼睛 固定的
[əˈpɑːn] [fred] ,
upon Fred ,
之上 弗雷德 ,
三个骑手以同样的沉稳步伐向前走去,他们黑色的眼睛紧紧盯着弗雷德。

[huː] [stʊd] [ɪˈrekt] , [ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
who stood erect , looking straight at them .
WHO 站立 直立 , 寻找 直的 在 他们 .
他们笔直地站着,目光直视着他们。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [ˈjaːdz] , [hiː; hi][ˈkwaɪətli] [tɜːrnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]
When they were within twenty yards , he quietly turned so as to face the
什么时候 他们 是 之内 二十 码 , 他 悄悄 转向 所以 作为 到 脸 这
[ˈʌðər] [wei] ,
other way ,
其他 方式 ,
当他们距离他们还有二十码时,他悄悄地转身面向另一边。

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][kæp] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
and waved his cap several times over his head .
和 挥手 他的 帽 一些 时代 超过 他的 头 .
他还多次挥舞着帽子。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][hiː; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [wuːp] , [rɪˈpleɪst] [hɪz; ɪz][kæp] ,
At the same moment he uttered a resounding whoop , replaced his cap ,
在 这 相同的 片刻 他 说出 一个 高亢 哇哦 , 替换 他的 帽 ,
与此同时,他发出了一声响亮的欢呼,重新戴上了帽子。

[leɪd] [ˈteriːz] [ˈraɪf(ə)][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈlɛvəld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [æt; ət][ðə; ði] [əˈmeɪzɪd] [ˈsævɪdʒɪz] ,
laid Terry's rifle at his feet and leveled his own at the amazed savages ,
铺设 特里的 步枪 在 他的 脚 和 平整 他的 自己的 在 这 惊叹 野蛮人 ,
特里把步枪放在脚边,然后把自己的步枪对准了惊愕的野蛮人。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [səˈspektɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
who could not have suspected what was coming .
WHO 可以 不是 有 怀疑 什么 曾是 未来 .
谁又能预料到即将发生的事呢?

[jʊː; jʊ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [fred] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wɪnə,beɪgəʊz] [bɪ'liːv]
You understand that the purpose of Fred was to make the Winnebagos believe
你理解那这目的的弗雷德曾是到制作这温尼巴戈斯相信
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [frendz] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [br'haɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]
that he had friends on the edge of the wood behind him to whom he
那他有朋友们在这边缘的这木头在后面他到谁他
[hæd; həd] ['sɪgnəld] .
had signaled .
有发出信号 .

你明白弗雷德的目的是让温尼巴戈人相信他在身后的树林边缘有朋友，他已经向他们打了信号。

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
The act of laying down his gun was to give the impression that he was
这行为 of 躺下 向下 他的 枪 曾是 到 给 这 印象 那 他 曾是
[soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] .
so sure of support that he was ready to fight until it should appear .
所以 当然 的 支持 那 他 曾是 准备好 到 斗争 直到 它 应该 出现 .

他放下枪的举动是为了给人一种印象，即他对支援充满信心，准备战斗到支援出现为止。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ði] [red] [men] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðɪs] [tuː; tə][æz; əz] [fʊl] [æn; ən][ɪk'stent][æz; əz][ðə; ði]
the red men might have been deceived by this to as full an extent as the
这 红色的 男人 可能 有 到过 受骗 经过 这 到 作为 满的 一个 程度 作为 这
[juːθ] [dɪ'zaird] ,
youth desired ,
青年 想要的 ,

红种人或许真的被骗了，而且骗的程度可能和那位年轻人希望的一样多。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnd] [ðæt] , [ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɑːr 'iː] - [ɛn'fɔːsmənts] [ɑːn][ðə; ði]
but the fact remained that , even if there were re - enforcements on the
但 这 事实 剩余 那 , 甚至 如果 那里 是 关于 - 执法 在 这
[ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] , -
margin of the prairie , 298
利润 的 这 草原 , -

但事实仍然是，即使在草原边缘有增援部队，298

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][faːr][ɔːf] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [noʊ][help] [ɪf] [ðə; ði]['ɪndiəns] [tʃʊz] [tuː; tə] [ə'seɪl]
they were so far off that they could give no help if the Indians chose to assail
他们是 所以 远的 离开 那 他们 可以 给 不 帮助 如果 这 印度人 选择 到 攻击
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 .

他们离得太远了，如果印第安人选择袭击那个男孩，他们也帮不上忙。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] ['wɪnə,beɪgəʊz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [waɪt]
I am inclined to think that had the Winnebagos believed that a dozen white
我 是 倾斜 到 思考 那 有 这 温尼巴戈斯 相信 那 一个 打 白色的
[ˈhʌntərz] [wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] [ðer; ðər] ,
hunters were encamped there ,
猎人 是 营地 那里 ,

我倾向于认为，如果温尼贝戈人相信那里有十几名白人猎人驻扎，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'streɪnd] [frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [dɪ'zain] [baɪ] [sʌtʃ] [fækt] :
they would not have been restrained from carrying out their design by such fact :
他们 会 不是 有 到过 克制 从 携带 出去 他们的 设计 经过 这样的 事实 :

即使存在这样的事实，他们也不会因此而放弃实施他们的计划：

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ku:l] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ,
but when the cool defiance of the youth was added to the same ,
但 什么时候 这 凉爽的 蔑视 的 这 青年 曾是 额外 到 这 相同的 ,
但当年年轻人的冷静反抗精神也加入其中时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [pɔ:z] .
there was enough to make them pause .
那里 曾是 足够的 到 制作 他们 暂停 .
这足以让他们停下来思考。

[ðeɪ] [maɪt] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
They might shoot him down ,
他们 可能 射击 他 向下 ,
他们可能会把他击落,

[wi:l] [ænd; ənd] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊdʒ] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜ:rdʒd] [bʌt; bət][ə; eɪ]
wheel and dash for the woods from which they had emerged but a
车轮 和 短跑 为了 这 树林 从 哪个 他们 有 出现 但 一个
[ʃɔ:rt] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] ;
short time before ;
短的 时间 前 ;
他们转身冲向不久前才出现的树林;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə] [pər'su:t] , [ænd; ənd] , [wen] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈbɔ:rdəreɪ] [teɪks]
but they would be liable to pursuit , and , when a white borderer takes
但 他们 会 是 容易 到 追逐 , 和 , 什么时候 一个 白色的 边境 需要
[tu:; tə][ðə; ði] [treɪl] ,
to the trail ,
到 这 踪迹 ,
但他们可能会遭到追捕, 而且, 当一名白人边境居民踏上征途时,

[hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi][æz; əz] [pər'sɪstənt] [æz; əz][ðə; ði] [red] [mæn] [hɪm'self] , [ðʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]
he can be as persistent as the red man himself , though , as I have
他 能 是 作为 执着的 作为 这 红色的 男人 他自己 , 尽管 , 作为 我 有
[sed] ,
said ,
说 ,
不过, 正如我所说, 他可以像红衣人一样执着。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ɪ:'gær] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [stɔ:pt] [baɪ]
had they been eager to shoot the boy , they would not have been stopped by
有 他们 到过 渴望的 到 射击 这 男生 , 他们 会 不是 有 到过 停止 经过
[ðæt] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
that knowledge .
那 知识 .

如果他们原本就想枪杀那个男孩, 那么知道这一点也不会阻止他们。
[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈloʊdɪd] [ˈraɪf(ə)l] [ˈleɪvld] [æt; ət][ðem; ðəm] :
But they saw that he had his loaded rifle leveled at them :
但 他们 锯 那 他 有 他的 已加载 步枪 平整 在 他们 :
但他们看到他用了膛的步枪指着他们:

[ɪ:tʃ] [ˈwɪni'beɪgəu] [ˈprɑ:bəbli] [ɪ'mædʒɪnd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈtɑ:rgɪt] .
each Winnebago probably imagined he would be the special target .
每个 温尼巴戈 大概 想象 他 会 是 这 特别的 目标 .
每个温尼巴戈房车里的客人可能都觉得自己会成为特别的目标。

[ðer; ðær][ˈɡʌnz][wɜ:r; wər][sti:l][ɪn][ðer; ðær][hændz][ænd; ənd][noʊ][daʊt][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈeni][wʌn]
Their guns were still in their hands and no doubt the moment any one
他们的 枪支 是 仍然 在 他们的 双手 和 不 怀疑 这 片刻 任何 一
[əˈtemptɪd][tu:; tə][reɪz][hɪz; ɪz][ˈwepən][ðə; ði][waɪt][bɔɪ][wʊd][ˈfaɪər].
attempted to raise his weapon the white boy would fire .
尝试过 到 增加 他的 武器 这 白色的 男生 会 火 .
他们的枪还在手里，毫无疑问，只要有人试图举起武器，那个白人男孩就会开枪。

[ðə; ði][ˈdɪstəns][wʌz; wəz][soʊ][ɔ:rt][ðæt][ðer; ðær][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ][mɪs].
The distance was so short that there could be no miss .
这 距离 曾是 所以 短的 那 那里 可以 是 不 错过 .
距离如此之近，不可能失手。

[aɪˈti:] [ˈfɑ:lʊd] [ðerfɔ:r] [ðæt][ðə; ði][kɔ:st] of299
It followed therefore that the cost of299
它 随后 所以 那 这 成本 of299
因此，299 的成本为

[æən; ən][əˈsɔ:lt][əˈpɑ:n][ðə; ði][læd][wʊd][bi:; bi][ðə; ði][deθ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz],
an assault upon the lad would be the death of one of the Winnebagos ,
一个 突击 之上 这 小伙子 会 是 这 死亡 的 一 的 这 温尼巴戈斯 ,
对这名男孩的袭击会导致一辆温尼巴戈房车里的一辆房车丧命。

[ænd; ənd][nʌn][ʌv; əv][ðə; ði][θri:] [kʊd; kəd][noʊ][ðæt][hi:; hi][wʊd][nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði][ˈvɪktɪm].
and none of the three could know that he would not be the victim .
和 没有任何 的 这 三 可以 知道 那 他 会 不是 是 这 受害者 .
三人之中谁也想不到他不会受害者。

[ðə; ði][kɔ:st][wʌz; wəz][mɔ:r] [ðæn; ðən][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈwɪlɪŋ][tu:; tə][peɪ],
The cost was more than they were willing to pay ,
这 成本 曾是 更多的 比 他们 是 愿意的 到 支付 ,
费用超过了他们的预期。

[fɔ:r; fər][aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][bɔ:rn][ɪn][maɪnd][ðæt][nɑ:t][ˈoʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði][deθ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
for it must be borne in mind that not only was the death of one of
为了 它 必须 是 出生 在 头脑 那 不是 仅有的 曾是 这 死亡 的 一 的
[ðer; ðær][ˈnʌmbər][kənˈsɪdərd][əˈfɔrd],
their number considered assured ,
他们的 数字 经过考虑的 保证 ,
因为必须记住，不仅他们当中有人死亡被认为是必然的，

[bʌt; bət][aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ʌnˈlaɪkli][ðæt][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈderɪŋ][ˈjʌŋstər][wʊd][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l]
but it was not at all unlikely that such a daring youngster would be able
但 它 曾是 不是 在 全部 不太可能 那 这样的 一个 大胆 青少年 会 是 有能力的
[tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡʌn][æt; ət][hɪz; ɪz][fi:t][bɪˈfɔ:r][səˈkʌmɪŋ].
to do something with the gun at his feet before succumbing .
到 做 某物 和 这 枪 在 他的 脚 前 屈服 .
但像这样胆大的年轻人，在倒下之前用脚边的枪做点什么，也并非不可能。

[bʌt; bət][aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ðæt][θri:] [ˈmaʊntɪd][ˈɪndiəns][wʊd][dɪˈlɪbəɪətli]
But it is not to be supposed that three mounted Indians would deliberately
但 它 是 不是 到 是 据称 那 三 安装 印度人 会 故意地
[raɪd][əˈweɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ju:θ][θru:] [fɪr][əˈloʊn],
ride away from a single youth through fear alone ,
骑 离开 从 一个 单身的 青年 通过 害怕 独自的 ,
但我们不能认为三个骑马的印第安人会仅仅因为害怕就故意离开一个年轻人。

— [ðæt][ɪz], [nɑ:t][ʌnˈtɪl][ðeɪ][hæd; həd][traɪd][tu:; tə][sɜ:rkəmˈvent][hɪm; ɪm][baɪ][ˈstrætədʒi].
— **that is , not until they had tried to circumvent him by strategy .**
— 那 是 , 不是 直到 他们 有 尝试 到 规避 他 经过 战略 .
也就是说，直到他们尝试用策略绕过他之后，才采取了行动。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mɪnɪt] [ðæt] [fred] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]
And so it came to pass that within the same minute that Fred raised his rifle
和 所以 它 来了 到 经过 那 之内 这 相同的 分钟 那 弗雷德 提高 他的 步枪
,
!
,

于是，就在弗雷德举起步枪的同一分钟内，

[ðə; ði]['wɪni'beigəu] [hu:] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][sain]
the Winnebago who sat in the middle waved his hand toward him as a sign
这 温尼巴戈 WHO 卫星 在 这 中间 挥手 他的 手 朝向 他 作为 一个 符号
[ʌv; əv]['kɑ:mitɪ] .
of comity .
的 礼让 。

坐在中间的温尼巴戈房车里的那位男士向他挥了挥手，表示友好。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] : " - !
At the same time he called out : " Yenghese !
在 这 相同的 时间 他 称为 出去 : " - ！

与此同时，他喊道：“Yenghese！

[lɔ:ŋ] [naɪf] !
Long Knife !
长的 刀 ！

长刀！

[frend] — [frend] — [frend] !
Friend — friend — friend !
朋友 — 朋友 — 朋友 ！

朋友——朋友——朋友！

" [bʌt; bət] [fred] [nu:] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'si:vd] .
" But Fred knew too much to be deceived .
" 但 弗雷德 知道 也 很多 到 是 受骗 。

但弗雷德知道的太多了，不会被欺骗。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [mɔ:r] ['vɪgərəs] ['ɪŋɡlɪ] , [ænd; ənd] , [wɪ'daʊt] ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn]
He was the master of more vigorous English , and , without lowering his gun
他 曾是 这 掌握 的 更多的 蓬勃 英语 , 和 , 没有 降低 他的 枪
, [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
, he called out :
, 他 称为 出去 :

他的英语更加有力，他没有放下枪，而是高声喊道：

" [ki:p] [ɔ:f][ɔ:r] [aɪl] ['faɪər] !
" Keep off or I'll fire !
" 保持 离开 或者患病的 火 ！

“别靠近，否则我就开枪！”

[ɪf] [ju:; jʊ][raɪd] [ə'nʌðər] [step] , [aɪl] [let] ['deɪlaɪt] [θru:] [ju:; jʊ] ! " -
If you ride another step , I'll let daylight through you ! " 300
如果 你 骑 其他 步 , 患病的 让 日光 通过 你 ！ " -

你再往前走一步，我就让你尝尝日光的滋味！“300

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] ['emfəsɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] , [hi:; hi]['dʒentli] [sweɪ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm]
As if to add emphasis to his words , he gently swayed his rifle from
作为 如果 到 添加 强调 到 他的 字 , 他 轻轻地 摇摆 他的 步枪 从
[raɪt] [tu:; tə][left] ,
right to left ,
正确的 到 左边 ,

为了强调自己的话语，他轻轻地左右摇晃着步枪。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['kʌvəd] [i:tʃ] ['wɔ:riər] [ɪn][tɜ:rn] .
so that it covered each warrior in turn .
所以 那 它 涵盖 每个 战士 在 转动 。

这样就能依次掩护每一位战士。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'vɔ:ləntəri] ['dʌkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
There was an involuntary ducking of the heads , and the Indians ,
那里 曾是 一个 非自愿 躲避 的 这 头部 , 和 这 印度人 ,
人们不由自主地低下了头, 印第安人

['si:ɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðəʊt] [lɑ:rdʒ] [rɪsk] ,
seeing that nothing was to be done without large risk ,
看到 那 没有什么 曾是 到 是 完毕 没有 大的 风险 ,

鉴于任何事情都不能不冒很大的风险,

['oʊpənd] [aʊt] — [tu:] ['raɪdɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [left] .
opened out — two riding to the right and one to the left .
打开 出去 — 二 骑术 到 这 正确的 和 一 到 这 左边 。

车子排成一行——两辆向右骑, 一辆向左骑。

[ðʌs] [ðei] [pæst] [baɪ] [fred] [wɪ'ðəʊt] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðem; ðəm] .
Thus they passed by Fred without lessening the space between him and them .
因此 他们 通过了 经过 弗雷德 没有 减少 这 空间 之间 他 和 他们 。

因此, 他们从弗雷德身边经过, 并没有缩短他们与弗雷德之间的距离。

['æftər] [ɔ:l] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] ['moʊmənt][tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] ,
After all , this was the most trying moment to the youth ,
后 全部 , 这 曾是 这 最多 尝试 片刻 到 这 青年 ,

毕竟, 这对年轻人来说是最艰难的时刻。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][daɪ'vɜ:rtɪd][hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] ['mænər] .
for it diverted his attention in the most exasperating manner .
为了 它 改道 他的 注意力 在 这 最多 可气 方式 。

因为它以最令人恼火的方式分散了他的注意力。

[ðə; ði] [θri:] ['hɔ:smən] [wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [fi:ld] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,
The three horsemen were in his field of vision ,
这 三 骑兵 是 在 他的 场地 的 想象 ,

三个骑兵都在他的视野范围内。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] [ə'pa:n] [i:tʃ] .
but it was hard to keep watch upon each .
但 它 曾是 难的 到 保持 手表 之上 每个 。

但要时刻关注每个人是很困难的。

[hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [mə'nu:vər] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [hɪz; ɪz]
He suspected the maneuver was for the purpose of taking him off his
他 怀疑 这 演习 曾是 为了 这 目的 的 采取 他 离开 他的

[gɑ:rd] ,
guard ,
警卫 ,

他怀疑对方此举是为了让他放松警惕。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,
but it is doubtful whether such was the case ,
但 它 是 疑 无论 这样的 曾是 这 案件 ,

但事实是否如此还很难说。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][grɪm] [pəʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] ['hʌntər] [wɪθ] [wɔːrɪnd] **for there was something in the grim pose of the youthful hunter which warned**
为了 那里 曾是 某物 在 这 严峻 姿势 的 这 青春 猎人 哪个 警告
[ðem; ðəm][ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'seɪf] [tuː; tə][ˈtraɪf(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
them that it was unsafe to trifle with him .
他们 那 它 曾是 不安全 到 琐事 和 他 ：

因为这位年轻猎人严肃的姿态中似乎蕴含着某种警告，那就是不要招惹他。

[wen] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [wɜːr; wər] ['ɑːpəzɪt] [iːt] [ˈlðər] [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ] [fred] , **When the horsemen were opposite each other and on a line with Fred** ,
什么时候 这 骑兵 是 对面的 每个 其他 和 在 一个 线 和 弗雷德 ,
[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [wiːld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kwɪknəs] [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [piːs] [stɪl] ['lævəld] [soʊ] [ðæt] **he suddenly wheeled with great quickness and held his piece still leveled so that**
他 突然 带轮子的 和 伟大的 速度 和 握住 他的 片 仍然 平整 所以 那
[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪft] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] ['niːdɪd] .
he could shift it from one to the other the moment needed .
他 可以 转移 它 从 一 到 这 其他 这 片刻 需要 。

他突然迅速转身，稳稳地握住棋子，以便在需要时能迅速将其从一端转移到另一端。

[ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] , [ðə; ði] ['wɪnəˌbeɪɡoʊz] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kæt] - [laɪk] ['vɪdʒɪləns] , - **On their part , the Winnebagos watched him with cat - like vigilance , 301**
在 他们的 部分 , 这 温尼巴戈斯 观看 他 和 猫 - 喜欢 警觉 , -
温尼巴戈一家则像猫一样警惕地注视着他，301

['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [tɜːrɪnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [brɪ'ɑːnd] , **keeping their heads turned until they came together a hundred feet beyond** ,
保持 他们的 头部 转向 直到 他们 来了 一起 一个 百 脚 超过 ,
他们一直转着头，直到在一百英尺外相遇。

[ænd; ənd] [brɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [wɪθ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] . **and between him and the wood which he had just left** .
和 之间 他 和 这 木头 哪个 他 有 只是 左边 .
在他和他刚刚离开的那片树林之间。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] , [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [saɪdz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['æɪnɪmlz] [wɜːr; wər] **There they stopped , their position such that the sides of their animals were**
那里 他们 停止 , 他们的 位置 这样的 那 这 侧面 的 他们的 动物 是
[tɜːrɪnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [læd] , **turned toward the lad** ,
转向 朝向 这 小伙子 ,
他们停了下来，牲畜的侧面朝向那个男孩。

[huːm] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [vjuː] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪntrəst] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] **whom they continued to view with an interest that it is safe to say they**
谁 他们 持续 到 看法 和 一个 兴趣 那 它 是 安全的 到 说 他们
[hæd; həd] ['nevər] [felt] [ɪn] ['eni] [ˈlðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] . **had never felt in any other of his race** .
有 绝不 毛毡 在 任何 其他 的 他的 种族 .
他们对他持续抱有浓厚的兴趣，可以肯定地说，这种兴趣是他们从未对其他任何同族人有过的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['taɪərsəm] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] ['hevi] ['raɪf(ə)] ['lævəld] , [bʌt; bət] [fred] [stʌk] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , **It was tiresome to hold his heavy rifle leveled , but Fred stuck to it** ,
它 曾是 令人厌烦 到 抓住 他的 重的 步枪 平整 , 但 弗雷德 卡住 到 它 ,
举着沉重的步枪保持枪身水平很累，但弗雷德坚持了下来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [həʊ] [mʌt] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] . **for he knew how much depended on the next minute or two** .
为了 他 知道 如何 很多 取决于 在 这 下一个 分钟 或者 二 .
因为他知道接下来的一两分钟有多么重要。

[aɪˈtiː] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðʊv] [ðə; ði] [ˈwɪnəbeɪɡoʊz] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [liːv]
It looked for a time as though the Winnebagos had decided not to leave
它 看起来 为了 一个 时间 作为 尽管 这 温尼巴戈斯 有 决定 不是 到 离开
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [demənˈstreɪ(ə)n] ,
without a demonstration ,
没有 一个 示范 ,
一度看来, 温尼巴戈一家似乎决定不举行示威游行就不离开。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [muːvd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tɔːrd] [fred] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːn]
but finally they moved off with their backs toward Fred , and their horses on
但 最后 他们 已搬 离开 和 他们的 背部 朝向 弗雷德 , 和 他们的 马匹 在
[ə; eɪ] [wɔːk] .
a walk .
一个 走 .
但最终, 他们背对着弗雷德, 牵着马, 缓缓地离开了。

" [haʊ] [ˈnaɪsli] [aɪ][kʊd; kəd] [pɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːf] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
" **How nicely I could pick one of them off , " said he to himself ,**
" 如何 很好 我 可以 挑选 一 的 他们 离开 , " 说 他 到 他自己 ,
“要是我能把他们其中一个干掉该多好啊,”他自言自语道。

[æz; əz][ðə; ði] [brɔːd] [ˈʃəuldəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [her] [ˈstriːmɪŋ] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] ,
as the broad shoulders , with the black hair streaming over them ,
作为 这 广阔 肩膀 , 和 这 黑色的 头发 流媒体 超过 他们 ,
宽阔的肩膀, 乌黑的长发披散其上,

[muːvd] [ˈdʒentli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] ,
moved gently up and down with the motion of the animals ,
已搬 轻轻地 向上 和 向下 和 这 运动 的 这 动物 ,
随着动物的动作轻轻上下移动,

[ænd; ənd][reɪndʒd] [ðəmˈselvz] [bɪˈsaɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [laɪk] [θriː] [ˈdʌski] [ˈtɑːrgɪts] .
and ranged themselves beside each other like three dusky targets .
和 范围 他们自己 旁 每个 其他 喜欢 三 昏暗 目标 .
它们并排站着, 就像三个昏暗的靶子。

" [aɪ][kʊd; kəd][hɪt][hɪm; ɪm][ɔːr][hɪm; ɪm][ɔːr][hɪm; ɪm] " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
" **I could hit him or him or him " he added ,**
" 我 可以 打 他 或者 他 或者 他 " 他 额外 ,
“我可以打他, 也可以打他, 或者打他,”他补充道。

[ˈʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪm][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][tɜːrn] ,
shifting his aim from one to the other in turn ,
转变 他的 目的 从 一 到 这 其他 在 转动 ,
他依次将目标从一处转移到另一处。

" [ænd; ənd] [ɪts] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [aɪˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈfreɪd] to302
" **and it's because they know it that they are afraid to302**
" 和 它是 因为 他们 知道 它 那 他们 是 害怕的 to302
“正因为他们知道这一点, 所以他们才害怕302

[rɪsk][ə; eɪ] [fɑːt] .
risk a shot .
风险 一个 射击 .
冒险一试。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [eɪm] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][let][flaɪ] ,
If one of them had made a motion to take aim , I would have let fly ,
如果 一 的 他们 有 制成 一个 运动 到 拿 目的 , 我 会 有 让 飞 ,
如果他们中有人做出瞄准的动作, 我就会开枪。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ˈiːðər] .
and I wouldn't have missed either .
和 我 不会 有 错过 任何一个 .

我两个都不会错过。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈteriːz] [ɡʌn] .
Then I would have done something with Terry's gun .
然后 我 会 有 完毕 某物 和 特里的 枪 .

那样的话，我就会拿特里的枪做点什么了。

" [ðiːz] [θɔːts] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [faʊnd] [ɪkˈspre(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈwɪniˈbeɪɡəʊ] [ˈsʌd(ə)nli]
" These thoughts had hardly found expression , when the middle Winnebago suddenly
" 这些 想法 有 几乎 成立 表达 , 什么时候 这 中间 温尼巴戈 突然
[tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
turned on his horse ,
转向 在 他的 马 ,

“这些想法还没来得及表达出来，中间的温尼贝戈人突然转身骑上马，

[reɪzd] [hɪz; ɪz][ɡʌn] [ænd; ʌnd] [dɪstʃaːdʒd] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [fred] [ˈlɪndən] .
raised his gun and discharged it at Fred Linden .
提高 他的 枪 和 出院 它 在 弗雷德 林登 .

他举起枪，向弗雷德·林登开枪。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
The instant he did so ,
这 立即的 他 做过 所以 ,

他这么做的那一刻，

[hiː; hi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] [θruː] [ðəmˈselvz] [ˈfɔːrwəd][ɑːn][ðer; ðər] [ˈænɪmlz] [ænd; ʌnd]
he and his two companions threw themselves forward on their animals and
他 和 他的 二 同伴 扔 他们自己 向前 在 他们的 动物 和
[dæʃt] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [ded] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊd] .
dashed off on a dead run for the wood .
虚线 离开 在 一个 死的 跑步 为了 这 木头 .

他和他的两个同伴骑上牲口，飞奔向树林。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [bɪn] [les] [ˈhɜːrɪd] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði]
Had the warrior been less hurried , it is probable he would have struck the
有 这 战士 到过 较少的 慌忙 , 它 是 可能 他 会 有 击 这
[əˈstaːnɪft] [juːθ] ,
astonished youth ,
惊讶 青年 ,

如果那名武士不那么匆忙，他很可能会击中那位惊愕的年轻人。

[huː] [ˈpleɪnli] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈpɪndʒ] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
who plainly heard the pinge of the bullet as it almost touched his ear .
WHO 显然 听到 这 pinge 的 这 子弹 作为 它 几乎 感动 他的 耳朵 .

他清楚地听到了子弹几乎擦着耳朵飞过时发出的“叮”的一声。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [eɪk] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; ʌv][ðer; ðər] [kənˈstreɪnd] [pəˈzi(ə)n] ,
His own arms were beginning to ache because of their constrained position ,
他的 自己的 武器 是 开始 到 疼痛 因为 的 他们的 受限 位置 ,

由于姿势受限，他的双臂也开始酸痛起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [æz; əz] [ˈkerf(ə)] [eɪm][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][ænd; ʌnd][ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [huː]
but he took as careful aim as possible and fired at the savage who
但 他 采取 作为 小心 目的 作为 可能的 和 被解雇 在 这 野蛮的 WHO
[ˈfaɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
fired at him .
被解雇 在 他 .

但他尽可能地瞄准，向向他开枪的野蛮人还击。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [hiː; hi][hit][him; im] .

More than that , he hit him .
更多的 比 那 , 他 打 他 .

不仅如此，他还打了他。

[ə; eɪ] ['skri:tɪŋ] [ˌjɔːp, jɑːp] [broʊk] [ðə; ði] ['stiːlnəs] , [ðə; ði] ['wɔːriər] [hæf] ['streɪtnd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz]
A screeching yawp broke the stillness , the warrior half straightened up on his

一个 尖叫 汪汪 打破 这 寂静 , 这 战士 一半 拉直 向上 在 他的
[stiːd] , [siːmd] [tuː; tə] [sweɪ] ,
steed , seemed to sway ,

骏马 , 似乎 到 摇摆 ,
一声尖锐的嚎叫打破了寂静，战士在马上半直起身子，似乎摇晃了一下。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [hæd; həd][nɔːt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]
and would have fallen had not one of his companions caught his shoulder

和 会 有 倒下 有 不是 一 的 他的 同伴 捕捉 他的 肩膀
[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][him; im][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .
and supported him for a minute or two .

和 有 他 为了 一个 分钟 或者 二 .
如果不是他的一个同伴抓住他的肩膀，扶了他一两分钟，他就会摔倒。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] were303

The horses were303
这 马匹 were303

这些马共有303匹。

[brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,
brought down to a walk , and finally came to a standstill ,

带来 向下 到 一个 走 , 和 最后 来了 到 一个 停顿 ,
逐渐慢下来，最终停了下来。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [brɪ'ɑːnd] ['raɪf(ə)] [ɑːt] .
though they halted at a point beyond rifle shot .

尽管 他们 停止 在 一个 观点 超过 步枪 射击 .
虽然他们停在了步枪射程之外的地方。

" [aɪ][hoʊp][aɪ] ['fɪnɪʃt] [him; im] , " ['mʌtəd] [fred] ['lɪndən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ;
" I hope I finished him , " muttered Fred Linden , with a snap of his eyes ;

" 我 希望 我 完成的 他 , " 低声说道 弗雷德 林登 , 和 一个 折断 的 他的 眼睛 ;
“我希望我已经把他解决了，”弗雷德·林登嘟囔着，眼睛一甩；

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][maɪ] [wei] ,
" they are seeking my life , and , if I could have my way ,

" 他们 是 寻求 我的 生活 , 和 , 如果 我 可以 有 我的 方式 ,
“他们想要我的命，如果一切由我做主，

[aɪ] [wʊd] ['tʌmb(ə)] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːf][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
I would tumble every one of them off his horse .

我 会 翻滚 每一个 一 的 他们 离开 他的 马 .
我会把他们全都从马上打下来。

" ['nevər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['væljuː;][ʌv; əv] [tuː] ['raɪfəlz] [ʃoʊn] [mɔːr] ['straɪkɪŋli] [ðæn; ðən][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
" Never was the value of two rifles shown more strikingly than at this time .

" 绝不 曾是 这 价值 的 二 步枪 所示 更多的 引人注目 比 在 这 时间 .
“从来没有哪一次比现在更能凸显两支步枪的价值。”

[ðə; ði]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [gʌn] [wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] — [hæd; həd][hiː; hi] [pə'zest] [noʊ] [ʌðər] — [fred]
The moment his gun was discharged — had he possessed no other — Fred

这 片刻 他的 枪 曾是 出院 — 有 他 拥有 不 其他 — 弗雷德
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['helpləs] ,
would have been helpless ,

会 有 到过 无助 ,
如果弗雷德身上没有别的枪，那么当他的枪响起的那一刻，他就束手无策了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwɪnəbeɪɡoʊz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] [brɪˈfɔ:r] [hiː; hi][kʊd; kəd][riːˈloʊd][hɪz; ɪz]
and the Winnebago would have been upon him before he could reload his
和 这 温尼巴戈斯 会 有 到过 之上 他 前 他 可以 重新加载 他的
[pi:s] ；
piece ；
片 ；

温尼巴戈房车在他重新装弹之前就会冲到他面前；

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [flɪnt] - [ˈlɑ:ks] ,
for that was in the days of flint - locks ,
为了 那 曾是 在 这 天 的 燧石 - 锁 ,

因为那是燧发枪的时代。

[wen] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ræmd] [daʊn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [pɔ:d] [ˈɪntuː][ðə; ði]
when the charge had to be rammed down and the powder poured into the
什么时候 这 收费 有 到 是 撞倒 向下 和 这 粉末 倾倒 进入 这
[pæn] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈwepən] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔ:r; fər][juːz] .
pan before the weapon was ready for use .
平底锅 前 这 武器 曾是 准备好 为了 使用 .

当时，必须将装药压实，并将火药倒入火药池中，武器才能投入使用。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ˈfaɪərd]
It may be said , however , that under such circumstances he would not have fired
它 可能 是 说 , 然而 , 那 在下面 这样的 情况 他 会 不是 有 被解雇
.
:
.

但可以说，在这种情况下他不会开枪。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [kʊd; kəd] [wi:l] [əˈbaʊt] ,
But before the horsemen could wheel about ,
但 前 这 骑兵 可以 车轮 关于 ,

但骑兵们还没来得及调转方向，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [juːθ] [ˈstændɪŋ] [æt; ət] " [ˈprez(ə)nt][ɑ:rmz] " [prɪˈsaɪsli] [æz; əz] [brɪˈfɔ:r]
they would have found the youth standing at " present arms " precisely as before
他们 会 有 成立 这 青年 常设 在 " 展示 武器 " 恰恰 作为 前
, [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ʌnˈtʃeɪndʒd] ,
, **and the situation unchanged** ,
, 和 这 情况 未更改 ,

他们会发现那名青年像以前一样站着，呈“敬礼”姿势，情况没有改变。

[ɪkˈsept] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [ˈnʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈeɪbld] ,
except that one of their own number had been disabled ,
除了 那 一 的 他们的 自己的 数字 有 到过 已禁用 ,

只是他们当中有一人已经丧失了行动能力。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ðæt] [ɪkˈstent] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][kənˈsɪdərəb(ə)l]) [ðə; ði][geɪn][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][saɪd]
and to that extent (which was considerable) the gain was on the side
和 到 那 程度 (哪个 曾是 大量) 这 获得 曾是 在 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [ləd] . -
of the lad . 304
的 这 小伙子 . -

就此而言（而且获益颇丰），这名少年占了上风。304

[ðər; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstrɪkən] [ˈwɪniˈbeɪɡəʊ] [wʌz; wəz][hɪt][hɑ:rd] ,
There could be little doubt that the stricken Winnebago was hit hard ,
那里 可以 是 小的 怀疑 那 这 受打击的 温尼巴戈 曾是 打 难的 ,

毫无疑问，这辆受损的温尼巴戈房车遭受了重创。

[ðoʊ] [ˈæftər][sʌm; səm] [əˈten](ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt]
though after some attention from his companions , he was able to sit
尽管 后 一些 注意力 从 他的 同伴 , 他 曾是 有能力的 到 坐
[hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
his horse .
他的 马 :

虽然在同伴们的帮助下，他还是能够坐上马了。

[ðə; ði] [θriː] [ˈwɒrɪz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][bɔːst] [ɔːl] [ˈɪntrəst] [ɪn] [fred] ,
The three warriors seemed to have lost all interest in Fred ,
这 三 战士 似乎 到 有 丢失的全部 兴趣 在 弗雷德 ,
这三位武士似乎对弗雷德失去了所有兴趣。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [roʊd] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [wɔːk] , [wɪˈðəʊt] ,
for a few minutes later they rode off at a walk , without ,
为了 一个 很少 分钟 之后 他们 骑 离开 在 一个 走 , 没有 ,
几分钟后，他们骑马步行离开，没有.....

[soʊ][faːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [wʌns] [biˈstəʊɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
so far as he could judge , once bestowing a look upon him .
所以 远的 作为 他 可以 法官 , 一次 授予 一个 看 之上 他 :
就他所能判断的，他只看了他一眼。

[aɪ ˈtiː] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈsɪŋɡjələr] [ðæt] [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈstrætədʒəm] ,
It struck him as singular that after his stratagem ,
它 击 他 作为 单数 那 后 他的 策略 ,
他觉得很奇怪，在他使出这招之后，

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv]
by which he believed he gave the impression that he had a party of
经过 哪个 他 相信 他 给予 这 印象 那 他 有 一个 派对 的
[ˈfrendz] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
friends on the margin of the wood ,
朋友们 在 这 利润 的 这 木头 ,
他认为这样可以给人一种印象，好像他在树林边缘和一群朋友聚会一样。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪnəbeɪɡoʊz] [ʃʊd; ʃəd] [ɡaɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [pɔɪnt] .
that the Winnebagos should guide their horses to the very point .
那 这 温尼巴戈斯 应该 指导 他们的 马匹 到 这 非常 观点 :
温尼贝戈人应该引导他们的马匹到达目的地。

[ˈæftər] [ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,
毕竟，

[aɪ ˈtiː] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] [æz; əz]
it began to look as though he was not so successful in that respect as
它 开始 到 看 作为 尽管 他 曾是 不是 所以 成功的 在 那 尊重 作为
[hiː; hi] [ɪˈmædʒɪnd] ,
he imagined ,
他 想象 ,
看来他在这一方面并没有他想象中那么成功。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [kəˈreɪdʒəs] [dɪˈmiːnər] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd]
and that it was his own courageous demeanor that for the time had
和 那 它 曾是 他的 自己的 勇敢 风度 那 为了 这 时间 有
[seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
saved his life .
已保存 他的 生活 :
正是他当时勇敢的举止救了他的命。

" [aɪ][eɪ'lem][glæd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪdn] [ɔ:f][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə]
" **I am glad they have ridden off in that direction** , " **said the youth to**
" 我 是 高兴的 他们 有 骑 离开 在 那 方向 , " 说 这 青年 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“我很高兴他们朝那个方向骑马走了，”年轻人自言自语道。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['kerfəli] ['entər][ðə; ði] [wʊd] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][lɔ:st][frʌm; frəm] [saɪt]
as he saw them carefully enter the wood , where they were lost from sight
作为 他 锯 他们 小心 进入 这 木头 , 在哪里 他们 是 丢失的 从 视线
;
;
;

他看到他们小心翼翼地走进树林，消失在了他们的视线中；

" [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ðə; ði] [ʌðər] [weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['bɑ:ðərd] [em'i:][ɪn][maɪ]
" **for if they had ridden the other way they would have bothered me in my**
" 为了 如果 他们 有 骑 这 其他 方式 他们 会 有 烦恼 我 在 我的
[hʌnt] [fɔ:r; fər] ['teri] . " -
hunt for Terry . " 305
打猎 为了 特里 . " -

“如果他们反方向骑马，就会妨碍我寻找特里。”305

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ˈteri] [ˈfɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [raɪd] .
TERRY FINISHES HIS RIDE .
特里 完成 他的 骑 .

特里完成了他的骑行。

[ðæt] [raɪd][ʌv; əv] [ˈteri] [kla:k] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfəloʊ] [bʊl] [wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
That ride of Terry Clark on the back of the buffalo bull was one which he
那 骑 的 特里 克拉克 在 这 后退 的 这 水牛 公牛 曾是 一 哪个 他
[kʊd; kəd] [ˈnevər] [fər'get] [hæd; həd][hi:; hi] [wɪtʃ] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
could never forget had he wished to do so ,
可以 绝不 忘记 有 他 希望 到 做 所以 ,

特里·克拉克骑在水牛背上的那次经历，即使他想忘记也永远无法忘记。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] .
which of course he did not .
哪个 的 课程 他 做过 不是 .

他当然没有这样做。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θrɪl] , [wen] [ðə; ði] [bi:st] [dæft] [ɔ:f][ɑ:n][ə; eɪ] [ded] [rʌn] ,
The first thrill , when the beast dashed off on a dead run ,
这 第一的 刺激 , 什么时候 这 兽 虚线 离开 在 一个 死的 跑步 ,

第一次惊险，是那野兽飞奔而去的那一刻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [brɪ'gæn] [ˈbloʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪrɜz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈplezər]
and the wind began blowing by the ears of the lad , was that of pleasure
和 这 风 开始 吹 经过 这 耳朵 的 这 小伙子 , 曾是 那 的 乐趣
.
:
.

一阵风吹过少年的耳畔，那是快乐的风。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ən; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [raɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [wʊd] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] ,
He was having an exciting ride , and , as good fortune would have it ,
他 曾是 拥有 一个 激动人心 骑 , 和 , 作为 好的 财富 会 有 它 ,

他当时正经历一段激动人心的旅程，而且，幸运的是，

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ˈberɪŋ] [hɪm; ɪm] [streɪt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][treɪl] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði]
the animal was bearing him straight along the trail toward the camp in the
这 动物 曾是 轴承 他 直的 沿着 这 踪迹 朝向 这 营 在 这
[ˈəʊzɑːk] .
Ozarks .
奥扎克山脉 .

那只动物驮着他沿着小路径直朝奥扎克山区的营地走去。

" [ɪf] [ðə; ði] [beɪst] [wɪl] [ʃoʊ] [ɪˈnʌf] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [fɔːr; fər][,em ˈiː] , " [θɔːt] [ðə; ði] [læd] ,
" **If the baste will show enough consideration for me , " thought the lad ,**
" 如果 这 绷 将要 展示 足够的 考虑 为了 我 , " 想法 这 小伙子 ,
“如果那位老奶奶能对我多一些体谅,”少年心想,

" [tuː; tə][ˈkaːpeɪ][ʌp] [hɪz; ɪz] [kuːrs] [fɔːr; fər] - [maɪlz] [ɔːr][soʊ] ,
" **to kape up his coorse for twinty miles or so ,**
" 到 咖啡 向上 他的 课程 为了 - 英里 或者 所以 ,
“带着他的队伍走了大约二十英里，

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [,em ˈiː][ə; eɪ] [gʊd] [lɪft] [tɔːrd] - - [ðə; ði][foʊks] ,
he will give me a good lift toward raichin ' the folks ,
他 将要 给 我 一个 好的 举起 朝向 - - 这 各位 ,
他会帮我更好地去拉拢民众，

[ðoʊ] [ˈsaːri] [aɪ][,eɪ ˈem] [ðæt] [aɪ] [ˈhævnt] [fred] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ɔːr] [ˈræðər] [brɪˈhaɪnd][,em ˈiː] .
though sorry I am that I haven't Fred alongside or rather behind me .
尽管 对不起 我 是 那 我 还没有 弗雷德 旁边 或者 相当 在后面 我 .
不过我很遗憾弗雷德不在我身边，或者说不在我身后。

" [ðə; ði] [bʊl] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈpraːgres] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [kwɪk] [dʒʌmps] ,
" **The bull being on a run , his progress consisted of a series of quick jumps ,**
" 这 公牛 存在 在 一个 跑步 , 他的 进步 由.....组成 的 一个 系列 的 快的 跳跃 ,
[wɪtʃ] jarred306
which jarred306
哪个 jarred306

“公牛奔跑时，它的行进路线由一系列快速跳跃组成，这颠簸了306次。”

[ðə; ði][ˈraɪdər][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi][nɔːt] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] [grɪp][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈægi] [meɪn] ,
the rider so much that had he not kept a good grip upon the shaggy mane ,
这 骑士 所以 很多 那 有 他 不是 保留 一个 好的 紧握 之上 这 毛茸茸 鬃毛 ,
骑手如此之重，以至于如果他没有牢牢抓住那蓬乱的鬃毛，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈsiːtɪd] .
he would have been unseated .
他 会 有 到过 被罢免 .
他本会被赶下台。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][hoʊld]
The hair of the animal was so long that he was able to make his hold
这 头发 的 这 动物 曾是 所以 长的 那 他 曾是 有能力的 到 制作 他的 抓住
[sɪˈkjər] ,
secure ,
安全的 ,

这只动物的毛很长，所以他能够牢牢抓住它。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkaːnstənt] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈstʌmb(ə)l] ,
though he had a constant fear that he would stumble ,
尽管 他 有 一个 持续的 害怕 那 他 会 绊倒 ,
尽管他一直担心自己会跌倒，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði][ˈraɪdər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈhedər] [ðæt][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli]
in which case the rider was sure to take a tremendous header that was likely
在 哪个 案件 这 骑士 曾是 当然 到 拿 一个 巨大的 标题 那 曾是 可能
[tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] .
to break his neck .
到 休息 他的 脖子 .

在这种情况下，骑手肯定会遭受一次严重的头部撞击，很可能会导致颈部骨折。

[ˈteri] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [θrɑːb] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] .
Terry could feel the throb , as it may be called , of the engine .
特里 可以 感觉 这 搏动 , 作为 它 可能 是 称为 , 的 这 引擎 .

特里能感觉到引擎的脉动，或者说，那种脉动。

[hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt][hɪz; ɪz] [hiːlz] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈbɑːdi] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz]
His position was such that his heels touched the body close to the shoulders
他的 位置 曾是 这样的 那 他的 高跟鞋 感动 这 身体 关闭 到 这 肩膀
[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] .
of the bull .
的 这 公牛 .

他的姿势使得他的脚后跟几乎触碰到了公牛的肩膀。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːltərnət] [ˈswelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌslz] ,
At that point there was an alternate swelling and sinking of the muscles ,
在 那 观点 那里 曾是 一个 备用 肿胀 和 下沉 的 这 肌肉 ,
[ænd; ənd] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌslz] ,
那时肌肉出现了交替肿胀和下陷的现象。

[æz; əz][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [əˈlaɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [liːpt] [əˈweɪ] [əˈgen] ,
as the animal alighted on his feet and leaped away again ,
作为 这 动物 下车 在 他的 脚 和 跳跃 离开 再次 ,

那动物落地后，又纵身跃走。

[wɪtʃ] [ˈteri] [felt][æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [held][hɪz; ɪz][ˈoʊpən][hænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldər]
which Terry felt as plainly as if he had held his open hand on the shoulder
哪个 特里 毛毡 作为 显然 作为 如果 他 有 握住 他的 打开 手 在 这 肩膀
.
:
.

特里对此感觉非常清楚，就好像他把手放在了特里的肩膀上一样。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈsaɪdɔːŋ] [ˈmoʊʃ(ə)n] ,
Then , too , the bull had a peculiar sidelong motion ,
然后 , 也 , 这 公牛 有 一个 奇特 横 运动 ,

此外，这头公牛还有一种奇特的侧身运动方式。

[æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɡɑːt][aʊt][ʌv; əv] " [ɡɪr] ,
as though some of his muscles occasionally got out of " gear ,
作为 尽管 一些 的 他的 肌肉 偶尔 得到 出去 的 " 齿轮 ,

就好像他身上的一些肌肉偶尔会“脱节”一样，

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd][legz] [dɪd][nɑːt] " [ˈdʌvteɪl] , " [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
" **and the action of the hind legs did not " dovetail , " so to speak** ,
" 和 这 行动 的 这 后 腿 做过 不是 " 燕尾榫 , " 所以 到 说话 ,

后腿的动作并没有“协调一致”，或者说，并没有“衔接”起来。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [legz] .
with that of the fore legs .
和 那 的 这 前 腿 .

与前腿一样。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ˈteri] [ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈmɪnɪts] .
Nothing escaped the eye of Terry during those exciting minutes .
没有什么 逃脱 这 眼睛 的 特里 期间 那些 激动人心 分钟 .

在那激动人心的时刻，特里目不转睛地盯着每一个细节。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [held] [ʌn'juːzuəli,ʌn'juːzəli] [ləʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi]
He thought the head of the bull was held unusually low , but he
他 想法 这 头 的 这 公牛 曾是 握住 异常地 低的 , 但 他
['nɒtɪst] [ðə; ði] [[ɔːrt] ,
noticed the short ,
注意到 这 短的 ,

他觉得公牛的头抬得异常低，但他注意到牛的腿很短，

[θɪk] [hɔːrnz] , ['kəːvɪŋ] outward307
thick horns , curving outward**307**
厚的 角 , 弯曲 outward307

粗壮的角，向外弯曲307

[ænd; ʌnd] [ðen] ['klɪmɪŋ] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ðei] ['endɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪnt'ɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
and then coming over until they ended within a few inches of each other ,
和 然后 未来 超过 直到 他们 结束 之内 一个 很少 英寸 的 每个 其他 ,
然后他们慢慢靠近，直到最后彼此只差几英寸。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [[ɔr] [ðæt] [ə'mɪd][ðə; ði] ['dʌsti] ['frʌntɪspiːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmens] ['eriə] [ʌv; əv]
and he was sure that amid the dusty frontispiece of the immense area of
和 他 曾是 当然 那 之中 这 尘土飞扬 卷首插图 的 这 巨大 区域 的
[skʌl] [boʊn][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wer] [hɪz; ɪz] ['juːsləs] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [ænd; ʌnd] [glɑːnst] [ɔːf] ;
skull bone he could see where his useless bullet had struck and glanced off ;
颅骨 骨 他 可以 看 在哪里 他的 无用 子弹 有 击 和 瞥了一眼 离开 ;
他确信，在那片巨大的头骨区域布满灰尘的正面，他可以看到他那颗无用的子弹击中并擦过的地方；

[wʌns][ɔːr] [twɪs] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfələʊ] ,
once or twice he caught a whiff of the breath of the buffalo ,
一次 或者 两次 他 捕捉 一个 闻 的 这 气息 的 这 水牛 ,
他曾一两次闻到水牛的呼吸味。

['redələnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nɑːt] [ʌn'plez(ə)nt] ['oʊdər][ʌv; əv] [græs] ,
redolent with the not unpleasant odor of grass ,
芬芳的 和 这 不是 令人不快的 气味 的 草 ,
散发着淡淡的青草香，并不难闻。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [fɪrs] [snɔːrt] .
and now and then he could hear his fierce snort .
和 现在 和 然后 他 可以 听到 他的 凶猛的 哼哼 .
他时不时能听到他那凶狠的鼻息声。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['teri] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['pɑːrtli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][æz; əz] [ɪf]
It seemed to Terry that the animal turned his head partly to one side as if
它 似乎 到 特里 那 这 动物 转向 他的 头 部分 到 一 边 作为 如果
[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
to get a view of the strange creature on his back .
到 得到 一个 看法 的 这 奇怪的 生物 在 他的 后退 .
特里觉得那只动物把头微微转向一边，好像要看看背上那个奇怪的生物。

['daʊtləs] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] , [ænd; ʌnd] , ['æftər] [iːtʃ] [saɪt] ,
Doubtless such was the fact , and , after each sight ,
毫无疑问 这样的 曾是 这 事实 , 和 , 后 每个 视线 ,
毫无疑问，事实的确如此，而且，每次目睹之后，

[aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['terər] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔːr] .
it seemed that he bounded away with more terror than before .
它 似乎 那 他 有界 离开 和 更多的 恐怖 比 前 .
他似乎比之前更加惊恐地逃走了。

[brɪːf] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [bʊl] [ɪn] ['gæləpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preɪrɪ] ,
Brief as was the time taken by the bull in galloping across the prairie ,
简短的 作为 曾是 这 时间 已采取 经过 这 公牛 在 疾驰 穿过 这 草原 ,
就像公牛驰骋草原所用的时间一样短暂，

[,aɪˈti:] [əˈlaʊd] [ˈteri] [tuː; tə] [si:] [ˈevri] [θɪŋ] .
it allowed Terry to see every thing .
它 允许 特里 到 看 每一个 事物 .

它让特里看到了所有的一切。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ʃɒr] [ʌv; əv] [rɪˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [si:t] , [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər]
As soon as he felt sure of retaining his seat , he glanced at the other
作为 很快 作为 他 毛毡 当然 的 保留 他的 座位 , 他 瞥了一眼 在 这 其他
[ˈæniːmlz] ,
animals ,
动物 ,

他确信自己能保住座位后，便瞥了一眼其他动物。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈgæləpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æz; əz][ðə; ði] [bʊl] .
all of which were galloping in the same direction as the bull .
全部 的 哪个 是 疾驰 在 这 相同的 方向 作为 这 公牛 .

它们都朝着和公牛相同的方向奔跑。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər][soʊ] [fli:t] [ðæt] [ðeɪ] [pæst] [hɪm; ɪm] ,
Some of them were so fleet that they passed him ,
一些 的 他们 是 所以 舰队 那 他们 通过了 他 ,

他们中有些人速度太快，超过了他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɜːrd] .
but he retained his place near the middle of the herd .
但 他 保留 他的 地方 靠近 这 中间 的 这 一群 .

但他仍然保持在牛群中间的位置。

[ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] , [ɔːr] [ˈpraːpərli] [ðə; ði] [ˈbaɪs(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈstuːpɪd] [ˈæniːm(ə)l] ,
The buffalo , or properly the bison , is a stupid animal ,
这 水牛 , 或者 适当地 这 野牛 , 是 一个 愚蠢的 动物 ,

野牛，或者更准确地说是美洲野牛，是一种愚蠢的动物。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [fækt] [əˈbʌʊt] [ðə; ði] [smɔːl] [droʊv] [əˈmɪd] [wɪtʃ] [ˈteri] [klaːk] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ]
but a peculiar fact about the small drove amid which Terry Clark was riding
但 一个 奇特 事实 关于 这 小的 驾驶 之中 哪个 特里 克拉克 曾是 骑术

was308
was308
was308

但特里·克拉克当时骑行的这支小车队有一个奇特的特点：308

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ˈnɒʊtɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [wei] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
that a number noticed him and in their way tried to push him off .
那 一个 数字 注意到 他 和 在 他们的 方式 尝试 到 推 他 离开 .

很多人注意到他，并试图把他推开。

[ðeɪ] [wʊd] [dæʃ] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [bʊl] [wɪð; wɪθ] [hed] [ˈloʊə-d] ,
They would dash up beside the bull with head lowered ,
他们 会 短跑 向上 旁 这 公牛 和 头 降低 ,

它们会低着头，冲到公牛身边，

[ænd; ənd] [rʌb] [ðer; ðər] [hɔːrnz] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈefərt] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈraɪdər] [ænd; ənd]
and rub their horns against him in the effort to reach the rider and
和 擦 他们的 角 反对 他 在 这 努力 到 抵达 这 骑手 和

[ʌnˈsi:t] [hɪm; ɪm] .
unseat him .
罢免 他 .

它们用角摩擦骑手，试图接近他并把他弄下马。

" [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [jiː; ji] [kæn; kən] [duː] [ðæt] , " [sed] [ˈteri] ,
" The only way in which ye can do that , " said Terry ,
" 这 仅有的 方式 在 哪个 是的 能 做 那 , " 说 特里 ,

“你们能做到这一点的唯一方法，”特里说。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
when he saw what they were trying to do ,

什么时候 他 锯 什么 他们 是 尝试 到 做 ,

当他看到他们想做什么时,

" [ɪz][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [br'haɪnd][em 'iː] .

" is to climb up and take a saat behind me .

" 是 到 爬 向上 和 拿 一个 萨特 在后面 我 .

“就是爬上去，然后跟在我身后坐下。

[θɪn] , [ɪf] [jɪl] [lɑːk] [jər] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [em 'iː] [nɪk] [jiː; ji] [meɪ] [pər'sweɪd] [em 'iː][tuː; tə][stɪp] [daʊn] ,

Thin , if ye'll lock yer arms about me nick ye may persuade me to stip down ,

薄的 , 如果 叫喊 锁 你的 武器 关于 我 缺口 是的 可能 说服 我 到 条 向下 ,

瘦子，如果你搂住我，尼克，你或许能说服我脱光衣服。

[bʌt; bət][jiː; ji] [kɑːnt][duː] [mʌtʃ] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

but ye can't do much while on the ground .

但 是的 不能 做 很多 尽管 在 这 地面 .

但是，身处地面时，你们能做的并不多。

" [ðə; ði] ['bʌfələʊz] [wɜːr; wər] [tuː] [dʌl] [ʌv; əv] [ˈɪntələkt] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz][ðer; ðər] ['helpləsnəs] [ɪn] [ðɪs]

" The buffaloes were too dull of intellect to realize their helplessness in this

" 这 水牛 是 也 乏味的 的 智力 到 意识到 他们的 无助 在 这

[rɪ'spekt] ,

respect ,

尊重 ,

“水牛的智力太迟钝，根本意识不到自己在这方面的无助。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['kraʊdɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd]

and they continued crowding close to the bull until they must have caused

和 他们 持续 拥挤 关闭 到 这 公牛 直到 他们 必须 有 导致

[hɪm; ɪm][sʌm; səm] [dɪs'kʌmfərt] .

him some discomfort .

他 一些 不适 .

他们继续围着公牛挤来挤去，直到给公牛造成了一些不适。

[ðɪs] ['kraʊdɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːrkt] ['kærəktər] [ðæt] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] ,

This crowding was of such a marked character that , as you will remember ,

这 拥挤 曾是 的 这样的 一个 标记 特点 那 , 作为 你 将要 记住 ,

这种拥挤的程度非常显著，你应该还记得吧，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɒʊtɪst] [baɪ] [fred] ['lɪndən] [æz; əz][fɑːr] [ɔːf][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] .

it was noticed by Fred Linden as far off as he stood .

它 曾是 注意到 经过 弗雷德 林登 作为 远的 离开 作为 他 站立 .

弗雷德·林登站在很远的地方就注意到了这件事。

[wʌnz] [ɔːr] [twʌɪs] [ðə; ði][ˈraɪdər][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] ['slaɪtli] [dʒæmd] ,

Once or twice the rider had one of his feet slightly jammed ,

一次 或者 两次 这 骑士 有 一 的 他的 脚 轻微地 卡住 ,

骑手曾一两次脚被轻微卡住，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lɪft][aɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] [wɪ'ðəʊt] [ɪm'perəl] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] .

but he was able to lift it out of danger without imperiling his position .

但 他 曾是 有能力的 到 举起 它 出去 的 危险 没有 危及 他的 位置 .

但他成功地将它从危险中解救出来，而没有危及自己的位置。

[ðə; ði] [dʌst] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æniːmlz] [dɪd][nɔːt][raɪz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [stiːd] [hæd; həd]

The dust caused by the hoofs of the animals did not rise until his steed had

这 灰尘 导致 经过 这 蹄子 的 这 动物 做过 不是 上升 直到 他的 骏马 有

[pæst] [brɪ'ʤɑːnd] ,

passed beyond ,

通过了 超过 ,

直到他的坐骑走过之后，牲畜蹄子扬起的尘土才开始扬起。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌfərd] ['nʌθɪŋ] [ðer'frʌm] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [vjuː] .
so that he suffered nothing therefrom and every thing in front was in plain view .
所以 那 他 遭受 没有什么 由此 和 每一个 事物 在 正面 曾是 在 清楚的 看法 .
因此他没有因此遭受任何损失，眼前的一切也都一目了然。

[ðə; ði] speed309
The speed309
这 speed309

速度309

[ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] , [haʊ'evər] , [kɔːzd] [sʌm; səm] [ɪnkən'viːniəns] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [meɪd] [hɪm; ɪm]
of the beast , however , caused some inconvenience , for the wind made him
的 这 兽 , 然而 , 导致 一些 不便 , 为了 这 风 制成 他
[blɪŋk] ,
blink ,
眨 ,
然而，这头野兽却带来了一些不便，因为风吹得它眨了眨眼。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ][hæf] ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪr] [aʊt] [brɪ'twiːn]
and it was only by half closing his eyes that he could peer out between
和 它 曾是 仅有的 经过 一半 结束 他的 眼睛 那 他 可以 同伴 出去 之间
[ðə; ði][ɪdʒ][ænd; ənd] [siː] ['klɪrli] .
the lids and see clearly .
这 盖子 和 看 清楚地 .
他只有半闭着眼睛，才能从眼睑间向外窥视，看得清楚些。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
Before the other side of the prairie was reached ,
前 这 其他 边 的 这 草原 曾是 达到 ,
在到达草原的另一边之前，

[ˈteri] [kla:k] [brɪ'gæən] [ˈæskɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] , — [haʊ] [ɪz] [ðɪs]
Terry Clark began asking himself the natural and important question , — How is this
特里 克拉克 开始 问 他自己 这 自然的 和 重要的 问题 , — 如何 是 这
[tuː; tə][end] ?
to end ?
到 结尾 ?
特里·克拉克开始问自己一个自然而重要的问题——这件事将如何结束？

[ðə; ði] [seɪm] ['θɪəriːz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ə'kɜːrɪŋ] [tuː; tə] [fred] ['lɪndən] [pæst]
The same theories that I have mentioned as occurring to Fred Linden passed
这 相同的 理论 那 我 有 提及 作为 发生 到 弗雷德 林登 通过了
[θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] ['ɔːlsəʊ] .
through his brain also .
通过 他的 脑 还 .
我之前提到的那些想法，弗雷德·林登也曾有过。

[ɪf] [ðə; ði] [bʊl] [ʃʊd; ʃəd] [dæʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [æt; ət] [ðæt] ['hedlɔːŋ] [peɪs] ,
If the bull should dash among the trees at that headlong pace ,
如果 这 公牛 应该 短跑 之中 这 树木 在 那 一头扎 步伐 ,
如果公牛以那种横冲直撞的速度冲进树林，

[ðə; ði]['raɪdər][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ;
the rider could not retain his place for more than a minute or two ;
这 骑士 可以 不是 保持 他的 地方 为了 更多的 比 一个 分钟 或者 二 ;
骑手无法保持位置超过一两分钟；

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [aʊt][ænd; ənd][fɔːl][tuː; tə][ðə; ðɪ]
if he was wounded enough to cause him to give out and fall to the
如果 他 曾是 受伤 足够的 到 原因 他 到 给 出去 和 落下 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

如果他伤势严重到失去知觉倒地，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['træmpld] [ə'pɑːn][baɪ] [ðoʊz] [bɪ'hɑɪnd]
he would be trampled upon by those behind
他 会 是 践踏 之上 经过 那些 在后面

他会被后面的人践踏。

[ænd; ənd] ['teri] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʊd] [ʃer] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
and Terry of course would share his fate .
和 特里 的 课程 会 分享 他的 命运 .

当然，特里也会遭遇同样的命运。

[briːf] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [taɪm] ['ɡɪv(ə)n][fɔːr; fər] [θɔːt] , [ðə; ðɪ] [juːθ] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n]
Brief as was the time given for thought , the youth considered a half dozen
简短的 作为 曾是 这 时间 给定 为了 想法 , 这 青年 经过考虑的 一个 一半 打
[plænz] .
plans .
计划 .

尽管留给这位年轻人思考的时间很短，但他还是考虑了六种方案。

[hiː; hi] [ɡlɑːnst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ʃoʊldər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] ['æniːmlz]
He glanced over his shoulder and was alarmed to see how many animals
他 瞥了一眼 超过 他的 肩膀 和 曾是 惊慌 到 看 如何 许多 动物

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

were in the rear of him .
是 在 这 后部 的 他 .

他回头瞥了一眼，惊恐地发现身后竟然有那么多动物。

[hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][slɪp] ['bækwərd] , [ɡræsp][ðə; ðɪ] ['swɪŋɪŋ] [teɪl] ,
He asked himself whether he could not slip backward , grasp the swinging tail ,
他 问 他自己 无论 他 可以 不是 滑 落后 , 抓牢 这 摇摆 尾巴 ,

他问自己能不能向后滑一步，抓住摆动的尾巴，

[ænd; ənd] ['draːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [waɪl] [hiː; hi][held] [fæst][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɔːd(ə)]
and dropping to the ground , keep his feet while he held fast to the caudal
和 下降 到 这 地面 , 保持 他的 脚 尽管 他 握住 快速地 到 这 尾部

[ə'pendɪdʒ] ,
appendage ,
附属物 ,

然后他倒在地上，双脚保持不动，同时紧紧抓住尾部附属物。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] the310
and pulling the310
和 拉 the310

并拉动 310

[ʌðər] [wei] ,
other way ,
其他 方式 ,

换句话说，

[ækʌt][æz; əz][ə; eɪ] [breɪk] [ə'pra:n][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænim(ə)l] [ʌn'tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]
act as a brake upon the progress of the animal until all the others had
行为 作为 一个 制动 之上 这 进步 的 这 动物 直到 全部 这 其他的 有
[pæst] [ɑ:n] .
passed on .
通过了 在 .

起到阻挡动物前进的作用，直到其他动物都过去为止。

[ðen] [hi; hi] [wʊd] " [rɪ'li:s] [breɪks] , " [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [bʊl] [tu; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr]
Then he would " release brakes , " and allow the bull to continue his career
然后 他 会 " 发布 刹车 , " 和 允许 这 公牛 到 继续 他的 职业
[æz; əz] ['su:tɪd] [hɪm'self] .
as suited himself .
作为 适合 他自己 .

然后他会“松开刹车”，让公牛继续按照自己的意愿行事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥扎克猎人(The Hunters of the Ozark)

第10/13页

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][naːt][ˈfiːzəb(ə)] .
But he was compelled to admit that the plan was not feasible .
但 他 曾是 被迫 到 承认 那 这 计划 曾是 不是 可行的 .

但他不得不承认，这个计划不可行。

[ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˈraɪdər] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [luːz]
The bull was going at such a pace that the rider would be sure to lose
这 公牛 曾是 去 在 这样的 一个 步伐 那 这 骑士 会 是 当然 到 失去
[hɪz; ɪz] [ˈbæləns] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] ,
his balance the moment he struck the ground ,
他的 平衡 这 片刻 他 击 这 地面 ,

公牛奔跑的速度如此之快，骑手一旦落地肯定会失去平衡。

[ænd; ɐnd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [stiːl] [hoʊld][fæst][tuː; tə][ðə; ði][teɪl][ænd; ɐnd][rɪˈtɑːrd][ðə; ði] [ˈpraːɡres]
and , though he might still hold fast to the tail and retard the progress
和 , 尽管 他 可能 仍然 抓住 快速地 到 这 尾巴 和 减速 这 进步
[ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] ,
of the beast ,
的 这 兽 ,

即使他还能紧紧抓住尾巴，延缓野兽的前进，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˈɡetɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
he was sure of getting in the way of his heels .
他 曾是 当然 的 获得 在 这 方式 的 他的 高跟鞋 .

他确信自己会挡住他的后脚跟。

" [ɪf] [hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌɔːŋɡər] , " [rɪˈflektɪd] [ˈteri] , " [aɪ] [wʊd] [traɪ][ðə; ði] [seɪm] ,
" If his tail was a little longer , " reflected Terry , " I would try the same ,
" 如果 他的 尾巴 曾是 一个 小的 更长 , " 反映 特里 , " 我 会 尝试 这 相同的 ,
“如果他的尾巴再长一点,”特里心想,“我也会尝试同样的方法。”

[bʌt; bət][aɪm] [əˈfiəd] [aɪ] [wʊd] [ɡɪt] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [huːf] [ænd; ɐnd] [θɪŋz] [ˈwʊdnt]
but I'm afraid I would git mixed up with his hind hoofs and things wouldn't
但 我是 害怕 我 会 git 混合 向上 和 他的 后 蹄子 和 事物 不会
[biː; bi] - .
be agraaable .
是 - .

但我担心我会跟他的后蹄纠缠在一起，那样事情就不好办了。

" [soʊ] [ðæt] [plæn][wʌz; wəz] [əˈbændənd] .
" So that plan was abandoned .
" 所以 那 计划 曾是 弃 .

所以这个计划就此放弃了。

" [ɪf] [hiː; hi][goʊz][ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
" If he goes in among the trees ,
" 如果 他 去 在 之中 这 树木 ,

“如果他进入树林里，

[aɪl] [liːn] [ˈfɔːrwəd][ɑːn][em ˈiː] [feɪs] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [nɒks] [aʊt][hɪz; ɪz] [breɪnz] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiː; hi]
I'll lean forward on me face until he knocks out his brains — that is , if he
患病的 倾斜 向前 在 我 脸 直到 他 敲门声 出去 他的 大脑 — 那 是 , 如果 他
[hæz; həz] [eni] — [wɪn]
has any — whin
有 任何 — 抱怨

我会趴在地上，直到他脑浆迸裂——如果他还有脑子的话——呜咽

[aɪl] [dɪs'maʊnt] .
I'll dismount .
患病的 下马 .

我下马。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ðə; ði] [bʊl] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] ['prəʊgræm] ,
That was all well enough if the bull should happen to follow the programme ,
" 那 曾是 全部出色地 足够的 如果 这 公牛 应该 发生 到 跟随 这 程序 ,
“如果公牛碰巧按照计划行事，那一切都很好。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['du:ɪŋ] [soʊ][wʌz; wəz] [tu:] [rɪ'moʊt] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [mʌtʃ] ['kʌmfərt]
but the prospect of his doing so was too remote to afford much comfort
但 这 前景 的 他的 正在做 所以 曾是 也 偏僻的 到 买得起 很多 舒适
[tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] .
to the youth .
到 这 青年 .

但他这样做的可能性太小，无法给年轻人带来多少安慰。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [kɑ:p] - [laɪk] [ə; eɪ] , " -
I guess I'll kaap erict like a gintleman , " **311**
" 我 猜测 患病的 卡普 - 喜欢 一个 金特尔曼 , " -
“我想我会像个绅士一样勃然大怒，”311

[hi:; hi] [kən'klu:did] , " [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] [tjæns] [kʌmz] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][dʒʌmp][ɔ:f] ,
he concluded , " and as soon as a chance comes for me to jump off ,
他 结束 , " 和 作为 很快 作为 一个 机会 来 为了 我 到 跳 离开 ,
[aɪl] [goʊ] .
I'll go .
患病的 去 .

他总结道：“一旦有机会让我跳下去，我就会跳下去。”

" ['teri] [hæd; həd][noʊ] [θɔ:t] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌfələʊz] [wʊd] [dæʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z]
Terry had no thought but that the buffaloes would dash among the trees
" 特里 有 不 想法 但 那 这 水牛 会 短跑 之中 这 树木
[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hedlɔ:ŋ] ['fæ(ə)n] ,
and continue their flight in the same headlong fashion ,
和 继续 他们的 航班 在 这 相同的 一头扎 时尚 ,
特里当时唯一的想法就是，野牛们会冲进树林，继续以同样横冲直撞的方式逃跑。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] ,
as long as they could ; but , to his amazement ,
作为 长的 作为 他们 可以 ; 但 , 到 他的 惊愕 ,
只要他们还能做到；但令他惊讶的是，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [droʊv] ['sʌd(ə)nli] [swə:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] ['fɑ:lʊʊd] .
the head of the drove suddenly swerved to the left and the bull followed .
这 头 的 这 驾驶 突然 急转弯 到 这 左边 和 这 公牛 随后 .
牛群的首部突然向左急转，公牛也跟着向左跑去。

" [bi:; bi][ðə; ði] ['paʊə-z] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] ['nevər][du:] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][kən'klu:ʒ(ə)n] ;
Be the powers , but this will never do , " was his conclusion ;
" 是 这 权力 , 但 这 将要 绝不 做 , " 曾是 他的 结论 ;
“即使你拥有权力，但这也永远行不通，”他总结道；

" [ðɪs] - [meɪ] - [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,
this perarie may raach all the way to the Gulf of Mexico ,
" 这 - 可能 - 全部 这 方式 到 这 海湾 的 墨西哥 ,
“这种海啸可能一直蔓延到墨西哥湾，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] ['dʌznt] [ækt][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][sta:p] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] - [ðer; ðər] ;
and the bull doesn't act as if he meant to stop before he raaches there ;
和 这 公牛 不 行为 作为 如果 他 意思是 到 停止 前 他 - 那里 ;
而那头公牛似乎并没有打算在到达那里之前停下来；

[aɪm][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ˈlðə] [əˈreɪndʒmənts] .
I'm going to make other arrangements .
我是 去 到 制作 其他 安排 .

我打算另作安排。

" [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [siːt] [ʌnˈti] [ðə; ði] [droʊv] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdʒ] [wɪð; wɪθ]
" He kept his seat until the drove had gone several hundred yards with
" 他 保留 他的 座位 直到 这 驾驶 有 已消失 一些 百 码 和
[ʌnəˈbeɪtɪd] [spiːd] .
unabated speed .
持续不断 速度 .

“他一直坐在座位上，直到车队以毫不减弱的速度跑了几百码。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] :
So far as he could judge , the bull was holding his own with the rest :
所以 远的 作为 他 可以 法官 , 这 公牛 曾是 保持 他的 自己的 和 这 休息 :
就他判断，这头公牛和其他公牛相比毫不逊色：

[wətˈevər] [wuːnd] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [əˈkaʊnt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪts]
whatever wound he had received was of no account , so far as its
任何 伤口 他 有 已收到 曾是 的 不 帐户 , 所以 远的 作为 它是
[ɪmiːdiət] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [siːn] .
immediate effect was seen .
即时 影响 曾是 已见 .

从直接影响来看，他所受的伤无关紧要。

[ðə; ði] [ˈlðə] [kənˈtɪnjuːd] [ˈkraʊdɪŋ] [ʌp][æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət] [ˈteri] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ðem; ðəm] .
The others continued crowding up as before , but Terry did not mind them .
这 其他的 持续 拥挤 向上 作为 前 , 但 特里 做过 不是 头脑 他们 .
其他人像之前一样继续围拢过来，但特里并不在意。

[hiː; hi] [ˌjeld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ˈfraɪ(ə)nɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːf][soʊ][æz; əz]
He yelled and shook his head in the hope of frightening them off so as
他 大喊 和 摇晃 他的 头 在 这 希望 的 令人恐惧 他们 离开 所以 作为
[tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [wɪft] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈventʃər] ,
to give him the room he wished in order to make his venture ,
到 给 他 这 房间 他 希望 在 命令 到 制作 他的 风险投资 ,
他大声喊叫并摇头，希望吓走他们，好让他有空间进行他的冒险。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd][hɪm; ɪm] .
but they did not mind him .
但 他们 做过 不是 头脑 他 .

但他们并不介意他。

[ðə; ði] odd312
The odd312
这 odd312

奇数312

[ˈkræklɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [huːf] , [ðə; ði] [ˈrætɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɔːrnz][æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [təˈgeðər] ,
crackling of their hoofs , the rattling of their horns as they struck together ,
噼啪作响 的 他们的 蹄子 , 这 嘎嘎作响 的 他们的 角 作为 他们 击 一起 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈkeɪʒən(ə)l] [beˈləʊɪŋ] ,
and their occasional bellowing ,
和 他们的 偶然 咆哮 ,
蹄声噼啪作响，角互相碰撞发出嘎嘎声，偶尔还伴有吼叫声。

[meɪd] [ə; eɪ][dɪn] [ə'mɪd] [wɪtʃ] [noʊ] [ʃaʊt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [wʊd] [geɪn] ['eni] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n]
made a din amid which no shout that he could raise would gain any consideration
制成 一个 din 之中 哪个 不 喊 那 他 可以 增加 会 获得 任何 考虑
[wət'eɪvər] .
whatever .
任何 .

他制造了一阵喧闹，无论他发出什么呼喊，都无人理睬。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] ['sɑ:rtɪn] , " [sed] ['teri] ,
" **There's one thing sartin** , " **said Terry** ,
" 有 一 事物 萨廷 , " 说 特里 ,

“有一件事，萨廷,”特里说，

[kəm'presɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['æk(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]
compressing his lips and showing by his action that he had made up his
压缩 他的 嘴唇 和 显示 经过 他的 行动 那 他 有 制成 向上 他的
[maɪnd][tuː; tə][end][ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] .
mind to end the business one way or the other .
头脑 到 结尾 这 商业 一 方式 或者 这 其他 .

他抿紧嘴唇，这个动作表明他已经下定决心无论如何都要结束这件事。

" [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [kraʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] ['gəʊn] - [tuː; tə] - ['eni] [mɔ:r] [taɪm] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:]
" **I'm tired of this crowd** , **and I ain't goin ' to spind any more time with it**
" 我是 疲劳的 的 这 人群 , 和 我 不是 去 - 到 - 任何 更多的 时间 和 它
.
:
.

“我厌倦了这群人，我不想再浪费时间和他们在一起了。”

" [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [wɜ:r; wər]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['bʌfələʊz] , ['kraʊdɪŋ] [kloʊz] [ɪn]
" **Between him and the wood were seven or eight buffaloes** , **crowding close in**
" 之间 他 和 这 木头 是 七 或者 八 水牛 , 拥挤 关闭 在
[ðer; ðər][,ɪdɪ'ɑ:tɪk] ['fæʃ(ə)n] ,
their idiotic fashion ,
他们的 愚蠢的 时尚 ,

“在他和树林之间有七八头水牛，它们傻乎乎地挤在一起。”

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɔ:f][ðə; ði]['raɪdər] .
as though to push off the rider .
作为 尽管 到 推 离开 这 骑士 .

仿佛要把骑车人推下去。

['teri] ['rɪ'kɔ:ld] [ðə; ði] [deɪ] , ['ɜ:rlɪ] [ɪn] [sprɪŋ] , [wen] [hiː; hi][ræən]['ræpɪdli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kri:k] [nɪr]
Terry recalled the day , early in spring , when he ran rapidly across the creek near
特里 召回 这 天 , 早期的 在 春天 , 什么时候 他 跑 快速 穿过 这 溪 靠近
[hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
his home ,
他的 家 ,

特里回忆起早春的一天，他飞快地跑过家附近的小溪。

[baɪ] ['stepɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rdʒɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs] , [wʌn] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,
by stepping upon the surging masses of ice , one after the other ,
经过 步进 之上 这 滔滔 群众 的 冰 , 一 后 这 其他 ,

一步步踩在汹涌的冰块上，

[ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [ɔ:f] [ə'gen] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'spɑ:nd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪt] .
and leaping off again before they had time to respond to his weight .
和 跳跃 离开 再次 前 他们 有 时间 到 回应 到 他的 重量 .

还没等他们反应过来他的重量，他就又跳了下去。

[hiː; hi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][traɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

He resolved to try something of the kind .
他 已解决 到 尝试 某物 的 这 种类 .

他决定尝试一下这种方法。

[ˈhoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪəri] [meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp] [ˈʌndər]
Holding fast to the wiry mane with his hands , he drew his feet up under
保持 快速地 到 这 细长的 鬃毛 和 他的 双手 , 他 画 他的 脚 向上 在下面

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他双手紧紧抓住那蓬乱的鬃毛，蜷缩起双脚。

[ˈbælənst] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [ˈstreɪtnd] [ʌp] , [ænd; ənd] , [ˈtɜːrniŋ] [ˈkwɪkli] ,
balanced himself a moment , then straightened up , and , turning quickly ,
均衡 他自己 一个 片刻 , 然后 拉直 向上 , 和 , 转弯 迅速地 ,

他稳住身子片刻，然后直起身子，迅速转身，

[stept] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [əˌbɔːŋˈsaɪd] .
stepped upon the back of the bull that was immediately alongside .
步 之上 这 后退 的 这 公牛 那 曾是 立即地 旁边 .

他踩在了旁边那头公牛的背上。

Before313
Before313
Before313

313年之前

[ðæt] [ˈkriːtʃər] [kʊd; kəd] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,
that creature could know what had been done ,
那 生物 可以 知道 什么 有 到过 完毕 ,

那个生物或许知道发生了什么事。

[ðə; ði] [ˈpreʃər] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [bɔːrɪn] [baɪ][ə; eɪ]
the pressure was removed and the weight of the lad was borne by a
这 压力 曾是 已移除 和 这 重量 的 这 小伙子 曾是 出生 经过 一个

[kaʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][nekst] [ˈneɪbər] .
cow which was his next neighbor .
奶牛 哪个 曾是 他的 下一个 邻居 .

压力消失了，男孩的重量由他隔壁的一头母牛承担。

[ˈteri] [klaːk] [ræn][æz; əz] [ˈnɪmbli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntərˈviːniŋ]
Terry Clark ran as nimbly as a monkey across the backs of the intervening
特里 克拉克 跑 作为 敏捷地 作为 一个 猴 穿过 这 背部 的 这 介入

[ˈbʌfələʊz] ,
buffaloes ,
水牛 ,

特里·克拉克像猴子一样敏捷地从挡在中间的野牛背上跑过。

[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ˈrestɪd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [wʊd] .
until his foot rested on the one nearest the wood .
直到 他的 脚 休息 在 这 一 最近的 这 木头 .

直到他的脚踩在离木头最近的那根木头上。

[ə; eɪ] [slaɪt] [slɪp][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈstepɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [dɪskənˈsɜːrtɪd] [hɪm; ɪm][soʊ]
A slight slip at the moment of stepping upon his back disconcerted him so
一个 轻微 滑 在 这 片刻 的 步进 之上 他的 后退 不安 他 所以

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈkʌvər] [hɪmˈself] .
that he could not recover himself .
那 他 可以 不是 恢复 他自己 .

踩到他背上的那一刻，他脚下一滑，顿时失去平衡，无法恢复平衡。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][lənd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
His intention was to land on the ground with his face in the same
他的 意图 曾是 到 土地 在 这 地面 和 他的 脸 在 这 相同的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ] .
direction he was going .
方向 他 曾是 去 .

他的意图是落地时脸部朝向他前进的方向。

[ðen] , [ɪːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Then , even if he could not keep his feet ,
然后 , 甚至 如果 他 可以 不是 保持 他的 脚 ,
[hɪz; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [spiːd] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɔːl] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] ;
he could run with such speed that his fall would not hurt him ;
他 可以 跑步 和 这样的 速度 那 他的 落下 会 不是 伤害 他 ;
[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [ʌðər] [wei] ,
but unfortunately as he struck the ground he faced the other way ,
但 很遗憾 作为 他 击 这 地面 他 面对 这 其他 方式 ,
[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃek] [hɪm'self] ,
and before he could check himself ,
和 前 他 可以 查看 他自己 ,
[hɪz; hi] [went] ['oʊvər] ['bækwəd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] ['sensləs] .
he went over backward with such force that he was knocked senseless .
他 去 超过 落后 和 这样的 力量 那 他 曾是 敲门 无意义的 .
[ˈæftər][ɔːl] , [ðə; ði] [fɔːl] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [wʌn] ,
After all , the fall may be considered a fortunate one ,
后 全部 , 这 落下 可能 是 经过考虑的 一个 幸运 一 ,
[fɔːr; fər][hɪz; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪriəsli] [hɜːrt][ænd; ənd] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] .
for he was not seriously hurt and soon recovered himself .
为了 他 曾是 不是 严重地 伤害 和 很快 恢复 他自己 .
[hɪz; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ʃɑːk] ,
He had received a severe shock ,
他 有 已收到 一个 严重 震惊 ,
[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd][stɛəd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
but in a short time he sat up and stared about him .
但 在 一个 短的 时间 他 卫星 向上 和 凝视 关于 他 .
[rɪ'kɔːlɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd]
Recalling what had taken place , he looked in the direction of the herd
回忆 什么 有 已采取 地方 , 他 看起来 在 这 方向 的 这 一群
[ʌv; əv] ['bʌlfələʊz] .
of buffaloes .
的 水牛 .

回想起刚才发生的事情，他望向了水牛群的方向。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət] a314
None of them was in sight , but a314
没有任何 的 他们 曾是 在 视线 , 但 a314

他们一个也没出现，但是a314

[dɑ:rk] [hi:p] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['distəns] [ə'wei] [ʃʊd] [wer] [ðə; ði] [bʊl] [ɑ:n] [wɪt] [hi; hi][hæd; həd] ['rɪdn]
dark heap a short distance away showed where the bull on which he had ridden
黑暗的 堆 一个 短的 距离 离开 显示 在哪里 这 公牛 在 哪个 他 有 骑
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
had given out and fallen to the ground .
有 给定 出去 和 倒下 到 这 地面 .

不远处的一堆黑色残骸表明，他骑的那头公牛已经筋疲力尽，倒在了地上。

[hi; hi][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [mɔ:r] ['sɪriəsli] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜ:rst] [si:md] [tu:; tə][bi; bi][ðə; ði] [keɪs] .
He was wounded more seriously than at first seemed to be the case .
他 曾是 受伤 更多的 严重地 比 在 第一的 似乎 到 是 这 案件 .
他的伤势比起初看起来要严重得多。

[hæd; həd] ['teri] [stɛɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] [fju:] [bri:f] ['mɪnɪts] [lɔ:ŋɡər] ,
Had Terry stayed on his back a few brief minutes longer ,
有 特里 入住 在 他的 后退 一个 很少 简短的 分钟 更长 ,
如果特里再躺几分钟，

[hi; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪn] ['træmpld] [tu:; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði]
he would have gone down with him and been trampled to death by the
他 会 有 已消失 向下 和 他 和 到过 践踏 到 死亡 经过 这
[hu:f] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
hoofs of those in the rear .
蹄子 的 那些 在 这 后部 .
他本会和他一起倒下，被后面的人踩死。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [ɔ:l] [hɪr] ,
" I think I'm all here ,
" 我 思考 我是 全部 这里 ,
“我觉得我一切都准备好了。”

[æz; əz][em 'i:][ˈkʌz(ə)n] [ju:st] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:rk] [ˈæftər][hi; hi][hæd; həd] - [hɪm'self] [æt; ət] ['dɑ:nɪbrʊk]
as me cousin used to remark after he had enj'yed himself at Donnybrook
作为 我 表哥 用过的 到 评论 后 他 有 - 他自己 在 唐尼布鲁克
[fer] , " [sed] ['teri] ,
Fair , " said Terry ,
公平的 , " 说 特里 ,
“就像我表弟在唐尼布鲁克集市玩得尽兴后常说的那样，”特里说道。

['raɪzɪŋ] ['kerfəli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [legz] .
rising carefully to his feet , swinging his arms and kicking out his legs .
上升 小心 到 他的 脚 , 摇摆 他的 武器 和 踢 出去 他的 腿 .
他小心翼翼地站起身，挥动着手臂，踢出双腿。

[hi; hi][hæd; həd] [bɪn] ['vaɪələntli] ['dʒɑ:rd] ,
He had been violently jarred ,
他 有 到过 暴力 罐装 ,
他受到了剧烈的震动。

[ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] [ə'lɑ:rmd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪzɪnəs] [ðæt] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][saɪt] [daʊn] [ə'ɡen] .
and he was alarmed by a dizziness that caused him to sit down again .
和 他 曾是 惊慌 经过 一个 头晕 那 导致 他 到 坐 向下 再次 .
他感到一阵眩晕，于是又坐了下来。

[bʌt; bət][hi; hi] [rɪ'kʌvəd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [su:n] [wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evər] .
But he recovered quickly , and soon was as well as ever .
但 他 恢复 迅速地 , 和 很快 曾是 作为 出色地 作为 曾经 .
但他很快恢复了健康，不久就完全康复了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [pæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [wer] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]
He turned to the left and passed among the trees , where , despite the
 他 转向 到 这 左边 和 通过了 之中 这 树木 , 在哪里 , 尽管 这
 ['kuːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
coolness of the day ,
 凉爽 的 这 天 ,

他向左转，穿过树林，尽管白天天气凉爽，

[hiː, hi] [felt] [ðə, ði] [rɪ'liːf] [ʌv, əv] [ðə, ði] [fiːd] [ðʌs] [ə'fɔːd] [hɪm, ɪm] .
he felt the relief of the shade thus afforded him .
 他 毛毡 这 宽慰 的 这 阴影 因此 提供 他 .
 他感受到了树荫带来的清凉。

" [aɪ] [spəʊz] [fred] [wɪl] [biː; bi] ['dʒeləs] [wɪn] [hiː; hi][faɪndz] [aʊt] [wʌt] [ə; eɪ] [raɪd] [aɪ][hæv; həv]
 " I s'pose Fred will be jealous whin he finds out what a foine ride I have
 " 我 假设 弗雷德 将要 是 嫉妒的 抱怨 他 发现 出去 什么 一个 foine 骑 我 有
 [hæd; həd] ,
had ,
 有 ,

“我想弗雷德要是知道我这次旅行有多棒，肯定会嫉妒的。”

" [hi:; hi] ['ædɪd] , [hɪz; ɪz][ʊəld] [sens] [ʌv; əv][ˈhju:mər] ['kʌmɪŋ] [bæk] ;
 " he added , his old sense of humor coming back ;
 " 他 额外 , 他的 老的 感觉 的 幽默 未来 后退 ;
 "他补充道，他以前的幽默感又回来了；

" [bʌt; bət][ɔ:l][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] [bʊl] [ænd; ənd][ɡɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk]

" but all he has to do is to catch a buffalo bull and git on his back

" 但 全部 他 有 到 做 是 到 抓住 一个 水牛 公牛 和 git 在 他的 后退

⋮

⋮

⋮

但他只需要抓住一头水牛，然后骑到它背上就行了：

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈhi:l] [fəˈdʒɪt][dʌ; ði] [seɪm] [raɪt] [əˈweɪ] . " -
but I don't think he'll forget the same right away . " 315
 但 我 不 思考 地狱 忘记 这 相同的 正确的 离开 . " -
 但我认为他不会马上忘记这件事。”315

[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊnər][d̪ə; ði] [ˈpreɪri] ,
Looking over the prairie ,
 寻找 超过 这 草原 ,
 眺望草原，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] [təːrd] [hɪm; ɪm] ,
he saw the figure of his friend walking in almost a direct line toward him ,
 他 锯 这 数字 的 他的 朋友 步行 在 几乎 一个 直接的 线 朝向 他 ,
 他看到朋友的身影几乎径直朝他走来,

[ðʊθ] [hiː hi][wʌz; wəz][səʊ][fɑːr][ɔːf] [ðæt] [hiː hi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] ,
though he was so far off that he was not distinctly visible ,
 尽管 他 曾是 所以 远的 离开 那 他 曾是 不是 明显地 可见的 ,
 虽然他离得很远，以至于不太容易看清，

[ˈpɑːrtli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌst] [wɪt] [stiːl] [ˈlɪŋgə] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
partly because of the dust which still lingered in the air .
 部分 因为 的 这 灰尘 哪个 仍然 徘徊不去 在 这 空气 .
 部分原因是空气中仍然残留着灰尘。

[ˈfredz] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wiθ][ðə; ði] [ˈwiniˈbeɪgəu] [ˈhɔːsmən] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈendɪd]
Fred's encounter with the Winnebago horsemen had taken place and ended
弗雷德的 遇到 和 这 温尼巴戈 骑兵 有 已采取 地方 和 结束
[waɪl] [ˈteri] [leɪ] [ˈsensləs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
while Terry lay senseless on the ground ,
尽管 特里 躺 无意义的 在 这 地面 ,
弗雷德与温尼巴戈车夫的遭遇战已经结束，而特里则昏迷不醒地躺在地上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd][noʊ] [səˈspɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [əˈkɜːrəns] .
so that the latter had no suspicion of the exciting occurrence .
所以 那 这 后者 有 不 怀疑 的 这 激动人心 发生 .
因此，后者对这激动人心的事情丝毫没有察觉。

[ˈteri] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [wɔːkt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] , [swʌŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [tʃɪrd] [hɪz; ɪz]
Terry ought to have walked out on the plain , swung his hat and cheered his
特里 应该 到 有 步行 出去 在 这 清楚的 , 摇摆 他的 帽子 和 欢呼 他的
[frend] ;
friend ;
朋友 ;
特里本应该走到平原上，挥舞着帽子，为他的朋友欢呼；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] .
but that would have been contrary to his nature .
但 那 会 有 到过 相反 到 他的 自然 .
但那样做有悖于他的本性。

[hiː; hi] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ʌnˈtɪl] [fred] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [klaʊz] ,
He kept out of sight among the trees , until Fred was quite close ,
他 保留 出去 的 视线 之中 这 树木 , 直到 弗雷德 曾是 相当 关闭 ,
他躲在树丛中，直到弗雷德走得很近才被发现。

[wen] [hiː; hi] [broʊk] [ˈɪntuː] [ˈvɪɡərəs] [ˈwɪslɪŋ] .
when he broke into vigorous whistling .
什么时候 他 打破 进入 蓬勃 吹口哨 .
他突然开始用力吹口哨。

[fred] [hɜːrd] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [saʊnd] , [stɔːpt] [ɔːrt] ,
Fred heard the familiar sound , stopped short ,
弗雷德 听到 这 熟悉的 声音 , 停止 短的 ,
弗雷德听到了熟悉的声音，立刻停住了脚步。

[lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [bɜːrst][ˈɪntuː] [ˈlæftər] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] .
looked about him and then burst into laughter as he saw his comrade .
看起来 关于 他 和 然后 爆裂 进入 笑声 作为 他 锯 他的 同志 .
他环顾四周，看到自己的战友后，便哈哈大笑起来。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [ræn] [təˈgeðər] , [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd] [ˈmjuːtʃuəli] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [iːtʃ]
The next moment they ran together , shook hands and mutually congratulated each
这 下一个 片刻 他们 跑 一起 , 摇晃 双手 和 相互 恭喜 每个
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,
下一刻，他们并肩跑开，握手并互相祝贺。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [ædˈmɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʊl] [ˈwɔːrənt] [ɪn] [ˈduːɪŋ] . -
as you will admit they had full warrant in doing . 316
作为 你 将要 承认 他们 有 满的 保证 在 正在做 . -
正如你所承认的，他们这样做完全有理。 316

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .
第三十一章

[ðə; ði] ['dɛvəlz] [pʌntʃ] [boʊl] .
THE DEVIL'S PUNCH BOWL .
这 魔鬼的 冲床 碗 .

魔鬼的潘趣酒碗。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] ['teri] [kla:k] [hæd; həd] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [raɪd] [ɑ:n] [ðə; ði]
It was a thrilling story which Terry Clark had to tell about his ride on the
它 曾是 一个 惊险 故事 哪个 特里 克拉克 有 到 告诉 关于 他的 骑 在 这
[bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] ,
back of the buffalo ,
后退 的 这 水牛 ,

特里·克拉克讲述了他骑在水牛背上的惊险故事。

[bʌt; bət] , ['æftər] [ɔ:l] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] ['stɜ:rɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [brɪ'fel] [fred]
but , after all , it was not so stirring as the experience which befell Fred
但 , 后 全部 , 它 曾是 不是 所以 搅拌 作为 这 经验 哪个 发生 弗雷德
['lɪndən] ,
Linden ,
林登 ,

但归根结底，这远不及弗雷德·林登的遭遇那样令人震撼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [læd] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [sə'pɑ:st] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .
and the Irish lad declared that it surpassed his own in every respect .
和 这 爱尔兰小伙子 声明 那 它 超越 他的 自己的 在 每一个 尊重 .

这位爱尔兰小伙子宣称，它在各个方面都胜过他自己的作品。

" [θɪm] ['wɪnə,beɪɡoʊz] [ɑ:r; ər] ['ɡɪtɪn] - [ɔ:ltə'geðər] [tu:] - , " [sed] [hi:; hi] ;
" **Thim Winnebagos are gittin ' altogether too plintiful** , " **said he** ;
" 蒂姆 温尼巴戈斯 是 吉廷 - 共 也 - , " 说 他 ;

“这些温尼巴戈房车真是太破旧了，”他说；

" [wɪn] [ðeɪ] [kʌm] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [æz; əz] [wɪl] [æz; əz] [ɑ:n] [fʊt] ,
" **whin they come on horseback as will as on foot** ,
" 抱怨 他们 来 在 马背 作为 将要 作为 在 脚 ,

“无论他们骑马还是步行前来，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ,
there must be more than we can take care of ,
那里 必须 是 更多的 比 我们 能 拿 关心 的 ,

肯定有我们无法处理的事情。

[ðooʊ] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [θri:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm]
though you managed the three as well as I could have done the same mesilf
尽管 你 管理 这 三 作为 出色地 作为 我 可以 有 完毕 这 相同的 梅西尔夫
.
.
.

虽然你把这三件事都做得很好，但我自己也能做到。

[ænd; ənd] [soʊ] [ji:; ji] [hɪt] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [wɪn] [ji:; ji] [tʌtʃt] [ɔ:f] [jər] [ɡʌn] , [dɪd] [ji:; ji] ? "
And so ye hit one of ' em whin ye touched off yer gun , did ye ? " "
和 所以 是的 打 一 的 - 呃 抱怨 是的 感动 离开 你的 枪 , 做过 是的 ? "

所以你开枪的时候击中了其中一个，是吗？

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
" **There is no doubt of it** ,
" 那里 是 不 怀疑 的 它 ,

这一点毋庸置疑。

[ðooʊ] [aɪ] [eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [end] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [raɪt] [ə'weɪ] . "
though I am sorry to say that it did not end his career right away . "
尽管 我 是 对不起 到 说 那 它 做过 不是 结尾 他的 职业 正确的 离开 . "

不过很遗憾，这并没有立即结束他的职业生涯。

" ['ɪtl] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [gʊd] [tɜ:rn][ʌv; əv][ˈɡɪvɪn] - [hɪm; ɪm] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [ma:n]
" **It'll sarve him the good turn of givin' him time to think what a maan**
" 它将 服务 他 这 好的 转动 的 给予 - 他 时间 到 思考 什么 一个 曼
[ˈspælˈpi:n] [hi:; hi][ɪz] any317
spalpeen he is any317
斯帕尔皮恩 他 是 any317

“这会给他一个好机会，让他有时间好好想想自己是多么了不起的一个人。”

[wei] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .
way , and that's a good deal .
方式 , 和 那就是 一个 好的 交易 .

这样做是可以的，而且很划算。

[ænd; ənd][soʊ][ji:; ji] [seɪ] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] : [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [θɪm] ?
And so ye say they was mounted on horseback : what has become of thim ?
和 所以 是的 说 他们 曾是 安装 在 马背 : 什么 有 变得 的 蒂姆 ?
"
"
"

你们说他们骑着马，他们后来怎么样了昵？

" [ðeɪ] [rouɪd][ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ˈoʊvər][ˈjɑ:ndər] ,
" **They rode in among the trees over yonder ,**
" 他们 骑 在 之中 这 树木 超过 远处 ,

他们骑马穿过那边的树林，

[nɪr] [wer] [wi:; wi] [ˈkɪndld] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði][ˈbʌfələʊ] [steɪk] .
near where we kindled the fire and cooked the buffalo steak .
靠近 在哪里 我们 点燃 这 火 和 煮熟 这 水牛 牛排 .

就在我们生火烤野牛排的地方附近。

" [ˈteri] [wɔ:kt] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreɪ] , [ænd; ənd] [ˈjeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [piəd]
" **Terry walked out to the edge of the prairie , and shading his eyes , peered**
" 特里 步行 出去 到 这 边缘 的 这 草原 , 和 阴影 他的 眼睛 , 窥视
[ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
in that direction :
在 那 方向 :

特里走到草原边缘，用手遮住眼睛，朝那个方向凝视。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ˈnʌθɪn] - [ʌv; əv] [θɪm] ;
" **I can see nuthin' of thim ;**
" 我 能 看 什么也没有 - 的 蒂姆 ;

我什么也看不见；

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ji:; ji] [ˈhædnt] [ˈeni] [frɪndz] [ðer; ðər][ˈæftər][ɔ:l][ðə; ði] [fʌs] [ji:; ji]
they must have found out that ye hadn't any frinds there after all the fuss ye
他们 必须 有 成立 出去 那 是的 之前没有 任何 朋友们 那里 后 全部 这 大惊小怪 是的
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

他们肯定是在发现你闹了那么久之后，才知道你在那里根本没有朋友。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] - [wɪð; wɪθ][ji:; ji] . "
and it may be they will come back to sittle with ye . "
和 它 可能 是 他们 将要 来 后退 到 - 和 是的 . "

或许他们会回来和你们一起生活。

" [ɪf] [aɪ] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [tə'geðər] [hæv; həv] ['eni] [θɪŋ]
" **If I alone could attend to them , do you think we together have any thing**
" 如果 我 独自的 可以 出席 到 他们 , 做 你 思考 我们 一起 有 任何 事物
[tuː; tə] [fɪr] ? "
to fear ? "
到 害怕 ? "

“如果我一个人就能照顾好他们，你认为我们一起还有什么好怕的吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [naɪt] , [ɪf] [ɪts] ['oʊnli] [θɪm] [θriː] ,
" **Of course not , if it's only thim three ,**
" 的 课程 不是 , 如果 它是 仅有的 蒂姆 三 ,

“当然不是，如果只有他们三个的话。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spæl'pin] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] - [tuː; tə]
but we have seen so many of the spalpeens that they won't be loikely to
但 我们 有 已见 所以 许多 的 这 斯帕尔皮恩斯 那 他们 惯于 是 - 到
[mʌt] ['trʌb(ə)] [ɪn] [skæɪn] - [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [mɔːr] [ænd; ənd] ['mækiːn] - [aɪ 'tiː]
foind much trouble in scarin ' up a few hundred more and makin ' it
食物 很多 麻烦 在 斯卡林 - 向上 一个 很少 百 更多的 和 制造 - 它
[ʌn'kʌmftəb(ə)] [fɔːr; fər] [juː 'es] . "
uncomfortable for us . "
不舒服 为了 我们 . "

但是我们已经见过这么多海豹了，它们不太可能再吓唬出几百只来让我们感到不舒服。”

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [fred] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] ,
" **Well , " replied Fred , with a sigh ,**
" 出色地 , " 回复 弗雷德 , 和 一个 叹 ,

“唉，”弗雷德叹了口气回答道。

" [aɪ] [eɪ 'em] [soʊ] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [wel] [wiː; wi] [gɔːt] [θruː] [aɪ 'tiː] [ɔːl] ,
" **I am so relieved and thankful to know how well we got through it all ,**
" 我 是 所以 松了口气 和 感恩 到 知道 如何 出色地 我们 得到 通过 它 全部 ,
“得知我们最终平安度过了难关，我感到无比欣慰和感激。”

[ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] ['hoʊpf(ə)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [noʊ] [greɪt] ['trʌb(ə)] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .
that I am hopeful we shall have no great trouble during the rest of the way .
那 我 是 充满希望 我们 将 有 不 伟大的 麻烦 期间 这 休息 的 这 方式 .
我希望接下来的路程不会遇到什么大麻烦。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [riːt] [ðə; ði] camp318
We ought to be able to reach the camp318
我们 应该 到 是 有能力的 到 抵达 这 camp318
我们应该能够到达318号营地。

[baɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [ɪf] [wiː; wi] [dəʊnt] [hæv; həv] ['eni] [ˌɪntə'rʌp(ə)n] .
by to - morrow night if we don't have any interruption .
经过 到 - 明天 夜晚 如果 我们 不 有 任何 中断 .
如果没有其他干扰，明天晚上就能完成。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [frendz] [ʃʊrli] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] ['greɪt(ə)] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]
" **The young friends surely had good reason to feel grateful for their**
" 这 年轻的 朋友们 一定 有 好的 原因 到 感觉 感激的 为了 他们的
[dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['perɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
deliverance from the perils of the morning ,
解救 从 这 危险的 的 这 早晨 ,
“这些年轻的朋友们当然有充分的理由对他们从早晨的危险中解脱出来而感到感激。”

" I have thought of that , but , you know , we spent several hours in sleep ,

" 我 有 想法 的 那 , 但 , 你 知道 , 我们 花费 一些 小时 在 睡觉 ,

"我考虑过这个问题, 但是, 你知道, 我们睡了好几个小时。"

[ˈdʊrɪŋ] [wɪt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [tʰɜːrnd] [bæk] . "
during which they might have turned back . "
期间 哪个 他们 可能 有 转向 后退 . "

在此期间，他们本可以回头。

" [bʌt; bət] [wer] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv][gɔːt][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] ? " -
" But where could they have got their horses ? " 319
" 但 在哪里 可以 他们 有 得到 他们的 马匹 ? " -

“但是他们的马是从哪里来的呢？”319

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] [wɪðɪn] [ˈiːzi] [rɪːt] ? "
" They may have had them within easy reach ? "
" 他们 可能 有 有 他们 之内 简单的 抵达 ? " -

“他们可能把这些东西放在触手可及的地方？”

" [aɪ ˈtiː] [ˈkʊdnt] [biː; bi] . "
" It couldn't be . "
" 它 不能 是 . " -

“不可能。”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ; [wiː; wi][ˈhædnt][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ləst] [naɪt] ,
" I guess you are right ; we hadn't a very good view of them last night ,
" 我 猜测 你 是 正确的 ; 我们 之前没有 一个 非常 好的 看法 的 他们 最后的 夜晚 ,

我想你是对的；昨晚我们没能清楚地看到它们。

[ðʊʊ] [ðə; ði] [muːn] [ʃʊʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈweɪdɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][aɪ]
though the moon shone on them when they were wading the stream and I
尽管 这 月亮 闪耀 在 他们 什么时候 他们 是 涉水 这 溪流 和 我
[hæd; həd][ə; eɪ][ˈfænsɪ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [ˈfelʊʊ] [aɪ][hɪt] [wen] [aɪ][ˈfaɪərd] . "
had a fancy that one of them looked like the fellow I hit when I fired . "
有 一个 想要 那 一 的 他们 看起来 喜欢 这 同伴 我 打 什么时候 我 被解雇 . "

虽然月光照耀着他们涉水过溪，但我总觉得其中一个人长得像我开枪打中的那个人。

" [ɔːl] [ə; eɪ][ˈfænsɪ] , " [ɪnˈsɪstɪd] [ˈteri] .
" All a fancy , " insisted Terry .
" 全部 一个 想要 , " 坚持 特里 .

“都是装出来的，”特里坚持说。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][nʊʊ][juːz][ʌv; əv] [ˈgesɪŋ] , [fɔːr; fər] [ˈeni] [wei] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ges]
" Well , there's no use of guessing , for any way it must be only a guess
" 出色地 , 有 不 使用 的 猜测 , 为了 任何 方式 它 必须 是 仅有的 一个 猜测
;
;
;
;

“好吧，猜测是没用的，因为无论如何，这都只能是猜测；

[bʌt; bət] [wer] [duː][juː; jʊ] [səˈpʊʊz] [ˈdɪr,fʊt] [ɪz] ? "
but where do you suppose Deerfoot is ? "
但 在哪里 做 你 认为 鹿蹄 是 ? " -

你觉得鹿蹄在哪儿呢？

" [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelʊʊ] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ɪts] [taɪm] [hiː; hi]
" I've been thinkin ' of the fellow and it saams to me that it's time he
" 我已经 到过 思考 - 的 这 同伴 和 它 萨姆斯 到 我 那 它是 时间 他
[ʃʊʊd] [ʌp] . "
showed up . "
显示 向上 . " -

“我一直在想着那个人，我觉得他该出现了。”

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pæst] [juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [naɪt] . "
" I wonder whether he could have passed us in the night . "
" 我 想知道 无论 他 可以 有 通过了 我们 在 这 夜晚 . " -

“我想知道他是否有可能在夜里经过我们这里。”

" [ðæt] ['kudnt] [biː; bi] ,
" **That couldn't be** ,
" 那 不能 是 ,
" 那不可能 ,
[fɔːr; fər][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] [wer] [wiː; wi][lɪft] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd]
for he meant to stay near the camp - fire where we lift him till he found
为了 他 意思是 到 停留 靠近 这 营 - 火 在哪里 我们 举起 他 直到 他 成立
[aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [ˈspælˈpiːn] [wɜːr; wər][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][duː] ,
out what the spalpeens were goin ' to do ,
出去 什么 这 斯帕尔皮恩斯 是 去 - 到 做 ,
因为他打算待在我们把他抬起来的篝火旁，直到他弄清楚小海狮们要做什么。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv][ɡɑːt] [ðæt] [tʰæns] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] - . "
" **and he couldn't have got that chance till mornin ' . "**
和 他 不能 有 得到 那 机会 直到 早晨 - . "
他直到早上才有机会。

" [ənˈles] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][stɑːrt][ləst] [naɪt] . "
" **Unless they made a start last night . "**
" 除非 他们 制成 一个 开始 最后的 夜晚 . "
“除非他们昨晚就开始了。”

" [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [duː] .
" **Which the same they didn't do .**
" 哪个 这 相同的 他们 没有 做 .
但他们并没有这样做。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ðæn; ðən] [fuːd] ,
" **The boys were more in want of water than food .**
" 这 男孩们 是 更多的 在 想 的 水 比 食物 ,
“这些男孩更需要的是水而不是食物。”

[ænd; ʌnd] [ˈfɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [faːr] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [əˈhʌðər] [striːm] ,
and fortunately they had not gone far when they struck another stream .
和 幸运的是 他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 他们 击 其他 溪流 ,
narrow320
narrow320
narrow320
幸运的是，他们没走多远就遇到了另一条小溪，窄溪320

[ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːp] [əˈkrɔːs] ,
enough for them to leap across .
足够的 为了 他们 到 飞跃 穿过 ,
足够他们跳过去，
[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [əˈfɔːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [draʊt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər][θɜːrst] .
and which afforded them a draught with which to quench their thirst .
和 哪个 提供 他们 一个 草稿 和 哪个 到 淬火 他们的 口渴 .
他们从中得到了解渴的饮品。

" [naʊ] , " [sed] [fred] , " [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈbrekfəst] ,
" **Now , " said Fred , " since we have had such a good breakfast ,**
" 现在 , " 说 弗雷德 , " 自从 我们 有 有 这样的 一个 好的 早餐 ,
“现在,”弗雷德说,“既然我们吃了一顿这么棒的早餐,
[wiː; wi] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] [ʌnˈtɪl] [naɪt] . "
we will think of nothing more to eat until night . "
我们 将要 思考 的 没有什么 更多的 到 吃 直到 夜晚 . "
我们会一直到晚上都不想吃东西。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt][nɑ:t] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] ['teri] ['daʊtfəli] ,
" **I don't know about not thinkin ' of the same , " said Terry doubtfully ,**
" 我 不 知道 关于 不是 思考 - 的 这 相同的 , " 说 特里 怀疑地 ,
“我不知道是不是不会有同样的想法,”特里怀疑地说。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ'em][wɪð; wɪθ][ji:; ji][ɪn] - - [ðæt] [wi:; wi][wəʊnt][goʊ][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə]
" **but I am with ye in agraain ' that we won't go out of the path to**
" 但 我 是 和 是的 在 - - 那 我们 惯于 去 出去 的 这 小路 到
[hʌnt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pɒ'les] — [ðæt] [ɪz] ,
hunt any of the same onless — that is ,
打猎 任何 的 这 相同的 不 — 那 是 ,
但我同意你们的看法, 我们不会为了猎杀任何相同的动物而偏离既定路线——也就是说,
[pɒ'les] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wʌt] [aɪv] [brɔ:t] [ə'bo:ŋ] ['ɪznt] [ækwəl][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['æpɪtaɪts] . "
onless we should think what I've brought along isn't aqual to our appetites . "
不 我们 应该 思考 什么 我已经 带来 沿着 不是 水 到 我们的 食欲 . "
除非我们认为我带来的东西不合我们的口味。

" [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [brɪ'twi:n]
" **We must have passed considerably more than half the distance between**
" 我们 必须 有 通过了 相当 更多的 比 一半 这 距离 之间
[hoʊm][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
home and the camp in the mountains ,
家 和 这 营 在 这 山脉 ,
“我们肯定已经走过了家到山中营地一半以上的路程。”

" ['ædɪd] [ðə; ði]['eldər] , [sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ; " [soʊ] , [ɪf] [ɔ:l] [goʊz] [wel] ,
" **added the elder , some minutes later ; " so , if all goes well ,**
" 额外 这 长老 , 一些 分钟 之后 ; " 所以 , 如果全部 去 出色地 ,
“几分钟后, 长者补充道; “所以, 如果一切顺利的话,

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [æftər'nu:n] . "
we ought to be with our friends some time to - morrow afternoon . "
我们 应该 到 是 和 我们的 朋友们 一些 时间 到 - 明天 下午 . "
我们明天下午应该能和朋友们相聚。

" [aɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] , " [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['teri] ,
" **I'm of the opinion , " remarked the sagacious Terry ,**
" 我是 的 这 观点 , " 评论 这 明智 特里 ,
“我的看法是,”睿智的特里说道。

" [ðæt] - [sɪnt][ju: 'es][ɑ:n] [ə'hed] [læst] [naɪt] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][ɡɪt][ju: 'es][aʊt][ju: 'vi:][ðə; ði] [wei] ;
" **that Deerfut sint us on ahead last night so as to git us out uv the way ;**
" 那 - 罪恶 我们 在 前方 最后的 夜晚 所以 作为 到 git 我们 出去 紫外线 这 方式 ;
“Deerfut昨晚派我们先行, 好让我们避开障碍;

[θɪm] ['prɪti] [legz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæn; kən]['træv(ə)l][soʊ][fæst] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə]
thim pritty legs of his can travel so fast that he wanted a chance to
蒂姆 漂亮 腿 的 他的 能 旅行 所以 快速地 那 他 通缉 一个 机会 到
[strɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðəʊt] [weɪtɪn] - [fɜ:r][ju: 'es] . "
stritch the same without waitin ' fur us . "
斯特里奇 这 相同的 没有 等待 - 毛皮 我们 . "
他那双纤细漂亮的腿跑得飞快, 他想趁我们不注意, 也想伸伸腿。

" [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] ; whenever321
" **More than likely you are right ; whenever321**
" 更多的 比 可能 你 是 正确的 ; whenever321
“你很可能是对的; 无论何时321

[hi:; hi] [θɪŋks] [aɪ 'ti:] ['hesəseri] , [hi:; hi] [wi] [bræntʃ] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['winə,beɪgəʊz] [ænd; ənd]
he thinks it necessary , he will branch out ahead of the Winnebagos and
他 思考 它 必要的 , 他 将要 分支 出去 前方 的 这 温尼巴戈斯 和
[ˌoʊvər'hɔ:l][ju: 'es] ;
overhaul us ;
大修 我们 ;

他认为有必要，他将抢在温尼巴戈斯之前行动，彻底改造我们；

[soʊ][i:v(ə)n] [ðoʊ] [wi:; wi] [si:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [fi:l] [mʌtʃ] [kən'sɜ:rn] .
so even though we see nothing of him , we ought not to feel much concern .
所以 甚至 尽管 我们 看 没有什么 的 他 , 我们 应该 不是 到 感觉 很多 忧虑 .
"
"
"

所以即使我们没见到他，也不必过于担心。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪðər] , [em 'i:] [læd] ?
" How about the wither , me lad ?
" 如何 关于 这 枯萎 , 我 小伙子 ?

“小伙子，你觉得枯萎病怎么样？ ”

" [fred] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [sɪns] [ri'zju:mɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] , [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] ,
" Fred had noticed since resuming their journey , that the sky ,
" 弗雷德 有 注意到 自从 恢复 他们的 旅行 , 那 这 天空 ,

“弗雷德自从重新开始旅程后就注意到，天空，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] ['sʌŋ'aɪni] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ˌoʊvər'kæst] .
which was clear and sunshiny in the morning , had become overcast .
哪个 曾是 清除 和 阳光明媚 在 这 早晨 , 有 变得 灰蒙蒙 .

早上还晴朗阳光灿烂，现在却阴云密布了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['vɪzəb(ə)l] ,
The sun was no longer visible ,
这 太阳 曾是 不 更长 可见的 ,

太阳已经看不见了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪlɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [faɪn] ['weðər] [kʊd; kəd][nɑ:t][læst]
and a chilliness in the air warned them that the fine weather could not last
和 一个 寒冷 在 这 空气 警告 他们 那 这 美好的 天气 可以 不是 最后的
[mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] .
much longer .
很多 更长 .

空气中弥漫着一丝寒意，预示着好天气不会持续太久。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]['oʊnli] [bɪn] ['feɪvərd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
They had not only been favored in this respect ,
他们 有 不是 仅有的 到过 受青睐 在 这 尊重 ,

他们不仅在这方面受到了优待，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [hoʊm] ['i:kwəli] [tʃɑ:rmɪŋ] [skaɪz] [hæd; həd] [spænd]
but for several days before leaving home equally charming skies had spanned
但 为了 一些 天 前 离开 家 同样地 迷人 天空 有 跨越

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但在离开家之前的几天里，天空同样迷人。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [tʃeɪndʒəb(ə)l] ['klaɪmət] ,
And so , in accordance with the laws of our changeable climate ,
和 所以 , 在 根据 和 这 法律 的 我们的 多变 气候 ,

因此，根据我们变幻莫测的气候规律，

[ə; eɪ] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [tɜ:rn][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .
a disagreeable turn was to be expected .
一个 令人不快的 转动 曾是 到 是 预期的 .

意料之中会出现令人不快的转折。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈhoʊpf(ə)l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ki:p] [ɔ:f] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃt] [kæmp] , " [sed] [fred] ,
" I was hopeful that it would keep off until we reached camp , " said Fred ,
" 我 曾是 充满希望 那 它 会 保持 离开 直到 我们 达到 营 , " 说 弗雷德 ,
"我当时希望它能一直停到我们到达营地,"弗雷德说。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənɪŋ] [skaɪ] ; " [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] ,
looking up through the tree tops at the darkening sky ; " but that is too much ,
寻找 向上 通过 这 树 最高额 在 这 变暗 天空 ; " 但 那 是 也 很多 ,
抬头透过树梢望向渐渐暗下来的天空 ; "但这太过分了 ,

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ 'ti:] [kʌmz] . "
and we must take it as it comes . "
和 我们 必须 拿 它 作为 它 来 . "
我们只能顺其自然了。

" [pʊʃ] [ɑ:n][æz; əz][fæst][æz; əz][ji:; ji] [tʃu:z] .
" Push on as fast as ye choose .
" 推 在 作为 快速地 作为 是的 选择 .
"你们想以多快的速度前进。"

" [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rd] , [fred] [broʊk] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [sləʊ] , [ˈi:zi] [trə:t] ,
" Taking his friend at his word , Fred broke into a slow , easy trot ,
" 采取 他的 朋友 在 他的 单词 , 弗雷德 打破 进入 一个 慢的 , 简单的 小跑 ,
弗雷德相信了朋友的话, 开始缓慢而轻松地小跑起来。

[nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈræpɪd][ðæn; ðən][æn; ən][ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈwɔ:kɪŋ] [geɪt] , [bʌt; bət][wʌn] which322
not much more rapid than an ordinary walking gait , but one which322
不是 很多 更多的 迅速的 比 一个 普通的 步行 步态 , 但 一 which322
速度并不比普通的步行快多少, 但322

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] , [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] [raʃ] .
they could keep up a long time , where the ground was not too rough .
他们 可以 保持 向上 一个 长的 时间 , 在哪里 这 地面 曾是 不是 也 粗糙的 .
在地面不太崎岖的地方, 它们可以长时间保持这种状态。

[ˈteri] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkʌvəd] [ˈfʊli] [tu:] [maɪlz] [ɪn] [ðæt] [ˈmænər] ,
Terry of course did the same , and they covered fully two miles in that manner ,
特里 的 课程 做过 这 相同的 , 和 他们 涵盖 完全 二 英里 在 那 方式 ,
特里当然也照做了, 他们就这样走了整整两英里。

[wen] [ðeɪ] [ˈslækənd] [ðer; ðər] [peɪs] [brɪfɔ:r] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
when they slackened their pace before an extensive rise of the ground .
什么时候 他们 松弛 他们的 步伐 前 一个 广泛的 上升 的 这 地面 .
当他们放慢脚步, 面对着一大片隆起的地面时。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [mʌtʃ] [ˈfɜ:rðər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spi:d] .
But for that , they would have gone much further at the same speed .
但 为了 那 , 他们 会 有 已消失 很多 更远 在 这 相同的 速度 .
否则, 他们本可以以同样的速度走得更远。

[sʌm; səm] [ˈfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn] [ˈklæmbərɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈstoʊni] [ɪn'klaɪn] ,
Some fifteen minutes were spent in clambering up the stony incline ,
一些 十五 分钟 是 花费 在 攀爬 向上 这 石质的 倾斜 ,
他们花了大约十五分钟才爬上那段碎石斜坡。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ɪntu:] [ə; eɪ] [brɔːd] [ˈvæli] , [ðə; ði] [pæθ] [stiɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv]
when they descended into a broad valley , the path still rough and difficult of
什么时候 他们 下降 进入 一个 广阔 谷 , 这 小路 仍然 粗糙的 和 难的 的
[ˈpæsɪdʒ] .
passage .
通道 .

当他们下到宽阔的山谷时，道路依然崎岖难行。

[ðeɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ə; eɪ] [dʌl] [bʌt; bət] [ɪnˈkriːsɪŋ] [rɔːr] [æz; əz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈræpɪd] [ˈtɔːrənt] ,
They recognized a dull but increasing roar as made by a rapid torrent ,
他们 认可 一个 乏味的 但 增加 吼 作为 制成 经过 一个 迅速的 激流 ,
[ˈænd; ənd] [er] [lɔːŋ] [stɒp; pt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [striːm] [ˈfɪfti] [fiːt] [waɪd] ,
and ere long stopped on the edge of a stream fifty feet wide ,
和 埃雷 长的 停止 在 这 边缘 的 一个 溪流 五十 脚 宽的 ,
[ˌɪŋ] [wɪtʃ] [dæft] [ænd; ənd] [foʊmd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈrɑːks] , [ˈbreɪkɪŋ] [ɪntuː] [ˈedɪz] , [ænd; ənd] [ˈædʒɪteɪtɪd]
which dashed and foamed over the rocks , breaking into eddies , and agitated
哪个 虚线 和 泡沫 超过 这 岩石 , 打破 进入 涡流 , 和 激动
[puːlz] ,
pools ,
游泳池 ,

他们听出那是一种沉闷但越来越大的轰鸣声，那是湍急的溪流发出的。

[ænd; ənd] [er] [lɔːŋ] [stɒp; pt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [striːm] [ˈfɪfti] [fiːt] [waɪd] ,
and ere long stopped on the edge of a stream fifty feet wide ,
和 埃雷 长的 停止 在 这 边缘 的 一个 溪流 五十 脚 宽的 ,
[ˌɪŋ] [wɪtʃ] [dæft] [ænd; ənd] [foʊmd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈrɑːks] , [ˈbreɪkɪŋ] [ɪntuː] [ˈedɪz] , [ænd; ənd] [ˈædʒɪteɪtɪd]
which dashed and foamed over the rocks , breaking into eddies , and agitated
哪个 虚线 和 泡沫 超过 这 岩石 , 打破 进入 涡流 , 和 激动
[puːlz] ,
pools ,
游泳池 ,

不久，他们停在了一条五十英尺宽的小溪边。

[wɪtʃ] [dæft] [ænd; ənd] [foʊmd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈrɑːks] , [ˈbreɪkɪŋ] [ɪntuː] [ˈedɪz] , [ænd; ənd] [ˈædʒɪteɪtɪd]
which dashed and foamed over the rocks , breaking into eddies , and agitated
哪个 虚线 和 泡沫 超过 这 岩石 , 打破 进入 涡流 , 和 激动
[puːlz] ,
pools ,
游泳池 ,

水流拍打着岩石，激起阵阵泡沫，形成漩涡和翻腾的水潭。

[ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [ˈfoʊmi] [ˈkætə,ræks] [ænd; ənd] [ˈsplæʃɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈrɑːlɪkɪŋ] [ˈfriːdəm]
falling in foamy cataracts and splashing forward again with a rollicking freedom
坠落 在 泡沫状 白内障 和 溅起水花 向前 再次 和 一个 欢快的 自由
[ðæt] [fɔːrmd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pˈrɪtɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [roʊˈmæntɪk] [saɪts] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
that formed one of the prettiest and most romantic sights on which they had
那 形成 一 的 这 最漂亮的 和 最多 浪漫的 景点 在 哪个 他们 有
[ˈevər] [lʊkt] .
ever looked .
曾经 看起来 .

它们在泡沫翻滚的瀑布中坠落，又带着欢快的自由向前飞溅，形成了他们所见过的最美丽、最浪漫的景象之一。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [æt; ət] [ðer; ðər] [fiːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [fɔːrˈmeɪ] (ə)n] .
Directly at their feet was a curious formation .
直接地 在 他们的 脚 曾是 一个 好奇的 形成 .

他们脚下正前方是一个奇特的图案。

[baɪ] [sʌm; səm] [miːnz] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [deɪ] ,
By some means at a remote day ,
经过 一些 方法 在 一个 偏僻的 天 ,

在遥远的某一天，通过某种方式

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [hɑːrd] [stoʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [flʌŋ] [ˈdaʊnwərd] [ænd; ənd] [ˈɡɪv] (ə)n] [ə; eɪ] [ˈspɪnɪŋ]
a number of hard stones had been flung downward and given a spinning
一个 数字 的 难的 石头 有 到过 扔 向下 和 给定 一个 旋转
[ˈmoʊ] (ə)n] , [wɪtʃ] ,
motion , which ,
运动 , 哪个 ,

许多坚硬的石头被向下抛掷并旋转起来，

[ˈæktɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsaːftɜː, ˈsɔftɜː] [ˈsændstoʊn] [brˈniːθ] , [hæd; həd] [brˈɡʌn] [ˈhɑːloʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] [aʊt] ,
acting on the softer sandstone beneath , had begun hollowing it out ,
表演 在 这 更柔和 砂岩 下面 , 有 开始 挖空 它 出去 ,
[ˌɪŋ] [wɪtʃ] [dæft] [ænd; ənd] [foʊmd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈrɑːks] , [ˈbreɪkɪŋ] [ɪntuː] [ˈedɪz] , [ænd; ənd] [ˈædʒɪteɪtɪd]
which dashed and foamed over the rocks , breaking into eddies , and agitated
哪个 虚线 和 泡沫 超过 这 岩石 , 打破 进入 涡流 , 和 激动
[puːlz] ,
pools ,
游泳池 ,

作用于下方较软的砂岩，它开始掏空内部。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ðə; ði][ˈtʃɪz(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈgreɪvər] . -
as if by the chisel of an engraver . 323
作为 如果 经过 这 凿 的 一个 雕刻师 ； -

仿佛是用雕刻师的凿子雕琢而成。323

[ðɪs] [streɪndʒ] [ˌɑːpəˈreɪ(ə)n][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] ,
This strange operation had gone on for years ,
这 奇怪的 手术 有 已消失 在 为了 年 ；
这种奇怪的操作已经持续多年了。

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [boʊl] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [fiːt] [əˈkrɔːs] [ænd; ənd][hæf][æz; əz] [diːp] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] .
until a bowl a dozen feet across and half as deep had been formed .
直到 一个 碗 一个 打 脚 穿过 和 一半 作为 深的 有 到过 形成 ；
直到形成了一个直径十二英尺、深度为其一半的碗状结构。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˌmæθəˈmætɪkli] [raʊnd] ,
It was almost mathematically round ,
它 曾是 几乎 数学上 圆形的 ；
它几乎是一个数学意义上的圆，

[ˈveri] [smuːð] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈteɪpərɪŋ] [ˈʃeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]
very smooth and with a tapering shape to the bottom that made the
非常 光滑的 和 和 一个 逐渐变细 形状 到 这 底部 那 制成 这
[rɪˈzembləns] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˌpʌntʃ] [boʊl] [ˈstraɪkɪŋli] [ˈækjərət] .
resemblance to an enormous punch bowl strikingly accurate .
相似 到 一个 巨大的 冲床 碗 引人注目 准确的 ；
表面非常光滑，底部逐渐变细，形状酷似一个巨大的潘趣酒碗，而且造型非常逼真。

[ðɪs] [fɔːrˈmeɪ(ə)n] ([wɪtʃ] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪst] [prɪˈveɪlɪŋ] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
This formation (which in accordance with the taste prevailing in all parts of our
这 形成 (哪个 在 根据 和 这 品尝 盛行 在 全部 部分 的 我们的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ；
这种形式（符合我国各地流行的口味，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkrɪsənd] [ðə; ði] " [ˈdevəlz] [ˌpʌntʃ] [boʊl] ") , [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈlɪmpɪd] [ˈwɔːtər] ,
should be christened the " Devil's Punch Bowl ") , was full of limpid water ,
应该 是 受洗 这 " 魔鬼的 冲床 碗 ") , 曾是 满的 的 清澈的 水 ；
应该被命名为“魔鬼之碗”，里面盛满了清澈的水。

[fed] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌoʊvərˈfloʊ][frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [ˈəʊvərˈlʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfloʊɪŋ] [ˈkɑːmli]
fed by a slight overflow from above and overrunning and flowing calmly
美联储 经过 一个 轻微 溢出 从 多于 和 超时 和 流动 平静地
[ˌoʊvər][ðə; ði] [ˈloʊər] [rɪm] .
over the lower rim .
超过 这 降低 轮缘 ；

水从上方略微溢出，平静地流过下边缘。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [leɪ] [θriː] [stoʊnz] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ˈkænən] [bɔːlz] .
In the bottom lay three stones , looking like cannon balls .
在 这 底部 躺 三 石头 ； 寻找 喜欢 大炮 球 ；
底部放着三块石头，看起来像炮弹。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuːlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [striːm] [hæd; həd] [kɑːvd] [ðə; ði] [ˈdevəlz] [ˌpʌntʃ] [boʊl]
These were the tools with which the stream had carved the Devil's Punch Bowl
这些 是 这 工具 和 哪个 这 溪流 有 雕刻 这 魔鬼的 冲床 碗
.
:
.

这些就是溪流雕刻出魔鬼之碗的工具。

[ˈhævɪŋ] [dʌŋ] [ðer; ðəɹ][wɜːrk] , [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈrestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,
Having done their work , they were resting in the bottom ,
拥有 完毕 他们的 工作 , 他们 是 休息 在 这 底部 ,
完成工作后, 他们就在底部休息。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪn][fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [ˈpɪrɪəd] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [gest] .
where they had lain for a period that could not be guessed .
在哪里 他们 有 莱恩 为了 一个 时期 那 可以 不是 是 猜对了 .
他们躺在那里多久, 无法估量。

[aʊt] [bɪˈjɑːnd] ,
Out beyond ,
出去 超过 ,
更远的地方,

[ə; eɪ] [θɪn] [ʃi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtəɹ] [hʌŋ] [laɪk][ə; eɪ][trænsˈpærənt][ˈkɜːrt(ə)n][ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
a thin sheet of the water hung like a transparent curtain over the edge of
一个 薄的 床单 的 这 水 悬挂 喜欢 一个 透明的 窗帘 超过 这 边缘 的
[ðə; ði] [ˈrɑːks] .
the rocks .
这 岩石 .
一层薄薄的水幕像透明的帘幕一样悬挂在岩石边缘。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [smuːð] [ænd; ənd] [ʌnˈrʌfld] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈsteɪʃənəri] , [laɪk] [ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv]
It was so smooth and unruffled that it seemed stationary , like a film of
它 曾是 所以 光滑的 和 镇定自若 那 它 似乎 静止的 , 喜欢 一个 电影 的
[glæs] ,
glass ,
玻璃 ,
它光滑平整, 仿佛静止不动, 像一层玻璃薄膜。

[bʌt; bət] , [ˈæftər] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [bɪˈloʊ] , [aɪ ˈtiː] [broʊk] [ˈɪntuː] [foʊm] , [ˈhwɜːlˌpuːlz] [ænd; ənd] [ˈedɪz]
but , after striking the stones below , it broke into foam , whirlpools and eddies
但 , 后 引人注目 这 石头 以下 , 它 打破 进入 泡沫 , 漩涡 和 涡流
 ,
 , **324**
 ,
但是, 撞击到下面的石头后, 它碎裂成泡沫、漩涡和涡流, 324

[wɪtʃ] [helpt] [tuː; tə][fɔːrm][æz; əz] [ˈlʌvli] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃəˈresk] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]
which helped to form as lovely and picturesque a scene as the most
哪个 帮助 到 形式 作为 迷人的 和 如画 一个 场景 作为 这 最多
[dɪˈvoʊtɪd] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [kʊd; kəd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] .
devoted lover of nature could long to see .
奉献 情人 的 自然 可以 长的 到 看 .
这造就了一幅美丽如画的景象, 足以让最热爱自然的人也梦寐以求。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃər] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈprɪti] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [fɔːr; fəɹ] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [lɔːst] [ɪn]
The picture was so pretty indeed that the boys stood for several minutes lost in
这 图片 曾是 所以 漂亮的 的确 那 这 男孩们 站立 为了 一些 分钟 丢失的 在
[ædməˈreɪʃ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .
这幅画实在太漂亮了, 男孩们站在那里, 惊叹不已, 好几分钟都看得入了迷。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [ˈvjuːd] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
They had never viewed any thing of the kind ,
他们 有 绝不 已查看 任何 事物 的 这 种类 ,
他们从未见过这样的景象。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpleɪz(ə)nt] [ˈmeməri] [tuː; tə][ðəm; ðəm]

and it was something that would always be a pleasant memory to them

和 它 曾是 某物 那 会 总是 是 一个 令人愉快的 记忆 到 他们

·

:

:

这段经历将永远是他们美好的回忆。

[bʌt; bət] , [greɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər][ædməˈreɪ(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstaːrtlɪŋ] [ˈkwestʃən] [ðæt]

But , great as was their admiration , there was a startling question that

但 , 伟大的 作为 曾是 他们的 钦佩 , 那里 曾是 一个 令人震惊 问题 那

[keɪm] [tuː; tə][ðəm; ðəm] :

came to them :

来了 到 他们 :

但是，尽管他们十分钦佩，却有一个令人震惊的问题浮现在他们脑海中：

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [stri:m] [tuː; tə][biː; bi] [krɔːst] ?

how was this interesting stream to be crossed ?

如何 曾是 这 有趣的 溪流 到 是 交叉 ?

如何才能渡过这条有趣的溪流？

[ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] , [ðə; ði] [aɪz] [səːtʃt] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][fɔːrd] .

In front and up and down the bank , the eyes searched in vain for a ford .

在 正面 和 向上 和 向下 这 银行 , 这 眼睛 搜索 在 徒劳 为了 一个 福特 .

人们的目光在河岸的前方、上方和下方徒劳地寻找着浅滩。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaɪd(ə)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈferɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈoʊvər] , [waɪl] [ðə; ði] [kæˈskeɪdz] , [puːlz] ,

It was idle to think of ferrying themselves over , while the cascades , pools ,

它 曾是 闲置的 到 思考 的 摆渡 他们自己 超过 , 尽管 这 级联 , 游泳池 ,

他们懒得想着乘船过去，而瀑布、水潭.....

[ˈedɪz] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] " [ʌpˈsetɪŋ] " [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [diːp] [stri:m] ,

eddies and general " upsetting " of a broad deep stream ,

涡流 和 一般的 " 缴 " 的 一个 广阔 深的 溪流 ,

宽阔深流中的涡流和普遍的“扰动”，

[meɪd] [ɪts] [ˈpæɪsɪdʒ] [æz; əz] [ˈperələs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræpɪdʒ] [ˈnɪrər] [hoʊm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː]

made its passage as perilous as that of the rapids nearer home in which the two

制成 它是 通道 作为 危险的 作为 那 的 这 急流 更近 家 在 哪个 这 二

[hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [ˈluːzɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

had come so near losing their lives .

有 来 所以 靠近 输 他们的 生活 .

这段航程如同他们之前在离家较近的急流中遭遇的那次险些丧命的事件一样危险。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈpaːsəb(ə)] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , " [sed] [fred] ,

" There is no possible way by which we can reach the other side , " said Fred ,

" 那里 是 不 可能的 方式 经过 哪个 我们 能 抵达 这 其他 边 , " 说 弗雷德 ,

弗雷德说：“我们根本不可能到达对岸。”

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː][rɑːdz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] .

after they had walked a few rods up and down the stream .

后 他们 有 步行 一个 很少 杆 向上 和 向下 这 溪流 .

他们沿着溪流上下游走了几杆路程。

" [aɪ][dəʊnt] - [ˈeni] [wei] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈspɑːns] [ʌv; əv] [ˈteri] . -

" I don't obsarve any way mesilf , " was the response of Terry . 325

" 我 不 - 任何 方式 梅西尔夫 , " 曾是 这 回复 的 特里 . -

“我完全不了解情况，”特里回答道。325

" [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] , [fɔːr; fər] [həʊ] [kʊd; kəd] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [krɔːst]
" **But there must be , for how could father and the rest have crossed**
" 但 那里 必须 是 , 为了 如何 可以 父亲 和 这 休息 有 交叉
? "
? "
? "

“但肯定有办法，不然父亲他们怎么可能过河呢？”

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [brɪdʒ] . "
" **They may have put up a bridge .** "
" 他们 可能 有 放 向上 一个 桥 . "

“他们可能架起了一座桥。”

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] [brɪdʒ] ?
" **But where is the bridge ?**
" 但 在哪里 是 这 桥 ?

但是桥在哪里呢？

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [brɪˈwɪldərd] [fred] ;
There are no signs of any thing of the kind , " said the bewildered Fred ;
那里 是 不 标志 的 任何 事物 的 这 种类 , " 说 这 困惑 弗雷德 ;

“没有任何迹象表明有这种事发生，”困惑的弗雷德说道；

" [ðeɪ] [ˈkudnt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [ˈliːvɪŋ] [aɪ ˈtiː][brɪˈhaɪnd] . "
" **they couldn't have made a bridge without leaving it behind .** "
" 他们 不能 有 制成 一个 桥 没有 离开 它 在后面 . "

“他们不可能在不留下任何东西的情况下建造桥梁。”

" [ðə; ði] [haɪ] [ˈwɔːtər][hæz; həz] - [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
" **The high water has swipt it away .**
" 这 高的 水 有 - 它 离开 .

“洪水把它冲走了。”

" [fred] [stʊd] [sərˈveɪɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks] , [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] ,
" **Fred stood surveying the stream and the banks , for several minutes ,**
" 弗雷德 站立 测量 这 溪流 和 这 银行 , 为了 一些 分钟 ,

弗雷德站在那里，环顾着小溪和河岸，好几分钟。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌnz] [mɔːr] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
during which he once more walked back and forth ,
期间 哪个 他 一次 更多的 步行 后退 和 前进 ,

期间他又一次来回踱步，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [spænd] [baɪ]
but he was right when he said that the place had never been spanned by
但 他 曾是 正确的 什么时候 他 说 那 这 地方 有 绝不 到过 跨越 经过

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ˈstrʌktʃər] ,
even the simplest structure ,
甚至 这 最简单的 结构 ,

但他说得没错，这个地方从来没有建造过哪怕是最简单的建筑物。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [dʌŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈliːvɪŋ] [sʌm; səm] [ˈtreɪsɪz] [brɪˈhaɪnd] .
for it could not have been done without leaving some traces behind .
为了 它 可以 不是 有 到过 完毕 没有 离开 一些 痕迹 在后面 .

因为这样做不可能不留下任何痕迹。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ˈevər] ;
This being the case , the mystery was greater than ever ;
这 存在 这 案件 , 这 神秘 曾是 更大的 比 曾经 ;

既然如此，谜团就比以往任何时候都更大了；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] [ðer; ðər] [frendz] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈmaɪz] [ˈdɪstənt]
for it was certain that at that hour their friends were many miles distant
为了 它 曾是 肯定 那 在 那 小时 他们的 朋友们 是 许多 英里 遥远
[ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] .
on the other side .
在 这 其他 边 .

因为可以肯定的是，在那一刻，他们的朋友远在千里之外的另一端。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈhed] [ʌv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [aɪ][ˈevər] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] , " [riˈmaːkt] [fred] ,
" **This is a little ahead of any thing I ever heard tell of** , " **remarked Fred** ,
" 这 是 一个 小的 前方 的 任何 事物 我 曾经 听到 告诉 的 , " 评论 弗雷德 ,
"这比我听说过的任何事情都要超前一些,"弗雷德说道。

[ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈteri] [wen]
taking off his cap and scratching his head , **after the fashion of Terry when**
采取 离开 他的 帽 和 抓挠 他的 头 , 后 这 时尚 的 特里 什么时候
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
he was puzzled .
他 曾是 困惑 .

他摘下帽子，挠了挠头，就像特里感到困惑时那样。

" [aɪ ˈtiː] [ˈkudnt] [biː; bi] , " [ˈventʃəd] [ðə; ði] [ˈlætər] ,
" **It couldn't be** , " **ventured the latter** ,
" 它 不能 是 , " 冒险 这 后者 ,
"不可能,"后者试探性地说道。

[huː] [ˈɔːlsʊv][hæd; həd][hɪz; ɪz][kæp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][wʌz; wəz] stirring326
who also had his cap in his hand and was stirring326
WHO 还 有 他的 帽 在 他的 手 和 曾是 stirring326
他手里也拿着帽子，正在搅拌326

[ʌp][hɪz; ɪz][ˈflæksn] [ˈlɑːks] , " [ðæt] [ðeɪ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] . "
up his flaxen locks , " **that they carried a bridge along with ' em** . "
向上 他的 亚麻色 锁 , " 那 他们 携带 一个 桥 沿着 和 - 呃 . "
他撩起自己亚麻色的头发，“他们还带着一座桥呢。”

" [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ! "
" **Impossible !** "
" 不可能的 ! "
"不可能的！ "

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] ,
" **That's what I thought** ,
" 那就是 什么 我 想法 ,
"我也是这么想的。"

[æz; əz][em ˈiː] - [ˈkʌz(ə)n] [riˈmaːkt] [wɪn] [ðeɪ] [tʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] -
as me sicond cousin remarked whin they told him his uncle carried his shillaleh
作为 我 - 表哥 评论 抱怨 他们 讲述 他 他的 叔叔 携带 他的 -
[ə; eɪ][hæf] [maɪl][ænd; ənd] [pæst] [tuː] [ˈpɜːsənz] [wɪˈðəʊt] - - [ɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] . "
a half mile and passed two persons without beltin ' ' em over the head . "
一个 一半 英里 和 通过了 二 人 没有 贝尔廷 - - 呃 超过 这 头 . "
正如我的二表弟听到他们说他们说他叔叔拿着权杖走了半英里，经过两个人身边时没有用棍子抽他们脑袋时所说的那样。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [ʌndərˈstænd] .
" **There's something about this which I can not understand** .
" 有 某物 关于 这 哪个 我 能 不是 理解 .
"这件事有些地方我无法理解。"

" [ˈteri] [tʰɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][him; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkwɪzɪkl] [wei] [ænd; ənd] [ˈsɑːləmli] [ɪkˈstendɪd]
" **Terry turned and looked at him in his quizzical way and solemnly extended**
" 特里 转向 和 看起来 在 他 在 他的 疑惑的 方式 和 庄严地 扩展
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

特里转过身，用他那疑惑的眼神看着他，然后郑重地伸出了手。

[fred] [ʃʊk] [aɪˈtiː][æz; əz][hiː; hi] [wɪft] , [ðʊʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
Fred shook it as he wished , though he was far from feeling in a
弗雷德 摇晃 它 作为 他 希望 , 尽管 他 曾是 远的 从 感觉 在 一个
[ˈspɔːrtɪv] [muːd] .
sportive mood .
运动型 情绪 .

弗雷德随心所欲地摇晃着它，尽管他一点儿也不想运动。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [krɔːst] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [riˈpleɪsɪn] [hɪz; ɪz][kæp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
" **They must have crossed , " he added , replacing his cap with some**
" 他们 必须 有 交叉 , " 他 额外 , 替换 他的 帽 和 一些
[vaɪələns] ,
violence ,
暴力 ,

“他们一定是越境了，”他补充道，同时粗暴地摘下帽子。

[kəmˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [wei] ; " [duː][juː; jʊ] [wɔːk]
compressing his lips and shaking his head in a determined way ; " do you walk
压缩 他的 嘴唇 和 摇晃 他的 头 在 一个 决定 方式 ; " 做 你 走
[ʌp][ðə; ði][bæŋk] ,
up the bank ,
向上 这 银行 ,

他抿紧嘴唇，坚定地摇了摇头；“你走上河岸吗？”

[waɪl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ; [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði]
while I make a search in the other direction ; we must find the
尽管 我 制作 一个 搜索 在 这 其他 方向 ; 我们 必须 寻找 这
[ekspləˈneɪʃ(ə)n] .
explanation .
解释 .

当我从另一个方向进行调查时；我们必须找到原因。

" [ðə; ði][praːpəˈzɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈæktɪd][əˈpɑːn] , [ˈteri] [ˈklæmbərɪŋ] [ˈkerfəli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈslɪpəri] [bæŋk]
" **The proposition was acted upon , Terry clambering carefully along the slippery bank**
" 这 主张 曾是 行动 之上 , 特里 攀爬 小心 沿着 这 滑 银行
[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
and over the rocks ,
和 超过 这 岩石 ,

“这个提议被付诸行动，特里小心翼翼地沿着湿滑的河岸攀爬，越过岩石。”

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɒli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] ,
until he was fully a hundred yards from his friend ,
直到 他 曾是 完全 一个 百 码 从 他的 朋友 ,
直到他离朋友足足一百码远，
[huː] [ˈbɪzɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
who busied himself in doing the same thing in the opposite direction .
WHO 忙碌 他自己 在 正在做 这 相同的 事物 在 这 对面的 方向 .

他则忙着朝相反的方向做同样的事情。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [læd] [ˈʃaʊtɪd] .
All at once the Irish lad shouted .
全部 在 一次 这 爱尔兰 小伙子 喊叫 .
爱尔兰小伙子突然大喊起来。

[ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [fred] [sɔ:] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['bekənɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] .
up to him , Fred saw that he was beckoning him to approach .
向上 到 他 , 弗雷德 锯 那 他 曾是 招手 他 到 方法 .
弗雷德看出他是在示意他过来。

" [aɪ] [nu:] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [θɔ:t] [fred] ,
" **I knew there must be something of the kind , " thought Fred ,**
" 我 知道 那里 必须 是 某物 的 这 种类 , " 想法 弗雷德 ,
“我就知道肯定有这样的东西,”弗雷德心想。

[hu:] ['æftər] [mʌtʃ] ['leɪbər] [pleɪst] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [frend] .
who after much labor placed himself beside his friend .
WHO 后 很多 劳动 放置 他自己 旁 他的 朋友 .
他费了好大劲才走到朋友身边。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪsə'pɔɪntmənt] , ['teri] [hæd; həd] [pɔ:zɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z]
To his disappointment , Terry had paused before the worst part of the series
到 他的 失望 , 特里 有 暂停 前 这 最差 部分 的 这 系列
[ʌv; əv] [kæ'skeɪdz] .
of cascades .
的 级联 .
令他失望的是, 特里在瀑布群最猛烈的部分之前停了下来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [brɔ:dist] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] , [wer] [ðə; ði] [fɔ:lz] , ['hwɜ:lpu:lz] ,
It was at the broadest portion of the stream , where the falls , whirlpools ,
它 曾是 在 这 最广泛的 部分 的 这 溪流 , 在哪里 这 瀑布 , 漩涡 ,
那是在溪流最宽阔的地方, 瀑布、漩涡.....

['edɪz] [ænd; ænd] [di:p] ['wɔ:tər] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [bæk] [ðə; ði][moʊst]['skɪlf(ə)] ['swɪmə] .
eddies and deep water would have turned back the most skillful swimmer .
涡流 和 深的 水 会 有 转向 后退 这 最多 熟练 游泳运动员 .
漩涡和深水区即使是最熟练的游泳者也会被阻挡在外。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [æskt] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] [fred] .
" **What do you mean ? " asked the astonished Fred .**
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 这 惊讶 弗雷德 .
“你什么意思?”惊讶的弗雷德问道。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] ['dɪdnt] [krɔ:s] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][rɪ'plɑɪ] ,
" **I thought I'd show you the place where they didn't cross , " was his reply ,**
" 我 想法 ID 展示 你 这 地方 在哪里 他们 没有 叉 , " 曾是 他的 回复 ,
“我想带你去看看他们不往那边走的地方,”他回答说。

[ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi] [brook] ['ɪntu:][ðə; ði] ['merɪəst] ['læftər] , [æz; əz] [wel] [hi:; hi] [maɪt] ,
and then he broke into the merriest laughter , as well he might ,
和 然后 他 打破 进入 这 最快乐的 笑声 , 作为 出色地 他 可能 ,
然后他放声大笑, 这也不足为奇。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['sɔ:lvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] . -
for he had solved the mystery . 328
为了 他 有 已解决 这 神秘 . -
因为他已经解开了这个谜团。 328

['tʃæptər] [ˌeks'eks'tu:] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

[ðə; ði] ['terər] [ɪn][ðə; ði] [er] .
THE TERROR IN THE AIR .
这 恐怖 在 这 空气 .

空气中弥漫着恐怖的气氛。

" [du:] - [wer] [ðə; ði][treɪl] [kʌmz] [daʊn] [tu;; tə] [ðæt] [bɪg] [boʊl] ? " [æskt] ['teri] ,
" **Do observe where the trail comes down to that big bowl ?** " **asked Terry** ,
" 做 - 在哪里 这 踪迹 来 向下 到 那 大的 碗 ? " 问 特里 ,
"你注意到小路通往那个大碗状洼地的地方了吗? "特里问道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][hju:dʒ] , [ˈsɜːrkjələɹ]['kævəti] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
pointing to the huge , circular cavity below them .
指向 到 这 巨大的 , 圆 空腔 以下 他们 .

指着他们下方巨大的圆形空腔。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" **Of course** . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [mis'teɪk] ; [ðæt] ['ɪznt] [ðə; ði] [raɪt] [treɪl] .
" **Well , that's a mistake ; that isn't the right trail** .
" 出色地 , 那就是 一个 错误 ; 那 不是 这 正确的 踪迹 .

“哦，那是个错误；那不是正确的道路。”

" [fred] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] ['devəlz] [pʌntʃ] [boʊl] ,
" **Fred turned about , and jumped and ran back to the Devil's Punch Bowl** ,
" 弗雷德 转向 关于 , 和 跳了起来 和 跑 后退 到 这 魔鬼的 冲床 碗 ,

弗雷德转过身，跳起来跑回了魔鬼之碗酒吧。

[æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] ['θreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
at a rate that threatened his neck .
在 一个 速度 那 威胁 他的 脖子 .

速度快得几乎要断气。

[ˈstu:pɪŋ] ['oʊvər] , [hi;; hi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pæθ] .
Stooping over , he carefully examined the path .
弯腰 超过 , 他 小心 检查 这 小路 .

他弯下腰，仔细地观察着这条路。

[hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [raɪt] ;
He saw that his companion was right ;
他 锯 那 他的 伴侣 曾是 正确的 ;

他发现同伴说得没错；

[ðə; ði][treɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑ:ləʊd] [tu;; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt]
the trail which they had followed to the edge of the stream was one that
这 踪迹 哪个 他们 有 随后 到 这 边缘 的 这 溪流 曾是 一 那
[hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rn][baɪ] [ænɪmlz] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tu;; tə][ænd; ənd]['gəʊɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌntʃ] [boʊl] .
had been worn by animals in coming to and going from the Punch Bowl .
有 到过 磨损 经过 动物 在 未来 到 和 去 从 这 冲床 碗 .

他们沿着小溪边走的这条小路，是动物们往返于潘趣酒碗时踩出来的。

[ju;; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [noʊ] ['betər] [pʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld][kʊd; kəd][bi;; bi] ['fɜ:rniʃt] [ðə; ði] [dʌm]
You will admit that no better punch in the wide world could be furnished the dumb
你 将要 承认 那 不 更好的 冲床 在 这 宽的 世界 可以 是 提供 这 哑的
[bi:sts] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['fri:li] ['ɡɪv(ə)n][tu;; tə][ðem; ðəm] .
beasts than that which was thus freely given to them .
野兽 比 那 哪个 曾是 因此 自由 给定 到 他们 .

你会承认，对于这些愚钝的牲畜来说，世界上再也没有比这更棒的拳头了。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][kənˈfɜːrm] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [kənˈfəːmɪŋ] , -
As if to confirm that which did not need confirming , 329
作为 如果 到 确认 那 哪个 做过 不是 需要 确认 , -

仿佛是为了确认那无需确认的事, 329

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʌk] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] ,
a large buck at that moment appeared in the path ,
一个 大的 巴克 在 那 片刻 出现 在 这 小路 ,

就在这时, 一只体型硕大的雄鹿出现在了路上。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv] [wer] [fred] [hæd; həd] [ˈstreɪtnd] [ʌp] , [ˈæftər] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði]
within a hundred feet of where Fred had straightened up , after examining the
之内 一个 百 脚 的 在哪里 弗雷德 有 拉直 向上 , 后 检查 这
[treɪl] .
trail :
踪迹 :

在弗雷德检查完小路后直起身子的地方不到一百英尺的地方。

[hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌntər] , [geɪv] [wʌn] [kwɪk] ,
He threw up his head on catching sight of the young hunter , gave one quick ,
他 扔 向上 他的 头 在 捕捉 视线 的 这 年轻的 猎人 , 给予 一 快的 ,
他一看到年轻的猎人就猛地抬起头, 迅速地.....

[ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ster] [ænd; ənd] [ðen] [wɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
inquiring stare and then whirled about and was off like a flash .
查询 盯 和 然后 旋转 关于 和 曾是 离开 喜欢 一个 闪光 :

他探寻地看了我一眼, 然后猛地转身, 像闪电一样跑开了。

[fred] [ˈlɪndən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [wiːld] [hæd; həd]
Fred Linden could have brought him down at the moment he wheeled had
弗雷德 林登 可以 有 带来 他 向下 在 这 片刻 他 带轮子的 有
[hiː; hi] [tʃoʊzn] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
he chosen to do so ,
他 选定 到 做 所以 ,

如果弗雷德·林登愿意, 他本可以在他转身的那一刻就把他制服。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈkɔːld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [praːpəˈzɪ(ə)n][tuː; tə] [ˈteri] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] , [əˈbaʊt] [ˈfaɪərɪŋ]
but he recalled his own proposition to Terry some time before , about firing
但 他 召回 他的 自己的 主张 到 特里 一些 时间 前 , 关于 射击
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .
such a shot .
这样的 一个 射击 :

但他想起自己之前曾向特里提出过这样的建议, 那就是开枪射击。

[ɪnˈdiːd] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kʊkt] [ˈbʌfələʊ] [steɪk] [left] ,
Indeed , since they had some of the cooked buffalo steak left ,
的确 , 自从 他们 有 一些 的 这 煮熟 水牛 牛排 左边 ,

事实上, 因为他们还剩下一些煮熟的野牛排,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɔːl][tuː; tə][juːz] [ˈeni] [mɔːr] [æmjəˈnɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [geɪm] .
there was no call to use any more ammunition for game .
那里 曾是 不 称呼 到 使用 任何 更多的 弹药 为了 游戏 :

没有理由再使用任何弹药进行狩猎。

[ˈteri] [klaːk] [keɪm] [ˈlæfɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
Terry Clark came laughing down the rocks ,
特里 克拉克 来了 笑 向下 这 岩石 ,

特里·克拉克笑着从岩石上走了下来,

[ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʌniːəst] [ʌv; əv] [ˈɪnsɪdənts] ,
looking upon the whole business as one of the funniest of incidents ,
寻找 之上 这 所有的 商业 作为 一 的 这 最搞笑 的 事件 ,

把整件事看作是最滑稽的事件之一。

[bʌt; bət][tu:; tə] [fred] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['mætər] .
but to Fred it was any thing but a laughing matter .
但 到 弗雷德 它 曾是 任何 事物 但 一个 笑 事情 .

但对弗雷德来说，这可不是什么好笑的事。

[taɪm] [wʌz; wəz] [brɪ'kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst][vælju:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [daɪ'vɜ:rdʒəns][frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl]
Time was becoming of the utmost value , and this divergence from the trail
时间 曾是 成为 的 这 极致 价值 , 和 这 发散 从 这 踪迹
[ment] [dɪ'lei] — [ə; eɪ] [dɪ'lei] ,
meant delay — a delay ,
意思是 延迟 — 一个 延迟 ,

时间变得至关重要，而偏离路线意味着延误——一段延误期。

[tu:] , [hu:z] [lenkθ; lenθ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [gest] .
too , whose length could not be guessed .
也 , 谁 长度 可以 不是 是 猜对了 .

而且，它的长度也无法猜测。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə'saɪd] ['sevrəl] [maɪlz] [bæk] ,
If they had turned aside several miles back ,
如果 他们 有 转向 旁边 一些 英里 后退 ,

如果他们几英里前就转向了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [lu:z] [ɔ:l][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði]
it was more than likely that they would lose all the advantage gained by the
它 曾是 更多的 比 可能 那 他们 会 失去 全部 这 优势 获得 经过 这
[lə'bu:riəs] ['træv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] . -
laborious travel of the night before . 330
费力的 旅行 的 这 夜晚 前 . -

他们很可能会失去前一晚艰苦跋涉所取得的所有优势。330

" [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [sʌt] [ə; eɪ] ['blʌndər] ? " [æskt] [fred] ,
" How could we have made such a blunder ? " asked Fred ,
" 如何 可以 我们 有 制成 这样的 一个 错误 ? " 问 弗雷德 ,
“我们怎么会犯下这样的错误呢？”弗雷德问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɑ:ndərɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [pæθ] , [æz; əz] [ðʊv] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən]
his eyes wandering back over the path , as though searching for an
他的 眼睛 漫游 后退 超过 这 小路 , 作为 尽管 搜索 为了 一个
[eksplə'neɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪs'teɪk] ;
explanation of the mistake ;
解释 的 这 错误 ;

他的目光又游移到小路上，仿佛在寻找犯错的原因；

" [aɪ] [sə'pəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [treɪlz] [krɔ:s] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪznt] [tʃeɪndʒd] [mʌt]
" I suppose at the point where the trails cross the direction isn't changed much
" 我 认为 在 这 观点 在哪里 这 小径 又 这 方向 不是 已更改 很多
[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [mɔ:ɹ] [dɪ'stɪŋkt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
and this is more distinct than the other .
和 这 是 更多的 清楚的 比 这 其他 .

“我想，在两条小路交叉的地方，方向并没有太大变化，这一点比其他情况更明显。”

[t'eri] , [aɪ][kɑ:nt] [si:] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [tu:; tə] [læf] [æt; ət] . "
Terry , I can't see any thing about this to laugh at . "
特里 , 我 不能 看 任何 事物 关于 这 到 笑 在 . "

特里，我觉得这件事一点都不好笑。

" [aɪ][dəʊnt] - [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" I don't obsarve much of the same mesilf , " said the other ,
" 我 不 - 很多 的 这 相同的 梅西尔夫 , " 说 这 其他 ,

“我不太了解同样的情况，”另一个人说。

[hu:z] [feɪs] [ˌnevəðəˈles] [wʌz; wəz][ɑ:n] [əˈbrɔ:d] [grɪn] ; " [aɪ] [ˈwɔznt] [ˈlæfɪŋ] [æɪ; əɪ] - , [ɔ:r][ðə; ði]
whose face nevertheless was on abroad grin ; " I wasn't laughing at yersilf , or the
谁 脸 尽管如此 曾是 在 国外 咧嘴笑 ; " 我 不是 笑 在 - , 或者 这
[misˈteɪk] [wi:; wi] [meɪd] . "
mistake we made . "
错误 我们 制成 : "

然而，他脸上却挂着一丝异样的笑容；“我不是在嘲笑自己，也不是在嘲笑我们犯的错误。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ðen] [ðæt] [əˈmju:zd] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌt] ? "
" What was it then that amused you so much ? "
" 什么 曾是 它 然后 那 觉得好笑 你 所以 很多 ? "

“那么，究竟是什么让你如此开心呢？ ”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪn] - [haʊ] [ˈfʌni] [aɪ ˈti:] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [berz] [ænd; ənd]
" I was thinkin ' how funny it looked to see the deer and bears and
" 我 曾是 思考 - 如何 有趣的 它 看起来 到 看 这 鹿 和 熊 和
[ˈbʌfələʊz] [ænd; ənd] [ˈfɒksɪz][ænd; ənd] [ˈpænθərz] [ɔ:l] [ˈstændɪŋ] [raʊnd] [ðæt] [bɪɡ] [boʊl] [ænd; ənd] [ˈwɪŋkɪn] -
buffaloes and foxes and panthers all standing round that big bowl and winkin '
水牛 和 狐狸 和 黑豹 全部 常设 圆形的 那 大的 碗 和 眨眼 -
[æɪ; əɪ] [i:tʃ] [ˈiðə] [waɪl] [ðeɪ] [dræŋk][ðer; ðər] [helθ] . "
at each ither while they drank their health . "
在 每个 另一个 尽管 他们 喝 他们的 健康 : "

“我当时就在想，看到鹿、熊、野牛、狐狸和美洲豹都围着那个大碗站着，一边互相眨眼一边举杯祝酒，那画面真是太滑稽了。”

" [ˈteri] , [ðeəz; ðəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌb(ə)l] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈblʌndər] . "
" Terry , there's going to be trouble because of this blunder . "
" 特里 , 有 去 到 是 麻烦 因为 的 这 错误 : "

“特里，你这个失误会惹上麻烦的。”

" [wʌt] [du:][ji:; ji][ˈsɪgnɪfaɪ][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] ? "
" What do ye signify be the same ? "
" 什么 做 是的 表示 是 这 相同的 ? "

“你们所说的‘相同’是什么意思？ ”

" [aɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [wi:; wi] [geɪnd] [baɪ] [ˈtrævɪŋ] [soʊ][hɑ:rd][læst] [naɪt] [ɪz][lɔ:st] .
" I believe that all the advantage we gained by traveling so hard last night is lost .
" 我 相信 那 全部 这 优势 我们 获得 经过 旅行 所以 难的 最后的 夜晚 是 丢失的 .

“我认为我们昨晚拼命赶路所取得的所有优势都丧失了。”

[wen] [wi:; wi] [ˈfɑ:ləʊ] [ðɪs] [treɪl] [bæk] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [ˈri:tʃɪz]
When we follow this trail back until it reaches
什么时候 我们 跟随 这 踪迹 后退 直到 它 到达

当我们沿着这条路一直往回走，直到到达

the331
the331
the331

331

[meɪn] [wʌn] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [mi:t] [ðə; ði] [ˈwɪnəbeɪɡoʊz] [æɪ; əɪ] [ðæt] [pɔɪnt] ,
main one , more than likely we shall meet the Winnebagos at that point ,
主要的 一 , 更多的 比 可能 我们 将 见面 这 温尼巴戈斯 在 那 观点 ,
主要问题在于，我们很可能会有那时遇到温尼巴戈房车。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɔ:t] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [brɪˈtwi:n] [ju: ˈes][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] [ˈəʊzɑ:k] . "
if they will not actually be between us and the camp in the Ozarks . "
如果 他们 将要 不是 实际上 是 之间 我们 和 这 营 在 这 奥扎克山脉 : "

如果他们真的不会挡在我们和奥扎克营地之间的话。”

" [aɪm] [ə'fiəd] [its] [nɑ:t][ɔ:l][ə; ei] [ˈfɔ:lshʊd] [ðæt] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [ˈtelɪŋ] [ˌem 'i:] , " [sed] [ˈteri] ,
" **I'm afraid it's not all a falsehood that ye are telling me** , " **said Terry** ,
" 我是 害怕 它是 不是 全部 一个 谬误 那 是的 是 讲述 我 , " 说 特里 ,
"我担心你们告诉我的并非全是谎言,"特里说道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][ə; ei][dʒest] .
with an expression in which there was nothing like a jest .
和 一个 表达 在 哪个 那里 曾是 没有什么 喜欢 一个 笑话 .
语气中丝毫没有玩笑的意味。

" [lets] [bi:; bi][ɔ:f] [ðen] .
" **Let's be off then** .
" 我们来吧 是 离开 然后 .
"那我们出发吧。"

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [læd] [meɪd] [ə; ei][ˌpra:pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ək'septɪd] ,
" **At this juncture the Irish lad made a proposition which his companion accepted** ,
" 在 这 契机 这 爱尔兰小伙子 制成 一个 主张 哪个 他的 伴侣 公认 ,
"这时, 那位爱尔兰小伙子提出了一个建议, 他的同伴接受了。"

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ˌpra:mɪst] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ˈseɪvɪŋ] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)] .
for he thought it promised them much saving in time and travel .
为了 他 想法 它 承诺 他们 很多 保存 在 时间 和 旅行 .
因为他认为这能为他们节省大量的时间和旅行费用。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:ls] [treɪl] [ˈfa:lʊd] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]
It was quite certain that the false trail followed pretty much the same
它 曾是 相当 肯定 那 这 错误的 踪迹 随后 漂亮的 很多 这 相同的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][ðə; ði] [tru:] [wʌn] :
direction as the true one :
方向 作为 这 真的 一 :

可以肯定的是, 错误的线索与正确的线索方向几乎完全一致:

[æt; ət] [ˈeni] [reit] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [krɔ:st] [ðə; ði] [stri:m] [wɪtʃ] [hæd; həd]
at any rate there could be no doubt that it crossed the stream which had
在 任何 速度 那里 可以 是 不 怀疑 那 它 交叉 这 溪流 哪个 有
[stɑ:pt] [ðem; ðəm] ,
stopped them ,
停止 他们 ,

总之, 毫无疑问, 它越过了阻挡他们的那条小溪。

[soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈpɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [maɪlz] ,
so instead of picking their way back for several miles ,
所以 反而 的 挑选 他们的 方式 后退 为了 一些 英里 ,
所以他们没有选择走几英里的回程路,

[ðeɪ] [drɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ɪt'self] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [pæθ]
they decided to keep along the edge of the water itself until they struck the path
他们 决定 到 保持 沿着 这 边缘 的 这 水 本身 直到 他们 击 这 小路
.
:
.

他们决定沿着水边走, 直到找到小路。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə'nʌðər] [ˈblʌndər] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]
To make sure of avoiding another blunder , one should have gone up and the
到 制作 当然 的 避免 其他 错误 , 一 应该 有 已消失 向上 和 这
[ˈʌðər] [daʊn] [stri:m] ,
other down stream ,
其他 向下 溪流 ,
为了避免再次犯错, 一个人应该向上游走, 另一个人应该向下游走。

[fɔːr; fər] ['mæɪnɪfɛstli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n][ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbʌv] [ɔːr] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [truː] [pæθ]
for manifestly they could not be certain they were above or below the true path
为了 显然 他们 可以 不是 是 肯定 他们 是 多于 或者 以下 这 真的 小路
;
;
;

显然，他们无法确定自己是在正道之上还是正道之下；

[bʌt; bət] [iːt] [felt] [tuː] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [mɪsˈɡɪvɪŋ] [əˈbaʊt] such332
but each felt too strong a misgiving about such332
但 每个 毛毡 也 强的 一个 疑虑 关于 such332

但每个人都对这样的332感到过于强烈的疑虑。

[ə; eɪ] [kɔːrs] .
a course .
一个 课程 .

一门课程。

[ðer; ðər] [səˈraʊndɪŋz] [rɪˈkwaɪərd][ˈmjuːtʃuəl] [səˈpɔːrt] .
Their surroundings required mutual support .
他们的 周围环境 必需的 相互的 支持 .

他们所处的环境需要相互扶持。

[brɪˈsaɪd] [ðɪs] ,
Beside this ,
旁 这 ,

除此之外，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈvɪnst] [ðæt][ðə; ði][treɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [leɪ] [əˈbʌv] [ɪnˈsted]
they were convinced that the trail which they wished to recover lay above instead
他们 是 确信 那 这 踪迹 哪个 他们 希望 到 恢复 躺 多于 反而

[ʌv; əv] [brɪˈloʊ] ,
of below ,
的 以下 ,

他们确信他们想要找回的踪迹位于上方而不是下方。

[soʊ] [ðæt] , [wen] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][held] [bæk] [baɪ] ['eni] [daʊt] ,
so that , when making their way they were not held back by any doubt ,
所以 那 , 什么时候 制作 他们的 方式 他们 是 不是 握住 后退 经过 任何 怀疑 ,

因此，他们在前进的路上不会受到任何疑虑的阻碍。

[ðooʊ] [iːt] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ges] - [wɜːrk] .
though each could not fail to see that it was only a piece of guess - work .
尽管 每个 可以 不是 失败 到 看 那 它 曾是 仅有的 一个 片 的 猜测 - 工作 .

尽管每个人都看得出来，这只是一种猜测。

[ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] ,
Fortunately for their peace of mind , they were right ,
幸运的是 为了 他们的 和平 的 头脑 , 他们 是 正确的 ,

幸运的是，他们的判断是正确的，这让他们安心了不少。

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn] [seɪvd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [taɪm][ænd; ənd][ˈtræv(ə)] .
and the plan saved them much time and travel .
和 这 计划 已保存 他们 很多 时间 和 旅行 .

这个计划为他们节省了大量时间和旅行时间。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [faːr] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pæθ] ,
They had not gone very far , when they came upon the path ,
他们 有 不是 已消失 非常 远的 , 什么时候 他们 来了 之上 这 小路 ,

他们没走多远，就遇到了这条小路。

[mɑːrkt] [soʊ] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ][ˈpɑːsəb(ə)] [mɪs'teɪk] .
marked so distinctly that there could be no possible mistake .

标记 所以 明显地 那 那里 可以 是 不 可能的 错误 .

标记非常清晰，不可能出错。

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [brɪ'ləʊ] .
The width of the stream was about the same as below .

这 宽度 的 这 溪流 曾是 关于 这 相同的 作为 以下 .

溪流的宽度与下图大致相同。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [smuːð] , [di:p] , [klɪr] [ænd; ənd] [ˈslɑːɡɪ] .
The water was smooth , deep , clear and sluggish .

这 水 曾是 光滑的 , 深的 , 清除 和 迟缓 .

水面平静、深邃、清澈，水流缓慢。

[ðə; ði][bæŋk] [sloʊpt] [ˈdʒentli] [daʊn] [frʌm; frəm] [i:t] [saɪd][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [[ɔːr] [wɜːr; wər]
The bank sloped gently down from each side and on the other shore were
[ˈpleɪnli] [siːn] [ðə; ði] [prɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [huːf] [wer] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
plainly seen the prints of the hoofs where the animals had left the water .

显然 已见 这 印刷 的 这 蹄子 在哪里 这 动物 有 左边 这 水 .

河岸两侧缓缓向下倾斜，在对岸可以清晰地看到动物离开水面时留下的蹄印。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [di:p] [ðæt] [huːˈevər] [went] [ˈoʊvər][ðer; ðər][hæd; həd] [dʌn] [soʊ][baɪ] [ˈfloʊtɪŋ] [ɔːr]
It was so deep that whoever went over there had done so by floating or
[ˈswɪmɪŋ] .
swimming .

它 曾是 所以 深的 那 谁 去 超过 那里 有 完毕 所以 经过 漂浮的 或者 游泳 .

水很深，任何到那里的人都是靠漂浮或游泳过去的。

[ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [kæˈskeɪdz] [brɪˈɡæŋ] ,
The crossing was so far above the point where the cascades began ,

这 过境 曾是 所以 远的 多于 这 观点 在哪里 这 级联 开始 ,

渡口的位置远远高于瀑布的源头。

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
that nothing was to be feared from them .

那 没有什么 曾是 到 是 害怕 从 他们 .

他们不会让人害怕。

[ðə; ði] [ˈklʌmziɪst] [ræft][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈferɪd] [ˈoʊvər][baɪ][ə; eɪ][tʃaɪld] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [wʊd] drift333
The clumsiest raft could be ferried over by a child before it would drift333

这 最笨拙的 筏 可以 是 渡船 超过 经过 一个 孩子 前 它 会 drift333

即使是最笨重的木筏，也能在孩子托运之前漂过去333次。

[ˈɪntuː][ˈdeɪndʒər] , [waɪl] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈswɪmɪŋ] , [ðə; ði][ˈperəl][wʌz; wəz] [stiːl] [les] .
into danger , while in case of swimming , the peril was still less .

进入 危险 , 尽管 在 案件 的 游泳 , 这 危险 曾是 仍然 较少的 .

如果游泳的话，危险性就更小了，而游泳则更危险。

" [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [soʊ] [ˈtʃɪli] , " [sed] [fred] , " [aɪ] [wʊd] [prəˈpəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [swɪm] [ðə; ði] [stri:m] .
" If it wasn't so chilly , " said Fred , " I would propose that we swim the stream .

" 如果 它 不是 所以 寒冷 , " 说 弗雷德 , " 我 会 提出 那 我们 游泳 这 溪流 .

“如果不是这么冷的话，”弗雷德说，“我建议我们游过这条小溪。”

" [ˈteri] [ˈʃɪvəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Terry shivered and shook his head .

" 特里 瑟瑟发抖 和 摇晃 他的 头 .

特里打了个寒颤，摇了摇头。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ˈoʊvər][ɑːn][ə; eɪ][ræft] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli] , [bʌt; bət][ɪz] ˈɡɪtɪn] - - .
" We must go over on a raft ; it is not only could , but is gittin ' cowlder .
" 我们 必须 去 超过 在 一个 筏 ； 它 是 不是 仅有的 考尔德 ； 但 是 吉廷 - - .
"
"
"

“我们必须乘木筏过去；那里不仅冷，而且越来越冷。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][stɔːrm] [ˈbruːɪŋ] ; [aɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ɪŋk] [ɔːf] [ˈjɑːndər] .
" There's a storm brewing ; it looks as black as ink off yonder .
" 有 一个 风暴 酿造 ； 它 看起来 作为 黑色的 作为 墨水 离开 远处 .

“暴风雨正在酝酿；远处的天空黑得像墨一样。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [wɪt] [bəʊθ] [pliːzd] [ænd; ənd] [əˈlɑːrmd]
" At this moment the boys made a discovery which both pleased and alarmed
" 在 这 片刻 这 男孩们 制成 一个 发现 哪个 两个都 高兴 和 惊慌
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“这时，男孩们有了一项既让他们高兴又让他们担忧的发现。”

[sʌt] [ə; eɪ] [floʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər][kɔːl] .
Such a float as they needed was at their call .
这样的 一个 漂浮 作为 他们 需要 曾是 在 他们的 称呼 .
他们需要的浮筒随时待命。

[ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n][lɔːgz][ænd; ənd] [triːz] [ˈfɑːsənd] [təˈgeðər] [baɪ] [ˈsevrəl] [wɪð] ,
There lay a half dozen logs and trees fastened together by several withes ,
那里 躺 一个 一半 打 日志 和 树木 系紧 一起 经过 一些 威斯 ,
那里横七竖八地躺着六根木头和树干，用几根树枝捆在一起。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪˈnʌf] [ˈbɔɪənsɪ] [tuː; tə] [ber] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [saɪd] .
and with enough buoyancy to bear them to the other side .
和 和 足够的 浮力 到 熊 他们 到 这 其他 边 .
并且具有足够的浮力将它们带到对岸。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][poʊl][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [prəˈpʌlʃn] [leɪ] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈhevi] [ˈtɪmbəːz] [ðæt] [wɜːr; wər]
Even the pole to be used in propulsion lay upon the heavy timbers that were
甚至 这 极 到 是 用过的 在 推进 躺 之上 这 重的 木材 那 是
[pɒld] [dʒʌst][fɑːr] [ɪˈnʌf] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ][bæŋk][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm] [ˈfloʊtɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
pulled just far enough against the bank to prevent them floating off with the
拉 只是 远的 足够的 反对 这 银行 到 防止 他们 漂浮的 离开 和 这
[ˈkɜːrənt] .
current .
当前的 .
就连用于推进的杆子也放在沉重的木头上，这些木头被拉到离岸边足够远的地方，以防止它们被水流冲走。

[waɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ðɪ]
While it was pleasant to know that they would not have to go through the
尽管 它 曾是 令人愉快的 到 知道 那 他们 会 不是 有 到 去 通过 这
[ˈleɪbər][ʌv; əv] [kənˈstrʌktɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] ,
labor of constructing any thing of the kind ,
劳动 的 建造 任何 事物 的 这 种类 ,

得知他们不必费力建造这类东西，固然令人欣慰；

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [fɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈstrʌktʃər] [wɪt] [led]
yet there was a cause for fear in the presence of the structure which led
然而 那里 曾是 一个 原因 为了 害怕 在 这 在场 的 这 结构 哪个 引领
[ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ˈjuːzɪŋ][aɪ ˈtiː] . -
them to hesitate several minutes before using it . 334
他们 到 犹豫 一些 分钟 前 使用 它 . -

然而，这座建筑的存在还是让他们感到恐惧，以至于他们在使用它之前犹豫了好几分钟。334

[aɪˈti:] [pru:vd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [krɔ:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][əˈpɑ:n][aɪˈti:] ,
It proved that some one had crossed from the other side upon it ,
它 已证实 那 一些 一 有 交叉 从 这 其他 边 之上 它 ,
这证明有人从对岸走过来了。

[waɪl] [ðə; ði] [wɪð] [wɜ:r; wər][soʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈæŋɡlɪz] , [wer] [ðei] [wɜ:r; wər]
while the withes were so white and fresh at the angles , where they were
尽管 这 威斯 是 所以 白色的 和 新鲜的 在 这 角度 , 在哪里 他们 是
[ˈtwɪstɪd] [ˈoʊpən] ,
twisted open ,
扭曲 打开 ,
而柳条在扭曲张开的拐角处, 却依然洁白鲜嫩。

[æz; əz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][ræft][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [bʌt; bət][ə; ei] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
as to show that the raft had been made but a short time .
作为 到 展示 那 这 筏 有 到过 制成 但 一个 短的 时间 .
以此表明这艘木筏是短时间内制造的。

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz][æz; əz][tu:; tə] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈklʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The natural question was as to who could have been coming from the
这 自然的 问题 曾是 作为 到 WHO 可以 有 到过 未来 从 这
[ˈlðər] [wei] .
other way .
其他 方式 .
自然而然地, 人们会问, 那会是谁从对面过来的呢?

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [ˈteri] , [kəmˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ˈeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **I know , " said Terry , compressing his lips and shaking his head** .
" 我 知道 , " 说 特里 , 压缩 他的 嘴唇 和 摇晃 他的 头 .
“我知道,”特里说着, 抿紧了嘴唇, 摇了摇头。

" [hu:] ? " " **Who ?** " " WHO ? " " "WHO? "

" [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] ; [ðeə(r)] [soʊ] - [ðæt] [aɪˈti:] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeni] [wʌn] [ˈɪlsə] ,
" **Winnebagoes ; they're so plintiful that it couldn't have been any one ilse** ,
" 温尼巴戈斯 ; 它们是 所以 - 那 它 不能 有 到过 任何 一 伊尔斯 ,
“温尼巴戈房车; 它们太漂亮了, 不可能是其他任何一家公司生产的,

[fɔ:r; fər] [ðei] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; ei] [tʃæns] . " **for they wouldn't have had a chance** . "
为了 他们 不会 有 有 一个 机会 . "
因为他们根本没有机会。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , " [riˈmɑ:kt] [fred] [ˈθɔ:tfəli] , " [fɔ:r; fər] [ðei] [du:] [si:m] [tu:; tə]
" **I suppose you are right , " remarked Fred thoughtfully , " for they do seem to**
" 我 认为 你 是 正确的 , " 评论 弗雷德 深思熟虑 , " 为了 他们 做 似乎 到
[bi:; bi][ˈɔ:lmʊst] [ˈevriwɛr] ,
be almost everywhere ,
是 几乎 到处 ,
“我想你是对的,”弗雷德若有所思地说, “因为它们似乎几乎无处不在。”

[ðoʊ] [aɪ][kɑ:nt] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [ðei] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈklʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] . " **though I can't understand why they should be coming this way** . "
尽管 我 不能 理解 为什么 他们 应该 是 未来 这 方式 . "
虽然我无法理解他们为什么要走这条路。

" [sə'pouz] [ðer; ðər][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spæl'pin] , [ænd; ənd][ʰi:d] [bɪn] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ]
" **Suppose there was but one of the spalpeens , and he'd been out on a**
" 认为 那里 曾是 但 一 的 这 斯帕尔皮恩斯 , 和 他会 到过 出去 在 一个
[skaʊt] ,
scout ,
侦察 ,

“假设只有一只海豹，而它当时正在执行侦察任务，
[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæl'pin] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] ,
and was on his way back to the rist of the spalpeens with the news ,
和 曾是 在 他的 方式 后退 到 这 瑞斯特 的 这 斯帕尔皮恩斯 和 这 消息 ,
他正带着这个消息返回斯帕尔平斯山脉的里斯特。

[wʊd] [aɪ 'ti:][bi:; bi] - [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [peɪnz] [tu:; tə] [kɑ:p] [hɪz; ɪz]
would it be onraisonable to think he would take a little pains to kaap his
会 它 是 - 到 思考 他 会 拿 一个 小的 疼痛 到 卡普 他的
['lɛɡɪnz] [ænd; ənd] ['mɒkəsɪnz] [frʌm; frəm] ['ɡɪtɪn] - [dæmp] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ? "
leggings and moccasins from gittin ' damp enough to give him cowld ? "
紧身裤 和 鹿皮鞋 从 吉廷 - 潮湿 足够的 到 给 他 考尔德 ? "

难道他会费点心思保持紧身裤和鹿皮鞋不被弄湿到让他感到寒冷吗？
" [wel] , [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] ['betər] ['ri:z(ə)n] than335
" **Well , I can think of no better reason than335**
" 出色地 , 我 能 思考 的 不 更好的 原因 than335
“嗯，我想不出比335更好的理由了。”

[ðæt] , [ænd; ənd][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:][ɪz] [kə'rekt] , [bʌt; bət][dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] , ['teri] ,
that , and am willing to believe it is correct , but don't you see , Terry ,
那 , 和 是 愿意的 到 相信 它是 正确的 , 但 不 你 看 , 特里 ,
没错，我也愿意相信这是正确的，但是，特里，你难道看不出来吗？
[ðæt] [ɔ:t] [ðɪs] [ɡoʊz][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][bɔ:st][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] ?
that all this goes to prove that we have lost a dangerous amount of time ?
那 全部 这 去 到 证明 那 我们 有 丢失的一个 危险的 数量 的 时间 ?

这一切是否证明我们已经浪费了大量危险的时间？
[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [maɪlz] ['fɜ:rðər] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər] . "
We ought to have been many miles further on the road than we are . "
我们 应该 到 有 到过 许多 英里 更远 在这 路 比 我们 是 . "
我们本应该已经走得更远了。

" [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [bʊl] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ʰaʊər; ɑ:r] [ɪmpə'laɪt] - - ,
" **The buffalo bull had a good deal to do with our impolite tarryin ' ,**
" 这 水牛 公牛 有 一个 好的 交易 到 做 和 我们的 不礼貌 - - ,
“那头水牛和我们无礼的逗留有很大关系。”

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ɪz] - - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔ:r] ['mɪðər] , [aɪ] [mɑ:n] [hɪz; ɪz] ['fɔ:r,fɑ:ðərz] ,
and as he is slaapin ' with his four mithers , I maan his forefathers ,
和 作为 他 是 - - 和 他的 四 母亲们 , 我 曼 他的 祖先 ,
当他与他的四个母亲，也就是他的祖先们，一起睡觉时，

[let][hɪm; ɪm] ['rɪst] [ɪn] [pers] .
let him rist in pace .
让 他 瑞斯特 在 步伐 .
让他保持节奏。
" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [ðer; ðər][wɜ:rdz][tu:; tə] [dɪ'leɪ] [ðer; ðər][hændz] .
" **The boys did not allow their words to delay their hands .**
" 这 男孩们 做过 不是 允许 他们的 字 到 延迟 他们的 双手 .

男孩们没有让言语耽误他们的行动。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [ʌvd] [klɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [tʊk] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , [fred]
The raft was shoved clear , and the two took their positions upon it , Fred
这 筏 曾是 推搡 清除 , 和 这 二 采取 他们的 职位 之上 它 , 弗雷德
[ˈhouldɪŋ] [ðə; ði][pəʊl] ,
holding the pole ,
保持 这 极 ,

木筏被推开，两人登上木筏，弗雷德拿着撑杆。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [lʊkt] [æftər][ðə; ði][ˈɡʌnz] .
while his companion looked after the guns .
尽管 他的 伴侣 看起来 后 这 枪支 .

他的同伴则负责看管枪支。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'stɑ:nɪʃt] [tu; tə][faɪnd] , [də'rektli; da'rektli][æftər] [ˈli:vɪŋ] [lənd] , [ðæt] [ðə; ði][pəʊl] ,
They were astonished to find , directly after leaving land , that the pole ,
他们 是 惊讶 到 寻找 , 直接地 后 离开 土地 , 那 这 极 ,
他们离开陆地后立即惊讶地发现，极点

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [wʊd] [nɑ:t] [ri:tʃ] [ˈbɑ:təm] .
which was nearly twenty feet in length , would not reach bottom .
哪个 曾是 几乎 二十 脚 在 长度 , 会 不是 抵达 底部 .

这条长近20英尺的鱼无法触底。

[ðɪs] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tu; tə][ju:z][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][ˈpæd(ə)] .
This compelled them to use it as a paddle .
这 被迫 他们 到 使用 它 作为 一个 桨 .

这迫使他们把它当作桨来使用。

[ðə; ði] [ˈpra:ɡres] [wʌz; wəz] [sləʊ] ,
The progress was slow ,
这 进步 曾是 慢的 ,

进展缓慢。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz][soʊ] [slaɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [tu; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]
but the distance was so slight that it did not take them long to reach the
但 这 距离 曾是 所以 轻微 那 它 做过 不是 拿 他们 长的 到 抵达 这
[ˈʌðər] [bəŋk] ,
other bank ,
其他 银行 ,

但距离很近，他们很快就到达了对岸。

[wer] [ðeɪ] [set][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ə'drɪft] , [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi; bi] [ju:st] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] [els] .
where they set the structure adrift , so that it could not be used by any one else .
在哪里 他们 放 这 结构 漂流 , 所以 那 它 可以 不是 是 用过的 经过 任何 一 别的 :
他们将这座建筑遗弃在海上，使其无法被其他人使用。

[ˈlʊkɪŋ] [də'rektli; da'rektli][ʌp] [stri:m] , [wer] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] , [ɪts] [ˈblæk nə s]
Looking directly up stream , where the sky was in plain sight , its blackness
寻找 直接地 向上 溪流 , 在哪里 这 天空 曾是 在 清楚的 视线 , 它是 黑
[ˈstɑ:rtld] even336
startled even336
惊慌 even336

直视上游，天空清晰可见，但它的漆黑甚至令人震惊。 336

[ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu; tə] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ˈvaɪələnt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv]
the boys , who were used to seeing the most violent changes of
这 男孩们 , who 是 用过的 到 看到 这 最多 暴力 变化 的
[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] .
temperature .
温度 .

这些男孩早已习惯了剧烈的温度变化。

[ðə; ði][hju:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk][blu:] [wit] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈgɪvz] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]
The hue was not of the dark blue which often gives warning of the coming
这 色调 曾是 不是 的 这 黑暗的 蓝色的 哪个 经常 给予 警告 的 这 未来
[ˈtempɪst] ,
tempest ,
暴风雨 ,

那颜色并非通常预示暴风雨来临的那种深蓝色。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡri:nɪŋ] [tɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈblæknəs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ɔ:d] [ˈeni]
but there was a greenish tinge to the blackness that would have awed any
但 那里 曾是 一个 绿绿色 色调 到 这 黑 那 会 有 敬畏 任何
[wʌn] .
one .
一 .

但那黑色中透着一丝绿色，足以令任何人惊叹。

[waɪ] [ðer] [lʊkt] , [ə; eɪ][ˈzɪgzæg] [ˈrɪbən] [ʌv; əv] [fleɪm] [ˈflʌtəd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈda:kənd] [ˈpɔ:rf(ə)n] ,
While they looked , a zigzag ribbon of flame fluttered across the darkened portion ,
尽管 他们 看起来 , 一个 之字形 丝带 的 火焰 飘动 穿过 这 变暗 部分 ,
他们注视着，只见一道之字形的火焰带在黑暗区域上空飘动。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [ˈʃɪvər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
accompanied by a crash that seemed to shiver the earth .
伴随 经过 一个 碰撞 那 似乎 到 颤抖 这 地球 .

伴随着一声巨响，仿佛大地都在颤抖。

[fred] [ˈlɪndən] , [hu:] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsterɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪəri][bɜ:rst] ,
Fred Linden , who happened to be staring straight at the fiery burst ,
弗雷德 林登 , WHO 发生 到 是 凝视 直的 在 这 火热 爆裂 ,
弗雷德·林登当时正好盯着那道熊熊燃烧的火焰，

[sɔ:] [ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈsaɪprəs] [ðæt] [li:nd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
saw the upper part of a large cypress that leaned over the water ,
锯 这 上 部分 的 一个 大的 柏 那 倾斜 超过 这 水 ,
看到一棵高大的柏树上部倾斜在水面上。

[li:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [æz; əz] [ðʊ] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [sɔ:n] [ˈɔ:rt] [ɔ:f][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˈɪntu:]
leap from the trunk as though it had been sawn short off and flung into
飞跃 从 这 树干 作为 尽管 它 有 到过 锯切 短的 离开 和 扔 进入
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
the water .
这 水 .

它从树干上跳下来，仿佛树干被锯断后扔进了水里。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [əˈbleɪz] , [ænd; ənd] , [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈʌpraɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] , [kept] [ɪts] [i:kwɪˈlɪbriəm] ,
It was all ablaze , and , falling upright into the current , kept its equilibrium ,
它 曾是 全部 燃烧 , 和 , 坠落 直立 进入 这 当前的 , 保留 它是 平衡 ,
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

它燃起了熊熊烈火，并顺着水流直立而下，保持着平衡，也就是说，

[aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [fɔ:l] [tu:; tə] [ˈeni] [saɪd] ,
it did not fall to any side ,
它 做过 不是 落下 到 任何 边 ,

它没有倒向任何一边。

[bʌt; bət] [swept] [ˈsləʊli] [ˈdaʊnwərd] [æz; əz] [ˈʌpraɪt] [æz; əz] [wen] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] ,
but swept slowly downward as upright as when on the tree ,
但 扫荡 缓慢地 向下 作为 直立 作为 什么时候 在 这 树 ,
但却像在树上时一样，缓缓地直立向下扫去。

[ænd; ɐnd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [sʌm; səm][dʒaɪənt][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] ['stætʃu:] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [wʌz; wəz]
and suggested that some giant as big as the Statue of Liberty was
和 建议 那 一些 巨大的 作为 大的 作为 这 雕像 的 自由 曾是
[ˈwɔ:kɪŋ] [br'ni:θ] ,
walking beneath ,
步行 下面 ,

并暗示说，有一个和自由女神像一样高的巨人正在下面行走。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [tɔ:rtʃ] [held] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz] [pæθ] .
with an enormous torch held above his head to light his path .
和 一个 巨大的 火炬 握住 多于 他的 头 到 光 他的 小路 .
他高举着巨大的火炬照亮前路。

" [dɪd][ji:; jɪ][ˈaɪvə] [si:] [ðə; ðɪ] [laɪk] ? " [æskt] ['teri] .
" Did ye iver see the like ? " asked Terry .
" 做过 是的 河 看 这 喜欢 ? " 问 特里 .
“你见过这样的吗？”特里问道。

" [noʊ] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] . " -
" No ; it is wonderful . " 337
" 不 ; 它 是 精彩的 . " -
“不，它太棒了。”337

" [dɪd][ji:; jɪ][ˈaɪvə] [si:] [ðə; ðɪ] [laɪk] ? " [æskt] ['teri] . -
" Did ye iver see the like ? " asked Terry . 339
" 做过 是的 河 看 这 喜欢 ? " 问 特里 . -
“你见过这样的吗？”特里问道。339

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 338]
[页 -]

[第338页]

[ɔ: 'ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [mɪd] - [deɪ] , [ðə; ðɪ] ['hevəns] [wɜ:r; wər] [soʊ][ˌoʊvər'kæst] [ðæt] [ðə; ðɪ]
Although it was about mid - day , the heavens were so overcast that the
虽然 它 曾是 关于 中 - 天 , 这 天 是 所以 灰蒙蒙 那 这
[glu:m] [wʌz; wəz] [laɪk] [naɪt] [ɪt'self] .
gloom was like night itself .
愁云 曾是 喜欢 夜晚 本身 .
虽然已是中午时分，但天空阴云密布，昏暗得如同夜晚一般。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˈdɑ:rkənəs] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈgæstli] [tɪndʒ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['feɪsɪz] [ʌv; əv]
At the same time the darkness had a ghastly tinge which made the faces of
在 这 相同的 时间 这 黑暗 有 一个 阴森 色调 哪个 制成 这 面孔 的
[ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,
the boys ,
这 男孩们 ,

与此同时，黑暗中透出一丝诡异的气息，使男孩们的脸显得阴森恐怖。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] , ['lɪvɪd][ænd; ɐnd] [ʌn'z:rθli] .
when they looked at each other , livid and unearthly .
什么时候 他们 看起来 在 每个 其他 , 铁青 和 超凡脱俗的 .
他们彼此对视，眼神凶狠而诡异。

[ðə; ðɪ] [si:n] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪm'presɪv] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] ['moʊʃnləs] ,
The scene was so impressive that they stood motionless ,
这 场景 曾是 所以 感人的 那 他们 站立 静止不动 ,
眼前的景象太震撼了，他们都愣住了。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fleɪmɪŋ] [tri:] [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] ['ɪŋki] ['hevəns] [brɪ'ja:nd] .
watching the flaming tree and the inky heavens beyond .
观看 这 炽盛 树 和 这 墨色 天 超过 .
凝视着燃烧的火焰树和远处漆黑的天空。

[ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ðæt] [rɪˈzembl] [ə; eɪ][væst] [bəˈluːn] [ˈslaɪtli] [ɪnˈklaɪnd]
Suddenly in the sky they saw a figure that resembled a vast balloon slightly inclined
突然 在 这 天空 他们 锯 一个 数字 那 类似 一个 广阔的 气球 轻微地 倾斜
[tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
to one side ,
到 一 边 ,

突然，他们看到天空中出现了一个像巨大气球一样的物体，略微向一侧倾斜。

[ænd; ənd] [ˈspɪnɪŋ] [ɑːn][ɪts][ˈæksɪs][wɪð; wɪθ] [ɪnkənˈsiːvəbl] [ˈswɪftnəs] .
and spinning on its axis with inconceivable swiftness .
和 旋转 在 它是 轴 和 不可思议 速度 .

并以难以想象的速度绕轴旋转。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ðə; ði] [snaʊt] - [laɪk] [əˈpendɪdʒ] [ˈweɪvəd] [ɔːf][tuː; tə][wʌn] [saɪd][æz; əz] [ðəʊ]
At the bottom the snout - like appendage wavered off to one side as though
在 这 底部 这 鼻子 - 喜欢 附属物 犹豫不决 离开 到 一 边 作为 尽管
[ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] [vəˈlɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][wʌz; wəz] [ˈtwɪstɪŋ] [aɪˈtiː] [luːs] .
the amazing velocity of the upper part was twisting it loose .
这 惊人的 速度 的 这 上 部分 曾是 扭曲 它 松动的 .

底部的吻状附属物向一侧摆动，仿佛上部惊人的速度将其扭断了。

[ə; eɪ][ˈsɪmələr][fɔːrˈmeɪ](ə)n] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [brˈhaɪnd] .
A similar formation appeared a few minutes after a short distance behind .
一个 相似的 形成 出现 一个 很少 分钟 后 一个 短的 距离 在后面 .

几分钟后，在不远处出现了类似的队形。

[ænd; ənd] [naʊ] [brɪˈɡæən][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [eksɪˈbrɪ](ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] .
And now began the most extraordinary exhibition of all .
和 现在 开始 这 最多 非凡的 展览 的 全部 .

现在，最非凡的展览开始了。

[ɪˈmædʒɪn] [tuː] [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [bəˈluːnz] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
Imagine two whirling balloons , a hundred feet in height ,
想象 二 旋转 气球 , 一个 百 脚 在 高度 ,
想象一下两个旋转的气球，它们有100英尺高，

[ænd; ənd][soʊ] [blæk] [ðæt] [ðeɪ] [stəd] [aʊt][frəm; frəm][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ɡluːm] ,
and so black that they stood out from the surrounding gloom ,
和 所以 黑色的 那 他们 站立 出去 从 这 周围 愁云 ,
它们黑得在周围的昏暗中显得格外醒目。

[ˈʃoʊɪŋ] [laɪk] [pɪtʃ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈdɪmli] [lɪt] [skaɪ][brˈhaɪnd] .
showing like pitch against the dimly lit sky behind .
显示 喜欢 沥青 反对 这 依稀 点燃 天空 在后面 .

在昏暗的天空映衬下，它像沥青一样显露出来。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][ə; eɪ] [ˈwɪtʃɪz] - [wɔːlts] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈliːnɪŋ] [fɑːr] [ˈbækwərd] , [ðen]
They began a witches ' waltz in the firmament , sometimes leaning far backward , then
他们 开始 一个 女巫 - 华尔兹 在 这 苍穹 , 有时 倾斜 远的 落后 , 然后
[ˈdænsɪŋ] [ˈfɔːrwərd] ,
dancing forward ,
跳舞 向前 ,

她们在苍穹中跳起了女巫华尔兹，有时身体大幅度后倾，有时又向前舞动。

[æz; əz] [ɪf] [səˈluːtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ðen] " [ˈbælənsɪŋ] , " [ðen] [ˈdænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
as if saluting each other , then " balancing , " then dancing up and down ,
作为 如果 敬礼 每个 其他 , 然后 " 平衡 , " 然后 跳舞 向上 和 向下 ,
仿佛在互相敬礼，然后“保持平衡”，然后上下跳舞，

[ðen] [soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] that340
then so far away from each other that340
然后 所以 远的 离开 从 每个 其他 that340

然后彼此相距如此之远，以至于340

[wʌn] [wʊd] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] , [su:n] [tu:; tə] [ri:əˈpɪr] , [haʊˈevər] .
one would pass out of the field of vision , soon to reappear , however .
一 会 经过 出去 的 这 场地 的 想象 , 很快 到 再现 , 然而 .

但其中一人会暂时消失在视野之外, 但很快就会重新出现。

[æt; ət] [taɪmz] [ðei] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [rʌ] [ˈɪntu:] [i:tʃ] [ʌðəz] [ɑ:rmz] ,
At times they seemed as if about to rush into each other's arms ,
在 时代 他们 似乎 作为 如果 关于 到 匆忙 进入 每个 其他的 武器 ,
有时他们看起来好像随时都会扑进彼此的怀抱里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [kəuˈketɪd] [əˈweɪ] [əˈgen] [ænd; ənd] [riˈzju:md] [ðə; ði] [wɪrd] [dæns] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] .
and then they coquetted away again and resumed the weird dance in the skies .
和 然后 他们 卖弄风情 离开 再次 和 恢复 这 诡异的 舞蹈 在 这 天空 .
然后它们又开始调情, 继续在空中跳着那奇特的舞蹈。

[ju:; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ][eiˈem] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈterəb(ə)l] [ˈvɪʒɪˈteɪfənz] [ʌv; əv]
You understand that I am trying to describe one of those terrible visitations of
你 理解 那 我 是 尝试 到 描述 一 的 那些 糟糕的 探访 的
[ðə; ði] [west] [noʊn] [æz; əz][ə; ei][ˈsaɪkloʊn] .
the west known as a cyclone .
这 西方 已知 作为 一个 气旋 .
你应该明白, 我试图描述的是西方世界那种可怕的自然灾害——飓风。

[ˈlɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; ei] [ˈsentʃəri] [əˈgoʊ] ,
Little was heard of them a century ago ,
小的 曾是 听到 的 他们 一个 世纪 前 ,
一个世纪前, 人们对他们知之甚少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəˈlu:n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kəmˈperd] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgoʊstli] [ˈdɑ:nsəz]
and the balloon to which I have compared the form of the ghostly dancers
和 这 气球 到 哪个 我 有 比较的 这 形式 的 这 幽灵般的 舞者
,
/ ,
而我曾将幽灵般的舞者比作气球,

[wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [lædz] ,
was unknown to the lads ,
曾是 未知 到 这 小伙子们 ,
小伙子们对此一无所知。

[hu:] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [eksɪˈbɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [ˈterər] ,
who watched the exhibition with an interest that was not turned into terror ,
WHO 观看 这 展览 和 一个 兴趣 那 曾是 不是 转向 进入 恐怖 ,
那些抱着兴趣而非恐惧心态观看展览的人,

[æz; əz][aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] - [deɪ] ,
as it would have been to - day ,
作为 它 会 有 到过 到 - 天 ,
就像今天一样,

[baɪ][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈpaʊər] [fɔ:r; fər] [deθ] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [ðæt] [laɪz] [wɪˈðɪn]
by the knowledge of the awful power for death and destruction that lies within
经过 这 知识 的 这 可怕 力量 为了 死亡 和 破坏 那 谎言 之内
[ðæt] [kɑ:ns(ə)nˈtreɪf(ə)n][ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɪn][ɪts][moʊst] [ˈfeɪtfl] [fɔ:rm] .
that concentration of electricity in its most fateful form .
那 专注 的 电 在 它是 最多 命运的 形式 .
认识到这种高度集中的电力在其最致命的形式中蕴含着可怕的死亡和毁灭力量。

[aɪˈti:] [si:md] [ə; ei] [lɔ:n] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [streɪndʒ] [si:n] [ˈlæstɪd] ,
It seemed a long time that this strange scene lasted ,
它 似乎 一个 长的 时间 那 这 奇怪的 场景 持续 ,
这诡异的一幕似乎持续了很久。

[ðoʊ] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeni] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
though it could not have been many seconds :
尽管 它 可以 不是 有 到过 许多 秒 :

虽然时间可能只有几秒钟。

[ˈsʌd(ə)nli] , [waɪl] [ðə; ði] [bəˈluːn] - [laɪk] [fɔːrmz][wɜːr; wər] [səˈluːtɪŋ] [iːt] [ˈlðər] , [ðeɪ] [rʌft]
Suddenly , while the balloon - like forms were saluting each other , they rushed
突然 , 尽管 这 气球 - 喜欢 表格 是 敬礼 每个 其他 , 他们 匆忙
[təˈgeðər] .
together :
一起 :

突然，当这些气球状的物体互相敬礼时，它们冲到了一起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [[ɑːk] [pəˈsiːvəbl] [wen] [ðeɪ] [met] ,
There was no shock perceivable when they met ,
那里 曾是 不 震惊 可感知的 什么时候 他们 遇见 ,

他们见面时并没有表现出任何惊讶。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈvɪvɪd] [ˈflæʃɪz] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈmɜːrki] [foʊldz] ,
but there were vivid flashes from within the murky folds ,
但 那里 是 生动 闪光灯 从 之内 这 浑浊的 折叠 ,

但从昏暗的褶皱中却闪现出鲜明的光芒。

[æz; əz][ðə; ði] [hiːt] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈsʌmtaɪmz] [pleɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
as the heat lightning sometimes plays among the clouds at the close of a
作为 这 热 闪电 有时 演出 之中 这 云 在 这 关闭 的 一个
[wɜːrm] [deɪ] . -
warm day . **341**
温暖的 天 . -

就像在温暖的一天结束时，热闪电有时会在云层间闪烁一样。341

[ˈhævɪŋ] [met] , [ðə; ði] [fɔːrmz] [ɪnˈɡerdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈreslɪŋ] [baʊt] .
Having met , the forms engaged in a wrestling bout .
拥有 遇见 , 这 表格 已订婚的 在 一个 摔角 回合 :

相遇之后，双方展开了一场摔跤比赛。

[raʊnd] [ænd; ænd] [raʊnd] [ðeɪ] [spʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [bɪˈwɪldərɪŋ] [ˈswɪftnəs] , [ˈliːnɪŋ] [fɑːr][tuː; tə]
Round and round they spun with the same bewildering swiftness , leaning far to
圆形的 和 圆形的 他们 旋转 和 这 相同的 扑朔迷离 速度 , 倾斜 远的 到
[wʌn] [saɪd] ,
one side ,
一 边 ,

它们以同样令人眼花缭乱的速度不停地旋转，并向一侧倾斜得很厉害。

[æz; əz] [ðoʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [fɔːl] ,
as though about to fall ,
作为 尽管 关于 到 落下 ,

仿佛即将跌倒一般，

[ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ][wɪð; wɪθ] [sʌt] [spiːd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][ˈspʌɪrəl][leg] [ðæt] [aɪˈtiː]
and all the time whirling with such speed on the one spiral leg that it
和 全部 这 时间 旋转 和 这样的 速度 在 这 一 螺旋 腿 那 它
[siːmd] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʌlkiːə] [pɑːrt] [əˈbʌv] .
seemed unable to keep pace with the bulkier part above .
似乎 无法 到 保持 步伐 和 这 体积较大 部分 多于 :

而且它始终以极快的速度绕着其中一根螺旋腿旋转，以至于似乎无法跟上上面较庞大的部分。

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈθriː] .
CHAPTER XXXIII :
章 xxxiii .

[fred] [ˈlɪndən] [əˈweɪkənz] [tuː; tə][æ; ən] [əˈlɑːrmɪŋ] [fækt] .
FRED LINDEN AWAKENS TO AN ALARMING FACT .
弗雷德 菩提树 觉醒 到 一个 令人担忧 事实 ；

弗雷德·林登醒来后发现了一个令人震惊的事实。

[ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈsaɪkləʊn][wʌz; wəz] [əˈtendɪd] [baɪ][æ; ən] [əˈpɔːlɪŋ] [rɔːr] ,
The approach of the cyclone was attended by an appalling roar ,
这 方法 的 这 气旋 曾是 参加 经过 一个 令人震惊 吼 ；
飓风来袭时伴随着一声可怕的咆哮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mæs] [ʌ; əv] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
and a mass of branches and trees flying through the air ,
和 一个 大量的 的 分支 和 树木 飞行 通过 这 空气 ；
还有大量树枝和树木在空中飞舞，

[wɪtʃ] [wɔːrnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌ; əv][ðer; ðər][ˈdeɪndʒər] .
which warned the boys of their danger .
哪个 警告 这 男孩们 的 他们的 危险 ；

它警告男孩们他们身处险境。

" [ˈteri] , [aɪ ˈtiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , " [ˈʃaʊtɪd] [fred] , [ˈkæstɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pleɪs]
" Terry , it won't do to stay here , " shouted Fred , casting about for some place
" 特里 ， 它 惯于 做 到 停留 这里 ， " 喊叫 弗雷德 ， 铸件 关于 为了 一些 地方
[ʌ; əv][ˈrefjuːdʒ] ;
of refuge ;
的 避难所 ；

“特里，待在这里不行，”弗雷德喊道，一边四处寻找避难之处；

" [wer] [jæl; jəl][wiː; wi][goʊ] ?
" where shall we go ?
" 在哪里 将 我们 去 ？

我们该去哪里？

" [kwɑɪt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [krɔːst] [wʌz; wəz][æ; ən] [ɪˈnɔːrməs]
" Quite close to the stream which they had just crossed was an enormous
" 相当 关闭 到 这 溪流 哪个 他们 有 只是 交叉 曾是 一个 巨大的
[rɑːk] .
rock .
岩石 ；

“在他们刚刚渡过的溪流附近，有一块巨大的岩石。”

[ɪts] [ɪˈregjələr] [ˈsɜːrfɪs] , [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [fiːt] [ɪn][ɪkˈstent] [iːtʃ] [wei] ,
Its irregular surface , a dozen feet in extent each way ,
它是 不规律的 表面 ， 一个 打 脚 在 程度 每个 方式 ；

它的表面不规则，每个方向延伸约十二英尺。

[mʌst; məst][hæ; həv] [riːtʃt] [fɑːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [soʊ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæ; həv] [biːn]
must have reached far down in the ground , so that nothing could have been
必须 有 达到 远的 向下 在 这 地面 ， 所以 那 没有什么 可以 有 到过
[mɔːr] [ɪˈmuːvəbl] .
more immovable .
更多的 不可移动的 ；

它一定深深扎入地下，以至于没有任何东西能比它更牢固。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈrefjuːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæ; həv][ˈteɪkən] ,
It was not the refuge that the boys would have taken ,
它 曾是 不是 这 避难所 那 这 男孩们 会 有 已采取 ；
那并不是男孩们会选择的避难所。

[hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][wʌn] ,
had they been given time to hunt for one ,
有 他们 到过 给定 时间 到 打猎 为了 一 ；

如果他们有时间去寻找一只的话，

[bʌt; bət] [ˈfɔrli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈbetər] .
but surely they could not have found a better .
但 一定 他们 可以 不是 有 成立 一个 更好的 .
但他们肯定找不到更好的了。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [li:ps] [tʌk] [ˈteri] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [ɑ:n]
A couple of leaps took Terry to the place , and , as he threw himself on
一个 夫妻 的 跳跃 采取 特里 到 这 地方 , 和 , 作为 他 扔 他自己 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ,

特里纵身一跃，来到了目的地，然后他脸朝下栽倒在地。
[fred] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Fred was directly behind him .
弗雷德 曾是 直接地 在后面 他 .

弗雷德就在他身后。

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] , [ðə; ði] [ˈfelvɪŋ] [rɑ:k] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [fi:t] [ə'blaʊ] [ðer; ðər] ['hedz] .
As they lay , the shelving rock was less than two feet above their heads .
作为 他们 躺 , 这 货架 岩石 曾是 较少的 比 二 脚 多于 他们的 头部 .
他们躺下时，那块倾斜的岩石离他们的头顶不到两英尺。

[ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
Though they could hear , they could not see what was coming .
尽管 他们 可以 听到 , 他们 可以 不是 看 什么 曾是 未来 .
虽然他们能听到即将发生的事情，但他们却看不到。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]
They could look to the right and left , but only for a few seconds
他们 可以 看 到 这 正确的 和 左边 , 但 仅有的 为了 一个 很少 秒
[ɪn] [frʌnt] .
in front .
在 正面 .

他们可以向左或向右看，但只能向前看几秒钟。

[ˈju:zɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [er] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [li:vz] , [twɪgz] ,
Using their eyes as best they could , they saw the air filled with leaves , twigs ,
使用 他们的 眼睛 作为 最好的 他们 可以 , 他们 锯 这 空气 已填 和 树叶 , 树枝 ,
他们竭尽所能地睁开眼睛，看到空气中充满了树叶和树枝。

['bræntʃɪz] , [hju:dʒ] [lɪmz] [ænd; ənd] [trʌŋks] , [wɪt] [spʌn] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] ,
branches , huge limbs and trunks , which spun forward and over and over ,
分支 , 巨大的 四肢 和 树干 , 哪个 旋转 向前 和 超过 和 超过 ,
树枝、巨大的树干和树冠，不停地向前旋转，周而复始。

[laɪk] [soʊ] ['meni] ['feðz-z] [ɪn][ə; eɪ][tɔ:r'neɪdɒʊ] .
like so many feathers in a tornado .
喜欢 所以 许多 羽毛 在 一个 龙卷风 .
就像龙卷风中飘落的无数羽毛。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:k] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊtʃɪŋ] [br'haɪnd][ðə; ði] [rɑ:k] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded]
The first shock that came to the boys crouching behind the rock was a dead
这 第一的 震惊 那 来了 到 这 男孩们 蹲伏 在后面 这 岩石 曾是 一个 死的
[θʌmp] [nɪr] [ðer; ðər] ['hedz] .
thump near their heads .
扑通 靠近 他们的 头部 .
躲在岩石后面的男孩们首先感受到的是头部附近传来一声闷响。

[æn; ən] [ʌp'ru:tɪd] [tri:] [hæd; həd] [bɪn] [hə:ld] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ə'boʊ] , [laɪk][æn; ən]
An uprooted tree had been hurled from some point above , like an
一个 连根拔起 树 有 到过 投掷 从 一些 观点 多于 , 喜欢 一个
[ɪ'nɔ:rməs] [spɪr] , [ænd; ənd] ,
enormous spear , and ,
巨大的 矛 , 和 ,
一棵被连根拔起的大树像一根巨大的长矛一样从高处抛了下来,

[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɔ:k] [æt; ət][ə; eɪ][slænt] ,
striking the rock at a slant ,
引人注目 这 岩石 在 一个 倾斜 ,
斜着敲击岩石,

[slɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [rʌf] ['sɜ:rʃɪs] [laɪk][ðə; ði][ˈfɪŋɡər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleɪər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
slid over the rough surface like the finger of a player over the face of a
滑行 超过 这 粗糙的 表面 喜欢 这 手指 的 一个 玩家 超过 这 脸 的 一个
[tæmbə'reɪn] [ænd; ənd][aʊt] [bɪ'jɑ:nd] ,
tambourine and out beyond ,
铃鼓 和 出去 超过 ,
像演奏者的手指滑过铃鼓表面一样, 滑过粗糙的表面, 一直滑到远处。

[ˈhʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][spɑ:t] [wer] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['penətreɪt] .
hunting for some spot where it could penetrate .
打猎 为了 一些 点 在哪里 它 可以 穿透 .
寻找可以渗透的地方。

[aɪ 'ti:] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
It found it on the ground ,
它 成立 它 在 这 地面 ,
它掉落在地上。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪnstəntli] [rentɪt] [lu:s] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] [ˈpaʊər] [ðæt][hæd; həd][fɜ:rst]
but it was instantly wrenched loose by the relentless power that had first
但 它 曾是 即刻 扭动 松动的 经过 这 无力抵抗 力量 那 有 第一的
[θroʊn] [aɪ 'ti:][ˈfɔ:rwəd] ,
thrown it forward ,
抛掷 它 向前 ,
但它瞬间就被最初将它向前抛出的那股不可阻挡的力量扯了下来。

[ænd; ənd] [went] [end][ˈoʊvər][end][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rek] [ænd; ənd][ˈru:ɪn] [bɪ'jɑ:nd] .
and went end over end into the general wreck and ruin beyond .
和 去 结尾 超过 结尾 进入 这 一般的 破坏 和 废墟 超过 .
然后翻滚着冲进了远处的残骸和废墟中。

[ðə; ði][nekst] [saɪt] [wɪt] ['sta:rtld] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðər; ðər] [left] , [də'rektli; daɪ'rektli][ˈoʊvər][ðə; ði]
The next sight which startled the boys was on their left , directly over the
这 下一个 视线 哪个 惊慌 这 男孩们 曾是 在 他们的 左边 , 直接地 超过 这
[stri:m] .
stream .
溪流 .
接下来让男孩们大吃一惊的景象出现在他们的左侧, 就在小溪对面。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] violent342
The air was filled apparently with snow , as if a violent342
这 空气 曾是 已填 显然 和 雪 , 作为 如果 一个 violent342
空气中仿佛充满了雪花, 仿佛一场猛烈的342

[skwɔ:l] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [sprʌŋ] [ʌp] .
squall had suddenly sprung up .
暴风雨 有 突然 弹簧 向上 .
突然间, 狂风大作。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] ,
It was accompanied by a hissing noise ,
它 曾是 伴随 经过 一个 嘶嘶声 噪音 ,
伴随着嘶嘶声,

[wɪtʃ] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)] [rɔːr] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [stɔːpt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt]
which mingled with the fearful roar that had not stopped and was like that
哪个 混合 和 这 可怕 吼 那 有 不是 停止 和 曾是 喜欢 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːrmi] [ətˈlæntɪk] [ˈbiːtrɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɑːk] - [baʊnd] [koʊst] .
of the stormy Atlantic beating upon the rock - bound coast .
的 这 暴风雨 大西洋 殴打 之上 这 岩石 - 边界 海岸 .
这声音与持续不断的恐怖轰鸣声混杂在一起，就像狂风暴雨的大西洋拍打着岩石嶙峋的海岸。

[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [striːm] , [ðə; ði][ˈsaɪkloʊn] [wɜːrl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ɪts] [bed] ,
Striking the stream , the cyclone whirled most of the water from its bed ,
引人注目 这 溪流 , 这 气旋 旋转 最多的 这 水 从 它是 床 ,
飓风袭击溪流，将河床上的大部分水都卷了起来。

[ˈskætərd] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [foʊm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ˈsætʃəreɪtɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [wer]
scattered the mist and foam among the trees , and saturated the boys where
疏散 这 薄雾 和 泡沫 之中 这 树木 , 和 饱和 这 男孩们 在哪里
[ðeɪ] [leɪ] .
they lay .
他们 躺 .
雾气和泡沫在树林间弥漫开来，浸透了躺在地上的男孩们。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [tɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [kwentʃt] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] .
The huge torch was quenched as suddenly as it was lighted .
这 巨大的 火炬 曾是 淬火 作为 突然 作为 它 曾是 照明 .
那支巨大的火炬熄灭得和它点燃时一样突然。

[ðə; ði][moʊst] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [fred] [ænd; ənd] [ˈteri] [wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [rɑːk] [ɪn]
The most terrifying moment to Fred and Terry was when they felt the rock in
这 最多 恐怖 片刻 到 弗雷德 和 特里 曾是 什么时候 他们 毛毡 这 岩石 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [muːv] .
front of them move .
正面 的 他们 移动 .
对弗雷德和特里来说，最恐怖的时刻是他们感觉到面前的岩石移动了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈsevrəl] [ɪntɪz] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn] [ˈfraɪt(ə)] [ˈmoʊmənt] ,
It was turned several inches to one side , and for one frightful moment ,
它 曾是 转向 一些 英寸 到 一 边 , 和 为了 一 可怕 片刻 ,
它向一侧倾斜了几英寸，在那可怕的一瞬间，

[ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðæt] [tuː] [wʊd] [biː; bi] [sent] [ˈskɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ɔːr] [wɜːrl] [ˈoʊvər]
they believed that that too would be sent skimming through the air , or whirled over
他们 相信 那 那 也 会 是 发送 撇脂 通过 这 空气 , 或者 旋转 超过
[əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .
他们认为那东西也会掠过空中，或者被卷到他们身上。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈrefjuːdʒ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flaɪ] ;
But there was no other refuge to which they could fly ;
但 那里 曾是 不 其他 避难所 到 哪个 他们 可以 飞 ;
但他们没有其他避难所可以逃往；

[hæd; həd] [ðeɪ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] ,
had they attempted to rise to their feet ,
有 他们 尝试过 到 上升 到 他们的 脚 ,
如果他们试图站起来的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [snætʃt] [ʌp][ænd; ənd] [dæʃt] [tuː; tə] [deθ] .
they would have been snatched up and dashed to death .
他们 会 有 到过 抢夺 向上 和 虚线 到 死亡 .
他们本会被抓走并摔死。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈflætnd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
So they flattened themselves as much as they could on their faces ,
所以 他们 扁平的 他们自己 作为 很多 作为 他们 可以 在 他们的 面孔 ,
于是他们尽可能地把脸贴在地上,

[ænd; ənd][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [ˈaʊtbɜːrst] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
and the terrific outburst could not reach them .
和 这 了不起 爆发 可以 不是 抵达 他们 .
那场可怕的爆发并没有波及到他们。

[sʌtʃ] [æn; ən] [elɪˈmentl] [ˈfʊəri][kæn; kən][nɑːt][ləst] [lɔːŋ] .
Such an elemental fury can not last long .
这样的 一个 元素 愤怒 能 不是 最后的 长的 .
这种原始的狂怒不会持续太久。

[ˈhævɪŋ] [tɔːrn][ʌp][ðə; ði] [ˈpɑːndərəs] [triːz] , [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [ˈrɑːks] , [ænd; ənd] [kliːnd] [aʊt][ðə; ði] [striːm] ,
Having torn up the ponderous trees , overturned rocks , and cleaned out the stream ,
拥有 撕裂 向上 这 沉重的 树木 , 翻覆 岩石 , 和 已清洗 出去 这 溪流 ,
他们砍倒了沉重的树木, 翻动了石头, 清理了溪流,

the343
the343
the343
343

[ˈsaɪkləʊn] [siːmd] [tuː; tə] [maʊnt] [ˈʌpwərd] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪnˈtaɪərli] ,
cyclone seemed to mount upward and leave the earth entirely ,
气旋 似乎 到 山 向上 和 离开 这 地球 完全 ,
旋风似乎向上蔓延, 完全离开了地面。

[ˈprɑːbəbli] [tuː; tə] [dɪˈsend] [sʌm; səm] [maɪlz] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ɪts] [wɜːrk][ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] .
probably to descend some miles away and continue its work of destruction .
大概 到 下降 一些 英里 离开 和 继续 它是 工作 的 破坏 .
可能会降落到几英里之外, 继续它的破坏活动。

[fred] [leɪ] [stiːl] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk]
Fred lay still several minutes after it had passed , and then turned to look
弗雷德 躺 仍然 一些 分钟 后 它 有 通过了 , 和 然后 转向 到 看
[æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
at his companion .
在 他的 伴侣 .
几分钟后, 弗雷德仍然躺着不动, 然后转头看向他的同伴。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌnˈrəʊld] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [ðerˈfrʌm] [ðə; ði] [kʊkt] [ˈbʌfələʊ] [steɪk] ,
He had unrolled the package and taken therefrom the cooked buffalo steak ,
他 有 展开 这 包裹 和 已采取 由此 这 煮熟 水牛 牛排 ,
他打开包装, 从中取出了煮熟的野牛排。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈrʌfli] [ˈhændəld] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][raɪd][ɑːn][ðə; ði] [bʊl] .
which had been so roughly handled during his ride on the bull .
哪个 有 到过 所以 大致 处理 期间 他的 骑 在 这 公牛 .
他在骑牛时被粗暴对待过。

" [wel] , [wel] , " [sed] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [fred] ,
" Well , well , " said the astonished Fred ,
" 出色地 , 出色地 , " 说 这 惊讶 弗雷德 ,
“哦, 哦,”惊讶的弗雷德说道。

" [aɪ] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [hu:] [kʊd; kəd] [i:t] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [ɪn]
" **I believe you are the only person in the world who could eat his dinner in**
" 我 相信 你 是 这 仅有的 人 在 这 世界 WHO 可以 吃 他的 晚餐 在
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔ:rm][æz; əz] [ðɪs] . "
the middle of such a storm as this . "
这 中间 的 这样的 一个 风暴 作为 这 . "

“我相信你是世界上唯一一个能在这种暴风雨中吃完晚饭的人。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪn] - , [ˈbi:n] - [æz; əz][wi; wi][ɑ:r; ər][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] ,
" **I was thinkin ' , bein ' as we are in so much of a hurry ,**
" 我 曾是 思考 - , 是 - 作为 我们 是 在 所以 很多 的 一个 匆忙 ,
" 我在想，既然我们如此匆忙，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [seɪv] [sʌm; səm] - [baɪ][ˈdi:nɪn] - [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ,
that I would save some toime by dinin ' without delay ,
那 我 会 节省 一些 - 经过 迪宁 - 没有 延迟 ,
这样我就可以尽快吃饭，节省一些时间。

[ðoʊ] [ji:; ji][du:][em 'i:][æn; ən] - [baɪ] [ˈseɪn] - [aɪm] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] ;
though ye do me an injoostice by sayin ' I'm through the same ;
尽管 是的 做 我 一个 - 经过 说 - 我是 通过 这 相同的 ;
虽然你说我已经走出了困境，这对我很不公平；

[aɪm][dʒɪst] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi] - [tu:; tə][hæv; həv] [jər] [ˈkʌmpəni] .
I'm jist about to begin and I'll be plaised to have yer company .
我是 要点 关于 到 开始 和 患病的 是 - 到 有 你的 公司 .
我正准备开始，很高兴有你陪伴。

" [ˈteri] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈsentɪmənt] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsensəb(ə)] .
" **Terry may not have had much sentiment , but he was sensible .**
" 特里 可能 不是 有 有 很多 情绪 , 但 他 曾是 明智的 .
“特里可能不怎么感性，但他很明智。”

[fred] [sæt][ʌp] , [hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɑ:k] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
Fred sat up , his head just rising above the rock , and , for a few minutes ,
弗雷德 卫星 向上 , 他的 头 只是 上升 多于 这 岩石 , 和 , 为了 一个 很少 分钟 ,
弗雷德坐了起来，头刚好露出岩石，就这样过了几分钟，

[ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] [mi:l] .
they gave their attention to their meal .
他们 给予 他们的 注意力 到 他们的 一顿饭 .
他们专心致志地吃饭。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fer] [lʌntʃ] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔ:r] .
There was enough for a fair lunch , but no more .
那里 曾是 足够的 为了 一个 公平的 午餐 , 但 不 更多的 .
足够吃一顿像样的午餐，但仅此而已。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [wɪnd] [blu:] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , being344
A gentle wind blew against them , being344
一个 温和的 风 吹 反对 他们 , being344
一阵微风吹拂着他们， 344

[ðə; ði] [ˈremnənt] [left] [baɪ][ðə; ði][ˈsaɪkloʊn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [eɪt] ,
the remnant left by the cyclone , and while they ate ,
这 剩 左边 经过 这 气旋 , 和 尽管 他们 吃 ,
飓风过后留下的残骸，他们一边吃一边看着。

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi][toʊld] [ðeɪ] [ju:st] [ðer; ðər] [aɪz] .
you need not be told they used their eyes .
你 需要 不是 是 讲述 他们 用过的 他们的 眼睛 .
无需赘言，他们确实用眼睛观察过。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [wʌn] : [ðə; ði] [tri:z] [leɪ] [ə'krɔ:s] [i:tʃ] [ʌðər] ,
The sight was a striking one : the trees lay across each other ,
这 视线 曾是 一个 引人注目 一 : 这 树木 躺 穿过 每个 其他 ,
眼前的景象令人震惊：树木彼此横卧，

[ˈmeni] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [prɔ:ŋ] - [laɪk] [ru:ts] ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][skaɪ] ,
many with their prong - like roots pointing toward the sky ,
许多 和 他们的 叉 - 喜欢 根 指向 朝向 这 天空 ,
许多植物的根部呈叉状，指向天空。

[lɪmz] [ænd; ənd] [trʌŋks] ['hævɪŋ] [bɪn] [tɔ:st] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [bɪ'wɪldərɪŋ] [kən'fju:ʒ(ə)n] .
limbs and trunks having been tossed about in the most bewildering confusion .
四肢 和 树干 拥有 到过 抛掷 关于 在 这 最多 扑朔迷离 困惑 .
四肢和躯干被抛来抛去，一片混乱。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kri:k] ['rendərd] [nɑ:t][ˈoʊnli][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ]
The water that had been lifted from the creek rendered not only their clothing
这 水 那 有 到过 抬起 从 这 溪 渲染 不是 仅有的 他们的 衣服
[wet] ,
wet ,
湿的 ,
从溪流中抽出的水不仅弄湿了他们的衣服，

[bʌt; bət] ['evri] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]['sætʃəreɪtɪd] .
but every thing around them was saturated .
但 每一个 事物 大约 他们 曾是 饱和 .
但周围的一切都被水浸透了。

奥扎克猎人(The Hunters of the Ozark)

第11/13页

[ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] , [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈsloʊpɪŋ] [bæŋks] , [wet]
Walking to the side of the stream , they looked down at the sloping banks , wet
步行 到 这 边 的 这 溪流 , 他们 看起来 向下 在 这 倾斜的 银行 , 湿的
[ænd; ənd] [ˈmʌdi] ,
and muddy ,
和 浑 ,

他们走到溪边, 向下望去, 只见倾斜的河岸湿漉漉的, 泥泞不堪。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtər] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði][ˈbɔːtəm] .
but with little water except in the bottom .
但 和 小的 水 除了 在 这 底部 .
但除了底部以外, 几乎没有水。

[ðə; ði][ˈkɜːrənt] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈpɔːrɪŋ] [soʊ] [ˈswɪftli] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈræpɪdli]
The current , however , was pouring so swiftly from above that this was rapidly
这 当前的 , 然而 , 曾是 浇注 所以 迅速地 从 多于 那 这 曾是 快速
[ˈfɪlɪŋ] [ʌp] ,
filling up ,
填充 向上 ,
然而, 水流从上方倾泻而下, 速度非常快, 很快就灌满了这里。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [bɔːŋ] [wʊd] [ri:tʃ] [ɪts][ˈfɔːrmər][ˈlev(ə)] .
and before long would reach its former level .
和 前 长的 会 抵达 它是 以前的 等级 .
不久之后, 它就会恢复到之前的水平。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈsaɪkloʊn][hæd; həd] [pæst] , [ðə; ði][skaɪ][ˈræpɪdli] [klɪrd] .
Now that the cyclone had passed , the sky rapidly cleared .
现在 那 这 气旋 有 通过了 , 这 天空 快速 已清除 .
飓风过后, 天空迅速放晴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃɪlɪnəs] [ɪn][ðə; ði][er] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [dɪd][na:t] [ʃoʊ] [ɪtˈself] .
There was a chilliness in the air , and the sun did not show itself .
那里 曾是 一个 寒冷 在 这 空气 , 和 这 太阳 做过 不是 展示 本身 .
空气中带着一丝寒意, 太阳迟迟不见踪影。

[ðə; ði][ˈbɔɪz] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] , [ɡreɪt] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
The boys took but a short time to view the destruction , great as it was
这 男孩们 采取 但 一个 短的 时间 到 看法 这 破坏 , 伟大的 作为 它 曾是
,
,
,
尽管破坏程度巨大, 但男孩们只花了很短的时间就目睹了这一切。

[wen] [ðeɪ] [feɪst] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər]
when they faced about in the direction of the camp which was their
什么时候 他们 面对 关于 在 这 方向 的 这 营 哪个 曾是 他们的
[deɪstɪˈneɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɜːrst] .
destination from the first .
目的地 从 这 第一的 .

当他们面向营地的方向时, 那里就是他们从一开始就要去的地方。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfaɪnəli] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] the345
It looked as though they were finally separated from the345
它 看起来 作为 尽管 他们 是 最后 分开 从 the345
看起来他们终于与345号分离了。

[treɪl] , [fɔːr; fər] [sɪnz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['klʌvəd] [baɪ] ['fɔːlən] [triːz] [ænd; ənd] [lɪmz] ,
trail , **for** **since** **it** **was** **so covered by fallen trees** **and** **limbs** ,
踪迹 , 为了 自从 它 曾是 所以 涵盖 经过 倒下 树木 和 四肢 ,
小路, 因为它被倒下的树木和树枝完全覆盖了。

[nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [treɪs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] .
not the slightest trace of it was seen .
不是 这 丝毫 痕迹 的 它 曾是 已见 .
丝毫没有发现它的踪迹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] ,
They were filled with dismay ,
他们 是 已填 和 沮丧 ,
他们感到十分沮丧,

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðer; ðər][wɪts] - [end][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]['saɪkloun]
and indeed would have been at their wits ' end had not the cyclone
和 的确 会 有 到过 在 他们的 智慧 - 结尾 有 不是 这 气旋
[kən'faɪnd] [ɪts] ['fjʊəri][tuː; tə] [ɪk'siːdɪŋli] ['næroʊ] ['lɪmits] .
confined its fury to exceedingly narrow limits .
受限 它是 愤怒 到 非常 狭窄的 限制 .
如果不是飓风将其肆虐的范围限制在极其狭窄的范围内, 他们恐怕早已束手无策了。

[ɔːl] [ɪts] [prə'dɪdʒəs] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ɪn][ænd; ənd][də'rektli; da'rektli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] .
All its prodigious force was spent in and directly along the stream .
全部 它是 惊人 力量 曾是 花费 在 和 直接地 沿着 这 溪流 .
它所有巨大的力量都消耗在了溪流中及其沿岸。

['twenti] ['jaːdz] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [ʌndɪ'stɜːrbd] ,
Twenty yards away , the forest was undisturbed ,
二十 码 离开 , 这 森林 曾是 未受干扰 ,
二十码外, 森林依旧保持着原样。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [elɪ'mentl] [saɪð] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [swɑːθ] [æz; əz][aɪ 'tiː][spɛd] [ə'lɔːŋ] .
so that the elemental scythe had made a clean swath as it sped along .
所以 那 这 元素 镰 有 制成 一个 干净的 条带 作为 它 加速 沿着 .
于是, 元素镰刀高速掠过时, 划出了一道干净利落的痕迹。

" [hə'raː] ! " [kɔːld] [aʊt] ['teri] , " [hɪəz] [ðə; ði] [pæθ] ;
" **Hurrah ! " called out Terry , " here's the path ;**
" 欢呼 ! " 称为 出去 特里 , " 这里是 这 小路 ;
“好耶! ”特里喊道, “这就是路;

[aɪ] - [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [hɪr] ,
I follyed a straight line as I could from the water here ,
我 - 一个 直的 线 作为 我 可以 从 这 水 这里 ,
我尽可能从水面上画了一条直线, 真是愚蠢至极。

[soʊ][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['kudnt] [kuːm] [aʊt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
so I'm sure I couldn't coom out very far from the right place .
所以 我是 当然 我 不能 库姆 出去 非常 远的 从 这 正确的 地方 .
所以我确信我不可能离正确的地方太远。

" [fred] ['hɜːrɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['ruːɪnz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
" **Fred hurried over the ruins to his side** ,
" 弗雷德 慌忙 超过 这 废墟 到 他的 边 ,
弗雷德急忙穿过废墟来到他身边,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [raɪt] :
and a glance at the ground showed that his friend was right :
和 一个 瞥一眼 在 这 地面 显示 那 他的 朋友 曾是 正确的 :
低头一看地面, 他发现朋友说得没错:

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][treɪl][æt; ət][ðer; ðər][fi:t] .
there was the trail at their feet .
那里 曾是 这 踪迹 在 他们的 脚 ；

他们脚下就是那条小路。

" [naʊ] , " [sed] ['teri] , [rɪ'kʌvəriŋ] [hɪz; ɪz]['spirɪts] , " [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd]['oʊnli] ['noʊd] [ðæt] [ðæt]
" Now , " said Terry , recovering his spirits , " if we had only knowed that that
" 现在 , " 说 特里 , 恢复中 他的 烈酒 , " 如果 我们 有 仅有的 已知 那 那
[stɔ:rm][wʌz; wəz] - - ,
storm was coomin ' ,
风暴 曾是 - - ,

“现在,”特里恢复了精神说道,“如果我们早知道那场暴风雨要来了就好了。”

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['fɑ:sənd] ['aʊər; ɑ:r]['gʌnz][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [bæks] [ænd; ənd] [swʌm] [ə'krɔ:s] ,
we could have fastened our guns to our backs and swum across ,
我们 可以 有 系紧 我们的 枪支 到 我们的 背部 和 游泳 穿过 ,
我们本可以把枪绑在背上游过去,

[wɪ'ðəʊt] [weɪtɪn] - [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði][ræft] , [ænd; ənd] [seɪvd] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [wi:; wi][lɔ:st] . "
without waitin ' to build the raft , and saved all the time that we lost . "
没有 等待 - 到 建造 这 筏 , 和 已保存 全部 这 时间 那 我们 丢失的 . "
不用等待造木筏, 节省了我们浪费的所有时间。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wetɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [hæd; həd][wi:; wi] [dʌn] [soʊ] . " -
" But we would have been wetted all the same , had we done so . " 346
" 但 我们 会 有 到过 湿润 全部 这 相同的 , 有 我们 完毕 所以 . " -
“但即便我们那样做, 也还是会被淋湿的。”346

" [ænd; ənd] [geɪnd] [ðæt] [mʌtʃ] [taɪm] ; [du:][ji:; ji] [noʊ] , " ['ædɪd] ['teri] , [ɪn][ə; eɪ][hæf] ['fraɪt(ə)nd]
" And gained that much time ; do ye know , " added Terry , in a half frightened
" 和 获得 那 很多 时间 ; 做 是的 知道 , " 额外 特里 , 在 一个 一半 害怕
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,
“而且争取到了那么多时间, 你们知道吗? ”特里用半是害怕的声音补充道。

" [wʌt] [aɪ] - ? "
" what I obsarved ? "
" 什么 我 - ? "

“我观察到了什么? ”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [sɔ:l] [wʌt] [aɪ][dɪd] , — [ðə; ði] [er] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [tri:z] , [lɪmz] , [stoʊnz]
" I suppose you saw what I did , — the air full of water , trees , limbs , stones
" 我 认为 你 锯 什么 我 做过 , — 这 空气 满的 的 水 , 树木 , 四肢 , 石头
[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] . "
and lightning . "
和 闪电 . "
“我想你看到了我所看到的——空气中充满了水、树木、树枝、石头和闪电。”

" [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['pi:pɪn] - ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:k] ,
" While we were peepin ' over the edge of the rock ,
" 尽管 我们 是 偷窥 - 超过 这 边缘 的 这 岩石 ,
“当我们从岩石边缘向外窥视时,

[ji:; ji] - [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [kʌt] ['aʊər; ɑ:r]['feɪsɪz][soʊ][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] ['loʊər] - [ɪm] [tu:; tə] [ki:p]
ye moind that the wind cut our faces so we had to lower ' em to keep
是的 - 那 这 风 切 我们的 面孔 所以 我们 有 到 降低 - 呃 到 保持
['aʊər; ɑ:r] ['hedz] ['flaɪn] - [ɔ:f] [wer] [wi:; wi] ['kudnt] [faɪnd] - [ɪm] [ə'^ɪn] .
our heads flyin ' off where we couldn't find ' em agin .
我们的 头部 飞行 - 离开 在哪里 我们 不能 寻找 - 呃 再次 .
耶, 风刮破了我们的脸, 所以我们不得不低下头, 以免脑袋被风吹得飞走, 再也找不到了。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] - [ðæt] [stʌk] [jər] [noʊz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
It was yersilf that stuck yer nose in the ground ,
它 曾是 - 那 卡住 你的 鼻子 在 这 地面 ,
是你自己把鼻子埋进了土里。

[bʌt; bət] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈpɑ:p] [ɔ:f] - [ðə; ði] [kri:k]
but I took a paap off beyanst the creek
但 我 采取 一个 帕普 离开 - 这 溪
但我从溪边拿了一块石头

[ænd; ənd] [aɪ] [sa:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪnə,bergoʊz] . "
and I saan one of the Winnebagos . "
和 我 桑 一 的 这 温尼巴戈斯 . "
我看到了一辆温尼巴戈房车。

" [kæn; kən] [,aɪˈti:] [bi:; bi] [ˈpɑ:səb(ə)] !
" Can it be possible !
" 能 它 是 可能的 !
“这有可能吗！ ”

[wʌt] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [ˈdɔɪn] - ? "
what was he doin ' ? "
什么 曾是 他 做 - ? "
他在做什么？

" [ˈtɜ:rnɪn] - [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
" Turnin ' summersets at the rate of twinty to the second and about a
" 转弯 - 夏日落 在 这 速度 的 - 到 这 第二 和 关于 一个
[ˈdʌz(ə)n] [fɑ:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ;
dozen faat above the ground ;
打 法特 多于 这 地面 ;
“夏季落日以每秒二十次的速度旋转，离地面大约十二英尺高；

[aɪ] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [wʌn] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
I had only the one glimpse of him ,
我 有 仅有的 这 一 一瞥 的 他 ,
我只瞥了他一眼。

[bʌt; bət] [wɪn] [aɪ] - [hɪm; ɪm] [,aɪˈti:] [lʊkt] [tu:; tə] [emˈi:] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wʌn] [leg]
but whin I obsarved him it looked to me as if his head and one leg
但 抱怨 我 - 他 它 看起来 到 我 作为 如果 他的 头 和 一 腿
[ˈwɪnt] [ɔ:f] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrek(ə)nz] ;
wint off in different directions ;
冬天 离开 在 不同的 方向 ;
但当我观察他时，我觉得他的头和一条腿好像朝不同的方向飞去；

[aɪ] [spoʊz] [ˈhi:z] [ˈlʊkɪn] - [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪm] .
I s'pose he's lookin ' for the same .
我 假设 他是 在看 - 为了 这 相同的 .
我想他也在寻找同样的东西。

" [fred] [ˈlɪndən] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [bɪˈli:v] [ðæt] [ˈteri] [hæd; həd] [si:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
" Fred Linden could hardly believe that Terry had seen one of their enemies ,
" 弗雷德 林登 可以 几乎 相信 那 特里 有 已见 一 的 他们的 敌人 ,
[ðoo] ,
though ,
尽管 ,
弗雷德·林登简直不敢相信特里竟然见过他们的敌人。

[æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [wel] [ʌndərˈstænd] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ˈsaɪkləʊnz] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ˈri:s(ə)nt] [ˈjɪrz] ,
as you can well understand , from what cyclones have done in recent years ,
作为 你 能 出色地 理解 , 从 什么 旋风 有 完毕 在 最近的 年 ,
正如你从近年来飓风造成的破坏中可以清楚地理解的那样，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
it was not at all impossible .
它 曾是 不是 在 全部 不可能的 .

这并非完全不可能。

[ðə; ði] [juːθ] [ɪnˈsɪstɪd] [soʊ] [ˈstrɔːŋli] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] , [ðæt] [fred]
The youth insisted so strongly on the first part of his statement , that Fred
这 青年 坚持 所以 强烈 在 这 第一的 部分 的 他的 陈述 , 那 弗雷德
decided347
decided347
decided347

年轻人如此坚持他陈述的第一部分，以至于弗雷德决定347

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][stɔːrm] [bɜːrst] ,
that at the time the storm burst ,
那 在 这 时间 这 风暴 爆裂 ,

当时，风暴爆发了，

[wʌn][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][ðer; ðər][foʊz] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
one at least of their foes was on the bank behind them .
一 在 至少 的 他们的 敌人 曾是 在 这 银行 在后面 他们 .

他们的敌人中至少有一个在他们身后的河岸上。

[ɔːl] [ðɪs] [kənˈfɜːrmd] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈsprest] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ɪnˈvæljuəb(ə)]
All this confirmed the belief he had expressed that they had lost invaluable
全部 这 确认的 这 信仰 他 有 表达 那 他们 有 丢失的 无价
[taɪm] [baɪ] [ˈwɑːndərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] ,
time by wandering from the trail ,
时间 经过 漫游 从 这 踪迹 ,

这一切都证实了他之前表达的看法，即他们因为偏离小路而浪费了宝贵的时间。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ædˈvæns] [tuː; tə] [riːtʃ]
and that they would have hard work to keep far enough in advance to reach
和 那 他们 会 有 难的 工作 到 保持 远的 足够的 在 进步 到 抵达
[ðə; ði][kæmp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪgouz] .
the camp before the Winnebagos .
这 营 前 这 温尼巴戈斯 .

他们需要付出艰辛的努力，才能保持足够的距离，赶在温尼贝戈人之前到达营地。

[ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [tuː] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪgouz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn]
The proof that they had received too of some of the Winnebagos being in
这 证明 那 他们 有 已收到 也 的 一些 的 这 温尼巴戈斯 存在 在
[frʌnt] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ænd; ænd] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈment(ə)l] [dɪsˈkʌmfərt] [ʌv; əv][bəʊθ] .
front complicated the situation and added to the mental discomfort of both .
正面 复杂的 这 情况 和 额外 到 这 精神的 不适 的 两个都 .

他们还收到了一些温尼巴戈房车行驶在前面的证据，这让情况变得更加复杂，也加剧了双方的精神不适。

[ðə; ði][skaɪ] [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] , [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˌoʊvərˈkæst] [ˈsʌmtaɪm] [bɪˈfɔːr]
The sky which , as you will remember , had become overcast sometime before
这 天空 哪个 , 作为 你 将要 记住 , 有 变得 灰蒙蒙 有时 前
[ðə; ði] [ˈbɜːrstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪklooŋ] ,
the bursting of the cyclone ,
这 爆发 的 这 气旋 ,

你或许还记得，在飓风爆发前不久，天空就已经阴云密布了。

[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [klaɪr] , [ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði] [səɪˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌntərz] ,
continued to clear , and to the surprise of the young hunters ,
持续 到 清除 , 和 到 这 惊喜 的 这 年轻的 猎人 ,

猎物继续清理，令年轻的猎人们感到惊讶的是，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [sʌn] [[oʊd] [ɪt'self] .
about the middle of the afternoon the sun showed itself .

关于 这 中间 的 这 下午 这 太阳 显示 本身 ；

下午十点左右，太阳露出了脸。

[ðə; ði] [tʃɪlɪnəs] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪnd] ,
The chilliness , however , remained ,

这 寒冷 , 然而 , 剩余 ,

然而，寒意依旧。

[ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [soʊ] ['brɪskli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wel] [stʊd] [ə; eɪ] [stɪl] ['loʊər]
though the two walked so briskly that they could have well stood a still lower

尽管 这 二 步行 所以 轻快地 那 他们 可以 有 出色地 站立 一个 仍然 降低

[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] .

temperature :

温度 .

虽然两人步伐轻快，但他们完全可以承受更低的温度。

[ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ([ðoʊ] [aɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ][ˈɑːpɜːɪtəd][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi])
Fortunately for them (though it also operated in favor of their enemies)

幸运的是 为了 他们 (尽管 它 还 经营的 在 偏爱 的 他们的 敌人)

对他们来说幸运的是（尽管这也有利于他们的敌人）。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] ['trævlɪd] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəlti] .
the trail was traveled without difficulty .

这 踪迹 曾是 旅行 没有 困难 .

这条路走起来毫不费力。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ʌn'iːv(ə)n] , ['sʌmtaɪmz] [ʌp] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [daʊn] ,
The ground was uneven , sometimes up and sometimes down ,

这 地面 曾是 不均匀 , 有时 向上 和 有时 向下 ,

地面不平整，时而高，时而低。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ɡʊd] ['prɑːɡres] .
but it was not hard for the feet and they made good progress .

但 它 曾是 不是 难的 为了 这 脚 和 他们 制成 好的 进步 .

但对他们的脚来说并不难，他们进展顺利。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] go348
The distance they had to go348

这 距离 他们 有 到 go348

他们要走的距离是348

[wʌz; wəz] [tuː] [ɡreɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊp][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [bɪ'fɔːr]
was too great for them to hope to reach the end of the journey before

曾是 也 伟大的 为了 他们 到 希望 到 抵达 这 结尾 的 这 旅行 前

[ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,
the morrow ,

这 明天 ,

路途太过遥远，他们根本无法指望在明天之前到达终点。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['trævlɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
even if they traveled most of the night .

甚至 如果 他们 旅行 最多 的 这 夜晚 .

即使他们几乎通宵赶路。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'reɪdɪ] ['pruːvɪn] [ðer; ðər] [plʌk] [ænd; ənd][ˌrezə'ljuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr]
They had already proven their pluck and resolution , and you may be sure

他们 有 已经 已证实 他们的 采摘 和 解决 , 和 你 可能 是 当然

,

,

,

他们已经证明了自己的勇气和决心，你可以确信，

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θroʊ] [ə'weɪ] ['eni] ['mɪnɪts] .
now that they were on the right path , that they did not throw away any minutes .
现在 那 他们 是 在 这 正确的 小路 , 那 他们 做过 不是 扔 离开 任何 分钟 .

既然他们走上了正确的道路, 就不要浪费任何时间。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði][ˈekstrə][ˈbʌfələʊ] [steɪk] ['suːnər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ,
They had eaten the extra buffalo steak sooner than was intended ,
他们 有 吃 这 额外的 水牛 牛排 很快 比 曾是 故意的 ,

他们比原计划提前吃掉了多余的野牛排。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] [bɪ'fɔːr] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [mɔːr]
but they could afford to wait until the morrow before partaking of any more
但 他们 可以 买得起 到 等待 直到 这 明天 前 参与 的 任何 更多的
[fuːd] .
food .
食物 .

但他们可以等到第二天再吃东西。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz][fɑːr] [ə'ɒːŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwəd] [ɪn][ðer; ðər][ˈjuːʒuəl]
The afternoon was far along and they were pushing forward in their usual
这 下午 曾是 远的 沿着 和 他们 是 推动 向前 在 他们的 通常
[ˈvɪɡər] ,
vigor ,
活力 ,

下午已过半, 他们依然像往常一样精力充沛地向前推进。

['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈhoʊpf(ə)] [streɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
talking in a hopeful strain now and then ,
说 在 一个 充满希望 拉紧 现在 和 然后 ,

偶尔会用充满希望的语气说话,

[wen] [bəʊθ][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] .
when both were startled by the report of a rifle .
什么时候 两个都 是 惊慌 经过 这 报告 的 一个 步枪 .

两人都被一声步枪枪响吓了一跳。

[aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [saʊnd] [ɪn] [frʌnt] [nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
It did not sound in front nor to the rear ,
它 做过 不是 声音 在 正面 也不 到 这 后部 ,

声音既没有从前面传来, 也没有从后面传来。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['mɑːdəreɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
but only a moderate distance to the left .
但 仅有的 一个 缓和 距离 到 这 左边 .

但仅向左偏离适中的距离。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stɔːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [feɪs] .
The boys stopped and looked in each other's face .
这 男孩们 停止 和 看起来 在 每个 其他的 脸 .

男孩们停下脚步, 互相看着对方的脸。

" ['ænaɪðər][ʌv; əv][ðə; ði] ['spæl'pin] , " ['wɪspəd] ['teri] ;
" Anither of the spalpeens , " whispered Terry ;
" 另一个 的 这 斯帕尔皮恩斯 , " 低声说道 特里 ;

“另一个海豹,”特里低声说道;

" [naʊ] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʌn] ['faɪərd][ɑːn] [ˈtʌðər] [saɪd][ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd][wʌn][ɪn]
" now there ought to be a gun fired on tother side of us and one in
" 现在 那里 应该 到 是 一个 枪 被解雇 在 其他 边 的 我们 和 一 在
[frʌnt] [ænd; ənd][wʌn][bɪ'hʌɪnd][juː 'es] . "
front and one behind us . "
正面 和 一 在后面 我们 . "

“现在应该在我们两侧、前面和后面各开一枪。”

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [rɪˈplaɪd] [fred] ,
" **They may be there , all the same ,** " **replied Fred ,**
" 他们 可能 是 那里 , 全部 这 相同的 , " 回复 弗雷德 ,
"他们或许还是在那里的,"弗雷德回答说。

[ˈsterɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wens] [keɪm] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] , [æz; əz] [ðooʊ] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði]
staring in the direction whence came the report , as though he expected the
凝视 在 这 方向 何处 来了 这 报告 , 作为 尽管 他 预期的 这
appearance349
appearance349
appearance349

他凝视着报告传来的方向，仿佛在期待着349号人物的出现。

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [aɪ ˈtiː] .
of the one who had caused it .
的 这 一 WHO 有 导致 它 .
造成这一切的那个人。

[ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [bʌt; bət] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ]
They looked and listened for several minutes , but saw and heard nothing
他们 看起来 和 听着 为了 一些 分钟 , 但 锯 和 听到 没有什么
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,
他们观察聆听了几分钟，但什么也没看到也没听到。

[ænd; ənd] [rɪˈzjuːmd] [ðer; ðər] [ˈhɜːrɪd] [peɪs] , [ˈfriːkwəntli] [ˈglænsɪŋ] [brˈhaɪnd] ,
and resumed their hurried pace , frequently glancing behind ,
和 恢复 他们的 慌忙 步伐 , 频繁地 瞥了一眼 在后面 ,
他们继续匆匆赶路，并不时回头张望。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [dɪsˈtrʌstfʌl] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; həz]
for they were in that distrustful state of mind which comes to one who has
为了 他们 是 在 那 不信任 状态 的 头脑 哪个 来 到 一 WHO 有
[ə; eɪ] [strɔːŋ] [səˈspiʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ˈenəmi] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [ʌnəˈweɪz] .
a strong suspicion that an enemy is trying to steal behind him unawares .
一个 强的 怀疑 那 一个 敌人 是 尝试 到 偷 在后面 他 不知情 .
因为他们处于一种多疑的心态，这种心态会出现在那些强烈怀疑敌人正试图悄悄潜入自己身后的人身上。

[ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈenəmi] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ˈtraɪɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [səˈspens]
The actual presence of such an enemy is no more trying than the suspense
这 实际的 在场 的 这样的 一个 敌人 是 不 更多的 尝试 比 这 悬念
[ɪtˈself] .
itself .
本身 .
敌人的实际存在并不比悬念本身更令人煎熬。

[ðə; ði] [ʃɑːt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɪnəs(ə)nt] — [ðæt] [ɪz] ,
The shot might have been innocent — that is ,
这 射击 可能 有 到过 清白的 — 那 是 ,
那一枪或许是无意的——也就是说，

[ˈfaɪərd][baɪ][sʌm; səm] [ˈwɑːndərɪŋ] [waɪt] [mæn][ɔːr] [ˈɪndiən] [huː] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [rɪˈmoʊtəst] [θɔːt]
fired by some wandering white man or Indian who had not the remotest thought
被解雇 经过 一些 漫游 白色的 男人 或者 印度 WHO 有 不是 这 最远 想法
[ðæt] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] .
that any other person was within hearing .
那 任何 其他 人 曾是 之内 听力 .
开枪的人可能是某个四处游荡的白人或印第安人，他丝毫没有想到附近会有其他人听到枪声。

[ˈprɑːbəbli] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] ,
Probably such was the fact ,
大概 这样的 曾是 这 事实 ,

或许事实的确如此。

[ðoo] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [əˈfɔːd]
though there was enough uncertainty about it to prevent the theory affording
尽管 那里 曾是 足够的 不确定 关于 它 到 防止 这 理论 负担得起
[ðə; ði] [juːθ] [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [aɪ ˈtiː] [ˈʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
the youth the comfort it otherwise would have done .
这 青年 这 舒适 它 否则 会 有 完毕 .

尽管其中存在诸多不确定因素，但该理论未能像原本那样给年轻人带来安慰。

[ðə; ði] [lædz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [brɪˈliːv] , [dɪd][naːt][stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [ɪntuːi][ðə; ði] [ˈmætər] ,
The lads , as you may well believe , did not stop to look into the matter ,
这 小伙子们 , 作为 你 可能 出色地 相信 , 做过 不是 停止 到 看 进入 这 事情 ,
正如你可能猜到的那样，这些小伙子们并没有停下来调查此事。

[bʌt; bət] [prest] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ][geɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkɑːnfɪdənt] [wʊd] [prɪˈvent] [ˈeni] [ʌv; əv]
but pressed on at a gait which they were confident would prevent any of
但 按下 在 在 一个 步态 哪个 他们 是 自信的 会 防止 任何 的
[ðer; ðər] [ˈenəmi] [ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ,
their enemies overtaking them ,
他们的 敌人 超车 他们 ,
但他们仍以自信能够阻止任何敌人追上他们的步伐继续前进。

[ənˈles] [ðeɪ] [broʊk] [ɪntuːi][ðer; ðər][ˈloʊpɪŋ] [traːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] [ˈlaɪkli] .
unless they broke into their loping trot , which was hardly likely .
除非 他们 打破 进入 他们的 慢跑 小跑 , 哪个 曾是 几乎 可能 .
除非它们突然开始小跑，但这几乎不可能。

[ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] , [ˈteri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] thinking350
Somehow or other , Terry seemed to be thinking350
不知何故 或者 其他 , 特里 似乎 到 是 thinking350
不知何故，特里似乎在思考350。

[mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θriː] [ˈwɪniˈbeɪgəʊ] [ˈhɔːsmən] [wɪð; wɪθ] [huːm] [fred] [ˈlɪndən] [hæd; həd][hæd; həd]
more about the three Winnebago horsemen with whom Fred Linden had had
更多的 关于 这 三 温尼巴戈 骑兵 和 谁 弗雷德 林登 有 有
[hɪz; ɪz] [ɪnˈkaʊntər] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspəriəns] .
his encounter than he did about his own experience .
他的 遇到 比 他 做过 关于 他的 自己的 经验 .
弗雷德·林登更多地是讲述了他遇到的三位温尼巴戈马车夫的经历，而不是他自己的经历。

" [haʊ] [θɪm] [ˈspælˈpɪn] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈraɪdɪŋ] - , [wɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈrɪst] [ɑːr; ər] [əˈfʊt] , [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] -
" **How thim spalpeens could be ridin ' , whin all the rist are afoot , is somethin ' -**
" 如何 蒂姆 斯帕尔皮恩斯 可以 是 骑行 - , 抱怨 全部 这 瑞斯特 是 步行 , 是 某物 -
[ðæt] [ˈpʌzlz] [em ˈiː] ,
that puzzles me ,
那 谜题 我 ,
“当所有人都步行时，他们的爪牙怎么还能骑马，这让我百思不得其解。”

" [sed] [hiː; hi] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈfɜːrðər] ;
" **said he , after they had walked some distance further ;**
" 说 他 , 后 他们 有 步行 一些 距离 更远 ;
“他们又走了一段路后，他说道；

" [kɑːnt] [jiː; ji] [gɪv] [sʌm; səm][ekspləˈneiʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] - [em ˈiː][maɪnd] , [fred] ? "
" **can't ye give some explanation that will relaave me mind , Fred ?** "
" 不能 是的 给 一些 解释 那 将要 - 我 头脑 , 弗雷德 ? "
“弗雷德，你就不能给我一些解释，让我安心吗？ ”

" [aɪ][kæn; kən] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [noʊ] [mɔ:ɹ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [du:] . "

" **I can certainly know no more about it than you do .** "

我 能 当然 知道 不 更多的 关于 它 比 你 做 . "

“我当然不可能比你更了解这件事。”

" [dɪdnt] [ji:; ji] - [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [pər,tɪkju'ləɾəti] ? "

" **Didn't ye obsarve them with particularity ?** "

没有 是的 - 他们 和 特殊性 ? "

你们难道没有仔细观察过他们吗？

" [aɪ][kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['ræðər] [smɔ:l] , [tʌf] - ['lʊkɪŋ] ; [tu:] [wɜ:r; wəɹ] [beɪ] [ɪn]

" **I can't say that I did ; they were rather small , tough - looking ; two were bay in**

我 不能 说 那 我 做过 ; 他们 是 相当 小的 , 艰难的 - 寻找 ; 二 是 湾 在

[kʌlər] ,

color ,

颜色 ,

“我不能说我做到了；它们个头比较小，看起来很强壮；其中两只是栗色的，

[waɪl] [wʌn][wʌz; wəz] [blæk] : [aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [blæk] [wʌn] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

while one was black : I noticed the black one more than the others ,

尽管 一 曾是 黑色的 : 我 注意到 这 黑色的 一 更多的 比 这 其他的 ,

其中一只黑色的：我比其他两只都更注意到那只黑色的。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ðæt] [aɪ] [hɪt] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ;

because the Indian that I hit was riding on him ;

因为 这 印度 那 我 打 曾是 骑术 在 他 ;

因为我撞到的那个印第安人当时正骑在他身上；

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɑ:r] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] . "

I remember that he had a star in his forehead . "

我 记住 那 他 有 一个 星星 在 他的 前额 . "

我记得他额头上有一颗星星。

" [hu:] ?

" **Who ?**

" WHO ?

“WHO？”

[ðə; ði] ['wɪni'beɪgəu] ? "

The Winnebago ? "

这 温尼巴戈 ? "

温尼巴戈房车？

" [ju:; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [aɪ] [ment] [ðə; ði] [hɔ:rs] — —

" **You know well enough that I meant the horse — —**

你 知道 出色地 足够的 那 我 意思是 这 马 — —

你很清楚我指的是那匹马——

" [fred] ['lɪndən] [stɑ:pt] [ˌɔ:rt] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [waɪt] , [skerd] [feɪs] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [frend] .

" **Fred Linden stopped short , and turned his white , scared face upon his friend .**

弗雷德 林登 停止 短的 , 和 转向 他的 白色的 , 害怕的 脸 之上 他的 朋友 .

弗雷德·林登猛地停住脚步，转过他那张苍白而惊恐的脸看向他的朋友。

[hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'weɪkənd] [tu:; tə] [æŋ; ən] [ə'staʊndɪŋ] [fækt] .

He had just awakened to an astounding fact .

他 有 只是 觉醒 到 一个 惊人 事实 .

他刚刚意识到一个惊人的事实。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [fred] ?

" **What's the matter , Fred ?**

是什么 这 事情 , 弗雷德 ?

弗雷德，你怎么了？

[ɑ:r; əɹ][ji:; ji] [ɪl] ? " -
Are ye ill ? " 351
是 是的 患病的 ? " -

你们生病了吗？“351

" [maɪ] ['ɡreɪjəs] ！
" My gracious ！
" 我的 亲切 ！

我的天哪！

[waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [br'fɔ:r] ?
why didn't I think of that before ?
为什么 没有 我 思考 的 那 前 ？

我之前怎么没想到呢？

[ðoʊz] [θri:] ['hɔ:rsɪz] [br'lo:ŋ] [tu:; tə] ['fɑ:ðər] , ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪn][ænd; ənd]['mɪstər] . ['boʊlbi] . "
Those three horses belong to father , Mr . Hardin and Mr . Bowlby . "
那些 三 马匹 属于 到 父亲 ， 先生 ； 哈丁 和 先生 ； 鲍尔比 ； "

那三匹马分别属于我父亲、哈丁先生和鲍尔比先生。

" [ɑ:r; əɹ][ji:; ji] [fɔr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ? "
" Are ye sure of the same ? "
" 是 是的 当然 的 这 相同的 ？ "

你们确定如此吗？

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [aɪ][kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [waɪ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] ['noʊtɪs] [aɪ 'ti:][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [sɔ:]
" Why , of course ; I can't understand why I did not notice it the moment I saw
" 为什么 , 的 课程 ； 我 不能 理解 为什么 我 做过 不是 注意 它 这 片刻 我 锯
[ðem; ðəm] ! " -
them ! " 352
他们 ！ " -

“当然了；我真不明白为什么我看到他们的那一刻没有注意到！”352

['tʃæptər] [ɛks'eks'fɔ:r] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ðə; ði] [kə'nu:] .
THE CANOE .
这 独木舟 ；

独木舟。

[aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ðæt] [wen] [fred] ['lɪndən] [wʌz; wəz] ['wɒtɪŋ] [ðə; ði] [θri:]
It certainly was remarkable that when Fred Linden was watching the three
它 当然 曾是 卓越 那 什么时候 弗雷德 林登 曾是 观看 这 三
['wɪnə,bɛrgoʊz] [soʊ] ['kloʊsli] ,
Winnebagos so closely ,
温尼巴戈斯 所以 密切 ,

弗雷德·林登如此密切地观察着三辆温尼巴戈房车，这的确令人惊叹。

[ænd; ənd] [wen] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [hi:; hi] ['noʊtɪst] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['traɪflɪŋ] ['mætər] ,
and when , as I have said , he noticed more than one trifling matter ,
和 什么时候 , 作为 我 有 说 , 他 注意到 更多的 比 一 琐事 事情 ,

正如我所说，当他注意到不止一件琐事时，

[ðæt] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['æniɪmlz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['raɪdɪŋ] .
that he failed to recognize the animals they were riding .
那 他 失败的 到 认出 这 动物 他们 是 骑术 ；

他竟然认不出他们骑的是什么动物。

[ɔ:ɪ] [θri:] [wɜ:r; wər] [fə'miliə] [tu:; tə][him; ɪm] ,
All three were familiar to him ,
全部 三 是 熟悉的 到 他 ,
这三个人他都认识。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][wʌn][hi:; hi][hæd; həd]['spʊkən][ʌv; əv][æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['dɑ:rkər][ɪn] ['kʌlər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and the one he had spoken of as being darker in color than the
和 这 一 他 有 说 的 作为 存在 较暗 在 颜色 比 这
[ʌðər] ,
others ,
其他的 ,
还有他之前提到的那颗颜色比其他几颗更深的,

[ænd; ʌnd][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][stɑ:r][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] , [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)]['ænɪm(ə)] [oʊnd] [baɪ]
and as having a star in his forehead , was the identical animal owned by
和 作为 拥有 一个 星星 在 他的 前额 , 曾是 这 完全相同的 动物 拥有 经过
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
his father .
他的 父亲 :
而且, 它额头上有一颗星星, 和它父亲养的动物一模一样。

[fred] , [him'self] , [hæd; həd] ['rɪdn] [him; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] .
Fred , himself , had ridden him more than once .
弗雷德 , 他自己 , 有 骑 他 更多的 比 一次 :
弗雷德本人曾多次骑过他。

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sed] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [pæk] - ['hɔ:rsɪz] ,
It should be said , however , that they were the pack - horses ,
它 应该 是 说 , 然而 , 那 他们 是 这 盒 - 马匹 ,
不过, 必须指出的是, 它们是驮马。

[wɪt] ['i:v(ə)n] [wen] [pʊt][tu:; tə][ðer; ðər][best] ['peɪsɪz] , [kʊd; kəd][nɑ:t] [merk] [gʊd] [spi:d] .
which even when put to their best paces , could not make good speed .
哪个 甚至 什么时候 放 到 他们的 最好的 步幅 , 可以 不是 制作 好的 速度 :
即使全力以赴, 也无法达到理想的速度。

[nevərðə'les] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] ['hʌntərz] .
Nevertheless , they were of great value to the hunters .
尽管如此 , 他们 是 的 伟大的 价值 到 这 猎人 :
然而, 它们对猎人们来说却非常有价值。

[ðə; ði][fɜ:rst] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [ɑ:n] [ə'weɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'lɑ:rmɪŋ] [fækt] ,
The first conviction of the lad on awaking to the alarming fact ,
这 第一的 定罪 的 这 小伙子 在 觉醒 到 这 令人担忧 事实 ,
男孩醒来后, 第一次意识到这个令人震惊的事实, 他感到非常震惊。

[wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər][ænd; ʌnd] the353
was that his father and the353
曾是 那 他的 父亲 和 the353
那是他的父亲和353

[ʌðər] [tu:] [men][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['wɪnə,beɪgouz] .
other two men had been killed by the Winnebagos .
其他 二 男人 有 到过 被杀 经过 这 温尼巴戈斯 :
另外两名男子被温尼巴戈人杀害。

[ðə; ði] [θɔ:t] [oʊvər'keɪm][him; ɪm][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tri:] [ænd; ʌnd]
The thought overcame him so that he leaned against the nearest tree and
这 想法 克服 他 所以 那 他 倾斜 反对 这 最近的 树 和
[wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['feɪntɪŋ] .
was on the point of fainting .
曾是 在 这 观点 的 昏厥 :
这个念头让他不知所措, 他靠在最近的一棵树上, 几乎要晕倒了。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] [ded] , [ˈteri] — [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] — [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] [traɪ]
" **They are all dead , Terry — I know it — we may as well give up , and try**
" 他们 是 全部 死的 , 特里 — 我 知道 它 — 我们 可能 作为 出色地 给 向上 , 和 尝试
[tuː; tə] [ri:tʃ] [hoʊm] .
to reach home .
到 抵达 家 .

“他们都死了， 特里——我知道——我们不如放弃， 试着回家吧。”

" [ˈteri] [wʌz; wəz] [ˈædʒɪteɪtɪd] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [frend] .
" **Terry was agitated , but not so much so as his friend .**
" 特里 曾是 激动 , 但 不是 所以 很多 所以 作为 他的 朋友 .

“特里很激动， 但远不及他的朋友那么激动。”

" [waɪ] , [maɪ] [daɪ] [bɔɪ] , [ɪts] [nɑ:t] [soʊ] [bæd] [æz; əz] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] [ˈfiːlɪŋli] ;
" **Why , my dear boy , it's not so bad as that , " he said feelingly ;**
" 为什么 , 我的 亲爱的 男生 , 它是 不是 所以 坏的 作为 那 , " 他 说 有感情地 ;

“哎呀， 我的孩子， 事情并没有那么糟糕，”他动情地说；

" [duː] [jiː; ji] [nɑ:t] - [ðæt] [wɪn] [ðə; ði] [goʊ] [tuː; tə] [ˈtræpɪn] - [ænd; ənd] [ˈhʌntɪn] - [ðeɪ]
" **do ye not moind that whin the gintlemen go to trappin ' and huntin ' they**
" 做 是的 不是 - 那 抱怨 这 绅士们 去 到 陷阱 - 和 亨廷顿 - 他们
[tɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [luːs] [tuː; tə] [greɪz] ?
turn the horses loose to graze ?
转动 这 马匹 松动的 到 轻擦 ?

难道你们不觉得， 当绅士们去设陷阱捕猎时， 他们会把马匹放出去吃草吗？

[ðə; ði] [ˈspælˈpɪn] [hæv; həv] [kuːm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] . "
The spalpeens have coom along and run off with the same . "
这 斯帕尔皮恩斯 有 库姆 沿着 和 跑步 离开 和 这 相同的 . "

那些小海豹们跟了过来， 带着同样的东西跑掉了。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [fred] ,
" **Do you think so ? " asked Fred ,**
" 做 你 思考 所以 ? " 问 弗雷德 ,

“你觉得是这样吗？ ”弗雷德问道。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ˈjɜːrniŋli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪn] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l]
looking up yearningly for the grain of comfort that his companion was able
寻找 向上 渴望地 为了 这 粮食 的 舒适 那 他的 伴侣 曾是 有能力的
[tuː; tə] [gɪv] .
to give .
到 给 .

他渴望地抬头望着同伴， 希望能得到一丝慰藉。

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] ; [aɪ] [noʊ] [soʊ] ;
" **I don't think so ; I know so ;**
" 我 不 思考 所以 ; 我 知道 所以 ;

我不这么认为； 我知道是这样；

[ɪf] [ðə; ði] [tʊk] [ðə; ði] [beɪsts] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ænd; ənd] [slipt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈaɪvəri]
if the gintlemen took the bastes into the cabin and slipt with the same ivery
如果 这 绅士们 采取 这 涂油 进入 这 舱 和 滑倒 和 这 相同的 白葡萄酒
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

如果绅士们把酒杯带进船舱， 并在同一个夜晚滑倒，

[æz; əz] [em ˈiː] - [duː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [pɪgz] [ɪn] [ˈaɪərlənd] ,
as me rilatives do with their pigs in Ireland ,
作为 我 - 做 和 他们的 猪 在 爱尔兰 ,

就像我的亲戚在爱尔兰对待他们的猪那样，

[waɪ] [jiː; ji] [maɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [brɪʔɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪnəbeɪɡoʊz] [ˈtuːk] [θɪm] [əˈweɪ] ;
why **ye** **might** **think** **that** **they** **had** **suffered** **before** **the** **Winnebagos** **tuk** **thim** **away** ;
为什么 是的 可能 思考 那 他们 有 遭受 前 这 温尼巴戈斯 图克 蒂姆 离开 ;
为什么你们会认为他们在被温尼巴戈人带走之前遭受过苦难？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] - [ʌp] [wer] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wʌz; wəz][græzɪn] - , [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðer; ðər]
but **they** **have** **snaaked** **up** **where** **the** **animals** **was** **grazin** ' , **jumped** **onto** **their**
但 他们 有 - 向上 在哪里 这 动物 曾是 放牧 - , 跳了起来 到 他们的
[bæks] [ænd; ənd][rɪd] [ɔːf] . " -
backs **and** **rid** **off** . " **354**
背部 和 摆脱 离开 . " -

但他们悄悄接近牲畜吃草的地方，跳到牲畜背上，扬长而去。”354
[ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] ,
This **view** **of** **the** **case** **was** **so** **reasonable** ,
这 看法 的 这 案件 曾是 所以 合理的 ,
这种观点非常合理，

[ðæt] [fred] [ˈræɪlɪd] [ænd; ənd][hæf] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfeɪntˈhɑːtɪdnɪs] .
that **Fred** **rallied** **and** **half** **smiled** **at** **his** **own** **faintheartedness** .
那 弗雷德 集结 和 一半 微笑 在 他的 自己的 胆怯 .
弗雷德振作起来，对自己之前的胆怯感到一丝苦笑。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪˈrekt] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ʌv; əv][sætɪsˈfækj(ə)n] .
He **stood** **erect** **and** **drew** **a** **deep** **breath** **of** **satisfaction** .
他 站立 直立 和 画 一个 深的 气息 的 满意 .
他挺直身子，满意地深深吸了一口气。

" [aɪ] [brɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ,
" **I** **believe** **you** **are** **right** ,
" 我 相信 你 是 正确的 ,
我相信你是对的，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [straɪks] [em ˈiː] [ðæt] [sʌtʃ] [θiːvz] [wʊd] [hæv; həv][ˈstʊələn][ɔːl] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði]
but **it** **strikes** **me** **that** **such** **thieves** **would** **have** **stolen** **all** **instead** **of** **half** **the**
但 它 罢工 我 那 这样的 窃贼 会 有 被盗 全部 反而 的 一半 这
[ˈhɔːrsɪz] . "
horses . "
马匹 . "

但我觉得，如果真是这样的窃贼，他们应该会把所有的马都偷走，而不是只偷一半。
" [ðeɪv] [lɪft][ðə; ði] [ɪˈðə] [θriː] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [frɪndz] [ðæt] [aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [wɪl] [biː; bi] [əˈlɔːŋ]
" **They've** **lift** **the** **ither** **three** **for** **their** **frinds** **that** **I** **make** **no** **doubt** **will** **be** **along**
" 他们有 举起 这 另一个 三 为了 他们的 朋友们 那 我 制作 不 怀疑 将要 是 沿着
[tuː; tə] [teɪk] [θɪm] ,
to **take** **thim** ,
到 拿 蒂姆 ,
“他们已经为他们的朋友举起了另外三个，我毫不怀疑这些朋友会来接他们。”

[ɪf] [ðeɪ] [ˈhævnt] [dʌn] [soʊ] [naʊ] . "
if **they** **haven't** **done** **so** **now** . "
如果 他们 还没有 完毕 所以 现在 . "
如果他们现在还没有这样做的话。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔːrs] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [lɔːs]
" **You** **know** **that** **the** **loss** **of** **a** **horse** **is** **considered** **almost** **as** **bad** **as** **the** **loss**
" 你 知道 那 这 损失 的 一个 马 是 经过考虑的 几乎 作为 坏的 作为 这 损失
[ʌv; əv][ə; eɪ][məɪn][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] . "
of **a** **man** **in** **this** **part** **of** **the** **world** . "
的 一个 男人 在 这 部分 的 这 世界 . "
“你知道，在世界上的某些地方，失去一匹马几乎和失去一个人一样令人悲痛。”

" [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [əˈmaʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [mɔːr] , [æz; əz][em ˈiː] [ˈmiðər] —
" **Sometimes he amounts to a good deal more , as me mither** —
" 有时 他 金额 到 一个 好的 交易 更多的 , 作为 我 母亲 —
“有时候他的作用远不止于此, 就像我母亲一样——”

" [ˈteri] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [riˈmaːks] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [fred] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈwɔːrniŋ] — " [ʃ] !
" **Terry paused in his remarks , for just then Fred uttered a warning** — " **Sh !**
" 特里 暂停 在 他的 评论 , 为了 只是 然后 弗雷德 说出 一个 警告 — " 什 !
特里停顿了一下, 因为就在这时, 弗雷德发出了一声警告——“嘘!

" [tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ɪn] [frʌnt] .
" **to signify that something was in the path in front** .
" 到 表示 那 某物 曾是 在 这 小路 在 正面 :
表示前方道路上有障碍物。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] , [hiː; hi][ræn] [ˈsevrəl] [ˈpeɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈfeltəd] [hɪmˈself]
The next moment , he ran several paces to the right and sheltered himself
这 下一个 片刻 , 他 跑 一些 步幅 到 这 正确的 和 避难所 他自己
[bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] ,
behind a tree ,
在后面 一个 树 ,
下一刻, 他向右跑了几步, 躲到一棵树后。

[ˈteri] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
Terry being only a few seconds behind him .
特里 存在 仅有的 一个 很少 秒 在后面 他 :
特里只落后他几秒钟。

[bəʊθ][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
Both had discovered what it was .
两个都 有 发现 什么 它 曾是 :
他们两人都发现了那是什么。

[ə; eɪ] [braʊn] [ber] [ʌv; əv] [ˈmɑːdərət] [saɪz][wʌz; wəz] [ˈwɒdlɪŋ] [əˈbɔːɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
A brown bear of moderate size was waddling along toward them .
一个 棕色的 熊 的 缓和 尺寸 曾是 摇摇摆摆 沿着 朝向 他们 :
一只体型中等的棕熊摇摇摆摆地朝他们走来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈpraɪbəbli] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈɪziə] [ˈwɔːkɪŋ] [ðæn; ðən] [əˈmʌŋ]
He had probably struck the trail , and finding it easier walking than among
他 有 大概 击 这 踪迹 , 和 寻找 它 更轻松 步行 比 之中
[ðə; ði] trees355
the trees355
这 trees355

他可能已经找到了这条小路, 并且发现步行比在树林中穿行更容易。³⁵⁵
[ænd; ənd] [ˈʌndərgroʊθ] ,
and undergrowth ,
和 灌木丛 ,

以及灌木丛,
[wʌz; wəz] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd]
was swinging forward in the direction of the stream that had received
曾是 摇摆 向前 在 这 方向 的 这 溪流 那 有 已收到
[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsaɪkləʊn] .
such a visit from the cyclone .
这样的 一个 访问 从 这 气旋 :
正朝着遭受飓风袭击的溪流方向向前摆动。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [noʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] ['weðər] [ðə; ði] [bi:st] [hæd; həd] [si:n]
The boys could not know for a minute or two whether the beast had seen
这 男孩们 可以 不是 知道 为了 一个 分钟 或者 二 无论 这 兽 有 已见
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

男孩们有一两分钟的时间无法确定那头野兽是否看到了他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [noʊ][ə'la:rm] .
but they felt no alarm .
但 他们 毛毡 不 警报 .

但他们并没有感到任何恐慌。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [lɑ:rdʒ][nɔ:r]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ,
As I have said , he was not very large nor formidable looking , and ,
作为 我 有 说 , 他 曾是 不是 非常 大的 也不 强大 寻找 , 和 ,

正如我所说, 他个头不大, 外表也不吓人, 而且

[ɪf] [hi; hi] [tʃoʊz] [tu; tə][tɜ:rn] [ə'saɪd][tu; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
if he chose to turn aside to attack them , they were more than his
如果 他 选择 到 转动 旁边 到 攻击 他们 , 他们 是 更多的 比 他的
['i:kwəl] .
equal .
平等的 .

如果他选择转身攻击他们, 那么他们的实力远胜于他。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðer; ðər] [oʊn] ['i:gərnəs] [tu; tə][get] ['fɔ:rwəd][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [pri'ventɪd]
As it was , their own eagerness to get forward was all that prevented
作为 它 曾是 , 他们的 自己的 渴望 到 得到 向前 曾是 全部 那 阻止
[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ʃu:tɪŋ] [hɪm; ɪm] .
them from shooting him .
他们 从 射击 他 .

事实上, 他们急于上前的目标正是阻止他们开枪射杀他的唯一原因。

['bru:ɪn] ['lʌmbərd] [ə'hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔ:kwərd] [wei] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [pi:pt] [fɔ:rθ] ,
Bruin lumbered ahead in his awkward way , and , as the boys peeped forth ,
布鲁因 笨重的 前方 在 他的 尴尬的 方式 , 和 , 作为 这 男孩们 偷窥 前进 ,
布鲁因笨拙地向前走去, 男孩们探出头来,

[ðeɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][bɪg] [braʊn] [aɪz] [glɑ:nst] ['mɪstɪvəsli] [æt; ət][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]
they fancied that his big brown eyes glanced mischievously at them ; but they
他们 幻想 那 他的 大的 棕色的 眼睛 瞥了一眼 顽皮地 在 他们 ; 但 他们
[wɜ:r; wər] [mɪ'steɪkən] .
were mistaken .
是 错误 .

他们以为他那双棕色的大眼睛正调皮地看着他们; 但他们错了。

[hi; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [nɔ:r] [sent] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
He did not see nor scent them , but went by , and , in a few minutes ,
他 做过 不是 看 也不 香味 他们 , 但 去 经过 , 和 , 在 一个 很少 分钟 ,
他既没看见也没闻到他们, 只是走了过去, 几分钟后,

['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
disappeared from sight among the trees .
消失 从 视线 之中 这 树木 .

消失在树林中。

['hɑ:rdli] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [hi; hi][hæd; həd] ['vænɪʃt] ,
Hardly waiting till he had vanished ,
几乎 等待 直到 他 有 消失了 ,

几乎没等他消失,

[ðə; ði] [jʊθs] [stept] [bæk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [riˈzju:md] [ðə; ði] [ˈræpɪd] [peɪs] [æt; ət] [wɪt]
the youths stepped back into the path and resumed the rapid pace at which
这 青年 步 后退 进入 这 小路 和 恢复 这 迅速的 步伐 在 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævlɪŋ] .
they had been traveling .
他们 有 到过 旅行 .
青年们重新回到路上，恢复了之前快速前进的速度。

[ðə; ði] [sʌn] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɑ:rtli] [ˈjaɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [klaʊdz] , [wʌz; wəz] [loʊ] [ɪn]
The sun , that had been partly shining from behind the clouds , was low in
这 太阳 , 那 有 到过 部分 灼灼 从 在后面 这 云 , 曾是 低的 在
[ðə; ði] [skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,
太阳原本部分地从云层后照射出来，现在低垂在天空中。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdʒɜ:rniŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtwailaɪt] .
and it was not long before they were journeying in the twilight .
和 它 曾是 不是 长的 前 他们 是 旅程 在 这 暮 .
没过多久，他们便在暮色中踏上了旅程。

[ðə; ði] [mu:n] [roʊz] [ˈɜ:rlɪ] , [bʌt; bət] its356
The moon rose early , but its356
这 月亮 玫瑰 早期的 , 但 its356
月亮升得早，但它的356

[laɪt] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌt] [əbˈskjuəd] [baɪ] [ðə; ði] [mɪsts] [ðæt] [aɪ ˈti:] [geɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ɪf] [ˈeni] [help] ,
light was so much obscured by the mists that it gave little if any help ,
光 曾是 所以 很多 模糊不清 经过 这 薄雾 那 它 给予 小的 如果 任何 帮助 ,
浓雾遮蔽了光线，几乎起不到任何作用。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frendz] [wɜ:r; wər] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [faɪnd] [aɪ ˈti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈprɑ:ɡres]
and the friends were disappointed to find it difficult to make any progress
和 这 朋友们 是 失望的 到 寻找 它 难的 到 制作 任何 进步
[æt; ət] [ɔ:l] .
at all .
在 全部 .
朋友们失望地发现，取得任何进展都非常困难。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈtraɪɪŋ] [ˈdʒʌŋktʃər] ,
At this trying juncture ,
在 这 尝试 契机 ,
在这个艰难的时刻，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stri:m] [ðæt] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi]
they found themselves once more on the bank of a stream that had to be
他们 成立 他们自己 一次 更多的 在 这 银行 的 一个 溪流 那 有 到 是
[krɔ:st] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɡoʊ] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] .
crossed before they could go any further .
交叉 前 他们 可以 去 任何 更远 .
他们再次来到一条小溪岸边，必须过河才能继续前行。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈfɒli] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [læst] [præst] ,
It was fully double the width of the one last passed ,
它 曾是 完全 双倍的 这 宽度 的 这 一 最后的 通过了 ,
它的宽度是上次经过的那条的两倍。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑ:t] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [di:p] .
but did not look as if it was deep .
但 做过 不是 看 作为 如果 它 曾是 深的 .
但看起来并不深。

" [maɪ] [kloʊðz] [eɪnt] [ɔ:l][draɪ][ˈjɪt] , " [sed] [ˈteri] ,
" **My clothes ain't all dry yit** , " **said Terry** ,
" 我的 衣服 不是 全部 干燥 yit , " 说 特里 ,
"我的衣服还没完全干呢,"特里说。

" [ænd; ənd][aɪm][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][weɪdɪn] - [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] . "
" **and I'm in favor of wadin ' if we can** . "
" 和 我是 在 偏爱 的 瓦丁 - 如果 我们 能 . "
"如果可以的话, 我赞成涉水而行。"

" [aɪ][eɪ 'em][əˈfreɪd][,aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər] [ðæt] ,
" **I am afraid it is too deep for that** ,
" 我 是 害怕的 它 是 也 深的 为了 那 ,
"恐怕太深了, 做不到这一点。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɡʌnz][ænd; ənd] [ˈbʌndlz] [ænd; ənd] [θɪk] [kloʊðz] [,aɪ 'ti:] [ˈɪznt] [æn; ən] [ˈi:zi]
and with our guns and bundles and thick clothes it isn't an easy
和 和 我们的 枪支 和 捆绑 和 厚的 衣服 它 不是 一个 简单的
[θɪŋ] [tu:; tə] [swɪm] .
thing to swim .
事物 到 游泳 .
带着枪支、包裹和厚衣服, 游泳可不是一件容易的事。

[brɪˈsaɪdz] [ɪts] [ˈkoʊldə-][ðæn; ðən][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][læst] [naɪt] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə]
Besides it's colder than it was last night and it won't be pleasant to
除了 它是 更冷 比 它 曾是 最后的 夜晚 和 它 惯于 是 令人愉快的 到
[spend] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈaʊərz] [ɪn] [wet] [ˈkloʊðɪŋ] :
spend a few more hours in wet clothing :
花费 一个 很少 更多的 小时 在 湿的 衣服 :
此外, 今天比昨晚更冷了, 穿着湿衣服再待几个小时可不好受:

[maɪn] [ɪz] [əˈbaʊt] [draɪ] .
mine is about dry .
矿 是 关于 干燥 .
我的差不多干了。

" [fred] [ˈædɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈsaɪd] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n] ,
" **Fred added that if they should decide to push on** ,
" 弗雷德 额外 那 如果 他们 应该 决定 到 推 在 ,
弗雷德补充说, 如果他们决定继续推进,

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][ˈju:zuəl] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræft] .
the only way of doing so was by the usual means of a raft .
这 仅有的 方式 的 正在做 所以 曾是 经过 这 通常 方法 的 一个 筏 .
唯一的办法就是用通常的木筏。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [bɪld] [wʌn] ,
It would take considerable time to build one ,
它 会 拿 大量 时间 到 建造 一 ,
建造一个这样的建筑需要相当长的时间。

[ænd; ənd] [ˈpra:bəbli] [stɪl] [lɔ:ŋɡər] [tu:; tə] [wɜ:rk][ðər; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
and probably still longer to work their way to the other side .
和 大概 仍然 更长 到 工作 他们的 方式 到 这 其他 边 .
而且可能还需要更长的时间才能到达彼岸。

" [noʊ][ju:z][ʌv; əv] [weɪtɪn] - , " [sed] [ˈteri] ; " [lets] [teɪk] [hoʊld] ;
" **No use of waitin ' , " said Terry ; " let's take hold** ;
" 不 使用 的 等待 - , " 说 特里 ; " 我们来吧 拿 抓住 ;
"别等了,"特里说; "我们行动吧;

[aɪv] [æn; ən] - [ðæt] [wiː; wi] [eɪnt] [fɑːr] from357
I've an idaa that we ain't far from357
我已经 一个 - 那 我们 不是 远的 from357

我感觉我们离357不远了。

[ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [ˈaɪvɜːi] [maɪl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [naʊ] [kaʊnts] .
the cabin and ivery mile that we can make now counts .
这 舱 和 白葡萄酒 英里 那 我们 能 制作 现在 计数 .

我们现在能做的每一件事，哪怕只是一英里，都至关重要。

" [fred] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [help] , [wen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌnˈbaʊndɪd] [əˈmeɪzmənt] ,
" **Fred started to give his help , when to his unbounded amazement ,**
" 弗雷德 开始 到 给 他的 帮助 , 什么时候 到 他的 无界 惊愕 ,

弗雷德开始帮忙，却惊讶地发现，

[hiː; hi] [ˈnæroʊli] [mɪst] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈhedlɔːŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɪndiən] [kəˈnuː] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][ðer; ðər]
he narrowly missed going headlong over a small Indian canoe that lay at their
他 勉强 错过 去 一头扎 超过 一个 小的 印度 独木舟 那 躺 在 他们的
[fiːt] .
feet .
脚 .

他差点一头撞上停在他们脚边的一艘印第安小独木舟。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [sərˈpraɪzd] [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [əˈpɑːn] [ˈdɪr,fʊt] [hɪmˈself] [ɪn]
They would not have been more surprised had they come upon Deerfoot himself in
他们 会 不是 有 到过 更多的 惊讶 有 他们 来 之上 鹿蹄 他自己 在

[ə; eɪ] [saʊnd] [ˈslʌmbər] ,
a sound slumber ,
一个 声音 睡眠 ,

即便他们碰巧撞见鹿蹄本人正在酣睡，也不会感到更加惊讶。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] [ˈkloʊsli] [wɜːr; wər] [ðeɪ]
and not until they had stooped down and examined it closely were they
和 不是 直到 他们 有 弯腰 向下 和 检查 它 密切 是 他们

[ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][sʌm; səm][ɔːg] [fænˈtæstɪkli] [ˈfeɪpt] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [hæd; həd]
certain that it was not some log fantastically shaped by nature that had
肯定 那 它 曾是 不是 一些 日志 太棒了 形状 经过 自然 那 有

[ˈfloʊtɪd] [ˈðɪðər] .
floated thither .
漂浮 那里 .

直到他们弯下腰仔细查看后，才确信这不是大自然鬼斧神工造就的、漂流到此的奇形怪状的木头。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪndiən] [kəˈnuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [mɪsˈteɪk] , [ðʊʊ] [ˈæftər] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ɔːl]
But an Indian canoe it was beyond all mistake , though after searching all
但 一个 印度 独木舟 它 曾是 超过 全部 错误 , 尽管 后 搜索 全部

[əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] ,
around it ,
大约 它 ,

但毫无疑问，那是一艘印第安独木舟，尽管他们在周围搜寻了很久。

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈpæd(ə)] [soʊ] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ɪts] [prəˈpʌlʃn] .
they failed to find the paddle so necessary for its propulsion .
他们 失败的 到 寻找 这 桨 所以 必要的 为了 它是 推进 .

他们没能找到推进船只所必需的桨。

[ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] , [ʌndərˈniːθ] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]
The boat had been drawn up the bank , underneath some bushes and
这 船 有 到过 绘制 向上 这 银行 , 下 一些 灌木丛 和

[ˈʌndərgroʊθ] ,
undergrowth ,
灌木丛 ,

小船被拖上了岸，藏在一些灌木丛和矮树丛下面。

[wer] [ˌaɪˈtiː] [wɒd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] [ˈfɜːrðər] [ɔːf] [ðæn; ðən] [sɪks] [fiːt] .
where it would not have been seen by any one further off than six feet .
在哪里 它 会 不是 有 到过 已见 经过 任何 一 更远 离开 比 六 脚 .
六英尺以外的人是看不到它的。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [bæk] [tuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [wɒd] [rɪˈkwaɪər][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl]
It was so far back too from the stream that it would require an unusual
它 曾是 所以 远的 后退 也 从 这 溪流 那 它 会 要求 一个 异常
[oʊvərˈfloʊ][tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪˈtiː] [əˈweɪ] .
overflow to carry it away .
溢出 到 携带 它 离开 .
它离溪流太远了，需要发生异常的洪水才能把它冲走。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)l]
It was not so dark that the lads could not see that it was of beautiful
它 曾是 不是 所以 黑暗的 那 这 小伙子们 可以 不是 看 那 它 曾是 的 美丽的
[ˈpætərn] [ænd; ənd] [faɪn] [meɪk] — [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdelɪkət] [ˈves(ə)lɪz] [wɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈskɪlf(ə)l]
pattern and fine make — one of those delicate vessels which under the skillful
图案 和 美好的 制作 — 一 的 那些 精美的 船只 哪个 在下面 这 熟练
[ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ɪts] [ˈoʊnər] [skɪm] like358
guidance of its owner skim like358
指导 的 它是 所有者 撇去 like358

天色并不昏暗，小伙子们还是能看清它花纹精美，做工精良——那是那种精致的器皿，在主人娴熟的操控下，能像358
一样在水面上滑行。

[ə; eɪ] [ˈswɑːloʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
a swallow over the water .
一个 吞 超过 这 水 .

一只燕子飞过水面。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praɪz] [ɪnˈdiːd] .
It was a prize indeed .
它 曾是 一个 奖 的确 .

这的确是一项殊荣。

[naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [ˈveri] [wel] [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈwʌndərf(ə)l] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈɪndiən] [kəˈnuː] ,
Now , as you very well know , there is nothing wonderful about an Indian canoe ,
现在 , 作为 你 非常 出色地 知道 , 那里 是 没有什么 精彩的 关于 一个 印度 独木舟 ,
正如你所知，印第安独木舟并没有什么了不起之处。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪˈtiː][ɪn]
but the astonishment of the boys came from the fact that they found it in
但 这 惊讶 的 这 男孩们 来了 从 这 事实 那 他们 成立 它 在
[ðɪs] [pleɪs] .
this place .
这 地方 .

但令男孩们感到惊讶的是，他们竟然在这个地方发现了它。

[fred] [ˈlɪndən] ,
Fred Linden ,
弗雷德 林登 ,

弗雷德·林登

[ɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]
in listening to the accounts given by his father on his return in the spring
在 聆听 到 这 账户 给定 经过 他的 父亲 在 他的 返回 在 这 春天
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtræpɪŋ] [eksprɪˈdɪʃnz] ,
from his trapping expeditions ,
从 他的 诱捕 探险 ,
在听他父亲春天外出捕猎归来后讲述的经历时，

[hæd; həd] [hɜ:rd] [him; ɪm] [sei] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [brɪtwi:n]
had heard him say more than once that there was no Indian village between
有 听到 他 说 更多的 比 一次 那 那里 曾是 不 印度 村庄 之间
[ˈɡrevɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['əʊzɑ:k] ,
Greville and the camp at the foot of the Ozarks ,
格雷维尔 和 这 营 在 这 脚 的 这 奥扎克山脉 ,
我曾不止一次听他说过, 格雷维尔和奥扎克山脚下的营地之间没有印第安人村庄。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['frendli] [red] [men] [hu:] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
and that , according to the friendly red men who occasionally visited them ,
和 那 , 根据 到 这 友好的 红色的 男人 WHO 偶尔 到访 他们 ,
据偶尔来访的友善的红衣人说,

[hi:; hi] [bi'li:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪrəst] [lɑ:dʒ] [lei] ['nɪrli] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west]
he believed that the nearest lodge lay nearly two hundred miles to the north - west
他 相信 那 这 最近的 小屋 躺 几乎 二 百 英里 到 这 北 - 西方
[ʌv; əv] ['ɡrevɪl] .
of Greville .
的 格雷维尔 .
他认为最近的旅馆位于格雷维尔西北方向近两百英里处。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['əʊzɑ:k][soʊ] [mʌtʃ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn]
It was this fact that gave the Hunters of the Ozark so much confidence in
它 曾是 这 事实 那 给予 这 猎人的 这 奥扎克 所以 很多 信心 在
[ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [went] [ɑ:n][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [hʌnts] ,
themselves when they went on their long hunts ,
他们自己 什么时候 他们 去 在 他们的 长的 狩猎 ,
正是这一点让奥扎克猎人们在进行漫长的狩猎时充满自信。

[ðooʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] , ['deɪndʒər][dɪd] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋ]
though , as you have learned , danger did sometimes come from the wandering
尽管 , 作为 你 有 学习 , 危险 做过 有时 来 从 这 漫游
['ɪndiəns] ,
Indians ,
印度人 ,
不过, 正如你所了解到的, 危险有时确实来自四处游荡的印第安人。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['teri] [kla:k] ['hævɪŋ] [lɔ:st] [hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət][ðer; ðər][hændz] .
the father of Terry Clark having lost his life at their hands .
这 父亲 的 特里 克拉克 拥有 丢失的 他的 生活 在 他们的 双手 .
特里·克拉克的父亲死于他们之手。

[ɔ:l] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
All this being known to the boys ,
全部 这 存在 已知 到 这 男孩们 ,
男孩们都知道这一切。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:z] [tu:; tə] ['wʌndər] [həʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [kə'nu:] [leɪ] ['hɪd(ə)n]
they had cause to wonder how it was that an Indian canoe lay hidden
他们 有 原因 到 想知道 如何 它 曾是 那 一个 印度 独木舟 躺 隐
[ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
under the bushes on the shore .
在下面 这 灌木丛 在 这 支撑 .
他们不禁纳闷, 为什么岸边的灌木丛下会藏着一艘印第安独木舟。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðooʊz] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [goʊ][tu:; tə] the359
None of those people would go to the359
没有任何 的 那些 人们 会 去 到 the359
这些人中没有一个人会去359。

[ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bəʊt] , [ənˈles] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː] [ˈmeni] [taɪmz] .
trouble of making such a boat , unless he expected to use it many times .
麻烦 的 制作 这样的 一个 船 , 除非 他 预期的 到 使用 它 许多 时代 .

除非他打算多次使用, 否则制造这样一艘船很麻烦。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jə][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkɔːstli] [ˈrəʊbəʊt] [kənˈstrʌktɪd] [wɪð; wɪθ]
It would be the same as if you had a costly rowboat constructed with
它 会 是 这 相同的 作为 如果 你 有 一个 昂贵 划艇 建造 和
[wɪtʃ] [tuː; tə] [krɔːs] [ˈoʊnli] [wʌnz][ə; eɪ][kəˈnæl][ɔːr] [smɔːl] [striːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
which to cross only once a canal or small stream of water .
哪个 到 又 仅有的 一次 一个 运河 或者 小的 溪流 的 水 .

这就好比你造了一艘昂贵的划艇, 却只用来渡过一次运河或小溪。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ɪn] [ˈmeni] [ˈlðər] [ˈkeɪsɪz] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaɪd(ə)l][tuː; tə] [ˈspekjʊleɪt] ,
But , as in many other cases , it was idle to speculate ,
但 , 作为 在 许多 其他 案例 , 它 曾是 闲置的 到 推测 ,
但是, 就像在许多其他情况下一样, 妄加猜测是徒劳的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɔːt] [əˈlaʊ] [ˈeni] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [səˈpraɪz] [tuː; tə][rɔːb][ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]
and the boys did not allow any feeling of surprise to rob them of the
和 这 男孩们 做过 不是 允许 任何 感觉 的 惊喜 到 抢 他们 的 这
[ˈvæljuəb(ə)l] [ˈmɪnɪts] .
valuable minutes .
有价值的 分钟 .

男孩们没有让任何惊讶的情绪夺走这宝贵的几分钟。

[ˈfaɪndɪŋ] [noʊ][ˈpæd(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði][bəʊt] ,
Finding no paddle with which to manage the boat ,
寻找 不 桨 和 哪个 到 管理 这 船 ,
找不到桨来划船,

[fred] [kʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsæplɪŋ] [ænd; ənd] [trɪmɪd] [aɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][poʊl] [ˈfʊli]
Fred cut a small sapling and trimmed it so that he had a pole fully
弗雷德 切 一个 小的 树苗 和 修剪过的 它 所以 那 他 有 一个 极 完全
[ˈtwenti] [fiːt] [lɔːŋ] .
twenty feet long .
二十 脚 长的 .

弗雷德砍下一棵小树苗, 修剪成一根足足二十英尺长的杆子。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɡʌnz][wɜːr; wər][leɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] , [ˈteri] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
Then the guns were laid in the bottom , Terry took his seat ,
然后 这 枪支 是 铺设 在 这 底部 , 特里 采取 他的 座位 ,
然后枪支被放置在船底, 特里坐了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkerfəli] [pʊʃt] [frʌm; frəm] [ɔːr] , [fred] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði][poʊl] .
and they carefully pushed from shore , Fred managing the pole .
和 他们 小心 推动 从 支撑 , 弗雷德 管理 这 极 .
他们小心翼翼地岸边推船, 弗雷德负责操控撑杆。

[æz; əz] [ðeɪ] [səˈspektɪd] , [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈæləʊ] ,
As they suspected , the water was quite shallow ,
作为 他们 怀疑 , 这 水 曾是 相当 浅的 ,
正如他们所料, 水很浅。

[ðə; ði] [depθ] [ˈnoʊwər] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [wʌz; wəz]
the depth nowhere being more than three or four feet ; but the current was
这 深度 无处 存在 更多的 比 三 或者 四 脚 ; 但 这 当前的 曾是
[ˈræpɪd] ,
rapid ,
迅速的 ,
水深最深处不超过三四英尺; 但水流湍急。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][ðə; ði][ˈbɑ:təm][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈhuː][ˈgreɪtɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈgræv(ə)] .
" and in some places the bottom of the canoe grated over the gravel .

" 和 在 一些 地方 这 底部 的 这 独木舟 磨碎的 超过 这 碎石 .

在某些地方，独木舟底部会刮蹭到砾石上。
[bəʊθ][hæd; həd][tuː; tə][muːv][wel][tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][tuː; tə][reɪz][ðə; ði][bəʊ; boʊ] ,
" Both had to move well to the stern to raise the bow ,

" 两个都 有 到 移动 出色地 到 这 船尾 到 增加 这 弓 ,
两人都必须向船尾移动才能抬起船头。
[soʊ][æz; əz][tuː; tə][əˈlaʊ][ðəm; ðəm][tuː; tə][ri:tʃ][lənd][wɪð; wɪθ][draɪ][fi:t] .

" so as to allow them to reach land with dry feet .

" 所以 作为 到 允许 他们 到 抵达 土地 和 干燥 脚 .

这样他们就能双脚干燥地到达陆地。

" [ɪts][ə; eɪ][ˈpɪti][tuː; tə][əˈlaʊ][ðɪs][tuː; tə][ˈfloʊt][ɔːf][ænd; ənd][biː; bi][ˈɔːst] , " [sed][fred] ;
" It's a pity to allow this to float off and be lost , " said Fred ;

" 它是 一个 遗憾 到 允许 这 到 漂浮 离开 和 是 丢失的 , " 说 弗雷德 ;
"让它漂走，就此消失，真是太可惜了，"弗雷德说；
[lets][drɔː][aɪˈtiː][ʌp][ðə; ði][bæŋk][wer][ðə; ði][ˈoʊnər][wəʊnt][hæv; həv][ˈeni][ˈtrʌb(ə)] [ɪn][ˈfaɪndɪŋ]

" let's draw it up the bank where the owner won't have any trouble in finding

" 我们来吧 画 它 向上 这 银行 在哪里 这 所有者 惯于 有 任何 麻烦 在 寻找

[aɪˈtiː] . " -

" it . " 360

" 它 . " -

“我们把它画在银行门口，这样所有者就很容易找到它。”360

" [aɪ][wʊd][ɡɪv][ə; eɪ][ɡʊd][diːl][ɪf][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ɪntrəˈduːst][tuː; tə][ðæt][seɪm] ,
" I would give a good deal if I could be introduced to that same gintleman ,

" 我 会 给 一个 好的 交易 如果 我 可以 是 介绍 到 那 相同的 金特尔曼 ,
“如果能介绍我认识那位绅士，我愿意付出很多。”
[riˈmɑːkt][ˈteri] , [huː][tʊk][ɔːf][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd][skrætʃ][hɪz; ɪz][hed][æz; əz][hiː; hi][ˈædɪd] :
" remarked Terry , who took off his cap and scratched his head as he added :

" 评论 特里 , WHO 采取 离开 他的 帽 和 刮痕 他的 头 作为 他 额外 :
特里一边说着，一边摘下帽子挠了挠头，补充道：
[aɪ][ˈwʌndər][ˈwɪðər][ðæt][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈhuːz][frʌm; frəm][nɪr][ˈhoʊm] ? "
" I wonder whither that is one of the canoes from near home ? "

" 我 想知道 往哪里去 那 是 一 的 这 独木舟 从 靠近 家 ? "

“我想知道那是不是我家附近的独木舟？ ”

[wʌt][ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈtɔːkɪŋ][əˈbaʊt] ?
" What are you talking about ?

" 什么 是 你 说 关于 ?
“你在说什么？”
[haʊ][kʊd; kəd][aɪˈtiː][get][hɪr] ? "
" How could it get here ? "

" 如何 可以 它 得到 这里 ? "
它怎么会到这里来？
[baɪ][sʌm; səm][ˌsʌbtəˈreɪniən][kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] ,
" By some subterranean communication ,

" 经过 一些 地下 沟通 ,
“通过某种地下通讯方式，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wiː; wi] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə][sɪnd] [noʊts] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrlz] [wɪn] [aɪ][wʌz; wəz] - -
the same as we boys used to sind notes to the gurls whin I was laarnin '
这 相同的 作为 我们 男孩们 用过的 到 信德 笔记 到 这 女孩们 抱怨 我 曾是 - -
[ðə; ði] ['haɪər] [ˌmæθə'mætɪks] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] .
the higher mathematics in college .
这 更高 数学 在 大学 .

就像我们男生以前给女生写小纸条一样，那时我还在大学里学习高等数学。

" [fred] [meɪd] [noʊ] ['kɑːment] [ə'paːn][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
" Fred made no comment upon the remark of his friend .
" 弗雷德 制成 不 评论 之上 这 评论 的 他的 朋友 .

弗雷德没有对朋友的言论发表任何评论。

[ðə; ði] [kə'nuː] , [wen] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ðər; ðər] [weɪt] ,
The canoe , when relieved of their weight ,
这 独木舟 , 什么时候 松了口气 的 他们的 重量 ,

独木舟卸下重物后，

[wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] [ðæt] [ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [pʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊl]
was so light that the bow was pulled to the shore by means of the pole
曾是 所以 光 那 这 弓 曾是 拉 到 这 支撑 经过 方法 的 这 极
.
:
.

船身非常轻，用杆子就能把船头拉到岸边。

[ðen] [fred] [ə'loʊn] [druː] [aɪ 'tiː][ʌp] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
Then Fred alone drew it up beyond the reach of the water ,
然后 弗雷德 独自的 画 它 向上 超过 这 抵达 的 这 水 ,

然后，弗雷德独自一人把它拉到了水面以外的地方。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['fɔːrwəd] [tuː; tə] [kleɪm] [aɪ 'tiː] .
and it was left until the owner should come forward to claim it .
和 它 曾是 左边 直到 这 所有者 应该 来 向前 到 宣称 它 .

然后就一直等到失主出现认领为止。

[ðə; ði] [tuː] [naʊ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪl] ,
The two now set out to hunt for the trail ,
这 二 现在 放 出去 到 打猎 为了 这 踪迹 ,

两人随即出发寻找线索。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [eɪt] [ɔːr][ten] [maɪlz] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] ;
with a view of making eight or ten miles more before they stopped to rest ;
和 一个 看法 的 制作 八 或者 十 英里 更多的 前 他们 停止 到 休息 ;

他们打算再走八到十英里再停下来休息；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] .
but the result was discouraging .
但 这 结果 曾是 令人沮丧 .

但结果令人失望。

[aɪ 'tiː] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] ['aʊər][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ,
It took more than a half hour to make sure they had found it ,
它 采取 更多的 比 一个 一半 小时 到 制作 当然 他们 有 成立 它 ,

他们花了半个多小时才确认找到它。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] ['twenti] [jɑːdz] , [wen] Fred361
and then they had not gone twenty yards , when Fred361
和 然后 他们 有 不是 已消失 二十 码 , 什么时候 Fred361

然后他们还没走二十码，Fred361 就出现了。

[sed] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ɔ:r][nɑ:t] .
said he could not tell whether he was in the path or not .
说 他 可以 不是 告诉 无论 他 曾是 在 这 小路 或者 不是 :

他说他无法判断自己是否在路径上。

" [its] [noʊ][ju:z] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ; " [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stɑ:p] ,
" **It's no use** , " **he added** ; " **we may as well stop** ,
" 它是 不 使用 , " 他 额外 ; " 我们 可能 作为 出色地 停止 ,
" 没用了, "他补充道, "我们还是停下来吧。"

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər] [[ʊr] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [mis'teɪk] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] :
for we are sure to repeat the mistake of to - day :
为了 我们 是 当然 到 重复 这 错误 的 到 - 天 :

因为我们一定会重蹈今天的覆辙:

[wi:l] [get][soʊ][fɑ:r] [rɔ:ŋ] [ðæt] ['ɪtl] [teɪk] ['meni] ['aʊərz] [tu:; tə][faɪnd][ʼaʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] [ə'gen] ,
we'll get so far wrong that it'll take many hours to find our way back again ,
出色地 得到 所以 远的 错误的 那 它将 拿 许多 小时 到 寻找 我们的 方式 后退 再次 ,
我们会错过离谱, 以至于需要好几个小时才能找到正确的方向。

[ænd; ænd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [lu:z] [fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][geɪn] . "
and we shall lose far more than we gain . "
和 我们 将 失去 远的 更多的 比 我们 获得 : "

我们将失去的远比得到的要多。

" [ðæt] ['bi:n] - [ðə; ði] [seɪm] — [ænd; ænd][aɪm] ['wɪlɪn] - [tu:; tə] — [ðæt] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [naʊ] — — [tu:; tə]
" **That bein ' the same — and I'm willin ' to agraa that ye are now strivin ' to**
" 那 是 - 这 相同的 — 和 我是 威林 - 到 - 那 是的 是 现在 - - 到
[tɪl] [ðə; ði] [tru:θ] — [lets] [tɜ:rn] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] ,
till the truth — let's turn off from the trail ,
直到 这 真相 — 我们来吧 转动 离开 从 这 踪迹 ,
"既然如此——而且我愿意承认你们现在正在努力探寻真相——那我们就离开这条路吧。"

[goʊ] [bæk] [soʊ][fɑ:r] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɪznt] ['eni] [tʃæns] [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn][tu:; tə][,es 'eɪ 'eɪ][ju: 'es][ænd; ænd]
go back so far that there isn't any chance for any one to saa us and
去 后退 所以 远的 那 那里 不是 任何 机会 为了 任何 一 到 saa 我们 和
[sla:p] [tɪl] ['mɔ:rnɪn] - .
slaap till mornin ' .
slaap 直到 早晨 - .

回到那么久远的地方, 以至于没有人有机会看到我们, 然后睡到天亮。

" [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:;], [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][æz; əz] ['teri] [prə'pouzɪd] .
" **Since there was nothing else to do , the boys did as Terry proposed** .
" 自从 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 , 这 男孩们 做过 作为 特里 建议的 .
"由于没有其他办法, 男孩们就按照特里的提议做了。"

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ]['taɪərd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] ,
They were not so tired as they were the night before ,
他们 是 不是 所以 疲劳的 作为 他们 是 这 夜晚 前 ,
他们不像前一天晚上那么疲惫了。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ænd] [sli:p] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðen]
and they did not dare to lie down on the leaves and sleep as they did then
和 他们 做过 不是 敢 到 说谎 向下 在 这 树叶 和 睡觉 作为 他们 做过 然后
.
:
.

他们再也不敢像以前那样躺在树叶上睡觉了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][waɪld] ['ænɪmlz] [praʊlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,
There were wild animals prowling through the woods ,
那里 是 荒野 动物 潜行 通过 这 树林 ,

树林里有野生动物出没。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði][lædz][ɪ'skeɪpt][wʌnz][kʊd; kəd][bi;; bi][noʊ][ˈɡærənti][ðæt][ðeɪ][wʊd]
and the fact that the lads escaped once could be no guaranty that they would
和 这 事实 那 这 小伙子们 逃脱 一次 可以 是 不 保证 那 他们 会
[hæv; həv][ɪ:'kwəli][gʊd][ˈfɔ:rtʃən][ə; eɪ]['sekənd][taɪm] .
have equally good fortune a second time .
有 同样地 好的 财富 一个 第二 时间 .

而且，这些小伙子们第一次逃脱并不能保证他们第二次也能同样幸运。

[ˈteri][prə'pəʊzd][ðæt][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][klaɪm][ə; eɪ][tri:] [ænd; ənd][meɪk][ə; eɪ][bed][ə'mʌŋ][ðə; ði][ˈbræntʃɪz]
Terry proposed that they should climb a tree and make a bed among the branches
特里 建议的 那 他们 应该 爬 一个 树 和 制作 一个 床 之中 这 分支
;
;
;

特里提议他们爬到树上，在树枝间搭个床；

[bʌt; bət][ðæt][wʌz; wəz]['hɑ:rdli][ˈfi:zəb(ə)] .
but that was hardly feasible .
但 那 曾是 几乎 可行的 .

但这几乎不可行。

[aɪˈti:][ɪz][nɑ:tɪ]['ɔ:f(ə)n][ðæt][ðə; ði][lɪmz][ʌv; əv][ə; eɪ][tri:] [ɑ:r; ər][ə'kɑ:mədəɪtɪŋ][ɪ'nʌf] to362
It is not often that the limbs of a tree are accommodating enough to362
它 是 不是 经常 那 这 四肢 的 一个 树 是 适应性强 足够的 to362
树枝很少能容纳362个物体。

[ə'laʊ][ˈeni][wʌn][tu:; tə][rest][wɪð; wɪθ]['kʌmfərt] .
allow any one to rest with comfort .
允许 任何 一 到 休息 和 舒适 .

让每个人都能舒适地休息。

[ðə; ði][ˈbræntʃɪz][meɪ][bi;; bi][ˈplez(ə)nt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
The branches may be pleasant for a time ,
这 分支 可能 是 令人愉快的 为了 一个 时间 ,

树枝或许一时令人赏心悦目，

[bʌt; bət][ðə; ði][lɪmz][su:n][brɪ'kʌm][laɪk]['aɪərn][rɑ:dz][ænd; ənd][ðə; ði][pə'zi:(ə)n][soʊ][kræmpt][æz; əz]
but the limbs soon become like iron rods and the position so cramped as
但 这 四肢 很快 变得 喜欢 铁 杆 和 这 位置 所以 狭窄 作为
[tu:; tə][draɪv][ə'weɪ][ɔ:l] ['kʌmfərt] .
to drive away all comfort .
到 驾驶 离开 全部 舒适 .

但四肢很快变得像铁棍一样僵硬，姿势也十分局促，让人完全失去了舒适感。

[ɪn][ə'dɪ:(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɜ:t(ə)] [fɔ:l] ['dɔrɪŋ][sli:p] .
In addition , there was the danger of a fatal fall during sleep .
在 添加 , 那里 曾是 这 危险 的 一个 致命的 落下 期间 睡觉 .

此外，还存在睡眠中坠落致死的危险。

[soʊ][aɪˈti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][hʌnt][aʊt][ðə; ði][moʊst][sɪ'klu:dɪd][plɜ:s][ˈpɑ:səb(ə)] [ænd; ənd][stɑ:rt]
So it was decided to hunt out the most secluded place possible and start
所以 它 曾是 决定 到 打猎 出去 这 最多 僻 地方 可能的 和 开始
[ə; eɪ]['faɪər] .
a fire .
一个 火 .

于是，他们决定找一个尽可能偏僻的地方生火。

[ðæt][wʊd][ki:p][ɔ:f][ðə; ði][waɪld][ˈæniɪmlz] ,
That would keep off the wild animals ,
那 会 保持 离开 这 荒野 动物 ,

那样就能阻止野生动物靠近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑ:t][ɪn] [sʌt] [ni:d] [ʌv; əv] [sli:p] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə]
and the boys were not in such need of sleep that they could not afford to
和 这 男孩们 是 不是 在 这样的 需要 的 睡觉 那 他们 可以 不是 买得起 到
[teɪk] [tɜ:rnz][wɪð; wɪθ] [i:t] ['ʌðər] [ɪn] ['wʌtʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
take turns with each other in watching through the night .
拿 转弯 和 每个 其他 在 观看 通过 这 夜晚 .

男孩们并不需要那么多的睡眠，所以他们可以轮流值夜班。

[waɪl] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ][su:təb(ə)][spɑ:t] , [ðeɪ] [mu:vɔd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk][fɔ:r; fər] ['fʊli] [ə; eɪ]
While hunting a suitable spot , they moved down the river bank for fully a
尽管 打猎 一个 合适的 点 , 他们 已搬 向下 这 河 银行 为了 完全 一个
[ˈhʌndrəd] [jɑ:dz] ,
hundred yards ,
百 码 ,

为了寻找合适的地点，他们沿着河岸向下走了足足一百码。

[ænd; ənd] [ðen] ['entərd] [sʌm; səm] [dens] ['ʌndərgroʊθ] [wɪt] [ðeɪ] ['penətreɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and then entered some dense undergrowth which they penetrated until they were
和 然后 进入 一些 稠密 灌木丛 哪个 他们 渗透 直到 他们 是
[ʃʊr] [ðæt] [noʊ][ˈseɪfər] [pleɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .
sure that no safer place could be found .
当然 那 不 更安全 地方 可以 是 成立 .

然后他们进入了一片茂密的灌木丛，一直深入其中，直到确信再也找不到更安全的地方为止。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæən] ['gæðərɪŋ] [twɪgz] , [li:vz] [ænd; ənd] ['bræntɪz] ,
So they began gathering twigs , leaves and branches ,
所以 他们 开始 采集 树枝 , 树叶 和 分支 ,
[sɪ] [wɪt] [ðeɪ] [wɪt] [twɪgz] [li:vz] [ænd; ənd] [wɪt] [brænz] ,
于是他们开始收集树枝、树叶和树杈，

[ænd; ənd][ˈpaɪlɪŋ][ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] ['ægi] [bɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ɔ:l]
and piling them against the shaggy bark of a tree , and soon had all
和 桩 他们 反对 这 毛茸茸 吠 的 一个 树 , 和 很快 有 全部
[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] .
they wanted .
他们 通缉 .

他们把这些东西堆放在一棵粗糙的树皮上，很快就得到了他们想要的一切。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd] [sti:l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔ:ɪŋ] ,
This was fired by means of the flint and steel , and a roaring ,
这 曾是 被解雇 经过 方法 的 这 燧石 和 钢 , 和 一个 咆哮 ,
[ðɪs] [wʌz] [faɪərd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv] [ðə] [flɪnt] [ænd] [sti:l] [ænd] [ə] [rɔɪŋ] ,
这是用燧石和钢片点燃的，发出了一声轰鸣声。

['kræklɪŋ] [bleɪz] [meɪd] ['evri] [θɪŋ] [lʊk] ['tʃɪr(ə)l] .
crackling blaze made every thing look cheerful .
噼啪作响 火焰 制成 每一个 事物 看 快乐 .
[ˈkræklɪŋ] [bleɪz] [meɪd] [ˈevri] [θɪŋ] [lʊk] [ˈtʃɪr(ə)l] .
噼啪作响的火焰让一切都显得生机勃勃。

" [lets] [wɔ:k] [ɔ:f][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪz] , " [sed] [fred] ,
" Let's walk off a little ways , " said Fred ,
" 我们来吧 走 离开 一个 小的 方式 , " 说 弗雷德 ,
[ˈlet] [wɔːk] [ɔːf] [ə] [eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪz] , [sɪd] [fred] ,
“我们走开一会儿吧，”弗雷德说。

" [ænd; ənd] [si:] ['weðər] [ðə; ði] [laɪt] [kæn; kən][bi:; bi] ['nɒʊtɪst] ['veri] [fɑ:r] ;
" and see whether the light can be noticed very far ;
" 和 看 无论 这 光 能 是 注意到 非常 远的 ;
[ænd] [ə] [siː] [ˈweðər] [ðə] [ði] [laɪt] [kæn] [kən] [biː] [bi] [ˈnəʊtɪst] [ˈveri] [fɑːr] ;
“看看能不能在很远的地方看到这束光；

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['kerf(ə)l] . " -
you know that we can not be too careful . " 363
你 知道 那 我们 能 不是 是 也 小心 . " -
[juː] [jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː] [wi] [kæn] [kən] [nɑːt] [biː] [bi] [tuː] [ˈkerf(ə)l] . " -
你知道，我们再怎么小心也不为过。”363

[ˈteri] [laɪkt] [ðə; ði][prəˈpouz(ə)l] , [ænd; ənd][rouz][tuː; tə][ækt][əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .

Terry liked the proposal , and rose to act upon it .
特里 喜欢 这 提议 , 和 玫瑰 到 行为 之上 它 .

特里很喜欢这个提议，并起身付诸行动。

[ðeɪ] [mu:vɪd] [ɪn] [ˈɑ:pəzɪt] [də'rek(ə)nz] , [ˈwɔ:kɪŋ] ['sevrəl] [rɑ:dz] , [ænd; ənd] [ðen] ['kerfəli] ['pæsɪŋ]
They moved in opposite directions , walking several rods , and then carefully passing
他们 已搬 在 对面的 方向 , 步行 一些 杆 , 和 然后 小心 通过

[ɪnˈtaɪərli] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] .

entirely around the camp - fire .
完全 大约 这 营 - 火 .

他们朝相反的方向走去，走了几杆路，然后小心翼翼地绕着篝火走了一圈。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [sætɪsˈfæktəri] ,

The result was satisfactory ,
这 结果 曾是 令人满意的 ,

结果令人满意。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌndərgrouθ] [ɪn][ɔ:l][də'rek(ə)nz][wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðeɪ] [felt][æz; əz] [sɪˈkjʊr]
for the undergrowth in all directions was so thick that they felt as secure
为了 这 灌木丛 在 全部 方向 曾是 所以 厚的 那 他们 毛毡 作为 安全的

[frʌm; frəm] [dɪˈskʌvəri] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [bɪn] ['kɪndld] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [keɪv]
from discovery as if the fire had been kindled within an impenetrable cave
从 发现 作为 如果 这 火 有 到过 点燃 之内 一个 坚不可摧 洞穴

.
:
.

因为四面八方的灌木丛都非常茂密，他们感觉就像在密不透风的洞穴里点燃了火一样，完全不会被人发现。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['woʊfəli] [mɪˈsteɪkən] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [lɜ:rn] [ɪn][ə; eɪ]
And yet they were woefully mistaken , as they were destined to learn in a
和 然而 他们 是 可悲地 错误 , 作为 他们 是 注定 到 学习 在 一个

[bri:f] [waɪl] . -
brief while . 364
简短的 尽管 . -

然而，他们大错特错了，他们很快就会明白这一点。364

[ˈtjæptər] [ɛksˈeksfaɪv] .

CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[əˈmerɪkə] [ˈvɜ:rsəs] [ˈaɪərlənd] .

AMERICA VERSUS IRELAND .
美国 相对 爱尔兰 .

美国对阵爱尔兰。

[ˈhævɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈseɪfər] [pleɪs] ,
Having satisfied themselves that they could not have fallen upon a safer place ,
拥有 使满意 他们自己 那 他们 可以 不是 有 倒下 之上 一个 更安全 地方 ,

他们确信自己不可能落到更安全的地方了，

[ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [meɪ] [biː; bi] [kɔ:ld] ,
the boys came back to their camp , as it may be called ,
这 男孩们 来了 后退 到 他们的 营 , 作为 它 可能 是 称为 ,

男孩们回到了他们的营地，姑且这么称呼吧。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] .

and sat down in front of the blaze .
和 卫星 向下 在 正面 的 这 火焰 .

然后坐在火堆前。

[ðer; ðər] ['næpsæk] [wɜːr; wər] [ʌnst'ræpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæŋkits] [spred]
Their knapsacks were unstrapped from their backs and the blankets spread
他们的 背包 是 未系带 从 他们的 背部 和 这 毯子 传播
[ə'pɑːn][ðə; ði] [li:vz] .
upon the leaves .
之上 这 树叶 .

他们解开了背上的背包，把毯子铺在了树叶上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [klɔːθ] ,
There was some moisture in the thick cloth ,
那里 曾是 一些 水分 在 这 厚的 布 ,
厚布料有些潮湿。

[bʌt; bət][nʌ:t] ['ɪnʌf] [tuː; tə][dɪ'tɜːr][ðem; ðəm][frʌm; frəm]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][æz; əz] [kaʊtʃ] .
but not enough to deter them from using them as couches .
但 不是 足够的 到 阻止 他们 从 使用 他们 作为 沙发 .
但这并不足以阻止他们把它们当作沙发使用。

[ðer; ðər] [oʊn] ['kloʊðɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [draɪ] , [ænd; ənd] , ['ʌndər] [ðə; ði][wɔːrm] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]
Their own clothing had become dry , and , under the warm glow of the fire
他们的 自己的 衣服 有 变得 干燥 , 和 , 在下面 这 温暖的 辉光 的 这 火
,
.
,

他们的衣服已经干了，在温暖的炉火映照下，

[ðə; ði] ['blæŋkits] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .
the blankets would soon be the same .
这 毯子 会 很快 是 这 相同的 .
很快，这些毯子就会变得一样了。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kɒnɪsəns] [dʒʌst] [meɪd] , [bəʊθ] [felt] [sʌm; səm] [ʌn'iːzɪnis] ['oʊvər][ðer; ðər]
In spite of the reconnaissance just made , both felt some uneasiness over their
在 尽管如此 的 这 侦察 只是 制成 , 两个都 毛毡 一些 不安 超过 他们的
[oʊn] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
own situation .
自己的 情况 .

尽管刚刚进行了侦察，但两人都对自己的处境感到有些不安。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kɔːnfɪdənt] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [rɑːdz] [wʊd] [əb'zɜːrv]
They were confident that no one further away than two or three rods would observe
他们 是 自信的 那 不 一 更远 离开 比 二 或者 三 杆 会 观察
[ðə; ði]['faɪər] ,
the fire ,
这 火 ,

他们确信，两三杆以外没有人会看到火光。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɑːsə'bɪləti] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] ['enəmi] [maɪt] [pæs] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [speɪs] , [briːf]
but the possibility remained that some enemy might pass within that space , brief
但 这 可能性 剩余 那 一些 敌人 可能 经过 之内 那 空间 , 简短的
[æz; əz][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
as it was .
作为 它 曾是 .

但即便空间很短暂，仍然存在敌人通过的可能性。

[ðer; ðər] [ɪk'spɪəriəns] [sɪns] ['liːvɪŋ] Greville365
Their experience since leaving Greville365
他们的 经验 自从 离开 Greville365
他们离开 Greville365 后的经历

[tɔ:t] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwɪnəbeɪgouz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
taught them that a large number of Winnebagos were in the wilderness ,
教授 他们 那 一个 大的 数字 的 温尼巴戈斯 是 在 这 荒野 ,
[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈteri] [riˈmɑ:kt] ,
and , as Terry remarked ,
和 , 作为 特里 评论 ,

他告诉他们，荒野中有很多温尼巴戈房车，正如特里所说，

[ðə; ði] [ˈnɪrər] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [kæmp] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈplentɪf(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] .
the nearer they approached camp , the more plentiful did they seem to become .
这 更近 他们 接近 营 , 这 更多的 丰富 做过 他们 似乎 到 变得 .
他们越靠近营地，数量似乎就越多。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [sɪŋk] [tu:; tə] [hæf] [ɪts] [fɜ:rst]
It was this feeling which caused them to let the fire sink to half its first
它 曾是 这 感觉 哪个 导致 他们 到 让 这 火 下沉 到 一半 它是第一的
[saɪz] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ki:p] [fɑ:r] [bæk] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [laɪt] [θroʊn] [ɪntu:]
size and led them to keep far back within the circle of light thrown into
尺寸 和 引领 他们 到 保持 远的 后退 之内 这 圆圈 的 光 抛掷 进入
[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [glu:m] .
the surrounding gloom .
这 周围 愁云 .

正是这种感觉让他们把火势减弱到原来的一半，并让他们远远地待在投射到周围黑暗中的那束光圈内。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ɪn] [loʊ] [ˈvoɪsɪz] , [ˈɔ:f(ə)n] [ˈlɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] ,
They talked in low voices , often listening and looking around ,
他们 谈话 在 低的 声音 , 经常 聆听 和 寻找 大约 ,
他们低声交谈，不时侧耳倾听，四处张望。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbl] [freɪm] [ʌv; əv] [maɪnd] .
and were in any thing but a comfortable frame of mind .
和 是 在 任何 事物 但 一个 舒服的 框架 的 头脑 .
他们的心情一点也不轻松。

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [ˈenəmi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈlə:kɪŋ] [ɪn]
The feeling with them was that if any enemy should happen to be lurking in
这 感觉 和 他们 曾是 那 如果 任何 敌人 应该 发生 到 是 潜伏 在
[ðə; ði] [vəˈsɪnəti] ,
the vicinity ,
这 附近 ,
他们当时的想法是，如果附近恰巧潜伏着敌人，

[ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)] [ədˈvæntɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
every possible advantage would be on his side .
每一个 可能的 优势 会 是 在 他的 边 .
所有可能的优势都将站在他这边。

" [aɪ] [fi:l] , [ˈteri] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [ˈweɪstɪd] [taɪm] .
" I feel , Terry , as though all this is wasted time .
" 我 感觉 , 特里 , 作为 尽管 全部 这 是 浪费 时间 .
“特里，我觉得这一切都是在浪费时间。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪnəbeɪgouz] [ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
I know it is more than likely that the Winnebagos are doing the same as
我 知道 它 是 更多的 比 可能 那 这 温尼巴戈斯 是 正在做 这 相同的 作为
[wi:; wi] ,
we ,
我们 ,
我知道温尼巴戈房车很可能也在做和我们一样的事情。

[ðæt] [ɪz] , [ˈnʌθɪŋ] [æɪ; ət] [ɔ:l] ; [bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [em ˈi:] [mɔ:r] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n] . "
that is , nothing at all ; but that makes me more anxious to push on . "
那 是 , 没有什么 在 全部 ; 但 那 制作 我 更多的 焦虑的 到 推 在 . "

也就是说, 什么也没有; 但这反而让我更想继续前进。

" [aɪv] [æɪn; ən] - , " [rɪˈmɑ:kt] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [læd] , [hu:] [wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈleɪzi]
" I've an idaa , " remarked the Irish lad , who was stretched out in a lazy
" 我已经 一个 - , " 评论 这 爱尔兰 小伙子 , who 曾是 拉伸 出去 在 一个 懒惰的
[ˈpɑ:stʃər] ,
posture ,
姿势 ,

“我有个主意,”这位爱尔兰小伙子懒洋洋地伸展着身子说道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæp][ɪn][hænd] , [waɪl] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] , [hi:; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [peɪt]
with his cap in hand , while , as was his custom , he scratched his pate
和 他的 帽 在 手 , 尽管 , 作为 曾是 他的 风俗 , 他 刮痕 他的 肉酱
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] ;
with the other ;
和 这 其他 ;

他一手拿着帽子, 另一只手则像往常一样挠着头皮;

" [aɪm] [ˈθɪŋkɪn] - [waɪ] [ˈkudnt] [wi:; wi] [ˈɑ:rtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [wɔ:k] [əˈlɔ:ŋ] [ˈoʊvər]
" I'm thinkin ' why couldn't we aich take a torch in hand and walk along over
" 我是 思考 - 为什么 不能 我们 艾奇 拿 一个 火炬 在 手 和 走 沿着 超过
[ðə; ði] [pæθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ? " -
the path with the same ? " 366
这 小路 和 这 相同的 ? " -

“我在想, 为什么我们不能各自拿着火把, 沿着小路走呢?”366

[fred] [wʌz; wəz] [hæf] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [traɪ][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] , [bʌt; bət] [fɪr] [priˈventɪd] .
Fred was half inclined to try the experiment , but fear prevented .
弗雷德 曾是 一半 倾斜 到 尝试 这 实验 , 但 害怕 阻止 .

弗雷德其实很想尝试这个实验, 但恐惧阻止了他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ˈoʊnli] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [bʌt; bət] [ɪn] [frʌnt] .
They had learned that the Winnebagos were not only in the rear but in front .
他们 有 学习 那 这 温尼巴戈斯 是 不是 仅有的 在 这 后部 但 在 正面 .

他们发现温尼巴戈房车不仅在后方, 而且在前方。

[noʊ] [mɔ:r] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈtɑ:rgɪt] [kæɪn; kən] [bi:; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈkæɪɪŋ]
No more conspicuous target can be given than that of a person carrying
不 更多的 显眼的 目标 能 是 给定 比 那 的 一个 人 携带
[ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [tɔ:rtʃ] :
a lighted torch :
一个 照明 火炬 :

没有什么比手持火炬的人更显眼的射击目标了:

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkænd(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [hænd] [ˈstɑ:rts] [aʊt]
it was the same as when a man with a candle in his hand starts out
它 曾是 这 相同的 作为 什么时候 一个 男人 和 一个 蜡烛 在 他的 手 开始 出去
[tu:; tə] [ɪkˈsplɔ:r] [hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔ:r; fər] [ˈbɜ:rglər] .
to explore his house for burglars .
到 探索 他的 房子 为了 窃贼 .

这就像一个人手里拿着蜡烛开始在家中搜寻窃贼一样。

[soʊ] [ðæt] [plæn] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [əˈdɑ:ptɪd] .
So that plan was not adopted .
所以 那 计划 曾是 不是 已采用 .

所以这个方案没有被采纳。

[ˈteri] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [sɔː] [hɪm; ɪm][ˈstɑ:rt] ,
Terry was about to speak to his companion , when the latter saw him start ,
特里 曾是 关于 到 说话 到 他的 伴侣 , 什么时候 这 后者 锯 他 开始 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

特里正要和他的同伴说话，这时同伴看到他突然停了下来，然后.....

[ˈraɪzɪŋ] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [pəˈzi(ə)n] , [ster] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [biˈjɑ:nd] [fred] .
rising quickly to the sitting position , stare at a point beyond Fred .
上升 迅速地 到 这 坐着 位置 , 盯 在 一个 观点 超过 弗雷德 .

迅速起身坐好，目光凝视着弗雷德身后的某个地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈterəfaɪd] [hɪm; ɪm] .
He had seen something that terrified him .
他 有 已见 某物 那 恐惧 他 .

他看到了令他恐惧的景象。

[wið; wiθ][hɪz; ɪz][bɪg] [raʊnd] [aɪz] [sti:l] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [glu:m] [biˈhaɪnd] [jʌŋ] [ˈlɪndən] ,
With his big round eyes still fixed on the gloom behind young Linden ,
和 他的 大的 圆形的 眼睛 仍然 固定的 在 这 愁云 在后面 年轻的 林登 ,

他那双圆溜溜的大眼睛仍然盯着年轻的林登身后的阴暗处，

[ˈteri] [ˈstelθɪli] [ri:tɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [wɪtʃ] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [li:vz] [kloʊz] [baɪ] ,
Terry stealthily reached for his gun , which lay on the leaves close by ,
特里 悄悄地 达到 为了 他的 枪 , 哪个 躺在 这 树叶 关闭 经过 ,

特里悄悄地伸手去拿放在附近树叶上的枪。

[ænd; ənd] [ˈsɔ:ftli] [druː] [bæk] [ðə; ði] [flɪnt] .
and softly drew back the flint .
和 轻轻 画 后退 这 燧石 .

然后轻轻地把燧石抽了回来。

[fred] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [wʌz; wəz] [əˈlɑ:rmɪd] , [ænd; ənd] [ˈsta:tɪŋ] [hæf][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Fred , as may be supposed , was alarmed , and starting half to his
弗雷德 , 作为 可能 是 据称 , 曾是 惊慌 , 和 开始 一半 到 他的

[fi:t] , [glɑ:nst] [ˈnɜ:rvəsli] [əˈraʊnd] .
feet , glanced nervously around .
脚 , 瞥了一眼 紧张地 大约 .

不出所料，弗雷德惊慌失措，半站起身来，紧张地环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] .
He saw nothing .
他 锯 没有什么 .

他什么也没看见。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? " [hiː; hi] [æskt] [ɪn][æŋ; ən] [ˈʌndətoʊn] ,
" **What's the matter ?** " **he asked in an undertone ,**
" 是什么 这 事情 ? " 他 问 在 一个 底色 ,

“出什么事了？”他低声问道。

[æz; əz][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈwepən] .
as he also laid his hand upon his weapon .
作为 他 还 铺设 他的 手 之上 他的 武器 .

同时，他也把手放在了自己的武器上。

" [wɪn] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪn] - [æt; ət][jiː; ji] , " [sed] [ˈteri] [ɪn] a367
" **Whin I was lookin ' at ye ,** " **said Terry in a367**
" 抱怨 我 曾是 在看 - 在 是的 , " 说 特里 在 a367

“当我看着你的时候，”特里在a367中说道

[ˈhʌski] [ˈwɪspər] ,
husky whisper ,
沙哑 耳语 ,

沙哑的低语，

" [aɪ] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spælpɪn] ['stændɪn] - [raɪt] [br'haɪnd][ji:; ji][ænd; ənd] [kloʊz] [ɪ'nʌf]
" **I obsarved one of the spalpeens standin ' right behind ye and close enough**
" 我 - 一 的 这 斯帕尔皮恩斯 替身 - 正确的 在后面 是的 和 关闭 足够的
[tu:; tə] [tʌtʃ] [ji:; ji][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
to touch ye with his hand .
到 触碰 是的 和 他的 手 .

“我看到一个石像鬼就站在你身后，离你很近，几乎可以用手碰到你。”

[brɪfɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [speɪk] , [hi:; hi] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [laɪk][ə; eɪ] [ʃædʒ] .
Before I could spake , he slipped out of sight like a shadder .
前 我 可以 说 , 他 滑倒了 出去 的 视线 喜欢 一个 阴影 .

我还没来得及开口，他就如同飞蛾扑火般消失在了我的视线中。

" [fred] [dɪd][nɑ:t][æsk][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [sed] ,
" **Fred did not ask his companion whether he was sure of what he said** ,
" 弗雷德 做过 不是 问 他的 伴侣 无论 他 曾是 当然 的 什么 他 说 ,
弗雷德没有问他的同伴是否确定自己所说的话是正确的，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] .
for he knew he was not mistaken .
为了 他 知道 他 曾是 不是 错误 .

因为他知道自己没有错。

" [ðæt] [ʃoʊz] [wi:; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði]['faɪər] ;
" **That shows we shouldn't have started the fire** ;
" 那 演出 我们 不应该 有 开始 这 火 ;
“这说明我们不应该放火；

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [kɔ:t] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
it has caught the eye of some of the Indians ,
它 有 捕捉 这 眼睛 的 一些 的 这 印度人 ,
它引起了一些印度人的注意。

[hu:] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ;
who will be here in a few minutes ;
WHO 将要 是 这里 在 一个 很少 分钟 ;

他几分钟后就到；

[lets] [slɪp] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][get][æz; əz][fɑ:r] [ɔ:f] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] ;
let's slip back in the darkness and get as far off as we can ;
我们来吧 滑 后退 在 这 黑暗 和 得到 作为 远的 离开 作为 我们 能 ;

让我们溜回黑暗中，尽可能地远离这里；

[aɪ 'ti:][dəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [wʌt] [kɔ:rs] [wi:; wi] [teɪk] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] [du:][tu:; tə]
it don't make much difference what course we take , but it will never do to
它 不 制作 很多 不同之处 什么 课程 我们 拿 , 但 它 将要 绝不 做 到
[steɪ] [hɪr] .
stay here .
停留 这里 .

我们走哪条路其实差别不大，但留在这里绝对不行。

" [fred] ['lɪndən] [hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɡɑ:rdɪd] [rɪ'mɑ:rk] ,
" **Fred Linden had no more than completed his guarded remark** ,
" 弗雷德 林登 有 不 更多的 比 完全的 他的 守卫 评论 ,
弗雷德·林登刚刚说完他那句谨慎的话，

[wen] [hiː; hi] [tuː] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔːriər] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)]
when he too caught sight of a warrior standing on the very edge of the circle
什么时候 他 也 捕捉 视线 的 一个 战士 常设 在 这 非常 边缘 的 这 圆圈
[ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
of light and looking straight at him .
的 光 和 寻找 直的 在 他 ：

这时，他也看到了一个战士站在光圈边缘，直直地盯着他。

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌski] [ɪnˈtruːdəŋ][wʌz; wəz] [feɪnt] [bʌt; bət] [ʌnmɪˈsteɪkəbl̩] .
The view of the dusky intruder was faint but unmistakable .
这 看法 的 这 昏暗 入侵者 曾是 头晕的 但 毋庸置疑 。

虽然那个身影模糊不清，但却清晰可辨。

[ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ænd; ənd] [ˈfɪɡjər] [rɪˈsiːvd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪərleɪt] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
The outlines and figure received enough of the firelight to cause him to
这 概述 和 数字 已收到 足够的 的 这 火光 到 原因 他 到
[lʊk] [laɪk][ə; eɪ][dɪm] [ˈpeɪntɪŋ] [əˈɡenst] [ə; eɪ][dɑːrk] [ˈbækɡraʊnd] .
look like a dim painting against a dark background .
看 喜欢 一个 暗淡 绘画 反对 一个 黑暗的 背景 。

火光照亮了他的轮廓和身形，使他看起来像一幅在深色背景下显得昏暗的画作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] [əˈpɪrd] [tuː; tə] be368
He was holding a rifle in one hand and appeared to be368
他 曾是 保持 一个 步枪 在 一 手 和 出现 到 be368

他一手拿着步枪，看起来像368

[ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lædz] , [æz; əz] [ɪf] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðer; ðər][aɪˈdentəti] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi]
contemplating the lads , as if seeking to learn their identity before he
沉思 这 小伙子们， 作为 如果 寻求 到 学习 他们的 身份 前 他
[ədˈvænst] [ɔːr] [pərˈfɔːrmd] [sʌm; səm][ˈækʃ(ə)n] .
advanced or performed some action .
先进的 或者 执行 一些 行动 。

他打量着这些小伙子们，仿佛要先弄清楚他们的身份，然后再上前或采取行动。

" [ʃ] ! [dəʊnt][stɜːr] , " [ˈwɪspəd] [fred] , [ˈsɔːftli] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæməɹ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] , " [aɪ] [siː]
" **Sh ! don't stir , " whispered Fred , softly raising the hammer of his gun , " I see**
" 什 ！ 不 搅拌 ， " 低声说道 弗雷德 ， 轻轻 提高 这 锤 的 他的 枪 ， " 我 看
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ；

“嘘！别动，”弗雷德低声说道，轻轻地抬起枪的击锤，“我看到他了。”

— [aɪl] [draːp][hɪm; ɪm] !
— **I'll drop him** !
— 患病的 降低 他 ！

—我会甩了他！

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈkɔːʃ(ə)n] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [ɡʌn] [əˈraʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
" **With the utmost caution he brought the gun around in front until it was**
" 和 这 极致 警告 他 带来 这 枪 大约 在 正面 直到 它 曾是
[ˈbːlmoʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] .
almost to his breast .
几乎 到 他的 胸部 。

他极其小心地将枪转到身前，直到枪口几乎抵到胸口。

[ðen] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi] [reɪzd] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [eɪmd]
Then as quickly as he could he raised it to his shoulder and aimed
然后 作为 迅速地 作为 他 可以 他 提高 它 到 他的 肩膀 和 旨在
[æt; ət][ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ˈredskɪn] .
at the daring redskin .
在 这 大胆 红皮人 。

然后他以最快的速度将枪举到肩上，瞄准了那个胆大的红皮肤人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)] ,
But the latter was invisible ,
但 这 后者 曾是 无形的 ,

但后者是看不见的。

[hi:; hi][hæd; həd] ['væniʃt] [laɪk][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑ:n][ðə; ði][slaid] [ʌv; əv][ə; ei]['mædʒɪk]['ləntərn] .
he had vanished like the picture on the slide of a magic lantern .
他 有 消失了 喜欢 这 图片 在 这 滑动 的 一个 魔法 灯笼 .

他就像幻灯片上的影像一样消失了。

[æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [brɪ'ɡæn][tu:; tə] [fi:l] [kwɪr] .
As you may suppose , the boys began to feel queer .
作为 你 可能 认为 , 这 男孩们 开始 到 感觉 酷儿 .

正如你可能猜到的那样，男孩们开始感到不舒服。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ][prɪ'kju:liər] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] [ðæt] , [æz; əz] ['teri] [ɪk'sprest] [aɪ'ti:] ,
There was something so peculiar about this business that , as Terry expressed it ,
那里 曾是 某物 所以 奇特 关于 这 商业 那 , 作为 特里 表达 它 ,

这个行业有些非常奇特之处，正如特里所说：

[hi:; hi][wʌz; wəz] " ['krɔ:li] [ɔ:l]['oʊvər] .
he was " crawly all over .
他 曾是 " 爬行的 全部 超过 .

他浑身爬满了虫子。

" [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [gest] ,
" What they might have done can only be guessed ,
" 什么 他们 可能 有 完毕 能 仅有的 是 猜对了 ,

“他们可能做了什么，只能猜测。”

[fɔ:r; fər] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [mu:v] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] , ['dɪr,fʊt] [ðə; ði] [ʃəwɑ:nou] ,
for before they could move away from the fire , Deerfoot the Shawanoe ,
为了 前 他们 可以 移动 离开 从 这 火 , 鹿蹄 这 肖诺 ,

还没等他们离开火堆，肖诺族的鹿足就出现了。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; ei]['lɪt(ə)] [ə'mju:zmənt] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] , [əd'vænst] [frʌm; frəm]
who had been having a little amusement at their expense , advanced from
WHO 有 到过 拥有 一个 小的 娱乐 在 他们的 费用 , 先进的 从

[ðə; ði] [glu:m] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm] .
the gloom and addressed them .
这 愁云 和 已解决 他们 .

那些一直在嘲笑他们的人从昏暗处走出来，向他们讲话。

" [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] [ɪz][glæd] [wen] [hi:; hi] [si:z] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [du:][nɑ:t] [sli:p] ;
" The heart of Deerfoot is glad when he sees his brothers do not sleep ;
" 这 心 的 鹿蹄 是 高兴的 什么时候 他 看到 他的 兄弟 做 不是 睡觉 ;

“鹿足看到他的兄弟们不睡觉，心中就感到高兴；

[hi:; hi][hæz; həz] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:r; ər]['oʊpən] . " -
he has watched them , but their eyes are open . " 369
他 有 观看 他们 , 但 他们的 眼睛 是 打开 . " -

他一直在观察他们，但他们的眼睛是睁着的。369

" ['wɔ:l] , [bi:; bi][ðə; ði] ['paʊəz] !
" Wal , be the powers !
" 沃尔 , 是 这 权力 !

“沃尔，愿你拥有力量！ ”

" ['mʌtəd] ['teri] [kla:k] , ['heɪstɪli] ['raɪzɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [æz; əz][dɪd] [fred] ;
" muttered Terry Clark , hastily rising to his feet , as did Fred ;
" 低声说道 特里 克拉克 , 草草 上升 到 他的 脚 , 作为 做过 弗雷德 ;

“特里·克拉克嘟囔着，赶紧站了起来，弗雷德也跟着站了起来；

" [ðə; ði] [ˈspælˈpiːn] [ðæt] [ˈpleɪz] [ðæt] [ˈtrɪk] [ɑːn][em ˈiː][hæz; hæz][gɑːt][tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
" **the spalpeen that plays that trick on me has got to fight it out** .
" 这 斯帕尔皮恩 那 演出 那 诡计 在 我 有 得到 到 斗争 它 出去 .
“那个对我耍这种花招的家伙必须奋力反击。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈɡæən] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [ˈspɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] ,
" **And he began taking off his coat and spitting on his hands** ,
" 和 他 开始 采取 离开 他的 外套 和 吐痰 在 他的 双手 ,
“然后他开始脱掉外套，往手上吐唾沫，

[tuː; tə] [ˈfoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [ˈsetlɪd] [baɪ][ə; eɪ] [baʊt] [æt; ət] [ˈfɪstɪkʌfs] .
to show that the matter could only be settled by a bout at fisticuffs .
到 展示 那 这 事情 可以 仅有的 是 定居 经过 一个 回合 在 拳击 .
表明这件事只能通过拳脚相向来解决。

[ˈdɪr,fʊt] [hæd; həd] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [fred] [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [kəmˈbæɪv]
Deerfoot had extended his hand to Fred and he smiled at the combative
鹿蹄 有 扩展 他的 手 到 弗雷德 和 他 微笑 在 这 好斗的
[ˈaɪrɪ] [læd] ,
Irish lad ,
爱尔兰 小伙子 ,
鹿蹄向弗雷德伸出了手，并对着这个好斗的爱尔兰小伙子笑了笑。

[huː] [pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz][fɪsts] [ænd; ənd][bɪˈɡæən] [ˈdænsɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][moʊst] [bəˈlɪdʒərənt] [ˈfæʃ(ə)n]
who put up his fists and began dancing about him in the most belligerent fashion
WHO 放 向上 他的 拳头 和 开始 跳舞 关于 他 在 这 最多 好战的 时尚
.
:
.

他举起拳头，开始以最好战的方式在他周围跳舞。

" [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈtraɪəl] , " [ˈwɪspəd] [fred] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" **Give him a trial** , " **whispered Fred** , **with a laugh** .
" 给 他 一个 审判 , " 低声说道 弗雷德 , 和 一个 笑 .
“给他一次机会吧，”弗雷德笑着低声说道。

" [ˈdɪr,fʊt] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] ; [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][hɜːrt][ðəm; ðəm] . "
" **Deerfoot loves his brothers** ; **he can not hurt them** . "
" 鹿蹄 爱 他的 兄弟 ; 他 能 不是 伤害 他们 . "
“鹿蹄爱他的兄弟们；他不会伤害他们。”

" [ɪf] [jiː; ji][kæn; kən][ɡɪt][ðə; ði] [bɪst] [ʌv; əv] , " [sed] [ˈteri] ,
" **If ye can git the bist of mesilf** , " **said Terry** ,
" 如果 是的 能 git 这 比斯特 的 梅西尔夫 , " 说 特里 ,
“如果你能得到最好的东西，”特里说，

[huː] [wʌz; wəz] [stiɪl] [ˈsɔːɪŋ] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˈhɑːpɪŋ] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [hæd; həd]
who was still sawing the air and hopping about as though the ground had
WHO 曾是 仍然 锯切 这 空气 和 跳跃 关于 作为 尽管 这 地面 有
[bɪˈkʌm] [hɑːt] ;
become hot ;
变得 热的 ;
他仍然挥舞着手臂，蹦蹦跳跳，仿佛地面都变热了一样；

" [aɪl] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][jiː; ji][ðæn; ðən][ˈaɪvə] [bɪˈfɔːr] ,
" **I'll think more of ye than iver before** ,
" 患病的 思考 更多的 的 是的 比 河 前 ,
我会比以往更加想念你，

[ˈbiːn] - [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][jiː; ji] [naʊ] [ðæn; ðən][aɪ][ˈevər][kæn; kən] ,
bein ' that I think more of ye now than I ever can ,
是 - 那 我 思考 更多的 的 是的 现在 比 我 曾经 能 ,
因为我现在比以往任何时候都更想念你们，

ænd; ənd][aɪ][drɪfaɪ][jiː, ji][tuː; tə][sɪt][jər; jər][gʌn][ə'saɪd][ænd; ənd][ɡɪt][ðə; ði][bɪst][ʌv; əv][em 'iː][ɪn][ˈeni][wei] .
and I defy ye to sit your gun aside and git the bist of me in any way .
和 我 违抗 是的 到 坐 你的 枪 旁边 和 git 这 比斯特 的 我 在 任何 方式 .
"
"
"

我倒要看看，你休想放下枪，也休想用任何方法占我便宜。
" [ɡoʊ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [ˈɜːdʒd] [fred] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈaɪrɪ] [bɔɪ] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪv]
" Go for him , " urged Fred , knowing that the Irish boy , strong and active
" 去 为了 他 , " 敦促 弗雷德 , 会心 那 这 爱尔兰 男生 , 强的 和 积极的
[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
as he was ,
作为 他 曾是 ,
“去追他，”弗雷德催促道，他知道这个爱尔兰男孩虽然强壮活泼，

[hæd; həd][noʊ] [tjæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jəwɑːnoʊ] ; " [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] is370
had no chance with the Shawanoe ; " he thinks he is370
有 不 机会 和 这 肖诺 ; " 他 思考 他 is370
他根本没机会战胜肖诺；“他认为自己是370

[jər; jər][ˈmæstər] [wen] [juː; jʊ][dəʊnt][juːz][jər; jər] [ˈwepənz] .
your master when you don't use your weapons .
你的 掌握 什么时候 你 不 使用 你的 武器 .
当你不使用武器时，你的主人会怎么做？

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][hɪm; ɪm] [ɡʊd] . "
If you will give him a lesson , it will do him good . "
如果 你 将要 给 他 一个 课 , 它 将要 做 他 好的 . "
如果你能给他一个教训，对他有好处。

" [ˈdɪr,fʊt] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] , " [sed] [ðə; ði] [jəwɑːnoʊ] [ˈɡreɪvli]
" Deerfoot will try to be a teacher to my brother , " said the Shawanoe gravely
" 鹿蹄 将要 尝试 到 是 一个 老师 到 我的 兄弟 , " 说 这 肖诺 严重地
,
.
,
“鹿蹄会努力成为我弟弟的老师，”肖诺人严肃地说。

[ˈhændɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn][tuː; tə] [fred] , [ænd; ənd] [ˈfaːloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [ˈtaːməhɔːk] ,
handing his gun to Fred , and following with his knife and tomahawk ,
处理 他的 枪 到 弗雷德 , 和 下列的 和 他的 刀 和 钺 ,
他把枪递给弗雷德，然后又递上刀和战斧。

[ðæt][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][noʊ] [ˈwepənz] [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈneɪtʃər] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm] .
that he might have no weapons except such as nature gave him .
那 他 可能 有 不 武器 除了 这样的 作为 自然 给予 他 .
他可能除了大自然赋予他的东西之外，没有任何其他武器。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [sʌm; səm] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
Then he threw some wood on the fire ,
然后 他 扔 一些 木头 在 这 火 ,
然后他往火里扔了一些木头，

[soʊ] [ðæt][ðə; ði] [speɪs] [ɪˈmiːdiətli] [səˈraʊndɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ˈnuːndeɪ] .
so that the space immediately surrounding them was as light as noonday .
所以 那 这 空间 立即地 周围 他们 曾是 作为 光 作为 午 .
因此，他们周围的空间如同正午的阳光般明亮。

[ˈfaɪnəli] , [ˈevri] [θɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ˈredi] ,
Finally , every thing being ready ,
最后 , 每一个 事物 存在 准备好 ,
最后，一切准备就绪后，

[hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] " [gʊʊ][fɔ:r; fər] " ['mistər] . ['terəns] [kla:k] [ɪn][ə; eɪ][ˈtru:li][.æbəˈrɪdʒən(ə)l] [ˈfæ(ə)n] .
he proceeded to " go for " Mr . Terence Clark in a truly aboriginal fashion .
他 继续 到 " 去 为了 " 先生 : 特伦斯 克拉克 在 一个 真的 土著 时尚 :
他以一种非常原始的方式“攻击”了特伦斯·克拉克先生。

[naʊ] , [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ,
Now , it must be borne in mind that ,
现在 , 它 必须 是 出生 在 头脑 那 ,
现在, 必须记住的是,

[ðʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [li:st] [ɪl] [ˈfi:lɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [jʊθs]
though there was and could not be the least ill feeling between the youths
尽管 那里 曾是 和 可以 不是 是 这 至少 患病的 感觉 之间 这 青年
,
,
,

虽然这些年轻人之间没有任何恶意, 也不可能存在任何恶意,
[jet] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [ˈrezəlu:tli] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [ˈlðər] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪmˈfæti:k]
yet each was resolutely resolved to overcome the other in the most emphatic
然而 每个 曾是 坚决地 已解决 到 克服 这 其他 在 这 最多 强调
[ˈmænər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəlˈmænd] .
manner at his command .
方式 在 他的 命令 .

然而, 双方都下定决心要以自己能掌控的最强硬的方式战胜对方。

[ˈteri] [dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [ˈbætər] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʌski] [frend] ,
Terry did not mean to batter the handsome face of his dusky friend ,
特里 做过 不是 意思是 到 连击 这 英俊的 脸 的 他的 昏暗 朋友 ,
特里并非有意要打伤他那位肤色黝黑的朋友英俊的脸庞。

[bʌt; bət][tu:; tə][tæp][aɪ ˈti:][soʊ] [ˈsmɑ:rtli] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [fi:l] [aɪ ˈti:] .
but to tap it so smartly that he would feel it .
但 到 轻敲 它 所以 聪明地 那 他 会 感觉 它 :
但要轻柔地敲击, 让他能感觉到。

[ðə; ði][ˈnæt(ə)rəli] [kəmˈbæti:v] [læd] [wʌz; wəz][æn; ən] [əˈdept][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] ,
The naturally combative lad was an adept with his fists ,
这 自然 好斗的 小伙子 曾是 一个 熟练 和 他的 拳头 ,
这个天性好斗的少年拳头很厉害。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [straɪk] [ˈdɪr,fʊt] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and he meant to strike Deerfoot often enough to convince him of his
和 他 意思是 到 罢工 鹿蹄 经常 足够的 到 说服 他 的 他的
[ɪnˌfɪrɪˈɔ:rəti] .
inferiority .
自卑 .

他打算经常打击鹿蹄, 让他确信自己的卑微。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [rʌʃ] [ɪn] , [si:z] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔ:riər] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd]
Then he would rush in , seize the young warrior and throw him to the ground
然后 他 会 匆忙 在 , 抢占 这 年轻的 战士 和 扔 他 到 这 地面
,
,
371
,

然后他会冲上前去, 抓住那个年轻的战士, 把他摔倒在地, 371

[rɪˈpi:tɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst] [kraɪd] , " [hoʊld] !
repeating it several times , until his antagonist cried , " Hold !
重复 它 一些 时代 , 直到 他的 反派 哭 , " 抓住 !
他重复了好几遍, 直到他的对手喊道: “住手! ”

[ɪˈnʌf] ！
Enough ！
足够的 ！

足够的！

" [fred] [ˈlɪndən] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˌrefəˈriː] , [ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
" Fred Linden was to play the part of referee , and decide which was the
" 弗雷德 林登 曾是 到 玩 这 部分 的 裁判 , 和 决定 哪个 曾是 这
[ˈbetər] [mæn] .
better man .
更好的 男人 .

“弗雷德·林登将扮演裁判的角色，决定谁更胜一筹。”

[ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [mætʃ] [bɔːr] [sʌm; səm][ˌsɪməˈlærəti][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
Thus you see the match bore some similarity to those of the present day ,
因此 你 看 这 匹配 钻孔 一些 相似 到 那些 的 这 展示 天 ,
由此可见，当时的比赛与当今的比赛有一些相似之处。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈvɪktər] [ɪz] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
in which the victor is declared to be the one who in a certain number of
在 哪个 这 胜利者 是 声明 到 是 这 一 WHO 在 一个 肯定 数字 的
[raʊndz] [geɪnz][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
rounds gains the advantage of the other .
回合 收益 这 优势 的 这 其他 .

其中，在一定轮次内取得优势的一方即为胜者。

" [æz; əz][aɪ][eɪˈem][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbɪznəs] , " [sɔːld] [fred] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkiːnəst]
" As I am to be the boss of this business , " sald Fred , with the keenest
" 作为 我 是 到 是 这 老板 的 这 商业 , " 盐 弗雷德 , 和 这 最热衷
[zest] ,
zest ,
热情 ,

“既然我将成为这家公司的老板，”弗雷德兴致勃勃地说道。

" [let][emˈiː][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][tɜːrmz] : [iːtʃ] [wʌn][ɪz][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][hiː; hi]
" let me explain the terms : Each one is to strike the other as often as he
" 让 我 解释 这 条款 : 每个 一 是 到 罢工 这 其他 作为 经常 作为 他
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

让我解释一下规则：双方都要尽可能多地攻击对方，

[ðə; ði] [bloʊz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːrp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][felt] [ˈprɪti] [ˈpleɪnli] ,
the blows to be sharp enough to be felt pretty plainly ,
这 打击 到 是 锋利的 足够的 到 是 毛毡 漂亮的 显然 ,
打击力度非常大，能明显感觉到疼痛。

[bʌt; bət][nʌːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈeni] [ˈɪndʒəri] .
but not enough to cause any injury .
但 不是 足够的 到 原因 任何 受伤 .
但不足以造成任何伤害。

[aɪ] [wɪl] [let] [ðɪs] [goʊ][ɑːn] [ʌnˈtɪl] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] [ɪˈnʌf] ,
I will let this go on until one of you has enough ,
我 将要 让 这 去 在 直到 一 的 你 有 足够的 ,
我会一直让这件事持续下去，直到你们其中一人受够为止。

[ɔːr] [ʌnˈtɪl] [aɪ][eɪˈem][ˈsætɪsfɑɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [suːˌpɪrɪˈɔːrəti] [ʌv; əv][wʌn][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
or until I am satisfied of the superiority of one over the other .
或者 直到 我 是 使满意 的 这 优势 的 一 超过 这 其他 .
或者直到我确信其中一个比另一个更优越为止。

[ˈæftər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈreslɪŋ] [mætʃ] .

After that you are to have a wrestling match .
后 那 你 是 到 有 一个 摔角 匹配 ；

之后你们要进行一场摔跤比赛。

[wen] [aɪ][kɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][stɔːp] , [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][soʊ] ,

When I call for you to stop , you must do so ,
什么时候 我 称呼 为了 你 到 停止 ， 你 必须 做 所以 ；

当我要求你停止时，你必须停止。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈæŋkʃəs] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] .

no matter how anxious you may be to go on .
不 事情 如何 焦虑的 你 可能 是 到 去 在 ；

无论你多么渴望继续前进。

[ɪz] [ðæt] [ˌʌndərˈstʊd] ? "

Is that understood ? "
是 那 理解 ？ "

明白了吗？

" [ðə; ði][tɜːrmz][ɑːr; ər] - [tuː; tə] , " [sed] [ˈteri] ;

" The terms are agraaable to mesilf , " said Terry ;
" 这 条款 是 - 到 梅西尔夫 ， " 说 特里 ；

“这些条款对我来说是可以接受的，”特里说；

" [aɪ ˈtiː][ɪz] - [ðæt] [ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˈbetɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [mætʃ] . "

" it is sittled that there's to be no bettin ' on the match . "
" 它 是 - 那 有 到 是 不 投注 - 在 这 匹配 ； "

“已经确定这场比赛不允许下注。”

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈbetɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

" I have no objection to your betting if you wish ,
" 我 有 不 异议 到 你的 投注 如果 你 希望 ；

“如果你愿意，我并不反对你下注。”

[bʌt; bət] [ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [ˈhævnt] [ə; eɪ][sent] and372

but inasmuch as you haven't a cent and372
但 因此 作为 你 还没有 一个 中心 and372

但既然你一分钱也没有， 372

[ˈdɪr,fʊt] [ˈnevər] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][bet][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Deerfoot never did such a thing as bet in all his life ,
鹿蹄 绝不 做过 这样的 一个 事物 作为 赌注 在 全部 他的 生活 ；

鹿足一生从未做过打赌这种事。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [steɪks] . "

I don't think there will be any trouble about holding the stakes . "
我 不 思考 那里 将要 是 任何 麻烦 关于 保持 这 赌注 ； "

我认为保住这些筹码不会有任何问题。

" [ðer; ðər] [eɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [faʊl] [bloʊz] [ɪn] [ðɪs] , " [ˈædɪd] [ˈteri] ,

" There ain't to be any foul blows in this , " added Terry ,
" 那里 不是 到 是 任何 犯规 打击 在 这 ， " 额外 特里 ；

“这里面不会有任何犯规动作，”特里补充道。

[hu:] [ʃʊd] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][moust][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt] [ðə; ði] " [ˈaɪrɪʃ]
who showed that he knew more than most of his friends about the " Irish
WHO 显示 那 他 知道 更多的 比 最多 的 他的 朋友们 关于 这 " 爱尔兰
[ˈtʃæmpi:ənz] " [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈtʃæmpi:ənz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd]
champions " and the cause that made them champions of England and
冠军 " 和 这 原因 那 制成 他们 冠军 的 英格兰 和
[ˈaɪərlənd] .
Ireland .
爱尔兰 .

他表现得比大多数朋友都更了解“爱尔兰冠军”以及使他们成为英格兰和爱尔兰冠军的原因。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [faʊl] [bloʊz] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈpʌz(ə)ld] [fred] .
" What do you mean by foul blows ? " asked the puzzled Fred .
" 什么 做 你 意思是 经过 犯规 打击 ? " 问 这 困惑 弗雷德 .
“你说的犯规动作是什么意思？”弗雷德困惑地问道。

" [hɪts] [br'loʊ] [ðə; ði] [belt] .
" Hits below the belt .
" 点击量 以下 这 腰带 .

“卑鄙的手段。”

[wʌt] [aɪ] [wiʃt] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] , - ,
What I wished to observe , however ,
什么 我 希望 到 观察 , - ,
然而，我希望观察到的是，

[ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [eɪnt] [tu:; tə][ɑ:r 'i:] - [kɑ:g] - [naɪz] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [faʊl] [bloʊz] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] [fɔ:r; fər]
is that we ain't to re - cog - nize such things as foul blows in this fight for
是 那 我们 不是 到 关于 - 齿轮 - 尼兹 这样的 事物 作为 犯规 打击 在 这 斗争 为了
[ðə; ði] [ˈtʃæmpiənʃɪp] [ʌv; əv] [lu:ːzi'ænə] .
the championship of Louisiana .
这 锦标赛 的 路易斯安那州 .

也就是说，在这场争夺路易斯安那州冠军的战斗中，我们不能承认犯规行为。

[ˈɑ:ɪtʃ] [wʌn][ɪz][tu:; tə][ɡɪt][ðə; ði] [bɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiðə] [ɪn][ðə; ði] [bɪst] [wei] [hi:; hi][kæn; kən] .
Aich one is to git the bist of the ither in the bist way he can .
艾奇 一 是 到 git 这 比斯特 的 这 另一个 在 这 比斯特 方式 他 能 .
每个人都要以最好的方式获得最好的东西。

[ðə; ði] [ru:l] , - ,
The rule , Deerfut ,
这 规则 , - ,

规则，Deerfut，

[ɪz][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˈpju:dʒɪlɪsts][tu:; tə] [jeɪk] [hændz] [br'fɔ:r] [br'ɡɪnɪŋ] - [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [nɑ:k] [ˈɑ:ɪtʃ] [ˈiðə]
is for such pugilists to shake hands before beginnin ' to try to knock aich ither
是 为了 这样的 拳击手 到 摇 双手 前 开始 - 到 尝试 到 敲 艾奇 另一个
[aʊt] .
out .
出去 .

对于这样的拳击手来说，在开始尝试击倒对方之前，应该先握手言和。

" [ænd; ənd] [ˈteri] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔ:riər] [ˈɡreɪvli] [ʃʊk] , [fɔ:r; fər] ,
" And Terry extended his hand , which the young warrior gravely shook , for ,
" 和 特里 扩展 他的 手 , 哪个 这 年轻的 战士 严重地 摇晃 , 为了 ,
[æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [wel] [ˌʌndər'stænd] ,
as you can well understand ,
作为 你 能 出色地 理解 ,
“于是特里伸出了手，年轻的战士郑重地握住了他的手，因为，正如你所能理解的那样，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:ltə'geðər] [ʌnə'kʌstəmd] .
this was something to which he was altogether unaccustomed .

这 曾是 某物 到 哪个 他 曾是 共 不习惯 .

这是他完全不习惯的事情。

[hi:; hi] [nu:] , [haʊ'veər] , [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntest] [bɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He knew , however , the nature of the contest between himself and his
他 知道 , 然而 , 这 自然 的 这 竞赛 之间 他自己 和 他的
[ˈdaʊti] ['aɪrɪʃ] [frend] ,
doughty Irish friend ,
强悍 爱尔兰 朋友 ,

然而，他很清楚自己与那位勇敢的爱尔兰朋友之间这场较量的本质。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['entərd] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:m] ['kɑ:nfɪdəns] with373
and he entered into it with the calm confidence with373

和 他 进入 进入 它 和 这 冷静的 信心 with373

他以沉着自信的态度进入其中， 373

[wɪt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [tɪ'kʌmsə] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [wɪð; wɪθ]
which he would have engaged Tecumseh himself in a fight to the death with
哪个 他 会 有 已订婚的 特库姆塞 他自己 在 一个 斗争 到 这 死亡 和
[naɪvz] .
knives .
刀具 .

他本会亲自与特库姆塞进行一场刀战到底的决斗。

['dɪr,fʊt] [dɪd][nɑ:t] [pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpju:dʒɪlɪst] ,
Deerfoot did not put up his hands after the manner of a pugilist ,
鹿蹄 做过 不是 放 向上 他的 双手 后 这 方式 的 一个 拳师 ,
鹿足并没有像拳击手那样举起双手。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi]['i:v(ə)n] [kloʊz] [ðəm; ðəm] ,
nor did he even close them ,
也不 做过 他 甚至 关闭 他们 ,

他甚至都没把门关上。

[bʌt; bət] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['teri] ([dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['dedli]
but fixing his eyes on those of Terry (just as he always did in his deadly
但 定影 他的 眼睛 在 那些 的 特里 (只是 作为 他 总是 做过 在 他的 致命
[faɪts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪsts]) ,
fighths with his antagonists) ,
战斗 和 他的 反派) ,

但他却始终盯着特里的眼睛（就像他以往与对手殊死搏斗时那样），

[hi:; hi][bɪ'gæən] ['sɔ:ftli] ['sɜ:rkliŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
he began softly circling about him ,
他 开始 轻轻 盘旋 关于 他 ,

他开始轻轻地绕着他转圈，

[laɪk][ə; eɪ][kæt] ['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [li:p] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [preɪ] .
like a cat searching for a chance to leap upon his prey .
喜欢 一个 猫 搜索 为了 一个 机会 到 飞跃 之上 他的 猎物 .

就像猫寻找机会扑向猎物一样。

[ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [dɪskən'sɜ:rt] ['teri] ,
This did not disconcert Terry ,
这 做过 不是 搅乱 特里 ,

这并没有让特里感到不安。

[hu:z] [poʊz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [prə'naʊnst] ['eksələnt] [baɪ] ['eni] [wʌn] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] .
whose pose would have been pronounced excellent by any one competent to judge .
谁 姿势 会 有 到过 发音 出色的 经过 任何 一 胜任的 到 法官 .

任何有资格评判的人都会称赞他的姿势非常出色。

[ðə; ði] [left] [ɑ:rm] [ænd; ənd] [fʊt] [wɜ:r; wər] [əd'vænst] ,
The left arm and foot were advanced ,
这 左边 手臂 和 脚 是 先进的 ,
左臂和左脚向前伸出,

[ðə; ði] [raɪt] [fɪst] ['bi:ɪŋ] [held] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪst] ,
the right fist being held across and just in front of the breast ,
这 正确的 拳头 存在 握住 穿过 和 只是 在 正面 的 这 胸部 ,
右拳横放在胸前, 略微靠前。

[ˈredi] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .
ready to take advantage of the first opening that presented itself .
准备好 到 拿 优势 的 这 第一的 开幕 那 呈现 本身 :
随时准备抓住出现的第一个机会。

[æz; əz] ['dɪr,fʊt] ['sə:kld] [ə'raʊnd] ['teri] , [ðə; ði] ['lætər] [mu:vɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [i:tʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'lɜ:rt]
As Deerfoot circled around Terry , the latter moved around him , each on the alert
作为 鹿蹄 圈起来 大约 特里 , 这 后者 已搬 大约 他 , 每个 在 这 警报
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [tʃæns] .
for a chance .
为了 一个 机会 :
鹿足绕着特里转圈, 特里也绕着他转圈, 两人都警惕地寻找机会。

" - [jər] [aɪ] , " ['teri] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ] ;
" Moind yer eye , " Terry was kind enough to say ;
" - 你的 眼睛 , " 特里 曾是 种类 足够的 到 说 ;
“睁开你的眼睛,”特里好心的说;

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [feɪs] ,
" it's a pity to sp'il such a handsome face ,
" 它是 一个 遗憾 到 - 这样的 一个 英俊的 脸 ,
“这么英俊的脸庞就这样被糟蹋了, 真是可惜。”

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [sɪns] [ʌv; əv] ['du:ti] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə] - , [ænd; ənd] [soʊ] [hɪr] [goʊz] !
but a sinse of dooty will not allow me to thrifle , and so here goes !
但 一个 辛塞 的 杜蒂 将要 不是 允许 我 到 - , 和 所以 这里 去 !
但是一股莫蒂的罪恶感不允许我放弃, 所以, 就这样吧!

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kreditəbl] [lʌndʒ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] , [ɪnstəntli] ['fa:lʊɪŋ] [aɪ 'ti:]
" With that he made a creditable lunge with his left , instantly following it
" 和 那 他 制成 一个 可信赖的 弓步 和 他的 左边 , 即刻 下列的 它
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] right374
with his right374
和 他的 right374

“说完, 他左手做出一个漂亮的扑击, 紧接着右手也跟了上去。”374
[hænd] , [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['kaʊntər] .
hand , and leaping back to avoid a counter .
手 , 和 跳跃 后退 到 避免 一个 柜台 :
用手, 然后跳开躲避反击。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [straɪk] ['dɪr,fʊt] [nɔ:r] [dɪd] [hi:; hi] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
He did not strike Deerfoot nor did he receive a blow in return .
他 做过 不是 罢工 鹿蹄 也不 做过 他 收到 一个 吹 在 返回 :
他没有打到鹿蹄, 也没有挨到鹿蹄的还击。

" [ji:; ji] [ɑ:r; ər] [kwɪk] [ɑ:n] [jər] [fa:t] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['dɑ:dʒɪn] - ,
" Ye are quick on yer faat and very good at dodgin ' ,
" 叶 是 快的 在 你的 法特 和 非常 好的 在 躲避 - ,
“你跑得很快, 也很擅长躲闪。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][æn; ən] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [jiː; ji] [oʊ] [tuː; tə] - [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'meri] - ['sɜːrkə][tuː; tə] [[oʊ]
but it is an obligation ye owe to yersilf and to Ameri - ca to show
但 它 是 一个 义务 是的 欠 到 - 和 到 美国 - ca 到 展示
[ˈwɪðər] [θɪm] [fɔɪn] [ˈpɜːrti] [hændz][kæn; kən][hɪt] — —
whither thim foin purty hands can hit — —
往哪里去 蒂姆 foin 漂亮 双手 能 打 — —
但你们有义务向自己和美国证明，你们那双漂亮的手能打到哪里——

" [ræp] , [wæk] , [spæt] !
" **Rap , whack , spat !**
" 说唱 , 猛击 , 争吵 !
“说唱，猛击，吐口水！ ”

[ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] [smoʊt] [wʌn] [tʃiːk] [ʌv; əv] [ˈteri] , [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
The Shawanoe smote one cheek of Terry , then the other , and then his mouth ,
这 肖诺 猛击 一 脸颊 的 特里 , 然后 这 其他 , 和 然后 他的 嘴 ,
肖诺先是打了特里的一侧脸颊，然后是另一侧，最后是他的嘴巴。

[ðə; ði] [bloʊz] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [kwɪk] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəs] .
the blows being so quick that they seemed to be simultaneous .
这 打击 存在 所以 快的 那 他们 似乎 到 是 同时 .
两拳出击如此迅速，仿佛同时发生。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪvəd] ,
At the moment they were delivered ,
在 这 片刻 他们 是 发表 ,
它们被送达的那一刻，

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [læd] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪər] [hæd; həd] [stɜːrd] .
the Irish lad could not see that the young warrior had stirred .
这 爱尔兰小伙子 可以 不是 看 那 这 年轻的 战士 有 搅拌 .
爱尔兰小伙子没注意到年轻的战士已经动了。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kæt] - [laɪk] [wei] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
He appeared to be moving in his cat - like way around him ,
他 出现 到 是 移动 在 他的 猫 - 喜欢 方式 大约 他 ,
他似乎正以猫一样的方式在他周围移动。

[bʌt; bət] [bɪˈjɑːnd] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ˈteriːz] [oʊn] [tʌf] [fɪsts] .
but beyond reach of Terry's own tough fists .
但 超过 抵达 的 特里的 自己的 艰难的 拳头 .
但特里那双坚硬的拳头却够不着他。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [fɔːrs] [ˈmætərz] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [rʌʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Seeing that he must force matters , he made a furious rush for his
看到 那 他 必须 力量 事情 , 他 制成 一个 狂怒 匆忙 为了 他的
[ænˈtæɡənɪst] .
antagonist .
反派 .

他见必须出手，便怒气冲冲地冲向对手。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][set] [daʊn] [ˈteri] [klaːk][æz; əz][æn; ən] [ˈɔːkwərd] [ˈfeləʊ] [huː] [went] [ˈɪntuː;][ðə; ði]
You must not set down Terry Clark as an awkward fellow who went into the
你 必须 不是 放 向下 特里 克拉克 作为 一个 尴尬的 同伴 WHO 去 进入 这
[ˈkɑːntest] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [skɪl] .
contest without any skill .
竞赛 没有 任何 技能 .
你不能把特里·克拉克看作是一个笨拙的人，一个毫无技巧就参加比赛的人。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [deɪz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˈfaɪtərz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]
His father in his younger days was one of the best fighters in the north of
他的 父亲 在 他的 年轻 天 曾是 一 的 这 最好的 战士 在 这 北 的
[ˈaɪərlənd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

他父亲年轻时是北爱尔兰最优秀的拳击手之一。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsaɪəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [sʌn] ,
and he had taught considerable of his science to his only son ,
和 他 有 教授 大量 的 他的 科学 到 他的 仅有的 儿子 ,
他将自己相当一部分科学知识传授给了他唯一的儿子。

[huː] [geɪv] [æn; ən] [eksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [wen] [hiː; hi] [smoʊt] [ðə; ði] [ˈwɪniˈbeɪgəʊ]
who gave an exhibition of what he could do when he smote the Winnebago
WHO 给予 一个 展览 的 什么 他 可以 做 什么时候 他 猛击 这 温尼巴戈
[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ - [bel] . -
that was swinging the cow - bell . 375
那 曾是 摇摆 这 奶牛 - 钟 . -

他展示了自己的本事，一拳打在了摇着牛铃的温尼巴戈房车上。375

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [læd] [ˈeniwɐr] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈɡrevɪl] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
There was not a lad anywhere near his years in Greville whom he could not
那里 曾是 不是 一个 小伙子 任何地方 靠近 他的 年 在 格雷维尔 谁 他 可以 不是
[ˈmæstər] .
master .
掌握 .

在格雷维尔，没有哪个和他年龄相仿的男孩是他驾驭不了的。

[ˈdɪr,fʊt] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaːdərn] [ruːlz] [ʌv; əv][self] - [dɪˈfens] .
Deerfoot knew nothing of the modern rules of self - defense .
鹿蹄 知道 没有什么 的 这 现代的 规则 的 自己 - 防御 .

迪尔福特对现代自卫规则一无所知。

[hɪz; ɪz] [suːˈpɪriːˈrəti] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌnˈiːkwəld] [dekˈsterəti][ænd; ənd] [ˈkwɪknəs] .
His superiority lay in his unequaled dexterity and quickness .
他的 优势 躺 在 他的 无与伦比 灵巧 和 速度 .

他的优势在于他无与伦比的灵巧和敏捷。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈkɔːl] ,
It was that , as you will recall ,
它 曾是 那 , 作为 你 将要 记起 ,
你应该还记得，就是那件事。

[wɪtʃ] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wɪn][soʊ] [ˈmeni] [ˈvɪktərɪz] [ˈoʊvər][foʊz] [huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] [ɪn]
which enabled him to win so many victories over foes who were his superior in
哪个 已启用 他 到 赢 所以 许多 胜利 超过 敌人 WHO 是 他的 优越的 在
[ˈevri] [ˈʌðər] [rɪˈspekt] . -
every other respect . 376
每一个 其他 尊重 . -

这使他能够战胜在其他各方面都比他强的敌人，取得了如此多的胜利。376

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈsɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[əˈmerɪkə] [ˈvɜːrsəs] [əˈmerɪkə] .
AMERICA VERSUS AMERICA .
美国 相对 美国 .

美国对美国。

['terəns] [kla:k] ['gæðərd] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] [ə'nlðər] [rʌʃ] [ænd; ənd] [bloʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['əwa:nɒʊ] ,
Terence Clark gathered himself for another rush and blow at the Shawanoe ,
特伦斯 克拉克 聚集 他自己 为了 其他 匆忙 和 吹 在 这 肖诺 河 ,

特伦斯·克拉克调整好状态，准备再次向肖诺发起冲锋和猛攻。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kwɪknəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [fred] ['lɪndən] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli]
when the latter with a quickness which the eye of Fred Linden could hardly
什么时候 这 后者 和 一个 速度 哪个 这 眼睛 的 弗雷德 林登 可以 几乎
['fa:lɒʊ] ,
follow ,
跟随 ,

当后者以弗雷德·林登几乎无法跟上的速度出现时

['dʌkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɑ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [læd] [ænd; ənd] [ə'gen] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [rɪ'zəʊndɪŋ]
ducked under the arm of the Irish lad and again struck him a resounding
躲闪 在下面 这 手臂 的 这 爱尔兰小伙子 和 再次 击 他 一个 高亢
[bloʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,
blow with the flat of the hand ,
吹 和 这 平坦的 的 这 手 ,

他从爱尔兰小伙子的胳膊底下钻过去，又用手掌狠狠地打了他一拳。

[fɜ:rst] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] .
first on one side of the face and then on the other .
第一的 在 一 边 的 这 脸 和 然后 在 这 其他 :

先在脸的一侧，然后再在另一侧。

['teri] [wi:ld] [ænd; ənd] [rɪ'tʊ:rnd] [ðə; ði] [bloʊz] [wɪð; wɪθ] [skɪl] .
Terry wheeled and returned the blows with skill .
特里 带轮子的 和 返回 这 打击 和 技能 :

特里转身，娴熟地还击。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [hænd] [greɪzd] [ðə; ði] [blæk] [her] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dæŋɡlɪŋ] [ə'baʊt] - [hed] ,
Once his hand grazed the black hair that was dangling about Deerfoot's head ,
一次 他的 手 放牧 这 黑色的 头发 那 曾是 悬挂 关于 - 头 ,
[hɪz; ɪz] [hænd] [greɪzd] [ðə; ði] [blæk] [her] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dæŋɡlɪŋ] [ə'baʊt] [hed] ,
他的手拂过鹿蹄头上垂下的黑色头发时，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['nɑ:dɪŋ] ['feðɜ:z] , [bʌt; bət] [straɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
and several times he touched the nodding feathers , **but strive as much as**
和 一些 时代 他 感动 这 点头 羽毛 , 但 努力 作为 很多 作为
[hi:; hi] [maɪt] ,
he might ,
他 可能 ,

他多次触摸那些摇曳的羽毛，但他竭尽全力也无济于事。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['felɒʊ] [hɪm'self] .
he could not reach the fellow himself .
他 可以 不是 抵达 这 同伴 他自己 :

他无法亲自联系到那个人。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:mbæt] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] ['oʊpənd] ,
Now that the combat may be said to have opened ,
现在 那 这 战斗 可能 是 说 到 有 打开 ,
[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:mbæt] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] ['oʊpənd] ,
既然战斗可以说已经打响，

[aɪ 'ti:] [went] [θru:] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [wɪ'ðəʊt] [hɔ:lt] [ɔ:r] [breɪk] .
it went through to the end without halt or break .
它 去 通过 到 这 结尾 没有 停止 或者 休息 :

它一路畅通无阻地进行到最后。

[hɪr] , [ðer; ðər] , ['evriwɛr] [dɑ:dʒd] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['əwa:nɒʊ] ,
Here , there , everywhere dodged and struck the Shawanoe ,
这里 , 那里 , 到处 躲避 和 击 这 肖诺 河 ,

这里，那里，到处躲闪和撞击肖诺河，

[waɪl] ['teri] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [dʒʌst] [tu:] [leit] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
while Terry was always just too late to catch him .
尽管 特里 曾是 总是 只是 也 晚的 到 抓住 他 .
而特里总是慢了一步，没能抓住他。

Deerfoot377
Deerfoot377
Deerfoot377

Deerfoot377

[maɪt] [hæv; həv] [ɪn'fliktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪndʒəri][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['plʌki] [æn'tæɡənɪst] , [hæd; həd][hi:; hi]
might have inflicted considerable injury upon his plucky antagonist , had he
可能 有 造成的 大量 受伤 之上 他的 勇敢的 反派 , 有 他
[strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊzd] [hænd] ,
struck him with his closed hand ,
击 他 和 他的 关闭 手 ,
如果他用拳头击打他那勇敢的对手，可能会对他造成相当大的伤害。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] [hɪz; ɪz] ['oʊpən][pɑ:m] .
but he always used his open palm .
但 他 总是 用过的 他的 打开 棕榈 .
但他总是用张开的手掌。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊz] [rɪ'zaʊndɪd] [laɪk] ['pɪst(ə)l] [ɑ:ts] .
Some of the blows resounded like pistol shots .
一些 的 这 打击 回荡着 喜欢 手枪 镜头 .
有些击打声听起来像枪声。

['hævɪŋ] [dɪ'livərd] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [wɪʃt] ,
Having delivered all that he wished ,
拥有 发表 全部 那 他 希望 ,
他实现了所有愿望之后，

['dɪr,fʊt] ['dʌblɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [left] [hænd][soʊ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['ɪndeks] ['fɪŋɡər] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] .
Deerfoot doubled up his left hand so that only the index finger was extended .
鹿蹄 双倍 向上 他的 左边 手 所以 那 仅有的 这 指数 手指 曾是 扩展 .
鹿足将左手弯曲，只伸出食指。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hi:; hi] [pʌntʃt] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [rɪbz] [ʌv; əv] ['teri] , [ðen] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,
With this he punched the right and left ribs of Terry, then his chest ,
和 这 他 拳击 这 正确的 和 左边 肋骨 的 特里 , 然后 他的 胸部 ,
他一拳击中特里的左右肋骨，然后又击中了他的胸部。

[ænd; ənd] [ðen] ['æktʃuəli] [flɪpt] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz] ,
and then actually flipped each side of his nose ,
和 然后 实际上 翻转 每个 边 的 他的 鼻子 ,
然后他竟然把鼻子的两侧都翻转了过来。

['i:zəli] ['dɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] [bloʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði][hæf] ['æŋɡərd] ['aɪrɪʃ] [læd] [eɪmd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [rɪ'tʃ:rn] .
easily dodging the blows which the half angered Irish lad aimed at him in return .
容易地 躲避 这 打击 哪个 这 一半 愤怒 爱尔兰小伙子 旨在 在 他 在 返回 .
他轻松躲开了那个半恼怒的爱尔兰小伙子向他挥来的拳头。

[sʌd(ə)nli] ['teri] [tʃ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [foʊ][ænd; ənd] [dɪ'lɪbəɾətli] [strʌk] ['sevrəl] [taɪmz]
Suddenly Terry turned his back on his foe and deliberately struck several times
突然 特里 转向 他的 后退 在 他的 敌人 和 故意地 击 一些 时代
[æt; ət] ['veɪkənsɪ] .
at vacancy .
在 空缺 .
突然，特里背对着敌人，故意对着空隙连击数次。

[ðen] [hi:; hi] [dra:pt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [wɔ:kt][bæk] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ˈseɪŋ] ,
Then he dropped his hands and walked back by the fire , saying ,
然后 他 掉落 他的 双手 和 步行 后退 经过 这 火 , 说 ,
然后他放下双手, 走回火堆旁, 说道:

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] :
with a shake of his head :
和 一个 摇 的 他的 头 :
他摇了摇头:

" [aɪv] [ɪˈnʌf] !
" I've enough !
" 我已经 足够的 !
“我受够了! ”

[ʃi:; ji][kʊd; kəd] [bert] [ðə; ði] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] .
ye could bate the devil and his uncle .
是的 可以 贝特 这 魔鬼 和 他的 叔叔 .
你们可以戏弄魔鬼和他的叔叔。

" [fred] [ˈlɪndən] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ˈfeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] .
" Fred Linden was sitting on the ground shaking with laughter .
" 弗雷德 林登 曾是 坐着 在 这 地面 摇晃 和 笑声 .
弗雷德·林登坐在地上, 笑得浑身发抖。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ˈeni] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [ðæt] [pli:zd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] .
He had not seen any thing for a long time that pleased him so much .
他 有 不是 已见 任何 事物 为了 一个 长的 时间 那 高兴 他 所以 很多 .
他很久没有见过让他如此高兴的事物了。

[hi:; hi][hæd; həd] [əbˈzɜ:rvd] [ˈteri] [ɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [hoʊm]
He had observed Terry in more than one fight with the boys at home
他 有 观察到 特里 在 更多的 比 一 斗争 和 这 男孩们 在 家
[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌɡli] [ˈkʌstəmər] ,
and he knew he was an ugly customer ,
和 他 知道 他 曾是 一个 丑陋的 顾客 ,
他曾多次目睹特里在家和孩子们打架, 知道他是个难缠的家伙。

[æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][ɡrɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] [dɔ:g] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃəwɑ:nou] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ˈfʊli] [ə; eɪ]
as full of grit as a bull dog , but the Shawanoe struck him fully a
作为 满的 的 砂砾 作为 一个 公牛 狗 , 但 这 肖诺 击 他 完全 一个
[ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] , -
dozen times , 378
打 时代 , -
他像斗牛犬一样坚韧不拔, 但肖诺队还是连续击中了他十二次, 378

[waɪl] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [læd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [skɪl] [ˈdespərətli] [pʊt] [fɔ:rθ] [ˈnevər] [wʌns] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .
while the Irish lad with all his skill desperately put forth never once touched him .
尽管 这 爱尔兰小伙子 和 全部 他的 技能 绝望地 放 前进 绝不 一次 感动 他 .
而那位爱尔兰小伙子尽管使出了浑身解数, 拼尽全力, 却始终没能碰到他。

[ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ˈaɪrɪʃ] [læd] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:t] .
The discomfiture of the brave Irish lad was complete .
这 沮丧 的 这 勇敢的 爱尔兰小伙子 曾是 完全的 .
这位勇敢的爱尔兰小伙子彻底败下阵来。

[noʊ] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [baʊt] , [haʊˈevər] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði] [skɪl]
No witness of the bout , however , could have failed to admire the skill
不 证人 的 这 回合 , 然而 , 可以 有 失败的 到 钦佩 这 技能
[ænd; ənd] [plʌk] [ʌv; əv] [ˈteri] .
and pluck of Terry .
和 采摘 的 特里 .
然而, 任何目睹这场比赛的人, 都无法不钦佩特里的技巧和勇气。

[hiː; hi] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [wel] [ænd; ənd] [kept] [ʌp][ðə; ði] ['strʌg(ə)] ,
He acquitted himself well and kept up the struggle ,
他 无罪释放 他自己 出色地 和 保留 向上 这 斗争 ,
他表现出色，坚持不懈地奋斗着。

['iːv(ə)n][ˈæftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ə'lɜːrt]
even after he was convinced that he could do nothing with his alert
甚至 后 他 曾是 确信 那 他 可以 做 没有什么 和 他的 警报
[æn'tæɡənɪst] .
antagonist .
反派 .

即使他确信自己对付不了这位警觉的对手。
[ðen] , [wen] ['dɪr,fʊt] [brɪ'ɡæn][tuː; tə]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Then , when Deerfoot began to trifle with him ,
然后 , 什么时候 鹿蹄 开始 到 琐事 和 他 ,
后来，当鹿足开始戏弄他时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃʊn] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['empti] [er] .
he turned around as I have shown and struck the empty air .
他 转向 大约 作为 我 有 所示 和 击 这 空的 空气 .
他像我刚才演示的那样转过身，对着空气挥拳。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? " [æskt] [fred] ,
" Why did you do that ? " asked Fred ,
" 为什么 做过 你 做 那 ? " 问 弗雷德 ,
“你为什么要这么做？”弗雷德问道。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [stʊd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
as the three stood by the fire discussing the incident .
作为 这 三 站立 经过 这 火 讨论 这 事件 .
三人站在火堆旁讨论这起事件。

奥扎克猎人(The Hunters of the Ozark)

第12/13页

[ˈteri] [pæst] [hɪz; ɪz][ˈoʊpən][hænd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,
Terry passed his open hand over his cheeks ,
特里 通过了 他的 打开 手 超过 他的 脸颊 ,
特里用手掌抚过脸颊,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd] [ˈsmɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːrp] [tæps][ʌv; əv] [ˈdɪr,fʊt] ,
which were red and smarting from the sharp taps of Deerfoot ,
哪个 是 红色的 和 刺痛 从 这 锋利的 水龙头 的 鹿蹄 ,
被鹿蹄猛烈拍打后, 皮肤又红又痛。

[ænd; ənd][ˈkloʊzɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [meɪd] [ˈænsər] :
and closing one eye and scratching his head , made answer :
和 结束 一 眼睛 和 抓挠 他的 头 , 制成 回答 :
他闭上一只眼睛, 挠了挠头, 回答道:

" [aɪ][hæd; həd] [bɪn] - - [æt; ət] - [ʌnˈtɪl] [aɪ] - [ðæt] [ˈaɪvz-i] [taɪm] [aɪ] - [æt; ət]
" I had been sthrikin ' at Deerfut until I obsarved that ivery time I sthruck at
" 我 有 到过 - - 在 - 直到 我 - 那 白葡萄酒 时间 我 - 在
[hɪm; ɪm][aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪt][hɪm; ɪm] ;
him I didn't hit him ;
他 我 没有 打 他 ;
“我一直攻击迪尔福特, 直到我发现每次攻击他都没有击中他;

[soʊ] [θɪŋks] [aɪ][tuː; tə] ,
so thinks I to mesilf ,
所以 思考 我 到 梅西尔夫 ,
所以我觉得,

[aɪ] [wɪl] [siː] [ˈwiðər] [aɪ][kæn; kən][hɪt][hɪm; ɪm][baɪ][ˈtraɪn] - [nɑːt][tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm] ;
I will see whither I can hit him by tryin ' not to hit him ;
我 将要 看 往哪里去 我 能 打 他 经过 尝试 - 不是 到 打 他 ;
我会尝试不打他, 看看能不能打中他;

[soʊ][aɪ] - [wer] [aɪ] [ˈnoʊd] [hiː; hi] [ˈwɔznt] , [ˈθɪŋkɪn] - [hiː; hi][wɔz; wəz][ðer; ðər] . " -
so I sthruck where I knowed he wasn't , thinkin ' he was there . " 379
所以 我 - 在哪里 我 已知 他 不是 , 思考 - 他 曾是 那里 : " -
所以我明知他不在的地方, 却误以为他在那里, 于是就扑了过去。”379

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [dɪˈkler] [ˈdɪr,fʊt] [ðə; ði] [ˈwɪnər] . "
" Well , I must declare Deerfoot the winner . "
" 出色地 , 我 必须 宣布 鹿蹄 这 优胜者 : "
“好吧, 我必须宣布鹿足队获胜。”

" [aɪ][kɑːnt] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ;
" I can't deny that he is ;
" 我 不能 否定 那 他 是 ;
“我无法否认他是;

[aɪ] [θroʊ] [ʌp][ðə; ði] [sprʌndʒ] [ænd; ənd] - [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [best] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər] [hɪm'self]
I throw up the sponge and extind to him the best wishes for himself
我 扔 向上 这 海绵 和 - 到 他 这 最好的 愿望 为了 他自己
[ænd; ənd][ˈfæməli] .
and family .
和 家庭 .
我扔掉海绵, 向他和家人致以最美好的祝愿。

" ['smɑɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [left] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['reli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,
" **Smiling in a way that left no doubt of his relish of the incident** ,
" 微笑 在 一个 方式 那 左边 不 怀疑 的 他的 尽情享受 的 这 事件 ,
"他脸上带着笑容, 毫不掩饰他对这件事的得意之情。”

['dɪr,fʊt] ['wɔ:ɾmli] [ʃʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [hu:z] [breɪv] [faɪt] [hæd; həd] [ɪn'kri:st]
Deerfoot warmly shook the hand of his friend , whose brave fight had increased
鹿蹄 热情地 摇晃 这 手 的 他的 朋友 , 谁 勇敢的 斗争 有 增加
[hɪz; ɪz][æd'mə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
his admiration of him .
他的 钦佩 的 他 .
鹿足热情地与朋友握手, 朋友的英勇战斗让他更加钦佩他。

" [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [breɪv] , " [sed] [hi:; hi] [əd'maɪərɪŋli] ; " [pər'hæps][hi:; hi][kæn; kən] [leɪ] ['dɪr,fʊt] [ɑ:n]
" **My brother is brave , " said he admiringly ; " perhaps he can lay Deerfoot on**
" 我的 兄弟 是 勇敢的 , " 说 他 钦佩地 ; " 也许 他 能 躺 鹿蹄 在
[hɪz; ɪz] [bæk] ;
his back ;
他的 后退 ;
"我哥哥很勇敢,"他钦佩地说; "也许他能把鹿蹄子放在他背上;

['dɪr,fʊt] [wɪl] [rɪ'dʒʊɪs] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][du:][soʊ] . "
Deerfoot will rejoice if he can do so . "
鹿蹄 将要 麾 如果 他 能 做 所以 . "
如果鹿足能做到这一点, 他会非常高兴的。

" [bi:; bi][ðə; ði] ['paʊəz] !
" **Be the powers !**
" 是 这 权力 !
"成为权力者! "

[bʌt; bət] [ðæt] ['su:ts][em 'i:] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɪ'lɑɪtɪd] ['teri] ;
but that suits me , " exclaimed the delighted Terry ;
但 那 西装 我 , " 惊呼 这 高兴极了 特里 ;
"但这正合我意,"欣喜若狂的特里喊道;

" [aɪ] [fər'gɔ:t][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] ; [fred] ,
" **I forgot we were to have a wrestling match ; Fred ,**
" 我 忘了 我们 是 到 有 一个 摔角 匹配 ; 弗雷德 ,
"我忘了我们还要进行一场摔跤比赛; 弗雷德,

[ji:; ji] [wɪl] [bi:; bi] - [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [æz; əz] - [ə'gen] ;
ye will be koind enough to sarve as riferee again ;
是的 将要 是 - 足够的 到 服务 作为 - 再次 ;
你们将有能力再次担任裁判官;

[wi:l] [teɪk] [saɪd] [hoʊlt] [ænd; ənd] ['ɪtl] [bi:; bi][ðə; ði] [bɪst] [tu:] [aʊt][ʌv; əv] - .
we'll take side holts and it'll be the bist two out of thraa .
出色地 拿 边 霍尔茨 和 它将 是 这 比斯特 二 出去 的 - .
我们将采取侧向休息, 这将是 thraa 中最好的两个。

" ['teri] [wʌz; wəz] ['wɔ:ɾəntɪd] [ɪn] ['fi:lɪŋ] [mɔ:r] ['kɔ:nfɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [test] [ʌv; əv] [skɪl] .
" **Terry was warranted in feeling more confidence in this test of skill .**
" 特里 曾是 有保证 在 感觉 更多的 信心 在 这 测试 的 技能 .
"特里有理由对这项技能测试更有信心。”

[hi:; hi][hæd; həd] [feɪld] — [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [wɒd] [ˈɔ:lweɪz] [feɪl] — [ɪn][ə; eɪ] ['spɑ:rɪŋ] ['kɑ:ntest] ,
He had failed — as he knew he would always fail — in a sparring contest ,
他 有 失败的 — 作为 他 知道 他 会 总是 失败 — 在 一个 陪练 竞赛 ,
他在一场切磋中失败了——正如他知道自己总是会失败一样。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ˈdɪr,fʊt] [wʌz; wəz][soʊ] [kwɪk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tʌt] [hɪm; ɪm] ;
for the reason that Deerfoot was so quick that he could not touch him ;
为了 这 原因 那 鹿蹄 曾是 所以 快的 那 他 可以 不是 触碰 他 ;
因为鹿足速度太快，他根本碰不到他；

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈreslɪŋ] [mætʃ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈtestənts] [[æɪ; ʃəl]
but one of the necessities of a wrestling match is that the contestants shall
但 一 的 这 必需品 的 一个 摔跤 匹配 是 那 这 参赛者 将
[fɜːrst] [siːz] [iːtʃ] [ʌðər] .
first seize each other .
第一的 抢占 每个 其他 .

但摔跤比赛的必要条件之一是参赛者必须先互相抓住对方。

[ˈteri] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈfɪzɪk(ə)l] strength380
Terry believed that he had as much physical strength380
特里 相信 那 他 有 作为 很多 身体的 strength380
特里认为他拥有和380一样多的体力。

[æz; əz] [ˈdɪr,fʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌns][gɑːt][ə; eɪ] [fer] [hoʊld] ,
as Deerfoot , and if he once got a fair hold ,
作为 鹿蹄 , 和 如果 他 一次 得到 一个 公平的 抓住 ;
就像鹿足一样，如果他一旦掌握了主动权，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][goʊ][ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [daʊnd] [hɪm; ɪm] .
he would not let go until he downed him .
他 会 不是 让 去 直到 他 倒下 他 .
他不把对方击倒绝不松手。

[ˈteri] [ˈbiːɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈdɪr,fʊt] [left] [ˈhændɪd] , [iːtʃ] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪˈkjər] [hɪz; ɪz][moʊst]
Terry being right and Deerfoot left handed , each was able to secure his most
特里 存在 正确的 和 鹿蹄 左边 递交 , 每个 曾是 有能力的 到 安全的 他的 最多
[ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][grɪp] .
effective grip .
有效的 紧握 .
特里是右撇子，迪尔福特是左撇子，两人都能找到最有效的握法。

[soʊ] , [ˈstændɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈfæʃnd] [staɪl] ,
So , standing side by side , in the old fashioned style ,
所以 , 常设 边 经过 边 , 在 这 老的 造型 风格 ,
于是，他们并肩站着，以老式的方式，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʌski] [left] [ɑːrm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [waɪt] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [ɑːrm] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
with a dusky left arm around the white neck and a white arm around the
和 一个 昏暗 左边 手臂 大约 这 白色的 脖子 和 一个 白色的 手臂 大约 这
[ˈdʌski] [nek] ,
dusky neck ,
昏暗 脖子 ,
一只黝黑的左臂搂着白色的脖子，另一只白色的手臂搂着黝黑的脖子。

[ðeɪ] [bɪˈɡæən][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
they began the struggle .
他们 开始 这 斗争 .
他们开始了斗争。

[ɪn] [ðɪs] [mætʃ] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,
In this match , as before ,
在 这 匹配 , 作为 前 ,
在这场比赛中，和之前一样，

[ˈdɪr,fʊt] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst][tuː; tə] [ˈdæli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈwaɪl] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ]
Deerfoot allowed his antagonist to dally with him awhile before he took the
鹿蹄 允许 他的 反派 到 玩弄 和 他 一会儿 前 他 采取 这
[əˈɡresɪv] .
aggressive .
挑衅的 .

鹿足让他的对手和他周旋了一会儿，然后才采取了主动出击的策略。

[ˈpæsɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hɪp] [ˈteri] [geɪv] [ˈdɪr,fʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [flɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [pæŋ]
Passing him over his hip Terry gave Deerfoot such a violent fling that a pang
通过 他 超过 他的 时髦的 特里 给予 鹿蹄 这样的 一个 暴力 一扔 那 一个 疼痛
[ʌv; əv] [fɪr] [ʃɑːt] [θruː] [hɪm; ɪm] ,
of fear shot through him ,
的 害怕 射击 通过 他 ,

特里将他从臀部越过，猛地甩了出去，力道之大，让迪尔福特感到一阵恐惧袭来。

[lest] [hiː; hi][hæd; həd][ˈbroʊkən][ðə; ðɪ] - [nek] ;
lest he had broken the Shawanoe's neck ;
免得 他 有 破碎的 这 - 脖子 ;
免得他把肖诺人的脖子扭断了；

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [hiː; hi] [ʃɑːt] [ˈhedlɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɡræsp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈaɪrɪʃ] [læd] ,
but though he shot headlong out of the grasp of the Irish lad ,
但 尽管 他 射击 一头扎 出去 的 这 抓牢 的 这 爱尔兰小伙子 ,
但他虽然奋力挣脱了那个爱尔兰小伙子的束缚，

[ðə; ðɪ] [ʃəwɑːnoʊ] [ˈləndɪd] [ˈlaɪtli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [liːpt] [bæk] [ænd; ənd] [kloʊzd]
the Shawanoe landed lightly on his feet and instantly leaped back and closed
这 肖诺 登陆 轻轻 在 他的 脚 和 即刻 跳跃 后退 和 关闭
[wɪð; wɪθ] [ˈteri] [əˈɡen] .
with Terry again .
和 特里 再次 .

肖诺轻盈落地，随即跃回，再次逼近特里。

" [aɪl] [fetʃ] [jiː; ji] [ðɪs] [taɪm] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [brɪtwiːn] [hɪz; ɪz] [kəmˈprest] [lɪps] ;
" **I'll fetch ye this time** , " **he muttered between his compressed lips** ;
" 患病的 拿来 是的 这 时间 , " 他 低声说道 之间 他的 压缩 嘴唇 ;
“这次我去接你，”他抿着嘴唇低声说道；

" [jiː; ji] [ʃənt] [ɡɪt] [aʊt] [ʌv; əv][em ˈiː][hændz] [tɪl] [jɛz] [daʊn] [flæt] [ɑːn] [jər] [bæk] [ænd; ənd] [ˈleɪn] -
" **ye shan't git out of me hands till ye's down flat on yer back and mesilf layin** ' -
" 是的 不会 git 出去 的 我 双手 直到 是的 向下 平坦的 在 你的 后退 和 梅西尔夫 躺着 -
[ə; eɪ] - [ˈstrædlɪ] [ʌv; əv][jiː; ji] .
a - straddle of ye .
一个 - 跨骑 的 是的 .

“除非你仰面朝天摔倒在地，我骑在你身上，否则你休想从我手里逃脱。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [brɪtwiːn] [bɑːksən] - [ænd; ənd] - - [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [taɪtʃ] [jiː; ji][ðə; ðɪ]
There's a difference between boxin ' and sparrin ' and I shall taich ye the
有 一个 不同之处 之间 博辛 - 和 - - 和 我 将 泰奇 是的 这
[seɪm] , [æz; əz][em ˈiː] - —
same , as me grandmither —
相同的 , 作为 我 - —

拳击和陪练是有区别的，我会像我祖母一样教你们——

" [bəʊθ] [went] [daʊn] [ðæt] [ˈɪnstənt] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] Shawanoe381
" **Both went down that instant** , **but the Shawanoe381**
" 两个都 去 向下 那 立即的 , 但 这 Shawanoe381
“两人瞬间倒地，但肖诺381

[wʌz; wəz][ɑ:n][tɑ:p] .
was on top .
曾是 在 顶部 .

曾处于顶端。

[hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪst][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][ˈfɔ:lən] [ˈflætər] [hæd; həd][hi;; hi] [bɪn] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
His antagonist could not have fallen flatter had he been dropped from the
他的 反派 可以 不是 有 倒下 奉承 有 他 到过 掉落 从 这
[ru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
roof of a house .
屋顶 的 一个 房子 .

他的对手就算从屋顶上摔下来，也不可能摔得更惨。

" [mɑ:rk][ðə; ði][fɜ:rst][fɔ:l][fɔ:r; fər] - , " [kɔ:ld] [aʊt] [ˈteri] , [ˈheɪstɪli] [ˈklæmbərɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t]
" Mark the first fall for Deerfut , " called out Terry , hastily clambering to his feet
" 标记 这 第一的 落下 为了 - , " 称为 出去 特里 , 草草 攀爬 到 他的 脚
,
.
,

“迪尔福特第一次倒下了！”特里喊道，同时急忙爬了起来。

[ðə; ði] [ʃəwɑ:nʊʊ] [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tu;; tə] [help] .
the Shawanoe extending his hand to help .
这 肖诺 扩展 他的 手 到 帮助 .
肖诺伸出手来帮忙。

[ðɪs] [rɪˈzʌlt] [ˈwi:kənd] [ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [læd] [ɪn] [hɪmˈself] , [ðæt] [ɪz] ,
This result weakened the confidence of the Irish lad in himself , that is ,
这 结果 减弱 这 信心 的 这 爱尔兰小伙子 在 他自己 , 那 是 ,
这个结果削弱了这位爱尔兰小伙子的自信心，也就是说，

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [kənˈsɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] .
so far as concerned his opponent .
所以 远的 作为 担心的 他的 对手 .
就他的对手而言。

[hi;; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns][ɑ:r; ər][ˈskɪlf(ə)] [ˈreslər] ,
He reflected that many of the Indians are skillful wrestlers ,
他 反映 那 许多 的 这 印度人 是 熟练 摔跤手 ,
他认为，许多印第安人都是技艺高超的摔跤手。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈdɪr,fʊt] [hæd; həd][hæd; həd][nʊʊ] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][ˈbɑ:ksɪŋ] , [hi;; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər]
and while Deerfoot had had no training in boxing , he had in the other
和 尽管 鹿蹄 有 有 不 训练 在 拳击 , 他 有 在 这 其他
[ɑ:rt] .
art .
艺术 .

虽然迪尔福特没有接受过拳击训练，但他接受过其他武术的训练。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ku:l] [ˈhedɪd] [ˈæθli:t] [wʊd] [bi;; bi] [ʃʊr] [tu;; tə] [lɜ:rn] [fæst] .
Such a cool headed athlete would be sure to learn fast .
这样的 一个 凉爽的 标题 运动员 会 是 当然 到 学习 快速地 .
这样一位头脑冷静的运动员肯定能学得很快。

[ˈteri] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][prˈkju:liər][flɜ:rt][baɪ] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz]
Terry recognized the peculiar flirt by which he had been turned off his feet as
特里 认可 这 奇特 调情 经过 哪个 他 有 到过 转向 离开 他的 脚 作为
[ðə; ði] [ˈveri] [ˈtrɪk] [hi;; hi][hæd; həd] [pleɪd] [səkˈsesfəli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈpleɪ,meɪts] [æt; ət] [hoʊm] ,
the very trick he had played successfully on his playmates at home ,
这 非常 诡计 他 有 玩 成功地 在 他的 玩伴 在 家 ,
特里认出，让他神魂颠倒的那种奇特的调情方式，正是他自己在家里成功戏弄过玩伴的伎俩。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈnevər] [driːmd] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [ˈdɪr,fʊt] .
but which he never dreamed was known to Deerfoot .
但 哪个 他 绝不 梦见 曾是 已知 到 鹿蹄 .

但他做梦也没想到鹿足竟然知道这件事。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [læd] [traɪd] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)] [lɑːk] , [twɪst] [ænd; ənd] [tʌːrn] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈraɪv(ə)] ,
The Irish lad tried every possible lock , twist and turn upon his rival ,
这 爱尔兰小伙子 尝试 每一个 可能的 锁 , 捻 和 转动 之上 他的 竞争对手 ,
这位爱尔兰小伙子使出了浑身解数, 用尽各种锁技、扭技和转身技来对付他的对手。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
but he could not get him off his feet .
但 他 可以 不是 得到 他 离开 他的 脚 .
但他始终无法让他站起来。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈteri] [ðæt] [hiː; hi] [wɜːrɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [wen] [ˈɔːlmoʊst] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
It seemed to Terry that he whirled in the air when almost on the ground ,
它 似乎 到 特里 那 他 旋转 在 这 空气什么时候 几乎 在 这 地面 ,
特里感觉自己几乎落地时却在空中旋转起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [draːpt] [hed] [ˈdaʊnwərdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hart] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɑːd] ,
and that if he had been dropped head downwards from the height of a rod ,
和 那 如果 他 有 到过 掉落 头 向下 从 这 高度 的 一个 杆 ,

如果他是从一根杆子的高度头朝下摔下来的,

[hiː; hi] [wʊd] [əˈlaɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
he would alight on his feet .
他 会 点燃 在 他的 脚 .
他会稳稳地站起来。

[fred] [sɔː] [ˈdɪr,fʊt] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈkerfəli] watching382
Fred saw Deerfoot , who was carefully watching382
弗雷德 锯 鹿蹄 , WHO 曾是 小心 watching382
弗雷德看到了鹿足, 它正仔细地观察着382。

[hɪz; ɪz] [ænˈtæɡənɪst] , [smaɪl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
his antagonist , smile , and he knew what was coming .
他的 反派 , 微笑 , 和 他 知道 什么 曾是 未来 .
他的对手露出了微笑, 他知道接下来会发生什么。

[soʊ] [ˈdeftli] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈspektetər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [haʊ] [aɪ ˈtiː]
So deftly that , for the life of him , the spectator could not see how it
所以 巧妙地 那 , 为了 这 生活 的 他 , 这 旁观者 可以 不是 看 如何 它
[wʌz; wəz] [dʌn] ,
was done ,
曾是 完毕 ,
手法如此巧妙, 以至于旁观者无论如何也看不出是怎么做到的。

[ˈteri] [went] [ˈoʊvər] [əˈgen] [æz; əz] " [flæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈflaʊndər] .
Terry went over again as " flat as a flounder .
特里 去 超过 再次 作为 " 平坦的 作为 一个 比目鱼 .
特里再次表现得“像比目鱼一样平淡”。

" [nɑːt] [ˈoʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv]
" Not only that , but to the astonishment of the victim as well as of
" 不是 仅有的 那 , 但 到 这 惊讶 的 这 受害者 作为 出色地 作为 的
[ðə; ði] [ˈwɪtnəs] ,
the witness ,
这 证人 ,
不仅如此, 更令受害者和目击者都感到惊讶的是,

[ðə; ði] [jəwɑ:nʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪ'rekt] ,
the Shawanoe remained erect ,
这 肖诺 剩余 直立 ,

肖诺河依然屹立不倒。

[soʊ] [ðæt] [hi; hi] [ˈlɪtərəli] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪst][tu; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈsmaɪlɪŋli]
so that he literally flung his antagonist to the ground and looked smilingly
所以 那 他 字面上地 扔 他的 反派 到 这 地面 和 看起来 微笑着
[daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
down upon him .
向下 之上 他 .

于是他一把将对手摔倒在地，笑着俯视着他。

" [ji; ji][kæn; kən] [bə:t] [ðə; ði] - , " [ɪk'skleɪmd] [ˈteri] , [ˈraɪzɪŋ][tu; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
" Ye can baat the baaters , " exclaimed Terry , rising to his feet ,
" 叶 能 巴特 这 - , " 惊呼 特里 , 上升 到 他的 脚 ,
“你们可以去教训那些批评者，”特里说着，站了起来。

[ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈvɪktər] .
and shaking hands with his victor .
和 摇晃 双手 和 他的 胜利者 .

并与胜利者握手。

" [aɪ][ˈnaɪvə] [met] [ˈeni] [wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [daʊn] [em 'i:] [ɪn] [ðæt] - .
" I niver met any one who could down me in that sthyle .
" 我 尼弗 遇见 任何 一 WHO 可以 向下 我 在 那 - .

“我从未遇到过任何能以那种方式击败我的人。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ji; ji][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [daʊts] [ðæt] [ji; ji] [dʌn] [aɪ 'ti:] ,
I don't know how ye did the same , but I haven't any doubts that ye done it ,
我 不 知道 如何 是的 做过 这 相同的 , 但 我 还没有 任何 疑虑 那 是的 完毕 它 ,
我不知道你们是怎么做到的，但我毫不怀疑你们做到了。

[æz; əz][em 'i:] [ɡreɪt] [ˈʌŋk(ə)] [rɪ'mɑ:kt] [wɪn] [ðə; ði] [ˈkænən] [bɔ:l] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hed] .
as me great uncle remarked whin the cannon ball took off his head .
作为 我 伟大的 叔叔 评论 抱怨 这 大炮 球 采取 离开 他的 头 .

正如我的叔祖父在炮弹击中他的头部时所说。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈʃædʊʊ] [smaɪl] [ˈdɪr,fʊt] [lʊkt] [ɪn'kwɑɪr.ɪŋ.li] [æt; ət] [fred] [ˈlɪndən] .
" With the same shadowy smile Deerfoot looked inquiringly at Fred Linden .
" 和 这 相同的 阴暗的 微笑 鹿蹄 看起来 询问地 在 弗雷德 林登 .

“鹿足带着同样的阴森微笑，探寻地看着弗雷德·林登。

" [ˈdɪr,fʊt] [θɪŋks] [ˈmeɪbi] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʊd] [bi; bi][ɡlæd][tu; tə] [leɪ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ? "
" Deerfoot thinks maybe his brother would be glad to lay him on the ground ? "
" 鹿蹄 思考 或许 他的 兄弟 会 是 高兴的 到 躺 他 在 这 地面 ? "
“鹿蹄心想，也许他哥哥会很乐意把他按倒在地？”

" [aɪ] [bi; bi] [hæŋd] [ɪf] [aɪ][dəʊnt][traɪ][aɪ 'ti:] , " [læft] [fred] , [ˈsprɪŋɪŋ] [tu; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
" I'll be hanged if I don't try it , " laughed Fred , springing to his feet ,
" 患病的 是 绞刑 如果 我 不 尝试 它 , " 笑了 弗雷德 , 弹簧 到 他的 脚 ,
“我要是不试试，就等着被绞死吧！”弗雷德笑着跳了起来。

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [bʌt; bət] [ˈkɔ:ʃəsli] [ˈkloʊzɪŋ][ɑ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪsf(ə)] [ˈwɔ:riər] .
and instantly but cautiously closing arms with the graceful warrior .
和 即刻 但 谨慎地 结束 武器 和 这 优美 战士 .

然后，他立刻但又小心翼翼地与这位优雅的战士合拢了双臂。

" [maɪ] [ˈbrʌðər] [kæn; kən][nɑ:t] [θroʊ] [ˈdɪr,fʊt] , " said383
" My brother can not throw Deerfoot , " said383
" 我的 兄弟 能 不是 扔 鹿蹄 , " said383

“我哥哥不会扔鹿蹄，”383说道。

[ðə; ði] ['lætər] ;
the latter ;
这 后者 ;

后者；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['dɪr,fət] [wʊd] [bi:; bi][glæd] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi]
but the heart of Deerfoot would be glad if he would tell him how he
" 但 这 心 的 鹿蹄 会 是 高兴 的 如果 他 会 告诉 他 如何 他
[wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [fɔ:l] — [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['jəuldəz] ,
would like to fall — on his shoulders ,
会 喜欢 到 落下 — 在 他的 肩膀 ,

“但是，如果鹿蹄告诉他自己想以何种方式倒下——倒在他的肩膀上——鹿蹄的心会很高兴的。”

[ɔ:r][saɪd] , [ɔ:r] [bæk] . "
or side , or back . "
或者 边 , 或者 后退 . "

或者侧面，或者背面。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tu:; tə] [fɔ:l] [æt; ət][ɔ:l] ;
I wouldn't like to fall at all ;
" 我 不会 喜欢 到 落下 在 全部 ;

我一点也不想摔倒；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jə] [θɪŋk] [ju:; jə][kæn; kən] [get] [em 'i:][ɑ:n][maɪ] ['jəuldəz] , [dʒʌst][traɪ][aɪ 'ti:] ; [ðæts] [ɔ:l] . "
but if you think you can get me on my shoulders , just try it ; that's all . "
但 如果 你 思考 你 能 得到 我 在 我的 肩膀 , 只是 尝试 它 ; 那就是 全部 . "

但如果你觉得你能把我扛到肩膀上，那就试试看；就这么简单。

" [aɪ 'ti:][fæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][maɪ] ['brʌðər] [wɪʃɪz] .
It shall be as my brother wishes .
" 它 将 是 作为 我的 兄弟 愿望 .

“就按我哥哥的意愿来吧。”

" [ðə; ði] [wɜ:rdz] [si:md] [jet] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['dɪr,fət] [wen] [fred] [felt] [hɪm'self] ['seɪlɪŋ]
The words seemed yet in the mouth of Deerfoot when Fred felt himself sailing
" 这 字 似乎 然而 在 这 嘴 的 鹿蹄 什么时候弗雷德 毛毡 他自己 帆船
[θru:] [speɪs] ,
through space ,
通过 空间 ,

“当弗雷德感觉自己仿佛在太空中航行时，那些话似乎还出自迪尔福特之口。”

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst] [ɪnstənt] [hi:; hi] ['lændɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['jəuldəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ðæt] ['teri]
and the next instant he landed on his shoulders with a shock that Terry
和 这 下一个 立即的 他 登陆 在 他的 肩膀 和 一个 震惊 那 特里
[dɪ'klerd] [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃeɪk] .
declared made the ground shake .
声明 制成 这 地面 摇 .

下一刻，他重重地摔在地上，肩膀着地，特里说，这一下震动让大地都颤抖了。

[æz; əz] [brɪ'fɔ:r] , ['dɪr,fət] [hɪm'self] [dɪd][nɑ:t] [fɔ:l] ,
As before , Deerfoot himself did not fall ,
作为 前 , 鹿蹄 他自己 做过 不是 落下 ,

和以前一样，鹿足本人并没有倒下。

[bʌt; bət] [lʊkt] ['smɑɪlɪŋli] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['prɑ:streɪt] [frend] [æz; əz][hi:; hi][br'gæn] ['klaɪmɪŋ] [tu:; tə]
but looked smilingly down on his prostrate friend as he began climbing to
但 看起来 微笑着 向下 在 他的 前列腺 朋友 作为 他 开始 攀登 到
[hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'gen] .
his feet again .
他的 脚 再次 .

但他笑着俯视着倒在地上的朋友，然后开始重新站起来。

" [naʊ] , [ɪf] [maɪ] ['brʌðə] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [aɪ 'tiː][jæl; əl][biː; bi][soʊ] . "

" **Now , if my brother wishes to fall on his back , it shall be so .** "

" 现在 , 如果 我的 兄弟 愿望 到 落下 在 他的 后退 , 它 将 是 所以 . "

“现在，如果我的兄弟想仰面躺倒，那就随他吧。”

" [aɪv] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [juː; jə] [wɪl] [nɑːt][duː][dʒʌst][æz; əz][juː; jə] [seɪ] [juː; jə] [wɪl] ;

" **I've little doubt that you will not do just as you say you will ;**

" 我已经 小的 怀疑 那 你 将要 不是 做 只是 作为 你 说 你 将要 ;

“我毫不怀疑你不会像你承诺的那样去做；

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [juː; jə] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [seɪ] [aɪ][eɪ 'em] ['redi] ;

I only ask that you wait till I say I am ready ;

我 仅有的 问 那 你 等待 直到 我 说 我 是 准备好 ;

我只要你你等到我说我准备好了再说；

[juː; jə][dɪd][ðə; ði][ləst] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'pə] . "

you did the last before I had time to prepare . "

你 做过 这 最后的 前 我 有 时间 到 准备 . "

你抢在我准备之前就把最后一件事做完了。

" [jiː; ji] ['bɪtə] [nɑːt][æks][hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] , " [sed] ['teri] ,

" **Ye bitter not ax him to wait ,** " **said Terry ,**

" 叶 苦的 不是 斧头 他 到 等待 , " 说 特里 ,

“你们别让他等着，”特里说。

[huː] [roʊld] ['oʊvə] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zuːbərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɜːrθ] ,

who rolled over on the ground in the exuberance of his mirth ,

WHO 滚动 超过 在 这 地面 在 这 热情洋溢 的 他的 欢笑 ,

他高兴得在地上翻滚起来，

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] big384

at the sight of his big384

在 这 视线 的 他的 big384

看到他的大384

[frend] ['goʊɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [laɪð] , ['wɪloʊi] [ʃəwɑːnoʊ] ; " [fɔːr; fər] [sɪns] ['hiːz] [baʊnd] [tuː; tə][duː]

friend going down before the lithe , willowy Shawanoe ; " **for since he's bound to do**

朋友 去 向下 前 这 轻盈 , 纤细的 肖诺 ; " 为了 自从 他是 边界 到 做

[wʌt] [hiː; hi] [sez] ,

what he says ,

什么 他 说道 ,

朋友在身姿矫健、纤细苗条的肖诺面前倒下；“因为他言而有信，

[ðə; ði] ['suːnər] [jiː; ji][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [jər] - , [ðə; ði] ['suːnər] [jɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . "

the sooner ye are out of yer suspinse , the sooner ye'll be out of it . "

这 很快 是的 是 出去 的 你的 - , 这 很快 叫喊 是 出去 的 它 . "

你越早摆脱悬念，就越早能摆脱困境。

" [biː; bi][kaɪnd] ['rʌŋf] [tuː; tə] [ətend] [tuː; tə][jər; jər] [oʊn] [ə'ferz] , " [sed] [fred] ['stɪfli] ;

" **Be kind enough to attend to your own affairs ,** " **said Fred stiffly ;**

" 是 种类 足够的 到 出席 到 你的 自己的 事务 , " 说 弗雷德 僵硬地 ;

“请你管好你自己的事，”弗雷德生硬地说；

" ['dɪr,fət] [ænd; ænd][aɪ][ɑːr; ər] ['rʌŋɪŋ] [ðɪs] [ʃoʊ] . "

" **Deerfoot and I are running this show .** "

" 鹿蹄 和 我 是 跑步 这 展示 . "

“我和迪尔福特正在掌控这个局面。”

" [aɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] - [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,

" **It looks as if Deerfut had charge of the whole of it ,**

" 它 看起来 作为 如果 - 有 收费 的 这 所有的 的 它 ,

“看起来迪尔福特似乎掌控了整个局面。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:ment][ʌv; əv] ['teri] , [hu:] [broʊk][ˈɪntu:] ['læftər] [ə'gen] ;
" **was the comment of Terry , who broke into laughter again ;**
" 曾是 这 评论 的 特里 , WHO 打破 进入 笑声 再次 ;
" 这是特里说的话, 说完他又笑了起来;

" [ænd; ənd] [wɪn] [hi:; hi][ɪz] [dʌn] [jɪl] - [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
" **and whin he is done ye'll agraa with me .**
" 和 抱怨 他 是 完毕 叫喊 - 和 我 .
" 等他完事了, 你们就会跟我争吵了。”

" [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði][ɑ:rmz] [pæst] ['oʊvər] [i:tʃ] ['ʌðəz] [nek] .
" **Once more the arms passed over each other's neck .**
" 一次 更多的 这 武器 通过了 超过 每个 其他的 脖子 .
" 两人的手臂再次搭在了彼此的脖子上。

[fred] [rɪ'zɑ:lvd] [ðæt] [wət'evər] [keɪm] , [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] [ðɪs] [taɪm] .
Fred resolved that whatever came , he would not be taken by surprise this time .
弗雷德 已解决 那 任何 来了 , 他 会 不是 是 已采取 经过 惊喜 这 时间 .
弗雷德下定决心, 无论发生什么, 这一次他都不会再措手不及。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] ['teri] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [θroʊn] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns]
He was stronger than Terry and he had thrown him more than once
他 曾是 更强 比 特里 和 他 有 抛掷 他 更多的 比 一次
.
:
.
他比特里强壮, 而且不止一次把特里摔倒在地。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] , ['ðerfɔ:r] , [waɪ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][æt; ət] [li:st] [ɡɪv] [ðə; ði]
He could not understand , therefore , why he should not at least give the
他 可以 不是 理解 , 所以 , 为什么 他 应该 不是 在 至少 给 这
[ʃəwɑ:nɒʊ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .
Shawanoë a struggle .
肖诺 一个 斗争 .
因此, 他无法理解为什么自己至少不应该给肖诺队制造一些麻烦。

[hi:; hi] [breɪst] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [wɪð; wɪθ] ['evri] ['mʌs(ə)l] [streɪnd] , [ænd; ənd] ['evri] ['fæk(ə)lti][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt]
He braced his feet , with every muscle strained , and every faculty on the alert
他 支撑 他的 脚 , 和 每一个 肌肉 紧张 , 和 每一个 学院 在 这 警报
.
:
.
他双脚绷紧, 全身肌肉紧绷, 所有感官都高度警觉。

" [aɪ][eɪ 'em] ['redi] , " [sed] [hi:; hi] ; " [du:][jʊr; jər] [best] . "
" **I am ready , " said he ; " do your best . "**
" 我 是 准备好 , " 说 他 ; " 做 你的 最好的 . "
" 我准备好了,”他说, “尽你所能吧。”

" [ɑ:n] [wɪtʃ] [saɪd][ʃæl; ʃəl] ['dɪr,fɒt] [θroʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ? "
" **On which side shall Deerfoot throw his brother ? "**
" 在 哪个 边 将 鹿蹄 扔 他的 兄弟 ? "
" 鹿足该把他的兄弟投到哪一边去呢? "

" [ɑ:n][maɪ] [raɪt] [saɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] . " -
" **On my right side , and as hard as you can . "** 385
" 在 我的 正确的 边 , 和 作为 难的 作为 你 能 . " -
" 在我右侧, 尽你所能。”385

[naʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] ,
Now , you will see the difficulty of the task ,
现在 , 你 将要 看 这 困难 的 这 任务 ,
现在, 你就会明白这项任务的难度了。

[fɔːr; fər] [fred] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] ['taɪtlɪ] [lɒkt] ['oʊvər][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] ,
for Fred had his right arm tightly locked over the neck of Deerfoot ,
为了 弗雷德 有 他的 正确的 手臂 紧紧 已锁定 超过 这 脖子 的 鹿蹄 ;
因为弗雷德的右臂紧紧地锁在了鹿蹄的脖子上，

[soʊ] [ðæt] [ðæt] [saɪd][wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði][bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrɪər] [hɪm'self] .
so that that side was guarded by the body of the warrior himself .
所以 那 那 边 曾是 守卫 经过 这 身体 的 这 战士 他自己 ;
因此，那一侧由战士自身的身体守护。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] ,
It would seem ,
它 会 似乎 ;
看来，

[ðæt] [ɪf] [fred] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][,aɪ 'ti:][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [left] .
that if Fred should fall on either side it could only be on the left .
那 如果 弗雷德 应该 落下 在 任何一个 边 它 可以 仅有的 是 在 这 左边 ;
如果弗雷德要摔倒，那只能是摔倒在左边。

['mæniˌfestli] [ɪf] [,aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ]
Manifestly if it should be the right , the Shawanoe could not go down with
显然 如果 它 应该 是 这 正确的 , 这 肖诺 可以 不是 去 向下 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 ;
显然，如果这是正确的，肖诺队不能和他一起沉沦。

[hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [brɪ'niːθ] [hɪm; ɪm]
He must bring him to the ground and escape from beneath him
他 必须 带来 他 到 这 地面 和 逃脱 从 下面 他
[brɪfɔːr] [hiː; hi] [fel] .
before he fell .
前 他 跌倒 ;
他必须将他击倒在地，并在他倒下之前从他身下逃脱。

[hiː; hi][dɪd][,aɪ 'ti:] .
He did it :
他 做过 它 ;
他做到了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd][ɔːr] [tuː] [ðə; ði] [kən'testənts] [stʊd] ['moʊʃnləs] .
For a second or two the contestants stood motionless .
为了 一个 第二 或者 二 这 参赛者 站立 静止不动 ;
参赛选手们静止不动了一两秒钟。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , ['dɪr,fʊt] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
Then , like a flash , Deerfoot slipped from the grasp of his friend ,
然后 , 喜欢 一个 闪光 , 鹿蹄 滑倒了 从 这 抓牢 的 他的 朋友 ;
然后，就像闪电一样，鹿蹄从朋友的怀抱中挣脱了。

[draːpt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['stuːpɪŋ] ['pɑːstʃər] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
dropped down in a stooping posture almost to the earth ,
掉落 向下 在 一个 弯腰 姿势 几乎 到 这 地球 ,
他弯下腰，几乎贴着地面，瘫倒在地。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv] [fred] ['fɜːrmlɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] ([ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent]
holding the right hand of Fred firmly with his left (this was to prevent
保持 这 正确的 手 的 弗雷德 牢牢 和 他的 左边 (这 曾是 到 防止
[hɪm; ɪm] [ˈjuːzɪŋ] [ðæt] [hænd][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self]) ,
him using that hand to save himself) ,
他 使用 那 手 到 节省 他自己) ,
他用左手紧紧抓住弗雷德的右手（这是为了防止他用那只手自救），

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [dɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
and then by a quick dart to the left ,
和 然后 经过 一个 快的 镖 到 这 左边 ,
然后迅速向左侧闪避,

[hi:; hi] ['kærid] [bəuθ] [fi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [ɔ:f][ðə; ði] [graʊnd] ,
he carried both feet of his opponent off the ground ,
他 携带 两个都 脚 的 他的 对手 离开 这 地面 ,
他把对手的双脚抬离地面,

[ænd; ənd] [fred] [fel] ['skwerli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] , [hɪz; ɪz] ['kɑ:ŋkərə] ['streɪtnɪŋ] [ʌp][æz; əz][hi:; hi]
and Fred fell squarely on his right side , his conqueror straightening up as he
和 弗雷德 跌倒 完全 在 他的 正确的 边 , 他的 征服者 拉直 向上 作为 他
[went] [daʊn] .
went down .
去 向下 .

弗雷德重重地摔倒在右侧，而他的征服者在倒下的同时挺直了身子。
" [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] , " [sed] ['teri] , ['θroʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] ['læftər] ,
" I would be obleeged , " said Terry , throwing back his head with laughter ,
" 我 会 是 流血 , " 说 特里 , 投掷 后退 他的 头 和 笑声 ,
“我感激不尽,”特里说着，仰头大笑起来。

" [ɪf] [ji:z] [wɪl] [bi:; bi] - ['ɪnʌf] [tu:; tə] [tɪl] [em 'i:] [hu:] [ɪz] ['rʌnɪŋ] - [ðə; ði] [ʃoʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .
" if yees will be koind enough to till me who is runnin ' the show about this time .
" 如果 是的 将要 是 - 足够的 到 直到 我 WHO 是 跑步 - 这 展示 关于 这 时间 .
" -
" 386
" -

“如果你们足够聪明，能告诉我一下现在是谁在掌权的话。”386
[fred] [wʌz; wəz] [ə'grɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪt] ['dɪr,fʊt] [hæd; həd] [,əʊvər'θroʊn] [hɪm; ɪm] ,
Fred was chagrined at the ease with which Deerfoot had overthrown him ,
弗雷德 曾是 懊恼地 在 这 舒适 和 哪个 鹿蹄 有 被推翻 他 ,
弗雷德对鹿足如此轻易地推翻自己感到懊恼不已。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['lesnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['kɑ:mplɪmənt] [wɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔ:riər]
and it was not lessened by the honest compliment which the young warrior
和 它 曾是 不是 减少 经过 这 诚实的 赞扬 哪个 这 年轻的 战士
[geɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [skɪl] .
gave to his skill .
给予 到 他的 技能 .
这位年轻战士对他的技艺给予了真诚的赞扬，但这并没有减轻他的痛苦。

[bəuθ] [fred] [ænd; ənd] ['teri] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪti] [wel] ['dʒɑ:rd] ,
Both Fred and Terry had been pretty well jarred ,
两个都 弗雷德 和 特里 有 到过 漂亮的 出色地 罐装 ,
弗雷德和特里都受到了相当大的惊吓。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [daʊnd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə'meɪzɪŋ] ['sʌdnəs] [ðæt] [,aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]
for they were downed with such amazing suddenness that it could not be
为了 他们 是 倒下 和 这样的 惊人的 突然 那 它 可以 不是 是
['ʌðərwaɪz] ;
otherwise ;
否则 ;
因为他们的坠落如此突然，不可能是其他原因；

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [preɪz] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [əˈbɪləti]
but neither referred to it and they could only praise the wonderful ability
但 两者都不 指 到 它 和 他们 可以 仅有的 称赞 这 精彩的 能力
[ʌv; əv][ðər; ðər] [frend] .
of their friend .
的 他们的 朋友 .

但两人都没有提及此事，只是赞扬了朋友的出色能力。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [fred] , [ˈsiːtɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] ,
" **I tell you , " said Fred , seating himself on the ground beside the other two ,**
" 我 告诉 你 , " 说 弗雷德 , 座位 他自己 在 这 地面 旁 这 其他 二 ,
"我告诉你,"弗雷德说着，在另外两人旁边坐了下来。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈflɜːri] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , " [ɔːl] [ðɪs] [pruːvz] [ðæt] [skɪl] [ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [streŋθ] .
after the flurry was over , " all this proves that skill is worth more than strength .
后 这 阵雪 曾是 超过 , " 全部 这 证明 那 技能 是 值得 更多的 比 力量 .
一阵喧嚣过后，“这一切都证明，技巧比力量更有价值。”

[aɪ][eɪ ˈem][kwaɪt] [fɔːr] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] , [ˈdɪr,fʊt] ,
I am quite sure that I am as strong as you , Deerfoot ,
我 是 相当 当然 那 我 是 作为 强的 作为 你 , 鹿蹄 ,
我非常肯定我和你一样强壮，鹿足。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [ðæt] [ˈteri] [ænd; ənd][aɪ] [təˈgeðər] [kʊd; kəd] [leɪ] [juː; jʊ][ɑːn][jɔːr; jər] [bæk] .
but I don't believe that Terry and I together could lay you on your back .
但 我 不 相信 那 特里 和 我 一起 可以 躺 你 在 你的 后退 .
但我相信，我和特里联手也无法把你按倒在地。

[wen] [aɪ][hæd; həd][maɪ][ɑːrm] [əˈraʊnd] [jɔːr; jər] [nek] , [aɪ] [səˈspektɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][slɪp] [aʊt] ,
When I had my arm around your neck , I suspected you would try to slip out ,
什么时候 我 有 我的 手臂 大约 你的 脖子 , 我 怀疑 你 会 尝试 到 滑 出去 ,
当我搂着你的脖子时，我就怀疑你会想办法溜走。

[ænd; ənd][aɪ] [skwiːzd] [juː; jʊ] [ˈprɪti] [hɑːrd] .
and I squeezed you pretty hard .
和 我 挤压 你 漂亮的 难的 .
我把你抱得很紧。

[juː; jʊ][slɪd] [aʊt] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][juː; jʊ][wɜːr; wər] [daʊn] [æt; ət][maɪ] [hiːlz] ,
You slid out so quickly that at the moment you were down at my heels ,
你 滑行 出去 所以 迅速地 那 在 这 片刻 你 是 向下 在 我的 高跟鞋 ,
你溜出去的速度太快了，以至于你刚好跟在我脚后跟。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][juː; jʊ][fæst] . "
I thought I had you fast . "
我 想法 我 有 你 快速地 . "
我以为我已经把你牢牢抓住了。

" [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] - [ðæt] [ðə; ði] - [θɪŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][ɪz][ə; eɪ] [reɪs] ;
" **I'm thinkin ' that the nixt thing we should try is a race ;**
" 我是 思考 - 那 这 - 事物 我们 应该 尝试 是 一个 种族 ;
“我觉得我们接下来应该尝试的是比赛；

[fred] [kæn; kən] [aʊtˈrʌn] [em ˈiː][ænd; ənd] [aɪl] - [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [aʊtˈrʌn] - , [ðæt] [ɪz] ,
Fred can outrun me and I'll agraa that he will outrun Deerfut , that is ,
弗雷德 能 超越 我 和 患病的 - 那 他 将要 超越 - , 那 是 ,
弗雷德跑得比我快，我敢肯定他也能跑得比迪尔福特快。

[ɪf] [jɪl] [əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] . " -
if ye'll allow me to make the conditions . " **387**
如果 叫喊 允许 我 到 制作 这 状况 . " -
“如果你们允许我提出条件的话。”387

" [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ? " [æskt] [ˈdɪr,fʊt] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈɡreɪvli] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [frendz] .
" **What would they be ?** " **asked Deerfoot , Looking gravely down upon his friends .**
" 什么 会 他们 是 ? " 问 鹿蹄 , 寻找 严重地 向下 之上 他的 朋友们 .
" 他们会是什么呢 ? " 鹿蹄严肃地看着他的朋友们问道。

" [ðə; ði] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] , [ænd; ənd] - [mʌst; məst] [ɡɪv] [fred]
" **The race should be for a hundred yards , and Deerfut must give Fred**
" 这 种族 应该 是 为了 一个 百 码 , 和 - 必须 给 弗雷德
[ˈnaɪnti] - [faɪv] [jaːdz][stɑːrt] ,
ninety - five yards start ,
九十 - 五 码 开始 ,
" 比赛距离应该是100码, 迪尔福特必须让弗雷德从95码处起跑。"

[ðʊʊ] [tuː; tə] [merk] [aɪˈtiː] [ʃʊr] [ˈɪnʌf] , [ˈmeɪbi] [aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnaɪnti] - [sɪks][ɔːr] - .
though to make it sure enough , maybe it ought to be ninety - six or siven .
尽管 到 制作 它 当然 足够的 , 或许 它 应该 到 是 九十 - 六 或者 - .
"
"
"
不过为了确保万无一失, 或许应该是九十六或者七。

" [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪˈkwəɪər] [əˈbaʊt] [ˈnaɪnti] - [naɪn] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] , "
" **Then you would require about ninety - nine , according to the same calculation ,** "
" 然后 你 会 要求 关于 九十 - 九 , 根据 到 这 相同的 计算 , "
[sed] [fred] .
said Fred .
说 弗雷德 .
" 那么按照同样的计算, 你需要大约九十九个, " 弗雷德说。

" [jez] [ɑːr; ər] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈteri] ,
" **Ye's are right ,** " **replied Terry ,**
" 是的 是 正确的 , " 回复 特里 ,
" 你说得对, " 特里回答道。
[tuː; tə] [huːm] [aɪˈtiː] [siːmd] [ðæt] [noʊ] [æθˈletɪk] [fiːt] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] ;
to whom it seemed that no athletic feat was impossible for the Shawanoe ;
到 谁 它 似乎 那 不 运动 特技 曾是 不可能的 为了 这 肖诺 ;
在他们看来, 对于肖诺人来说, 似乎没有什么体育壮举是不可能完成的;

" - - [noːr] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wɪð; wɪθ]
" **nayther yersilf nor mesilf have a right to be mintioned in the same day with**
" - - 也不 梅西尔夫 有 一个 正确的 到 是 - 在 这 相同的 天 和
[hɪm; ɪm] . " -
him . " 388
他 . " -
" 无论是你我, 都无权与他同一天被提及。" 388

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈseɪvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .
第三十七章
[ðə; ði] [læst] [kæmp] - [ˈfaɪər] .
THE LAST CAMP - FIRE .
这 最后的 营 - 火 .
最后的篝火。

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə] [straɪk] [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðeɪ]
It seemed to strike all three of the friends at the same moment that they
它 似乎 到 罢工 全部 三 的 这 朋友们 在 这 相同的 片刻 那 他们
[hæd; həd] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fərˈgetflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
had shown a strange forgetfulness of the occasion .
有 所示 一个 奇怪的 健忘 的 这 场合 .

就在那一刻，这三个朋友似乎都突然意识到，他们竟然对这件事表现出了奇怪的遗忘。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪmpʌls] [hæd; həd] [led] [ðem; ðəm] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [skɪl] ,
A sudden impulse had led them into a test of skill ,
一个 突然 冲动 有 引领 他们 进入 一个 测试 的 技能 ,
一时冲动让他们进行了一场技能比拼。

[ðæt] [hæd; həd] [kənˈtɪnju: d] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
that had continued fully a quarter of an hour ,
那 有 持续 完全 一个 四分之一 的 一个 小时 ,
这种情况持续了整整十五分钟。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [θɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgrævəti] [ʌv; əv]
during which there was no thought on the part of any one of the gravity of
期间 哪个 那里 曾是 不 想法 在 这 部分 的 任何 一 的 这 重力 的
[ðer; ðər] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
their situation .
他们的 情况 .

在此期间，他们当中没有一个人意识到自己处境的严重性。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [waɪl] [bɪˈfɔ:r] ,
But a little while before ,
但 一个 小的 尽管 前 ,

但在此之前不久，

[bəʊθ] [fred] [ˈlɪndən] [ænd; ənd] [ˈteri] [kla:k] [wɜ:r; wər] [ɪn] [dɪˈstres] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] ,
both Fred Linden and Terry Clark were in distress on account of their friends ,
两个都 弗雷德 林登 和 特里 克拉克 是 在 痛苦 在 帐户 的 他们的 朋友们 ,
弗雷德·林登和特里·克拉克都因为他们的朋友而感到痛苦。

[waɪl] [ðer; ðər] [oʊn] [pəˈziʃ(ə)n] ([brɪˈli:vɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] [ɪn]
while their own position (believing as they did that there were Winnebagos in
尽管 他们的 自己的 位置 (相信 作为 他们 做过 那 那里 是 温尼巴戈斯 在
[frʌnt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr]) ,
front as well as in the rear) ,
正面 作为 出色地 作为 在 这 后部) ,

而他们自己的位置（因为他们认为前面和后面都有温尼巴戈房车），

[ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] [ɔ:l] [ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [spɔ:rt] [ɔ:r] [əˈmju:zmənt] .
ought to have driven away all inclination for sport or amusement .
应该 到 有 驱动 离开 全部 倾角 为了 运动 或者 娱乐 .
应该彻底消除对运动或娱乐的所有兴趣。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [dɪˈzaɪəz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈdɪr,fʊt] ,
One of their strongest desires was the presence of Deerfoot ,
一 的 他们的 最强 欲望 曾是 这 在场 的 鹿蹄 ,
他们最强烈的愿望之一就是鹿足的出现。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊns(ə)] [ænd; ənd] [help] .
that they might have his counsel and help .
那 他们 可能 有 他的 法律顾问 和 帮助 .
以便他们能得到他的建议和帮助。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][noʊ] ['refrəns] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekts]
Here he was , and no reference had been made to the subjects
这里 他 曾是 , 和 不 参考 有 到过 制成 到 这 主题
[ˈʌpəmoʊst] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .
uppermost in their minds .
最上层 在 他们的 思想 :

他来了, 但他们却只字未提他们最关心的那些事情。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] seat389
Now that he took his seat389
现在 那 他 采取 他的 seat389

他入座后389

[nɪr] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] ,
near them by the camp - fire , as if to invite their confidence ,
靠近 他们 经过 这 营 - 火 , 作为 如果 到 邀请 他们的 信心 ,
他靠近他们, 在篝火旁, 仿佛是为了博取他们的信任。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [rɪ'tɜ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɔ:l][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] .
they quickly returned to the all important business .
他们 迅速地 返回 到 这 全部 重要的 商业 :
他们很快又回到了最重要的事情上。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðeɪ] [æskt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [sɪns] [ðer; ðər] [sepə'reɪʃn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r]
First of all , they asked for his experience since their separation the night before
第一的 的 全部 , 他们 问 为了 他的 经验 自从 他们的 分离 这 夜晚 前
:
:
:

首先, 他们询问了他自前一天晚上与他们分手以来的经历。

[hiː; hi] [geɪv] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
He gave only a part of it .
他 给予 仅有的 一个 部分 的 它 :

他只给了其中的一部分。

[hiː; hi][tuʊld] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
He told nothing about his conflict with the Wolf and his companion ,
他 讲述 没有什么 关于 他的 冲突 和 这 狼 和 他的 伴侣 ,
他没有提及与狼及其同伴之间的冲突。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][bəʊθ] ,
which resulted in the death of both ,
哪个 结果 在 这 死亡 的 两个都 ,
结果导致两人死亡。

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [wa:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnə,beɪɡoʊz] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ,
but said that he had kept watch of the Winnebagos until morning ,
但 说 那 他 有 保留 手表 的 这 温尼巴戈斯 直到 早晨 ,
但他说他一直守着温尼巴戈房车直到早上。

[wen] [hiː; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm][stɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
when he saw them start for the camp in the mountains .
什么时候 他 锯 他们 开始 为了 这 营 在 这 山脉 :
当他看到他们开始向山上的营地进发时。

[hiː; hi] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɪgnəlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈʌðər] ['wɒrɪrɪz] [ɪn][ðə; ði]
He learned from their signaling that they had other warriors in the
他 学习 从 他们的 信号传导 那 他们 有 其他 战士 在 这
[ˈneɪbərhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ,

他从他们的信号中得知, 附近还有其他战士。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [æn; ən] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and there could be no doubt that an attack was intended upon the
和 那里 可以 是 不 怀疑 那 一个 攻击 曾是 故意的 之上 这
[ˈhʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈəʊzɑ:k] .
Hunters of the Ozark .
猎人 的 这 奥扎克 .

毫无疑问，这是一起针对奥扎克猎人的袭击。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] [kept] [ɪn][ðer; ðər][və'sɪnəti] ,
Nevertheless the Shawanoe kept in their vicinity ,
尽管如此 这 肖诺 保留 在 他们的 附近 ,

然而，肖诺人仍然留在他们附近。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈpreri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪk] .
until they approached the open prairie of which mention has been make .
直到 他们 接近 这 打开 草原 的 哪个 提到 有 到过 制作 .

直到他们接近了前面提到的那片开阔的草原。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pæs] [ðem; ðəm][ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ʃʌŋ] [frendz] .
Then he decided to pass them and join his young friends .
然后 他 决定 到 经过 他们 和 加入 他的 年轻的 朋友们 .

然后他决定超越他们，去和他的年轻朋友们会合。

[ˈfiːlɪŋ] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [wɜːr; wər] [ˈfɑːlooɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [treɪl] ([ˈsevrəl] [ɪgˌzæmi'neiʃənz]
Feeling no doubt that the latter were following the right trail (several examinations
感觉 不 怀疑 那 这 后者 是 下列的 这 正确的 踪迹 (一些 考试
[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ˈsætɪsfɑɪd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [soʊ]) ,
which he made satisfied him that they were doing so) ,
哪个 他 制成 使满意 他 那 他们 是 正在做 所以) ,

他确信后者正在沿着正确的方向前进（他进行的几次检查让他确信他们确实如此），

[hiː; hi] [left] [aɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈʃɔːrtər] [ruːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
he left it altogether , and took a shorter route across the country .
他 左边 它 共 , 和 采取 一个 较短 路线 穿过 这 国家 .

他完全放弃了那条路，选择了一条更短的路线穿越全国。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [duː] [ðɪs] .
He was so familiar with it that he could easily do this .
他 曾是 所以 熟悉的 和 它 那 他 可以 容易地 做 这 .

他对这方面非常熟悉，所以能轻松做到。

[hɪz; ɪz] intention390
His intention390
他的 intention390

他的意图390

[wʌz; wəz][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [meɪn] [pæθ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] ,
was to strike the main path again at the crossing ,
曾是 到 罢工 这 主要的 小路 再次 在 这 过境 ,

在十字路口重新走上主路，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈɪskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsaɪkləʊn] ;
where they had such a narrow escape from the cyclone ;
在哪里 他们 有 这样的 一个 狭窄的 逃脱 从 这 气旋 ;

他们侥幸躲过了飓风；

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [baɪ] [ˈnaɪtʃːl] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] [bɪ'jɑːnd] ,
but he calculated that by nightfall they would be a considerable distance beyond ,
但 他 计算 那 经过 黄昏 他们 会 是 一个 大量 距离 超过 ,

但他估计，到夜幕降临时，他们应该已经走得很远了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][test][ðer; ðər] ['wɑ:tʃflnəs] [wen] [left][tu:; tə] [ðəm'selvz] .
and he wished to test their watchfulness when left to themselves .
和 他 希望 到 测试 他们的 警惕 什么时候 左边 到 他们自己 .

他想测试一下，当他们独处时，他们的警惕性会如何。

[soʊ][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][treɪl] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [bɪ'twi:n] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kri:k]
So he came back to the trail about half way between that point and the creek
所以 他 来了 后退 到 这 踪迹 关于 一半 方式 之间 那 观点 和 这 溪
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔ:st] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] .
which they had crossed by means of the canoe .
哪个 他们 有 交叉 经过 方法 的 这 独木舟 .

于是他回到了小路上，大约在那个地点和他们划独木舟渡过的小溪的中间位置。

[hi:; hi] [sɔ:] [frʌm; frəm][æn; ən][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv]
He saw from an examination of the ground that he was ahead of
他 锯 从 一个 考试 的 这 地面 那 他 曾是 前方 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他通过观察地形发现自己领先于他们。

[soʊ][hi:; hi] ['sɔ:ntəd] ['fɔ:rwərd] ,
so he sauntered forward ,
所以 他 漫步 向前 ,

于是他大步向前走，

['faɪərɪŋ][ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wer] [ə; eɪ][tɜ:rn][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [meɪd] [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][wʌn]
firing off his gun where a turn in the path made it seem to come from one
射击 离开 他的 枪 在哪里 一个 转动 在 这 小路 制成 它 似乎 到 来 从 一
[saɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
side instead of in front of them .
边 反而 的 在 正面 的 他们 .

他开枪射击，由于道路转弯，子弹看起来像是从侧面而不是从他们面前飞来的。

[hi:; hi][dɪd] [ðɪs] [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p]
He did this as he explained with a view of warning them to keep
他 做过 这 作为 他 解释 和 一个 看法 的 警告 他们 到 保持
[ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] .
their eyes open .
他们的 眼睛 打开 .

他这样做是为了提醒他们要提高警惕。

[aɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'gæən] ['groʊɪŋ] [dɑ:rk][ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [rɪ:tft] [ðə; ði] [stri:m] ,
It soon began growing dark and he kept on until he reached the stream ,
它 很快 开始 生长 黑暗的 和 他 保留 在 直到 他 达到 这 溪流 ,

天色很快暗了下来，他继续前行，直到到达溪边。

[wer] [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [wert] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [du:] .
where he decided to wait and see what they would do .
在哪里 他 决定 到 等待 和 看 什么 他们 会 做 .

他决定静观其变。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [sər'praɪzd] [æz; əz] [ðeɪ] [wen] [ðeɪ] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ðə; ði][lɪt(ə)l] [kə'nu:] [ænd; ənd]
He was as surprised as they when they brought forth the little canoe and
他 曾是 作为 惊讶 作为 他们 什么时候 他们 带来 前进 这 小的 独木舟 和
[pʊʃt] [ðəm'selvz] [ə'krɔ:s] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊl] [wɪtʃ] [fred] ['lɪndən] [hɪm'self] [kʌt] .
pushed themselves across by means of the pole which Fred Linden himself cut .
推动 他们自己 穿过 经过 方法 的 这 极 哪个 弗雷德 林登 他自己 切 .

当他们拿出小独木舟，并用弗雷德·林登自己砍下的杆子撑着船渡河时，他和他们一样感到惊讶。

[hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [ðem; ðəm] , ['i:zəli] ['weɪdɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] .
" **He followed them , easily wading the stream .**
" 他 随后 他们 , 容易地 涉水 这 溪流 .

他跟在他们后面，轻松地趟过了溪流。

[ˈæftər] [ðæt] [hi:; hi] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [daɪ'vɜ:ɹʒ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [fə'mɪliər] . -
" **After that he indulged in a little diversion with which you are familiar . 391**
" 后 那 他 沉溺其中 在 一个 小的 导流 和 哪个 你 是 熟悉的 . -

之后，他沉迷于一件你也熟悉的消遣之事。391

" ['wɒznt] [aɪ 'ti:] [streɪndʒ] , ['dɪr,fʊt] , " [sed] [fred] , " [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [kə'nu:]
" **Wasn't it strange , Deerfoot , " said Fred , " that we should have found that canoe**
" 不是 它 奇怪的 , 鹿蹄 , " 说 弗雷德 , " 那 我们 应该 有 成立 那 独木舟
?
?
?

“迪尔福特，你不觉得奇怪吗？”弗雷德说，“我们竟然找到了那艘独木舟？”

" [hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
" **He nodded his head to signify that he thought it was .**
" 他 点头 他的 头 到 表示 那 他 想法 它 曾是 .

他点点头表示他认为是这样。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [aɪ'di:ə] [haʊ] [aɪ 'ti:][gɔ:t][ðer; ðər] ? "
" **Have you any idea how it got there ? "**
" 有 你 任何 主意 如何 它 得到 那里 ? "

你知道它是怎么到那儿的吗？

" [hi:; hi] [hu:] [oʊnd] [ðə; ði] [boʊt] [hɪd][aɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] . "
" **He who owned the boat hid it under the bushes . "**
" 他 WHO 拥有 这 船 隐藏 它 在下面 这 灌木丛 . "

“船的主人把船藏在了灌木丛下。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ə][noʊ] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] — [ɪz]
" **But there are no Indian villages within a great many miles of this place — is**
" 但 那里 是 不 印度 村庄 之内 一个 伟大的 许多 英里 的 这 地方 — 是
[ðæt] [nɑ:t][soʊ] ?
that not so ?
" 那 不是 所以 ?

“但是，在这个地方方圆很多英里内都没有印第安人村庄——难道不是吗？”

" [hi:; hi] [geɪv] [ə'nʌðər] [ə'fɜ:rmətɪv] [nɑ:d] .
" **He gave another affirmative nod .**
" 他 给予 其他 肯定 点头 .

他再次点头表示肯定。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [hu:] [ðə; ði] ['oʊnər] [kæn; kən][bi:; bi] ?
" **Have you any idea of who the owner can be ?**
" 有 你 任何 主意 的 WHO 这 所有者 能 是 ?

你知道老板可能是谁吗？

" [ə; eɪ][θɜ:rd] [ə'fɜ:rmətɪv] [nɑ:d] ['fɑ:lʊd] .
" **A third affirmative nod followed .**
" 一个 第三 肯定 点头 随后 .

随后，对方第三次点头表示肯定。

" [hu:] [ɪz][hi:; hi] ? " [æskt] [fred] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
" **Who is he ? " asked Fred in astonishment .**
" WHO 是 他 ? " 问 弗雷德 在 惊讶 .

“他是谁？”弗雷德惊讶地问道。

" ['dɪr,fʊt] . "

" **Deerfoot** . "

" 鹿蹄 . "

鹿蹄。

" [wʌt] ！

" **What** ！

" 什么 ！

“什么！

[dʌz] [ðæt] ['lɪt(ə)] [kə'nuː] [brɪ'ɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

Does that little canoe belong to you ? "

做 那 小的 独木舟 属于 到 你 ？ "

那艘小独木舟是你的吗？

" ['dɪr,fʊt] [meɪd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪd][aɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] : [waɪ] [dɪd][nɑːt][maɪ] ['brʌðərz] [juːz]

" **Deerfoot made it and hid it under the bushes : why did not my brothers use**

" 鹿蹄 制成 它 和 隐藏 它 在下面 这 灌木丛 : 为什么 做过 不是 我的 兄弟 使用

[ðə; ði][pæd(ə)] ? "

the paddle ? "

这 桨 ？ "

“鹿脚把它做好了，藏在灌木丛下：为什么我的兄弟们不用桨呢？ ”

" [wɪː; wɪ] ['hʌntɪd] [ɔːl] [raʊnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][aɪ 'tiː] . "

" **We hunted all round , but could not find it . "**

" 我们 猎杀 全部 圆形的 , 但 可以 不是 寻找 它 . "

“我们找遍了周围，但就是找不到。”

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [rɪːtʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðəz] [hændz] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] .

" **It was within reach of my brother's hands ; it was covered with leaves .**

" 它 曾是 之内 抵达 的 我的 兄弟 双手 ; 它 曾是 涵盖 和 树叶 .

"

"

"

“它就在我哥哥够得着的地方；它上面盖满了树叶。”

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][boʊt] [ɪz] [jər] [oʊn] ? " repeated392

" **And so the boat is yer own ? " repeated392**

" 和 所以 这 船 是 你的 自己的 ？ " repeated392

“所以这艘船是你的？”(重复392次)

['teri] ; " [waɪ] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [jiː; ji] [lɪvd] ['sʌmwɛr] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ; [ɪz] [sʌtʃ] [ðə; ði]

Terry ; " why that looks as if ye lived somewhere in this neighborhood ; is such the

特里 ; " 为什么 那 看起来 作为 如果 是的 居住地 某处 在 这 邻里 ; 是 这样的 这

[keɪs] ,

case ,

案件 ,

特里：“看来你以前就住在这附近啊；是这样吗？ ”

[bɔɪ] ?

owld boy ?

猫头鹰 男生 ？

猫头鹰男孩？

" [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] .

" **The question did not seem to please the Shawano** .

" 这 问题 做过 不是 似乎 到 请 这 肖诺 .

“这个问题似乎让肖诺很不高兴。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [də'rektli; da'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] , [hu:] [lʊkt] ['ɜ:rnɪstli]
He was sitting directly in front of his young friends , who looked earnestly
他 曾是 坐着 直接地 在 正面 的 他的 年轻的 朋友们 , WHO 看起来 切实
[ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
in his face .
在 他的 脸 .

他正坐在几个年轻朋友的正前方，他们认真地看着他。

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] [tu:; tə] ['teri:z] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] ['lʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [koʊl] ,
He made no answer to Terry's question , but continued looking among the coals ,
他 制成 不 回答 到 特里的 问题 , 但 持续 寻找 之中 这 煤炭 ,
[həv] [nɔ:nt] [əv] [ə] [wɔ:nt] [ə] [wɔ:nt]
他没有回答特里的问题，而是继续在煤炭堆里寻找。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɒndərɪŋ] [sʌm; səm] [ʌðər] ['mætər] [ðæt] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə]
as if he was pondering some other matter that had thus been brought to
作为 如果 他 曾是 沉思 一些 其他 事情 那 有 因此 到过 带来 到
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

仿佛他在思考着突然想到的其他事情。

[fred] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] ['teri] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [rɪ'pi:t] [hɪz; ɪz]
Fred shook his head at Terry as a warning that he should not repeat his
弗雷德 摇晃 他的 头 在 特里 作为 一个 警告 那 他 应该 不是 重复 他的
['kwɪri] ,
query ,
询问 ,

弗雷德朝特里摇了摇头，警告他不要再问一遍。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [nɑ:t][tu:; tə][du:][soʊ] ;
and the latter was wise enough not to do so ;
和 这 后者 曾是 明智的 足够的 不是 到 做 所以 ;

后者明智地没有这样做；

[bʌt; bət][ðə; ði] [frendz] [kən'klu:did] [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋ] [jʌŋ] [əwɑ:nəʊ]
but the friends concluded from that moment that the wandering young Shawanoe
但 这 朋友们 结束 从 那 片刻 那 这 漫游 年轻的 肖诺
[meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ðæt]
made his home at no great distance from where all three were at that
制成 他的 家 在 不 伟大的 距离 从 在哪里 全部 三 是 在 那
[moʊmənt] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
moment sitting in the wilderness .
片刻 坐着 在 这 荒野 .

但朋友们从那一刻起就断定，四处漂泊的年轻人肖诺的家离他们三人当时所处的荒野不远。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [raɪt] .
And they were right .
和 他们 是 正确的 .

他们是对的。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ,
A minute later ,
一个 分钟 之后 ,

一分钟后，

['dɪr,fʊt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [noʊ] [ɪn][tɜ:rn] [wʌt]
Deerfoot raised his head and signified that he wished to know in turn what
鹿蹄 提高 他的 头 和 表示 那 他 希望 到 知道 在 转动 什么
[hæd; həd] [brɪ'fɔ:lən] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] ['kʌmpəni] ['twenti] - [fɔ:r] [aʊəz] [brɪ'fɔ:r] .
had befallen them since they parted company twenty - four hours before .
有 发生 他们 自从 他们 分手了 公司 二十 - 四 小时 前 .

鹿足抬起头，示意他想知道自从24小时前他们分开以来，他们身上发生了什么事。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [iːt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['stɜːrɪ] [tuː; tə] [tel] [ænd; ənd][hiː; hi][tuːld][aɪ 'tiː] .

You will admit that each had a stirring story to tell and he told it .
你 将要 承认 那 每个 有 一个 搅拌 故事 到 告诉 和 他 讲述 它 .

你会承认，他们每个人都有一个激动人心的故事要讲，而且他都讲了出来。

[ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ] [fɜːrst] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['teriːz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][raɪd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

The Shawanoe first listened to Terry's account of his ride on the back of the

wounded buffalo , 393
这 肖诺 第一的 听着 到 特里的 帐户 的 他的 骑 在 这 后退 的 这
[ˈwuːndɪd] ['bʌfələʊ] , -

肖诺人首先听了特里讲述他骑在受伤野牛背上的经历，393

[ænd; ənd] , [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi]['kwaɪətli] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [ðæt]

and , when it was finished , he quietly remarked to his young friend that

和 , 什么时候 它 曾是 完成的 , 他 悄悄 评论 到 他的 年轻的 朋友 那

he had done well .
他 有 完毕 出色地 .

完成后，他悄悄地对他的年轻朋友说，他做得很好。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ][i'moʊʃ(ə)n] ,

Though he showed no emotion ,
尽管 他 显示 不 情感 ,

虽然他没有表现出任何情绪，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə][bəʊθ] [boɪz] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði][moʊst][kən'sɜːrɪn][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]

it was clear to both boys that he felt the most concern in the experience of

它 曾是 清除 到 两个都 男孩们 那 他 毛毡 这 最多 忧虑 在 这 经验 的

Fred Linden .
弗雷德 林登 .

两个男孩都清楚地看到，他最关心的是弗雷德·林登的经历。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][wʌz; wəz] [θruː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]

He said nothing until the narrator was through , including the

他 说 没有什么 直到 这 旁白 曾是 通过 , 包括 这

account of the cyclone .
帐户 的 这 气旋 .

直到叙述者说完，包括讲述飓风的经过，他才开口说话。

['dɪr,fʊt] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] ,

Deerfoot had heard the noise made by the latter ,
鹿蹄 有 听到 这 噪音 制成 经过 这 后者 ,

鹿足听到了后者发出的声音。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][faːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ɪts] [pæθ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [nʌn] [ʌv; əv][ɪts] ['fɪrf(ə)]

but he was so far removed from its path that he saw none of its fearful

但 他 曾是 所以 远的 已移除 从 它是 小路 那 他 锯 没有任何 的 它是 可怕
[ɪ'fekts] ,

effects ,
效果 ,

但他离它的路径太远，所以没有看到它带来的任何可怕后果。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] [keəd] ['lɪt(ə)] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,

and in fact cared little about it ,
和 在 事实 关心 小的 关于 它 ,

事实上，他对此毫不在意。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [bɪfɔːr] .
for he had seen the same thing more than once before .
为了 他 有 已见 这 相同的 事物 更多的 比 一次 前 .

因为他以前不止一次见过同样的事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪθ] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [fred] ['lɪndənz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
But that which interested him was the account of Fred Linden's meeting with
但 那 哪个 感兴趣的 他 曾是 这 帐户 的 弗雷德 椴树的 会议 和
[ðə; ði]['wɪni'beɪgəu] [hɔːrs] [θiːvz] .
the Winnebago horse thieves .
这 温尼巴戈 马 窃贼 .

但他最感兴趣的是弗雷德·林登与温尼巴戈马贼相遇的经过。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [wɜːr; wər]
This was the first knowledge he received that any of their enemies were
这 曾是 这 第一的 知识 他 已收到 那 任何 的 他们的 敌人 是
['maʊntɪd] [ɑːn] ['ænɪmlz] .
mounted on animals .
安装 在 动物 .

这是他第一次得知他们的敌人骑着动物。

['dɪr,fʊt] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði][meɪn] [treɪl] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] [ðem; ðəm]
Deerfoot had turned off the main trail so early in the day that he missed them
鹿蹄 有 转向 离开 这 主要的 踪迹 所以 早期的 在 这 天 那 他 错过 他们
[ɔːltə'geðər] .
altogether .
共 .

鹿蹄很早就离开了主路，结果完全错过了他们。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] , [nɪr] [wer] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər][ɪn][kæmp][æt; ət] [ðæt]
When he came back to the path , near where the three were in camp at that
什么时候 他 来了 后退 到 这 小路 , 靠近 在哪里 这 三 是 在 营 在 那
['moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

当他回到小路上，也就是当时三人营地附近时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and he examined the ground for signs of the footprints of the boys ,
和 他 检查 这 地面 为了 标志 的 这 脚印 的 这 男孩们 ,
他仔细查看了地面，寻找男孩们的脚印。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .
there were none that had been made by the hoofs of horses .
那里 是 没有任何 那 有 到过 制成 经过 这 蹄子 的 马匹 .
没有一件是马蹄踩出来的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] different394
They had struck the trail further to the north , taking a different394
他们 有 击 这 踪迹 更远 到 这 北 , 采取 一个 different394

他们沿着更北边的路线继续前进，走了一条不同的394号路线。

[kɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
course from the camp where they had stolen the animals .
课程 从 这 营 在哪里 他们 有 被盗 这 动物 .

从他们偷走动物的营地出发。

[fred] [blʌʃt] ['ʌndər] [ðə; ði][wɔːrm] ['kɑːmpləments] [ʌv; əv] ['dɪr,fʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kuːlnəs] ,
Fred blushed under the warm compliments of Deerfoot on his coolness ,
弗雷德 脸红了 在下面 这 温暖的 赞美 的 鹿蹄 在 他的 凉爽 ,
迪尔福特对弗雷德的冷静表现给予了热情洋溢的赞扬，弗雷德不禁脸红了。

[ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['wɪnəˌbeɪɡoʊz] .
bravery and skill in the presence of the three Winnebagos .
勇敢 和 技能 在 这 在场 的 这 三 温尼巴戈斯 .

在三辆温尼巴戈房车面前，展现出了勇气和技巧。

[juː; jʊ] [wɪl] [əˈgri:] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [ɪkˈsplɔɪt] [ɪnˈdiːd] ,
You will agree that it was a daring exploit indeed ,
你 将要 同意 那 它 曾是 一个 大胆 开发 的确 ,
您肯定会同意，这的确是一次大胆的冒险。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈkredit][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvetərən] [frʌnˈtɪrzmən] .
which would have done credit to a veteran frontiersman .
哪个 会 有 完毕 信用 到 一个 老将 拓荒者 .

这足以彰显一位经验丰富的拓荒者的风范。

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈʌðərwaɪz] [tuː; tə] [drɔː] [sʌtʃ] [wɔːrm] [preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It could not have been otherwise to draw such warm praise from the
它 可以 不是 有 到过 否则 到 画 这样的 温暖的 称赞 从 这
[ˈʃəwɑːnoʊ] .
Shawanoë .
肖诺 .

要想赢得肖诺人的如此热烈赞扬，还有什么比这更合适的呢？

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɑːmpləmənts] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [dɪˈfɜːrd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈsiːz(ə)n] .
But the compliments could well be deferred to some other season .
但 这 赞美 可以 出色地 是 延期 到 一些 其他 季节 .

但这些赞扬或许可以推迟到其他季节再说。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [θri:] [ˈɪndiəns][hæd; həd][ˈstoʊlən][ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The fact that three Indians had stolen the same number of horses from the
这 事实 那 三 印度人 有 被盗 这 相同的 数字 的 马匹 从 这
[ˈhʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈəʊzɑːk] ,
Hunters of the Ozark ,
猎人 的 这 奥扎克 ,

三个印第安人从奥扎克猎人那里偷走了同样数量的马匹，这一事实

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ˈliːʒərli] [əˈweɪ][tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [frendz] ,
and then had ridden leisurely away to meet their friends ,
和 然后 有 骑 悠闲 离开 到 见面 他们的 朋友们 ,

然后他们悠闲地骑马离开去和朋友们会合。

[ˈʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡreɪt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðəmˈselvz] ,
showed that they had great confidence in themselves ,
显示 那 他们 有 伟大的 信心 在 他们自己 ,
这表明他们对自己充满信心。

[ˈdaʊtləs] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [əˈɡenst] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər]
doubtless caused by the belief that they were safe against any attempt to recover
毫无疑问 导致 经过 这 信仰 那 他们 是 安全的 反对 任何 试图 到 恢复

[ðə; ði] [ˈpraːpərti] .
the property .
这 财产 .

这无疑是因为他们认为自己的财产不会被追回而造成的。

" [ˈdɪrˌfʊt] , " [sed] [fred] , [ˈæftər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪksˈpiəriənsɪz] ;
" **Deerfoot** , " **said Fred** , **after there had been a full exchange of experiences** ;
" 鹿蹄 , " 说 弗雷德 , 后 那里 有 到过 一个 满的 交换 的 经历 ;

“鹿蹄,”弗雷德在充分交流了彼此的经验之后说道；

" [wiː; wi] [stɑ:pt] [hɪr] [ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] [ɪn][ðə; ði]
" we stopped here only because we could not keep to the trail in the
" 我们 停止 这里 仅有的 因为 我们 可以 不是 保持 到 这 踪迹 在 这
[ˈdaːrknəs] .
darkness .
黑暗 .

“我们之所以在这里停下来，只是因为 在黑暗中我们无法继续沿着小路走。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [best] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʊəd] [naʊ] [goʊ][ɑ:n] ,
Don't you think it best that we should now go on ,
不 你 思考 它 最好的 那 我们 应该 现在 去 在 ,
你不觉得我们现在最好继续前进吗?

[sɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] ? " -
since you will not have the same trouble that we did ? " **395**
自从 你 将要 不是 有 这 相同的 麻烦 那 我们 做过 ? " -
既然你们不会遇到我们遇到的同样问题? “395

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] .
He shook his head in the negative .
他 摇晃 他的 头 在 这 消极的 .
他摇了摇头，表示否定。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t][fa:r][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðərz] ;
" It is not far to the camp of my brothers ;
" 它 是 不是 远的 到 这 营 的 我的 兄弟 ;
“离我兄弟们的营地不远；

[ðə; ði] [ˈwɪnəbeɪɡoʊz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] ; [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ]
the Winnebagos are a long ways back on the trail ; they will not come up with
这 温尼巴戈斯 是 一个 长的 方式 后退 在 这 踪迹 ; 他们 将要 不是 来 向上 和
[juː ˈes] ;
us ;
我们 ;
温尼巴戈房车在路上还很远，它们不会和我们一起上来；

[maɪ] [ˈbrʌðərz] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sli:p] ; [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃ]
my brothers have a chance to sleep ; they may have no chance when they reach
我的 兄弟 有 一个 机会 到 睡觉 ; 他们 可能 有 不 机会 什么时候 他们 抵达
[ðə; ði][ˈkæbɪn] ;
the cabin ;
这 舱 ;
我的兄弟们还有机会睡觉；但他们到达小木屋时可能就没有机会睡觉了；

[let][ðem; ðəm] [sli:p] [naʊ] .
let them sleep now .
让 他们 睡觉 现在 .

让他们睡觉吧。

" [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈɪnfərəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr]
" The natural inference from this remark was that he believed nothing more
" 这 自然的 推理 从 这 评论 曾是 那 他 相信 没有什么 更多的
[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [æprɪˈhend] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪnəbeɪɡoʊz] ,
was to be apprehended from the Winnebagos ,
曾是 到 是 被捕 从 这 温尼巴戈斯 ,
“由此自然而然地推断，他认为温尼巴戈人已经没有什么可怀疑的了。”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [θriː] [ˈfrendz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
so long as our three friends were on their way to the cabin of the
所以 长的 作为 我们的 三 朋友们 是 在 他们的 方式 到 这 舱 的 这
[ˈhʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈəʊzɑːk] .
Hunters of the Ozark .
猎人 的 这 奥扎克 .

只要我们的三个朋友正前往奥扎克猎人的木屋。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [ˈtrænsˈfəːd] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] .
The danger would now be transferred to that point .
这 危险 会 现在 是 转移 到 那 观点 .
危险现在转移到了那里。

" [ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [men][ɑːr; ər] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr]
" **Is it not likely that some of the red men are between us and our**
" 是 它 不是 可能 那 一些 的 这 红色的 男人 是 之间 我们 和 我们的
[ˈfrendz] ?
friends ?
朋友们 ?

“会不会有些红人挡在我们和我们的朋友之间？”

" [æskt] [fred] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [gaɪd] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈevri] [kənˈtɪndʒənsi] .
" **asked Fred , as though their guide had not thought of every contingency** .
" 问 弗雷德 , 作为 尽管 他们的 指导 有 不是 想法 的 每一个 应急措施 .
弗雷德问道，仿佛他们的向导没有考虑到所有可能的情况。

" [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] [ðə; ði]
" **There is none , " was the quiet answer , and then he added the**
" 那里 是 没有任何 , " 曾是 这 安静的 回答 , 和 然后 他 额外 这
[ˌekspləˈneɪ](ə)n] .
explanation .
解释 .

“没有，”他平静地回答，然后补充道。

[ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðei] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
The Winnebagos , as soon as they had captured the horses ,
这 温尼巴戈斯 , 作为 很快 作为 他们 有 捕获 这 马匹 ,
温尼贝戈人一抓到马匹，

[hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈrɪdn] [ɔːf] [tuː; tə] [miːt] [blæk] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,
had mounted them and ridden off to meet Black Bear and the rest ,
有 安装 他们 和 骑 离开 到 见面 黑色的 熊 和 这 休息 ,
他们骑上马，出发去和黑熊等人会合。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kəmˈbaɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈkæbɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz]
so as to combine with them in the attack upon the cabin in the mountains
所以 作为 到 结合 和 他们 在 这 攻击 之上 这 舱 在 这 山脉
.
:
.

以便与他们一起袭击山中的小屋。

[ˈbiːɪŋ] [soʊ] [fjuː] [ɪn] [ˈnʌmbərz] , [ðei] [dɪd][nɑːt] dare396
Being so few in numbers , they did not dare396
存在 所以 很少 在 数字 , 他们 做过 不是 dare396
由于人数太少，他们不敢396

[steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
stay in the neighborhood , but were certain to come back with the others .
停留 在 这 邻里 , 但 是 肯定 到 来 后退 和 这 其他的 .
我们会留在附近，但肯定会和其他人一起回来。

[ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æniɪmlz] [wʌz; wəz][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'riɔzən(ə)l][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [men]
The theft of the animals was no part of the original plan of the red men
这 盗窃 的 这 动物 曾是 不 部分 的 这 原来的 计划 的 这 红色的 男人
,
:
,

偷窃动物并非红种人最初的计划。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [wʌt] [meɪ] [bi:: bi] [kən'sɪdərd] [pʊr] ['dʒenrəlɪp] ,
and was therefore what may be considered poor generalship ,
和 曾是 所以 什么 可能 是 经过考虑的 贫穷的 将军 ,
因此, 这可以说是指挥不力。

[sɪns] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:: tə] [drɔ:] [ə'ten(ə)n] [tu:: tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['hɑ:st(ə)l] [ænd; ənd]
since it was likely to draw attention to the presence of hostiles and
自从 它 曾是 可能 到 画 注意力 到 这 在场 的 敌对分子 和
[tu:: tə] [pʊt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['əuzɑ:k][ɑ:n][ðer; ðər] [gɑ:rd] .
to put the Hunters of the Ozark on their guard .
到 放 这 猎人 的 这 奥扎克 在 他们的 警卫 .

因为这很可能会引起人们对敌对势力存在的注意, 并使奥扎克猎人们提高警惕。

['dɪr,fʊt] [meɪd] [noʊ] [sʌtʃ] [rɪ'mɑ:rk][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Deerfoot made no such remark at the time ,
鹿蹄 制成 不 这样的 评论 在 这 时间 ,
当时迪尔福特并没有发表这样的言论。

[bʌt; bət][hi:: hi] ['æftərwərd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [ðæt] [hi:: hi][hæd; həd][nɑ:t][dʒɔɪnd] [fred] [ænd; ənd]
but he afterward expressed his regret that he had not joined Fred and
但 他 之后 表达 他的 后悔 那 他 有 不是 加入 弗雷德 和
['teri] ['ɜ:rlɪər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
Terry earlier in the day ,
特里 早些时候 在 这 天 ,

但他后来表示遗憾, 自己没有早点和弗雷德、特里会合。

[soʊ] [ðæt] [hi:: hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [hɔ:rs] [θi:vz] .
so that he could have been with them when they met the horse thieves .
所以 那 他 可以 有 到过 和 他们 什么时候 他们 遇见 这 马 窃贼 .
这样, 当他们遇到偷马贼时, 他可能就在他们身边。

[hæd; həd][hi:: hi] [dʌn] [soʊ] ,
Had he done so ,
有 他 完毕 所以 ,
如果他那样做了,

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:: bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ri:'kæptəd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
there can be no doubt that they would have recaptured every one of the
那里 能 是 不 怀疑 那 他们 会 有 重新捕获 每一个 一 的 这
['æniɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

毫无疑问, 他们本可以重新捕获每一只动物。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tu:: tə] [ʃu:t] [i:tʃ] [θi:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stʊlən]
even if they had had to shoot each thief from the back of his stolen
甚至 如果 他们 有 有 到 射击 每个 贼 从 这 后退 的 他的 被盗
[sti:d] .
steed .
骏马 .

即使他们不得不从偷来的马背上射杀每个窃贼。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [ˈfɑːləʊd] .
Such a result would have changed the whole course of the events that followed .
这样的 一个 结果 会 有 已更改 这 所有的 课程 的 这 活动 那 随后 .
这样的结果将会改变之后所有事件的走向。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈʃəwɑːnoʊ] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Since the Shawanoe advised them to stay where they were until morning ,
自从 这 肖诺 建议 他们 到 停留 在哪里 他们 是 直到 早晨 ,
由于肖诺人建议他们待在原地直到天亮，

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkwɪrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [wʌz; wəz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] [ðeɪ] [ræn]
the natural query of the lads was as to the degree of danger they ran
这 自然的 询问 的 这 小伙子们 曾是 作为 到 这 程度 的 危险 他们 跑
.
.
.

小伙子们自然而然地会问，他们究竟面临多大的危险。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [frʌm; frəm][ˈɪndiəns] , [bʌt; bət][ˈæftər]
They had thought there was little to be feared from Indians , but after
他们 有 想法 那里 曾是 小的 到 是 害怕 从 印度人 , 但 后
[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] ,
the fire was started ,
这 火 曾是 开始 ,
他们原本认为印第安人没什么可怕的，但火灾发生后，

[bəʊθ][hæd; həd] [ˌmɪs'ɡɪvɪŋz] — [ˈæftərwərd] intensified397
both had misgivings — afterward intensified397
两个都 有 疑虑 — 之后 intensified397
两人都心存疑虑——后来这种疑虑加剧了397

[noʊ] [daʊt] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [trɪk] [pleɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ] [ˈdɪr,fʊt] .
no doubt by the little trick played upon them by Deerfoot .
不 怀疑 经过 这 小的 诡计 玩 之上 他们 经过 鹿蹄 .
毫无疑问，这是鹿足耍的小伎俩。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [frʌm; frəm][ˈɪndiəns] .
He assured them that there was nothing to be feared from Indians .
他 保证 他们 那 那里 曾是 没有什么 到 是 害怕 从 印度人 .
他向他们保证，印第安人没什么可怕的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [nɪr] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
There was and would be none near them through the night .
那里 曾是 和 会 是 没有任何 靠近 他们 通过 这 夜晚 .
夜里他们附近没有，也不会有其他人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] ,
They were at a safe distance from the trail ,
他们 是 在 一个 安全的 距离 从 这 踪迹 ,
他们与小路保持着安全距离。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [bæk] [ɔːr] [fɔːrθ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps]
so that if any one should pass back or forth he could not possibly catch a glimpse
所以 那 如果 任何 一 应该 经过 后退 或者 前进 他 可以 不是 可能 抓住 一个 一瞥
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
of the camp .
的 这 营 .
这样，即使有人来回经过，也不可能瞥见营地。

" [aɪ] ['nevər] [dɪ'spju:t] [ə; eɪ] ['mænz] - , " [sed] ['teri] , " [ɒn'les] [aɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə] -
" **I never dispute a man's sintimints** , " **said Terry** , " **onless it happens to disagreea**
" 我 绝不 争议 一个 男人的 - , " 说 特里 , " 不 它 发生 到 -
[wɪð; wɪθ][em 'i:] [oʊn] ,
with me own ,
和 我 自己的 ,

“我从不质疑别人的罪行，”特里说，“除非它与我自己的罪行相悖。”

[soʊ] [aɪl] [sei] [ji; ji][ɑ:r; ər] [raɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ;
so I'll say ye are right because we think the same way ;
所以 患病的 说 是的 是 正确的 因为 我们 思考 这 相同的 方式 ;
所以我认为你是对的，因为我们的想法一致；

[bʌt; bət] [its] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] [oʊn] - [ðæt] [wɪn] [ji; ji] - [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
but it's within me own ricollection that whin ye enj'yed the honor of our
但 它是 之内 我 自己的 - 那 抱怨 是的 - 这 荣誉 的 我们的
[ku:mpəni:] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [læst] ,
coompany night before last ,
公司 夜晚 前 最后的 ,

但我清楚地记得，前天晚上您很荣幸能陪伴我们。

[ji; ji] - [gɑ:rd] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] ;
ye kipt guard all the night ;
是的 - 警卫 全部 这 夜晚 ;
你们整夜守卫；

['fredrɪk] [ænd; ɐnd] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] - [ænd; ɐnd] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Frederick and mesilf will now return the coompliment and take charge of the
弗雷德里克 和 梅西尔夫 将要 现在 返回 这 - 和 拿 收费 的 这
['ɔnəz] - .
honors oursilves .
荣誉 - .

弗雷德里克和梅西尔夫现在将回以这份敬意，并负责履行我们的荣誉。

[ɪf] [ji; ji][hæv; həv] ['eni] [dɪspju'teɪfŋ] [ðæt] [ji; ji][wɑ:nt][tu:; tə][ɪn'tɜ:r]['ɪntu:] ,
If ye have any disputation that ye want to inter into ,
如果 是的 有 任何 争论 那 是的 想 到 间 进入 ;
如果你们有什么争论想要介入，

[wi:l] - [aɪ 'ti:][baɪ] [mɑ:ɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [mætʃ] .
we'll sittle it by maans of a wristling match .
出色地 - 它 经过 马安斯 的 一个 - 匹配 .
我们将通过一场手腕比赛来决定胜负。

" ['dɪr,fɒt] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə][ækt][æz; əz]['sentɪn(ə)] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
" **Deerfoot was inclined at first to act as sentinel , just as he had**
" 鹿蹄 曾是 倾斜 在 第一的 到 行为 作为 哨兵 , 只是 作为 他 有
[dʌn] [bɪ'fɔ:r] ,
done before ,
完毕 前 ,

“鹿足起初倾向于担任哨兵的角色，就像他以前所做的那样。”

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] ,
but he had already declared that there was nothing to be feared ,
但 他 有 已经 声明 那 那里 曾是 没有什么 到 是 害怕 ,
但他此前已经宣称没有什么可担心的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər][soʊ][ɪn] [ˈɜːrniʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [rɪˈfjuːz] [ðer; ðər]
and his friends were so in earnest that he could not well refuse their
和 他的 朋友们 是 所以 在 认真 那 他 可以 不是 出色地 拒绝 他们的
[rɪˈkwest] .
request .
要求 .

他的朋友们非常诚挚，他实在不好意思拒绝他们的请求。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊəd] [geɪn] all398
He would have preferred that they should gain all398

他 会 有 首选 那 他们 应该 获得 all398

他更希望他们能获得全部398分。

[ðə; ði] [sliːp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [leɪ] [ʌp][ə; eɪ] [stɑːk] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,
the sleep they could , so as to lay up a stock , as may be said ,
这 睡觉 他们 可以 , 所以 作为 到 躺 向上 一个 库存 , 作为 可能 是 说 ,
他们尽可能多地睡觉，以便积攒资金，可以说，

[əˈɡenst] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈjiːldɪd] .
against what was likely to come at the cabin , but he yielded .
反对 什么 曾是 可能 到 来 在 这 舱 , 但 他 产生 .

他预料到小屋里可能会发生什么，但他还是屈服了。

[hiː; hi] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɪʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smaɪlz] ,
He agreed to their wishes , and in doing so , indulged in one of his smiles ,
他 同意 到 他们的 愿望 , 和 在 正在做 所以 , 沉溺其中 在 一 的 他的 微笑 ,
他同意了他们的请求，并露出了他标志性的微笑。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [huːz] [ˈmiːnɪŋ] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [ˈfʊli] [kəmˈpriːhendɪd] .
the depth of whose meaning neither of the youths fully comprehended .
这 深度 的 谁 意义 两者都不 的 这 青年 完全 理解 .

这两个年轻人都没有完全理解这句话的深意。

[ɪn][fækt][aɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [ʌndərˈstʊd] [ðer; ðər] [əˈbɪləti] [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
In fact it simply meant that he understood their ability in that respect better than
在 事实 它 简单地 意思是 那 他 理解 他们的 能力 在 那 尊重 更好的 比
[ðeɪ] [dɪd] [ðəmˈselvz] .
they did themselves .
他们 做过 他们自己 .

事实上，这仅仅意味着他比他们自己更了解他们在这一方面的能力。

[ænd; ənd][soʊ] , [ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbaɪb(ə)] , [ə; eɪ][ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] ,
And so , after reading his Bible , a portion of it aloud ,
和 所以 , 后 阅读 他的 圣经 , 一个 部分 的 它 大声 ,

于是，他读完圣经后，大声朗读了其中的一部分，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ʌv; əv] [ˈteri] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [tuː] [naɪts] [brɪˈfɔːr] ,
he lay down upon the blanket of Terry , as he did two nights before ,
他 躺 向下 之上 这 毯子 的 特里 , 作为 他 做过 二 夜晚 前 ,

他像两天前那样，躺在了特里的毯子上。

[ænd; ənd] [suːn] [fel] [əˈsliːp] .
and soon fell asleep .
和 很快 跌倒 睡着了 .

很快便睡着了。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] - [ðə; ði] [seɪm] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈteri] ;
" I'm glad to obsarve the same , " remarked Terry ;
" 我是 高兴的 到 - 这 相同的 , " 评论 特里 ;

“我很高兴看到这一点，”特里说道；

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] ['lʊkɪn] - ['spæl'piːn] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [nɑːd] [ʌv; əv] ['slʌmbər] .
" **for the good lookin' spalpeen must be in naad of slumber** .
" 为了 这 好的 在看 - 斯帕尔皮恩 必须 是 在 纳德 的 睡眠 .
“因为那位漂亮的斯帕尔佩恩一定在睡梦中。”

[aɪ] [seɪ] , [fred] , [dɪd][jiː; ji]['aɪvə][ɛs 'eɪ 'eɪ][ðə; ði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
I say , Fred , did ye iver saa the loikes of him ?
我 说 , 弗雷德 , 做过 是的 河 saa 这 点赞 的 他 ?
我说, 弗雷德, 你见过他的长相吗?

[wiː; wi][mʌst; məst][ɡɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [ænd; ənd][dʒʌmp][ænd; ənd] [swɪm] [ænd; ənd][stænd][ɑːn]
We must git him to run a race and jump and swim and stand on
我们 必须 git 他 到 跑步 一个 种族 和 跳 和 游泳 和 站立 在
[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [dʒɪst] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][duː] .
his head and show jist what he can do .
他的 头 和 展示 要点 什么 他 能 做 .
我们必须让他参加赛跑、跳跃、游泳、倒立等活动, 让他展示一下自己的能力。

[aɪm][ɡlæd][æz; əz][aɪ] [seɪ] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi][ɪz] - , [fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst] [nɑːd] [ðə; ði]
I'm glad as I say to obsarve that he is aslaap , for he must naad the
我是 高兴的 作为 我 说 到 - 那 他 是 - , 为了 他 必须 纳德 这
[seɪm] .
same .
相同的 .
我很高兴地看到他睡着了, 因为他肯定也睡着了。

[aɪ] [seɪ] , [fred] , [lets] [steɪ] [ə'weɪk] [tɪl] ['deɪlaɪt] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [fuːl] [hɪm; ɪm] . "
I say , Fred , let's stay awake till daylight , so as to fool him . "
我 说 , 弗雷德 , 我们来吧 停留 醒 直到 日光 , 所以 作为 到 傻子 他 . "
我说, 弗雷德, 咱们熬到天亮, 好骗过他。

" [aɪ][eɪ 'em][ɡlæd][tuː; tə][duː] [ðæt] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɑːtʃ] [hiː; hi] [kept] ['oʊvər][juː 'es][ðə; ði] ['ʌðər]
" **I am glad to do that in return for the watch he kept over us the other**
" 我 是 高兴的 到 做 那 在 返回 为了 这 手表 他 保留 超过 我们 这 其他
[naɪt] ;
night ;
夜晚 ;
“我很乐意这样做, 以回报他前几天晚上对我们的守护;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ʌndər'teɪk] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] shall399
but if you and I undertake to sit up at the same time we shall399
但 如果 你 和 我 承担 到 坐 向上 在 这 相同的 时间 我们 shall399
但是, 如果我们同时坐起来, 我们就会399

[feɪl] .
fail .
失败 .
失败。

[soʊ] [aɪl] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] [ə'waɪl] .
So I'll lie down and sleep awhile .
所以 患病的说谎 向下 和 睡觉 一会儿 .
那我躺下睡一会儿吧。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔːr'self] ['getɪŋ] ['draʊzi] ,
When you find yourself getting drowsy ,
什么时候 你 寻找 你自己 获得 昏昏欲睡 ,
当你感到困倦时,

[weɪk] [em 'iː][ʌp][ænd; ənd] [ðen] [aɪ][æɫ; ʌl][biː; bi][f'eɪb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
wake me up and then I shall be able to keep my eyes open until morning .
唤醒 我 向上 和 然后 我 将 是 有能力的 到 保持 我的 眼睛 打开 直到 早晨 .
叫醒我, 这样我就能一直睁着眼睛到天亮了。

[ɪn] [ðæt] [wei] ['dɪr,fʊt] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [naɪt] [ʌv; əv][rest] . "
In that way Deerfoot may have a whole night of rest . "
在 那 方式 鹿蹄 可能 有 一个 所有的 夜晚 的 休息 . "

这样一来，鹿蹄就能睡个好觉了。

" [aɪm] - [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
" I'm agraaable to the same .
" 我是 - 到 这 相同的 .

我对此表示赞同。

" [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [fred] ['lɪndən] [suːn] [drɑːpt]
" The plan was carried out , that is , a part of it , Fred Linden soon dropped
" 这 计划 曾是 携带 出去 , 那 是 , 一个 部分 的 它 , 弗雷德 林登 很快 掉落
[ə'sliːp] ,
asleep ,
睡着了 ,

计划执行了一部分，弗雷德·林登很快就睡着了。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər] , ['teri] [kla:k][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
and , within an hour , Terry Clark did the same .
和 , 之内 一个 小时 , 特里 克拉克 做过 这 相同的 .

不到一个小时，特里·克拉克也做了同样的事情。

[wen] ['dɪr,fʊt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] ,
When Deerfoot threw his blanket off his face and assumed the sitting position ,
什么时候 鹿蹄 扔 他的 毯子 离开 他的 脸 和 假定 这 坐着 位置 ,
鹿蹄掀开脸上的毯子，坐了起来。

[hiː; hi] [sɔː] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['slʌmbər]
he saw just what he expected to see and he allowed them to slumber
他 锯 只是 什么 他 预期的 到 看 和 他 允许 他们 到 睡眠
['piːsfəli] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] . -
peacefully until daylight . 400
和平地 直到 日光 . -

他看到了他预料之中的景象，便让他们安然入睡，直到天亮。400

['tʃæptər] [eks'eks'ert] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[kən'kluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[ðə; ði] [ə'weɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['plez(ə)nt] ['kærəktər] .
The awaking of the boys was of the most pleasant character .
这 觉醒 的 这 男孩们 曾是 的 这 最多 令人愉快的 特点 .

男孩们的醒来是一件非常愉快的事情。

[ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [klɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['penətreɪtɪd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm]
The sky had cleared and the sunlight penetrated between the branches from
这 天空 有 已清除 和 这 阳光 渗透 之间 这 分支 从
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔːtəm] [liːvz] [wɜːr; wər][fæst] ['fɔːlɪŋ] .
which the autumn leaves were fast falling .
哪个 这 秋天 树叶 是 快速地 坠落 .

天空放晴，阳光透过枝叶间的缝隙洒下来，秋叶正迅速飘落。

[ðə; ði] ['krɪspnəs] [wɪtʃ] [ɪz][felt] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
The crispness which is felt at that season of the year ,
这 脆度 哪个 是 毛毡 在 那 季节 的 这 年 ,

一年中那个季节所感受到的清爽感，

[stɜːrɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd] [enˈlaɪvənd] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪrɪəs]
stirred the young hearts and enlivened the spirits in spite of the serious
搅拌 这 年轻的 心 和 活跃 这 烈酒 在 尽管如此 的 这 严肃的
[ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [θriː] [faʊnd] [ðəmˈselvz] .
situation in which all three found themselves .
情况 在 哪个 全部 三 成立 他们自己 :

尽管三人身处严峻的处境，但他们的举动依然感动了年轻人的心，振奋了他们的精神。

[ðə; ði] [ˈoʊdər] [ʌv; əv] [ˈbrɔɪlɪŋ] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [snʌft] [baɪ] [ðə; ði] [lædz] ,
The odor of broiling fish was snuffed by the lads ,
这 气味 的 烤制 鱼 曾是 熄灭 经过 这 小伙子们 ,
小伙子们扑灭了烤鱼的香味。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [dɪˈlɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈæpɪtaɪzɪŋ] .
and nothing could have been more delicious and appetizing .
和 没有什么 可以 有 到过 更多的 可口的 和 令人垂涎的 .
没有什么比这更美味、更诱人了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] ,
They were very hungry ,
他们 是 非常 饥饿的 ,
他们非常饿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ɪnˈdefɪnətli]
and the night before they supposed they would have to wait indefinitely
和 这 夜晚 前 他们 据称 他们 会 有 到 等待 无限期
[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈmɔːrnɪŋ] [miːl] ,
for their morning meal ,
为了 他们的 早晨 一顿饭 ,

前一天晚上，他们以为要无限期地等到第二天早上的饭菜了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈoʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ˈdɪr,fət] [hæd; həd] [prəˈvaɪdɪd] [ðə; ði] [moʊst]
but they opened their eyes to find that Deerfoot had provided the most
但 他们 打开 他们的 眼睛 到 寻找 那 鹿蹄 有 假如 这 最多
[ˈtuːθsəm] [ˈbrekfəst] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] .
toothsome breakfast that could be imagined .
美味的 早餐 那 可以 是 想象 :

但他们睁开眼后发现，鹿蹄为他们准备了他们能想象到的最美味的早餐。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [laɪt] , [ˈfʊli] [tuː] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [əˈpɪrd] , [ˈdɪr,fət] [krɔːst]
In the early morning light , fully two hours before the sun appeared , Deerfoot crossed
在 这 早期的 早晨 光 , 完全 二 小时 前 这 太阳 出现 , 鹿蹄 交叉
the401
the401
the401

清晨的微光中，在太阳升起前整整两个小时，迪尔福特就穿过了401号公路。

[striːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kəˈnuː] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] , [ræn] [ˈsevrəl] [maɪlz] [æt; ət] [ðə; ði]
stream in his own canoe , and , taking the trail , ran several miles at the
溪流 在 他的 自己的 独木舟 , 和 , 采取 这 踪迹 , 跑 一些 英里 在 这
[ˈhaɪɪst; ˈhaɪəst] [spiːd] .
highest speed .
最高 速度 :

他划着自己的独木舟，沿着小路一路疾驰，以最快的速度跑了好几英里。

[waɪl] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɡoʊ] [faːr] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kæmp] - [ˈfaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [wɔːr] [ˈpɑːrtɪ]
While he did not go far enough to see the camp - fire of the main war party
尽管 他 做过 不是 去 远的 足够的 到 看 这 营 - 火 的 这 主要的 战争 派对
[ʌv; əv] [ˈwɪnəˌberɡoʊz] ,
of Winnebagos ,
的 温尼巴戈斯 ,

虽然他没能走得足够远，看到温尼贝戈人主力战队的营火，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pɔːz] [ʌn'tɪl] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn][kæmp][ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [wʊd]
he did not pause until certain that they had stayed in camp all night and would
他 做过 不是 暂停 直到 肯定 那 他们 有 入住 在 营 全部 夜晚 和 会
[nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [ə'sli:p] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [wʌz; wəz][hæf] [gɔːn] .
not cross the stream where the boys lay asleep until the forenoon was half gone .
不是 又 这 溪流 在哪里 这 男孩们 躺 睡着了 直到 这 午前 曾是 一半 已消失 .
他直到确信他们在营地待了一整夜，并且不会在上午过半之前穿过男孩们熟睡的小溪才停下来。

[soʊ][ðə; ði] [əwɑːnoʊ] ['heɪsnd] [bæk] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [daʊn] [striːm] [ɪn]
So the Shawanoe hastened back , and dropped a short distance down stream in
所以 这 肖诺 加快 后退 , 和 掉落 一个 短的 距离 向下 溪流 在
[hɪz; ɪz] [kə'nuː] ,
his canoe ,
他的 独木舟 ,
于是，肖诺人赶紧返回，划着独木舟顺流而下不远。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)] ,
having obtained his paddle ,
拥有 获得 他的 桨 ,
他拿到桨后，

[tuː; tə][æn; ən] ['edi] [wer] [aɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][koʊks][ə; eɪ][hæf]
to an eddy where it took but a few minutes for him to coax a half
到 一个 涡流 在哪里 它 采取 但 一个 很少 分钟 为了 他 到 哄 一个 一半
['dʌz(ə)n] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kuːl] ,
dozen fish from the cool ,
打 鱼 从 这 凉爽的 ,
他来到一处回水区，只用了几分钟就从凉爽的水里引来了六条鱼。

[klɪr] [depθs] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['brʌʊnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊpənd]
clear depths , and these were just browning to a turn when the boys opened
清除 深度 , 和 这些 是 只是 褐变 到 一个 转动 什么时候 这 男孩们 打开
[ðer; ðər] [aɪz] .
their eyes .
他们的 眼睛 .
清澈的湖面，就在男孩们睁开眼睛的时候，湖水刚刚开始泛黄。

[fred] [ænd; ənd] ['teri] [lʊkt] [ɪn] [iːtʃ] [ʌðəz] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [læft] .
Fred and Terry looked in each other's faces and laughed .
弗雷德 和 特里 看起来 在 每个 其他的 面孔 和 笑了 .
弗雷德和特里对视了一眼，然后大笑起来。

[ðeɪ] [nuː] [wʌt] [æn; ən][əb'sɜːrd] ['feɪljər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .
They knew what an absurd failure they had made .
他们 知道 什么 一个 荒诞 失败 他们 有 制成 .
他们知道自己犯了一个多么荒谬的失败。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [waɪl] ['dɪr,fʊt] [slept] ,
They had promised to watch while Deerfoot slept ,
他们 有 承诺 到 手表 尽管 鹿蹄 睡着了 ,
他们答应过要在鹿蹄睡觉的时候看着它。

[ænd; ənd] [ðen] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][æz; əz]['sentɪn(ə)] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
and then left him to act as sentinel until morning .
和 然后 左边 他 到 行为 作为 哨兵 直到 早晨 .
然后让他站岗放哨直到天亮。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][jɔːr; jər] [fɔːlt] , " ['wɪspəd] [fred] ,
" **It was your fault ,** " **whispered Fred ,**
" 它 曾是 你的 过错 , " 低声说道 弗雷德 ,
“都是你的错，”弗雷德低声说道。

[ˈhʌntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd] [ˈpepər] [wɪt] [səˈvaɪvd] ,
hunting in his pocket for the package of salt and pepper which survived ,
打猎 在 他的 口袋 为了 这 包裹 的 盐 和 胡椒 哪个 幸存下来 ,
他在口袋里摸索着, 寻找那包幸存下来的盐和胡椒粉。

[dɪˈspart] [ðə; ði] [ˈwetɪŋ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] ; " [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [weɪk] [em ˈiː][ʌp] ,
despite the wetting it had received ; " why didn't you wake me up ,
尽管 这 润湿 它 有 已收到 ; " 为什么 没有 你 唤醒 我 向上 ,
尽管它被弄湿了; “你为什么不叫醒我? ”

[æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ? " -
as I told you to do ? " 402
作为 我 讲述 你 到 做 ? " -
按照我说的做了吗? “402

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [weɪk] [jiː; ji] [ʌp] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] - ?
" How could I wake ye up when I was aslaap mesilf ?
" 如何 可以 我 唤醒 是的 向上什么时候 我 曾是 - 梅西尔夫 ?
“我睡着的时候怎么可能叫醒你呢? ”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpɜːrt(ə)nənt] [ˈkwɪrɪ] [ʌv; əv] [ˈteri] ;
" was the pertinent query of Terry ;
" 曾是 这 相关 询问 的 特里 ;
“这是特里提出的相关问题;

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][hæf] [ˈmɪnɪt] [brɪˈhaɪnd] - [ɪn] [brɪˈɡɪnɪŋ] [em ˈiː] [driːmz] . "
" I think I was only a half minute behind yersilf in beginning me swate dreams . "
" 我 思考 我 曾是 仅有的 一个 一半 分钟 在后面 - 在 开始 我 拍打 梦境 . "
“我觉得我只比你晚了半分钟就开始做梦了。”

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [raʊzd] [em ˈiː] , " [sed] [fred] ,
" Even if you had roused me , " said Fred ,
" 甚至 如果 你 有 唤醒 我 , " 说 弗雷德 ,
“即使你吵醒了我,”弗雷德说,

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [draːpt] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] ;
" I suppose I would have dropped to sleep the same as you ;
" 我 认为 我 会 有 掉落 到 睡觉 这 相同的 作为 你 ;
“我想我也会像你一样睡着的;

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [kiːp] [əˈweɪk] ([ənˈles] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪr,fʊt]) [waɪl] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
no one can keep awake (unless it is Deerfoot) while sitting on the ground .
不 一 能 保持 醒 (除非 它 是 鹿蹄) 尽管 坐着 在 这 地面 .
没有人能在坐在地上时保持清醒（除非是鹿足）。

[wel] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ] [ʃænt] [seɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] . "
Well , I am sure I shan't say any thing about it if he doesn't . "
出色地 , 我 是 当然 我 不会 说 任何 事物 关于 它 如果 他 不 . "
如果他不说话, 我肯定不会说任何话。

" [let] [juː ˈes] [feɪk] [ɑːn][ðæt] , " [ˈwɪspəd] [ˈteri] , [ˈstelθɪli] [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
" Let us shake on that , " whispered Terry , stealthily extending his hand .
" 让 我们 摇 在 那 , " 低声说道 特里 , 悄悄地 扩展 他的 手 .
“我们握手为证吧,”特里低声说道, 同时悄悄地伸出手。

[ˈdɪr,fʊt] [ˈæktɪd][æz; əz] [ðəʊ] [ʌnəˈwer] [ðæt] [ˈeni] [sʌt] [læps] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .
Deerfoot acted as though unaware that any such lapse had occurred .
鹿蹄 行动 作为 尽管 不知情 那 任何 这样的 失效 有 发生 .
鹿足装作毫不知情的样子, 仿佛根本不知道发生了这样的疏忽。

[ðə; ði] [braʊn] [fɪ] [wɜːr; wər] [sprɛd] [ɑːn][ðə; ði] [ɡriːn] [liːvz] ,
The browned fish were spread on the green leaves ,
这 棕色 鱼 是 传播 在 这 绿色的 树叶 ,
变褐的鱼被摊放在绿叶上。

[ænd; ənd] [fred] [ˈsprɪŋkld] [ðə; ði] [ˈsiːzənɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpɔːʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːtn] [baɪ] [hɪmˈself]
and Fred sprinkled the seasoning upon the portions to be eaten by himself
和 弗雷德 撒上 这 调料 之上 这 部分 到 是 吃 经过 他自己
[ænd; ənd] [ˈteri] ;
and Terry ;
和 特里 ;

弗雷德把调味料撒在自己和特里要吃的那份食物上；

[ðə; ði] [ˈʃəwɑːnoʊ] [prɪˈfɜːrd] [nʌn] [ɑːn][hɪz; ɪz] .
the Shawanoe preferred none on his .
这 肖诺 首选 没有任何 在 他的 .

沙瓦诺人不喜欢他的。

" [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈhæpənz] , " [sed] [fred] , " [wiː; wi] [wɪl] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæbɪn][tuː; tə] -
" **If nothing unexpected happens , " said Fred , " we will arrive at the cabin to** -
" 如果 没有什么 意外 发生 , " 说 弗雷德 , " 我们 将要 到达 在 这 舱 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

“如果没有发生意外,”弗雷德说,“我们今天就能到达小木屋。”

" [ðə; ði] [ˈʃəwɑːnoʊ] [ɪnˈklaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈænsər] .
" **The Shawanoe inclined his head by way of answer .**
" 这 肖诺 倾斜 他的 头 经过 方式 的 回答 .

“肖诺人点头表示同意。”

" [wen] [wɪl] [ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈfaːloʊɪŋ] [ˌjuːˈes] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [striːm] ?
" **When will the Winnebagos that are following us come to this stream ?**
" 什么时候 将要 这 温尼巴戈斯 那 是 下列的 我们 来 到 这 溪流 ?

“那些跟着我们的温尼贝戈房车什么时候才能来到这条小溪边呢? ”

" [ˈdɪrˌfʊt] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] sky403
" **Deerfoot pointed to a portion of the sky403**
" 鹿蹄 尖 到 一个 部分 的 这 sky403

“鹿蹄指向天空的一部分403

[wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [riːtʃ] [ɪn] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈaʊərz] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] .
which the sun would reach in about three hours from that time .
哪个 这 太阳 会 抵达 在 关于 三 小时 从 那 时间 .

大约三个小时后, 太阳就会到达那里。

" [ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] [ɑːr; ər] [təˈgeðər] ; [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt]
" **The Winnebagos are together ; there may be a few coming from different**
" 这 温尼巴戈斯 是 一起 ; 那里 可能 是 一个 很少 未来 从 不同的

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
parts of the wood ,
部分 的 这 木头 ;

“温尼巴戈房车都在一起; 可能有些是从林子里不同的地方来的,

[bʌt; bət] [blæk] [ber] [hæz; həz][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪrz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
but Black Bear has most of his warriors with him ,
但 黑色的 熊 有 最多 的 他的 战士 和 他 ,

但黑熊的大部分战士都和他在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fiːlz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðərz] [huː]
and he feels strong enough to destroy the cabin and our brothers who
和 他 感觉 强的 足够的 到 破坏 这 舱 和 我们的 兄弟 WHO
[ɑːr; ər][ðer; ðər] . "
are there . "
是 那里 . "

他觉得自己力气足够大, 可以摧毁那间小屋, 还有待在里面的兄弟们。

" [ðer; ðær][ɑ:r; ər] [θri:] [ðer; ðær] [naʊ] , [ænd; ənd] [wen] [wi:: wi][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ðer; ðær] [wɪl] [bi:: bi][sɪks] .
" There are three there now , and when we join them there will be six .
" 那里 是 三 那里 现在 , 和 什么时候 我们 加入 他们 那里 将要 是 六 .
“现在那里有三个人，等我们加入后，就会有六个人了。”

[ɪf] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][hæv; həv] [fer] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðer; ðær] ['kʌmɪŋ] ,
If father and the rest have fair notice of their coming ,
如果 父亲 和 这 休息 有 公平的 注意 的 他们的 未来 ,
如果父亲和其他人事先得到合理的通知，

[ðeɪ] [ɔ:t] [tu:: tə][bi:: bi][ˈeɪb(ə)][tu:: tə][pʊt] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] [ɡʊd] [ˈeɪp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪˈfens] .
they ought to be able to put every thing in good shape for a defense .
他们 应该 到 是 有能力的 到 放 每一个 事物 在 好的 形状 为了 一个 防御 .
他们应该能够为防守做好充分准备。

[aɪ ˈti:][wəʊnt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔ:n] [tu:: tə] [ˈɡæðər] [ˈɪnʌf] [fu:d] [tu:: tə] [læst] [fɔ:r; fər] [wi:ks] , [bʌt; bət]
It won't take them long to gather enough food to last for weeks , but
它 惯于 拿 他们 长的 到 收集 足够的 食物 到 最后的 为了 周 , 但
[haʊ] [əˈbaʊt] [ˈwɔ:tər] ? "
how about water ? "
如何 关于 水 ? "
他们很快就能收集到足够维持数周的食物，但是水呢？

" [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][ˈwɔ:tər] ; [aʊər; ɑ:r] [ˈbrʌðərz] [noʊ] [nɔ:t] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][aɪ ˈti:] .
" They have no water ; our brothers know not why they should have it .
" 他们 有 不 水 ; 我们的 兄弟 知道 不是 为什么 他们 应该 有 它 .
“他们没有水；我们的兄弟们不知道他们为什么应该有水。”

" [ðə; ði] [əwa:nəʊ] [ment] [tu:: tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][men] ,
" The Shawano meant to say that the men ,
" 这 肖诺 意思是 到 说 那 这 男人 ,
“肖诺人想表达的是，这些人，

[ˈsi:ɪŋ] [noʊ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kəˈlekt] [ˈeni] [stɔ:r] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [wɪˈðɪn] [ðer; ðær] [ˈprɪmətɪv]
seeing no reason why they should collect any store of water within their primitive
看到 不 原因 为什么 他们 应该 收集 任何 店铺 的 水 之内 他们的 原始
[ˈstrʌktʃər] ,
structure ,
结构 ,
它们认为自己的原始建筑中没有理由储存水。

[ˈnevər] [dɪd][soʊ] .
never did so .
绝不 做过 所以 .
从未这样做过。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðær] [dɔ:r] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [wɪt] [tu:: tə] [drɪŋk] ,
It was at their door , and , when they wished to drink ,
它 曾是 在 他们的 门 , 和 , 什么时候 他们 希望 到 喝 ,
酒就在他们家门口，当他们想喝的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][tu:: tə] [stu:p] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
they had but to stoop down and drink .
他们 有 但 到 哈腰 向下 和 喝 .
他们只需弯下腰喝一口。

[brɪˈli:vɪŋ] [noʊ] [sʌtʃ] [ɪˈmɜ:rdʒənsi] [æz; əz] [naʊ] [ˈθretnd] [kʊd; kəd][əˈraɪz] , [ðeɪ] [feɪld] [tu:: tə] [meɪk]
Believing no such emergency as now threatened could arise , they failed to make
相信 不 这样的 紧急情况 作为 现在 威胁 可以 出现 , 他们 失败的 到 制作
[ˈeni] [prəˈvɪz(ə)n] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] .
any provision against it .
任何 条款 反对 它 .
他们认为不会出现现在所威胁的这种紧急情况，因此没有采取任何应对措施。

" [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] - , " [sed] [ˈteri] , " that404
" **I've been thinkin ' , " said Terry , " that404**
" 我已经 到过 思考 - , " 说 特里 , " that404

“我一直在想,”特里说, “404

[ˈbi:n] - [æz; əz] [haʊ] [wi;; wi] [ˈstɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ˈɡrevɪl] [tu;; tə] - [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈəʊzɑ:k] ,
bein ' as how we started from Greville to j'in the Hunters of the Ozark ,
是 - 作为 如何 我们 开始 从 格雷维尔 到 - 这 猎人 的 这 奥扎克 ,
就像我们从格雷维尔出发, 一路追寻到奥扎克猎人的足迹一样,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv] - - [ðə; ði] [ˈwɪntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ,
with the idaa of spindin ' the winter with the same ,
和 这 - 的 - - 这 冬天 和 这 相同的 ,
带着冬天旋转的idaa,

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wi;; wi] [ˈstɑ:rtɪd] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
that from the time we started we were mimbers of the same ,
那 从 这 时间 我们 开始 我们 是 麦克风 的 这 相同的 ,
从我们开始的时候起, 我们就是同一伙人。

[bʌt; bət] - [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][waɪd] [ˈstrɪtʃ] [ʌv; əv] [wɒdz] ; [wʌt] [ɑ:r; ər] [jər] [oʊn] ? "
but timporarily separated by a wide stritch of woods ; what are yer own idaas ? "
但 - 分开 经过 一个 宽的 斯特里奇 的 树林 ; 什么 是 你的 自己的 IDaaS ? "
但暂时被一片宽阔的树林隔开; 你的想法是什么?

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [jʊr] [ðæt] [aɪ] [ʌndərstænd] [wʌt] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə][get][æt; ət] ,
" **I am not sure that I understand what you are trying to get at ,**
" 我 是 不是 当然 那 我 理解 什么 你 是 尝试 到 得到 在 ,
我不太明白你想表达的意思,

[bʌt; bət] [ɪf] [ju;; jʊ] [mi:n] [tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [wi;; wi] [meɪ] [kɔ:l] [ɑ:r'selvz] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ʌv; əv]
but if you mean to say that we may call ourselves two of the Hunters of
但 如果 你 意思是 到 说 那 我们 可能 称呼 我们自己 二 的 这 猎人 的
[ðə; ði][ˈəʊzɑ:k] ,
the Ozark ,
这 奥扎克 ,
但如果你的意思是说我们可以自称为奥扎克山脉的两位猎人,

[aɪ] [si:] [noʊ][əb'dʒek(ə)n] [ɪf] [wi;; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði][rest] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbi:vər]
I see no objection if we are a few days behind the rest in reaching the beaver
我 看 不 异议 如果 我们 是 一个 很少 天 在后面 这 休息 在 到达 这 海狸
[rʌnz] . "
runs . "
跑步 : "

如果我们比其他人晚几天到达河狸栖息地, 我觉得没什么问题。

" [əˈblaɪdʒ][em 'i:][baɪ] - [tu;; tə][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [ˈteri] , [ˈræðər] [ɪˈfju:sɪvli] ,
" **Oblige me by tistifying to the same , " said Terry , rather effusively ,**
" 必须 我 经过 - 到 这 相同的 , " 说 特里 , 相当 热情洋溢 ,
“请你也给我点赞, 以示感谢,”特里热情洋溢地说。

[ˈʃʌvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [frend] , [hu:] [sə'spendɪd] [ɑ:pɜˈeɪjənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪʃ] [lɔ:n]
shoving his hand toward his friend , who suspended operations with the fish long
推搡 他的 手 朝向 他的 朋友 , WHO 暂停 运营 和 这 鱼 长的
[ɪˈnʌf] [tu;; tə] [səˈlu:t] [hɪm; ɪm] .
enough to salute him .
足够的 到 礼炮 他 .
他把手伸向他的朋友, 他的朋友暂停了与鱼的互动, 向他敬了个礼。

[ðə; ði] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [helpt] [i:tʃ] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
The breakfast was quickly finished , and the boys helped each other with their
这 早餐 曾是 迅速地 完成的 , 和 这 男孩们 帮助 每个 其他 和 他们的
[ˈnæpsæk] ,
knapsacks ,
背包 ,

早餐很快就吃完了，男孩们互相帮忙背起背包。

[kɔ:t] [ʌp][ðer; ðər][ˈɡʌnz] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] ['dɪr,fʊt] [æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
caught up their guns and followed Deerfoot as he led the way back to the
捕捉 向上 他们的 枪支 和 随后 鹿蹄 作为 他 引领 这 方式 后退 到 这
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

他们捡起枪，跟着鹿蹄走回小路。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hɪnt] ['eni] [θɪŋ] [əˈbʌt][ðer; ðər] ['feɪljər] [tu:; tə] [ki:p] [ɡɑ:rd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt]
He did not hint any thing about their failure to keep guard for him the night
他 做过 不是 暗示 任何 事物 关于 他们的 失败 到 保持 警卫 为了 他 这 夜晚
[brɪfɔ:r] ,
before ,
前 ,

他丝毫没有提及他们前一天晚上没有尽到保护他的责任。

[ðʊʊ] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [nɑ:t] ['veri] [fɑ:r]
though they felt sure that they would hear from him at some time not very far
尽管 他们 毛毡 当然 那 他们 会 听到 从 他 在 一些 时间 不是 非常 远的
[ˈdɪstənt] .
distant .
遥远 .

虽然他们确信不久的将来就会收到他的消息。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['fɑ:lʊɪŋ] the405
When they found themselves following the405
什么时候 他们 成立 他们自己 下列的 the405

当他们发现自己正沿着405号公路行驶时

[pæθ] [ðæt] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [soʊ] [fəˈmɪliər] , [ðeɪ] [glɑ:nst] ['fɜ:rtɪvli] [brɪˈhaɪnd] ,
path that had become so familiar , they glanced furtively behind ,
小路 那 有 变得 所以 熟悉的 , 他们 瞥了一眼 偷偷摸摸 在后面 ,
这条路已经变得如此熟悉，他们不由自主地偷偷回头看了一眼。

[hæf] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]['wɪniˈbeɪgəʊ] [wɔ:r] [wu:p] [ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['wɒrɪrɪz]
half expecting to hear the Winnebago war whoop and to see the warriors
一半 期待 到 听到 这 温尼巴戈 战争 哇哦 和 到 看 这 战士
[ˈrʌʃɪŋ] [ˈæftər][ðem; ðəm] ;
rushing after them ;
匆忙 后 他们 ;

我当时几乎以为会听到温尼巴戈人的战吼，看到战士们冲向他们；

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [brɪˈsaɪd] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] ,
but not a living soul beside themselves was in sight ,
但 不是 一个 活的 灵魂 旁 他们自己 曾是 在 视线 ,

除了他们之外，周围没有一个活人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkwaɪət] [əˈʃʊrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['li:dər] ['veri] [ˈnɪrli] [rɪˈmu:vɪd] [ɔ:l] [sʌtʃ] [fɪr] [frʌm; frəm]
and the quiet assurance of their leader very nearly removed all such fear from
和 这 安静的 保证 的 他们的 领导者 非常 几乎 已移除 全部 这样的 害怕 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

而他们领袖沉着冷静的保证几乎消除了他们所有的恐惧。

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['eni] [mɔ:r] [stri:mz] [tu;; tə] [krɔ:s] ? " [æskt] [fred] ,
" Are there any more streams to cross ? " asked Fred ,
" 是 那里 任何 更多的 溪流 到 又 ? " 问 弗雷德 ,
弗雷德问道：“还有其他溪流要过吗？ ”

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
a moment after they started along the trail .
一个 片刻 后 他们 开始 沿着 这 踪迹 :
他们沿着小路走了一会儿。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] . "
" There are none . "
" 那里 是 没有任何 : "
没有。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] [sɪns] [wi;; wi][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
" That is good , and since we are several hours in advance of the Indians ,
" 那 是 好的 , 和 自从 我们 是 一些 小时 在 进步 的 这 印度人 ,
“那很好，而且我们比印第安人队领先几个小时，

[wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [ɪn] [taɪm] [tu;; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] ['wɔ:rnɪŋ] ,
we ought to be able to reach the cabin in time to give them warning ,
我们 应该 到 是 有能力的 到 抵达 这 舱 在 时间 到 给 他们 警告 ,
我们应该能够及时赶到小屋，给他们发出警告。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
that is , if they are in need of it . "
那 是 , 如果 他们 是 在 需要 的 它 : "
也就是说，如果他们需要的话。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [help] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ni:d] ? " [æskt] ['teri] .
" How can they help being in need ? " asked Terry .
" 如何 能 他们 帮助 存在 在 需要 ? " 问 特里 :
“他们身处困境，该如何帮助别人呢？”特里问道。

" [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [lu:s] [tu;; tə] [lʊk] ['æftər] [ðəm'selvz] ,
" The horses were turned loose to look after themselves ,
" 这 马匹 是 转向 松动的 到 看 后 他们自己 ,
“这些马被放开，让它们自己照顾自己。”

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪ] [kɑ:nt] [noʊ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
and though I can't know for some time how it is ,
和 尽管 我 不能 知道 为了 一些 时间 如何 它 是 ,
虽然我暂时还无法知道结果如何，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu;; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [wel] ['hæpən] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [mɪs] [ðə; ði] ['æniɪmlz]
it seems to me that it could well happen that they would not miss the animals
它 似乎 到 我 那 它 可以 出色地 发生 那 他们 会 不是 错过 这 动物
[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] .
for several days and possibly not for a week or two .
为了 一些 天 和 可能 不是 为了 一个 星期 或者 二 :
我觉得很有可能他们好几天都不会想念这些动物，甚至可能一两周都不会。

" [ðə; ði] [best] [graʊnd] [fɔ:r; fər] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['əʊzɑ:k][wɜ:r; wər] [ə'wer] [ʌv; əv]
" The best ground for doubting that the Hunters of the Ozark were aware of
" 这 最好的 地面 为了 怀疑 那 这 猎人 的 这 奥扎克 是 意识到的 的
[ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv] the406
the theft of the406
这 盗窃 的 the406

“怀疑奥扎克猎人是否知晓406号被盗的最佳理由是……”

[ˈhɔːrsɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [pərˈsuːt] .
horses was the fact that there had been no pursuit .
马匹 曾是 这 事实 那 那里 有 到过 不 追逐 .
问题在于，当时并没有人追赶。

[ðoʊz] [men] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,
Those men , it is safe to say ,
那些 男人 , 它 是 安全的 到 说 ,
可以肯定地说，那些人

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [steɪd] [ˈaɪd(ə)][hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn] [ðæt] [θriː] [ˈvægəbɔːnd][ˈɪndiəns][wɜːr; wər]
would not have stayed idle had they known that three vagabond Indians were
会 不是 有 入住 闲置的 有 他们 已知 那 三 流浪汉 印度人 是
[əˈstraɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprɔːpərti] [ænd; ənd][ˈraɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] .
astride of their property and riding to the northward .
跨骑 的 他们的 财产 和 骑术 到 这 向北 .
如果他们知道有三个印第安流浪汉骑着马穿过他们的土地向北而去，他们肯定不会袖手旁观。

[wið; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [ˈfliːtər] [ˈæniɪmlz] [æt; ət] [kəˈmænd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈæftər][ðem; ðəm]
With the three fleeter animals at command , they would have been after them
和 这 三 弗利特 动物 在 命令 , 他们 会 有 到过 后 他们
[ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] :
in a twinkling :
在 一个 闪烁 :

有了这三只速度更快的动物，他们转眼间就能追上去：

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [met] [fred] [ˈlɪndən] [bɪˈfɔːr] [rɪˈsiːvɪŋ]
they would not have been obliged to wait till they met Fred Linden before receiving
他们 会 不是 有 到过 有义务 到 等待 直到 他们 遇见 弗雷德 林登 前 接收
[sʌm; səm][ˈraɪf(ə)] [ʃɔːts] .
some rifle shots .
一些 步枪 镜头 .

他们原本不必等到遇到弗雷德·林登才挨几枪。

[fred] [wʌz; wəz] [kənˈfɜːrmd] [ɪn] [ðɪs] [ˈθiːəri] [baɪ] [ˈdɪr,fʊt] ,
Fred was confirmed in this theory by Deerfoot ,
弗雷德 曾是 确认的 在 这 理论 经过 鹿蹄 ,
迪尔福特证实了弗雷德的这一理论。

[huː] [dɪˈklerd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [tuː; tə]
who declared that such was his explanation of the failure of the hunters to
WHO 声明 那 这样的 曾是 他的 解释 的 这 失败 的 这 猎人 到
[pərˈsuː] [ðə; ði] [θiːvz] .
pursue the thieves .
追求 这 窃贼 .

他宣称，这就是他对猎人们未能追捕盗贼的解释。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈstedəli] [əˈsendɪd] ,
For two hours the trail which they were following steadily ascended ,
为了 二 小时 这 踪迹 哪个 他们 是 下列的 稳步 上升 ,
他们沿着的小路走了两个小时，一路都在稳步上升。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈsɪdərəbli] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [left] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
until they were considerably higher than when they left camp in the morning .
直到 他们 是 相当 更高 比 什么时候 他们 左边 营 在 这 早晨 .
直到它们比早上离开营地时高出许多。

[ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [wʌz; wəz] [əˈbʌndənt] ,
The undergrowth was abundant ,
这 灌木丛 曾是 丰富 ,
灌木丛生，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][wʌz; wəz][soʊ] [dens] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
and the wood in some places was so dense that they could see only a short
和 这 木头 在 一些 地方 曾是 所以 稠密 那 他们 可以 看 仅有的 一个 短的
[ˈdistəns] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [hænd] .
distance on either hand .
距离 在 任何一个 手 ；

有些地方的树林非常茂密，以至于他们只能看到两侧很短的距离。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [ˈsɪnjuəs] ,
The trail was sinuous ,
这 踪迹 曾是 蜿蜒 ,
小路蜿蜒曲折。

[ˈwaɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪˈwɪldərd] [ˈeni]
winding in and out among the rocks in a way that would have bewildered any
绕线 在 和 出去 之中 这 岩石 在 一个 方式 那 会 有 困惑 任何
[wʌn][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ˈtrævlɪŋ] .
one not used to such traveling .
一 不是 用过的 到 这样的 旅行 ；

蜿蜒曲折地穿梭在岩石之间，任何不习惯这种旅行方式的人都会感到困惑。

[æt; ət][ləst] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] elevation407
At last they reached the ridge of the elevation407
在 最后的 他们 达到 这 岭 的 这 elevation407
他们最终到达了海拔407英尺的山脊。

[ʌp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈklaɪmɪŋ] ,
up which they had been climbing ,
向上 哪个 他们 有 到过 攀登 ,
他们一直在向上攀登，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [pləˈtoʊ] [ɔ:r] [ˈræðər] [ˈvæli] , [bɪˈjɑ:nd]
and found themselves on the margin of a plateau or rather valley , beyond
和 成立 他们自己 在 这 利润 的 一个 高原 或者 相当 谷 , 超过
[wɪtʃ] [ˈroʊz][ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] ,
which rose the rugged ,
哪个 玫瑰 这 崎岖 ,

他们发现自己身处高原边缘，或者更确切地说是山谷边缘，高原边缘之外是崎岖不平的山峰。

[ˈprɪˈsɪpɪtəs] [ˈəʊzɑ:k] .
precipitous Ozarks .
陡峭 奥扎克山脉 .
陡峭的奥扎克山脉。

[sɪns] [ðə; ði] [graʊnd] [sloʊpt] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
Since the ground sloped away from them , in the direction of the
自从 这 地面 倾斜的 离开 从 他们 , 在 这 方向 的 这
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,

由于地面向远离他们的方向倾斜，朝着山脉的方向，

[ðər; ðər] [ˈvju:] [wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [ˈoʊvər] [ˈmeni] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rist] , [stri:m] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl]
their view was extended over many square miles of forest , stream and natural
他们的 看法 曾是 扩展 超过 许多 正方形 英里 的 森林 , 溪流 和 自然的
[ˈklɪrɪŋ] ,
clearing ,
清理 ,

他们的视野扩展到了数平方英里的森林、溪流和天然空地。

[tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɔːlɪz] [brɪ'ɑːnd] , ['lʊkɪŋ] [dɪm][ænd; ənd][sɔːft][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
to the mountain walls beyond , looking dim and soft in the distance , with the
到 这 山 墙壁 超过 , 寻找 暗淡 和 柔软的 在 这 距离 , 和 这
[ˈheɪzi] [er] [bɪ'twiːn] .
hazy air between .
朦胧 空气 之间 .

远处山壁在朦胧的空气中显得朦胧柔和。

" [duː][maɪ] ['brʌðərz] [siː] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['jɑːndər] ? " [æskt] ['dɪr,fʊt] ,
" Do my brothers see the gleam of the water yonder ? " asked Deerfoot ,
" 做 我的 兄弟 看 这 闪耀 的 这 水 远处 ? " 问 鹿蹄 ,
“我的兄弟们，你们看到那边水面的波光了吗？”鹿蹄问道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [striːm] , [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['rɪvər] ,
pointing to a winding stream , large enough to be called a river ,
指向 到 一个 绕线 溪流 , 大的 足够的 到 是 称为 一个 河 ,
指向一条蜿蜒的小溪，这条小溪的规模足以被称为河流。

[ðoʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [wʊdz] .
though it was half hidden by the woods .
尽管 它 曾是 一半 隐 经过 这 树林 .
虽然它一半被树林遮挡住了。

[ɪts] [kɔːrs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][meɪn] [æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlɪz] [tuː; tə][ðə; ði][treɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
Its course was in the main at right angles to the trail which the boys had
它是 课程 曾是 在 这 主要的 在 正确的 角度 到 这 踪迹 哪个 这 男孩们 有
[bɪn] ['fɑːləʊɪŋ] ,
been following ,
到过 下列的 ,

它的走向大致与男孩们一直沿着的小路呈直角。

[ðoʊ] , [æt; ət] [taɪmz] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][rʌn] [streɪt] [tɔːrd] [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
though , at times it seemed to run straight toward and then away from
尽管 , 在 时代 它 似乎 到 跑步 直的 朝向 和 然后 离开 从
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

不过，有时它似乎会径直朝他们跑来，然后又远离他们。

[ðə; ði] [jʊθs] ['ænsər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['veri] [wel] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd]
The youths answered that they could not very well look in the direction indicated
这 青年 回答 那 他们 可以 不是 非常 出色地 看 在 这 方向 表明的
[baɪ][ðer; ðər] [frend] ,
by their friend ,
经过 他们的 朋友 ,

年轻人回答说，他们不太方便看向朋友指的方向。

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .
without seeing the stream to which he directed their attention .
没有 看到 这 溪流 到 哪个 他 指导 他们的 注意力 .
他们没有看到他让他们注意的那条小溪。

[ðə; ði] [ˈəwɑːnoʊ] [pleɪst] [hɪm'self] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .
The Shawanoe placed himself so that he stood in front of the two .
这 肖诺 放置 他自己 所以 那 他 站立 在 正面 的 这 二 .
肖诺人站到两人面前。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [let][maɪ] ['brʌðərz] follow408
" Now , " said he , " let my brothers follow408
" 现在 , " 说 他 , " 让 我的 兄弟 follow408

“现在，”他说，“让我的兄弟们跟随408

- ['fɪŋɡər][ænd; ənd][təl][em 'i:] [wʌt] [ðeɪ] [si:] .
Deerfoot's finger and tell me what they see .
- 手指 和 告诉 我 什么 他们 看 .

鹿蹄的手指告诉我他们看到了什么。

" [pɔɪntɪŋ] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [hiː; hi] [ˈsləʊli] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈɪndeks][ˈfɪŋɡər] [tʊːrd] [ðə; ði][left] ,
" **Pointing well to the right , he slowly swung his index finger toward the left ,**
" 指向 出色地 到 这 正确的 , 他 缓慢地 摇摆 他的 指数 手指 朝向 这 左边 ,
他先是指向右边, 然后慢慢地将食指向左摆动。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] .
until he had described about a quarter of a circle .
直到 他 有 描述 关于 一个 四分之一 的 一个 圆圈 .

直到他描述了大约四分之一圆。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] [lʊk] [ɪɡ'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ment] ,
Since it was not easy for the two to look exactly at the point meant ,
自从 它 曾是 不是 简单的 为了 这 二 到 看 确切地 在 这 观点 意思是 ,
由于两人很难准确地看清对方的意思,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˈteri] [klaːk] [fɜːrst] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
at the same time , Terry Clark first tried it .
在 这 相同的时间 , 特里 克拉克 第一的 尝试 它 .

与此同时, 特里·克拉克率先尝试了这种方法。

[rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] ,
Removing his cap ,
移除 他的 帽 ,

他摘下帽子,

[hiː; hi] [kloʊzd] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [piəd] [ə'lbɔːŋ] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃəwɑːnoʊ]
he closed one eye and carefully peered along the extended arm of the Shawanoe
他 关闭 一 眼睛 和 小心 窥视 沿着 这 扩展 手臂 的 这 肖诺
[æz; əz] [ðooʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [eɪm][ænd; ənd][ˈfaɪər] .
as though it was a rifle which he was about to aim and fire .
作为 尽管 它 曾是 一个 步枪 哪个 他 曾是 关于 到 目的 和 火 .

他闭上一只眼睛, 仔细地沿着肖诺号伸出的手臂打量, 仿佛那是一支他即将瞄准射击的步枪。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [fred] , [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] ,
" **What is it ?** " **asked Fred , a moment later ,**
" 什么 是 它 ? " 问 弗雷德 , 一个 片刻 之后 ,

“什么事?”弗雷德过了一会儿问道。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪm'peɪ(ə)ns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈplɑːdɪŋ] [dɪˌlɪbə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
with some impatience over the plodding deliberation of his companion .
和 一些 不耐烦 超过 这 缓慢地 审议 的 他的 伴侣 .

他对同伴缓慢的思考方式有些不耐烦。

" [aɪ] - [ə; eɪ][bɪɡ][lɑːt][ʌv; əv] - , [sʌm; səm] [ˈrɑːks] ,
" **I obsarve a big lot of traas , some rocks ,**
" 我 - 一个 大的 很多 的 - , 一些 岩石 ,

“我观察到很多树桩, 一些石头,

[sʌm; səm][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ] - - [wer] [jiː; ji][kʊd; kəd] [reɪz] [ə; eɪ][bɪɡ][lɑːt][ʌv; əv] ,
some water and a claarin ' where ye could raise a big lot of praties ,
一些 水 和 一个 - - 在哪里 是的 可以 增加 一个 大的 很多 的 普拉蒂斯 ,
[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — "
and — and — and — "
和 — 和 — 和 — "

一些水和一块可以养很多土豆的地方, 而且——而且——而且——“

" [aɪ] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] ！ " [ɪk'skleɪmd] [fred] [ɪn][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] ；
" **I see what you mean ！** " **exclaimed Fred in some excitement ；**
" 我 看 什么 你 意思是 ！ " 惊呼 弗雷德 在 一些 激动 ；

“我明白你的意思了！ ”弗雷德兴奋地喊道；

" [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [stændz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kæbɪn] [meɪd] [ʌv; əv][lɔ:gz] . " **right in the middle of the clearing stands a large cabin made of logs .** "
" 正确的 在 这 中间 的 这 清理 站立 一个 大的 舱 制成 的 日志 ； "
“空地正中央矗立着一座用原木搭建的大木屋。”

" [ɪts] [ðæt] - [ðə; ði] [seɪm] , " ['ædɪd] ['teri] ,
" **It's mesilf that obsarves the same ,** " **added Terry ,**
" 它是 梅西尔夫 那 - 这 相同的 ， " 额外 特里 ；

“这是 mesilf 观察到的相同情况，”特里补充道。

[rɪ'pleɪsɪn] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn'kwɑɪr.ɪŋ.li] [æt; ət][ðə; ði] [ʃəwɑ:nou] , [hu:] [let][hɪz; ɪz]
replacing his cap and looking inquiringly at the Shawanoe , who let his
替换 他的 帽 和 寻找 询问地 在 这 肖诺 ； WHO 让 他的
extended409
extended409
extended409

他重新戴上帽子，疑惑地看着肖诺，肖诺让他延长了409

[ɑ:rm][fɔ:l][æz; əz][hi:; hi] [feɪst] [ə'baʊt][ænd; ənd] [sed] ： " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] ；
arm fall as he faced about and said : " That is the home of my brothers ；
手臂 落下 作为 他 面对 关于 和 说 ； " 那 是 这 家 的 我的 兄弟 ；

他转身，手臂垂了下来，说道：“那是我兄弟们的家；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['əuzɑ:k] . " **that is the cabin of the Hunters of the Ozark .** "
那 是 这 舱 的 这 猎人 的 这 奥扎克 ； "
那是奥扎克猎人的小屋。

" [hə'ra:] ！ " [kɔ:ld] [aʊt] ['teri] ； " [wɪə(r)] ['pɜ:rtɪ] [nɪr] [ðer; ðər] . "
" **Hurrah ！** " **called out Terry ;** " **we're purty near there .** "
" 欢呼 ！ " 称为 出去 特里 ； " 是 漂亮 靠近 那里 ； "
“好耶！ ”特里喊道，“我们离那里很近了。”

" [bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['mætərz] [stænd] , " [sed] [fred] ；
" **But we don't know how matters stand ,** " **said Fred ；**
" 但 我们 不 知道 如何 事情 站立 ， " 说 弗雷德 ；

“但我们不知道事情的进展如何，”弗雷德说；

" ['i:v(ə)n] ['dɪr,fʊt] [kæn; kən][nɑ:t] [tel] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ə'laɪv][ɔ:r] [ded] . "
" **even Deerfoot can not tell whether they are all alive or dead .** "
" 甚至 鹿蹄 能 不是 告诉 无论 他们 是 全部 活 或者 死的 ； "
“就连鹿足也无法判断他们是死是活。”

" [aɪ] [noʊ] ['bɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [rɪ'mɑ:kt] ['teri] , [ə'pi:lɪŋ] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃəwɑ:nou] ,
" **I know bitter than that ,** " **remarked Terry , appealing straight to the Shawanoe ,**
" 我 知道 苦的 比 那 ， " 评论 特里 ， 上诉 直的 到 这 肖诺 ；
[hu:] ,
who ,
WHO ，

“我知道比这更苦涩的滋味，”特里说道，直接向肖诺队喊话，而肖诺队.....

[wɪ'ðəʊt] [də'rektli; daɪ'rektli] [ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ˈnəʊtɪfaɪd][ðem; ðəm][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntrəstɪŋ]
without directly answering the question , notified them of an interesting
没有 直接地 回答 这 问题 ， 已通知 他们 的 一个 有趣的
[fækt] :
fact :
事实 ；

没有直接回答问题，而是告知了他们一个有趣的事实：

[ə; eɪ] [θɪn] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .
" **a thin column of smoke was rising from the cabin** .
一个 薄的 柱子 的 抽烟 曾是 上升 从 这 舱 .
一缕细烟从小屋里升起。

" [ðæt] [[oʊz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɪz][ɪn][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [læd] ,
" **That shows that some one is in there** , " **said the Irish lad** ,
" 那 演出 那 一些 一 是 在 那里 , " 说 这 爱尔兰 小伙子 ,
“那说明里面有人,”这位爱尔兰小伙子说道。

" [bʌt; bət] ['wɪðər] [hi; hi][ɪz] [waɪt] [ɔ:r][rɪd] , [aɪ][dəʊnt] [spoʊz] [ðə; ði] [ʃəwa:nou] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz]
" **but whither he is white or rid , I don't s'pose the Shawanoe , with all his**
" 但 往哪里去 他 是 白色的 或者 摆脱 , 我 不 假设 这 肖诺 , 和 全部 他的
[ˈsmɑ:rtnəs] ,
smartness ,
聪明 ,
“但无论他是白人还是白人, 我想肖诺人, 尽管他很聪明, 也不会.....”

[kæn; kən] [tel] ['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] . "
can tell even at this distance . "
能 告诉 甚至 在 这 距离 . "
即使隔着这么远的距离也能分辨出来。

" [maɪ] ['brʌðər] [spi:ks] [tru:θ] , " [sed] ['dɪr,fət] ;
" **My brother speaks truth** , " **said Deerfoot** ;
" 我的 兄弟 说话 真相 , " 说 鹿蹄 ;
“我哥哥说的是实话,”鹿蹄说道;

" [ˈaʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [meɪ] [bi; bi] [wel] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['meɪbi] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪnə,beɪgoʊz] [meɪ]
" **our brothers may be well and they maybe dead and the Winnebagos may**
" 我们的 兄弟 可能 是 出色地 和 他们 或许 死的 和 这 温尼巴戈斯 可能
[hæv; həv] [bɪlt] [ðə; ði]['faɪər][tu; tə] [lʊr] [ju: 'es][tu; tə][ðem; ðəm] :
have built the fire to lure us to them :
有 建造 这 火 到 饵 我们 到 他们 :
“我们的兄弟们可能安然无恙, 也可能已经去世, 温尼巴戈人可能放火是为了引诱我们过去:

[wi; wi][æɪ; ʃəl] [su:n] [noʊ] .
we shall soon know .
我们 将 很快 知道 .

我们很快就会知道了。

" [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][wi; wi][mʌst; məst] [pɔ:z] , [fɔ:r; fər][wi; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [fɪld] [ðə; ði]
" **Here for the present we must pause , for we have already filled the**
" 这里 为了 这 展示 我们 必须 暂停 , 为了 我们 有 已经 已填 这
[speɪs] [ə'saɪnd] [tu; tə][ju: 'es] ;
space assigned to us ;
空间 分配 到 我们 ;
“目前我们必须在此暂停, 因为我们已经占据了分配给我们的空间;

[bʌt; bət][wi; wi] [prə'poʊz] [su:n] [tu; tə] [tel] [ju; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] the410
but we propose soon to tell you all about the410
但 我们 提出 很快 到 告诉 你 全部 关于 the410
但我们计划很快向您详细介绍 410。

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dɪr,fət] , [fred] [ænd; ənd] ['teri] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ðə; ði] ['hʌntərz]
adventures of Deerfoot , Fred and Terry , and of their friends the Hunters
冒险 的 鹿蹄 , 弗雷德 和 特里 , 和 的 他们的 朋友们 这 猎人
[ʌv; əv][ðə; ði]['əʊzɑ:k] ,
of the Ozark ,
的 这 奥扎克 ,
迪尔福特、弗雷德和特里以及他们的朋友奥扎克猎人们的冒险故事

[hʊ:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][help] .
whom they were trying to help .
谁 他们 是 尝试 到 帮助 .

他们当时正试图帮助这些人。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈleɪtɪd] [wɪl] [əˈpɪr] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv]
The story in which this will be related will appear under the title of
这 故事 在 哪个 这 将要 是 有关的 将要 出现 在下面 这 标题 的

讲述此事的故事将以以下标题发表：

" [ðə; ði][kæmp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
" THE CAMP IN THE MOUNTAINS .
" 这 营 在 这 山脉 .

“山中的营地。”

" [ˈfeɪməs] [ˈstændərd]
" FAMOUS STANDARD
" 著名的 标准

“著名标准”

[ˈdʒuvənəl; ˈdʒu:vənəl] [ˈlaɪbrɛrɪːz] .
JUVENILE LIBRARIES .
少年 图书馆 .

少儿图书馆。

[ˈeni] [ˈvɑ:ljəm] [sould] [ˈseprətli] [æt; ət] \$1 . - [pər] [ˈvɑ:ljəm]
ANY VOLUME SOLD SEPARATELY AT \$1 . 00 PER VOLUME
任何 体积 卖 分别地 在 \$1 . - 每 体积

任何单价为每卷 1.00 美元的商品均可单独购买。

([ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈspɔ:rtsmənɪz] [klʌb] [ˈsɪrɪːz] , [fræŋk] [ˈnelsn] [ˈsɪrɪːz] [ænd; ənd][dʒæk][ˈhæzərd] [ˈsɪrɪːz] .) .
(Except the Sportsman's Club Series , Frank Nelson Series and Jack Hazard Series .) .
(除了 这 运动员的 俱乐部 系列 , 坦率 纳尔逊 系列 和 杰克 冒险 系列 .) .
(体育俱乐部系列赛、弗兰克·尼尔森系列赛和杰克·哈扎德系列赛除外。)

[i:tʃ] [ˈvɑ:ljəm] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Each Volume Illustrated .
每个 体积 插图 .

每卷均配有插图。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

[hɔˈreɪʃiəu] [ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] .
HORATIO ALGER , JR .
霍雷肖 阿尔及尔 , JR .

小霍雷肖·阿尔杰

[ðə; ði] [ˈɪnɔ:rməs] [ˈseɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][hɔˈreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] . ,
The enormous sales of the books of Horatio Alger , Jr . ,
这 巨大的 销售量 的 这 图书 的 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . ,

小霍雷肖·阿尔杰的书籍销量巨大

[ʃʊ] [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɑ:pjuˈlærəti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
show the greatness of his popularity among the boys ,
展示 这 伟大 的 他的 人气 之中 这 男孩们 ,

这展现了他在男孩中极高的人气。

[ænd; ənd] [pru:v] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst] [ˈfeivərd] [ˈraɪtə-z] .
and prove that he is one of their most favored writers .
和 证明 那 他 是 一 的 他们的 最多 受青睐 作家 .
并证明他是他们最喜欢的作家之一。

[aɪ][eɪ 'em][toʊld] [ðæt] [mɔ: r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈkɑ:pɪz] [ɔ:ltə'geðər] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld] ,
I am told that more than half a million copies altogether have been sold ,
我 是 讲述 那 更多的 比 一半 一个 百万 副本 共 有 到过 卖 ,
据我所知, 这本书总共已售出超过五十万册。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈsɜ:rkjə,letɪŋ] [ˈlaɪbrɛ,ri:z][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæv; həv] [ˈsevrəl] [kəm'pli:t] [sets]
and that all the large circulating libraries in the country have several complete sets
和 那 全部 这 大的 循环 图书馆 在 这 国家 有 一些 完全的 套
 ,
 ,
 ,
 全国所有大型流通图书馆都收藏了多套完整版本。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈvɑ:ljəmz] [ɑ:r; ər][ˈevər][ɑ:n][ðə; ði] [ʃelvz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .
of which only two or three volumes are ever on the shelves at one time .
的 哪个 仅有的 二 或者 三 卷 是 曾经 在 这 货架 在 一 时间 .
其中, 书架上一次通常只有两三卷。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [tru:] ,
If this is true ,
如果 这 是 真的 ,
如果这是真的,

[wʌt] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [bɔɪz] [hæv; həv] [ri:d] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈri:dɪŋ]
what thousands and thousands of boys have read and are reading
什么 数千 和 数千 的 男孩们 有 读 和 是 阅读
[ˈmɪstər] . [ældʒə-z] [bʊks] !
Mr . Alger's books !
先生 . 阿尔杰的 图书 !
成千上万的男孩都读过阿尔杰先生的书, 而且现在还在读!

[hɪz; ɪz][prɪ'kju:liər] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈsto:riz] , [ˈɔ:f(ə)n] [ˈɪmɪ,teɪtɪd] [bʌt; bət] [ˈnevər] [ˈi:kwəld] ,
His peculiar style of stories , often imitated but never equaled ,
他的 奇特 风格 的 故事 , 经常 模仿 但 绝不 等于 ,
他独特的叙事风格, 常被模仿但从未被超越。

[hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][hoʊld][ə'pɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər][sɪmə'lærəti] ,
have taken a hold upon the young people , and , despite their similarity ,
有 已采取 一个 抓住 之上 这 年轻的 人们 , 和 , 尽管 他们的 相似 ,
已经深深影响了年轻人, 而且, 尽管他们很相似,

[ɑ:r; ər] [ˈi:gərli] [ri:d] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] .
are eagerly read as soon as they appear .
是 急切地 读 作为 很快 作为 他们 出现 .
它们一经出版就受到读者的热烈追捧。

[ˈmɪstər] . [ˈældʒər] [brɪ'keɪm] [ˈfeɪməs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'daɪɪŋ] [bʊk] , " [ˈræɡɪd]
Mr . Alger became famous with the publication of that undying book , " Ragged
先生 . 阿尔及尔 成为 著名的 和 这 发布 的 那 不朽 书 , " 破烂不堪
[dɪk] ,
Dick ,
迪克 ,
阿尔杰先生因出版那本经久不衰的书《衣衫褴褛的迪克》而闻名。

[ɔ:r] [stri:t] [laɪf] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
or Street Life in New York .
或者 街道 生活 在 新的 约克 .
或者说, 纽约的街头生活。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [bʊk] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] ,
" **It** **was** **his** **first book** **for** **young people** ,
" 它 曾是 他的 第一的 书 为了 年轻的 人们 ,
这是他写给青少年的第一本书,

[ænd; ənd] [ɪts] [sək'ses] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'vootɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðæt] [kaɪnd]
and **its success** **was** **so great** **that** **he** **immediately** **devoted** **himself** **to** **that kind**
和 它是 成功 曾是 所以 伟大的 那 他 立即地 奉献 他自己 到 那 种类
[ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
of **writing** .
的 写作 .

他的作品非常成功，以至于他立即全身心投入到这类写作中。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['fɜ:rtl] [fi:ld] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['raɪtər] [ðen] ,
It **was** **a new** **and** **fertile field** **for** **a writer** **then** ,
它 曾是 一个 新的 和 沃 场地 为了 一个 作家 然后 ,
对于当时的作家来说，这是一片崭新而肥沃的领域。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [ældʒɜ:z] ['tri:tment] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌns] [kɔ:t] [ðə; ði] ['fænsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .
and **Mr** . **Alger's** **treatment** **of** **it** **at** **once caught** **the** **fancy** **of** **the boys** .
和 先生 . 阿尔杰的 治疗 的 它 在 一次 捕捉 这 想要 的 这 男孩们 .
阿尔杰先生的处理方式立刻引起了孩子们的兴趣。

" ['ræɡɪd] [dɪk] " [fɜ:rst] [ə'pɪrd] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['evər] [sɪns] [ðen] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] ['selɪŋ]
" **Ragged Dick** " **first** **appeared in** **1868** , **and** **ever since** **then** **it** **has** **been** **selling**
" 破烂不堪 迪克 " 第一的 出现 在 - , 和 曾经 自从 然后 它 有 到过 销售
['stedəli] ,
steadily ,
稳步 ,

《衣衫褴褛的迪克》最早出现于1868年，此后一直销量稳定。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥扎克猎人(The Hunters of the Ozark)

第13/13页

[ʌn'tɪl] [naʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə'baʊt] - , - ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld] .
until now it is estimated that about 200 , 000 copies of the series have been sold .

直到 现在 它 是 估计的 那 关于 - , - 副本 的 这 系列 有 到过 卖 .

据估计, 截至目前, 该系列丛书已售出约 20 万册。

— [ˈplez(ə)nt] [ˈaʊərz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ænd][ˈgɜːlz] .

— **Pleasant Hours for Boys and Girls** .

— 令人愉快的 小时 为了 男孩们 和 女孩们 .

— 男孩女孩的愉快时光。

[ˈhenri] [ti:] . ['koʊ'eɪts] & [si: 'oʊ] . - [es] [ˈpɑ:pjələər] [ˈdʒu:vənɪlz] .

HENRY T . COATES & CO . ' S POPULAR JUVENILES .

亨利 T . 外套 & 一氧化碳 . - S 受欢迎的 幼年 .

亨利·T·科茨公司出品的青少年畅销书。

[ə; eɪ] [ˈraɪtər] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] [ə'bʌndənt] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .

A writer for boys should have an abundant sympathy with them .

一个 作家 为了 男孩们 应该 有 一个 丰富 同情 和 他们 .

为男孩创作的作家应该对他们充满同情心。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈentər] [ˈɪntuː][ðər; ðər][plænz] , [hoʊps] , [ænd; ænd] [ˌæspɜː'eɪʃənz] .

He should be able to enter into their plans , hopes , and aspirations .

他 应该 是 有能力的 到 进入 进入 他们的 计划 , 希望 , 和 抱负 .

他应该能够理解他们的计划、希望和抱负。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][laɪf][æz; əz] [ðeɪ] [duː] .

He should learn to look upon life as they do .

他 应该 学习 到 看 之上 生活 作为 他们 做 .

他应该学会像他们一样看待生活。

[bɔɪz] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] .

Boys object to be written down to .

男孩们 目的 到 是 书面 向下 到 .

男孩们不喜欢被轻视。

[ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [hɑːrt] [ˈəʊpənz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɔːr] [ˈraɪtər] [huː] [ˌʌndə'stændz] [hɪm; ɪm] .

A boy's heart opens to the man or writer who understands him .

一个 男孩们 心 打开 到 这 男人 或者 作家 WHO 明白 他 .

男孩的心会向理解他的人或作家敞开。

— [frʌm; frəm] [ˈraɪtɪŋ] ['stɔːrɪz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] , [baɪ][hɔ'reɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] .

— **From Writing Stories for Boys , by Horatio Alger , Jr** .

— 从 写作 故事 为了 男孩们 , 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .

——摘自小霍雷肖·阿尔杰所著《为男孩写作故事》

[ˈræɡɪd] [dɪk] ['sɪri:z] .

RAGGED DICK SERIES .

破烂不堪 迪克 系列 .

破烂迪克系列。

[sɪks][vɔːlz] .

6 vols .

6 卷 .

6卷。

[baɪ][hɔ'reɪfjəu]['ældʒər] , ['dʒunjɜː] . \$6 . -
By Horatio Alger , Jr . \$6 . 00
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$6 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 6.00美元

['ræɡɪd] [dɪk] .
Ragged Dick .
破烂不堪 迪克 .

破烂的迪克。

[rʌf] [ænd; ənd] ['redi] .
Rough and Ready .
粗糙的 和 准备好 .

粗犷而实用。

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] .
Fame and Fortune .
名声 和 财富 .

名利双收。

[ben][ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [bɔɪ] .
Ben the Luggage Boy .
本 这 行李 男生 .

行李员本。

[mɑ:rk][ðə; ði] [mætʃ] [bɔɪ] .
Mark the Match Boy .
标记 这 匹配 男生 .

给卖火柴的男孩打个记号。

['ru:fəs][ænd; ənd] [roʊz] .
Rufus and Rose .
鲁弗斯 和 玫瑰 .

鲁弗斯和罗斯。

['tætərd] [tɑ:m] ['sɪri:z] — [fɜ:rst] ['sɪri:z] .
TATTERED TOM SERIES — First Series .
破烂 汤姆 系列 — 第一的 系列 .

破烂汤姆系列——第一辑。

[fɔ:r][vɑ:lz] .
4 vols .
4 卷 .

4卷。

[baɪ][hɔ'reɪfjəu]['ældʒər] , ['dʒunjɜː] . \$4 . -
By Horatio Alger , Jr . \$4 . 00
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$4 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 4.00美元

['tætərd] [tɑ:m] .
Tattered Tom .
破烂 汤姆 .

破烂汤姆。

[fɪl] [ðə; ði] ['fɪdlər] .
Phil the Fiddler .
菲尔 这 小提琴手 .

小提琴手菲尔。

[pɔ:l] [ðə; ði] ['pedlər] .
Paul the Peddler .
保罗 这 小贩 .

小贩保罗。

[sloʊ] [ænd; ənd] [ʃʊr] .
Slow and Sure .
慢的 和 当然 .

稳扎稳打。

[ˈtætərd] [tɑ:m] [ˈsɪri:z] — [ˈsekənd] [ˈsɪri:z] .
TATTERED TOM SERIES — Second Series .
破烂 汤姆 系列 — 第二 系列 .

破烂汤姆系列——第二辑。

[fɔ:r][vɑ:lz] . \$4 . -
4 vols . \$4 . 00
4 卷 . \$4 . -

4卷，每卷4.00美元

[ˈdʒu:ljəs] .
Julius .
尤利乌斯 .

尤利乌斯。

[ˈsæmz] [tʃæns] .
Sam's Chance .
山姆的 机会 .

山姆的机会。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈaʊtlɔ:] .
The Young Outlaw .
这 年轻的 取缔 .

年轻的亡命之徒。

[ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [bɔɪ] .
The Telegraph Boy .
这 电报 男生 .

《电讯报》男孩。

[kæmˈpeɪn] [ˈsɪri:z] .
CAMPAIGN SERIES .
活动 系列 .

宣传系列。

[θri:][vɑ:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ][hɔ'reɪfjəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjɜː] . \$3 . -
By Horatio Alger , Jr . **\$3 . 00**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$3 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 3.00美元

[ˈfræŋks] [kæmˈpeɪn] .
Frank's Campaign .
弗兰克的 活动 .

弗兰克的竞选活动。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [kɑ:dmənz] [kru:z] .
Charlie Codman's Cruise .
查理 科德曼的 巡航 .

查理·科德曼的游轮之旅。

[pɔ:l] [ˈpreskəts] [tʃɑ:rdʒ] .
Paul Prescott's Charge .
保罗 普雷斯科特的 收费 .

保罗·普雷斯科特的冲锋。

[ˈlʌk] [ænd; ənd] [ˈplʌk] [ˈsɪriːz] — [ˈfɜːrst] [ˈsɪriːz] .
LUCK AND PLUCK SERIES — First Series .
运气 和 采摘 系列 — 第一的 系列 .

运气与勇气系列——第一辑。

[ˈfɔːr][ˈvɔːlz] .
4 vols .
4 卷 .

4卷。

[ˈbaɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] . \$4 . -
By Horatio Alger , Jr . **\$4 . 00**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$4 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 4.00美元

[ˈlʌk] [ænd; ənd] [ˈplʌk] .
Luck and Pluck .
运气 和 采摘 .

运气和勇气。

[ˈstrɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈstedi] .
Strong and Steady .
强的 和 稳定的 .

强大而稳健。

[ˈsɪŋk] [ɔːr] [ˈswɪm] .
Sink or Swim .
下沉 或者 游泳 .

要么沉沦，要么奋起。

[ˈstraɪv] [ænd; ənd] [ˈsəkʰsiːd] .
Strive and Succeed .
努力 和 成功 .

努力奋斗，终获成功。

[ˈlʌk] [ænd; ənd] [ˈplʌk] [ˈsɪriːz] — [ˈsekənd] [ˈsɪriːz] .
LUCK AND PLUCK SERIES — Second Series .
运气 和 采摘 系列 — 第二 系列 .

运气与勇气系列——第二辑。

[ˈfɔːr][ˈvɔːlz] . \$4 . -
4 vols . \$4 . 00
4 卷 . \$4 . -

4卷，每卷4.00美元

[ˈtraɪ][ænd; ənd] [ˈtrʌst] .
Try and Trust .
尝试 和 相信 .

尝试并信任。

[ˈbaʊnd] [tuː; tə] [ˈraɪz] .
Bound to Rise .
边界 到 上升 .

注定崛起。

[ˈrɪzn] [ˈfrʌm; frəm][ˈðə; ðɪ] [ˈræŋks] .
Risen from the Ranks .
崛起 从 这 排名 .

从底层崛起。

[ˈhɜːrbərt] [ˈkɑːrtɜːz] [ˈlegəsi] .
Herbert Carter's Legacy .
赫伯特 卡特的 遗产 .

赫伯特·卡特的遗产。

[brɛɪv] [ænd; ɐnd] [boʊld] ['sɪri:z] .
BRAVE AND BOLD SERIES .
勇敢的 和 大胆的 系列 .

勇敢无畏系列。

[fɔ:r][vɔ:lz] .
4 vols .
4 卷 .

4卷。

[baɪ][hɔ'reɪfjəu]['ældʒər] , ['dʒunjɜː] . \$4 . -
By Horatio Alger , Jr . **\$4 . 00**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$4 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 4.00美元

[brɛɪv] [ænd; ɐnd] [boʊld] .
Brave and Bold .
勇敢的 和 大胆的 .

勇敢无畏。

['dʒæks][wɔ:rd] .
Jack's Ward .
杰克的 沃德 .

杰克的病房。

['ʃɪftɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
Shifting for Himself .
转变 为了 他本人 .

他为自己而改变。

[weɪt] [ænd; ɐnd] [hoʊp] .
Wait and Hope .
等待 和 希望 .

等待和希望。

[nu:] [wɜ:rld] ['sɪri:z] .
NEW WORLD SERIES .
新的 世界 系列 .

新世界系列赛。

[θri:][vɔ:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ][hɔ'reɪfjəu]['ældʒər] , ['dʒunjɜː] . \$3 . -
By Horatio Alger , Jr . **\$3 . 00**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$3 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 3.00美元

[dɪɡɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɡoʊld] .
Digging for Gold .
挖掘 为了 金子 .

淘金。

[ɪn][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rld] .
In a New World .
在 一个 新的 世界 .

在一个新世界里。

['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜ:rld] .
Facing the World .
面向 这 世界 .

面对世界。

[ˈvɪktəri] [ˈsɪriːz] .
VICTORY **SERIES** .
胜利 系列 .

胜利系列。

[θriː][vɑːlz] .
3 **vols** .
3 卷 .

3卷。

[baɪ][hɔːreɪfjəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjɜː] . \$3 . -
By **Horatio** **Alger** , **Jr** . **\$3** . **00**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$3 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 3.00美元

[ˈoʊnli][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [bɔɪ] .
Only **an** **Irish** **Boy** .
仅有的 一个 爱尔兰 男生 .

只是一个爱尔兰男孩。

[ˈvɪktər] [veɪn] , [ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsekrəteri] .
Victor **Vane** , **or** **the** **Young** **Secretary** .
胜利者 叶片 , 或者 这 年轻的 秘书 .

维克多·范恩，或者说年轻的秘书。

[əˈdrɪft] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Adrift **in** **the** **City** .
漂流 在 这 城市 .

迷失在城市中。

[fræŋk] [ænd; ənd] [ˈfɪrləs] [ˈsɪriːz] .
FRANK **AND** **FEARLESS** **SERIES** .
坦率 和 无畏 系列 .

坦率无畏系列。

[θriː][vɑːlz] .
3 **vols** .
3 卷 .

3卷。

[baɪ][hɔːreɪfjəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjɜː] . \$3 . -
By **Horatio** **Alger** , **Jr** . **\$3** . **00**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$3 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 3.00美元

[fræŋk] [ˈhʌntɜːz] [ˈperəl] .
Frank **Hunter's** **Peril** .
坦率 猎人的 危险 .

弗兰克·亨特的险境。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈseɪlzmən] .
The **Young** **Salesman** .
这 年轻的 推销员 .

年轻的推销员。

[fræŋk] [ænd; ənd] [ˈfɪrləs] .
Frank **and** **Fearless** .
坦率 和 无畏 .

坦率无畏。

[gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ˈlaɪbrəri] .
GOOD **FORTUNE** **LIBRARY** .
好的 财富 图书馆 .

好运图书馆。

[θɹiː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjə] . \$3 . -
By Horatio Alger , Jr . **\$3 . 00**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$3 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 3.00美元

[ˈwɔːltər] [ˈʃɜːwʊdz] [prɒʊˈbeɪʃ(ə)n] .
Walter Sherwood's Probation .
沃尔特 舍伍德的 缓刑 .

沃尔特·舍伍德的缓刑。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [ˈmesɪndʒər] .
The Young Bank Messenger .
这 年轻的 银行 信使 .

年轻的银行信使。

[ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [ˈfɔːrtʃən] .
A Boy's Fortune .
一个 男孩们 财富 .

男孩的财富。

[ˈruːpərts] [æmˈbɪʃ(ə)n] .
RUPERT'S AMBITION .
鲁珀特的 志向 .

鲁珀特的雄心壮志。

[wʌŋ][ˈvɑːl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

[baɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjə] . \$1 . -
By Horatio Alger , Jr . **\$1 . 00**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$1 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 1.00美元

[jed] , [ðə; ði] [pʊr] - [haʊs] [bɔɪ] .
JED , THE POOR - HOUSE BOY .
杰德 , 这 贫穷的 - 房子 男生 .

杰德，贫民窟男孩。

[wʌŋ][ˈvɑːl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

[baɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjə] . . \$1 . -
By Horatio Alger , Jr . . **\$1 . 00**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . . \$1 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰。1.00美元

[ˈhæri] - .
HARRY CASTLEMON .
哈利 - .

哈利·卡斯尔蒙。

[haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [raɪt] [maɪ] [fɜːrst] [bʊk] .
HOW I CAME TO WRITE MY FIRST BOOK .
如何 我 来了 到 写 我的 第一的 书 .

我是如何写出我的第一本书的。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌsɪksˈti:n] [ˈjɪrz] [ˌoʊld][aɪ] [bɪˈb:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌkɑ:mpəˈzi(ə)n] [klæs] .
When I was sixteen years old I belonged to a composition class .

什么时候 我 曾是 十六 年 老的 我 属于 到 一个 作品 班级 .

我十六岁的时候参加了作文课。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌstəm] [tu:; tə][ɡooʃ][ɑ:n][ðə; ði][ˌresɪˈteɪ(ə)n] [si:t] [ˈevri] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [kli:n] [sleɪts]
It was our custom to go on the recitation seat every day with clean slates
,
,
,

我们每天背诵经文时都会带着一张白纸，这是我们的习惯。

[ænd; ænd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [ten] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə] [raɪt] [ˈsev(ə)nti] [wɜ:rdz][ɑ:n] [ˈeni] [ˈsʌbdʒekt][ðə; ði]
and we were allowed ten minutes to write seventy words on any subject the teacher thought suited to our capacity .

老师允许我们用十分钟时间，就任何老师认为适合我们能力的主题写一篇七十字的文章。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [geɪv] [aʊt] " [wʌt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ˈɡri:nlənd] .
One day he gave out " What a Man Would See if He Went to Greenland .
一 天 他 给予 出去 " 什么 一个 男人 会 看 如果 他 去 到 格陵兰 .

有一天，他发表了《如果一个人去格陵兰岛会看到什么》。

" [maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ,
" My heart was in the matter ,
" 我的 心 曾是 在 这 事情 ,

“我全心全意投入这件事，

[ænd; ænd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ten] [ˈmɪnɪts] [wɜ:r; wər][ʌp][aɪ][hæd; həd][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][maɪ] [sleɪt] [fɪld] .
and before the ten minutes were up I had one side of my slate filled .

十分钟还没结束，我的石板的一侧就已经写满了。

[ðə; ði] [ˈti:tʃər] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˌkɒmpəˈzɪfənz] ,
The teacher listened to the reading of our compositions ,

老师听了我们朗读作文。

[ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ˈoʊvər][hi:; hi] [ˈsɪmpli] [sed] :
and when they were all over he simply said :

当一切结束后，他只是简单地说：

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] .
" Some of you will make your living by writing one of these days .
" 一些 的 你 将要 制作 你的 活的 经过 写作 一 的 这些 天 .

“总有一天，你们中的一些人会靠写作谋生。”

" [ðæt] [geɪv] [emˈi:] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][ˈpɑ:ndər][əˈpɑ:n] .
" That gave me something to ponder upon .
" 那 给予 我 某物 到 思考 之上 .

“这让我陷入了沉思。”

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [seɪ] [soʊ] [aʊt] [laʊd] ,
I did not say so out loud ,
我 做过 不是 说 所以 出去 大声 ,

我没有把这话说出口。

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [ðæt] [maɪ][kɑ:mpə'zi](ə)n][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but I knew that my composition was as good as the best of them .
但 我 知道 那 我的 作品 曾是 作为 好的 作为 这 最好的 的 他们 .
但我知道我的作品和他们中最优秀的作品一样好。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ɪn][maɪ] [wei] [dʒʌst] [ðen] .
By the way , there was another thing that came in my way just then .
经过 这 方式 , 那里 曾是 其他 事物 那 来了 在 我的 方式 只是 然后 .
对了，刚才还有另一件事挡住了我的路。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ri:diŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv] ['meɪn] ['ri:dz] [wɜ:ɹks] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪbrəri] ,
I was reading at that time one of Mayne Reid's works which I had drawn from the library ,
我 曾是 阅读 在 那 时间 一 的 梅恩 里德的 作品 哪个 我 有 绘制 从 这 图书馆 ,
当时我正在读梅恩·里德的一本书，这本书是我从图书馆借的。

[ænd; ənd][aɪ] ['pɒndəd] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd][ə'pɑ:n] [wʌt] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [sed] [tu:; tə] [em 'i:] .
and I pondered upon it as much as I did upon what the teacher said to me .
和 我 沉思 之上 它 作为 很多 作为 我 做过 之上 什么 这 老师 说 到 我 .
我仔细思考了这件事，就像我仔细思考老师跟我说的话一样。

[ɪn] [ɪntrə'dusɪŋ] - [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ri:də-z] [hi:; hi] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] :
In introducing Swartboy to his readers he made use of this expression :
在 介绍 - 到 他的 读者 他 制成 使用 的 这 表达 :
在向读者介绍Swartboy时，他使用了以下表达方式：
" [noʊ][ˈvɪzəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvəbl] [ɪn] - ['kaʊntənəns] .
" No visible change was observable in Swartboy's countenance .
" 不 可见的 改变 曾是 可观察的 在 - 面容 .
“斯瓦特博伊的脸上没有丝毫明显的变化。”

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,
“现在，

[aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][edʒu'keɪ](ə)n][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
it occurred to me that if a man of his education could make such a blunder as that and still write a book ,
它 发生 到 我 那 如果 一个 男人 的 他的 教育 可以 制作 这样的 一个 错误 作为 那 和 仍然 写 一个 书 ,
我突然想到，如果一个受过如此教育的人都能犯下这样的错误，还能写出一本书，

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] , [tu:] .
I ought to be able to do it , too .
我 应该 到 是 有能力的 到 做 它 , 也 .
我也应该能做到。

[aɪ] [went] [hoʊm] [ðæt] ['veri] [deɪ][ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ]['stɔ:ri] , " [ðə; ði][oʊld] ['gaɪdz] ['nærətɪv] ,
I went home that very day and began a story , " The Old Guide's Narrative ,
我 去 家 那 非常 天 和 开始 一个 故事 , " 这 老的 指南 叙述 ,
当天我就回到家，开始写一个故事，《老向导的叙述》

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['wiːkli] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] , [rɪ'spektfəli]
" which was sent to the New York Weekly , and came back , respectfully
" 哪个 曾是 发送 到 这 新的 约克 每周 , 和 来了 后退 , 尊敬
 [dɪ'klaɪnd] .
declined .
拒绝 .

“该稿件已寄送至《纽约周刊》，但被礼貌地退回拒绝了。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːts] [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]

It **was** **written** **on** **both** **sides** **of** **the** **sheets** **but** **I** **didn't** **know** **that** **this** **was**

它 曾是 书面 在 两个都 侧面 的 这 纸张 但 我 没有 知道 那 这 曾是

[ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] .

against **the** **rules** .

反对 这 规则 .

纸的两面都写着字，但我不知道这是违反规定的。

[ˈnʌθɪŋ] [əˈbæft] , [aɪ][bɪˈɡæən] [əˈnʌðər] , [ænd; ɐnd] [rɪˈsiːvɪŋ] [sʌm; səm] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
Nothing **abashed** , **I** **began** **another** , **and** **receiving** **some** **instruction** ,
 没有什么 羞愧 , 我 开始 其他 , 和 接收 一些 操作说明 ,
 我毫不羞愧地又开始写另一篇,并接受了一些指导。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][klɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [stɔːr] ,
from a friend of mine who was a clerk in a book store ,
 从 一个 朋友 的 矿 WHO 曾是 一个 职员 在 一个 书 店铺 ,
 这是我一位在书店当店员的朋友告诉我的。

[aɪ] [roʊt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] ['oʊnli] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] .
I wrote it on only one side of the paper .
 我 写道 它 在 仅有的 一 边 的 这 纸 .
 我只在纸的一面写了字。

[bʌt; bət][maɪnd][juː; jʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
But mind you , he didn't know what I was doing .
 但 头脑 你 , 他 没有 知道 什么 我 曾是 正在做 .
 但请注意，他并不知道我在做什么。

[ˈnɒsbɑːdi] [nu:] [aɪ ˈti:] ; [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ,
Nobody **knew** **it** ; **but** **one** **day** ,
 无人 知道 它 ; 但 一 天 ,
 誰也不知道；但有一天，

[ˈæftər][ə; eɪ][hɑːrd][ˈsætəːdiːz, ˈsætəːdeɪz][wɜːrk] — [ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ˈsketiŋ] [ɑːn][ðə; ði]
after a hard Saturday's work — the other boys had been out skating on the
 后 一个 难的 星期六的 工作 — 这 其他 男孩们 有 到过 出去 溜冰 在 这
 [brɪk] - [pɑːnd] — [aɪ] [ˈʃaɪli] [brəʊtɪt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðər] .
brick - pond — I shyly broached the subject to my mother .
 砖 - 池塘 — 我 害羞地 已提出 这 主题 到 我的 母亲 .

经过一个辛苦的星期六，其他男孩都出去在砖砌池塘上滑冰了，我害羞地向母亲提起了这件事。

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['sɪmpəθi] .

I felt the need of some sympathy .

我 毛毡 这 需要 的 一些 同情 .

我感到需要一些同情。

[ʃiː ʃi] [ˈlɪsnd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] , [ænd; ɪnd] [ðen] [sed] : " [waɪ] ,
She listened in amazement , and then said : " Why ,
 她 听着 在 惊愕 , 和 然后 说 : " 为什么 ,
 她惊讶地听着, 然后说道: “为什么,

[du:] [ju:, jʊ] [θɪŋk] [ju:, jʊ] [kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [laɪk] [ðæt] ?
do you think you could write a book like that ?
 做 你 思考 你 可以 写 一个 书 喜欢 那 ?
 你觉得自己能写出那样一本书吗?

" [ðæt] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] ,
" That settled the matter ,
" 那 定居 这 事情 ,

事情就此结束了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [dei] [noʊ][wʌn] [nu:] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp][tu:; tə] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sent] [ðə; ði][fɜ:rst]
and from that day no one knew what I was up to until I sent the first
和 从 那 天 不 一 知道 什么 我 曾是 向上 到 直到 我 发送 这 第一的
[fɔ:r] ['vɔ:ljəmz] [ʌv; əv] ['gʌnbɒʊt] ['sɪri:z] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] .
four volumes of Gunboat Series to my father .
四 卷 的 炮舰 系列 到 我的 父亲 .

从那天起，没有人知道我在做什么，直到我把《炮艇系列》的前四卷寄给了我父亲。

[wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [wɜ:rk] ?
Was it work ?
曾是 它 工作 ?

那是工作吗？

[wel] , [jes] ; [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hɑ:rd] [wɜ:rk] ,
Well , yes ; it was hard work ,
出色地 , 是的 ; 它 曾是 难的 工作 ,

是的，这的确很辛苦。

[bʌt; bət] [i:t] [wi:k] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][,sætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['mænjʊskɹɪpt] [grəʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
but each week I had the satisfaction of seeing the manuscript grow until the
但 每个 星期 我 有 这 满意 的 看到 这 手稿 生长 直到 这
" [jʌŋ] ['næt(ə)rəlist] " [wʌz; wəz][ɔ:l] [kəm'pli:t] .
" Young Naturalist " was all complete .
" 年轻的 博物学家 " 曾是 全部 完全的 .

但每周我都能看到手稿不断完善，直到《青年博物学家》全部完成，这让我感到非常欣慰。

— ['hæri] - [ɪn][ðə; ði] ['raɪtər] .
— Harry Castlemon in the Writer .
— 哈里 - 在 这 作家 .

——哈里·卡斯尔蒙在《作家》一书中写道。

['gʌnbɒʊt] ['sɪri:z] .
GUNBOAT SERIES .
炮舰 系列 .

炮艇系列。

[sɪks][vɔ:lz] .
6 vols .
6 卷 .

6卷。

[baɪ] ['hæri] - . \$6 . -
By Harry Castlemon . \$6 . 00
经过 哈里 - . \$6 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。售价：6.00美元

[fræŋk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['næt(ə)rəlist] .
Frank the Young Naturalist .
坦率 这 年轻的 博物学家 .

年轻的博物学家弗兰克。

[fræŋk] [bɪ'fɔ:r] ['vɪksbɜ:g] .
Frank before Vicksburg .
坦率 前 维克斯堡 .

弗兰克在维克斯堡之前。

[fræŋk] [ɑ:n][ðə; ɪ] ['ɡʌnbɔ:t] .
Frank on a Gunboat .
坦率 在 一个 炮舰 .

弗兰克在炮艇上。

[fræŋk] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɒʊər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Frank on the Lower Mississippi .
坦率 在 这 降低 密西西比州 .

弗兰克在密西西比河下游。

[fræŋk] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
Frank in the Woods .
坦率 在 这 伍兹 .

林中弗兰克。

[fræŋk] [ɑ:n][ðə; ði] ['prəri] .
Frank on the Prairie .
坦率 在 这 草原 .

草原上的弗兰克。

['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] ['sɪri:z] .
ROCKY MOUNTAIN SERIES .
岩石 山 系列 .

落基山脉系列。

[θri:][vɑ:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ] ['hæri] - . \$3 . -
By Harry Castlemon . **\$3 . 00**
经过 哈里 - . \$3 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。售价：3.00美元

[fræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ræntʃerɔ:z] .
Frank Among the Rancheros .
坦率 之中 这 牧场主 .

弗兰克与牧场主们在一起。

[fræŋk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
Frank in the Mountains .
坦率 在 这 山脉 .

山中的弗兰克。

[fræŋk] [æt; ət] [dɑ:n] ['kɑ:lɒs] - ['ræntʃɒ] .
Frank at Don Carlos ' Rancho .
坦率 在 大学教师 卡洛斯 - 牧场 .

弗兰克在唐·卡洛斯牧场。

['spɔ:rtsmənɪz] [klʌb] ['sɪri:z] .
SPORTSMAN'S CLUB SERIES .
运动员的 俱乐部 系列 .

体育俱乐部系列赛。

[θri:][vɑ:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ] ['hæri] - . \$3 . -
By Harry Castlemon . **\$3 . 75**
经过 哈里 - . \$3 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。售价：3.75美元

[ðə; ði] ['spɔ:rtsmənz] [klʌb] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] .
The Sportsman's Club in the Saddle .
这 运动员的 俱乐部 在 这 鞍 .
马背上的运动俱乐部。

[ðə; ði] ['spɔ:rtsmənz] [klʌb] .
The Sportsman's Club .
这 运动员的 俱乐部 .
体育俱乐部。

[ðə; ði] ['spɔ:rtsmənz] [klʌb] [ə'floʊt] .
The Sportsman's Club Afloat .
这 运动员的 俱乐部 漂浮 .
水上运动俱乐部。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [t'ræpəz] .
Among the Trappers .
之中 这 捕兽人 .
在捕兽者之中。

[fræŋk] ['nelsn] ['sɪri:z] .
FRANK NELSON SERIES .
坦率 纳尔逊 系列 .
弗兰克·纳尔逊系列。

[θri:][vɑ:lz] .
3 vols .
3 卷 .
3卷。

[baɪ] ['hæri] - . \$3 . -
By Harry Castlemon . \$3 . 75
经过 哈里 - . \$3 . -
作者：哈里·卡斯尔蒙。售价：3.75美元

[snəʊd] [ʌp] .
Snowed up .
下雪了 向上 .
被雪覆盖了。

[fræŋk] [ɪn][ðə; ði] ['fɔʊksl] .
Frank in the Forecastle .
坦率 在 这 前甲板 .
弗兰克在前厅。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['treɪdərz] .
The Boy Traders .
这 男生 交易员 .
少年商人。

[bɔɪ] [t'ræpər] ['sɪri:z] .
BOY TRAPPER SERIES .
男生 捕兽人 系列 .
少年捕兽人系列。

[θri:][vɑ:lz] .
3 vols .
3 卷 .
3卷。

[baɪ] ['hæri] - . \$3 . -
By Harry Castlemon . \$3 . 00
经过 哈里 - . \$3 . -
作者：哈里·卡斯尔蒙。售价：3.00美元

[ðə; ði] ['berɪd] ['treʒər] .
The Buried Treasure .
这 埋葬 宝藏 .

埋藏的宝藏。

[ðə; ði][meɪl] ['kæriər] .
The Mail Carrier .
这 邮件 载体 .

邮递员。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['træpər] .
The Boy Trapper .
这 男生 捕兽人 .

捕兽少年。

[ˈrʌfɪŋ] [aɪ 'ti:] ['sɪri:z] .
ROUGHING IT SERIES .
粗加工 它 系列 .

艰苦跋涉系列。

[θri:][vɑ:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ] ['hæri] - . \$3 . -
By Harry Castlemon . \$3 . 00
经过 哈里 - . \$3 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。售价：3.00美元

[dʒɔ:rdʒ] [ɪn][kæmp] .
George in Camp .
乔治 在 营 .

乔治在营地。

[dʒɔ:rdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] .
George at the Wheel .
乔治 在 这 车轮 .

乔治掌舵。

[dʒɔ:rdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rt] .
George at the Fort .
乔治 在 这 堡 .

乔治在堡垒。

[rɑ:d] [ænd; ənd] [gʌn] ['sɪri:z] .
ROD AND GUN SERIES .
杆 和 枪 系列 .

钓竿和枪支系列。

[θri:][vɑ:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ] ['hæri] - . \$3 . -
By Harry Castlemon . \$3 . 00
经过 哈里 - . \$3 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。售价：3.00美元

[dɑ:n] ['gɔ:rdənz] ['ʃu:tɪŋ] [bɑ:ks] .
Don Gordon's Shooting Box .
大学教师 戈登的 射击 盒子 .

唐·戈登的射击箱。

[rɑːd][ænd; ənd] [gʌn] [klʌb] .
Rod and Gun Club .
杆 和 枪 俱乐部 .

钓鱼和狩猎俱乐部。

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪld] [ˈfəʊləɹ] .
The Young Wild Fowlers .
这 年轻的 荒野 捕鸟者 .

年轻的野禽猎人。

[goʊ] - [əˈhed] [ˈsɪriːz] .
GO - AHEAD SERIES .
去 - 前方 系列 .

前进系列。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ] [ˈhæəri] - . \$3 . -
By Harry Castlemon . \$3 . 00
经过 哈里 - . \$3 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。售价：3.00美元

[tɑːm] [ˈnuːkəm] .
Tom Newcombe .
汤姆 纽科姆 .

汤姆·纽科姆。

[noʊ] [mɔːs] .
No Moss .
不 苔藓 .

没有苔藓。

[goʊ] - [əˈhed] .
Go - Ahead .
去 - 前方 .

前进。

[wɔːr] [ˈsɪriːz] .
WAR SERIES .
战争 系列 .

战争系列。

[sɪks][vɑːlz] .
6 vols .
6 卷 .

6卷。

[baɪ] [ˈhæəri] - . \$6 . -
By Harry Castlemon . \$6 . 00
经过 哈里 - . \$6 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。售价：6.00美元

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌlɜːz] .
True to His Colors .
真的 到 他的 颜色 .

忠于他的本色。

[ˈmɑːrsi][ðə; ði] [ˌrefjuˈdʒiː] .
Marcy the Refugee .
玛西 这 难民 .

难民玛西。

[ˈmɑːrsi][ðə; ði] [blɑːˈkeɪd] - [ˈrʌnər] .
Marcy the Blockade Runner .
玛西 这 封锁 - 跑步者 -

封锁突破者玛西号。

[ˈrɒdni] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] .
Rodney the Overseer .
罗德尼 这 监工 -

监工罗德尼。

[ˈrɒdni] [ðə; ði] [ˈpɑːrtəzn] .
Rodney the Partisan .
罗德尼 这 党派 -

游击队员罗德尼。

[ˈseɪlər] [dʒæk][ðə; ði][ˈtreɪdər] .
Sailor Jack the Trader .
水手 杰克 这 商 -

水手杰克商人。

[ˈhaʊsboʊt] [ˈsɪriːz] .
HOUSEBOAT SERIES .
船屋 系列 -

船屋系列。

[θriː][vaːlz] .
3 vols .
3 卷 -

3卷。

[baɪ] [ˈhæri] - . \$3 . -
By Harry Castlemon . \$3 . 00
经过 哈里 - . \$3 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。售价：3.00美元

[ðə; ði] [ˈhaʊsboʊt] [bɔɪz] .
The Houseboat Boys .
这 船屋 男孩们 -

船屋男孩们。

[ðə; ði] [jʌŋ] [geɪm] [ˈwɔːrdn] .
The Young Game Warden .
这 年轻的 游戏 典狱长 -

年轻的游戏管理员。

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [ˈlɔːst] [ˈrɪvər] [ˈkænjən] .
The Mystery of Lost River Cañon .
这 神秘 的 丢失的 河 峡谷 -

失落河峡谷之谜。

[əˈfloʊt] [ænd; ənd] [əˈʃɔːr] [ˈsɪriːz] .
AFLOAT AND ASHORE SERIES .
漂浮 和 岸上 系列 -

水上和岸上系列。

[θriː][vaːlz] .
3 vols .
3 卷 -

3卷。

[baɪ] [ˈhæri] - . \$3 . -
By Harry Castlemon . \$3 . 00
经过 哈里 - . \$3 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。售价：3.00美元

[rɪˈbeljən] [ɪn] [ˈdɪksɪ] .
Rebellion in Dixie .
叛乱 在 迪克西 .

南方叛乱。

[ðə; ði] [ten] - [tʌn] ['kʌtər] .
The Ten - Ton Cutter .
这 十 - 吨 刀具 .

十吨切割机。

[ə; eɪ] [ˈseɪlər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
A Sailor in Spite of Himself .
一个 水手 在 尽管如此 的 他本人 .

一个不由自主成为水手的人。

[ðə; ði] [ˈpoʊni] [ɪk'spres] [ˈsɪri:z] .
THE PONY EXPRESS SERIES .
这 小马 表达 系列 .

小马快信系列。

[θri:] [ˈva:l] .
3 vol .
3 卷 .

3卷

[baɪ] [ˈhæəri] - . \$3 . -
By Harry Castlemon . **\$3** . **00**
经过 哈里 - . \$3 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。售价：3.00美元

[ðə; ði] [ˈpoʊni] [ɪk'spres] [ˈraɪdər] .
The Pony Express Rider .
这 小马 表达 骑手 .

驿马快信骑手。

[kɑ:rl] , [ðə; ði] [ˈtreɪlər] .
Carl , The Trailer .
卡尔 , 这 拖车 .

卡尔，拖车。

[ðə; ði] [waɪt] ['bi:vər] .
The White Beaver .
这 白色的 海狸 .

白海狸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

